

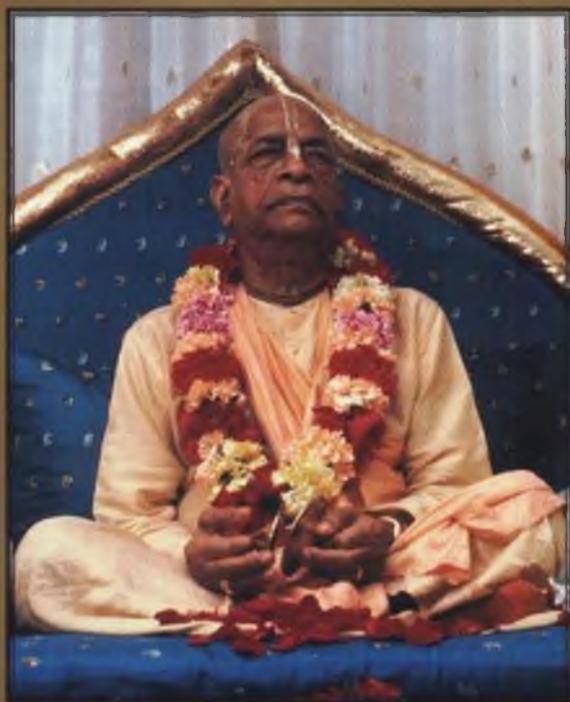
Игры Господа Чайтаньи Махапрабху

ШРИ ЧАЙТАНЬЯ- ЧАРИТАМРИТА

Мадхья-лила, том второй
главы 7 – 11



Его Божественная Милость
А.Ч. Бхактиведанта Свами Прабхупада
ачарья-основатель Международного общества сознания Кришны



«Шри Чайтанья-чаритамрита», написанная Шрилой Кришнадасом Кавираджей Госвами, является главным трудом, повествующим о жизни Шри Кришны Чайтаньи Махапрабху, великого святого и религиозного реформатора XVI века. Около пятисот лет назад Чайтанья Махапрабху положил начало мощному социальному и религиозному движению в Индии. Его учение, лежащее в основе этого движения, прямо или косвенно повлияло на все возникшие после этого школы философской и религиозной мысли не только в Индии, но и за ее пределами. Распространение этого учения за пределами Индии в значительной степени является заслугой Шри Шримад А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады, переводчика и комментатора данного труда, основателя Международного общества сознания Кришны.



THE BHAKTIVEDANTA BOOK TRUST

ISBN 978-5-902284-28-7



9 785902 284284

Книги Его Божественной Милости А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Опубликованные на русском языке:

Бхагавад-гита как она есть
Шримад-Бхагаватам, песни 1–10
Шри Чайтанья-чаритамрита, Ади- и Мадхья-лила
Учение Шри Чайтаньи
Нектар преданности
Нектар наставлений
Шри Ишопанишад
Свет бхагаваты
Легкое путешествие на другие планеты
Учение Господа Капила
Молитвы царицы Кунти
Послание Бога
Наука самоосознания
Совершенство йоги
По ту сторону рождения и смерти
На пути к Кришне
Раджа-видья — царь знания
Бесценный дар
Сознание Кришны — высшая система йоги
Совершенные вопросы, совершенные ответы
Жизнь происходит из жизни
Путь к совершенству
Путешествие вглубь себя
Еще один шанс

Издательство «Бхактиведанта Бук Траст» было основано Шри Шримад А.Ч. Бхактиведантой Свами Прабхупадой для публикации книг по ведической философии и культуре. В настоящее время эти книги переведены на 79 языков.

Слава Шри Гуру и Гауранге!

Кришнадас Кавираджа Госвами

ШРИ ЧАЙТАНЬЯ- ЧАРИТАМРИТА

Мадхья-лила, том второй
(главы 7 – 11)

с подлинными бенгальскими текстами,
русской транслитерацией,
дословным и литературным переводом
и комментариями

Его Божественной Милости
А. Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады
ачарьи-основателя Международного общества сознания Кришны



THE BHAKTIVEDANTA BOOK TRUST

Śrī Caitanya-caritāmṛta, Madhya-līlā, Part Two (Russian)

Поделиться своими впечатлениями, высказать пожелания,
задать вопросы, а также заказать другие книги издательства
«Бхактиведанта Бук Траст» Вы можете по адресу:

125284 Москва, а/я 17

www.krishna.ru

Copyright © 2007 The Bhaktivedanta Book Trust International, Inc.

www.krishna.com

ISBN 978-5-902284-28-4

Моим друзьям и всем преданным,
которые любят читать мои книги
и которые обратились ко мне
с просьбой перевести прекрасную
«Чайтанья-чаритамриту».

А.Ч. Бхактиведанта Свами

От издателей

«Шри Чайтанья-чаритамрита», написанная Шрилой Кришнадасом Кавираджей Госвами, является главным трудом, повествующим о жизни Шри Кришны Чайтаньи Махапрабху, великого святого и религиозного реформатора XVI века. Около пятисот лет назад Чайтанья Махапрабху положил начало мощному социальному и религиозному движению в Индии. Его учение, лежащее в основе этого движения, прямо или косвенно повлияло на все возникшие после этого школы философской и религиозной мысли не только в Индии, но и за ее пределами. Распространению этого учения за пределами Индии мир в значительной степени обязан усилиям Шри Шримад А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады, переводчика и комментатора данного труда, основателя Международного общества сознания Кришны.

Чайтанья Махапрабху, безусловно, является выдающейся исторической личностью. Однако судить о Нем так, как мы привыкли судить о других исторических фигурах, то есть видеть в Нем порождение своего времени, — значит лишить себя возможности правильно понять Его, ибо личность Шри Кришны Чайтаньи не вмещается ни в какие исторические рамки.

В то время, когда люди Запада устремили всю свою энергию на изучение окружающего мира и в поисках новых земель отравились в кругосветные путешествия, на Востоке Шри Кришна Чайтанья начал революцию в сердце человека. В то время, когда на Западе совершались великие научные и географические открытия, Он совершил переворот в духовной науке, открыв людям доступ к глубинному пониманию своей духовной природы.

Главными материалами о жизни Шри Кришны Чайтаньи служат *кадачи* (дневники) Мурари Гупты и Сварупы Дамодары Госвами. Мурари Гупта, врач и близкий друг Шри Кришны Чайтаньи, подробно описал в своих дневниковых записях первые двадцать четыре года Его жизни — период, закончившийся принятием Шри Чайтаньей *санньясы* (отречением от мира). Оставшиеся годы жизни Чайтаньи Махапрабху описаны в дневниках Сварупы Дамодары Госвами, Его ближайшего сподвижника и последователя.

«Чайтанья-чаритамрита» поделена на три части, называемые *лилами*. Ади-лила описывает начальный период Его жизни — от рождения до

принятия *санньясы*, Мадхья-лила повествует о срединном периоде, проведенном главным образом в странствиях, а Антья-лила рассказывает о заключительном периоде Его жизни. Дневниковые записи Мурари Гупты служат основным материалом для Ади-лилы, а записи Сварупы Дамодары — для Мадхья-лилы и Антья-лилы.

Первые двенадцать глав Ади-лилы представляют собой предисловие ко всей книге. Опираясь на многочисленные труды ведического канона, Кришнадас Кавираджа Госвами доказывает, что Чайтанья Махапрабху является *аватарой*, воплощением Бога в Кали-югу, эпоху, начавшуюся пять тысяч лет назад. В этих главах автор также доказывает, что Чайтанья Махапрабху неотличен от Шри Кришны, и объясняет причины Его повторного прихода на землю. Он раскрывает эзотерические и экзотерические (внутренние и внешние) причины Его прихода. Шри Кришна приходит снова из сострадания к падшим душам этого века, чтобы даровать им чистую любовь к Богу с помощью *санкиртаны* («совместного восхваления Бога»). Именно Шри Кришна Чайтанья положил начало совместному пению *маха-мантры* Харе Кришна («великой песни освобождения»). Сострадание к людям века Кали является внешней причиной Его прихода. В тех же двенадцати главах рассказано об эзотерических причинах Его явления, о Его ближайших сподвижниках и об основных положениях Его учения. Последние пять глав Ади-лилы посвящены рождению Господа Чайтаньи и Его жизни до того, как Он дал обет отречения от мира. Кришнадас Кавираджа описывает чудеса, совершенные Им в детстве, Его ученичество, женитьбу, философские диспуты, в которых Он участвовал, и рассказывает о начале движения *санкиртаны* и организованном Им движении гражданского неповиновения.

Мадхья-лила, самая объемистая из всех частей «Чайтанья-чаритамриты», повествует о богатых событиях годах странствий Шри Чайтаньи — учителя, философа, духовного наставника и мистика. В течение шести лет, описанных в Мадхья-лиле, Чайтанья передает учение, с которым пришел, главным из Своих последователей, участвует в диспутах и обращает в Свою веру виднейших философов и теологов Своего времени вместе с их многочисленными учениками и последователями. В этой же части книги автор рассказывает о грандиозном празднике колесниц в Джаяганнатха-Пури (Орисса).

Антья-лила посвящена описанию последних восемнадцати лет жизни Шри Чайтаньи на земле, проведенных Им почти в полном затворничестве. В течение этих лет Шри Чайтанья, поселившийся в Пури, не-

далеко от храма Джаганнатхи, все глубже и глубже погружался в транс духовного экстаза. Описания Его транса не имеют аналогов в духовной литературе как Востока, так и Запада. Любые попытки современных психологов и исследователей духовного опыта объяснить с «научной» точки зрения все то, что творилось с Господом Чайтаньей, кажутся смешными и неуклюжими по сравнению с ярким и взволнованным рассказом очевидца этого поистине неземного опыта, Сварупы Дамодары Госвами, который ни на один день не разлучался с Господом Чайтаньей в течение последних восемнадцати лет Его жизни.

Автор этого монументального труда, Кришнадас Кавираджа Госвами, родился в начале шестнадцатого столетия. Он был учеником Рагхунатхи даса Госвами, одного из ближайших последователей Господа Чайтаньи в Пури. Рагхунатха дас Госвами, знаменитый святой и подвижник, слушал рассказы о событиях жизни Махапрабху от их очевидца, Сварупы Дамодары Госвами. После ухода из этого мира Шри Чайтаньи Махапрабху и Сварупы Дамодары Госвами, Рагхунатха дас Госвами, не в силах вынести разлуку с ними, отправился во Вриндаван, намереваясь покончить с собой. Однако во Вриндаване двое ближайших учеников Шри Чайтаньи, Рупа и Санатана Госвами, отговорили его от этого и попросили каждый день рассказывать вриндаванским вайшнавам о жизни Господа Чайтаньи в Пури. В то время Кришнадас Кавираджа Госвами тоже жил во Вриндаване. Так из уст своего учителя он услышал о жизни Шри Чайтаньи Махапрабху и глубоко проникся этим рассказом.

К тому времени ближайшие последователи и современники Махапрабху уже написали несколько Его биографий. Среди них можно назвать «Шри Чайтанья-чариту» Мурари Гупты, «Чайтанья-мангалу» Лочаны даса Тхакура и «Чайтанья-бхагавату» Вриндавана даса Тхакура. Из них последний труд снискал особое уважение всех последователей Шри Чайтаньи и в то время считался Его самой авторитетной биографией. Однако Вриндаван дас Тхакур боялся, что его книга станет слишком объемистой, и потому о многих событиях из жизни Чайтаньи, особенно последнего периода, упомянул лишь вскользь. Поэтому вайшнавцы, жившие в то время во Вриндаване, попросили Кришнадаса Кавираджу Госвами, считавшегося великим знатоком писаний и святым человеком, описать события последнего периода жизни Шри Чайтаньи во всех подробностях. Послушный их воле, Кришнадас Кавираджа начал свой труд, которому суждено было стать философским и поэтическим шедевром. До сих пор эта книга считается непревзойденным по глубине и точности описанием жизни и учения Шри Чайтаньи Махапрабху.

Кришнадас Кавираджа Госвами начал работу над этой книгой в очень преклонном возрасте, когда здоровье стало изменять ему. Сам он так пишет об этом: «Я состарился и больше ни на что не годен. Рука моя дрожит, когда я пишу, память изменяет мне, глаза отказываются видеть, а уши глухнут. Но, несмотря ни на что, я продолжаю писать. Это ли не диво?» Написанная им книга является величайшим шедевром индийской литературы, и то, что она была написана в таких условиях, поистине одно из чудес в истории литературы.

Как уже говорилось, английский перевод этого труда и комментарии к нему написаны Шри Шримад А.Ч. Бхактиведантой Свами Прабхупадой, одним из величайших философов и духовных деятелей современности. В основе комментариев Шрилы Прабхупады лежат написанные на бенгали комментарии его гуру, Шрилы Бхактисиддханты Сарасвати — великого учителя, реформатора и святого. Сам Шрила Бхактисиддханта Сарасвати некогда предсказал: «Придет время, и люди будут учить бенгальский только для того, чтобы прочитать „Шри Чайтанья-чаритамриту“». Другим источником для комментариев Шрилы Прабхупады послужили комментарии Шрилы Бхактивиноды Тхакура, отца Бхактисиддханты Сарасвати.

Сам Шрила Прабхупада принадлежит к школе последователей Шри Чайтаньи и является первым из Его последователей, кто начал систематически переводить основные труды этой школы на английский язык. Его блестящее владение бенгали и санскритом и великолепное понимание учения Шри Кришны Чайтаньи придают его английским переводам авторитетность и глубину. Простота и ясность, с которыми он излагает сложнейшие философские концепции, позволяют даже читателю, абсолютно незнакомому с индийской религиозной традицией, понять и по достоинству оценить этот монументальный труд.

Представляя этот труд на суд русскоязычного читателя, мы надеемся, что он не оставит его равнодушным и поможет ему оценить неповторимую поэтичность и философскую глубину этой удивительной книги, а также редкостную красоту и гармоничность личности Шри Чайтаньи Махапрабху.

Предисловие

Учение Господа Чайтанья, изложенное в этой книге, не отличается от учения Господа Кришны в «Бхагавад-гите». Господь Чайтанья просто показал, как применять учение Шри Кришны на практике. Все Свои наставления в «Бхагавад-гите» Господь Кришна сводит к тому, что каждый должен предаться Ему, Господу Кришне, и Он обещает позаботиться о такой предавшейся душе. Господь, Верховная Личность Бога, и так поддерживает всех и вся в этом творении, но не лично, а посредством Своей полной экспансии, Киширодакашайи Вишну. Однако, когда Господь говорит, что позаботится о Своем чистом преданном, Он имеет в виду личную, непосредственную заботу. Чистый преданный — это душа, которая всегда и во всем полагается на Господа, как ребенок полагается на своих родителей или животное — на своего хозяина. Вступив на путь вручения себя Господу, следует: 1) принимать все, что благоприятно для преданного служения, 2) отвергать все, что неблагоприятно для него, 3) твердо верить в защиту Господа, 4) чувствовать полную зависимость от милости Господа 5) не иметь интересов, не связанных с Господом, 6) всегда быть кротким и смиренным.

Господь хочет, чтобы человек предался Ему, следуя этим шести предписаниям, но так называемые ученые неверно истолковывают Его волю и уводят людей с пути преданности. В конце девятой главы «Бхагавад-гиты» Господь Кришна прямо говорит: «Всегда думай обо Мне, стань Моим преданным, почитай Меня и поклоняйся Мне». Любому, кто следует этим путем, Господь обещает возвращение домой, в духовную обитель. Но образованные демоны вводят людей в заблуждение и направляют их не к Личности Бога, а к некоей непроявленной, вечной, нерожденной истине. Философы-имперсоналисты, последователи школы *майявады*, не признают Верховную Личность Бога высшей Абсолютной Истиной. Однако, если человек, например, хочет познать солнце во всей полноте, он должен начать с солнечного света, потом перейти к самой планете Солнце, а достигнув планеты, встретиться с божеством Солнца. Из-за недостатка знаний *майявади* не могут выйти за пределы сияния Брахмана, подобного солнечному свету. Упанишады подтверждают, что истинный лик Господа, Верховной Личности, можно узреть, лишь преодолев ослепительное сияние Брахмана.

Поэтому Господь Чайтанья учит поклоняться Самому Шри Кришне, который явился как приемный сын царя Враджи. Он раскрывает, что местность под названием Вриндаван так же благословенна, как и Сам Господь Кришна, ибо между именем, качеством, образом, деяниями, окружением Господа Кришны и Самим Кришной нет никакой разницы. Такова абсолютная природа Верховной Личности Бога. Кроме того, Господь Чайтанья поведал, что высшей и самой совершенной формой поклонения Богу является служение девушек Враджи. Эти девушки (*гопи*, или пастушки) любили Кришну без всякого стремления к материальной или духовной выгоде. Говоря о «Шримад-Бхагаватам», Господь Чайтанья называл его безупречным повествованием, раскрывающим духовную науку, а высшей целью человеческой жизни Он провозгласил чистую любовь к Кришне, Верховной Личности Бога.

Учение Господа Чайтаньи не отличается и от учения Господа Капилы, который впервые поведал науку *санкхья-йоги*, или философское учение *санкхьи*. Эта авторитетная система *йоги* рекомендует медитировать на трансцендентный образ Господа. Ни о какой медитации на пустоту или нечто безличное она не говорит. Если человек способен всегда хранить в мыслях трансцендентный образ Господа Вишну, не прибегая к практике сидячих поз, его состояние называют совершенным *самадхи*. Это подтверждается в конце шестой главы «Бхагавад-гиты», где Господь Кришна говорит, что из всех *йогов* величайшим является тот, кто в глубине сердца постоянно с любовью и преданностью думает о Господе.

Учение *санкхьи* легло в основу философской концепции Господа Чайтаньи, именуемой *ачинтья-бхедабхеда-таттвой*, согласно которой Верховный Господь одновременно един со Своим творением и отличен от него. Господь Чайтанья учил, что людям легче всего практиковать медитацию *санкхья-йоги*, повторяя святое имя Господа. Святое имя — это звуковое воплощение Бога, и, поскольку Господь является абсолютным целым, между Его именем и Его трансцендентным образом нет разницы. Воспринимая звук святого имени Господа, человек непосредственно общается с Верховной Личностью Бога. Тот, кто повторяет святое имя, проходит три стадии развития: стадию оскорблений, стадию очищения и трансцендентную стадию. На стадии оскорблений человек по-прежнему стремится к различным видам материального счастья, а на второй стадии он очищается от скверны мирских желаний. Достигнув же трансцендентного уровня, человек обретает самое желанное — любовь к Богу. Господь Чайтанья учил, что это и есть высшее совершенство для человека.

Практика *йоги* прежде всего подразумевает обуздание чувств, главное из которых — ум. Поэтому нужно обуздать ум, заняв его деятельностью в сознании Кришны. Грубая деятельность ума проявляется через внешние чувства, а именно те, что помогают приобретать знания, и те, что действуют, исполняя те или иные наши желания. Тонкая деятельность ума заключается в размышлениях, эмоциях и желаниях; она может быть оскверненной или чистой в зависимости от сознания человека. Если ум сосредоточен на Кришне (Его имени, качествах, облике, играх, окружении и атрибутах), деятельность человека — как на тонком, так и на грубом уровне — приносит ему благо. Метод очищения сознания, рекомендованный в «Бхагавад-гите», заключается в том, чтобы сосредоточить ум на Кришне, обсуждая Его божественные деяния, посещая Его храм, убирая в храме, созерцая прекрасный образ Господа, слушая о Его божественной славе, вкушая предложенную Ему пищу, общаясь с Его преданными, вдыхая аромат листьев *туласи* и предложенных Господу цветов, делая что-нибудь для Господа и т.д. Никто не может остановить деятельность ума и чувств, однако ее можно очистить, если изменить сознание. О такой перемене Кришна говорит в «Бхагавад-гите», когда раскрывает Арджуне науку *йоги*, постигнув которую человек может действовать, не навлекая на себя кармических последствий. «О сын Притхи, действуя в соответствии с этим знанием, ты освободишься от рабства последствий своей деятельности» (Б.-г., 2.39). Иногда человеку приходится поневоле ограничивать себя в чувственных наслаждениях, например во время болезни, но подобные ограничения существуют лишь для неразумных. Не зная истинного метода обуздания ума и чувств, такие люди силой пытаются прекратить их деятельность, но позже уступают им и тонут в волнах чувственных наслаждений.

Всевозможные ограничения и правила *йоги*, а также статические позы и дыхательные упражнения, позволяющие отвлечь чувства от объектов чувств, предназначены для тех, кто поглощен телесными представлениями о жизни. Разумный человек в сознании Кришны не пытается удержать свои чувства от деятельности. Напротив, он занимает их служением Кришне. Невозможно удержать ребенка от шалостей, принуждая его к бездействию, но это легко сделать, если занять его чем-нибудь полезным и интересным. Насильственное ограничение деятельности чувств с помощью восьми принципов *йоги* рекомендуется тем, кто недостаточно разумен. По-настоящему разумные люди посвящают себя возвышенной деятельности в сознании Кришны и естественным образом оставляют низшую, материальную деятельность.

Так Господь Чайтанья раскрывает науку сознания Кришны. Эта наука абсолютна. Люди, занятые бесплодными философскими измышлениями, стараются избавиться от материальных привязанностей, но потом обычно признают, что ум слишком силен, и возвращаются к деятельности на уровне чувств. Человек в сознании Кришны не подвержен такому риску. Он занимает ум и чувства деятельностью в сознании Кришны, и Господь Чайтанья учил, как это сделать.

До того как Господь Чайтанья принял *санньясу* (отрекся от мира), Он носил имя Вишвамбхара. *Вишвамбхарой* называют того, кто поддерживает и хранит всю вселенную, а также возглавляет все живые существа. Хранитель и повелитель всех живых существ пришел как Господь Шри Кришна Чайтанья, чтобы раскрыть людям Свое возвышенное учение. Господь Чайтанья — идеальный учитель, дарующий людям то, в чем они больше всего нуждаются. Он щедрее всех раздает любовь к Кришне. Он — вместилище благодати и удачи. Как подтверждается в «Шримад-Бхагаватам», «Бхагавад-гите», «Махабхарате» и Упанишадах, Он — Верховная Личность Бога, Сам Кришна, и в этот век разногласий все люди должны поклоняться Ему. Любой может присоединиться к Его движению *санкиртаны*, ибо для этого не нужно обладать какими-то особыми качествами. Просто следуя Его учению, человек может сделать свою жизнь совершенной. Тот, кому посчастливилось ощутить привлекательность Господа Чайтаньи, непременно достигнет успеха и исполнит свое предназначение. Иначе говоря, по милости Господа Чайтаньи все, кто жаждет обрести духовное бытие, могут легко освободиться из когтей *майи*. Учение, представленное в этой книге, неотлично от Самого Господа.

Обусловленная душа, заточенная в материальное тело, заполняет все новые страницы истории великим разнообразием мирских деяний. Учение Господа Чайтаньи способно помочь людям прекратить эту преходящую и бесполезную деятельность. Оно позволяет человеку возвыситься до уровня духовной деятельности, которая начинается после освобождения от материального рабства. Свободная деятельность в сознании Кришны — это совершенство человеческой жизни. Престиж, ради которого человек пытается властвовать над материальной природой, призрачен. Господь Чайтанья дарит людям свет истинного знания, с помощью которого они могут совершенствоваться в духовной жизни.

Каждый пожинает плоды своей деятельности, страдая от них или наслаждаясь ими; никто не в силах противостоять этому закону материальной природы. До тех пор пока человек занят кармической деятель-

ностью, он не сможет достичь высшей цели жизни. Я искренне надеюсь, что люди поймут и по достоинству оценят учение Господа Чайтаньи, представленное в этой книге; оно озарит их духовную жизнь ярким светом и откроет простор для деятельности чистой души.

om tat sat

A handwritten signature in black ink, written in a cursive style. The signature is underlined with a thick black line.

А.С. Бхактиведанта Свами

14 марта 1968 г.,
день явления Господа Чайтаньи,
храм Шри-Шри-Радхи-Кришны,
Нью-Йорк

ГЛАВА СЕДЬМАЯ

Господь отправляется в путешествие по Южной Индии

В «Амрита-праваха-бхашье» Шрила Бхактивинода Тхакур вкратце излагает седьмую главу следующим образом. В месяце *магха* (январь-февраль) Шри Чайтанья Махапрабху отрекся от мира, а в месяце *пхалгуна* (февраль-март) отправился в Джаганнатха-Пури. В этом же месяце Он принял участие в празднике Дола-ятра, а в месяце *чайтра* спас Сарвабхауму Бхаттачарью. В месяце *вайшакха* Шри Чайтанья Махапрабху начал Свое путешествие по Южной Индии. Он собрался идти в Южную Индию один, но Нитьянанда Прабху дал Ему в помощники *брахмана* Кришнадаса. Когда Шри Чайтанья Махапрабху отправлялся в путь, Сарвабхаума Бхаттачарья дал Ему с Собой четыре смены одежды и попросил Его навестить Рамананду Рая, который в то время жил на берегу Годавари. Нитьянанда Прабху вместе с другими преданными проводил Господа до Алаланатхи. Там Господь Чайтанья расстался с ними и продолжил Свой путь в сопровождении Кришнадаса. По дороге Чайтанья Махапрабху пел мантру *кришна кришна кришна кришна кришна кришна кришна* хе. В какой бы деревне Господь Чайтанья ни остановился на ночлег, Он просил всех, кто приходил увидеться с Ним, проповедовать сознание Кришны. Дав наставления жителям одной деревни, Господь отправлялся в другую, увеличивая тем самым число преданных. Наконец Он достиг Курмастханы. В Курмастхане Господь пролил неизъяснимую милость на *брахмана* Курму и исцелил от проказы другого *брахмана*, Васудеву. С тех пор Шри Чайтанья Махапрабху известен под именем Васудева-

ГЛАВА СЕДЬМАЯ

Господь отправляется в путешествие по Южной Индии

В «Амрита-праваха-бхашье» Шрила Бхактивинода Тхакур вкратце излагает седьмую главу следующим образом. В месяце *магха* (январь-февраль) Шри Чайтанья Махапрабху отрекся от мира, а в месяце *пхалгуна* (февраль-март) отправился в Джаганнатха-Пури. В этом же месяце Он принял участие в празднике Дола-ятра, а в месяце *чайтра* спас Сарвабхауму Бхаттачарью. В месяце *вайшакха* Шри Чайтанья Махапрабху начал Свое путешествие по Южной Индии. Он собрался идти в Южную Индию один, но Нитьянанда Прабху дал Ему в помощники *брахмана* Кришнадаса. Когда Шри Чайтанья Махапрабху отправлялся в путь, Сарвабхаума Бхаттачарья дал Ему с Собой четыре смены одежды и попросил Его навестить Рамананду Рая, который в то время жил на берегу Годавари. Нитьянанда Прабху вместе с другими преданными проводил Господа до Алаланатхи. Там Господь Чайтанья расстался с ними и продолжил Свой путь в сопровождении Кришнадаса. По дороге Чайтанья Махапрабху пел мантру *кришна кришна кришна кришна кришна кришна кришна* хе. В какой бы деревне Господь Чайтанья ни остановился на ночлег, Он просил всех, кто приходил увидеться с Ним, проповедовать сознание Кришны. Дав наставления жителям одной деревни, Господь отправлялся в другую, увеличивая тем самым число преданных. Наконец Он достиг Курмастханы. В Курмастхане Господь пролил неизъяснимую милость на *брахмана* Курму и исцелил от проказы другого *брахмана*, Васудеву. С тех пор Шри Чайтанья Махапрабху известен под именем Васудева-

Амрита-Прада, которое означает «тот, кто напоил прокаженного Вāsудеву нектаром».

ТЕКСТ 1

ধন্যং তং নৌমি চৈতন্যং বাসুদেবং দয়াদ্রঃষী ।

নষ্টকূষ্ঠং রূপপুষ্টং ভক্তিতুষ্টং চকার যঃ ॥ ১ ॥

дханйам там науми чаитанйам вāsудевам дайāрдра-дхī
нашта-куштхам рӯпа-пуштам бхакти-туштам чакāра йах

дханйам — всеблагому; *там* — Ему; *науми* — выражаю почтение; *чаитанйам* — Шри Чайтанье Махапрабху; *вāsудевам* — брахмана Вāsудеву; *дайā-āрдра-дхī* — проникшийся состраданием; *нашта-куштхам* — исцеленным от проказы; *рӯпа-пуштам* — красивым; *бхакти-туштам* — нашедшим счастье в преданном служении; *чакāра* — сделал; *йах* — который (Верховный Господь).

Проникшись состраданием к брахману Вāsудеве, Господь Чайтанья Махапрабху исцелил его от проказы. Он превратил Вāsудеву в красивого мужчину, удовлетворенного преданным служением. Я в почтении склоняюсь перед всеславным Господом Чайтаньей Махапрабху.

ТЕКСТ 2

জয় জয় শ্রীচৈতন্য জয় নিত্যানন্দ ।

জয়াদ্বৈতচন্দ্র জয় গৌরভক্তবৃন্দ ॥ ২ ॥

джайа джайа шри-чаитанйа джайа нитйāнанда
джайāдваита-чандра джайа гаура-бхакта-врнда

джайа джайа — слава; *шри-чаитанйа* — Господу Чайтанье Махапрабху; *джайа* — слава; *нитйāнанда* — Господу Нитьянанде; *джайа адваита-чандра* — слава Адвайте Ачарье; *джайа гаура-бхакта-врнда* — слава преданным Господа Чайтаньи.

Слава Господу Чайтанье Махапрабху! Слава Господу Нитьянанде! Слава Адвайте Ачарье! Слава всем преданным Господа Чайтаньи!

ТЕКСТ 3

এই মতে সার্বভৌমের নিস্তার করিল ।

দক্ষিণ-গমনে প্রভুর ইচ্ছা উপজিল ॥ ৩ ॥

*эи-мате сārвабхаумера нистāра карила
дакшиṇа-гамане прабхура иччхā упаджила*

эи-мате — таким образом; *сārвабхаумера* — Сарвабхаумы Бхаттачарьи; *нистāра* — спасение; *карила* — совершил; *дакшиṇа-гамане* — путешествия в Южную Индию; *прабхура* — у Господа; *иччхā* — желание; *упа-джила* — возникло.

Даровав спасение Сарвабхауме Бхаттачарье, Господь решил отправиться в Южную Индию.

ТЕКСТ 4

মাঘ-শুক্লপক্ষে প্রভু করিল সম্যাস ।

ফাল্গুনে আসিয়া কৈল নীলাচলে বাস ॥ ৪ ॥

*māgha-śukla-pakṣe prabhu karila sanñīḍṣa
pḥālgune āsīyā kaīla nīlācale vāsa*

māgha-śukla-pakṣe — в светлую пору месяца *магха*; *прабху* — Господь; *карила* — принял; *санñīḍṣa* — отречение от мира; *пḥāлгуне* — в следующем месяце, месяце *пхалгуна*; *āсīyā* — придя; *каіла* — осуществил; *нīлāчале* — в Джаганнатха-Пури; *vāsa* — жительство.

Шри Чайтанья Махапрабху отрекся от мира в светлую пору месяца магха. В следующем месяце, месяце пхалгуна, Он пришел в Джаганнатха-Пури и поселился там.

ТЕКСТ 5

ফাল্গুনের শেষে দোলযাত্রা সে দেখিল ।

প্রেমাবেশে তাঁহা বহু নৃত্যগীত কৈল ॥ ৫ ॥

*пхалгунера шеше дола-йātrā се декхила
премавешье тāнхā баху нртйā-гйта каила*

пхалгунера — месяца пхалгуна; *шеше* — в конце; *дола-йātrā* — праздник Дола-ятра; *се* — этот; *декхила* — увидел; *према-āвешье* — в экстазе любви к Богу; *тāнхā* — там; *баху* — много; *нртйā-гйта каила* — пел и танцевал.

В конце месяца пхалгуна Господь Чайтанья принял участие в празднике Дола-ятра. На этом празднике Он, как обычно, пел и танцевал, пребывая в экстазе любви к Богу.

ТЕКСТ 6

চৈত্রে রহি' কৈল সার্বভৌম-বিমোচন ।
বৈশাখের প্রথমে দক্ষিণ বাইতে হৈল মন ॥ ৬ ॥

*чайтре рахи' каила сārвабхаума-вимочана
вайшāкхера пратхаме дакшина йāите хаила мана*

чайтре — в месяце чайтра (март-апрель); *рахи'* — живя (там); *каила* — осуществил; *сārвабхаума-вимочана* — спасение Сарвабхаумы Бхатгачарьи; *вайшāкхера* — месяца вайшакха; *пратхаме* — в начале; *дакшина* — в Южную Индию; *йāите* — отправиться; *хаила* — было; *мана* — намерение.

В месяце чайтра, живя в Джаганнатха-Пури, Господь спас Сарвабхауму Бхатгачарью, а в начале следующего месяца (вайшакха) решил отправиться в Южную Индию.

ТЕКСТЫ 7-8

নিজগণ আনি' কহে বিনয় করিয়া ।
আলিঙ্গন করি' সবায় শ্রীহস্তে ধরিয়া ॥ ৭ ॥
তোমা-সবা জানি আমি প্রাণাধিক করি' ।
প্রাণ ছড়া যায়, তোমা-সবা ছাড়িতে না পারি ॥ ৮ ॥

*ниджа-гаṇа āни' кахе винайа карийā
āлингана карй' сабайа шрй-хасте дхарийā*

томā-сабā джāни āми прāнāдхика кари'
прāна чхāдā йāйа, томā-сабā чхāдите нā пāри

ниджа-гаңа āни' — собрав всех Своих преданных; *кахе* — говорит; *винайа* — смирение; *карийā* — проявив; *āлингана кари'* — обняв; *сабāйа* — всех; *īрī-хасте* — (Своими) руками; *дхарийā* — держа; *томā-сабā* — вас всех; *джāни* — знаю; *āми* — Я; *прāна-адхика* — выше (собственной) жизни; *кари'* — сделав; *прāна чхāдā* — расставание с жизнью; *йāйа* — может быть; *томā-сабā* — со всеми вами; *чхāдите* — расстаться; *нā пāри* — не могу.

Шри Чайтанья Махапрабху созвал всех Своих преданных, взял их за руки и смиренно сказал: «У Меня нет никого дороже вас. Мне проще расстаться с собственной жизнью, чем с вами».

ТЕКСТ 9

তুমি-সব বন্ধু মোর বন্ধুকৃত্য কৈলে ।
ইহাঁ আনি' মোরে জগন্নাথ দেখাইলে ॥ ৯ ॥

туми-саба бандху мора бандху-кртйā каиле
ихāн āни' море джаганнāтха декхāиле

туми-саба — вы все; *бандху* — друзья; *мора* — Мои; *бандху-кртйā* — дружеский долг; *каиле* — выполнили; *ихāн* — сюда; *āни'* — приведя; *море* — Мне; *джаганнāтха* — Господа Джаганнатху; *декхāиле* — показали.

«Вы все Мои друзья. Вы полностью выполнили свой долг, приведя Меня в Джаганнатха-Пури и дав Мне возможность увидеть Господа Джаганнатху».

ТЕКСТ 10

এবে সব-স্থানে মুঞি মাগৌ এক দানে ।
সবে মেলি' আজ্ঞা দেহ, যাইব দক্ষিণে ॥ ১০ ॥

эбе сабā-стхāне муни мāгон эка дāне
сабе мели' āджнā деха, йāйiba дакшиणे

эбе — сейчас; *сабд-стхāне* — среди всех (вас); *муни* — Я; *мāгон* — прошу; *эка дāне* — об одном даре; *сабе мели'* — собравшись вместе; *āджнā деха* — дайте разрешение; *йāиба* — пойду; *дакишине* — на юг (Индии).

«Сейчас же Я прошу вас еще об одном одолжении: позвольте Мне отправиться в путешествие по Южной Индии».

ТЕКСТ 11

বিশ্বরূপ-উদ্দেশ্যে অবশ্য আমি যাব ।

একাকী যাইব, কাহ্নে সঙ্গে না লইব ॥ ১১ ॥

вишварупа-уддешье аваййа āми йāба
экакй йāиба, кāхо санге нā ла-иба

вишва-рупа-уддешье — для розысков Вишварупы; *аваййа* — непременно; *āми* — Я; *йāба* — пойду; *экакй* — один; *йāиба* — пойду; *кāхо* — кого-либо; *санге* — вместе (с Собой); *нā* — не; *ла-иба* — возьму.

«Я должен разыскать Вишварупу. Пожалуйста, простите Меня, но Я пойду один. Я никого не хочу брать с Собой».

ТЕКСТ 12

সেতুবন্ধ হৈতে আমি না আসি যাবৎ ।

নীলাচলে তুমি সব রহিবে তাবৎ ॥ ১২ ॥

сетубандха хаите āми нā āси йāват
нйлачале туми саба рахибе тāват

сету-бандха — южной оконечности Индийского полуострова; *хаите* — с; *āми* — Я; *нā* — не; *āси* — возвращаюсь; *йāват* — пока; *нйлачале* — в Джаганнатха-Пури; *туми* — вы; *саба* — все; *рахибе* — оставайтесь; *тāват* — до тех пор.

«Дорогие друзья, пока Я не вернусь из Сетубандхи, вы все должны оставаться в Джаганнатха-Пури».

ТЕКСТ 13

কিষ্ণরূপ-সিদ্ধি-প্রাপ্তি জানেন সকল ।

দক্ষিণ-দেশ উদ্ধারিতে করেন এই ছল ॥ ১৩ ॥

*viśvarūpa-siddhi-prāpti jānena sakala
dakṣiṇa-deśa uddhārite karen eī cchala*

viśva-rūpa — Вишварупой; *siddhi* — совершенства; *prāpti* — о достижении; *djānena* — (Господь) знает; *sakala* — все; *dakṣiṇa-deśa* — Южную Индию; *uddhārite* — спасти; *karena* — совершает; *ei* — это; *cchala* — притворство.

Будучи всеведущим, Шри Чайтанья Махапрабху знал, что Вишварупа уже завершил Свой земной путь. Но чтобы отправиться в Южную Индию и спасти ее жителей, Господу Чайтанье пришлось сделать вид, что Ему ничего об этом не известно.

ТЕКСТ 14

শুনিয়া সবার মনে হৈল মহাদুঃখ ।

নিঃশব্দ হইলা, সবার গুকাইল মুখ ॥ ১৪ ॥

*śunīyā sabāra mane haila mahā-duḥkha
niḥśabda ha-ilā, sabāra śukāila mukha*

śunīyā — слыша (это); *sabāra* — у всех (преданных); *mane* — в уме; *haila* — была; *mahā-duḥkha* — большая печаль; *niḥśabda* — молчаливыми; *ha-ilā* — стали; *sabāra* — у всех; *śukāila* — омрачились; *mukha* — лица.

Выслушав эту просьбу Шри Чайтанья Махапрабху, преданные не проронили ни слова, и их лица омрачились печалью.

ТЕКСТ 15

নিত্যানন্দপ্রভু কহে,—“ঐছে কৈছে হয় ।

একাকী যাইবে তুমি, কে ইহা সহয় ॥ ১৫ ॥

нитйāнанда-прабху кахе, — “*аичхе каичхе хайа
эка̎кй̎ й̎аибе туми, ке их̎а сахайа*”

нитйāнанда-прабху кахе — Нитьянанда Прабху спрашивает; *аичхе каичхе хайа* — как это возможно; *эка̎кй̎* — один; *й̎аибе* — пойдешь; *туми* — Ты; *ке* — кто; *их̎а* — это; *сахайа* — потерпит.

Тогда Нитьянанда Прабху спросил: «Разве можно путешествовать одному? Кто на это способен?»

ТЕКСТ 16

दूई-एक सङ्गे चलूक, ना पड़ हठ-रङ्गे ।
 यारे कह सैह दूई चलूक तोमार सङ्गे ॥ १७ ॥

*дуи-эка санге чалука, на пада хатха-ранге
 й̎ारे каха сеи дуи чалук томара санге*

дуи — двое; *эка* — (или) один; *санге* — вместе (с Тобой); *чалука* — пусть пойдут; *на* — не; *пада* — попадешься; *хатха-ранге* — в лапы вора и разбойникам; *й̎аре* — кого; *каха* — скажешь; *сеи* — эти; *дуи* — двое; *чалук* — пусть идут; *томара* — с Тобой; *санге* — вместе.

«Возьми с Собой хотя бы одного или двоих из нас, ведь по дороге Тебе могут попасться воры и разбойники. Ты волен выбрать кого угодно, но двое вайшнавов должны пойти с Тобой».

ТЕКСТ 17

दक्षिणेर तीर्थपथ आमि सब जानि ।
 आमि सङ्गे यैह, प्रभु, आज्ञा देह तुमि ॥ १८ ॥

*дакшиңера тй̎ртха-патха āми саба джāни
 āми санге й̎аи, прабху, āджнā деха туми”*

дакшиңера — Южной Индии; *тй̎ртха-патха* — дороги к местам паломничества; *āми* — Я; *саба* — все; *джāни* — знаю; *āми* — Я; *санге* — вместе (с Тобой); *й̎аи* — иду; *прабху* — о Господь; *āджнā* — приказание; *деха* — дай; *туми* — Ты.

«Я хорошо знаю дорогу к разным местам паломничества в Южной Индии. Только прикажи, и Я отправлюсь с Тобой».

ТЕКСТ 18

প্রভু কহে, “আমি—নর্তক, তুমি—সূত্রধার ।
তুমি যৈছে নাচাও, তৈছে নর্তন আমার ॥ ১৮ ॥

*пrabхu кахе, “āми — нартака, туми — сūтра-дхāра
туми йаичхе нāчāо, таичхе нартана āмāра*

пrabхu кахе — Господь отвечает; *āми* — Я; *нартака* — танцор; *туми* — Ты; *сūтра-дхāра* — кукловод; *туми* — Ты; *йаичхе* — как; *нāчāо* — заставляешь танцевать; *таичхе* — такой; *нартана* — танец; *āмāра* — Мой.

Господь ответил: «Я лишь марионетка в Твоих руках. Как Ты тянешь за нити, заставляя Меня танцевать, так Я и танцую».

ТЕКСТ 19

সন্ন্যাস করিয়া আমি চলিলাও বৃন্দাবন ।
তুমি আমা সঙ্গ আইলে অষ্টত-ভবন ॥ ১৯ ॥

*саннийāса карийā āми чалилāн врдāвана
туми āмā лайā āиле адвайта-бхавана*

саннийāса карийā — приняв санньясу, отречение от мира; *āми* — Я; *чалилāн* — пошел; *врдāвана* — во Вриндаван; *туми* — Ты; *āмā* — Меня; *лайā* — взяв; *āиле* — пошел; *адвайта-бхавана* — в дом Адвайты Прабху.

«Приняв санньясу, Я решил пойти во Вриндаван, а Ты вместо этого привел Меня домой к Адвайте Прабху».

ТЕКСТ 20

নীলাচল আসিতে পথে ভাঙ্গিলা মোর দণ্ড ।
তোমা-সবার গাঢ়-স্নেহে আমার কার্য-ভঙ্গ ॥ ২০ ॥

*нйлачала асите патхе бхайнгилā мора даңда
томā-сабāра гāдха-снехе амāра кāрия-бхайнга*

нйлачала — в Джаганнатха-Пури; *асите* — идя; *патхе* — по дороге; *бхайнгилā* — (Ты) сломал; *мора* — Мой; *даңда* — посох; *томā-сабāра* — всех вас; *гāдха-снехе* — из-за сильной привязанности; *амāра* — Моей; *кāрия-бхайнга* — помеха деятельности.

«По дороге в Джаганнатха-Пури Ты сломал Мой посох. Я знаю, что вы все очень любите Меня, но подобные поступки мешают Мне выполнять Свои обязанности».

ТЕКСТ 21

*জগদানন্দ চাহে আমা বিষয় ভুঞ্জাইতে ।
যেই কহে সেই ভয়ে চাহিয়ে করিতে ॥ ২১ ॥*

*джагадāнанда чāхе амā вишайа бхунджайте
йеи кахе сеи бхайе чāхийе карите*

джагадāнанда — Джагадананда; *чāхе* — хочет; *амā* — Моих; *вишайа* — удовлетворения чувств; *бхунджайте* — заставляя наслаждаться; *йеи кахе* — что (он) говорит; *сеи* — это; *бхайе* — из страха; *чāхийе* — хочу; *карите* — выполнять.

«Джагадананда хочет, чтобы Я предавался чувственным наслаждениям, и Я из страха выполняю любые его требования».

ТЕКСТ 22

*কভু যদি ইহার বাক্য করিয়ে অন্যথা ।
ক্রোধে তিন দিন মোরে নাহি কহে কথা ॥ ২২ ॥*

*кабху йади инхāра вāкйа карийе аниятхā
кродхе тина дина море нāхи кахе катхā*

кабху — иногда; *йади* — если; *инхāра* — его (Джагадананды); *вāкйа* — от слов; *карийе* — делаю; *аниятхā* — нечто отличное; *кродхе* — в гневе; *ти-*

на *дина* — три дня; *море* — Мне; *на́хи* — не; *кахе* — говорит; *катхā* — слова.

«А когда Я делаю что-либо против его воли, он приходит в ярость и по три дня не разговаривает со Мной».

ТЕКСТ 23

मुकुन्द हयैन दुःखी देखि' सम्यास-धर्म ।

तिनवारै शीते स्नान, भूमिते शयन ॥ २३ ॥

мукунда хайена дукххи' саннийаса-дхарма
тинаба́ре шй́те сна́на, бху́мите шайана

мукунда — Мукунда; *хайена* — становится; *дукххи* — несчастный; *декхи'* — увидев; *саннийаса-дхарма* — (Мое) строгое следование принципам санньясы; *тина-ба́ре* — трижды в день; *шй́те* — зимой; *сна́на* — омовение; *бху́мите* — на земле; *шайана* — лежание.

«Будучи санньяси, Я должен спать на земле и омываться трижды в день, даже зимой. Но когда Мукунда видит Мою суровую аскезу, сердце его разрывается».

ТЕКСТ 24

अन्तरे दुःखी मुकुन्द, नाहि कहे मुखे ।

इहार दुःख देखि' मोर द्विगुण हरे दुःखे ॥ २४ ॥

антаре дукххи' мукунда, на́хи кахе мукхе
ихāра дукхха декхи' мора дви-гуна хайе дукххе

антаре — внутри; *дукххи* — несчастен; *мукунда* — Мукунда; *на́хи* — не; *кахе* — говорит; *мукхе* — на устах; *ихāра* — его; *дукхха* — страдания; *декхи'* — увидев; *мора* — Мои; *д्वи-гуна* — вдвое сильнее; *хайе* — становятся; *дукххе* — страдания.

«Конечно, Мукунда ничего не говорит, но Я знаю, что он очень переживает за Меня, и, видя его страдания, Я Сам страдаю вдвое сильнее».

ТЕКСТ 25

আমি ত'—সন্ন্যাসী, দামোদর—ব্রহ্মচারী ।

সদা রহে আমার উপর শিক্ষা-দণ্ড ধরি' ॥ ২৫ ॥

āmi ta' — sanniyāsī, dāmodara — brahmachārī
садā рахе āmāra upara śikṣā-danḍa dhari'

āmi ta' — ведь Я; *sanniyāsī* — отрекшийся от мира монах; *dāmodara* — Дамодара; *brahmachārī* — ученик, хранящий обет безбрачия; *садā* — всегда; *рахе* — остается; *āmāra upara* — для Меня; *śikṣā-danḍa* — палку для воспитания; *dhari'* — взяв.

«Хотя Я санньяси, а Дамодара — еще брахмачари, он до сих пор носит с собой палку, чтобы воспитывать Меня».

ТЕКСТ 26

ইহার আগে আমি না জানি ব্যবহার ।

ইহারে না ভায় স্বতন্ত্র চরিত্র আমার ॥ ২৬ ॥

inḥāra āge āmi nā jāni vibhāra
inḥāre nā bhāya svatantra cāritra āmāra

inḥāra āge — перед ним; *āmi* — Я; *nā* — не; *djāni* — знаю; *vibhāra* — общественный этикет; *inḥāre* — для него; *nā* — не; *bhāya* — существует; *сва-тантра* — независимая; *чаритра* — природа; *āmāra* — Моя.

«По мнению Дамодары, Я так и не научился вести Себя в обществе. Поэтому ему не нравится Моя независимость».

ТЕКСТ 27

লোকাপেক্ষা নাহি ইহার কৃষ্ণকৃপা হৈতে ।

আমি লোকাপেক্ষা কড়ু না পারি ছাড়িতে ॥ ২৭ ॥

lokāpekṣā nāhi inḥāra kṛṣṇa-kṛpā haite
āmi lokāpekṣā kaḍhu nā pāri chāḍite

лока-апекшā — заботы о мнении окружающих; *nāhi* — нет; *инхāра* — у него (у Дамодары); *кришнa-крпā* — милости Господа; *хаите* — благодаря; *āми* — Я; *лока-апекшā* — зависимость от общественного мнения; *кабху* — когда бы то ни было; *nā* — не; *nāри* — могу; *чхāдите* — оставить.

«Дамодара Пандит и эти преданные пользуются большей благосклонностью Кришны, чем Я, и могут не обращать внимания на общественное мнение. Вот почему они хотят, чтобы Я удовлетворял Свои чувства, даже если это выглядит аморально. Я же не могу пренебрегать Своими обязанностями санньяси и неукоснительно выполняю их».

КОММЕНТАРИЙ: *Брахмачари* является прислужником *санньяси* и потому не должен давать ему советы. Таков этикет. Вот почему Дамодаре Пандиту не следовало поучать Шри Чайтанью Махапрабху, объясняя, в чем состоит Его долг.

ТЕКСТ 28

অতঃপর তুমি সব রহ নীলাচলে ।

দিন কত আমি তীর্থ ভ্রমিব একলে ॥ ২৮ ॥

атазва туми саба раха нилāчале

дина ката āми тīртха бхрамиба экале”

атазва — поэтому; *туми* — вы; *саба* — все; *раха* — оставайтесь; *нилāчале* — в Джганнатха-Пури; *дина* — дней; *ката* — некоторое количество; *āми* — Я; *тīртха* — по святым местам; *бхрамиба* — буду путешествовать; *экале* — один.

«Поэтому те несколько дней, пока Я буду один совершать паломничество по святым местам, вам всем лучше провести здесь, в Нилачале».

ТЕКСТ 29

ইহা-সবার বশ প্রভু হয়ে যে যে গুণে ।

দোষারোপ-হলে করে গুণ আশ্বাদনে ॥ ২৯ ॥

*инхā-сабāра ваіша прабху хайе йе йе гуणे
дошāропа-чхале каре гуна āсвāдане*

инхā-сабāра — всех их (преданных); *ваіша* — покоренный; *прабху* — Господь; *хайе* — является; *йе йе* — которыми; *гуणे* — качествами; *дошāропа-чхале* — под предлогом указания на недостатки; *каре* — доставляет (Себе); *гуна* — добродетелями; *āсвāдане* — блаженство.

Своими благими качествами эти преданные покорили Господа. Он лишь делал вид, что указывает на их недостатки. На самом же деле Он наслаждался их поведением.

КОММЕНТАРИЙ: Упреки, которые Шри Чайтанья Махапрабху высказал Своим близким преданным, в действительности показывают, как высоко Он ценил их пылкую любовь к Нему. В то же время Он один за другим перечислил недостатки этих преданных, будто бы оскорбленный их горячей привязанностью. Движимые любовью к Шри Чайтанья Махапрабху, Его приближенные порой поступали вопреки заповедям писаний, и Шри Чайтанья Махапрабху, отвечая им взаимностью, Сам иногда нарушал строгие правила, регулирующие жизнь *санньяси*. Общественное мнение обычно порицает такое поведение, но Шри Чайтанья Махапрабху был настолько покорен любовью Своих преданных, что ради них Ему приходилось игнорировать некоторые предписания. Упрекая за это Своих преданных, Шри Чайтанья Махапрабху, по сути, давал им понять, что очень доволен их поведением, свидетельствующим о чистой любви к Богу. Вот почему в двадцать седьмом стихе Он сказал, что Его приближенные придают большее значение любви к Кришне, нежели общественному этикету. История знает немало примеров того, как *ачарьи*, охваченные пламенной любовью к Кришне, пренебрегали правилами поведения в обществе. К сожалению, до тех пор, пока мы находимся в материальном мире, мы должны соблюдать общественный этикет, чтобы не навлекать на себя критику окружающих. Так хотел Шри Чайтанья Махапрабху.

ТЕКСТ 30

চৈতন্যের ভক্ত-বাংসল্য—অকথা-কথন ।

আপনে বৈরাগ্য-দুঃখ করেন সহন ॥ ৩০ ॥

*чаитаньера бхакта-вйтсалиа — акатхиа-катхана
апане ваирāгйа-духкха карена сахана*

чаитаньера — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *бхакта-вйтсалиа* — любовь к преданным; *акатхиа-катхана* — неопишима словами; *апане* — Сам; *ваирāгйа* — жизни отрешегося от мира; *духкха* — тяготы; *карена сахана* — терпит.

Никому не под силу описать любовь Шри Чайтанья Махапрабху к Своим преданным. Он стойко терпел все тяготы жизни отрешегося от мира.

ТЕКСТ 31

সেই দুঃখ দেখি' যেই ভক্ত দুঃখ পায় ।
সেই দুঃখ তাঁর শক্ত্যে সহন না যায় ॥ ৩১ ॥

*сеи духкха декхи' йеи бхакта духкха пāйа
сеи духкха тāнра шактие сахана нā йāйа*

сеи духкха — эти страдания; *декхи'* — увидев; *йеи* — которые; *бхакта* — преданные; *духкха* — страдание; *пāйа* — испытывают; *сеи духкха* — этих страданий; *тāнра* — Его; *шактие* — от силы; *сахана* — терпение; *нā* — не; *йāйа* — может быть.

Ограничения, которые налагал на Себя Чайтанья Махапрабху, были чрезвычайно строгими, и преданные очень от этого страдали. Хотя Чайтанья Махапрабху был непреклонен в Своих обетах, Он не мог спокойно смотреть на мучения Своих преданных.

ТЕКСТ 32

গুণে দোষোদগার-চছলে সবা নিবেশিয়া ।
একাকী ভ্রমিবেন তীর্থ বৈরাগ্য করিয়া ॥ ৩২ ॥

*гуणे дошодгāра-ччхале сабā нишедхийā
экāкй бхрамибена тīртха ваирāгйа карийā*

гуне — добродетели; *доша-удгара-чхале* — под предлогом указания на недостатки; *сабā* — всем; *нишедхийā* — запретив; *экай* — один; *бхрамибена* — отправляюсь; *тйртха* — по святым местам; *ваирагйā* — правила для отрекшихся от мира; *карийā* — соблюдая.

Поэтому, чтобы они не шли за Ним и не страдали, Шри Чайтанья Махапрабху назвал их добродетели недостатками.

КОММЕНТАРИЙ: Господь хотел совершить паломничество по святым местам в одиночестве, в строгом соответствии с правилами для отрекшихся от мира.

ТЕКСТ 33

তবে চারিজন বহু মিনতি করিল ।

যত্নে ঈশ্বর প্রভু কড়ু না মানিল ॥ ৩৩ ॥

табе чāри-джана баху минати карила
сватантра ййивара прабху кабху нā мāнила

табе — тогда; *чāри-джана* — четверо; *баху* — много; *минати* — просьб; *карила* — выразили; *сва-тантра* — независимая; *ййивара* — Верховная Личность Бога; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *кабху* — когда-либо; *нā* — не; *мāнила* — принял.

Четверо преданных стали смиренно настаивать, чтобы Шри Чайтанья Махапрабху взял их с Собой, но Он, будучи независимой Верховной Личностью Бога, отказался.

ТЕКСТ 34

তবে নিত্যানন্দ কহে,—যে আঞ্জা তোমার ।

দুঃখ সুখ যে ইউক কর্তব্য আমার ॥ ৩৪ ॥

табе нитйāнанда кахе, — йе аджна томāра
духха сукха йе ха-ук картавйā āмāра

табе — тогда; *нитьянанда* — Господь Нитьянанда; *кахе* — говорит; *йе аджнā* — какое приказание; *томāра* — Твое; *духкха сукха* — горе или радость; *йе* — которые; *ха-ук* — да будут; *картавйа* — долг; *āmāра* — Мой.

Тогда Господь Нитьянанда сказал: «Каким бы ни было Твое приказание, Я обязан исполнить его, неважно, принесет оно Мне радость или горе».

ТЕКСТ 35

किञ्च एक निवेदन करौं आर बार ।

बिचार करिया ताहा कर असौकार ॥ ३५ ॥

*кинту эка ниведана кароñ āра бāра
вичāра карийā tāхā кара ангйkāра*

кинту — но; *эка* — одну; *ниведана* — просьбу; *кароñ* — высказываю; *āра бāра* — еще раз; *вичāра карийā* — рассмотрев; *tāхā* — это; *кара ангйkāра* — прими.

«Однако у Меня есть к Тебе одна просьба. Пожалуйста, выслушай эту просьбу и, если сочтешь нужным, выполни ее».

ТЕКСТ 36

कौपीन, बहिर्वास आर जलपात्र ।

आर किछु नाहि यावे, सबे एहि मात्र ॥ ३६ ॥

*каупйна, бахир-вāса āра джала-пāтра
āра кичху нāхи йāбе, сабе эи мāтра*

каупйна — набедренная повязка; *бахир-вāса* — передник; *āра* — и; *джала-пāтра* — кувшин для воды; *āра кичху* — что-либо другое; *нāхи* — не; *йāбе* — пойдет; *сабе* — всё; *эи* — это; *мāтра* — лишь.

«Тебе следует взять с Собой набедренную повязку, передник и кувшин для воды. Больше брать ничего не нужно».

ТЕКСТ 37

তোমার দুই হস্ত বদ্ধ নাম-গণনে ।

জলপাত্র-বহির্বাস বহিবে কেমনে ॥ ৩৭ ॥

tomāra dui hasta baddha nāma-gaṇane

džala-pātra-bahirvāsa bahibe kēmane

tomāra — Твой; *dui* — обе; *hasta* — руки; *baddha* — заняты; *nāma* — святых имен; *gaṇane* — счетом; *džala-pātra* — кувшин с водой; *bahirvāsa* — передник; *bahibe* — понесешь; *kēmane* — как.

«Но поскольку обе руки у Тебя будут заняты счетом произнесенных святых имен, как Ты понесешь кувшин и передник?»

КОММЕНТАРИЙ: Из этого стиха явствует, что Чайтанья Махапрабху ежедневно произносил определенное количество святых имен. Примеру Шри Чайтанья Махапрабху следовали Госвами. Того же принципа придерживался Харидас Тхакур. Что касается Госвами — Шрилы Рупы Госвами, Шрилы Санатаны Госвами, Шрилы Рагхунатхи Бхатты Госвами, Шрилы Дживы Госвами, Шрилы Гопалы Бхатты Госвами и Шрилы Рагхунатхи даса Госвами, — то сказанное выше подтверждает Шриниваса Ачарья: *сайкхийā-pūrvāka-nāma-gāna-natibhiḥ* (Шад-госвами-аштака, 6). Помимо других обязанностей, Шри Чайтанья Махапрабху ввел правило каждый день повторять определенное количество имен Господа, что подтверждается в данном стихе (*tomāra dui hasta baddha nāma-gaṇane*). Чайтанья Махапрабху отсчитывал произнесенные святые имена на пальцах. В одной руке Он держал четки, а другой вел счет прочитанным кругам. Это подтверждается в «Чайтанья-чандрамрите» и «Става-мале» Шрилы Рупы Госвами:

baddhan prema-bhara-prakampita-karo grantxīn kaṭiḍorakaix
сайкхийātум ниджа-лока-мангала-харе-криṣṇети нāmnām джапан
Чайтанья-чандрамрита, 16

харе криṣṇетī уччаix спхурита-расано нāма-гаṇанā-
крта-грантхи-йрешī-субхага-каṭи-сутроджджвала-карах
Пратхама-Чайтанья-аштака, 5

Поэтому участники ученической преемственности, восходящей к Шри Чайтанье Махапрабху, должны повторять не менее шестнадцати кругов в день, как это принято в Международном обществе сознания Кришны.

Харидас Тхакур каждый день повторял 300 000 имен. Шестнадцать кругов составляет всего около 28 000 имен. Нет необходимости имитировать Харидаса Тхакура и других Госвами, однако все преданные должны ежедневно повторять предписанное количество святых имен.

ТЕКСТ 38

প্রেমাবেশে গাখে তুমি হবে অচেতন ।

এ-সব সামগ্রী তোমার কে করে রক্ষণ ॥ ৩৮ ॥

premāveśhe patkhe tumi habe achetana

э-саба с̄магр̄и том̄ара ке каре ракшаṇа

prema-āveśhe — в экстазе любви к Богу; *patkhe* — на дороге; *tumi* — Ты; *habe* — станешь; *achetana* — лишившийся сознания; *э-саба* — все это; *с̄магр̄и* — имущество; *том̄ара* — Твоего; *ке* — кто; *каре ракшаṇа* — защищает.

«Если по дороге Ты в экстазе любви к Богу упадешь без чувств, кто будет стеречь Твое имущество: кувшин, одежду и прочее?»

ТЕКСТ 39

‘কৃষ্ণদাস’-নামে এই সরল ব্রাহ্মণ ।

ইহো সঙ্কে করি’ লহ, ধর নিবেদন ॥ ৩৯ ॥

‘kṛṣṇadāsa’-nāme ei sarala brāhmaṇa

iṅho saṅge kari’ laha, dhara nivedana

kṛṣṇa-dāsa-nāme — по имени Кришнадас; *ei* — этот; *sarala* — бесхитростный; *brāhmaṇa* — брахман; *iṅho* — его; *saṅge* — вместе (с Собой); *kari’* — приняв; *laha* — возьми; *dhara* — исполни; *nivedana* — просьбу.

Шри Нитьянанда Прабху продолжил: «Вот бесхитростный брахман, по имени Кришнадас. Пожалуйста, прими его и возьми с Собой. Это и есть Моя просьба».

КОММЕНТАРИЙ: Упомянутый здесь Кришнадас, которого еще называли Кала Кришнадас, — это не тот Кала Кришнадас, о котором говорится в тридцать седьмом стихе одиннадцатой главы Ади-лилы. Кала

Кришнадас, описанный в одиннадцатой главе, был одним из двенадцати *гопал* (пастушков), пришедших, чтобы участвовать в играх Господа Чайтанья Махапрабху, и считался великим преданным Господа Нитьянанды. О *брахмане* Кале Кришнадасе, который сопровождал Шри Чайтанью в Его путешествии по Южной Индии, а потом отправился в Бенгалию, говорится в Мадхья-лиле, десятой главе, стихах с 62-го по 79-й. Следует понимать, что это два разных человека.

ТЕКСТ 40

জলগাত্র-বস্ত্র বহি' তোমা-সঙ্গে যাবে ।

যে তোমার ইচ্ছা, কর, কিছু না বলিবে ॥ ৪০ ॥

джала-пāтра-вастра вахи' томā-санге йāбе
йе томāра иччхā, кара, кичху нā балибе

джала-пāтра — кувшин с водой; *вастра* — одежду; *вахи'* — неся; *томā-санге* — вместе с Тобой; *йāбе* — пойдет; *йе* — которое; *томāра иччхā* — Твое желание; *кара* — делай; *кичху нā балибе* — он ничего не скажет.

«Он будет нести Твой кувшин и одежду. Ты можешь делать все что угодно, и он не скажет Тебе ни слова».

ТЕКСТ 41

তবে তাঁর বাক্য প্রভু করি' অঙ্গীকারে ।

তাহা-সবা লক্ষ্য গেলা সার্বভৌম ঘরে ॥ ৪১ ॥

табе тāнра вāкйа прабху кари' ангийkāре
тāхā-сабā ланā гелā сāрвабхаума-гхаре

табе — тогда; *тāнра* — Его (Господа Нитьянанды); *вāкйа* — слова; *прабху* — Господь Чайтанья Махапрабху; *кари' ангийkāре* — приняв; *тāхā-сабā* — всех их; *ланā* — взяв; *гелā* — пошел; *сāрвабхаума-гхаре* — в дом Сарвабхаумы Бхаттачарьи.

Согласившись с просьбой Господа Нитьянанды, Господь Чайтанья вместе со всеми преданными отправился домой к Сарвабхауме Бхаттачарье.

ТЕКСТ 42

নমস্কারি' সার্বভৌম আসন নিবেদিন ।
সবাকারে মিলি' তবে আসনে বসিল ॥ ৪২ ॥

намаскари' сārvaбхаума āсана ниведила
сабākāре мили' табе āсане васила

намаскари' — сделав поклон; сārvaбхаума — Сарвабхаума Бхаттачарья; āсана — сиденье; ниведила — предложил; сабākāре — всех; мили' — встретив; табе — затем; āсане васила — сел.

Когда они вошли, Сарвабхаума Бхаттачарья сразу же поклонился Господу и предложил Ему сиденье. Усадив остальных, Бхаттачарья сел сам.

ТЕКСТ 43

নানা কৃষ্ণবর্তা কহি' কহিল তাঁহারে ।
'তোমার ঠাঞি আইলাড আঙ্গা মাগিবারে ॥ ৪৩ ॥

nānā kṛṣṇa-vārtā kaḥi' kaḥila tānḥāre
'tomāra tḥāṇi āilāṇ āḍṅā māgibāre

nānā — разные; kṛṣṇa-vārtā — темы, связанные с Господом Кришной; kaḥi' — обсудив; kaḥila — сообщил; tānḥāre — ему (Сарвабхауме Бхаттачарье); tomāra tḥāṇi — к тебе домой; āilāṇ — пришел; āḍṅā — напутствие; māgibāre — попросить.

Поговорив с Сарвабхаумой Бхаттачарьей на разные темы, связанные с Господом Кришной, Шри Чайтанья Махапрабху наконец сказал: «Я пришел к тебе лишь затем, чтобы получить напутствие».

ТЕКСТ 44

সন্ন্যাস করি' বিশ্বরূপ গিয়াছে দক্ষিণে ।
অবশ্য করিব আমি তাঁর অশ্বেষণে ॥ ৪৪ ॥

саннйāса кари' вишварূпа гийāчхе дакшиṇе
авашйā кариба āми тāнра анвешāне

саннийаса кари' — приняв санньясу; вишва-рупа — Вишварупа (старший брат Шри Чайтанья Махапрабху); гийдхче — ушел; дакшиңе — в Южную Индию; аваййа — непременно; кариба — буду совершать; а́ми — Я; та́йра — Его; авешаңе — поиски.

«Мой старший брат, Вишварупа, принял санньясу и ушел в Южную Индию. Я должен разыскать Его».

ТЕКСТ 45

আজ্ঞা দেহ, অবশ্য আমি দক্ষিণে চলিব ।
তোমার আজ্ঞাতে সুখে লেউটি' আসিব ॥” ৪৫ ॥

*аджнā деха, аваййа а́ми дакшиңе чалиба
томāра аджнāте сукхе леути' а́сиба”*

аджнā деха — (пожалуйста) дай разрешение; *аваййа* — безусловно; *а́ми* — Я; *дакшиңе* — в Южную Индию; *чалиба* — отправлюсь; *томāра* — с твоего; *аджнāте* — дозволения; *сукхе* — с радостью; *леути'* — вернулся; *а́сиба* — приду.

«Пожалуйста, разреши Мне совершить путешествие в Южную Индию. Получив твое дозволение, Я отправлюсь в путь, чтобы вскоре к великой Своей радости вернуться».

ТЕКСТ 46

শুনি' সার্বভৌম হৈলা অত্যন্ত কাতর ।
চরণে ধরিয়া কহে বিষাদ-উত্তর ॥ ৪৬ ॥

*шуни' сарвабхаума хаила а́тианта кātара
чараңе дхарийā кахе вишāда-уттара*

шуни' — услышав (это); *сарвабхаума* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *хаила* — стал; *а́тианта* — очень; *кātара* — возбужденный; *чараңе* — лотосные стопы; *дхарийā* — взяв; *кахе* — дает; *вишāда* — полный отчаяния; *уттара* — ответ.

Услышав это, Сарвабхаума Бхаттачарья утратил самообладание. Припав к лотосным стопам Чайтаньи Махапрабху, он в отчаянии сказал следующее.

ТЕКСТ 47

বহুজন্মের পুণ্যফলে পাইনু তোমার সঙ্গ ।
হেন-সঙ্গ বিধি মোর করিলেক ভঙ্গ ॥ ৪৭ ॥

*'баху-джанмера пуñйа-пхале пайну томара санга
хена-санга видхи мора карилека бханга*

баху-джанмера — многих рождений; *пуñйа-пхале* — в награду за благочестивые поступки; *пайну* — получил; *томара* — с Тобой; *санга* — общение; *хена-санга* — это общение; *видхи* — судьба; *мора* — моя; *карилека бханга* — прервала.

«Прожив множество жизней, я в награду за какой-то благочестивый поступок получил бесценную возможность встретиться с Тобой. Теперь же провидение разлучает нас».

ТЕКСТ 48

শিরে বজ্র পড়ে যদি, পুত্র মরি' যায় ।
তাহা সহি, তোমার বিচ্ছেদ সহন না যায় ॥ ৪৮ ॥

*śhire vadjra paḍe yaḍi, putra mari' yāya
tāhā sahi, tomāra vicchēda sahana nā yāya*

śhire — на голову; *vadjra* — молния; *paḍe* — падет; *yaḍi* — если; *putra* — сын; *mari'* — умерев; *yāya* — уходит; *tāhā* — это; *sahi* — терплю; *tomāra* — с Тобой; *vicchēda* — разлуки; *sahana* — терпение; *nā yāya* — не получается.

«Если в мою голову ударит молния или умрет мой сын, я могу это вытерпеть. Но я не в силах вынести разлуку с Тобой».

ТЕКСТ 49

স্বতন্ত্র-ঈশ্বর তুমি করিবে গমন ।

দিন কথো রহ, দেখি তোমার চরণ' ॥ ৪৯ ॥

*сватантра-ййивара туми карибе гамана
дина катхо раха, декхи томара чараṇа'*

сватантра-ййивара — независимый Верховный Господь; *туми* — Ты; *карибе гамана* — уйдешь; *дина* — дней; *катхо* — на несколько; *раха* — останься; *декхи* — созерцаю; *томара чараṇа* — Твои лotosные стопы.

«Дорогой Господь, Ты независимая Верховная Личность Бога. Конечно, Ты уйдешь. Я знаю это. Однако я прошу Тебя, останься еще на несколько дней, чтобы я мог созерцать Твои лotosные стопы».

ТЕКСТ 50

তাহার বিনয়ে প্রভুর শিখিল হৈল মন ।

রহিল দিবস কথো, না কৈল গমন ॥ ৫০ ॥

tāḥāra винайе прабхура йитхила хаила мана
рахила диваса катхо, нā каила гамана

tāḥāra — его (Сарвабхаумы Бхаттачарьи); *винайе* — по просьбе; *прабхура* — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *йитхила* — смягчившийся; *хаила* — стал; *мана* — ум; *рахила* — остался; *диваса* — дней; *катхо* — на несколько; *нā* — не; *каила гамана* — ушел.

Услышав просьбу Сарвабхаумы Бхаттачарьи, Чайтанья Махапрабху смягчился и отложил Свое путешествие на несколько дней.

ТЕКСТ 51

ভট্টাচার্য আগ্রহ করি' করেন নিমন্ত্রণ ।

গৃহে পাক করি' প্রভুকে করান ভোজন ॥ ৫১ ॥

бхаттācāryā āgraha kari' карена нимантраṇа
грхе пāка кари' прабхуке карā'на бходжана

бхаттачарья—Сарвабхаума Бхаттачарья; *аграха*—стремление; *кари'*—выказав; *карена нимантра*на—приглашает; *грхе*—в дом; *пака кари'*—приготовив пищу; *прабхуке*—Господа Шри Чайтанью Махапрабху; *кара'на*—побуждает; *бходжана*—к еде.

Бхаттачарья радостно пригласил Господа Чайтанью Махапрабху в дом и досыта накормил.

ТЕКСТ 52

উহার ব্রাহ্মণী, তাঁর নাম—‘ষাঠীর মাতা’ ।

রাঙ্কি' ভিক্ষা দেন তেঁহো, আশ্চর্য তাঁর কথা ॥ ৫২ ॥

tānkhāra brāhmaṇī, tānra nāma — '*ṣaṭṭhīra mātā*'
rāṅkhi' bhikṣā dēna tēnho, āścharya tānra kathā

tānkhāra brāhmaṇī—его жена; *tānra nāma*—ее имя; *ṣaṭṭhīra mātā*—мать Шатхи; *rāṅkhi'*—приготовив; *bhikṣā dēna*—предлагает пищу; *tēnho*—она; *āścharya*—удивительная; *tānra*—о ней; *kathā*—история.

Жена Бхаттачарьи, Шатхимата [мать Шатхи], все приготовила сама. Повествования об этих играх удивительны.

ТЕКСТ 53

আগে ত' কহিব তাহা করিয়া বিস্তার ।

এবে কহি প্রভুর দক্ষিণ-যাত্রা-সমাচার ॥ ৫৩ ॥

āge ta' kaḥiba tāhā kariyā vistarā
ēbe kaḥi prabhura dakṣiṇa-yātrā-samāchāra

āge—позже; *ta'*—поистине; *kaḥiba*—расскажу; *tāhā*—об этих (событиях); *kariyā vistarā*—подробно изложив; *ēbe*—сейчас; *kaḥi*—излагаю; *prabhura*—Господа Чайтанью Махапрабху; *dakṣiṇa*—по Южной Индии; *yātrā*—о паломничестве; *samāchāra*—рассказ.

Я подробно расскажу об этом позже, а сейчас опишу путешествие Шри Чайтанью Махапрабху по Южной Индии.

ТЕКСТ 54

দিন পাঁচ রহি' প্রভু ভট্টাচার্য-স্থানে ।

চলিবার লাগি' আস্তা মাগিলা আপনে ॥ ৫৪ ॥

дина пāнча рахи' прабху бхаттāчāрйа-стхāне
чалибāра лāги' āджнā мāгилā āпане

дина пāнча — на пять дней; *рахи'* — оставшись; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *бхаттāчāрйа-стхāне* — в доме Сарвабхаумы Бхаттачарья; *чалибāра лāги'* — отправиться в путь; *āджнā* — разрешение; *мāгилā* — попросил; *āпане* — Сам.

Проведя в доме Сарвабхаумы Бхаттачарья еще пять дней, Шри Чайтанья Махапрабху Сам попросил у него разрешения отправиться в Южную Индию.

ТЕКСТ 55

প্রভুর আগ্রহে ভট্টাচার্য সম্মত হইলা ।

প্রভু তাঁরে লঞা জগন্নাথ-মন্দিরে গেলা ॥ ৫৫ ॥

прабхура āграхе бхаттāчāрйа саммата ха-илā
прабху тāнре лāнā джāганнāтха-мандире гелā

прабхура āграхе — по настоянию Шри Чайтанья Махапрабху; *бхаттāчāрйа* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *саммата ха-илā* — согласился; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *тāнре* — его (Сарвабхауму Бхаттачарью); *лāнā* — взял; *джāганнāтха-мандире* — в храм Господа Джаганнатхи; *гелā* — пошел.

Заручившись согласием Бхаттачарья, Господь Чайтанья Махапрабху вместе с ним пошел в храм Господа Джаганнатхи.

ТЕКСТ 56

দর্শন করি' ঠাকুর-পাশ আস্তা মাগিলা ।

পূজারী প্রভুরে মালা-প্রসাদ আনি' দিলা ॥ ৫৬ ॥

*дари́ана кари́ тх́акура-пáша ад́жня ма́гилá
пуд́жáри прабхуре ма́лá-прасáда ани́ дилá*

дари́ана кари́ — увидев (Господа Джаганнатху); *тх́акура-пáша* — у Господа; *ад́жня ма́гилá* — попросил разрешение; *пуд́жáри* — служитель; *прабхуре* — Шри Чайтанье Махапрабху; *ма́лá* — гирлянду; *прасáда* — остатки трапезы Джаганнатхи; *ани́* — принеся; *дилá* — дал.

Увидев Господа Джаганнатху, Шри Чайтанья Махапрабху попросил разрешения и у Него. Сразу же после этого служитель протянул Господу Чайтанье прасад и гирлянду.

ТЕКСТ 57

আজ্ঞা-মালা পাঞা হর্ষে নমস্কার করি' ।
আনন্দে দক্ষিণ-দেশে চলে গৌরহরি ॥ ৫৭ ॥

*ад́жня-ма́лá пáня харше намаскáра кари́'
áнанде дакшина-де́ше чале гаурахари*

ад́жня-ма́лá — одобрение в виде гирлянды; *пáня* — получив; *харше* — с ликованием; *намаскáра* — поклон; *кари́'* — сделав; *áнанде* — с огромным удовольствием; *дакшина-де́ше* — в Южную Индию; *чале* — направляется; *гаурахари* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху.

Получив одобрение Господа Джаганнатхи в виде гирлянды, Шри Чайтанья Махапрабху поклонился Ему и с великой радостью стал собираться в дорогу.

ТЕКСТ 58

ভট্টাচার্য-সঙ্গে আর যত নিজগণ ।
জগন্নাথ প্রদক্ষিণ করি' করিলা গমন ॥ ৫৮ ॥

*бхаттáчáрия-санге áра йата ниджа-га́на
джаганнат́ха прадакшина кари́' карилá гамана*

бхаттāчāрия-санге — вместе с Сарвабхаумой Бхаттачарьей; *āра* — и; *йата* — сколько; *ниджа-гана* — Его приближенных; *джаганнатха* — Господа Джаганнатху; *прадакшина кари'* — обойдя кругом; *карила гамана* — отправился.

Сопровождаемый Своими приближенными и Сарвабхаумой Бхаттачарьей, Шри Чайтанья Махапрабху обошел вокруг алтаря Джаганнатхи. Затем Господь отправился в путь.

ТЕКСТ 59

সমুদ্র-তীরে তীরে আলানাত-পথে ।

সার্বভৌম কহিলেন আচার্য-গোপীনাথে ॥ ৫৯ ॥

самудра-тīре тīре āлāланātха-патхе
сāрвабхаума кахилена āчāрия-гопīнатхе

самудра-тīре — по берегу океана; *тīре* — на побережье; *āлāланātха-патхе* — по дороге, ведущей в храм Алаланатхи; *сāрвабхаума* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *кахилена* — сказал; *āчāрия-гопīнатхе* — Гопинатхе Ачарье.

Пока Господь в одиночестве шел вдоль берега океана в Алаланатху, Сарвабхаума Бхаттачарья дал Гопинатхе Ачарье следующие распоряжения.

ТЕКСТ 60

চারি কৌপীন-বহির্বাস রাশিগাছি ঘরে ।

তাহা, প্রসাদাম, লঞা অহিস বিপ্রদ্বারে ॥ ৬০ ॥

чāри копīна-бахирвāса рāкхийāчхи гхаре
тāхā, прасādāнна, лāнā āиса випра-двāре

чāри копīна-бахирвāса — четыре смены набедренных повязок и передников; *рāкхийāчхи* — отложил; *гхаре* — дома; *тāхā* — это; *прасāда-анна* — остатки трапезы Господа Джаганнатхи; *лāнā* — взяв; *āиса* — возвращаясь; *випра-двāре* — с помощью (какого-нибудь) брахмана.

«Принеси из моего дома четыре смены набедренных повязок и передников, а также прасад Господа Джаганнатхи. В помощники возьми какого-нибудь брахмана».

ТЕКСТ 61

তবে সার্বভৌম কহে প্রভুর চরণে ।
অবশ্য পালিবে, প্রভু, মোর নিবেদনে ॥ ৬১ ॥

табе с̄рвабхаума кахе прабхура чаране
аваййа п̄алибе, прабху, мора ниведане

табе — затем; *с̄рвабхаума* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *кахе* — говорит; *прабхура чаране* — у лотосных стоп Господа; *аваййа* — безусловно; *п̄алибе* — исполнишь; *прабху* — Господь; *мора* — мою; *ниведане* — просьбу.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху уходил, Сарвабхаума Бхаттачарья припал к Его лотосным стопам и сказал: «Мой Господь, у меня есть еще одна, последняя, просьба. Я надеюсь, что Ты смилостивишься надо мной и исполнишь ее».

ТЕКСТ 62

‘рамананд рай’ আছে গোদাবরী-তীরে ।
অধিকারী হয়েন তেঁহো বিদ্যানগরে ॥ ৬২ ॥

‘rāmānanda rāya’ ācхе godāvārī-tīre
адхикārī хайена те́нхо видйāнагаре

rāmānanda rāya — Рамананда Рай; *ācхе* — (там) есть; *godāvārī-tīre* — на берегу реки Годавари; *адхикārī* — государственный чиновник; *хайена* — находится; *те́нхо* — он; *видйā-нагаре* — в городе Видьянагар.

«В городе Видьянагар, что стоит на берегу Годавари, живет влиятельный государственный чиновник по имени Рамананда Рай».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактивинода Тхакур в «Амрита-правахабхашье» объясняет, что Видьянагар сейчас носит название Порбандар. Существует еще один город с таким же названием. Он находится в Западной Индии, в провинции Гуджарат.

ТЕКСТ 63

শুদ্র বিবলি-জ্ঞানে উপেক্ষা না করিবে ।
আমার বচনে তাঁরে অবশ্য মিলিবে ॥ ৬৩ ॥

śūdra viśāyī-djñāne upekṣā nā kariḇe
āmāra vacane tāṅre avaiśya miliḇe

śūdra — представитель четвертого сословия; *viśāyī-djñāne* — с точки зрения мирского человека; *upekṣā* — пренебрежение; *nā kariḇe* — не проявляй; *āmāra* — моей; *vacane* — по просьбе; *tāṅre* — с ним; *avaiśya* — обязательно; *miliḇe* — повидайся.

«Пожалуйста, не относись к нему с пренебрежением, думая, что он принадлежит к сословию шудр и поглощен мирской деятельностью. Я прошу Тебя обязательно встретиться с ним».

КОММЕНТАРИЙ: В *варнашрама-дхарме шудры* причисляются к четвертому сословию. *Паричарйātмакам карма śūdrasīḅni swabhāva-djam* (Б.-г., 18.44). Обязанность *шудр* заключается в служении трем высшим сословиям — *брахманам, кшатриям* и *вайшьям*. Шри Рамананда Рай принадлежал к касте *каран*, что соответствует касте *каястх* в Бенгалии. Повсюду в Индии представители этой касты считаются *шудрами*. Известно, что бенгальские *каястхи* первоначально состояли на службе у *брахманов*, пришедших в Бенгалию из Северной Индии. Позже *каястхами* в Бенгалии стали называть касту чиновников. В наши дни *каястхами* именуют себя многие представители смешанных каст. В Бенгалии даже бытует мнение, что *каястха* — это тот, кто не может доказать свою принадлежность к какой-либо другой касте. Хотя *каястхи*, или *караны*, считаются *шудрами*, они очень умны и высокообразованны. Большинство из них — люди интеллектуального труда, например юристы и политики. Вот почему в Бенгалии *каястх* иногда относят к *кшатриям*. Однако в Ориссе *каястхи*, к которым относятся и *караны*, считаются *шудрами*. Шрила Рамананда Рай был *караной*, поэтому его причисляли к *шудрам*. Он состоял на службе у Махараджи Пратапарудры, правителя Ориссы, и был губернатором Южной Индии. Таким образом, Сарвабхаума Бхаттачарья дал Господу Чайтанье Махапрабху понять, что Рамананда Рай, хотя и принадлежал к сословию *шудр*, был очень влиятельным правительственным чиновником. Что касается духовного развития, то материалисты, политики и *шудры* обычно

не обладают необходимыми для этого качествами. Поэтому Сарвабхаума Бхаттачарья попросил Господа Чайтанью Махапрабху не относиться к Рамананде Раю с пренебрежением, ведь тот находился на очень высоком духовном уровне, хотя и был по происхождению *шудрой* и занимался мирской деятельностью.

Вишайя привязан к семейной жизни, и его интересуют только жена, дети и материальные чувственные наслаждения. Чувства человека могут быть поглощены либо мирскими удовольствиями, либо служением Господу. Те, кто не служит Господу и занимается лишь удовлетворением собственных чувств, именуется *вишайями*. Шрила Рамананда Рай состоял на государственной службе и принадлежал к касте *каран*. Он не был *санньяси* и не носил шафрановые одежды, но при этом находился на трансцендентном уровне семьянина-*парамахамсы*. До того как стать учеником Чайтаньи Махапрабху, Сарвабхаума Бхаттачарья считал Рамананду Раю обычным *вишайей*, поскольку тот был семьянином и государственным служащим. Но когда Бхаттачарье открылся истинный смысл вайшнавской философии, он понял, какое возвышенное трансцендентное положение занимает Шри Рамананда Рай. Вот почему в данном стихе он называет его *адхикари*. *Адхикари* — тот тот, кто понял трансцендентную науку о Кришне и посвятил себя служению Ему. Поэтому всех *грихастх*-преданных называют *даса адхикари*.

ТЕКСТ 64

তোমার সঙ্গের যোগ্য তেঁহো এক জন ।

পৃথিবীতে রসিক ভক্ত নাহি তাঁর সম ॥ ৬৪ ॥

tomāra saṅgera yogyā teṅho eka jana
prthivyēte rasika bhakta nāhi tānra sama

tomāra — Твоего; *saṅgera* — общества; *yogyā* — достойный; *teṅho* — он (Рамананда Рай); *eka* — один; *jana* — человек; *prthivyēte* — на земле; *rasika* — сведущего в трансцендентных взаимоотношениях; *bhakta* — преданного; *nāhi* — нет; *tānra sama* — ему подобного.

Сарвабхаума Бхаттачарья продолжил: «Рамананда Рай достоин Твоего общества. В знании трансцендентных взаимоотношений с ним не сравнится ни один преданный».

ТЕКСТ 65

পাণ্ডিত্য আর ভক্তিরস,—দুঁহের তেঁহো সীমা ।
সম্ভাবিলে জানিবে তুমি তাঁহার মহিমা ॥ ৬৫ ॥

*pāṇḍitīya āra bhakti-rasa, — duṅhēra tēho sīmā
sambhāshile džānibe tumi tānhāra mahimā*

pāṇḍitīya — образованность; *āra* — и; *bhakti-rasa* — знание науки о взаимоотношениях в преданном служении; *duṅhēra* — и того и другого; *tēho* — он; *sīmā* — предел; *sambhāshile* — в беседе (с ним); *džānibe* — узнаешь; *tumi* — Ты; *tānhāra* — его; *mahimā* — величие.

«Рамананда Рай высокообразован и сведущ в науке бхакти-расы. Он очень возвышен духом, и если Ты побеседуешь с ним, то увидишь его величие».

ТЕКСТ 66

অলৌকিক বাক্য চেষ্টা তাঁর না বুঝিয়া ।
পরিহাস করিয়াছি তাঁরে 'বৈষ্ণব' বলিয়া ॥ ৬৬ ॥

*ālaukika vākya cēṣṭā tāra nā budžhīyā
parihāsa kariyācchi tāre 'vaiṣṇava' baliyā*

ālaukika — необычайные; *vākya* — слова; *cēṣṭā* — поступки; *tāra* — его; *nā* — не; *budžhīyā* — поняв; *parihāsa kariyācchi* — осмеял; *tāre* — его; *vaiṣṇava* — преданного слугу Господа; *baliyā* — как.

«Во время своей первой встречи с Раманандой Раем я не понял, что все его слова и поступки необычайны и трансцендентны. Я поднял его на смех просто потому, что он вайшнав».

КОММЕНТАРИЙ: Любой, кто не является вайшnavом, то есть чистым преданным Верховного Господа, должен считаться материалистом. Вайшнав, живущий в соответствии с заповедями Шри Чайтаньи Махапрабху, конечно же, не может быть материалистом. Имя «Чайтанья» означает «духовная сила». Вся деятельность Чайтаньи Махапрабху протекала на уровне духовного знания. Поэтому понять поступки Шри Чайтаньи Махапрабху может лишь тот, кто сам пребывает на духовном уровне.

Материалисты, к которым обычно относят карми и гьяни, не способны проникнуть в тайну деяний Господа. Гьяни — это философы-теоретики, которые просто пытаются понять, что такое дух и что такое материя. Их метод познания называется *нетти нетти*, потому что все их искания сводятся к рассуждениям: «Это — не дух, это — не Брахман». Гьяни занимают несколько более высокое положение, чем недалекие карми, не знающие ничего, кроме удовлетворения чувств. До того как стать вайшнавом, Сарвабхаума Бхаттачарья сам был таким философом-теоретиком (*гьяни*) и потому часто высмеивал вайшnavов. Вайшnavы не согласны с философскими изысканиями гьяни. Несовершенное знание, которым обладают гьяни и карми, опирается исключительно на чувственное восприятие. Карми не признают ничего, что нельзя ощутить непосредственно, а гьяни лишь строят одну гипотезу за другой. Однако вайшnavы, чистые преданные Господа, не прибегают к методу познания, основанному на непосредственном восприятии или философских рассуждениях. Вайшnavы — слуги Верховного Господа и потому получают знание от Него Самого. Это могут быть наставления, содержащиеся в «Бхагавад-гите», а иногда наставления, которые Господь дает из сердца как *чайтья-гуру*. Господь Кришна говорит в «Бхагавад-гите» (10.10):

*тешām сатата-йуктāнām
 бхаджатām прīти-пūrвакам
 дадāми буддхи-йогам тām
 йена мām упайāнти те*

«Тех, кто постоянно служит Мне с любовью и преданностью, Я наделяю разумом, который помогает им прийти ко Мне».

Считается, что Веды рассказал Сам Верховный Господь. Первым, кто постиг их, был Брахма, первое сотворенное существо во вселенной (*тене брахма хрдā йа āди-кавайе*). Наш метод познания основан на системе *парампары*. В ней знание передается от Кришны через Брахму, Нараду, Вьясу, Шри Чайтанью Махапрабху и шестерых Госвами. В этой ученической преемственности Господь Брахма получил знание через сердце от изначальной личности, Кришны. Наше знание совершенно, потому что оно передавалось от учителя к ученику. Вайшnav всегда поглощен любовным преданным служением Господу, поэтому ни карми, ни гьяни не могут понять поведение вайшнава. Говорится: *вайшнавера крийā-мудрā виджйехя нā буджхайа* — даже самый просвещенный человек, полагающийся на непосредственное восприятие, не в состоянии постичь образ действий вайшнава. Получив от Шри Чайтаньи Махапрабху посвящение

в вайшнавизм, Сарвабхаума Бхаттачарья понял, что допустил ошибку в своей оценке поведения Рамананды Рая, высокообразованного преданного, все свои силы отдававшего трансцендентному любовному служению Господу.

ТЕКСТ 67

তোমার প্রসাদে এবে জানিঁ তাঁর তত্ত্ব ।
সঙ্ঘাষিলে জানিবে তাঁর যেমন মহত্ত্ব ॥ ৬৭ ॥

tomāra prasāde ebe jānīnu tā̃ra tattva
sambhāṣile jānibe tā̃ra yemana mahattva

tomāra prasāde — по Твоей милости; *ebe* — сейчас; *djānīnu* — понял; *tā̃ra* — его (Рамананды Рая); *tattva* — истину; *sambhāṣile* — в разговоре (с ним); *djānibe* — Ты поймешь; *tā̃ra* — его; *yemana* — каково; *mahattva* — величие.

Бхаттачарья сказал: «По Твоей милости мне теперь открылось истинное положение Рамананды Рая. Поговорив с ним, Ты также поймешь его величие».

ТЕКСТ 68

অঙ্গীকার করি' প্রভু তাঁহার বচন ।
তাঁরে বিদায় দিতে তাঁরে কৈল আলিঙ্গন ॥ ৬৮ ॥

aṅgīkāra kari' prabhu tā̃hāra vacana
tā̃re vidāya dite tā̃re kaila aliṅgana

aṅgīkāra kari' — приняв; *prabhu* — Господь Чайтанья Махапрабху; *tā̃n-hāra* — его (Сарвабхаумы Бхаттачарья); *vacana* — просьбу; *tā̃re* — с ним; *vidāya dite* — попрощался; *tā̃re* — его; *kaila aliṅgana* — обнял.

Господь Шри Чайтанья Махапрабху согласился исполнить просьбу Сарвабхаумы Бхаттачарья и встретиться с Раманандой Раем. На прощание Господь обнял Сарвабхауму.

ТЕКСТ 69

“ঘরে কৃষ্ণ ডঞ্জি’ মোরে করিহ আশীর্বাদে ।

নীলাচলে আসি’ যেন তোমার প্রসাদে ॥” ৬৯ ॥

“*гхаре кришна бхаджи’ море кариха аййірваде
нйлачале аси’ йена томара прасаде*”

гхаре — дома; *кришна* — Господу Кришне; *бхаджи’* — совершив поклонение; *море* — Меня; *кариха аййірваде* — благослови; *нйлачале* — в Джаганнатха-Пури; *аси’* — вернувшись; *йена* — чтобы; *томара* — вашей; *прасаде* — по милости.

Шри Чайтанья Махапрабху попросил Сарвабхауму Бхаттачарью благословлять Его, когда тот будет заниматься у себя дома преданным служением Господу Кришне, чтобы по милости Сарвабхаумы благополучно вернуться в Джаганнатха-Пури.

КОММЕНТАРИЙ: *Кариха аййірваде* означает «благословляйте Меня и впредь». Как *санньяси* Чайтанья Махапрабху пребывал на высшей, четвертой, ступени жизни и потому заслуживал самого почтительного отношения, тогда как Сарвабхаума Бхаттачарья, будучи семьянином, находился на второй ступени. Обычно *санньяси* дают благословения *гривастхам*, однако здесь Шри Чайтанья Махапрабху Сам попросил благословение у *гривастхи*. Это свидетельствует о значимости проповеди Шри Чайтанья Махапрабху. Он одинаково относился ко всем, независимо от их материального положения. Его движение полностью духовно. Хотя формально Сарвабхаума Бхаттачарья был *гривастхой* (семейным человеком), он отличался от так называемых *карми*, которых интересуют только чувственные наслаждения. Получив посвящение у Шри Чайтанья Махапрабху, Бхаттачарья утвердился на духовном уровне и потому мог благословить даже *санньяси*. Он постоянно служил Господу, даже находясь дома. В нашей ученической преемственности есть пример идеального семьянина-*парамахамсы* — Шрилы Бхактивиноды Тхакура. В своей книге «Шаранагати» Бхактивинода Тхакур пишет: *йе-дина грхе, бхаджана декхи’, грхете голока бхййа* (Шаранагати, 31.6) — когда семейный человек прославляет у себя дома Верховного Господа, его деятельность сразу же преобразуется и становится духовной деятельностью, которая протекает на планете Кришны, Голоке Вриндаване. Все деяния

Кришны в Бхаума Вриндаване, Вриндавана-дхаме на нашей планете, неотличны от Его деяний на планете Голока Вриндавана. Таково правильное понимание природы Вриндавана, где бы он ни был проявлен. Наше Движение сознания Кришны развернуло активную деятельность в Новом Вриндаване, где преданные всегда вовлечены в трансцендентное любовное служение Господу, и этот Новый Вриндаван неотличен от Голоки Вриндаваны. Подытоживая, можно утверждать, что человек, строго следующий наставлениям Шри Чайтанья Махапрабху, способен давать благословение *санньяси*, даже если сам он *грихастха*. Хотя *санньяси* занимает высокое положение, ему еще предстоит, служа Господу, подняться на трансцендентный уровень. Обратившись за благословениями к Сарвабхауме Бхаттачарье, Чайтанья Махапрабху показал всем, как важно искать благосклонности вайшнавов, какое бы положение в обществе они ни занимали.

ТЕКСТ 70

এত বালি' মহাপ্রভু করিলা গমন ।
মূর্ছিত হঞা তাহাঁ পড়িলা সার্বভৌম ॥ ৭০ ॥

эта бали' махāпрабху карилā гамана
мўрчхита хайā тāхāн падилā сārвабхаума

эта бали' — сказав это; *махā-прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *карилā гамана* — ушел; *мўрчхита* — лишенным сознания; *хайā* — став; *тāхāн* — там; *падилā* — упал; *сārвабхаума* — Сарвабхаума Бхаттачарья.

С этими словами Шри Чайтанья Махапрабху отправился в путь, а Сарвабхаума Бхаттачарья упал без чувств.

ТЕКСТ 71

তাঁরে উপেক্ষিয়া কৈল শীঘ্র গমন ।
কে বুঝিতে পারে মহাপ্রভুর চিন্ত-মন ॥ ৭১ ॥

tāñre upēkṣiyā kaila śhīghra gamana
ke budhchite pāre mahāpraḥura citta-mana

тāнре — Сарвабхауму Бхаттачарью; *упекшийā* — оставив без внимания; *каила* — осуществил; *ийгхра* — быстрый; *гамана* — уход; *ке* — кто; *буджхите* — понять; *пāре* — может; *махāпрабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *читта-мана* — мысли и намерения.

Хотя Сарвабхаума Бхаттачарья потерял сознание, Шри Чайтанья Махапрабху, не придав этому значения, быстро ушел прочь. Кто способен понять мысли и намерения Шри Чайтанья Махапрабху?

КОММЕНТАРИЙ: Было бы естественным предположить, что, после того как Сарвабхаума Бхаттачарья упал, потеряв сознание, Шри Чайтанья Махапрабху окажет ему помощь и подождет, пока он очнется, но Шри Чайтанья Махапрабху не стал этого делать. Вместо этого Он сразу же отправился в путь. Таким образом, поступки трансцендентной личности трудны для понимания. Они могут иногда казаться очень странными, однако, независимо от материальных представлений, трансцендентная личность всегда сохраняет свое положение.

ТЕКСТ 72

মহানুভাবের চিত্তের স্বভাব এই হয় ।

पुष्प-सम कोमल, कठिन वज्रमय ॥ १२ ॥

махāнубхāвера читтера свабхāва зи хайа
пушпа-сама комала, катхина ваджра-майа

махā-анубхāвера — незаурядного человека; *читтера* — сознания; *свабхā-ва* — природа; *зи хайа* — это есть; *пушпа-сама* — подобно цветку; *комала* — нежный; *катхина* — суровый; *ваджра-майа* — как удар молнии.

Такова натура незаурядного человека. Иногда он мягок, как цветок, а иногда суров, как удар молнии.

КОММЕНТАРИЙ: В поведении великого человека мягкость цветка сосуществует с суровостью удара молнии. Подобное поведение описывается в следующем стихе, который представляет собой цитату из «Уттарарама-чариты» (2.7). За разъяснениями также можно обратиться к двести двенадцатому стиху третьей главы Мадхья-лилы.

ТЕКСТ 73

বন্ধাদপি কঠোরাপি মৃদুনি কুসুমাদপি ।

লোকোত্তরাণাং চেতাংসি কো নু বিজ্ঞাতুমীশ্বরঃ ॥ ৭৩ ॥

ваджра́д апи катхора́ни мрдӯни кусума́д апи

локоттарāṇā́м четā́мси ко ну виджнā́тум ййивара́х

ваджра́т апи — даже чем удар молнии; *катхора́ни* — суровее; *мрдӯни* — нежнее; *кусума́т апи* — даже чем цветок; *лока-уттарāṇā́м* — тех, кто поднялся над обычным человеческим поведением; *четā́мси* — сердца; *ках* — кто; *ну* — однако; *виджнā́тум* — понять; *ййивара́х* — способен.

«Сердца тех, кто возвысился над обыденной деятельностью, порой суровее удара молнии, а порой нежнее цветка. Разве можно понять, как в великих уживаются такие противоположности?»

ТЕКСТ 74

নিত্যানন্দপ্রভু ভট্টাচার্যে উঠাইল ।

তাঁর লোকসঙ্গে তাঁরে ঘরে পাঠাইল ॥ ৭৪ ॥

нитйā́нанда прабху бхаттā́чā́рые утхā́ила

тā́нра лока-санге тā́нре гхаре пā́тхā́ила

нитйā́нанда прабху — Шри Нитьянанда Прабху; *бхаттā́чā́рые* — Сарвабхауму Бхаттачарью; *утхā́ила* — поднял; *тā́нра* — Своими; *лока-санге* — вместе с приближенными; *тā́нре* — его (Сарвабхауму Бхаттачарью); *гхаре* — домой; *пā́тхā́ила* — отнес.

Господь Нитьянанда поднял Сарвабхауму Бхаттачарью и со Своими приближенными отнес его домой.

ТЕКСТ 75

ভক্ৰগণ শীঘ্র আসি' লৈল প্রভুর সাধ ।

বন্ধ-প্রসাদ লঞা তবে আইলা গোপীনাথ ॥ ৭৫ ॥

бхакта-гаṇа шйгхра ā́си' лаила прабхура сā́тха

вастра-праса́да ланā́ табе ā́ила гопйнā́тха

бхакта-гаṇа — преданные; *śīghra* — быстро; *āsi'* — придя; *лаила* — приняли; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *сātха* — общество; *вастра* — одежду; *прасада* — прасад Господа Джаяннатхи; *лаиā* — взяв; *табе* — затем; *āилā* — пришел; *гопінātха* — Гопинатха Ачарья.

После этого преданные присоединились к Шри Чайтанья Махапрабху. Вскоре пришел и Гопинатха Ачарья с одеждой и прасадом.

ТЕКСТ 76

সবা-সঙ্গে প্রভু তবে আলানাতা আইলা ।
নমস্কার করি' তারে বহুস্তুতি কৈলা ॥ ৭৬ ॥

sabā-saṅge *прабху табе āлāланātха āилā*
намаскāра кари' тāре баху-стутти каилā

sabā-saṅge — вместе со всеми; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *табе* — тогда; *āлāланātха* — в место, которое называется Алаланатха; *āилā* — пришел; *намаскāра кари'* — поклонившись; *тāре* — Ему (Господу Шри Чайтанья Махапрабху); *баху-стутти* — множество молитв; *каилā* — вознесли.

Преданные проводили Шри Чайтанью Махапрабху до места, которое называется Алаланатха. Там они поклонились Господу Чайтанья и вознесли Ему молитвы.

ТЕКСТ 77

প্রেমাবেশে নৃত্যগীত কৈল কতক্ষণ ।
দেখিতে আইলা তাই বৈসে যত জন ॥ ৭৭ ॥

премāвешē *нртйа-гйта каила ката-кшаṇа*
декхите āилā тāхāн вaисе йата джана

премā-āвешē — в великом экстазе любви к Богу; *нртйа-гйта каила* — танцевал и пел; *ката-кшаṇа* — некоторое время; *декхите* — взглянуть; *āилā* — пришли; *тāхāн* — там; *ваисе* — живут; *йата джана* — сколько людей.

Некоторое время Шри Чайтанья Махапрабху в великом экстазе танцевал и пел. Взглянуть на Него собрались все местные жители.

ТЕКСТ 78

টৌদিকেতে সব লোক বলে 'হরি' 'হরি' ।
প্রেমাবেশে মধ্যে নৃত্য করে গৌরহরি ॥ ৭৮ ॥

чаудикете саба лока бале 'хари' 'хари'
премаবেше мадхье нртъя каре гаурахари

чаудикете — вокруг; *саба лока* — все люди; *бале* — восклицают; *хари хари* — святое имя Господа; *према-бвеше* — в экстазе любви к Богу; *мадхье* — в середине; *нртъя каре* — танцует; *гаура-хари* — Шри Чайтанья Махапрабху.

Все вокруг Шри Чайтанья Махапрабху, которого также называют Гаурахари, стали громко петь святое имя Хари. Господь Чайтанья танцевал среди них, как обычно, охваченный экстазом любви к Богу.

ТЕКСТ 79

কাঞ্চন-সদৃশ দেহ, অরুণ বসন ।
পুলকাক্ষ-কম্প-স্বেদ তাহাতে ভূষণ ॥ ৭৯ ॥

кайчана-садриша деха, аруна васана
пулакайшру-кампа-сведа тахате бхушана

кайчана-садриша — выглядящее как расплавленное золото; *деха* — тело; *аруна* — шафрановые; *васана* — одежды; *пулака-айшру* — вставшие дыбом волосы на теле; *кампа* — трепет; *сведа* — испарина; *тахате* — там; *бхушана* — украшения.

Шри Чайтанья Махапрабху был от природы очень красив. Он казался расплавленным золотом, облаченным в шафрановые одежды. Его красоту еще усиливали экстатические переживания, от которых волосы у Него на теле вставали дыбом, а из глаз катились слезы, от которых Он начинал трепетать и весь покрывался испариной.

ТЕКСТ 80

দেখিয়া লোকের মনে হৈল চমৎকার ।

যত লোক আইসে, কেহ নাহি যায় ঘর ॥ ৮০ ॥

dekхийā локера мане хаила чаматкāра

īata лока āисе, кеха нāхи йāйа гхара

dekхийā — увидев (все это); *локера* — людей; *мане* — в умах; *хаила* — было; *чаматкāра* — изумление; *īата* — сколько; *лока* — людей; *āисе* — приходят; *кеха* — кто-либо; *нāхи* — не; *йāйа* — уходит; *гхара* — домой.

Танец Шри Чайтаньи Махапрабху и происходящие с Ним изменения изумили присутствующих. Никто из тех, кто был там, не хотел возвращаться домой.

ТЕКСТ 81

কেহ নাচে, কেহ গায়, 'শ্রীকৃষ্ণ' 'গোপাল' ।

প্রেমেতে ভাসিল লোক,—স্ত্রী-বৃদ্ধ-আবাল ॥ ৮১ ॥

кеха нāче, кеха гāйа, 'шри-кришна' 'гопāла'

премете бхāсила лока, — стрī-врddха-āбāла

кеха нāче — кто-то танцует; *кеха гāйа* — кто-то поет; *шри-кришна* — имя Господа Шри Кришны; *гопāла* — имя Гопалы; *премете* — в любви к Богу; *бхāсила* — купались; *лока* — люди; *стрī* — женщины; *врddха* — старики; *ā-бāла* — начиная от детей.

Все, начиная от детей и заканчивая стариками и женщинами, принялись танцевать и петь святые имена Шри Кришны и Гопалы, купаясь в океане любви к Богу.

ТЕКСТ 82

দেখি' নিত্যানন্দ প্রভু কহে ভক্তগণে ।

এইরূপে নৃত্য আগে হবে গ্রামে-গ্রামে ॥ ৮২ ॥

*декхи' нитйāнанда прабху кахе бхакта-гаṇе
зи-рूपе нртйа āге хабе граме-граме*

декхи' — увидев; *нитйāнанда* — Нитьянанда Прабху; *прабху* — Господь; *кахе* — говорит; *бхакта-гаṇе* — преданным; *зи-рूपе* — такие; *нртйа* — танцы; *āге* — впрядь; *хабе* — будут; *граме-граме* — в каждой деревне.

Увидев, как поет и танцует Господь Шри Чайтанья Махапрабху, Господь Нитьянанда предсказал, что когда-нибудь такие танцы и пение придут в каждую деревню.

КОММЕНТАРИЙ: Это пророчество Шри Нитьянанды Прабху относится не только к Индии, но и ко всей планете, и сейчас по Его милости оно сбывается. Члены Международного общества сознания Кришны путешествуют на Западе из одной деревни в другую и даже возят с собой Божества. Преданные распространяют по всему миру много книг. Мы надеемся, что, проповедуя послание Шри Чайтанья Махапрабху, они будут очень строго следовать Его примеру. Если они соблюдают все правила и ограничения и ежедневно повторяют шестнадцать кругов, их проповедь учения Шри Чайтанья Махапрабху непременно увенчается успехом.

ТЕКСТ 83

অতিকাল হৈল, লোক ছাড়িয়া না যায় ।

তবে নিত্যানন্দ-গোসাঁঞি সৃজিলা উপায় ॥ ৮৩ ॥

атикала хаила, лока чхāдийā нā йāйа

табе нитйāнанда-госāйи срджилā упāйа

атикала — очень поздно; *хаила* — было; *лока* — люди; *чхāдийā* — оставив; *нā йāйа* — не уходят; *табе* — тогда; *нитйāнанда* — Шрила Нитьянанда Прабху; *госāйи* — духовный учитель; *срджилā* — придумал; *упāйа* — способ.

Заметив, что уже поздно, духовный учитель, Господь Нитьянанда, стал думать, как заставить людей разойтись по домам.

ТЕКСТ 84

মধ্যাহ্ন করিতে গেলা প্রভুকে লঞা ।

তাহা দেখি' লোক আইসে চৌদিকে ধাঞা ॥ ৮৪ ॥

madhīāhna karite gelā prabhūke lañā

tāhā dekhi' loka āise cāudike dhāñā

madhīāhna karite — пообедать в полдень; *gelā* — пошел; *prabhūke* — Господа Шри Чайтанью Махапрабху; *lañā* — взяв; *tāhā dekhi'* — увидев это; *loka* — люди; *āise* — идут; *cāudike* — вокруг; *dhāñā* — бегом.

Когда ближе к полудню Нитьянанда Прабху повел Шри Чайтанью Махапрабху обедать, толпа бросилась за Ними.

ТЕКСТ 85

মধ্যাহ্ন করিয়া আইলা দেবতা-মন্দিরে ।

নিজগণ প্রবেশি' কপাট দিলা বহির্দ্বারে ॥ ৮৫ ॥

madhīāhna kariyā āilā devatā-mandire

nidja-gaṇa praveśi' kapāṭa dila bahir-dvāre

madhīāhna kariyā — омывшись; *āilā* — вернулись; *devatā-mandire* — в храм Господа; *nidja-gaṇa praveśi'* — впустив Своих спутников; *kapāṭa dila* — закрыл; *bahir-dvāre* — входную дверь.

Омывшись, Они в полдень вернулись в храм. Впустив Своих спутников, Шри Нитьянанда Прабху запер входную дверь.

ТЕКСТ 86

তবে গোপীনাথ দুইপ্রভুরে ভিক্ষা করাইল ।

প্রভুর শেষ প্রসাদান্ন সবে বাঁটি' খাইল ॥ ৮৬ ॥

tabe gopīnātha dui-prabhūre bhikṣā karāila

prabhūra śeṣa prasādānna saba bāṭi' khāila

табе — затем; *гопінатха* — Гопинатха Ачарья; *дуи-прабхуре* — Господа Чайтанью Махапрабху и Господа Нитьянанду; *бхикши карайла* — накормил *прасадом*; *прабхура* — Господа; *шеша* — остатки; *прасада-анна* — трапезы; *сабе* — все; *банти* — поделив; *кхайла* — съели.

Гопинатха Ачарья принес Господу Чайтанье и Господу Нитьянанде *прасад* и, когда Они пообедали, раздал остатки Их трапезы *преданным*.

ТЕКСТ 87

শুনি' শুনি' লোক-সব আসি' বহির্দ্বারে ।

'হরি' 'হরি' বলি' লোক কোলাহল করে ॥ ৮৭ ॥

шунуи' шунуи' *лока-саба аси'* *бахир-дваре*

'хари' 'хари' бали' *лока колахала каре*

шунуи' шунуи' — услышав (это); *лока-саба* — все люди; *аси'* — придя (туда); *бахир-дваре* — к входной двери; *хари хари* — святое имя Господа; *бали'* — повторяя; *лока* — люди; *колахала* — оглушительный шум; *каре* — создают.

Узнав об этом, люди собрались за дверью и стали кричать святое имя: «Хари! Хари!» Поднялся оглушительный шум.

ТЕКСТ 88

তবে মহাপ্রভু দ্বার করাইল মোচন ।

আনন্দে আসিয়া লোক পাইল দর্শন ॥ ৮৮ ॥

табе махапрабху двара карайла мочана

ананде асийа лока пайла даращана

табе — затем; *махапрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *двара* — дверь; *карайла мочана* — открыл; *ананде* — с большой радостью; *асийа* — войдя; *лока* — люди; *пайла даращана* — увидели.

После обеда Шри Чайтанья Махапрабху попросил открыть дверь, и все собравшиеся смогли к великой своей радости снова увидеть Его.

ТЕКСТ 89

এইমত সন্ধ্যা পর্যন্ত লোক আসে, যায় ।

'বৈষ্ণব' হইল লোক, সবে নাচে, গায় ॥ ৮৯ ॥

эи-мата сандхйā парйанта лока āсе, йāйа
'вайшнавa' ха-ила лока, сабе нāче, гāйа

эи-мата — таким образом; *сандхйā парйанта* — до вечера; *лока* — люди; *āсе йāйа* — приходят и уходят; *вайшнавa* — преданные; *ха-ила* — стали; *лока* — люди; *сабе* — все; *нāче* — танцуют; *гāйа* — поют.

До самого вечера люди приходили и уходили. Все они становились преданными-вайшнавами и начинали петь и танцевать.

ТЕКСТ 90

এইরূপে সেই ঠাকুরি ভক্তগণ-সঙ্গে ।

সেই রাত্রি গোণইলা কৃষ্ণকথা-রঙ্গে ॥ ৯০ ॥

эи-рūпе сеи тхāйи бхакта-гаṇа-саṅге
сеи рāтри гоṇāйлā кршṇа-катхā-раṅге

эи-рūпе — таким образом; *сеи тхāйи* — в этом месте; *бхакта-гаṇа-саṅге* — вместе с преданными; *сеи рāтри* — эту ночь; *гоṇāйлā* — провел; *кршṇа-катхā-раṅге* — в блаженстве благодаря беседам о Господе Кришне.

Шри Чайтанья Махапрабху провел ночь в этом храме, с огромным наслаждением беседуя со Своими преданными об играх Господа Кришны.

ТЕКСТ 91

প্রাতঃকালে স্নান করি' করিলা গমন ।

ভক্তগণে বিদায় দিলা করি' অলিঙ্গন ॥ ৯১ ॥

прāтаḥ-kāле сṇāна кари' карилā гамана
бхакта-гаṇе видāйа дилā кари' āлингана

prātaḥ-kāle — утром; *snāna* — омовение; *кари'* — сделав; *карила гама-на* — отправился в путь; *бхакта-гаṇе* — со всеми преданными; *видāйа дила* — попросался; *кари' алингана* — обняв.

Утром Шри Чайтанья Махапрабху омылся и, обняв на прощание всех преданных, отправился в Южную Индию.

ТЕКСТ 92

মূর্ছিত হঞা সবে ভূমিতে পড়িলা ।

তঁহা-সবা পানে প্রভু কিরি' না চাহিলা ॥ ৯২ ॥

mūrchchita hañā saba bhūmite paḍilā

tāñhā-sabā pāne prabhu khiri' nā chāhilā

mūrchchita hañā — потеряв сознание; *saba* — все; *bhūmite* — на землю; *падилā* — упали; *tāñhā-sabā* — они все; *pāne* — вперед; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *pxири'* — обернувшись; *nā* — не; *chāhilā* — пошел.

Хотя они все без чувств упали на землю, Господь, не оборачиваясь, продолжил Свой путь.

ТЕКСТ 93

বিচ্ছেদে ব্যাকুল প্রভু চলিলা দুঃখী হঞা ।

পাছে কৃষ্ণদাস যায় জলপাত্র লঞা ॥ ৯৩ ॥

vicchhede vākuḷa prabhu chaliḷā duḥkḥī hañā

pācḥe kṛṣṇadāsa yāya jalapātra lañā

vicchhede — разлукой; *vākuḷa* — обеспокоенный; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *чалила* — шел; *дуḥkḥī* — понурый; *hañā* — став; *pācḥe* — позади; *криṣṇа-дāса* — Кришнадас (Его слуга); *yāya* — идет; *джа-ла-pāтра* — кувшин; *лаñā* — взяв.

Господь шел понурый, глубоко переживая разлуку. За Ним с кувшином шел Его слуга, Кришнадас.

ТЕКСТ 94

ভক্তগণ উপবাসী তাহাঁই রহিলা ।

আর দিনে দুঃখী হঞা নীলাচলে আইলা ॥ ৯৪ ॥

бхакта-гаṇа упавāsī tāhāni рахилā

āra дине দুঃখী хайā нилāчале айла

бхакта-гаṇа — все преданные; *упавāsī* — постящиеся; *tāhāni* — там; *рахилā* — остались; *āra дине* — на следующий день; *дুঃখী* — грустные; *хайā* — став; *нилāчале* — в Джаганнатха-Пури; *айла* — вернулись.

Преданные остались в Алаланатхе и целый день постились, а на следующий день, грустные, вернулись в Джаганнатха-Пури.

ТЕКСТ 95

মত্তসিংহ-প্রায় প্রভু করিলা গমন ।

প্রেমাবেশে যায় করি' নাম-সংকীর্তন ॥ ৯৫ ॥

матта-симха-прайа прабху карилā гамана

према-беше йайа кари' নাম-সংকীর্তানা

матта-симха — бешеный лев; *прайа* — почти (как); *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *карилā* — совершал; *гамана* — путешествие; *према-беше* — в экстазе любви к Богу; *йайа* — идет; *кари'* — совершая; *নাম-সংকীর্তানা* — пение имени Кришны.

Господь Шри Чайтанья Махапрабху шел, словно бешеный лев. Его переполняла экстазическая любовь к Богу, и Он, совершая санкиртану, пел имена Кришны.

ТЕКСТ 96

কৃষ্ণ! কৃষ্ণ! কৃষ্ণ! কৃষ্ণ! কৃষ্ণ! কৃষ্ণ! কৃষ্ণ! হে ।

কৃষ্ণ! কৃষ্ণ! কৃষ্ণ! কৃষ্ণ! কৃষ্ণ! কৃষ্ণ! কৃষ্ণ! হে ॥

কৃষ্ণ! কৃষ্ণ! কৃষ্ণ! কৃষ্ণ! কৃষ্ণ! কৃষ্ণ! রক্ষ মাং ।
 কৃষ্ণ! কৃষ্ণ! কৃষ্ণ! কৃষ্ণ! কৃষ্ণ! কৃষ্ণ! পাহি মাং ॥
 রাম! রাঘব! রাম! রাঘব! রাম! রাঘব! রক্ষ মাং ।
 কৃষ্ণ! কেশব! কৃষ্ণ! কেশব! কৃষ্ণ! কেশব! পাহি মাং ॥ ৯৬ ॥

*কৃষ্ণা! কৃষ্ণা! কৃষ্ণা! কৃষ্ণা! কৃষ্ণা! কৃষ্ণা! কৃষ্ণা! খে
 কৃষ্ণা! কৃষ্ণা! কৃষ্ণা! কৃষ্ণা! কৃষ্ণা! কৃষ্ণা! কৃষ্ণা! খে
 কৃষ্ণা! কৃষ্ণা! কৃষ্ণা! কৃষ্ণা! কৃষ্ণা! কৃষ্ণা! রাক্ষা মাম
 কৃষ্ণা! কৃষ্ণা! কৃষ্ণা! কৃষ্ণা! কৃষ্ণা! কৃষ্ণা! পাঁখি মাম
 রামা! রাগ্ধাва! রামা! রাগ্ধাва! রামা! রাগ্ধাва! রাক্ষা মাম
 কৃষ্ণা! কেঁশাва! কৃষ্ণা! কেঁশাва! কৃষ্ণা! কেঁশাва! পাঁখি মাম*

কৃষ্ণা — Господь Кришна; *খে* — о; *রাক্ষা* — (молю) защити; *মাম* — Меня; *পাঁখি* — (молю) спаси; *রামা* — Господь Рама; *রাগ্ধাва* — потомок царя Рагху; *কেঁশাва* — сразивший демона Кеши.

Господь пел:

Кৃষ্ণা! Кৃষ্ণা! Кৃষ্ণা! Кৃষ্ণা! Кৃষ্ণা! Кৃষ্ণা! Кৃষ্ণা! খে!
 Кৃষ্ণা! Кৃষ্ণা! Кৃষ্ণা! Кৃষ্ণা! Кৃষ্ণা! Кৃষ্ণা! Кৃষ্ণা! খে!
 Кৃষ্ণা! Кৃষ্ণা! Кৃষ্ণা! Кৃষ্ণা! Кৃষ্ণা! Кৃষ্ণা! Рак্ষা মাম!
 Кৃষ্ণা! Кৃষ্ণা! Кৃষ্ণা! Кৃষ্ণা! Кৃষ্ণা! Кৃষ্ণা! পাঁখি মাম!

Это означает: «О Господь Кришна, пожалуйста, спаси и защити Меня!» Далее Он пел:

Рামা! Раг্ধава! Рам! Раг্ধава! Рам! Раг্ধава! Рак্ষа мাম!
 Кৃষ্ণা! কেঁশাва! Кৃষ্ণা! কেঁশাва! Кৃষ্ণা! কেঁশাва! পাঁখি মাম!

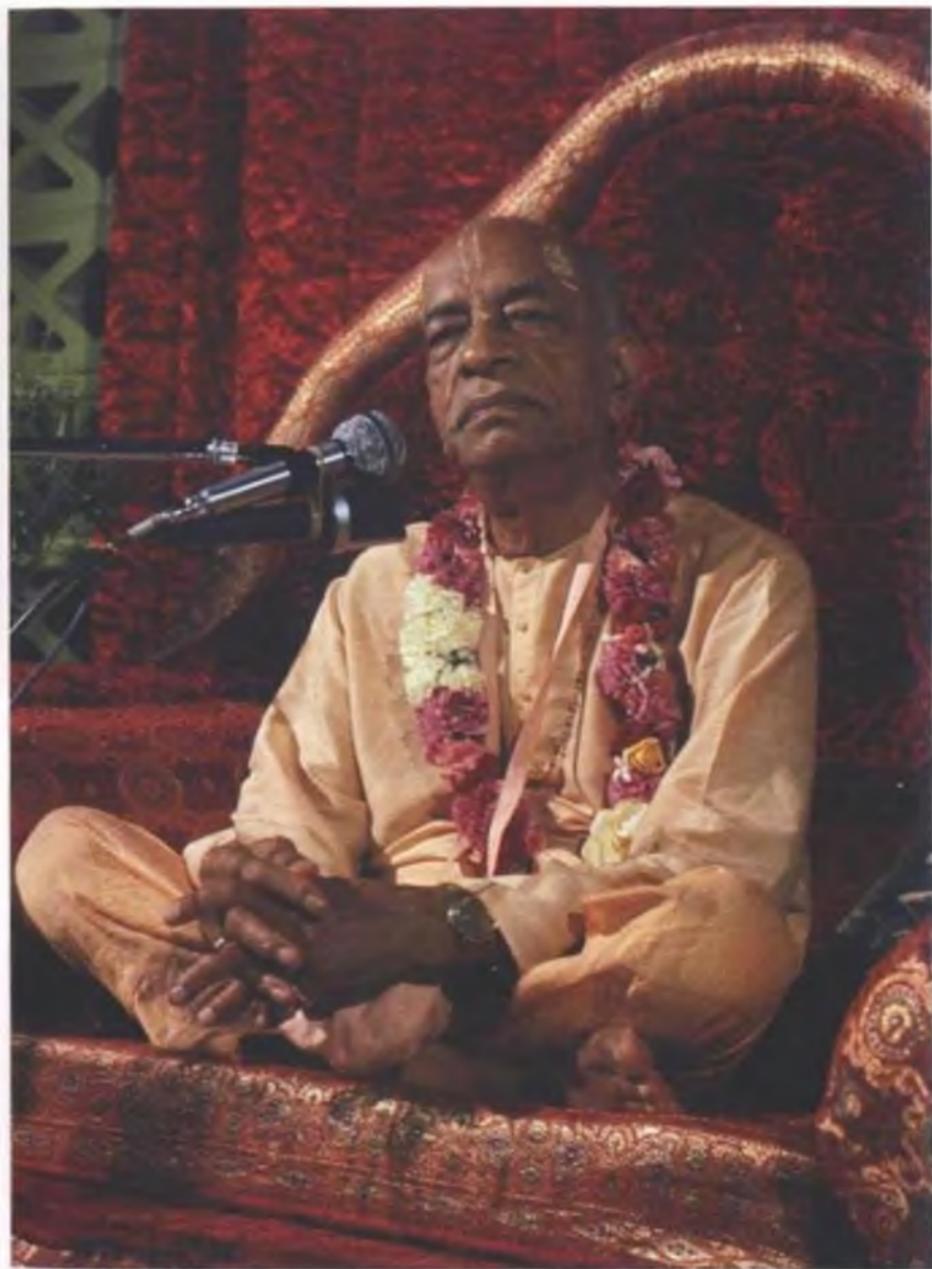
Это означает: «О Господь Рама, потомок царя Рагху, пожалуйста, защити Меня! О Кришна, о Кешава, убийца демона Кеши, пожалуйста, спаси Меня».

ТЕКСТ 97

এই শ্লোক পড়ি' পথে চলিলা সৌরহরি ।

লোক দেখি' পথে কহে,—বল 'হরি' 'হরি' ॥ ৯৭ ॥

*зи шлока пади' патхе চালিলা সাурахари
 лока দেখি' патхе কহে, — бала 'хари' 'хари'*



**Шри Шримад
А.С. Бхактиведанта Свами Прабхупада**
ачарья-основатель Международного общества сознания Кришны



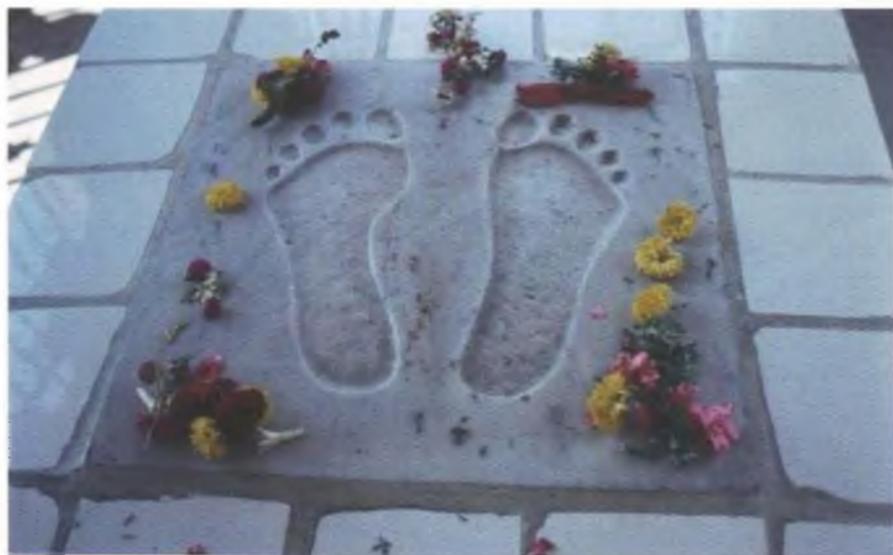
Алтарь на том самом месте, где Господь Чайтанья Махапрабху беседовал с Раманандой Раем; на алтаре видны отпечатки лотосных стоп Махапрабху.



Тирупати, одно из самых известных святых мест Индии, которые посетил Господь Чайтанья в Своем паломничестве.



Шри Рангам; здесь Шри Чайтанья Махапрабху четыре месяца гостил у Венкаты Бхатты, отца Гошалы Бхатты Госвами.



Отпечатки лотосных стоп Господа Чайтанья в Шри Рангаме.



Рамешвара, храм Господа Шивы в Мадуре; здесь Господь Чайтанья утешил одного *брахмана*, преданного Господа Рамачандры, поведав ему тайну похищения Ситы.



Храм Минакши-Девы в Мадуре, построенный царями династии Пандья.



Храм Рамешвары в Сетубандхе на острове Памбам; здесь, в собрании брахманов, Господь Чайтанья услышал «Курма-пурану», в которой объясняется, что Равана унес не саму Ситу, а лишь ее иллюзорный образ.



Храм Ади-Кешавы на берегу реки Паясвини; здесь Господь Чайтанья нашел пятую главу «Брахма-самхиты».



Благодаря прикосновению Шри Чайтаньи Махапрабху прокаженный Вāsудева вмиг избавился от своего недуга. Более того, тело его стало очень красивым.



Шри Чайтанья Махапрабху крепко обнял Шри Рамананду Рая. Оба они были необычайно рады этой встрече.



Шри Шадбхуджа, шестирукый облик Господа Чайтаны, совмещает в себе три формы Бога: Господа Рамачандру (на что указывают лук и стрела), Господа Кришну (на что указывает флейта) и Самого Господа Чайтанью (на что указывают посох и кувшин для воды).



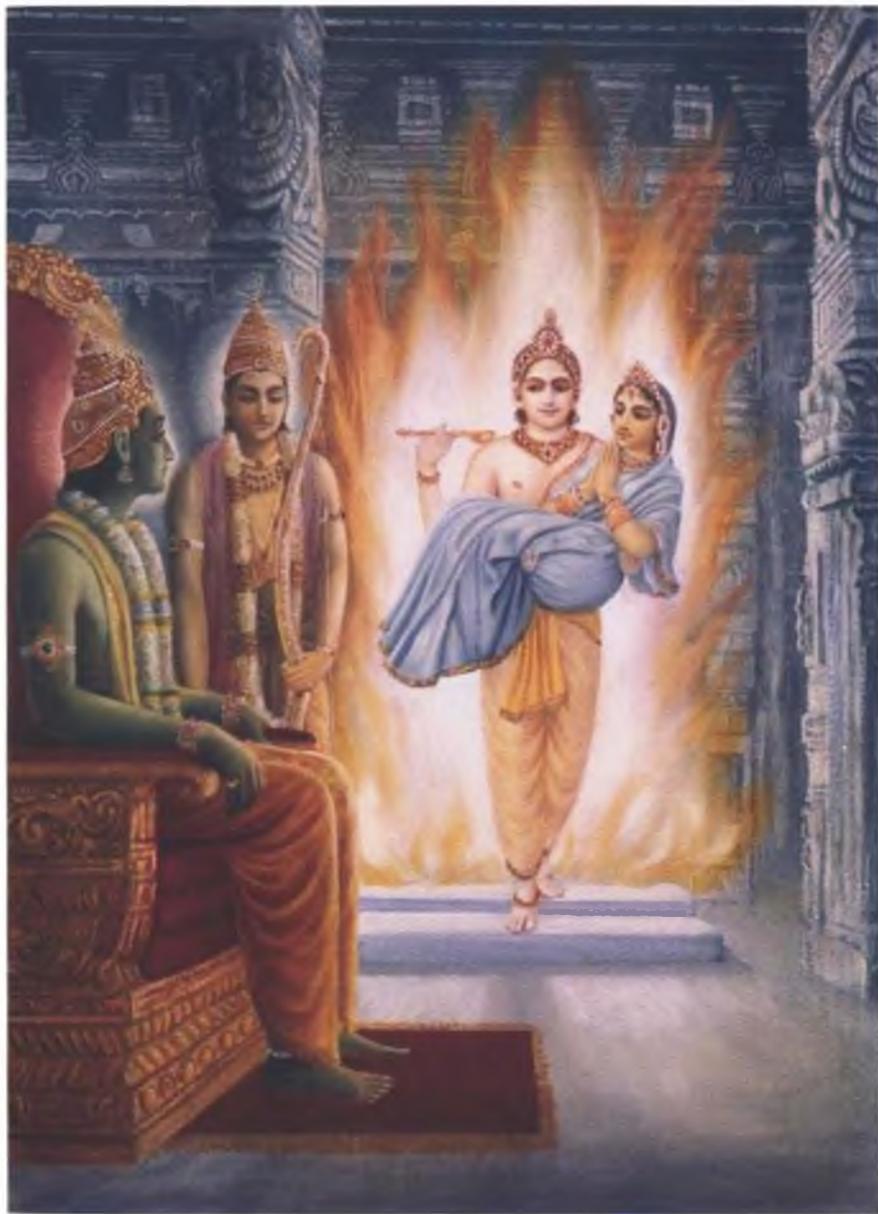
Счастье *gopi* увеличивается в десять миллионов раз, когда им выпадает удача устраивать трансцендентные развлечения Шри Шри Радхи и Кришны.



Как только Шри Чайтанья Махапрабху открыл Рамананде Раю Свой сокровенный облик Радхи и Кришны, объединенных в одно, Рамананда Рай от трансцендентного блаженства потерял сознание.



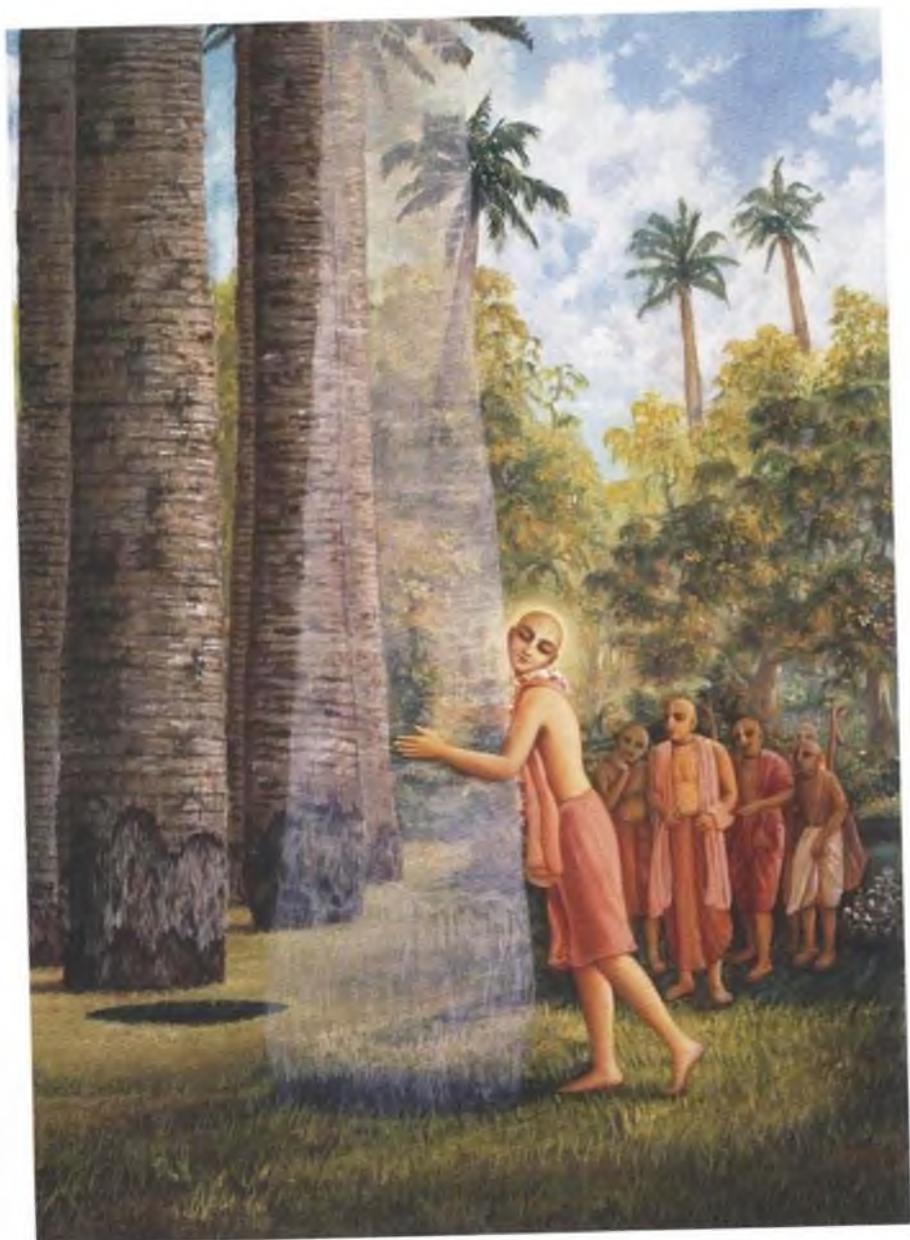
В Шри Шайле Чайтанья Махапрабху посетил Господа Шиву с его супругой Дургой, которые были одеты как брахманы.



После того как Господь Рамачандра уничтожил Равану, повелитель огня, Агни, вынес Ему подлинную Ситу.



Шрипада Мадхвачарья, один из величайших святых учителей, который за несколько столетий до Шри Чайтаньи Махапрабху проповедовал в Индии преданное служение Всевышнему. Господь Чайтанья решил получить духовное посвящение именно в его *сампрадае*, цени ученической преемственности.



Господь Чайтанья обнял семь пальм и отправил их обратно на Вайкунтху.



Вернувшись из странствий по Южной Индии, Господь Чайтанья созвал всех Своих преданных и говорил с ними с необычайной любовью и нежностью.

эи йлока пади' — повторяя этот стих (*кришна! кришна!*); *патхе* — по дороге; *чалила* — шел; *гаура-хари* — Шри Чайтанья Махапрабху; *лока декхи'* — увидев (других) людей; *патхе* — по дороге; *кахе* — говорит; *бала* — повторяйте; *хари хари* — святое имя Господа Хари.

Напевая этот стих, Господь Шри Чайтанья Махапрабху, которого еще называют Гаурахари, шел по дороге. Всех встречных Он просил повторять: «Хари! Хари!»

ТЕКСТ 98

সেই লোক প্রেমমত্ত হঞা বলে 'হরি' 'কৃষ্ণ' ।

প্রভুর পাছে সঙ্গে যায় দর্শন-সতৃষ্ণ ॥ ৯৮ ॥

сеи лока према-матта хайа бале 'хари' 'кришна'
прабхура па́чхе санге йа́йа дари́шана-са́т্ৰи́ша

сеи лока — тот человек; *према-матта* — опьяненный любовью к Богу; *хайа* — став; *бале* — повторяет; *хари кришна* — святые имена Господа Хари и Господа Кришны; *прабхура па́чхе* — следом за Господом; *санге* — вместе (с Ним); *йа́йа* — идет; *дари́шана-са́т্ৰи́ша* — горящий желанием видеть Его.

Каждый, кто слышал, как Господь Чайтанья Махапрабху произносит: «Хари! Хари!», и сам начинал повторять святые имена Господа Хари и Господа Кришны. Все эти люди, горя желанием видеть Шри Чайтанью, отправлялись следом за Ним.

ТЕКСТ 99

কতক্ৰমে রহি' প্রভু তারে আলিঙ্গিয়া ।

বিদায় করিল তারে শক্তি সঞ্চারিয়া ॥ ৯৯ ॥

ката-киша́не рахи' пра́бху та́ре а́линги́йа
видáйа кири́ла та́ре ша́кти са́нча́ри́йа

ката-киша́не рахи' — пробыв (с ними) некоторое время; *пра́бху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *та́ре* — их; *а́линги́йа* — обняв; *видáйа*

карила — прошался; *tāre* — их; *шакти* — духовной силой; *сайчарийā* — наделив.

Время от времени Господь обнимал их и, наделив духовной силой, просил вернуться домой.

КОММЕНТАРИЙ: В «Амрита-праваха-бхашье» Шрила Бхактивинода Тхакур объясняет, что упомянутая здесь духовная сила — это энергия наслаждения и энергия знания. Эти две энергии дают возможность заниматься преданным служением. Господь Кришна или Его представитель, чистый преданный, могут по своей милости наделить этими двумя энергиями любого. Обретя эти энергии, человек способен стать чистым преданным Господа. Каждый, на кого Господь Шри Чайтанья Махапрабху проливал Свою милость, получал эту *бхакти-шакти*. Так по милости Бога последователи Шри Чайтанья Махапрабху обретали возможность проповедовать сознание Кришны.

ТЕКСТ 100

সেইজন নিজ-গ্রামে করিয়া গমন ।

‘কৃষ্ণ’ বালি’ হাসে, কান্দে, নাচে অনুক্ষণ ॥ ১০০ ॥

сеи-джана ниджа-грāме карийā гамана

‘кришна’ бали’ хāсе, кāнде, нāче ануक्षणā

сеи-джана — этот человек; *ниджа-грāме* — в свою деревню; *карийā гамана* — вернувшись; *кришна бали’* — повторяя святое имя Господа Кришны; *хāсе* — смеется; *кāнде* — рыдает; *нāче* — танцует; *ануक्षणā* — непрестанно.

Каждый из этих наделенных духовной силой людей возвращался в свою деревню. Не переставая повторять святое имя Кришны, он то смеялся, то рыдал, то танцевал.

ТЕКСТ 101

যারে দেখে, তারে কহে,—কহ কৃষ্ণনাম ।

এইমত ‘বৈষ্ণব’ কৈল সব নিজ-গ্রাম ॥ ১০১ ॥

*йāре декхе, тāре кахе, — каха кришна-нāма
зи-мата 'ваишнавa' каила саба ниджа-грāма*

йāре декхе — кого видит; *тāре* — тому; *кахе* — говорит; *каха кришна-нāма* — повторяй же мантру Харе Кришна; *зи-мата* — таким образом; *ваишнавa* — преданными Верховного Господа; *каила* — сделал; *саба* — всех; *ниджа-грāма* — в своей деревне.

Эти уполномоченные Господом Чайтаньей люди просили всех, кого они видели, повторять святое имя Кришны. Так все в их деревне тоже становились чистыми преданными Верховного Господа.

КОММЕНТАРИЙ: Для того чтобы стать уполномоченным проповедником, необходимо снискать милость Господа Шри Чайтаньи Махапрабху или Его преданного, духовного учителя. Кроме того, необходимо просить всех повторять *маха-мантру*. Так можно обратить других в вайшнавизм, показав им, как стать чистым преданным Верховного Господа.

ТЕКСТ 102

ग्रामान्तरं ह्येते देखिते अहिलं यत् जन ।
तारं दर्शन-रूपाय ह्य तारं सम ॥ १०२ ॥

*грāмантара хаите декхите āила йата джана
тāнра даршана-крпāйa хайа тāнра сама*

грāма-антара хаите — из других деревень; *декхите* — посмотреть; *āила* — приходило; *йата джана* — сколько людей; *тāнра* — с ним; *даршана-крпāйa* — милостью, полученной при встрече; *хайа* — становятся; *тāнра сама* — такими же, как он (вайшнавами).

Жители разных деревень, пришедшие посмотреть на такого уполномоченного преданного, становились такими же, как он, просто увидев его и удостоившись его милостивого взгляда.

ТЕКСТ 103

সেই যাই' গ্রামের লোক বৈষ্ণব করয় ।
অন্যগ্রামী আসি' তাঁরে দেখি' বৈষ্ণব হয় ॥ ১০৩ ॥

*сеи йāи' грāмера лока ваишнава карайа
анйа-грāmй āси' тāнре декхи' ваишнава хайа*

сеи — этот (вайшнав); *йāи'* — придя (к себе в деревню); *грāмера лока* — жителей деревни; *ваишнава* — преданными; *карайа* — делает; *анйа-грāmй* — жители других деревень; *āси'* — придя (туда); *тāнре декхи'* — увидев его; *ваишнава хайа* — становятся преданными.

Когда каждый из этих новообращенных вайшnavов возвращался домой, он, в свою очередь, обращал в вайшnavов своих односельчан. А когда на встречу с ним приходили жители других деревень, они также становились преданными.

ТЕКСТ 104

সেই যাই' আর গ্রামে করে উপদেশ ।
এইমত 'বৈষ্ণব' হৈল সব দক্ষিণ-দেশ ॥ ১০৪ ॥

*сеи йāи' āра грāме каре упадеśа
зи-мата 'ваишнава' хаила саба дакшина-деśа*

сеи — этот (человек); *йāи'* — придя; *āра* — в разные; *грāме* — деревни; *каре* — дает; *упадеśа* — наставления; *зи-мата* — таким образом; *ваишнава* — преданными; *хаила* — стали; *саба* — все; *дакшина-деśа* — (жители) Южной Индии.

Эти наделенные духовной силой люди шли из одной деревни в другую, и так все жители Южной Индии стали преданными.

ТЕКСТ 105

এইমত পথে যাইতে শত শত জন ।
'বৈষ্ণব' করেন তাঁরে করি' আলিঙ্গন ॥ ১০৫ ॥

*зи-мата патхе йāите śата śата джана
'ваишнава' карена тāнре карй' āлингана*

зи-мата — подобным образом; *патхе* — по дороге; *йайте* — идя; *шата шата* — многие сотни; *джана* — людей; *ваишнава* — преданными; *карена* — становятся; *тайре* — Его; *кари' айингана* — обняв.

Подобным образом многие сотни людей, встретившись по пути с Господом и побывав в Его объятиях, стали вайшнавами.

ТЕКСТ 106

যেই গ্রামে রহি' ভিক্ষা করেন যাঁর ঘরে ।

সেই গ্রামের যত লোক আইসে দেবিবারে ॥ ১০৬ ॥

йеи граме рахи' бхикшā карена йāнра гхаре
сеи грамера йата лока айсе декхибāре

йеи граме — в какой деревне; *рахи'* — остановившись; *бхикшā* — милостыню; *карена* — собирает; *йāнра* — у кого; *гхаре* — в доме; *сеи* — этой; *грамера* — деревни; *йата лока* — сколько людей; *айсе* — приходят; *декхибāре* — увидеть.

В какую бы деревню Шри Чайтанья Махапрабху ни заходил просить милостыню, на встречу с Ним собиралось много людей.

ТЕКСТ 107

প্রভুর কৃপায় হয় মহাভাগবত ।

সেই সব আচার্য হঞা তারিল জগৎ ॥ ১০৭ ॥

прабхура крпāйа хайа махāбхāгавата
сеи саба āчāрйа хайā тāрила джагат

прабхура крпāйа — милостью Господа; *хайа* — становятся; *махā-бхāгавата* — преданными высочайшего уровня; *сеи саба* — все они; *āчāрйа* — учителями; *хайā* — став; *тāрила* — освободили; *джагат* — весь мир.

По милости Верховного Господа, Шри Чайтанья Махапрабху, все они становились преданными высочайшего уровня. Впоследствии

они стали духовными учителями, или наставниками, и освободили весь мир.

ТЕКСТ 108

এইমত কৈলা যাবৎ গেলা সেতুবন্ধে ।

সর্বদেশ 'বৈষ্ণব' হৈল প্রভুর সম্বন্ধে ॥ ১০৮ ॥

зи-мата каилā йāват гелā сетубандхе

сарва-деśа 'вайшнава' хаила прабхура самбандхе

зи-мата — таким образом; *каилā* — совершил; *йāват* — до; *гелā* — путешествие; *сетубандхе* — южной оконечности Индийского полуострова; *сарва-деśа* — (жители) всех провинций; *вайшнава* — преданными; *хаила* — стали; *прабхура* — с Господом Шри Чайтаньей Махапрабху; *самбандхе* — благодаря связи.

Так Господь дошел до южной оконечности Индийского полуострова, обратив все провинции в вайшнавизм.

ТЕКСТ 109

নবদ্বীপে যেই শক্তি না কৈলা প্রকাশে ।

সে শক্তি প্রকাশি' নিস্তারিল দক্ষিণদেশে ॥ ১০৯ ॥

навадвīпе йеи śакти нā каилā пракāше

се śакти пракāши' нистāрила дакшиṇа-деśе

нава-двīпе — в Навадвипе; *йеи* — которую; *śакти* — силу; *нā* — не; *каилā пракāше* — явил; *се* — ту; *śакти* — силу; *пракāши'* — проявив; *нистāрила* — спас; *дакшиṇа-деśе* — Южную Индию.

В Навадвипе Господь Шри Чайтанья Махапрабху не проявлял Своей духовной силы, однако Он сделал это в Южной Индии и спас всех ее жителей.

КОММЕНТАРИЙ: В те времена в святом месте Навадвипе, где родился Господь Шри Чайтанья Махапрабху, было много *смарт* (людей, при-

верженных ведическим ритуалам, но чуждых преданному служению). *Смартами* называют тех, кто следует *смрити-шастрам*. Большинство таких людей — непреданные, и их главной целью является неукоснительное следование брахманским принципам. Однако подобным людям недостает знания о преданном служении. Все просвещенные жители Навадвипы были последователями *смрити-шастр*, и Господь Чайтанья Махапрабху даже не пытался обратить их в вайшнавов. Вот почему автор «Чайтанья-чаритамриты» отмечает, что в Навадвипе Господь Чайтанья Махапрабху не проявлял Своей духовной силы, однако в Южной Индии Он милостиво сделал это. Таким образом, все ее население было обращено в вайшнавизм. Из этого явствует, что при благоприятных обстоятельствах люди могут быть очень восприимчивы к проповеди. Если же проповедника окружают люди, настроенные очень недоброжелательно, ему не стоит пытаться распространить среди них сознание Кришны. Лучше отправиться в другое место, где условия способствуют проповеди. Первые попытки начать Движение сознания Кришны были предприняты в Индии, однако индийцы, слишком поглощенные мыслями о политике, не приняли его. Их больше интересовали политические лидеры. Поэтому, выполняя волю духовного учителя, мы поехали на Запад, и теперь по милости Господа Чайтанья Махапрабху это Движение получило признание.

ТЕКСТ 110

প্রভুকে যে ভজ্জে, তারে তাঁর কৃপা হয় ।

সেই সে এ-সব লীলা সত্য করি' নয় ॥ ১১০ ॥

прабхуке ѱе бхадже, таре т'анра крп'а хайа
сеи се э-саба лйла сатйа карй' лайа

прабхуке — Господу Шри Чайтанье Махапрабху; *ѱе* — который; *бхадже* — поклоняется; *таре* — для того; *т'анра* — Его (Господа Чайтанья Махапрабху); *крп'а* — милость; *хайа* — есть; *сеи се* — тот; *э-саба* — все эти; *лйла* — игры; *сатйа* — за истину; *кари'* — признав; *лайа* — принимает.

Понять, как Господь Шри Чайтанья Махапрабху наделял других духовной силой, может лишь человек, который действительно предан Господу и снискал Его милость.

ТЕКСТ 111

অলৌকিক-লীলায় যার না হয় বিশ্বাস ।

ইহলোক, পরলোক তার হয় নাশ ॥ ১১১ ॥

алаукика-лїлāйā йāра нā хайā вишвāса

иха-лока, пара-лока тāра хайā нāша

алаукика — в необычайные; *лїлāйā* — игры; *йāра* — которого; *нā* — не; *хайā* — присутствует; *вишвāса* — вера; *иха-лока* — в этом мире; *пара-лока* — в следующем мире; *тāра* — ему; *хайā* — приходит; *нāша* — гибель.

Тот же, кто лишен веры в необычайные трансцендентные игры Господа, обречен как в этой, так и в следующей жизни.

ТЕКСТ 112

প্রথমেই কহিল প্রভুর যেরূপে গমন ।

এইমত জানিহ যাবৎ দক্ষিণ-ভ্রমণ ॥ ১১২ ॥

প্রатхамеи кахила прабхура йе-рূপে গамана

зи-мата джāниха йāват дакшина-бхрамана

প্রатхамеи — в начале; *кахила* — объяснил; *прабхура* — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *йе-рূপে* — каким образом; *гамана* — путешествие; *зи-мата* — таким образом; *джāниха* — знай; *йāват* — пока; *дакшина-бхрамана* — странствие по Южной Индии.

Следует понимать, что все, сказанное о начале путешествия Господа, относится ко всему периоду Его странствий по Южной Индии.

ТЕКСТ 113

এইমত যাইতে বাইতে গেলা কূর্মস্থানে ।

কূর্ম দেখি' কৈল তাঁরে স্তবন-প্রণামে ॥ ১১৩ ॥

зи-мата йāите йāите гелā кūrма-стхāне

кūrма декхи' каила тāнре ставана-প্রাণāমে

зи-мата — таким образом; *йāйте йāйте* — идя; *гелā* — пришел; *кūrма-стхāне* — в святое место Курмакшетру; *кūrма декхи'* — увидев Господа Курму; *каила* — вознес; *тāнре* — Ему; *ставана* — молитвы; *праñāме* — и поклоны.

Придя в святое место, которое называется Курмакшетра, Господь Шри Чайтанья Махапрабху посетил храм Курмы, поклонился Ему и вознес молитвы.

КОММЕНТАРИЙ: Курмастхана — это знаменитое место паломничества. В «Прапаннамрите» рассказывается, как однажды ночью Господь Джаганнатха перенес Шри Рамануджачарью из Джаганнатха-Пури в Курмакшетру. Чтобы попасть в Курмакшетру, нужно по южной ветке индийской железной дороги доехать до станции Чика-Кола-Роуд. В тринадцати километрах к востоку от нее лежит святое место Курмачала. Местное население, говорящее на телугу, придает этому святому месту особую важность, о чем сообщается в официальной газете «Ганджама Мэньюзл». Там находится Божество Курмы, и, как упоминалось выше, Шри Рамануджачарья был перенесен туда из Джаганнатха-Пури. Сначала он принял Курму за божество Господа Шивы и потому стал поститься. Но потом он понял, что *курма-мурти* — одна из ипостасей Господа Вишну, и положил начало очень пышному поклонению Господу Курме. Об этом рассказывается в тридцать шестой главе «Прапаннамриты». По сути, святое место Курмакшетру, или Курмастхану, возродил Шрипада Рамануджачарья под влиянием Господа Джаганнатхадевы в Джаганнатха-Пури. Впоследствии храм перешел в ведение царя Виджая-нагара. Божеству поклонялись вайшнавцы из Мадхвачарья-сампрадаи. В храме есть несколько надписей. Считается, что они сделаны Шри Нарахари Тиртхой. По словам Шрилы Бхактисиддханты Сарасвати Тхакура, эти надписи гласят, что: 1) Шри Пурушоттама Яти явился как наставник многих просвещенных людей. Он был преданным Господа Вишну и пользовался Его особой благосклонностью; 2) Его проповедь всюду воспринимали с большим уважением, и благодаря своему влиянию он силой логики и убедительной аргументации спас множество непреданных; 3) Он дал посвящение Ананде Тиртхе (Мадхвачарье), который, приняв *санньясу*, наказывал многих глупцов своим посохом и обращал их на путь истинный; 4) Все, что писал и говорил Мадхвачарья, имело необыкновенную силу. Он помогал людям приобщиться к преданному служению Господу Вишну, чтобы обрести освобождение и вознестись в духовный мир; 5) Его наставления, касающиеся преданного служения, были способны

возвысить любого до лотосных стоп Господа; 6) Нарахари Тиртха, который получил у него посвящение, стал правителем провинции Калинга; 7) Нарахари Тиртха одержал победу в битве с *шабарам*, которые были *чандалами*, или охотниками, и так спас храм Курмы; 8) Нарахари Тиртха был очень набожным и могущественным царем; 9) В 1203 г. эры Шака, в светлую пору месяца *вайшакха*, в день *экадаши* Нарахари Тиртха посвятил святому имени Йогананды Нрисимхадевы храм, который воздвиг по Его указанию. (Табличка датирована той же датой, что соответствует субботе 29 марта 1281 г. н.э.)

ТЕКСТ 114

প্রেমাবেশে হাসি' কান্দি' নৃত্য-গীত কৈল ।
দেখি' সৰ্ব লোকের চিন্তে চমৎকার হৈল ॥ ১১৪ ॥

премаবেше хāси' кāнди' нртйа-гīта каила
декхи' сарва локера читте чаматкāра хаила

према-āвеше — в великом экстазе любви к Богу; *хāси'* — смеясь; *кāнди'* — рыдая; *нртйа-гīта каила* — танцевал и пел; *декхи'* — увидя; *сарва локера* — у всех людей; *читте* — в сердце; *чаматкāра* — удивление; *хаила* — было.

В этом храме Господь Шри Чайтанья Махапрабху, как обычно, погружился в экстаз любви к Богу: Он смеялся, рыдал, танцевал и пел. Все, кто видел Его, были поражены.

ТЕКСТ 115

আশ্চৰ্য শুনিয়া লোক অহিল দেখিবারে ।
প্রকুর রূপ-প্রেম দেখি' হৈলা চমৎকারে ॥ ১১৫ ॥

āścharīa śhunīyā лока āила декхибāре
прабхура рупа-према декхи' хаила чаматкāре

āścharīa — чудо; *śhunīyā* — услышав; *лока* — люди; *āила* — пришли; *декхибāре* — посмотреть; *прабхура* — Господа Шри Чайтанью Махапрабху;

рупа — красоту; *према* — любовь к Богу; *декхи'* — увидев; *хаила* — возникло; *чаматкаре* — изумление.

Услышав об этом чуде, многие люди пришли посмотреть на Господа. Его красота и экстагические переживания повергли их в изумление.

ТЕКСТ 116

দর্শনে 'বৈষ্ণব' হৈল, বলে 'কৃষ্ণ' 'হরি' ।
 প্রেমাবেশে নাচে লোক উর্ধ্ববাহু করি ॥ ১১৬ ॥

дариане 'ваишнава' хаила, бале 'кришна' 'хари'
премаवेशе наче лока урдхва баху карि'

дариане — при виде; *ваишнава хаила* — становились вайшнавами; *бале* — восклицают; *кришна* — Господь Кришна; *хари* — Господь Хари; *према-авеше* — в сильнейшем экстазе любви к Богу; *наче* — танцуют; *лока* — люди; *урдхва баху кари'* — воздев руки.

Просто увидев Господа Чайтанью Махапрабху, люди становились преданными и начинали восклицать «Кришна», «Хари» и другие святые имена. Все они в сильнейшем экстазе любви к Богу принимались танцевать с воздетыми руками.

ТЕКСТ 117

কৃষ্ণনাম লোকমুখে শুনি' অবিরাম ।
 সেই লোক 'বৈষ্ণব' কৈল অন্য সব গ্রাম ॥ ১১৭ ॥

кришна-нама лока-мукхе шуни' авирама
сеи лока 'ваишнава' каила аниа саба грама

кришна-нама — святое имя Господа Кришны; *лока-мукхе* — из уст людей; *шуни'* — услышав; *авирама* — непрерывно; *сеи лока* — эти люди; *ваишнава* — преданными; *каила* — делали; *аниа* — другие; *саба* — все; *грама* — деревни.

Постоянно слыша из их уст святое имя Господа Кришны, жители других деревень тоже становились вайшнавами.

ТЕКСТ 118

এইমত পরম্পরায় দেশ 'বৈষ্ণব' হৈল ।

কৃষ্ণনামানৃত-বন্যায় দেশ ভাসাইল ॥ ১১৮ ॥

*эи-мата парампарайа деша 'вайшнава' хаила
кৃষ্ণа-нāма-амрта-ванйāйа деша бхāсāила*

эи-мата — таким образом; *парампарайа* — через ученическую преемственность; *деша* — (жители) страны; *вайшнава хаила* — стали вайшнавами; *кৃষ্ণа-нāма-амрта* — нектара святого имени Кришны; *ванйāйа* — наводнением; *деша* — всю страну; *бхāсāила* — была затоплена.

Звуки святого имени Кришны обратили в вайшнавизм всех жителей страны. Вся страна была затоплена нектаром святого имени Кришны.

ТЕКСТ 119

কতক্ৰমেণে প্রভু যদি বাহ্য প্রকাশিলা ।

কূর্মের সেবক বহু সম্মান করিলা ॥ ১১৯ ॥

*ката-кшаңе прабху йади бāхāа пракайшилā
кўрмера севака баху саммāна карилā*

ката-кшаңе — некоторое время спустя; *прабху* — Господь Чайтанья Махапрабху; *йади* — когда; *бāхāа* — способность сознать окружающее; *пракайшилā* — проявил; *кўрмера* — Божества Господа Курмы; *севака* — служитель; *баху* — большое; *саммāна* — почтение; *карилā* — оказал.

Некоторое время спустя, когда к Господу Чайтанье Махапрабху вернулась способность сознать окружающее, служитель Божества Господа Курмы поднес Шри Чайтанье разные дары.

ТЕКСТ 120

যেই গ্রামে যায় তাই এই ব্যবহার ।
 এক ঠাঞি কহিল, না কহিব আর বার ॥ ১২০ ॥

йеи грāме йāйа тāхāн эи вйавахāра
эка тхāнйи кахила, нā кахиба āра бāра

йеи грāме — в какую деревню; *йāйа* — идет; *тāхāн* — там; *эи* — такое; *вйавахāра* — поведение; *эка тхāнйи* — в одном месте; *кахила* — описал; *нā* — не; *кахиба* — буду описывать; *āра* — в другой; *бāра* — раз.

Я уже описывал, каким образом проповедовал Шри Чайтанья Махапрабху, и потому не буду повторяться. Он делал так в каждой деревне.

ТЕКСТ 121

'কূর্ম'-নামে সেই গ্রামে বৈদিক ব্রাহ্মণ ।
 বহু শ্রদ্ধা-ভক্ত্যে কৈল প্রভুর নিমন্ত্রণ ॥ ১২১ ॥

'кūрма'-нāме сеи грāме вайдика брāхманā
баху шраддхā-бхактйе каила прабхура нимантраṇā

кūрма-нāме — по имени Курма; *сеи* — в этой; *грāме* — деревне; *ваидика брāхманā* — ведический брахман; *баху* — с великой; *шраддхā-бхактйе* — верой и почтением; *каила* — совершил; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *нимантраṇā* — приглашение.

В одной такой деревне жил брахман Курма, который был строгим последователем Вед. Он с большим почтением и преданностью пригласил Господа Чайтанью Махапрабху в свой дом.

ТЕКСТ 122

ঘরে আনি' প্রভুর কৈল পাদ প্রক্ষালন ।
 সেই জল বৎস-সহিত করিল ভক্ষণ ॥ ১২২ ॥

*гхаре āни' прабхура каила пāда пракшāлана
сеи джала вамйā-сахита карила бхакшāна*

гхаре āни' — приведя (к себе) домой; *прабхура* — Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *каила* — совершил; *пāда пракшāлана* — омовение лотосных стоп; *сеи джала* — эту воду; *вамйā-сахита* — вместе с домочадцами; *карила бхакшāна* — выпил.

Брахман отвел Господа Чайтанью Махапрабху к себе, омыл Ему стопы и вместе с домочадцами выпил эту воду.

ТЕКСТ 123

অনেকপ্রকার স্নেহে ভিক্ষা করাইল ।
গোসাইয়ের শেষায় সবংশে খাইল ॥ ১২৩ ॥

*анека-пракāра снехе бхикшā карāила
госāйира шешāнна са-вамйā кхāила*

анека-пракāра — разного вида; *снехе* — с любовью; *бхикшā* — пищу; *карāила* — подносил; *госāйира* — Господа Чайтаньи Махапрабху; *шешāнна* — остатки трапезы; *са-вамйā* — вместе с членами семьи; *кхāила* — отведал.

С огромной любовью и уважением брахман Курма стал подносить Шри Чайтанье Махапрабху разные яства. А когда Господь отобедал, брахман вместе с членами семьи отведал остатки Его трапезы.

ТЕКСТ 124

'যেই পাদপদ্ম তোমার ব্রহ্মা ধ্যান করে ।
সেই পাদপদ্ম সাক্ষাৎ আইল মোর ঘরে ॥ ১২৪ ॥

*'йеи пāда-падма томāра брахмā дхйāна каре
сеи пāда-падма сākшāт āила мора гхаре*

йеи — на эти; *пāда-падма* — лотосные стопы; *томāра* — Твой; *брахмā* — Господь Брахма; *дхйāна каре* — медитирует; *сеи пāда-падма* — эти лотос-

ные стопы; *sākṣāt* — непосредственно; *āila* — пришли; *mora* — в мое; *ghare* — жилище.

Затем брахман стал возносить молитвы: «О мой Господь, на Твои лотосные стопы медитирует сам Брахма, и теперь эти лотосные стопы освятили мое жилище».

ТЕКСТ 125

মোর ভাগ্যের সীমা না যায় কহন ।

আজি মোর শ্লাঘ্য হৈল জন্ম-কুল-ধন ॥ ১২৫ ॥

mora bhāgyera sīmā nā jāya kahana

ādji mora ślāghya haila jannma-kula-dhana

mora — моей; *bhāgyera* — удачи; *sīmā* — пределов; *nā* — не; *jāya* — идет; *kahana* — описание; *ādji* — сегодня; *mora* — мои; *ślāghya* — славные; *haila* — стали; *jannma* — рождение; *kula* — семья; *dhana* — богатства.

«Дорогой Господь, счастье мое не знает границ. Поистине, описать его невозможно. Сегодня моя семья, мое рождение и мои богатства покрыли себя славой».

ТЕКСТ 126

कृपा कर, प्रभु, मोरे, याँ तोमा-सङ्गे ।

सहिते ना पारि दुःख विषय-उरङ्गे ॥ १२६ ॥

kṛpā kara, prabhu, more, yān tomā-saṅge

sahite nā pāri duḥkha viśaya-taraṅge

kṛpā kara — яви же благосклонность; *prabhu* — о мой Господь; *more* — ко мне; *yān* — пойду; *tomā-saṅge* — вместе с Тобой; *sahite nā pāri* — не могу вытерпеть; *duḥkha* — страданий; *viśaya-taraṅge* — в волнах мирского образа жизни.

Брахман стал умолять Господа Чайтанью Махапрабху: «Дорогой Господь, пожалуйста, прояви ко мне благосклонность и позволь мне

пойти с Тобой. Я не в силах больше терпеть волны страданий, причиняемых мирским образом жизни».

КОММЕНТАРИЙ: Сказанное выше относится ко всем людям, какими бы богатыми и процветающими они ни были. Нароттама дас Тхакур подтверждает это: *самсара-вишанале, дивā-ниши хийā джвале*. Он говорит, что мирской образ жизни нестерпимо жжет сердце. Полностью оградить себя от беспокойств, которыми изобилует материальный мир, не способен никто. Конечно, деньги могут принести человеку счастье и процветание, однако при этом он вынужден иметь дело с *вишайами*, чтобы удовлетворить собственные нужды, а также нужды своих многочисленных родственников и подопечных. Столько хлопот приходится брать на себя, чтобы угодить другим! Поэтому Нароттама дас Тхакур молится: *вишайа чхāдийā кабе шуддха ха'бе мана*. Следует порвать с мирским образом жизни и окунуться в океан трансцендентного блаженства. Иначе говоря, нельзя вкусить трансцендентное блаженство, не отказавшись прежде от мирского образа жизни. Похоже, что с материальной точки зрения *брахман* Курма был вполне счастлив, о чем свидетельствуют его слова *джанма-кула-дхана*, которыми он описал свое семейное положение. Теперь, когда все эти достояния увенчались славой, он решил отказаться от них. Он выразил желание отправиться в путь вместе со Шри Чайтаньей Махапрабху. В ведической культуре было принято по достижении пятидесяти лет оставлять семью и уходить в лес Вриндавана, чтобы посвятить остаток жизни служению Господу.

ТЕКСТ 127

প্রভু কহে,—“এঁছে বাত্ কভু না কহিবা ।
গৃহে রহি' কৃষ্ণ-নাম নিরন্তর লৈবা ॥ ১২৭ ॥

прабху кахе, — “*аичхе вāt кабху нā кахибā*
грхе рахи' *кр̥ш̣на-нāма нирантара лаибā*

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху отвечает; *аичхе вāt* — такие слова; *кабху* — когда-либо; *нā кахибā* — не говори; *грхе рахи'* — оставшись дома; *кр̥ш̣на-нāма* — святое имя Господа; *нирантара* — беспрестанно; *лаибā* — повторяй.

Шри Чайтанья Махапрабху ответил: «Никогда больше не говори так. Лучше оставайся дома и беспрестанно повторяй святое имя Кришны».

КОММЕНТАРИЙ: В век Кали не рекомендуется внезапно оставлять семью, так как мужчины не проходят должной подготовки в качестве брахмачари и грихастх. Вот почему Шри Чайтанья Махапрабху порекомендовал брахману Курме не спешить отказываться от семейной жизни. Лучше оставаться в семье и стараться очиститься, регулярно повторяя маха-мантру Харе Кришна под руководством духовного наставника. Таково наставление Шри Чайтанья Махапрабху. Если все будут следовать данному принципу, никому не нужно будет принимать санньясу. В следующем стихе Шри Чайтанья Махапрабху советует всем стать идеальными семейными людьми, повторяя без оскорблений мантру Харе Кришна и уча этому принципу каждого встречного.

ТЕКСТ 128

যারে দেখ, তারে কহ 'কৃষ্ণ' উপদেশ ।

আমার আজ্ঞায় গুরু হঞা তার' এই দেশ ॥ ১২৮ ॥

īāre dekha, tāre kaḥa 'kṛṣṇa'-upa-deśa

āmāra ājñāya guru hañā tāra' ei deśa

īāre — которого; *dekha* — видишь; *tāre* — тому; *kaḥa* — излагай; *kṛṣṇa-upadeśa* — наставления «Бхагавад-гиты», поведенной Самим Господом, или наставления «Шримад-Бхагаватам»; *āmāra ājñāya* — по Моему приказу; *guru hañā* — став духовным учителем; *tāra'* — спаси; *ei deśa* — эту страну.

«Проси всех исполнять наставления Господа Шри Кришны, изложенные в „Бхагавад-гите“ и „Шримад-Бхагаватам“. Таким образом стань духовным учителем и постарайся спасти всех в этих краях».

КОММЕНТАРИЙ: Такова высокая цель Международного общества сознания Кришны. Многие люди приходят к нам и спрашивают, нужно ли им отречься от семейной жизни, чтобы вступить в это Общество,

однако наша цель заключается в другом. Можно и дальше жить в уюте своего дома. Мы лишь просим всех повторять *маха-мантру*: Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе / Харе Рама, Харе Рама, Рама Рама, Харе Харе. А если человек хотя бы немного умеет читать и может прочесть «Бхагавад-гиту как она есть» и «Шримад-Бхагаватам», то это еще лучше. Данные книги уже переведены, и содержащееся в них знание представлено очень авторитетным образом, чтобы найти отклик у всех слоев общества. Чем жить, погружившись в мирскую деятельность, людям всего мира следовало бы воспользоваться тем благом, которое дает наше Движение, и дома в кругу семьи повторять *маха-мантру* Харе Кришна. Необходимо также избегать четырех грехов: недозволенных половых отношений, мясоедения, азартных игр и употребления одурманивающих веществ. Из этих четырех грехов самым тяжким считается недозволенный секс. Поэтому все должны вступить в брак. Это особенно касается женщин. Если женское население превышает мужское, некоторые мужчины могут иметь больше чем одну жену. Тогда в обществе не будет распутства. Если мужчинам позволить иметь несколько жен, то проблема недозволенных половых отношений будет решена. Кроме того, можно готовить пищу из злаков, фруктов, цветов или молока и предлагать эти блюда Кришне. Чего ради люди едят мясо и содержат ужасные бойни? Зачем курить и пить чай и кофе? Люди и так пьют дурман материальных наслаждений, и если они будут одурманивать себя еще больше, то каковы их шансы познать свою духовную природу? Аналогичным образом, не следует принимать участие в азартных играх, поскольку они без необходимости возбуждают ум. Истинная цель человеческой жизни — подняться на духовный уровень и вернуться к Богу. Это *суммум бонум* духовного познания. Движение сознания Кришны призвано помочь людям достичь совершенства жизни с помощью метода, рекомендованного Шри Чайтаньей Махапрабху брахману Курме. Метод этот заключался в том, чтобы жить дома, повторять *мантру* Харе Кришна и проповедовать наставления Кришны так, как они изложены в «Бхагавад-гите» и «Шримад-Бхагаватам».

ТЕКСТ 129

কতু না বাসিবে তোমার বিষয়-ভরঙ্গ ।

পুনরপি এই ঠাঞি পাবে মোর সঙ্গ ॥” ১২৯ ॥

*кабху нā вадхибе томāра вишайа-таранга
пунарати эи тхāйи нāбе мора санга*"

кабху — когда-либо; *нā* — не; *вадхибе* — воспрепятствует; *томāра* — твой; *вишайа-таранга* — мирской образ жизни; *пунарати* — снова; *эи тхāйи* — в этом месте; *нāбе* — обретишь; *мора* — Мое; *санга* — общество.

Шри Чайтанья Махапрабху далее сказал брахману Курме: «Если ты поступишь, как Я сказал, твоя мирская жизнь в семье не помешает твоему духовному развитию. Более того, если ты будешь следовать этим предписаниям, мы снова встретимся здесь, точнее, ты никогда не расстанешься со Мной».

КОММЕНТАРИЙ: Такую возможность имеет каждый. Того, кто просто выполняет наставления Шри Чайтанья Махапрабху под руководством Его представителя и повторяет мантру Харе Кришна, по мере возможности уча этому других, никогда не коснется скверна мирского образа жизни. При этом не важно, живет такой человек в святом месте, например во Вриндаване, Навадвипе и Джаганнатха-Пури, или в каком-нибудь европейском городе, где преобладает материализм. Если преданный следует наставлениям Шри Чайтанья Махапрабху, то он находится в обществе Господа. Где бы ни жил такой преданный, он превращает это место во Вриндаван и Навадвипу. Это означает, что материализм не может затронуть его. Таков секрет успеха тех, кто развивает в себе сознание Кришны.

ТЕКСТ 130

এই মত যাঁর ঘরে করে প্রভু শিক্ষা ।

সেই ঐছে কহে, তাঁরে করায় এই শিক্ষা ॥ ১৩০ ॥

*эи мата йāнра гхаре каре прабху бхикшā
сеи аичхе кахе, тāнре карāйа эи шикшā*

эи мата — таким образом; *йāнра* — у которого; *гхаре* — доме; *каре* — совершает; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *бхикшā* — принятие прасада; *сеи* — тому (человеку); *аичхе* — так же; *кахе* — говорит; *тāнре* — ему; *карāйа* — дает; *эи* — это же; *шикшā* — наставление.

В каком бы доме Шри Чайтанья ни просил милостыню в виде пра-сада, всех его жителей Он убеждал присоединиться к Своему движению санкиртаны и давал им те же наставления, что и брахману Курме.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих превосходно объясняет суть учения Шри Чайтанья Махапрабху. Тому, кто всем сердцем и душой предан Господу и готов следовать за Ним, не обязательно менять место жительства и свое положение в обществе. Можно вести семейную жизнь, быть врачом, инженером или кем угодно. Это не имеет никакого значения. Единственное, что требуется, — это выполнять наставления Шри Чайтанья Махапрабху, повторять *маха-мантру* Харе Кришна и учить своих родственников и друзей принципам «Бхагавад-гиты» и «Шримад-Бхагаватам». Живя дома, следует вырабатывать в себе кротость и смирение, как того хотел Шри Чайтанья Махапрабху. Так можно достичь в жизни духовного успеха. Не стоит выдавать себя за возвышенного трансценденталиста и думать: «Я преданный высочайшего уровня, так что мне лучше не принимать учеников». Таких мыслей необходимо избегать. Необходимо очиститься, повторяя дома *маха-мантру* Харе Кришна и проповедуя принципы, которые дал Шри Чайтанья Махапрабху. Так можно стать духовным учителем и оградить себя от скверны мирской жизни.

Существует много *сахаджий*, выступающих против той деятельности, которой занимались шестеро Госвами — Шрила Рупа, Санатана, Рагхунатха дас, Бхатта Рагхунатха, Джива и Гопала Бхатта Госвами — приближенные Шри Чайтанья Махапрабху, написавшие ради просвещения всего человечества книги о преданном служении. Помимо шестерых Госвами были и другие великие *ачарьи*, такие как Нароттама дас Тхакур, Мадхвачарья и Рамануджачарья, которые принимали тысячи учеников, чтобы вовлечь их в преданное служение. Однако определенная группа *сахаджий* полагает, будто подобная деятельность противоречит принципам преданного служения. Более того, они считают эту деятельность очередной разновидностью материализма. Отвергая учение Шри Чайтанья Махапрабху, они тем самым наносят оскорбление Его лотосным стопам. Чем пытаться выглядеть кроткими и смиренными, *сахаджиям* следовало бы изучить наставления Шри Чайтанья Махапрабху и перестать критиковать Его последователей, посвятивших себя проповеди. Защищая Своих проповедников, Шри Чайтанья Махапрабху дает в этих стихах «Шри Чайтанья-чаритамриты» много указаний, которые говорят сами за себя.

ТЕКСТЫ 131 – 132

পথে বাইতে দেবালয়ে রহে যেই গ্রামে ।
 যাঁর ঘরে ভিক্ষা করে, সেই মহাজনে ॥ ১৩১ ॥
 কূর্মে যৈছে রীতি, তৈছে কৈল সর্ব ঠাঞি ।
 নীলাচলে পুনঃ যাবৎ না আইলা গোসাঞি ॥ ১৩২ ॥

pathe yāite devālaye rāhe yei grāme
yānra ghare bhikṣā kare, sei mahā-djane

kūrme yaicche rīti, taicche kaila sarva-tṛhāṇi
nīlācale puṇaḥ yāvāt nā āilā gosāṇi

pathe yāite — идя по дороге; *devālaye* — в храме; *rāhe* — останавливается; *yei grāme* — в какой деревне; *yānra ghare* — в чьем доме; *bhikṣā kare* — просит подавание или ест; *sei mahā-djane* — этому возвышенному человеку; *kūrme* — брахману Курме; *yaicche* — как; *rīti* — метод; *taicche* — так же; *kaila* — делал; *sarva-tṛhāṇi* — везде; *nīlācale* — в Джаганнатха-Пури; *puṇaḥ* — снова; *yāvāt* — пока; *nā* — не; *āilā* — вернулся; *gosāṇi* — Господь.

Во время Своего путешествия Шри Чайтанья Махапрабху ночевал в каком-нибудь храме или на обочине дороги. Любого, кто давал Ему в подавание пищу, Он наставлял точно так же, как Он наставил брахмана Курму. Господь Чайтанья вел Себя подобным образом, пока не вернулся из Южной Индии в Джаганнатха-Пури.

ТЕКСТ 133

অতএব ইহাঁ কহিলাড করিয়া বিস্তার ।
 এইমত জানিবে প্রভুর সর্বত্র ব্যবহার ॥ ১৩৩ ॥

ataeva ihān kaḥilāṅ kariyā vistāra
ei-mata djāṇibe prabhura sarvatra vāvaḥāra

ataeva — поэтому; *ihān* — здесь; *kaḥilāṅ* — описал; *kariyā vistāra* — изложив подробно; *ei-mata* — таким образом; *djāṇibe* — знайте; *prabhura* — Шри Чайтанья Махапрабху; *sarvatra* — повсюду; *vāvaḥāra* — поведение.

Итак, я подробно рассказал, как Господь поступил в случае с брахманом Курмой. Из этого можно понять, чем занимался Шри Чайтанья Махапрабху во время Своего путешествия по Южной Индии.

ТЕКСТ 134

এইমত সেই রাত্রি তাইহি রহিলা ।

প্রাতঃকালে প্রভু স্নান করিয়া চলিলা ॥ ১৩৪ ॥

зи-мата сеи рāтри тāхāни рахилā

прāтаḥ-кāле прабху снāна карийā чалилā

зи-мата — таким образом; *сеи рāтри* — эту ночь; *тāхāни* — там; *рахилā* — проводил; *прāтаḥ-кāле* — утром; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *снāна* — омовение; *карийā* — совершив; *чалилā* — снова отправлялся в путь.

Господь Шри Чайтанья Махапрабху каждый раз останавливался на ночлег в разных местах, а утром, омывшись, снова отправлялся в путь.

ТЕКСТ 135

প্রভুর অনুব্রজি' কূর্ম কহ দূর আইলা ।

প্রভু তাঁরে যত্ন করি' ঘরে পাঠাইলা ॥ ১৩৫ ॥

прабхура анувраджи' кўрма баху дўра айла

прабху тāнре йатна карй' гхаре пāтхāйлā

прабхура — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *анувраджи'* — идя позади; *кўрма* — брахман Курма; *баху* — большое; *дўра* — расстояние; *айла* — прошел; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *тāнре* — его; *йатна карй'* — приложив усилия; *гхаре* — домой; *пāтхāйлā* — отправил.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху пустился в дорогу, брахман Курма очень долго шел за Ним, но в конце концов Господу Чайтанье удалось уговорить его вернуться домой.

ТЕКСТ 136

‘वासुदेव’-नाम एक द्विज महाशय ।
सर्वाङ्गे गलित कुष्ठ, ताते कीडामय ॥ १३६ ॥

‘vāsudeva’-nāma эка двиджа махāшайа
сарва-анге галита куштха, тāте кīдā-майа

vāsudeva-nāma — по имени Vāsудева; *эка двиджа* — один брахман; *ма-хāшайа* — великий; *сарва-анге* — по всему телу; *галита* — жестокая; *куштха* — проказа; *тāте* — в нем; *кīдā-майа* — при которой тело кишит червями.

Там жил также один брахман, которого звали Vāsудева. Он был велик, но бодел проказой. Поистине, его тело кишело червями.

ТЕКСТ 137

अङ्ग ह्येते येन कीडा खसिया पडय ।
उठाएण सेह कीडा राखे सेह ठाए ॥ १३७ ॥

анга хаите йеи кīдā кхасийā падайа
утхāйā сеи кīдā рākхе сеи тхāйā

анга хаите — с (его) тела; *йеи* — который; *кīдā* — червь; *кхасийā* — отвалившись; *падайа* — падает; *утхāйā* — подобрал; *сеи* — этого; *кīдā* — червя; *рākхе* — сохраняет; *сеи тхāйā* — в том же месте.

Хотя Vāsудева страдал проказой, он был просвещенным брахманом. Если какой-нибудь червь падал с его тела, он подбирал его и клал обратно.

ТЕКСТ 138

রাখিতে শুনিলা তেঁহো গোসাঞির আগমন ।
দেখিবারে আইলা প্রভাতে কূর্মের ভবন ॥ ১৩৮ ॥

*rātrite śuṇilā teṅho gosāyira āgamana
dekhibāre āilā prabhāte kūrmera bhavana*

rātrite — ночью; *śuṇilā* — услышал; *teṅho* — он; *gosāyira* — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *āgamana* — о приходе; *dekhibāre* — увидеть (Его); *āilā* — пришел; *prabhāte* — утром; *kūrmera* — брахмана Курмы; *bhavana* — в дом.

Поздно вечером Вāsудева узнал о приходе Чайтанья Махапрабху и на следующий день отправился к дому Курмы, чтобы встретиться с Господом Чайтаньей.

ТЕКСТ 139

প্রভুর গমন কূর্ম-মুখেতে শুনিয়া ।
ভূমিতে পড়িলা দুঃখে মুচ্ছিত হঞা ॥ ১৩৯ ॥

*prabhura gamana kūrma-mukhete śuṇiyā
bhūmite paḍilā duḥkhe mūcchita hāyā*

prabhura — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *gamana* — об уходе; *kūrma-mukhete* — из уст брахмана Курмы; *śuṇiyā* — услышав; *bhūmite* — на землю; *paḍilā* — упал; *duḥkhe* — в горе; *mūcchita hāyā* — лишившись чувств.

Когда же прокаженный Вāsудева пришел к дому Курмы на встречу с Чайтаньей Махапрабху, ему сказали, что Господь уже ушел. Услышав это, прокаженный упал без чувств.

ТЕКСТ 140

অনেক প্রকার বিলাপ করিতে লাগিলা ।
সেইক্ষণে আসি' প্রভু তাঁরে আলিঙ্গিলা ॥ ১৪০ ॥

*aneka prakāra vilāna karite lāgilā
sei-kṣaṇe āsi' prabhū tāre āliṅgilā*

анека пракāра — разные; *вилāпа* — причитания; *карите* — издавать; *лā-гилā* — начал; *сеи-кшаṇе* — в тот же миг; *āси* — придя; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *тāнре* — его; *āлингилā* — обнял.

Когда же Вāsудева стал сокрушаться, что не смог увидеть Чайтанью Махапрабху, Господь немедленно вернулся и обнял прокаженного брахмана.

ТЕКСТ 141

প্রভু-স্পর্শে দুঃখ-সঙ্গে কুষ্ঠ দূরে গেল ।

আনন্দ সহিতে অঙ্গ সুন্দর হইল ॥ ১৪১ ॥

прабху-спарше духкха-санге куштха дуре гела
āнанда сахите анга сундара ха-ила

прабху-спарше — прикосновением Шри Чайтанья Махапрабху; *духкха-санге* — вместе со страданиями; *куштха* — проказа; *дуре* — далеко; *гела* — ушла; *āнанда сахите* — с огромной радостью; *анга* — тело; *сундара* — красивое; *ха-ила* — стало.

Стоило Шри Чайтанье Махапрабху дотронуться до Вāsудеви, как его проказа прошла, а страдания прекратились. Более того, Вāsудева, к огромной своей радости, стал очень красив.

ТЕКСТ 142

প্রভুর কৃপা দেখি' তাঁর বিষ্ময় হৈল মন ।

শ্লোক পড়ি' পায়ৈ খরি, করয়ে স্তবন ॥ ১৪২ ॥

прабхура крпā декхи' тāнра висмайа хаила мана
шлока пади' пāйе дхари, карайе ставана

прабхура — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *крпā* — милосердие; *декхи'* — увидев; *тāнра* — у него (у брахмана Вāsудеви); *висмайа хаила мана* — ум был поражен; *шлока пади'* — продекламировав стих; *пāйе*

дхари — припадает к (Его) лотосным стопам; карайе ставана — возносит молитвы.

При виде непостижимого милосердия Шри Чайтанья Махапрабху брахман Васудева изумился и, припав к лотосным стопам Господа, стал декламировать стих из «Шримад-Бхагаватам».

ТЕКСТ 143

কাহং দরিদ্রঃ পাপীয়ান্ ক কৃষ্ণঃ শ্রীনিকেতনঃ ।
ব্রহ্মবন্ধুরিতি স্মাহং বাহুভ্যাং পরিরক্তিতঃ ॥ ১৪৩ ॥

квāхам даридрах пāпийāн ква кришнах шрī-никетанах
брахма-бандхур ити смāхам бāхубхйāм парирамбхитах

ква — где; ахам — я; даридрах — нищий; пāпийāн — грешный; ква — где; кришнах — Верховный Господь; шрī-никетанах — трансцендентное олицетворение всех совершенств; брахма-бандхух — друг брахмана, даже не достойный сам называться брахманом; ити — так; сма — несомненно; ахам — я; бāхубхйāм — руками; парирамбхитах — обнятый.

Он сказал: «Кто я такой? Грешный, нищий друг брахмана. А кто такой Кришна? Верховный Господь, исполненный шести совершенств. Но, несмотря на это, Он заключил меня в Свои объятия».

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.81.16), произнесенный брахманом Судамой, когда он встретил Господа Кришну.

ТЕКСТЫ 144–145

কহ স্তুতি করি' কহে,—শুন, দয়াময় ।
জীবে এই গুণ নাহি, তোমাতে এই হয় ॥ ১৪৪ ॥
মোরে দেখি' মোর গঞ্জে পলায় পামর ।
হেন-মোরে স্পর্শ' তুমি,—স্বত্ত্ব ইশ্বর ॥ ১৪৫ ॥

баху ступти кари' кахе, — шуна, дайā-майа
джīве эи гуṇа нāхи, томāте эи хайа

*море декхи' мора гандхе палāйа пāмара
хена-море спаршā' туми, — сватантра йшвара*

баху — много; *стути* — молитв; *кари'* — вознеся; *кахе* — говорит; *шунна* — (пожалуйста) послушай; *дайā-майа* — о всемилостивый Господь; *джйве* — у живого существа; *эи* — этого; *гуна* — качества; *нāхи* — нет; *томāте* — в Тебе; *эи* — это; *хайа* — есть; *море декхи'* — увидев меня; *мора гандхе* — от моего запаха; *палāйа* — разбегаются; *пāмара* — (даже) грешники; *хена-море* — до такого человека, как я; *спаршā'* — дотронулся; *туми* — Ты; *сва-тантра* — полностью независимый; *йшвара* — Верховный Господь.

Брахман Вāsудева продолжил: «О всемилостивый Господь, подобное сострадание не свойственно обычным живым существам. Лишь Ты один способен на это. Даже грешники обходят меня стороной из-за скверного запаха моего тела. Ты же дотронулся до меня. Такое беспристрастие проявляет только Верховный Господь».

ТЕКСТ 146

কিন্তু আছিলাঁও ভাল অধম হঞা ।
এবে অহঙ্কার মোর জন্মিবে আসিয়া ॥ ১৪৬ ॥

*кинту āчхилāн бхāла адхама ханā
эбе аханкāра мора джанмибе āсийā*

кинту — однако; *āчхилāн* — был; *бхāла* — хорошим; *адхама* — низшим из людей; *ханā* — будучи; *эбе* — сейчас; *аханкāра* — гордыня; *мора* — моя; *джанмибе* — появится; *āсийā* — придя.

Будучи кротким и смиренным, брахман Вāsудева испугался, что теперь, когда Шри Чайтанья Махапрабху милостиво исцелил его, он может возгордиться.

ТЕКСТ 147

প্রভু কহে,—“কত্ব তোমার না হবে অভিমান ।
নিরন্তর কহ তুমি ‘কৃষ্ণ’ ‘কৃষ্ণ’ নাম ॥ ১৪৭ ॥

*прабху кахе, — “кабху томāра нā хабе абхимāна
нирантара каха туми ‘кришна’ ‘кришна’ нāма*

прабху кахе — Господь говорит; *кабху* — когда-либо; *томāра* — твоей; *нā* — не; *хабе* — будет; *абхимāна* — гордыни; *нирантара* — непрерывно; *каха* — повторяй; *туми* — ты; *кришна кришна нāма* — святое имя Господа Кришны.

Желая защитить брахмана, Шри Чайтанья Махапрабху посоветовал ему непрерывно повторять мантру Харе Кришна, поскольку это не позволило бы ему возгордиться.

ТЕКСТ 148

କୃଷ୍ଣ ଉପଦେଶି' କର ଜୀବେର ନିନ୍ତାର ।

ଅଚିରାତେ କୃଷ୍ଣ ତୋମା କରିବେନ ଅଶୀକାର ॥” ୧୪୮ ॥

*кришна упадеши' кара дживера нистāра
ачирāте кришна томā карибена ангикāра”*

кришна упадеши' — проповедуя о Кришне; *кара* — осуществляй; *дживера* — живых существ; *нистāра* — спасение; *ачирāте* — очень скоро; *кришна* — Господь Кришна; *томā* — тебя; *карибена ангикāра* — примет.

Шри Чайтанья Махапрабху также попросил Вāsудеву проповедовать о Кришне и таким образом спасти живые существа и пообещал, что тогда Кришна очень скоро признает его Своим преданным.

КОММЕНТАРИЙ: Хотя Вāsудева Випра был прокаженным и очень от этого страдал, Шри Чайтанья Махапрабху, исцелив его, велел ему проповедовать сознание Кришны. В действительности Господь хотел в награду лишь одного — чтобы Вāsудева проповедовал сознание Кришны и таким образом спас всех. Именно в этом заключается миссия Международного общества сознания Кришны. Все члены этого Общества были вызволены из самых отвратительных условий и теперь проповедуют сознание Кришны. Они не только излечились от болезни под названием материализм, но и ведут очень счастливую жизнь. Все признают их великими преданными Кришны, и об их добродетелях можно судить

уже по одному их виду. Если кто-то хочет, чтобы его считали преданным Кришны, то он должен посвятить себя проповеди, следуя наказу Шри Чайтанья Махапрабху. Тогда он незамедлительно достигнет лотосных стоп Шри Кришны Чайтанья, Самого Господа Кришны, и в этом нет сомнений.

ТЕКСТ 149

এতেক কহিয়া প্রভু কৈল অন্তর্ধানে ।

দুই বিপ্র গলাগলি কান্দে প্রভুর গুণে ॥ ১৪৯ ॥

*этека кахийā прабху каила антардхāне
дуи випра галāгали кāнде прабхура гуणे*

этека — это; *кахийā* — сказав; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *каила антардхāне* — скрылся; *дуи випра* — двое брахманов, Курма и Вāsудева; *галāгали* — обнявшись; *кāнде* — рыдают; *прабхура гуणे* — от милости Шри Чайтанья Махапрабху.

Дав брахману Вāsудеве такое наставление, Шри Чайтанья Махапрабху ушел. Тогда двое брахманов, Курма и Вāsудева, обнявшись, зарыдали, вспоминая о трансцендентных качествах Шри Чайтанья Махапрабху.

ТЕКСТ 150

‘বাসুদেবোক্তার’ এই কহিল আশ্ব্যান ।

‘বাসুদেবামৃতপ্রদ’ হৈল প্রভুর নাম ॥ ১৫০ ॥

*‘vāsudevoddhāra’ эи кахила āкхийāна
‘vāsudevāmrta-prada’ хаила прабхура нāма*

vāsudeva-uddhāra — о спасении Вāsудевы; *эи* — это; *кахила* — изложил; *āкхийāна* — рассказ; *vāsudeva-amrta-prada* — тот, кто напоил прокаженного Вāsудеву нектаром; *хаила* — стало; *прабхура нāма* — святое имя Господа Шри Чайтанья Махапрабху.

Итак, я поведал, как Шри Чайтанья Махапрабху спас прокаженного Вāsудеву, прославившись под именем Вāsудевамрита-Прада.

КОММЕНТАРИЙ: Имя Вāsудевамрита-Прада встречается в стихах, написанных Сарвабхаумой Бхаттачарьей.

ТЕКСТ 151

এত ত' কহিল প্রভুর প্রথম গমন ।

কূর্ম-দর্শন, বাসুদেব-বিমোচন ॥ ১৫১ ॥

*эи та' кахила прабхура пратхама гамана
кўрма-дарашана, вāsудева-вимочана*

эи та' кахила — таким образом описал; *прабхура* — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *пратхама гамана* — начало путешествия; *кўрма-дарашана* — посещение храма Курмы; *вāsудева-вимочана* — спасение прокаженного брахмана Вāsудевы.

На этом я завершаю свой рассказ о начале путешествия Шри Чайтанья Махапрабху, о посещении Им храма Курмы и о спасении прокаженного брахмана Вāsудевы.

ТЕКСТ 152

শ্রদ্ধা করি' এই লীলা যে করে শ্রবণ ।

অচিরাতে মিলয়ে তারে চৈতন্য-চরণ ॥ ১৫২ ॥

*śraddhā kari' эи лīлā ye каре śравана
ачирāте милайе тāре чаитанья-чарана*

śraddhā kari' — храня веру; *эи лīлā* — об этой игре; *ye* — который; *каре śравана* — слушает; *ачирāте* — очень скоро; *милайе* — встречается; *тāре* — тот; *чаитанья-чарана* — лотосные стопы Шри Чайтанья Махапрабху.

Любой, кто с неослабной верой слушает об этих играх Шри Чайтанья Махапрабху, очень скоро укроется под сенью Его стоп.

КОММЕНТАРИЙ: Когда человек по милости Шри Чайтаньи Махапрабху пробуждает мыслями о Кришне свое подлинное сознание, он возрождает свою духовную жизнь и привязывается к служению Господу. Только так можно стать *ачарьей*. Иначе говоря, каждый должен, следуя примеру Шри Чайтаньи Махапрабху, проповедовать. Тем самым можно доставить Господу Кришне очень большое удовольствие и быстро снискать Его благосклонность. Преданный Шри Чайтаньи Махапрабху должен проповедовать, чтобы пополнять ряды последователей Господа. Тот, кто проповедует истинное ведическое знание по всему миру, приносит благо всему человечеству.

ТЕКСТ 153

চৈতন্যলীলার আদি-অন্ত নাহি জানি ।

সেই লিখি, যেই মহান্তের মুখে শুনি ॥ ১৫৩ ॥

чаитанья-лїлара āди-анта нāхи джāни
сеи ликхи, йеи махāнтера мукхе шунї

чаитанья-лїлара — игр Шри Чайтаньи Махапрабху; *āди* — начала; *анта* — и конца; *нāхи* — не; *джāни* — знаю; *сеи* — то; *ликхи* — описываю; *йеи* — которое; *махā-антера* — великих преданных; *мукхе* — из уст; *шунї* — слышу.

Я признаю, что мне не ведомо ни начало, ни конец игр Шри Чайтаньи Махапрабху. Однако все, написанное здесь, услышано мной из уст великих преданных.

ТЕКСТ 154

ইথে অপরাধ মোর না লইও, ভক্তগণ ।

তোমা-সবার চরণ—মোর একান্ত শরণ ॥ ১৫৪ ॥

итхе апарāдха мора нā ла-ио, бхакта-гаңа
томā-сабāра чарāңа — мора экāнта шāраңа

итхе — в этом; *апарāдха* — оскорблений; *мора* — моих; *нā ла-ио* — не принимайте; *бхакта-гаңа* — о преданные; *томā* — вас; *сабāра* — всех;

чараṇа — лотосные стопы; мора — мое; эканта — единственное; шара-
на — прибежище.

О преданные, пожалуйста, не обижайтесь на мои слова. Ваши лотос-
ные стопы — мое единственное прибежище.

ТЕКСТ 155

শ্রীরূপ-রাঘুনাথ-পদে যার আশ ।

চৈতন্য-চরিতামৃত কহে কৃষ্ণদাস ॥ ১৫৫ ॥

śrī-rūpa-raghunāṭha-pade yāra āśa

caitanya-cariṭāmṛta kahe kṛṣṇadāsa

śrī-rūpa — Шрилы Рупы Госвами; *raghu-nāṭha* — Шрилы Рагхунатхи даса Госвами; *pade* — на лотосные стопы; *yāra* — которого; *āśa* — упо-
вание; *caitanya-cariṭāmṛta* — книгу под названием «Чайтанья-чари-
тамрита»; *kahe* — пишет; *kṛṣṇa-dāsa* — Шрила Кришнадас Кавираджа
Госвами.

Молясь у лотосных стоп Шри Рупы и Шри Рагхунатхи, уповая на
их милость и следуя за ними, я, Кришнадас, рассказываю «Шри
Чайтанья-чаритамриту».

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к седьмой главе
Мадхья-лилы «Чайтанья-чаритамриты», описывающей начало путе-
шествия Господа по Южной Индии и спасение брахмана Вāsудеви.

ГЛАВА ВОСЬМАЯ

Беседы Шри Чайтаньи Махапрабху и Рамананды Рая

В «Амрита-праваха-бхашье» Шрила Бхактивинода Тхакур приводит следующий пересказ восьмой главы. Шри Чайтанья Махапрабху посетил храм Джияда-Нрисимхи, а затем отправился в Видьянагар, на берег реки Годавари. Когда Шрила Рамананда Рай пришел туда совершить омовение, они встретились. Представившись, Шри Рамананда Рай попросил Шри Чайтанью Махапрабху остаться в их селении на несколько дней. Чайтанья Махапрабху согласился и остановился в Видьянагаре, в доме ортодоксального *брахмана*. Шрила Рамананда Рай приходил к Нему каждый вечер. Одетый очень просто, он почтительно склонялся перед Господом Чайтаньей. В первый вечер Шри Чайтанья Махапрабху спросил Рамананду Рая, кому и как следует поклоняться, а также попросил привести соответствующие стихи из ведических писаний.

Сначала Рамананда Рай стал говорить об институте *варнашрамы*. Он процитировал ряд стихов о *кармарпане*, предписывающих все посвящать Господу. Далее он стал говорить об отречении от мира, о смешанном с преданным служением знанию и наконец о спонтанном любовном служении Господу. Услышав стихи, которые процитировал Шрила Рамананда Рай, Шри Чайтанья Махапрабху согласился с принципом чистого преданного служения, свободного от умозрительного философствования. После этого Шри Чайтанья Махапрабху попросил Рамананду Рая рассказать о еще более высоком уровне преданного служения. Тогда

Шрила Рамананда Рай объяснил чистое преданное служение, любовь к Богу и поклонение Господу в настроении бескорыстного служения, дружеской и родительской любви. В заключение он поведал о служении Господу в настроении супружеской любви. Затем он стал рассказывать о разных методах развития супружеской любви. Высшим проявлением супружеской любви является любовь Шримати Радхарани к Кришне. Далее Шрила Рамананда Рай описал положение Шримати Радхарани и виды трансцендентных любовных взаимоотношений с Богом. Шрила Рамананда Рай прочитал стих собственного сочинения, описывающий экстатическое видение, которое на языке писаний называется *према-виласа-виварта*. Шрила Рамананда Рай также объяснил, что любой ступени экстатической любви можно достичь только по милости обитателей Вриндавана, особенно по милости *гопи*. Все эти темы были рассмотрены очень подробно. Постепенно Рамананда Рай понял положение Шри Чайтанья Махапрабху, и, когда Шри Чайтанья Махапрабху явил ему Свой истинный образ, Рамананда Рай лишился чувств. Через несколько дней Шри Чайтанья Махапрабху попросил Рамананду Рая уйти с государственной службы и переехать в Джаганнатха-Пури. Это описание встреч Рамананды Рая и Шри Чайтанья Махапрабху взято из записок Сварупы Дамодары Госвами.

ТЕКСТ 1

সধৰ্য্য রামাভিষ্-ভক্তমেধে
 স্বভক্তিসিদ্ধান্তচরামৃতানি ।
 গৌরাঙ্কিরেতৈরমুনা বিতীর্ণৈ-
 ত্তজ্জঙ্ঘ-রত্নালয়তাং প্রযাতি ॥ ১ ॥

сайчарья рама-абхидха-бхакта-мегхе
сва-бхакти-сиддханта-чайамртани
гаурабдхир этаир амунā витирнаис
тадж-джнатва-ратналайатам прайати

сайчарья — вложив; *рама-абхидха* — по имени Рама; *бхакта-мегхе* — в подобного туче преданного; *сва-бхакти* — о преданном служении Себе Самому; *сиддханта* — основополагающих истин; *чая* — собраний; *амртани* — нектар; *гаура-абдхи* — океан Шри Чайтанья Махапрабху; *этаих* — этим; *амунā* — этим (облаком Рамананды Рая); *витирнаих* —

пролитым; *тат-джнятва* — знания о том (о преданном служении); *ратна-āлайатām* — подобия океану, хранящему в себе бесценные самоцветы; *прайд̄ти* — достигает.

Шри Чайтанья Махапрабху, также носящий имя Гауранга, — это океан знания о преданном служении. Он наделил этим знанием Шри Рамананду Рая, которого можно уподобить облаку преданности. Это облако наполнилось влагой неопровержимых истин преданного служения и получило от океана Шри Чайтанья Махапрабху приказ пролить над ним воду. Так океан Чайтанья Махапрабху наполнился самоцветами знания о чистом преданном служении.

ТЕКСТ 2

জয় জয় শ্রীচৈতন্য জয় নিত্যানন্দ ।

জয়দ্বৈতচন্দ্র জয় গৌরভক্তবৃন্দ ॥ ২ ॥

джайа джайа śrī-чаитанья джайа нитьянанда
джайадваита-чандра джайа гаура-бхакта-врнда

джайа джайа — слава; *śrī-чаитанья* — Господу Шри Чайтанье Махапрабху; *джайа* — слава; *нитьянанда* — Господу Шри Нитьянанде; *джайа адваита-чандра* — слава Адвайте Ачарье; *джайа гаура-бхакта-врнда* — слава всем преданным Шри Чайтанья Махапрабху.

Слава Господу Шри Чайтанье Махапрабху! Слава Господу Нитьянанде! Слава Адвайте Ачарье! Слава всем преданным Шри Чайтанья Махапрабху!

ТЕКСТ 3

পূর্ব-রীতে প্রভু আগে গমন করিলা ।

'জিয়ড়নুসিংহ'-ক্ষেত্রে কতদিনে গেলা ॥ ৩ ॥

пурва-рите прабху āге гамана карилā
'джийада-нрсимха'-киетре ката-дине гелā

пурва-рите — в соответствии с прежним планом; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *āге* — вперед; *гамана карилā* — шел; *джийада-*

нрисимха — под названием Джияда-Нрисимха; *киетре* — в святое место; *ката-дине* — через несколько дней; *гелā* — пришел.

Господь Шри Чайтанья Махапрабху продолжил путешествие в соответствии со Своим прежним планом и через несколько дней пришел в святое место под названием Джияда-Нрисимха.

КОММЕНТАРИЙ: Храм Джияда-Нрисимхи стоит на вершине холма в восьми километрах от города Вишакхапатна. По Южно-Индийской железной дороге есть станция Симхачала. Храм под названием Симхачала считается лучшим храмом в окрестностях Вишакхапатны. Храм этот очень богат и являет собой типичный образец местной архитектуры. В храме имеется каменная табличка, на которой написано, что когда-то царица покрыла Божество позолотой. Об этом также писали в местной газете. Вокруг храма располагаются помещения, где живут служители и преданные. Сейчас там много комнат для паломников. Изначальное Божество спрятано в глубине храма, но паломники могут видеть Божество-копию, или *виджая-мурти*. Оно имеет меньший размер, и в праздники Его с процессией выносят из храма. Священнослужители, отвечающие за поклонение Божеству, как правило, принадлежат к Рамануджа-сампрадае.

ТЕКСТ 4

নৃসিংহ দেখিয়া কৈল দণ্ডবৎপ্রণতি ।

প্রেমাবেশে কৈল বহু নৃত্য-গীত-স্তুতি ॥ ৪ ॥

нрисимха декхийā каила даңдават-праңати
премāवेशе каила баху нртйā-гйта-стутти

нрисимха декхийā — увидев Господа Нрисимху в храме; *каила* — сделал; *даңдават-праңати* — поклон, простираание ниц перед Божеством; *премāवेशе* — в экстазе любви к Богу; *каила* — совершил; *баху* — много; *нртйā* — танец; *гйта* — пение; *стутти* — вознесение молитв.

Увидев в храме Божество Господа Нрисимхи, Шри Чайтанья Махапрабху простерся перед Ним. Затем, охваченный экстазом любви к Богу, Он стал танцевать, петь и возносить молитвы.

ТЕКСТ 5

“श्रीनृसिंह, जय नृसिंह, जय जय नृसिंह ।

प्रह्लादेश जय पद्मामुखपद्मभृङ्ग ॥” ५ ॥

*“nīrī-nṛsimha, dжайа nṛsimha, dжайа dжайа nṛsimha
prahlādeśya dжайа padmā-mukha-padma-bhṛngā”*

nīrī-nṛsimha — Господь Нрисимха с Лакшми; *dжайа nṛsimha* — слава Господу Нрисимхе; *dжайа dжайа* — слава, слава; *nṛsimha* — Нрисимхадеве; *prahlāda-īśya* — Господу Махараджи Прахлады; *dжайа* — слава; *padmā* — богини процветания; *mukha-padma* — у лотосоподобного лика; *bhṛngā* — шмелю.

«Слава Нрисимхадеве! Слава Господу Махараджи Прахлады — Нрисимхадеве, который, подобно шмелю, постоянно любитесь прекрасным, как лотос, ликом богини процветания».

КОММЕНТАРИЙ: Богиня процветания всегда пребывает в объятиях Господа Нрисимхадевы. Это отмечает в своем комментарии к «Шримад-Бхагаватам» его великий комментатор Шрила Шридхара Свами. В комментарии Шридхары Свами к Десятой песни «Шримад-Бхагаватам» (10.87.1) есть такой стих:

*vāg-īśyā īasyā vadane
lakṣmīr īasyā cha vakṣasi
īasyāste hrdaye samvit
tam nṛsimham aham bhadže*

«Сарасвати, богиня знания, постоянно прислуживает Господу Нрисимхадеве, а богиню процветания Он всегда прижимает к груди. В Своем сердце Господь неизменно обладает всей полнотой знания. Склонимся же перед Нрисимхадевой».

А в комментарии Шридхары Свами к Первой песни «Шримад-Бхагаватам» (1.1.1) есть такое описание Господа Нрисимхадевы:

*prahlāda-hrdayāhlādam
bhaktāvidyā-vidāraṇam
śhārad-īndu-ruchim vande
pāṛindra-vadanaṁ harim*

«Я кланяюсь Господу Нрисимхадеве. Он постоянно дает знание Махарадже Прахладе, просветляя его сердце, и разрушает невежество, одолевающее преданных. Его милость разливается, как лунный свет, а Его лик подобен лику льва. Снова и снова я простираюсь перед Ним».

ТЕКСТ 6

উগ্রোহপনুগ্র এবায়ং স্বভক্তানাং নৃকেশরী ।
কেশরীৰ স্বপোতানামন্যেষামুগ্রবিক্রমঃ ॥ ৬ ॥

*угро`ни анугра эвйам сва-бхактāнāм нр-кешарй
кешарйива сва-потāнāм аниешāм угра-викрамах*

уграх — свирепый; *ани* — хотя; *ануграх* — не свирепый; *эва* — конечно; *айам* — этот; *сва-бхактāнāм* — к Своим чистым преданным; *нр-кешарй* — имеющий тело человекольва; *кешарй ива* — как львица; *сва-потāнāм* — к своим львяткам; *аниешāм* — к другим; *угра* — ужасна; *викрамах* — та, чья мощь.

«Хотя львица — необыкновенно свирепый зверь, к своим львяткам она очень нежна. Так и Господь Нрисимхадева: хотя Он беспощаден к непреданным, таким как Хираньякашипу, с преданными, подобными Махарадже Прахладе, Он очень добр и ласков».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих Шридхары Свами из комментария к Седьмой песни «Шримад-Бхагаватам» (7.9.1).

ТЕКСТ 7

এইমত নানা শ্লোক পড়ি' স্তুতি কৈল ।
নৃসিংহ-সেবক মালা-প্রসাদ আনি' দিল ॥ ৭ ॥

*зи-мата нāнā шлока пади' ступи каила
нрсимха-севака мālā-прасāда āни' дила*

зи-мата — так; *нāнā* — разные; *шлока* — стихи; *пади'* — произносил; *ступи* — молитвы; *каила* — вознес; *нрсимха-севака* — храмовый служивый

тель Господа Нрисимхадевы; *māla* — гирлянды; *prasāda* — остатки трапезы Господа Нрисимхадевы; *āni'* — принеся; *dila* — дал.

Так Шри Чайтанья Махапрабху произносил разные стихи из шастры. Затем служитель Господа Нрисимхадевы принес Шри Чайтанье Махапрабху гирлянды и остатки трапезы Господа.

ТЕКСТ 8

পূর্ববৎ কোন বিপ্রে কৈল নিমন্ত্রণ ।
সেই রাত্রি তাই রহি' করিলা গমন ॥ ৮ ॥

nūrvavat kōna vipre kaila nimantraṇa
sei rātri tāhān raḥi' karilā gamana

nūrvavāt — как и прежде; *kōna* — какой-то; *vipre* — брахман; *kaila nimantraṇa* — пригласил; *sei rātri* — этой ночью; *tāhān* — там; *raḥi'* — оставшись; *karilā gamana* — отправился в путь.

Как всегда, какой-то брахман пригласил Шри Чайтанью Махапрабху к себе домой. Господь переночевал в храме, чтобы наутро продолжить Свое путешествие.

ТЕКСТ 9

প্রভাতে উঠিয়া প্রভু চলিলা প্রেমাবেশে ।
দিগ্বিদিক্ নাহি জ্ঞান রাত্রি-দিবसे ॥ ৯ ॥

prabhāte utṭhiyā prabhu calilā prema-bēshe
dig-vidik nāhi jñāna rātri-divase

prabhāte — утром; *utṭhiyā* — проснувшись; *prabhu* — Господь Чайтанья Махапрабху; *calilā* — отправился в путь; *prema-bēshe* — в великом экстазе любви к Богу; *dig-vidik* — правильное или неправильное направление; *nāhi* — нет; *jñāna* — знания; *rātri-divase* — день и ночь.

На следующее утро Господь Шри Чайтанья Махапрабху, охваченный великим экстазом любви к Богу, отправился в путь. День и ночь Он шел, не разбирая дороги.

ТЕКСТ 10

পূর্ববৎ 'বৈষ্ণব' করি' সর্ব লোকগণে ।
গোদাবরী-তীরে প্রভু আইলা কতদিনে ॥ ১০ ॥

pūrvavat 'vaiṣṇava' kari' sarva loka-gaṇe
godāvarī-tīre prabhu āilā kata-dine

pūrvavat — как и прежде; *vaiṣṇava* — преданными; *kari'* — сделав; *sarva* — всех; *loka-gaṇe* — людей; *godāvarī-tīre* — на берег реки Годавари; *prabhu* — Господь; *āilā* — пришел; *kata-dine* — через несколько дней.

Как и прежде, Шри Чайтанья Махапрабху обратил в вайшнавизм многих, кого встретил по дороге. Спустя несколько дней Господь достиг берега реки Годавари.

ТЕКСТ 11

গোদাবরী দেখি' হইল 'যমুনা'-স্মরণ ।
তীরে বন দেখি' স্মৃতি হৈল বৃন্দাবন ॥ ১১ ॥

godāvarī dekhi' ha-ila 'yamunā'-smaraṇa
tīre vana dekhi' smṛti ha-ila vrndāvana

godāvarī — реку Годавари; *dekhi'* — увидев; *ha-ila* — возникло; *yamunā-smaraṇa* — воспоминание о Ямуне; *tīre* — на берегу; *vana* — леса; *dekhi'* — увидев; *smṛti* — воспоминание; *ha-ila* — возникло; *vrndāvana* — о Шри Вриндаване.

Годавари напомнила Господу о Ямуне, а лес на берегу Годавари — о Шри Вриндавана-дхаме.

ТЕКСТ 12

সেই বনে কতক্ষণ করি' নৃত্য-গান ।
গোদাবরী পার হঞা তাহাঁ কৈল স্নান ॥ ১২ ॥

*сеи ване ката-кшаңа кари' нртйа-гана
годаварй пāра хайā тāхāй каила снāна*

сеи ване — в этом лесу; *ката-кшаңа* — некоторое время; *кари' нртйа-гана* — танцую и напеваю; *годаварй* — через реку Годавари; *пāра хайā* — переправившись; *тāхāй* — там; *каила снāна* — омылся.

В этом лесу Господь, по Своему обыкновению, некоторое время пел и танцевал, а затем переправился через реку и совершил на другом берегу омовение.

ТЕКСТ 13

ঘাট ছাড়ি' কতদূরে জল-সন্নিধানে ।
বসি' প্রভু করে কৃষ্ণনাম-সংকীর্তনে ॥ ১৩ ॥

*гхāта чхāди' ката-дуре джала-саннидхāне
васи' прабху каре кршнā-нāма-санкйртане*

гхāта чхāди' — покинув купальню; *ката-дуре* — неподалеку; *джала-саннидхāне* — рядом с водой; *васи'* — сев; *прабху* — Господь; *каре кршнā-нāма-санкйртане* — поет святое имя Господа Кришны.

Искупавшись в реке, Господь отошел в сторону от места омовения и стал петь святое имя Кришны.

ТЕКСТ 14

হেনকালে দোলায় চড়ি' রামানন্দ রায় ।
স্নান করিবারে আইলা, বাজনা বাজায় ॥ ১৪ ॥

*хена-кале долāйа чади' рāмāнанда рāйа
снāна карибāре айлā, бāджанā бāджайā*

хена-кале — в это время; *долāйа чади'* — взойдя на паланкин; *рāмāнанда рāйа* — Шри Рамананда Рай; *снāна* — омовение; *карибāре* — совершить; *айлā* — прибыл; *бāджанā бāджайā* — в сопровождении музыкантов.

В это время туда под звуки музыки, чтобы совершить омовение, прибыл на паланкине Рамананда Рай.

ТЕКСТ 15

তাঁর সঙ্গে বহু আইলা বৈদিক ব্রাহ্মণ ।
বিধিতে কৈল তেঁহো স্নানাদি-তর্পণ ॥ ১৫ ॥

tāṅra saṅge baḥu āilā vaidika brāhmaṇa
vidhi-mate kaīla teṅho snānādi-tarpaṇa

tāṅra saṅge — вместе с ним; *baḥu* — многие; *āilā* — пришли; *vaidika* — следующие заповедям Вед; *brāhmaṇa* — брахманы; *vidhi-mate* — в соответствии с ритуалами; *kaīla* — совершил; *teṅho* — он (Шрила Рамананда Рай); *snāna-ādi-tarpaṇa* — омовение, подношение предкам и т. д.

Рамананду Рая сопровождало множество брахманов, следовавших Ведам. Он омылся и, исполнив ведические ритуалы, сделал подношение предкам.

ТЕКСТ 16

প্রভু তাঁরে দেখি' জানিলা—এই রামরায় ।
তঁাহারে মিলিতে প্রভুর মন উঠি' ধায় ॥ ১৬ ॥

prabhu tāṅre dekhi' jānila — *zi rāma-rāya*
tāṅhāre milite prabhura mana ut̥hi' dhāya

prabhu — Шри Чайтанья Махапрабху; *tāṅre* — его; *dekhi'* — увидев; *jānila* — понял; *zi* — это; *rāma-rāya* — Шрила Рамананда Рай; *tāṅhāre* — его; *milite* — встретить; *prabhura* — Господа Чайтанья Махапрабху; *mana* — ум; *ut̥hi'* — поднявшись; *dhāya* — устремляется.

Шри Чайтанья Махапрабху понял, что человек, пришедший омыться в реке, и есть Рамананда Рай. Господь так ждал встречи с ним, что Его ум сразу же устремился к нему.

ТЕКСТ 17

তথাপি যৈব ধরি' প্রভু রহিলা বসিয়া ।

রামানন্দ অহিলা অপূর্ব সম্যাসী দেখিয়া ॥ ১৭ ॥

tatkhāpi dhairya dhari' prabhu rahilā vasiyā
rāmānanda ahilā apūrva sanñiyā dekхийā

tatkhāpi — тем не менее; *dhairya dhari'* — сохранив невозмутимость; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *rahilā* — остался; *vasiyā* — сев; *rāmānanda* — Шрила Рамананда Рай; *ahilā* — подошел; *apūrva* — необычного; *sanñiyā* — монаха, отрекшегося от мира; *dekхийā* — заметив.

Хотя мысленно Шри Чайтанья Махапрабху побежал за Раманандой Раем, внешне Он остался спокойно сидеть на месте. Заметив необычного санньяси, Рамананда Рай подошел к Нему поближе.

ТЕКСТ 18

সূর্যশত-সম কান্তি, অরুণ বসন ।

সুবলিত প্রকাণ্ড দেহ, কমল-লোচন ॥ ১৮ ॥

sūrya-śata-sama kanti, aruṇa vasaṇa
subalita prakāṇḍa deha, kamala-locana

sūrya-śata — сотне солнц; *sama* — подобное; *kanti* — сияние; *aruṇa* — шафрановые; *vasaṇa* — одежды; *subalita* — очень крепко сложенное; *prakāṇḍa* — крупное; *deha* — тело; *kamala-locana* — глаза, напоминающие лепестки лотоса.

Шрила Рамананда Рай увидел, что Шри Чайтанья Махапрабху сияет, подобно сотне солнц. Господь был облачен в шафрановые одежды. Он был высокого роста и могучего телосложения, а Его глаза напоминали лепестки лотоса.

ТЕКСТ 19

দেখিয়া তাঁহার মনে হৈল চমৎকার ।

আসিয়া করিল দণ্ডবৎ নমস্কার ॥ ১৯ ॥

декхийā tānхāra мане хаила чаматкāra
āсийā карила даңдават намаскāra

декхийā — увидев; tāнхāra — его; мане — в уме; хаила — возникло; чаматкāra — изумление; āсийā — подойдя; карила — сделал; даңда-ват — как палка; намаскāra — поклон.

При виде этого необычного санньяси Рамананду Рая охватило изумление. Он подошел к санньяси и в благоговении пал ниц перед Ним, как палка.

ТЕКСТ 20

উঠি' প্রভু কহে,—উঠ, কহ 'কৃষ্ণ' 'কৃষ্ণ' ।
 তারে আলিঙ্গিতে প্রভুর হৃদয় সতৃষ্ণ ॥ ২০ ॥

утхи' прабху кахе, — утха, каха 'кришна' 'кришна'
тāре āлингите прабхура хрдайа сатрш̄на

утхи' — поднявшись; прабху — Господь; кахе — говорит; утха — встань; каха — повторяй; кришна кришна — святое имя Господа Кришны; тāре — его; āлингите — обнять; прабхура — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; хрдайа — сердце; са-трш̄на — полно желания.

Господь поднялся и попросил Рамананду Рая встать и повторять святое имя Кришны. При этом Шри Чайтанья Махапрабху почувствовал желание обнять Рамананду Рая.

ТЕКСТ 21

তথাপি পৃচ্ছিল,—তুমি রায় রামানন্দ ?
 তেঁহো কহে,—সেই হঙ দাস শূদ্র মন্দ ॥ ২১ ॥

татхāпи пृच्छила, — туми рāйа рāмāнанда?
теңхо кахе, — сеи хāна дāса ш̄удра манда

татхāпи — однако; пृच्छила — (Господь) спросил; туми — ты; рāйа рā-мāнанда — Рамананда Рай; теңхо кахе — тот отвечает; сеи хāна — им бу-

лучи; *dāsa* — слуга; *śūdra* — принадлежащий к сословию *шудр*; *манда* — очень низкий.

Шри Чайтанья Махапрабху спросил его: «Ты Рамананда Рай?», — и тот ответил: «Да, я Твой низкий слуга, принадлежащий к сословию *шудр*».

ТЕКСТ 22

তবে তারে কৈল প্রভু দৃঢ় আলিঙ্গন ।
 প্রেমাবেশে প্রভু-ভৃত্য দৌহে অচেতন ॥ ২২ ॥

табе тāре каила прабху др̣дха āлингана
премавеше прабху-бхрт̣йа донхе ачетана

табе — тогда; *тāре* — ему; *каила* — распростер; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *др̣дха* — крепкие; *āлингана* — объятия; *према-āвеше* — в экстазе любви; *прабху-бхрт̣йа* — слуга и господин; *донхе* — оба; *ачетана* — лишившиеся сознания.

Тогда Шри Чайтанья Махапрабху крепко обнял Шри Рамананду Рая. От экстаза любви и господин, и слуга чуть не потеряли сознание.

ТЕКСТ 23

স্বাভাবিক প্রেম দৌহার উদয় করিলা ।
 দুঁহা আলিঙ্গিয়া দুঁহে ভূমিতে পড়িলা ॥ ২৩ ॥

свабхāвика према донхāра удайа карилā
дунхā āлингийā дунхе бхумите падилā

свабхāвика — естественная; *према* — любовь; *донхāра* — у обоих; *удайа карилā* — пробудилась; *дунхā* — оба; *āлингийā* — обнявшись; *дунхе* — оба; *бхумите* — на землю; *падилā* — упали.

В них пробудилась естественная любовь друг к другу, и они обнялись и упали на землю.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Рамананда Рай был воплощением *гопи* по имени Вишакха, а Шри Чайтанья Махапрабху был Самим Господом Кришной, поэтому в Вишакхе и Кришне сама собой пробудилась любовь друг к другу. Шри Кришна Чайтанья Махапрабху — это Шримати Радхарани и Кришна в одном лице, а *гопи* Вишакха — главная из помощниц Шримати Радхарани. Вот почему Рамананда Рай и Шри Чайтанья Махапрабху почувствовали взаимное влечение и обнялись.

ТЕКСТ 24

স্তম্ভ, স্বেদ, অশ্রু, কম্প, পুলক, বৈবর্ণ্য ।

দুঁহার মুখেতে শুনি' গদগদ 'কৃষ্ণ'বর্ণ ॥ ২৪ ॥

стамбха, сведа, айру, кампа, пулака, ваиварнья
ду́нхāра мукхете шуни' гадгада 'крш́на' варна

стамбха — оцепенение; *сведа* — испарина; *айру* — слезы; *кампа* — дрожь; *пулака* — вставшие дыбом волосы на теле; *ваиварнья* — бледность; *ду́нхāра* — друг друга; *мукхете* — из уст; *шуни'* — услышав; *гадгада* — прерывающееся; *крш́на варна* — произнесение имени Кришны.

Обнявшись, они стали проявлять такие признаки экстаза, как оцепенение, испарина, слезы, дрожь и бледность. При этом они прерывающимся голосом произносили слово «Кришна».

ТЕКСТ 25

দেখিয়া ব্রাহ্মণগণের হৈল চমৎকার ।

বৈদিক ব্রাহ্মণ সব করেন বিচার ॥ ২৫ ॥

декхийā брāхмана-гаңера хаила чаматкāра
ваидика брāхмана саба карена вичāра

декхийā — увидев (это); *брāхмана-гаңера* — у брахманов, приверженных ритуалам; *хаила* — возникло; *чаматкāра* — изумление; *ваидика* — последователи ведических обрядов; *брāхмана* — брахманы; *саба* — все; *карена вичāра* — думают.

Увидев этот экстаз любви, брахманы, которые придерживались традиционных взглядов и строго следовали всем заповедям и ритуалам Вед, поразились. Они стали размышлять так.

ТЕКСТ 26

এই ত' সন্ন্যাসীর তেজ দেখি ব্রহ্মসম ।

শুদ্ধে আলিঙ্গিয়া কেনে করেন ব্রন্দন ॥ ২৬ ॥

*эи та' саннийāсйра теджа декхи брахма-сама
шудре алингийā кене карена крандана*

эи та' — поистине, это; *саннийāсйра* — санньяси, Шри Чайтаньи Махапрабху; *теджа* — (исходящее от тела) сияние; *декхи* — видим; *брахма-сама* — подобное Брахману; *шудре* — шудру, чернорабочего; *алингийā* — обняв; *кене* — почему; *карена крандана* — плачет.

«Мы видим, что этот санньяси окружен сиянием, подобным сиянию Брахмана. Почему же, обнимая шудру, представителя четвертого состояния, Он проливает потоки слез?»

ТЕКСТ 27

এই মহারাজ—মহাপণ্ডিত, গভীর ।

সন্ন্যাসীর স্পর্শে মত্ত হইলা অস্থির ॥ ২৭ ॥

*эи махāрāджа — махā-паңдита, гамбхйра
саннийāсйра спарше матта ха-илā астхира*

эи махāрāджа — Рамананда Рай, правитель; *махā-паңдита* — очень просвещенный человек; *гамбхйра* — серьезный; *саннийāсйра спарше* — от прикосновения к санньяси; *матта* — безумный; *ха-илā* — стал; *астхира* — беспокойный.

Брахманы недоумевали: «Рамананда Рай — правитель Мадраса, очень просвещенный и серьезный человек, великий пандит. Однако, прикоснувшись к этому санньяси, он пришел в возбуждение и ведет себя как безумец».

ТЕКСТ 28

এইমত বিপ্রগণ ভাবে মনে মন ।

বিজাতীয় লোক দেখি, প্রভু কৈল সম্বরণ ॥ ২৮ ॥

зи-мата випра-гаңа бхаве мане мана

виджĀтĳйа лока декхи, прабху каила самвараңа

зи-мата — таким образом; *випра-гаңа* — все брахманы; *бхаве* — думают; *мане мана* — в уме; *виджĀтĳйа лока* — посторонних; *декхи* — заметив; *прабху* — Господь Чайтанья Махапрабху; *каила самвараңа* — обуздал Себя.

Пока брахманы размышляли над поведением Шри Чайтанья Махапрабху и Рамананды Рая, Господь Чайтанья Махапрабху заметил посторонних и сдержал Свои трансцендентные чувства.

КОММЕНТАРИЙ: Рамананда Рай был неразрывно связан со Шри Чайтаньей Махапрабху и потому являлся *саджатией*, то есть входил в тесный круг приближенных Господа. Что же касается *брахманов*, приверженцев ведических ритуалов, то они не имели тесной связи со Шри Чайтаньей Махапрабху. Поэтому они названы здесь *виджĀтĳйа лока*. Другими словами, они не были чистыми преданными. Даже высокоученый *брахман*, если он не имеет чистой преданности Господу, является *виджатией* — отверженным человеком, далеким от преданного служения, — иначе говоря, непреданным. Хотя Шри Чайтанья Махапрабху и Рамананда Рай, обнявшись, испытали экстаз, Господь, увидев посторонних *брахманов*, обуздал Свои трансцендентные чувства.

ТЕКСТ 29

সুস্থ হঞা দুঁহে সেই স্থানেতে বসিলা ।

তবে হাসি' মহাপ্রভু কহিতে লাগিলা ॥ ২৯ ॥

сустха хайĀ дунхе сеи стхĀнете василĀ

табе хĀси' махĀпрабху кахите лĀгилĀ

су-стха хайĀ — успокоившись; *дунхе* — оба; *сеи* — в этом; *стхĀнете* — месте; *василĀ* — сели; *табе* — затем; *хĀси'* — улыбнувшись; *махĀпрабху* — Чайтанья Махапрабху; *кахите* — говорит; *лĀгилĀ* — начал.

Придя в себя, оба сели, и Шри Чайтанья Махапрабху с улыбкой сказал следующее.

ТЕКСТ 30

‘সার্বভৌম ভট্টাচার্য কহিল তোমার গুণে ।

তোমাৰে মিলিতে মোৰে কৰিল যতনে ॥ ৩০ ॥

*‘sārvabhauma bhṭṭācārya kaḥila tomāra guṇe
tomāre milite more kṛila yātane*

sārvabhauma bhṭṭācārya — Сарвабхаума Бхаттачарья; *kaḥila* — поведал; *tomāra* — о твоих; *guṇe* — добродетелях; *tomāre* — с тобой; *milite* — встретиться; *more* — Мне; *kṛila yātane* — побудил.

«Я слышал о твоих добродетелях от Сарвабхаумы Бхаттачарья. Он не пожалел сил, чтобы убедить Меня встретиться с тобой».

ТЕКСТ 31

তোমা মিলিবারে মোর এথা আগমন ।

ভাল হৈল, অনায়াসে পাইলুঁ দরশন ॥ ৩১ ॥

*tomā milibāre mora etṭhā āgamana
bhāla haḥila, anāyāse pāilun̄ daraśana*

tomā — тебя; *milibāre* — встретить; *mora* — Мой; *etṭhā* — сюда; *āgamana* — приход; *bhāla haḥila* — было хорошо; *anāyāse* — без особого труда; *pāilun̄* — удостоился; *daraśana* — лицезрения.

«На самом деле Я пришел сюда только для этого, и Мне очень повезло, что Я смог, не прилагая к этому никакого труда, увидеть тебя».

ТЕКСТ 32

রায় কহে—সার্বভৌম করে ভৃত্যজ্ঞান ।

পরোক্ষের মোর হিতে হয় সাবধান ॥ ৩২ ॥

*ра́йа кахе, — сáрвабхаума каре бхртíа-джнáна
парокшеха мора хите хайа сáвадхáна*

ра́йа кахе — Рамананда Рай отвечает; *сáрвабхаума* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *каре бхртíа-джнáна* — признает (меня своим) слугой; *парокшеха* — в отсутствие; *мора* — моего; *хите* — для блага; *хайа* — является; *сáвадхáна* — всегда проявляющим заботу.

Рамананда Рай ответил: «Сарвабхаума Бхаттачарья почитает меня своим слугой. Даже в мое отсутствие он продолжает заботиться о моем благе».

ТЕКСТ 33

তাঁর কৃপায় পাইনু তোমার দরশন ।
আজি সফল হৈল মোর মনুব্যজনম ॥ ৩৩ ॥

*та́нра крпáйа пáину томáра дараи́ана
áджи сапхала хаила мора манушíа-джанама*

та́нра крпáйа — по его милости; *пáину* — удостоился; *томáра* — Тебя; *дараи́ана* — лицемерия; *áджи* — сегодня; *са-пхала* — успешно; *хаила* — стало; *мора* — мое; *манушíа-джанама* — рождение человеком.

«По его милости я сегодня встретился с Тобой. Теперь я могу считать, что моя жизнь увенчалась успехом».

ТЕКСТ 34

সার্বভৌমে তোমার কৃপা,—তার এই চিহ্ন ।
অস্পৃশ্য স্পর্শিলে হঞা তাঁর প্রেমাম্বিন ॥ ৩৪ ॥

*сáрвабхауме томáра крпá, — та́ра эи чихна
аспрíйа спарíи́ле хайá та́нра премáдхíна*

сáрвабхауме — к Сарвабхауме Бхаттачарье; *томáра* — Твоя; *крпá* — милость; *та́ра* — такой (милости); *эи* — это; *чихна* — признак; *аспрíйа* —

неприкасаемого; *спарийиле* — коснулся; *ханй* — став; *тайнра* — его; *према-адхйна* — покоренным любовью.

«Я понимаю, что Сарвабхаума Бхаттачарья удостоился Твоей особой милости. Вот почему Ты дотронулся до меня, несмотря на то что я неприкасаемый. Это произошло только благодаря его любви к Тебе».

ТЕКСТ 35

কাই তুমি—সাক্ষাৎ ঈশ্বর নারায়ণ ।

কাই মুঞি—রাজসেবী বিষয়ী শূদ্রাধম ॥ ৩৫ ॥

kāhān tumi — *sākṣhāt īśvara nārāyaṇa*

kāhān muñi — *rājā-sevī viśhāyī śūdrādhamā*

kāhān — хотя; *tumi* — Ты; *sākṣhāt* — непосредственно; *īśvara nārāyaṇa* — Верховный Господь, Нараяна; *kāhān* — хотя; *muñi* — я; *rājā-sevī* — государственный чиновник; *viśhāyī* — материалист; *śūdra-adhama* — тот, кто ниже шудры, представителя четвертого сословия.

«Ты — не кто иной, как Верховный Господь, Сам Нараяна, а я обычный чиновник, поглощенный мирскими делами. Поистине, я низший из представителей четвертого сословия».

ТЕКСТ 36

মোর স্পর্শে না করিলে ঘৃণা, বেদভয় ।

মোর দর্শন তোমা বেদে নিষেধয় ॥ ৩৬ ॥

mora sparśhe nā karile ghrṇā, veda-bhaya

mora darśhāna tomā vede niśhedhaya

mora — моего; *sparśhe* — от прикосновения; *nā* — не; *karile ghrṇā* — испытал отвращение; *veda-bhaya* — боящийся преступить заповеди Вед; *mora* — меня; *darśhāna* — лицемерие; *tomā* — Тебе; *vede* — ведические заповеди; *niśhedhaya* — запрещают.

«Ты не побоялся преступить заповеди Вед, ограничивающие общение с шудрами. Ты не побрезговал прикоснуться ко мне, хотя Веды запрещают приближаться к шудре».

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (9.32) Господь говорит:

*мām хи пāртха вiапāшритiа
йе 'ни сiуx пāпа-йонaйаx
стрийо вaишiйās тaтхā шудрās
те 'ни йāнти парāм гaтим*

«О сын Притхи, предавшись Мне, даже люди низкого происхождения, женщины, *вайшьи* [торговцы] и *шудры* [рабочие] могут достичь высшей обители».

Слово *пāпа-йонaйаx* означает «выходцы из низших сословий». В ведической системе общественного устройства женщины, *вайшьи* и *шудры* причисляются к низшим сословиям. Низменная жизнь — это жизнь без сознания Кришны. Высокое или низкое социальное положение человека в прежние времена определялось тем, насколько он сознавал Кришну. *Брахманы* занимают в обществе главенствующее положение потому, что они познали *Брахман*, Абсолютную Истину. *Кшатрии*, представители второго сословия, тоже обладают знанием о *Брахмане*, но не в такой степени, как *брахманы*. *Вайшьи* и *шудры* не имеют четкого представления о том, что такое сознание Бога, но если по милости Кришны и духовного учителя они принимают сознание Кришны, то их уже нельзя называть представителями низших сословий (*пāпа-йонaйаx*). В процитированном стихе из «Бхагавад-гиты» ясно сказано: *те' ни йāнти парāм гaтим*.

Невозможно вернуться домой, к Богу, не достигнув высшей ступени жизни. Если *шудра*, *вайшья* или женщина служат Господу в сознании Кришны, их не следует считать *стри*, *шудрой*, *вайшьей* или кем-то ниже *шудры*. Человек может быть незнатного происхождения, но, если он поглощен служением Господу, к нему ни в коем случае нельзя относиться как к низкорожденному. «Падма-пурана» запрещает это: *вiкшaте джāти-сāмāнйāt са йāти нaрaкaм-дхрувaм* — тот, кто оценивает преданного слугу Господа с точки зрения его происхождения, быстро скатывается в ад. Хотя Шри Рамананда Рай появился на свет в семье *шудр*, его нельзя считать *шудрой*, ибо он был преданным высочайшего уровня. В действительности он занимал трансцендентное положение. Вот почему

Шри Чайтанья Махапрабху обнял Рамананду Рая. Шри Рамананда Рай назвал себя *шудрой* (*рādжа-севй вишайй шудрādхама*) из-за своего духовного смирения. Человек может находиться на государственной службе или иметь дело с деньгами, иначе говоря, вести материалистический образ жизни, но даже в этом случае ему нужно просто принять сознание Кришны. Практика сознания Кришны несложна — достаточно повторять святые имена Господа и неукоснительно следовать принципам, подразумевающим отказ от греховной деятельности. И того, кто встал на этот путь, уже нельзя считать неприкасаемым, *вишаей* или *шудрой*. Достигшие высот духовной жизни обычно избегают общения с непреданными, а именно с теми, кто находится на государственной службе или в услужении у кого-либо и занимается мирской деятельностью ради удовлетворения собственных чувств. Таких людей называют *вишайй*, материалистами. Поэтому в «Шри Чайтанья-чандродая-натаке» (8.23) говорится:

*нишкийчанасйа бхагавад-бхаджанонмукхасйа
 нāрам парам джигамишор бхава-сāгарасйа
 сандаршанам вишаййицām атха йошитām ча
 хā ханта ханта виша-бхакшаṇато 'пй асādху*

«Тот, кто со всей серьезностью вступил на путь преданного служения, намереваясь пересечь океан неведения, и кто полностью отсекся от мирской деятельности, не должен даже смотреть на *шудр*, *вайшьев* и женщин».

ТЕКСТ 37

তোমার কুপায় তোমায় করায় নিন্দ্যকর্ম ।
 সাক্ষাৎ ঈশ্বর তুমি, কে জানে তোমার মর্ম ॥ ৩৭ ॥

*томāра крпāйа томāйа карāйа ниндйа-карма
 сākшāт йīшвара туми, ке джāне томāра марма*

томāра крпāйа — Твоей милостью; *томāйа* — Тебя; *карāйа* — вынуждает; *ниндйа-карма* — к недозволенной деятельности; *сākшāт йīшвара* — Сам Верховный Господь; *туми* — Ты; *ке джāне* — кто понимает; *томāра* — Твои; *марма* — намерения.

«Ты — Сам Верховный Господь, поэтому намерения Твои неисповедимы. Ты милостиво прикоснулся ко мне, хотя Веды запрещают это».

КОММЕНТАРИЙ: Санньяси строго запрещается смотреть на вишваев, материалистов. Однако Шри Чайтанья Махапрабху по Своей безграничной и неизъяснимой милости мог проявить благосклонность к кому угодно, независимо от его происхождения и положения.

ТЕКСТ 38

আমা নিস্তারিতে তোমার ইহাঁ আগমন ।
পরম-দয়ালু তুমি পতিত-পাবন ॥ ৩৮ ॥

*āmā nistārite tomāra ihān āgamana
paraṁa-daiyālu tumi patita-pāvana*

āmā nistārite — спасти меня; *tomāra* — Твой; *ihān* — сюда; *āgamana* — приход; *paraṁa-daiyālu* — необычайно милосердный; *tumi* — Ты; *patita-pāvana* — спаситель всех падших душ.

«Ты пришел сюда специально для того, чтобы спасти меня. Милосердие Твое так велико, что Ты один способен освободить все падшие души».

КОММЕНТАРИЙ: В «Прартхане» (39) Шрилы Нароттамы даса Тхакура говорится:

*śrī-kṛṣṇa-çaitanya-prabhu daiyā kara more,
tomā vinā ke daiyālu džagat-saṁsāre
patita-pāvana-ketu taṁa avatāra,
mō samā patita-prabhu nā pāibe āra*

«О мой Господь, пожалуйста, будь ко мне благосклонен. Найдется ли во всех трех мирах кто-либо милосерднее Тебя? Ты приходишь в этот мир только ради спасения падших, обусловленных душ. Знай же, что на свете нет никого, кто бы пал так низко, как я».

Миссия Шри Чайтанья Махапрабху заключается в том, чтобы спасти падшие души. Конечно, в век Кали трудно найти хотя бы одного человека, который в соответствии с ведическими нормами поведения не

был бы падшим. В наставлениях Рупе Госвами Шри Чайтанья Махапрабху так описал лжепоследователей ведической религии (Мадхья, 19.146):

*веда-ништха-мадхье ардхека веда 'мукхе' мәне
веда-нишиддха пāпа каре, дхарма нāхи гаңе*

Так называемые приверженцы Вед на словах признают Веды, однако поступают вопреки их заповедям. Это признак нынешней эпохи, Кали-юги. Люди заявляют о своей принадлежности к той или иной религии, именуя себя индусами, мусульманами, христианами или кем-то еще, хотя в действительности никто из них не следует заповедям писаний. Такова болезнь нашего века. Поэтому всемилостивый Шри Чайтанья Махапрабху просто просил нас повторять *маха-мантру* Харе Кришна: *харер нāма харер нāма харер нāмаива кевалам*. Шри Чайтанья Махапрабху может спасти любого, даже если он низко пал и не следует наставлениям богооткровенных писаний. Таково особое милосердие Шри Чайтанья Махапрабху. Вот почему Его называют *патита-паваной*, спасителем падших.

ТЕКСТ 39

মহাস্ত-স্বভাব এই তারিতে পামর ।

निज कार्य नाहि तबु यान तार घर ॥ ३९ ॥

*маханта-свабхāва эи тārите пāмара
ниджа кārйа нāхи табу йāна тāра гхара*

маханта-свабхāва — природа святых; *эи* — такова; *тārите* — спасать; *пāмара* — падших; *ниджа* — личного; *кārйа* — дела; *нāхи* — нет; *табу* — но; *йāна* — идет; *тāра* — в его; *гхара* — дом.

«Святые всегда заботятся о спасении падших. Поэтому они приходят к таким людям домой, хотя им самим там нечего делать».

КОММЕНТАРИЙ: Обязанность *санньяси* — просить подаяние, ходя от одной двери к другой. Однако он делает это не для того, чтобы утолить голод. Его истинная цель — просвещать жителей каждого дома, проповедуя им сознание Кришны. *Санньяси* нисходит со своего высокого положения и отправляется просить подаяние не ради подаяния. Так и человек, живущий в семье и занимающий высокое положение в обществе, может добровольно стать нищенствующим монахом. Рупа Госвами и Санатана Госвами были министрами, но по своей во-

ле стали нищими странниками, чтобы смиренно проповедовать послание Шри Чайтанья Махапрабху. Про них сказано: *тйактвā тўрчам ашеша-мандала-пати-шреңим садā туччха-ват бхўтвā дїна-ганешакау карунайā каупїна-кантхйїрїтау*. Хотя Госвами принадлежали к элите общества, по указанию Шри Чайтанья Махапрабху они стали нищенствующими монахами только для того, чтобы спасти падшие души. Следует понимать, что проповедники Движения сознания Кришны действуют под руководством Шри Чайтанья Махапрабху. Они не попрошайки — их истинная цель заключается в спасении падших душ. Поэтому они иногда ходят от двери к двери, распространяя книги о сознании Кришны, чтобы люди читали их и обретали духовное знание. В былые времена брахмачари и санньяси спокойно ходили от одного дома к другому, собирая милостыню. Сейчас же, особенно в западных странах, того, кто ходит от дома к дому и просит подаяние, могут забрать в полицию. На Западе попрошайничество считается преступлением. Но участники Движения сознания Кришны не занимаются попрошайничеством. Они не жалея сил несут людям книги о сознании Кришны, поскольку чтение этих книг принесет людям большое благо. И если человеку, сознающему Кришну, дают какое-то пожертвование, он никогда не отказывается от него.

ТЕКСТ 40

महद्विचलनं नृणां गृहिणां दीनचेतनान् ।

निःश्रेयसाय भगवान्नाथा कल्पते क्वचित् ॥ 8० ॥

*махад-вичаланам нрўнам грхиңам дїна-четасам
нишїрейасайа бхагаван нанйатхā калпате квачит*

махад-вичаланам — странствия святых; *нрўнам* — людей; *грхиңам* — ведущих семейную жизнь; *дїна-четасам* — тех, чье сознание ограничено; *нишїрейасайа* — ради высшего блага; *бхагаван* — о Господь; *на анйатхā* — не ради другого; *калпате* — представляет себе; *квачит* — когда-либо.

„Мой дорогой Господь, иногда великие святые посещают дома семейных людей, хотя семейные люди, как правило, низки душой. Когда святой посещает дома таких людей, следует понимать, что он делает это только ради их блага“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.8.4).

ТЕКСТ 41

আমার সঙ্গে ব্রাহ্মণাদি সহস্রেক জন ।
তোমার দর্শনে সবার দ্রবীভূত মন ॥ ৪১ ॥

*āmāra saṅge brāhmaṇādi sahasreka džana
tomāra darśane sabāra dravī-bhūta mana*

āmāra saṅge — вместе со мной; *brāhmaṇa-ādi* — брахманов и прочих; *sahasreka* — более тысячи; *džana* — человек; *tomāra* — Тебя; *darśane* — при виде; *sabāra* — у всех; *dravī-bhūta* — растаявшие; *mana* — сердца.

«Вместе со мной сюда пришло около тысячи человек, включая брахманов, и похоже, что одним Своим видом Ты растопил сердца их всех».

ТЕКСТ 42

‘কৃষ্ণ’ ‘কৃষ্ণ’ নাম শুনি সবার বদনে ।
সবার অঙ্গ—পুলকিত, অশ্রু—নয়নে ॥ ৪২ ॥

*‘kṛiṣṇa’ ‘kṛiṣṇa’ nāma śuni sabāra vadane
sabāra aṅga — pulakita, aśru — nāyane*

kṛiṣṇa kṛiṣṇa — «Кришна», «Кришна»; *nāma* — святое имя; *śuni* — слышу; *sabāra* — у всех; *vadane* — на устах; *sabāra* — у всех; *aṅga* — тела; *pulakita* — трепещущие от радости; *aśru* — слезы; *nāyane* — в глазах.

«Я слышу, как все повторяют святое имя Кришны. У каждого тело трепещет от экстаза, а в глазах стоят слезы».

ТЕКСТ 43

আকৃত্যে-প্রকৃত্যে তোমার ঈশ্বর-লক্ষণ ।
জীবে না সম্ভবে এই অপ্রাকৃত গুণ ॥ ৪৩ ॥

*ākṛtīe-prakṛtīe tomāra īyāvāra-lakṣaṇa
джйве нā самбхаве эи апрākṛта гуна*

ākṛtīe — в телосложении; *prakṛtīe* — в поведении; *tomāra* — у Тебя; *īyāvāra* — Верховной Личности, Бога; *lakṣaṇa* — признаки; *джйве* — у обычного живого существа; *нā* — не; *самбхаве* — возможны; *эи* — эти; *апрākṛта* — трансцендентные; *гуна* — качества.

«Любезный господни, Твое поведение и внешность выдают в Тебе Верховную Личность, Бога. Обычное живое существо не может обладать такими трансцендентными качествами».

КОММЕНТАРИЙ: Внешность Шри Чайтанья Махапрабху была необычайной. Сами пропорции Его тела уже поражали воображение. Ширина Его груди равнялась длине Его предплечий. Это называется *ниагродха-париманда*ла. Что же касается Его сердца, то Он был добр ко всем. Проявлять доброту ко всем может только Верховный Господь. Поэтому Его называют Кришной, что значит «всепривлекающий». Как сказано в «Бхагавад-гите» (14.4), Кришна является милостивым отцом каждого. Для всех видов жизни (*сарва-йонишу*) Он изначальный отец, дающий семья (*биджа-прада*х нитā). Поэтому как Он может не проявлять доброты к какому-нибудь живому существу? Господь добр ко всем, будь то человек, животное или даже дерево. Таков Бог. Он Сам говорит в «Бхагавад-гите» (9.29): *само 'хам сарва-бхўтешу* — «Я одинаково добр ко всем». Он также советует: *сарва-дхармāн паритйаджйā мām экам шараṇām враджа* — «Оставь все и просто предайся Мне». Это относится не только к Арджуне, но и ко всем живым существам. Любой человек, принявший это предложение, сразу же избавляется от последствий всех своих грехов и возвращается домой, к Богу. Такую возможность предоставил людям и Шри Чайтанья Махапрабху, когда присутствовал на этой планете.

ТЕКСТ 44

প্রভু কহে,—তুমি মহা-ভাগবতোস্রম ।

তোমার দর্শনে সবার দ্রব হৈল মন ॥ ৪৪ ॥

*прабху кахе, — туми михā-бхāгаватоттама
томāра даршане сабāра драва хаила мана*

прабху кахе — Господь отвечает; *туми* — ты; *махā-бхāгавата-уттама* — лучший из преданных высшего уровня; *томāра дарйяне* — при виде тебя; *сабāра* — у всех; *драва* — растаявшие; *хаила* — стали; *мана* — сердца.

Господь ответил Рамананде Раю: «Ты лучший из самых возвышенных вайшнавов, поэтому сердца у всех растаяли просто оттого, что они увидели тебя».

КОММЕНТАРИЙ: Не достигнув высшего уровня преданности, нельзя стать проповедником. Обычно проповедник является преданным высшего уровня, но, для того чтобы иметь дело с обычными людьми, он вынужден проводить различие между преданными и непреданными. Когда же возвышенный преданный не проповедует, он не видит между людьми никакой разницы. Более того, он убежден, что все и так служат Господу. Но когда он проповедует, ему приходится отличать одних людей от других и учитывать, что есть те, кто не занят преданным служением Господу. К таким невинным людям, не умеющим поклоняться Господу, проповедник должен испытывать сострадание. В «Шримад-Бхагаватам» (11.2.45) качества преданного высшего уровня описаны так:

*сарва-бхўтешу йах паййед
бхагавад-бхāвам āтманах
бхўтāни бхагаватй āтманй
эша бхāгаватоттамах*

«Возвышенный преданный видит во всех живых существах неотъемлемые частицы Верховной Личности Бога. Каждый пребывает в Кришне, а Кришна пребывает в каждом. Такое видение присуще лишь тому, кто достиг высот преданного служения».

ТЕКСТ 45

অন্যের কি কথা, আমি—‘মায়াবাদী সন্ন্যাসী’ ।
আমিহ তোমার স্পর্শে কৃষ্ণ-প্রেমে ভাসি ॥ ৪৫ ॥

анйера ки катхā, āми — ‘майāvādī санньāsī’
āмиха томāра спарше кршṇа-преме бхāси

анйера — о других; *ки катхā* — какой разговор; *āми* — Я; *майāvādī санньāsī* — санньяси школы майявади; *āмиха* — Я; *томāра* — твоего;

спарише — от прикосновения; *кришна* — к Кришне; *преме* — в любви; *бхā-си* — плыву.

«Хотя Я сannyаси-майявади, то есть непреданный, просто прикоснувшись к тебе, Я тоже погрузился в океан любви к Кришне. Что же говорить о других?»

ТЕКСТ 46

এই জ্ঞানি' কঠিন মোর হৃদয় শোষিতে ।
সার্বভৌম কহিলেন তোমাৰে নিলিতে ॥ ৪৬ ॥

эи джāни' *катхина мора хрдайа шодхите*
сарвабхаума кахилена томāре милите

эи джāни' — зная это; *катхина* — твердое; *мора* — Мое; *хрдайа* — сердце; *шодхите* — смягчить; *сарвабхаума* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *кахилена* — попросил; *томāре* — с тобой; *милите* — встретиться.

«Сарвабхаума Бхаттачарья предвидел это и, чтобы смягчить Мое жесткое сердце, попросил Меня встретиться с тобой».

ТЕКСТ 47

এইমত দুঁহে স্তুতি করে দুঁহার গুণ ।
দুঁহে দুঁহার দৰ্শনে অনিনিত মন ॥ ৪৭ ॥

эи-мата дунхе ступи каре дунхāра гуна
дунхе дунхāра дарайāне āнандита мана

эи-мата — таким образом; *дунхе* — оба; *ступи каре* — славят; *дунхāра* — друг друга; *гуна* — добродетелей; *дунхе* — оба; *дунхāра* — друг друга; *дарайāне* — при виде; *āнандита* — счастливые; *мана* — сердца.

Так каждый из них прославил добродетели другого. Оба они были очень счастливы видеть друг друга.

ТЕКСТ 48

হেনকালে বৈদিক এক বৈষ্ণব ব্রাহ্মণ ।
দণ্ডবৎ করি' কৈল প্রভুরে নিমন্ত্রণ ॥ ৪৮ ॥

*хена-ка́ле ваидика эка ваиш́нава бра́хмана
да́ндават карि' каила пра́бхуре нимантра́на*

хена-ка́ле — в это время; *ваидика* — приверженец ведических ритуалов; *эка* — один; *ваиш́нава бра́хмана* — брахман, следующий принципам вайшнавизма; *да́ндават* — поклон, простершись на земле; *кари'* — совершив; *каила* — высказал; *пра́бхуре* — Господу Шри Чайтанье Махапрабху; *нимантра́на* — приглашение.

В это время к ним подошел брахман-вайшнав, приверженец ведических заповедей. Он простерся перед Шри Чайтаньей Махапрабху и пригласил Его к себе на обед.

ТЕКСТ 49

নিমন্ত্রণ মানিল তাঁরে বৈষ্ণব জানিরা ।
রামানন্দে কহে প্রভু ঈষৎ হাসিয়া ॥ ৪৯ ॥

*нимантра́на ма́нила та́нре ваиш́нава джа́нийā
ра́ма́нанде кахе пра́бху йша́т ха́сийā*

нимантра́на — приглашение; *ма́нила* — принял; *та́нре* — его (*брахмана*); *ваиш́нава* — преданным; *джа́нийā* — зная; *ра́ма́нанде* — Рамананде; *кахе* — говорит; *пра́бху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *йша́т* — слегка; *ха́сийā* — улыбнувшись.

Господь Шри Чайтанья Махапрабху, зная, что этот брахман — преданный, принял его приглашение. Затем Он с легкой улыбкой обратился к Рамананде Раю.

КОММЕНТАРИЙ: Шри Чайтанья Махапрабху принял приглашение брахмана-вайшнава. Если же брахман не является преданным и после-

дователем Шри Чайтанья Махапрабху, принимать его приглашение не следует, пусть даже он строго выполняет все правила ведической культуры. Сейчас люди пали так низко, что больше не следуют заповедям Вед, не говоря уже о принципах вайшнавизма. Они употребляют в пищу все, что им угодно, по своей прихоти. Поэтому участники Движения сознания Кришны, когда их приглашают к себе такие люди, должны проявлять большую осмотрительность.

ТЕКСТ 50

তোমার মুখে কৃষ্ণকথা শুনিতে হয় মন ।
পুনরপি পাই যেন তোমার দর্শন ॥ ৫০ ॥

tomāra mukhe kṛṣṇa-kathā śhunite haya mana
puṅarapi pāi yena tomāra darśana

tomāra mukhe — из твоих уст; *kṛṣṇa-kathā* — рассказы о Кришне; *śhunite* — услышать; *haya* — есть; *mana* — Мой ум; *puṅarapi* — снова; *pāi* — получаю; *yena* — пусть; *tomāra* — тебя; *darśana* — возможность увидеть.

«Я хочу, чтобы ты рассказал Мне о Господе Кришне. Мое сердце жаждет услышать о Нем, поэтому Я хочу встретиться с тобой снова».

ТЕКСТЫ 51–52

রায় কহে,—আইলা যদি পামর শোষিতে ।
দর্শনমাত্রে শুদ্ধ নহে মোর দুষ্ট চিত্তে ॥ ৫১ ॥
দিন পাঁচ-সাত রহি' করহ মার্জন ।
তবে শুদ্ধ হয় মোর এই দুষ্ট মন ॥ ৫২ ॥

rāya kahe, — āila yadi pāmara śoṣite
darśana-mātre śuddha nahe mora duṣṭa citta

dina pañca-sāta rahi' karaḥa mārdjana
tabe śuddha haya mora ei duṣṭa mana

ра́йа кахе — Рамананда Рай отвечает; *дйла́* — (Ты) пришел; *йади* — хотя; *па́мара* — падшего; *шодхите* — очистить; *дари́ана-ма́тре* — просто при виде (Тебя); *шуддха нахе* — нет очищения; *мора* — мое; *душта* — оскверненного; *читте* — сознания; *дина* — дней; *па́нча-са́та* — на пять-семь; *рахи́* — оставшись; *караха ма́рджана* — очисти же; *табе* — тогда; *шуддха* — чистый; *хайа* — есть; *мора* — мой; *эи* — этот; *душта* — оскверненный; *мана* — ум.

Рамананда Рай ответил: «О мой Господь, хотя Ты пришел, чтобы наставить меня, падшего, на путь истинный, одной встречи с Тобой еще недостаточно, чтобы сердце мое очистилось. Пожалуйста, останься здесь на пять или семь дней и милостиво смой с моего ума всю скверну. Тогда сердце мое непременно станет чистым».

ТЕКСТ 53

যদ্যপি বিচ্ছেদ দৌহার সহন না যায় ।
তথাপি দণ্ডবৎ করি' চলিলা রামরায় ॥ ৫৩ ॥

йадйапи виччхеда донха́ра сахана на́ йа́йа
та́тхя́пи да́ндават ка́ри' ча́лила́ ра́ма-ра́йа

йадйапи — хотя; *виччхеда* — разлуки; *донха́ра* — у обоих; *сахана* — терпение; *на́* — не; *йа́йа* — получается; *та́тхя́пи* — однако; *да́ндават* — поклон; *ка́ри'* — сделал; *ча́лила́* — ушел; *ра́ма-ра́йа* — Рамананда Рай.

Хотя для обоих разлука была невыносима, Рамананда Рай поклонился Господу Шри Чайтанье Махапрабху и удалился.

ТЕКСТ 54

প্রভু যাই' সেই বিপ্রঘরে ভিক্ষা কৈল ।
দুই জনার উৎকর্ষায় আসি' সন্ধ্যা হৈল ॥ ৫৪ ॥

прабху йа́й' сеи ви́пра-гха́ре бхикша́ ка́ила
дуи джа́на́ра у́тка́ртхя́йа а́си' сандхя́й ха́ила

прабху — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *йāi'* — отправившись; *сеи* — этого; *випра-гхаре* — в дом брахмана; *бхикшиā каила* — пообедал; *дуи* — для двоих; *джанāра* — человек; *уткантхāйā* — в нетерпении; *āси'* — придя; *сандхйā* — вечер; *хаила* — наступил.

А Господь Шри Чайтанья Махапрабху отправился домой к пригласившему Его брахману и отобедал там. Когда наступил вечер, и Рамананда Рай, и Господь Чайтанья стали с нетерпением ждать встречи.

ТЕКСТ 55

প্রভু স্নান-কৃত্য করি' আছেন বসিয়া ।
একভৃত্য-সঙ্গে রায় মিলিলা আসিয়া ॥ ৫৫ ॥

прабху снāна-кртйā кари' āчхена васийā
эка-бхртйā-санге райā милилā āсийā

прабху — Господь; *снāна-кртйā* — обязательное ежедневное омовение; *кари'* — завершив; *āчхена* — пребывает; *васийā* — сев; *эка* — с одним; *бхртйā* — слугой; *санге* — вместе; *райā* — Рамананда Рай; *милилā* — встретил; *āсийā* — придя.

Завершив вечернее омовение, Шри Чайтанья Махапрабху сел в ожидании Рамананды Рая. Тот вскоре пришел в сопровождении одного слуги.

КОММЕНТАРИЙ: Вайшнав, то есть человек, достигший высокого духовного уровня — неважно, семейный он человек или *санньяси*, — должен омыться трижды в день: утром, в полдень и вечером. Тот, кто поклоняется Божествам, должен особенно тщательно следовать указаниям «Падма-пураны» и регулярно омыться. А после омовения следует украсить тело двенадцатью *тилаками*.

ТЕКСТ 56

নমস্কার কৈল রায়, প্রভু কৈল আলিঙ্গনে ।
দুই জনে কৃষ্ণ-কথা কয় রহঃস্থানে ॥ ৫৬ ॥

*намаскăра каила рăйа, прабху каила айингане
дуи джане кришна-катхă кайа рахах-стхăне*

намаскăра — поклон; *каила* — сделал; *рăйа* — Рамананда Рай; *прабху* — Господь Шри Чайтанья; *каила айингане* — обнял; *дуи джане* — оба; *кришна-катхă* — беседы о Кришне; *кайа* — ведут; *рахах-стхăне* — в уединенном месте.

Подойдя к Господу Шри Чайтанье, Рамананда Рай почтительно поклонился, и Господь обнял его. Затем, устроившись в безлюдном месте, они стали беседовать о Кришне.

КОММЕНТАРИЙ: Особое значение в этом стихе имеет слово *рахах-стхăне* — «в безлюдном месте». Темы, связанные с Кришной и Его играми, особенно играми Кришны во Вриндаване и Его отношениями с *гопи*, очень сокровенны. Они не предназначены для публичного обсуждения, ибо те, кто не понимает трансцендентной природы игр Кришны, неизбежно совершат тяжкий грех, приняв Кришну за обычного юношу, а *гопи* — за обычных девушек. Господь Шри Чайтанья Махапрабху никогда не рассказывал на людях об играх Господа Кришны во Вриндаване, и участники Движения сознания Кришны должны следовать примеру Господа Чайтаньи. Для большинства людей самым надежным методом пробуждения сознания Кришны является *санкиртана*. По возможности необходимо также объяснять им учение «Бхагавад-гиты». Шри Чайтанья Махапрабху придерживался этого принципа очень строго. С просвещенными людьми, например с Сарвабхаумой Бхаттачарьей и Пракашанандой Сарасвати, Он обсуждал философию «Бхагавад-гиты». Своим ученикам, таким как Санатана Госвами и Рупа Госвами, Он рассказывал о законах пути *бхакти*, а об отношениях Кришны и *гопи*, представляющих собой вершину преданного служения, Он беседовал со Шри Раманандой Раем. Что же касается обычных людей, то для них Господь Чайтанья с большим энтузиазмом проводил *санкиртану*. В своей проповеди сознания Кришны по всему миру мы должны следовать тем же принципам.

ТЕКСТ 57

প্রভু কহে,—“পড় শ্লোক সাধের নির্ণয় ।”

রায় কহে,—“স্বধর্মাচরণে বিষ্ণুভক্তি হয় ॥” ৫৭ ॥

прабху кахе, — “*пада шлока сѣдхьера нирнайа*”
райа кахе, — “*сва-дхарма-ачараце вишну-бхакти хайа*”

прабху кахе — Господь Шри Чайтанья Махапрабху говорит; *пада* — приведи; *шлока* — стих из богооткровенных писаний; *сѣдхьера* — цели жизни; *нирнайа* — определение; *райа кахе* — Рамананда Рай отвечает; *сва-дхарма-ачараце* — благодаря выполнению человеком предписанных ему обязанностей; *вишну-бхакти* — преданное служение Господу Вишну; *хайа* — возникает.

Шри Чайтанья Махапрабху попросил Рамананду Рая: «Прочитируй стих из богооткровенных писаний, объясняющий высшую цель жизни».

Рамананда ответил: «Если человек выполняет обязанности, соответствующие его положению в обществе, он пробуждает в себе изначальное сознание Кришны».

КОММЕНТАРИЙ: Шри Рамануджачарья отмечает в этой связи в «Ведарта-санграхе», что преданное служение по самой своей природе очень дорого живому существу. Поистине, оно представляет собой цель жизни. Преданное служение — это высшее знание, или сознание Кришны, приводящее к отречению от мирской деятельности. На трансцендентном уровне живое существо в совершенстве понимает возвышенную природу служения Верховному Господу. Только с помощью служения преданные достигают Верховного Господа. Памятуя об этом, человек выполняет предписанные ему обязанности, и это называется *бхакти-йогой*. А с помощью *бхакти-йоги* можно достичь уровня чистого преданного служения.

Великий святой Парашара Муни, отец Шрилы Вьясадевы, особо подчеркивал, что преданное служение может возродиться в обществе, если люди будут выполнять свои обязанности в системе *варнашрамы*. Верховный Господь создал *варнашрама-дхарму*, чтобы дать людям возможность вернуться домой, к Богу. Верховная Личность Бога, Господь Шри Кришна, которого «Бхагавад-гита» именует Пурушоттамой — «величайшим из великих», — Сам нисшел в этот мир и провозгласил, что институт *варнашрама-дхармы* создан Им. В «Бхагавад-гите» (4.13) сказано:

чѣтурварнайам майѣ сриштам
гуна-карма-вибхѣгайах

*тасйа картāрам апи мām
виддхи акартāрам авйайам*

В другом месте «Бхагавад-гиты» (18.45–46) говорится:

*све све кармаṇī абхиратах
самсиддхим лабхате нарах
сва-карма-ниратах сиддхим
йатхā виндати тач чхрṇу*

*йатах праврттир бхутāнām
йена сарвам идам татам
сва-кармаṇā там абхйарчйа
сиддхим виндати мāнавах*

Человеческое общество должно быть разделено на четыре сословия (брахманов, кшатриев, вайшьев и шудр), и представители каждого сословия должны выполнять предписанные им обязанности. Господь говорит, что любой может достичь совершенства, если будет с любовью и преданностью служить Ему и вместе с тем выполнять свои обязанности в обществе. В действительности современную идею бесклассового общества можно воплотить только на основе философии сознания Кришны. Для этого все должны выполнять свои профессиональные обязанности и использовать заработанные средства для служения Господу. Другими словами, занимаясь предписанной деятельностью и жертвуя Господу плоды своего труда, можно достичь совершенства жизни. Действенность этого метода подтверждает «Веданта-сутра» и такие великие мудрецы, как Бодхаяна, Танка, Драмида, Гухадева, Капарди и Бхаручи.

ТЕКСТ 58

वर्णाश्रमाचारवता पुरुषेण परः पुमान् ।

बिम्बुराराधते पद्मा नानास्तोत्रकारणम् ॥ ५८ ॥

*варṇāśramācāravatā пурушенā парах пуман
вишнур ārādhyate пантхā нāнийат тат-тоша-кāраṇам*

варна-āśрама-ācāраватā — тем, кто действует в соответствии с системой четырех сословий и четырех духовных укладов жизни; *пурушенā* —

человеком; *парах* — высшая; *пуман* — личность; *вишнух* — Господь Вишну; *арадхйате* — почитается; *пантха* — путем; *на* — не; *анйат* — иная; *тат-тоша-каранам* — причина удовольствия Господа.

«„Поклоняться Верховной Личности Бога, Господу Вишну, — значит должным образом исполнять обязанности, соответствующие варне и ашраму. Верховного Господа нельзя удовлетворить ничем иным. Человек должен знать свое место в системе четырех варн и ашрамов“».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих представляет собой цитату из «Вишну-пураны» (3.8.9). Шрила Бхактивинода Тхакур пишет в «Амрита-праваха-бхашье»: «Смысл этого стиха в том, что человек может достичь совершенства жизни, просто доставляя удовольствие Верховной Личности Бога». Подтверждение тому мы находим в «Шримад-Бхагаватам» (1.2.13):

*атах пумбхир двиджа-йрештха
варнайрама-вибхагайах
свануштхитасйа дхармасйа
самсиддхир хари-тошанам*

«Поэтому, о лучший из дваждырожденных, высшее совершенство, которого человек может достичь, выполняя обязанности, соответствующие его сословию и укладу жизни, — это заслужить благосклонность Господа Хари».

Каждому человеку необходимо занятие, отвечающее его индивидуальным наклонностям. Поэтому в зависимости от своих способностей он должен занять то или иное место в системе *варнашрамы*. Деление людей на *брахманов*, *кшатриев*, *вайшьев* и *шудр* соответствует естественной структуре общества. *Варнашрама-дхарма* подразумевает, что у каждого есть определенные обязанности. Те, кто должным образом исполняет их, ведут счастливую жизнь и не страдают от материальных обстоятельств. Духовные уклады — *брахмачарья*, *грихастха*, *ванастрапастха* и *санньяса* — называются *ашрамами*. Когда человек исполняет обязанности, соответствующие его сословию и духовному укладу жизни, Верховный Господь доволен им. Тот же, кто пренебрегает своими обязанностями, считается грешником и обрекает себя на адские страдания. Можно видеть, что разные люди занимаются разной деятельностью, поэтому в обществе должно существовать деление людей в соответствии с родом их деятельности. Но для того, чтобы достичь совершенства,

необходимо сосредоточить свою жизнь на преданном служении. Тогда, благодаря надлежащим занятиям, кругу общения и соответствующему образованию, можно пробудить свои естественные наклонности. Положение людей в системе *варнашрамы* следует определять по их качествам, а не по происхождению. До тех пор пока эта система не будет внедрена, деятельность членов общества никогда не станет упорядоченной.

Брахманы — это интеллектуалы, способные постичь Верховную Личность Бога. *Брахманы* постоянно совершенствуют свои познания. При этом не имеет значения, родились они в Индии или за ее пределами. Тех, кто отважен от природы и имеет склонность руководить другими, называют *кишатриями*. Людей, склонных заниматься сельским хозяйством, ухаживать за коровами и другими домашними животными, а также торговать, именуют *вайшьями*. Те же, кто недостаточно разумен, чтобы выполнять обязанности *брахманов*, *кишатриев* или *вайшьев* (таких людей называют *шудрами*), должны находиться у кого-нибудь в услужении. Так каждый может служить Господу и пробудить изначально присутствующее ему сознание Кришны. Если общество не живет в соответствии с таким естественным делением, то все его сословия деградируют. Вот почему человечество должно принять научную систему разделения труда, называемую *варнашрама-дхармой*.

ТЕКСТ 59

প্রভু কহে,—“এহো বাহ্য, আগে কহ আর ।”

রায় কহে, “কৃষ্ণে কর্মার্পণ—সর্বসাধ্য-সার ॥” ৫৯ ॥

прабху кахе, — “эхо *бāхйа*, āге каха āра”

ра̄йа кахе, “*крӣṣṇе карма-арпа̄на — сарва-сāдхйа-сāра*”

прабху кахе — Господь говорит; *эхо* — это; *бāхйа* — внешнее; *āге* — дальше; *каха* — говори; *āра* — еще; *ра̄йа кахе* — Шри Рамананда Рай отвечает; *крӣṣṇе* — Кришне; *карма-арпа̄на* — посвящение плодов своего труда; *сарва-сāдхйа-сāра* — наивысшее совершенство.

Господь сказал: «Это все внешнее. Лучше расскажи Мне о других путях совершенствования».

Рамананда ответил: «Посвящать все плоды своего труда Кришне — вот наивысшее совершенство».

ТЕКСТ 60

যৎ করোষি যদশ্নাসি যজ্জুহোষি দদাসি যৎ ।

যন্তপস্যসি কৌন্তেয় উৎ কুরুষু মদর্পণম্ ॥ ৬০ ॥

йат кароши йад айнāси йадж джухоши дадāси йат
йат тапасйаси каунтейа тат курушва мад-арпаңам

йат — что; *кароши* — делаешь; *йат* — что; *айнāси* — ешь; *йат* — что; *джухоши* — предлагаешь; *дадāси* — отдаешь; *йат* — что; *йат* — что; *тапасйаси* — совершаешь как аскезу; *каунтейа* — о сын Кунти; *тат* — то; *курушва* — делай; *мад* — Мне; *арпаңам* — (как) подношение.

Рамананда Рай продолжал: «Чем бы ты ни занимался, что бы ты ни ел, какие бы ни приносил дары, что бы ни отдавал и какую бы тапасью ни совершал, делай это, о сын Кунти, как подношение Мне, Кришне, Верховной Личности Бога».

КОММЕНТАРИЙ: Господь возразил, что в век Кали принципам *варнашрама-дхармы* уже не следуют должным образом, и попросил Рамананду Рая продолжать. Рамананда ответил стихом из «Бхагавад-гиты» (9.27), который гласит, что можно действовать в рамках *варнашрама-дхармы* и при этом с любовью служить Кришне, посвящая Ему плоды своего труда. Было понятно, что Господь Шри Чайтанья Махапрабху хотел услышать от Рамананды Рая о преданном служении. Рамананда Рай, учитывая интересы материалистичных людей, вначале упомянул о *варнашрама-дхарме*. Однако концепция эта не трансцендентна. Пока живое существо находится в материальном мире, оно должно следовать принципам *варнашрама-дхармы*, однако преданное служение не относится к этому миру. Система *варнашрама-дхармы* связана с тремя *гунами* материальной природы, тогда как трансцендентное преданное служение относится к абсолютному плану бытия.

Шри Чайтанья Махапрабху нисшел из духовного мира, и оттуда принесены Им методы распространения движения *санкиртаны*. Об этом в одной из своих песен говорит Шрила Нароттама дас Тхакур: *голокера према-дхана, хари-нāма-санкиртана, рати на джанмила кене тāйа*. Иначе говоря, движение *санкиртаны* не имеет ничего общего с материальным миром. Оно принесено из духовного мира, с Голоки Вриндаваны. Нароттама дас Тхакур сокрушается о том, что обыватели не воспринимают это движение всерьез. Памятуя о природе преданного служения

и движения *санкиртаны*, Шри Чайтанья Махапрабху назвал систему *варнашрама-дхармы* материальной, хотя ее цель — постепенно возвысить человека до духовного уровня. Однако движение *санкиртаны* способно сделать это сразу. Вот почему Чайтанья Махапрабху сказал, что *варнашрама-дхарма* — внешний, поверхностный путь, и попросил Рамананду Рая дать более глубокое объяснение, раскрывающее духовную природу вещей.

Иногда материалисты считают концепцию Господа Вишну материальной. Имперсоналисты убеждены, будто выше Вишну находится безличный Брахман. Имперсоналисты понимают поклонение Господу Вишну превратно: они поклоняются Ему для того, чтобы раствориться в Его теле. Желая показать истинный смысл *вишну-арадханы*, Шри Чайтанья Махапрабху попросил Шри Рамананду Рая развить данную тему и дать необходимые объяснения. Тогда Рамананда Рай произнес стих из «Бхагавад-гиты», призывающий человека посвящать все плоды предписанной ему деятельности Господу Вишну или Кришне. В «Шримад-Бхагаватам» (1.2.8) также говорится:

*дхармаḥ свануштхитаḥ пумсām
вишваксена-катхāсу йаḥ
нотпāдайед йади ратим
īрама эва хи кевалам*

«Если человек выполняет обязанности, предписанные ему *варнашрама-дхармой*, но не развивает дремлющее в нем сознание Кришны, все его усилия напрасны. Чем бы он ни занимался, это будет бесполезной тратой сил».

ТЕКСТ 61

প্রভু কহে,—“এহো বাহ্য, আগে কহ আর ১”
রায় কহে, “স্বধর্ম-ত্যাগ,—এই সাধ্য-সার ২” ৬১ ॥

*прабху кахе, — “эхо бāхйа, āге каха āра”
рāйа кахе, “свадхарма-тйāга, — эи сādхйа-сāра”*

прабху кахе — Господь говорит; *эхо* — это; *бāхйа* — внешнее; *āге* — дальше; *каха* — говори; *āра* — еще; *рāйа кахе* — Рамананда Рай отвечает; *сва-*

дхарма-тйага — отречение от предписанных обязанностей; *эи* — это; *сā-dхйа-сāра* — наивысшее совершенство.

«Это тоже внешнее, — сказал Шри Чайтанья Махапрабху. — Пожалуйста, продолжай».

Рамананда Рай ответил: «Высшее совершенство заключается в отречении от обязанностей, предписанных системой варнашрамы».

КОММЕНТАРИЙ: Брахман может отречься от семейной жизни и принять *санньясу*. Другие — *кшатрии* и *вайшьи* — тоже могут оставить семью и вступить на путь сознания Кришны. Такое отречение, или *карма-тъяга*, доставляет удовольствие Верховному Господу.

В противоположность этому, отречение от плодов своего труда и посвящение их Кришне нельзя назвать безукоризненно чистым, поскольку, хотя данный метод и подразумевает принятие Кришны в качестве Высшей Личности, он тем не менее включает в себя действия на материальном уровне. Поскольку подобная деятельность протекает в материальной вселенной, Шри Чайтанья Махапрабху назвал ее внешней. Признав ошибочность своего утверждения, Рамананда Рай предложил в качестве средства возвышения над материальной деятельностью отречение от мира. О нем говорится в следующем стихе, который представляет собой цитату из «Шримад-Бхагаватам» (11.11.32).

ТЕКСТ 62

आज्जायेव् गुणान् दोषान्नादिष्टानपि स्वकान् ।

धर्मान् संत्यज्य यः सर्वान् मां भजेत् स च सत्तमः ॥ ७२ ॥

āджйāйивам гуṇān дошān майāдиштān апи свакān

дхармān сантйаджйā йаḥ сарвān мām бхаджет са ча саттамаḥ

āджйāййа — постигнув; *эвам* — так; *гуṇān* — достоинства; *дошān* — недостатки; *майā* — Мной; *āдиштān* — назначенных; *апи* — хотя; *свакān* — своих; *дхармān* — предписанные обязанности; *сантйаджйā* — отвергнувший; *йаḥ* — который; *сарвān* — все; *мām* — Мне; *бхаджет* — пусть служит; *саḥ* — он; *ча* — и; *сат-тамаḥ* — лучший из людей.

Рамананда Рай продолжил: «Предписанные обязанности объясняются в шастрах. Проанализировав эти обязанности, можно понять

все их достоинства и недостатки, а затем полностью отказаться от них, чтобы посвятить себя служению Верховной Личности Бога. Тот, кто способен на это, считается лучшим из людей“.

ТЕКСТ 63

सर्वधर्मान् परित्यज्य मामेकं शरणं ब्रज ।

अहं त्वां सर्वपापेभ्यो मोक्षयिष्यामि मां शुचः ॥ ७३ ॥

*сарва-дхарман паритйаджйа мам экам шаранам враджа
ахам твам сарва-папехйо мокшайишйаами ма шучах*

сарва-дхарман — все религии; *паритйаджйа* — оставив; *мам* — ко Мне; *экам* — одному; *шаранам* — под защиту; *враджа* — приди; *ахам* — Я; *твам* — тебя; *сарва* — всех; *папехйах* — от последствий грехов; *моксайишйаами* — избавлю; *ма* — не; *шучах* — беспокойся.

«В священном писании сказано [Б.-г., 18.66]: „Оставь все религии и просто предайся Мне. Я избавлю тебя от всех последствий твоих грехов. Не бойся ничего“.

КОММЕНТАРИЙ: Рагхунатха дас Госвами пишет по этому поводу в «Манах-шикше» (2):

*на дхармам на́дхармам шрути-гана-нируктам кила куру
врадже радхā-кришна-прачура-паричарйām иха тану*

Он утверждает, что мы должны отказаться как от греховной, так и от религиозной деятельности, описанной в Ведах. Лучше всего постоянно служить Господу Кришне и Радхарани. В этом заключается совершенство жизни. То же самое говорит в «Шримад-Бхагаватам» (4.29.46) Нарада Муни:

*йадд йасйāнугрхнāti
бхагавāн āтма-бхāvитах
са джахāti матим локе
веде ча париништхитām*

«Когда человек посвящает себя любовному служению Верховной Личности Бога, он отказывается от всех обязанностей в материальном ми-

ре, включая обязанности, упомянутые в ведических писаниях. Так он утверждает в служении Господу».

ТЕКСТ 64

প্রভু কহে,—“এহো বাহু, আগে কহ আর ১”

রায় কহে,—“জ্ঞানমিশ্রা ভক্তি—সাধুসার ২” ৬৪ ॥

пrabхu кахе, — “эхо *bāхya*, аге *каха āра*”

ра́ya кахе, — “*джñāна-миш́ра бхакти* — *сāдхya-сāра*”

пrabхu кахе — Господь говорит; *эхо* — это; *bāхya* — внешнее; *аге* — дальше; *каха* — говори; *āра* — еще; *ра́ya кахе* — Рамананда Рай отвечает; *джñāна-миш́ра бхакти* — преданное служение с элементами знания, приобретенного опытом; *сāдхya-сāра* — наивысшее совершенство.

Выслушав Рамананду Рай, Господь Шри Чайтанья Махапrabху снова отверг его утверждение и попросил: «Говори дальше. Я жду от тебя другого».

Тогда Рамананда Рай сказал: «Высшим совершенством является преданное служение с элементами эмпирического знания».

КОММЕНТАРИЙ: Преданное служение с примесью противоречащих Ведам умозрительных философских рассуждений, безусловно, нельзя назвать чистым преданным служением. Поэтому Шрила Бхактисиддханта Сарасвати в своей «Анубхашье» утверждает, что уровень самоосознания, которого человек достигает благодаря совершению ритуалов, представляет собой промежуточную ступень между обусловленной жизнью и освобождением. Эта ступень находится за пределами материального мира, в реке Вираджа, где влияние трех *гун* материальной природы нейтрализовано, благодаря тому что они находятся в непроявленном состоянии. Однако духовный мир представляет собой проявление духовной энергии. Он называется Вайкунтхалокой, «местом, свободным от беспокойств». Материальный мир именуется *брахмāнда*. Он порожден внешней энергией. Эти два мира — материальный и духовный — разделены рекой Вираджа, а также областью, известной как Брахмалока. В Вираджа-Нади и на Брахмалоке обитают те живые существа, которые испытывают отвращение к материальной жизни и тяготеют к безличному

существованию как к альтернативе материальному многообразию. Поскольку эти два места лежат за пределами Вайкунтхалоки, или духовного мира, Шри Чайтанья Махапрабху и их называет внешними. Обитатели Брахмалоки и Вираджа-Нади не имеют никакого представления о Вайкунтхалоке. Брахмалоки и Вираджа-Нади также достигают ценой суровой аскезы, однако в этих мирах отсутствует понимание Верховного Господа и любовного служения Ему. А без такого духовного знания простое отречение от материальных условий является лишь оборотной стороной материального бытия. С духовной точки зрения все это — внешнее. Когда Шри Чайтанья Махапрабху отверг очередное утверждение Рамананды Рая, тот сказал, что на более высоком уровне находится преданное служение, основанное на философии и логике. В подтверждение своих слов он привел стих из «Бхагавад-гиты» (18.54).

ТЕКСТ 65

ब्रह्मभूतः प्रसन्नमात्मा न शोचति न काङ्क्षति ।

समः सर्वेषु भूतेषु मद्भक्तिं लभते पराम् ॥ ७५ ॥

*брахма-бхўтах прасаннāтмā на шочати на кāнкшати
самах сарвешу бхўтешу мад-бхактим лабхате парām*

брахма-бхўтах — свободный от материальных представлений о жизни, но привязанный к безличному существованию; *прасанна-āтмā* — исполненный ликования; *на* — не; *шочати* — скорбит; *на* — не; *кāнкшати* — желает; *самах* — равный; *сарвешу* — во всех; *бхўтешу* — живых существах; *мад-бхактим* — преданное служение Мне; *лабхате* — обретает; *парām* — трансцендентное.

Рамананда Рай продолжал: «Как сказано в „Бхагавад-гите“, „тот, кто находится в этом трансцендентном состоянии, сразу постигает Верховный Брахман и исполняется радости. Он никогда не скорбит и ничего не желает. Он одинаково расположен ко всем живым существам. Достигнув этого состояния, человек обретает чистое преданное служение Мне“».

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе из «Бхагавад-гиты» говорится, что приверженец теории монизма, всегда поглощенный эмпирическими фило-

софскими рассуждениями о духовной жизни, исполняется радости и избавляется от материальной скорби и желаний. На этом уровне человек одинаково относится ко всем. Он видит духовную природу всех живых существ. Достигнув столь высокого уровня, можно обрести чистое преданное служение Господу. Суть сказанного в том, что преданное служение с элементами кармической ритуальной деятельности уступает преданному служению, основанному на эмпирических философских рассуждениях.

ТЕКСТ 66

প্রভু কহে,—“এহো বাহ্য, আগে কহ আর ।”

রায় কহে,—“জ্ঞানশূন্য ভক্তি—সাধ্যসার ॥” ৬৬ ॥

prabhu kahe, — “эхо *bāhīa*, āge kahe āra”

rāya kahe, — “джйāна-шунйā бхакти — сādхйā-сāра”

prabhu kahe — Господь говорит; *эхо* — это; *bāhīa* — внешнее; *āge* — дальше; *kahe* — говори; *āra* — еще; *rāya kahe* — Рамананда Рай говорит; *джйāна-шунйā бхакти* — преданное служение, не основанное на логике и философских умозрениях; *сādхйā-сāра* — наивысшее совершенство жизни.

Господь отверг и это утверждение Рамананды Рая, сочтя такое преданное служение внешним. Он снова попросил Рамананду Рая продолжать, и тот сказал: «Высшим совершенством является чистое преданное служение, свободное от любых примесей умозрительного философствования».

КОММЕНТАРИЙ: В своем комментарии «Анубхашья» Шрила Бхакти-сиддханта Сарасвати Тхакур отмечает, что описанное выше преданное служение с элементами эмпирического знания также является внешним и не включается в сферу чистого преданного служения, которым занимаются на Вайкунтхалоке. Как только к преданному служению примешивается какая-либо материальная концепция — позитивная или негативная, — такое служение перестает быть духовным. Даже если оно свободно от материальной скверны, из-за умозрительных философских рассуждений оно утрачивает свою чистоту и оскверняется. Живое су-

щество, стремящееся очиститься полностью, должно подняться над любыми материальными представлениями. Отрицание материального существования само по себе еще не подразумевает духовную жизнь. После прекращения материального существования духовное бытие, имеющее природу *сач-чид-ананды*, может и не начаться. Пока мы не понимаем настоящему свои вечные взаимоотношения с Верховным Господом, о начале духовной жизни не может быть и речи. Вести духовную жизнь — значит отрешиться от жизни материальной и посвятить себя любовному служению Господу. Именно поэтому Шри Чайтанья Махапрабху попросил Рамананду Рая пойти дальше и объяснить путь более высокий, чем преданное служение с элементами эмпирического знания. Чистый преданный находит прибежище только у лотосных стоп Господа. Силой своей любви он подчиняет себе Кришну, покорить которого не может никто. Кришна неизменно одерживает верх над всеми. Он непобедим, поэтому достичь уровня чистой преданности можно, просто покорившись воле Господа. Это подтверждает приведенный стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.14.3), в котором Брахма, потерпев поражение от энергии Шри Кришны, полностью вручает себя Господу.

ТЕКСТ 67

জ্ঞানে প্রয়াসমুদপাস্য নমান্ত এব ।
 জীবন্তি সম্মুখরিতাং ভবদীয়বর্তাম্ ।
 স্থানে স্থিতাঃ শ্রুতিগতাং অনুবাক্সনোভি-
 র্যে প্রায়শোহজিত জিতোহপ্যসি তৈত্রিলোক্যাম্ ॥ ৬৭ ॥

*джйāне прайāсам удапāсья наманта эва
 джйиванти сан-мукхаритāм бхавадййа-вāртāм
 стхāне стхитāх шрути-гатāм тану-вāк-манобхир
 йе прайāсйо 'джита джито 'пй аси таис три-локйāм*

джйāне — в знании; *прайāсам* — (излишние) усилия; *удапāсья* — отбросив; *намантах* — полностью вручившие себя; *эва* — только; *джйиванти* — живут; *сан-мукхаритāм* — исходящие из уст великих преданных, постигших свою духовную природу; *бхавадййа-вāртāм* — беседы о (Тебе) Верховном Госпode; *стхāне стхитāх* — сохраняющие (свое) положение; *шрути-гатāм* — услышанные; *тану-вāк-манобхих* — делами, сло-

вами и мыслями; *йе* — которые; *прайайаха* — в основном; *аджита* — о непобедимый Господь (непостижимый чувствами и полностью независимый); *джитах* — покоренный; *ани* — поистине; *аси* — (Ты) есть; *таих* — теми (чистыми преданными); *три-локйам* — в трех мирах.

Рамананда Рай продолжал: «[Брахма сказал:] „Мой дорогой Господь, преданные, отвергнувшие безличную концепцию Абсолютной Истины и потому избегающие абстрактных философских рассуждений, должны слушать, как те, кто постиг свою духовную природу, рассказывают о Твоем святом имени, образе, играх и качествах. Они должны безукоризненно блюсти принципы преданного служения и воздерживаться от недозволенных половых отношений, азартных игр, употребления одурманивающих веществ и убийства животных. Подчинив Тебе все свои дела, слова и мысли, они могут занимать любое положение в обществе и исполнять обязанности любого ашрама. Поистине, такие преданные способны покорить Тебя, хотя для остальных Ты непобедим“».

ТЕКСТ 68

প্রভু কহে,—“এহো হয়, আগে কহ আর ।”

রায় কহে,—“প্রেমভক্তি—সর্বসাধ্যসার ॥” ৬৮ ॥

прабху кахе, — “эхо хайа, аге каха ара”

райна кахе, — “према-бхакти — сарва-садхйа-сара”

прабху кахе — Господь говорит; *эхо хайа* — это правильно; *аге каха ара* — скажи еще; *райна кахе* — Рамананда Рай отвечает; *према-бхакти* — преданное служение Господу, основанное на экстатической любви; *сарва-садхйа-сара* — наивысшее совершенство.

На это Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Это правильно, но тебе есть что добавить к сказанному».

Тогда Рамананда Рай ответил: «Высшее совершенство заключается в экстатической любви к Верховной Личности Бога».

КОММЕНТАРИЙ: В «Амрита-праваха-бхашье» Шрила Бхактивинода Тхакур объясняет, что, услышав эти слова Рамананды Рая, Господь Чайтанья Махапрабху сказал: *эхо хайа, аге каха ара*. «Это значит, что описанный метод может считаться преданным служением, но помимо него

есть нечто более высокое». Поэтому Шри Чайтанья Махапрабху попросил объяснить Ему нечто превосходящее предложенный путь. Простое выполнение обязанностей, соответствующих *варне* и *ашраму* человека, еще не приносит такого блага, как посвящение Господу всех плодов своего труда. Когда человек отказывается от деятельности ради наслаждения ее плодами и целиком вручает себя Господу, он достигает ступени *свадхарма-тьяги*, на которой избавляется от обязательств перед обществом и отрывается от мира. Это, безусловно, предпочтительнее. Однако еще лучше, чем отречение от мира, развитие знания с элементами преданного служения. Тем не менее вся такая деятельность является внешней по отношению к тому, что происходит в духовном мире. В ней нет даже намек на чистое преданное служение. Чистое преданное служение нельзя обрести с помощью эмпирического философствования, точно так же как совершенства нельзя достичь просто благодаря хорошему общению. Однако преданное служение, основанное на осознании своей духовной природы, занимает особое положение. Оно свободно от влияния ритуальной кармической деятельности, потому что такой преданный посвящает весь свой труд Господу, отказавшись от выполнения предписанных обязанностей и отрехшись от мира. Подобное преданное служение выше эмпирического философствования с элементами *бхакти*. Шрила Рупа Госвами подтверждает это в «Бхакти-расамрита-синдху» (1.1.11):

*анйабхилашита-шунйам
джняна-кармади-анврттам
анукулыена кришнану
шйиланам бхактир уттам*

«Трансцендентным преданным служением Верховному Господу Кришне занимается тот, кто служит Ему с любовью и полностью свободен от стремления к материальной выгоде или успеху на поприще ритуальной деятельности и философских поисков истины. Такое преданное служение называется чистым».

В случае неофита преданное служение может казаться недостаточно чистым, однако, если речь идет о зрелом преданном, оно полностью чисто, то есть свободно от скверны материальной деятельности. Поэтому в ответ на последнюю просьбу Шри Чайтанья Махапрабху Рамананда Рая сказал: *према-бхакти — сарва-садхья-сара*. Шри Чайтанья Махапрабху, по сути, признал, что этот стих из «Шримад-Бхагаватам» (*джняне прайасам*) описывает основополагающий принцип совершенства. Чтобы начать развиваться духовно, необходимо жить в соответствии с этим

принципом. Так можно достичь уровня экстатического любовного служения Господу. Первая ступень на санскрите называется *садхана-бхакти*, «практика преданного служения». Результатом *садхана-бхакти* должна стать экстатическая любовь, привязанность к Верховной Личности Бога, которая называется *према-бхакти*. На начальном этапе *садхана-бхакти* предполагает веру, общение с преданными и практику преданного служения. Благодаря такой практике человек избавляется от всего нежелательного. Тогда он утверждает в преданном служении и развивает в себе желание заниматься им и дальше. Так он привязывается к Господу и к преданному служению Ему.

ТЕКСТ 69

নানোপচার-কৃতপূজনমার্ভবন্ধোঃ ।
 প্রেমণৈব ভক্তহৃদয়ং সুখবিন্দুতং স্যাৎ ।
 যাবৎ ক্ষুদন্তি জঠরে জরঠা পিপাসা
 তাবৎ সুখায় ভবতো ননু ভক্ষ্য-পেয়ে ॥ ৬৯ ॥

nānōpacāra-kṛta-pūjānam āṛta-bandhoḥ
premaṇaiva bhakti-hṛdayam sukha-vindutam syāt
īāvāt kṣud asti džatxare džaraṭṭhā pipāsā
tāvāt sukṣāya bhavato nānu bhakṣiṇya-ṇeie

nānā-upacāra — разными подношениями; *kṛta* — выполняемое; *pūjānam* — поклонение; *āṛta-bandhoḥ* — Верховного Господа, друга всех страждущих; *premaṇā* — экстатической любовью; *eva* — поистине; *bhakti-hṛdayam* — сердце преданного; *sukha-vindutam* — растаявшее от духовного блаженства; *syāt* — может стать; *īāvāt* — пока; *kṣud* — голод; *asti* — есть; *džatxare* — в желудке; *džaraṭṭhā* — сильная; *pipāsā* — жажда; *tāvāt* — до тех пор; *sukṣāya* — для счастья; *bhavataḥ* — существующие; *nānu* — поистине; *bhakṣiṇya* — яства; *ṇeie* — и напитки.

Рамананда Рай продолжал: «„Когда человек испытывает голод и жажду, то любые яства и напитки доставляют ему большое удовольствие. Аналогичным образом, когда Господу поклоняются с чистой любовью, любая деятельность, являющаяся частью этого поклонения, пробуждает в сердце преданного трансцендентное блаженство“».

ТЕКСТ 70

कृष्णभक्तिरसभाविता मतिः
 क्रीयतां यदि कुतोऽपि लभ्यते ।
 तत्र लौल्यमपि मूल्यमेकलं
 जन्मकोटिसुकृतेर्न लभ्यते ॥ १० ॥

*кришна-бхакти-раса-бхāvитā матих
 крīятām йади кута 'пи лабхйате
 татра лаульям апи мўльям экалам
 джанма-коти-сукртаир на лабхйате*

кришна-бхакти-раса-бхāvитā — поглощенный сладостью преданного служения Кришне; *матих* — разум; *крīятām* — да будет приобретен; *йади* — если; *кутах апи* — где-либо; *лабхйате* — обретает; *татра* — там; *лаульям* — искреннее желание; *апи* — поистине; *мўльям* — цена; *экалам* — единственная; *джанма-коти* — миллионов жизней; *сукртаих* — благочестивыми делами; *на* — не; *лабхйате* — достигается.

«Чистое преданное служение в сознании Кришны нельзя заслужить, даже совершая благие дела на протяжении тысяч жизней. Оно приходит только к тому, кто может заплатить единственную цену — жажду обретения его. Если такое преданное служение доступно где-то, его следует приобрести не мешкая».

КОММЕНТАРИЙ: Этот и предыдущий стихи взяты из «Падьявали» (13, 14), сборника стихов Шрилы Рупы Госвами. Стих 69 описывает преданное служение с верой, а стих 70 — преданное служение, основанное на жажде. Первый вид — это преданное служение, регламентированное принципами, а второй — спонтанное любовное служение Господу, свободное от внешнего принуждения. С этого момента беседа Шри Чайтаньи Махапрабху и Рамананды Рая будет касаться разных проявлений спонтанного любовного служения Господу. Необходимость в регламентирующих принципах и указаниях *шастр* сохраняется лишь до тех пор, пока в человеке естественным образом не пробудится изначально присутствующее ему сознание Кришны. Пример спонтанного действия — течение рек к океану. Ничто не может остановить поток воды. Аналогичным образом, когда дремавшее доселе сознание Кришны пробуждается, оно произвольно устремляется к лотосным стопам Кришны, не ведая пре-

град. Начиная с этого стиха Шри Чайтанья Махапрабху станет соглашаться со всеми утверждениями Рамананды Райа о спонтанной любви и будет просить его говорить об этом еще и еще.

ТЕКСТ 71

প্রভু কহে,—“এহো হয়, আগে কহ আর ১”

রায় কহে, “দাস্য-প্রেম—সর্বসাধ্যসার ২” ৭১ ২

прабху кахе, — “эхо хайа, аге каха ара”

ра́йа кахе, “дас́йа-према — сарва-сáдх́йа-сáра”

прабху кахе — Господь говорит; *эхо хайа* — это хорошо; *аге каха ара* — скажи же еще; *ра́йа кахе* — Рамананда Рай отвечает; *дас́йа-према* — спонтанная любовь в настроении слуги; *сарва-сáдх́йа-сáра* — наивысшее совершенство.

Услышав о спонтанной любви, Господь произнес: «Это хорошо, но если ты знаешь еще что-то, пожалуйста, расскажи Мне».

Рамананда Рай ответил: «Высшее совершенство — это спонтанная любовь слуги к своему господину».

КОММЕНТАРИЙ: Спонтанным любовным служением Господу называют преданное служение, в котором душа привязана к Богу как слуга, узам служения. Близость, основанная на служении, называется *маматá*. При этом тот, кто служит, и тот, кому служат, ощущают свое единство. *Маматá* начинается с *дас́йа-премы*, или отношений слуги и господина. Пока такие отношения не возникли, считается, что любовная связь между Господом и Его преданным еще не установлена. Когда преданный считает Кришну своим господином и служит Ему, в нем пробуждается сознание Кришны. Подобная сосредоточенность сознания свидетельствует о достижении ступени, более высокой, нежели просто ощущение любви к Богу.

ТЕКСТ 72

যন্নামশ্রুতিমাত্রেন পুমান্ ভবতি নির্মলঃ ১

তস্য তীর্থপদঃ কিংবা দাসানামবশিব্যভে ২ ৭২ ২

*йан-нама-шрути-матреңа пуман бхавати нирмалах
тасйа тиртха-падах ким ва дасанам авайишияте*

йат — которого; *нама* — имени; *шрути-матреңа* — только слушанием; *пуман* — человек; *бхавати* — становится; *нирмалах* — чистый; *тасйа* — Его; *тиртха-падах* — Верховного Господа, у лотосных стоп которого пребывают все места паломничества; *ким* — что; *ва* — же; *дасанам* — для слуг; *авайишияте* — остается.

„Если можно очиститься, просто услышав святое имя Верховного Господа, чьи лотосные стопы творят места паломничества, то о чем еще могут мечтать те, кто стал Его слугой?“

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Шримад-Бхагаватам» (9.5.16) произнес великий мудрец Дурваса Муни. Дурваса Муни, кастовый брахман и могущественный йог, испытывал сильную неприязнь к Махарадже Амбарише. Однажды он решил проучить Махараджу Амбаришу, пустив в ход свои йогические силы, однако ему самому пришлось спастись бегством от Сударшаны-чакры, личного оружия Верховного Господа. Когда же все было улажено, Дурваса Муни сказал: «Стоит любому услышать святое имя Верховной Личности Бога, как он сразу очищается. Верховный Господь — повелитель преданных, и преданные, находящиеся под покровительством Господа, сами собой становятся такими же могущественными, как Господь».

ТЕКСТ 73

ভবন্তুমেবানুচরমিরন্তরঃ

প্রশান্তিশেষমনোরথান্তরঃ ।

কদাহমৈকান্তিকনিত্যকিঙ্করঃ

প্রহরিকব্যামি স-নাথ-জীবিতম্ ॥ ৭৩ ॥

*бхавантам эвѧнучаран нирантарах
прашѧнта-нихѧйеша-mano-ратхантарах
кадѧхам аикѧнтика-нитѧа-кинкарах
прахаршайишиѧми са-натха-дживитам*

бхавантам — Господу (Тебе); *эва* — безусловно; *анучаран* — тот, кто слугит; *нирантарах* — непрестанно; *прашѧнта* — успокоены; *нихѧйеша* —

все без остатка; *манах-ратха* — желания; *антарах* — тот, у кого другие; *кадā* — когда; *ахам* — я; *айкāнтика* — всецело; *нитйā* — навеки; *кинка-раx* — слуга; *прахаршайишйāми* — возрадуюсь; *са-нāтха* — с достойным повелителем; *джйивитам* — жизни.

«Те, кто непрестанно служит Тебе, избавляются от всех материальных желаний и обретают полное умиротворение. Когда же я навеки стану Твоим слугой и преисполнюсь радости от того, что у меня такой великий господин?»

КОММЕНТАРИЙ: Это слова Ямуначарьи, великого святого и преданного Господа, записанные в «Стотра-ратне» (43).

ТЕКСТ 74

প্রভু কহে,—“এহো হয়, কিছু আগে আর ।”

রায় কহে,—“সখ্য-প্রেম—সর্বসাধ্যসার ॥” ৭৪ ॥

пrabхu кахе, — “эхо хайа, кичху āге āра”

райā кахе, — “сакхйа-према — сарва-сāдхйа-сāра”

пrabхu кахе — Господь говорит; *эхо хайа* — это правильно; *кичху* — нечто; *āге* — дальше; *āра* — еще; *райā кахе* — Рамананда Рай отвечает; *сакхйа-према* — трансцендентное любовное служение в дружеских отношениях; *сарва-сāдхйа-сāра* — наивысший уровень совершенства.

Выслушав Рамананду Рая, Господь снова попросил его продолжать. Тогда Рамананда Рай сказал: «Высшее совершенство — служить Кришне с любовью, находясь в дружеских отношениях с Ним».

КОММЕНТАРИЙ: Когда преданный с любовью служит Господу, играя роль Его слуги, у него остается чувство страха, поскольку слуга всегда боится господина, несмотря на близость к нему. На этой ступени преданный испытывает перед Господом благоговейный страх. Поднявшись еще выше, он уже ничего не боится, так как считает, что находится с Господом на одном уровне. Тогда преданный полностью убеждается, что Господь Кришна — его друг и что Он не испытывает ни малейшего неудовольствия от того, что преданный общается с Ним на равных. Такое умонастроение называется *вишрамбхой*, то есть отсутствием почитительности. Когда преданный выбирает подобное умонастроение, оно

перерастает в *сакхья-п्रेму*, любовь к Верховному Господу в дружеских отношениях с Ним. На этом уровне приходит осознание равенства Господа и преданного.

ТЕКСТ 75

ইখং সতাং ব্রহ্মসুখানুভূত্যা দাস্যং গতানাং পরদৈবভেদে ।
 মায়ীশ্রিতানাং নরদারকেণ সার্থং বিজহুঃ কৃতপুণ্যপুঞ্জাঃ ॥ ৭৫ ॥

иттхам сатām брахма-сукхāнубхৃতийā
дāsйām гатāнām пара-даиватена
майī-айіритāнām нара-дāракеṇā
сардхам виджахрух крта-пунйā-пунджāх

иттхам — так; *сатām* — тех, кто отдает предпочтение безличному аспекту Господа; *брахма* — безличного сияния; *сукха* — счастья; *анубхৃতийā* — постижением; *дāsйām* — настроение слуги; *гатāнām* — тех, кто принял; *пара-даиватена* — тем, кто является высшим объектом поклонения; *майī-айіритāнām* — для обычных людей, запутавшихся в сетях внешней энергии; *нара-дāракеṇā* — с Ним, подобным обычному мальчику; *сардхам* — дружески; *виджахрух* — играли; *крта-пунйā-пунджāх* — те, кто в прошлом совершили огромное множество праведных деяний.

«„Ни те, кто познаёт себя, поклоняясь Брахману, или сиянию Господа, ни те, кто преданно служит Верховному Господу как своему повелителю, ни те, кто, запутавшись в сетях майи, считает Господа обычным человеком, не могут понять, что великие души, совершившие в прошлом огромное множество праведных деяний, теперь играют с Господом как Его друзья-пастушки“».

КОММЕНТАРИЙ: Эти слова произносит Шрила Шукадева Госвами (Бхаг., 10.12.11), восхищаясь удачей, которая выпала на долю пастушков, игравших с Кришной и обедавших с Ним на берегу Ямуны.

ТЕКСТ 76

প্রভু কহে,—“এহো উত্তম, আগে কহ আর ।”
 রায় কহে, “বাৎসল্য-প্রেম—সর্বসাধ্যসার ॥” ৭৬ ॥

прабху кахе, — “эхо уттама, аге каха ара”
ра́йа кахе, “*ва́тсалиа-према* — *сарва-са́дхйа-са́ра*”

прабху кахе — Господь говорит; *эхо уттама* — это превосходно; *аге* — дальше; *каха* — говори; *ара* — еще; *ра́йа кахе* — Рамананда Рай отвечает; *ва́тсалиа-према* — служение Господу с родительской любовью; *сарва-са́дхйа-са́ра* — наивысшее совершенство.

Господь произнес: «То, что ты сказал, — превосходно. Однако, прошу тебя, поведай о еще более высоких отношениях».

Тогда Рамананда Рай ответил: «Высшее совершенство — служить Господу в настроении родительской любви».

КОММЕНТАРИЙ: Служение Господу с родительской любовью представляет собой более высокий уровень дружеских отношений. В дружеских отношениях присутствует чувство равенства, но, когда это чувство обогащается глубокой привязанностью, преданный достигает уровня родительской любви. В связи с этим ниже приводится стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.8.46), в котором Шукадева Госвами восхищается горячей любовью, которую Махараджа Нанда и Яшода испытывали к Кришне.

ТЕКСТ 77

नन्दः किमकरोदब्रह्मन् ज्ञेय एव महोदयम् ।

यशोदा वा महाभाग पत्नी यस्याः स्तनं हरिः ॥ ११ ॥

*нанда*х ким *акарод* брахман *йре́йа эвам маходайам*
йашо́да ва *махā-бхāgā* *папау йасйāх* *станам харих*

*нанда*х — Махараджа Нанда; *ким* — какие; *акарот* — совершал; *брахман* — о брахман; *йре́йа*х — благочестивые дела; *эвам* — так; *махā-удайам* — принесшие (ему) высокое положение отца Кришны; *йашо́да* — матушка Яшода; *ва* — или; *махā-бхāgā* — самая удачливая; *папау* — сосал; *йасйāх* — которой; *станам* — грудь; *харих* — Верховный Господь.

Рамананда Рай продолжал: «„О брахман, за какие благочестивые дела Махараджа Нанда получил в сыновья Верховную Личность Бога, Кришну? А какие праведные поступки совершала Яшода, что Сам Абсолют, Верховный Господь Кришна стал называть ее мамой и пьет ее молоко?“»

ТЕКСТ 78

নেমং বিরীক্ষ্যে ন ভবো ন ত্রীৰপ্যকসংশ্রয়া ।

প্রসাদং লেভিরে গোপী যন্তং প্রাপ বিমুক্তিদাং ॥ ৭৮ ॥

немам вирийчо на бхаво на шрір апи анга-самірайā
 прасāдам лебхире гопі йат тат прāпа вимуктидāт

на — не; имам — эту (любовь к Богу); вирийчах — Господь Брахма; на — не; бхавах — Господь Шива; на — не; шріх — богиня процветания; апи — хотя; анга — на груди Вишну; самірайā — нашедшая пристанище; прасāдам — милость; лебхире — обрела; гопі — матушка Яшода; йат — которую; тат — ту; прāпа — получила; вимукти-дāт — от дарующего освобождение.

* «„Милость дарующего освобождение Шри Кришны, которой удостоилась Яшода, недостижима для Господа Брахмы и Господа Шивы, и даже богиня процветания, которая всегда пребывает на груди Верховного Господа Вишну, никогда не устаивалась ее“».

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (10.9.20). Однажды матушка Яшода решила связать Кришну веревкой, но ей никак не удавалось это сделать. Она уже было отказалась от своего намерения, когда Кришна наконец позволил ей связать Себя. Это еще одно восторженное высказывание Шукадевы Госвами, которое он сделал, рассказывая об играх Кришны Махарадже Парикшиту.

ТЕКСТ 79

প্রভু কহে,—“এহো উত্তম, আগে কহ আর ।”

রায় কহে, “কান্তাপ্রেম সর্বগাথ্যসার ॥” ৭৯ ॥

প্রাбуху кахе, — “эхо уттама, āге каха āра”
 рāйа кахе, “кāнтā-према сарва-сāдхйа-сāра”

прабуху кахе — Господь говорит; эхо уттама — это превосходно; āге — дальше; каха — говори; āра — еще; рāйа кахе — Рамананда Рай отвечает; кāнтā-према — служение в настроении супружеской любви; сарва-сāдхйа-сāра — наивысший уровень совершенства.

Господь сказал: «Твои утверждения раз от раза становятся все лучше и лучше. Однако существуют еще одни трансцендентные взаимоотношения, превосходящие все остальные. Расскажи о них».

Рамананда Рай ответил: «Высшее проявление привязанности к Верховному Господу — это супружеская любовь к Кришне».

КОММЕНТАРИЙ: Распространенные проявления любви к Богу, как правило, лишены сокровенного чувства обладания Им. Если любовь к Богу основана на служении, то в ней недостаточно доверия. В дружеских отношениях отсутствует глубокая привязанность, и даже когда на стадии родительской любви эта привязанность углубляется, таким отношениям все равно недостает полной свободы. Но когда душа вступает в супружеские взаимоотношения с Кришной, она в полной мере обретает все, чего недостает в других взаимоотношениях. На уровне супружеских отношений любовь к Богу не имеет недостатков. Суть данного стиха в том, что родительская любовь к Богу, безусловно, превосходит дружбу, но при этом она уступает супружеской любви. Шри Чайтанья Махапрабху просил Рамананду Рая рассказывать еще и еще, и в конце концов Рамананда Рай подошел к описанию супружеских взаимоотношений с Кришной, которые знаменуют высшее совершенство трансцендентной любви.

ТЕКСТ 80

नाम्रं त्रियाहङ्ग उ नितान्तरतेः प्रसादः
 स्वर्षेषितां नलिनगङ्गकां कुतोहन्याः ।
 रासोत्सवेहस्य भूजदगुगृहीतकठ-
 लक्कशिवां य उदगाद्ब्रजसुन्दरीनाम् ॥ ८० ॥

*nāyam śrīyaṅ 'nṅa u nitānta-rateḥ prasādaḥ
 svarṣeṣitāṅ nalinagaṅgkāṅ kuto'hanyāḥ ।
 rāсотsаве 'śīa bhudja-daṅḍa-grhīta-kaṅṭha-
 labdhāśiśīṣāṅ ya udagāḍ-braja-sundarīnām*

на — не; айам — это; śrīyaḥ — богини процветания; аṅге — на груди; у — увь; нитāнта-ратех — очень тесно связанной; прасāдах — милость; сваḥ — райских планет; йошитаṅ — женщин; налина — как у лотоса; гандха — и аромат; ручāм — тех, чье сияние; кутах — куда (меньше);

анйāх — другие; *rāsa-utsave* — на празднике танца *раса*; *асйа* — Его (Господа Шри Кришны); *бхуджа-даңда* — руками; *грхйта* — (быть) обнятыми; *кантха* — за шею; *лабдха-āyīśīām* — удостоившихся благословения; *йах* — которая; *удагāt* — проявилась; *враджа-сундарйāм* — у прекрасных *гопи*, трансцендентных девушек Враджабхуми.

„Когда во время *раса-лилы* Господь Шри Кришна танцевал с *гопи*, Его руки обвивали их шею. Господь никогда не оказывал такой трансцендентной милости богине процветания или другим Своим супругам в духовном мире. Об этом не могут даже мечтать прекраснейшие из небожительниц, чье сияние и благоухание делает их похожими на цветок лотоса. Что же тогда говорить о простых земных женщинах, даже если с материальной точки зрения они весьма красивы?“

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих (Бхаг., 10.47.60) произнес Уддхава, когда приехал во Вриндаван, чтобы передать *гопи* послание Кришны. Уддхава остался во Вриндаване, чтобы понаблюдать за *гопи*. И когда он увидел их экстатическую любовь в разлуке с Кришной, он был поражен их возвышенными чувствами и выразил свое восхищение в этом стихе. Уддхава признал, что удача богини процветания, не говоря уже об удаче прекрасных небожительниц, не идет ни в какое сравнение с удачей, выпавшей *гопи*.

ТЕКСТ 81

তাসামবিরভুঙ্কৌরিঃ স্ময়মানমুখাম্বুজঃ ।
স্মিতামবারা-দ্বারাখ স্রাগ্বী শাক্ষীানমানমাতখা-মানমাতখা ॥ ৮১ ॥

tāsām aviraбхūt cхаурих смайамāна-мукхамбуджах
пйтамбара-дхарах срагвй сākшйāн манматха-манматхах

tāsām — среди них; *āviraбхūt* — появился; *шаурих* — Господь Кришна; *смайамāна* — улыбающееся; *мукха-амбуджах* — тот, у кого лотосоподобное лицо; *пйта-амбара-дхарах* — облаченный в желтые одежды; *срагвй* — украшенный гирляндой из цветов; *сākшйāt* — непосредственно; *манматха* — бога любви; *манматхах* — пленяющий.

„Зная, как горька для *гопи* разлука с Ним, Господь Кришна неожиданно появился среди них, облаченный в желтые одежды и укра-

шенный гирляндой. С улыбкой на прекрасном, как лотос, лице Он был неотразим, так что сам бог любви не мог не влюбиться в Него“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.32.2). Когда начался танец *раса*, Кришна внезапно исчез и пастушек охватило такое острое чувство разлуки с Ним и любви к Нему, что Кришна был вынужден вернуться.

ТЕКСТ 82

কৃষ্ণ-প্রাপ্তির উপায় বহুবিধ হয় ।

কৃষ্ণপ্রাপ্তি-তারতম্য বহুত আছে ॥ ৮২ ॥

кṛṣṇa-prāptira upāya baḥu-vidha haiya

кṛṣṇa-prāpti-tāratamya bahuta āchhaya

кṛṣṇa-prāptira — достижения лотосных стоп Кришны; *upāya* — способы; *baḥu-vidha* — разных видов; *haiya* — есть; *кṛṣṇa-prāpti* — обретения благосклонности Господа Кришны; *tāratamya* — уподобления; *bahuta* — разные; *āchhaya* — есть.

«Заслужить благосклонность Господа Кришны можно по-разному. Относительная важность каждого из этих трансцендентных методов будет показана с помощью их сравнения».

ТЕКСТ 83

কিন্তু যাঁর যেই রস, সেই সর্বোত্তম ।

তটস্থ হঞা বিচারিলে, আছে তর-তম ॥ ৮৩ ॥

kinṭu jānra jei rasa, sei sarvotṭama

taṭa-stha hañā vicāriṇe, ācche tara-tama

kinṭu — однако; *jānra* — которого (преданного); *jei rasa* — какие любовные взаимоотношения; *sei* — такие; *sarva-utṭama* — наилучшие; *taṭa-stha* — беспристрастным; *hañā* — став; *vicāriṇe* — если рассмотрел; *ācche* — есть; *tara-tama* — высшие и низшие (уровни).

«Это правда, что те отношения, которые связывают с Господом того или иного преданного, являются для него самыми лучшими. Тем не менее, изучив все методы беспристрастно, можно выделить высшие и низшие уровни любви».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур объясняет, что этот стих не оправдывает изобретение своих собственных методов обретения любви к Богу. Такие нововведения нельзя считать высшей ступенью совершенства. Все эти стихи не одобряют подобных измышлений. Шрила Рупа Госвами пишет в «Бхакти-расамрита-синдху» (1.2.101):

*śruti-smṛti-purāṇādi
pañcārātra-vidhim vinā
aikāntikī харер бхактир
utpāṭīyāива калпате*

В этом стихе ясно сказано, что духовная практика должна опираться на ведические писания и не противоречить заключению Вед. Любые измышления в области преданного служения только вызывают беспокойство в духовных сферах. Когда человек, чрезмерно привязанный к семейной жизни, использует «Шримад-Бхагаватам» или сознание Кришны, чтобы с их помощью зарабатывать средства к существованию, это, конечно же, грех. Не следует также становиться кастовым гуру, который продает мантры в угоду своим клиентам-материалистам, как не следует набирать учеников, чтобы таким образом заработать на жизнь. Любая подобная деятельность предосудительна. Нельзя также зарабатывать на жизнь с помощью святого имени, организовав профессиональную музыкальную группу и проводя киртаны; более того, не следует заниматься преданным служением, сохраняя привязанность к мирскому общению, дружбе и любви. Кроме того, нельзя попадать в зависимость от так называемых социальных норм и обычаев. Все это придумано людьми. Ничто из этого нельзя сравнить с чистым преданным служением. А чистое преданное служение, или сознание Кришны, нельзя поставить на один уровень с мирской деятельностью.

Существует много неавторитетных групп, выдающих себя за последователей учения Шри Чайтаньи, таких как аула, баула, карттабхаджа, неда, даравеша, сани, сакхибхеки, смарта, джата-госани, ативаци, чудадахари и гауранга-нагари. Помимо этого, находятся люди, которые разделяют мнение кастовых госвами об авторитетности этих групп и ста-

вят их мнение на один уровень с мнением шестерых Госвами во главе со Шри Рупой и Шри Санатаной. Это очередной обман. Кроме того, существуют непреданные, которые пишут песни сомнительного содержания, открывают храмы, чтобы извлекать прибыль, нанимаются служить Божествам ради заработной платы, считают рождение *брахманом* выше всех совершенств и не ценят чистых вайшнавов. На деле кастовые *брахманы*, принадлежащие к общине *смарт*, выступают против принципов «Сатвата-панчаратры». Помимо этого, есть множество *майявади* и людей, чрезмерно привязанных к материальным чувственным наслаждениям. Никого из всех этих людей, упомянутых выше, нельзя поставить на один уровень с тем, кто целиком посвятил себя проповеди сознания Кришны. Каждый преданный в сознании Кришны беспрестанно служит Господу всеми возможными трансцендентными способами. Такой преданный отказывается от всех материальных удовольствий и целиком отдает себя служению своему духовному учителю и Господу Шри Чайтанье Махапрабху. Он может хранить обет безбрачия либо жить в семье, строго придерживаясь всех принципов семейной жизни, быть аскетичным *ванапрастхой* либо полностью отречься от мира и стать *триданди-санньяси*. Кто он — не имеет значения. Попытки поставить псевдотрансценденталистов на одну ступень с чистыми преданными лишены всякого смысла, как лишено смысла утверждение о том, что каждый может изобрести свой собственный способ поклонения.

Смысл этого стиха в том, чтобы доказать необходимость сравнительного анализа трансцендентных *рас*: *шанты*, *дасы*, *сакхьи*, *ватсалы* и *мадхурьи*. Все эти *расы*, или взаимоотношения, относятся к трансцендентной сфере. Чистые преданные находят прибежище в одной из этих *рас* и таким образом развиваются духовно. На самом деле найти прибежище в духовной *расе* можно, лишь полностью очистившись от скверны материальных привязанностей. Когда преданный полностью избавляется от привязанности к материи, в его сердце пробуждается трансцендентная *раса*. Это называется *сварупа-сиддхи*, достижение совершенства в своих вечных взаимоотношениях с Верховным Господом. *Сварупа-сиддхи*, вечные взаимоотношения с Верховным Господом, могут быть основаны на любой из трансцендентных *рас*. Каждая из них так же совершенна, как и другие. Однако, сравнив их между собой, непредвзятый человек придет к заключению, что *раса* служения лучше нейтральных отношений, дружеская *раса* лучше *расы* служения, родительская *раса* лучше дружеской, а наивысшая из всех *рас* — это *раса* супружеской любви. Вместе с тем все *расы* находятся на одном уровне, так как в центре всех

этих совершенных и основанных на любви взаимоотношений находится Кришна.

Упомянутые *расы* нельзя приравнять к чувствам, которые возникают у человека, поклоняющегося полубогам. Кришна — это одно, а полубоги — совсем другое. Полубоги материальны. Любовь к Кришне несравнима с материальной любовью к полубогам. Поскольку *майявади*, по сути дела, находятся на материальном уровне, они советуют поклоняться Шиве и Дурге и говорят, что поклонение Кали ничем не отличается от поклонения Кришне. На духовном уровне, однако, поклонения полубогам не существует. Единственным объектом поклонения на этом уровне является Кришна. Таким образом, хотя между преданными в *шанта-расе* и *дасья-расе* или в *ватсалья-расе* и *мадхурья-расе* нет никакой разницы, тем не менее мы можем проанализировать глубину любви в этих разных трансцендентных настроениях. Так, можно сказать, что *дасья-раса* лучше *шанта-расы*, хотя трансцендентная любовь к Богу присутствует и в той и в другой *расе*. Аналогичным образом, можно утверждать, что любовь к Богу в дружеских отношениях превосходит любовь к Богу в нейтральных отношениях и отношениях служения, а родительская любовь к Богу по интенсивности превосходит дружескую. И, как уже говорилось, любовь к Богу в супружеской *расе* выше любви в родительской *расе*.

Этот анализ разных проявлений любви к Богу выполнен великими *ачарьями*, в совершенстве постигшими духовную науку преданного служения. К сожалению, иногда невежественные люди этого мира, не принадлежащие ни к какой духовной традиции, не понимающие трансцендентной природы чистой любви, пытаются найти материальные изъяны в этом трансцендентном анализе. Со стороны людей, не имеющих духовного опыта, это просто бесцеремонность. Подобное критиканство — признак прискорбной принадлежности человека к категории мирских спорщиков.

ТЕКСТ 84

যথোক্তরমসৌ স্বাদবিশেবোপ্লাসাময্যপি ।

রতির্বাসনয়া স্বাদী ভাসতে কাপি কস্যচিৎ ॥ ৮৪ ॥

*йатхоттарам асау свāда-вишешоллāса-майй апи
ратир вāсанайā свāдвй бхāсате кāпи касйачит*

йатхā-уттарам — от одного к другому; *асау* — эта; *свāда-вишйеша* — определенных вкусов; *уллāса-майй* — состоящая в усилении; *апи* — хотя; *ратиḥ* — любовь; *вāсанайā* — желанием; *свāдвй* — сладость; *бхāсате* — проявляется; *кā апи* — какая-либо; *касйачит* — какого-либо (преданного).

«От вкуса к вкусу любовь растет. Но та любовь, что в иерархии желаний исполнена самого высшего вкуса, проявляется в супружеских отношениях с Господом».

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Бхакти-расамрита-синдху» (2.5.38) Шрилы Рупы Госвами. Он также приводится в четвертой главе Ади-лилы (стих 45).

ТЕКСТ 85

পূর্ব-পূর্ব-রসের গুণ—পরে পরে হয় ।

দুই-তিন গণনে পঞ্চ পর্যন্ত বাড়য় ॥ ৮৫ ॥

nūṛva-nūṛva-rasera guṇa — *паре паре хайа*

дуи-тина гаңане пайча парйанта бāдайа

nūṛva-nūṛva — каждой предыдущей; *расера* — *расы*; *гуна* — качества; *паре паре* — в каждой последующей; *хайа* — есть; *дуи-тина* — два, (а затем) три; *гаңане* — при подсчете; *пайча* — пяти; *парйанта* — до; *бāдайа* — возрастает.

«От одной расы к другой можно видеть их постепенное развитие. В каждой последующей расе проявляются качества предыдущей, поэтому в разных расах присутствует два, три, четыре или же все пять совершенных качеств».

ТЕКСТ 86

গুণাধিক্যে স্বাদাধিক্যে বাড়ে প্রতি-রসে ।

শান্ত-দাস্য-সখ্য-বাৎসল্যের গুণ মধুরেতে বৈসে ॥ ৮৬ ॥

guṇādхикье свādādхикья бāде прати-расе

шāнта-дāস্য-сакхья-вāтсалйера гуна мадхурете вайсе

гуна-адхикье — благодаря увеличению числа трансцендентных качеств; *свада-адхикья* — сила вкуса; *баде* — увеличивается; *проти-расе* — в каждой последующей *расе*; *шанта* — нейтральности; *дасья* — служения; *сакхья* — дружбы; *ватсалиера* — родительской любви; *гуна* — качества; *мадхурете* — в *расе* супружеской любви; *ваисе* — проявляются.

«С увеличением числа качеств усиливается и вкус расы. Таким образом, все качества, какие только есть в шанта-расе, дасья-расе, сакхья-расе и ватсалья-расе, можно найти в расе супружеской любви [мадхурья-расе]».

ТЕКСТ 87

আকাশাদির গুণ যেন পর-পর ভূতে ।

দুই-তিন ক্রমে বাড়ে পঞ্চ পৃথিবীতে ॥ ৮৭ ॥

ākāśādīra гуна йена пара-пара бхўте

дуи-тина крaме баде пайча пртхивите

ākāśa-ādīra — неба, воздуха и так далее; *гуна* — качества; *йена* — как; *пара-пара* — одно за другим; *бхўте* — в материальных элементах; *дуи-тина* — два, (а затем) три; *крaме* — постепенно; *баде* — умножаются; *пайча* — все пять; *пртхивите* — в земле.

«Качества материальных начал — эфира, воздуха, огня, воды и земли — численно возрастают от одного до двух, трех и четырех, а в последнем элементе, земле, полностью проявлены все пять качеств».

ТЕКСТ 88

পরিপূর্ণ-কৃষ্ণপ্রাপ্তি এই 'প্রেমা' হৈতে ।

এই প্রেমার বশ কৃষ্ণ—কহে ভাগবতে ॥ ৮৮ ॥

paripūrṇa-kṛṣṇa-prāpti эи 'према' хаите

эи према̀ра ваиша крш̄на — кахе бх̄агавате

paripūrṇa — в полной мере; *крш̄на-пр̄ап̄ти* — обретение лотосных стоп Господа Кришны; *эи* — этой; *према̀* — любви к Богу; *хаите* — от; *эи*

према — такой любви к Богу; *вайа* — подвластен; *кришна* — Господь Кришна; *кахе* — говорится; *бхāгавате* — в «Шримад-Бхагаватам».

«Чтобы достичь лотосных стоп Господа Кришны, нужно развить любовь к Богу, особенно если это любовь в мадхурья-расе, супружеских отношениях с Ним. Поистине, такая любовь пленит Кришну. Так сказано в „Шримад-Бхагаватам“».

КОММЕНТАРИЙ: Объясняя превосходство супружеской любви к Богу, Шрила Кришнанадас Кавираджа приводит пример с материальными элементами: эфиром, воздухом, огнем, водой и землей. В эфире (пространстве) присутствует только звук. В воздухе присутствует звук и осязаемость. У огня есть три качества: звук, осязательное ощущение и форма. У воды существует четыре качества: звук, осязаемость, форма и вкус. И наконец у земли есть все пять качеств: звук, осязаемость, форма, вкус и запах. Таким образом, можно видеть, что качество эфира присутствует всюду — в воздухе, огне, воде и земле. А в земле можно найти все качества материальной природы. То же самое относится к *расе* супружеской любви, *мадхурья-расе*. В ней присутствуют качества нейтралитета, служения, дружбы, родительской любви, а также самой супружеской любви. Из этого следует, что супружеская любовь доставляет Господу полное удовлетворение.

Супружескую любовь (*мадхурья-расу*) иначе называют *шрингара-расой*. В «Шримад-Бхагаватам» делается вывод о том, что Верховный Господь, покоренный наиболее полным проявлением любовного служения Ему, то есть супружеской любовью, соглашается целиком отдать Себя во власть Своего преданного. Олицетворением самой возвышенной супружеской любви является Шримати Радхарани, поэтому в играх Радхи и Кришны можно видеть, что Кришна всегда послушен воле Шримати Радхарани.

ТЕКСТ 89

ময়ি ভক্তির্হি ভূতানামমৃতদ্বায় কল্পতে ।

दिक्ष्या वदासीन्मृतस्नेहो भवतीनां मदापनः ॥ ८९ ॥

майи бхактир хи бхўтанāм амртатвāйа калпате
диштья вдасīнмृत-снехо бхаватйнāм мад-āпанах

майи — Мне; *бхактих* — преданное служение; *хи* — безусловно; *бхутā-nām* — всех живых существ; *амртатвайа* — бессмертию; *калпате* — служит; *диштйā* — по счастью; *йат* — какая; *āsīt* — возникла; *мат-снехах* — любовь ко Мне; *бхаватйāм* — у вас; *мат-āпанах* — способ снискать Мою милость.

«Господь Кришна сказал гопи: „Чтобы снискать Мою благосклонность, нужно служить Мне с любовью. К счастью, вы все поглощены таким служением. Те живые существа, которые служат Мне, достойны вернуться в духовный мир, где им уготована вечная жизнь, исполненная знания и блаженства“».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.82.44) описывает высшее достижение, доступное человеку. Два самых важных слова в этом стихе — *бхакти* (преданное служение) и *амртатва* (вечная жизнь). Цель человеческой жизни — занять свое естественное положение, то есть обрести бессмертие. Обрести такую вечную жизнь можно только с помощью преданного служения.

ТЕКСТ 90

কৃষ্ণের প্রতিজ্ঞা দৃঢ় সর্বকালে আছে ।

যে যৈছে ভজে, কৃষ্ণ তারে ভজে তৈছে ॥ ৯০ ॥

кришнера пратиджйā дрдха сарва-кāле āчхе
йе йаичхе бхадже, кришна тāре бхадже таичхе

кришнера — Господа Кришны; *пратиджйā* — обещание; *дрдха* — нерушимое; *сарва-кāле* — на все времена; *āчхе* — есть; *йе* — который; *йаичхе* — как; *бхадже* — служит; *кришна* — Кришна; *тāре* — тому; *бхадже* — отвечает взаимностью; *таичхе* — так.

«Господь Кришна пообещал когда-то и останется верен Своему слову во все времена: насколько человек отдает себя служению Ему, настолько и Кришна посылает ему успех в преданном служении».

КОММЕНТАРИЙ: Представления о том, что можно поклоняться любому образу Кришны любым способом и все равно достичь высшей цели, то есть заслужить благосклонность Господа, в корне ошибочны. К таким

выводам обычно приходят закоренелые материалисты. Такие люди полагают, что каждый может придумать свой собственный способ поклонения Верховному Господу и что любого поклонения достаточно, чтобы прийти к Богу. Бесспорно, существуют разные способы, приводящие к разным результатам на путях ритуальной деятельности, философских поисков истины, мистической *йоги* и аскетизма. Исходя из этого, недалекие люди говорят, что с помощью любого из этих способов можно снискать милость Верховной Личности Бога. Такие люди утверждают, что не имеет значения, каким путем идти. Часто они приводят следующую аналогию: если мы хотим куда-либо попасть, то к этому месту ведет много дорог, и мы можем выбрать любую из них. Аналогичным образом, говорят эти материалисты, можно представлять себе Верховного Господа в образе богини Дурги, богини Кали, Господа Шивы, полубога Ганеши, Господа Рамачандры, Кришны, как безличный Брахман или как-нибудь иначе и можно повторять любое имя Господа любым способом. Подобные материалисты утверждают, что в конечном счете все эти имена и образы суть одно, а значит, результат будет одинаковый. Они также приводят такую аналогию. Человек, который имеет несколько имен, будет откликаться на любое из них. Поэтому, говорят они, повторять *мантру* Харе Кришна нет необходимости. Произносит человек имя Кали, Дурги, Шивы, Ганеши или кого-то еще, он достигнет одного и того же результата.

Такие измышления, безусловно, очень нравятся тем, кто привык руководствоваться только своим умом, однако те, кто действительно знает писания, не могут согласиться с подобными утверждениями, так как они идут вразрез с *шастрами*. Истинный *ачарья* с такими утверждениями никогда не согласится. Кришна ясно говорит в «Бхагавад-гите» (9.25):

*йāнти дева-вратā девāн
питṛн йāнти питṛ-вратāх
бхутāни йāнти бхутеджйā
йāнти мад-йādжино 'пи мām*

«Те, кто поклоняется полубогам, рождаются среди полубогов; поклоняющиеся предкам отправятся к предкам; те, кто поклоняется духам и привидениям, появятся на свет в этих формах жизни; те же, кто поклоняется Мне, будут жить со Мной».

Войти в царство Господа могут лишь Его преданные слуги. В него закрыт доступ почитателям полубогов, *карми*, *йогам* и прочим. Те, кто

хочет вознестись на райские планеты, поклоняются разным полубогам, и материальная природа с удовольствием исполняет их желание. Она наделяет живое существо определенными склонностями, которые позволяют живому существу усилить привязанность к тому или иному полубогу. Однако в «Бхагавад-гите» (7.20) говорится, что поклонение полубогам предназначено для тех, кто полностью утратил разум:

*кāмаис таис таур хрта-джйāнāх
прападйанте 'нйа-деватāх
там там нйамам āстхйā
пракртйā нйятāх свайā*

- «Те же, у кого материальные желания огняли разум, принимают покровительство полубогов и поклоняются им, следуя предписаниям Вед, отвечающих природе этих людей».

Хотя поклонение полубогам позволяет достичь райских планет, это благословение не вечно:

*антават ту пхалам тешām
тад бхавати алла-медхасām
девāн дева-йаджо йāнти
мад-бхактā йāнти мām апи*

- «Недалекие люди почитают полубогов, но плоды их поклонения ограничены и преходящи. Поклоняющиеся полубогам попадают на планеты полубогов, но те, кто предан Мне, в конце жизни достигают Моей высшей обители» (Б.-г., 7.23).

Вознестись на райские или любые другие материальные планеты — еще не значит обрести вечную жизнь, исполненную знания и блаженства. Когда материальный мир прекращает существовать, всем материальным достижениям тоже приходит конец. Более того, по утверждению Кришны в «Бхагавад-гите» (18.55), в духовный мир смогут войти только те, кто с любовью служит Господу. Лишь они одни возвращаются к Богу:

*бхактйā мām абхиджāнāти
йāvāн йаи чāсми таттватах
тато мām таттвато джйāтвā
вишāте тад-анантарам*

- «Постичь Меня, Верховную Личность Бога, таким, какой Я есть, можно только с помощью преданного служения. И когда благодаря преданному

служению все сознание человека сосредоточивается на Мне, он вступает в царство Бога».

Имперсоналисты не способны постичь Верховную Личность Бога. Поэтому они не могут вернуться домой, к Богу, и войти в духовное царство. В действительности разные пути приводят к разным целям. Каждый получает разные результаты. Тех, кого интересует четыре цели материальной жизни — *дхарма*, *артха*, *кама* и *мокша*, — нельзя приравнивать к тем, кого привлекает чистое преданное служение Господу. Поэтому в «Шримад-Бхагаватам» (1.1.2) говорится:

*дхармаḥ пруджджхита-каитаво 'тра парамо нирматсараṇām сатām
ведйām вāставам атра васту шивадам тāпа-трайонмуланам
шрймад-бхагавате махā-муни-крте ким вā параир ййивараḥ
садйо хрдй аварудхйате 'тра кртибхиḥ шушрӯшубхис тат-кшанāt*

«Полностью отвергая всякую религиозную деятельность, основанную на корыстных мотивах, „Бхагавата-пурана“ провозглашает высшую истину, которую могут осознать только чистые сердцем преданные. На благо каждого эта высшая истина является реальностью, отличной от иллюзии. Эта истина полностью избавляет человека от тройственных страданий. Одного этого прекрасного „Бхагаватам“, составленного великим мудрецом Вьясадевой, достаточно, чтобы постичь Бога. Как только человек начинает внимательно и смиренно слушать слова „Бхагаватам“, в нем появляется привязанность к Верховному Господу».

Те, кто ищет освобождения, пытаются раствориться в безличном Брахмане. Для достижения своей цели они совершают религиозные ритуалы и церемонии, однако «Шримад-Бхагаватам» называет все это обманом. На самом деле такие люди не могут рассчитывать на возвращение домой, к Богу. Между целями *дхармы*, *артхи*, *камы* и *мокши* и целью преданного служения существует огромная разница.

Богиня Дурга является владычицей этого мира, состоящего из материальных элементов. А полубоги — это просто могущественные существа, ведающие разными сферами материальной деятельности. Они сами подвластны этой материальной энергии. Однако внутренняя энергия Кришны не имеет ничего общего с сотворением материального космоса. Духовный мир и вся духовная деятельность находятся в ведении внутренней, духовной энергии. Духовные действия исполняет *йогамайя*, духовная энергия. *Йогамайя* — это духовная, или внутренняя, энергия Верховной Личности Бога. Стремящиеся попасть в духовный мир и слу-

жить Господу обретают духовное совершенство под надзором *йогамайи*. А те, кого интересует материальное развитие, совершают религиозные ритуалы и церемонии и пытаются улучшить свое благосостояние, чтобы испытать больше чувственных наслаждений. В конечном счете такие люди пытаются слиться с безличным бытием Господа. Обычно они становятся имперсоналистами. Их привлекает поклонение Господу Шиве или богине Дурге, однако плоды такого поклонения полностью материальны.

Иногда преданные, по примеру *гопи*, поклоняются богине Катьяяни, однако они понимают, что Катьяяни — это воплощение *йогамайи*. *Гопи* поклонялись Катьяяни, *йогамайе*, чтобы получить Кришну в мужа. С другой стороны, в «Сапта-шати» приводится пример того, как царь-*кшатрий* Суратха и зажиточный *вайшья* по имени Самадхи поклонялись олицетворению материальной природы, богине Дурге, чтобы достичь материального совершенства. Когда некоторые пытаются совместить поклонение *йогамайе* и *махамайе*, не проводя различий между ними, это не свидетельствует о большом уме. Представление о том, что все едино, — это глупость, придуманная безмозглыми людьми. Глупцы и нечестивцы утверждают, что между поклонением *йогамайе* и поклонением *махамайе* нет никакой разницы. Такое мнение целиком основано на измышлениях и не имеет никакой практической ценности. В материальном мире порой даже полное ничтожество награждают высоким титулом. В Бенгалии это называется «дать слепому ребенку имя Падмалочана, „лотосоокий“». Глупец может назвать своего слепого сына Падмалочаной, но эта похвала лишена всякого смысла.

В духовном мире Абсолютный Господь всегда тождествен Своему имени, славе, образу, качествам и играм. В материальном мире, где имя человека отлично от него самого, такое тождество невозможно. У Верховного Господа много святых имен, таких как Параматма, Брахман и Творец, однако тот, кто поклоняется Господу как Творцу, не способен понять ни взаимоотношений Господа и Его преданного в пяти трансцендентных *расах*, ни проявления Господа в образе Кришны. Точно так же невозможно постичь шесть трансцендентных совершенств Господа, просто познав Верховную Личность Бога как безличный Брахман.

Безличное понимание Абсолютной Истины, безусловно, трансцендентно, но это не означает, что обретший такое понимание способен осознать образ Господа, именуемый *сач-чид-ананда*. Аналогичным образом, концепция Господа в образе Параматмы — полного проявления Абсолютной Истины в сердцах всех живых существ — тоже представляет

собой несовершенное понимание Абсолютной Истины. Даже преданный Господа Нараяны не в состоянии понять трансцендентную привлекательность Кришны. С другой стороны, преданный Кришны, плененный Его непревзойденной привлекательностью, не придает Нараяне большого значения. Когда *гопи* встречали Кришну в образе Нараяны, Он казался им не слишком привлекательным. *Гопи* никогда не обращались к Кришне как к Рукмини-рамане. Преданные Кришны во Вриндаване называют Его Радха-рамана, Нанда-нандана и Яшода-нандана, а не Васудева-нандана или Деваки-нандана. Хотя, с материальной точки зрения, Нараяна, Рукмини-рамана и Кришна — это одна и та же личность, в духовном мире имя Рукмини-рамана или Нараяна не может употребляться вместо имени Кришны. Если же из-за невежества кто-то делает так, в его отношениях с Господом появляются духовные изъяны. Это называется *расабхасой* — смешением трансцендентных *рас*. Возвышенный преданный, который действительно познал трансцендентные качества Господа, никогда не совершит такой ошибки и не допустит *расабхасы*, используя одно имя вместо другого. Под влиянием Кали-юги *расабхасу* часто считают признаком оригинальности и свободомыслия. Но подобный фанатизм не находит одобрения у чистых преданных.

ТЕКСТ 91

যে যথা মাং প্রপাদ্যন্তে তাংস্তথৈব উজ্জাম্যহম্ ।
মম বর্দানুবর্তন্তে মনুষ্যাঃ পার্থ সর্বশঃ ॥ ৯১ ॥

*йе йатхā мām прападйанте тāmс татхаива бхаджāmй ахам
мама вартманувартанте манушйāх пāртха сарвайāх*

йе — которые; *йатхā* — как; *мām* — Мне; *прападйанте* — предаются; *тām* — тех; *татхā* эва — точно так же; *бхаджāmй* — вознаграждаю; *ахам* — Я; *мама* — на Мой; *вартма* — путь; *анувартанте* — встают; *манушйāх* — люди; *пāртха* — о сын Притхи; *сарвайāх* — во всех отношениях.

[Господь Кришна говорит в «Бхагавад-гите» (4.11):] „Как человек предается Мне, так Я и вознаграждаю его. Каждый во всем следует Моим путем, о сын Притхи“.

ТЕКСТ 92

এই 'প্রেমে'র অনুরূপ না পারে ভজিতে ।
অতএব 'ঋণী' হয়—কহে ভাগবতে ॥ ৯২ ॥

зи 'преме'ра анурупа на পারে бхаджите
атаэва 'рñй' хайа — кахе бхăгавате

зи — этой; премера — любви к Богу; анурупа — соответственно; на — не; পারে — может; бхаджите — ответить взаимностью; атаэва — поэтому; рñй — должник; хайа — становится; кахе — говорится; бхăгавате — в «Шримад-Бхагаватам».

«В „Шримад-Бхагаватам“ [10.32.22] говорится, что Господь Кришна не может достойно вознаградить Своих преданных за служение в мадхурья-расе и потому всегда остается в долгу перед ними».

ТЕКСТ 93

ন পারয়েহহং নিরবদ্যসংযুজাং
স্বাস্থুকৃত্যং বিবুধায়ুষাপি বাঃ ।
যা মাভজন্ দূর্জয়-গেহশৃঙ্খলাঃ
সংবৃশ্চ তদ্বঃ প্রতিবাত্ত সাধুনা ॥ ৯৩ ॥

на парайе 'хам ниравадйа-самйуджам
сва-сăдху-кртйам вибудхайушăпи вах
йă мăбхаджан дурджайа-геха-шрñкхалăх
самврñчйа тад вах пратийăту сăдхунă

на — не; парайе — могу; ахам — Я; ниравадйа — ту, в которой нет лицемерия; самйуджам — встречу; сва-сăдху-кртйам — заслуженную вами собственными праведными делами; вибудха-йушăпи — даже в течение жизни, равной жизни полубога; вах — с вами; йă — который; мă — Мне; абхаджан — поклонялись; дурджайа — те, что трудно разорвать; геха — семейной жизни; шрñкхалăх — узы; самврñчйа — разорвав; тат — то; вах — ваше; пратийăту — да будет вознаграждено; сăдхунă — праведными делами.

«Когда исчезновение Господа Кришны с места раса-лилы повергло гопи в отчаяние, Кришна вернулся и сказал: „Дорогие гопи, наши отношения, конечно же, свободны от материальной скверны. Я должен признать, что не в силах выплатить вам Свой долг даже за много жизней, ведь вы, просто чтобы искать Меня, порвали семейные узы. Я не способен отблагодарить вас по заслугам, поэтому довольствуйтесь вашей собственной чистотой и честностью в делах“».

ТЕКСТ 94

যদ্যপি কৃষ্ণ-সৌন্দৰ্য—মাধুৰ্যের ধূৰ্য ।

ব্রজদেবীর সঙ্গে তাঁর বাড়িয়ে মাধুৰ্য ॥ ৯৪ ॥

īadīapi kṛṣṇa-saundaryā — mādhuryera dhuryā
vraja-devīra saṅge tāra bādāye mādhuryā

īadīapi — хотя; *kṛṣṇa-saundaryā* — красота Господа Кришны; *mādhuryera* — сладости; *dhuryā* — высшая полнота; *vraja-devīra* — гопи; *saṅge* — в обществе; *tāra* — Его; *bādāye* — возрастает; *mādhuryā* — сладость.

«Хотя несравненная красота Кришны исполнена наивысшей сладости, когда Кришна находится среди гопи, Его сладость бесконечно возрастает. Поэтому любовь гопи к Кришне являет собой совершенство любви к Богу».

КОММЕНТАРИЙ: Близость между Кришной и Его преданными достигает совершенства в супружеской любви к Богу. В других *расах* Господь и преданные не наслаждаются трансцендентным блаженством столь совершенным образом. Это подтверждает следующий стих (Бхаг., 10.33.6).

ТЕКСТ 95

তত্রাতিশুভে ভাভির্ভগবান্ দেবকীসুতঃ ।

মথ্যে মণীনাং হৈমানাং মহামারকতো যথা ॥ ৯৫ ॥

tatrātiśuṣṭhe bhāṭhībhagavān devakī-sutaḥ
māthyē maṇīnāṅ haimānāṅ mahā-mārakato yathā

татра — там; *ати-шубхе* — блистал красотой; *табхи* — с ними; *бхагаван* — Верховный Господь; *деваки-сутах* — сын Деваки; *мадхье* — среди; *манйнам* — самоцветов; *хаиманам* — оправленных в золото; *махамаракатах* — драгоценный камень *мараката*; *йатхя* — как.

«„Хотя Верховный Господь, сын Деваки, является средоточием всей красоты, в окружении гопи Он кажется еще прекраснее, ибо становится подобен драгоценному камню мараката в оправе из золота и других драгоценных камней“».

ТЕКСТ 96

প্রভু কহে, এই—‘সাধ্যাবধি’ সুনীচয় ।

कृपा करि' कह, यदि आगे किछु हय ॥ ९६ ॥

прабху кахе, эи — ‘*садхийавадхи*’ *сунийчайя*
крпа кари’ *каха, йади аге кичху хайя*

прабху кахе — Господь Чайтанья Махапрабху ответил; *эи* — это; *садхия-авадхи* — высшее совершенство; *сунийчайя* — безусловно; *крпа кари* — выказав милость (ко Мне); *каха* — расскажи; *йади* — если; *аге* — дальше; *кичху хайя* — что-то есть.

Господь Чайтанья Махапрабху ответил: «Вне всяких сомнений, в этом заключается высшее совершенство. Но если ты знаешь еще что-то, прошу, милостиво расскажи Мне об этом».

ТЕКСТ 97

রায় কহে,—ইহার আগে পুছে হেন জনে ।

एतद्दिन नहि जानि, आहये दूबने ॥ ९७ ॥

райя кахе, — *ихара аге пучхе хена джане*
эта-дина нахи джани, ачхайе бхуване

райя кахе — Рамананда Рай отвечает; *ихара аге* — дальше этого; *пучхе* — спрашивает; *хена* — такого; *джане* — человека; *эта-дина* — до этого дня; *нахи джани* — не знаю; *ачхайе* — есть; *бхуване* — в материальном мире.

Рамананда Рай ответил: «До сих пор мне не встречался никто в материальном мире, кто стремился бы узнать о том, что лежит за пределами этой ступени совершенства в преданном служении».

ТЕКСТ 98

ইহার মধ্যে রাখার প্রেম—‘সাধ্যশিরোমণি’ ।
যাঁহার মহিমা সর্বশাস্ত্রেতে বাখানি ॥ ৯৮ ॥

inḥāra madhye rādḥāra prema — ‘śādhya-śīromaṇi’
īñḥāra mahimā sarva-śāstrete vākhāni

inḥāra madhye — из них (из любовных чувств, которые испытывают *гопи*); *rādḥāra prema* — любовь Шримати Радхарани к Богу; *śādhya-śīromaṇi* — наивысшее совершенство; *īñḥāra* — которого; *mahimā* — славы; *sarva-śāstrete* — во всех писаниях; *vākhāni* — восхваления.

«Из любовных чувств, которые *гопи* испытывают к Шри Кришне, — продолжил Рамананда Рай, — наивысшее положение занимает любовь Шримати Радхарани. Поистине, величие Шримати Радхарани превозносят все богооткровенные писания».

ТЕКСТ 99

যথা রাখা প্রিয়া বিকোত্তন্যাঃ কুণ্ডং প্রিয়ং তথা ।
সর্বগোপীবু সৈবৈকা বিকোরত্যন্তবল্লভা ॥ ৯৯ ॥

īatḥā rādḥā priyā viśṇoḥ tasyāḥ kuṇḍam priyam tatḥā
sarva-gopīyū saivaikā viśṇor atīanta-vallabḥā

īatḥā — как; *rādḥā* — Шримати Радхарани; *priyā* — очень дорога; *viśṇoḥ* — Господа Кришны; *tasyāḥ* — Ее; *kuṇḍam* — место, где (Она совершает) омовение; *priyam* — очень дорого; *tatḥā* — так; *sarva-gopīyū* — среди всех *гопи*; *sā* — Она; *eva* — поистине; *ekā* — одна; *viśṇoḥ* — Господа Кришны; *atīanta-vallabḥā* — самая дорогая.

„Радха необычайно дорога Шри Кришне, и так же дорого Ему место Ее омовения [Радха-Кунда]. Из всех *гопи* Шримати Радхарани самая лучшая и самая любимая *гопи* Кришны“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Падма-пураны», и Шрила Рупа Госвами включил его в «Лагху-бхагаватамриту» (2.1.45). Он также встречается в Ади-лиле, четвертой главе, как стих 215 и еще один раз в Мадхья-лиле, восемнадцатой главе, как стих 8.

ТЕКСТ 100

অনয়ারাধিতো নৃনং ভগবান্ হরিশ্চন্দ্রঃ ।

যম্মো বিহায় গোবিন্দঃ প্রীতো বামনরত্নরহঃ ॥ ১০০ ॥

*анайāṛādhито нृнам̐ бхагавāн хариṣṣчандраḥ ।
йан но вихайа говиндаḥ прито йām анайад рахаḥ*

анайā — Ею; *āṛādhитаḥ* — почитаемый; *нृнам̐* — поистине; *бхагавāн* — Верховная Личность, Бог; *хариḥ* — Кришна; *ййшвараḥ* — Господь; *йат* — из-за которой; *наḥ* — нас; *вихайа* — отвергнув; *говиндаḥ* — Господь Шри Кришна; *притаḥ* — довольный; *йām* — которую; *анайат* — увел; *рахаḥ* — в безлюдное место.

«[Беседуя между собой, гопи говорили:] „Дорогие подружки, должно быть, та гопи, которую Кришна увел в уединенное место, поклонялась Господу лучше всех“».

КОММЕНТАРИЙ: Имя Радха происходит от использованного в этом стихе (Бхаг., 10.30.28) словосочетания *анайāṛādhитаḥ*, которое означает «Ею почитаемый Господь». Иногда критики «Шримад-Бхагаватам» не находят в этом произведении святого имени Радхарани, однако секрет кроется в слове *āṛādhита*, от которого образовано имя Радха. Конечно, в других Пуранах Радхарани упоминается прямо. Поклонение этой *гопи* Кришне считается непревзойденным, поэтому Ее называют Радхарани, или «та, чье служение не знает равных».

ТЕКСТ 101

প্রভু কহে,—আগে কহ, তনিতে পাই সুখে ।

অপূর্বামৃত-নদী বহে জোয়ার মুখে ॥ ১০১ ॥

*пrabху кахе, — āге каха, шуните пāи сукхе ।
апūрвāмрta-надī вахе томāра мукхе*

прабху кахе — Господь говорит; *āge* — дальше; *каха* — говори же; *śуните* — слушая; *пāи* — испытываю; *сукхе* — счастье; *апурва-амрта* — несравненного нектара; *надй* — река; *вахе* — течет; *томāра мукхе* — через твои уста.

Господь Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Пожалуйста, продолжай. Я слушаю тебя с огромным удовольствием, ибо из уст твоих льется поток неизведанного нектара».

ТЕКСТ 102

চুরি কৰি' রাখাকে নিল গোপীগণের ডরে ।
অন্যাপেক্ষা হৈলে প্রেমের গাঢ়তা না স্মুরে ॥ ১০২ ॥

чури кари' *ра̄дхāке* *нила* *гопй-ганера* *даре*
анйāпекшā *хаиле* *премера* *гāдхатā* *нā* *спхуре*

чури кари' — похитив; *ра̄дхāке* — Шримати Радхарани; *нила* — увел; *гопй-ганера* — перед *гопи*; *даре* — в страхе; *анйā-апекшā* — зависимость от других; *хаиле* — если есть; *премера* — любви; *гāдхатā* — сила; *нā* — не; *спхуре* — проявляется.

«Во время танца раса Шри Кришна не мог насладиться любовью Шримати Радхарани из-за того, что там присутствовали другие гопи. Оказавшись в зависимости от других, любовь Радхи и Кришны не проявлялась в полную силу. Поэтому Кришна похитил Радху».

КОММЕНТАРИЙ: Господь Кришна увел Шримати Радхарани в уединенное место, боясь других *гопи*. В этой связи ниже будет процитирован стих *камсāрир апи* из «Гита-говинды» Джаядевы Госвами (стих 106 в этой главе).

ТЕКСТ 103

রাখা লাগি' গোপীরে যদি সাক্ষাৎ করে ত্যাগ ।
তবে জানি,—রাখায় কৃষ্ণের গাঢ়-অনুরাগ ॥ ১০৩ ॥

ра̄дхā ла̄ги' *гопйре* *йади* *сākшāт* *каре* *тйāга*
табе *джāни*, — *ра̄дхāйā* *кृшнера* *гāдха-анурага*

rādhā lāgi' — ради Шримати Радхарани; *gopīre* — гопи; *īadi* — если; *sākṣāt* — непосредственно; *karē tīāga* — отвергает; *tabe* — тогда; *djāni* — знаем; *rādhāya* — к Шримати Радхарани; *krīṣṇera* — Господа Кришны; *gāḍha* — сильная; *anurāga* — привязанность.

«Из того, что Господь Кришна бросил других гопи ради Шримати Радхарани, можно понять, как сильно Он любит Ее».

ТЕКСТ 104

রায় কহে,—তবে গুণ প্রেমের মহিমা ।

ত্রিঙ্গতে রাখা-প্রেমের নাহিক উপমা ॥ ১০৪ ॥

rāya kahe, — *tabe śuṇa premera mahimā*
tri-djagate rādhā-premera nāhika upamā

rāya kahe — Рамананда Рай отвечает; *tabe* — тогда; *śuṇa* — услышь же; *premera* — этой любви; *mahimā* — величие; *tri-djagate* — в трех мирах; *rādhā-premera* — любви Шримати Радхарани; *nāhika* — нет; *upamā* — подобие.

Рамананда Рай ответил: «Тогда позволь мне восславить любовь Шримати Радхарани. Ничто в трех мирах не сравнится с этой любовью».

ТЕКСТ 105

গোপীগণের রাস-নৃত্য-মণ্ডলী ছাড়িয়া ।

রাখা চাহি' বনে ফিরে বিলাপ করিয়া ॥ ১০৫ ॥

gopī-gaṇera rāsa-nṛtīa-maṇḍalī cḥāḍiyā
rādhā cāhi' vane pḥire vilāpa kariyā

gopī-gaṇera — гопи; *rāsa-nṛtīa* — танца *rāsa*; *maṇḍalī* — круг; *cḥāḍiyā* — оставив; *rādhā* — Шримати Радхарани; *cāhi'* — возжелав; *vane* — в лесу; *pḥire* — бродит; *vilāpa kariyā* — причитая.

«Заметив, что Кришна относится к Ней так же, как и к другим гопи, Шримати Радхарани пустилась на хитрость и покинула танец ра-

са. Липившись общества Шримати Радхарани, Кришна очень опечалился. Сокрушаясь, Он стал в поисках Ее бродить по лесу».

ТЕКСТ 106

कसोरिरसि संसारवासनावक्षुण्णाम् ।

राशमाशाय हृदये तत्याज ब्रजसुन्दरीः ॥ १०६ ॥

*камсари́р апи самса́ра-ва́санā-баддха-ш́рн̄кхалāм
ра́дхāм а́дхāйа хрда́йе тати́аджа враджа-сунда́риḥ*

камсари́х — враг Камсы; *апи* — даже; *самса́ра-ва́санā* — желанием познать саму суть наслаждения (*раса-лилу*); *баддха-ш́рн̄кхалāм* — крепко связанную; *ра́дхāм* — Шримати Радхарани; *а́дхāйа* — взяв; *хрда́йе* — в сердце; *тати́аджа* — оставил; *враджа-сунда́риḥ* — (других) прекрасных *гопи*.

„Господь Кришна, враг Камсы, поместил Шримати Радхарани в Свое сердце, ибо хотел танцевать с Ней. Поэтому Он ушел с поляны, на которой проходил танец *раса*, оставив в одиночестве остальных красавиц *Враджа*“.

ТЕКСТ 107

इतस्तत्तन्मनुस्त्य राशिका-

मनसबाणव्रणविम्वानसः ।

कृतानुतापः स कलिन्दनन्दिनी

तटात्तकुञ्जे विवसाद माधवः ॥ १०७ ॥

*итас-тата́с та́м ану́рт̄иā ра́дхика́м
ана́йга-ва́ṇа-вра́ṇа-кхинна-ма́насаḥ
кр̄та́нута́паḥ са кали́нда-на́ндинी
та́та́нта-ку́ндже ви́всада ма́дхаваḥ*

итаḥ-татаḥ — здесь и там; *та́м* — за Ней; *ану́рт̄иā* — следуя; *ра́дхика́м* — за Шримати Радхарани; *ана́йга* — бога любви; *ва́ṇа-вра́ṇа* — ранами от стрел; *кхинна-ма́насаḥ* — тот, чье сердце поражено; *кр̄та́нута́паḥ* — сожалеющий о неправильном поведении; *саḥ* — Он (Господь

Кришна); *калинда-нандини* — реки Ямуны; *тата-анта* — на берегу; *кундже* — в кущах; *вишасада* — горько причитал; *мадхавах* — Господь Кришна.

„Пронзенный стрелой бога любви и раскаиваясь в том, как Он обошелся с Шримати Радхарани, Мадхава, Господь Кришна, принялся разыскивать Ее на берегу Ямуны. Не найдя Ее там, Он зашел в лесные заросли Вриндавана и стал горько плакать“.

КОММЕНТАРИЙ: Эти два стиха взяты из «Гита-Говинды» (3.1–2) Джагдэвы Госвами.

ТЕКСТ 108

এই দুই-শ্লোকের অর্থ বিচারিলে জানি ।
বিচারিতে উঠে যেন অমৃতের খনি ॥ ১০৮ ॥

эи дуи-шлокера артха вичариле джани
вичарите утхе йена амртера кхани

эи — этих; *дуи* — двух; *шлокера* — стихов; *артха* — смысл; *вичариле* — если рассмотрел; *джани* — знаю; *вичарите* — рассматривая; *утхе* — возникает; *йена* — как; *амртера* — нектара; *кхани* — источнику.

«Достаточно подумать над смыслом этих двух стихов, чтобы понять, сколько блаженства кроется в этих взаимоотношениях. Понстине, они подобны неиссякаемому источнику нектара».

ТЕКСТ 109

শতকোটি গোপী-সঙ্গে রাস-বিলাস ।
ভার মধ্যে এক-মূর্ত্ত্যে রহে রাধা-পাশ ॥ ১০৯ ॥

шата-коти гопи-санге раса-виласа
тара мадхье эка-муртйе рахе радха-пайша

шата-коти — сотнями тысяч; *гопи-санге* — вместе с *гопи*; *раса-виласа* — танец *раса*; *тара мадхье* — среди них; *эка-муртйе* — в одной (из Своих) трансцендентных форм; *рахе* — остается; *радха-пайша* — возле Шримати Радхарани.

«Хотя в танце раса Кришна был окружен сотнями тысяч гопи, в одной из Своих трансцендентных форм Он всегда оставался возле Шримати Радхарани».

ТЕКСТ 110

সাধারণ-প্রেমে দেখি সর্বত্র 'সমতা' ।

রাখার কুটিল-প্রেমে হইল 'বামতা' ॥ ১১০ ॥

sādhāraṇa-преме декхи сарватра 'саматā'

rādhāra кутила-преме ха-ила 'вāmatā'

sādhāraṇa-преме — в обычной любви к Богу; *декхи* — видим; *сарватра* — всюду; *саматā* — единство; *rādhāra* — Шримати Радхарани; *кутила-преме* — в противоречивой любви к Богу; *ха-ила* — есть; *вāmatā* — противоречие.

«Обычно Господь Кришна одинаково относится ко всем, но Шримати Радхарани из-за противоречивой природы Своей экстагической любви к Кришне иногда бывает недовольна Им».

ТЕКСТ 111

অহেরিব গতিঃ প্রেম্ণঃ স্বভাবকুটীলা ভবেৎ ।

অতো হেতোরহেতোশ্চ যুনোৰ্গান উদক্ৰতি ॥ ১১১ ॥

ахер ива гатиḥ премнаḥ *свабхāва*-кутилā *бхавет*

ато хетор ахетош ча йуноḥ маṇа удайчати

ахеḥ — змеи; *ива* — как; *гатиḥ* — движение; *премнаḥ* — любовных взаимоотношений; *сва-бхāва* — по своей природе; *кутилā* — искаженное; *бхавет* — может быть; *атаḥ* — поэтому; *хетоḥ* — по причине; *ахетоḥ* — в отсутствие причины; *ча* — и; *йуноḥ* — юной пары; *маṇа* — гнев; *удайчати* — проявляется.

„Любовные отношения юноши и девушки напоминают движения змеи. Поэтому юноша и девушка то и дело сердятся друг на друга, и гнев их бывает двух видов: один имеет причину, а другой — нет“.

КОММЕНТАРИЙ: Во время танца *раса* Кришна присутствовал между каждым двумя *гопи*, однако подле Шримати Радхарани Он был один. Тем не менее Шримати Радхарани рассердилась на Кришну. Это стих из «Удджвала-ниламани» (Шрингара-бхеда-катхана, 102), написанной Шрилой Рупой Госвами.

ТЕКСТ 112

ক্রোধ করি' রাস ছাড়ি' গেলা মান করি' ।
 তাঁরে না দেখিয়া ব্যাকুল হৈল শ্রীহরি ॥ ১১২ ॥

кродха кари' рāса чхāди' гелā мāна кари'
тāнре нā декхийā вйāкула хаила шри-хари

кродха кари' — разгневавшись; *рāса чхāди'* — оставив место, где был танец *раса*; *гелā* — ушла; *мāна кари'* — вознегодовав; *тāнре* — Ее (Шримати Радхарани); *нā декхийā* — не видя; *вйāкула* — очень обеспокоенным; *хаила* — стал; *шри-хари* — Господь Кришна.

«Когда Радхарани, рассерженная и обиженная, покинула танец *раса*, Господь Шри Кришна, не видя Ее, лишился покоя».

ТЕКСТ 113

সম্যকসার বাসনা কৃষ্ণের রাসলীলা ।
 রাসলীলা-বাসনাতে রাখিকা শৃঙ্খলা ॥ ১১৩ ॥

самйак-sāra vāsanaḥ kṛṣṇera rāsa-līlā
rāsa-līlā-vāsanaṭe rādhikā śṛṅkhala

самйак-sāra — совершенное само по себе; *vāsanaḥ* — желание; *kṛṣṇera* — Господа Кришны; *rāsa-līlā* — участие в танце *раса*; *rāsa-līlā-vāsanaṭe* — в желании участвовать в танце *раса*; *rādhikā* — Шримати Радхарани; *śṛṅkhala* — связующее звено.

«Желание Господа Кришны танцевать *раса-лилу* совершенно, однако для исполнения этого желания необходимо связующее звено — Шримати Радхарани».

ТЕКСТ 114

তঁহা বিনু রাসলীলা নাহি ভায় চিত্তে ।
মণ্ডলী ছাড়িয়া গেলা রাখা অশ্বেষিতে ॥ ১১৪ ॥

tāṅhā вину *rāsa-līlā* nāhi *bhāya* *चित्ते*
मण्डली च्छाड़िय़ा गेला राखा अश्वेषिते

tāṅhā вину — без Нее; *rāsa-līlā* — танец *rāsa*; *nāhi* — не; *bhāya* — сияет; *चित्ते* — в сердце; *मण्डली च्छाड़िय़ा* — покинув место, где был танец *rāsa*; *गेला* — пошел; *राखा* — Шримати Радхарани; *अश्वेषिते* — искать.

«Без Шримати Радхарани танец *rāsa* не озаряет сердце Кришны. Поэтому Он тоже покинул арену *rāsa*-лилы и отправился искать Ее».

ТЕКСТ 115

ইতস্ততঃ ভ্রমি' কাহাঁ রাখা না পাঞা ।
বিষাদ করেন কামবাণে বিগ্ন হঞা ॥ ১১৫ ॥

итас-татах *бхрами'* *kāhān* *ра́дхā* *nā* *pāñā*
विषादा *करेना* *kāma-vāṇe* *खिन्ना* *खय़ा*

итас-татах — тут и там; *бхрами'* — бродя; *kāhān* — где-либо; *ра́дхā* — Шримати Радхарани; *nā* — не; *pāñā* — найдя; *विषादा करेना* — плачет; *kāma-vāṇe* — стрелой бога любви; *खिन्ना* — пронзенным; *खय़ा* — став.

«Бродя повсюду в поисках Шримати Радхарани и не находя Ее, Кришна, пронзенный стрелой бога любви, горько заплакал».

ТЕКСТ 116

শতকোটি-গোপীতে নহে কাম-নির্বাণ ।
তাহাতেই অনুমানি শ্রীরাধিকার গুণ ॥ ১১৬ ॥

śata-kōṭi-gopīte *nahe* *kāma-nirvāṇa*
tāhāṭe *anumāni* *śrī-rādhikāra* *guṇa*

śata-kōṭi — сотен тысяч; *gopīte* — среди *gopī*; *nahe* — нет; *kāma-nirvāṇa* — утоление страсти; *tāhāṭe* — таким образом; *anumāni* — по-

нимаю; *śrī-rādhikāra guṇa* — трансцендентные качества Шримати Радхарани.

«Страсть Кришны не могли утолить даже сотни тысяч гопи, поэтому Он принялся разыскивать Шримати Радхарани. Из этого можно понять, насколько исключительны Ее духовные добродетели».

ТЕКСТ 117

প্রভু কহে—যে লাগি' আইলাম তোমা-স্থানে ।
সেই সব তত্ত্বকল্প হৈল মোর জ্ঞানে ॥ ১১৭ ॥

prabhu kahe — ye lāgi' āilāma tomā-sthāne
sei saba tattva-vaṣṭu haila mora džjāne

prabhu kahe — Господь говорит; *ye lāgi'* — ради которого; *āilāma* — (Я) пришел; *tomā-sthāne* — туда, где ты; *sei saba* — все эти; *tattva-vaṣṭu* — истины; *haila* — возникли; *mora* — в Моем; *džjāne* — знании.

Услышав это, Господь Чайтанья Махапрабху сказал Рамананде Рая: «Наконец Мне открылись истины, ради которых Я пришел к тебе».

ТЕКСТ 118

এবে সে জানিলুঁ সাধ্য-সাধন-নির্ণয় ।
আগে আর আছে কিছু, শুনিতে মন হয় ॥ ১১৮ ॥

ēbe se džjāniluṅ sādhyā-sādhana-nirṇaya
āge āra ācche kičhu, śunite mana haya

ēbe — теперь; *se* — это; *džjāniluṅ* — понял; *sādhyā* — высшей цели; *sādhana* — и метода; *nirṇaya* — описание; *āge* — дальше; *āra* — еще; *ācche* — есть; *kičhu* — нечто; *śunite* — слышать; *mana* — намерение; *haya* — есть.

«Теперь Я понимаю, в чем заключается высшая цель жизни и как ее достичь. Однако Мне думается, что есть что-то еще, и Я горю желанием услышать об этом».

ТЕКСТ 119

‘কৃষ্ণের স্বরূপ’ কহ ‘রাধার স্বরূপ’ ।

‘রস’ কোন্ তত্ত্ব, ‘প্রেম’—কোন্ তত্ত্বরূপ ॥ ১১৯ ॥

‘কৃষ্ণেরা সবারূপা’ কাহা ‘রাধারা সবারূপা’

‘раса’ кон таттва, ‘према’ — кон таттва-рূпа

кৃষ্ণেরা — Господа Кришны; сбарূпа — трансцендентный образ; каха — опиши; радхара — Шримати Радхарани; сбарূпа — трансцендентный образ; раса — трансцендентных взаимоотношений; кон — в чем; таттва — истина; према — любви к Богу; кон — какова; таттва-рূпа — истинная форма.

«Пожалуйста, опиши трансцендентный облик Кришны и Шримати Радхарани. Поведай также истины о трансцендентных расах и трансцендентных проявлениях любви к Богу».

ТЕКСТ 120

কৃপা করি’ এই তত্ত্ব কহ ত’ আমারে ।

তোমা-বিনা কেহ ইহা নিরূপিতে পারে ॥ ১২০ ॥

কৃপা করি’ эи таттва কাহা তা’ ংমারে

তোমা-বিনা কেহা ইহা নিরূপিতে পারে

কৃপা করি’ — проявив милость; эи таттва — эти истины; каха — поведай; та’ — обязательно; ংমারে — Мне; তোমা-বিনা — кроме тебя; কেহা — кто-либо; ইহা — это; নিরূপিতে — объяснить; পারে — не может.

«Будь добр, объясни Мне все эти истины. Кроме тебя, никто не сможет сделать этого».

ТЕКСТ 121

রায় কহে,—ইহা আমি কিছুই না জানি ।

তুমি য়েই কহাও, সেই কহি আমি বাণী ॥ ১২১ ॥

*rāya kahe, — ichā āmi kichхуи nā džāni
туми йеи кахāо, сеи кахи āми вāñи*

rāya kahe — Рамананда Рай говорит; *ichā* — этого; *āmi* — я; *kichхуи* — чего-либо; *nā* — не; *džāni* — знаю; *туми* — Ты; *йеи* — которые; *кахāо* — побуждаешь (меня) говорить; *сеи* — те; *кахи* — произношу; *āми* — я; *вāñи* — слова.

Шри Рамананда Рай ответил: «Сам я ничего об этом не знаю. Я лишь произношу слова, которые Ты вкладываешь в мои уста.»

ТЕКСТ 122

তোমার শিক্ষায় পড়ি যেন শুক-পাঠ ।
সাক্ষাৎ ঈশ্বর তুমি, কে বুঝে তোমার নাট ॥ ১২২ ॥

*tomāra śikṣāya paḍi yēna śhuka-pāṭha
sākṣāṭ īśvara tumi, ke budjхе tomāra nāṭa*

tomāra śikṣāya — по Твоему указанию; *paḍi* — читаю; *yēna* — как; *śhuka-pāṭha* — речь попугая; *sākṣāṭ* — непосредственно; *īśvara* — Бог, Верховная Личность; *туми* — Ты; *ке* — кто; *budjхе* — понимает; *tomāra* — Твою; *nāṭa* — игру.

«Я просто повторяю, как попугай, наставления, которые Ты дал мне. Ты — Сам Бог, Верховная Личность. Кто в состоянии понять Тебя, играющего, как актер на сцене?»

ТЕКСТ 123

হৃদয়ে প্রেরণ কর, জিহ্বায় কথাও বাণী ।
কি কহিয়ে ভাল-মন্দ, কিছুই না জানি ॥ ১২৩ ॥

*hrdaye preraṇa kara, džihvāya kaḥāо vāñи
ки кахийе бхāла-манда, кичхуи nā džāni*

hrdaye — в сердце; *preraṇa* — указания; *kara* — даешь; *džihvāya* — языком; *кахāо* — заставляешь произносить; *vāñи* — слова; *ки* — какие; *ка-*

хийе — произношу; *бхāла-манда* — правильные или неправильные; *ки-чхуи* — что-либо; *нā* — не; *джāни* — знаю.

«Это Ты вдохновляешь меня из сердца и заставляешь шевелить языком. Я же не знаю, говорю я правильные вещи или нет».

ТЕКСТ 124

প্রভু কহে,—মায়াবাদী আমি ত' সম্যাসী ।
ভক্তিতত্ত্ব নাহি জানি, মায়াবাদে ভাসি ॥ ১২৪ ॥

прабху кахе, — *майāвадй āми та' саннйāсй*
бхакти-таттва нāхи джāни, майāваде бхāси

прабху кахе — Господь говорит; *майāвадй* — последователь философии майявады; *āми* — Я; *та'* — ведь; *саннйāсй* — отрекшийся от мира; *бхакти-таттва* — истин трансцендентного любовного служения; *нāхи* — не; *джāни* — знаю; *майāваде* — в философии имперсонализма; *бхāси* — плаваю.

Господь Чайтанья Махапрабху сказал: «Я всего лишь санньяси-майявади. Я не знаю даже, что такое трансцендентное любовное служение Господу, и просто погружен в океан философии майявады».

ТЕКСТ 125

সার্বভৌম-সঙ্গে মোর মন নির্মল হইল ।
'কৃষ্ণভক্তি-তত্ত্ব কহ', তাঁহারে পুছিল ॥ ১২৫ ॥

сāрвабхаума-санге мора мана нирмала ха-ила
'кṛшṇа-бхакти-таттва каха,' тāнхāре пучхила

сāрвабхаума-санге — в обществе Сарвабхаумы Бхаттачарьи; *мора* — Мой; *мана* — ум; *нирмала* — чистый; *ха-ила* — стал; *кṛшṇа-бхакти-таттва* — истины, связанные с трансцендентным любовным служением Кришне; *каха* — объясни же; *тāнхāре* — его; *пучхила* — попросил.

«Благодаря общению с Сарвабхаумой Бхаттачарьей на Меня низошло просветление, и тогда Я стал расспрашивать его о природе трансцендентного любовного служения Кришне».

ТЕКСТ 126

তেঁহো কহে—আমি নাহি জানি কৃষ্ণকথা ।
সবে রামানন্দ জানে, তেঁহো নাহি এথা ॥ ১২৬ ॥

*те́нхо кахе — а́ми на́хи джа́ни кри́ṣṇа-катх́а
сабе ра́ма́нанда джа́не, те́нхо на́хи этх́а*

те́нхо кахе — он отвечает; *а́ми* — я; *на́хи* — не; *джа́ни* — знаю; *кри́ṣṇа-катх́а* — тем, связанных с Господом Кришной; *сабе* — все; *ра́ма́нанда* — Рамананда Рай; *джа́не* — знает; *те́нхо* — он; *на́хи* — не; *этх́а* — здесь.

«Сарвабхаума Бхаттачарья ответил Мне: „Я ничего не знаю о Кришне. О Нем знает лишь Рамананда Рай, но его здесь нет“».

ТЕКСТ 127

তোমার ঠাইতে অহিলাস্ত তোমার মহিমা শুনিয়া ।
তুমি মোরে স্তুতি কর 'সন্ন্যাসী' জানিয়া ॥ ১২৭ ॥

*তোমা́ра ত্ৰা́ইতি ঐলা́স্ত তোমা́রা মা́হিমা শুনিয়া
তু́ми মো́রে স্তুতি কা́রা 'সান্ন্যাসী' জা́নিয়া*

তোমা́ра ত্ৰা́ইতি — в твоё общество; *ঐলা́স্ত* — пришел; *তোমা́রা* — о твоём; *মা́হিমা* — величии; *শুনিয়া* — слыша; *তু́ми* — ты; *мо́ре* — Меня; *স্তুতি কা́রা* — восхваляешь; *সান্ন্যাসী* — (как) отрекшегося от мира; *জা́নিয়া* — зная.

Господь Шри Чайтанья Махапрабху продолжал: «Я пришел сюда, потому что слышал о твоём величии. Ты же из уважения к Моему статусу санньяси, человека, отрекшегося от мира, стал превозносить Меня».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддхант Сарасвати Тхакур объясняет: мирской человек, обладающий материальными богатствами, должен понимать, что трансцендентные качества возвышенных преданных гораздо ценней материальных благ, которые есть у него. Обычному материалисту не следует чрезмерно гордиться своими достоинствами или выставлять их напоказ перед преданным, человеком духовного мира. Когда кто-то обращается к продвинутому преданному за наставлениями,

рассчитывая произвести на него впечатление своим происхождением, богатством, образованностью или красотой, и делает это без должного уважения, преданный может формально выразить такому зазнавшемуся материалисту почтение, но не станет открывать ему духовное знание. В глазах преданного подобный человек выглядит небрахманом, то есть *шудрой*. Такие самодовольные гордецы не способны понять науку о Кришне. Высокомерный человек лишен возможности обрести духовное бытие, ибо, хотя ему и посчастливилось родиться человеком, он снова окажется в адских условиях существования. Шри Чайтанья Махапрабху на Своем примере учит нас, что даже тот, кто достиг высокого положения, должен вести себя с вайшнавом очень скромно и смиренно. Таково учение Шри Чайтаньи Махапрабху, который принял на Себя роль *ачарьи*, высшего духовного учителя и наставника всего мира.

ТЕКСТ 128

किंवा विप्र, किंवा न्यासी, शुद्र केने नय ।

येह कश्चतन्वबेत्ता, सेह 'गुरु' हय ॥ १२८ ॥

кибā випра, кибā нйāсй, шўдра кене найа

йеи кришна-таттва-веттā, сеи 'гуру' хайа

кибā — ли; *випра* — брахман; *кибā* — ли; *нйāсй* — санньяси; *шўдра* — шудра; *кене* — почему; *найа* — нет; *йеи* — который; *кришна-таттва-веттā* — познавший науку о Кришне; *сеи* — тот; *гуру* — духовный учитель; *хайа* — есть.

«Кем бы ни был человек — брахманом, санньяси или шудрой, — если он знает науку о Кришне, то может стать духовным учителем».

КОММЕНТАРИЙ: Для Движения сознания Кришны этот стих имеет особое значение. Как объясняет в «Амрита-праваха-бхашье» Шрила Бхактивинода Тхакур, было бы ошибкой считать, что, раз Шри Чайтанья Махапрабху происходил из семьи *брахмана* и занимал высшее в духовной иерархии положение *санньяси*, Ему не следовало обращаться за наставлениями к Шриле Рамананде Раю, принадлежавшему к касте *шудр*. Чтобы прояснить это, Шри Чайтанья Махапрабху сказал Рамананде Раю, что знание науки о Кришне важнее, чем каста. В системе *варнашрама-дхармы брахманы, кшатрии, вайшьи и шудры* исполняют разные обязанности. *Брахман* считается духовным учителем всех остальных *варн*,

или сословий, однако, если речь идет о сознании Кришны, духовным учителем может стать каждый, поскольку философия сознания Кришны полностью духовна. Чтобы распространять сознание Кришны, требуется только одно — понять науку о душе. Не имеет значения, кто человек — *брахман*, *кшатрий*, *вайшья*, *шудра*, *санньяси*, *грихастха* или кто еще. Если он знает эту науку, то он может стать духовным учителем.

В «Хари-бхакти-виласе» сказано, что не следует получать посвящение от небрахмана, если есть достойный человек, принадлежащий к сословию *брахманов*. Это наставление предназначено для тех, кто чрезмерно зависит от мирского общественного устройства, и отвечает ожиданиям тех, кто намерен и дальше вести мирскую жизнь. Тот же, кто понимает истинную природу сознания Кришны и действительно хочет обрести трансцендентное знание, позволяющее достичь в жизни совершенства, может принять духовного учителя, принадлежащего к любому сословию, при условии, что такой духовный учитель в совершенстве знает науку о Кришне. Шрила Бхактисиддхант Сарасвати Тхакур также подтверждает, что любой человек, который знает науку о Кришне, будь то *брахман*, *кшатрий*, *вайшья* или *шудра*, *брахмачари*, *ванастра*, *грихастха* или *санньяси*, может стать духовным учителем и выполнять обязанности *вартма-прадаршака-гуру*, *дикша-гуру* или *шикша-гуру*. Учителя, который первым рассказывает человеку о духовной жизни, называют *вартма-прадаршака-гуру*. Духовного учителя, который в соответствии с предписаниями *шастр* дает посвящение, называют *дикша-гуру*, а духовного учителя, наставляющего ученика ради его возвышения, называют *шикша-гуру*. По сути, квалификация духовного учителя определяется его познаниями в науке о Кришне. Кто он — *брахман*, *кшатрий*, *вайшья* или *шудра*, — не имеет никакого значения. Это утверждение Шри Чайтаньи Махапрабху нисколько не противоречит указаниям *шастр*. В «Падма-пуране» сказано:

*на шудра бхагавад-бхактас
те 'ни бхагаватоттамāх
сарва-варнешу те шудра
йе на бхакта джанардана*

Того, кто по-настоящему знает духовную науку о Кришне, ни в каком случае нельзя считать *шудрой*, даже если он родился в семье *шудр*. И наоборот, *випра*, или *брахман*, безукоризненно выполняющий шесть обязанностей *брахманов* (*патхана*, *пāтхана*, *йаджана*, *йāджана*, *дāна*, *пратиграха*) и хорошо знающий ведические гимны, не имеет права ста-

новиться духовным учителем, если он не является вайшнавом. Однако человек, происходящий из семьи *чандалов*, но при этом весьма сведущий в науке сознания Кришны, вполне может стать *гуру*. Так гласят *шастры*. Строго следуя им, Шри Чайтанья Махапрабху, который в бытность Свою *грихастхой* носил имя Шри Вишвамбхара, получил посвящение у *гуру-санньяси*, которого звали Ишвара Пури. Шри Нитьянанда Прабху тоже получил посвящение у *санньяси*, Мадхавендры Пури. Некоторые, правда, полагают, что Нитьянанде Прабху дал посвящение Лакшмипати Тиртха. Адвайта Ачарья, который был *грихастхой*, получил посвящение у Мадхавендры Пури. В то же время многие преданные, родившиеся в семьях кастовых *брахманов*, получили посвящение у Шри Расикананды (ученика Шри Шьямананды Прабху), хотя сам Расикананда происходил не из семьи *брахманов*. Существует много других примеров того, как *брахман* по происхождению получал посвящение у выходца из семьи небрахманов. О признаках *брахмана* говорится в «Шримад-Бхагаватам» (7.11.35):

*йасйа йал-лакшанам проктам
пумсо варнабхивийанджакам
йад анйатрапи дриййета
тат тенаива винирдишет*

Если человек происходит из семьи *шудр*, но обладает всеми качествами духовного учителя, его следует считать не только *брахманом*, но и настоящим духовным учителем. Тому же самому учил Шри Чайтанья Махапрабху. Вот почему Шрила Бхактисиддханга Сарасвати Тхакур ввел для всех вайшнавов церемонию надевания священного шнура, описанную в *шастрах*.

Некоторые вайшnavы, живущие как *бхаджанананди*, не проходят *савитра-самскару* (посвящение с надеванием священного шнура), однако это не означает, что занимающиеся проповедью должны делать то же самое. Существует две категории вайшнавов: *бхаджанананди* и *гоштхьянанди*. *Бхаджанананди* не интересуют проповедь, тогда как *гоштхьянанди* стремятся распространять сознание Кришны, чтобы принести людям благо и увеличить число вайшнавов. По своему положению вайшнав выше, чем *брахман*. Вайшнава, занимающегося проповедью, должны воспринимать как *брахмана*, в противном случае его положение может быть истолковано неправильно. При этом нельзя называть себя *брахманом-вайшнавом* просто на основании своего происхождения — нужно еще обладать соответствующими качествами. К сожалению, не-

далекие люди не видят разницы между брахманом и вайшнавом. Таким людям кажется, что духовным учителем может быть только брахман. Только поэтому Шри Чайтанья Махапрабху говорит здесь:

*кибā випра, кибā нйāсй, шудра кене найа
йеи крш̣на-таттва-веттā, сеи 'гуру' хайа*

Тот, кто стал гуру, уже является брахманом. Иногда кастовые брахманы говорят, что йеи крш̣на-таттва-веттā, сеи 'гуру' хайа означает, что небрахман может стать лишь шикша-гуру или вартма-прадаршака-гуру, но не гуру, дающим посвящение. По мнению таких кастовых гуру, нет ничего важнее происхождения и семейных связей. Однако вайшnavы не признают передачу титула гуру по наследству. Слово гуру в равной степени относится к вартма-прадаршака-гуру, шикша-гуру и дикша-гуру. Если мы не примем принцип, провозглашенный Шри Чайтаньей Махапрабху, наше Движение сознания Кришны не сможет распространиться по всему свету. В соответствии с желанием Шри Чайтаньи Махапрабху (*пртхивйте āчхе йата нагарāди-грāма сарватра прачāра хаибе мора нāма*), Его учение следует проповедовать во всем мире. Это не означает, что принявшие учение Шри Чайтаньи Махапрабху так и останутся шудрами и чандалами. Если из человека воспитали чистого вайшнава, он должен считаться истинным брахманом. Такова суть наставлений Шри Чайтаньи Махапрабху, приведенных в данном стихе.

ТЕКСТ 129

'সন্ন্যাসী' বলিয়া মোরে না করিহ বঞ্চন ।

কৃষ্ণ-রাধা-তত্ত্ব কহি' পূর্ণ কর মন ॥ ১২৯ ॥

'саннйāсй' балийā море нā кариха вайчана

крш̣на-рādхā-таттва кахи' пūṛна кара мана

саннйāсй — за отрекшегося от мира; *балийā* — приняв; *море* — Меня; *нā кариха вайчана* — не обманывай; *крш̣на-рādхā-таттва* — истину о Радхе и Кришне; *кахи'* — поведав; *пūṛна* — совершенным; *кара* — сделай; *мана* — (Мое) желание.

Шри Чайтанья Махапрабху продолжил: «Пожалуйста, не пытайся обмануть Меня, обращаясь со Мной как с образованным санньяси.

Прошу, удовлетвори желание Моего сердца — расскажи Мне о Ра-
дхе и Кришне».

ТЕКСТЫ 130–131

যদ্যপি রায়—প্রেমী, মহাভাগবতে ।

ঔঁর মন কৃষ্ণমায়া নারে আচ্ছাদিতে ॥ ১৩০ ॥

তথাপি প্রভুর ইচ্ছা—পারাম প্রবল ।

জানিলেহ রায়ের মন হৈল টলমল ॥ ১৩১ ॥

*īādyaṇi rāya — премй, mahā-bhāgavate
tānra mana kṛṣṇa-māyā nāre ācchādite*

*tatkhāpi prabhuṛa icchā — парама прабала
džānilēha rāyera mana haila ṭalamala*

īādyaṇi — хотя; *rāya* — Рамананда Рай; *премй* — исполненный великой любви к Кришне; *mahā-bhāgavate* — преданный высочайшего уровня; *tānra* — его; *mana* — ум; *kṛṣṇa-māyā* — иллюзорная энергия Кришны; *nāre* — не может; *ācchādite* — покрыть; *tatkhāpi* — однако; *prabhuṛa icchā* — желание Господа; *парама прабала* — сильнейшее; *džānilēha* — хотя и знал; *rāyera mana* — в уме Рамананды Рая; *haila* — было; *ṭalamala* — замешательство.

Шри Рамананда Рай был великим преданным Господа, исполненным великой любви к Нему. Но, хотя иллюзорная энергия Кришны не могла ввести Рамананду Рая в заблуждение и хотя он понимал всю силу и глубину желания Господа, он все же пришел в легкое замешательство.

КОММЕНТАРИЙ: Достигший совершенства преданный всегда поступает в соответствии с волей Верховной Личности Бога. Материалистов же всегда уносят волны материальной энергии. Как говорил Шрила Бхактивинода Тхакур, *майāra vaiṣe, īācchā bhесе, khācchā хабудубу, bhāi* — человек, оказавшийся во власти иллюзорной энергии, бессилен перед ее волнами. Иными словами, тому, кто находится в материальном мире, приходится служить *майе*. Но человек, принявший покровительство духовной энергии, служит Верховной Личности Бога. Хотя Рамананда Рай знал, что для Шри Чайтанья Махапрабху не существует тайн, он продолжил свое объяснение, потому что так было угодно Господу.

ТЕКСТ 132

রায় কহে—“আমি—নট, তুমি—সূত্রধার ।

যেই মত নাচাও, তৈছে চাহি নাচিবার ॥ ১৩২ ॥

rāya kahe — “āmi — naṭa, tumi — sūtra-dhāra
yei mata nācāo, taicche chahi nāchibāra

rāya kahe — Рамананда Рай отвечает; *āmi* — я; *naṭa* — танцор; *tumi* — Ты; *sūtra-dhāra* — кукловод; *yei* — каким; *mata* — образом; *nācāo* — заставляешь танцевать; *taicche* — так; *chahi* — хочу; *nāchibāra* — танцевать.

Шри Рамананда Рай ответил: «Я всего лишь марионетка. Все нити в Твоих руках. Стоит Тебе потянуть за них, и я буду танцевать так, как Тебе угодно».

ТЕКСТ 133

মোর জিহ্বা—বীণাযন্ত্র, তুমি—বীণা-ধারী ।

তোমার মনে যেই উঠে, তাহাই উচ্চারি ॥ ১৩৩ ॥

mora džihvā — viṇā-yantra, tumi — viṇā-dhārī
tomāra mane yei utthe, tāhāi ucchāri

mora džihvā — мой язык; *viṇā-yantra* — струнный инструмент; *tumi* — Ты; *viṇā-dhārī* — игрок на (этом) струнном инструменте; *tomāra mane* — в Твоем уме; *yei utthe* — которое возникает; *tāhāi* — то; *ucchāri* — озвучиваю.

«Дорогой Господь, мой язык подобен струнному инструменту, на котором Ты играешь. Я просто озвучиваю то, что приходит Тебе на ум».

ТЕКСТ 134

পরম ঈশ্বর কৃষ্ণ—স্বয়ং ভগবান্ ।

সর্ব-অবতারী, সর্বকারণ-প্রধান ॥ ১৩৪ ॥

parama īśvara kṛṣṇa — svayaṁ bhagavān
sarva-avatārī, sarva-kāraṇa-pradhāna

парама — верховный; *ийивара* — повелитель; *кришна* — Господь Кришна; *свайам* — Сама; *бхагаван* — Верховная Личность Бога; *сарва-аватари* — источник всех воплощений; *сарва-карана-прадхана* — высшая причина всех причин.

Сказав это, Рамананда Рай стал рассказывать о кришна-таттве: «Кришна — это Верховная Личность Бога. Кришна — Сам изначальный Господь, источник всех воплощений и причина всех причин».

ТЕКСТ 135

অনন্ত বৈকুণ্ঠ, আর অনন্ত অবতার ।

অনন্ত ব্রহ্মাণ্ড ইহাঁ,—সবার আধার ॥ ১৩৫ ॥

ананта ваикунтха, ара ананта аватара
ананта брахманда ихан, — сабара адхара

ананта ваикунтха — бесчисленные планеты Вайкунтхи; *ара* — и; *ананта аватара* — бесчисленные воплощения; *ананта брахманда* — бесчисленные вселенные; *ихан* — здесь (в материальном мире); *сабара* — всего; *адхара* — основа.

«Существует бесчисленное множество планет Вайкунтхи и бесчисленное множество воплощений Господа. В материальном мире также существуют бесчисленные вселенные, и все они исходят из Кришны».

ТЕКСТ 136

সচ্চিদানন্দ-তনু, ব্রজেন্দ্রনন্দন ।

সর্বৈশ্বর্য-সর্বশক্তি-সর্বরস-পূর্ণ ॥ ১৩৬ ॥

сач-чид-ананда-тану, враджендра-нандана
сарвайшварья-сарвайакти-сарвараса-пурна

сач-чит-ананда-тану — Кришна, обладающий нетленным, исполненным знания, блаженства и вечности телом; *враджендра-нандана* — сын

Махараджи Нанды; *сарва-айшварья* — всех достояний; *сарва-шакти* — всех энергий; *сарва-раса-пурна* —местилище всех духовных рас.

«Духовное тело Шри Кришны вечно и исполнено блаженства и знания. Он — сын Махараджи Нанды и источник всех богатств и энергий, а также всех духовных рас».

ТЕКСТ 137

ঈশ্বরঃ পরমঃ কৃষ্ণঃ সচ্চিদানন্দবিগ্রহ ।

অনাদিরাদির্গৌবিন্দঃ সর্বকারণকারণম্ ॥ ১৩৭ ॥

īśvaraḥ paraṁ kṛṣṇaḥ saḥ-cid-ānanda-vigrahaḥ
anādīra ādīra govindaḥ sarva-kāraṇa-kāraṇam

īśvaraḥ — властелин; *paraṁ* — верховный; *kṛṣṇaḥ* — Господь Кришна; *saḥ* — вечное бытие; *cit* — абсолютное знание; *ānanda* — абсолютное блаженство; *vigrahaḥ* — тот, чей образ; *anādīra* — безначальное; *ādīra* — начало; *govindaḥ* — Господь Кришна; *sarva* — всех; *kāraṇa* — причин; *kāraṇam* — причина.

„Кришна, Говинда, — верховный повелитель. Его тело духовно, вечно и исполнено блаженства. Он источник всего сущего, но у Него Самого нет источника, ибо Он причина всех причин“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Брахма-самхиты» (5.1).

ТЕКСТ 138

ব্রন্দাবনে 'অপ্রাকৃত নবীন মদন' ।

কামগায়ন্ত্রী কামবীজে যীর উপাসন ॥ ১৩৮ ॥

brndāvaṇe 'aprākṛta navīna madana'
kāma-gāyatrī kāma-bīdže yāira upāsana

brndāvaṇe — во Вриндаване; *aprākṛta* — духовный; *navīna* — вечно юный; *madana* — бог любви; *kāma-gāyatrī* — гимна, выражающего желание; *kāma-bīdže* — духовным семенем желаний, которое называется *клям*; *yāira* — которому; *upāsana* — поклонение.

«В духовном царстве Вриндавана Кришна — духовный, вечно юный бог любви. Ему поклоняются с помощью мантры Кама-гаэтри, содержащую духовное семя клим».

КОММЕНТАРИЙ: Вриндаван так описан в «Брахма-самхите» (5.56):

*йирийах кáнтах кáнтах парама-пурушах калпа-тараво
 друмá бхумийй чинтáмаñи-гаñа-майй тойам амртам
 катхá гáнам нáтйам гаманам апи ваййий прийá-сакхй
 чид-áнандам джйотиш парам апи тад áсвáдйам апи ча
 са йатра кишйáрдхих сравати сурабхйбхйáйй ча сумахán
 нимешáрдхáкхйо вá враджати на хи йатрáпи самáйах
 бхадже швета-двйнам там ахам иха голокам ити йам
 видантас те сантах кишити-вирала-чáрáх катипáйе*

Божественное царство Вриндавана вечно духовно. Там всегда обитает богиня процветания и бесчисленные *гопи*. Все они возлюбленные Кришны и потому так же духовны, как и Он Сам. Во Вриндаване Кришна — Высшая Личность и супруг всех *гопи* и богини процветания. Деревья во Вриндаване исполняют любые желания. Земля там — из философского камня, а вместо воды течет нектар. Каждое слово там — как песня, а каждое движение — танец. Во Вриндаване Господь никогда не расстается со Своей флейтой. Планета Голока Вриндавана лучезарна, как солнце, и исполнена духовного блаженства. Совершенство жизни заключается в том, чтобы ощутить вкус этого духовного бытия. Поэтому каждый должен углублять свой духовный опыт. Во Вриндаване духовные коровы дают неограниченное количество духовного молока. В этом царстве ни одно мгновение не тратится зря, — другими словами, там нет прошлого, настоящего и будущего. Преданные в материальной вселенной поклоняются этой трансцендентной обители, которая называется Голока Вриндавана. Господь Брахма сам говорит: «Я поклоняюсь этой духовной земле, где живет Кришна». Те, кто не предан Господу или не осознал своей духовной природы, не способны по достоинству оценить трансцендентную Вриндавана-дхаму, ибо она полностью духовна. Все игры Господа, которые проходят там, тоже духовны. Во Вриндаване нет ничего материального. В молитве Нароттамы даса Тхакура (Прартхана, 1) говорится:

*áра кабе нитáи-чáндера карунá хаибе
 самсáра-вáсанá мора кабе туччха ха'бе.*

- «Когда же Господь Нитьянанда явит мне Свою милость и я осознаю тщетность материальных наслаждений?»

*вишайа-чхадийй кабе шуддха ха'бе мана
кабе хама хераба шри-врндавана*

- «Когда же мой ум очистится от материальной скверны и я смогу ощутить духовный Вриндаван?»

*рупа-рагхунатха-паде хаибе акути
кабе хама буджхаба се йугала-пирити*

- «Когда же меня начнут привлекать наставления Госвами Вриндавана и я пойму, кто такие Радха и Кришна и что такое Вриндаван?»

Как следует из этих стихов, чтобы понять, что такое Вриндаван, нужно сначала очиститься от всех материальных желаний и привязанности к ритуалам карма-канды и умозрительному знанию.

- Что касается слов *апракрта навина мадана*, то слово *апракрта* означает нечто полностью противоположное материальным представлениям. *Майявади* подразумевают под этим нуль или нечто безличное, однако такие представления ошибочны. Материальный мир состоит из мертвой материи, но в духовном мире все исполнено жизни. Желание наслаждаться свойственно как Кришне, так и Его неотъемлемым частицам, живым существам. В духовном мире подобные желания тоже духовны. Тот, кто считает их материальными, ошибается. Этого не следует делать.
- Когда в материальном мире человек, движимый страстью, наслаждается сексом, наслаждение, которое он испытывает, скоротечно. Это наслаждение длится всего несколько минут. Но в духовном мире может присутствовать то же самое наслаждение, однако там оно никогда не кончается. Его можно испытывать без конца. В духовном мире любовная близость никогда не утрачивает своей новизны и приносит все больше и больше удовольствия тому, кто наслаждается ею. В материальном же мире половые отношения уже через несколько минут теряют всякую привлекательность; доставляемое ими удовольствие не бывает вечным. И поскольку Кришна кажется очень равнодушным к любовным утехам, Его называют Богом любви духовного мира. Однако подобная склонность Кришны свободна от материального осквернения.

Гайантам трайате йасмад гайатри твам татах смртйа: тот, кто повторяет мантру *гаятри*, постепенно освобождается из плена материи. Иначе говоря, *гаятри* — это средство освобождения от материального

рабства. Объяснение мантры гаятри приводится в Мадхья-лиле, двадцать первой главе, сто двадцать пятом стихе:

*кама-гайатри-мантра-рупа, хайа кришнера сварупа,
сардха-чабиша акшара тара хайа
се акшара 'чандра' хайа, крише кари' удайа,
тридзагат каила кама-майа*

Мантра Кама-гаятри напоминает обычный стих из Вед, однако это — Сам Бог, Верховная Личность. Между Кама-гаятри и Кришной нет разницы. Оба состоят из двадцати четырех с половиной трансцендентных слогов (см. Мадхья, 21.125–129). Состоящая из слогов, эта мантра также является Кришной. Она подобна восходящей луне, и потому в искаженном виде изначальное духовное желание отражается и в людях, и в других живых существах. В мантре *клім кама-девайя видмахе пушпа-баңайя дхймахй тан но 'нангах праодайят* Кришна назван Камадевой, Пушпабаной и Анангой. Камадева — это Мадана-Мохан, Божество, с помощью которого мы устанавливаем взаимоотношения с Кришной. Пушпабана («держачий лук из цветов») — это Говинда, Господь, принимающий наше преданное служение. Ананга — это Гопиджана-Валлабха, тот, кто удовлетворяет желания всех *гопи* и является высшей целью жизни. Кама-гаятри (*клім кама-девайя видмахе пушпа-баңайя дхймахй тан но 'нангах праодайят*) не имеет ничего общего с материальным миром. Когда живое существо достигает высот духовного знания, оно получает возможность служить Верховной Личности Бога своими духовно чистыми чувствами и удовлетворять желания Господа.

*ман-манā бхава мад-бхакто
мад-йādжй мам намаскуру
мам эваишйаси сатйам те
пратиджәне прийо 'си ме*

«Всегда думай обо Мне, стань Моим преданным, поклоняйся Мне и почитай Меня. Так ты непременно придешь ко Мне. Я обещаю тебе это, ибо ты — Мой дорогой друг» (Б.-г., 18.65).

В «Брахма-самхите» (5.27–28) сказано:

*атха вену-нинāдасйа
трайй-мўрти-майй гатиш
спхурантй правивейййу
мукхāбджāни свайамбхувах*

gāyatrīm gāyatāṣ tasmād
 adhigatīya sarodja-djāḥ
 samskṛtāiḥ cādi-guṛunā
 dvidjātām agamat tataḥ
 trāyīyā prabuddho 'tḥa vidhīr
 vidjñāta-tattva-sāgaraḥ
 tuṣṭāva veda-sāreṇa
 stotṛeṇānena keśavam

«Тогда Гаятри, мать Вед, проявленная божественным звуком флейты Кришны, вошла в подобные лотосу уста саморожденного Брахмы через восемь ушных отверстий. Так Брахма, родившийся на лотосе, получил мантру гаятри, которая возникла из песни флейты Шри Кришны. Получив посвящение от высшего, изначального учителя, Самого Бога, Брахма родился во второй раз. Повторяя в уме гаятри, содержащую в себе три Веды, Брахма достиг просветления, и ему открылся безбрежный океан истины. Тогда он произнес молитву-гимн во славу Шри Кришны, являющегося сутью всех Вед».

Звук флейты Господа Кришны — это источник ведических гимнов. Господь Брахма, восседающий на лотосе, услышал звук флейты Кришны и таким образом получил посвящение в мантру гаятри.

ТЕКСТ 139

পুরুষ, যোষিত, কিবা স্থাবর-জঙ্গম ।
 সর্ব-চিন্তাকর্ষক, সাক্ষাৎ মন্থন-মদন ॥ ১৩৯ ॥

пуруша, йошит, киба стхāvара-джангама
 сарва-читтākаршака, сākшāt манматха-мадана

пуруша — мужчин; йошит — женщин; киба — всех; стхāvара-джангама — неподвижных и движущихся живых существ; сарва — всех; читта-ākаршака — тот, кто покоряет умы; сākшāt — непосредственно; манматха-мадана — пленивший самого бога любви.

«Само имя Кришна указывает на то, что Он пленяет даже бога любви. Иначе говоря, Кришна притягивает к Себе всех — мужчин, женщин, а также движущиеся и неподвижные живые существа. Поистине, Кришна привлекает всех и вся».

КОММЕНТАРИЙ: Подобно тому как в материальном мире существуют бесчисленные небесные тела, именуемые звездами и планетами, в духовном мире есть множество духовных планет, которые называются Вайкунтхалоками. Однако духовная вселенная расположена далеко-далеко за пределами скопления материальных вселенных. Ученые-материалисты не в состоянии даже приблизительно подсчитать количество планет и звезд в этой вселенной. Они также не способны достичь других звезд с помощью космических кораблей. Согласно «Бхагавад-гите» (8.20), помимо материального, существует также духовный мир:

*парас тасмât ту бхâво 'нйо
'вйакто 'вйактât санâтанах
йах са сарвешу бхûtешу
наййатсу на винаййати*

«Но существует иная, вечная, непроявленная природа — она лежит за пределами материального мира, который то проявляется, то исчезает. Эта высшая природа неуничтожима. Когда все в материальном мире разрушается, она остается нетронутой».

Таким образом, есть иная природа, иной мир, лежащий выше мира материи. Слово *бхâва* или *свабхâва* означает «природа». Духовная природа вечна, и даже когда все материальные вселенные разрушаются, планеты духовного мира остаются нетронутыми. Они продолжают существовать точно так же, как после уничтожения материального тела продолжает свое существование духовная по природе душа. Духовный мир называют миром *апрâкрта* (антиматериальным). Высшая планета в этом трансцендентном, духовном мире, или вселенной, называется Голока Вриндавана. Это обитель Самого Господа Кришны, который полностью духовен. Кришна известен там под именем Апракрита-Мадана. Мадана — это имя бога любви, однако Кришна — духовный Мадана. Его тело не материально, в отличие от тела бога любви в материальной вселенной. Тело Кришны полностью духовно — *сач-чид-ананда-виграха*. Поэтому Его называют Апракрита-Мадана. Его также именуют Манматха-Мадана, что значит «тот, кто пленяет даже бога любви». Иногда материалисты, превратно истолковывая красоту и поступки Кришны, например Его танец с *гопи*, обвиняют Кришну в безнравственности. Однако подобные обвинения свидетельствуют о непонимании того, что Кришна не принадлежит к материальному миру: Его тело *сач-чид-ананда-виграха*, полностью духовно. Кришну не может коснуться материальная скверна, и Его тело не следует считать состоящим из пло-

ти и костей. Философы-майявади считают тело Кришны материальным, однако это оскорбительные, грубые материалистические представления. Кришна всецело духовен, и точно так же духовны *гопи*. Подтверждение тому мы можем найти в «Брахма-самхите» (5.37):

*ānanda-cin-māya-rasa-pratibhāvītābhic
tābhīr ya eva nidja-rūpatāyā kalābhīh
goloka eva nivāsātī akhilātmā-bhūto
govindam ādi-puruṣam tam aham bhajāmi*

«Я поклоняюсь Говинде, предвечному Господу, пребывающему в Своей обители Голоке вместе с Радхой, тело которой является отражением Его духовного тела и которая олицетворяет Собой энергию блаженства (*хладини*). Их свита — это Ее наперсницы, продолжения Ее тела, проникнутые вечно блаженной духовной *расой*».

Гопи имеют такую же духовную природу (*ниджа-рūпатāyā*), поскольку представляют собой продолжения энергии наслаждения Кришны. Ни Кришна, ни *гопи* не имеют ничего общего с материальной плотью и материальным зачатием. В материальном мире живое существо находится в клетке материального тела и по невежеству отождествляет себя с ним. Вот почему наслаждение, которое мужчина и женщина получают в этом мире от любовной близости, полностью материально. Вожделение материалистичного человека ни в коем случае нельзя приравнивать к трансцендентному вожделению Кришны. Понять любовные отношения Кришны и *гопи* может лишь тот, кто разбирается в духовной науке. В «Чайтанья-чаритамрите» любовные желания *гопи* сравниваются с золотом. В противоположность им те же самые желания мирского человека сравниваются с железом. Железо и золото никак не сравнимы. Живые существа, как движущиеся, так и неподвижные, представляют собой неотъемлемые частицы Кришны, поэтому всем им изначально присуще вожделение. Однако когда это вожделение проявляется через материю, оно не вызывает ничего, кроме отвращения. По-настоящему постичь Кришну может только духовно развитое живое существо, которое освободилось от материального рабства. В «Бхагавад-гите» (4.9) об этом сказано так:

*джанма карма ча ме дивйам
эвам йо ветти таттватах
тйактвā дехам пунар джанма
наити мām эти со 'рджуна*

«Тот, кто постиг природу Моего божественного явления и деяний, больше никогда не родится в материальном мире. Покинув тело, он вернется в Мою вечную обитель, о Арджуна».

Познавший природу тела Кришны и Его любовных желаний сразу же обретает освобождение. Обусловленная душа, заточенная в клетке материального тела, понять Кришну не способна. В «Бхагавад-гите» (7.3) говорится:

*манушйāñām сахасрешу
кайчид йатати сиддхайе
йататām апи сиддханām
кайчин мām ветти таттватах*

«Из многих тысяч людей едва ли один стремится к совершенству, а из достигших совершенства едва ли один воистину познал Меня».

Слово *сиддхайе* означает «освобождение». Только освободившись от материальной обусловленности, можно постичь Кришну. Тот, кто постиг Кришну таким, как Он есть (*таттватах*), уже живет в духовном мире, хотя со стороны кажется, что он остается в материальном теле. Чтобы понять эту сложную науку, нужно достичь очень высокого духовного уровня.

В «Бхакти-расамрита-синдху» (1.2.187) Шрила Рупа Госвами пишет:

*йхā йасйа харер дāsйе
карманā манасā гирā
никхилāсв апй авастхāсу
дживан-муктах са учйате*

Если кто-либо, живя в материальном мире, желает только одного — служить Кришне с любовью и преданностью, такой человек уже освобожден, хотя и продолжает действовать в этом мире. Подтверждение тому мы находим в «Бхагавад-гите» (14.26):

*мām ча йо 'вйабхичāреṇа
бхакти-йогена севате
са гуṇан саматййитайтāн
брахма-бхуййāи калпате*

«Тот, кто полностью отдает себя преданному служению, ни при каких обстоятельствах не отклоняясь от этого пути, преодолевает влияние гуṇ материальной природы и достигает уровня Брахмана».

Просто служа Господу с любовью, можно обрести освобождение. В «Бхагавад-гите» (18.54) сказано: *брахма-бхўтах прасаннāтмā на шочати на кāнкиати* — тот, кто достиг высот духовных знаний и поднялся на уровень *брахма-бхуты*, никогда не скорбит и не желает ничего материального. Это уровень познания духа.

Шрила Бхактивинода Тхакур выделяет на уровне *брахма-бхуты* две ступени: *сварўпа-гата* и *васту-гата*. Про того, кто понял Кришну, но еще не полностью порвал связь с материей, говорят, что он обрел свою *сварупу*, изначальное сознание. Когда это изначальное сознание полностью одухотворяется, его называют сознанием Кришны. Обладающий таким сознанием на самом деле живет во Вриндаване. Он может жить где угодно. Материальное место не имеет значения. Когда по милости Кришны человек достигает этого уровня, материальное тело и ум перестают осквернять его. В этот момент человек начинает жить во Вриндаване. Эта ступень носит название *васту-гата*.

Необходимо выполнять свои духовные обязанности, пребывая в сознании *сварупа-гата*. Кроме того, следует повторять *чин-майи гаятри*, духовные мантры: *ом намо бхагавате вāsудевайā, клīm кришнāйā гопиндāйā гопиджана-валлабхāйā свāхā* и *клīm кāма-девāйā видмахе пушпа-бāнāйā дхīмахи тан но 'нангах прачодайāt*. Эти мантры называются Кама-гаятри или кама-биджа. Нужно получить посвящение у истинного духовного учителя и поклоняться Верховной Личности Бога, Кришне, повторяя эти трансцендентные мантры.

В этом и в предыдущем стихах Кришнадас Кавираджа объясняет:

*врндāване 'апракрта навина мадана'
кāма-гайатрī кāма-бидже йāнра упāsана*

*пуруша, йошит, кибā стхāvара-джангама
сарва-читтакаршака, сākшāt манматха-мадана*

Ч.-ч., Мадхья, 8.138 – 139

Тот, кто прошел надлежащее очищение и получил посвящение у духовного учителя, поклоняется Верховной Личности Бога, Кришне, повторяя мантру Кама-гаятри с кама-биджей. «Бхагавад-гита» подтверждает, что почувствовать привлекательность Кришны, всепривлекающего, может только тот, кто поклоняется Ему:

*ман-манā бхава мад-бхакто
мад-йādждī мām намаскуру*

*мām эваишйаси сатйām те
пратиджāне прийо си ме*

«Всегда думай обо Мне, стань Моим преданным, поклоняйся Мне и почитай Меня. Так ты непременно придешь ко Мне. Я обещаю тебе это, ибо ты — Мой дорогой друг» (Б.-г., 18.65).

Каждое живое существо является неотъемлемой частицей Кришны, и потому Кришна естественным образом притягателен для всех. Однако нашему естественному влечению к Кришне препятствуют покровы материи. Как правило, обитатели материального мира не испытывают привязанности к Кришне, но, как только живое существо освобождается от материальной обусловленности, привязанность к Кришне пробуждается в нем сама собой. Вот почему в этом стихе сказано: *сарва-читтāкаршака* — «Все испытывают произвольное влечение к Кришне». Привязанность к Кришне живет в сердце каждого, и, когда сердце очищается, она проявляется в полной мере (*чето-дарпаṇа-мāрджанām бхавā-махā-дāvāгни-нирванāнам*).

ТЕКСТ 140

তাসামাবিরভূষৌরিঃ স্মরমানমুখামুজঃ ।

পীতাম্বরধরঃ সখী সাক্ষীস্রব্ধ-সম্ভবঃ ॥ ১৪০ ॥

*tāsām āvirabhūc cḥauriḥ smāyamāna-mukhāmbudjaḥ
pītāmbara-dharaḥ sragvī sākṣīn manmatḥa-manmatḥaḥ*

tāsām — среди них; *āvirabhūt* — появился; *ḥauriḥ* — Господь Кришна; *smāyamāna* — улыбающийся; *mukha-ambudjaḥ* — тот, у кого лотосный лик; *pīta-ambara-dharaḥ* — облаченный в желтые одежды; *sragvī* — украшенный гирляндой из цветов; *sākṣīn* — непосредственно; *manmatḥa* — бога любви; *manmatḥaḥ* — бог любви.

„Когда Кришна покинул место, где проходил танец раса, гопи погрузились в тоску. Пока они горевали, Кришна снова появился среди них. Облаченный в желтые одежды, украшенный гирляндой из цветов, с улыбкой на прекрасном, как лотос, лице, Он покориł самого бога любви. Так выглядел Кришна, когда Он предстал перед гопи“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.32.2).

ТЕКСТ 141

নানা-ভক্তের রসামৃত নানাবিধ হয় ।
সেই সব রসামৃতে 'বিষয়' 'আশ্রয়' ॥ ১৪১ ॥

nānā-bhaktera rasāmṛta nānā-vidha hāya
sei saḅa rasāmṛtera 'viśaya' 'āśraya'

nānā-bhaktera — различных преданных; *rasa-amṛta* — нектар преданности или трансцендентных взаимоотношений; *nānā-vidha* — разных видов; *hāya* — есть; *sei saḅa* — это все; *rasa-amṛtera* — нектара преданности; *viśaya* — источник; *āśraya* — предмет.

«Отношения каждого преданного с Кришной имеют особую сладость. Однако во всех трансцендентных отношениях преданный является поклоняющимся [āśraya], а Кришна — объектом поклонения [viśaya]».

ТЕКСТ 142

অখিলরসামৃতমূর্তিঃ
প্রসূমর-রুচিরুদ্ধ-তারকা-পালিঃ ।
কলিত শ্যামা-ললিতো
রাধাপ্রেয়ান্ বিধুর্জয়তি ॥ ১৪২ ॥

akṣhila-rasāmṛta-mūṛtiḥ
prasūmara-ruchi-ruddha-tāraḱā-pāliḥ
kalita-śhāma-lalita
rādhā-preiān vidhura dжайати

akṣhila-rasa-amṛta-mūṛtiḥ — источник всего наслаждения, вмещающий в Себя все *расы* преданного служения, а именно *шанту*, *дасью*, *сакхью*, *ватсалью* и *мадхурью*; *prasūmara* — распространяя; *ruchi* — сиянием тела; *ruddha* — покорена; *tāraḱā* — *гопи* по имени Тарака; *pāliḥ* — тот, кем (покорена) *гопи* по имени Пали; *kalita* — покорена; *śhāma* — *гопи* по имени Шьяма; *lalita* — тот, кем (покорена) *гопи* по имени Лалита; *rādhā-preiān* — тот, кто дороже всех Шримати Радхарани; *vidhura* — Кришна, Верховная Личность Бога; *dжайати* — да будет славен.

„Слава Кришне, Верховной Личности Бога! Своей всевозрастающей красотой Он покорила сердца гопи Тараки и Пали и завладел мыслями Шьямы и Лалиты. Он возлюбленный Шримати Радхарани и неиссякаемый источник наслаждения для преданных во всех трансцендентных расах“.

КОММЕНТАРИЙ: Каждый имеет свою трансцендентную расу, в которой он любит Кришну и служит Ему. Кришна в высшей степени привлекателен для всех категорий преданных. Поэтому Его называют *акхила-расамрта-мурти* — трансцендентным олицетворением привлекательности для всех преданных, будь то преданные в *шанта-расе*, *дасья-расе*, *сакхья-расе*, *ватсалья-расе* или *мадхурья-расе*.

Этим стихом Шрила Рупа Госвами открывает «Бхакти-расамрита-синдху».

ТЕКСТ 143

শ্ৰীকান্ত-রসরাজময়-মূর্তিধর ।

অতএব আত্মপর্যন্ত-সর্ব-চিত্ত-হর ॥ ১৪৩ ॥

śrīṅgāra-rasārāja-māya-mūrti-dhara

ataeva ātma-parīanta-sarva-citta-hara

śrīṅgāra-rasa-rāja-māya — состоящий из расы супружеской любви; *мурти-дхара* — Кришна, олицетворенный источник всего наслаждения; *атаэва* — поэтому; *ātma-parīanta* — включая Самого Себя; *sarva* — всех; *читта* — сердце; *хара* — пленитель.

«Кришна бесконечно привлекателен для преданных во всех расах, ибо Он — воплощенная раса супружеской любви. Кришна привлекает не только всех преданных, но и Самого Себя».

ТЕКСТ 144

বিশ্বেষামনুরঞ্জনে জনয়মানন্দমিন্দীবর-

শ্ৰীশ্যামলকোমলৈরুপনয়নঙ্গৈরনঙ্গৌৎসবম্ ।

স্বচ্ছন্দং ব্রজসুন্দরীভিরভিতঃ প্রত্যঙ্গমালিন্দিভঃ

शृङ्गारः सखि मूर्तिमानिव मधौ मुक्त्वा हरिः क्रीडति ॥ १४४ ॥

*viśveśāṃ anurañdjanena djanāyāni ānandaṃ indīvara-
īreṇī-śīāṃmāla-komālaṃ upanāyāni aṅgaṃ anāṅgotśavaṃ
śvacchandaṃ vradja-sundarībhiḥ abhitaḥ pratīyaṅgaṃ āliṅgitaḥ
īrṅgāraḥ sakhi mūrtimān iva madhau mugdho hariḥ kṛdāti*

viśveśāṃ — всех (*гопи*); *anurañdjanena* — дарением радости; *djanāyāni* — порождающий; *ānandaṃ* — блаженство; *indīvara-īreṇī* — подобными зарослям синих лотосов; *śīāṃmāla* — темно-синими; *komālaṃ* — нежными; *upanāyāni* — приводящий; *aṅgaḥ* — частями тела; *anāṅga-utśavaṃ* — на празднество в честь бога любви; *śvacchandaṃ* — неограниченно; *vradja-sundarībhiḥ* — молодыми женщинами Вradжи; *abhitaḥ* — с обеих сторон; *pratīyaṅgaṃ* — за каждую часть тела; *āliṅgitaḥ* — обнимаемый; *īrṅgāraḥ* — супружеская любовь; *sakhi* — о подруга; *mūrtimān* — воплощенная; *iva* — как; *madhau* — весной; *mugdho* — смятенный; *hariḥ* — Господь Хари; *kṛdāti* — играет.

„Дорогие подруги, только взгляните, как Шри Кришна наслаждается весной! В кругу *гопи*, обнимающих каждую часть Его тела, Он подобен живому воплощению любви. Своими божественными играми Он дарует радость и *гопи*, и всему мирозданию. Владелец смуглых с синевой рук и ног, подобных синему лотосу, Он устроил праздник в честь бога любви“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Гита-Говинды» (1.11).

ТЕКСТ 145

লক্ষ্মীকান্তাদি অবতারের হরে মন ।

लक्ष्मी-आदि नारीगणेर करे आकर्षण ॥ १४५ ॥

лакшмй-кāнтāди аватāрера харе мана

लक्ष्मी-āदि नāरी-गणेरा करे āकरिषण

лакшмй-кāнта-āди — мужа богини процветания (Нараяны); *аватāре-ра* — воплощения; *харе* — пленяет; *мана* — ум; *лакшмй* — богиней про-

цветания; *ādi* — возглавляемых; *nārī-gaṇera* — всех женщин; *каре āкаршаṇа* — привлекает.

«Он привлекает также Нараяну, который является воплощением Санкаршаны и супругом богини процветания; Он привлекает не только Его, но и всех женщин во главе с самой богиней процветания, супругой Нараяны».

ТЕКСТ 146

द्विजाङ्गजा मे युवयोर्दिदक्षुणा, मयोपनीता डुवि धर्मगुण्ये ।
कलावतीर्गावबनेर्भरानुरान्, हरेह ह्यवुररेतमन्ति मे ॥ १४७ ॥

двиджātмаджā ме йувайор дидркшунā
майопанītā бхуви дхарма-гунтайе
калāватīрṇāв аванер бхарāсурāн
хатвеха бхūйас тварайетам анти ме

двиджа-ātма-джāх — сыновья брахмана; *ме* — Мной; *йувайоḥ* — вас обоих; *дидркшунā* — желающим увидеть; *майā* — Мной; *упанītāх* — уведены; *бхуви* — в мире; *дхарма-гунтайе* — для восстановления устоев религии; *калā* — со всеми энергиями; *аватīрṇау* — нисшедшие; *аванех* — мира; *бхарā-асурāн* — тяжелое бремя демонов; *хатвā* — уничтожив; *иха* — сюда (в духовный мир); *бхūйах* — снова; *тварайā* — быстро; *итам* — пусть вернутся; *анти* — рядом; *ме* — со Мной.

[Обращаясь к Кришне и Арджуне, Господь Маха-Вишну (Махапуруша) сказал:] «Я забрал сюда сыновей брахмана лишь потому, что хотел увидеть вас. Вы оба низошли в материальный мир, чтобы восстановить законы религии, и вместе с вами пришли все ваши энергии. После того как вы уничтожите всех демонов, пожалуйста, сразу возвращайтесь в духовный мир».

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Бхагаватам» (10.89.58). Этот стих является частью повествования о том, как Кришна вывел Арджуну за границы материальной вселенной, чтобы помочь ему найти сыновей брахмана.

Господа Маха-Вишну, который пребывает вне материального мира, тоже пленяет красота Кришны. Маха-Вишну специально украл сыновей

у брахмана из Двараки, потому что хотел увидеть Кришну и Арджуну. Этот стих приводится, чтобы показать привлекательность Кришны: даже Маха-Вишну хочет увидеть Его.

ТЕКСТ 147

কস্যানুভাবোহস্য ন দেব বিদ্মহে
তবান্দ্বিরেনু-স্পর্শাবিকারঃ ।
যদ্বাঙ্কুয়া শ্রীর্ললনাচারস্তপো
বিহায় কামান্ সুচিরং শৃতব্রতা ॥ ১৪৭ ॥

*касийāнубхāво 'сйа на देवा विदмахе
तवāन्गхри-रेनु-स्पर्शāविकारāх
йād-वāनचхайā śrīr лаланāचारत तापो
विहāया कāmāन सु-चिरāम द्ध्रता-व्रतā*

касийа — которого; *анубхāвах* — результат; *асйа* — его (змея Калии); *на* — не; *дева* — о Господь; *видмахе* — знаем; *тава-ангхри* — Твоих лотосных стоп; *рену* — пыли; *спарайā* — чтобы коснуться; *адхикараx* — право; *йат* — которого; *вāнчхайā* — желанием; *śrīr* — богиня процветания; *лаланā* — лучшая из женщин; *ачарат* — совершала; *тапах* — аскетические подвиги; *вихāйа* — обуздав; *кāmāн* — желания; *су-чирām* — долго; *дхрता* — тверды; *вратā* — та, чьи обеты.

„О Господь, мы не знаем, чем змей Калия заслужил право носить на своих головах пыль с Твоих лотосных стоп: ради этого сама богиня процветания сотни лет совершала аскетические подвиги, обуздывая все прочие желания и соблюдая суровые обеты. Поистине, мы не знаем, как змей Калия удостоился такой чести“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.16.36) произносят жены змея Калии.

ТЕКСТ 148

আপন-ম্রাধুর্যে হরে আপনার মন ।
আপনা আপনি চাহে করিতে আলিঙ্গন ॥ ১৪৮ ॥

*āpana-mādhurye hare āpanāra mana
āpanā āpani cāхе karite ālingana*

āpana — Своей; *mādhurye* — сладостью; *hare* — пленяет; *āpanāra* — Свой; *mana* — ум; *āpanā* — Себя; *āpani* — Сам; *cāхе* — хочет; *karite ālingana* — обнять.

«Сладость Господа Кришны настолько восхитительна, что пленяет даже Его собственный ум. Иногда Ему Самому хочется обнять Себя».

ТЕКСТ 149

অপরিকলিতপূর্বঃ কশ্চমৎকারকারী
স্বকুরতি মম গরীয়ানেব মাধূৰ্যপূৰঃ ।
অয়মহমপি হন্ত প্রেক্ষ্য যং লুব্ধচেতাঃ
সরভসমুপভোক্তুং কাময়ে রাধিকেব ॥ ১৪৯ ॥

*aparikalita-pūrvāḥ kaīcī cāmatkāra-kārī
sikhurati mama garīyāneva mādhurya-pūraḥ
āyam aham api hanṭa prekṣyā yaṁ lubdha-cetāḥ
sa-rabhasam upabhoctum kāmāye rādhikēva*

aparikalita — не виданный; *pūrvāḥ* — тот, кто прежде; *kaīcī* — который; *cāmatkāra-kārī* — вызывающий удивление; *sikhurati* — проявляется; *mama* — Моего; *garīyān* — более великий; *yaḥ* — этот; *mādhurya-pūraḥ* — полный сладости; *āyam* — этот; *aham* — Я; *api* — даже; *hanṭa* — увы; *prekṣyā* — увидев; *yaṁ* — которого; *lubdha-cetāḥ* — пораженный ум; *sa-rabhasam* — страстно; *upabhoctum* — насладиться; *kāmāye* — желаю; *rādhikā eva* — как Шримати Радхарани.

„Увидев в усыпанной драгоценными камнями колонне Своего дворца в Двараке собственное отражение, Кришна захотел обнять его и воскликнул: «Я никогда прежде не видел такой красоты! Кто это? Просто при виде Его Я, подобно Шримати Радхарани, жажду заключить Его в объятия»“.

КОММЕНТАРИЙ: Это текст из «Лалита-Мадхавы» (8.34) Шрилы Рупы Госвами.

ТЕКСТ 150

এই ত' সংক্ষেপে কহিল কৃষ্ণের স্বরূপ ।
এবে সংক্ষেপে কহি গুণ রাধা-তত্ত্বরূপ ॥ ১৫০ ॥

эи та' санкшепе кахила кршнэра сварупа
эбе санкшепе кахи шуна радха-таттва-рупа

эи та' — итак; *санкшепе* — вкратце; *кахила* — описал; *кршнэра* — Господа Кришны; *сварупа* — изначальный образ; *эбе* — теперь; *санкшепе* — вкратце; *кахи* — рассказываю; *шуна* — услышь же; *радха* — Шримати Радхарани; *таттва-рупа* — истинную природу.

Затем Шри Рамананда Рай произнес: «Итак, я коротко описал изначальный образ Бога, Верховной Личности. Теперь позволь мне объяснить природу Шримати Радхарани».

ТЕКСТ 151

কৃষ্ণের অনন্ত-শক্তি, তাতে তিন—প্রধান ।
'চিহ্নশক্তি', 'মায়ীশক্তি', 'জীবাশক্তি'-নাম ॥ ১৫১ ॥

кршнэра ананта-шакти, тате тина — прадхана
'чич-чхакти', 'майя-шакти', 'джива-шакти'-нама

кршнэра — Господа Кришны; *ананта-шакти* — бесчисленные энергии; *тате* — в них; *тина* — три; *прадхана* — основные; *чит-шакти* — духовная энергия; *майя-шакти* — материальная энергия; *джива-шакти* — пограничная энергия, или живые существа; *нама* — называемые.

«Кришна обладает бесчисленными энергиями, которые можно разделить на три основные категории: духовная энергия, материальная энергия и пограничная энергия, то есть живые существа».

ТЕКСТ 152

'অন্তরঙ্গা', 'বহিরঙ্গা', 'তটস্থ' কহি যারে ।
অন্তরঙ্গা 'স্বরূপ-শক্তি'—সবার উপরে ॥ ১৫২ ॥

'антарангā', 'бахирангā', 'татастхā' кахи йāре
антарангā 'сварупа-шакти' — сабāра упаре

антарангā — внутренняя; бахирангā — внешняя; тата-стхā — пограничная; кахи — говорю; йāре — о которой; антарангā — внутренняя энергия; сварупа-шакти — собственная энергия; сабāра упаре — всех выше.

«Иными словами, у Бога есть три вида энергий: внутренняя, внешняя и пограничная. Но хотя все они принадлежат Богу, внутренняя энергия представляет собой Его личную энергию и потому выше двух других».

ТЕКСТ 153

বিবুশক্তিঃ পরা প্রোক্তা ক্ষেত্রজ্ঞাখ্যা তথাপরা ।

অবিদ্যা-কর্মসংজ্ঞান্যা তৃতীয়া শক্তিরিষ্যতে ॥ ১৫৩ ॥

вишну-шактих парā проктā кшетраджñāкхйā татхā парā
авидйā-карма-самджñāнйā тртййā шактир ишйате

вишну-шактих — энергия Господа Вишну; парā — духовная; проктā — та, о которой сказано; кшетраджñā-ākхйā — энергия, именуемая кшетра-гья; татхā — также; парā — духовная; авидйā — неведением; карма — кармической деятельностью; самджñā — называемая; анйā — другая; тртййā — третья; шактих — энергия; ишйате — признается.

„Изначальная энергия Господа Вишну — это высшая, или духовная, энергия, и живое существо, по сути, относится к ней. Но существует и другая энергия, именуемая материальной, и эта третья энергия исполнена неведения“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Вишну-пураны» (6.761).

ТЕКСТ 154

সক্তিদানন্দমর কৃষ্ণের স্বরূপ ।

অতএব স্বরূপ-শক্তি হয় তিন রূপ ॥ ১৫৪ ॥

*сач-чид-āнанда-майа кришнера сварупа
атаэва сварупа-шакти хайа тина рупа*

сач-чит-āнанда-майа — вечность, знание и блаженство; *кришнера* — Господа Кришны; *сварупа* — истинный трансцендентный образ; *атаэва* — поэтому; *сварупа-шакти* — (Его) духовная личная энергия; *хайа* — существует; *тина рупа* — в трех формах.

«Изначально Кришна — сач-чид-ананда-виграха, трансцендентное олицетворение вечности, знания и блаженства. Поэтому Его личная, внутренняя энергия тоже проявляется тройко».

ТЕКСТ 155

আনন্দাংশে 'হ্লাদিনী', সদংশে 'সঙ্খিনী' ।
চিদংশে 'সম্বিত', যারে জ্ঞান করি' মানি ॥ ১৫৫ ॥

*āнандамйе 'хлāдинй', сад-амйе 'сандхинй'
чид-амйе 'самвит', йāре джйāна карй' мāни*

āнанда-амйе — в блаженстве; *хлāдинй* — энергия наслаждения; *сач-амйе* — в вечности; *сандхинй* — созидательная энергия; *чит-амйе* — в знании; *самвит* — энергия постижения; *йāре* — которую; *джйāна* — знанием; *кари'* — приняв; *мāни* — считаю.

«Хладини — это Его аспект блаженства, сандхини — аспект вечного бытия, а самвит — аспект сознания, или воспринимающей способности, который также называют знанием».

ТЕКСТ 156

হ্লাদিনী সঙ্খিনী সম্বিত্‌ ত্বয়ৈকা সর্বসংশয়ে ।
হ্লাদতাপকরী মিশ্রা হ্রয়ি নো গুণবর্জিতে ॥ ১৫৬ ॥

*хлāдинй сандхинй самвит твайй эkā сарва-самйшрайе
хлāда-тāпа-кари мйшрā твайи но гуна-варджите*

хлāдинй — энергия наслаждения; *сандхинй* — энергия бытия; *самвит* — энергия знания; *твайи* — в Тебе; *эkā* — единая (внутренняя энергия);

сарва-самйрайе — (в Тебе,) источнике всех энергий; *хлады* — наслаждений; *тāпа-карй* — причина страданий; *мишрā* — смесь; *твайи* — в Тебе; *но* — никогда; *гуна-варджите* — (в Тебе,) трансцендентном Верховном Господе.

„Мой дорогой Господь, Ты — средоточие всех трансцендентных качеств. Твоя энергия наслаждения, энергия бытия и энергия знания на самом деле представляют собой единую духовную внутреннюю энергию. Обусловленная душа, хотя и духовна по природе, иногда испытывает удовольствие, иногда страдание, а иногда удовольствие вперемешку со страданием. Это следствие ее соприкосновения с материей. Но Ты выше всех материальных качеств и потому свободен от них. Твоя высшая, духовная энергия полностью трансцендентна, и для Тебя не существует таких относительных понятий, как удовольствие, удовольствие с примесью страданий и сами страдания“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Вишну-пураны» (1.12.69).

ТЕКСТ 157

কৃষ্ণকে আত্মদে, তাইতে নাম — 'হ্লাদিনী' ।
সেই শক্তি-দ্বারে সুখ আত্মদে আপনি ॥ ১৫৭ ॥

кришнаке āхладе, тā'te нāма — 'хладыни'
сеи шакти-дваре сукха āсвāде āпани

кришнаке — Кришне; *āхладе* — доставляет наслаждение; *тā'te* — поэтому; *нāма* — название; *хладыни* — энергия наслаждения; *сеи шакти* — этой энергии; *дваре* — посредством; *сукха* — удовольствие; *āсвāде* — вкушает; *āпани* — Сам (Господь Кришна).

«Энергия, именуемая хладыни, доставляет Кришне духовное блаженство. Посредством этой энергии наслаждения Кришна Сам испытывает все духовные наслаждения».

ТЕКСТ 158

সুখরূপ কৃষ্ণ করে সুখ আত্মদান ।
ভক্তগণে সুখ দিতে 'হ্লাদিনী'—কারণ ॥ ১৫৮ ॥

*сукха-рӯпа кришṇа каре сукха āsvādана
бхакта-гаṇе сукха дите 'хлāдини' — кāраṇа*

сукха-рӯпа — живое воплощение счастья; *кришṇа* — Господь Кришна; *ка-ре* — совершает; *сукха* — блаженства; *āsvādана* — вкушение; *бхакта-га-не* — всем преданным; *сукха* — блаженство; *дите* — доставлять; *хлāдини* — энергия наслаждения; *кāраṇа* — причина.

«Хотя Господь Кришна — воплощение счастья, Он наслаждается всеми видами духовного блаженства. Блаженство, которое испытывают преданные Кришны, также проявлено Его энергией наслаждения».

ТЕКСТ 159

*হুাদিনীর সার অংশ, তার 'প্রেম' নাম ।
আনন্দচিন্ময়রস প্রেমের আখ্যান ॥ ১৫৯ ॥*

*хлāдиниṛа сāра амīша, тāра 'према' нāма
āнанда-чинмайа-раса премера āкхйāна*

хлāдиниṛа — энергии наслаждения; *сāра* — сущностная; *амīша* — составляющая; *тāра* — ее; *према* — любовь к Богу; *нāма* — название; *āнанда* — исполненной наслаждения; *чит-майа-раса* — уровень духовной *расы*; *премера* — любви к Богу; *āкхйāна* — объяснение.

«Сутью энергии наслаждения является любовь к Богу [према]. Поэтому, объясняя природу любви к Богу, также можно испытать всю полноту духовного блаженства».

ТЕКСТ 160

*প্রেমের পরম-সার 'মহাভাব' জানি ।
সেই মহাভাবরূপা রাখা-ঠাকুরাণী ॥ ১৬০ ॥*

*премера парама-сāра 'махāбхāва' джāни
сеи махāбхāва-рӯпā рāдхā-тхāкурāṇи*

премера — любви к Богу; *парама-сāра* — самая сущность; *махā-бхāва* — трансцендентный экстаз, который называется *махабхавой*; *джāни* — зна-

ем; *сеи* — этого; *махā-бхāва-рūпā* — олицетворение трансцендентного экстаза *махабхава*; *рādхā-тхāкурāṇī* — Шримати Радхарани.

«Сущность любви к Богу называется махабхавой, духовным экстазом, и олицетворением этого экстаза является Шримати Радхарани».

ТЕКСТ 161

তয়োরপ্যভয়োর্মধ্যে রাধিকা সর্বথাধিকা ।

মহাভাবরূপেয়ং গুণৈরতিবরীয়সী ॥ ১৬১ ॥

тайор апй убхайор мадхйе рādхикā сарватхādхикā
махāбхāва-сварūпейам гуṇаир ативарийасй

тайоx — их; *апи* — даже; *убхайоx* — обеих (Чандравали и Радхарани); *мадхйе* — среди; *рādхикā* — Шримати Радхарани; *сарватхā* — во всех отношениях; *адхикā* — высшая; *махā-бхāва-сварūпа* — олицетворение *махабхавы*; *ийам* — эта; *гуṇаих* — с благими качествами; *ативарийасй* — лучшая из всех.

„Из всех гопи Вриндавана главными считаются Шримати Радхарани и еще одна гопи. Но если сравнить их двоих, то станет очевидно превосходство Шримати Радхарани, поскольку сама Ее природа выражает высочайший экстаз любви. Экстаз любви, который испытывают другие гопи, не идет ни в какое сравнение с экстазом Шримати Радхарани“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих взят из «Удджвала-ниламани» (4.3) Шрилы Рупы Госвами.

ТЕКСТ 162

প্রেমের 'স্বরূপ-দেহ'—প্রেম-বিভাবিত ।

কৃষ্ণের প্রেয়সী-শ্রেষ্ঠা জগতে বিদিত ॥ ১৬২ ॥

премера 'сварūпа-деха' — према-вибхāvита
кṛшṇера преясй-шрейштхā джагате видита

премера — любви к Богу; *сварупа-деха* — подлинное тело; *према* — любовь к Богу; *вибхавита* — порожденное; *кришнера* — Господа Кришны; *прейасй* — из дорогих подруг; *йрештхā* — лучшая; *джагате* — в мире; *видита* — известная.

«Тело Шримати Радхарани есть видоизмененная любовь к Богу. Радхарани — самая дорогая подруга Кришны, и это известно всему миру».

ТЕКСТ 163

আনন্দচিন্ময়রস-প্রতিভাবিতাভি-
জ্ঞাতিৰ্য এব নিজরূপতয়া কলাভিঃ ।
গোলোক এব নিবসত্যকিলাদ্ধৃতো
গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামি ॥ ১৬৩ ॥

*ānanda-cinmayā-rasa-pratibhāvītābhix
tābhix īa eva nidja-rūpatayā kalābhix
goloke eva nivasati akhilātmā-bhūto
govindam ādi-puruṣam tam aham bhajāmi*

ānanda — блаженства; *чит* — знания; *майа* — состоящими из; *раса* — расами; *прати* — каждый миг; *бхāvītābhix* — с поглощенными; *tābhix* — с теми; *īa* — который; *эва* — поистине; *ниджа-рūпатайā* — Своим образом; *калābhix* — с частями частей Его энергии наслаждения; *голоке* — на Голоке Вриндаване; *эва* — действительно; *нивасати* — обитает; *акхила-ātма* — как душа всего сущего; *бхūта* — существующий; *говиндам* — Господа Говинду; *āди-пuruшам* — изначальную личность; *там* — Его; *ахам* — я; *бхаджāми* — почитаю.

„Я поклоняюсь Говинде, предвечному Господу, пребывающему в Своей обители Голоке вместе с Радхой, которая является отражением Его духовного тела и которая олицетворяет Собой энергию блаженства [хладини]. Их свита — это Ее наперсницы, продолжения Ее тела, проникнутые вечно блаженной духовной расой“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Брахма-самхиты» (5.37).

ТЕКСТ 164

সেই মহাভাব হয় 'চিন্তামনি-সার' ।
কৃষ্ণ-বাঞ্ছা পূর্ণ করে এই কার্য তাঁর ॥ ১৬৪ ॥

sei mahābhāva hāya 'cintāmani-sāra'
kṛṣṇa-vāñchā pūrṇa kare ei kārya tāra

sei — этот; *mahā-bhāva* — высочайший экстаз; *hāya* — есть; *cintāmani-sāra* — суть духовной жизни; *kṛṣṇa-vāñchā* — желания Господа Кришны; *pūrṇa kare* — выполняет; *ei* — это; *kārya* — занятие; *tāra* — Ее.

«Этот высочайший экстаз Шримати Радхарани представляет самую суть духовной жизни. Единственное занятие Радхарани — выполнять желания Кришны».

ТЕКСТ 165

'মহাভাব-চিন্তামনি' রাখার স্বরূপ ।
ললিতাদি সখী—তাঁর কার্যবূহরূপ ॥ ১৬৫ ॥

'mahābhāva-cintāmani' rādhāra svarūpa
lalitādi sakṣī — tāra kāya-viūha-rūpa

mahā-bhāva — высочайшего духовного экстаза; *cintā-maṇi* — философский камень; *rādhāra svarūpa* — трансцендентный образ Шримати Радхарани; *lalitā-ādi sakṣī* — *gopi*, спутницы Шримати Радхарани; *tāra kāya-viūha-rūpa* — экспансии Ее духовного тела.

«Шримати Радхарани — это бесценнейший духовный бриллиант, тогда как остальные *gopi* — Лалита, Вишакха и другие — являются продолжениями Ее духовного тела».

ТЕКСТ 166

রাখা-প্রতি কৃষ্ণ-স্নেহ—সুগন্ধি উত্তরন ।
তাঁতে অতি সুগন্ধি দেহ—উজ্জ্বল-বরণ ॥ ১৬৬ ॥

*ра́дхā-прати кри́шна-снеха — сугандхи удвартана
та́'те ати сугандхи деха — уджджвала-варана*

ра́дхā-прати — по отношению к Шримати Радхарани; *кри́шна-снеха* — любовь Господа Кришны; *су-гандхи удвартана* — массаж с ароматическими притираниями; *та́'те* — в этом; *ати* — очень; *су-гандхи* — благоуханное; *деха* — тело; *уджджвала* — сияющий; *варана* — свет.

«Трансцендентное тело Шримати Радхарани светозарно и исполнено божественного благоухания. А любовь Господа Кришны к Радхарани подобна массажу с ароматическими притираниями».

КОММЕНТАРИЙ: *Сугандхи удвартана* — это паста, представляющая собой парфюмерную композицию с ароматическими маслами. Ей умащают перед массажем все тело для удаления грязи и пота. Тело Шримати Радхарани само по себе источает благоухание, однако от массажа с ароматическими притираниями любви Кришны оно становится вдвойне благоуханным и светозарным. Этот стих открывает описание трансцендентного тела Шримати Радхарани, приведенное Кришнадасом Кавираджей Госвами. В основу этого описания (стихи 165–181) положена книга Рагхунатхи даса Госвами, озаглавленная «Премамбходжа-маранда». Шрила Бхактивинода Тхакур переводит оригинал этой книги с санскрита следующим образом.

«Любовь *гопи* к Кришне исполнена духовного экстаза и подобна излучающему свет драгоценному камню. Озаренная лучами этого духовного самоцвета, Радхарани умащает Себя духами и припудривает *кункумой*. Утром Она омывается в нектаре милосердия, в полдень — в нектаре юности и вечером — в нектаре Своего сияния. После такого троекратного омовения Она начинает светиться, подобно камню *чинтамани*. Она облачена в одежды из шелка, и этим шелковым облачением является Ее природная стыдливость.

Украшенная красной *кункумой* самой красоты и черным мускусом супружеской любви, Она становится еще прекраснее. Так разные цвета украшают Ее. Среди Ее украшений такие естественные проявления экстаза, как дрожь, слезы, ликование, оцепенение, испарина, дрожь в голосе, краснота, безумство и безразличие. Она вся — с ног до головы — усыпана этими девятью драгоценными камнями. Кроме того, красоту Радхарани подчеркивают Ее трансцендентные добродетели, которые Она носит, как гирлянду на шее. Есть две разновидности экстаза любви

к Кришне: *дхира* и *адхира* — сдерживаемый и несдерживаемый. Этот экстаз представляет собой накидку Шримати Радхарани с ароматом камфары. Ее трансцендентный гнев на Кришну воплощен в аккуратно уложенных волосах, а на прекрасном лбу Ее сияет *тилак* небывалой удачи. Уши Шримати Радхарани украшают серьги из святых имен Кришны и рассказов, прославляющих Его. Ее уста всегда красны от бетеля экстатической привязанности к Кришне. Черная сурьма, которой подведены глаза Радхарани, — это вызванное любовью к Кришне лукавство. Ее шутки с Кришной и нежные улыбки — камфара, которой умащено Ее тело. Радхарани почивает в покоех, напоенных ароматом гордости, и, когда Она опускается на Свое ложе, трансцендентное разнообразие испытываемых Ей любовных экстазов кажется инкрустированным медальоном в ожерелье разлуки. Ее трансцендентную грудь прикрывает *сари* любви к Кришне и гнева на Него. У Радхарани есть струнный инструмент *каччхали-вина*, воплощение Ее славы и удачи, от которых усыхают лица и груди других *гопи*. Руки Радхарани всегда покоятся на плечах Ее подруги-*гопи*, олицетворяющей красоту Ее юности; хотя Радхарани исполнена стольких духовных достоинств, Она не смогла устоять перед богом любви по имени Кришна, и Он покорил Ее. Шрила Рагхунатха дас Госвами, зажав в зубах соломинку, склоняется перед Шримати Радхарани и молит Ее: „О Гандхарвика, Шримати Радхарани, как Господь Кришна никогда не отвергает покорившуюся Ему душу, так и Ты, молю Тебя, не отвергай меня“. Это сокращенный перевод «Премамбходжамаранды», выдержки из которой приводит Кавираджа Госвами.

ТЕКСТ 167

कारुण्यामृत-धाराय ज्ञान प्रथम ।

तारुण्यामृत-धाराय ज्ञान मध्यम ॥ १७१ ॥

kāruṇyāmrta-dhārayā snāna pratxama
tāruṇyāmrta-dhārayā snāna madhīama

kāruṇyā-amrta — нектара милосердия; *dhārayā* — в потоке; *snāna* — омовение; *pratxama* — первое; *tāruṇyā-amrta* — нектара юности; *dhārayā* — в потоке; *snāna* — омовение; *madhīama* — промежуточное.

«Первый раз Шримати Радхарани омывается в нектаре милосердия, второй раз — в нектаре юности».

КОММЕНТАРИЙ: Прежде всего Шримати Радхарани умащает Свое тело пастой любви Кришны. Затем Она омывается в нектаре милосердия. Выйдя из возраста *пауганда* (от пяти до десяти лет), Шримати Радхарани вначале предстает как само милосердие. Во второй раз, в полдень, Она омывается в *таруньямрите*. Таково подлинное проявление Ее выдающей юности.

ТЕКСТ 168

লাবণ্যানুভ-ধারায় তদুপরি স্নান ।

নিজ-সজ্জা-শ্যাম-পট্টসাঁটি-পরিধান ॥ ১৬৮ ॥

lāvāṇīāmrta-dhārayā tad-upari snāna

nidja-ladжджā-śhīyāma-paṭṭasāṭi-paridhāna

lāvāṇīa-amrta-dhārayā — в потоке нектара собственного сияния; *tad-upari* — сверх этого; *snāna* — омовение; *nidja* — Своей; *ladжджā* — скромности; *śhīyāma* — черных; *paṭṭa* — шелковых; *sāṭi* — одежда; *paridhāna* — ношение.

«После полуденного омовения Радхарани омывается третий раз — в нектаре собственного сияния и облачается в одежды стыдливости — Свое черное сари из шелка».

КОММЕНТАРИЙ: После первых двух омовений вечером Радхарани омывается в нектаре совершенной красоты. Этот нектар олицетворяет Ее качества красоты и светозарности. Таким образом, всего Шримати Радхарани совершает три разных омовения. Затем Она надевает два вида одежды — на верхнюю и нижнюю часть тела. Верхняя часть тела Радхарани облачена в розовую одежду, представляющую собой Ее привязанность и влечение к Кришне, а нижняя — в черное или темно-синее *сари* из шелка — Ее стыдливость.

ТЕКСТ 169

কৃষ্ণ-অনুরাগ দ্বিতীয় অরুণ-বসন ।

প্রাথম-মান-কঙ্কালিকায় বন্ধ আচ্ছাদন ॥ ১৬৯ ॥

кришна-анурага д্বিতীয়া *аруна-васана*
праñайа-мāна-кайчуликāйа *вакша āччхāдана*

кришна-анурага — привязанность к Кришне; *д্বитীয়া* — второе; *аруна-васана* — розовое одеяние; *праñайа* — любви; *мāна* — и гнева; *кайчуликāйа* — короткой блузкой; *вакша* — груди; *āччхāдана* — прикрывание.

«Привязанность Шримати Радхарани к Кришне — это розовая одежда, в которую облачена верхняя часть Ее тела. Помимо этого, Она прикрывает Свою грудь блузкой любви к Кришне и гнева на Него».

ТЕКСТ 170

সৌন্দর্য—কুঙ্কুম, সখী-প্রণয় চন্দন ।
স্মিতকান্তি—কর্পূর, তিনে—অঙ্গে বিলেপন ॥ ১৭০ ॥

саундарйа — кункума, *сакхй-праñайа* — чандана
смиа-кāнти — карпūра, *тине* — аңге вилепана

саундарйа — (Ее) красота; *кункума* — красный порошок кункумы; *сакхй-праñайа* — (Ее) любовь к (Своим) наперсницам; *чандана* — сандаловая паста; *смиа-кāнти* — очарование улыбки; *карпūра* — камфора; *тине* — (этими) тремя; *аңге* — на теле; *вилепана* — умащение.

«Красота Шримати Радхарани — это красная пудра из кункумы, Ее любовь к Своим наперсницам — это сандаловая паста, а очарование Ее улыбки — камфара. Тело Радхарани умащено всем этим одновременно».

ТЕКСТ 171

কৃষ্ণের-উজ্জ্বল রস—মৃগমদ-ভর ।
সেই মৃগমদে বিচित्रিত কলেবর ॥ ১৭১ ॥

кришнера *уджджвала-раса* — *мргмада-бхара*
сеи мргмаде *вичитрита* *калевара*

кришнера — Господа Кришны; *уджджвала-раса* — супружеская *раса*; *мрга-мада* — мускуса; *бхара* — обилие; *сеи* — этим; *мрга-маде* — ароматным мускусом; *вичитрита* — украшено; *калевара* — (все Ее) тело.

«Супружеская любовь к Кришне — это мускус, которым украшено Ее тело».

ТЕКСТ 172

প্রচ্ছন্ন-মান বাম্য — ধর্ম্মিণ-বিন্যাস ।

‘ধীরাধীরা-ত্মক’ গুণ — অঙ্গে পটবাস ॥ ১৭২ ॥

праччханна-ма́на ва́мья — дхаммилла-винйāса
‘*дхйра́дхйра́тмака*’ *гу́на* — *анге па́та-ва́са*

праччханна — скрытый; *ма́на* — гнев; *ва́мья* — лукавство; *дхаммилла* — прядей волос; *винйāса* — укладка; *дхйра-адхйра́-ātмака* — заключающиеся в вызванном ревностью гневе, который иногда проявляется, а иногда подавляется; *гу́на* — качество; *анге* — на теле; *па́та-ва́са* — шелковая накидка.

«Лукавство и тщательно скрываемый гнев — Ее прическа. А гнев, вызванный ревностью, — это шелковая накидка на Ней».

ТЕКСТ 173

রাগ-তাম্বুলরাগে অধর উজ্জ্বল ।

ত্রৈমকৌটিল্য — নেত্রযুগলে কজ্জল ॥ ১৭৩ ॥

ра́га-та́мбула-ра́ге адхара уджджвала
према-каути́лья — *нетра-йугале каджджала*

ра́га — привязанности; *та́мбула* — орехов бетеля; *ра́ге* — краснотой; *адхара* — губы; *уджджвала* — блистающие; *према-каути́лья* — притворство в любовных отношениях; *нетра-йугале* — на обоих глазах; *каджджала* — черная краска.

«Привязанность Радхарани к Кришне — это красный цвет орехов бетеля на Ее блестящих устах. А Ее притворство в любовных отношениях — черная сурьма на Ее веках».

ТЕКСТ 174

‘সুদীপ্ত-সাত্ত্বিক’ ভাব, হর্ষাদি ‘সম্ভারী’ ।

এই সব ভাব-ভূষণ সব-অঙ্গে ভরি’ ॥ ১৭৪ ॥

‘суддипта-саттвика’ бхāва, харшāди ‘санчāрй’
зи саба бхāва-бхушāна саба-анге бхари’

су-уддипта-саттвика — сияющей благодати; бхāва — экстатические состояния; харша-āди — ликование и прочие; санчāрй — непрерывное состояние экстаза; зи саба — все эти; бхāва — виды экстаза; бхушāна — украшения; саба — всё; анге — тело; бхари’ — наполнив.

«Украшения на Ее теле — это разные виды ослепительно сияющего экстаза благодати и непрерывного экстаза, начиная с ликования. С ног до головы Она убрана всеми этими видами экстаза».

ТЕКСТ 175

‘কিলকিঞ্চিতাদি’-ভাব-বিশ্বেতি-ভূষিত ।

গুণশ্ৰেণী-গুণমালা সর্বাঙ্গে পূরিত ॥ ১৭৫ ॥

‘кила-кинчитади’-бхāва-вимшāти-бхушита
гуна-шреणй-пушпāмāлā сарваанге пурита

кила-кинчита-āди — начиная с кила-кинчиты; бхāва — разновидностями экстаза; вимшāти — двадцатью; бхушита — украшена; гуна-шреणй — (Ее) привлекательных качеств; пушпа-мāлā — гирляндой из цветов; сарва-анге — по всему телу; пурита — покрыта.

«Двадцать проявлений экстаза, начиная с кила-кинчиты, украшают Ее тело. А Ее трансцендентные качества образуют гирлянду, достигающую самой земли».

КОММЕНТАРИЙ: Ниже перечислены двадцать разных проявлений экстаза, начиная с *кила-кинчиты*. К телу относится *бхава* (экстаз), *хава* (жесты) и *хела* (небрежность); к личности относится *шобха* (красота), *канти* (сияние), *дипти* (великолепие), *мадхурья* (сладость), *прагалбхата* (дерзость), *аударья* (великодушие) и *дхайрья* (терпение), а к природе относится *лила* (развлечения), *виласа* (наслаждение), *виччхитти* (разрыв отношений) и *вибхрама* (замешательство). Поскольку санскритские слова *кила-кинчита*, *моттайита* и *куттамита* не имеют соответствующих эквивалентов, на английский перевести их не представляется возможным.

Гирлянда Шримати Радхарани сплетена из Ее качеств и символизирует ум, речь и внешность. Всепрощение и милосердие — это качества ума, сладкозвучный голос — это качества речи, а возраст, красота, сияние и грация — это качества внешности.

ТЕКСТ 176

সৌভাগ্য-তিলক চারু-ললাটে উজ্জ্বল ।

প্রেম-বৈচিত্র্য—রত্ন, হৃদয়—তরল ॥ ১৭৬ ॥

саубхāгйа-тилака чāру-лалāте уджджвала

према-ваичиттйа — ратна, хрдайа — тарала

саубхāгйа-тилака — тилак удачи; *чāру* — красивом; *лалāте* — на лбу; *уджджвала* — сияющая; *према* — любви к Богу; *ваичиттйа* — разнообразие; *ратна* — драгоценный камень; *хрдайа* — сердце; *тарала* — медальон.

«На Ее красивом высоком лбу сияет тилак удачи. Разнообразные проявления Ее любви — это драгоценный камень, а сердце — медальон».

ТЕКСТ 177

মধ্য-বয়স, সখী-সঙ্কে কর-ন্যাস ।

কৃষ্ণলীলা-মনোবৃত্তি-সখী আশপাশ ॥ ১৭৭ ॥

*мадхья-вайаса, сакхй-скандхе кара-нйāса
кришнайлйā-мановртти-сакхй āйша-пāйша*

мадхья-вайаса — юность; *сакхй* — подруги; *скандхе* — на плече; *кара* — руки; *нйāса* — удерживание; *кришна* — Господа Кришны; *лйā* — (поглощенного) играми; *манах* — ума; *вртти* — (олицетворяющие) деятельность; *сакхй* — *гопи*; *āйша-пāйша* — тут и там.

«Гопи, наперсницы Шримати Радхарани, — это Ее мысли, сосредоточенные на лилах Шри Кришны. Рука Радхарани покоится на плече Ее подруги, олицетворяющей юность».

КОММЕНТАРИЙ: Восемь наперсниц Радхарани (*ашта-сакхй*) — это разные наслаждения, связанные с играми Кришны. Помимо этих, Шри Кришна совершает и другие *лилы*. Их олицетворяют *гопи*-помощницы восьми ближайших подруг Радхарани.

ТЕКСТ 178

নিজাম-সৌরভালয়ে গর্ব-পর্যঙ্ক ।

তা'তে বাসি' আছে, সদা চিন্তে কৃষ্ণনঙ্গ ॥ ১৭৮ ॥

ниджāнга-саурабхāлайе гарва-парйанка

tā'te vasi' ācche, sadā cinte kṛṣṇa-saṅga

ниджа-анга — Ее собственного тела; *саурабха-āлайе* — в обители аромата; *гарва* — гордости; *парйанка* — ложе; *tā'te* — на нем; *vasi'* — лежа; *ācche* — находится; *sadā* — всегда; *cinte* — думает; *кришна-санга* — о близости с Кришной.

«Ложе Шримати Радхарани — это сама гордость, а стоит оно в покое аромата Ее тела. Возлежа на этом ложе, Она всегда думает об общении с Кришной».

ТЕКСТ 179

কৃষ্ণ-নাম-গুণ-যশ— অবতংস কাণে ।

কৃষ্ণ-নাম-গুণ-যশ-প্রবাহ-বচনে ॥ ১৭৯ ॥

кришна-на́ма-гу́на-йа́ша — авата́мса кáне
кришна-на́ма-гу́на-йа́ша-права́ха-вача́не

кришна — Господа Кришны; *на́ма* — святое имя; *гу́на* — качества; *йа́ша* — слава; *авата́мса* — украшения; *ка́не* — в ушах; *кришна* — Господа Кришны; *на́ма* — святого имени; *гу́на* — качеств; *йа́ша* — славы; *права́ха* — волны; *вача́не* — в (Ее) речах.

«Серьги Шримати Радхарани — это имя, слава и качества Господа Кришны. Величие имени Господа Кришны, Его славы и качеств всегда затопляет Ее речь».

ТЕКСТ 180

কৃষ্ণকে করায় শ্যামরস-মধু পান ।
নিরন্তর পূর্ণ করে কৃষ্ণের সর্বকাম ॥ ১৮০ ॥

кри́шнаке кара́йа шйáма-раса-мадху пáна
нирантара пурна́ каре кри́шнера сарва-ка́ма

кри́шнаке — Кришну; *кара́йа* — побуждает; *шйáма-раса* — *расы* супружеской любви; *мадху* — меда; *пáна* — к питью; *нирантара* — непрерывно; *пурна́ каре* — исполняет; *кри́шнера* — Господа Кришны; *сарва-ка́ма* — все страстные желания.

«Шримати Радхарани побуждает Кришну пить мед супружеской любви. Так Она постоянно удовлетворяет любые желания Кришны».

ТЕКСТ 181

কৃষ্ণের বিশুদ্ধপ্রেম-রত্নের আকার ।
অনুপম-গুণগণ-পূর্ণ কলেবর ॥ ১৮১ ॥

кри́шнера ви́шуддха-према-ратне́ра áкара
анупама-гу́нага́на-пурна́ калева́ра

кри́шнера — к Господу Кришне; *ви́шуддха-према* — чистой трансцендентной любви; *ратне́ра* — драгоценных камней; *áкара* — месторождение;

анупама — непревзойденных; *гуна-гана* — совокупностей разных качеств; *пурна* — исполненное; *калевара* — трансцендентное тело.

«Шримати Радхарани — это россыпь драгоценных камней любви к Кришне. Ее трансцендентное тело исполнено непревзойденных главных качеств».

ТЕКСТ 182

का कृष्णस्य प्रणमजनिभूः श्रीमती राधिकेका
 कासा प्रेम्नस्यनुपमगुणा राधिकेका न चान्या ।
 जैम्ब्यां केशे दृशि तरलता निर्भूरङ्ग कुटेहस्या
 बाङ्गापूर्ते प्रभवति हरे राधिकेका न चान्या ॥ १८२ ॥

kā kṛṣṇasya praṇaya-džani-bhūḥ śrīmatī rādhikaikā
kāsya preṅsyaṇu-pama-guṇā rādhikaikā na cānyā ।
 džaiṅbhyāṅ keśe dṛṣi taralata nīrbhūrṅga kuṭehsya
bāṅgāpūrte prabhavati hare rādhikaikā na cānyā ॥

kā — кто; *kṛṣṇasya* — Господа Кришны; *praṇaya-džani-bhūḥ* — место рождения любви (к Кришне); *śrīmatī* — исполненная несравненной красоты; *rādhikā* — Шримати Радхарани; *ekā* — одна; *kā* — кто; *asya* — Его; *preṅsyaṇu* — самая дорогая подруга; *anupama-guṇā* — обладающая несравненными качествами; *rādhikā* — Шримати Радхарани; *ekā* — одна; *na* — не; *ca* — также; *anyā* — иная; *džaiṅbhyāṅ* — волнистость; *keśe* — в волосах; *dṛṣi* — в глазах; *taralata* — беспокойство; *nīrbhūrṅga* — упругость; *kuṭe* — в грудях; *asīḍḥ* — Ее; *vāṅghā* — желаний; *pūrtīḥ* — для исполнения; *prabhavati* — проявляется; *hareḥ* — Господа Кришны; *rādhikā* — Шримати Радхарани; *ekā* — одна; *na* — не; *ca* *anyā* — кто-либо еще.

„Если спросят, кто источник любви к Кришне, ответ один — Шримати Радхарани, и больше никто. А если спросят, кто Кришне дороже всех, ответ снова будет: только Шримати Радхарани, и больше никто. У Шримати Радхарани волнистые волосы, живые, подвижные глаза и упругая грудь. В Шримати Радхарани нашли выражение все трансцендентные качества, и потому лишь Она одна способна исполнить любые желания Кришны, и больше никто“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шри Govинда-лиламриты» (11.122) Кришнадаса Кавираджи Госвами. Данный стих написан в форме вопросов и ответов, описывающих величие Шримати Радхарани.

ТЕКСТЫ 183–184

যাঁর সৌভাগ্য-গুণ বাঞ্ছে সত্যভামা ।
 যাঁর ঠাকুরি কলাবিলাস শিখে ব্রজ-রামা ॥ ১৮৩ ॥
 যাঁর সৌন্দর্যাদি-গুণ বাঞ্ছে লক্ষ্মী-পার্বতী ।
 যাঁর পতিব্রতা-ধর্ম বাঞ্ছে অরুন্ধতী ॥ ১৮৪ ॥

īānra saubhāgya-guṇa vāñche satyābhāmā
īānra tṅhāni kalā-vilāsa śhikṣhe vradjā-rāmā
īānra saundaryādi-guṇa vāñche lakṣmī-pārvatī
īānra pativratā-dharma vāñche arundhatī

īānra — которой; *saubhāgya* — удачи; *guṇa* — качества; *vāñche* — желает; *satyābhāmā* — Сатьябхама (одна из царич Кришны); *īānra tṅhāni* — у которой; *kalā-vilāsa* — шестидесяти четырем искусствам; *śhikṣhe* — учатся; *vradjā-rāmā* — гони Вриндавана; *īānra* — которой; *saundaryādi* — красоты и прочих; *guṇa* — качеств; *vāñche* — желает; *lakṣmī* — богиня процветания; *pārvatī* — супруга Господа Шивы; *īānra* — которой; *pati-vratā* — целомудрия; *dharma* — принципа; *vāñche* — желает; *arundhatī* — жена Васиштхи Муни.

«Даже Сатьябхама, одна из жен Шри Кришны, завидует счастливому жребию и несравненным качествам Шримати Радхарани. Все гони приходят поучиться у Нее искусству одеваться. Даже богиня процветания, Лакшми, и супруга Господа Шивы, Парвати, мечтают обрести красоту и другие качества Шримати Радхарани. Сама прославленная Арундхати, целомудренная супруга Васиштхи, подражает целомудрию и религиозности Шримати Радхарани».

ТЕКСТ 185

যাঁর সদগুণ-গণনে কৃষ্ণ না পায় পার ।
 তাঁর গুণ গণিবে কেমনে জীব ছর ॥ ১৮৫ ॥

*йāйра садгуна-гаñане кришна нā пāйа пāра
тāйра гуна гаñибе кемане джива чхāра*

йāйра — которой; *сад-гуна* — благих качеств; *гаñане* — в перечислении; *кришна* — Господь Кришна; *нā* — не; *пāйа* — достигает; *пāра* — предела; *тāйра* — той; *гуна* — качества; *гаñибе* — исчислит; *кемане* — как; *джива* — живое существо; *чхāра* — ничтожное.

«Даже Сам Господь Кришна не знает до конца все духовные качества Шримати Радхарани. Как же тогда может перечислить их ничтожное живое существо?»

ТЕКСТ 186

প্রভু কহে,—জানিলুঁ কৃষ্ণ-রাধা-প্রেম-তত্ত্ব ।
শুনিতে চাহিয়ে দুঁহার বিলাস-মহত্ত্ব ॥ ১৮৬ ॥

*пrabху кахе, — джāнилун кришна-радхā-према-таттва
шуните чāхийе дунхāра вилāса-махаттва*

пrabху кахе — Господь Шри Чайтанья Махапrabху говорит; *джāнилун* — понял; *кришна* — Господа Кришны; *радхā* — и Шримати Радхарани; *према* — любовных взаимоотношений; *таттва* — истину; *шуните* — услышать; *чāхийе* — хочу; *дунхāра* — обоих; *вилāса-махаттва* — о величии наслаждения.

Господь Шри Чайтанья Махапrabху сказал: «Теперь Я понимаю, какая любовь связывает Радху и Кришну. И все же Мне хочется услышать о величии Их наслаждения этой любовью».

ТЕКСТ 187

রায় কহে,—কৃষ্ণ হয় 'ধীর-ললিত' ।
নিরন্তর কামজ্বলিডা—যাঁহার চরিত ॥ ১৮৭ ॥

*рāйа кахе, — кришна хайа 'дхīра-лалита'
нирантара кāма-крīдā — йāнхāра чарита*

ра́йа кахе — Рамананда Рай отвечает; *кри́шна* — Господь Кришна; *хайа* — есть; *дхйра-лалита* — тот, кто благодаря собственным качествам всегда держит свою подругу в повиновении; *нирантара* — непрерывно; *кама-крийда* — любовные игры; *йанхара* — которого; *чарита* — характер.

Рамананда Рай ответил: «Господа Кришну называют дхира-лалита, ибо Он всегда держит Своих подруг в повиновении. Его единственное занятие — услаждать собственные чувства».

КОММЕНТАРИЙ: Следует всегда помнить, что чувственные наслаждения, которым предается Кришна, ни в коем случае нельзя ставить на один уровень с чувственными наслаждениями материального мира. Как уже объяснялось ранее, чувственные наслаждения, испытываемые Кришной, подобны золоту. Эти же наслаждения, отражаясь искаженным образом в материальном мире, уподобляются железу. Смысл данной аналогии в том, что Кришна вовсе не лишен личностных черт. Ему присущи все желания, искаженное подобие которых можно видеть в этом мире. Однако природа Его желаний и желаний, которые испытываем мы, различна: в одном случае они духовны, а в другом — материальны. Как жизнь отличается от смерти, так и духовные чувственные наслаждения отличаются от материальных.

ТЕКСТ 188

বিদগ্ধো নবতরুণ্যঃ পরিহাস-বিশারদঃ ।

নিশ্চিন্তো দ্বীরললিতঃ স্যাৎ প্রায়ঃ প্রেয়সীবশঃ ॥ ১৮৮ ॥

видагдхо нава-та́рунйах париха́са-вишйа́радах
нишчинто дхйра-лалитах сйа́т пра́йах пре́йасй-вайшах

видагдхах — хитрый; *нава-та́рунйах* — обладающий неувядаемой юностью; *париха́са* — в шутках; *вишйа́радах* — искусный; *нишчинтах* — беззаботный; *дхйра-лалитах* — герой в любовных отношениях; *сйа́т* — может быть; *пра́йах* — почти всегда; *пре́йасй-вайшах* — держащий подруг в подчинении.

„Того, кто лукав и вечно юн, кто любит шутки, беззаботен и кому всегда подчиняются его подруги, называют дхира-лалитой“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Бхакти-расамрита-синдху» (2.1.230).

ТЕКСТ 189

রাত্রি-দিন কুঞ্জে ক্রীড়া করে রাধা-সঙ্গে ।
কৈশোর বয়স সফল কৈল ক্রীড়া-রঙ্গে ॥ ১৮৯ ॥

rātri-дина кундже крīḍā каре рādхā-санге
каишора вайаса сапхала каила крīḍā-ранге

rātri-дина — днем и ночью; кундже — в садах или рощах Вриндавана; крīḍā — игры; каре — совершает; рādхā-санге — вместе с Радхарани; каишора — отроческий; вайаса — возраст; са-пхала — плодотворным; каила — сделал; крīḍā-ранге — среди всевозможных развлечений.

«И днем и ночью в кущах Вриндавана Господь Шри Кришна наслаждается обществом Шримати Радхарани. Так любовные игры со Шримати Радхарани увенчали Его отрочество успехом».

ТЕКСТ 190

বাচা সূচিতশব্দীরতিকলা-প্রাগলভ্যয়া রাধিকায়
ক্রীড়াকুণ্ঠিত-লোচনায় বিরচয়মগ্রে সখীনামসৌ ।
তদ্বক্ষ্যকরুহচিত্তকৈলিমকরীপাণ্ডিত্যপারং গতঃ
কৈশোরং সফলীকরোতি কলয়ন্ কুঞ্জে বিহারং হরিঃ ॥ ১৯০ ॥

vācā сūচিতা-шарварī-рати-кала-প্রাগলভ্যয়া рādхикāм
врīḍā-কুণ্ঠিতা-লোচনāম বিরাচয়ান্ন অগ্রে সাক্ষিনāম অসৌ
তাদ-বাক্ষরুহা-চিত্তা-কৈলি-মকরী-পাণ্ডিত্য-পারং গতঃ
কৈশোরং সফলীকরোতি কলয়ন্ কুঞ্জে বিহারং হরিঃ

vācā — словами; сūচিতа — открытых; шарварī — ночи; рати — любовных утех; кала — относительно деталей; прагалбхйайā — откровенностью; рādхикāм — Шримати Радхарани; врīḍā — от стыда; кун্ঠিতа-лочанāм — закрывшей глаза; вирачайан — делающий; аг্রে — перед; сак্ষинāм — подругами; асৌ — тот; тат — Ее; вакшах-руха — на грудях; читра-кৈли — со всякими развлечениями; макарī — в изображении

дельфинов; *nāṇḍitīa* — мастерства; *nāram* — предела; *gataḥ* — достигший; *kaṣṭhoram* — отрочество; *sa-nhalī-karoti* — делает успешным; *kalāyan* — устраивающий; *kuṇḍje* — в кущах; *vihāram* — забавы; *hariḥ* — Верховный Господь.

«„Господь Шри Кришна стал рассказывать, как минувшей ночью Они предавались любовным утехам, заставив Шримати Радхарани закрыть глаза от смущения. Воспользовавшись этим, Шри Кришна нарисовал у Нее на груди разных дельфинов. Так Он прославился среди гопи как выдающийся художник. В подобных забавах Господь совершенным образом провел Свое отрочество“».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих также цитата из «Бхакти-расамрита-синдху» (2.1.119).

ТЕКСТ 191

প্রভু কহে,—এহা হয়, আগে কহ আর ।

রায় কহে,—ইহা বই বুদ্ধি-গতি নাহি আর ॥ ১৯১ ॥

prabhu kahe, — *eho haila*, *āge kahe āra*

rāya kahe, — *ihā va-i buddhi-gati nāhi āra*

prabhu kahe — Шри Чайтанья Махапрабху говорит; *eho haila* — это правильно; *āge kahe āra* — говори же дальше; *rāya kahe* — Рамананда Рай отвечает; *ihā va-i* — за пределами этого; *buddhi-gati* — движения разума; *nāhi* — нет; *āra* — больше.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Все это правильно, однако, прошу тебя, продолжай».

На этот раз Рамананда Рай ответил: «Все остальное выходит за пределы моего понимания».

ТЕКСТ 192

যেবা 'প্রেমক্লিাস-বিবর্ত' এক হয় ।

তাহা শুনি' তোমার সুখ হয়, কি না হয় ॥ ১৯২ ॥

*йебā 'према-вилāса-виварта' эка хайа
тāхā йуни' томāра сукха хайа, ки нā хайа*

йебā — которая; *према-вилāса-виварта* — замешательство или перелом в экстазе любовных отношений; *эка хайа* — есть одна (тема); *тāхā* — ту; *йуни'* — услышав; *томāра* — Твое; *сукха* — счастье; *хайа* — есть; *ки* — или; *нā* — не; *хайа* — есть.

Затем Рамананда Рай все же сказал Шри Чайтанье Махапрабху, что есть еще одна тема — према-виласа-виварта. «Я могу рассказать Тебе об этом, — предложил Рамананда Рай, — но не знаю, понравится Тебе это или нет».

КОММЕНТАРИЙ: Это предостережение, как пишет в «Амрита-праваха-бхашье» Бхактивинода Тхакур, адресовано нам. По сути, Шри Чайтанья Махапрабху сказал Рамананде Раю: «Дорогой Рамананда, твое объяснение смысла жизни и игр Шримати Радхарани и Кришны, безусловно, верно. Хотя все это истина, пожалуйста, продолжай свой рассказ, если тебе еще есть что добавить». Рамананда Рай произнес в ответ: «Я вряд ли смогу что-то добавить к сказанному, однако есть еще одна тема, *према-виласа-виварта*, которую я готов Тебе объяснить. Только не знаю, понравится ли Тебе то, что я скажу».

ТЕКСТ 193

এত বলি' আপন-কৃত গীত এক গাইল ।
প্রেমে প্রভু স্বহস্তে তাঁর মুখ আচ্ছাদিল ॥ ১৯৩ ॥

*эта бали' āпана-крта гīта эка гāхила
преме прабу сва-хасте тāнра мукха āччāдила*

эта бали' — произнеся это; *āпана-крта* — им самим сочиненную; *гīта* — песню; *эка* — одну; *гāхила* — запел; *преме* — с любовью к Богу; *прабу* — Шри Чайтанья Махапрабху; *сва-хасте* — Своей рукой; *тāнра* — его (Рамананды Рая); *мукха* — рот; *āччāдила* — закрыл.

Произнеся это, Рамананда Рай запел песню собственного сочинения. Однако Шри Чайтанья Махапрабху, охваченный экстазом любви к Богу, сразу же закрыл Рамананде рот рукой.

КОММЕНТАРИЙ: Темы, которые собрались обсуждать Господь Шри Чайтанья Махапрабху и Рамананда Рай, не доступны пониманию поэтов-материалистов. Их нельзя постичь ни разумом, ни материальными органами чувств. Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур подтверждает, что ощутить духовный вкус можно, лишь поднявшись над материальной *гуной* благости и достигнув трансцендентного уровня. Этот уровень называется *вишуддха-самтв* (*самтв* *вишуддхам васудева-шабдитам*). Понимание *вишуддха-самтвы* выходит за рамки материального мира, и его невозможно обрести с помощью материальных органов чувств или умозрительных рассуждений. Наше самоотождествление с грубой материей тела и тонкой материей ума не имеет ничего общего с духовным пониманием. Ум и интеллект материальны, и потому с их помощью нельзя постичь любовные отношения Шри Радхи и Кришны. *Сарвопādхи-винирмукта* *тат-паратвена нирмалам*: только когда мы полностью избавимся от материального самоотождествления и очистим в процессе практики *бхакти* свои чувства, нам станет понятна деятельность чувств Абсолютной Истины (*хришке* *на хришке* *ша-севанам бхактир учйате*).

Духовные чувства выше материальных. Самое большее, что может представить себе материалист, — это отсутствие материального многообразия, однако он не способен постичь духовное многообразие. Материалист считает любые разговоры о духовном многообразии лишь противопоставлением материальному многообразию. Все это он принимает за отрицание или попытку описания пустоты. Однако подобные представления нельзя назвать даже первыми шагами в духовном познании. Хотя деятельность физического тела и тонкоматериального ума поразительна, в любом случае она несовершенна. Подобная деятельность эфемерна и не рассматривается духовной наукой. Духовная *раса* — вот вечное чудо. Ее называют *пурна*, *шуддха* и *нитья-мукта*. Это означает, что она совершенна, безукоризненно чиста и неизменно свободна от всех материальных понятий. Когда нам не удастся исполнить свои материальные желания, мы огорчаемся и теряемся. Это состояние называется *виварта*. Однако в духовной жизни не бывает печали, растерянности или несовершенства. Шрила Рамананда Рай глубоко проник в суть духовных взаимоотношений Шримати Радхарани и Кришны. Спрашивая, одобряет ли Шри Чайтанья Махапрабху его понимание духовных истин, он тем самым выносит свой духовный опыт на суд Господа.

Существует три главных книги, посвященных данной теме. Первая, «Виварта-виласа», написана Бхактой дасом Баулой. Вторую, «Према-ви-

варту», написал Джагадананда Пандит. Автором третьей книги, «Премавиласа-виварты», является Шри Рамананда Рай. «Виварта-виласа» Бхакты даса Баулы принципиально отличается от двух других книг. Иногда студенты или профессора какого-нибудь университета берутся за изучение подобных трансцендентных произведений, намереваясь критически проанализировать их с мирской точки зрения и получить научную степень. Такое понимание этих тем, безусловно, отличается от понимания, которое имел Рамананда Рай. Тот, кто хочет получить докторскую степень от Шри Чайтаньи Махапрабху и заслужить одобрение Рамананды Рая, должен вначале избавиться от всех материальных самоотождествлений (*сарвопādхи-винирмуктам тат-паратвена нирмалам*). Человек, отождествляющий себя с материальным телом, не способен понять беседы Шри Рамананды Рая и Шри Чайтаньи Махапрабху. Обсуждение религиозных книг, написанных человеком, и трансцендентные философские беседы коренным образом отличаются друг от друга. Поистине, между ними пролегает пропасть. Это детально объяснил Шриман Мадхвачарья. Поскольку философы-материалисты имеют материальные представления о жизни, несмотря на все их усилия, они не способны понять духовную *према-виласа-виварту*. Это все равно что пытаться уместить слона на блюде. Подобно этому, философам-материалистам никогда не удастся втиснуть духовного слона в узкие рамки своих концепций. Это напоминает попытки лягушки понять, во сколько раз Атлантический океан превышает размеры ее колодца. Философы-материалисты и *сахаджи* никогда не поймут беседы Рамананды Рая и Шри Чайтаньи Махапрабху о развлечениях Шри Радхи и Кришны. Единственное, на что способны философы-материалисты и *пракрита-сахаджи*, — это впасть в имперсонализм. Они не в силах представить себе духовное многообразие. Вот почему, когда Рамананда Рай запел свою песню, Шри Чайтанья Махапрабху остановил его, закрыв ему рот рукой.

ТЕКСТ 194

পহিলোহি রাগ নরনভঙ্গে ভেল ।
 অনুদিন বাঢ়ল, অবধি না গেল ॥
 না সো রমণ, না হাম রমণী ।
 দুঁহু-মন মনোভব পেশল জ্ঞানি' ॥
 এ সধি, সে-সব প্রেমকাহিনী ।

কানুঠামে কহবি বিছুরল জ্ঞানি' ॥
 না ষোঁজলুঁ দূতী, না ষোঁজলুঁ আন ।
 দুঁহুকেরি মিলনে মধ্য ত পাঁচবাণ ॥
 অব্ সোহি বিরাগ, তুঁহু ভেলি দূতী ।
 সু-পুরুষ-প্রেমকি ঐছল রীতি ॥ ১৯৪ ॥

*пахилехи рага найана-бханге бхела
 анудина бадхала, авадхи на гела*

*na со рамаѝа, na хѝама рамани
 дунху-мана манобхава пешала джѝани'*

*э сакхи, се-саба према-кахини
 кану-тхаме кахаби вичхурала джѝани'*

*na кхонджалун дутѝи, na кхонджалун ан
 дунхукери милане мадхѝа та пѝнча-баѝа*

*аб сохи вирага, тунху бхели дутѝи
 су-пурукха-премаки аичхана ритѝи*

пахилехи — вначале; *рага* — влечение; *найана-бханге* — из-за движений глаз; *бхела* — было; *ану-дина* — день за днем (постепенно); *бадхала* — росло; *авадхи* — границ; *на* — не; *гела* — достигло; *на* — не; *со* — Он; *рамаѝа* — наслаждающийся; *на* — не; *хѝама* — Я; *рамани* — доставляющая наслаждение; *дунху-мана* — обоих умов; *манаѝ-бхава* — состояния; *пешала* — соединились; *джѝани'* — узнав; *э* — это; *сакхи* — о дорогая подруга; *се-саба* — все эти; *према-кахини* — любовные взаимоотношения; *кану-тхаме* — перед Кришной; *кахаби* — скажешь; *вичхурала* — забыл; *джѝани'* — узнав; *на* — не; *кхонджалун* — искал; *дутѝи* — посланца; *на* — не; *кхонджалун* — искал; *ан* — другого; *дунхукери* — Нас обоих; *милане мадхѝа* — при встрече; *та* — несомненно; *пѝнча-баѝа* — пять стрел бога любви; *аб* — теперь; *сохи* — эта; *вирага* — разлука; *тунху* — ты; *бхели* — стала; *дутѝи* — посланницей; *су-пурукха* — с красивым юношей; *премаки* — любовных отношений; *аичхана* — такой; *ритѝи* — исход.

„Еще до Нашей встречи Нас уже влекло друг к другу. Влечение родилось от первого же случайного взгляда. Так возникла Наша связь. День ото дня она крепла, пока не стала неразрывной. Наша привязанность друг к другу стала естественным продолжением Нас Самих. Причина ее кроется не в Кришне, который наслаждается Мною,

и не во Мне, ибо Я лишь доставляю Ему наслаждение. Причину следует искать в другом. Возникновением этой привязанности Мы обязаны Нашей встрече. Такая обоюдная привязанность именуется манобхавой, самым богом любви. Ум Кришны и Мой ум слились воедино. Сейчас, в разлуке, очень трудно объяснить Нашу любовь. Дорогая подруга, хотя Кришна, возможно, уже забыл обо всем, ты понимаешь Меня и сможешь передать Ему Мои слова. Но во время Нашей первой встречи Мы ни через кого не передавали посланий, и Я никого не просила встретиться с Кришной. Нашими посредниками были пять стрел бога любви. Теперь, когда Мы расстались, это влечение стало еще сильнее, повергая Меня в транс. Любезная подруга, Я прошу тебя стать Моей посланницей, ибо для той, что полюбила красавца, такой исход неминуем“.

КОММЕНТАРИЙ: Эти стихи, пропетые Раманандой Раем, сочинены им самим. Шрила Бхактивинода Тхакур объясняет, что привязанность, которую влюбленные испытывают друг к другу во время любовной близости, можно уподобить самому богу любви. Когда же они разлучаются, бог любви становится вестником их возвышенных чувств. Это называется *према-виласа-виварта*. В разлуке сама любовная близость играет роль посланницы, и именно к ней Шримати Радхарани обращается как к Своей подруге. Суть в том, что в разлуке трансцендентные любовные отношения доставляют любящим такое же наслаждение, как и во время любовной близости. Однажды Шримати Радхарани, поглощенная любовью к Кришне, обняла дерево *тамала*, перепутав его с Кришной. Подобные ошибки носят название *према-виласа-виварты*.

ТЕКСТ 195

রাখায় ভবতন্ত চিত্তজড়নী হৈদৈর্ঘ্যলিপ্ত ক্রমাদ
 যুঞ্জয়তি-নিকুঞ্জ-কুঞ্জরপতে নিধৃত-ভেদভ্রমম্ ।
 চিত্রায় স্বয়মধ্বরঞ্জয়দিহ ব্রহ্মাণ্ডহর্ম্যোদরে
 হ্রমোত্তিরিব-রাগ-হিসুলভরৈঃ শৃঙ্গার-কারুঃ কৃতী ॥ ১৯৫ ॥

*rādhāyā bhavataṅta citta-jarḍanī haidairgyalipṭa kramād
 yuñjayatī nikuñja-kuñjara-pate nidhṛta-bheda-bhramam ।
 citrāya svayamdhvrañjayadīha brahmāṇḍa-harmyōdare
 hrāmottiriva-śaṅgāra-kāruḥ kṛtī*

рдхаййах — Шримати Радхарани; *бхаватах ча* — и Твой; *читта-джатунй* — два ума, подобные смоле; *сведаих* — потом; *виланйа* — растопив; *храмат* — постепенно; *йунджан* — совершающий; *адри* — холма Говардхана; *никунджа* — в уединенном месте для наслаждений; *кунджарапате* — о царь слонов; *нирдхута* — устраненном; *бхеда-бхрамам* — ошибочное представление о различии; *читрайа* — ради того, чтобы удивить еще больше; *свайам* — Сам; *анварайджайат* — изукрасил; *иха* — здесь (в этом мире); *брахманда* — вселенной; *хармйа-ударе* — в чертогах; *бхуйобхи* — разными способами; *нава-рага* — только что возникшего влечения; *хингула-бхараих* — киноварью; *ирнгар* — любовных отношений; *карух* — умелец; *крти* — искусный.

«О мой Господь, Ты живешь в лесу у холма Говардхана. Подобно царю слонов, Ты в совершенстве владеешь искусством любви. О владыка мира, Ваши с Радхарани сердца подобны смоле, растопленной Твоей духовной испариной. Поэтому теперь уже трудно разобрать, где Ты, а где Она. К Вашим растаявшим сердцам Ты подмешал киноварь только что возникшего в Тебе влечения. Так в величественных чертогах вселенной Вы на благо всего мира окрасили Свои сердца в красный цвет“».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих, процитированный Раманандой Раем, входит в «Удджвала-ниламани» (14.155) Шрилы Рупы Госвами.

ТЕКСТ 196

প্রভু কহে,—‘মাখাবন্ধুর অবধি’ এই হয় ।

তোমার প্রসাদে ইহা জানিলু নিশ্চয় ॥ ১৯৬ ॥

прабху кахе, — ‘*сādхйа-вастура авадхи*’ эи хайа
томāра прасāде ихā джāнилунй нишчаййа

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху подтверждает; *сādхйа-вастура* — цели жизни; *авадхи* — предел; *эи* — это; *хайа* — есть; *томāра* — твоей; *прасāде* — милостью; *ихā* — это; *джāнилунй* — понял; *нишчаййа* — в совершенстве.

Шри Чайтанья Махапрабху подтвердил истинность сказанного Раманандой Раем: «Такова высшая цель человеческой жизни. Лишь по твоей милости Я окончательно понял это».

ТЕКСТ 197

'সাধ্যবস্ত' 'সাধন' বিনু কেহ নাহি পায় ।
কৃপা করি' কহ, রায়, পাবার উপায় ॥ ১৯৭ ॥

'śādhya-vastu' 'śādhana' vīnu keha nāhi pāya
krpā kari' kahe, rāya, pāvara upāya

śādhya-vastu — цели жизни; *śādhana vīnu* — без следования соответствующему методу; *keha nāhi pāya* — никто не достигает; *krpā kari'* — проявив милость; *kahe* — объясни; *rāya* — о Рамананда Рай; *pāvara upāya* — средство достижения.

«Цели жизни невозможно достичь, не зная средств ее достижения. Поэтому теперь, будь добр, расскажи, каким образом можно достичь этой цели».

ТЕКСТ 198

রায় কহে,—যেই কহাও, সেই কহি বাণী ।
কি কহিয়ে ভাল-মন্দ, কিছুই না জানি ॥ ১৯৮ ॥

rāya kahe, — yei kaheo, sei kahi bāṇī
ki kahīye bhāla-mānda, kiṅhūi nā jāni

rāya kahe — Шри Рамананда Рай отвечает; *yei* — которое; *kaheo* — заставляешь меня говорить; *sei* — то; *kahe* — говорю; *bāṇī* — послание; *ki* — которое; *kaheye* — говорю; *bhāla-mānda* — правильное или неправильное; *kiṅhūi nā jāni* — ничего не понимаю.

Шри Рамананда Рай ответил: «Я сам не понимаю, что говорю. Все, что я сказал, было это правильным или нет, заставил меня произнести Ты. Я лишь повторяю Твое послание».

ТЕКСТ 199

ত্রিভুবন-মধ্যে এঁছে হয় কোন ধীর ।
যে তোমার মায়া-নাটে হইবেক স্থির ॥ ১৯৯ ॥

*трибхувана-мадхйе аичхе хайа кон дхйра
йе томара майй-на́те ха-ибека стхира*

три-бхувана-мадхйе — в трех мирах; *аичхе* — настолько; *хайа* — есть; *кон* — который; *дхйра* — владеющий собой; *йе* — кто; *томара* — в Твоей; *майй-на́те* — игре разнообразными энергиями; *ха-ибека* — будет; *стхира* — невозмутимый.

«Кто во всех трех мирах настолько владеет собой, что способен сохранять невозмутимость, когда Ты приводишь в действие Свои разнообразные энергии?»

ТЕКСТ 200

মোর মুখে বক্তা তুমি, তুমি হও শ্রোতা ।
অত্যন্ত রহস্য, গুণ, সাধনের কথা ॥ ২০০ ॥

*мора мукхе вакта́ туми, туми хао шротā
атианта рахасйа, шуна, сādханера катхā*

мора мукхе — моими устами; *вакта́* — говорящий; *туми* — Ты; *туми* — Ты; *хао* — есть; *шротā* — слушатель; *атианта рахасйа* — великая тайна; *шуна* — послушай же; *сādханера катхā* — описание средства достижения цели.

«В действительности моими устами говоришь Ты, и одновременно Ты же и слушаешь. Это великая тайна. Но, так или иначе, позволь мне описать Тебе средство достижения цели жизни».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Санатана Госвами советует слушать рассказы о Кришне только от вайшнавов. Слушать *авайшнава* он категорически запрещает.

*авайшнава-мукходгйрнам
пūтам хари-катхāmртам
шраванām наива картавйām
сарпоччхиштам йатхā пайах*

Ссылаясь на эту цитату из «Падма-пураны», Шрила Санатана Госвами предостерегает, что не следует слушать ничего из того, что говорит

о Кришне *авайшнав*, даже если с мирской точки зрения он очень учен. Молоко, которого коснулись губы змеи, становится ядовитым. Аналогичным образом, разговоры о Кришне, которые ведет *авайшнав*, тоже ядовиты. В противоположность ему, вайшнав предался Верховной Личности Бога, поэтому его слова обладают духовной силой. В «Бхагавад-гите» (10.10) Верховный Господь говорит:

*тешām сатата-йуктāṅām
бхаджатам прīти-пūrвакам
дадāми буддхи-йогам там
йена мām упайāнти те*

«Тех, кто постоянно служит Мне с любовью и преданностью, Я наделяю разумом, который помогает им прийти ко Мне». Когда говорит чистый вайшнав, его слова безупречны. Почему? Потому что Сам Кришна из сердца управляет его речью. Шрила Рамананда Рай получил это благословение от Шри Чайтанья Махапрабху, и потому он признаёт здесь, что все его объяснения не плод его разума, они исходят непосредственно от Шри Чайтанья Махапрабху. В «Бхагавад-гите» (15.15) сказано:

*сарвасйа чāхам хрди саннивишто
маттаḥ смртир джйāнам апоханаṃ ча
ведасйī ча сарваир ахам эва ведйо
ведāнта-крд веда-вид эва чāхам*

«Я пребываю в сердце каждого живого существа, и от Меня исходят память, знание и забвение. Цель всех Вед — постичь Меня. Я — истинный составитель „Веданты“ и знаток всех Вед».

Источником разума является Верховная Личность Бога, Сверхдуша в сердце каждого. Непреданные хотят от Верховного Господа чувственных наслаждений и потому оказываются во власти *майи*, иллюзорной энергии. Однако преданными непосредственно руководит Верховная Личность Бога, поэтому они подчинены *йогамайе*. Таким образом, между словами преданного и непреданного существует огромная разница.

ТЕКСТ 201

রাধাকৃষ্ণের সীলা এই অতি গুঢ়তর ।

দাস্য-বাৎসল্যাди-ভাবে না হয় গোচর ॥ ২০১ ॥

rādhā-kṛṣṇera līlā эи ати гӯдхатара
dāsya-vātsalyādi-bhāve nā hāya гочара

rādhā-kṛṣṇera līlā — развлечения Радхи и Кришны; эи — это; ати — очень; гӯдхатара — сокровенная тайна; *dāsya* — служения; *vātsalyādi* — родительской любви и т.д.; *bhāve* — в настроении; *nā hāya* — нет; гочара — правильного понимания.

«Лилы Радхи и Кришны очень сокровенны. Их не понять тем, кто находится в настроении служения, дружбы или родительской любви».

ТЕКСТ 202

সবে এক সখীগণের ইহা অধিকার ।
 সখী হৈতে হয় এই লীলার বিস্তার ॥ ২০২ ॥

sabe эка сакхй-гаңера ихан адхика́ра
sakṣī хаите хайа эи лй́ла́ра виста́ра

sabe — только; эка — одно; *sakṣī-gaṅera* — гопи; *ихан* — в этом; *адхика́ра* — право; *sakṣī* — гопи; *хаите* — от; *хайа* — есть; эи *лй́ла́ра* — этих игр; *виста́ра* — развитие.

«В действительности лишь гопи имеют право участвовать в этих трансцендентных играх, и только благодаря им эти лилы развиваются».

ТЕКСТ 203

সখী বিনা এই লীলা পূষ্ট নাহি হয় ।
 সখী লীলা বিস্তারিয়া, সখী আনন্দর ॥ ২০৩ ॥

sakṣī винā эи лй́ла́ пуштā нāхи хайа
sakṣī лй́ла́ вистāрийā, сакхй āсвāдайā

sakṣī винā — без гопи; эи *лй́ла́* — этих игр; *пуштā* — поддержания; *нāхи хайа* — нет; *sakṣī* — гопи; *лй́ла́* — игры; *вистāрийā* — развернув; *сакхй* — гопи; *āсвāдайā* — наслаждаются (их) сладостью.

«Кроме гопи, никто не может поддерживать игры Радхи и Кришны — они разворачиваются лишь совместными усилиями гопи. Поэтому только гопи наслаждаются сладостью этих лил».

ТЕКСТЫ 204 – 205

সখী বিনা এই লীলায় অন্যের নাহি গতি ।
সখীভাবে যে তাঁরে করে অনুগতি ॥ ২০৪ ॥
রাধাকৃষ্ণ-কুঞ্জসেবা-সাধ্য সেই পায় ।
সেই সাধ্য পাইতে আর নাহিক উপায় ॥ ২০৫ ॥

sakhī vinā ei līlāya anyera nāhi gati
sakhī-bhāve ye tāñre kare anugati

rādhā-kṛṣṇa-kunḍajasevā-sādhya sei pāya
sei sādhya pāite āra nāhika upāya

sakhī vinā — без гопи; *ei līlāya* — к этим играм; *anyera* — других; *nāhi* — нет; *gati* — доступа; *sakhī-bhāve* — в настроении гопи; *ye* — который; *tāñre* — за Ним (за Господом Кришной); *kare anugati* — следует; *rādhā-kṛṣṇa* — Радхе и Кришне; *kunḍaja-sevā* — служения в кунджах, или рощах Вриндавана; *sādhya* — цель; *sei pāya* — он обретает; *sei* — эту; *sādhya* — цель; *pāite* — обрести; *āra* — другого; *nāhika* — нет; *upāya* — способа.

«Войти в эти игры без помощи гопи невозможно. Лишь тот, кто, пребывая в настроении гопи, поклоняется Господу, достоин служить Шри Шри Радхе-Кришне в кущах Вриндавана. Супружескую любовь Радхи и Кришны можно понять только так, и никак иначе».

КОММЕНТАРИЙ: Чтобы вернуться домой, к Богу, нужно заниматься преданным служением, однако у каждого из тех, кто служит Господу, есть свои предпочтения. Одни предпочитают служить Господу как Его слуги (*дасья-раса*), другие — как друзья (*сакхья-раса*), а третьи — как родители (*ватсалья-раса*), однако ни одно из этих настроений не подходит для служения Господу с супружеской любовью. Чтобы удостоиться права заниматься таким служением, необходимо следовать по стопам гопи в экстазе *сакхья-бхавы*. Только так можно понять трансцендентный вкус супружеской любви.

Шрила Рупа Госвами пишет в «Удджвала-ниламани»:

*према-лилā-вихāраṇāṃ
самйаг вистāрикā сакхй
вишрамбха-ратна-петй ча*

Сакхи — это та, кто придает разнообразие супружеской любви к Кришне и Его наслаждениям с *гопи*. Она является наперсницей Кришны в Его любовных делах. Такие помощницы подобны драгоценным камням в ближайшем окружении Кришны. Занятия сакхи описаны в «Удджвала-ниламани» следующим образом:

*митхаḥ према-гуṇоткīртис
тайор āсакти-кāритā
абхисāро двайор зва
сакхйāḥ кршṇе самарпаṇам*

*нармāшвāsана-непатхйām
хрдайодгхāта-пāтавам
чхидра-самврттир этасйāḥ
патй-ādех паривайчанā*

*шикшā сангаманām кāле
севанām вйаджанāдибхих
тайор двайор упāламбхаḥ
сандеша-прешанām татхā*

*нāйикā-прāṇа-самракшā
прайатнāдйāḥ сакхй-крийāḥ*

- 4 В любовных играх Кришны Сам Он — герой (*найка*), а Радхика — героиня (*наика*). Первая обязанность *гопи* заключается в том, чтобы воспевать героя и героиню. Вторая их обязанность — устраивать ситуации, в которых герой чувствовал бы влечение к героине, и наоборот. Третья обязанность — подталкивать Их к сближению. Четвертая обязанность — во всем подчиняться воле Кришны, пятая — смешить Радху и Кришну своими словами, шестая — придавать герою и героине уверенность в том, что Они должны наслаждаться Своими отношениями. Седьмая — наряжать и украшать героя и героиню. Восьмая — мастерски угадывать Их желания. Девятая — скрывать недостатки героини. Десятая — обманывать своих мужей и родственников. Одиннадцатая — поучать. Двенадцатая — устраивать встречу героя и героини в услов-

ленное время. Тринадцатая — обмахивать героя и героиню. Четырнадцатая — иногда укорять героя и героиню. Пятнадцатая — заводить разговор, и шестнадцатая — всячески защищать героиню.

Некоторые *сахаджи*-материалисты, не способные правильно понять развлечения Радхи и Кришны, изобретают собственные способы поклонения Им, не подкрепленные ничьим авторитетом. Таких *сахаджий* называют *сакхи-бхеки* или иногда *гаура-нагари*. Они полагают, что их материальное тело, которому суждено стать добычей шакалов и собак, может доставлять наслаждение Кришне. Поэтому, вообразив себя *сакхи*, они специально украшают себя в надежде привлечь Кришну. Однако Кришну нельзя привлечь, искусственно украшая материальное тело. Что же касается Шримати Радхарани и Ее *гопи*, то их тела, дома, одежды, украшения, устремления и поступки полностью духовны. Все это предназначено услаждать духовные чувства Кришны. Поистине, Шримати Радхарани и Ее подруги настолько дороги Кришне, что Кришна целиком находится в их власти. Они не имеют ничего общего ни с чем во всех четырнадцати планетных системах материальной вселенной. Хотя Кришна привлекает всех, Его Самого влечет к *гопи* и Шримати Радхарани.

Не следует разделять ошибочные взгляды и считать свое материальное тело совершенным, воображая себя *сакхи*. Это сродни *аханграхопасане*, практике *майявади*, которая заключается в поклонении собственному телу как Всевышнему. Шрила Джива Госвами советует обывателям избегать подобных представлений. Он также предостерегает нас, говоря, что считать себя одной из приближенных Всевышнего и не следовать при этом примеру *гопи* так же оскорбительно, как считать себя Всевышним. Подобные мысли считаются *апарадхой*. Мы должны, слушая о беседах *гопи* и Кришны, готовить себя к жизни во Вриндаване, однако не следует считать себя *гопи*, потому что это оскорбительно.

ТЕКСТ 206

বিভূরপি সুখরূপঃ স্বপ্রকাশোহপি ভাবঃ

কণমপি ন হি রাখকৃষ্ণয়োৰ্যা ঋতে স্বাঃ ।

প্রবহতি রসপুষ্টিং চিহ্নিত্তীরিবেশঃ

প্রয়তি ন পদমাসাং কঃ সখীনান্ রসজ্ঞঃ ॥ ২০৬ ॥

вибхур апи сукха-рупах сва-пракшо 'пи бхаваш
кшанам апи на хи радха-кришнайор йа рте свах

*правахати раса-пуштим чид-вибхүтйр иवेशах
йрайати на падам асām ках сакхйнām раса-джйах*

вибхух — всемогущая; *апи* — хотя; *сукха-рупах* — олицетворение счастья; *сва-пракйшах* — сияющая собственным светом; *апи* — хотя; *бхā-вах* — полностью духовная деятельность; *кшапам апи* — даже на мгновение; *на* — не; *хи* — безусловно; *радхā-кришнайох* — Шри Радхи и Кришны; *ййах* — которых; *рте* — без; *свйах* — Своих спутниц (*гопи*); *правахати* — ведет; *раса-пуштим* — к совершенному проявлению наивысшего вкуса; *чит-вибхүтйх* — духовные энергии; *ива* — как; *ййах* — Верховный Господь; *йрайати* — приходит в прибежище; *на* — не; *падам* — к положению; *асām* — их; *ках* — кто; *сакхйнām* — близких друзей; *раса-джйах* — тот, кто сведущ в науке о *расе*.

„Игры Шри Радхи и Кришны лучезарны. Они — воплощенное счастье, безграничное и всемогущее. И тем не менее духовный вкус этих игр несовершенен, если в них не участвуют гопи, близкие подруги Господа. Без Своих духовных энергий Сам Верховный Господь был бы несовершенен. Вот почему без заступничества гопи невозможно приблизиться к Радхе и Кришне. Пока человек не найдет прибежища у гопи, как он сможет ощутить вкус Их духовных игр?“

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Говинда-лиламриты» (10.17).

ТЕКСТ 207

সখীর স্বভাব এক অকথ্য-কথন ।

কৃষ্ণ-সহ নিজলীলার নাহি সখীর মন ॥ ২০৭ ॥

*сакхйра свабхāва эка акатхйа-катхана
кришнā-саха ниджа-лйлайā нāхи сакхйра мана*

сакхйра — *гопи*; *сва-бхāва* — природная особенность; *эка* — одна; *акатхйа* — о необъяснимом; *катхана* — повествование; *кришнā-саха* — вместе с Кришной; *ниджа-лйлайā* — в Его собственных играх; *нāхи* — нет; *сакхйра* — *гопи*; *мана* — желания.

«От природы гопи наделены одним необъяснимым качеством: у них никогда не возникает желания самим насладиться близостью с Кришной».

ТЕКСТ 208

কৃষ্ণসহ রাধিকার লীলা যে করায় ।
নিজ-সুখ হৈতে তাতে কোটি সুখ পায় ॥ ২০৮ ॥

kr̥ṣṇa saha rādhikāra līlā ye karāya
nidja-sukha haitē tāte kōṭi sukha pāya

kr̥ṣṇa saha — с Кришной; *rādhikāra* — Шримати Радхарани; *līlā* — игры; *ye* — которые; *karāya* — устраивают; *nidja-sukha* — их собственное счастье; *haitē* — чем; *tāte* — в том; *kōṭi* — умноженное в десять миллионов раз; *sukha* — счастье; *pāya* — испытывают.

«Когда гопи служат Шри Шри Радхе и Кришне, помогая Им в Их духовных играх, их счастье возрастает в десять миллионов раз».

ТЕКСТ 209

রাধার স্বরূপ—কৃষ্ণপ্রেম-কল্পলতা ।
সবীগণ হয় তার পল্লব-পুষ্প-পাতা ॥ ২০৯ ॥

rādhāra svarūpa — *kr̥ṣṇa-prema-kalpalatā*
sakhī-gaṇa hāya tāra pallava-puṣpa-pātā

rādhāra svarūpa — духовная природа Шримати Радхарани; *kr̥ṣṇa-prema* — любви к Кришне; *kalpa-latā* — лиана; *sakhī-gaṇa* — гопи; *hāya* — есть; *tāra* — той (лианы); *pallava* — побеги; *puṣpa* — цветы; *pātā* — листья.

«Шримати Радхарани подобна лиане любви к Богу, а гопи — побегам, цветам и листьям на этой лиане».

ТЕКСТ 210

কৃষ্ণলীলানুভব যদি লতাকে সিঞ্চয় ।
নিজ-সুখ হৈতে পল্লববায়ের কোটি-সুখ হয় ॥ ২১০ ॥

*кришна-лиламрта йади латаке сийчайя
ниджа-сукха хаите паллавадйера коти-сукха хайя*

кришна-лиламрта — нектар игр Кришны; *йади* — если; *латаке* — лиану; *сийчайя* — орошает; *ниджа-сукха хаите* — чем собственное счастье; *паллава-адйера* — побегов, цветов и листьев; *коти* — умноженное в десять миллионов раз; *сукха* — счастье; *хайя* — есть.

«Когда эту лиану орошает нектар игр Кришны, счастье, которое испытывают побеги, цветы и листья, в десять миллионов раз превосходит счастье самой лианы».

КОММЕНТАРИЙ: В «Амрита-праваха-бхашье» Шрила Бхактивинода Тхакур пишет: «Шримати Радхарани — лиана любви к Богу, а *гопи* можно уподобить побегам, цветам и листьям этой лианы. Когда лиану поливают водой, побеги, цветы и листья получают такое же благо, как и сама лиана. Однако, если отдельно поливать побеги, листья и цветы лианы, это не принесет такой же пользы, как поливание корня. Подобно этому, непосредственное общение с Кришной не доставляет *гопи* такого удовольствия, как их служение — устраивать встречи Шримати Радхарани и Кришны. Свое духовное наслаждение *гопи* черпают в том, чтобы видеть Шри Радху и Кришну вместе».

ТЕКСТ 211

सख्यः श्रीराधिकया ब्रजकुमुदविषोर्द्वादिनी-नामशक्तेः
सारांश-प्रेमबन्ध्याः किसलयदलपुष्पादिदुल्याः स्वदुल्याः ।
सिद्धारां कृष्णलीलामृतसनिचरैरुत्सुसन्त्यामभुव्यां
जातोष्णासाः स्वसेकाच्छतुष्पमधिकं सन्ति यत्नम चित्रम् ॥ २११ ॥

*сакхйах шри-радхикайя враджа-кумуда-видхор хладини-нама-шактех
сарамша-према-валлийах кисалайя-дала-пушпади-тулийах сва-тулийах
сиктайам кришна-лиламрта-раса-ничайяир улласантидам амушйам
джатолласах сва-секач чхата-гунам адхикам санти йат тан на читрам*

сакхйах — подруги, такие как Лалита и Вишакха; *шри-радхикайя* — Шримати Радхарани; *враджа-кумуда* — подобных лотосам жителей Враджабхуми; *видхох* — луны (Кришны); *хладини* — доставляющая наслаж-

дение; *нāма* — называемой; *шактех* — энергии; *сāра-амйā* — животворящего начала; *према-валлийāх* — лианы любви к Богу; *кисалайā* — только что появившимся; *дала* — листьям; *пушта* — цветам; *āди* — и прочему; *тулуйāх* — равные; *сва-тулуйāх* — равные Ей Самой; *сиктāйām* — в орошенной; *кришнā-лйлā* — игр Кришны; *амрта* — нектара; *раса-ничайāи*х — каплями сока; *улласантйām* — сияющими; *амушйām* — в Ней (Шримати Радхарани); *джāта-уллāsāх* — пробудив наслаждение; *сва-секāt* — собственного орошения; *шāта-гунам* — в сто раз; *адхикам* — больше; *санти* — есть; *йāt* — которое; *тāt* — то; *на* — не; *читрам* — удивительно.

„Все гопи, близкие подруги Шримати Радхарани, ни в чем не уступают Ей. Кришна доставляет жителям Враджабхуми столько же радости, сколько луна доставляет лотосам. Его энергия наслаждения носит название āхлāдинй, а животворящее начало этой энергии — Шримати Радхарани. Ее сравнивают с лианой, покрытой свежими цветами и листьями. Когда нектар игр Кришны орошает Шримати Радхарани, все Ее подруги-гопи чувствуют в сто раз больше счастья, чем если бы этот нектар оросил их самих. На самом деле в этом нет ничего удивительного“.

КОММЕНТАРИЙ: Это еще один стих из «Говинда-лиламриты» (10.16).

ТЕКСТ 212

যদ্যপি সখীর কৃষ্ণ-সঙ্গমে নাহি মন ।

তথাপি রাধিকা যত্নে করান সঙ্গম ॥ ২১২ ॥

йādйāпи саххīра кришнā-сангаме нāхи мана
тātхāпи рādхикā йātне карāна сангама

йādйāпи — хотя; *саххīра* — гопи; *кришнā-сангаме* — в непосредственном наслаждении с Кришной; *нāхи* — нет; *мана* — умонастроения; *тātхāпи* — однако; *рādхикā* — Шримати Радхарани; *йātне* — различными уловками; *карāна* — устраивает; *сангама* — общение с Кришной.

«Хотя гопи, подругам Шримати Радхарани, чуждо желание самим наслаждаться с Кришной, Шримати Радхарани пускается на всякие уловки, чтобы заставить Кришну насладиться обществом гопи».

ТЕКСТ 213

নানা-চ্ছলে কৃষ্ণে প্রেরি' সঙ্গম করায় ।

আত্মকৃষ্ণ-সঙ্গ হৈতে কোটি-সুখ পায় ॥ ২১৩ ॥

nānā-ccchale kṛṣṇe preri' saṅgama karāya

ātma-kṛṣṇa-saṅga chaite koti-sukha pāya

nānā-ccchale — под разными предложениями; *kṛṣṇe* — к Кришне; *preri'* — послав; *saṅgama* — личное общение; *karāya* — устраивает; *ātma-kṛṣṇa-saṅga* — от непосредственного общения с Кришной; *chaite* — чем; *koti-sukha* — в десять миллионов раз больше радости; *pāya* — получает.

«Шримати Радхарани иногда под разными предложениями посылает гопи к Кришне, лишь бы дать им возможность встретиться с Ним лично. Это доставляет Ей в десять миллионов раз больше радости, чем Ее собственное общение с Кришной».

ТЕКСТ 214

অন্যোন্মো বিগুঢ় প্রেমে করে রস পুষ্ট ।

তী-সবার প্রেম দেখি' কৃষ্ণ হয় তুষ্ট ॥ ২১৪ ॥

anīonīe viṅguddha preme kare rasa puṣṭa

tīn-sabāra prema dekhi' kṛṣṇa hāya tuṣṭa

anīonīe — с помощью друг друга; *viṅguddha* — в трансцендентной; *preme* — в любви к Богу; *kare* — совершают; *rasa* — *расы*; *puṣṭa* — *взрачивание*; *tīn-sabāra* — их всех; *prema* — любовь к Богу; *dekhi'* — увидев; *kṛṣṇa* — Господь Кришна; *hāya* — становится; *tuṣṭa* — удовлетворенным.

«Эта взаимопомощь гопи в духовной любви к Богу взращивает их духовную расу. Когда Господь Кришна видит, какую чистую любовь к Нему питают гопи, Он становится очень доволен ими».

КОММЕНТАРИЙ: Шримати Радхарани и *гопи* не хотят сами наслаждаться общением с Кришной. Напротив, они испытывают счастье, когда видят в обществе Кришны своих подруг. Так любовь к Богу делает глубже их дружбу, и Кришне очень приятно видеть это.

ТЕКСТ 215

সহজ গোপীর প্রেম,—নহে প্রাকৃত কাম ।
কামক্ৰীড়া-সাম্যে তার কহি 'কাম'-নাম ॥ ২১৫ ॥

сахаджа гопира према, — нахе прākрta kāма
kāма-кридā-sāmйе tāра кахи 'kāма'-nāма

сахаджа — естественная; *гопiра* — *гопи*; *према* — любовь к Богу; *нахе* — не; *пrākрta* — материальное; *kāма* — вожделение; *kāма-кридā* — с любовной страстью; *sāmйе* — из-за сходства; *tāра* — такого (поведения); *кахи* — говорю; *kāма-nāма* — название «вожделение».

«Необходимо отметить, что любовь к Верховному Господу присуща гопи от природы. Их страстные желания не имеют ничего общего с материальным вожделением. Но поскольку эта страсть иногда напоминает материальную, иногда духовную любовь гопи к Кришне называют вожделением».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддхантa Сарасвати Тхакур говорит, что Кришне, который исполнен трансцендентного знания, ни в коем случае нельзя приписывать материальное вожделение. Материальное вожделение не может быть поставлено на службу Богу, ибо оно присуще только материалистам, но никак не Кришне. Доставить удовольствие Кришне может лишь *према*, любовь к Богу. *Према* означает полное отдавание себя служению Господу. Любовные чувства *гопи* на самом деле представляют собой наивысшее проявление любви к Богу, поскольку *гопи* не заботятся о собственном удовлетворении. Они счастливы тем, что вовлекают в служение Господу других. *Гопи* испытывают большее духовное блаженство, когда выступают в качестве посредниц и занимаются служением Кришне остальных *гопи*, чем когда служат Ему лично. В этом заключается разница между материальным вожделением и любовью к Богу. Вожделение относится к материальному миру, а любовь к Богу относится только к Кришне.

ТЕКСТ 216

প্রেমৈব গোপরামাণং কাম ইত্যগমৎ প্রথাম্ ।
ইত্যানুবাদমোহপোতং বাঞ্ছন্তি ভগবৎপ্রিয়াঃ ॥ ২১৬ ॥

*премаива гопа-рāмāñāм кāма итй агамат пратхāм
итй уддхавāдайо 'пй этам вāйчхантй бхагават-прийāх*

премā — любовь к Богу; *звa* — несомненно; *гопа-рāмāñāм* — *гопи*; *кā-мах* — вожделение; *итй* — так; *агамат* — начался; *пратхāм* — процесс; *итй* — так; *уддхавa-āдайāх* — все приближенные Господа, во главе с Уддхавой; *апй* — безусловно; *этам* — такого (поведения); *вāйчхантй* — желают; *бхагават-прийāх* — те, кто необычайно дорог Верховной Личности Бога.

„Хотя отношения гопи с Кришной — это проявление чистой любви к Богу, их иногда называют камой, вожделением. Однако отношения эти полностью духовны, поэтому Уддхавa и другие ближайшие слуги Господа мечтают участвовать в них“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Бхакти-расамрита-синдху (1.2.285).

ТЕКСТ 217

*নিজেন্দ্রিয়সুখহেতু কামের তাৎপর্য ।
কৃষ্ণসুখ-তাৎপর্য গোপীভাব-বর্ষ ॥ ২১৭ ॥*

*ниджендрия-сукха-хету кāмера тātпарйā
кришна-сукха-тātпарйā гопй-бхāва-варйā*

ниджа-индрия — для собственных чувств; *сукха* — удовольствие; *хету* — ради; *кāмера* — похотливых желаний; *тātпарйā* — цель; *кришна* — Кришны; *сукха* — счастье; *тātпарйā* — цель; *гопй-бхāва-варйā* — возвышенное умонастроение *гопи*.

«Вожделение означает стремление удовлетворять собственные чувства. Однако настроение гопи иное. Их единственное желание — дарить наслаждение чувствам Кришны».

ТЕКСТ 218

*নিজেন্দ্রিয়সুখবাঞ্ছা নাহি গোপিকার ।
কৃষ্ণে সুখ দিতে করে সঙ্গম-বিহার ॥ ২১৮ ॥*

*ниджендрийа-сукха-вайчхā нāхи гопикāра
кришнe сукха дите каре сангама-вихāра*

ниджа-индрийа-сукха — удовольствия собственным чувствам; *вайчхā* — желания; *нāхи* — нет; *гопикāра* — у *гопи*; *кришнe* — Кришне; *сукха* — радость; *дите* — доставить; *каре* — осуществляют; *сангама-вихāра* — встречи и утехы с Кришной.

«В *гопи* нет и следа стремления к чувственным наслаждениям. Они хотят только одного — удовлетворять Кришну, и лишь потому встречаются с Ним и предаются с Ним наслаждениям».

ТЕКСТ 219

যন্তে সূজাতচরণানুরূহং স্তনেষু
ভীতাঃ শনৈঃ প্রিয় দধীমহি কর্কশেষু ।
তেনাটবীমটাসি তদ্ব্যথতে ন কিংবিশং
কূর্পাদিভির্ভ্রমতি বীর্ভবাদানুবার নঃ ॥ ২১৯ ॥

*йат те суджāта-чараṇāмбурухам станешу
бхйtāх śанaиx приya дадхймахи каркайешу
тенāтaвйm атаси тaд вйатхате на ким свит
кўрпāдибхир бхрамати дхйr бхавад-āйушāм нах*

йат — которые; *те* — Твой; *суджāта* — нежные; *чараṇa-амбу-рухам* — лотосные стопы; *станешу* — на груди; *бхйtāх* — боящиеся; *śанaиx* — очень осторожно; *приya* — о любимый; *дадхймахи* — ставим; *каркайешу* — на жесткие; *тена* — этими (лотосными стопами); *атaвйm* — через лес; *атаси* — идешь; *тaт вйатхате* — то доставляет боль; *на* — не; *ким свит* — либо; *кўрпa-āдибхих* — маленькими камешками; *бхрамати* — приходит в смятение; *дхйr* — ум; *бхават-āйушāм* — тех, для кого Ты дороже их собственной жизни; *нах* — нас.

[Гопи сказали:] «Любимый Кришна, мы с величайшей осторожностью ставим Твой нежные, как лепестки лотоса, стопы на нашу твердую грудь. Когда Ты бродишь по лесу, то Своими нежными лотосными стопами Ты наступаешь на острые камни. Мы боимся, что

это может причинить Тебе боль. Ты нам дороже собственной жизни, поэтому при одной мысли о том, что Твои лотосные стопы испытывают боль, наши умы приходят в смятение“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих является цитатой из «Шримад-Бхагаватам» (10.31.19).

ТЕКСТ 220

সেই গোপীভাবামৃতে যাঁর লোভ হয় ।
বেদধর্মলোক ত্যজি' সে কৃষ্ণে ভজয় ॥ ২২০ ॥

sei gopī-bhāvāmṛte yānra lobha haiya
veda-dharma-loka tyadji' se kṛṣṇe bhadжайa

sei — тот; *gopī* — гопи; *bhāva-amṛte* — в нектаре экстаза; *yānra* — у которого; *lobha* — влечение; *haiya* — есть; *veda-dharma* — регламентирующие принципы Вед; *loka* — общественное мнение; *tyadji'* — отвергнув; *se* — он; *kṛṣṇe* — Кришне; *bhadжайa* — служит с любовью.

«Тот, кого влечет к себе экстазическая любовь гопи, не считается с общественным мнением и принципами ведической культуры. Вместо этого он предается Кришне и целиком посвящает себя служению Ему».

ТЕКСТ 221

রাগানুগ-মার্গে তাঁরে ভজে যেই জন ।
সেইজন পায় ব্রজে ব্রজেন্দ্রনন্দন ॥ ২২১ ॥

rāgānuga-mārgē tānre bhadজে yei džana
sei-džana pāya braজে braজেন্দ্রা-নন্দানা

rāga-anuga — спонтанной любви; *mārgē* — на пути; *tānre* — Ему (Кришне); *bhadজে* — поклоняется; *yei* — который; *džana* — человек; *sei-džana* — такой человек; *pāya* — обретет; *braজে* — во Вриндаване; *braжেন্দ্রа-нандана* — сына Махараджи Нанды.

«Если человек поклоняется Господу, избрав путь спонтанной любви, то, придя во Вриндаван, он обретет покровительство Враджендра-Нанданы, сына Махараджи Нанды».

КОММЕНТАРИЙ: Всего есть шестьдесят четыре элемента служения Кришне. Это и есть регламентирующие принципы, которые описаны в *шастрах* и даются духовным учителем. Служить Кришне следует в соответствии с этими регламентирующими принципами. Но если кто-то развил в себе спонтанную любовь к Кришне, которой продиктованы все поступки жителей Враджабхуми, считается, что такой человек достиг ступени *рагануга-бхакти*. Развивший такую спонтанную любовь достоин подняться на тот же уровень, на котором наслаждаются обитатели Враджабхуми. Во Враджабхуми служение Кришне не регламентировано ничем. Там все пронизано спонтанной, естественной любовью к Кришне и никто не думает о том, чтобы следовать принципам ведической культуры. Эти принципы распространяются на материальный мир, и, пока мы находимся в материальном сознании, им необходимо следовать. Однако спонтанная любовь к Кришне трансцендентна этому миру. Может показаться, что иногда она заставляет поступать вопреки каким-то принципам, однако преданные, развившие спонтанную любовь к Кришне, вне законов этого мира. Их служение называется *гунайтиа*, или *ниргуна*, ибо оно свободно от осквернения тремя *гунами* материальной природы.

ТЕКСТ 222

ব্রজলোকের কোন ভাব লঞা যেই ডজে ।

ভাবযোগ্য দেহ পাঞা কৃষ্ণ পায় ব্রজে ॥ ২২২ ॥

враджа-локера кона *бхāва* лайā *йеи* *бхадже*
бхāва-йогйа деха пāйā *кришна* пāйа *врадже*

враджа-локера — планеты, которая называется Голока Вриндавана; *кона* — определенное; *бхāва* — умонастроение; *лайā* — приняв; *йеи* — который; *бхадже* — занимается преданным служением; *бхāва-йогйа* — соответствующее такому духовному влечению; *деха* — тело; *пāйā* — получив; *кришна* — Господа Кришну; *пāйа* — обретает; *врадже* — во Вриндаване.

«Преданного, получившего освобождение, привлекает одно из пяти настроений, в которых души с любовью служат Господу. Служа Господу в этом трансцендентном настроении, преданный обретает духовное тело, в котором можно служить Кришне на Голоке Вриндаване».

ТЕКСТ 223

তাহাতে দৃষ্টান্ত—উপনিষদ শ্রুতিগণ ।

রাগমার্গে ভজি' পাইল ব্রজেন্দ্রানন্দন ॥ ২২৩ ॥

tāxāte dṛiṣṭānta — упанишад шрути-гана
rāga-mārge bhadji' pāila brajendra-nandana

tāxāte — этого; *dṛiṣṭānta* — пример; *упанишад шрути-гана* — великие мудрецы, которых называют олицетворением Упанишад, или *шрути*; *rāga-mārge* — на пути спонтанной любви; *бхаджи'* — поклоняясь; *пайла* — обрели; *браджендра-нандана* — лотосные стопы Господа Кришны.

«Живой пример этому — великие святые, олицетворяющие Упанишад. Поклоняясь Господу на пути спонтанной любви, они достигли лотосных стоп Брахмендра-Нанданы, сына Махараджи Нанды».

КОММЕНТАРИЙ: На планете Голока Вриндавана слуг Кришны возглавляют Рактака и Патрака. Во главе друзей Кришны стоят Шридама, Субала и другие. Там также есть старшие пастухи и *гопи*, такие как Махараджа Нанда с Яшодой и другие. Все они вечно служат Господу, движимые своей любовью и привязанностью к Кришне. Тот, кто хочет вернуться в свой настоящий дом и служить Господу лично, должен служить Кришне как Его слуга, друг, отец или мать. Если на протяжении всей жизни преданный постоянно служит Кришне в определенном настроении, то, покинув материальное тело, он обретет духовное тело, позволяющее служить Кришне в соответствии с его привязанностью к Нему. Кришне можно служить в качестве слуги, друга, отца или матери. Аналогичным образом, тот, кто хочет служить Кришне с супружеской любовью, может получить подходящее тело и служить под руководством *гопи*. Живым примером этого являются олицетворяющие Упанишад святые, которых называют *шрути*. *Шрути* поняли, что если они не будут служить

Кришне по примеру *гопи*, то им никогда не удастся войти в царство Бога и служить Кришне в настроении супружеской любви. Поэтому они посвятили себя спонтанному любовному служению Кришне, пойдя по стопам *гопи*.

ТЕКСТ 224

নিভৃতমরুন্নোহকৃৎবোগবুজো হৃদি ষ-
 শ্মুন্নয় উপাসতে তদরয়োহপি যযুঃ স্মরণাৎ ।
 ত্রিয় উরগেক্তভোগভুজদণ্ডবিষক্ত-যিয়ো
 বয়মপি তে সমাঃ সমদশোহচ্ছিন্নরোজনুযাঃ ॥ ২২৪ ॥

нибхрта-марун-mano 'кша-дрдха-йога-йуджо хрди йан
 мунайа упасате тад арайо 'ни йайух смаранат
 стрийа урагендра-бхога-бхуджа-данда-вишакта-дхийо
 вайам апи те самах сама-дришо 'нгхри-сароджа-судхах

нибхрта — (которой) укрощены; *марут* — жизненный воздух; *манах* — ум; *акша* — чувства; *дрдха* — неуклонно; *йога* — мистической *йогой*; *йуджах* — занимающиеся; *хрди* — в сердце; *йат* — которому; *мунайах* — великие мудрецы; *упасате* — поклоняются; *тат* — то; *арайах* — враги; *апи* — также; *йайух* — обретают; *смаранат* — благодаря памятованию; *стрияах* — *гопи*; *урагендра* — змей; *бхога* — подобным телам; *бхуджа* — к рукам; *данда* — подобным палкам; *вишакта* — привлечены; *дхийах* — те, чьи умы; *вайам апи* — мы тоже; *те* — Твоим; *смаах* — равные; *сама-дриах* — испытывающие такие же экстатические эмоции; *ангхри-сароджа* — лотосных стоп; *судхах* — пьющие нектар.

„Великие мудрецы укрощают ум и чувства, занимаясь мистической йогой и управляя дыханием. С помощью мистической йоги они обретают способность видеть в своем сердце Сверхдушу и в конце концов входят в безличный Брахман. Но точно того же положения достигают и враги Господа, просто благодаря тому, что думают о Нем. Однако *гопи*, девушки Враджа, плененные красотой Кришны, хотели только обнимать Его и Его змееподобные руки. Так *гопи* удалось вкусить нектар лотосных стоп Господа. И мы, Упанишады, следуя примеру *гопи*, тоже можем вкусить нектар Его лотосных стоп“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих, произнесенный *шрути*, олицетворенными Ведами, приводится в «Шримад-Бхагаватам» (10.87.23).

ТЕКСТ 225

‘समदशः’-शब्दे कहे ‘सैः भावे अनुगति’ ।

‘समाः’-शब्दे कहे श्रुतिर गोपीदेह-प्राप्ति ॥ २२५ ॥

‘сама-дрішах’-шабде кахе ‘сеи бхаве анугати’

‘самāх’-шабде кахе шрутира гопі-деха-п्राप्ति

‘сама-дрішах’ шабде — в слове *сама-дрішах*; *кахе* — подразумевается; *сеи* — этим; *бхаве* — эмоциям; *анугати* — следуя; ‘самāх’ шабде — в слове *самāх*; *кахе* — подразумевается; *шрутира* — мудрецов, которых называют *шрути*; *гопī-деха* — тел *гопи*; *п्राप्ति* — обретение.

«Слово ‘сама-дрішах’ в четвертой строке предыдущего стиха означает „в настроении *гопи*“, а слово *самāх* означает „обретение мудрецами-шрути тел, подобных телам *гопи*“».

ТЕКСТ 226

‘अङ्घ्रि पद्मसुधाय कहे ‘कृष्णसङ्गानन्द’ ।

विधिमार्गे न पहाये व्रजे कृष्ण ॥ २२६ ॥

‘ангхри-падма-судхā’йа кахе ‘кृшн-сангāнанда’

विधि-मार्गे न पहाये व्रजे कृष्ण-चन्द्रा

ангхри-падма-судхāйа — под нектаром лотосных стоп Кришны; *кахе* — подразумевается; *кृшн-сангāнанда* — трансцендентное блаженство, доставляемое общением с Кришной; *विधि-मार्गे* — на пути соблюдения регламентирующих принципов; *न पहाये* — не достигается; *व्रजे* — на Голоке Вриндаване; *कृष्ण-चन्द्रा* — Господь Кришна.

«Слово ‘ангхри-падма-судхā’ означает „близкое общение с Кришной“. Подобное совершенство можно обрести только благодаря спонтанной любви к Богу. Служения Господу в соответствии с заповедя-

ми писаний еще недостаточно, чтобы оказаться рядом с Кришной на Голоке Вриндаване».

ТЕКСТ 227

নায়াং সুখাপো ভগবান্ দেহিনাং গোপিকাসুতঃ ।

জ্ঞানিনাক্ষত্ভূতানাং যথা ভক্তিমতামিহ ॥ ২২৭ ॥

naīyam sukṭāpo bhagavān dehinām gopikā-sutaḥ
dhyanīnām cātma-bhūtānām yathā bhakti-matām iha

на — не; айам — тот (Господь Шри Кришна); сукха-āпаḥ — легкодоступный; бхагавāн — Верховная Личность Бога; дехинām — для материалистов, отождествляющих себя с телом; гопикā-сутаḥ — сын матушки Яшоды; джйāнинām — для тех, кто предпочитает абстрактные философские рассуждения; ча — и; āтма-бхūtāнām — для подвергающих себя суровой аскезе; йатхā — как; бхакти-матām — для тех, кто занят спонтанным преданным служением; иха — здесь (в этом мире).

„Верховная Личность Бога, Кришна, сын Яшоды, легко доступен преданным, посвятившим себя спонтанному любовному служению. Но философам, а также тем, кто идет к познанию себя через аскетические подвиги, и тем, кто отождествляет себя с телом, очень трудно приблизиться к Нему“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.9.21) произносит Шрила Шукадева Госвами. Он находится в той главе, где Шукадева прославляет матушку Яшоду и других преданных Кришны, описывая, как они подчинили себе Кришну своей любовью.

ТЕКСТ 228

অতএব গোপীভাব করি অঙ্গীকার ।

রাত্রি-দিন চিন্তে রাখকৃষ্ণের বিহার ॥ ২২৮ ॥

ataeva gopī-bhāva kari aṅgīkāra
rātri-dina cintite rāḍhā-kṛṣṇera vīhāra

атазва — поэтому; *гопй-бхāва* — полное любви умонастроение *гопи*; *кари анейкāра* — приняв; *рāтри-дина* — день и ночь; *чинте* — размышляет; *рāдхā-кришнера* — Радхи и Кришны; *вихāра* — об играх.

«Поэтому необходимо служить Кришне в том же настроении, что и гопи. В таком трансцендентном настроении следует непрерывно размышлять об играх Шри Радхи и Кришны».

ТЕКСТ 229

সিদ্ধদেহে চিন্তি করে তাহাঁঞি সেবন ।

সবীভাবে পায় রাখাক্ষের চরণ ॥ ২২৯ ॥

сиддха-дехе чинти' каре тāхāнйи севана
сакхй-бхāве пāйа рāдхā-кришнера чарана

сиддха-дехе — на ступени совершенства; *чинти'* — памятуя; *каре* — совершает; *тāхāнйи* — в духовном мире; *севана* — служение; *сакхй-бхāве* — в умонастроении *гопи*; *пāйа* — обретает; *рāдхā-кришнера* — Радхи и Кришны; *чарана* — лотосные стопы.

«Если в течение долгого времени думать о Радхе, Кришне и Их играх, можно полностью очиститься от материальной скверны и перенестись в духовное царство. Там душа получает возможность служить Радхе и Кришне в образе одной из гопи».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддхантa Сарасвати Тхакур отмечает, что слово *сиддха-деха* («совершенное духовное тело») относится к телу, отличному от грубого тела, состоящего из пяти элементов, и тонкого астрального тела, состоящего из ума, разума и ложного эго. Иными словами, преданный обретает полностью духовное тело, в котором можно служить божественной чете, Радхе и Кришне: *сарвопāдхи-винирмуक्तāй тат-паратвена нирмалам*.

Служить Радхе и Кришне можно лишь в духовном теле, не имеющем отношения к грубому и тонкому материальному телу. Такое духовное тело носит название *сиддха-деха*. Живое существо получает то или иное грубое тело в зависимости от своих прошлых поступков и состояния сознания. В этой жизни сознание живого существа претерпевает всевозможные перемены, поэтому в следующей жизни то же самое живое

существо в соответствии со своими желаниями получает совсем другое тело. Ум, разум и ложное эго постоянно пытаются властвовать над материальной природой. Эти желания, хранящиеся в тонком астральном теле, приводят к тому, что живое существо получает грубое тело, чтобы наслаждаться объектами своих желаний. Своими поступками в нынешнем теле живое существо формирует другое тонкое тело. А тонкое тело, в свою очередь, определяет грубое тело, которое мы получим в следующей жизни. Таков закон материального существования. Однако, когда живое существо достигает духовного совершенства и больше не желает иметь ни грубого, ни тонкого тела, оно обретает свое изначальное духовное тело. Это подтверждает «Бхагавад-гита» (4.9): *тйактвā дехам пунар джанма наити мām эти со 'рджуна*.

В духовном теле живое существо возносится в духовный мир и попадает на Голоку Вриндавану или на одну из других планет Вайкунтхи. Живое существо в духовном теле больше не имеет материальных желаний. Оно полностью удовлетворено служением Верховной Личности Бога, Радхе и Кришне. Это уровень *бхакти* (*хришкена хришкеша-севанам бхактир учйате*). Когда духовное тело, ум и чувства полностью очищены, это позволяет служить Верховному Господу и Его супруге. На Вайкунтхе супругой Господа является Лакшми, а на Голоке Вриндаване — Шримати Радхарани. В духовном теле, свободном от материальной скверны, можно служить Радхе-Кришне и Лакшми-Нараяне. Достигший этого духовного уровня больше не думает об удовлетворении собственных чувств. Такое духовное тело называется *сиддха-дехой* — телом, в котором можно служить Радхе и Кришне. Деятельность на данном уровне заключается в том, чтобы использовать свои трансцендентные чувства в любовном преданном служении. В этом стихе ясно сказано: *сакхй-бхāве пāйа радхā-кршнере чараṇа* — лишь люди, достигшие духовного совершенства и развившие настроение *гопи*, могут служить лотосным стопам Радхи и Кришны.

ТЕКСТ 230

गोपी-आनुगत्य विना अश्वर्षज्जाने ।

ভজিলেহ নাহি পায় ব্রজেশ্বরনন্দনে ॥ ২৩০ ॥

gopī-ānugatīa vinā aśvarṣajjāne

bhadjilēha nāhi pāya brajāśvaranandane

гопи-āнугатиā — следования по стопам *гопи*; *винā* — без; *аишварйā-джйāне* — в знании о величии; *бхаджилеха* — если служит (Верховному Господу); *нāхи* — не; *пāйā* — обретает; *враджендра-нандане* — сына Махараджи Нанды, Кришну.

«Не идя по стопам *гопи*, невозможно обрести служение лотосным стопам Кришны, сына Махараджи Нанды. Тот, кто поглощен мыслями о величии Господа, не достигнет Его лотосных стоп, даже если преданно служит Ему».

КОММЕНТАРИЙ: Лакшми-Нараяне поклоняются в соответствии с правилами *видхи-марга* — регламентированного служения Господу, основанного на указаниях *шастр* и духовного учителя. Однако Верховному проявлению Личности Бога, Радхе-Кришне, нельзя поклоняться таким образом. В отношениях Радхи, Кришны и *гопи* отсутствует пышность, присущая отношениям Лакшми и Нараяны. *Видхи-марг*, подразумевающий следование регламентирующим принципам, подходит для поклонения Лакшми-Нараяне, однако спонтанное служение по примеру *гопи*, обитающих во Вриндаване, находится на гораздо более высоком трансцендентном уровне, и именно в таком настроении поклоняются Радхе и Кришне. Этого возвышенного положения нельзя достичь, поклоняясь Господу в Его величественной ипостаси. Те, кого привлекают любовные отношения Радхи и Кришны, должны следовать по стопам *гопи*. Только так можно получить возможность служить Господу на Голоке Вриндаване и непосредственно общаться с Радхой и Кришной.

ТЕКСТ 231

তাহাতে দৃষ্টান্ত—লক্ষ্মী করিল ভজন ।

তথাপি না পাইল ব্রজে ব্রজেন্দ্রনন্দন ॥ ২৩১ ॥

tāxāte dṛṣṭānta — лакшмй карила бхаджана
tatxāpi nā pāila brajē brajēndra-nandana

tāxāte — тому; *dṛṣṭānta* — пример; *лакшмй* — богиня процветания; *карила* — совершала; *бхаджана* — поклонение; *tatxāpi* — однако; *nā* — не; *pāila* — обрела; *брадже* — во Вриндаване; *враджендра-нандана* — сына Махараджи Нанды, Кришну.

«Малоизвестный пример тому — богиня процветания, которая поклонялась Господу Кришне, чтобы войти в Его вриндаванские игры, но из-за привычки к роскоши не смогла служить Кришне во Вриндаване».

ТЕКСТ 232

नायं श्रियोऽङ्ग उ नितान्तरतेः प्रसादः
 स्वर्षोवितां नलिनगङ्गाकां कुतोऽन्याः ।
 रासोऽसवेऽस्य भुज्जदण्डगृहीतकर्त्त-
 लक्ष्मिवां ष उमगाद्ब्रजसुन्दरीनाम् ॥ २३२ ॥

*nāyaṁ śrīyo 'nga u nitānta-rateḥ prasādaḥ
 svarṣo'vitāṁ nalina-gaṅḍha-rucāṁ kuto 'nīyāḥ
 rāsotsave 'sya bhujja-daṅḍa-grhīta-kaṅṭha-
 labdhakṣiṁśāṁ ṣa udaḡād vradja-sundarīṅām*

на — не; айам — это; śrīyāḥ — богини процветания; анге — на груди; у — увы; нитāнта-ратех — очень тесно связанной; прасāдах — милость; сваḥ — райских планет; йошитām — женщин; налина — как у лотоса; гандха — аромат; ручām — и сияние; кутах — (куда) меньше; анийāḥ — другие; рāса-утсаве — на празднике танца раса; асия — Его (Господа Шри Кришны); бхуджа-даṅḍа — руками; грхита — (быть) обнятыми; канṭха — за шею; лабдха-айшшām — удостоившихся благословения; йаḥ — которая; удаḡāt — проявилась; враджа-сундарйṅām — у прекрасных го-пи, трансцендентных девушек Враджабхуми.

«„Когда во время раса-лилы Господь Шри Кришна танцевал с го-пи, Его руки обвивали их шеи. Господь никогда не оказывал такой трансцендентной милости богине процветания или другим Своим супругам в духовном мире. Об этом не могут даже мечтать прекраснейшие из небожительниц, чье сияние и благоухание делает их похожими на цветок лотоса. Что же тогда говорить о простых земных женщинах, даже если с материальной точки зрения они весьма красивы?“»

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (10.47.60).

ТЕКСТ 233

এত শুনি' প্রভু তাঁরে কৈল আশিঙ্গন ।
দুই জনে গলাগলি করেন ক্রন্দন ॥ ২৩৩ ॥

*эта śuṇi' prabhu tāṅre kaīla āliṅgana ।
dui jane galāgali karēna krandaṇa*

эта śuṇi' — услышав это; *prabhu* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *tāṅre* — его, Рамананду Рая; *kaīla āliṅgana* — обнял; *dui jane* — они оба; *galāgali* — обнявшиеся; *karēna krandaṇa* — зарыдали.

Услышав это, Господь Шри Чайтанья Махапрабху обнял Рамананду Рая, и они оба заплакали.

ТЕКСТ 234

এইমত প্রেমাবেশে রাত্রি গোণাইলা ।
প্রাতঃকালে নিজ-নিজ-কার্যে দুঁহে গেলা ॥ ২৩৪ ॥

*эи-мата премаবেше рāтри гоṅаилā ।
prātaḥ-kāle niḍja-niḍja-kārye duṅhe gelā*

эи-мата — таким образом; *према-āবেше* — в экстазе любви к Богу; *rā-три* — ночь; *гоṅаилā* — провели; *prātaḥ-kāle* — утром; *ниḍжа-ниḍжа-kārye* — каждый к своим обязанностям; *duṅhe* — оба; *gelā* — вернулись.

Так в экстазе любви к Богу они провели ночь, а утром вернулись к своим обязанностям.

ТЕКСТ 235

বিদায়-সময়ে প্রভুর চরণে ধরিয়া ।
রামানন্দ রায় কহে বিনতি করিয়া ॥ ২৩৫ ॥

*vidāya-samayē prabhuṛa caraṇe dhariyā ।
rāmananda rāya kahe vinati kariyā*

видāйа-самайе — во время расставания; *прабхура чараṇе* — лотосные стопы Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *дхарийā* — взяв; *рамананда райа* — Рамананда Рай; *кахе* — говорит; *винати карийā* — выказав глубокое смирение.

Расставаясь со Шри Чайтаньей Махапрабху, Рамананда Рай упал на землю и взял Господа за лотосные стопы. Затем он с великим смирением произнес следующие слова.

ТЕКСТ 236

‘মোরে কৃপা করিতে তোমার ইহাঁ আগমন ।
দিন দশ রহি’ শোধ মোর দুষ্ট মন ॥ ২৩৬ ॥

*‘море крпā карите томāра ихāн āгамана
дина дайā рахи’ шодха мора душта мана*

море — мне; *крпā* — милость; *карите* — явить; *томāра* — Твой; *ихāн* — сюда; *āгамана* — приход; *дина дайā рахи’* — оставшись на десять дней; *шодха* — очисти; *мора* — мой; *душта мана* — оскверненный ум.

Шри Рамананда Рай сказал: «Ты пришел сюда лишь для того, чтобы оказать мне Свою беспричинную милость. Поэтому останься здесь хотя бы дней на десять и очисти мой оскверненный ум».

ТЕКСТ 237

তোমা বিনা অন্য নাহি জীব উদ্ধারিতে ।
তোমা বিনা অন্য নাহি কৃষ্ণপ্রেম দিতে ॥ ২৩৭ ॥

*томā винā аниā нāхи джива уддхāрите
томā винā аниā нāхи кршṇа-према дите’*

томā винā — без Тебя; *аниā* — другого; *нāхи* — нет; *джива* — живые существа; *уддхāрите* — освободить; *томā винā* — без Тебя; *аниā* — другого; *нāхи* — нет; *кршṇа-према дите* — даровать любовь к Кришне.

«Кроме Тебя, никто больше не способен освободить все живые существа, ибо только Ты можешь даровать им любовь к Кришне».

ТЕКСТ 238

প্রভু কহে,—আইলাড শুনি' তোমার গুণ ।
কককবা শুনি, শুদ্ধ করাইতে মন ॥ ২৩৮ ॥

*пrabхu кахе, — айла́на шуни' томáра гуна
кришна-катхā шуни, шу́ддха кара́йте мана*

пrabхu кахе — Господь говорит; *айла́на* — (Я) пришел; *шуни'* — услышав; *томáра* — о твоих; *гуна* — добродетелях; *кришна-катхā* — рассказы о Кришне; *шуни* — слушаю; *шу́ддха кара́йте* — чтобы очистить; *мана* — ум.

Господь ответил: «Я пришел сюда, узнав о твоих удивительных качествах. Я пришел послушать, как ты рассказываешь о Кришне, и очистить тем самым собственный ум».

ТЕКСТ 239

বৈছে শুনিলুঁ, তৈছে দেখিলুঁ তোমার মহিমা ।
রাধাকৃষ্ণ—প্রেমরস-জ্ঞানের তুমি সীমা ॥ ২৩৯ ॥

*йаичхе шу́нилун, таичхе декхилун томáра махима́
ра́дхā-кришна-премараса-джйāнера туми сй́ма*

йаичхе — сколько; *шу́нилун* — (Я) услышал; *таичхе* — столько; *декхилун* — увидел; *томáра махима́* — твое величие; *ра́дхā-кришна-према-раса-джйāнера* — трансцендентного знания о любовных отношениях Радхи и Кришны; *туми* — ты; *сй́ма* — высший предел.

«Теперь, когда Мне довелось Самому убедиться в твоём величии, Я понимаю, что все, услышанное о тебе, — сущая правда. Что же касается любовных игр Радхи и Кришны, то никто не знает о них больше, чем ты».

КОММЕНТАРИЙ: Шри Чайтанья Махапрабху признал Рамананду Рая величайшим авторитетом в трансцендентной науке о любовных отношениях Радхи и Кришны. В этом стихе Господь Сам говорит, что Рамананда Рай олицетворяет высшую ступень знания об этих отношениях.

ТЕКСТ 240

দশ দিনের কা-কথা যাবৎ আমি জীব' ।
 তাবৎ তোমার সঙ্গ ছাড়িতে নারিব ॥ ২৪০ ॥

daśa দিনেরা *kā-katḥā* *īāvāt* *āmi* *djība'*
tāvāt *tomāra* *saṅga* *chāḍite* *nāriba*

daśa দিনেরা — о десяти днях; *kā-katḥā* — какой разговор; *īāvāt* — пока; *āmi* — Я; *djība'* — буду жить; *tāvāt* — до тех пор; *tomāra* — твое; *saṅga* — общество; *chāḍite* — оставить; *nāriba* — не смогу.

Шри Чайтанья Махапрабху продолжил: «О каких десяти днях ты говоришь! Я не смогу расстаться с тобой, пока Я жив».

ТЕКСТ 241

নীলাচলে তুমি-আমি থাকিব এক-সঙ্গে ।
 সুখে গৌণিব কাল কৃষ্ণকথা-রঙ্গে ॥ ২৪১ ॥

nīlācale *tumi-āmi* *tḥākiḥa* *eka-saṅge*
sukhe *gōṇiba* *kāla* *kṛṣṇa-katḥā-raṅge*

nīlācale — в Джаганнатха-Пури; *tumi* — ты; *āmi* — и Я; *tḥākiḥa* — поселимся; *eka-saṅge* — вместе; *sukhe* — в блаженстве; *gōṇiba* — будем проводить; *kāla* — время; *kṛṣṇa-katḥā-raṅge* — в наслаждении от бесед о Кришне.

«Мы с тобой поселимся в Джаганнатха-Пури и будем блаженно проводить время в беседах о Кришне и Его лилах».

ТЕКСТ 242

এত বালি' দুঁহে নিজ-নিজ কার্যে গেলা ।
 সম্যাকালে রায় পুনঃ আসিয়া মিলিলা ॥ ২৪২ ॥

eta *bali'* *duṅhe* *nidja-nidja* *karīe* *gela*
sandḥiyā-kāle *rāya* *puṅaḥ* *āsīyā* *mililā*

эта бали' — сказав это; *дунхе* — оба; *ниджа-ниджа* — каждый к своим; *ка́рйе* — обязанностям; *гелā* — вернулись; *сандхийā-кāле* — на закате дня; *ра́йа* — Рамананду Рая; *пунах* — снова; *āсийā* — придя; *милилā* — встретил.

Затем оба вернулись к своим обязанностям. А вечером Рамананда Рай опять пришел к Господу Чайтанье Махапрабху.

ТЕКСТ 243

অন্যোন্মো মিলি' দুঁহে নিভূতে বসিয়া ।

প্রশ্নোত্তর-গৌষ্ঠী কহে আনন্দিত হঞা ॥ ২৪৩ ॥

анйонйе мили' дунхе нибхрте васийā

прайноттара-гоштхй кахе āнандита хайā

анйонйе — друг с другом; *мили'* — встретившись; *дунхе* — они оба; *нибхрте* — в уединенном месте; *васийā* — сев; *прайна-уттара* — из вопросов и ответов; *гоштхй* — беседу; *кахе* — ведут; *āнандита* — довольными; *хайā* — становясь.

Так они снова и снова встречались в уединенном месте и с огромным удовольствием разговаривали о преданном служении, задавая вопросы и получая ответы.

ТЕКСТ 244

প্রভু পুছে, রামানন্দ করেন উত্তর ।

এই মত সেই রাত্রে কথা পরস্পর ॥ ২৪৪ ॥

прабху пучхе, ра́мāнанда карена уттара

эи мата сеи рāтре катхā параспара

прабху пучхе — Господь задает вопросы; *ра́мāнанда* — Рамананда Рай; *карена* — дает; *уттара* — ответы; *эи мата* — таким образом; *сеи рāтре* — в ту ночь; *катхā* — беседа; *параспара* — взаимная.

Шри Чайтанья Махапрабху задавал вопросы, а Шри Рамананда Рай отвечал. Так они беседовали ночи напролет.

ТЕКСТ 245

প্রভু কহে,—“কোন বিদ্যা বিদ্যা-মধ্যে সার?”

রায় কহে,—“কৃষ্ণভক্তি বিনা বিদ্যা নাহি আর ॥” ২৪৫ ॥

пpабху кахе, — “кон видйй видйй-мадхйе сара?”

ра́йа кахе, — “крш́на-бхакти винā видййā нāхи āра”

пpабху кахе — Господь спрашивает; *кон* — какое; *видййā* — знание; *видййā-мадхйе* — среди видов знания; *сара* — важнейшее; *ра́йа кахе* — Рамананда Рай отвечает; *крш́на-бхакти* — преданного служения Кришне; *винā* — кроме; *видййā* — образования; *нāхи* — нет; *āра* — другого.

Однажды Господь спросил: «Какой из всех видов образования самый важный?»

Рамананда Рай ответил: «Нет образования более важного, чем понимание науки о трансцендентном преданном служении Кришне».

КОММЕНТАРИЙ: Стихи с 245-го по 257-й представляют собой вопросы и ответы, которыми обменивались Шри Чайтанья Махапpабху и Рамананда Рай. В этой беседе они постарались показать разницу между материальным бытием и духовным. Познания в науке о Кришне всегда духовны и являются лучшим из всех видов образования. Мирское образование нацелено на то, чтобы получить как можно больше возможностей для материальных чувственных наслаждений. Выше чувственного удовлетворения стоит еще одна, основанная на отрицании, разновидность знания, которая называется *брахма-видьей*, или трансцендентным знанием о безличном Абсолюте. Однако выше *брахма-видьи*, знания о безличном Брахмане, стоит знание о преданном служении Верховному Господу, Вишну. Это знание выше. Однако еще выше — знание о преданном служении Господу Кришне, представляющее собой высшую форму образования. В «Шримад-Бхагаватам» (4.29.49) сказано: *тат карма хари-тошам йат сā видййā тан-матир ййā* — «Наилучшая деятельность — это деятельность ради удовлетворения Верховного Господа, а наилучшее образование — это образование, способствующее развитию сознания Кришны».

Кроме того, в «Шримад-Бхагаватам» (7.5.23–24) говорится:

*шpавāнам кṛтанам вишṇоḥ
смаpāнам пāда-севанам*

*арчанам ванданам дāсйам
сакхйām атма-ниведанам*

*ити нумсāрпитā вишнау
бхактий̄ чсн нава-лакшанā
криѳета бхагаватй̄ аддхā
тан мание 'дхйтам уттамам*

- Этими словами Махараджа Прахлада ответил на вопрос своего отца: «Слушать трансцендентное святое имя Господа Вишну и описания Его облика, качеств, окружения и деяний, рассказывать и помнить о них, служить лотосным стопам Господа, поклоняться Ему, возносить Господу молитвы, быть Его слугой, считать Его своим лучшим другом и всего себя посвятить служению Господу — таковы разные формы преданного служения. Тот, кто служит Кришне таким образом, — самый образованный человек, ибо он обрел высшее совершенство».

ТЕКСТ 246

কীৰ্ত্তিগণ—মধ্যে জীৱেৰ কোন্ বড় কীৰ্ত্তি?
'কৃষ্ণভক্ত বলিয়া যীহাৰ হয় খ্যাতি ॥' ২৪৬ ॥

'kīrti-gaṇa-madhye džīvera kon baḍa kīrti?'
'kṛṣṇa-bhaktā baliyā iñhāra hāya khīṭi'

kīrti-gaṇa-madhye — среди разновидностей славы; *džīvera* — живого существа; *kon* — какая; *baḍa* — наивысшая; *kīrti* — слава; *kṛṣṇa-bhaktā* — преданный Господа Кришны; *baliyā* — как; *iñhāra* — которого; *hāya* — есть; *khīṭi* — репутация.

- Тогда Шри Чайтанья Махапрабху спросил Рамананду Рая: «Какая из всех разновидностей славы является самой лучшей?»

Рамананда Рай ответил: «Тот, кто знаменит как преданный Господа Кришны, стяжал самую большую славу».

КОММЕНТАРИЙ: Самая лучшая репутация, которую только может заслужить живое существо, — это репутация преданного Кришны, то есть того, кто действует в сознании Кришны. В материальном мире каждый ищет славы и потому накапливает деньги на банковском счету и другие

материальные богатства. Карми постоянно соревнуются друг с другом в богатстве. Этот дух соперничества является главной движущей силой мира. Однако добытая таким образом слава недолговечна — она живет лишь до тех пор, пока живо материальное тело. Кто-то может прославиться как *брахма-гьяни*, ученый-имперсоналист, или же как обладатель больших материальных богатств. Но и в том и в другом случае такая слава не идет ни в какое сравнение со славой преданного Кришны. В «Гаруда-пуране» сказано:

*калау бхāгаватам нāма
дурлабхам наива лабхйате
брахма-рудра-падоत्крштам
гурунā катхитам мама*

«В век Кали обладать славой великого преданного — большая редкость. В то же время положение преданного намного превосходит даже положение таких великих полубогов, как Брахма и Махадева. Это мнение разделяют все духовные учителя».

В «Итихаса-самуччае» Нарада говорит Пундарике:

*джанмāнтара-сахасрешу
йасйа сйād буддхир йдршйī
дāсо 'хам вāсудевасйа
сарвāl локāн самуддхарет*

«Когда после множества рождений человек осознаёт свое вечное положение слуги Вāsудевы, он сможет освободить все миры».

В «Ади-пуране», в беседе Кришны и Арджуны, есть такие слова: *бхактāнāм анугаччханти муктайах йрутибхих саха* — «Самого высокого положения, то есть освобождения, достигает тот, кто обладает знанием Вед. Примеру такого преданного следуют все». А в «Бриханнарадия-пуране» говорится: *адйāпи ча муни-йрештхā брахмāдйā апи деватах* — «Даже таким великим полубогам, как Брахма и Господь Шива, неведомо могущество чистого преданного». Похожее утверждение есть в «Гаруда-пуране»:

*брахманāнāм сахасребхйах сатра-йādжйī вишйишйате
сатра-йādжйī-сахасребхйах сарва-ведāнта-пāрагах
сарва-ведāнта-вит-котйā вишну-бхакто вишйишйате
ваишнавāнāм сахасребхйа экāнтйī эко вишйишйате*

«Один из тысяч брахманов действительно умеет проводить жертвоприношения, а из многих тысяч таких сведущих брахманов, возможно, найдется один, который превзошел знание Вед. Из всех брахманов он считается самым лучшим. Однако среди тысяч брахманов, превзошедших ведическое знание, может быть, найдется один вишну-бхакта. Его слава затмевает славу всех остальных. Из многих тысяч таких вайшнавов самым прославленным является вайшнав, полностью утвердившийся в служении Господу Кришне. Воистину, тот, кто целиком посвятил себя служению Господу, обязательно вернется домой к Богу».

В «Шримад-Бхагаватам» (3.13.4) есть также такие слова:

*и́рутасйа нумсáм сучира-и́рамасйа
нанв а́нджасá сӯрибхир й́дито 'ртхах
тат-тад-гу́нáнуи́равана́м мукунда-
па́дáравинда́м хрда́йешу йешáм*

«Человек, который с большим усердием изучал Веды и достиг в этом успеха, безусловно, славится среди людей. Однако еще более высокое положение занимает тот, кто непрестанно слушает о величии лотосных стоп Мукунды, пребывающего в его сердце, и возносит им хвалу».

В «Нараяна-вьюха-ставе» сказано:

*на́хам брахмáпи бхуйáсам
твад-бхакти-рахито харе
твайи бхактас ту кй́то 'пи
бхуйáсам джанма-джанмасу*

«Я не хочу стать даже Брахмой, если этот Брахма не предан Господу. Я буду доволен, родившись просто насекомым, лишь бы мне было позволено жить в доме преданного».

В «Шримад-Бхагаватам» есть много похожих стихов, например 3.25.38, 4.24.29, 4.31.22, 7.9.24 и 10.14.30.

Сам Господь Шива сказал: «Мне неведома истинная природа Кришны, однако преданные Господа Кришны знают ее в совершенстве. А из всех преданных Господа Кришны Прахлада — величайший».

Считается, что выше, чем Прахлада, стоят Пандавы. Их превосходят члены рода Яду, занимающие еще более высокое положение. Лучшим из рода Яду является Уддхава, а выше Уддхавы — девушки Враджа-дхамы, *гопи*.

'сампаттира мадхье джйвера кон сампатти гапи?'
'радхā-кришне према йāйра, сеи бада дхани'

сампаттира — богатств; *мадхье* — среди; *джйвера* — живых существ; *кон* — какое; *сампатти* — богатством; *гапи* — считаем; *радхā-кришне* — Шримати Радхарани и Кришне; *према* — любовное служение; *йāйра* — у которого; *сеи* — он; *бада* — величайший; *дхани* — богач.

Шри Чайтанья Махапрабху спросил: «Кто из всех богатых людей, обладающих несметными сокровищами, самый богатый?»

Рамананда Рай ответил: «Самый богатый человек в мире тот, кто обладает сокровищем любви к Радхе и Кришне».

КОММЕНТАРИЙ: В материальном мире каждый пытается разбогатеть, чтобы удовлетворять собственные чувства. По сути, единственное, что интересует всех, — это как накопить материальные ценности и сохранить их. Богатых обычно считают самыми важными людьми в этом мире, но если сравнить обладателя материальных богатств и обладателя сокровища преданного служения Радхе и Кришне, то станет очевидно, что преданный гораздо более богат. В «Шримад-Бхагаватам» (10.39.2) говорится:

ким алабхйām бхагавати
прасанне шрī-никетане
татхāпи тат-парā рāджан
на хи вāйчханти кийчана

«Разве есть что-то невозможное для преданных Господа Кришны, покровителя богини процветания? Хотя преданные могут получить все что угодно, они, о царь, ничего не желают».

ТЕКСТ 248

'दुःख-मध्ये कोन दुःख हयं शुकतरं?'

'कृष्णभक्त-विरहं विना दुःखं नाहिं देशि परं ॥' २४८ ॥

'दुःख-माद-ध्ये कोना दुःख-या हाया गुरुतारा?'

'कृष्ण-भक्ता-विरहा विना दुःख-या नाहिं देखि परा'

духкха-мадхье — среди страданий; *кона* — какое; *духкха* — страдание; *хайа* — есть; *гурутара* — наиболее тяжкое; *кришна-бхакта-вираха* — разлука с преданным Господа Кришны; *винā* — кроме; *духкха* — страдания; *нāхи* — не; *декхи* — вижу; *пара* — другого.

Шри Чайтанья Махапрабху спросил: «Из всех страданий какое самое мучительное?»

Шри Рамананда Рай ответил: «Я не знаю большей муки, чем разлука с преданным Кришны».

КОММЕНТАРИЙ: В ведических писаниях Господь говорит об этом так:

*мām anāraḍhīa duḥkḥarṭaḥ
kṛtumbāsakta-mānasaḥ
sat-saṅga-rahito martīo
vrdḍha-sevā-parichīyutaḥ*

«Того, кто не поклоняется Мне, кто чрезмерно привязан к семье и кто не занимается преданным служением, следует считать самым несчастным из людей. Подобно этому, тот, кто не общается с вайшнавами или не служит старшим, также самый несчастный из людей».

В «Брихад-бхагаватамрите» (1.5.44) есть такой стих:

*сва-джйванādхикам прāртхйām
īrī-вишну-джана-сангатаḥ
виччхедена кишаṇām чāтра
на сукхāmīām лабхāмахе*

«Из всего, что нам уготовано в жизни, самым желанным является общение с преданными Господа. Когда же мы разлучаемся с преданным даже на мгновение, счастье покидает нас».

ТЕКСТ 249

‘मुक्त-मद्ये कौन् जीव मुक्त करि’ मनि?’
‘कृत्त्रेम यार, सेइ मुक्त-शिरोमणि ॥’ २४९ ॥

‘*мукта-мадхье кон джйва мукта кари*’ *мāни*?
‘*кришна-према йāтра, сеи мукта-īширомани*’

мукта-мадхйе — среди обретших освобождение; *кон* — какое; *джйива* — живое существо; *мукта* — освобожденным; *кари'* — считая; *мāни* — признаём; *кришна-према* — любовь к Кришне; *йāйра* — у которого; *сеи* — тот; *мукта-йирумани* — лучшая из всех освобожденных душ.

Тогда Шри Чайтанья Махапрабху спросил: «Из обретших освобождение кого можно считать величайшим?»

Рамананда Рай ответил: «Тот, кто обладает любовью к Кришне, обрел высшую свободу».

КОММЕНТАРИЙ: В «Шримад-Бхагаватам» (6.14.5) сказано:

муктāнāм апи сиддхāнāм
нāрāйāна-пārāйāнах
судурлабхах прāйāнтātмā
котишч апи махāmуне

«О великий мудрец, среди многих миллионов освобожденных душ и миллионов людей, достигших совершенства, преданный Господа Нараяны — огромная редкость. Воистину, он самый совершенный и самый умиротворенный из всех».

ТЕКСТ 250

'গান-মধ্যে কোন গান—জীবের নিজ ধর্ম?'
 'রাধাকৃষ্ণের প্রেমকেলি'—যেই গীতের মর্ম ॥ ২৫০ ॥

'*гāна-мадхйе* *кона гāна* — *джйивера* *ниджа* *дхарма*?'
 '*рāдхā-кришнера* *према-кели*' — *йеи* *гйтера* *марма*

гāна-мадхйе — среди песен; *кона гāна* — какая песня; *джйивера* — живого существа; *ниджа* — собственная; *дхарма* — религия; *рāдхā-кришнера* *према-кели* — любовные отношения Радхи и Кришны; *йеи* — которой; *гйтера* — песни; *марма* — смысл.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху спросил Рамананду Рая: «Из многих песен какую следует считать истинной религией живого существа?»

Рамананда Рай ответил: «Лучшая из всех песен та, что описывает любовные отношения Шри Радхи и Кришны».

КОММЕНТАРИЙ: В «Шримад-Бхагаватам» (10.33.36) сказано:

*ануграхайа бхактāнām
мāнушām дехам āстхитах
бхаджате тādриййх кридā
йāх шрутвā тат-паро бхавет*

«Господь Кришна нисходит в человеческом облике и являет Свои трансцендентные игры во Вриндаване специально, чтобы рассказы о Его трансцендентных деяниях привлекли обусловленные души». Непреданным категорически запрещается слушать и петь песни, прославляющие любовные отношения Радхи и Кришны. Пока человек не станет преданным, слушать песни об играх Радхи и Кришны, написанные Джаядевой Госвами, Чандидасом и другими возвышенными вайшнавами, очень опасно. Господь Шива выпил океан яда, однако имитировать его не следует. Сначала нужно стать чистым преданным Господа Кришны. Только тогда можно слушать песни Джаядевы и испытывать трансцендентное блаженство. Тот же, кто, бездумно подражая Господу Шиве, пьет яд, сам обрекает себя на скорую гибель.

Беседы Господа Шри Чайтанья Махапрабху и Рамананды Рая предназначены только для возвышенных преданных. Мирским ученым, изучающим эти беседы, чтобы потом написать диссертацию, никогда не понять их. Для таких людей эти беседы подобны яду.

ТЕКСТ 251

*'শ্রেয়ো-মধো কোন্ শ্রেয়ঃ জীবের হয় সার?'
'কৃষ্ণভক্ত-সঙ্গ বিনা শ্রেয়ঃ নাহি আর ॥' ২৫১ ॥*

*'шрейо-мадхйе кона шрейах дживера хайа сара?'
'кришна-бхакта-санга вина шрейах нахи ара'*

шрейах-мадхйе — среди видов благотворной деятельности; *кона* — какая; *шрейах* — благотворная деятельность; *дживера* — живого существа; *хайа* — есть; *сара* — суть; *кришна-бхакта-санга* — общения с преданными Господа Кришны; *вина* — кроме; *шрейах* — благотворной деятельности; *нахи* — нет; *ара* — другой.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху спросил: «Какой из всех благотворных поступков приносит живому существу высшее благо?»

Рамананда Рай ответил: «Единственное, что приносит благо человеку, — это общение с преданными Кришны».

КОММЕНТАРИЙ: В «Шримад-Бхагаватам» (11.2.30) есть такие слова:

*ата атйантикам кшемай
прччхамо бхавато 'нагхāх
самсāре 'смин кшаṇārдохо 'пи
сам-сангаḥ шивадхир нрām*

«Мы просим тебя поведать, что приносит высшее благо человеку. Я полагаю, что в материальном мире общение с преданными, каким бы непродолжительным оно ни было, — это величайшая драгоценность для всего человечества».

ТЕКСТ 252

‘काहार स्मरण जीव करिबे अनुक्षण?’
‘कृष्ण-नाम-गुण-लीला—प्रधान स्मरण ॥’ २५२ ॥

*‘kāṅhāra smaraṇa džīva kariḇe anukṣaṇa?’
‘kṛṣṇa-nāma-guṇa-līlā — pradhāna smaraṇa’*

kāṅhāra — о ком; *smaraṇa* — памятование; *džīva* — живые существа; *kariḇe* — будут осуществлять; *anukṣaṇa* — постоянно; *kṛṣṇa-nāma* — святое имя Господа Кришны; *guṇa-līlā* — (Его) качества и игры; *pradhāna smaraṇa* — главные объекты памятования.

Шри Чайтанья Махапрабху спросил: «О чем живые существа всегда должны помнить?»

Рамананда Рай ответил: «Главное, о чем живые существа должны помнить, — это святое имя Господа, Его качества и игры».

КОММЕНТАРИЙ: В «Шримад-Бхагаватам» (2.2.36) говорится:

*tasmat sarvātmanā rāджан
хариḥ сарватра сарвадā
шротавйāх кйртитавйайī ча
смартаवйō бхагавāн нрām*

Шукадева Госвами делает следующее заключение: «Обязанность живого существа — всегда и при любых обстоятельствах помнить о Верховной

Личности Бога. Все люди должны слушать о Господе, прославлять Его и помнить о Нем».

ТЕКСТ 253

‘শ্যেয়-মধ্যে জীবের কর্তব্য কোন ধ্যান?’

‘রাধাকৃষ্ণপদাম্বুজ-খ্যান—প্রধান ॥’ ২৫৩ ॥

‘dхйейа-мадхйе дживера картавйа кон дхйāна?’

‘rādхā-кришна-падāмбуджа-дхйāна — прадхāна’

дхйейа-мадхйе — среди видов медитации; *дживера* — живого существа; *картавйа* — обязанность; *кон* — какая; *дхйāна* — медитация; *rādхā-кришна-пада-амбуджа* — на лотосные стопы Радхи и Кришны; *дхйāна* — медитация; *прадхāна* — главная.

Шри Чайтанья Махапрабху спросил далее: «Из множества видов медитации какой необходим всем живым существам?»

Шрила Рамананда Рай ответил: «Главная обязанность каждого живого существа — медитировать на лотосные стопы Радхи и Кришны».

КОММЕНТАРИЙ: В «Шримад-Бхагаватам» (1.2.14) сказано:

тасмād экена манасā

бхагавāн сātватāй патих

шротавйах кйртитавйāй ча

дхйейах пуджйāй ча нитйādā

Это ответ Суты Госвами мудрецам под предводительством Шаунаки: «Каждый должен внимательно слушать об играх Верховного Господа. Следует славить Его деяния и регулярно медитировать на Него».

ТЕКСТ 254

‘সর্ব ভ্যজি’ জীবের কর্তব্য কাহাঁ বাস?’

‘ব্রজভূমি বৃন্দাবন ঘাাঁ লীলারাস ॥’ ২৫৪ ॥

'сарва тйаджи' дживера картавиа кэхан васа?
'вradжа-бхуми врддвана йахан лйла-раса'

сарва — всё; *тйаджи* — оставив; *дживера* — живого существа; *картавиа* — должно; *кэхан* — где; *васа* — жительство; *вradжа-бхуми* — земля, известная под названием Вradжабхуми; *врддвана* — святое место Вриндаван; *йахан* — где; *лйла-раса* — танец *раса* Господа Кришны.

Шри Чайтанья Махапрабху спросил: «В каком месте нужно поселиться, предпочтя его всем прочим местам?»

Рамананда Рай ответил: «Жить следует в святом месте, которое называется Вриндаван или Вradжабхуми, где Господь проводил Свой танец *раса*».

КОММЕНТАРИЙ: «Шримад-Бхагаватам» (10.47.61) гласит:

*асам ахо чарапа-рену-джушам ахам
сийам врддване ким апи гулма-латаушадхйнам
йй дустйаджам сваджанам айа-патхам ча хитва
бхеджур мукунда-падавим шрутибхир вимргйам*

Уддхава сказал: «Я хотел бы превратиться в травинку или вьюнок во Вриндаване, чтобы *гопи* топтали меня. Они порвали все связи с семьей и друзьями, посвятив себя поклонению лотосным стопам Мукунды. Лотосные стопы Мукунды ищут все великие святые, в совершенстве постигшие ведические писания».

ТЕКСТ 255

'श्रवणमध्ये जीवेर कोन् श्रेष्ठ श्रवण?'
'श्रावक-ब्रह्मकेलि कर्ण-रसायन ॥ २५५ ॥

'шравана-мадхье дживера кон шрештха шравана?'
'радха-кришна-према-кели карна-расайана'

шравана-мадхье — среди тем для слушания; *дживера* — для живых существ; *кон* — какая; *шрештха* — важнейшая; *шравана* — тема для слушания; *радха-кришна-према-кели* — любовные отношения Радхи и Кришны; *карна-раса-айана* — в наибольшей степени ласкающие слух.

Шри Чайтанья Махапрабху спросил: «Из всех рассказов, которые слушают люди, какой является лучшим для всех?»

Рамананда Рай ответил: «Больше всего ласкают слух рассказы о любовных отношениях Радхи и Кришны».

КОММЕНТАРИЙ: В «Шримад-Бхагаватам» (10.33.39) утверждается:

*викри́дита́м враджа-вадхубхир идам ча вишно́х
йра́ддхā́нвита́ ну́йрнуйā́д атха варнайед йа́х
бхакти́м на́ра́м бхагавати пратилабхйā́ ка́ма́м
хрд-рога́м ā́йшв апахинотй ачирена́ дхī́ра́х*

«Тот, кто с верой слушает об отношениях Господа Кришны и *гопи* в танце *раса* и кто рассказывает о них другим, достигает совершенства в преданном служении и одновременно утрачивает материальные, похотливые желания».

Получивший освобождение человек, слушая о любовных играх Радхи и Кришны, не чувствует похотливых желаний. Один нечестивец-материалист как-то сказал, что, когда вайшнавы повторяют: «Радха, Радха», единственная, кого он при этом вспоминает, — это жена цирюльника, по имени Радха. Вот наглядный пример того, о чем говорилось выше. До тех пор пока человек не обретет освобождение, он не должен пытаться слушать о любовных отношениях Радхи и Кришны. Если человек, не получивший освобождение, будет слушать о танце *раса*, ему могут вспомниться собственные любовные похождения и порочная связь с какой-нибудь женщиной по имени Радха. В обусловленном состоянии не следует даже пытаться памятовать о таких вещах, как любовные игры Радхи и Кришны. Сначала необходимо, придерживаясь регулирующих принципов, подняться на уровень спонтанного влечения к Кришне, и лишь тогда следует слушать о *радхи-кришна-лиле*. Хотя слушать об отношениях Радхи и Кришны может быть интересно как освобожденным, так и обусловленным душам, последние не должны этого делать. Беседы Рамананды Рая и Шри Чайтанья Махапрабху — это беседы, которые ведут между собой люди, обретшие освобождение.

ТЕКСТ 256

‘উপাস্যের মধ্যে কোন্ উপাস্য প্রধান?’

‘শ্রেষ্ঠ উপাস্য—যুগল ‘রাধাকৃষ্ণ’ নাম ॥’ ২৫৬ ॥

'упāсйера мадхйе кон упāсйа прадхāна?'
'йрештха упāсйа — йугала 'радхā-кришна' нāма'

упāсйера — объектов поклонения; мадхйе — среди; кон — какой; упāсйа — объект поклонения; прадхāна — главный; йрештха — главный; упāсйа — объект поклонения; йугала — четы; радхā-кришна нāма — святое имя Радхи-Кришны, или Харе Кришна.

Шри Чайтанья Махапрабху спросил: «Какая из всех святынь самая главная?»

Рамананда Рай ответил: «Главная из всех святынь — это святое имя Радхи и Кришны, мантра Харе Кришна».

КОММЕНТАРИЙ: В «Шримад-Бхагаватам» (6.3.22) сказано:

этāвāн эва локе 'смин
пумсāм дхармах парах смртах
бхакти-його бхагавати
тан-нāма-грахаṇāдибхиḥ

«В материальном мире единственная обязанность живого существа заключается в том, чтобы ступить на путь бхакти-йоги и повторять святое имя Господа».

ТЕКСТ 257

'मुक्ति, भुक्ति बाण्डे येह, काहौ दुँहार गति ?'
'हृबरदेह, देवदेह यैछे अबहिति ॥' २५१ ॥

'мукти, бхукти вайчхе йеи, кāхāй дунхāра гати?'
'стхāвара-деха, дева-деха йаичхе авастхити'

мукти — освобождения; бхукти — чувственных наслаждений; вайчхе — желают; йеи — которые; кāхāй — какова; дунхāра — обоих; гати — участь; стхāвара-деха — в теле дерева; дева-деха — в теле полубога; йаичхе — как; авастхити — пребывание.

«Какая участь ждет тех, кто стремится к освобождению, и тех, кто жаждет чувственных наслаждений?» — спросил Шри Чайтанья Махапрабху.

Рамананда Рай ответил: «Стремящиеся раствориться в бытии Верховного Господа станут деревьями, а люди, чрезмерно привязанные к удовлетворению чувств, родятся полубогами».

КОММЕНТАРИЙ: Те, кто хочет обрести освобождение, слившись с бытием Бога, свободны от желания чувственных удовольствий в материальном мире. В то же время таким людям ничего не известно о служении лотосным стопам Господа, поэтому они обречены стоять как деревья многие тысячи лет. Хотя деревья — живые существа, они неподвижны. Освобожденная душа, растворившаяся в бытии Господа, ничем не лучше дерева. Деревья тоже пребывают в бытии Господа, поскольку материальная энергия — это одна из энергий Бога. Сияние Брахмана — такая же энергия Верховного Господа. Таким образом, не имеет значения, где находиться — в сиянии Брахмана или в сфере материальной энергии, поскольку ни там, ни там нет духовной деятельности. Лучшее положение занимают те, кого влекут чувственные удовольствия и вознесение на райские планеты. Такие люди, стремящиеся стать небожителями и наслаждаться в райских садах, по крайней мере сохраняют свою индивидуальность, чтобы вкушать блаженство, тогда как имперсоналисты, пытающиеся утратить индивидуальность, вместе с ней лишаются и материальных, и духовных наслаждений. Высшее достижение с точки зрения философов-буддистов заключается в том, чтобы уподобиться камню, потому что он неподвижен и не совершает ни материальной, ни духовной деятельности. Что же касается трудолюбивых карми, то их участь описана в «Шримад-Бхагаватам» (11.10.23):

*иштвеха деватā йаджñанх
свар-локам йāти йādжñиках
бхуйджїта дева-ват татра
бхогāн дивйāн ниджāрджитāн*

«Карми, совершившие всевозможные ритуалы ради вознесения на райские планеты, достигают этих планет и в обществе полубогов наслаждаются там столько, сколько заслужили своими благочестивыми делами».

В «Бхагавад-гите» (9.20–21) Господь Кришна объясняет:

*траи-видйā мām сома-пāх пута-пāпā
йаджñанур иштвā свар-гатим прāртхайанте
те пуñйам āсāдйā сурендра-локам
айнананти дивйāн диви дева-бхогāн*

*те там бхуктва сварга-локам вишйалам
 кшйице пунйе март्या-локам вишйанти
 эвам трайй-дхармам ануपранна
 гатагатам кама-кама лабханте*

«Те, кто изучает Веды и пьет сок *сомы* в надежде попасть на райские планеты, тоже по-своему поклоняются Мне. Смыв с себя последствия прошлых грехов, они рождаются на благочестивой райской планете Индры, где наслаждаются радостями, доступными только небожителям. Изведав райских удовольствий и исчерпав запас благочестивой кармы, они вновь возвращаются на бrenную землю. Так те, кто следует законам трех Вед ради удовлетворения собственных чувств, получают в награду только череду рождений и смертей».

Поэтому, истощив запасы своего благочестия, кармы возвращаются на эту планету вместе с дождем и снова попадают в эволюционный цикл, становясь травой или каким-нибудь другим растением.

ТЕКСТ 258

अरसज्ज कक चूषे ज्ञान-निबकले ।

रसज्ज कोकिल खाय प्रेमात्र-मुकुले ॥ २५८ ॥

*араса-джна кака чўше джйана-нимба-пхале
 раса-джна кокила кхайа према̎ра-мукуле*

араса-джна — те, кому неведома *раса*; *кака* — вороны; *чўше* — вкушают; *джйана* — знания; *нимба-пхале* — горький плод *нимба*; *раса-джна* — те, кто наслаждается трансцендентной расой; *кокила* — кукушки; *кхайа* — вкушают; *према̎ра-мукуле* — завязь манго любви к Богу.

Рамананда Рай продолжал: «Люди, которыми неведома трансцендентная раса, подобны воронам, клюющим горькие плоды *нимба* — дерева познания. А те, кто наслаждается трансцендентной расой, подобны кукушкам, которые лакомятся цветами манго — дерева любви к Богу».

КОММЕНТАРИЙ: Абстрактные философские рассуждения, в которые погружены философы-эмпирики, горьки, как плоды дерева *нимба*. Эти плоды годятся в пищу только воронам. Иными словами, философский

поиск Абсолютной Истины привлекает лишь людей со вкусом ворон. Что же касается похожих на кукушек преданных, то они своими сладкозвучными голосами поют святое имя Господа и наслаждаются сладкими плодами манго с дерева любви к Богу. Такие преданные способны вкусить сладость взаимоотношений с Господом.

ТЕКСТ 259

অভাগিয়া জ্ঞানী আশ্বাদয়ে শুষ্ক জ্ঞান ।

কৃষ্ণ-প্রেমামৃত পান করে ভাগ্যবান ॥ ২৫৯ ॥

abhāgiyā джнāнй *āsvādaye* śuṣka джнāна
кṛṣṇa-према-амрта pāna каре bhāgyavān

abhāgiyā — злосчастные; *джнāнй* — те, кто занят отвлеченным философствованием; *āsvādaye* — вкушают; *śuṣka* — сухое; *джнāна* — эмпирическое знание; *кṛṣṇa-према-амрта* — нектар любви к Кришне; *pāna каре* — пьют; *bhāgyavān* — счастливы.

Рамананда Рай продолжал: «Злосчастные философы-эмпирики грызут сухое философское познание, тогда как преданные непрестанно пьют нектар любви к Кришне. Поэтому преданные самые удачливые из всех».

ТЕКСТ 260

এইমত দুই জন কৃষ্ণকথা-রসে ।

নৃত্য-গীত-রোদনে হৈল রাত্রি-শেষে ॥ ২৬০ ॥

зи-мата дуи джана *кṛṣṇa-катхā-расе*
нṛтйа-гīта-родане хаила рāт্ৰи-śেষে

зи-мата — таким образом; *дуи джана* — они оба (Господь Чайтанья и Рамананда Рай); *кṛṣṇa-катхā-расе* — в блаженстве от сладости бесед о Кришне; *нṛтйа-гīта* — в танцах и пении; *родане* — в рыданиях; *хаила* — наступил; *рāт্ৰи-śেষে* — конец ночи.

Так Чайтанья Махапрабху и Рамананда Рай всю ночь наслаждались нектаром кришна-катхи, бесед о Кришне. Пока они пели, танцевали и проливали потоки слез, ночь подошла к концу.

ТЕКСТ 261

দোঁহে নিজ-নিজ-কাৰ্যে চলিলা বিহানে ।

সঙ্কাকালে রায় আসি' মিলিলা আর দিনে ॥ ২৬১ ॥

донхе ниджа-ниджа-ка́рие чалила́ виха́не
сандхйá-ка́ле райа́ аси' милила́ ара́ дине

донхе — оба; *ниджа-ниджа-ка́рие* — к выполнению своих обязанностей; *чалила́* — вернулись; *виха́не* — утром; *сандхйá-ка́ле* — вечером; *райа́* — Рамананду Рая; *аси'* — придя; *милила́* — встретил; *ара́* — на следующий; *дине* — день.

На рассвете они расстались, вернувшись к своим обязанностям, а вечером Рамананда Рай снова пришел увидеться с Господом.

ТЕКСТ 262

ইষ্ট-গোষ্ঠী কৃষ্ণকথা কহি' কতক্ষণ ।

প্রভুপদ ধরি' রায় করে নিবেদন ॥ ২৬২ ॥

ишта-гоштхй́ кришна-катхá кахи' ката-кша́на
прабху-пада́ дхари' райа́ каре ниведана

ишта-гоштхй́ — духовные беседы; *кришна-катхá* — темы, связанные с Кришной; *кахи'* — пообсуждав; *ката-кша́на* — некоторое время; *прабху-пада́* — лотосные стопы Господа; *дхари'* — взяв; *райа́* — Рамананда Рай; *каре ниведана* — обращается с мольбой.

В тот вечер, поговорив с Чайтаньей Махапрабху о Кришне, Рамананда Рай взял Шри Чайтанью за лотосные стопы и сказал следующее.

ТЕКСТ 263

‘কৃষ্ণতত্ত্ব’, ‘রাধাতত্ত্ব’, ‘প্রেমতত্ত্বসার’ ।

‘রসতত্ত্ব’ ‘লীলাতত্ত্ব’ বিবিধ প্রকার ॥ ২৬৩ ॥

‘крішна-таттва’, ‘ра́дхā-таттва’, ‘према-таттва-сāра’
‘раса-таттва’ ‘лīлā-таттва’ вивидха пракāра

крішна-таттва — истина о Кришне; радхā-таттва — истина о Радхе; према-таттва-сāра — суть (Их) любовных отношений; раса-таттва — истина о трансцендентных расах; лīлā-таттва — истина об играх Господа; вивидха пракāра — разные виды.

«Существуют различные духовные истины — истина о Кришне, истина о Радхарани, истина об Их любовных отношениях, истина о трансцендентных расах и истина об играх Господа».

ТЕКСТ 264

এত তত্ত্ব মোর চিত্তে কৈলে প্রকাশন ।

ব্রহ্মাকে বেদ যেন পড়াইল নারায়ণ ॥ ২৬৪ ॥

эта таттва мора читте каиле пракāшана
брахмāке веда йена паড়াила нāрайаṇа

эта таттва — эти истины; мора читте — в моем сердце; каиле пракāшана — (Ты) явил; брахмāке — Господу Брахме; веда — ведическому знанию; йена — как; паড়াила — научил; нāрайаṇа — Верховный Господь.

«Ты открыл все эти истины в моем сердце. Именно так Господь Нараяна передал знание Господу Брахме».

КОММЕНТАРИЙ: Сам Верховный Господь открыл знание в сердце Брахмы. Об этом рассказывается в ведических писаниях, в частности в «Шветашватара-упанишад» (6.18):

йо брахмāṇам видадхāти нўрвāм
йо ваи ведāмīṁ ча прахиṇоти тасмаи
там ха девам āтма-бuddхи-пракāшāм
мумуक्षур ваи шāраṇāм ахам прападйе

«Поскольку моя цель — освобождение, я вручаю себя Верховной Личности, Богу, который на заре творения открыл ведическое знание в сердце Брахмы. Господь — изначальный источник знания и духовного просветления». Об этом также говорится в «Шримад-Бхагаватам» 2.9.30 – 35, 11.14.3, 12.4.40 и 12.13.19.

ТЕКСТ 265

অন্তর্যামী ঈশ্বরের এই রীতি হয়ে ।

বাহিরে না কহে, বস্তু প্রকাশে হৃদয়ে ॥ ২৬৫ ॥

*антарйāmī īśварера эи рīти хайе
bāхире nā кахе, васту пракайше хрдайе*

антарйāmī — Сверхдуша; *īśварера* — Личности Бога; *эи* — это; *рīти* — принцип; *хайе* — есть; *bāхире* — извне; *nā кахе* — не говорит; *васту* — факты; *пракайше* — открывает; *хрдайе* — через сердце.

- Рамананда Рай продолжал: «Сверхдуша, пребывающая в сердце каждого, говорит с нами не извне, а изнутри. Именно так Она дает преданным все необходимые наставления».

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе Шри Рамананда Рай признаёт Шри Чайтанью Махапрабху Сверхдушой. Именно Она вдохновляет преданного. Поэтому говорится, что мантра *гаятри* (*оm бхūr бхувах свах тат савитур vareṇīam бхарго девасйа дхймахй дхййо йо нах праходайāt*) исходит от Сверхдуши. Савита — изначальный источник разума. Этим Савитой является Господь Чайтанья Махапрабху. Подтверждение этим словам мы находим в «Шримад-Бхагаватам» (2.4.22):

*праходитā йена пурā сарасватй
витанватāджасйа сатйm смртйm хрди
сва-лакшанā прāдурабхūt килāсйатах
са ме ршйñām ршабхах прасйдатām*

«Пусть же Господь, который на заре творения, пребывая в сердце Брахмы, укрепил его могучий разум и наделил его совершенным знанием обо всем мироздании, а также о Себе Самом и который, как показалось, появился из уст Брахмы, останется доволен мной». Этот стих, призывающий благословения Верховной Личности Бога, Шукадева Госвами про-

изнес перед тем, как поведать Махарадже Парикшиту «Шримад-Бхагаватам».

ТЕКСТ 266

जन्माद्यस्य यतोऽहंश्चादितरतश्चर्षेवुभिर्ज्जः स्वराट्
 तेने ब्रह्म रुदा य आदिकवये मुह्यन्ति यं सूरयः ।
 तेजोवारिमदां षथा विनिमयो यत्र त्रिसर्गेहमुषा
 धान्ना स्येन सदा निरक्तकुहकं सत्यां परं धीमहि ॥ २६६ ॥

джанмадй асйа йато 'нвайад итаратаи чартхешв абхиджнях свараат
тене брахма хрда йа ади-кавайе мухйанти йат сурайах
теджа-варі-мрдам йатха винимайо йатра три-сарго 'мриш
дхамна свена садд нираста-кухакам сатйам парам дхймахи

джанма-ади — творение, сохранение и разрушение; *асйа* — этой (вселенной); *йатах* — откуда; *анвайат* — прямо, через духовную связь; *итаратах* — косвенно, из-за отсутствия материальной связи; *ча* — также; *артхешу* — во всех ситуациях; *абхиджнях* — в совершенстве сознающий; *сва-рат* — независимый; *тене* — вложил; *брахма* — Абсолютную Истину; *хрда* — через сердце; *йах* — который; *ади-кавайе* — Господу Брахме; *мухйанти* — ложно понимают; *йат* — которую; *сурайах* — великие личности, такие как Господь Брахма, и другие полубоги и возвышенные брахманы; *теджах-варі-мрдам* — огня, воды и земли; *йатха* — как; *винимайах* — обмен; *йатра* — где; *три-саргах* — материальное творение, состоящее из трех *гун*; *амриш* — воистину; *дхамна* — обителью; *свена* — Своей собственной; *садд* — всегда; *нираста-кухакам* — свободную от иллюзии; *сатйам* — на истину; *парам* — абсолютную; *дхймахи* — медитируем.

«О мой Господь Шри Кришна, сын Васудевы, о вездесущая Личность Бога, я в почтении склоняюсь перед Тобой. Я медитирую на Господа Шри Кришну, ибо Он является Абсолютной Истиной и изначальной причиной созидания, сохранения и разрушения проявленных вселенных. Прямо или косвенно Он сознает все проявление и независим, ибо не существует иной причины, кроме Него. Именно Он вначале вложил ведическое знание в сердце Брахмаджи, первого живого существа. Даже великие мудрецы и полубоги введены

Им в заблуждение, подобно тому как человека сбивает с толку обманчивый образ воды в огне или суши на воде. Лишь благодаря Ему материальные вселенные, временно проявленные взаимодействием трех гун природы, кажутся истинными, хотя в действительности они нереальны. Поэтому я медитирую на Него, Господа Шри Кришну, вечно пребывающего в трансцендентной обители, которая всегда свободна от иллюзорных образов материального мира. Я медитирую на Него, ибо Он Абсолютная Истина“».

КОММЕНТАРИЙ: Этим стихом открывается «Шримад-Бхагаватам».

ТЕКСТ 267

এক সংশয় মোর আছেয়ে হৃদয়ে ।
কৃপা করি' কহ মোরে তাহার নিশ্চয়ে ॥ ২৬৭ ॥

*эка самшайа мора ачхайе хрдайе
крпā кари' каха море тāхāра нишчайе*

эка самшайа — одно сомнение; *мора* — мое; *āчхайе* — есть; *хрдайе* — в сердце; *крпā кари'* — проявив милость; *каха* — скажи; *море* — мне; *тāхāра* — этого; *нишчайе* — решение.

Затем Рамананда Рай признался, что у него в сердце осталось одно сомнение, и попросил Господа: «Смилуйся надо мной и рассей это сомнение».

ТЕКСТ 268

পহিলে দেখিলুঁ তোমার সম্মানি-স্বরূপ ।
এবে তোমা দেখি মুঞি শ্যাম-গোপরূপ ॥ ২৬৮ ॥

*пахиле декхилун томāра саннийāси-сварупа
эбе томā декхи муни шийāма-гопа-рупа*

пахиле — сначала; *декхилун* — (я) видел; *томāра* — Твой; *саннийāси-сварупа* — образ отрекшегося от мира; *эбе* — теперь; *томā* — Твой; *декхи* — вижу; *муни* — я; *шийāма-гопа-рупа* — образ Шьямасундары, пастушка.

Рамачанда Рай сказал Господу Шри Чайтанье Махапрабху: «Сначала я видел Тебя в образе санньяси, а сейчас вижу Тебя как Шьямасундару, мальчика-пастушка».

ТЕКСТ 269

তোমার সম্মুখে দেখি কাঞ্চন-পঞ্চালিকা ।

তঁার সৌরকান্ত্যে তোমার সর্ব অঙ্গ ঢাকা ॥ ২৬৯ ॥

tomāra sammukhe dekhi kāñcana-pañcālikā ।
tāra gaura-kāntīe tomāra sarva aṅga ḍhākā

tomāra — Тебя; *sammukhe* — впереди; *dekhi* — вижу; *kāñcana-pañcālikā* — золотую куклу; *tāra* — ее; *gaura-kāntīe* — золотистым сиянием; *tomāra* — Твое; *sarva* — всё; *aṅga* — тело; *ḍhākā* — окутано.

«Ты похож на золотую куклу, и все Твое тело окутано золотистым сиянием».

КОММЕНТАРИЙ: У Шьямасундары кожа смуглая, однако здесь Рамачанда Рай говорит, что видит Шри Чайтанью Махапрабху золотым. Это объясняется тем, что лучезарное тело Шри Чайтаньи Махапрабху окутано золотистым сиянием Шримати Радхарани.

ТЕКСТ 270

ভাহাতে প্রকট দেখৌ স-বশৌ বদন ।

নান্না ভাবে চঞ্চল তাহে কমল-নয়ন ॥ ২৭০ ॥

tāhāte prakṭa dekhoi sa-baśōi badana ।
nānā bhāve cāncala tāhe kamala-nayana

tāhāte — в этом; *prakṭa* — проявленное; *dekhoi* — вижу; *sa-baśōi* — с флейтой; *badana* — лицо; *nānā bhāve* — в разных настроениях; *chāncala* — подвижные; *tāhe* — в этом; *kamala-nayana* — лотосные глаза.

«Я вижу, как Ты держишь у Своих уст флейту, и от экстагических переживаний Твои подобные лепесткам лотоса глаза постоянно пребывают в движении».

ТЕКСТ 271

এইমত তোমা দেখি' হয় চমৎকার ।
অকপটে কহ, প্রভু, কারণ ইহার ॥ ২৭১ ॥

*эи-мата томā декхи' хайа чаматкāра
акапате каха, прабху, кāраṇа ихāра*

эи-мата — таким образом; *томā* — Тебя; *декхи'* — увидев; *хайа* — возникает; *чаматкāра* — изумление; *акапате* — без утайвания; *каха* — скажи же; *прабху* — о Господь; *кāраṇа* — причину; *ихāра* — этого.

«Я собственными глазами вижу Тебя таким, и это повергает меня в изумление. Господь, пожалуйста, открой мне причину происходящего, не утаивая ничего».

ТЕКСТ 272

প্রভু কহে,—কৃষ্ণে তোমার গাঢ়প্রেম হয় ।
প্রেমার স্বভাব এই জানিহ নিশ্চয় ॥ ২৭২ ॥

*прабху кахе, — кршṇе томāра гāдха-према хайа
премāра свабхāва эи джāниха нишчāйа*

прабху кахе — Господь отвечает; *кршṇе* — к Кришне; *томāра* — твоя; *гāдха-према* — глубокая любовь; *хайа* — есть; *премāра* — трансцендентной любви; *свабхāва* — природа; *эи* — это; *джāниха* — знай же; *нишчāйа* — определено.

Господь Шри Чайтанья Махапрабху ответил: «Ты так сильно любишь Кришну, а тот, кто обладает столь глубокой экстатической любовью к Господу, видит весь мир именно так. Можешь в этом не сомневаться».

ТЕКСТ 273

মহাভাগবত দেখে স্থাবর-জগম ।
তাহাঁ তাহাঁ হয় তাঁর শ্রীকৃষ্ণ-স্মরণ ॥ ২৭৩ ॥

*махā-бхāгавата декхе стхāвара-джангама
тāхāн тāхāн хайа тāнра шрī-крīшна-схура̀на*

махā-бхāгавата — преданный наивысшего уровня; *декхе* — видит; *стхā-вара-джангама* — движущееся и неподвижное; *тāхāн тāхāн* — здесь и там; *хайа* — есть; *тāнра* — его; *шрī-крīшна-схура̀на* — проявление Господа Кришны.

«Преданный, достигший очень высокого духовного уровня, видит Верховного Господа во всем, что его окружает, движущемся и неподвижном. Для него все, что он видит вокруг, — это проявление Господа Кришны».

ТЕКСТ 274

স্বাবর-জন্ম দেখে, না দেখে তার মূর্তি ।
সর্বত্র হয় নিঃ ইষ্টদেব-স্মৃতি ॥ ২৭৪ ॥

*стхāвара-джангама декхе, нā декхе тāра мўрти
сарватра хайа ниджа иштā-дева-схўрти*

стхāвара-джангама — движущееся и неподвижное; *декхе* — видит; *нā* — не; *декхе* — видит; *тāра* — его; *мўрти* — форму; *сарватра* — повсюду; *хайа* — есть; *ниджа* — Его; *иштā-дева* — Господа, которому он поклоняется; *схўрти* — проявление.

«Маха-бхагавата, великий преданный, безусловно, видит все, что движется и не движется. Однако, куда бы такой преданный ни бросил взгляд, он видит не формы этого мира, а образ Верховного Господа».

КОММЕНТАРИЙ: Благодаря глубокой экстатической любви к Кришне *махā-бхāгавата* везде видит только Кришну, и никого больше. Это подтверждает «Брахма-самхита» (5.38): *премāнджана-ччхурита-бхактивилочанена санта̀х садаива хрдāйешу вилокайанти*.

Стоит преданному увидеть что-либо, будь то движущееся существо или неподвижный предмет, как он сразу вспоминает о Кришне. Возвышенный преданный обладает очень глубокими познаниями. Обладать такими познаниями для преданного естественно, поскольку он знает из

«Бхагавад-гиты», как пробудить в себе сознание Кришны. В «Бхагавад-гите» (7.8) Господь Кришна говорит:

*расо 'хам апсу каунтейа
прабхāсмй шайи-сўрайаох
праџавах сарва-ведешу
шабдах кхе паурушам нршу*

«О сын Кунти, Я — вкус воды, свет солнца и луны, и Я — слог *ом* в ведических мантрах. Я — звук в эфире и талант в человеке».

Поэтому, когда преданный пьет воду или другую жидкость, он сразу вспоминает Кришну. Преданному совсем нетрудно постоянно пребывать в сознании Кришны. Вот почему Чайтанья Махапрабху говорит в этом стихе:

*стхāвара джайгама декхе, нā декхе тāра мўрти
сарватра хайа ниджа ишта-дева-спхўрти*

Святой, то есть возвышенный преданный, все время видит перед собой Кришну, и никого больше. Что же касается движущихся и неподвижных объектов, то преданный рассматривает их как видоизмененную энергию Кришны. В «Бхагавад-гите» (7.4) Господь Кришна говорит:

*бхўмир āпо 'нало вāйух
кхам мано буддхир эва ча
аханкāра итййам ме
бхиннā пракртир аштадхā*

«Земля, вода, огонь, воздух, эфир, ум, разум и ложное эго — эти восемь элементов составляют Мою отделенную материальную энергию».

В действительности ничто не существует отдельно от Кришны. Когда преданный видит дерево, он знает, что дерево представляет собой сочетание двух энергий — материальной и духовной. Низшая, материальная, энергия образует тело дерева, однако внутри дерева находится живое существо — духовная искра, являющаяся неотъемлемой частицей Кришны. Так в материальном мире проявляется высшая энергия Кришны. Все живое вокруг нас — не что иное, как сочетание этих двух энергий. Когда возвышенный преданный думает об этих энергиях, он сразу же приходит к выводу, что они суть проявление Верховного Господа. Уви-

дев утром, что солнце взошло, мы встаем и начинаем выполнять свои обязанности. Аналогичным образом преданный, видя энергию Господа, сразу же вспоминает о Господе Шри Кришне. Это объясняется в данном стихе: *сарватра хайа ниджа ишта-дева-спхурти*.

Преданный, который благодаря служению Кришне очистил свою жизнь, на каждом шагу видит только Кришну. Это также объясняется в следующем стихе, который представляет собой цитату из «Шримад-Бхагаватам» (11.2.45).

ТЕКСТ 275

सर्वभूतेषु यः पश्येत्सर्वभूतमात्मनः ।

भूतानि भगवत्प्राण्येषु भगवतोत्तमः ॥ २९५ ॥

*сарва-бхутешу йах пашйед бхагавад-бхавам атманах
бхутани бхагавати атманй эша бхагаватоттамах*

сарва-бхутешу — во всех объектах (в материи, в духе и в сочетаниях материи и духа); *йах* — который; *пашйет* — может видеть; *бхагават-бхавам* — способность быть использованным в служении Господу; *атманах* — высшей духовной души или Божественного начала, выходящего за рамки материальных представлений о жизни; *бхутани* — все существа; *бхагавати* — в Верховной Личности, Боге; *атманй* — в основополагающем принципе бытия; *эшах* — этот; *бхагавата-уттамах* — человек, достигший высот преданного служения.

Шри Чайтанья Махапрабху продолжал: «Человек, достигший высот преданного служения, во всем видит душу всех душ, Верховного Господа, Шри Кришну. Поэтому он всегда рассматривает образ Верховной Личности как причину всех причин и понимает, что все сущее покоится в Боге».

ТЕКСТ 276

বনভাস্তরব আত্মনি বিষ্ণুং ব্যঞ্জয়ন্ত্য ইব পুষ্পকলাঢ্যাঃ ।

প্রাণতভারবিতীপা মধুধারাঃ প্রেমহস্তিতনবো ববৃষুঃ স্ম ॥ ২৭৬ ॥

вана-латāс тарава āтмани вишнум
 вйайнджайантйа ива пушпа-пхаладхйāх
 пра̄ната-бхāра-витапā мадху-дхāрāх
 према-хрӣта-танаво вавришух сма

вана-латāх — кусты и лианы; *таравах* — деревья; *āтмани* — в Высшей Душе; *вишнум* — Верховную Личность Бога; *вйайнджайантйах* — проявляющие; *ива* — как; *пушпа-пхала-āдхйāх* — пышно усыпанные плодами и цветами; *пра̄ната-бхāра* — склонившиеся под тяжестью; *витапāх* — деревья; *мадху-дхāрāх* — потоки меда; *према-хрӣта* — побуждаемые любовью к Богу; *танавах* — чьи тела; *вавришух* — источали; *сма* — безусловно.

„От экстатической любви к Кришне кусты, лианы и деревья были усыпаны плодами и цветами. Отяжелевшие от плодов, они склонились до самой земли. Их переполняла такая глубокая любовь к Кришне, что они постоянно источали потоки меда. Такими гопи видели леса Вриндавана“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих (Бхаг., 10.35.9) представляет собой одну из песен, которые *гопи* пели в разлуке с Кришной. Когда Кришны не было рядом с ними, *гопи* были постоянно погружены в мысли о Нем. Подобно этому, *маха-бхагавата*, возвышенный преданный, видит, как все сущее может служить Господу. Шрила Рупа Госвами утверждает:

прāпайчикатайā буддхйā
 хари-самбандхи-вастунах
 мумукушубхих паритйāго
 ваира̄гйāж пхалгу катхйāте

Бхакти-расамрита-синдху, 1.2.126

Возвышенный преданный ничто не рассматривает отдельно от Кришны. В отличие от философов-*майявади*, преданный не считает материальный мир иллюзорным, поскольку понимает, что все в этом мире связано с Кришной. Преданный знает, как задействовать все в служении Господу, и это одно из отличительных качеств *маха-бхагаваты*. *Гопи*, видя в лесу кусты, лианы и деревья, усыпанные плодами и цветами, думали, что все это готово служить Кришне. Так *гопи* сразу же вспоминали о своем обожаемом господине — Шри Кришне. Они не видели кусты, лианы и деревья такими, какими их видят обычные материалисты.

ТЕКСТ 277

রাখাক্ষে তোমার মহাপ্রেম হয় ।

যাহাঁ তাহাঁ রাখাক্ষে তোমারে স্মরয় ॥ ২৭৭ ॥

rādhā-kṛṣṇe tomāra mahā-prema haiya

īāhān tāhān rādhā-kṛṣṇa tomāre smuraya

rādhā-kṛṣṇe — к Радхе и Кришне; *tomāra* — твоя; *mahā-prema* — огромная любовь; *haiya* — есть; *īāhān tāhān* — здесь и там; *rādhā-kṛṣṇa* — Господь Кришна и Шримати Радхарани; *tomāre* — тебе; *smuraya* — являюся.

Господь Чайтанья Махапрабху продолжал: «Дорогой Рай, ты великий преданный, твое сердце всегда переполняет экстагическая любовь к Радхе и Кришне. Поэтому все, что ты видишь вокруг, пробуждает в тебе сознание Кришны».

ТЕКСТ 278

রায় কহে,—প্রভু তুমি ছাড় ভারিভূরি ।

মোর আগে নিজরূপ না করিহ চুরি ॥ ২৭৮ ॥

rāya kahe, — prabhu tumi chāḍa bhāri-bhūri

mora āge nijera-rūpa nā kariba churi

rāya kahe — Рамананда Рай отвечает; *prabhu* — Господь; *tumi* — Ты; *chāḍa* — оставь; *bhāri-bhūri* — серьезные речи; *mora* — у меня; *āge* — перед; *nijera-rūpa* — Свой истинный образ; *nā* — не; *kariba churi* — похищай.

Рамананда Рай ответил: «Дорогой Господь, пожалуйста, оставь эти серьезные речи. Прошу, не прячь от меня Свой истинный облик».

ТЕКСТ 279

রাখিকার ভাবকান্তি করি' অঙ্গীকার ।

নিজরস আন্বাদিতে করিরাছ অবতার ॥ ২৭৯ ॥

*ра́дхика́ра бха́ва-ка́нти кари́' анга́ика́ра
ни́джа-раса́ а́сва́дите кари́йа́чча авата́ра*

ра́дхика́ра — Шримати Радхарани; *бха́ва-ка́нти* — экстатическую любовь и цвет кожи; *кари́' анга́ика́ра* — приняв; *ни́джа-раса́* — Свою собственную трансцендентную расу; *а́сва́дите* — вкусить; *кари́йа́чча авата́ра* — (Ты) воплотился.

Затем Рамананда Рай продолжал: «Дорогой Господь, я вижу, что Ты принял настроение и цвет кожи Шримати Радхарани. Переняв их, Ты решил насладиться собственной трансцендентной расой и потому му явился в образе Шри Чайтаньи Махапрабху».

ТЕКСТ 280

*নিজগুঢ়কার্য তোমার—প্রেম আস্থাদন ।
আনুৰূপে প্রেমময় কৈলে ত্রিভুবন ॥ ২৮০ ॥*

*ни́джа-гу́дха-ка́рия́ томára — према а́сва́дана
а́нуша́нге према-ма́йа ка́иле три́бхува́на*

ни́джа-гу́дха-ка́рия́ — собственные сокровенные деяния; *томára* — Твои; *према* — духовной любви; *а́сва́дана* — вкушение; *а́нуша́нге* — одновременно; *према-ма́йа* — превратившимся в любовь к Богу; *ка́иле* — Ты сделал; *три́-бхува́на* — весь мир.

«Дорогой Господь, Ты воплотился в образе Господа Чайтаньи, чтобы достичь собственных целей. Ты пришел насладиться Своим духовным блаженством, но одновременно Ты преображаешь весь мир, повсюду распространяя блаженство любви к Богу».

ТЕКСТ 281

*আপনে আইলে মোরে করিতে উদ্ধার ।
এবে কপট কর,—তোমার কোন ব্যবহার ॥ ২৮১ ॥*

*а́пане ай́ле мо́ре карите у́ддха́ра
э́бе ка́пата́ кара, — томára ко́на вйаваха́ра*

āpane — Сам; *āile* — (Ты) пришел; *more* — меня; *карите уддхāра* — освободить; *эбе* — теперь; *капаṭа* — лицемерие; *кара* — проявляешь; *томāра* — Твое; *кона* — какое; *вйавахāра* — поведение.

«Дорогой Господь, по Своей неизъяснимой милости Ты пришел, чтобы даровать мне освобождение, а теперь ведешь двойную игру. Как это понимать?»

ТЕКСТ 282

তবে হাসি' তাঁরে প্রভু দেখাইল স্বরূপ ।

'রসরাজ', 'মহাতাব'—দুই এক রূপ ॥ ২৮২ ॥

табе хāси' *тāйре* *прабху* *декхāила* *сварūпа*
'раса-рāджа', *'махāбхāва'* — *дуи эка рūпа*

табе — затем; *хāси'* — улыбнувшись; *тāйре* — ему (Рамананде Раю); *прабху* — Господь; *декхāила* — показал; *сварūпа* — Свой собственный образ; *раса-рāджа* — царь всех трансцендентных *рас*; *махā-бхāва* — состояние экстаической любви; *дуи* — двух; *эка* — единый; *рūпа* — образ.

Господь Шри Кришна — это изначальный источник блаженства, а Шримати Радхарани — олицетворение экстаической любви к Богу. Соединившись вместе, Они стали Шри Чайтаньей Махапрабху. Этот Свой истинный образ Господь Шри Чайтанья Махапрабху и явил Рамананде Раю.

КОММЕНТАРИЙ: Описание природы Шри Чайтаньи Махапрабху содержится в следующих словах: *рāдхā-бхāва-дйути-сувалитам науми кршṇа-сварūпам*. Господь Шри Кришна проникся умонастроением и принял внешние черты Шримати Радхарани. Рамананде Раю открылось это, когда он увидел Господа Шри Чайтанью Махапрабху. Возвышенный преданный понимает, что *īрй-кршṇа-чаитанйа*, *рāдхā-кршṇа нахе анйа*. Шри Чайтанья Махапрабху, будучи Радхой и Кришной в одном лице, неотличен и от Радхи, и от Кришны. Это поясняет Сварупа Дамодара Госвами:

рāдхā кршṇа-праñайа-викртир хлāдинй шактир асмāд
экātмāнāv апи бхуви нурā деха-бхедам гатау тау

*चाितान्दिक्खाम् प्राकताम् अदхुना तद्-द्वयाम् चािक्खाम् अन्ताम्
रादहा-बहावा-द्यूति-सुवालिताम् नामु कृष्णा-स्वारूपाम्*

Ч.-ч., Ади, 1.5

Радха-Кришна — это одно целое. Радха-Кришна — это Кришна и Его энергия наслаждения. Когда Кришна проявляет Свою энергию наслаждения, Он предстает в двух образах — Радхи и Кришны, хотя, по сути, Радха и Кришна едины. Их единство открывается возвышенным преданным по милости Шри Чайтаньи Махапрабху. Именно это произошло с Раманандой Раем. К этому уровню нужно стремиться, однако имитировать *маха-бхагавату* не следует.

ТЕКСТ 283

দেখি' রামানন্দ হৈলা আনন্দে মূর্ছিতে ।

ধরিতে না পারে দেহ, পড়িলা ভূমিতে ॥ ২৮৩ ॥

*декхи' рамананда хаила ананде мурччхите
дхарите на পারে деха, падила бхумите*

декхи' — увидев (этот образ); *рамананда* — Рамананда Рай; *хаила* — стал; *ананде* — от экстаза; *мурччхите* — лишившийся чувств; *дхарите* — держаться; *на* — не; *паре* — может; *деха* — тело; *падила* — упало; *бхумите* — на землю.

Увидев этот образ, Рамананда Рай от трансцендентного блаженства лишился чувств. Не в силах больше стоять на ногах, он упал на землю.

ТЕКСТ 284

প্রভু তাঁরে হস্ত স্পর্শি' করাইলা চেতন ।

সন্ন্যাসীর বেশ দেখি' বিস্মিত হৈল মন ॥ ২৮৪ ॥

*прабху та́нре хаста спарши' карайла́ четана
санньясы́ра веша декхи' висмита хаила мана*

прабху — Господь; *тāйре* — его (Рамананды Рая); *хаста* — рукой; *спар-йи*’ — коснувшись; *карāилā четана* — привел в чувство; *саннйāsйра* — санньяси; *веша* — одежды; *декхи*’ — увидев; *висмита* — изумленный; *халила* — стал; *мана* — ум.

Когда Рамананда Рая упал без сознания, Чайтанья Махапрабху дотронулся до него рукой, и тот сразу же очнулся. Но при виде Господа Чайтанья в одежде санньяси его охватило изумление.

ТЕКСТ 285

আলিঙ্গন করি’ প্রভু কৈল আশ্বাসন ।

তোমা কিনা এইরূপ না দেখে অন্যজন ॥ ২৮৫ ॥

āliṅgana kari’ *praḥḥu* *kaṭila āśvāsana*

tomā vinā *ei-rūpa nā dekhe anya-jana*

āliṅgana kari’ — обняв (его); *прабху* — Господь; *каила āśvāsana* — утешил; *томā винā* — кроме тебя; *эи-рūпа* — этот образ; *nā* — не; *декхе* — видит; *анйа-джана* — другой человек.

Обняв Рамананду Рая, Господь успокоил его и сказал: «Кроме тебя, никто больше не видел этого образа».

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (7.25) Господь Кришна говорит:

nāham prakāśaḥ sarvasya

yoga-māyā-samāvṛtaḥ

mūḍho ’yaṁ nabhidhānāti

loko mām adham avīyam

«Я никогда не являю Себя глупцам и невеждам. От них Меня скрывает Моя внутренняя энергия, и потому они не знают, что Я — нерожденный и неисчерпаемый».

Господь всегда сохраняет за Собой право не открываться всем подряд. Что же касается преданных, то они постоянно поглощены служением Господу. Преданные служат Господу языком, повторяя *мантру* Харе Кришна и вкушая *маха-прасад*. Рано или поздно искреннему преданному удается умиловить Верховного Господа, и Господь являет Себя

его взору. Увидеть Господа с помощью самостоятельных усилий невозможно. Довольный служением преданного, Господь открывает ему Себя Сам.

ТЕКСТ 286

মোর তত্ত্বলীলা-রস তোমার গোচরে ।

অতএব এইরূপ দেখাইলুঁ তোমাৰে ॥ ২৮৬ ॥

*мора таттва-лїлā-раса томāра гочаре
атаэва зи-рўна декхайлун томāре*

мора — Мои; *таттва-лїлā* — истины и игры; *раса* — и расы; *томāра* — в твоём; *гочаре* — знании; *атаэва* — поэтому; *зи-рўна* — этот образ; *декхайлун* — (Я) показал; *томāре* — тебе.

Шри Чайтанья Махапрабху заверил Рамананду Рая: «Ты в совершенстве знаешь все истины, связанные с Моими лилами и расами. Вот почему Я открыл тебе этот образ».

ТЕКСТ 287

গৌর অঙ্গ নহে মোর—রাখাঙ্গ-স্পর্শন ।

গোপেক্সসূত বিনা তেঁহো না স্পর্শে অন্যজন ॥ ২৮৭ ॥

*гаура анга нахе мора — рāдхāнга-спаршана
гопендра-сута винā теñхо нā спарше анйа-джана*

гаура — светлое; *анга* — тело; *нахе* — не; *мора* — Мое; *рāдхā-анга* — тела Шримати Радхарани; *спаршана* — прикосновение; *гопендра-сута* — сына Махараджи Нанды; *винā* — кроме; *теñхо* — Она (Шримати Радхарани); *нā* — не; *спарше* — прикасается; *анйа-джана* — к кому-либо другому.

«В действительности у Меня не светлая кожа. Она лишь кажется таковой из-за прикосновения к телу Шримати Радхарани. Однако Шримати Радхарани не прикасается ни к кому, кроме сына Махараджи Нанды».

ТЕКСТ 288

ভাঁর ভাবে ভাবিত করি' আত্ম-মন ।

তবে নিজ-মার্ঘ্য করি আন্বাদন ॥ ২৮৮ ॥

tānra bhāve bhāvita kari' ātma-mana

tabe nidja-mārdhurya kari āsvādana

tānra — Ее (Шримати Радхарани); *bhāve* — в экстазе; *bhāvita* — просветленным; *kari'* — сделал; *ātma-mana* — тело и ум; *tabe* — тогда; *nidja-mārdhurya* — собственную трансцендентную сладость; *kari āsvādana* — вкушаю.

«Я преобразил Свое тело и ум, придя в экстатическое состояние Шримати Радхарани, и сейчас наслаждаюсь собственной сладостью».

КОММЕНТАРИЙ: В этих стихах Гаурасундара объясняет Рамананде Раю: «Дорогой Рамананда Рай, ты видел некоего человека с кожей светлого цвета. Но на самом деле Моя кожа не светлая. Поскольку Я — Шри Кришна, сын Махараджи Нанды, цвет Моей кожи смуглый, однако от прикосновения Шримати Радхарани Моя кожа стала светлой. Шримати Радхарани не прикасается ни к кому, кроме Кришны. Перебив внешние черты Шримати Радхарани, Я наслаждаюсь собственными трансцендентными качествами. Без Радхарани любовные игры Кришны не приносили бы трансцендентного блаженства». В этой связи Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур упоминает *пракрита-сахаджия-сампрадаю*, представители которой проводят различие между телом Кришны и телом Господа Чайтаньи. Они неправильно истолковывают слова *гаура анга нахе мора* в стихе 287. Однако из 287 стиха, так же как и из этого стиха, ясно, что Господь Чайтанья Махапрабху неотличен от Кришны. Они оба — единый Бог, Верховная Личность. В образе Кришны Господь наслаждается трансцендентным блаженством и как *вишая-виграха* дает прибежище всем преданным. А в образе Гауранги Он наслаждается разлукой с Кришной в экстазе Шримати Радхарани. Эта исполненная экстаза ипостась Господа известна как Шри Кришна Чайтанья. Шри Кришна неизменно является трансцендентным источником всех наслаждений, и на языке писаний Его называют *дхира-лалита*. Шримати Радхарани — олицетворение духовной энергии и живое воплощение экстатической любви к Кришне. Поэтому только Кришна может прикасаться

к Шримати Радхарани. Господь не проявляет качеств *дхира-лалиты* ни в одном другом воплощении, включая Вишну и Нараяну. Поэтому Шримати Радхарани называют Говинда-Нандини и Говинда-Мохини — Она единственный источник, в котором Шри Кришна черпает трансцендентное блаженство, и единственная, кто способен пленить Его ум.

ТЕКСТ 289

তোমার ঠাইঃ আমার কিছু গুপ্ত নাহি কর্ম ।
লুকাইলে প্রেম-বলে জান সর্বমর্ম ॥ ২৮৯ ॥

tomāra tṁhāṇi āmāra kichṁ gupṭa nāhi karma
lukāile prema-bale jāna sarva-marma

tomāra tṁhāṇi — перед тобой; *āmāra* — Моего; *kichṁ* — какого-либо; *gupṭa* — тайного; *nāhi* — нет; *karma* — действия; *lukāile* — если скрыл; *prema-bale* — силой любви; *djāna* — (ты) знаешь; *sarva-marma* — все в деталях.

Затем Господь Чайтанья Махапрабху признался Своему чистому преданному, Рамананде Раю: «Теперь у Меня не осталось от тебя никаких секретов. Хотя Я пытаюсь скрыть Свою природу, ты благодаря своей возвышенной любви ко Мне раскрыл все Мои тайны».

ТЕКСТ 290

গুপ্তে রাখিহ, কাহী না করিও প্রকাশ ।
আমার বাতুল-চেষ্টা লোকে উপহাস ॥ ২৯০ ॥

gupṭe rākṁhixa, kāhān nā kariṃ prakāṁṣa
āmāra bātula-cheṣṭā loke upahāsa

gupṭe — в тайне; *rākṁhixa* — храни; *kāhān* — где-либо; *nā* — не; *kariṃ prakāṁṣa* — разглашай; *āmāra* — Мое; *bātula-cheṣṭā* — поведение сумасшедшего; *loke* — среди обычных людей; *upahāsa* — смех.

После этого Господь попросил Рамананду Рая: «Держи эти беседы в тайне. Пожалуйста, не пересказывай их нигде и никому. Посколь-

ху Мои поступки напоминают поступки безумца, люди не воспримут их всерьез и станут смеяться над ними».

ТЕКСТ 291

আমি—এক বাতুল, তুমি দ্বিতীয়—বাতুল ।

অতএব তোমায় আমায় হই সমতুল ॥ ২৯১ ॥

*āmi — эка бātuла, туми — двитийа бātuла
атаэва томāйа āmāйа ха-и сама-тула*

āmi — Я; эка — один; бātuла — безумец; туми — ты; двитийа — второй; бātuла — безумец; атаэва — поэтому; томāйа — ты; āmāйа — Я; ха-и — есть; сама-тула — находящиеся на одном уровне.

Далее Чайтанья Махапрабху сказал: «Я и в самом деле безумец, так же как и ты. В этом мы похожи друг на друга».

КОММЕНТАРИЙ: В глазах обычного человека, не занимающегося преданным служением, беседы Рамананды Рая и Шри Чайтанья Махапрабху выглядят абсурдными. Мир заражен материальными теориями, и люди, попавшие под влияние материалистической философии, не способны понять смысл их бесед. Тем, кто чрезмерно привязан к мирской деятельности, не понять экстатические беседы Рамананды Рая и Чайтанья Махапрабху. Памятуя об этом, Господь попросил Рамананду Рая хранить содержание их бесед в тайне и не разглашать его обычным людям. Если человек действительно достиг высокого уровня в сознании Кришны, он сможет понять эти сокровенные беседы, в противном случае они покажутся ему бредом сумасшедшего. Вот почему Шри Чайтанья Махапрабху сказал Рамананде Раю, что они оба похожи на безумцев и потому находятся на одном уровне. В «Бхагавад-гите» (2.69) также говорится:

*йā ниийā сарва-бхутāнāм
тасйāм джāгарти самйāмī
йасйāм джāграти бхутāни
сā ниийā пāййāто муnex*

«То, что для всех существ ночь, для владеющего собой — время бодрствования; когда же все существа бодрствуют, для мудреца, чей взгляд обращен внутрь, наступает ночь».

Обывателям сознание Кришны порой представляется своего рода сумасшествием, точно так же как людям в сознании Кришны кажутся безумными поступки материалистов.

ТЕКСТ 292

এইরূপ দশরাত্রি রামানন্দ-সঙ্গে ।

সুখে গোণাইলা প্রভু কৃষ্ণকথা-রঙ্গে ॥ ২৯২ ॥

*зи-рупа даша-ра́три ра́мананда-санге
сукхе го́наила прабху кри́шна-катха́-ранге*

зи-рупа — таким образом; *даша-ра́три* — десять ночей; *ра́мананда санге* — вместе с Шри Раманандой Раем; *сукхе* — в великом счастье; *го́наила* — провел; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *кри́шна-катха́-ранге* — в трансцендентном блаженстве от бесед о Кришне.

Десять ночей Господь Чайтанья Махапрабху и Рамананда Рай наслаждались беседами о лилах Кришны.

ТЕКСТ 293

নিগূঢ় ব্রজের রস-লীলার বিচার ।

অনেক কহিল, তার না পাইল পার ॥ ২৯৩ ॥

*нигуд́ха враджера раса-лী́лара вича́ра
анека кахила, та́ра на пайла па́ра*

нигуд́ха — очень сокровенных; *враджера* — Вриндавана, или Враджабхуми; *раса-лী́лара* — любовных игр Кришны и *гопи*; *вича́ра* — описание; *анека* — разные; *кахила* — обсуждали; *та́ра* — того; *на* — не; *пайла* — достигли; *па́ра* — предела.

Беседы Рамананды Рая и Шри Чайтаньи Махапрабху содержат самые сокровенные истины, связанные с любовными играми Радхи и Кришны во Вриндаване [Враджабхуми]. Хотя Рамананда Рай и Господь Чайтанья говорили о лилах Радхи и Кришны очень долго, они так и не исчерпали этой темы.

ТЕКСТ 294

তামা, কাঁসা, রূপা, সোনা, বহুচিন্তামণি ।

কেह यदि काही पोता पाय एकखानि ॥ २९४ ॥

tāmā, kāṅsā, rūpā, sonā, ratna-cintāmaṇi
keha yadi kāhān potā pāya eka-khāni

tāmā — медь; *kāṅsā* — бронза; *rūpā* — серебро; *sonā* — золото; *ratna-cintāmaṇi* — философский камень, начало всех металлов; *keha* — кто-либо; *yadi* — если; *kāhān* — где-либо; *potā* — закопанное; *pāya* — находит; *eka-khāni* — в одном месте.

Поистине, эти беседы подобны чудесному месторождению, из которого можно добывать сразу все металлы: медь, бронзу, серебро и золото, а также философский камень — начало всех металлов.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактивинода Тхакур приводит следующее резюме бесед Рамананды Рая и Шри Чайтаньи Махапрабху. Рамананда Рай ответил на пять вопросов Шри Чайтаньи Махапрабху. Эти вопросы и ответы на них приведены в стихах с 57-го по 67-й. Первый ответ сравнивают с медью, второй — с бронзой, третий — с еще более ценным металлом, серебром, а четвертый — с лучшим из всех металлов, золотом. Что касается пятого ответа, то он подобен самой большой драгоценности — философскому камню, ибо касается чистой преданности, представляющей собой высшую цель жизни в преданном служении, и проливает свет на предыдущие четыре ответа.

Шрила Бхактисиддхант Сарасвати Тхакур пишет, что во Враджабхуми течет река Ямуна с песчаными берегами. Там также есть деревья *кадамба*, коровы, посох, с которым Кришна пасет коров, и Его флейта. Все они связаны с Господом *шанта-расой*, нейтральными отношениями в преданном служении. Во Вриндаване у Кришны есть также слуги: Читрака, Патрака, Рактака и другие, олицетворяющие *расу* служения. Помимо них, у Кришны есть друзья, такие как Шридама и Судама. Они олицетворяют служение в дружеских отношениях. Махараджа Нанда и Яшода олицетворяют родительскую любовь. Но выше всех их стоит Шримати Радхарани и Ее помощницы: *гопи* Лалита, Вишакха и другие — олицетворения супружеской любви к Кришне. Таким образом, во Враджабхуми вечно существуют все пять *рас*: *шанта, дасья, сахья,*

ватсалья и *мадхурья*. Их сравнивают, соответственно, с медью, бронзой, серебром, золотом и философским камнем, началом всех металлов. Вот почему Шрила Кавираджа Госвами говорит в этом стихе о чудесном месторождении, которое вечно существует во Вриндаване, или Враджа-бхуми.

ТЕКСТ 295

ক্রমে উঠাইতে সেহ উত্তম বস্তু পায় ।

এঁহে প্রশ্নোত্তর কৈল প্রভু-রামরায় ॥ ২৯৫ ॥

краме утхайте сеха уттама васту пайа

аичхе прайноттара каила прабху-рамарайа

краме — постепенно; *утхайте* — (чтобы) поднять; *сеха* — этот (человек); *уттама* — самый лучший; *васту* — металл; *пайа* — получает; *аичхе* — так же; *прайна-уттара каила* — вопрошали и отвечали; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *рама-райа* — и Рамананда Рай.

Шри Чайтанья Махапрабху и Рамананда Рай трудились, подобно рудокопам, добывая разные ценные металлы, каждый из которых был лучше предыдущего. Именно так выглядели их вопросы и ответы.

ТЕКСТ 296

আর দিন রায়-পাশে বিদায় মাগিলা ।

বিদায়ের কালে তাঁরে এই আজ্ঞা দিলা ॥ ২৯৬ ॥

āra dina rāya-pāśhe vidāya māgilā

vidāyera kāle tāñre ei ājñā dilā

āra dina — на следующий день; *rāya-pāśhe* — у Рамананды Рая; *vidāya māgilā* — испросил позволения отправиться в путь; *vidāyera kāle* — во время расставания; *tāñre* — ему; *ei* — это; *ājñā* — указание; *dilā* — дал.

На следующий день Шри Чайтанья Махапрабху испросил у Рамананды Рая позволение снова отправиться в путь. Расставаясь с Раманандой Раем, Господь дал ему такие наставления.

ТЕКСТ 297

বিষয় ছাড়িয়া তুমি যাহ নীলাচলে ।
আমি তীর্থ করি' তাঁহা আসিব অঙ্ককালে ॥ ২৯৭ ॥

вишайа чхадийа туми йаха нилачале
ами тйртха кари' танха асиба алпа-кале

вишайа — мирские занятия; *чхадийа* — оставив; *туми* — ты; *йаха* — иди; *нилачале* — в Джаганнатха-Пури; *ами* — Я; *тйртха кари'* — завершив паломничество; *танха* — туда; *асиба* — вернусь; *алпа-кале* — через некоторое время.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал Рамананде Раю: «Оставь все свои дела и приходи в Джаганнатха-Пури. Я тоже, завершив паломничество, вскоре вернусь туда».

ТЕКСТ 298

দুইজনে নীলাচলে রহিব একসঙ্গে ।
সুখে গৌণিব কাল কৃষ্ণকথা-রঙ্গে ॥ ২৯৮ ॥

дуи-джане нилачале рахиба эка-санге
сукхе гонайиба кала кришна-катха-ранге

дуи-джане — (мы) оба; *нилачале* — в Джаганнатха-Пури; *рахиба* — будем жить; *эка-санге* — вместе; *сукхе* — в радости; *гонайиба* — будем проводить; *кала* — время; *кришна-катха-ранге* — в блаженстве от бесед о Кришне.

«Мы оба поселимся в Джаганнатха-Пури и будем счастливо проводить время в беседах о Кришне».

ТЕКСТ 299

এত বালি' রামানন্দে করি' আলিঙ্গন ।

তাঁরে ঘরে পাঠাইয়া করিল শয়ন ॥ ২৯৯ ॥

эта бали' рāмāнанде кари' алингана

tānre ghare pāṭhāiyā karila śhāyana

эта бали' — сказав это; *rāmānанде* — Шри Рамананду Рая; *кари' алингана* — обняв; *tānре* — его; *ghаре* — домой; *pāṭhāiyā* — отправив; *кари-ла śhāyана* — лег.

С этими словами Шри Чайтанья Махапрабху обнял Шри Рамананду Рая и, отправив его домой, лег спать.

ТЕКСТ 300

প্রাতঃকালে উঠি' প্রভু দেখি' হনুমান ।

তাঁরে নমস্কারি' প্রভু দক্ষিণে করিলা প্রয়াণ ॥ ৩০০ ॥

prātaḥ-kāle ut̥hi' prab̥hu dek̥hi' hanumān

tānre namaskari' prab̥hu dakṣiṇe karilā prayāṇa

prātaḥ-kāle — утром; *ut̥hi'* — проснувшись; *prab̥hu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *dek̥hi'* — увидев; *hanumān* — местное божество Ханумана; *tānре* — ему; *namaskari'* — выразив почтение; *prab̥hu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *dakṣiṇe* — на юг; *karilā prayāṇa* — отправился.

Проснувшись утром, Шри Чайтанья Махапрабху посетил местный храм Ханумана. Поклонившись ему, Господь отправился в Южную Индию.

КОММЕНТАРИЙ: Почти в каждом индийском городе и деревне можно найти храм Ханумана, вечного слуги Господа Рамачандры. Храм Ханумана есть даже рядом с храмом Говиндаджи во Вриндаване. Раньше прямо напротив этого храма стоял храм Гопаладжи, однако впоследствии Гопаладжи отправился в Ориссу, да так и остался там, получив имя Сакши-Гопала. Хануманджи — вечный слуга Господа Рамачандры, поэтому ему с благоговением поклоняются уже многие сотни и тысячи

лет. Здесь мы видим, что даже Господь Шри Чайтанья Махапрабху показывает пример того, как следует выражать почтение Хануманджи.

ТЕКСТ 301

‘বিদ্যাপুরে’ নানা-মত লোক বৈসে যত ।

প্রভু-দর্শনে ‘বৈষ্ণব’ হৈল ছাড়ি’ নিজমত ॥ ৩০১ ॥

‘vidyāpūre’ nānā-mata loka vaise yata

prabhu-darśane ‘vaiṣṇava’ haila chāḍi’ nijamata

vidyāpūre — в городе Видьянагар; *nānā-mata* — разных убеждений; *loka* — людей; *vaise* — живут; *yata* — сколько; *prabhu-darśane* — при виде Шри Чайтаньи Махапрабху; *vaiṣṇava* — преданными Господа Вишну; *haila* — стали; *chāḍi* — оставив; *nijamata* — свои убеждения.

Жители Видьянагара исповедовали разные религии, однако, увидев Шри Чайтанью Махапрабху, все они отказались от своих вероисповеданий и стали вайшнавами.

ТЕКСТ 302

রামানন্দ হৈলা প্রভুর বিরহে বিহ্বল ।

প্রভুর ধ্যানে রহে বিষয় ছাড়িয়া সকল ॥ ৩০২ ॥

rāmananda haila prabhura viraha vikhvala

prabhura dhyanē rāhe viśaya chāḍiyā sakala

rāmananda — Шрила Рамананда Рай; *haila* — стал; *prabhura* — с Господом Шри Чайтаньей Махапрабху; *viraha* — в разлуке; *vikhvala* — переполняемый чувствами; *prabhura dhyanē* — в медитации на Шри Чайтанью Махапрабху; *rāhe* — остается; *viśaya* — мирские занятия; *chāḍiyā* — бросив; *sakala* — все.

Расставшись со Шри Чайтаньей Махапрабху, Рамананда Рай не находил себе места. Постоянно думая о Господе, он забросил все свои дела.

ТЕКСТ 303

সংক্ষেপে কহিলুঁ রামানন্দের মিলন ।
বিস্তারি' বর্ণিতে নারে সহস্র-বদন ॥ ৩০৩ ॥

сайкшете кахилу́н рāмāнандера милана
вистāри' варните нāре сахасра-вадана

сайкшете — вкратце; *кахилу́н* — описал; *рāмāнандера милана* — встречу со Шрилой Раманандой Раем; *вистāри'* — изложив подробности; *варните* — описать; *нāре* — не может; *сахасра-вадана* — тысячеглавый Господь Шеша-Нага.

Я кратко описал встречу Шри Чайтаньи Махапрабху и Рамананды Рая. На самом деле описать ее во всех подробностях не может никто. На это не способен даже тысячеглавый Господь Шеша-Нага.

ТЕКСТ 304

সহজে চৈতন্যচরিত্র—ঘনদুগ্ধপূর ।
রামানন্দ-চরিত্র তাহে ঋণ প্রচুর ॥ ৩০৪ ॥

сахадже чаитанья-чаритра — гхана-дугдха-пūra
рāмāнанда-чаритра тāхе кханда прачура

сахадже — в целом; *чаитанья-чаритра* — деяния Шри Чайтаньи Махапрабху; *гхана-дугдха-пūra* — сгущенное молоко; *рāмāнанда-чаритра* — история Рамананды Рая; *тāхе* — в этом; *кханда* — сахара; *прачура* — изобилие.

Деяния Шри Чайтаньи Махапрабху подобны сгущенному молоку, а поступки Рамананды Рая — горé кристаллического сахара.

ТЕКСТ 305

রাবাকৃষ্ণলীলা—তাতে কর্পূর-মিলন ।
ভাগ্যবান যেই, সেই করে আনন্দন ॥ ৩০৫ ॥

ра́дхā-кри́шнā-лī́лā — *тā́те карпӯра-мили́на*
бхā́йавā́н йеи, сеи каре ā́свā́дана

ра́дхā-кри́шнā-лī́лā — игры Шри Радхи и Кришны; *тā́те* — в этом; *карпӯра* — с камфарой; *мили́на* — смесь; *бхā́йавā́н* — счастливый; *йеи* — который; *сеи* — тот; *каре ā́свā́дана* — вкушает.

Сгущенное молоко смешалось с сахаром, когда они встретились друг с другом. Их разговоры об играх Радхи и Кришны — камфара, добавленная в сладкое сгущенное молоко. И тот, кто отведаёт это блюдо, станет самым счастливым человеком на свете.

ТЕКСТ 306

যে ইহা একবার পিয়ে কর্ণদ্বারে ।

তার কর্ণ লোভে ইহা ছাড়িতে না পারে ॥ ৩০৬ ॥

йе iхā эка-бāра пийе карна-двāре

tāra карна лобхе iхā чхāдите нā пāре

йе — который; *iхā* — это; *эка-бāра* — однажды; *пийе* — пьет; *карна-двāре* — через уши; *tāra* — его; *карна* — уши; *лобхе* — страстно желают; *iхā* — это; *чхāдите* — оставить; *нā* — не; *пāре* — способны.

Это божественное блюдо можно вкушать только ушами. Тот, кто хотя бы раз отведал его, захочет насладиться им снова.

ТЕКСТ 307

‘রসতত্ত্ব-জ্ঞান’ হয় ইহার শ্রবণে ।

‘প্রেমভক্তি’ হয় রাখাক্ষের চরণে ॥ ৩০৭ ॥

‘раса-таттва-джñāна’ хайа iхāра шраване

‘према-бхакти’ хайа ра́дхā-кри́шнера чаране

раса-таттва-джñāна — трансцендентное знание о супружеской любви Радхи и Кришны; *хайа* — есть; *iхāра* — этого; *шраване* — в слушании; *према-бхакти* — чистая любовь к Богу; *хайа* — возникает; *ра́дхā-кри́шнера чаране* — у лотосных стоп Радхи и Кришны.

Когда человек слушает беседы Рамананды Рая и Шри Чайтаньи Махапрабху, ему открывается духовное знание о супружеских отношениях Радхи и Кришны. Так он получает возможность обрести чистую, беспримесную любовь к лотосным стопам Радхи и Кришны.

ТЕКСТ 308

চেতনের গুণতত্ত্ব জানি ইহা হৈতে ।
বিশ্বাস করি' শুন, তর্ক না করিহ চিন্তে ॥ ৩০৮ ॥

чаитанйера гудха-таттва джйани ихй хаите
вишвйаса карй' шуна, тарка на кариха читте

чаитанйера — о Господе Шри Чайтанье Махапрабху; *гудха-таттва* — сокровенную истину; *джйани* — постигает; *ихй хаите* — из этих (бесед); *вишвйаса карй'* — утвердившись в вере; *шуна* — слушайте; *тарка* — возражений; *на* — не; *кариха* — выдвигая; *читте* — в сердце.

Автор просит всех слушать эти беседы с верой и без возражений. Изучая их таким образом, можно понять сокровенную природу Шри Чайтаньи Махапрабху.

ТЕКСТ 309

অলৌকিক লীলা এই পরম নিগূঢ় ।
বিশ্বাসে পাইয়ে, তর্কে হয় কল্পন ॥ ৩০৯ ॥

алаукика лйла эи парама нигудха
вишвйасе паййе, тарке хайа баху-дуря

алаукика — необыкновенные; *лйла* — игры; *эи* — эти; *парама* — в высшей степени; *нигудха* — сокровенные; *вишвйасе* — верой; *паййе* — достигаются; *тарке* — возражениями; *хайа* — делаются; *баху-дуря* — очень далеки.

Эта часть лил Шри Чайтаньи Махапрабху очень сокровенна. Она быстро приносит благо тому, кто исполнен веры. Те же, кто пытаются постичь эти лилы с помощью логики, всегда будут далеки от понимания этих истин.

ТЕКСТ 310

শ্রীচৈতন্য-নিত্যানন্দ-অষ্টোত-চরণ ।

যাঁহার সর্বস্ব, তাঁরে মিলে এই ধন ॥ ৩১০ ॥

śrī-çaitanya-nityānanda-advaīta-çaraṇa
īhāhāra sarvasva, tāre mile ei dhana

śrī-çaitanya — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *nityānanda* — Господа Нитьянанда; *advaīta-çaraṇa* — лотосные стопы Шри Адвайты Прабху; *īhāhāra sarva-sva* — являются всем, что у него есть; *tāre* — его; *mile* — встречает; *ei* — это; *dhana* — сокровище.

Это духовное сокровище доступно тем, для кого лотосные стопы Шри Чайтанья Махапрабху, Нитьянанда Прабху и Адвайты Ачарья превыше всего на свете.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддхант Сарасвати Тхакур говорит, что Кришна легко доступен тем, кто имеет веру, однако Он бесконечно далек от тех, кто привык все подвергать сомнению. Аналогичным образом, беседы Рамананды Рая и Шри Чайтанья Махапрабху понятны лишь тем, чья вера в Господа тверда. *Аснута-пантхй*, люди, не принадлежащие к духовной преемственности, не способны слушать об этих беседах с верой. Они постоянно подвергают все сомнению и придумывают свои теории. Подобные люди, привыкшие поступать как им заблагорассудится, не способны понять смысл таких бесед. Трансцендентные темы недоступны пониманию таких мирских спорщиков. Ведическая мантра из «Катха-упанишад» (1.2.9) гласит: *naishā tarkaṇa matir āpanēd proktānīyenaiva su-djñānīya preṣṭha*. В «Мундака-упанишад» (3.2.3) сказано:

nāyam ātmā pravāchanena labhīo
na medhāyā na bahunā śrūtena
īam evāiśa vṛnute tēna labhīas
tasyāiśa ātmā vivṛnute tanūm svām

Это же подтверждает «Брахма-сутра» (2.1.11): *tarkāpratiṣṭhānāt*.

Все ведические писания утверждают, что духовные темы нельзя понять просто с помощью аргументов и логики. Духовные темы намного

превосходят возможности эмпирического познания. Тот, кого привлекают трансцендентные любовные отношения с Кришной, может понять их только по милости Кришны. Если же человек пытается понять эти трансцендентные темы просто с помощью усилий своего ума, его неминуемо постигнет разочарование. Кем бы ни был такой человек — *пракрита-сахаджией*, самонадеянным материалистом или же ученым, — все его усилия, направленные на то, чтобы постичь подобные темы, будут напрасны. Вот почему необходимо отказаться от всех материальных попыток познания истины и постараться стать чистым преданным Господа Вишну. Если преданный следует регулирующим принципам, тогда ему откроется смысл этих бесед. Подтверждение тому есть в «Бхакти-расамрита-синдху» (1.2.234):

*атах шри-кришна-намади
на бхавед грахийам индрийаих
севонмукхе хи джихвадау
свайам эва спхурати адах*

Тот, чьи чувства осквернены материей, не сможет постичь святое имя, игры, облик, качества и окружение Господа. Но когда, благодаря постоянному служению, человек очищает свои чувства, ему открываются духовные истины о природе игр Радхи и Кришны. В «Мундака-упанишад» сказано: *йам эваиша врноте тена лабхийас*. Только тот, кто снискал благосклонность Верховной Личности Бога, может понять трансцендентную природу Шри Чайтаньи Махапрабху.

ТЕКСТ 311

রামানন্দ রায়ে মোর কোটি নমস্কার ।
যাঁর মুখে কৈল প্রভু রসের বিস্তার ॥ ৩১১ ॥

*rāmānanda rāye mora kotī namaskāra
yānra mukhe kaṭila prabhu rasera vistāra*

rāmānanda rāye — Шри Рамананде Раю; *mora* — мои; *kotī* — десять миллионов; *namaskāra* — поклонов; *yānra mukhe* — устами которого; *kaṭila* — дал; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *rasera vistāra* — объяснение трансцендентных рас.

Десятки миллионов раз я припадаю к лотосным стопам Шри Рамананды Рая, ибо его устами Шри Чайтанья Махапрабху возвестил миру глубочайшее духовное знание.

ТЕКСТ 312

দামোদর-স্বরূপের কড়চা-অনুসারে ।

রামানন্দ-মিলন-লীলা করিল প্রচারে ॥ ৩১২ ॥

dāmodara-svarūpera kaḍachā-anusāre

rāmānanda-milana-līlā kariḷa pracāre

dāmodara-svarūpera — Сварупы Дамодары Госвами; *kaḍachā* — с записями; *anusāre* — в соответствии; *rāmānanda-milana-līlā* — лилу встречи (Господа Шри Чайтанья Махапрабху) с Раманандой Раем; *kariḷa pracāre* — проповедовал.

Я же по записям Шри Сварупы Дамодары попытался воспроизвести историю о встрече Господа Шри Чайтанья Махапрабху с Раманандой Раем, чтобы она стала доступна всем.

КОММЕНТАРИЙ: В конце каждой главы автор воздаст должное своим учителям. Он никогда не заявляет, что написал этот духовный труд благодаря своим собственным исследованиям. Он смиренно признает, что всем обязан Сварупе Дамодаре, Рагхунатхе дасу Госвами и другим великим преданным, которые оставили после себя бесценные записи. Именно так пишут духовные произведения, которые совсем не предназначены для так называемых ученых и псевдоисследователей. Метод заключается в строгом следовании великим святым и ачарьям (*махā-джано йена гатах са пантхāх*). *Ācārya-vān puṛuṣo veda* — тот, кто снискал благоклонность ачарьи, знает все. Эти слова Кавираджи Госвами очень важны для всех чистых преданных. Иногда *пракрита-сахаджи* утверждают, что услышали истину от своего гуру. Однако духовное знание нельзя обрести, просто слушая какого-то сомнительного гуру. Гуру должен быть истинным, то есть он должен получить знание от своего гуру. Только тогда его послание может быть признано авторитетным. Господь Кришна подтверждает это в «Бхагавад-гите» (4.1):

шри-бхагавāн увāча

имам вивасвате йогам

проктавāн ахам авйайам
 вивасвāн манаве прāха
 манур икшвāкаве 'бравйт

«Верховный Господь Шри Кришна сказал: „Я открыл эту вечную науку йоги богу Солнца Вивасвану, Вивасван поведал ее Ману, отцу человечества, а Ману в свой черед поведал ее Икшваку“».

Так послание передается от истинного учителя к истинному ученику. Поэтому Шрила Кавираджа Госвами, по своему обыкновению, в завершение этой главы подтверждает свою веру в лотосные стопы шестерых Госвами. Только благодаря этой вере смог он написать свое трансцендентное произведение, «Шри Чайтанья-чаритамриту».

ТЕКСТ 313

श्रीरूप-रघुनाथ-पदे यार आश ।
 चैतन्यचरितामृत कहे कृष्णदास ॥ ७१३ ॥

śrī-rūpa-raghunātha-pade yāra āśa
chaitānya-cāritāmṛta kahe kṛṣṇadāsa

śrī-rūpa — Шрилы Рупы Госвами; *raghunātha* — Шрилы Рагхунатхи даса Госвами; *pade* — на лотосные стопы; *yāra* — которого; *āśa* — упование; *chaitānya-cāritāmṛta* — книгу под названием «Чайтанья-чаритамрита»; *kahe* — пишет; *kṛṣṇa-dāsa* — Шрила Кришнадас Кавираджа Госвами.

Молясь у лотосных стоп Шри Рупы и Шри Рагхунатхи, уповая на их милость и следуя за ними, я, Кришнадас, рассказываю «Шри Чайтанья-чаритамриту».

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к восьмой главе Махья-лилы «Чайтанья-чаритамриты», описывающей беседы Шри Чайтанья Махапрабху и Рамананды Рая.

Паломничество Шри Чайтаньи Махапрабху

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит следующий пересказ девятой главы. После Видьянагара Шри Чайтанья Махапрабху посетил другие святые места: Гаутами-Гангу, Малликарджуну, Аховала-Нрисимху, Сиддхавату, Скандакшетру, Триматху, Вриддхакаши, Бауддхастхану, Тирупати, Тирумалу, Пана-Нрисимху, Шива-Канчи, Вишну-Канчи, Трикалахасти, Вриддхаколу, Шияли-Бхайрави, а также побывал на реке Кавери и в Кумбхакарна-Капале.

В конце концов Господь достиг Рангакшетры и там сделал Своим последователем *брахмана* Венкату Бхатту, который вместе с семьей стал служить Кришне. Покинув Шри Рангу, Чайтанья Махапрабху дошел до Ришабха-Парваты. Там Он встретил Парамананду Пури, который впоследствии присоединился к Нему в Джаганнатха-Пури. Затем Господь Шри Чайтанья Махапрабху продолжил Свое путешествие и достиг Сетубандхи Рамешвары. У Шри Шайла-Парваты Господь Чайтанья повстречал Господа Шиву и его супругу Дургу, одетых как *брахман* и *брахмани*. Далее Господь отправился в Камакоштхи-Пури, а оттуда в южноиндийскую Матхуру. Там Он побеседовал с одним *брахманом*, преданным Господа Рамачандры. Потом Господь омылся в реке Критамаала. На горе Махендра-Шайла Он встретился с Парашурамой. Далее Господь вернулся в Сетубандху и омылся в месте, которое называется Дханус-тиртха. Он также посетил храм Рамешвары, где обнаружил рукописи, подтверждающие, что Равана похитил лишь иллюзорный образ Ситы. Далее Господь посетил такие святые места, как Пандья-Деша, река Тамрапарни, Ная-трипати, Чиядатола, Тила-Канчи, Гаджендра-Мокшана, Панагади,

Чамтапур, Шри Вайкунтха, Малая-Парвата и Канья-Кумари. В Маллара-Деше Господь столкнулся с племенем бхаттатхари и спас Калу Кришна-даса, попавшего в их сети. На берегу реки Паясвини Господь обнаружил пятую главу «Брахма-самхиты». Затем Он посетил Паясвини, Шрингавера-Пури-матх и Матсья-тиртху. В селении Удупи Господь Чайтанья увидел Божество Гопалы, установленное Шри Мадхвачарьей. Затем, обсуждая с *таттвавади шастры*, Он победил их. Далее Господь посетил Пхалгу-тиртху, Тритакупу, Панчапсару, Сурпараку и Колапур. В Пандарапуре Господь узнал от Шри Ранги Пури, что Шанкараранья (Вишварупа) завершил в этом месте Свой земной путь. Затем Господь отправился на берег реки Кришнавенва. Там Он взял у *брахманов-вайшнавов* «Шри Кришна-карнамриту», книгу Билвамангалы Тхакура. Потом Господь обошел еще несколько святых мест, побывал у реки Тапи, в Махешматипуре, у реки Нармады и на Ришьямука-Парвате. В лесу Дандакаранья Он даровал освобождение семи пальмам. Затем Он побывал в святом месте Пампа-Саровара и посетил Панчавати, Насику, Брахмагири, а также Кушаварту, исток реки Годавари. Таким образом Господь обошел почти все святые места в Южной Индии. Затем Он той же дорогой вернулся в Джаганнатха-Пури, снова посетив Видьянагар.

ТЕКСТ 1

नानामतग्राहग्रस्तान् दक्षिणात्यजनिधिपान् ।

कृपारिणा विमुच्यैतान् गौरश्चक्र स वैष्णवान् ॥ १ ॥

nānā-mata-grāha-grastān dākṣiṇāṭīya-džana-dvipān
kṛpāriṇā vimucyāitān gauraś cakra sa vaiṣṇavān

nānā-mata — разных философий; *grāha* — крокодилами; *grastān* — схваченные; *dākṣiṇāṭīya-džana* — жители Южной Индии; *dvipān* — подобные слонам; *kṛpā-ariṇā* — диском (Своей) милости; *vimucyā* — освободив; *itān* — этих; *gauraś* — Шри Чайтанья Махапрабху; *cakra* — обратил; *saḥ* — Он; *vaiṣṇavān* — в вайшнавизм.

Господь Шри Чайтанья Махапрабху пришел в Южную Индию, чтобы наставить ее жителей. Хотя эти люди были сильны, подобно слонам, они оказались в пасти крокодилов таких философских систем, как буддизм, джайнизм и майявада. Дискон Своей милости Шри

Чайтанья освободил всех этих людей, обратив их в вайшнавов, преданных Господа.

КОММЕНТАРИЙ: Кришнадас Кавираджа Госвами сравнивает здесь проповедь Шри Чайтанья Махапрабху жителям Южной Индии, в результате которой они стали вайшнавами, со спасением от крокодила слона Гаджендры, которого вызволил у него из пасти Сам Господь Вишну. Когда Шри Чайтанья Махапрабху пришел в Южную Индию, почти все живущие там находились в пасти крокодилов буддизма, джайнизма и *майявады*. Как говорит в этом стихе Кавираджа Госвами, хотя эти люди не уступали по силе слонам, терзаемые крокодилами разных философий, они были на краю гибели. Однако как в образе Вишну Шри Чайтанья Махапрабху спас из пасти крокодила слона Гаджендру, так Он спас из плена всевозможных философий и жителей Южной Индии, обратив их в вайшнавов.

ТЕКСТ 2

জয় জয় শ্রীচৈতন্য জয় নিত্যানন্দ ।

জয়াদ্বৈতচন্দ্র জয় গৌরভক্তবৃন্দ ॥ ২ ॥

джайа джайа шри-чаитанья джайа нитьянанда
джайадваита-чандра джайа гаура-бхакта-врнда

джайа джайа — слава; *шри-чаитанья* — Господу Шри Чайтанье Махапрабху; *джайа* — слава; *нитьянанда* — Господу Нитьянанде Прабху; *джайа адваита-чандра* — слава Шри Адвайте Прабху; *джайа* — слава; *гаура-бхакта-врнда* — преданным Шри Чайтанья Махапрабху.

Слава Господу Шри Чайтанье Махапрабху! Слава Господу Нитьянанде Прабху! Слава Шри Адвайте Прабху! Слава всем преданным Шри Чайтанья Махапрабху!

ТЕКСТ 3

দক্ষিণগমন প্রভুর অতি বিলক্ষণ ।

সহস্র সহস্র তীর্থ কৈল দরশন ॥ ৩ ॥

*дакшиṇа-гамана прабхура ати вилакшаṇа
сахасра сахасра тīртха каила дараиṇана*

дакшиṇа-гамана — путешествие по Южной Индии; *прабхура* — Господа; *ати* — очень; *вилакшаṇа* — необыкновенное; *сахасра сахасра* — тысячу; *тīртха* — святых мест; *каила дараиṇана* — посетил.

Путешествие Шри Чайтанья Махапрабху по Южной Индии было поистине необыкновенным, ибо Он посетил по дороге многие тысячи святых мест.

ТЕКСТ 4

সেই সব তীর্থ স্পর্শি' মহাতীর্থ কৈল ।

সেই ছলে সেই দেশের লোক নিস্তারিল ॥ ৪ ॥

*сеи саба тīртха спарши' маха-тīртха каила
сеи чхале сеи дешера лока нистāрила*

сеи саба — ко всем этим; *тīртха* — святым местам; *спарши'* — прикоснувшись; *маха-тīртха* — великими святынями; *каила* — сделал; *сеи чхале* — под таким предлогом; *сеи дешера* — этих мест; *лока* — людей; *нистāрила* — спас.

Обходя все эти места под предлогом паломничества, Господь спасал тысячи местных жителей, делая их вайшнавами. Просто благодаря приходу туда Господа места эти становились святыми.

КОММЕНТАРИЙ: Сказано: *тīртхй-курванти тīртхāни*. Святое место, или *тиртха*, — это место, в котором живут или которое посещают великие святые. Хотя все эти места уже были местами паломничества, приход Господа Чайтанья очистил их. Множество людей посещает такие места, чтобы смыть там свои грехи и очиститься от скверны. Когда вся эта грязь скапливается, ее нейтрализуют великие святые, такие как Шри Чайтанья Махапрабху и Его верные последователи. В больницу приходит много больных, страдающих самыми разными заболеваниями. Поэтому в больнице постоянно присутствуют всевозможные болезнетворные микробы, однако опытный врач благодаря своему присутствию и умелому руководству всегда содержит больницу в безупречной

чистоте. Аналогичным образом святые места всегда заражены грехами, которые оставляют там грешники, но, когда эти места посещает такой святой, как Шри Чайтанья Махапрабху, вся скверна уходит.

ТЕКСТ 5

সেই সব তীর্থের ক্রম কহিতে না পারি ।

দক্ষিণ-বামে তীর্থ-গমন হয় ফেরাফেরি ॥ ৫ ॥

сеи саба тйртхера крама кахите на пйри

дакшина-ваме тйртха-гамана хайа пхерйпхери

сеи саба — всех этих; *тйртхера* — мест паломничества; *крама* — хронологический порядок; *кахите* — сказать; *на пйри* — не могу; *дакшина-ваме* — слева и справа; *тйртха-гамана* — посещение святых мест; *хайа* — есть; *пхерйпхери* — приход и уход.

Я не способен восстановить точную хронологию паломничества Господа Шри Чайтаньи Махапрабху. Мне лишь остается только сказать, что Господь посетил все святые места, слева и справа по ходу Своего путешествия. Он заходил в них, а затем возвращался.

ТЕКСТ 6

অতএব নাম-মাত্র করিয়ে গণন ।

কহিতে না পারি তার যথা অনুক্রম ॥ ৬ ॥

атаэва нама-мйтра карийе ганана

кахите на пйри тйра йатхй анукрама

атаэва — поэтому; *нама-мйтра* — только названия; *карийе ганана* — перечисляю; *кахите* — назвать; *на пйри* — не могу; *тйра* — того; *йатхй* — как; *анукрама* — хронологическая последовательность.

А поскольку я не в состоянии перечислить все эти места в той последовательности, в какой их посетил Господь, то я просто назову некоторые из них.

ТЕКСТЫ 7–8

পূর্ববৎ পথে যাইতে যে পায় দরশন ।
 যেই গ্রামে যায়, সে গ্রামের যত জন ॥ ৭ ॥
 সবই বৈষ্ণব হয়, কহে 'কৃষ্ণ' 'হরি' ।
 অন্য গ্রাম নিস্তারয়ে সেই 'বৈষ্ণব' করি' ॥ ৮ ॥

*nūrvavat pathe idite ye pāya darāṣana
 yei grāme idīa, se grāmera īata džana*

*sahei vaiṣṇava hāya, kahe 'kṛṣṇa' 'hari'
 anīa grāma nistāraye sei 'vaiṣṇava' kari'*

nūrvavāt — как раньше; *pathe* — по дороге; *idite* — идя; *ye* — кото-
 рый; *pāya* — получает; *darāṣana* — возможность увидеть; *yei* — кото-
 рую; *grāme* — деревню; *idīa* — (Господь Шри Чайтанья Махапрабху)
 приходит; *se* — этой; *grāmera* — деревни; *īata* — сколько; *džana* — лю-
 дей; *sahei* — все; *vaiṣṇava hāya* — становятся преданными; *kahe* — по-
 вторяют; *kṛṣṇa hari* — святые имена Господа Кришны и Хари; *anīa
 grāma* — другие деревни; *nistāraye* — спасает; *sei* — Он; *vaiṣṇava* —
 в преданных; *kari'* — обратив.

Как уже говорилось, все жители деревень, через которые пролегал
 путь Господа Чайтанья, принимали вайшнавизм и начинали повто-
 рять имена Хари и Кришна. Так в каждой деревне, где побывал Гос-
 подь, все становились вайшнавами, преданными Кришны.

КОММЕНТАРИЙ: Святые имена Кришны и Хари, то есть *маха-мантра*
 Харе Кришна, обладают такой духовной силой, что даже сейчас, ког-
 да наши проповедники приезжают в удаленные уголки мира, люди там
 сразу же начинают повторять *мантру* Харе Кришна. Шри Чайтанья Ма-
 хапрабху — это Сам Верховный Господь. Никто не может сравниться
 с Ним или Его энергиями в могуществе. Однако, поскольку мы идем
 по стопам Шри Чайтанья Махапрабху и тоже повторяем *маха-мантру*
 Харе Кришна, наша проповедь оказывает на людей почти такое же воз-
 действие, как в свое время проповедь Господа Чайтанья. Большая часть
 наших проповедников родом из Европы и Америки, однако по милос-
 ти Господа Чайтанья они добиваются поразительных успехов повсюду,
 куда они приезжают открывать отделения нашего общества. И дейст-

вительно, повсюду люди с большой серьезностью начинают повторять Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе / Харе Рама, Харе Рама, Рама Рама, Харе Харе.

ТЕКСТ 9

দক্ষিণ দেশের লোক অনেক প্রকার ।
কেহ জ্ঞানী, কেহ কর্মী, পাবণী অপার ॥ ৯ ॥

дакшиṇа деішера лока анека пракāра
кеха джйāни, кеха кармй, пāшандй апāра

дакшиṇа деішера — Южной Индии; *лока* — людей; *анека* — много; *пракāра* — типов; *кеха* — некоторые; *джйāни* — философы-теоретики; *кеха* — некоторые; *кармй* — стремящиеся к наслаждению плодами своего труда; *пāшандй* — непреданные; *апāра* — бесчисленные.

Южную Индию населяли самые разные люди. Там были и философы-гьяни, и приверженцы ведических ритуалов, но помимо них там жило бесчисленное множество непреданных.

ТЕКСТ 10

সেই সব লোক প্রভুর দর্শনপ্রাপ্তাবে ।
নিজ-নিজ-মত ছাড়ি' হইল বৈষ্ণবে ॥ ১০ ॥

сеи саба лока прабхура даршана-прабхāве
ниджа-ниджа-мата чхāди' ха-ила ваишṇаве

сеи саба лока — все эти люди; *прабхура* — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *даршана-прабхāве* — под впечатлением от встречи (с Ним); *ниджа-ниджа* — каждый свои; *мата* — убеждения; *чхāди'* — оставив; *ха-ила* — стали; *ваишṇаве* — преданными.

Под влиянием Шри Чайтанья Махапрабху все они отказывались от своих убеждений и становились вайшнавами, преданными Шри Кришны.

ТЕКСТ 11

বৈষ্ণবের মধ্যে রাম-উপাসক সব ।

কেহ 'তত্ত্ববাদী', কেহ হয় 'শ্রীবৈষ্ণব' ॥ ১১ ॥

вайшнавѳера мадхѳе рѳама-упѳасака саба
кеха 'татттвавадѳи', кеха хайа 'шри-вайшнава'

вайшнавѳера мадхѳе — среди вайшнавов; *рѳама-упѳасака саба* — все, поклоняющиеся Господу Шри Рамачандре; *кеха* — некоторые; *татттвавадѳи* — последователи Мадхвачарьи; *кеха* — некоторые; *хайа* — есть; *шри-вайшнава* — преданные в ученической преемственности, восходящей к Шри Рамануджачарье.

В те времена все южноиндийские вайшnavы поклонялись Господу Рамачандре. Одни из них были татттвавади, а другие — последователями Рамануджачарьи.

КОММЕНТАРИЙ: Как объясняет Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур, словом *татттвавади* называют последователей Шрилы Мадхвачарьи. Чтобы подчеркнуть различие между своей школой и последователями Шанкарачарьи, или *майявади*, Шрила Мадхвачарья назвал ее *татттвавадой*. *Татттвавади* неустанно критикуют монистов-*майявади*, развенчивая их философию имперсонализма и провозглашая верховенство Бога-личности. Последователи Мадхвачарьи известны как Брахма-вайшnavы, то есть вайшnavы, цепь преемственности которых начинается с Господа Брахмы. По этой причине *татттвавади*, последователи Мадхвачарьи, не признают приведенное в Десятой песни «Шримад-Бхагаватам» описание того, как Господь Брахма впал в иллюзию. Шрила Мадхвачарья намеренно воздержался от комментирования той части «Шримад-Бхагаватам», где говорится о *брахма-мохане*, иллюзии Господа Брахмы. Шрила Мадхавендра Пури был одним из *ачарьев* в цепи преемственности *татттвавади*; он принес в эту традицию представление о том, что высшей целью трансцендентализма является обретение чистого преданного служения, любви к Богу. Вайшnavы, принадлежащие к Гаудия-сампрадае, ученической преемственности, идущей от Шри Чайтаньи Махапрабху, отличаются от *татттвавади*, хотя и принадлежат к той же самой Татттвавада-сампрадае. Поэтому школа последователей Шри Чайтаньи Махапрабху носит название Мадхва-гаудия-сампрадая.

Словом *пашанди* называют тех, кто выступает против чистого преданного служения. Это в основном относится к *майявади*, имперсоналистам. Определение *пашанди* дается в «Хари-бхакти-виласе» (1.73), где на этот счет сказано следующее:

*йас ту нārāяаṇам дeвaм
бpaxмa-рудpaди-дaивaтaиx
caмaтвeнaивa вīкшeтa
ca пāшaндī бхaвeд дхpувaм*

Пашанди — это тот, кто считает, будто Господь Нараяна, Верховная Личность Бога, находится на одном уровне с полубогами во главе с Господом Брахмой и Господом Шивой. Преданный никогда не думает, что Господь Брахма или Господь Шива равны Господу Нараяне.

Последователи Мадхвачарья-сампрадаи и Рамануджа-сампрадаи поклоняются главным образом Господу Рамачандре, хотя Шри-вайшнавцы, по идее, должны поклоняться Господу Нараяне и Лакшми, а *таттвавади* — Господу Кришне. Сейчас же в большинстве монастырей, принадлежащих Мадхва-сампрадае, поклоняются Господу Рамачандре.

В книге «Адхьятма-рамаяна» главы с двенадцатой по пятнадцатую посвящены поклонению Божествам Шри Рамачандры и Ситы. Там приводится история о жившем во времена Господа Рамачандры *брахмане*, который дал обет каждый день ничего не есть и не пить, пока не увидит Господа Рамачандру. Иногда дела вынуждали Господа Рамачандру отсутствовать в столице по целой неделе, и тогда подданные Рамачандры были лишены возможности видеть Его. Строго блюдя свой обет, *брахман* все это время не брал в рот ни капли воды и ни крошки пищи. Лишь спустя восемь или девять дней, увидев, наконец, Господа Рамачандру, он прерывал свой пост. Узнав о суровом обете *брахмана*, Господь Шри Рамачандра велел Своему младшему брату Лакшмане дать ему Божества Ситы-Рамы. Получив от Шри Лакшмананджи Божества, *брахман* поклонялся Им до конца своих дней. Умирая, он передал Божества Шри Хануманджи, и тот долгое время носил Их на шее и преданно служил Им. Многие годы спустя Хануман решил отправиться на гору Гандхамадана и доверил Божества Бхимасене, одному из Пандавов. Бхимасена принес Их к себе во дворец и стал беречь как зеницу ока. В том же самом дворце Божествам поклонялся Кшемаканта, последний царь в династии Пандавов. После него Божества были поручены заботам царей Ориссы, Гаджапати. От царя Ориссы эти Божества получил Нарахари

Тиртха — один из *ачарьев* в ученической преемственности, восходящей к Мадхвачарье.

Примечательно, что поклонение этим самым Божествам Рамы и Ситы продолжается со времен царя Икшваку. Члены царского рода Икшваку поклонялись Им еще до явления Господа Рамачандры. Позже, во времена Господа Рамачандры, этим Божествам поклонялся Лакшмана. Говорится, что всего за три месяца до своего ухода из этого мира эти Божества получил Шри Мадхвачарья, который и установил Их в храме в Удупи. С тех пор Им поклоняются в этом монастыре Мадхвачарья-сампрадаи. Что же касается Шри-вайшнавов, то, начиная с Рамануджачарьи, они тоже поклоняются Божествам Ситы-Рамы. Сите-Раме поклоняются также в Тирупати и других местах. У Шри Рамануджа-сампрадаи есть одно ответвление. Оно называется Рамананди или Рамат, и в нем также ведется очень строгое поклонение Божествам Ситы-Рамы. Вайшnavы Рамануджа-сампрадаи предпочитают поклоняться не Радхе-Кришне, а Господу Рамачандре.

ТЕКСТ 12

সেই সব বৈষ্ণব মহাপ্রভুর দর্শনে ।

কৃষ্ণ-উপাসক হৈল, লয় কৃষ্ণনামে ॥ ১২ ॥

*сеи саба ваишнава махапрабхура даршане
кришна-упасака хаила, лайа кришна-наме*

сеи саба — все эти; *ваишнава* — преданные; *махапрабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *даршане* — при виде; *кришна-упасака* — преданными Господа Кришны; *хаила* — стали; *лайа* — принимают; *кришна-наме* — святое имя Господа Кришны.

После встречи со Шри Чайтаньей Махапрабху все эти вайшnavы становились преданными Кришны и начинали повторять маха-мантру Харе Кришна.

ТЕКСТ 13

রাম! রাঘব! রাম! রাঘব! রাম! রাঘব! পাহি মাম্ ।

কৃষ্ণ! কেশব! কৃষ্ণ! কেশব! কৃষ্ণ! কেশব! রক্ষ মাম্ ॥ ১৩ ॥

*rāma! rāghava! rāma! rāghava! rāma! rāghava! nāhi mām
kṛiṣṇa! keśava! kṛiṣṇa! keśava! kṛiṣṇa! keśava! rakṣa mām*

rāma — о Рама; *rāghava* — о потомок Рагху; *nāhi* — о, защити; *mām* — меня; *kṛiṣṇa* — о Кришна; *keśava* — о убийца демона Кеша; *rakṣa* — защити же; *mām* — меня.

«О Господь Рамачандра, потомок Махараджи Рагху, пожалуйста, защити меня! О Господь Кришна, убивший демона Кеша, прошу, защити меня».

ТЕКСТ 14

এই শ্লোক পথে পড়ি' করিলা প্রয়াণ ।
গৌতমী-গঙ্গায় যাই' কৈল গঙ্গানান ॥ ১৪ ॥

*эи шлока патхе пади' карилā прайāна
гаутамй-гангāйа йāи' каила гангā-снāна*

эи шлока — этот стих на санскрите; *патхе* — дорогой; *пади'* — повторяя; *карилā прайāна* — прибыл; *гаутамй-гангāйа* — на берег Гаутами-Ганги; *йāи'* — придя; *каила* — совершил; *гангā-снāна* — омовение в Ганге.

Идя по дороге, Шри Чайтанья Махапрабху повторял эту мантру Рама Рагхава. Так Он достиг берега Гаутами-Ганги и совершил в ней омовение.

КОММЕНТАРИЙ: Гаутами-Ганга — это рукав реки Годавари. Некогда на его берегу напротив города Раджамахендри жил великий мудрец Гаутами Риши, в честь которого этот рукав и назвали Гаутами-Ганга.

Шрила Бхактивинода Тхакур подчеркивает, что Шрила Кавираджа Госвами здесь просто приводит названия святых мест, в которых побывал Шри Чайтанья Махапрабху, однако перечислены они не в хронологической последовательности. Существует дневник Говинды даса, описывающий точное географическое положение этих мест и порядок, в котором их посетил Господь Чайтанья, и Шрила Бхактивинода Тхакур отсылает всех интересующихся к этой книге. По утверждению Говинды даса, от Гаутами-Ганги Шри Чайтанья Махапрабху отправился в Триманду, а оттуда в Дхундирама-тиртху, еще одно святое место. В «Шри

Чайтанья-чаритамрите» же сказано, что после Гаутами-Ганги Шри Чайтанья Махапрабху отправился в Малликарджуна-тиртху.

ТЕКСТ 15

মল্লিকার্জুন-তীর্থে যাই' মহেশ দেখিল ।

তাই সব লোকে কৃষ্ণনাম লওয়াইল ॥ ১৫ ॥

*малликāрджуна-тīртхе йāи' махеша декхила
тāхāи саба локе кр̣и̣ш̣на-нāма лаойāила*

малликāрджуна-тīртхе — в святое место Малликарджуна; *йāи'* — при-
дя; *махеша* — божество Господа Шивы; *декхила* — увидел; *тāхāи* — там;
саба локе — всех людей; *кр̣и̣ш̣на-нāма* — святое имя Господа Кришны;
лаойāила — вдохновил повторять.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху пошел в Малликарджуна-тиртху, где увидел божество Господа Шивы. Он также вдохновил всех местных жителей повторять маха-мантру Харе Кришна.

КОММЕНТАРИЙ: Малликарджуну по-другому называют Шри Шайла. Это место расположено в ста шестидесяти километрах к северо-востоку от Карнулы, на южном берегу реки Кришна. Все селение окружают высокие стены, а в центре стоит божество Малликарджуны. Это божество Господа Шивы является одним из Джьотир-линг.

ТЕКСТ 16

রামদাস মহাদেবে করিল দর্শন ।

অহোবল-নৃসিংহেরে করিলা গমন ॥ ১৬ ॥

*рāмадāса махāдеве карила дарāшана
аховала-нр̣с̣им̣хере карилā гамана*

рāма-дāса — Рамадасы; *махā-деве* — Махадевы; *карила дарāшана* — уви-
дел; *аховала-нр̣с̣им̣хере* — к Аховала-Нрисимхе; *карилā гамана* — пошел.

Посетив храм Господа Махадевы [Шивы], слуги Господа Рамы, Господь Чайтанья отправился к Аховала-Нрисимхе.

ТЕКСТ 17

নৃসিংহ দেখিয়া তাঁরে কৈল নতি-স্তুতি ।
সিদ্ধবট গেলা যাহাঁ মূর্তি সীতাপতি ॥ ১৭ ॥

нрсимха декхийā тāнре каила нати-стути
сиддхавата гелā йāхāн мўрти сītāпати

нрсимха декхийā — увидев Божество Господа Нрсимхи; *тāнре* — Ему; *каила нати-стути* — вознес разные молитвы; *сиддхавата* — в Сиддхавату; *гелā* — пошел; *йāхāн* — где; *мўрти* — Божество; *сītā-пати* — Господа Рамачандры.

Увидев Божество Аховала-Нрсимхи, Чайтанья Махапрабху вознес Ему множество молитв. Потом Он пошел в Сиддхавату, где посетил храм Господа Рамачандры, повелителя Ситадеви.

КОММЕНТАРИЙ: Сиддхавата, или Сидхаута, находится в шестнадцати километрах к востоку от деревни Кудана. Некогда это место называли южным Бенаресом. Там растет огромный баньян, в честь которого это святое место и называется Сиддхавата. *Вата* означает «баньян».

ТЕКСТ 18

রঘুনাথ দেখি' কৈল প্রণতি স্তবন ।
তাহাঁ এক বিপ্র প্রভূর কৈল নিমন্ত্রণ ॥ ১৮ ॥

рагхунāтха декхи' каила пра̄нати ставана
tāхāн эка вӣпра пра̄бхура каила нимантра̄на

рагху-нāтха декхи' — увидев Господа Рамачандру, потомка Махараджи Рагху; *каила* — принес; *пра̄нати* — поклон; *ставана* — молитвы; *tā-хāн* — там; *эка* — один; *вӣпра* — брахман; *пра̄бхура* — Господа Шри Чайтанью Махапрабху; *каила нимантра̄на* — пригласил.

Представ перед мурти Господа Рамачандры, потомка царя Рагху, Шри Чайтанья Махапрабху склонился перед Ним и вознес молитвы. Затем какой-то брахман пригласил Господа Чайтанью к себе на обед.

ТЕКСТ 19

সেই বিপ্র রামনাম নিরন্তর লয় ।

‘রাম’ ‘রাম’ কিনা অন্য বাণী না कहय ॥ ১৯ ॥

сеи випра рāма-нāма нирантара лайа

‘рāма’ ‘рāма’ винā анйā ваñйī нā кахайа

сеи випра — этот брахман; *рāма-нāма* — святое имя Господа Рамачандры; *нирантара* — непрерывно; *лайа* — повторяет; *рāма рāма* — святых имен Рама, Рама; *винā* — без; *анйā* — другие; *ваñйī* — звуки; *нā* — не; *кахайа* — произносит.

Брахман этот непрерывно повторял святое имя Господа Рамачандры. Поистине, кроме святого имени Рамачандры, брахман не произносил ничего.

ТЕКСТ 20

সেই দিন তাঁর ঘরে রহি’ ভিক্ষা করি’ ।

তাঁরে কৃপা করি’ আগে চলিলা গৌরহরি ॥ ২০ ॥

сеи дина тāнра гхаре рахи’ бхикшā кари’

тāнре крпā кари’ āге чалилā гаурахари

сеи дина — в тот день; *тāнра гхаре* — в доме того (брахмана); *рахи’* — остановившись; *бхикшā кари’* — отобедав; *тāнре* — ему; *крпā кари’* — явив милость; *āге* — дальше; *чалилā* — отправился; *гаура-хари* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху.

В тот день Господь Чайтанья остановился у него дома и отобедал там. Явив брахману таким образом Свою милость, Господь отправился дальше.

ТЕКСТ 21

স্বন্দকেত্র-তীর্থে কৈল স্বন্দ দর্শন ।

ত্রিমঠ আইলা, তাহাঁ দেখি’ ত্রিবিক্রম ॥ ২১ ॥

*сканда-кшетра-тйртхе каила сканда дарайана
триматха айла, тахан декхи' тривикрама*

сканда-кшетра-тйртхе — в святом месте, которое носит название Скандакшетра; *каила сканда дарайана* — созерцал Господа Сканду (Карттикею, сына Господа Шивы); *триматха* — в Триматху; *айла* — пришел; *тахан* — там; *декхи'* — увидел; *тривикрама* — Тривикраму, Божество Господа Вишну.

В святом месте, которое носит название Скандакшетра, Господь Шри Чайтанья Махапрабху посетил храм Сканды. Затем Он пошел в Триматху, где увидел Тривикраму, мурти Господа Вишну.

ТЕКСТ 22

পুনঃ সিদ্ধবট আইলা সেই বিপ্র-ঘরে ।
সেই বিপ্র কৃকনাম লয় নিরন্তরে ॥ ২২ ॥

*пунах сиддхавата айла сеи випра-гхаре
сеи випра кришна-нама лайа нирантаре*

пунах — снова; *сиддха-вата* — в место, которое называется Сиддхавата; *айла* — вернулся; *сеи* — этого; *випра-гхаре* — в доме брахмана; *сеи випра* — этот брахман; *кришна-нама* — святое имя Господа Кришны; *лайа* — повторяет; *нирантаре* — непрерывно.

Побывав в храме Тривикрамы, Господь вернулся в Сиддхавату, где опять остановился у того же брахмана. Теперь этот брахман постоянно повторял маха-мантру Харе Кришна.

ТЕКСТ 23

ভিক্ষা করি' মহাপ্রভু তাঁরে প্রসন্ন কৈল ।
“কহ বিপ্র, এই তোমার কোন দশা হৈল ॥ ২৩ ॥

*бхикшй кари' махапрабху танре прашна каила
“каха випра, эи томара кон дашй хаила*

бхикшйа кари' — пообедав; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *тāнре* — ему; *праїна каила* — задал вопрос; *каха випра* — любезный друг-брахман, скажи; *эи* — это; *томāра* — твое; *кон* — какое; *дашā* — положение; *хаила* — стало.

После обеда Шри Чайтанья Махапрабху спросил брахмана: «Любезный друг, пожалуйста, скажи, что с тобой произошло?»

ТЕКСТ 24

পূর্বে তুমি নিরন্তর লৈতে রামনাম ।
এবে কেনে নিরন্তর লও কৃষ্ণনাম ॥” ২৪ ॥

nūre tumi niṛantara laite rāma-nāma
ēbe kene niṛantara lao kṛṣṇa-nāma”

nūre — раньше; *tumi* — ты; *нирантара* — без конца; *лаите* — повторяя; *рāма-нāма* — святое имя Господа Рамачандры; *эбе* — теперь; *кене* — почему; *нирантара* — непрерывно; *лао* — повторяешь; *кṛṣṇа-нāма* — святое имя Кришны.

«Раньше ты без конца повторял святое имя Господа Рамы. Почему же теперь ты непрерывно повторяешь святое имя Кришны?»

ТЕКСТ 25

বিপ্র বলে,—এই তোমার দর্শন-প্রভাবে ।
তোমা দেখি' গেল মোর আজন্ম স্বভাবে ॥ ২৫ ॥

vipra bale, — ei tomāra darśana-prabhāve
tomā dekhi' gela mora ājñma svabhāve

vipra bale — брахман отвечает; *эи* — это; *томāра даршана-прабхāве* — под влиянием встречи с Тобой; *томā декхи'* — увидев Тебя; *гела* — ушла; *мора* — моя; *ā-джанма* — существовавшая с самого рождения; *сва-бхāве* — природа.

Брахман ответил: «Господин мой, я обязан этим Тебе. Увидев Тебя, я перестал делать то, чем занимался всю жизнь».

ТЕКСТ 26

বাল্যাবধি রামনাম-গ্রহণ আমার ।

তোমা দেখি' কৃষ্ণনাম আইল একবার ॥ ২৬ ॥

bālyāvaḍhi rāma-nāma-grahaṇa āmarā
tomā dekhi' kṛṣṇa-nāma āila ēka-bāra

bālyā-avaḍhi — с детства; *rāma-nāma-grahaṇa* — повторение святого имени Господа Рамачандры; *āmāra* — мое; *tomā dekhi'* — увидев Тебя; *kṛṣṇa-nāma* — святое имя Господа Кришны; *āila* — пришло; *ēka-bāra* — однажды.

«С самого детства я повторяю святое имя Господа Рамачандры, однако после встречи с Тобой я один-единственный раз произнес святое имя Господа Кришны».

ТЕКСТ 27

সেই হৈতে কৃষ্ণনাম জিহ্বাতে বসিলা ।

কৃষ্ণনাম স্মরণে, রামনাম দূরে গেলা ॥ ২৭ ॥

sei haite kṛṣṇa-nāma jihvāte basilā
kṛṣṇa-nāma smaraṇe, rāma-nāma dūre gelā

sei haite — с той поры; *kṛṣṇa-nāma* — святое имя Господа Кришны; *jihvāte* — на языке; *vasilā* — поселилось; *kṛṣṇa-nāma* — святое имя Господа Кришны; *smaraṇe* — само возникает; *rāma-nāma* — святое имя Господа Рамачандры; *dūre* — далеко; *gelā* — ушло.

«С тех пор святое имя Господа Кришны не сходит у меня с языка. Когда я начал повторять его, святое имя Господа Рамачандры отдалось от меня».

ТЕКСТ 28

বাল্যকাল হৈতে মোর স্বভাব এক হয় ।

নামের মহিমা-শাস্ত্র করিয়ে সঞ্চয় ॥ ২৮ ॥

*бáйла-кáла хаите мора свабхáва эка хайа
нáмера махима-йáстра карийе сайчайа*

бáйла-кáла хаите — с молодых лет; *мора* — моя; *свабхáва* — практика; *эка* — одна; *хайа* — есть; *нáмера* — святого имени; *махима* — содержащие восхваления; *йáстра* — богооткровенные писания; *карийе сайчайа* — собираю.

«Я с молодых лет собираю стихи из богооткровенных писаний, прославляющие святое имя».

ТЕКСТ 29

*রমন্তে যোগিনোহনন্তে সত্যানন্দে চিদাত্মনি ।
ইতি রামপদেনাসৌ পরং ব্রহ্মাভিধীয়তে ॥ ২৯ ॥*

*раманте йогино 'нанте сатйáнанде чид-áтмани
ити рáма-паденáсау парам брахмáбхидхийáте*

раманте — черпают наслаждение; *йогинах* — трансценденталисты; *ананте* — в безграничном; *сатйá-áнанде* — истинном блаженстве; *чит-áтмани* — в духовном бытии; *ити* — так; *рáма* — Рама; *падена* — словом; *асау* — Он; *парам* — высшая; *брахма* — истина; *абхидхийáте* — называется.

„Высшая Абсолютная Истина носит имя Рама, ибо йоги черпают истинное наслаждение в безграничном вечном блаженстве духовного бытия“.

КОММЕНТАРИЙ: Это восьмой стих из посвященной Господу Рамачандре «Шата-нама-стотры», входящей в «Падма-пурану».

ТЕКСТ 30

*কৃবির্ভূবাচকঃ শব্দো গাঢ় নিবৃতিবাচকঃ ।
তয়োগৈক্যং পরং ব্রহ্ম কৃক ইত্যভিধীয়তে ॥ ৩০ ॥*

кршир бху-вāчакаḥ śабдо णаи चा निर्वृति-वāचाकḥ
 тайор аикйām парам брахма кршṇа ити абхидхййате

крших — глагольный корень кри; бху — исполненное привлекательности бытие; вāчакаḥ — означающее; śабдах — слово; нах — слог на; ча — и; ниर्वрति — духовное блаженство; вāчакаḥ — означающий; тайох — их обоих; аикйām — слияние; парам — высшая; брахма — Абсолютная Истина; кршṇах — Господь Кришна; ити — так; абхидхййате — называется.

„Слог ‘крш’ указывает на притягательную природу Господа, а слог ‘на’ означает духовное наслаждение. Если к глагольному корню ‘крш’ добавить суффикс ‘на’, получится слово ‘Кришна’, которое указывает на Абсолютную Истину“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Махабхараты» (Удьяога-парва, 71.4).

ТЕКСТ 31

পরব্রহ্ম দুই নাম সমান হইল ।
 পুনঃ আর শাস্ত্রে কিছু বিশেষ পাইল ॥ ৩১ ॥

парам брахма дуи-нама самāна ха-ила
 пунаḥ āра śāстре кичху вишеша пāила

парам брахма — Абсолютной Истины; дуи-нама — два имени (Рама и Кришна); самāна — равны; ха-ила — есть; пунаḥ — снова; āра — далее; śāстре — в богооткровенных писаниях; кичху — некоторое; вишеша — уточнение; пāила — нашел.

Что касается святых имен Рама и Кришна, то они находятся на одном уровне, однако для лучшего понимания в богооткровенных писаниях приводится такой стих.

ТЕКСТ 32

রাম রামেতি রামেতি রমে রামে মনোরমে ।
 সহস্রনামভিহ্বল্যং রামনাম বরাননে ॥ ৩২ ॥

*rāma rāmeti rāmeti rame rāme манораме
сахасра-нāмабхис тулийам rāma-nāma варāнане*

rāma — Рама; *rāma* — Рама; *ити* — так; *rāma* — Рама; *ити* — так; *раме* — наслаждаюсь; *rāme* — в святом имени Рама; *манах-раме* — наипрелепнейшем; *сахасра-нāмабхих* — с тысячею имен; *тулийам* — сравнимо; *rāma-nāma* — святое имя Рама; *вара-нане* — о прелепнейшая жена.

[Господь Шива сказал своей жене, Дурге:] „О Варанана, я произношу святое имя — Рама, Рама, Рама — и наслаждаюсь этим чудесным звуком. Одно святое имя Рамачандры равно тысяче святых имен Господа Вишну“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Брихад-Вишну-сахасра-нама-стотры», входящей в Уттара-кханду «Падма-пураны» (72.335).

ТЕКСТ 33

सहस्रनाम्नां पुण्यानां त्रिावृत्त्या तु यत् फलम् ।
एकावृत्त्या तु कृष्णाय नैमिकं तद् प्रयच्छति ॥ ३३ ॥

*сахасра-нāмнāм пунийāнāм трих-āврттийā ту йат пхалам
экаāврттийā ту кршнāсийā нāмаикам тат праиччхати*

сахасра-нāмнāм — тысячи имен; *пунийāнāм* — святых; *трих-āврттийā* — троекратным повторением; *ту* — но; *йат* — который; *пхалам* — результат; *эка-āврттийā* — однократным произнесением; *ту* — но; *кршнāсийā* — Господа Кришны; *нāма* — святое имя; *экам* — только одно; *тат* — то (тот же самый результат); *праиччхати* — дает.

„Все благочестие, обретенное троекратным повторением тысячи святых имен Вишну, можно получить, единожды произнеся святое имя Кришны“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Брахманда-пураны», приводимый в «Лагху-бхагаватамрите» (1.5.354) Рупы Госвами. Просто произнеся святое имя Кришны один раз, можно получить такое же благо, какое приносит троекратное повторение святого имени Рама.

ТЕКСТ 34

এই বাক্যে কৃষ্ণ নামের মহিমা অপার ।
তথাপি লইতে নারি, শুন হেতু তার ॥ ৩৪ ॥

*эи вākйе кр̥ш̣на-нāмера махимā апāра
татхāпи ла-ите нāри, ш̣уна хету тāра*

эи вākйе — в этом утверждении; *кр̥ш̣на-нāмера* — святого имени Кришны; *махимā* — величие; *апāра* — безграничное; *татхāпи* — однако; *ла-ите* — повторять; *нāри* — не могу; *ш̣уна* — услышь; *хету* — причину; *тāра* — того.

«Согласно этому утверждению шастр, величие святого имени Кришны безгранично. Однако я не мог повторять Его святое имя. Позволь мне объяснить Тебе почему».

ТЕКСТ 35

ইষ্টদেব রাম, তাঁর নামে সুখ পাই ।
সুখ পাঞা রামনাম রাত্রিদিন গাই ॥ ৩৫ ॥

*ишта-дева рāма, тāнра нāме сукха пāи
сукха пāйā рāма-нāма рāтри-дина гāи*

ишта-дева — объект (моего) поклонения; *рāма* — Господь Шри Рамачандра; *тāнра нāме* — в Его святом имени; *сукха пāи* — черпаю счастье; *сукха пāйā* — испытывая трансцендентное счастье; *рāма-нāма* — святое имя Господа Рамы; *рāтри-дина* — день и ночь; *гāи* — повторяю.

«Я поклонялся Господу Рамачандре и, произнося Его святое имя, был очень счастлив. А поскольку это доставляло мне такое счастье, я повторял святое имя Господа Рамы денно и ночью».

ТЕКСТ 36

তোমার দর্শনে যবে কৃষ্ণনাম আইল ।
তাহার মহিমা তবে হৃদয়ে লাগিল ॥ ৩৬ ॥

*tomāra darīāṇe īabe kṛṣṇa-nāma āila
tāxāra mahimā taḅe hṛḍaīe laḡila*

tomāra darīāṇe — благодаря встрече с Тобой; *īabe* — когда; *krṣṇa-nāma* — святое имя Кришны; *āila* — появилось; *tāxāra* — его; *mahimā* — величие; *taḅe* — тогда; *hṛḍaīe* — в сердце; *laḡila* — утвердилось.

«Ты же принес с Собой святое имя Господа Кришны, и тогда мне из сердца открылась его слава».

ТЕКСТ 37

*সেই কৃষ্ণ তুমি সাক্ষাৎ—ইহা নির্ধারিল ।
এত কহি' বিপ্র প্রভুর চরণে পড়িল ॥ ৩৭ ॥*

*sei kṛṣṇa tumi sākṣiāt — iḥā nirḍhāriḷa
eta kaḥi' vipra prabhuṛa caṛaṇe paḍila*

sei — тот; *kṛṣṇa* — Верховный Господь, Кришна; *tumi* — Ты; *sākṣiāt* — непосредственно; *iḥā* — так; *nirḍhāriḷa* — решил; *eta kaḥi'* — сказав это; *vipra* — брахман; *prabhuṛa* — Шри Чайтанья Махапрабху; *caṛaṇe* — к лотосным стопам; *paḍila* — припал.

«Господин мой, Ты и есть Господь Кришна. Таков мой вывод». С этими словами брахман припал к лотосным стопам Шри Чайтанья Махапрабху.

ТЕКСТ 38

*তাঁরে কৃপা করি' প্রভু চলিল আঁর দিনে ।
বৃদ্ধকান্ধী আসি' কৈল শিব-দর্শনে ॥ ৩৮ ॥*

*tāṅre kṛpā kari' prabhu cāliḷā āra dīne
vṛḍḍakāṅḍī āsi' kaila śiva-darīāṇe*

tāṅre — ему; *kṛpā kari'* — явив милость; *prabhu* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *cāliḷā* — отправился; *āra dīne* — на следующий

день; *врддхакāṣī* — во Вриддхакаши; *āsi'* — придя; *каила шива-дара-шане* — посетил храм Господа Шивы.

Пролив милость на этого брахмана, Господь Шри Чайтанья Махапрабху отправился на следующий день во Вриддхакаши, где посетил храм Господа Шивы.

КОММЕНТАРИЙ: Сейчас Вриддхакаши носит название Вриддхачалам. Вриддхачалам стоит на берегу реки Манимукха на юге области Аркот. Это место также известно как Калахастипур. В местном храме много лет поклонялся Господу Шиве Говинда, двоюродный брат Рамануджачарьи.

ТЕКСТ 39

তাহাঁ হৈতে চলি' আগে গেলা এক গ্রামে ।

ব্রাহ্মণ-সমাজ তাহাঁ, করিল বিশ্রামে ॥ ৩৯ ॥

tāhān хаите чали' āge гелā эка грāме

brāhmaṇa-samāḍja tāhān, карила вишрāме

tāhān хаите — оттуда; чали' — выйдя; āge — дальше; гелā — пошел; эка — в одну; грāме — деревню; *brāhmaṇa-samāḍja* — община брахманов; *tāhān* — там; карила вишрāме — остановился на ночлег.

Покинув Вриддхакаши, Шри Чайтанья Махапрабху продолжил свое путешествие. Заметив в одной деревне, что большинство ее жителей — брахманы, Он остановился там на ночлег.

ТЕКСТ 40

প্রভুর প্রভাবে লোক অহিল দরশনে ।

লক্ষ্যবৃন্দ লোক অহিসে না যায় গণনে ॥ ৪০ ॥

пpабхуpа пpабхāве локā āила дарашане

лакшāрбуда локā āисе нā йāйā ганане

прабхура — Господа Чайтанья Махапрабху; *прабхаве* — духовной силой; *лока* — люди; *āила* — приходили; *дараиане* — для того, чтобы посмотреть (на Него); *лакша-арбуда* — многие миллионы; *лока* — людей; *āисе* — приходят; *nā* — не; *āāйа гагане* — получается подсчет.

Могущество Господа Чайтанья Махапрабху было так велико, что миллионы людей приходили, только чтобы посмотреть на Него. Поистине, людей собиралось несчетное множество.

ТЕКСТ 41

গোসাঁঞিৰ সৌন্দৰ্য দেখি' তাতে প্ৰেমাৰেণ ।

সবে 'কৃষ্ণ' কহে, 'বৈষ্ণব' হৈল সৰ্বদেশ ॥ ৪১ ॥

gosāñira saundaryā dekhi' tāte premāveṣa
saḅe 'kṛṣṇa' kahe, 'vaiṣṇava' haila sarva-deśa

gosāñira — Господа; *saundaryā* — красоту; *dekhi'* — увидев; *tāte* — в том; *prema-āveṣa* — экстагическая любовь; *saḅe* — все; *kṛṣṇa kahe* — повторяют святое имя Кришны; *vaiṣṇava* — преданными-вайшнавами; *haila* — стали; *sarva-deśa* — все.

Господь был очень красив и к тому же всегда охвачен экстазом любви к Богу. Просто увидев Его, люди начинали повторять святое имя Кришны и так становились преданными-вайшнавами.

ТЕКСТ 42

তार्কিক-মীমাংসক, যত মায়াবাদিগণ ।

সাংখ্য, পাতঞ্জল, স্মৃতি, পুরাণ, আগম ॥ ৪২ ॥

tārṅika-mīmāṃsaka, āata māyāvādi-gaṇa
śāṅkhya, pātañjala, smṛti, purāṇa, āgama

tārṅika — логиков; *mīmāṃsaka* — последователей философии мимамсы; *āata* — сколько; *māyāvādi-gaṇa* — последователей Шанкарачарьи; *śāṅkhya* — последователей Капилы; *pātañjala* — последователей мистической йогии; *smṛti* — дополнительных ведических писаний; *purāṇa* — Пуран; *āgama* — тантра-шастра.

Есть много разных философских систем. Одни философы изучают логику, идя по стопам Гаутамы и Канады, другие признают философию мимамсы Джаймини, а третьи вслед за Шанкарачарьей придерживаются философии майявады. Есть те, кто привержен философии санкхьи Капилы и мистической йоге Патанджали. Кто-то следует заповедям смрити-шастры, состоящей из двадцати религиозных писаний, а кто-то — заповедям Пуран и тантра-шастры. Таким образом, есть много разных философий.

ТЕКСТ 43

নিজ-নিজ-শাস্ত্রোদ্গ্রাহে সবাই প্রচণ্ড ।

সর্ব মত দুষ্টি' প্রভু করে খণ্ড খণ্ড ॥ ৪৩ ॥

*ниджа-ниджа-шастродг्राхе сабаи працанда
сарва мата души' прабху каре кханда кханда*

ниджа-ниджа — своих; *шастра* — писаний; *удг्राхе* — в обосновании заключений; *сабаи* — все; *працанда* — сильные; *сарва* — все; *мата* — мнения; *души'* — опровергнув; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *каре кханда кханда* — разбивает.

Все эти приверженцы разных писаний были готовы привести аргументы из них, однако Шри Чайтанья Махапрабху разбивал их наголову и утверждал превосходство Своего учения бхакти, основанного на Ведах, «Веданте» («Брахма-сутре») и философии ачинтья-бхедабхеда-таттвы.

ТЕКСТ 44

সর্বত্র স্থাপয় প্রভু বৈষ্ণবসিদ্ধান্তে ।

প্রভুর সিদ্ধান্ত কেহ না পারে খণ্ডিতে ॥ ৪৪ ॥

*сарватра стхāпайа прабху ваишнавасиддхāнте
прабхура сиддхāнта кеха на пāре кхандите*

сарватра — повсюду; *стхāпайа* — утверждает; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *ваишнавасиддхāнте* — философию вайшнавов; *прабху-*

ра — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *сиддханта* — философское заключение; *кеха* — кто-либо; *нā pārē* — не может; *кхандите* — опровергнуть.

Шри Чайтанья Махапрабху повсюду распространял учение преданности. И никто не мог опровергнуть Его.

ТЕКСТ 45

হারি' হারি' প্রভুমতে করেন প্রবেশ ।

এইমতে 'বৈষ্ণব' প্রভু কৈল দক্ষিণ দেশ ॥ ৪৫ ॥

hāri' hāri' — *прабху-мате карена правеша*

зи-мате 'вайшнава' прабху каила дакшина деша

hāri' hāri' — потерпев поражение; *прабху-мате* — в учение Шри Чайтанья Махапрабху; *карена правеша* — вступают; *зи-мате* — таким образом; *вайшнава* — преданных-вайшнавов; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *каила* — сделал; *дакшина* — Южную Индию; *деша* — страной.

Потерпев поражение от Господа Шри Чайтанья Махапрабху, все эти философы и их последователи принимали учение Господа. Так Господь Чайтанья превратил Южную Индию в страну вайшнавов.

ТЕКСТ 46

পাষাণ্ডী আইল যত পাণ্ডিত্য শুনিয়া ।

গর্ব করি' আইল সঙ্গে শিষ্যগণ লঞা ॥ ৪৬ ॥

pāṣaṅḍī āila īata pāṅḍitīa śunīyā

гарва карі' āила санге śiṣyā-gaṇa laṅā

pāṣaṅḍī — неверующих; *āила* — приходили; *īата* — сколько; *pāṅḍitīa* — про ученость; *śunīyā* — услышав; *гарва карі'* — возгордись; *āила* — приходили; *санге* — вместе (с собой); *śiṣyā-gaṇa* — учеников; *laṅā* — взяв.

Услышав про ученость Шри Чайтанья Махапрабху, неверующие, обуюнные гордыней, приходили к Нему и приводили с собой учеников.

ТЕКСТ 47

বৌদ্ধাচার্য মহাপণ্ডিত নিজ নবমতে ।

প্রভুর আগে উদ্গ্রাহ করি' লাগিলা বলিতে ॥ ৪৭ ॥

*бауддха-ācārya mahā-panḍita nidja nava-mate
prabhuṛa āge udgrāha kari' laḡilā balite*

бауддха-ācārya — наставник в буддийской философии; *mahā-panḍita* — высокоученый человек; *nidja* — свои; *nava* — девять; *mate* — философских постулатов; *prabhuṛa āge* — перед Господом Шри Чайтаньей Махапрабху; *udgrāha kari'* — изложив; *laḡilā* — начал; *balite* — говорить.

Один из таких неверующих возглавлял общину буддистов и был очень знающим человеком. Намереваясь доказать девять философских постулатов буддизма, он пришел к Господу и заговорил с Ним.

ТЕКСТ 48

যদ্যপি অসম্ভাব্য বৌদ্ধ অযুক্ত দেখিতে ।

তথাপি বলিলা প্রভু গর্ব ঋণহিতে ॥ ৪৮ ॥

*iyādīapi asambhāyīya bauddha ayukta dekxite
tatxāpi balilā prabhu garva kṣaṇḍāite*

iyādīapi — хотя; *asambhāyīya* — не достойны беседы (с ними); *bauddha* — приверженцы буддизма; *ayukta* — не заслуживающие; *dekxite* — (не заслуживающие того, чтобы на них) смотреть; *tatxāpi* — однако; *balilā* — заговорил; *prabhu* — Чайтанья Махапрабху; *garva* — гордыню; *kṣaṇḍāite* — (чтобы) умерить.

Хотя буддисты недостойны того, чтобы вайшнавцы разговаривали с ними и даже смотрели на них, Чайтанья Махапрабху вступил с ними в дискуссию, просто чтобы поставить их на место.

ТЕКСТ 49

তর্ক—প্রধান বৌদ্ধশাস্ত্র ‘নব মতে’ ।

তর্কেই খণ্ডিল প্রভু, না পারে স্থাপিতে ॥ ৪৯ ॥

тарка-прадхана бауддха-ша́стра ‘нава мате’

таркеи кхандила прабху, нā пāре стхāпите

тарка-прадхана — основанные на аргументации; *бауддха-ша́стра* — писания буддистов; *нава мате* — девять основных положений; *таркеи* — логикой; *кхандила* — опроверг; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *нā* — не; *пāре* — могут; *стхāпите* — обосновать.

Писания буддистов основаны главным образом на логической аргументации и содержат девять основных постулатов. Шри Чайтанья Махапрабху одержал победу в споре с буддистами, и им не удалось доказать истинность своего учения.

КОММЕНТАРИЙ: По утверждению Шрилы Бхактивиноды Тхакура, в буддизме существует два толкования их философии. Одно называется Хинаяна, а другое — Махаяна. Кроме того, в буддизме есть девять основополагающих постулатов: 1) мироздание вечно, и потому нет никакой необходимости признавать существование Творца; 2) материальное творение иллюзорно; 3) истина заключается в утверждении «я есть»; 4) рождение и смерть повторяются снова и снова; 5) Господь Будда — единственный, через кого можно познать истину; 6) высшей целью является нирвана — самоуничтожение; 7) единственно правильный путь философского познания — это учение Будды; 8) Веды составлены людьми; 9) необходимо совершать праведные поступки, быть милосердным и так далее.

Абсолютную Истину невозможно постичь с помощью логических умозаключений. Можно в совершенстве овладеть логикой, однако всегда найдется еще более искусный спорщик. Поскольку логика в значительной степени основана на игре слов, споры никогда не приведут нас к правильному пониманию Абсолютной Истины. Однако здесь мы видим, что Шри Чайтанья Махапрабху разбил буддийскую философию с помощью логических аргументов. Проповедники в ИСККОН, безусловно, будут встречать много людей, доверяющих доводам рассудка. Большинство из них отрицает авторитет Вед, однако они признают рассуждения и логические доводы. Поэтому проповедники сознания Кришны должны уметь переубеждать других с помощью логических доводов, как

это делал Шри Чайтанья Махапрабху. В этом стихе ясно сказано: *таркеи кхаңдила прабху*. Господь Шри Чайтанья Махапрабху привел столь неопровержимые доводы, что буддисты не смогли ничего возразить Ему в защиту своего учения.

Первый постулат буддистов гласит, что мироздание существовало всегда. Однако в таком случае их теория уничтожения ошибочна. Буддисты считают, что высшая истина — это уничтожение, или разрушение. Если мироздание вечно, то ни о каком разрушении и уничтожении не может быть и речи. Данный постулат буддистов звучит не слишком убедительно, поскольку практический опыт подсказывает нам, что у всего материального есть начало, середина и конец. Высшая цель буддийской философии заключается в прекращении существования тела. Эта идея самим своим существованием обязана тому, что у тела есть начало. Аналогичным образом материальный космос — это гигантское тело, однако если мы признаём тот факт, что космос будет существовать вечно, то о каком разрушении может идти речь? Поэтому попытки уничтожить все или свести все к нулю лишены всякого смысла. На основе практического опыта мы вынуждены признать, что у мироздания есть начало, а если мы признаём существование начала, то должны признать и существование некоего творца. Этот Творец обладает вездесущим телом, как утверждает в «Бхагавад-гите» (13.14):

*сарватах пāни-пāдам тат
сарвата 'кши-йиро-мукхам
сарватах йрутимал локе
сарвам āвртйа тиштхати*

«Повсюду Его руки и ноги, Его глаза, головы, лица и уши. Так Господь в образе Сверхдуши пронизывает Собой все сущее».

Верховная Личность, Бог, не может не присутствовать всюду. Его тело существовало еще до творения, иначе как бы Он был Творцом? Если бы Бог, Верховная Личность, Сам являлся сотворенным существом, не было бы и речи о том, что Он Творец всего сущего. Таким образом, материальное мироздание, безусловно, имеет начало где-то во времени, однако Творец существовал еще до творения и потому не относится к числу сотворенных существ. Творец — это Нарабрахман, Высший Дух. Материя не только подчинена духу, но и создана на его основе. Лишь когда в лоно материи входит духовная искра — душа, из материальных веществ, предоставляемых матерью, формируется зародыш. Все в материальном мире было когда-то сотворено, а это указывает на существо-

вание Творца — Высшего Духа, отличного от материи. В «Бхагавад-гите» также сказано, что материальная энергия является низшей энергией, а живые существа относятся к высшей, духовной энергии. И низшая, и высшая энергии принадлежат Верховной Личности.

Буддисты утверждают, что этот мир — иллюзия, однако они заблуждаются. Этот мир невечен, но он не иллюзорен. Пока у нас есть материальное тело, мы вынуждены терпеть доставляемые им наслаждения и страдания, хотя мы сами отличны от тела. Можно не относиться к этим наслаждениям и страданиям серьезно, но они не утрачивают от этого своей реальности. Их никак нельзя назвать иллюзорными. Будь телесные наслаждения и страдания иллюзорными, мироздание тоже было бы иллюзорным и никто бы не проявлял к нему большого интереса. Подводя итог, можно утверждать, что мироздание не ложно и не иллюзорно, а лишь невечно.

Буддисты считают высшей истиной утверждение «я есть», однако само по себе оно отрицает индивидуальность, то есть различия между «я» и «ты». В отсутствие понятий «я» и «ты», то есть индивидуальности, никакие дискуссии не возможны. Философия буддизма основана на логических доводах, однако, если опираться только на утверждение «я есть», любые доводы утрачивают всякий смысл. Чтобы спорить, приводить доводы, должен также существовать кто-то другой, помимо нас. Невозможно обойтись без концепции дуализма, то есть постулата о существовании индивидуальной души и Сверхдуши. Об этом говорится в «Бхагавад-гите» (2.12):

*на тв эвāхам джāту нāсам
на тваīm неме джанāдхипāх
на чаива на бхавишйāмах
сарве вайам атах парам*

«Не было такого времени, когда бы не существовал Я, ты или все эти цари, и в будущем никто из нас не перестанет существовать».

В прошлом мы существовали в разных телах, и после смерти этого тела мы продолжим существование в другом теле. Душа — это вечное начало, и она существует всегда, если не в одном теле, то в другом. Даже в этой жизни мы меняем тела — сначала мы существуем в детском теле, потом в юношеском, потом в теле взрослого и старика. Покинув одно тело, мы получаем другое. Буддийское учение также признает перевоплощение, однако буддисты не могут объяснить механизм следующего рождения. Существует 8 400 000 видов жизни, и в следующем во-

площени мы можем родиться в любом из них, так что человеческое тело нам не гарантировано.

Пятый постулат буддистов гласит, что Господь Будда — единственный, через кого можно познать истину. С этим невозможно согласиться, так как Господь Будда отвергал сами основы ведического знания. Мы должны признать принцип авторитетности знания, поскольку Абсолютную Истину невозможно постичь с помощью одних философских рассуждений. Если каждый будет считать единственным авторитетом самого себя или если каждый станет считать критерием истины собственные умозаключения, как модно сейчас, то все начнут толковать писания как им заблагорассудится и каждый будет утверждать, что его философия самая лучшая. Это уже стало серьезной проблемой: все дают писаниям собственные интерпретации и провозглашают собственные критерии авторитетности. *Йата мата тата патха*. В наши дни каждый пытается выдать состряпанную им теорию за истину в последней инстанции.

Буддисты полагают, что высшее совершенство жизни — это самоуничтожение, *нирвана*. Уничтожению подвержено только тело, тогда как духовная по природе душа переселяется из одного тела в другое. В противном случае откуда бы в мире было такое многообразие тел? Если есть следующая жизнь, то есть и следующее тело. Когда мы получаем материальное тело, мы должны признать тот факт, что это тело рано или поздно разрушится и нам придется воплотиться в другом теле. Поскольку все материальные тела обречены на разрушение, если мы хотим, чтобы наша следующая жизнь оказалась подлинной, то есть не протекала в иллюзии, нам необходимо нематериальное, духовное тело. Как обрести духовное тело, Господь Кришна объясняет в «Бхагавадгите» (4.9):

*джанма карма ча ме дивйам
эвам йо ветти таттватах
тйактвā дехам пунар джанма
наити мām эти со 'рджуна*

«Тот, кто постиг божественную природу Моего явления и деяний, больше никогда не родится в материальном мире. Покинув тело, он вернется в Мою обитель, о Арджуна».

Таково высшее совершенство — покинув материальное тело, больше не получать другое тело, а вернуться домой, к Богу. Совершенство не означает превращение в пустоту или нуль. Наше существование никогда не прекратится, однако, если мы действительно хотим уничтожить ма-

териальное тело, нам необходимо обрести духовное тело. В противном случае понятие вечности души будет лишено всякого смысла.

Мы никак не можем согласиться с тем, что философия буддизма представляет собой единственный путь познания, поскольку в ней множество изъянов. Совершенная философия — это философия, свободная от недостатков. Такой философией является философия *веданты*. Никто не в состоянии обнаружить в философии *веданты* какие-либо недостатки, из чего можно заключить, что *веданта* описывает высший из путей философского постижения истины.

По утверждению буддистов, Веды созданы обычными людьми. Но в таком случае Веды не имели бы никакого авторитета. Из самих ведических писаний явствует, что Веды были поведаны Господу Брахме вскоре после творения. Веды создал не Брахма, хотя он — старейшее существо во вселенной. Если Веды составил не Брахма, которого считают первым сотворенным существом, то кто передал Брахме ведическое знание? Очевидно, что Ведыизошли не от обычного существа, рожденного в материальном мире. В «Шримад-Бхагаватам» сказано: *тене брахма хрдй йа ади-кавайе* — после творения ведическое знание вложил в сердце Брахмы Бог, Верховная Личность. На заре творения не существовало никого, кроме Брахмы, однако Веды создал не он. Из этого следует, что Веды не были созданы никем из сотворенных существ. Ведическое знание нам дал Сам Верховный Господь, сотворивший материальный мир. Это признает даже Шанкарачарья, хотя он и не вайшнав.

Говорится, что одно из качеств буддиста — это милосердие, однако милосердие — понятие относительное. Обычно мы милосердны к тем, кто занимает подчиненное по отношению к нам положение, или к тем, кто страдает больше, чем мы. Если же кто-то стоит выше нас, то он не может быть объектом нашего милосердия. Напротив, это он обычно проявляет милосердие к нам. Таким образом, проявляя милосердие и сострадание, мы остаемся в пределах сферы относительного. Само по себе милосердие не является Абсолютной Истиной. Кроме того, необходимо понимать, в чем заключается подлинное милосердие. Дать больному то, чего ему нельзя, — не милосердие, а жестокость. Если мы не знаем, что такое подлинное милосердие, то можем создать нежелательную ситуацию. Если мы действительно хотим проявлять милосердие, то должны проповедовать сознание Кришны, чтобы помочь людям возродить изначально присущее им как живым существам сознание. А поскольку философия буддистов не признает существование вечной души, их так называемое милосердие далеко не совершенно.

ТЕКСТ 50

বৌদ্ধাচার্য 'নব প্রশ্ন' সব উঠাইল ।

দৃঢ় যুক্তি-তর্কে প্রভু ঋণু ঋণু কৈল ॥ ৫০ ॥

бауддха́ча́рья 'нава пра́шна' саба утха́ила
дрдха йукти-тарке прабху кханда кханда каила

бауддха-а́ча́рья — буддийский учитель; *нава пра́шна* — девять вопросов; *саба* — все; *утха́ила* — поднял; *дрдха* — сильной; *йукти* — аргументов; *тарке* — логикой; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *кханда кханда каила* — разбил вдребезги.

Учитель буддистов привел девять постулатов, однако Шри Чайтанья Махапрабху Своей неопровержимой логикой вдребезги разбил их.

ТЕКСТ 51

দার্শনিক পণ্ডিত সবাই পাইল পরাজয় ।

লোকে হাস্য করে, বৌদ্ধ পাইল লজ্জা-ভয় ॥ ৫১ ॥

দার্শনিকা পাণ্ডিতা সাব্ধি পাঁলা পরা́দজ্জা
локе ха́сья каре, бауддха পাঁলা ладжджа́-бхайа

দার্শনিকা — приверженцы философских умозрений; *па́ндита* — ученые брахманы; *саб্ধি* — все; *পাঁলা পরা́দজ্জা* — потерпели поражение; *локе* — простые люди; *ха́сья каре* — смеются; *бауддха* — буддисты; *পাঁলা* — чувствуют; *ладжджа́* — стыд; *бхайа* — и страх.

Шри Чайтанья Махапрабху одержал верх над умствующими философами и пандитами. И когда люди стали смеяться над буддистами, те почувствовали стыд и страх.

КОММЕНТАРИЙ: Все эти философы были атеистами и не признавали существование Бога. Атеисты могут хорошо владеть логикой или даже быть так называемыми великими философами, однако вайшнав, непоколебимый в своих убеждениях и в сознании Бога, способен нанести им поражение. Следуя примеру Шри Чайтаньи Махапрабху, все проповедники в ИСККОН должны в совершенстве уметь приводить убедительные аргументы и одерживать верх над атеистами всех мастей.

ТЕКСТ 52

প্রভুকে বৈষ্ণব জানি' বৌদ্ধ ঘরে গেল ।

সকল বৌদ্ধ মিলি' তবে কুমন্ত্রণা কৈল ॥ ৫২ ॥

прабхуке вайшнав джани' бауддха гхаре гела
сакала бауддха мили' табе кумантраңа кайла

прабхуке — Господа Шри Чайтанью Махапрабху; *вайшжава джани'* — зная как вайшнава; *бауддха* — буддисты; *гхаре гела* — вернулись домой; *сакала бауддха* — все буддисты; *мили'* — собравшись; *табе* — затем; *кумантраңа* — заговор; *кайла* — составили.

Буддисты поняли, что Господь Шри Чайтанья Махапрабху — вайшнав, и вернулись к себе очень расстроены. Некоторое время спустя им пришла в голову идея устроить заговор против Господа.

ТЕКСТ 53

অপবিত্র অন্ন এক খালিতে ভরিয়া ।

প্রভু-আগে নিল 'মহাপ্রসাদ' বলিয়া ॥ ৫৩ ॥

апавитра анна эка тхалите бхарийа
прабху-аге нила 'маха-прасада' балийа

апавитра — оскверненной; *анна* — едой; *эка* — одно; *тхалите* — блюдо; *бхарийа* — наполнив; *прабху-аге* — перед Господом Шри Чайтаньей Махапрабху; *нила* — принесли; *маха-прасада балийа* — назвав (это) *маха-прасадом*.

Замыслив недоброе, буддисты принесли Господу Шри Чайтанье Махапрабху блюдо оскверненной, грязной еды и сказали, что это *маха-прасад*.

КОММЕНТАРИЙ: Словосочетание *апавитра анна* означает пищу, неприемлемую для вайшнава. Иными словами, вайшнав не должен принимать любую пищу, которую ему под видом *маха-прасада* дает *авайшнав*. Это должно стать правилом для всех вайшnavов. Когда Шри Чайтанью Махапрабху спросили, как надлежит себя вести вайшnavу,

Господь Чайтанья ответил: «Вайшнав — это тот, кто избегает общения с авайшнавами (*асат*)». Словом *асат* обозначают авайшнавов, то есть тех, кто вайшнавами не является. *Асат-санга-тйāга* — эи ваишнава-йчāра (Ч.-ч., Мадхья, 22.87). Вайшнав должен быть очень строг в этом отношении и избегать каких-либо отношений с авайшнавами. Когда авайшнав угощает нас чем-либо, называя это *прасадом*, такую еду принимать не следует. Она не может быть *прасадом*, так как авайшнав не способен ничего предложить Господу. Иногда в Движении сознания Кришны проповедникам приходится обедать в домах, хозяева которых — авайшnavы. Однако если их пища предложена Божеству, есть ее можно. Что же касается обычной еды, которую готовят авайшnavы, то вайшнав не должен к ней прикасаться. Даже если авайшнав готовит безусловно, он не может предложить приготовленное Господу Вишну, поэтому приготовленное им не может считаться *маха-прасадом*. Господь Кришна говорит в «Бхагавад-гите» (9.26):

*натра̄м пушпа̄м пхала̄м тойа̄м
йо ме бхактйā прайаччхати
тад ахам бхактй-упахртам
айнāми прайатāтманах*

«Если человек с любовью и преданностью поднесет Мне листок, цветок, плод или немного воды, Я непременно приму его подношение».

Кришна принимает все, что Ему с любовью подносит преданный. Авайшнав может быть вегетарианцем и очень чистоплотным поваром, но, поскольку он не способен предложить приготовленную им еду Вишну, ее нельзя считать *маха-прасадом*. Вайшnavу лучше к такой еде даже не притрагиваться.

ТЕКСТ 54

হেন কালে মহাকায় এক পক্ষী অহিল ।
চৌটে করি' অন্নসহ খালি লঞা গেল ॥ ৫৪ ॥

*хена-ка̄ле маха-ка̄йа эка пакшӣ айла
тхонт̄е кари' анна-саха тхāли лай̄а гела*

хена-ка̄ле — в это время; *маха-ка̄йа* — имеющая огромное тело; *эка* — одна; *пакшӣ* — птица; *айла* — появилась; *тхонт̄е кари'* — схватив клю-

вом; *анна-саха* — вместе с пищей; *тхали* — блюдо; *ланйа* — забрав; *гела* — улетела.

Когда Шри Чайтанье Махапрабху поднесли оскверненную пищу, вдруг, откуда ни возьмись, появилась огромная птица. Она схватила клювом блюдо и взмыла с ним в небо.

ТЕКСТ 55

বৌদ্ধগণের উপরে অন্ন পড়ে অমেধ্য হৈয়া ।
বৌদ্ধাচার্যের মাথায় থালি পড়িল বাজিয়া ॥ ৫৫ ॥

бауддха-ганера унаре анна паде амедхиа хаййа
бауддхачарьера матхайа тхали падила баджиййа

бауддха-ганера — всех буддистов; *унаре* — на; *анна* — пища; *паде* — падает; *амедхиа* — неприкасаемая; *хаййа* — будучи; *бауддха-ачарьера* — учителя буддистов; *матхайа* — на голову; *тхали* — блюдо; *падила* — упало; *баджиййа* — громко звеня.

Оскверненное угощение упало на буддистов, а блюдо птица уронила на голову их учителю. От удара блюда об его голову раздался громкий звон.

ТЕКСТ 56

ভেরছে পড়িল থালি,—মাথা কাটি' গেল ।
মূর্ছিত হঞা আচার্য ভূমিতে পড়িল ॥ ৫৬ ॥

терачхе падила тхали, — матхйа кати' гела
мурччхита хаййа ачарья бхумите падила

терачхе — под углом; *падила* — упало; *тхали* — блюдо; *матхйа* — голове; *кати'* — рассекши; *гела* — вошло; *мурччхита хаййа* — потеряв сознание; *ачарья* — учитель; *бхумите* — на землю; *падила* — упал.

Блюдо было металлическим и, ударив учителя буддистов краем по голове, рассекло ему голову. Лишившись чувств, тот повалился на землю.

ТЕКСТ 57

হাহাকার করি' কান্দে সব শিষ্যগণ ।
সবে আসি' প্রভু-পদে লইল শরণ ॥ ৫৭ ॥

hāhākāra kari' kānde sāba śiṣya-gaṇa
sābe āsi' prabhu-pade la-ila śarana

hāhā-kāra — громкие крики; *kari'* — издав; *kānde* — плачут; *sāba* — все; *śiṣya-gaṇa* — ученики; *sābe* — все; *āsi'* — придя; *prabhu-pade* — к лотосным стопам Шри Чайтаньи Махапрабху; *la-ila* — приняли; *śarana* — прибежище.

Когда учитель буддистов потерял сознание, его ученики с плачем бросились к Шри Чайтанье Махапрабху, чтобы принять покровительство под сенью Его лотосных стоп.

ТЕКСТ 58

তুমি ত' ঈশ্বর সাক্ষাৎ, ক্ষম অপরাধ ।
জীয়াও আমার গুরু, করহ প্রসাদ ॥ ৫৮ ॥

tumi ta' īśvara sākṣāt, kṣama aparādha
đjīyāo āmāra guru, karaḥa prasāda

tumi — Ты; *ta'* — воистину; *īśvara* — Верховная Личность Бога; *sākṣāt* — непосредственно; *kṣama* — прости же; *aparādha* — оскорбление; *đjīyāo* — оживи; *āmāra* — нашего; *guru* — духовного учителя; *karaḥa* — окажи; *prasāda* — милость.

Все буддисты взмолились Шри Чайтанье Махапрабху, обращаясь к Нему как к Верховной Личности Бога: «Господин, пожалуйста, прости нам наше оскорбление. Смилуйся над нами и верни к жизни нашего духовного учителя».

ТЕКСТ 59

প্রভু কহে,—সবে কহ 'কৃষ্ণ' 'কৃষ্ণ' 'হরি' ।
গুরুকর্ণে কহ কৃষ্ণনাম উচ্চ করি' ॥ ৫৯ ॥

*прабху кахе, — сабе каха 'кришна' 'кришна' 'хари'
гуру-карне каха кришна-нама учча кари'*

прабху кахе — Господь Шри Чайтанья Махапрабху говорит; *сабе* — все; *каха* — произнесите; *кришна кришна хари* — святые имена Господа Кришны и Хари; *гуру-карне* — на ухо духовному учителю; *каха* — повторяйте; *кришна-нама* — святое имя Господа Кришны; *учча кари'* — возвысив голос.

Господь ответил ученикам буддийского учителя: «Вы все должны очень громко произнести имена Кришна и Хари на ухо своему духовному учителю».

ТЕКСТ 60

তোমা-সবার 'গুরু' তবে পাইবে চেতন ।
সব বৌদ্ধ মিলি' করে কৃষ্ণকীর্তন ॥ ৬০ ॥

*томā-сабāра 'гуру' табе пāйбе четана
саба бауддха мили' каре кришна-сайнкীর্তана*

томā-сабāра — вы все; *гуру* — духовный учитель; *табе* — тогда; *пāйбе* — обретет; *четана* — сознание; *саба бауддха* — все ученики-буддисты; *мили'* — собравшись; *каре кришна-сайнкীর্তана* — повторяют мантру Харе Кришна.

«Благодаря этому ваш духовный учитель придет в сознание». По совету Шри Чайтанья Махапрабху все ученики-буддисты стали вместе повторять святое имя Кришны.

ТЕКСТ 61

গুরু-কর্ণে কহে সবে 'কৃষ্ণ' 'রাম' 'হরি' ।
চেতন পাঞা আচার্য বলে 'হরি' 'হরি' ॥ ৬১ ॥

*гуру-карне кахе сабе 'кришна' 'рама' 'хари'
четана пāйā āчāряа бале 'хари' 'хари'*

гуру-карне — на ухо духовному учителю; *кахе* — произносят; *сабе* — все; *кришна рама хари* — святые имена Господа: Кришна, Рама и Хари; *четана* — сознание; *пайн* — обретя; *ачарья* — учитель; *бале* — повторяет; *хари хари* — имя Господа Хари.

Когда ученики произнесли святые имена: Кришна, Рама и Хари, учитель сразу же очнулся и тоже стал повторять святое имя Господа Хари.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддхант Сарасвати Тхакур говорит, что Шри Чайтанья Махапрабху, по сути, посвятил всех учеников-буддистов в повторение святого имени Кришны, и, начав повторять святое имя, те полностью изменились. Теперь они уже были не буддистами и не атеистами, а вайшнавами. Вот почему они сразу же выполнили наказ Шри Чайтанья Махапрабху. В них пробудилось их изначальное сознание Кришны, и они, обретя способность повторять мантру Харе Кришна, начали поклоняться Верховному Господу Вишну.

Духовный учитель вызволяет ученика из когтей *майи*, посвящая его в повторение *маха-мантры* Харе Кришна. Благодаря повторению Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе / Харе Рама, Харе Рама, Рама Рама, Харе Харе погруженный в сон человек может возродить свое истинное сознание. Иными словами, духовный учитель пробуждает в человеке его изначальное сознание, чтобы он мог поклоняться Господу Вишну. В этом и заключается цель *дикши*, посвящения. Получить посвящение — значит обрести чистое понимание природы духовного сознания.

В связи с этой историей необходимо отметить, что посвящение ученикам-буддистам дал не их учитель-буддист. Посвящение им дал Шри Кришна Чайтанья Махапрабху, а они, в свою очередь, дали посвящение своему так называемому духовному учителю. Так действует система *парампары*. Так называемый духовный учитель буддистов в действительности оказался в положении ученика, а его ученики, получив посвящение у Шри Чайтанья Махапрабху, выступили в качестве его духовных учителей. Это стало возможным только благодаря тому, что ученики *ачарьи* буддистов удостоились милости Господа Шри Чайтанья Махапрабху. Без милости Шри Чайтанья Махапрабху, обретенной через ученическую преемственность, никто не может действовать как духовный учитель. Чтобы понять, как становятся духовным учителем и учеником, следует обратиться к наставлениям Шри Чайтанья Махапрабху, духовного учителя всей вселенной.

ТЕКСТ 62

কৃষ্ণ বালি' আচার্য প্রভুরে করেন বিনয় ।
দেখিয়া সকল লোক হইল বিস্ময় ॥ ৬২ ॥

*кришна бали' ачарья прабхуре карена винайа
декхийа сакала лока ха-ила висмайа*

кришна бали' — произнеся святое имя Кришны; *ачарья* — так называемый духовный учитель буддистов; *прабхуре* — Господу Шри Чайтанье Махапрабху; *карена винайа* — покоряется; *декхийа* — видя (это); *сакала лока* — все люди; *ха-ила висмайа* — изумились.

Когда духовный учитель буддистов начал повторять святое имя Кришны и покорился Господу Шри Чайтанье Махапрабху, все люди, собравшиеся вокруг, пришли в изумление.

ТЕКСТ 63

এইরূপে কৌতুক করি' শচীর নন্দন ।
অস্তুরান কৈল, কেহ না পায় দর্শন ॥ ৬৩ ॥

*зи-рूपе каутука кари' шачйра нандана
антардхана каила, кеха на пайа даришана*

зи-рूपе — таким образом; *каутука кари'* — позабавившись; *шачйра нандана* — сын Шачи; *антардхана каила* — исчез; *кеха* — кто-либо; *на* — не; *пайа* — получает; *даришана* — возможность видеть.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху, сын Шачидеви, решив развлечься, внезапно исчез из поля зрения присутствующих. Его принялись искать повсюду, но нигде не смогли найти.

ТЕКСТ 64

মহাপ্রভু চলি' আইলা ত্রিপতি-ত্রিমাল্লৈ ।
চতুর্ভুজ মূর্তি দেখি' বোদ্ধটাল্লৈ চলে ॥ ৬৪ ॥

*махাপрабху чали' айла трипати-трималле
чатур-бхуджа мурти декхи' вйенкатадрийе чале*

махāпрабху — Шри Чайтанья Махапрабху; *чали' āилā* — пришел пешком; *трипати-трималле* — в святые места Тирупати и Тирумалу; *чатух-бхуджа* — четырехрукое; *мўрти* — Божество; *декхи'* — увидев; *вйенката-адрийе* — к священной горе Венката; *чале* — направился.

После этого Шри Чайтанья Махапрабху посетил Тирупати и Тирумалу, где увидел четырехрукое Божество. Затем Он направился к горе Венката.

КОММЕНТАРИЙ: Хронология путешествия Господа Шри Чайтанья Махапрабху описана Шрилой Бхактисиддхантой Сарасвати Тхакуром. Храм Тирупати иногда называют Тирупатура. Он расположен на севере Аркота в районе Чандрагири. Это знаменитое место паломничества. Приблизительно в тринадцати километрах от Тирупати, на горе Венката, вместе со Своими энергиями Шри и Бху стоит Божество Баладжи. Баладжи — это четырехрукий Господь Вишну, которого по названию данной местности именуют Венкатешварой. Венкатешвара представляет собой *мурти* Господа Вишну, а место, где располагается Его храм, носит название Венката-Кшетра. В Южной Индии много храмов, но храм Баладжи — самый богатый. В месяце *ашвина* (сентябрь-октябрь) там проходит большая ярмарка. На Южной железной дороге есть станция, которая так и называется — Тирупати. В долине горы Венката находится селение Нимна-Тирупати. Там тоже есть несколько храмов, в частности храм Говиндараджи и храм Господа Рамачандры.

ТЕКСТ 65

त्रिपति आसिया कैल श्रीराम दरशन ।

रघुनाथ-आगे कैल प्रणाम सुवन ॥ ७५ ॥

трипати āсийā каила шри-рама дарашина
рагхунатха-āге каила праṇāма ставана

трипати āсийā — придя в Тирупати; *каила шри-рама дарашина* — посетил храм Рамачандры; *рагхунатха-āге* — перед Господом Рамачандрой; *каила* — совершил; *праṇāма* — поклон; *ставана* — вознесение молитв.

Придя в Тирупати, Господь Шри Чайтанья Махапрабху посетил храм Господа Рамачандры. Он поклонился Рамачандре, потому что царя Рагху, и вознес Ему молитвы.

ТЕКСТ 66

স্বভাবে লোক-সবার করাঞা বিস্ময় ।
পানা-নৃসিংহে অহিলা প্রভু নয়াময় ॥ ৬৬ ॥

*сва-прабхāве лока-сабāра карāйā висмайā
пāнā-нрсимхе āилā прабху дайā-майā*

сва-прабхāве — Своей духовной силой; *лока-сабāра* — всех людей; *карāйā висмайā* — изумив; *пāнā-нрсимхе* — к Господу Пана-Нрисимхе; *āилā* — отправился; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *дайā-майā* — милостивейший.

Куда бы ни пришел Шри Чайтанья Махапрабху, Его духовное могущество повергало всех в изумление. Из Тирупати Он отправился в храм Пана-Нрисимхи. Милость Господа не знает границ!

КОММЕНТАРИЙ: Пана-Нрисимха, или Панакал-Нарасимха, находится в области Кришна, в горах Мангалагири, примерно в одиннадцати километрах от города Виджаявада. В храм ведет лестница из шестисот ступеней. Господу предлагают там особое блюдо с сиропом, и говорят, что Он всегда выпивает только половину подношения. В храме хранится раковина, подаренная Божеству ныне покойным царем Танджора. Считается, что это раковина Самого Господа Кришны. В марте в этом храме проводится грандиозный праздник.

ТЕКСТ 67

নৃসিংহে প্রপত্তি-স্তুতি প্রেমাবেশে কৈল ।
প্রভুর প্রভাবে লোক চমৎকার হৈল ॥ ৬৭ ॥

*нрсимхе прапatti-стутти премаवेशе хаила
прабхура прабхāве лока чаматкāра хаила*

нрсимхе — Господу Нрисимхе; *прапatti-стутти* — поклоны и молитвы; *према-āवेशе* — в экстазе любви; *хаила* — принес; *прабхура* — Господа; *прабхāве* — духовной силой; *лока* — люди; *чаматкāра хаила* — были поражены.

В порыве экстатической любви Шри Чайтанья Махапрабху склонился перед Господом Нрисимхой и вознес Ему молитвы. Видя духовную силу Господа, люди были поражены.

ТЕКСТ 68

শিবকান্ধী আসিয়া কৈল শিব দৰ্শন ।

প্রভাবে 'বৈষ্ণব' কৈল সব শৈবগণ ॥ ৬৮ ॥

śhiva-kāñchī āsīyā kaṭila śhiva darāṣana
prabhāve 'vaiṣṇava' kaṭila sāba śhiva-gaṇa

śhiva-kāñchī — в святое место Шива-Канчи; *āsīyā* — придя; *kaṭila* — предпринял; *śhiva darāṣana* — посещение храма Господа Шивы; *prabhāve* — (Своим) влиянием; *vaiṣṇava kaṭila* — обратился в вайшнавов; *sāba* — всех; *śhiva-gaṇa* — преданных Господа Шивы.

Придя в Шива-Канчи, Чайтанья Махапрабху посетил храм Господа Шивы. Благодаря Своему могуществу Господь Чайтанья обратился всех преданных Господа Шивы в вайшнавов.

КОММЕНТАРИЙ: Город Шива-Канчи называют также Канчипурам или «южноиндийский Бенарес». В Шива-Канчи находятся сотни храмов с символическими образами Господа Шивы, и говорят, что один из этих храмов очень древний.

ТЕКСТ 69

বিকৃকান্ধী আসি' দেখিল লক্ষ্মী-নারায়ণ ।

প্রণাম করিয়া কৈল বহুত স্তবন ॥ ৬৯ ॥

viṣṇu-kāñchī āsi' dekṣila lakṣmī-nārāyaṇa
praṇāma kariyā kaṭila bahuta stavana

viṣṇu-kāñchī — в святое место Вишну-Канчи; *āsi'* — придя; *dekṣila* — (Господь) увидел; *lakṣmī-nārāyaṇa* — Божества Господа Нараяны и бо-

гини процветания Лакшми; *пранāма карийā* — поклонившись; *каила* — вознес; *бахута ставана* — множество молитв.

Господь также побывал в святом месте, которое называется Вишну-Канчи. Там Он увидел Божества Лакшми-Нараяны. Господь поклонился Им и вознес множество молитв для Их удовольствия.

КОММЕНТАРИЙ: Вишну-Канчи находится приблизительно в восьми километрах от Канчипура. Это обитель Господа Варадараджи, еще одного мурти Господа Вишну. Там также есть большое озеро, которое называется Ананта-Саровара.

ТЕКСТ 70

প্রেমাবেশে নৃত্য-গীত বহুত করিল ।

দিন-দুই রহি' লোকে 'কৃষ্ণভক্ত' কৈল ॥ ৭০ ॥

према-āवेशе нртйа-гīта бахута карила

дина-дуи рахи' локе 'кришн-бхакта' каила

према-āवेशе — в экстазе любви; *нртйа-гīта* — танца и пения; *бахута* — много; *карила* — совершал; *дина-дуи* — на два дня; *рахи'* — оставшись; *локе* — людей; *кришн-бхакта* — преданными Кришны; *каила* — сделал.

Два дня, которые Шри Чайтанья Махапрабху провел в Вишну-Канчи, Он самозабвенно танцевал и пел киртан. Все, кто видел Его, стали преданными Господа Кришны.

ТЕКСТ 71

ত্রিমলয় দেখি' গেলা ত্রিকালহস্তি-স্থানে ।

মহাদেব দেখি' তাঁরে করিল প্রণামে ॥ ৭১ ॥

трималайа декхи' гелā трикала-хастхи-стхāне

махāдева декхи' тāнре карила прāнаме

трималайа декхи' — побывав в Трималае; *гелā* — пошел; *трикала-хастхи-стхāне* — в место под названием Трикалахастхи; *махāдева* — Гос-

пода Шиву; *декхи'* — увидев; *тāнре* — ему; *карила праṇāме* — выразил почтение.

Зайдя в Трималаю, Шри Чайтанья Махапрабху отправился в Трикалахасти. Там Он увидел Господа Шиву и выразил ему Свое почтение.

КОММЕНТАРИЙ: Трикалахасти, или Шри Калахасти, располагается приблизительно в тридцати пяти километрах к востоку от Тирупати, а западнее этого места протекает река Суварна-Мукхи. Храм Трикалахасти стоит на южном ее берегу. Обычно это место называют Шри Калахасти или просто Калахасти. Оно славится храмом Господа Шивы. Изваяние Господа Шивы в этом храме называют Ваю-Линга Шивой.

ТЕКСТ 72

পাক্ষিতীর্থে দেখি' কৈল শিব দর্শন ।

বৃদ্ধকোল-তীর্থে তবে করিলা গমন ॥ ৭২ ॥

*пакши-тйртха декхи' каила шива дараіана
врддхакола-тйртхе табе карила гамана*

пакши-тйртха декхи' — придя в Пакши-тиртху; *каила* — предпринял; *шива дараіана* — посещение храма Господа Шивы; *врддхакола-тйртхе* — в святое место под названием Вриддхакола; *табе* — затем; *карила гамана* — отправился.

В Пакши-тиртхе Господь Шри Чайтанья Махапрабху посетил еще один храм Господа Шивы. Затем Он отправился в святое место под названием Вриддхакола.

КОММЕНТАРИЙ: Пакши-тиртха, которую еще называют Тирукади-Кундам, находится в четырнадцати километрах восточнее Чимлипата. Она располагается на стопятидесятиметровой возвышенности в горной цепи Ведагири, или Ведачалам. Там стоит храм Господа Шивы, божество в котором носит имя Ведагиришвара. Каждый день туда прилетают две птицы, чтобы получить пищу из рук храмового священника. Говорят, что так происходит с незапамятных времен.

ТЕКСТ 73

শ্বেতবরাহ দেখি, তাঁরে নমস্কারি' ।

পীতাম্বর-শিব-স্থানে গেলা গৌরহরি ॥ ৭৩ ॥

śhvetā-varāha dekhi, tāñre namaskari'

pītāmbara-śhiva-sthāne gelā gauraхари

śhvetā-varāha — воплощение Господа в образе белого вепря; *dekhi* — увидев; *tāñre* — Ему; *namaskari'* — выразив почтение; *pīta-ambara* — носящего желтые одежды; *śhiva-sthāne* — в храм Господа Шивы; *gelā* — пошел; *gauraхари* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху.

Во Вриддхаколе Шри Чайтанья Махапрабху побывал в храме Швета-Варахи, воплощения Господа в образе белого вепря. Выразив Ему почтение, Господь Чайтанья посетил храм Господа Шивы, божество которого носит желтые одежды.

КОММЕНТАРИЙ: Храм воплощения Господа в образе белого вепря находится во Вриддхаколе, или Шри Мушнаме. Он построен из камня и расположен в полутора километрах южнее оазиса Балипитхам. В храме поклоняются Божеству белого вепря, над головой которого, как зонтик, раскинул капюшоны Шеша-Нага.

Упомянутый здесь храм Господа Шивы стоит в Питамбаре, или Чидамбараме, в сорока двух километрах к югу от Куддалура. Божество Господа Шивы в этом храме носит название Акаша-Линга. Храм стоит на участке земли площадью шестнадцать гектаров, который окружен стеной. Вокруг него проложена дорога шириной в двадцать метров.

ТЕКСТ 74

শিয়ালী ভৈরবী দেবী করি' দর্শন ।

কাবেরীর তীরে আইলা শচীর নন্দন ॥ ৭৪ ॥

śhiyālī bhairavī devī kari' darśana

kāverīra tīre āilā śhachīra nandana

śhiyālī bhairavī — Шияли-Бхайрави; *devī* — богиню; *kari' darśana* — увидев; *kāverīra tīre* — на берег реки Кавери; *āilā* — отправился; *śhachīra nandana* — сын матушки Шачи.

Зайдя в храм Шияли-Бхайрави [одной из форм богини Дурги], Шри Чайтанья Махапрабху, сын Шачи, отправился к реке Кавери.

КОММЕНТАРИЙ: Храм Шияли-Бхайрави находится в округе Танджор, в семидесяти семи километрах к северо-востоку от города Танджор. Там также есть очень известный храм Господа Шивы и большое озеро. Рассказывают, что однажды в этот храм пришел маленький мальчик, который был преданным Господа Шивы, и богиня Дурга, одно из имен которой Бхайрави, накормила его своим молоком. Посетив этот храм, Шри Чайтанья Махапрабху отправился через округ Тируччирапалли к реке Кавери (Колирана). Кавери упомянута в «Шримад-Бхагаватам» (11.5.40) как одна из святых рек.

ТЕКСТ 75

গো-সমাজে শিব দেখি' আইলা বেদাবন ।
মহাদেব দেখি' তাঁরে করিলা বন্দন ॥ ৭৫ ॥

*go-samādje śhiva dekhi' āilā vedāvana
mahādeva dekhi' tāñre karilā vandana*

go-samādje — в месте, которое называется Го-Самаджа; *śhiva dekhi'* — увидев божество Господа Шивы; *āilā vedāvana* — пришел в Ведавану; *mahādeva dekhi'* — увидев Господа Шиву; *tāñre* — ему; *karilā vandana* — вознес молитвы.

Затем Господь Чайтанья побывал в Го-Самадже, где посетил храм Господа Шивы. Потом Он направился в Ведавану, где увидел еще один лингам Господа Шивы и вознес ему молитвы.

КОММЕНТАРИЙ: Го-Самаджа — это место паломничества для преданных Господа Шивы. Это очень важное место, и расположено оно недалеко от Ведаваны.

ТЕКСТ 76

অমৃতলিজ-শিব দেখি' বন্দন করিল ।
সব শিবালয়ে শৈব 'বৈষ্ণব' হইল ॥ ৭৬ ॥

*амрталинга-шйива декхи' вандана карила
саба шйивалайе шйива 'вайшнав' ха-ила*

амрта-лингга-шйива — божество Господа Шивы, которое называют Амрита-Линга; *декхи'* — увидел; *вандана карила* — выразил почтение; *саба шйива-алайе* — во всех храмах Господа Шивы; *шйива* — преданные Господа Шивы; *вайшнав ха-ила* — стали преданными Господа Кришны.

Придя в храм Господа Шивы, которого называют Амрита-Линга, Господь Чайтанья Махапрабху поклонился ему. Так Господь Чайтанья посетил все храмы Господа Шивы и сделал его последователем вайшнавов.

ТЕКСТ 77

দেবস্থানে আসি' কৈল বিষ্ণু দর্শন ।
শ্রী-বৈষ্ণবের সঙ্গে তাই গোষ্ঠী অনুক্ষণ ॥ ৭৭ ॥

*дева-стхāне āси' каила вишну дараśана
ш्री-вайшнав'ера санге тāхāн гоштхйй ануक्षана*

дева-стхāне — в место, известное под названием Девастхана; *āси'* — при-
дя; *каила* — предпринял; *вишну дараśана* — посещение храма Господа
Вишну; *ш्री-вайшнав'ера санге* — вместе с вайшнавовыми из цепи пре-
емственности, идущей от Рамануджи; *тāхāн* — там; *гоштхйй* — беседа;
ануक्षана — непрерывно.

В Девастхане Чайтанья Махапрабху посетил храм Господа Вишну и побеседовал с вайшнавовыми из сампрадан Рамануджачарьи. Этих вайшнавов называют Шри-вайшнавовыми.

ТЕКСТ 78

कुम्भकर्ण-कपाले देखि' सरौवर ।
शिव-क्लेशे शिव देखे गौराङ्गसुन्दर ॥ ७८ ॥

*кумбхакарна-капале декхи' саровара
 шива-кшетре шива декхе гауранга-сундара*

кумбхакарна-капале — в Кумбхакарна-Капале; *декхи'* — увидев; *саровара* — озеро; *шива-кшетре* — в Шивакшетре; *шива* — Господа Шиву; *декхе* — созерцает; *гауранга-сундара* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху.

В Кумбхакарна-Капале Шри Чайтанья Махапрабху увидел большое озеро. Потом Он побывал в святом месте Шивакшетра, где стоит храм Господа Шивы.

КОММЕНТАРИЙ: Кумбхакарной звали брата Раваны. В наше время город Кумбхакарна-Капала носит название Кумбхаконам. Он расположен в сорока километрах к северо-востоку от города Танджор. В Кумбхаконаме двенадцать храмов Господа Шивы, а также четыре храма Господа Вишну и один храм Господа Брахмы. Шивакшетра в Танджоре находится на берегу большого озера, которое называется Шива-Ганга. В этом месте стоит большой храм Господа Шивы — Брихатишвара-Шива-мандир.

ТЕКСТ 79

পাপনাশনে বিষ্ণু কৈল দর্শন ।
 শ্রীরাঙ্গক্ষেত্রে তবে করিলা গমন ॥ ৭৯ ॥

*pāpa-nāśane viṣṇu kaīla darśana
 śrī-raṅga-kṣetre taḍe kariḷa gamana*

pāpa-nāśane — в месте, которое называется Папанашана; *вишну* — Господа Вишну; *кайла дарашана* — созерцал; *шри-ранга-кшетре* — в святое место, которое называется Шри Рангакшетра; *табе* — затем; *карилā гамана* — пришел.

Из святого места Шивакшетра Чайтанья Махапрабху отправился в Папанашану, где посетил храм Господа Вишну. Вслед за этим Он достиг Шри Рангакшетры.

КОММЕНТАРИЙ: Название Папанашана носят два святых места: одно находится в тринадцати километрах на юго-восток от Кумбхаконама,

а другое — недалеко от реки Тамрапарни, в округе Тирунелвели, в тридцати двух километрах западнее города Тирунелвели (Паламакота).

Шри Рангакшетра (Шри Рангам) — знаменитое место. Оно расположено в округе Тируччхиралли, приблизительно в шестнадцати километрах западнее Кумбхаконама, недалеко от города Тируччхиралли, на острове посреди реки Кавери. Шри Рангам — самый большой храм в Индии. Его окружают семь стен и пролегающие вдоль них семь дорог. Древние названия этих дорог: дорога Дхармы, дорога Раджамахендры, дорога Кулашекхары, дорога Алинаданы, дорога Тирувикрамы, дорога Тирубиди Мадамади-Гайсы и дорога Ада-Иявала-Инданы. Храм был заложен еще до периода царствования Махараджи Дхармавармы, который правил до Раджамахендры. В Шри Рангаме жило много прославленных царей, в числе прочих знаменитых Кулашекхара и Ямуначарья (Алабандару). Среди настоятелей храма были Ямуначарья, Шри Рамануджа, Сударшаначарья.

Одной из двенадцати *альваров* (обретших освобождение святых, *дивья-сури*) была Годадеви, или Шри Андал, воплощение богини процветания. Она вышла замуж за Божество Шри Ранганатхи и впоследствии вошла в тело Господа. Тируманга (также один из *альваров*), который был воплощением Кармуки, на деньги, добытые разбоем, возвел вокруг Шри Рангама четвертую стену. Известно также, что в двести восемьдесят девятом году от начала Кали-юги родился *альвар* по имени Тондарадиппади. Занимаясь преданным служением, он пал жертвой одной блудницы, и Шри Ранганатха, видя, в каком плачевном положении оказался Его преданный, передал этой женщине через одного из Своих слуг золотое блюдо. Когда в храме обнаружили пропажу, блюдо стали искать повсюду и нашли его в доме блудницы. Видя, как милостив Ранганатха даже к этой блуднице, Тондарадиппади раскаялся. Впоследствии он возвел вокруг храма Ранганатхи третью стену и разбил в ее пределах сад из *туласи*.

В Шри Рангаме жил знаменитый ученик Рамануджачарья, Куреша. Сына Куреши звали Шри Рамапиллай, а его сына — Вагвиджая Бхатта. У него был сын, которого звали Ведавьяса Бхатта, известный под именем Шри Сударшаначарья. Когда Сударшаначарья был уже стариком, на храм Ранганатхи напали мусульмане и убили около тысячи двухсот Шри-вайшнавов. *Мурти* Ранганатхи тогда спрятали в царстве Виджаянагар, в храме Тирупати. Позже губернатор Гинги, Гопланарья, перенес Шри Ранганатху из храма в Тирупати в место под названием Симха-Брахма, где Господь провел три года. В 1293 г. эры Шака (1371 г. н.э.) Бо-

жество снова установили в храме Ранганатхи. На восточной стене храма Ранганатхи есть надпись, сделанная Веданта-Дешикой, повествующая о том, как Ранганатха был возвращен в храм.

ТЕКСТ 80

কাবেরীতে স্নান করি' দেখি' রঙ্গনাথ ।

স্তুতি-প্রণতি করি' মানিলা কৃতার্থ ॥ ৮০ ॥

kāverīte snāna kari' dekhi' raṅganātha
stuti-praṇati kari' mānilā kṛtārtha

kāverīte — в реке Кавери; *snāna kari'* — омывшись; *dekhi'* — посетив; *raṅga-nātha* — храм Ранганатхи; *stuti* — молитвы; *praṇati* — поклоны; *kari'* — принеся; *mānilā* — почувствовал Себя; *kṛta-ārtha* — очень счастливым.

Омывшись в Кавери, Шри Чайтанья Махапрабху отправился в храм Ранганатхи и, поклонившись Ему, вознес проникновенные молитвы. Господь чувствовал Себя очень счастливым.

ТЕКСТ 81

প্রেমাবেশে কৈল বহুত গান নর্তন ।

দেখি' চমৎকার হৈল সব লোকের মন ॥ ৮১ ॥

prema-āveśhe kaīla bahuta gāna nartana
dekhi' cāmātkāra haīla sāba lokera mana

prema-āveśhe — в экстазе любви к Богу; *kaīla* — исполнил; *bahuta* — разные; *gāna* — песни; *nartana* — танцы; *dekhi'* — увидев (это); *cāmātkāra* — изумленные; *haīla* — были; *sāba* — всех; *lokera* — людей; *mana* — умы.

В храме Ранганатхи Шри Чайтанья Махапрабху долго пел и танцевал, охваченный экстазом любви к Богу. Все, кто видел танец Господа, изумились.

ТЕКСТ 82

শ্রী-বৈষ্ণব এক,—‘ব্যেক্ট ডট্ট’ নাম ।

প্রভুরে নিমন্ত্রণ কৈল করিয়া সম্মান ॥ ৮২ ॥

śrī-vaiṣṇava эка, — ‘*вйенката бхатта*’ *nāma*
прабхуре нимантраṇа каила карийā саммāна

śrī-vaiṣṇava эка — один преданный, принадлежащий к Рамануджа-сампрадае; *вйенката бхатта* — Венката Бхатта; *nāma* — по имени; *прабхуре* — Шри Чайтанью Махапрабху; *нимантраṇа каила* — пригласил; *карийā* — проявив; *саммāна* — большое почтение.

Один вайшнав по имени Венката Бхатта с большим почтением пригласил Шри Чайтанью Махапрабху к себе.

КОММЕНТАРИЙ: Шри Венката Бхатта был брахманом-вайшнавом, жителем Шри Рангакшетры. Он принадлежал к *сампрадае* Шри Рамануджачарьи. Шри Ранга — это святое место в штате Тамилнаду. Имя Венката в Тамилнаду не встречается, поэтому предполагают, что Венката Бхатта не был уроженцем Тамилнаду, хотя, возможно, и жил там очень долго. Венката Бхатта принадлежал к одному из ответвлений Рамануджа-сампрадаи, которое называется Бадагала-и. К Рамануджа-сампрадае принадлежал также брат Венкаты Бхатты, которого звали Шрипада Прабодхананда Сарасвати. Сын Венкаты Бхатты впоследствии стал известен в Гаудия-сампрадае как Гопала Бхатта Госвами. Он основал во Вриндаване храм Радхараманы. Другие подробности о нем можно узнать из книги Нарахари Чакраварти «Бхакти-ратнакара».

ТЕКСТ 83

নিজ-ঘরে লঞা কৈল পাদপ্রক্ষালন ।

সেই জল লঞা কৈল সবংশে ডক্ষণ ॥ ৮৩ ॥

ниджа-гхаре ланā каила пāда-пракшāлана
сеи джала ланā каила са-вамше бхакшāна

ниджа-гхаре — в свой дом; *ланā* — взяв; *каила* — совершил; *пāда-пракшāлана* — омовение стоп; *сеи джала* — эту воду; *ланā* — взяв; *каила* —

совершил; *са-вамше* — вместе со всеми членами семьи; *бхакшаңа* — питье.

Шри Венката Бхатта привел Шри Чайтанью Махапрабху в свой дом и омыл Ему стопы. Потом он вместе со всеми членами семьи выпил эту воду.

ТЕКСТ 84

ভিক্ষা করাঞা কিছু কৈল নিবেদন ।

চাতুর্মাস্য আসি' প্রভু, হৈল উপসন্ন ॥ ৮৪ ॥

bhikṣā karāṅṅa kiçhu kaila nivedana
çāturmāsya āsi' prabhu, haila upasanna

bhikṣā karāṅṅa — подав обед; *kiçhu* — кое о чем; *kaila nivedana* — попросил; *çāturmāsya* — период *çaturmasya*; *āsi'* — приблизившись; *prabhu* — о Господь; *kaila upasanna* — наступил.

Подав обед, Венката Бхатта смиренно напомнил Господу, что уже наступила *çaturmasya*.

ТЕКСТ 85

চাতুর্মাস্যে কৃপা করি' রহ মোর ঘরে ।

কৃষ্ণকথা কহি' কৃপায় উদ্ধার' আমারে ॥ ৮৫ ॥

çāturmāsye kṛpā kari' raḥa mora ghare
kṛṣṇa-kathā kaḥi' kṛpāya uddhāra' āmare

çāturmāsye — в *çaturmasya*; *kṛpā kari'* — окажи милость; *raḥa* — останься; *mora ghare* — в моем доме; *kṛṣṇa-kathā* — темы, связанные с Господом Кришной; *kaḥi'* — обсуждая; *kṛpāya* — пожалуйста; *uddhāra' āmare* — спаси меня.

Венката Бхатта сказал: «Будь милостив ко мне, проведи *çaturmasya* в моем доме и спаси меня, рассказывая мне о лилах Господа Шри Кришны».

ТЕКСТ 86

তাঁর ঘরে রহিলা প্রভু কৃষ্ণকথা-রসে ।

ভট্টসঙ্গে গোঁইলা সুখে চারি মাসে ॥ ৮৬ ॥

tānra ghare rahilā prabhu kṛṣṇa-kathā-rase ।
bhaṭṭa-saṅge goñila sukhe cāri māse

tānra ghare — у него дома; *rahilā* — оставался; *prabhu* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *kṛṣṇa-kathā-rase* — в трансцендентном блаженстве от бесед об играх Господа Кришны; *bhaṭṭa-saṅge* — вместе с Венкатой Бхаттой; *goñila* — провел; *sukhe* — счастливо; *cāri māse* — четыре месяца.

На четыре месяца Шри Чайтанья Махапрабху остановился в доме Венкаты Бхатты. Господь счастливо проводил время, черпая трансцендентное блаженство в беседах об играх Господа Кришны.

ТЕКСТ 87

কাবেরীতে স্নান করি' শ্রীরঙ্গ দর্শন ।

প্রতিদিন প্রেমাবেশে করেন নর্তন ॥ ৮৭ ॥

kāverīte snāna kari' śrī-rāṅga darśana
pratidina preṃāveśe karenā nartana

kāverīte — в реке Кавери; *snāna kari'* — совершая омовение; *śrī-rāṅga darśana* — посещение храма Шри Ранги; *prati-dina* — каждый день; *preṃā-āveśe* — в великом счастье; *karenā nartana* — танцует.

Живя там, Господь омывался в реке Кавери и ходил в храм Шри Ранги. Каждый день Господь танцевал в экстазе.

ТЕКСТ 88

সৌন্দর্যাদি প্রেমাবেশ দেখি, সর্বলোক ।

দেখিবারে আইসে, দেখে, খণ্ডে দুঃখ-শোক ॥ ৮৮ ॥

*саундарйāди премавеша декхи, сарва-лока
декхибāре āисе, декхе, кхаңде духкха-шока*

саундарйа-āди — красоту и прочее; *према-āвеша* — экстатическую любовь к Богу; *декхи* — увидев; *сарва-лока* — все люди; *декхибāре* — посмотреть; *āисе* — приходят; *декхе* — смотрят; *кхаңде духкха-шока* — избавляются от всех несчастий и страданий.

Все обитатели Шри Рангама созерцали красоту Господа Чайтанья и экстаз любви к Богу, в котором Он пребывал. Посмотреть на Чайтанью Махапрабху собиралось множество людей, и когда они видели Его, то избавлялись от всех несчастий и страданий.

ТЕКСТ 89

লক্ষ লক্ষ লোক আহিল নানা-দেশ হৈতে ।
সবে কৃষ্ণনাম কহে প্রভুকে দেখিতে ॥ ৮৯ ॥

*лакша лакша лока āила нāнā-деша хаите
сабе крш̄на-нāма кахе прабхуке декхите*

лакша лакша — сотни тысяч; *лока* — людей; *āила* — приходили; *нāнā-деша* — разных мест; *хаите* — из; *сабе* — все; *крш̄на-нāма кахе* — повторяют *маха-мантру* Харе Кришна; *прабхуке* — Господа; *декхите* — видя.

Сотни тысяч людей из самых разных мест приходили увидеться с Господом, и после встречи с Ним все они начинали повторять *маха-мантру* Харе Кришна.

ТЕКСТ 90

কৃষ্ণনাম বিনা কেহ নাহি কহে আর ।
সবে কৃষ্ণভক্ত হৈল,—লোকে চমৎকার ॥ ৯০ ॥

*крш̄на-нāма винā кеха нāхи кахе āра
сабе крш̄на-бхакта хаила, — локе чаматкāра*

крш̄на-нāма винā — кроме *маха-мантры* Харе Кришна; *кеха* — кто-либо; *нāхи* — не; *кахе* — произносит; *āра* — иное; *сабе* — все; *крш̄на-бхак-*

та — преданными Господа Кришны; *хаила* — стали; *локе* — у людей; *чаматкара* — изумление.

Более того, они переставали произносить что-либо, кроме маха-мантры Харе Кришна, и так становились преданными Господа Кришны. Это чудо поражало обыкновенных людей до глубины души.

ТЕКСТ 91

শ্রীরঙ্গক্ষেত্রে বৈসে যত বৈষ্ণব-ব্রাহ্মণ ।

এক এক দিন সবে কৈল নিমন্ত্রণ ॥ ৯১ ॥

śrī-ṛaṅga-kṣetṛe vaiṣe īata vaiṣṇava-brāhmaṇa
эка эка дине сабе хаила нимантра

śrī-ṛaṅga-kṣetṛe — в Шри Рангакшетре; *vaiṣe* — живет; *īata* — сколько; *vaiṣṇava-brāhmaṇa* — брахманов-вайшнавов; *эка эка дине* — каждый день; *сабе* — все; *хаила нимантра* — приглашали (Господа).

Все брахманы-вайшnavы, жившие в Шри Рангакшетре, приглашали Господа к себе. Поистине, и дня не проходило без того, чтобы Его кто-нибудь не пригласил.

ТЕКСТ 92

এক এক দিনে চাতুর্মাস্য পূর্ণ হৈল ।

কতক ব্রাহ্মণ ভিক্ষা দিতে না পাইল ॥ ৯২ ॥

эка эка дине чатурмāсия пурна хаила
катака брахманā бхикшā дите нā пāила

эка эка дине — день за днем; *чатурмāсия* — период чатурмасьи; *пурна хаила* — завершился; *катака брахманā* — некоторые из брахманов; *бхикшā дите* — накормить (Его) обедом; *нā* — не; *пāила* — получили возможность.

Каждый день Господь обедал в домах разных брахманов, однако некоторым брахманам так и не удалось накормить Его, поскольку чатурмасья закончилась.

ТЕКСТ 93

সেই ক্ষেত্রে রয়ে এক বৈষ্ণব-ব্রাহ্মণ ।
 দেবালয়ে আসি' করে গীতা আবর্ডন ॥ ৯৩ ॥

*sei kṣet্রে raхе эка vaiṣṇava-б্রাх্মাṇа
 devāলায়ে āси' каре гītā āвартана*

sei kṣet্রে — в этом святом месте; *raхе* — находится; *эка* — один; *vaiṣṇava-б্রাх্মাṇа* — брахман, следующий заповедям вайшнавизма; *devā-āলায়ে* — в храм; *āси'* — приходя; *каре* — совершает; *гītā* — «Бхагавад-гиты»; *āвартана* — декламацию.

В святом месте Шри Рангакшетра в храм каждый день приходил один брахман-вайшнав и декламировал всю «Бхагавад-гиту».

ТЕКСТ 94

অষ্টাদশাধ্যায় পড়ে আনন্দ-আবেশে ।
 অশুদ্ধ পড়েন, লোক করে উপহাসে ॥ ৯৪ ॥

*aṣṭādaśādhyaয় পাড়ে āনন্দা-āবেশে
 aśুদধা পাড়েনা, লোка каре upaহাসে*

aṣṭādaśā-адхйāয়а — восемнадцать глав; *паде* — читает; *āনন্দা-āবেশে* — в великом экстазе; *aśুদধা পাড়েনা* — с неправильным произнесением слов; *лока* — обычные люди; *каре upaহাসে* — высмеивают.

Брахман в великом трансцендентном экстазе читал все восемнадцать глав «Бхагавад-гиты», но, поскольку он произносил слова неправильно, люди дразнили его.

ТЕКСТ 95

কেহ হাসে, কেহ নিন্দে, তাহা নাহি মানে ।
 আবিষ্ট হঞা গীতা পড়ে আনন্দিত-মনে ॥ ৯৫ ॥

*кеха хāсе, кеха нинде, tāхā nāхи māне
 āвиষ্টа хайā гītā паде āনন্দিতা-мане*

кеха хāсе — кто-то смеется; *кеха нинде* — кто-то ругает; *тāхā* — на это; *нāхи мāне* — не обращает внимания; *āвишта хайā* — войдя в великий экстаз; *гītā паде* — читает «Бхагавад-гиту»; *āнандита* — полон блаженства; *мане* — ум.

За неправильное произношение его иногда ругали, а иногда поднимали на смех, однако он не обращал на это внимания. Чтение «Бхагавад-гиты» приносило ему такое блаженство, что сам он все время был очень счастлив.

ТЕКСТ 96

পুলকান্দ্র, কম্প, স্বৈদ,—যাবৎ পঠন ।

দেখি' আনন্দিত হৈল মহাপ্রভুর মন ॥ ৯৬ ॥

пулакāйру, кампа, свейда, — *йāват патхана*
декхи' āнандита хаила махāпрабхура мана

пулака — вставшие дыбом волосы на теле; *айру* — слезы; *кампа* — дрожь; *свейда* — испарина; *йāват* — пока; *патхана* — чтение книги; *декхи'* — увидев (это); *āнандита* — радостным; *хаила* — стал; *махāпрабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *мана* — ум.

Когда брахман читал, его тело преобразалось: волосы на теле вставали дыбом, из глаз потоками лились слезы, тело его трепетало и покрывалось потом. Увидев это, Шри Чайтанья Махапрабху очень обрадовался.

КОММЕНТАРИЙ: Хотя брахман, будучи неграмотным, произносил слова неправильно, он, читая «Бхагавад-гиту», проявлял признаки экстаза. Заметив это, Шри Чайтанья Махапрабху очень обрадовался, из чего явствует, что Верховному Господу доставляет удовольствие наша преданность, а не эрудиция. Несмотря на то что брахман коверкал слова, Шри Чайтанья Махапрабху, который является Самим Господом Кришной, не придавал этому особого значения. Господу доставляла удовольствие его *бхава* (преданность). Это объясняется в «Шримад-Бхагаватам» (1.5.11), где говорится:

тад-вāг-висарго джанатāгха-виплаво
йасмин прати-цлокам абаддхаватй апи

*nāmāñi anantasya īśō 'ñkitāñi īat
īrñvanti gāyanti grñanti sādhaḥaḥ*

«Но сочинение, состоящее из описаний трансцендентного величия имени, славы, форм, игр безграничного Верховного Господа, резко отличается от них. Оно составлено из трансцендентных слов, назначение которых — совершить переворот в несправедной жизни сбившейся с пути цивилизации. Такие трансцендентные произведения, даже если они несовершенно по форме, слушают, поют и принимают чистые люди, которые безукоризненно честны».

Более подробное описание этой темы можно найти в комментарии к приведенному стиху.

ТЕКСТ 97

*महाप्रभु पुछिल तारे, उन, महाशय ।
कोन् अर्थ जानि' तोमार एत सुख हय ॥ ९७ ॥*

*mahāprabhu puchhila tāñre, śuṇa, mahāśaya
kon artha jāñi' tomāra eta sukha haya*

mahāprabhu — Шри Чайтанья Махапрабху; *puchhila* — спросил; *tāñre* — его; *śuṇa* — послушай; *mahā-śaya* — любезный господин; *kon* — какой; *artha* — смысл; *djāñi'* — постигнув; *tomāra* — у тебя; *eta* — такое (великое); *sukha* — счастье; *haya* — возникло.

Шри Чайтанья Махапрабху спросил брахмана: «Любезный господин, что заставило тебя прийти в такой экстаз? Какая часть „Бхагавад-гиты“ приносит тебе такое духовное блаженство?»

ТЕКСТ 98

*बिप्र कहे,—मूर्ख आमि, शकार्थ ना जानि ।
शुद्धाशुद्ध गीता पढ़ि, गुरु-आज्ञा मनि' ॥ ९८ ॥*

*vipra kahe, — mūrkhā āmi, śākart̥ha nā jāñi
śuddhāśuddha gītā paḍi, guru-ājñā māñi'*

випра кахе — брахман отвечает; *мўркса ами* — я неграмотен; *шабда-ар-тха* — смысла слов; *на джани* — не понимаю; *шуддха-ашуддха* — то правильно, то нет; *гитā* — «Бхагавад-гиту»; *пади* — читаю; *гуру-аджня* — наказ духовного учителя; *мāни'* — памятью.

Брахман ответил: «Я неграмотен и не понимаю смысла слов „Бхагавад-гиты“, поэтому иногда я произношу их правильно, а иногда нет. В любом случае я делаю это, потому что так мне велел духовный учитель».

КОММЕНТАРИЙ: Перед нами хороший пример человека, который достиг такого успеха, что смог привлечь внимание Шри Чайтанья Махапрабху, даже читая «Бхагавад-гиту» неправильно. Духовная деятельность этого брахмана не зависела от таких материальных факторов, как правильное произношение. Своим успехом он был обязан тому, что неукоснительно следовал наставлениям духовного учителя.

*йасйа деве парā бхактир
йатхā деве татхā гурау
тасйаите катхитā хй артхāх
пракāшанте махātманах*

«Лишь тем великим душам, которые обладают непоколебимой верой в Господа и в духовного учителя, сам собой открывается смысл ведического знания» (Шветашватара-упанишад, 6.23).

Истинный смысл слов «Бхагавад-гиты» и «Шримад-Бхагаватам» может открыться только тому, кто неукоснительно выполняет наставления духовного учителя и столь же твердо верит в Верховную Личность Бога. Иными словами, секрет успеха в духовной жизни заключается в верности как Кришне, так и духовному учителю.

ТЕКСТ 99

অর্জুনের রথে কৃষ্ণ হয় রত্নধর ।

বসিয়াছে হাতে তোত্র শ্যামল সুনর ॥ ৯৯ ॥

*арджунера ратхе кришна хайа раджджу-дхара
васийāчхе хāте тотра шйāмала сундара*

арджунера — Арджуны; *ратхе* — в колеснице; *кришна* — Господь Кришна; *хайа* — находится; *раджджу-дхара* — держащий вожжи; *васийāчхе* —

восседает; *xāte* — в руке; *totra* — поводья; *śīyāmala* — тот, у кого темная кожа; *сундара* — прекрасный.

Брахман продолжал: «При этом я наблюдаю одну и ту же картину — Господь Кришна восседает на колеснице Арджуны, став его возницей. Смуглокожий, с поводьями в руках Он неотразимо прекрасен».

ТЕКСТ 100

অর্জুনেরে কহিতেছেন হিত-উপদেশ ।

তাঁরে দেখি' হয় মোর আনন্দ-আবেশ ॥ ১০০ ॥

арджунере кахитечхена хита-упадеша
tānre dekhi' haiya mora ānanda-āveśha

арджунере — Арджуне; *кахитечхена* — говорит; *хита-упадеша* — благие наставления; *tānre* — Его; *декхи'* — увидев; *хайа* — появляется; *мора* — у меня; *āнанда* — трансцендентное счастье; *āвеśха* — экстаз.

«Когда я вижу Господа Кришну, восседающего на колеснице и дающего наставления Арджуне, меня переполняет экстазическое счастье».

ТЕКСТ 101

যাবৎ পড়োঁ, তাবৎ পাঠ তাঁর দর্শন ।

এই লাগি' গীতা-পাঠ না ছাড়োঁ মোর মন ॥ ১০১ ॥

iyavat padon, tavat pāna tānra darśhana
ei lāgi' gītā-pāṭha nā chāḍe mora mana

iyavat — пока; *padon* — читаю; *tavat* — до тех пор; *pāna* — получаю; *tānra* — Его; *darśhana* — возможность видеть; *ei lāgi'* — поэтому; *gītā-pāṭha* — от чтения «Бхагавад-гиты»; *nā chāḍe* — не отвлекается; *mora mana* — мой ум.

«Читая „Бхагавад-гиту“, я вижу у себя перед глазами прекрасный образ Господа. Это главная причина, почему я читаю „Бхагавад-гиту“ и не могу оторваться от нее».

ТЕКСТ 102

প্রভু কহে,—গীতা-পাঠে তোমারই অধিকার ।
তুমি সে জানহ এই গীতার অর্থ-সার ॥ ১০২ ॥

прабху кахе, — gītā-nāṭхе томārā-и адхикара
туми се джанаха эи gītāра артха-сāра

прабху кахе — Господь говорит; *gītā-nāṭхе* — в чтении «Бхагавад-гиты»; *томārā-и адхикара* — твое достоинство; *туми* — ты; *се* — то; *джанаха* — знаешь; *эи* — это; *gītāра* — «Бхагавад-гиты»; *артха-сāра* — истинный смысл.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал брахману: «Ты настоящий знаток „Бхагавад-гиты“. Все, что ты знаешь, и составляет ее истинный смысл».

КОММЕНТАРИЙ: В *шастрах* сказано: *бхактйā бхāгаватам грāхйām на буддхйā на ча тйāкайā*. Чтобы понять «Бхагавад-гиту» и «Шримад-Бхагаватам», необходимо услышать их от настоящего преданного. Эти писания нельзя понять с помощью одной эрудиции или отточенного ума. Говорится также:

gītādхитā ча йенāпи
бхакти-бхāвена четасā
веда-ийāстра-пурāṇāни
тенāдхитāни сарвайāх

Тот, кто с верой и преданностью читает «Бхагавад-гиту», постигнет суть ведического знания. В «Шветашватара-упанишад» (6.23) сказано:

йасйа деве парā бхактир
йатхā деве татхā гурау
тасйаите катхитā хй артхāх
пракāшаunte махātманах

«Лишь тем великим душам, которые обладают непоколебимой верой в Господа и в духовного учителя, сам собой открывается весь смысл ведического знания».

Все ведические писания можно понять только благодаря вере и преданности. Мирская ученость тут не поможет. Вот почему мы издали «Бхагавад-гиту как она есть». Есть много так называемых ученых и философов, которые предпочитают научный подход к «Бхагавад-гите». Но они напрасно тратят свое время и только вводят в заблуждение тех, кто читает их комментарии.

ТЕКСТ 103

এত বালি' সেই বিপ্রে কৈল অলিঙ্গন ।

প্রভু-পদ ধরি' বিপ্র করেন রোদন ॥ ১০৩ ॥

эта бали' сеи випре каила алингана

прабху-пада дхари' випра карена родана

эта бали' — сказав это; *сеи випре* — того брахмана; *каила алингана* — обнял; *прабху-пада* — лотосные стопы Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *дхари'* — схватив; *випра* — брахман; *карена родана* — рыдает.

С этими словами Шри Чайтанья Махапрабху обнял брахмана, и тот, схватив Господа за лотосные стопы, расплакался.

ТЕКСТ 104

তোমা দেখি' তাহা হৈতে দ্বিগুণ সুখ হয় ।

সেই কৃষ্ণ তুমি, — হেন মোর মনে লয় ॥ ১০৪ ॥

томā декхи' tāhā хаите дви-гуна сукха хайа

сеи кришна туми, — хена мора мане лайа

томā декхи' — увидев Тебя; *tāhā хаите* — чем от этого (от созерцания Господа Кришны); *дви-гуна* — в два раза больше; *сукха* — счастье; *хайа* — становится; *сеи кришна* — тот Господь Кришна; *туми* — Ты; *хена* — такое; *мора* — мой; *мане* — ум; *лайа* — принимает.

Брахман сказал: «Увидев Тебя, я стал в два раза счастливей. Это значит, что Ты и есть Сам Господь Кришна».

ТЕКСТ 105

কৃষ্ণশুভর্ত্যে তাঁর মন হএগাছে নির্মল ।

অতএব প্রভুর তত্ত্ব জানিল সকল ॥ ১০৫ ॥

*кṛṣṇa-sphūrtiye tānra mana hāyācche nirmala
ataeva prabhura tattva jānila sakala*

кṛṣṇa-sphūrtiye — благодаря появлению Господа Кришны; *tānra* — его; *mana* — ум; *hāyācche* — стал; *nirmala* — чистый; *ataeva* — поэтому; *prabhura* — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *tattva* — истину; *jānila* — постиг; *sakala* — всю.

Созерцание Господа Кришны очистило ум брахмана, поэтому он смог в совершенстве понять природу Шри Чайтанья Махапрабху.

ТЕКСТ 106

তবে মহাপ্রভু তাঁরে করাইল শিক্ষণ ।

এই বাত্ কাহাঁ না করিহ প্রকাশন ॥ ১০৬ ॥

*tabe mahāprabhū tānre karāila śikṣaṇa
ei vāt kāhān nā kariba prakāṣana*

tabe — затем; *mahāprabhū* — Шри Чайтанья Махапрабху; *tānre* — ему (брахману); *karāila* — дал; *śikṣaṇa* — наставления; *ei vāt* — этой истины; *kāhān* — кому-либо; *nā* — не; *kariba prakāṣana* — открывай.

В ответ на это Шри Чайтанья Махапрабху дал брахману подробные наставления и попросил его никому не говорить о том, что Он и есть Сам Господь Кришна.

ТЕКСТ 107

সেই বিপ্র মহাপ্রভুর বড় ডঙ্ক হৈল ।

চারি মাস প্রভু-সঙ্গ কভু না ছাড়িল ॥ ১০৭ ॥

*сеи випра махāпрабхура бада бхакта хаила
чāри мāса прабху-санга кабху нā чхāдила*

сеи випра — этот брахман; *махāпрабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *бада* — великий; *бхакта* — преданный; *хаила* — стал; *чāри мāса* — четыре месяца; *прабху-санга* — общество Господа; *кабху* — когда-либо; *нā* — не; *чхāдила* — оставлял.

Этот брахман стал великим преданным Шри Чайтаньи Махапрабху и все четыре месяца не расставался с Господом.

ТЕКСТ 108

এইমত ভট্টগৃহে রহে গৌরচন্দ্র ।

নিরন্তর ভট্ট-সঙ্গে কৃষ্ণকথানন্দ ॥ ১০৮ ॥

*зи-мата бхатта-грхе рахе гаурачандра
нирантара бхатта-санге кришна-катхананда*

зи-мата — таким образом; *бхатта-грхе* — в доме Венкаты Бхатты; *рахе* — остается; *гаурачандра* — Шри Чайтанья Махапрабху; *нирантара* — постоянно; *бхатта-санге* — вместе с Венкатой Бхаттой; *кришна-катхā-āнанда* — трансцендентное блаженство, доставляемое беседами о Кришне.

Шри Чайтанья Махапрабху жил у Венкаты Бхатты и постоянно вел с ним беседы о Господе Кришне, испытывая при этом огромное наслаждение.

ТЕКСТ 109

‘শ্রী-বৈষ্ণব’ ভট্ট সেবে লক্ষ্মী-নারায়ণ ।

তাঁর ডক্তি দেখি’ প্রভুর তুষ্ট হৈল মন ॥ ১০৯ ॥

*шри-вайшнавā’ бхатта севе лакшми-нāрайāна
тāнра бхакти декхи’ прабхура тушта хаила мана*

шри-вайшнав — преданный из Рамануджа-сампрадаи; *бхатта* — Венката Бхатта; *сева* — поклоняется; *лакшми-нарайаңа* — Божествам Господа Нараяны и богини процветания, Лакшми; *та́нра* — его; *бхакти* — преданность; *декхи'* — увидев; *прабхура* — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *тушта* — довольный; *хаила* — становился; *мана* — ум.

Как вайшнав из Рамануджа-сампрадаи Венката Бхатта поклонялся Божествам Лакшми и Нараяны. Видя его искреннюю преданность Господу, Шри Чайтанья Махапрабху был очень доволен.

ТЕКСТ 110

নিরন্তর তাঁর সঙ্গে হৈল সখ্যভাব ।
হাস্য-পরিহাসে দুঁহে সখ্যের স্বভাব ॥ ১১০ ॥

нирантара та́нра санге хаила сакхья-бха́ва
ха́сьа-пари́хасе дун́хе сакхье́ра сва́бха́ва

нирантара — постоянно; *та́нра санге* — в общении с ним; *хаила* — появились; *сакхья-бха́ва* — дружеские отношения; *ха́сьа* — смех; *пари́хасе* — шутки; *дун́хе* — обоих; *сакхье́ра* — дружбы; *сва́бха́ва* — природа.

Благодаря постоянному общению Шри Чайтанья Махапрабху и Венката Бхатта постепенно стали друзьями. Часто бывало так, что они вместе смеялись и шутили.

ТЕКСТ 111

থু কহে,—ভট্ট, তোমার লক্ষ্মী-ঠাকুরাণী ।
কান্ত-বক্ষঃস্থিতা, পতিব্রতা-শিরোমণি ॥ ১১১ ॥

прабху кахе, — *бхатта*, *тома́ра лакшми-тха́кураṅṅи*
ка́нта-вакшаḥ-стхита́, *патиवратá-широмаṅṅи*

прабху кахе — Господь Шри Чайтанья Махапрабху говорит; *бхатта* — дорогой Бхаттачарья; *тома́ра* — твоя; *лакшми-тха́кураṅṅи* — богиня процветания; *ка́нта* — своего супруга, Нараяны; *вакшаḥ-стхита́* — пребы-

вающая на груди; *пати-вратā* — верная жена; *широмани* — самая лучшая.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал Бхаттачарье: «Богиня процветания Лакшми, которой ты поклоняешься, всегда пребывает на груди у Нараяны. Вне всяких сомнений, она — самая верная жена во вселенной».

ТЕКСТ 112

আমার ঠাকুর কৃষ্ণ—গোপ, গো-চারক ।

সাধবী হঞা কেনে চাহে তাঁহার সঙ্গম ॥ ১১২ ॥

āmāra tṛhāкура кṛṣṇа — *gopa*, *go-cāрака*
sādhvī хайā кене *chāхе* *tānхāра* *сангама*

āmāra tṛhāкура — Мой объект поклонения; *кṛṣṇа* — Господь Кришна; *gopa* — пастух; *go-cāрака* — пасущий коров; *sādhvī хайā* — будучи целомудренной; *кене* — почему; *chāхе* — хочет; *tānхāра* — Его; *сангама* — общества.

«Я же поклоняюсь Шри Кришне, пастушку, пасущему коров. Скажи Мне, почему Лакшми, известная своим целомудрием, ищет общества Моего Господа?»

ТЕКСТ 113

এই লাগি' সুখভোগ ছাড়ি' চিরকাল ।

ব্রত-নিয়ম করি' তপ করিল অপার ॥ ১১৩ ॥

эи лаги' *сукха-бхога* *чхāди'* *чира-кāла*
врата-нийāма *кари'* *тапа* *карила* *апāра*

эи лаги' — по этой причине; *сукха-бхога* — наслаждения на Вайкунтхе; *чхāди'* — оставив; *чира-кāла* — долго; *врата-нийāма* — обеты и ограничения; *кари'* — приняв; *тапа* — аскетические подвиги; *карила апāра* — совершала бесчисленные.

«Ради того, чтобы встретиться с Кришной, Лакшми отказалась от всех трансцендентных наслаждений, доступных на Вайкунтхе, и долгое время блюла суровые обеты, налагала на себя аскезу и во всем ограничивала себя».

ТЕКСТ 114

कस्यानुभावोऽस्य न देव विद्महे, तवाङ्घ्रि रेणु-स्पर्शाधिकारः ।
যদ্বাঙ্ঘ্রীয়া শ্রীর্ললনাচরন্তপো, বিহায় কামান্ সূচিরং ধৃতব্রতা ॥ ১১৪ ॥

*kasīānubhāvo 'sya na deva vidmahe
tavāṅghri-reṇu-sparśādhikāraḥ
īat-vāñchayā śrīṛ lalanācharat tapo
vihāya kāmān su-čiram dhṛta-vratā*

kasīa — которого; *anubhāvaḥ* — результат; *asīa* — этого (змея Калии); *na* — не; *deva* — о Господь; *vidmahe* — знаем; *tava-āṅghri* — Твоих лотосных стоп; *reṇu* — пыли; *sparśā* — коснуться; *adhikāraḥ* — право; *īat* — которого; *vāñchayā* — желанием; *śrīṛ* — богиня процветания; *lalanā* — лучшая из женщин; *acharat* — совершала; *tapo* — аскетические подвиги; *vihāya* — обуздав; *kāmān* — желания; *su-čiram* — долгое; *dhṛta* — тверды; *vratā* — та, чьи обеты.

«О Господь, мы не знаем, чем змей Калия заслужил право носить на своих головах пыль с Твоих лотосных стоп, ибо богиня процветания ради этого сотни лет совершала аскетические подвиги, обуздывая все прочие желания и соблюдая суровые обеты. Поистине, мы не понимаем, как змей Калия удостоился такой чести“».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.16.36) произносят жены змея Калии.

ТЕКСТ 115

ভট্ট কহে, কৃষ্ণ-নারায়ণ—একই স্বরূপ ।
কৃষ্ণেতে অধিক লীলা-বৈদম্ব্যাদিরূপ ॥ ১১৫ ॥

*бхатта кахе, кришна-нараяна — эка-и сварупа
криңете адхика лила-ваидагдхйади-рупа*

бхатта кахе — Венката Бхатта говорит; *кришна-нараяна* — Кришны и Нараяны; *эка-и сварупа* — одна сущность; *криңете* — в Господе Кришне; *адхика* — больше; *лила* — игр; *ваидагдхйа-ади-рупа* — природа веселья.

Венката Бхатта ответил: «Господь Кришна и Господь Нараяна неотличны друг от друга. Однако лилы Кришны праздничны по природе, поэтому они доставляют больше наслаждения».

ТЕКСТ 116

তার স্পর্শে নাহি যায় পতিব্রতা-ধর্ম ।
কৌতুকে লক্ষ্মী চাহেন কৃষ্ণের সঙ্গম ॥ ১১৬ ॥

*tāra sparśe nāhi yāya pativratā-dharma
kautuke lakṣmī chāhena kṛṣṇera saṅgama*

tāra sparśe — в Ее (Лакшми) прикосновении к Нему (к Кришне); *nāhi* — не; *yāya* — нарушается; *пати-вратā-дхарма* — обет супружеской верности; *каутуке* — из сильного любопытства; *лакшмй* — богиня процветания; *чāхена* — жаждет; *криңера* — Господа Кришны; *сангама* — общество.

«Господь Кришна и Нараяна — одна и та же личность. Стало быть, общаясь с Кришной, Лакшми не нарушает обет супружеской верности. Когда богиня процветания искала встречи с Господом Кришной, она делала это лишь потому, что ей хотелось повеселиться».

КОММЕНТАРИЙ: Из ответа, который дал Господу Шри Чайтанье Махапрабху Венката Бхатта, следует, что он понимал истинное положение вещей. Венката Бхатта сказал Шри Чайтанье Махапрабху, что Нараяна — это образ Кришны, исполненный трансцендентного величия. У Кришны две руки, а у Нараяны их четыре, но это одна и та же личность. Кришна и Нараяна неотличны друг от друга. Нараяна так же прекрасен, как

Кришна, но в играх Кришны больше веселья. Праздничная природа игр Кришны вовсе не делает Его отличным от Нараяны. Поэтому желание Лакшми встретиться с Кришной совершенно естественно. Иначе говоря, вполне понятно, что верная жена стремится к общению со своим мужем, кем бы он ни оделся. Поэтому нельзя упрекать Лакшми за то, что она искала общества Кришны.

ТЕКСТ 117

সিদ্ধান্ততত্ত্বভেদেহপি শ্রীশ-কৃষ্ণবরপয়োঃ ।

রসেনোৎকৃষ্যতে কৃষ্ণরূপমেবা রসস্থিতিঃ ॥ ১১৭ ॥

*siddhāntataṣ tu abhede 'pi śrīśīa-kṛṣṇa-svarūpaḥ
rasenotkṛṣyate kṛṣṇa rūpaḥ eṣā rasa-sthitiḥ*

siddhāntataḥ — в конечном счете; *tu* — однако; *abhede* — в отсутствии различия; *api* — хотя; *śrīśīa* — супруга Лакшми, Нараяны; *kṛṣṇa* — Господа Кришны; *sva-rūpaḥ* — образов; *rasena* — трансцендентной расой; *utkṛṣyate* — превосходит; *kṛṣṇa-rūpaḥ* — образ Господа Кришны; *eṣā* — это; *rasa-sthitiḥ* — средоточие наслаждения.

Венката Бхатта продолжал: „Духовная наука гласит, что между Нараяной и Кришной нет разницы. И все же раса супружеской любви придает Кришне особую привлекательность. Поэтому Он превосходит Нараяну. Такой вывод можно сделать, изучив науку о духовных отношениях“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих, процитированный Венкатой Бхаттой, можно также найти в «Бхакти-расамрита-синдху» (1.2.59).

ТЕКСТ 118

কৃষ্ণসঙ্গে পতিব্রতা-ধর্ম নহে নাশ ।

অধিক লাভ পাইয়ে, আর রাসকিলাস ॥ ১১৮ ॥

*kṛṣṇa-saṅge pativratā-dharma nahe nāśa
adhika lābha pāiye, āra rāsa-vilāsa*

кришна-санге — в обществе Господа Кришны; *пати-вратā* — супружеской верности; *дхарма* — обета; *нахе* — нет; *нāйā* — нарушения; *адхика* — больше; *лāбха* — блага; *пāййе* — получу; *āра* — также; *рāса-вилāса* — в блаженстве от танца *рāса*.

«Богиня процветания не считала, что, вступив в отношения с Кришной, она нарушила обет супружеской верности. Более того, она рассчитывала, оказавшись в обществе Кришны, насладиться танцем *рāса*».

ТЕКСТ 119

বিনোদিনী লক্ষ্মীর হয় কৃষ্ণে অভিলাষ ।

ইহাতে কি দোষ, কেনে কর পরিহাস ॥ ১১৯ ॥

винодинī лакшмīра хайа кришне абхилāша
ихāте ки доша, кене кара парихāса

винодинī — у той, которая наслаждается; *лакшмīра* — у богини процветания; *хайа* — есть; *кришне* — Господа Кришны; *абхилāша* — желание; *ихāте* — в этом; *ки* — какая; *доша* — вина; *кене* — почему; *кара парихāса* — высмеиваешь.

Венката Бхатта продолжал свое объяснение: «Лакшми, богиня процветания, тоже имеет право вкушать духовное блаженство. Как же можно упрекать ее за то, что она пожелала насладиться с Кришной? Почему Ты смеешься над этим?»

ТЕКСТ 120

প্রভু কহে,—দোষ নাহি, ইহা আমি জানি ।

রাস না পাইল লক্ষ্মী, শাস্ত্রে ইহা শুনি ॥ ১২০ ॥

прабху кахе, — *доша нāхи,* *ихā āми джāни*
рāса нā пāила лакшмī, йāстре ихā шуни

прабху кахе — Господь отвечает; *доша нāхи* — нет греха; *ихā āми джāни* — это Я знаю; *рāса нā пāила лакшмī* — Лакшми, богине процветания,

не удалось принять участие в танце *раса*; *ййāстре ихā шуни* — узнаём об этом из богооткровенных писаний.

Господь Чайтанья Махапрабху ответил: «Я знаю, что богиня процветания безгрешна, однако ей так и не удалось принять участие в танце *раса*. Об этом говорится в писаниях».

ТЕКСТ 121

नायं श्रियोङ्ग उ नितान्तरतेः प्रसादः ।
 स्वर्षोषितां नलिनगङ्गात्वां कुतोऽन्याः ।
 रासोत्सवेऽस्य भुज्जदशुग्रीतकर्त्त-
 लक्ष्मिणां च उदगाद्ब्रजसुन्दरीणाम् ॥ १२१ ॥

nāyam śrīyo 'nga u nitānta-rateḥ prasādaḥ
свар-йоошита̄м налина-гандха-руча̄м кута̄ нйāх
рāсотсаве 'сйа бхуджа-да̄нда-грхита-кантха-
лабдхāйишāм йа удагāд враджа-сундаринāм

на — не; *айам* — это; *śrīйах* — богини процветания; *анге* — на груди; *у* — увы; *нитāнта-ратех* — очень тесно связанной; *прасāдах* — милость; *свах* — райских планет; *йоошита̄м* — женщин; *налина* — как у лотоса; *гандха* — аромат; *руча̄м* — и сияние; *кутах* — куда меньше; *анйāх* — другие; *рāса-утсаве* — на празднике танца *раса*; *асйа* — Его (Господа Шри Кришны); *бхуджа-да̄нда* — руками; *грхита* — (быть) обнятыми; *кантха* — за шею; *лабдхā-айишāм* — удостоившихся такого благословения; *йах* — которого; *удагāт* — проявилась; *враджа-сундаринāм* — у прекрасных *гопи*, трансцендентных девушек Враджабхуми.

„Когда во время *раса-лилы* Господь Шри Кришна танцевал с *гопи*, Его руки обвивали их шеи. Господь никогда не оказывал такого трансцендентного знака внимания богине процветания или другим Своим супругам в духовном мире. Об этом не могут даже мечтать прекраснейшие из небожительниц, чье сияние и благоухание делает их похожими на цветок лотоса. Что же тогда говорить о простых земных женщинах, даже если с материальной точки зрения они весьма красивы?“

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.47.60).

ТЕКСТ 122

লক্ষ্মী কেনে না পহিল, ইহার কি কারণ ।
তপ করি' কৈছে কৃষ্ণ পহিল ক্রুতিগণ ॥ ১২২ ॥

лакшми кене нā пāила, ихāра ки кāраṇа
тапа кари' каичхе кṛṣṇа пāила śṛути-гаṇа

лакшми — богиня процветания; кене — почему; нā — не; пāила — получила; ихāра — этого; ки — какая; кāраṇа — причина; тапа кари' — подвергнув (себя) суровой аскезе; каичхе — как; кṛṣṇа — Господа Кришны; пāила — достигли; śṛути-гаṇа — мудрецы, постигшие ведическое знание.

«Можешь ли ты объяснить Мне, почему богиня процветания, Лакшми, не смогла войти в танец раса, тогда как мудрецы, постигшие ведическое знание, сумели сделать это и стали общаться с Кришной?»

ТЕКСТ 123

নিভৃতমরুমনোহকৃদৃঢ়যোগযুজো হৃদি ষ-
ম্মুন্নর উপাসতে তদররোহপি যযুঃ স্মরণাৎ ।
স্ত্রিয় উরগেন্ত্র-ভোগভুজদণ্ডবিবস্ত-ধিয়ৌ
বয়মপি তে সমাঃ সমদৃশোহস্ত্রিসরোজসুখাঃ ॥ ১২৩ ॥

нибхрта-марун-мано 'кша-дрдха-йога-йуджо хрди йан-
мунайа упāсате тад арайо 'ни йайух смаранāt
стрийа урагендра-бхога-бхуджа-данда-вишакта-дхийо
вайам апи те самāх самадрйо 'нгхри-сароджа-судхāх

нибхрта — (которой) укрощены; марут — жизненный воздух; манах — ум; акша — чувства; дрдха — неуклонно; йога — мистической йогой; йуджах — занимающиеся; хрди — в сердце; йат — которого; мунайах — великие мудрецы; упāсате — поклоняются; тат — то; арайах — враги; апи — также; йайух — обретают; смаранāt — благодаря памятованию; стрийах — гопи; урагендра — змей; бхога — подобным телам; бхуджа — к рукам; данда — подобным палкам; вишакта — привлечены; дхийах — те, чьи умы; вайам апи' — мы тоже; те — Твоим; самāх — равные;

самадрийах — испытывающие такие же экстатические эмоции; *ангхри-сароджа* — лотосных стоп; *судхāх* — пьющие нектар.

«Великие мудрецы укрощают ум и чувства, занимаясь мистической йогой и управляя дыханием. С помощью мистической йоги они обретают способность видеть в своем сердце Сверхдушу и в конце концов входят в безличный Брахман, хотя того же положения благодаря памятованию о Верховном Господе достигают Его враги. Однако гопи, девушки Враджа, привлеченные красотой Кришны, просто хотели обнимать Его и Его змееподобные руки. Так гопи удалось вкусить нектар лотосных стоп Господа. И мы, Упанишады, следуя примеру гопи, тоже можем вкусить нектар Его лотосных стоп“».

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.87.23).

ТЕКСТ 124

শ্রুতি পায়, লক্ষ্মী না পায়, ইথে কি কারণ ।
ভট্ট কহে,—ইহা প্রবেশিতে নারে মোর মন ॥ ১২৪ ॥

śrutī nāya, *lakṣmī nā nāya*, *itṭhe ki kāraṇa*
bhaṭṭa kahe, — *ihā praveśite nāre mora mana*

śrutī nāya — знатоки Вед получают позволение; *lakṣmī nā nāya* — богиня процветания не получает позволения; *itṭhe ki kāraṇa* — какова причина этого; *bhaṭṭa kahe* — Венката Бхатта отвечает; *ihā* — в это; *praveśite* — проникнуть; *nāre* — не может; *mora* — мой; *mana* — ум.

Когда Господь Чайтанья спросил, почему богине процветания не удалось войти в танец раса, а знатоки ведической мудрости смогли сделать это, Венката Бхатта ответил: «Я не в состоянии разгадать эту загадку».

ТЕКСТ 125

আমি জীব,—কুদ্রবুদ্ধি, সহজে অস্থির ।
ঈশ্বরের লীলা—কোটিসমুদ্র-গম্ভীর ॥ ১২৫ ॥

āmi džīva, — *кишудра-буддхи*, *сахадже астхира*
īśварера лīлā — *коти-самудра-гамбхīра*

āmi džīva — я обычное живое существо; *кишудра-буддхи* — тот, чей разум ограничен; *сахадже астхира* — по природе легко теряющий равновесие; *īśварера лīлā* — игры Господа; *коти-самудра* — как миллионы океанов; *гамбхīра* — глубоки.

Затем Венката Бхатта сказал: «Я — обычный человек. Мой разум ограничен, и меня легко вывести из равновесия. Поэтому я не способен проникнуть в бездонный океан игр Господа».

ТЕКСТ 126

তুমি সাক্ষাৎ সেই কৃষ্ণ, জ্ঞান নিজকর্ম ।

যারে জানাই, সেই জানে তোমার লীলামর্ম ॥ ১২৬ ॥

tumi sākṣhāt sei kṛṣṇa, *džāna nidža-karma*
īāre džānāha, *sei džāne tomāra līlā-marma*

tumi — Ты; *sākṣhāt* — непосредственно; *sei* — эта; *kṛṣṇa* — Верховная Личность Бога; *džāna* — знаешь; *nidža-karma* — Свои деяния; *īāre džānāha* — которому (Ты) открываешь; *sei* — тот; *džāne* — знает; *tomāra* — Твоих; *līlā-marma* — смысл игр.

«Ты — Сам Кришна, Верховная Личность Бога. Тебе известен смысл Твоих деяний, и тот, кому Ты дашь знание, тоже может понять Твои лилы».

КОММЕНТАРИЙ: Верховную Личность Бога, Кришну, и Его деяния невозможно постичь с помощью грубых материальных органов чувств. Чувства необходимо очистить трансцендентным любовным служением Господу. Только тогда, когда Господь, довольный таким служением, открывает Себя нам, мы сможем постичь Его трансцендентный образ, имя, качества и деяния. Это подтверждает «Катха-упанишад» (2.23) и «Мундака-упанишад» (3.2.3): *īam evāiśа vṛunte tена labhīas тасйāиша ātmā vивṛunte танум svām* — «Тот, кто снискал благосклонность Верховного Господа, способен понять Его трансцендентное имя, качества, образ и деяния».

ТЕКСТ 127

প্রভু কহে,—কৃষ্ণের এক স্বভাব বিলক্ষণ ।

স্বমাধুর্যে সর্ব চিত্ত করে আকর্ষণ ॥ ১২৭ ॥

*пpабху кахе, — кpишнeра эка свабхāва вилакшана
сва-мāдхурийе сарва читта каре āкаршана*

пpабху кахе — Шри Чайтанья Махапpабху отвечает; *кpишнeра* — Господа Кришны; *эка* — одно; *свабхāва* — качество; *вилакшана* — особенное; *сва-мāдхурийе* — Своей супружеской любовью; *сарва* — все; *читта* — сердца; *каре āкаршана* — пленяет.

Шри Чайтанья Махапpабху ответил: «У Господа Кришны есть особенное качество — раса супружеской любви к Нему пленяет сердца всех».

ТЕКСТ 128

ব্রজলোকের ভাবে পহিয়ে তাঁহার চরণ ।

তাঁরে ঈশ্বর করি' নাহি জানে ব্রজজন ॥ ১২৮ ॥

*враджа-локeра бхāве пāийе тāнхāра чараṇа
тāнre йīшвара кари' нāхи джāне враджа-джана*

враджа-локeра — жителей Голоки Вриндаваны; *бхāве* — в экстазе; *пāийе* — обретают; *тāнхāра* — Его (Господа Кришны); *чараṇа* — лотосные стопы; *тāнre* — Его; *йīшвара* — Верховной Личностью; *кари'* — приняв; *нāхи* — не; *джāне* — знают; *враджа-джана* — жители Вpаджабхуми.

«Найти прибежище у лотосных стоп Шри Кришны может тот, кто следует примеру жителей планеты Вpаджалoка (Голока Вриндавана). Однако жители этой планеты не знают, что Кришна — Сам Бог, Верховная Личность».

ТЕКСТ 129

কেহ তাঁরে পুত্র-জ্ঞানে উদুখলে বাঞ্ছে ।

কেহ সখা-জ্ঞানে জিনি' চড়ে তাঁর কাঞ্ছে ॥ ১২৯ ॥

*кеха т'айре нутра-дж'яне удукхале б'андхе
кеха сакх'а-дж'яне дж'ини' чаде т'айра к'андхе*

кеха — кто-то; *т'айре* — Его; *нутра-дж'яне* — из-за того, что считает сыном; *удукхале* — к большой ступе; *б'андхе* — привязывает; *кеха* — кто-то; *сакх'а-дж'яне* — из-за того, что считает другом; *дж'ини'* — поборов; *чаде* — забирается; *т'айра* — Ему; *к'андхе* — на плечи.

«Там кто-то относится к Нему как к своему сыну и иногда привязывает Его к ступе. Другие считают Его близким другом и, поборов Его в шуточном поединке, забираются Ему на плечи».

ТЕКСТ 130

*'ব্রজেন্দ্রনন্দন' বলি' তাঁরে জানে ব্রজজন ।
ঐশ্বর্যজ্ঞানে নাহি কোন সম্বন্ধ-মানন ॥ ১৩০ ॥*

*'вradжендра-нандана' бали' т'айре дж'яне вradжа-джана
аишвар'яа-дж'яне н'ахи кона самбандха-м'анана*

вradжендра-нандана — сына Махараджи Нанды, царя Вradжабхуми; *бали'* — как; *т'айре* — Его; *дж'яне* — знают; *вradжа-джана* — жители Вradжабхуми; *аишвар'яа-дж'яне* — связанных с осознанием величия Господа; *н'ахи* — нет; *кона* — каких-либо; *самбандха* — об отношениях; *м'анана* — представлений.

«Жители Вradжабхуми знают Кришну как сына Махараджи Нанды, царя Вradжабхуми. Для них неприемлемо преклонение перед величием Господа».

ТЕКСТ 131

*ব্রজলোকের ভাবে যেই করয়ে ভজন ।
সেই জন পায় ব্রজে ব্রজেন্দ্রনন্দন ॥ ১৩১ ॥*

*вradжа-локера бх'аве йеи кар'ае бхаджана
сеи джана п'айа вradже вradжендра-нандана*

вradжа-локера — жителей Вradжабхуми; *бх'аве* — в экстазе; *йеи* — который; *кар'ае* — совершает; *бхаджана* — поклонение; *сеи джана* — такой

человек; *пайа* — достигает; *врадже* — во Врадже; *враджендра-нандана* — Господа Кришны, сына Махараджи Нанды.

«Тот, кто поклоняется Господу, идя по стопам жителей Враджабхуми, достигает Господа на трансцендентной планете Враджа, где Его знают как сына Махараджи Нанды».

- КОММЕНТАРИЙ: Жители Враджабхуми, Голоки Вриндаваны, знают Кришну как сына Махараджи Нанды. Они, в отличие от обычных людей, не признают Его Верховной Личностью Бога. Господь — высший покровитель каждого и повелитель всех живых существ. Во Враджабхуми Кришна, безусловно, является объектом всеобщей любви, однако никто там не воспринимает Его как Верховную Личность Бога. Одни видят в Нем своего сына, другие — друга, третьи — возлюбленного, а четвертые — господина, но в каждом случае в центре стоит Кришна. Жители Враджабхуми связаны с Господом отношениями служения, дружбы, родительской и супружеской любви. Тот, кто посвятил себя преданному служению, может выбрать любой из этих видов взаимоотношений, или рас. Когда такой преданный достигает совершенства, он в своем чистом духовном теле возвращается домой, к Кришне.

ТЕКСТ 132

नामं सुखापो भगवान् देहिनां गोपिकासुतः ।

ज्जानिनां चात्मकृतानां यथा भक्तिमतामिह ॥ १३२ ॥

nāmaṁ sukhāpo bhagavān dehināṁ gopikā-sutaḥ

джайāнинāм чātма-бхутāнāм йатхā бхакти-матāм иха

на — не; *айам* — тот (Господь Шри Кришна); *сукха-āпах* — легкодоступный; *бхагавāн* — Верховная Личность Бога; *дехинāм* — для материалистов, отождествляющих себя с телом; *гопикā-сутах* — сын матушки Яшоды; *джайāнинāм* — для тех, кто предпочитает абстрактные философские рассуждения; *ча* — и; *ātма-бхутāнāм* — для подвергающих себя суровой аскезе; *йатхā* — как; *бхакти-матāм* — для тех, кто занят спонтанным преданным служением; *иха* — здесь (в этом мире).

- Затем Чайтанья Махапрабху привел следующую цитату: «Верховная Личность Бога, Кришна, сын матушки Яшоды, легко доступен

преданным, посвятившим себя спонтанному любовному служению. Однако Его непросто достичь философам-теоретикам, а также тем, кто идет к познанию души через аскетические подвиги, и тем, кто отождествляет себя с телом“».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих, который также приводится в Мадхья-лиле (8.227), представляет собой цитату из «Шримад-Бхагаватам» (10.9.21).

ТЕКСТ 133

শ্রুতিগণ গোপীগণের অনুগত হইয়া ।

ব্রজেশ্বরীসুত ভজে গোপীভাব লঞা ॥ ১৩৩ ॥

śruṭi-gaṇa — знатоки ведических гимнов; *gopī-gaṇera* — *gopi*; *anugata*

haiṇā — став последователями; *vrajaśvarī-suta* — сыну матушки Яшоды; *bhaje* — поклоняются; *gopī-bhāva* — экстаз *gopi*; *laiṇā* — переняв.

śruṭi-gaṇa — знатоки ведических гимнов; *gopī-gaṇera* — *gopi*; *anugata haiṇā* — став последователями; *vrajaśvarī-suta* — сыну матушки Яшоды; *bhaje* — поклоняются; *gopī-bhāva* — экстаз *gopi*; *laiṇā* — переняв.

«Шрути-ганы, знатоки ведических писаний, поклонялись Господу Кришне в экстазе гопи, идя по их стопам».

КОММЕНТАРИЙ: Шрути-ганы, знатоки ведических писаний, хотели принять участие в танце *rasa* Господа Шри Кришны и ради этого стали поклоняться Ему в экстазе *gopi*. Однако сначала они не смогли осуществить задуманное. Когда им не удалось присоединиться к танцу, просто думая о Кришне в экстазе *gopi*, они приняли тела *gopi*. Шрути-ганы даже родились во Враджабхуми как *gopi* и погрузились в экстаз любви, которую *gopi* испытывают к Кришне. Лишь тогда им было позволено принять участие в *rasa-лиле* Господа.

ТЕКСТ 134

বাহ্যান্তরে গোপীদেহ ব্রজে যবে পাইল ।

সেই দেহে কৃষ্ণসঙ্গে রাসক্রীড়া কৈল ॥ ১৩৪ ॥

bāhyāntare *gopī-dēha* *vraje* *yaḥ* *pāila*

sei *dēhe* *kṛṣṇa-saṅge* *rāsa-kṛīḍā* *kaila*

бāхйа-антаре — снаружи и внутри; *гопй-деха* — тело *гопи*; *врадже* — во Враджабхуми; *йабе* — когда; *пāила* — получили; *сеи дехе* — в этих телах; *кришна-санге* — вместе с Кришной; *раса-кридā* — танец *раса*; *каила* — совершали.

«Мудрецы, олицетворяющие ведические гимны, обрели тела, подобные телам *гопи*, и родились во Враджабхуми. В этих телах они получили дозволение участвовать в *раса-лиле*, танце Господа».

ТЕКСТ 135

গোপজাতি কৃষ্ণ, গোপী—প্রেয়সী তাঁহার ।

দেবী বা অন্য স্ত্রী কৃষ্ণ না করে অঙ্গীকার ॥ ১৩৫ ॥

*гопа-джāti кришна, гопй — преясй тāнхāра
девй вā анйа стрй кришна нā каре ангйкāра*

гопа-джāti — принадлежащий к общине пастухов; *кришна* — Господь Кришна; *гопй* — девушки Враджабхуми, *гопи*; *преясй* — возлюбленные; *тāнхāра* — Его; *девй* — жены полубогов; *вā* — или; *анйа* — другие; *стрй* — женщины; *кришна* — Господа Кришну; *нā* — не; *каре ангйкāра* — принимают.

«Господь Кришна принадлежит к племени пастухов, и Его возлюбленными являются *гопи*. Хотя небожительницы прекраснее всех в материальном мире, ни они сами, ни любые другие женщины во вселенной не достойны общаться с Кришной».

ТЕКСТ 136

লক্ষ্মী চাহে সেই দেহে কৃষ্ণের সঙ্গম ।

গোপিকা-অনুগা হঞা না কৈল ভজন ॥ ১৩৬ ॥

*лакшмй чāхе сеи дехе кришнера сангама
гопикā-анугā ханā нā каила бхаджана*

лакшмй — богиня процветания; *чāхе* — хочет; *сеи* — в этом; *дехе* — теле; *кришнера сангама* — общение с Кришной; *гопикā* — *гопи*; *анугā* — последовательницей; *ханā* — став; *нā* — не; *каила бхаджана* — поклонялась.

«Лакшми хотела наслаждаться Кришной, оставаясь в своем духовном теле богини процветания. Поклоняясь Кришне, она не шла по стопам гопи».

ТЕКСТ 137

অন্য দেহে না পাইয়ে রাসবিলাস ।

অতএব 'নায়ং' শ্লোক কহে বেদব্যাস ॥ ১৩৭ ॥

анйа дехе нā пāййе рāса-вилāса

атаэва 'нāйам' шлока кахе веда-вйāса

анйа дехе — в ином теле (помимо тела *гопи*); *нā* — не; *пāййе* — достигает; *рāса-вилāса* — игр танца *раса*; *атаэва* — поэтому; *нāйам* — начинающийся со слова *нāйам*; *шлока* — стих; *кахе* — произносит; *веда-вйāса* — Двайпаяна Ведавьяса.

«Вьясадева, непревзойденный знаток ведических писаний, сложил стих, начинающийся со слов 'нāйам сукхāпо бхагавāн' потому, что в танце *раса-лила* нельзя принять участие ни в одном другом теле, кроме тела *гопи*».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих перекликается со стихом из «Бхагавад-гиты» (9.25):

йāнти дева-вратā девāн

питṛн йāнти питṛ-вратāх

бхутāни йāнти бхутеджйā

йāнти мад-йāджино 'пи мām

Господь Кришна сказал: «Те, кто поклоняется полубогам, рождаются среди полубогов; поклоняющиеся предкам отправятся к предкам; те, кто поклоняется духам и привидениям, появятся на свет в этих формах жизни; те же, кто поклоняется Мне, будут жить со Мной».

В этом мире каждая обусловленная душа снова и снова меняет свое материальное тело, однако, когда вечная душа очищается от всех материальных покровов, ей больше не грозит рождение в материальном теле. Такая душа возвращается в свое изначальное духовное состояние,

достичь которого может лишь тот, кто понял Кришну благодаря практике сознания Кришны. Кришна говорит в «Бхагавад-гите» (4.9):

джанма карма ча ме дивйам
 звам йо ветти таттваатах
 тйактвā дехам пунар джанма
 наити мām эти со 'рджуна

«Тот, кто постиг божественную природу Моего явления и деяний, больше никогда не родится в материальном мире. Покинув тело, он вернется в Мою вечную обитель, о Арджуна».

Войти в духовное царство можно, лишь снова обретя свое изначальное духовное тело. Что же касается *раса-лилы* Господа, то находящимся в материальном мире бессмысленно подражать танцу Господа. Чтобы участвовать в *раса-лиле*, нужно обрести духовное тело, подобное телам *гопи*. В стихе *найам сукхāно* преданные названы словом *бхактимат*. Это означает, что они полностью посвятили себя преданному служению и свободны от материальной скверны. В танец Кришны, *раса-лилу*, нельзя войти, просто имитируя его или воображая себя *сакхи* и одеваясь, как *гопи*. Танец *раса-лилы* полностью духовен; его не может коснуться материальная скверна. Поэтому с помощью искусственных, материальных методов невозможно принять в нем участие. Таков смысл стиха *найам сукхāно*, и его следует хорошо понять.

ТЕКСТ 138

পূর্বে ভট্টের মনে এক ছিল অভিমান ।

‘শ্রীনারায়ণ’ হয়েন স্বয়ং-ভগবান্ ॥ ১৩৮ ॥

nūve bhāttera mane ēka chila abhimāna

‘śrī-nāraīyaṇa’ hāyena svayam-bhagavān

nūve — раньше; *bhāttera* — Венкаты Бхатты; *mane* — в уме; *ēka* — одно; *chila* — было; *abhimāna* — понимание; *śrī-nāraīyaṇa* — Господь в образе Нараяны; *hāyena* — есть; *svayam* — Сам; *bhagavān* — Бог, Верховная Личность.

До того как Шри Чайтанья Махапрабху дал это объяснение, Венката Бхатта считал Верховной Личностью, Богом, Шри Нараяну.

ТЕКСТ 139

উহার ভজন সর্বোপরি-কক্ষা হয় ।

‘শ্রী-বৈষ্ণবে’র ভজন এই সর্বোপরি হয় ॥ ১৩৯ ॥

tānkhāra bhājanā sarvopari-kaṅkṣā hāya

‘śrī-vaiṣṇave’ra bhājanā ei sarvopari hāya

tānkhāra bhājanā — поклонение Нараяне; *sarva-upari* — среди всех наивысшая; *kaṅkṣā* — разновидность; *hāya* — есть; *śrī-vaiṣṇave* — последователей Рамануджачарьи; *bhājanā* — поклонение; *ei* — это; *sarva-upari hāya* — является высшим из всех.

Венката Бхатта был убежден, что поклонение Нараяне представляет собой высшую форму поклонения и превосходит все прочие виды преданного служения. Он думал так потому, что Нараяне поклонялись Шри-вайшнавы, последователи Рамануджачарьи.

ТЕКСТ 140

এই তাঁর গর্ব প্রভু করিতে খণ্ডন ।

পরিহাসদ্বারে উঠায় এতেক বচন ॥ ১৪০ ॥

ei tānra garva prabhu karite khaṅḍana

parihāsa-dvāre utṭhāya eteka vacana

ei — эту; *tānra* — его (Венкаты Бхатты); *garva* — гордыню; *prabhu* — Господь Чайтанья Махапрабху; *karite khaṅḍana* — (чтобы) умерить; *parihāsa-dvāre* — посредством шутки; *utṭhāya* — поднимает; *eteka* — столько; *vacana* — слов.

Шри Чайтанья Махапрабху знал о заблуждении Венкаты Бхатты, и, чтобы поправить его, Господь завел этот шуточный разговор.

ТЕКСТ 141

প্রভু কহে,—ভট্ট, তুমি না করিহ সংশয় ।

‘স্বয়ং-ভগবান’ কক্ষ এই ত’ নিশ্চয় ॥ ১৪১ ॥

*прабху кахе, — бхатта, туми нā кариха самийайа
'свайам-бхагавāн' кршṇа эи та' нийчайя*

прабху кахе — Господь говорит; *бхатта* — дорогой Венката Бхатта; *туми* — ты; *нā кариха самийайа* — не сомневайся; *свайам-бхагавāн* — Верховная Личность Бога; *кршṇа* — Господь Кришна; *эи та' нийчайя* — таково заключение.

Далее Господь сказал: «Дорогой Венката Бхатта, пожалуйста, отбрось всякие сомнения. Верховная Личность Бога — это Господь Кришна. Таково заключение ведических писаний».

ТЕКСТ 142

*কৃষ্ণের বিলাস-মূর্তি—শ্রীনারায়ণ ।
অতএব লক্ষ্মী-আদ্যের হরে তেঁহ মন ॥ ১৪২ ॥*

*кршṇера вилāса-мўрти — шри-нарāйана
атаэва лакшми-адйера харе тейха мана*

кршṇера — Господа Кришны; *вилāса-мўрти* — образ, в котором (Он) наслаждается; *шри-нарāйана* — Господь Нараяна; *атаэва* — поэтому; *лакшми-адйера* — богини процветания и ее последователей; *харе* — пленяет; *тейха* — Он (Господь Нараяна); *мана* — ум.

«Господь Нараяна, исполненная великолепия ипостась Кришны, пленяет умы богини процветания и ее последователей».

ТЕКСТ 143

*এতে চাংশকলাঃ পূসেঃ কৃষ্ণস্ত ভগবান্ স্বয়ম্ ।
ইন্দ্রারিবাকুলং লোকং মৃড়য়ন্তি যুগে যুগে ॥ ১৪৩ ॥*

*эте чāшйа-калāх пумсаḥ кршṇас ту бхагавāн свайам
индрāри-вийāкулам локам мрḍайанти йуге йуге*

эте — эти; *ча* — и; *амйа* — полные части; *калāх* — части полных частей; *пумсаḥ* — Всевышнего; *кршṇах* — Господа Кришны; *ту* — но; *бха-*

gavān — Личность Бога; *свайам* — Сам; *индра-ари* — врагами Индры; *вид-кулам* — потревоженные; *локам* — планеты; *мрдайанти* — защищают; *йуге йуге* — в разные эпохи.

„Все перечисленные воплощения представляют собой либо полные воплощения, либо части полных воплощений пуруша-аватар, однако Господь Шри Кришна — изначальная Личность Бога. Эти воплощения нисходят в разные эпохи, когда в мире по вине врагов Индры возникают беспорядки“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (1.3.28).

ТЕКСТ 144

নারায়ণ হৈতে কৃষ্ণের অসাধারণ গুণ ।

অতএব লক্ষ্মীর কৃষ্ণে ভূষণ অনুক্ষণ ॥ ১৪৪ ॥

nārayaṇa haite kṛṣṇera asādharaṇa guṇa
ataḥeva lakṣmīra kṛṣṇe bhūṣaṇa anukṣaṇa

nārayaṇa haite — превыше Нараяны; *кṛṣṇера* — Господа Кришны; *asādharaṇa guṇa* — необычайные качества; *ataḥeva* — поэтому; *lakṣmīra* — богини процветания; *кṛṣṇе* — к Кришне; *bhūṣaṇa* — стремление; *anukṣaṇa* — всегда.

«У Господа Кришны есть четыре необыкновенных качества, которых нет у Господа Нараяны, поэтому богиня процветания, Лакшми, всегда жаждет общества Кришны».

КОММЕНТАРИЙ: Господь Нараяна обладает шестьюдесятью трансцендентными качествами. Помимо них, у Кришны есть еще четыре необыкновенных качества, которых нет у Господа Нараяны. К этим четырем качествам относятся: 1) Его удивительные игры, которые сравнивают с океаном; 2) Его окружение, состоящее из преданных, связанных с Ним узами супружеской любви (*гопи*); 3) Его игра на флейте, способная очаровать все три мира; 4) Его необычайная красота, не имеющая равных во всех трех мирах. Красота Господа Кришны бесподобна и неповторима.

ТЕКСТ 145

তুমি যে পড়িলা শ্লোক, সে হয় প্রমাণ ।
সেই শ্লোকে আইসে 'কৃষ্ণ—স্বয়ং ভগবান' ॥ ১৪৫ ॥

*туми ѓе пади́ла шлока, се хайа прама́на
сеи шлоке айсе 'кৃш́на — свайам бхагаван'*

туми — ты; *ѓе* — который; *пади́ла* — процитировал; *шлока* — стих; *се* — это; *хайа* — есть; *прама́на* — доказательство; *сеи шлоке* — в этом стихе; *айсе крш́на* — Кришна является; *свайам бхагаван* — Верховной Личностью Бога.

«Ты процитировал стих, который начинается со слов 'сиддхāнтатас ту абхеде апи'. Однако стих этот сам по себе является доказательством того, что Кришна — Верховная Личность Бога».

ТЕКСТ 146

সিদ্ধান্ততত্ত্বভেদেহপি শ্রীশ-কৃষ্ণরূপয়োঃ ।
রসেনোৎকৃষ্যতে কৃষ্ণরূপমেষা রসস্থিতিঃ ॥ ১৪৬ ॥

*сиддхāнтатас тв абхеде 'пи шрййша-крш́на-сварупайоꣳ
расеноткрш́йате крш́на рупам эшй раса-стхитиꣳ*

сиддхāнтатаꣳ — в конечном счете; *ту* — однако; *абхеде* — в отсутствии различий; *апи* — хотя; *шрййша-иша* — супруга Лакшми, Нараяны; *крш́на* — Господа Кришны; *сварупайоꣳ* — образов; *расена* — трансцендентной расой; *уткрш́йате* — превосходит; *крш́на-рупам* — образ Господа Кришны; *эшй* — это; *раса-стхитиꣳ* — средоточие наслаждения.

„Духовная наука гласит, что между Нараяной и Кришной нет разницы. И все же раса супружеской любви придает Кришне особую привлекательность. Поэтому Он превосходит Нараяну. Такой вывод можно сделать, изучив науку о духовных отношениях“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Бхакти-расамрита-синдху» (1.2.59). Шрила Кришнадаас Кавираджа отмечает здесь, что Господь Чайтанья привел этот стих Венкате Бхатте, а ранее было сказано, что Венката Бхатта

процитировал его Господу. Поскольку эта беседа происходила намного раньше написания «Бхакти-расамрита-синдху», возникает вопрос: как Господь Чайтанья и Венката Бхатта могли сослаться на данный стих. Шрила Бхактивинода Тхакур объясняет, что этот и многие другие стихи ходили среди преданных задолго до того, как был написан «Бхакти-расамрита-синдху». Преданные часто в экстазе цитировали их и объясняли их смысл.

ТЕКСТ 147

‘স্বয়ং ভগবান্ ‘কৃষ্ণ’ হরে লক্ষ্মীর মন ।
গোপিকার মন হরিতে নারে ‘নারায়ণ’ ॥ ১৪৭ ॥

*свайам бхагаван ‘кришна’ харе лакшми́ра мана
гопика́ра мана харите на́ре ‘на́райа́на’*

свайам бхагаван — Верховная Личность Бога; *кришна* — есть Господь Кришна; *харе* — пленяет; *лакшми́ра* — богини процветания; *мана* — ум; *гопика́ра* — *гопи*; *мана* — умы; *харите* — пленить; *на́ре* — не может; *на́райа́на* — Нараяна.

«Верховная Личность Бога, Кришна, пленил сердце богини процветания, однако Господь Нараяна не способен пленить сердце гопи. Это свидетельствует о превосходстве Кришны».

ТЕКСТ 148

নারায়নের কা কথা, শ্রীকৃষ্ণ আপনে ।
গোপিকারে হাস্য করহিতে হয় ‘নারায়ণে’ ॥ ১৪৮ ॥

*naṛāyaṇera kā katxā, śrī-kṛṣṇa āpane
gopikāre hāsya karāite hāya ‘nārayaṇe’*

naṛāyaṇera — о Господе Нараяне; *kā katxā* — какой разговор; *śrī-kṛṣṇa* — Господь Шри Кришна; *āpane* — Сам; *gopikāre* — *гопи*; *hāsya karāite* — (чтобы) разыграть; *hāya* — принимает; *naṛāyaṇe* — образ Нараяны.

«Что говорить о Господе Нараяне, если Господь Кришна Сам принял облик Нараяны, чтобы разыграть гопи».

ТЕКСТ 149

‘चतुर्भुज-मूर्ति’ देखाय गोपीगणेर आगे ।
सेई ‘कृष्ण’ गोपिकार नहे अनुरागे ॥ १४९ ॥

‘чатур-бхуджа-мўрти’ декхайа гопй-ганера аге
сеи ‘кришне’ гопика́ра нахе анура́ге

чатур-бхуджа-мўрти — четырехрукий образ; *декхайа* — являет; *гопй-ганера* — гопи; *аге* — перед; *сеи кришне* — к такому Кришне; *гопика́ра* — у гопи; *нахе* — нет; *анура́ге* — влечения.

«Но хотя Кришна принял облик четырехрукого Нараяны, Он не смог привлечь к Себе особого внимания гопи, охваченных экстаической любовью».

ТЕКСТ 150

गोपीनां पशुपत्नन्दनञ्जुषो भावत्य कङ्गां कृती
विड्ढातुं ऋमते दुरूहपदवीसङ्गारिणः प्रक्रियाम् ।
आविष्कृतिं वैष्णवीमपि तनुं तस्मिन् भूजैर्जिह्वुति-
र्थासां हस्तं चतुर्भुजैरुचिं रागोदयः कुञ्चति ॥ १५० ॥

гопйна́м пашупендра-нандана-джушо бхāвасйа ках та́м кртй
виджñātum кшамате *дурўха-падави-сайчāриणाх* пракрийāм
āвишкүвати ваишñавйм *апи танум тасмин* бхуджаир *джишнубхир*
йāсāм ханта чатурбхир *адбхута-ручим* ра́годайах *куñчати*

гопйна́м — гопи; *пашупендра-нандана-джушах* — служения сыну царя Ваджи, Махараджи Нанды; *бхāвасйа* — экстаического; *ках* — какой; *та́м* — ту; *кртй* — просвещенный человек; *виджñātum* — постичь; *кшамате* — может; *дурўха* — которое очень сложно понять; *падави* — к положению; *сайчāриणाх* — приводящего; *пракрийāм* — исполнение; *āвишкүвати* — (Он) проявляет; *ваишñавйм* — принадлежащее Вишну; *апи* — безусловно; *танум* — тело; *тасмин* — в этом; *бхуджаих* — руками; *джиш-*

нубхих — прекрасными; *йāśām* — которых (*гопи*); *ханта* — увы; *чатур-бхих* — с четырьмя; *адбхута* — удивительно; *ручим* — прекрасное; *рага-удайах* — пробуждение экстаических чувств; *куйчати* — сдерживается.

«Однажды Господь Шри Кришна, желая развлечься, принял облик Нараяны. У Него было четыре победоносных руки и удивительно красивая внешность. Но когда гопи увидели этот исполненный величия образ, их экстаз прервался. Даже лучшие из знатоков писаний не в состоянии понять экстаические чувства гопи, полностью сосредоточенные на изначальном образе Господа Кришны, сына Махараджи Нанды. Непостижимые переживания гопи в отношениях экстаической парама-расы с Кришной составляют величайшую тайну духовной жизни».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих произносит Нарада Муни в «Лалита-Мадхава-натаке» (6.14), драме Шрилы Рупы Госвами.

ТЕКСТ 151

এত কহি' প্রভু তাঁর গর্ব চূর্ণ করিয়া ।

তাঁরে সুখ দিতে কহে সিদ্ধান্ত কিরাইয়া ॥ ১৫১ ॥

эта кахи' прабху тaнра гарва чурна карийa
та́нре сукха дите кахе сиддханта пхирайийa

эта кахи' — сказав это; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *та́нра* — его (Венкаты Бхатты); *гарва* — гордость; *чурна карийa* — разбив вдребезги; *та́нре* — ему; *сукха дите* — (чтобы) доставить удовольствие; *кахе* — говорит; *сиддханта пхирайийa* — сменив тему разговора.

Так Господь Шри Чайтанья Махапрабху укротил гордыню Венкаты Бхатты. Но затем, решив приободрить его, Он произнес следующие слова.

ТЕКСТ 152

দুঃখ না ভাবিহ, ভট্ট, কৈলুঁ পরিহাস ।

শান্তসিদ্ধান্ত শুন, যাতে বৈষ্ণব-বিশ্বাস ॥ ১৫২ ॥

दुःख्खा नā भāव्खिा, भ्खत्तā, कौलुं नरिखāसā
 िास्त्रा-सिद्धखंतā िुना, िात्ते वविष्णवा-विष्वāसā

दुःख्खा — горе; नā — не; भāव्खिा — терпи; भ्खत्तā — дорогой Венката Бхатта; कौलुं नरिखāसā — (Я) пошутил; िास्त्रा-सिद्धखंतā — заключение богооткровенных писаний; िुना — послушай; िात्ते — в которое; वविष्णवा-विष्वāसā — вера вайшнавов.

Господь стал утешать Венкату Бхатту: «На самом деле все это Я сказал в шутку. Теперь же послушай заключение шастр, в которое свято верит каждый вайшнав».

ТЕКСТ 153

कृष्ण-नारायण, येहे एकई स्वरूप ।
 गोपी-लक्ष्मी-भेद नहि हय एकरूप ॥ १५३ ॥

कृष्ण-नारāयण, िाचखे ँका-ऱ सवारुणा
 गौपी-लक्ष्मी-भखेदा नāखि खāया ँका-रुणा

कृष्ण-नारāयण — Господь Кришна и Господь Нараяна; िाचखे — как; ँका-ऱ — один; सवारुणा — образ; गौपी — гопи; लक्ष्मी — богиня процветания; भखेदा — разницы; नāखि — нет; खāया — есть; ँका-रुणा — один образ.

«Между Господом Кришной и Господом Нараяной нет разницы, ибо Они суть одно. Точно так же нет разницы между гопи и богиней процветания, ибо они тоже суть одно».

ТЕКСТ 154

गोपीद्वारे लक्ष्मी करे कृष्णसाखाद ।
 ईश्वरत्वे भेद मानिले हय अपराध ॥ १५४ ॥

गौपी-द्वारे लक्ष्मी करे कृष्ण-संगāसवāदा
 िीश्वरत्वे भखेदा मāनिले खāया अपारāधखā

गौपी-द्वारे — через гопи; लक्ष्मी — богиня процветания; करे — осуществляет; कृष्ण-संगā-सवāदा — вкушение блаженства от общества

Кришны; *yīśvartve* — в Верховной Личности Бога; *bхеда* — различия; *māниле* — если видят; *хайа* — есть; *анарāдха* — оскорбление.

«Богиня процветания наслаждается обществом Кришны через гопи. Не следует проводить различие между разными образами Господа, ибо такое умонастроение оскорбительно».

ТЕКСТ 155

এক ঈশ্বর—ভক্তের শ্যান-অনুরূপ ।

একই বিগ্রহে করে নানাকার রূপ ॥ ১৫৫ ॥

эка йīшвара — бхактера *дхйāна-анурūпа*
эка-и виграхе каре нāнā-ākāра рūпа

эка йīшвара — Господь один; *бхактера* — преданных; *дхйāна* — с медитацией; *анурūпа* — в соответствии; *эка-и* — в одном; *виграхе* — образе; *каре* — проявляет; *нāнā-ākāра* — разные; *рūпа* — формы.

«Между трансцендентными формами Господа нет никакой разницы. Своим существованием они обязаны разным видам привязанности, которую к Господу питают разные преданные. В действительности Господь один, однако Он проявляет Себя во множестве форм, просто чтобы доставить удовольствие Своим преданным».

КОММЕНТАРИЙ: В «Брахма-самхите» (5.33) сказано:

адвайтам ачйутам анāдим ананта-рūпам
āдийām нуrāна-пурушам нава-йауванām ча

Господь — *адвайта*, в Нем нет различий. Формы Кришны, Рамы, Нараяны и Вишну неотличны друг от друга. Все Они суть одно. Иногда недалекие люди спрашивают, к кому мы обращаемся, произнося имя Рама в *мантре* Харе Кришна, — к Господу Рамачандре или к Господу Баларама? Если сказать, что имя Рама в *маха-мантре* Харе Кришна означает Баларама, невежественный человек может рассердиться, поскольку думает, что имя Рама указывает на Господа Рамачандру. В действительности Баларама и Господь Рама тождественны. Неважно, к кому обращается человек, когда произносит Харе Рама — к Баларама или Господу

Раме, — так как между Ними нет никакой разницы. Однако думать, что Баларама выше Господа Рамачандры и наоборот, оскорбительно. Преданные-неофиты не понимают этого заключения *шастр* и потому совершают оскорбления. Шри Чайтанья Махапрабху ясно говорит об этом в сто пятьдесят четвертом стихе: *ййиваратве бхеда мѣниле хайа апарѣдха* — «Проводить различие между этими образами Господа оскорбительно». В то же время не следует думать, что формы Господа находятся на одном уровне с формами полубогов. Это, вне всяких сомнений, богохульство, и подтверждение тому содержится в «Вайшнава-тантре»:

*йас ту нѣрайѣнам дѣвам
брахма-рудрѣди-даиватаиꣳ
саматвенаива вйкшета
са пѣшандй бхавед дхрувам*

«Тот, кто считает таких великих полубогов, как Господь Брахма и Господь Шива, равными Верховному Господу, Нараяне, является *пашанди*» (Хари-бхакти-виласа, 7.117).

Таким образом, не следует проводить различие между разными формами Господа, а также приравнивать формы Господа к формам полубогов или людей. Например, иногда недалекие *санньяси*, считающие тело Господа материальным, приравнивают к Нараяне так называемых *даридра-нараян*. Такое умонастроение, конечно же, оскорбительно. В совершенстве постичь природу разных форм Господа может лишь тот, кто получил наставления от истинного духовного учителя. «Брахма-самхита» (5.33) подтверждает это: *ведешу дурлабхам адурлабхам ѣтма-бхактау*. Отличие между разными формами Господа нельзя понять просто с помощью научных исследований или чтения ведических писаний. Для этого необходимо услышать объяснения преданного, постигшего духовную природу. Только так можно научиться отличать одну форму Господа от другой. Подводя итог сказанному, можно утверждать, что между разными образами Господа нет разницы, а между формами Господа и формами полубогов — есть.

ТЕКСТ 156

मनिषथा विभागेन नीलपीतादिभिर्भुतः ।

रूपभेदमवाप्नोति ध्यानभेदाद्ब्रह्माद्युतः ॥ १५६ ॥

মাণির িাতখাঁ বিবখাঁগেনা নীলা-পিতাদিবিখির িুতাখ
 রূপা-বিখেদাম অবাঁপনতি দখাঁনা-বিখেদাঁত তাতখাঁচঁুতাখ

маңиx — драгоценный камень, в особенности камень *вайдурья*; *їатхā* — как; *вибхāгена* — отдельно; *нїла* — с синими; *пїта* — желтыми; *адивих* — а также имеющими и другие цвета; *їутах* — соединенный; *рупа-бхедам* — различие форм; *авāпноти* — получает; *дхїāна-бхеда́т* — из-за различия видов медитации; *татхā* — точно так же; *ачঁутах* — непогрешимый Верховный Господь.

«В разных оправках камень вайдурья меняет цвет и потому выглядит по-разному. Аналогичным образом, в соответствии с экстаической медитацией преданного, Господь, которого называют Ачьютой [Непогрешимым], принимает разные облики, хотя в сущности Он один».

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шри Нарада-панчатры».

ТЕКСТ 157

ভট্ট কহে,—কাহাঁ আমি জীব পামর ।
 কাহাঁ তুমি সেই কৃষ্ণ,—সাক্ষাৎ ঈশ্বর ॥ ১৫৭ ॥

бхатта кахе, — *kāhān āmi džīva pāmara*
kāhān tumi sei kṛṣṇa, — sākṣāt īśvara

бхатта кахе — Венката Бхатта отвечает; *kāhān* — тогда как; *āmi* — я; *джива* — обычное живое существо; *pāmara* — падшее; *kāhān* — тогда как; *tumi* — Ты; *sei kṛṣṇa* — тот самый Кришна, Верховная Личность Бога; *sākṣāt īśvara* — непосредственно Сам Господь.

Венката Бхатта ответил на это: «Я обычное падшее живое существо, Ты же — Сам Кришна, Верховная Личность Бога».

ТЕКСТ 158

অগাধ ঈশ্বর-লীলা কিছুই না জানি ।
 তুমি যেই কহ, সেই সত্য করি' মানি ॥ ১৫৮ ॥

*агādха йшвара-лīлā кичхуи нā джāни
туми йеи каха, сеи сатйа карि' мāни*

агādха — о непостижимых; *йшвара-лīлā* — об играх Господа; *кичхуи* — чего-либо; *нā джāни* — не знаю; *туми* — Ты; *йеи* — которое; *каха* — говоришь; *сеи сатйа* — то за истину; *кари' мāни* — принимаю.

«Трансцендентные игры Господа непостижимы, и мне о них ничего не известно. Поэтому все, что Ты говоришь, я принимаю как истину».

КОММЕНТАРИЙ: Таков метод постижения Верховной Личности Бога. Похожую фразу произнес Арджуна, услышав «Бхагавад-гиту»:

*сарвам этад ртам манйе
йам мām вадаси кешава
на хи те бхагаван вйактим
видур девā на дāнавāх*

«О Кришна, все, о чем Ты мне рассказал, я принимаю как истину. Ни полубоги, ни демоны, о Господь, не в силах постичь Тебя» (Б.-г., 10.14).

Истины, связанные с играми Господа, невозможно понять с помощью одной лишь логики, аргументации и теоретического знания. Подобно Арджуне, которому Кришна поведал «Бхагавад-гиту», мы должны получить достоверную информацию о Верховной Личности Бога. Необходимо с верой слушать «Бхагавад-гиту» и другие ведические писания. Ведические писания — единственный источник знания о Господе. Следует понять, что Абсолютную Истину невозможно постичь с помощью умозрительных рассуждений.

ТЕКСТ 159

*মোরে পূর্ণ কৃপা কৈল লক্ষ্মী-নারায়ণ ।
তঁার কৃপায় পাইনু তোমার চরণ-দর্শন ॥ ১৫৯ ॥*

*море пūrна крпā каила лакшмī-нāрайāна
тāнра крпāйа пāину томāра чарāна-дарайāна*

море — мне; *пūrна* — полную; *крпā* — милость; *каила* — явили; *лакшмī-нāрайāна* — Божества матери Лакшми, богини процветания, и Нарая-

ны; *тāйра крпāйā* — Их милостью; *пāйну* — получил; *томāра* — Твои; *чараṇа-дараишана* — возможность видеть лотосные стопы.

«Лишь по милости Лакшми-Нараяны, которым я поклоняюсь, мне довелось увидеть Твои лотосные стопы».

ТЕКСТ 160

কৃপা করি' কহিলে মোরে কৃষ্ণের মহিমা ।
যাঁর রূপ-গুণৈশ্বৰ্যের কেহ না পায় সীমা ॥ ১৬০ ॥

крпā кари' кахиле море кршṇера махимā
йāйра рўпа-гуṇаишварйера кеха нā пāйā сймā

крпā кари' — явив неизъяснимую милость; *кахиле* — (Ты) открыл; *море* — мне; *кршṇера* — Господа Кришны; *махимā* — величие; *йāйра* — которого; *рўпа-гуṇа-аишварйера* — форм, качеств и богатств; *кеха* — кто-либо; *нā* — не; *пāйā* — достигает; *сймā* — предела.

«Ты же по Своей неизъяснимой милости поведал мне о величии Господа Кришны. Богатства, качества и формы Господа беспредельны».

ТЕКСТ 161

এবে সে জানিনু কৃষ্ণভক্তি সর্বোপরি ।
কৃতার্থ করিলে, মোরে কহিলে কৃপা করি' ॥ ১৬১ ॥

эбе се джāйину кршṇа-бхакти сарвопари
кртāртха кариле, море кахиле крпā кари'

эбе — теперь; *се* — это; *джāйину* — понял; *кршṇа-бхакти* — преданное служение Господу Кришне; *сарва-упари* — превыше всего; *крта-артха* — успешным; *кариле* — (Ты) сделал; *море* — мне; *кахиле* — поведал; *крпā кари'* — явив (Свою) беспричинную милость.

«Теперь я понимаю, что преданное служение Господу Кришне — это наивысший вид поклонения. Ты объяснил мне эту истину, и благодаря Твоей беспричинной милости жизнь моя увенчалась успехом».

ТЕКСТ 162

এত বলি' ভট্ট পড়িলা প্রভুর চরণে ।
কৃপা করি' প্রভু তাঁরে কৈলা আলিঙ্গনে ॥ ১৬২ ॥

*эта бали' бхатта падила прабхура чаране
крпā кари' прабху тāнре каила āлингане*

эта бали' — сказав это; *бхатта* — Венката Бхатта; *падила* — припал; *прабхура чаране* — к лотосным стопам Господа; *крпā кари'* — явив милость; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *тāнре* — его; *каила āлингане* — обнял.

С этими словами Венката Бхатта припал к лотосным стопам Господа, и Господь милостиво обнял его.

ТЕКСТ 163

চাতুর্মাস্য পূর্ণ হৈল, ভট্ট-আজ্ঞা লঞা ।
দক্ষিণ চলিলা প্রভু শ্রীরঙ্গ দেখিয়া ॥ ১৬৩ ॥

*чāturmāsya pūrṇa хаила, бхатта-ājñā лайā
дакшиṇа чалила прабху шрī-ранга декхийā*

чāturmāsya — период чатурмасьи; *pūrṇa хаила* — завершился; *бхатта-ājñā лайā* — получив согласие Венкаты Бхатты; *дакшиṇа* — на юг; *чалила* — пошел; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *шрī-ранга декхийā* — посетив Шри Рангу.

Когда чатурмасья подошла к концу, Шри Чайтанья Махапрабху, заручившись согласием Венкаты Бхатты и посетив на прощание Шри Рангу, продолжил путешествие на юг Индии.

ТЕКСТ 164

সঙ্গেতে চলিলা ভট্ট, না যায় ভবনে ।
তাঁরে বিদায় দিলা প্রভু অনেক যতনে ॥ ১৬৪ ॥

*сангете чалилā бхатта, нā йāйā бхаване
тāнре видāйā дилā прабху анека йатане*

сангете — вместе (с Ним); *чалилā* — пошел; *бхатта* — Венката Бхатта; *нā йāйā бхаване* — не возвращается домой; *тāнре* — с ним; *видāйā дилā* — простился; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *анека йатане* — с большими усилиями.

Венката Бхатта собрался было идти с Господом и не хотел возвращаться домой. Шри Чайтанья Махапрабху стоило больших усилий уговорить его остаться.

ТЕКСТ 165

প্রভুর বিয়োগে ভট্ট হৈল অচেতন ।
এই রঙ্গলীলা করে শচীর নন্দন ॥ ১৬৫ ॥

*прабхура вийоге бхатта хаила ачетана
эи ранга-лilā каре шачiра нандана*

прабхура вийоге — от разлуки со Шри Чайтаньей Махапрабху; *бхатта* — Венката Бхатта; *хаила ачетана* — лишился чувств; *эи* — такую; *ранга-лilā* — лилу в Шри Рангакшетре; *каре* — совершает; *шачiра нандана* — сын матушки Шачи.

Когда Господь ушел, Венката Бхатта упал на землю без чувств. Таковы были лилы Господа Шри Чайтанья Махапрабху, сына матушки Шачи, в Шри Рангакшетре.

ТЕКСТ 166

ঋষভ-পর্বতে চলি' আইলা গৌরহরি ।
নারায়ণ দেখিলা তাঁহা নতি-স্তুতি করি' ॥ ১৬৬ ॥

*ршабха-парвате чали' айilā гаурахари
нāрайāна декхилā тāнхā нати-стутти кари'*

ршабха-парвате — к горе Ришабха; *чали'* — идя; *айilā* — пришел; *гаурахари* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *нāрайāна* — Божество Гос-

лода Нараяны; *декхила* — увидел; *тāñхā* — там; *нати-стутти кари* — склонившись в поклоне и вознеся молитвы.

Достигнув горы Ришабха, Чайтанья Махапрабху посетил храм Господа Нараяны. Склонившись перед Ним в поклоне, Господь Чайтанья вознес Ему молитвы.

КОММЕНТАРИЙ: Гора Ришабха (Анагада-Малая-Парвата) расположена в девятнадцати километрах к северу от города Мадурай, в области Мадурай, на юге Тамилнаду. Это одна из гор, которые называют Кутакачами. В лесу возле горы Ришабха Господь Ришабхадева сжег Себя дотла.

ТЕКСТ 167

পরমানন্দপুরী তাহী রহে চতুর্মাস ।

শুনি' মহাপ্রভু গেলা পুরী-গোসাঁঞির পাশ ॥ ১৬৭ ॥

*парамāнанда-пурī tāñхāñ рахе чатур-мāса
шуни' махāпрабху гелā пурī-госāñира пāша*

парамāнанда-пурī — Парамананда Пури; *tāñхāñ* — там; *рахе* — находится; *чатур-мāса* — четыре месяца; *шуни'* — услышав; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *гелā* — пришел; *пурī* — с Параманандой Пури; *госāñира* — с духовным учителем; *пāша* — для встречи.

На горе Ришабха провел четыре месяца сезона дождей Парамананда Пури. Узнав об этом, Шри Чайтанья Махапрабху сразу же отправился увидеться с ним.

ТЕКСТ 168

পুরী-গোসাঁঞির প্রভু কৈল চরণ-বন্দন ।

প্রেমে পুরী গোসাঁঞি তাঁরে কৈল আভিঙ্গন ॥ ১৬৮ ॥

*пурī-госāñира прабху каила чараṇа вандана
преме пурī госāñи тайре каила āлингана*

пурī-госāñира — Парамананды Пури; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *каила чараṇа вандана* — поклонился лотосным стопам; *преме* —

в экстазе; *пурй госайи* — Парамананда Пури; *та́нре* — Его; *каила али́нгана* — обнял.

Придя к Парамананде Пури, Шри Чайтанья Махапрабху выразил ему почтение, прикоснувшись к его лотосным стопам, а Парамананда Пури в экстазе обнял Господа.

ТЕКСТ 169

তিনদিন প্রেমে দৌঁহে কৃষ্ণকথা-রঙ্গে ।

সেই বিপ্র-ঘরে দৌঁহে রহে একসঙ্গে ॥ ১৬৯ ॥

тина-дина *п реме* *до́нхе* *к рш́на-катх́а-ра́нге*
сеи *ви́пра-гха́ре* *до́нхе* *ра́хе* *эка-са́нге*

тина-дина — три дня; *п реме* — в экстазе; *до́нхе* — оба; *к рш́на-катх́а* — от бесед о Кришне; *ра́нге* — в восторге; *сеи ви́пра-гха́ре* — в доме того брахмана; *до́нхе* — оба; *ра́хе* — остаются; *эка-са́нге* — вместе.

Шри Чайтанья Махапрабху остановился в доме того же брахмана, у которого жил Парамананда Пури. Оказавшись вместе, они провели три дня в беседах о Кришне.

ТЕКСТ 170

পুরী-গোসায়ী বলে,—আমি যাব পুরুষোত্তমে ।

পুরুষোত্তম দেখি' গৌড়ে যাব গঙ্গান্নমে ॥ ১৭০ ॥

пурй-госайи *бале*, — *а́ми* *йа́ба* *пурушо́ттаме*
пурушо́ттама *декхи'* *гауде* *йа́ба* *га́нгá-сна́не*

пурй-госайи — Парамананда Пури; *бале* — говорит; *а́ми* — я; *йа́ба* — пойду; *пурушо́ттаме* — в Джаганнатха-Пури; *пурушо́ттама* *декхи'* — посмотрев Джаганнатха-Пури; *гауде* *йа́ба* — пойду в Бенгалию; *га́нгá-сна́не* — для того, чтобы омыться в Ганге.

Парамананда Пури поведал Шри Чайтанье Махапрабху, что собирается в Джаганнатха-Пури на встречу с Пурушоттамой. Увидев Господа Джаганнатху, он хотел пойти в Бенгалию и омыться в Ганге.

ТЕКСТ 171

প্রভু কহে,—তুমি পুনঃ আহিস নীলাচলে ।
আমি সেতুবন্ধ হৈতে আসিব অল্পকালে ॥ ১৭১ ॥

*пrabху кахе, — туми пунах а́иса нӣла́чале
а́ми сетубандха хаите а́сиба алпа-ка́ле*

пrabху кахе — Господь говорит; *туми* — ты; *пунах* — снова; *а́иса* — приходи; *нӣла́чале* — в Джаганнатха-Пури; *а́ми* — Я; *сетубандха хаите* — из Рамешвары; *а́сиба* — вернусь; *алпа-ка́ле* — очень скоро.

Шри Чайтанья Махапрабху тогда сказал ему: «Пожалуйста, возвращайся после этого в Джаганнатха-Пури. Посетив Рамешвару [Сету-бандху], Я Сам скоро приду туда».

ТЕКСТ 172

তোমার নিকটে রহি,—হেন ঝঞ্ঝা হয় ।
নীলাচলে আসিবে মোরে হঞা সদয় ॥ ১৭২ ॥

*তোমা́ра ника́те рахи, — хена ва́йчхā хайа
нӣла́чале а́сибе мо́ре хайā сада́йа*

তোমা́ра ника́те — с тобой; *рахи* — остаюсь; *хена* — такое; *ва́йчхā хайа* — есть желание; *нӣла́чале* — в Джаганнатха-Пури; *а́сибе* — приходи; *мо́ре* — ко Мне; *хайā* — будучи; *са-да́йа* — милостивым.

«Я хочу быть с тобой, поэтому, вернувшись в Джаганнатха-Пури, ты окажешь Мне большую милость».

ТЕКСТ 173

এত বলি' তাঁর ঠাঞি এই আঞ্জা লঞা ।
দক্ষিণে চলিলা প্রভু হরষিত হঞা ॥ ১৭৩ ॥

*эта бали' та́нра тхāни эи а́джнā ланā
дакши́णे чалила́ пrabху хараши́та хайā*

эта бали — сказав это; *тáнра тхáни* — у него; *эи áджнá лайá* — получив разрешение на это; *дакшине чалилá* — пошел в Южную Индию; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *хараши́та ханá* — почувствовав большую радость.

Сказав это Парамананде Пури, Господь испросил его разрешения удалиться и, довольный, продолжил путешествие в Южную Индию.

ТЕКСТ 174

পরমানন্দ পুরী তবে চলিলা মীলাচলে ।

মহাপ্রভু চলি চলি আইলা শ্রীশৈলে ॥ ১৭৪ ॥

парамáнанда пури́ таве чалилá нíláчале
махáпрабху чали чали айá шри-ша́йле

парамáнанда пури́ — Парамананда Пури; *таве* — тогда; *чалилá нíláчале* — пошел в Джаганнатха-Пури; *махáпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *чали чали* — идя; *айá* — пришел; *шри-ша́йле* — в Шри Шайлу.

Парамананда Пури затем отправился в Джаганнатха-Пури, а Шри Чайтанья Махапрабху пошел в Шри Шайлу.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур отмечает: «Не совсем понятно, какую Шри Шайлу имеет в виду Кришнадаас Кавираджа. В упомянутой местности нет храма Малликарджуны, и Шри Шайла, которая расположена в районе Дхарвад, находится совсем в другом месте. Та Шри Шайла лежит в южной части Белгаума, и в ней есть храм Шивы, носящего имя Малликарджуна (см. пятнадцатый стих данной главы). Говорится, что на этой горе жили некогда Господь Шива и Девы. Там также жил Господь Брахма со всеми полубогами».

ТЕКСТ 175

শিব-দুর্গা রহে তাহাঁ ব্রাহ্মণের বেশে ।

মহাপ্রভু দেবি' দৌহার হইল উল্লাসে ॥ ১৭৫ ॥

*śhiva-durgā rahe tāhān brāhmaṇera veśhe
mahāprabhu dekhi' donhāra ha-ila ullāse*

śhiva-durgā — Господь Шива и его супруга, Дурга; *rahe tāhān* — там находятся; *brāhmaṇera veśhe* — в одеянии брахманов; *mahāprabhu dekhi'* — увидев Шри Чайтанью Махапрабху; *donhāra* — обоих; *ha-ila* — было; *ullāse* — ликование.

В Шри Шайле в брахманском обличье жили Господь Шива и его супруга Дурга. Увидев Шри Чайтанью Махапрабху, они возликовали.

ТЕКСТ 176

*তিন দিন ভিক্ষা দিল করি' নিমন্ত্রণ ।
নিভূতে বসি' গুপ্তবর্তা কহে দুই জন ॥ ১৭৬ ॥*

*tina dina bhikṣā dila kari' nimantraṇa
nibhūrte basi' gupta-vārtā kahe dui džana*

tina dina — три дня; *bhikṣā dila* — давал милостыню; *kari' nimantraṇa* — пригласив; *nibhūrte* — в укромном месте; *basi'* — сев; *gupta-vārtā* — сокровенные беседы; *kahe* — ведут; *dui džana* — они оба.

Господь Шива, одетый как брахман, дал Шри Чайтанье Махапрабху милостыню и пригласил Его в укромное место. Сидя там, они три дня разговаривали на очень сокровенные темы.

ТЕКСТ 177

*তাঁর সঙ্গে মহাপ্রভু করি' ইচ্ছাগোষ্ঠী ।
তাঁর আঙ্কণ লঞা আইলা পুরী কামকোষ্ঠী ॥ ১৭৭ ॥*

*tānra saṅge mahāprabhu kari' icchāgoṣṭhī
tānra āṅgaṇa lañā ailā purī kāmakoṣṭhī*

tānra saṅge — вместе с ним; *mahāprabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *kari icchā-goṣṭhī* — обсудив духовные темы; *tānra* — его; *āṅgaṇa* — наказ; *lañā* — приняв; *ailā* — пришел; *purī kāmakoṣṭhī* — в Камакошти-Пури.

Побеседовав с Господом Шивой, Шри Чайтанья Махапрабху с его дозволения продолжил Свой путь и направился в Камакоштхи-Пури.

ТЕКСТ 178

दक्षिण-मथुरा आहिला कामकोष्ठी हैते ।
 तहाँ देखा हैल एक ब्राह्मण-सहिते ॥ १७८ ॥

*дакшиणा-матхурā āhilā kāмакоштхī хаите
 tāhān декхā хаила эка брāхмана-сахите*

дакшиणा-матхурā — в Южную Матхуру; *āhilā* — пришел; *kāмакоштхī хаите* — из Камакоштхи; *tāhān* — там; *декхā хаила* — встретился; *эка* — с одним; *брāхмана-сахите* — с брахманом.

Придя из Камакоштхи в Южную Матхуру, Шри Чайтанья Махапрабху встретил там одного брахмана.

КОММЕНТАРИЙ: Южная Матхура, ныне известная как Мадурай, стоит на берегах реки Бхагай. Это место паломничества особенно свято для преданных Господа Шивы, и потому его называют Шайвакшетрой — местом поклонения Господу Шиве. Шайвакшетра покрыта горами и лесами. Там есть два храма Шивы: один называется Рамешвара, а другой — Сундарешвара. Там также стоит храм Минакши-деви (Дурги), представляющий собой шедевр архитектурного искусства. Он был построен царями династии Пандья. Впоследствии мусульмане напали на этот храм и храм Сундарешвары и нанесли им большой урон. В 1372 г. по христианскому летоисчислению царем Мадурая был Кампанна Удаияра. Задолго до него этой местностью правил император Кулашекхара, и во время своего правления он основал там поселение *брахманов*. Прославленный царь Анантагуна Пандья является потомком императора Кулашекхары в одиннадцатом поколении.

ТЕКСТ 179

সেই বিপ্র মহাত্মাকে কৈল নিমন্ত্রণ ।
 রানভক্ত সেই বিপ্র—বিরক্ত মহাজন ॥ ১৭৯ ॥

*сеи випра махāпрабхуке каила нимантраṇа
rāма-бхакта сеи випра — виракта махāджана*

сеи випра — этот брахман; *махāпрабхуке* — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *каила нимантраṇа* — пригласил; *rāма-бхакта* — преданный Господа Рамачандры; *сеи* — этот; *випра* — брахман; *виракта* — отрешенный; *махāджана* — великий преданный и знаток деяний Господа.

Брахман, которого встретил Шри Чайтанья Махапрабху, пригласил Его к себе домой. Брахман этот был великим преданным Господа Шри Рамачандры и большим знатоком Его деяний. Он полностью отрекся от мирской деятельности.

ТЕКСТ 180

কৃতমালায় স্নান করি' আইলা তাঁর ঘরে ।
ভিক্ষা কি দিবেন বিপ্র,—পাক নাহি করে ॥ ১৮০ ॥

*кртамālayā snāna kari' āilā tāṅra ghare
bhikṣā ki dibena vipra, — pāka nāhi care*

кртамālayā — в реке Критамала; *snāna kari'* — совершив омовение; *āilā* — пришел; *tāṅra* — к нему (брахману); *ghare* — в дом; *bhikṣā* — милостыню; *ki dibena* — какую подаст; *vipra* — брахман; *pāka* — приготовление пищи; *nāhi care* — не совершает.

Омывшись в реке Критамала, Шри Чайтанья Махапрабху отправился к брахману на обед, однако обнаружил, что никакого обеда нет, поскольку брахман ничего не приготовил.

ТЕКСТ 181

মহাপ্রভু কহে তাঁরে,—শুন মহাশয় ।
মশাহু হৈল, কেনে পাক নাহি হয় ॥ ১৮১ ॥

*махāпрабху кахе tāṅre, — śuṇa mahāśaya
madhīāhna haila, kene pāka nāhi hayā*

махāпрабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху говорит; *тāнре* — ему; *шюна махāшайа* — послушай, любезный господин; *мадхйа-ахна хаила* — наступил полдень; *кене* — почему; *пāка нāхи хайа* — не готовится пища.

При виде этого Шри Чайтанья Махапрабху спросил: «Досточтимый, пожалуйста, скажи, почему ты еще ничего не приготовил, ведь уже полдень?»

ТЕКСТ 182

বিপ্র কহে,—প্রভু, মোর অরণ্যে বসতি ।

পাকের সামগ্রী বনে নā মিলে সম্প্রতি ॥ ১৮২ ॥

випра кахе, — *прабху*, *мора араñье васати*
пāкера сāмагрй ване нā миле сампрати

випра кахе — брахман отвечает; *прабху* — господин; *мора* — мое; *ара-ñье* — в лесу; *васати* — жилище; *пāкера сāмагрй* — продукты для приготовления обеда; *ване* — в лесу; *нā миле* — не могу получить; *сампрати* — сейчас.

Брахман ответил: «Уважаемый господин, мы живем в лесу, и пока у нас нет всех необходимых продуктов».

ТЕКСТ 183

বন্য শাক-ফল-মূল আনিবে লক্ষ্মণ ।

তবে সীতা করিবেন পাক-প্রয়োজন ॥ ১৮৩ ॥

ванйа шāка-пхала-мўла анибе лакшмана
табе сйтā карибена пāка-прайоджана

ванйа — лесные; *шāка* — зелень; *пхала-мўла* — плоды и коренья; *анибе* — принесет; *лакшмана* — Лакшмана; *табе* — тогда; *сйтā* — мать Сита; *ка-рибена* — осуществит; *пāка-прайоджана* — приготовление пищи.

«Когда Лакшмана принесет из леса зелень, плоды и коренья, тогда Сита все приготовит».

ТЕКСТ 184

তাঁর উপাসনা শুনি' প্রভু ভুট হৈলা ।
আজ্ঞে-ব্যজ্ঞে সেই বিপ্র রঞ্জন করিলা ॥ ১৮৪ ॥

*tānra upāsana śuni' prabhu tuṣṭa hailā ।
āste-vīaste sei vipra randhana karilā*

tānra — о его; *upāsana* — методе поклонения; *śuni'* — услышав; *prabhu* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *tuṣṭa hailā* — был очень доволен; *āste-vīaste* — в спешке; *sei* — этот; *vipra* — брахман; *randhana karilā* — принялся готовить.

Шри Чайтанье Махапрабху такой метод поклонения очень понравился. В конце концов брахман в спешке принялся готовить.

ТЕКСТ 185

প্রভু ভিক্ষা কৈল দিনের তৃতীয়প্রহরে ।
নির্বিঘ্ন সেই বিপ্র উপবাস করে ॥ ১৮৫ ॥

*prabhu bhikṣā kaila dinera tṛtīya-prahare
nirviṅṇa sei vipra upavāsa kare*

prabhu — Шри Чайтанья Махапрабху; *bhikṣā kaila* — пообедал; *dinera* — дня; *tṛtīya-prahare* — около трех часов; *nirviṅṇa* — расстроенный; *sei* — тот; *vipra* — брахман; *upavāsa kare* — постится.

Шри Чайтанья Махапрабху пообедал около трех часов дня, но брахман, пребывая в сильном расстройстве, сам ничего есть не стал.

ТЕКСТ 186

প্রভু কহে,—বিপ্র কাঁহে কর উপবাস ।
কেনে এত দুঃখ, কেনে করহ হতাশ ॥ ১৮৬ ॥

*prabhu kahe, — vipra kāñhe kara upavāsa
kene eta duḥkha, kene karaḥa hutāśa*

прабху кахе — Господь Шри Чайтанья Махапрабху спрашивает; *випра* — дорогой брахман; *кәнхе* — почему; *кара упаваса* — постишься; *кене* — почему; *эта* — такое; *дуккха* — расстройство; *кене* — почему; *караха ху-таййа* — выражаешь такое сильное беспокойство.

Заметив это, Шри Чайтанья Махапрабху спросил брахмана: «Почему ты постишься? Чем ты так расстроен? Что тебя беспокоит?»

ТЕКСТ 187

বিপ্র কহে,—জীবনে মোর নাহি প্রয়োজন ।
অগ্নি-জলে প্রবেশিয়া ছাড়িব জীবন ॥ ১৮৭ ॥

випра кахе, — *дживане мора нахи прайоджана*
агни-джале правешиййа чхадйива дживана

випра кахе — брахман отвечает; *дживане мора* — в моей жизни; *нахи* — нет; *прайоджана* — смысла; *агни* — в огонь; *джале* — в воду; *правешиййа* — войдя; *чхадйива* — оставлю; *дживана* — жизнь.

Брахман ответил: «Жизнь моя лишена всякого смысла. Я покончу с собой, бросившись в огонь или в воду».

ТЕКСТ 188

জগন্মাতা মহালক্ষ্মী সীতা-ঠাকুরাণী ।
রাক্ষসে স্পর্শিল তাঁরে,—ইহা কানে শুনি ॥ ১৮৮ ॥

джагат-матā махā-лакшми ситā-тхакурāṇī
раکشасе спаршила тāнре, — *ихā кāне шуні*

джагат-матā — мать вселенной; *махā-лакшми* — верховная богиня процветания; *ситā-тхакурāṇī* — мать Сита; *раکشасе* — демон Равана; *спаршила* — коснулся; *тāнре* — ее; *ихā* — это; *кāне шуні* — слышу.

«Любезный господин, Сита — мать вселенной и верховная богиня процветания. Услышав, что ее коснулся демон Равана, я не нахожу себе места».

ТЕКСТ 189

এ শরীর ধরিবারে কড়ু না যুয়ায় ।

এই দুঃখে জ্বলে দেহ, প্রাণ নাহি যায় ॥ ১৮৯ ॥

э шарйра дхарибаре кабху না йуйайа

эи দুঃখে джвале деха, пра̃на না̃хи йайа

э шарйра — это тело; *дхарибаре* — поддерживать; *кабху* — сколько-либо; *на̃* — не; *йуйайа* — заслуживает; *эи দুঃখে* — этим несчастьем; *джвале деха* — тело пылает; *пра̃на* — жизнь; *না̃хи йайа* — не уходит.

«Господин мой, я испытываю такие муки, что не в силах жить дальше. Тело мое пылает, как в огне, но, увы, жизнь никак не покинет его».

ТЕКСТ 190

প্রভু কহে,—এ ভাবনা না করিহ আর ।

পণ্ডিত হঞ কেনে না করহ বিচার ॥ ১৯০ ॥

প্রা̃ব্ধু কাহে, — э бхāванā না̃ কারিহা আ̃রা

পা̃ড়িতা হঞ কেনে না̃ করহ বিচার

প্রা̃ব্ধু কাহে — Господь говорит; *э бхāванā* — такие мысли; *না̃* — не; *কারিহা* — держи; *আ̃রা* — больше; *পা̃ড়িতা হঞ* — будучи просвещенным пандитом; *кене* — почему; *না̃ কারিহা বিচার* — не обдумашь.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Пожалуйста, не допускай больше таких мыслей. Ты мудрый пандит, почему бы тебе не задуматься глубже?»

ТЕКСТ 191

ঈশ্বর-প্রেমসী সীতা—চিদানন্দমূর্তি ।

প্রাকৃত-ইন্দ্রিয়ের তাঁরে দেখিতে নাহি শক্তি ॥ ১৯১ ॥

*īśvara-pretāsī sītā — чид-āнанда-мўрти
 прākṛта-индрийера тāнре декхите нāхи śакти*

īśvara-pretāsī — возлюбленная супруга Господа; *sītā* — мать Сита; *чит-āнанда-мўрти* — духовный образ, исполненный блаженства; *прākṛта* — у материальных; *индрийера* — чувств; *тāнре* — ее; *декхите* — увидеть; *нāхи* — нет; *śакти* — силы.

Шри Чайтанья Махапрабху продолжал: «Вне всяких сомнений, Ситадеви, возлюбленная супруга Верховного Господа Рамачандры, имеет духовное, исполненное блаженства тело. Ее нельзя увидеть материальным зрением, ибо ни один материалист не обладает такой способностью».

ТЕКСТ 192

স্পর্শিবার কার্য আছুক, না পায় দর্শন ।
 সীতার আকৃতি-মায়া হরিল রাবণ ॥ ১৯২ ॥

*спаршибāра кārйа āчхука, нā пāйа даршана
 сītāра āкрти-майā харила рāваṇа*

спаршибāра — дотронуться; *кārйа* — действие; *āчхука* — пусть будет; *нā* — не; *пāйа* — получает; *даршана* — возможность увидеть; *сītāра* — матери Ситы; *āкрти-майā* — образ, сотворенный из майи; *харила* — забрал; *рāваṇа* — демон Равана.

«Тот, кто наделен материальными чувствами, не в состоянии даже увидеть Ситу, не говоря уже о том, чтобы коснуться ее. Когда Равана похитил Ситу, он забрал лишь материальный, иллюзорный образ».

ТЕКСТ 193

রাবণ আসিতেই সীতা অন্তর্ধান কৈল ।
 রাবণের আগে মায়া-সীতা পাঠাইল ॥ ১৯৩ ॥

rāvaṇa ācīteḥ sītā antardhāna kaīla
rāvaṇera āge māyā-sītā nāṭhāila

rāvaṇa — демон Равана; *ācīteḥ* — когда появился; *sītā* — мать Сита; *антардхāна каіла* — исчезла; *rāvaṇera āge* — перед демоном Раваной; *māyā-sītā* — иллюзорное, материальное подобие Ситы; *nāṭhāila* — послала.

«Как только Равана предстал перед Ситой, она исчезла. А чтобы обмануть Равану, Сита послала вместо себя свое иллюзорное, материальное подобие».

ТЕКСТ 194

অপ্রাকৃত বস্তু নহে প্রাকৃত-গোচর ।
 বেদ-পুরাণেতে এই কহে নিরন্তর ॥ ১৯৪ ॥

apṛakṛta vastu nahe pṛakṛta-gocara
veda-purāṇete ei kahe niranṭara

apṛakṛta — духовная; *vasṭu* — субстанция; *nahe* — не; *pṛakṛta* — матери; *gocara* — во власти; *veda-purāṇete* — Веды и Пураны; *ei* — так; *kahe* — гласят; *niranṭara* — всегда.

«Дух неподвластен материи. Так гласят Веды и Пураны».

КОММЕНТАРИЙ: В «Катха-упанишад» (2.3.9, 12) сказано:

na sandriṣe tiṣṭhati rūpam asya
na cakṣuṣā paśyati kaśchanaṇam
hrdā manīṣā manasābhikṣpto
ya etad vidur amṛtāś te bhavanti
naiva vācā na manasā
pṛāptum śakyo na cakṣuṣā

«Дух невозможно увидеть материальным зрением, описать словами или постичь умом».

Похожее утверждение есть и в «Шримад-Бхагаватам» (10.84.13):

*йасйātма-буддхиḥ куṅапе три-дхātуке
сва-дхйḥ калатрāдишу бхаума-иджйā-дхйḥ
йат-тйртха-буддхиḥ салиле на кархичидж
джанешв абхиджñешу са зва го-кхарах*

«Человек, отождествляющий себя с телом, состоящим из трех материальных начал, считает порождения этого тела своими родственниками, а землю, на которой родился, — достойной поклонения; он отправляется в места паломничества только ради того, чтобы омыться в священных водах, а не ради общения с людьми, обладающими духовным знанием. Такой человек мало чем отличается от осла или коровы».

В Ведах есть и другие высказывания, проливающие свет на природу духа. Невежественные люди не способны увидеть дух, поскольку у них нет ни глаз, ни разума, необходимых для восприятия духовной по природе души. Поэтому они думают, что духа не существует. Однако последователи Вед черпают знание из ведических источников, таких как приведенные выше стихи из «Катха-упанишад» и «Шримад-Бхагаватам».

ТЕКСТ 195

*বিশ্বাস করহ তুমি আমার বচনে ।
পুনরপি কু-ভাবনা না করিহ মনে ॥ ১৯৫ ॥*

*viśvāsa караха туми āmāra вачане
пунарапи ку-бхāванā nā кариха мане*

viśvāsa караха — верь; *туми* — ты; *āmāra* — в Мон; *вачане* — слова; *пунарапи* — снова; *ку-бхāванā* — ошибка; *nā кариха* — не совершай; *мане* — в уме.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху заверил брахмана: «Поверь Мне и больше не отягощай свой ум подобными заблуждениями».

КОММЕНТАРИЙ: Таков путь духовного познания. *Ачинтйā кхалу йе бхāвā на тāmс таркеṇā йоджайет* — «Выходящее за пределы матери-

ального понимания не следует пытаться понять с помощью аргументов и контраргументов». *Махā-джано йена гатах са пантхāх* — «Необходимо идти по стопам великих людей, принадлежащих к цепи *парампары*». Тому, кто обратился к истинному *ачарье* и хранит веру в его слова, обрести духовное знание совсем нетрудно.

ТЕКСТ 196

প্রভুর বচনে বিপ্রে'র হইল বিশ্বাস ।
ভোজন করিল, হৈল জীবনের আশ ॥ ১৯৬ ॥

прабхура вачане випре'ра ха-ила виш'вāса
бходжана карила, хаила джйванера āша

прабхура вачане — в слова Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *випре-ра* — у брахмана; *ха-ила* — была; *виш'вāса* — вера; *бходжана карила* — пообедал; *хаила* — появилась; *джйванера* — для жизни; *āша* — надежда.

Хотя до этого брахман постился, он принял на веру слова Шри Чайтанья Махапрабху и поел. Так жизнь его была спасена.

ТЕКСТ 197

তাঁরে আশ্বাসিয়া প্রভু করিলা গমন ।
কৃতমালায় স্নান করি আইলা দুর্বশন ॥ ১৯৭ ॥

та́нре āш'вāсийā прабху карилā гамана
кртамāлāйā снāна кари āилā дур'вашāна

та́нре āш'вāсийā — убедив его; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *карилā гамана* — ушел; *кртамāлāйā* — в реке Критамала; *снāна кари* — омывшись; *āилā* — пришел; *дур'вашāна* — в Дурвашану.

Приободрил брахмана, Шри Чайтанья Махапрабху продолжил путешествие по Южной Индии и в конце концов пришел в Дурвашану, где омылся в реке Критамала.

КОММЕНТАРИЙ: Сейчас реку Критамала называют Бхагай или Вайгай. У этой реки три притока: Сурули, Вараха-Нади и Баттилла-Гунду. Критамалу упоминает в «Шримад-Бхагаватам» (11.5.39) мудрец Карабхаджана.

ТЕКСТ 198

দূর্বশনে রঘুনাথে কৈল দরশন ।

মহেন্দ্র-শৈলে পরশুরামের কৈল বন্দন ॥ ১৯৮ ॥

*дурвашане рагхунáтхе каила дарашана
махендра-шайле парашурáмера каила вандана*

дурвашане — в Дурвашане; *рагхунáтхе* — Господа Рамачандру; *каила дарашана* — (Шри Чайтанья Махапрабху) увидел; *махендра-шайле* — на Махендра-Шайле; *парашурáмера* — Господу Парашураме; *каила вандана* — вознес молитвы.

В Дурвашане Шри Чайтанья Махапрабху посетил храм Господа Рамачандры, а на горе Махендра-Шайла увидел Господа Парашураму.

КОММЕНТАРИЙ: В Дурвашане, или Дарбхашаяне (сейчас это место называется Тируппуллани), что находится в одиннадцати километрах к востоку от Рамнада, стоит храм Господа Рамачандры. Гора Махендра-Шайла расположена недалеко от Тирунелвели. У подножия горы стоит город Тиручендур. Территория к западу от Махендра-Шайлы носит название Трибанкура. О Махендра-Шайле упоминается в «Рамаяне».

ТЕКСТ 199

সেতুবন্ধে আসি' কৈল ধনুতীর্থে স্নান ।

রামেশ্বর দেখি' তাহাঁ করিল বিপ্রাম ॥ ১৯৯ ॥

*сетубандхе áси' каила дханус-тíртхе снáна
рáмешвара декхи' тáхáн карила виш́рама*

сетубандхе áси' — придя в Сетубандху; *каила* — совершил; *дханус-тíртхе снáна* — омовение в святом месте Дханус-тиртва; *рáмешвара*

декхи' — посетив святое место, которое называется Рамешвара; *tāhān* — там; *карила вишрāма* — остановился на ночлег.

Оттуда Шри Чайтанья Махапрабху отправился в Сетубандху [Рамешвару] и там омылся в святом месте Дханус-тиртха. Затем Он пошел в храм Рамешвары, после чего остановился на ночлег.

КОММЕНТАРИЙ: Путь из Мандапама через океан к острову Памбам пролегает местами по песку, а местами по воде. Остров Памбам достигает двадцати семи километров в длину и почти десяти километров в ширину. На этом острове в шести километрах к северу от Памбамской гавани и находится Сетубандха, где стоит храм Рамешвары. Это храм Господа Шивы, а название Рамешвара указывает на величие Господа Шивы и на то, что объектом его поклонения является Господь Рама. Таким образом, Господь Шива в храме Рамешвары — это великий преданный Господа Рамачандры. Говорится: *девй-паттанам ārabhīa gaccheyuḥ сету-бандханам* — «После храма богини Дурги следует посетить храм Рамешвары».

Всего в этой местности двадцать четыре святых места, и одно из них — Дханус-тиртха. Оно находится в девятнадцати километрах к юго-востоку от Рамешвары. Дханус-тиртха располагается рядом с конечной станцией Южно-Индийской железной дороги. Станция эта называется Рамнад. Говорится, что отсюда по пути в Свою столицу Господь Рамачандра по просьбе младшего брата Раваны, Вибхишаны, разрушил луком мост на Ланку. Сказано также, что любой, кто посетит Дханус-тиртху, разорвет череду рождений и смертей, а тот, кто омоется в этом месте, обретет такое же благо, как если бы он совершил жертвоприношение *агнишитома*.

ТЕКСТ 200

विप्र-सञ्चारं श्रुत्वा तं कूर्म-पुराणम् ।

तत्र मध्ये अहिला पतिव्रता-उपाख्यानम् ॥ २०० ॥

випра-сабхāйа шруне тāнхā курма-пураṇа

тāра мадхйе аила патиवратā-упāкхйāна

випра-сабхāйа — в собрании брахманов; *шруне* — слышит; *тāнхā* — там; *курма-пураṇа* — «Курма-пурану»; *тāра мадхйе* — в этой (книге); *аила* — было; *пати-вратā* — о верной жене; *упāкхйāна* — повествование.

Там в собрании брахманов Шри Чайтанья Махапрабху услышал «Курма-пурану», в которой есть рассказ о верной жене.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур отмечает, что до наших дней дошли только две кханды «Курма-пураны»: Пурва-кханда и Уттара-кханда. Иногда говорят, что в «Курма-пуране» шесть тысяч стихов, однако в «Шримад-Бхагаватам» сказано, что в оригинале «Курма-пурана» насчитывала семнадцать тысяч стихов. Это пятнадцатая из восемнадцати Маха-пуран.

ТЕКСТ 201

পতিব্রতা-নিরোমণি জনক-নন্দিনী ।

জগতের মাতা সীতা—রামের গৃহিণী ॥ ২০১ ॥

пативрата-широмани джанака-нандини
джагатера матā сītā — рамера грхини

пати-врата — среди верных жен; *широмани* — лучшая; *джанака-нандини* — дочь царя Джанаки; *джагатера* — всех трех миров; *matā* — мать; *сītā* — Сита; *рамера* — Господа Рамачандры; *грхини* — супруга.

Дочь царя Джанаки, Шримати Ситадеви, — мать всех трех миров и супруга Господа Рамачандры. Ее верность мужу не знает себе равных.

ТЕКСТ 202

রাক্ষ দেখিয়া সীতা লৈল অগ্নির শরণ ।

রাক্ষ হৈতে অগ্নি কৈল সীতাকে আবরণ ॥ ২০২ ॥

рава̀на декхийā сītā лаила агнира шара̀на
ра̀ва̀на хаите агни каила сītāке āвара̀на

ра̀ва̀на декхийā — увидев Равану; *сītā* — мать Сита; *лаила* — приняла; *агнира* — огня; *шара̀на* — покровительство; *ра̀ва̀на* — Раваны; *хаите* — от; *агни* — огонь; *каила* — совершил; *сītāке* — Ситы; *āвара̀на* — сокрытие.

При виде Раваны, который собирался похитить ее, Сита обратилась за защитой к богу огня, Агни. Тот скрыл Ситу, защитив ее таким образом от посягательств.

ТЕКСТ 203

‘মায়াসীতা’রাবণ নিলা, শুনিলা আক্যানে ।
শুনি’ মহাপ্রভু হইল আনন্দিত মনে ॥ ২০৩ ॥

‘māyā-sītā’ rāvaṇa nila, śuṇilā ākhyāne
śuṇi’ mahāprabhu haila ānandita mane

māyā-sītā — ненастоящую, иллюзорную Ситу; *rāvaṇa* — демон Равана; *nila* — забрал; *śuṇilā* — услышал; *ākhyāne* — в повествовании (из «Курма-пураны»); *śuṇi*’ — услышав (это); *mahāprabhu* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *haila ānandita* — возликовал; *mane* — в уме.

Узнав из «Курма-пураны», что Равана украл лишь иллюзорное подобие Ситы, Шри Чайтанья Махапрабху очень обрадовался.

ТЕКСТ 204

সীতা লঞা রাবিলেন পার্বতীর স্থানে ।
‘মায়াসীতা’ দিয়া অগ্নি বঞ্চিলা রাবণে ॥ ২০৪ ॥

sītā lañā rākhilena pārvatīra sthāne
‘māyā-sītā’ diyā agni bañchilā rāvaṇe

sītā lañā — забрав мать Ситу; *rākhilena* — охранял; *pārvatīra sthāne* — там, где была мать Парвати, или богиня Дурга; *māyā-sītā* — ненастоящий, иллюзорный образ Ситы; *diyā* — дав; *agni* — бог огня; *bañchilā* — обманул; *rāvaṇe* — демона Равану.

Бог огня, Агни, забрал настоящую Ситу и отнес ее в обитель Парвати, богини Дурги. Равана же был обманут, ибо ему досталось всего лишь подобие Ситы.

ТЕКСТ 205

রঘুনাথ আসি' যবে রাবণে মারিল ।
অগ্নি-পরীক্ষা দিতে যবে সীতারে আনিল ॥ ২০৫ ॥

рагхунāтха āси' йабе рāваṇе мāрила
агни-парīкшā дите йабе сītāре āнила

рагхунāтха — Господь Рамачандра; *āси'* — придя; *йабе* — когда; *рāваṇе* — Равану; *мāрила* — убил; *агни-парīкшā* — испытание огнем; *дите* — дать; *йабе* — когда; *сītāре* — Ситу; *āнила* — принес.

После того как Господь Рамачандра убил Равану, Ситадеви подверг-
ла испытанию огнем.

ТЕКСТ 206

তবে মায়ীসীতা অগ্নি করি অন্তর্ধান ।
সত্য-সীতা আনি' দিল রাম-বিদ্যমান ॥ ২০৬ ॥

табе мāйī-сītā агни кари антардхāна
сатйа-сītā āни' дила рāма-видйāмāна

табе — тогда; *мāйī-сītā* — иллюзорный образ Ситы; *агни* — бог огня; *кари антардхāна* — скрыв; *сатйа-сītā* — настоящую Ситу; *āни'* — при-
неся; *дила* — дал; *рāма* — Рамачандры; *видйāмāна* — в присутствии.

Когда Господь Рамачандра подвел мнимую Ситу к огню, бог огня
сделал так, что этот иллюзорный образ исчез, и отдал Господу Ра-
мачандре настоящую Ситу.

ТЕКСТ 207

শুনিঞা প্রভুর আনন্দিত হৈল মন ।
রামদাস-বিপ্রে'র কথা হইল স্মরণ ॥ ২০৭ ॥

śунийā прабхура āнандита хаила мана
рāмадāса-випре'ра катхā ха-ила смарāна

шунийā — услышав; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *āнанди-та* — радостным; *хаила* — стал; *мана* — ум; *рамадāса-випрера* — брахмана Рамадаса; *катхā* — слова; *ха-ила смараṇа* — вспомнились.

Услышав эту историю, Шри Чайтанья Махапрабху очень обрадовался. Он сразу вспомнил слова Рамадаса Випры.

ТЕКСТ 208

এ-সব সিদ্ধান্ত শুনি' প্রভুর আনন্দ হৈল ।
ব্রাহ্মণের স্থানে মাগি' সেই পত্র নিল ॥ ২০৮ ॥

э-саба сиддхāнта шунй' прабхура āнанда хаила
брāхманера стхāне мāги' сеи патра нила

э-саба сиддхāнта — все эти авторитетные утверждения; *шунй'* — услышав; *прабхура* — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *āнанда* — счастье; *хаила* — было; *брāхманера стхāне* — у брахманов; *мāги'* — попросив; *сеи* — эти; *патра* — листы; *нила* — взял.

Это авторитетное объяснение из «Курма-пураны» преисполнило Шри Чайтанью Махапрабху великим счастьем. С дозволения брахманов Он забрал рукопись «Курма-пураны» с Собой.

ТЕКСТ 209

নূতন পত্র লেখাএগা পুস্তকে দেওয়ইল ।
প্রতীতি লাগি' পুরাতন পত্র মাগি' নিল ॥ ২০৯ ॥

нūтана патра лекхāйā пустане дейāила
пратйити лāги' пурāтана патра мāги' нила

нūтана — на новые; *патра* — листы; *лекхāйā* — организовав переписывание; *пустане* — книгу; *дейāила* — дал; *пратйити лāги'* — в качестве непосредственного подтверждения; *пурāтана* — старые; *патра* — листы; *мāги'* — попросив; *нила* — взял.

«Курма-пурана» очень древнее писание, и рукопись была тоже очень древней. Шри Чайтанья Махапрабху взял оригинал рукописи как

доказательство, а взамен оставил заново переписанный текст Пураны.

ТЕКСТ 210

পত্র লঞা পুনঃ দক্ষিণ-মথুরা অহিলা ।
রামদাস বিপ্রে সেই পত্র আনি দিলা ॥ ২১০ ॥

patra lañā puṅaḥ dakṣiṇa-mathurā aḥilā
rāmadāsa vipre sei patra āni dilā

patra lañā — взяв листы; *puṅaḥ* — снова; *dakṣiṇa-mathurā* — в Южную Матхуру; *aḥilā* — пришел; *rāmadāsa vipre* — брахману по имени Рамадас; *sei patra* — эти листы; *āni* — принесся; *dilā* — дал.

После этого Шри Чайтанья Махапрабху вернулся в Южную Матхуру [Мадурай] и вручил оригинал «Курма-пураны» Рамадасу Випре.

ТЕКСТЫ 211–212

সীতারাবিতো বহিষ্কারা-সীতামজীজনং ।
তাং জহার দশগ্রীবঃ সীতা বহিনুরং গতা ॥ ২১১ ॥
পরীক্ষা-সময়ে বহিঃ ছায়া-সীতা বিবেশ সা ।
বহিঃ সীতাং সমানীয় তৎপুরত্তাদনীলরং ॥ ২১২ ॥

sītāyārādhito bahniḥ cḥāyā-sītām adhidjanat
tām djaḥāra daśa-grīvaḥ sītā bahni-puram gatā

parīkṣā-samaye bahiḥ cḥāyā-sītā viveśa sā
bahiḥ sītāṅ samāniya tat-purattadnīlarāṅ ॥ 212 ॥

sītāyā — матерью Ситой; *ārādhitaḥ* — призванный; *bahniḥ* — бог огня; *cḥāyā-sītām* — иллюзорный образ Ситы; *adhidjanat* — сотворил; *tām* — его; *djaḥāra* — похитил; *daśa-grīvaḥ* — десятиглавый Равана; *sītā* — Сита; *bahni-puram* — в обитель бога огня; *gatā* — отправившаяся; *parīkṣā-samaye* — во время испытания; *bahnim* — в огонь; *cḥāyā-sītā* — иллюзорная Сита; *viveśa* — вошла; *sā* — она; *bahniḥ* — бог огня;

ситām — настоящую Ситу; *самāнийā* — вернув; *тат-пурастāt* — в Его присутствии; *анйнайат* — принес назад.

„Откликнувшись на мольбу Ситы, бог огня, Агни, сотворил ее иллюзорный образ, и десятиглавый Равана похитил ненастоящую Ситу. Настоящая же Сита нашла приют в обители бога огня. Позже, когда Господь Рамачандра испытывал Ситу, в огонь вошла мнимая, иллюзорная Сита. В тот же миг бог огня принес из своей обители настоящую Ситу и вернул ее Господу Рамачандре“.

КОММЕНТАРИЙ: Это два стиха из «Курма-пураны».

ТЕКСТ 213

পত্র পাঞা বিপ্ৰের হৈল আনন্দিত মন ।
প্রভুর চরণে ধরি' করয়ে ক্রন্দন ॥ ২১৩ ॥

патра пāñā випрера хаила āнандита мана
прабхура чараणे дхари' карайе крандана

патра пāñā — получив (эти) листы; *випрера* — брахмана; *хаила* — стал; *āнандита* — радостен; *мана* — ум; *прабхура чараणे* — лотосные стопы Шри Чайтанья Махапрабху; *дхари'* — взяв; *карайе крандана* — рыдает.

Получив оригинал «Курма-пураны», Рамадас Випра очень обрадовался. В тот же миг он припал к лотосным стопам Шри Чайтанья Махапрабху и зарыдал.

ТЕКСТ 214

বিপ্র কহে,—তুমি সাক্ষাৎ শ্রীরাঘুনন্দন ।
সম্মানীর বেধে মোরে দিলা দরশন ॥ ২১৪ ॥

випра кахе, — *туми сākшāt śрī-рагхунандана*
саннийāсйра веше море дила дарашана

випра кахе — брахман говорит; *туми* — Ты; *сākшāt* — непосредственно; *śрī-рагхунандана* — Господь Шри Рамачандра; *саннийāсйра веше* —

в одежде странствующего монаха; *море* — мне; *дила* — дал; *дараіана* — возможность видеть (Тебя).

Став счастливым обладателем рукописи, брахман сказал: «Ты — Сам Господь Рамачандра, и Ты пришел сюда в образе санньяси лишь затем, чтобы я увидел Тебя».

ТЕКСТ 215

মহা-দুঃখ হইতে মোরে করিলা নিস্তার ।

আজি মোর ঘরে ভিক্ষা কর অসীকার ॥ ২১৫ ॥

махā-духкха ха-ите море карилā нистāра
āджи мора гхаре бхикшā кара ангйkāра

махā-духкха — величайшего горя; *ха-ите* — от; *море* — меня; *карилā нистāра* — (Ты) освободил; *āджи* — сегодня; *мора* — в моем; *гхаре* — доме; *бхикшā* — обеда; *кара ангйkāра* — прими.

«Дорогой господин, Ты избавил меня от моей печали. Я прошу Тебя отобедать в моем доме. Пожалуйста, прими мое приглашение».

ТЕКСТ 216

মনোদুঃখে ভাল ভিক্ষা না দিল সেই দিনে ।

মোর ভাগ্যে পুনরপি পাইলুঁ দরশনে ॥ ২১৬ ॥

mano-духкхе бхāла бхикшā нā дила sei дине
мора бхāгйе пунарапи пāилуñ дараіане

mano-духкхе — из-за сильных душевных страданий; *бхāла бхикшā* — хороший обед; *нā дила* — не дал (Тебе); *sei дине* — в тот день; *мора бхāгйе* — благодаря моей великой удаче; *пунарапи* — снова; *пāилуñ* — получил; *дараіане* — возможность увидеть (Тебя).

«В прошлый раз, пребывая в сильном расстройстве, я не смог как следует накормить Тебя. Но сегодня удача улыбнулась мне, и Ты снова посетил мое жилище».

ТЕКСТ 217

এত বলি' সেই বিপ্র সুখে পাক কৈল ।
উত্তম প্রকারে প্রভুকে ভিক্ষা করাইল ॥ ২১৭ ॥

*эта бали' сеи випра сукхе пāка каила
уттама пракарē прабхуке бхикшā карāила*

эта бали' — сказав это; *сеи випра* — этот брахман; *сукхе* — в ликованиях; *пāка каила* — приготовил пищу; *уттама пракарē* — очень хорошо; *прабхуке* — Господу Шри Чайтанье Махапрабху; *бхикшā карāила* — накормил обедом.

Сказав это, брахман, охваченный великой радостью, принялся готовить и вскоре поднес Шри Чайтанье Махапрабху великолепный обед.

ТЕКСТ 218

সেই রাত্রি তাহাঁ রহি' তাঁরে কৃপা করি' ।
পান্ড্যদেশে তাহাপর্ষী গেলা গৌরহরি ॥ ২১৮ ॥

*сеи рāтри тāхāн рахи' тāнре крпā кари'
пāндрā-деше тāмрапарнī гелā гаурахари*

сеи рāтри — в эту ночь; *тāхāн* — там; *рахи'* — оставаясь; *тāнре* — ему (тому брахману); *крпā кари'* — явив милость; *пāндрā-деше* — в местность, известную под названием Пандья-Деша; *тāмра-парнī* — к реке Тамрапарни; *гелā* — отправился; *гаурахари* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху.

Шри Чайтанья Махапрабху переночевал в доме брахмана. Пролив на него Свою милость, Господь затем отправился в Пандья-Дешу, к реке Тамрапарни.

КОММЕНТАРИЙ: Пандья-Деша лежит на юге Индии в провинциях, которые называются Керала и Чола. Там жило много царей, носивших

титул Пандья и правивших Мадураем и Рамешварой. Река Тамрапарни упоминается в «Рамаяне». Тамрапарни, также известная как Пурунай, протекает через Тирунелвели, а затем впадает в Бенгальский залив. О Тамрапарни есть также упоминание в «Шримад-Бхагаватам» (11.5.39).

ТЕКСТ 219

তাম্রপর্নী স্নান করি' তাম্রপর্নী-তীরে ।
নয় ত্রিপতি দেখি' বলে কুতূহলে ॥ ২১৯ ॥

tāmraparṇī snāna kari' tāmraparṇī-tīre
naia tripati dekhi' bole kutūhale

tāmraparṇī — в реке Тамрапарни; *snāna kari'* — омывшись; *tāmraparṇī-tīre* — на берегу Тамрапарни; *naia tripati* — место под названием Ная-Трипати; *dekhi'* — увидев; *bole* — продолжает путь; *kutūhale* — с изумлением.

В Ная-Трипати, что на реке Тамрапарни, стоит девять храмов Господа Вишну. Омывшись в реке, Господь Чайтанья Махапрабху с большим интересом посетил их и увидел Божества, а затем пошел дальше.

КОММЕНТАРИЙ: Девять храмов Вишну, которые называют Ная-Трипати (Нава-Тирупати), стоят в городе Альвар-Тирунагарай и вокруг него. Это место расположено примерно в двадцати семи километрах к юго-востоку от Тирунелвели. Во время ежегодно проводимого в городе праздника Божества из всех этих храмов собираются вместе.

ТЕКСТ 220

চিয়াড়তলা তীরে দেখি' শ্রীরাম-লক্ষ্মণ ।
তিলকাঙ্কী আসি' কৈল শিব দরশন ॥ ২২০ ॥

chiyāḍatalā tīrtхе dekhi' śrī-rāma-lakṣmaṇa
tīla-kāṅkī āsi' kaīla śhiva darāṣhana

чийадатала — под названием Чиядатала; *тйртхе* — в святом месте; *декхи'* — увидев; *йри-рама-лакшмана* — Божества Господа Рамы и Лакшманы; *тила-кайчй* — в Тила-Канчи; *аси'* — придя; *каила* — осуществил; *йива даращана* — посещение храма Господа Шивы.

После этого Шри Чайтанья Махапрабху отправился в святое место Чиядатала, где увидел Божества двух братьев: Господа Рамачандры и Лакшманы. Далее Он пошел в Тила-Канчи и посетил там храм Господа Шивы.

КОММЕНТАРИЙ: Чиядатулу называют еще Чхераталой. Она располагается недалеко от города Кайлы, и в ней есть храм, посвященный Господу Шри Рамачандре и Его брату Лакшмане. Тила-Канчи (Тенкаси) находится приблизительно в пятидесяти километрах к северо-востоку от города Тирунелвели.

ТЕКСТ 221

গজেন্দ্রমোক্ষণ-তীর্থে দেখি বিকৃমূর্তি ১

পানাগড়ি-তীর্থে আসি' দেখিল সীতাপতি ॥ ২২১ ॥

гаджендра-мокшана-тйртхе декхи вишну-мўрти
pānāgaḍi-tīrtхе āsi' декхила сītāпати

гаджендра-мокшана-тйртхе — в святом месте, которое называется Гаджендра-Мокшана; *декхи* — увидев; *вишну-мўрти* — Божество Господа Вишну; *пāнāгади-тйртхе* — в святое место Панагади; *аси'* — придя; *декхила* — увидел; *сītā-пати* — Господа Шри Рамачандру и Ситадеви.

Затем Господь Шри Чайтанья Махапрабху направился в святое место Гаджендра-Мокшана, где посетил храм Господа Вишну. Оттуда Он пошел в Панагади и в этом святом месте увидел Божества Господа Рамачандры и Ситы.

КОММЕНТАРИЙ: Храм Гаджендра-Мокшаны иногда ошибочно считают храмом Господа Шивы. Он расположен в трех километрах к югу от города Кайвера (Нагеркойл). В действительности Божество в этом храме не Шива, а Вишну.

Панагади (Паннакуди) находится приблизительно в пятидесяти километрах южнее Тирунелвели. Раньше в храме в Панагади поклонялись Божеству Шри Рамачандры, но потом преданные Господа Шивы заменили Господа Рамачандру божеством Господа Шивы, которое носит имя Рамешвара или Рама-Линга Шива.

ТЕКСТ 222

চাম্ভাপুরে আসি' দেখি' শ্রীরাম-লক্ষ্মণ ।

শ্রীবেকুষ্ঠে আসি' কৈল বিষ্ণু দরশন ॥ ২২২ ॥

*chāmtāpуре āси' декхи' śrī-рāма-лакшмана
śrī-ваикунтхе āси' каила вишну дараśана*

chāmtāпуре — в Чамтапур; *āси'* — придя; *декхи'* — увидев; *śrī-рāма-лакшмана* — Господа Рамачандру и Лакшману; *śrī-ваикунтхе āси'* — придя в Шри Вайкунтху; *каила* — осуществил; *вишну дараśана* — посещение храма Господа Вишну.

После этого Господь пошел в Чамтапур, где увидел Божества Господа Рамачандры и Лакшманы. Далее Он отправился в Шри Вайкунтху и посетил там храм Господа Вишну.

КОММЕНТАРИЙ: Чамтапур (который иногда называют Ченганнур) располагается в штате Керала. Там стоит храм Господа Рамачандры и Лакшманы. Шри Вайкунтха, находящаяся примерно в шести километрах к северу от города Альвар-Тирунагарай и в двадцати шести километрах к юго-востоку от Тирунелвели, стоит на берегу реки Тамрапарни.

ТЕКСТ 223

মলয়-পর্বতে কৈল অগস্ত্য-বন্দন ।

কন্যাকুমারী তাহাঁ কৈল দরশন ॥ ২২৩ ॥

*малайя-парвате каила агастья-вандана
канйā-кумарй tāхāн каила дараśана*

малайя-парвате — в горах Малая; *каила* — совершил; *агастья-вандана* — поклонение Агастье Муни; *канйā-кумарй* — Канья-Кумари; *тā-hān* — там; *каила дараиāна* — увидел.

Далее Шри Чайтанья Махапрабху направился к Малая-Парвате, где вознес молитвы Агастье Муни. Затем Он посетил Канья-Кумари [мыс Коморин].

КОММЕНТАРИЙ: Южноиндийский горный хребет, который начинается в Керале и простирается до мыса Коморин, носит название Малая-Парваты. Относительно того, где именно Господь Чайтанья вознес молитвы Агастье, существует четыре точки зрения: 1) храм Агастьи Муни есть в деревне Агастьямпалли, в округе Танджор; 2) на горе Шивагири есть храм Господа Сканды, который, как полагают, основан Агастьей Муни; 3) некоторые говорят, что Агастья Муни жил на горе Патхия, недалеко от мыса Коморин; 4) по обоим берегам Тамрапарни тянется горная гряда, которая именуется Агастья-Малая. Другое название мыса Коморин — Канья-Кумари.

ТЕКСТ 224

আমলিতলার দেখি' শ্রীরাма গৌরহরি ।

মল্লার-দেশেতে আইলা যথা ভট্টধারি ॥ ২২৪ ॥

āmlitalāya dekhi' śrī-rāma gauraḥari

mallāra-deśete āilā yathā ḅṭṭadhāri

āmlitalāya — в Амлитале; *декхи'* — увидев; *śrī-rāma* — Божество Рамачандры; *гаурахари* — Шри Чайтанья Махапрабху; *маллāра-деśете* — в Маллара-Дешу; *āilā* — пошел; *йатхā* — где; *бхаттатхāри* — бхатта-тхари.

Из Канья-Кумари Шри Чайтанья Махапрабху пошел в Амлиталу, где увидел Божество Господа Рамачандры. Затем Он побывал в Маллара-Деше, где жили бхаттатхари.

КОММЕНТАРИЙ: На севере Маллара-Деша граничит с Южной Канарой. К востоку от нее лежат Кург и Майсур, на юге от нее находится Кочин, а на западе — Аравийское море. Что касается бхаттатхари, то это племя кочевников. Не имея постоянного места жительства, они раз-

бывают табор где придется. Бхаттатхари одеваются как *санньяси*, однако их истинное занятие — воровство и мошенничество. Они заставляют других приводить к ним в табор женщин, обманывают их и оставляют у себя, увеличивая таким образом свою численность. Похожая народность есть в Бенгалии. На самом деле везде в мире есть кочевые племена, которые только тем и занимаются, что завлекают и обманывают людей и крадут невинных женщин.

ТЕКСТ 225

তমাল-কার্তিক দেখি' অহিল বেতাপনি ।
রঘুনাথ দেখি' তাহাঁ বঞ্চিলা রজনী ॥ ২২৫ ॥

tamāla-kārtika dekhi' āhila betāpani
raghunātha dekhi' tāhān vaiñčilā rajanī

tamāla-kārtika — место Тамала-Картика; *dekhi'* — увидев; *āhila* — пришел; *betāpani* — в Ветапани; *raghunātha dekhi'* — посетив храм Господа Рамачандры; *tāhān* — там; *vaiñčilā rajanī* — провел ночь.

Из Маллара-Деши Шри Чайтанья Махапрабху отправился в Тамала-Картику, а оттуда в Ветапани. Там Он посетил храм Рагхунатхи, Господа Рамачандры, и заночевал в нем.

КОММЕНТАРИЙ: Тамала-Картика находится в округе Товалай, в семидесяти километрах южнее Тирунелвели и трех километрах севернее горы Арамавалли. В Тамала-Картике есть храм Субрахманьи, или Картики, сына Господа Шивы.

Ветапани, или Ватапани, располагается в районе Тобала, севернее Кайлы, в штате Тамилнаду. Ее также называют Бхутапанди. Известно, что раньше там стояло мурти Господа Рамачандры. Впоследствии вместо Него установили изображение Господа Шивы, которое носит имя Рамешвара, или Бхутанатха.

ТЕКСТ 226

গোসাঞিৰ সঙ্গে রহে কৃষ্ণদাস ব্রাহ্মণ ।
ভট্টথারি-সহ তাহাঁ হৈল দরশন ॥ ২২৬ ॥

*gosāyīra saṅge rahe kṛṣṇadāsa brāhmaṇa
bhāṭṭatāhāri-saḥa tāhān haila dāraṣāna*

gosāyīra — с Господом; *saṅge* — вместе; *rahe* — находится; *kṛṣṇadāsa brāhmaṇa* — слуга-брахман по имени Кришнадас; *bhāṭṭatāhāri-saḥa* — с бхаттатхари; *tāhān* — там; *haila* — была; *dāraṣāna* — встреча.

Шри Чайтанью Махапрабху в Его странствиях сопровождал слуга, Кришнадас. Он был брахманом, но сошелся с бхаттатхари.

ТЕКСТ 227

স্ত্রীধন দেখাঞা তাঁর লোভ জন্মাইল ।
আৰ্ব সরল বিপ্ৰের বুদ্ধিমান কৈল ॥ ২২৭ ॥

*strī-dhana dekṣāyā tānra lobha dhanmaīla
ārya sarala vipreṛa buddhi-nāyāna kaīla*

strī-dhana — женщин; *dekṣāyā* — показав; *tānra* — его; *lobha* — влечение; *dhanmaīla* — пробудили; *ārya* — добродетельного; *sarala* — простодушного; *vipreṛa* — брахмана; *buddhi-nāyāna* — утратившим разум; *kaīla* — сделали.

С помощью женщин бхаттатхари совратили простодушного и добродетельного брахмана Кришнадаса. Это порочное общение осквернило его.

ТЕКСТ 228

প্রাতে উঠি' আইলা বিপ্র ভট্টখারি-ঘরে ।
তাহার উদ্দেশে প্রভু আইলা সত্বরে ॥ ২২৮ ॥

*prāte utṭhi' āilā vipra bhāṭṭatāhāri-gḥare
tāhāra uddēśe prabhu āilā satvare*

prāte — утром; *utṭhi'* — проснувшись; *āilā* — пошел; *vipra* — брахман Кришнадас; *bhāṭṭatāhāri-gḥare* — туда, где были бхаттатхари; *tāhāra*

уддеше — ради него; *прабху* — Господь Чайтанья Махапрабху; *аила* — пришел; *сатваре* — очень скоро.

Поддавшись искушению, Кришнадаас ранним утром отправился в табор бхаттатхари. Обнаружив его исчезновение, Господь Чайтанья тотчас отправился туда же.

ТЕКСТ 229

আসিয়া কহেন সব ভট্টধারিগণে ।

আমার ব্রাহ্মণ তুমি রাখ কি কারণে ॥ ২২৯ ॥

āsīyā кахена саба бхаттатхари-гаणे

āmāra brāhmaṇa туми rākha ки kāraṇe

āsīyā — придя; *кахена* — говорит; *саба* — всем; *бхаттатхари-гаणे* — бхаттатхари; *āmāra* — Моего; *brāhmaṇa* — помощника-брахмана; *туми* — вы; *rākha* — задерживаете; *ки* — по какой; *kāraṇe* — причине.

Придя в табор бхаттатхари, Шри Чайтанья Махапрабху спросил их: «Зачем вы забрали у Меня помощника-брахмана?»

ТЕКСТ 230

আমিহ সম্যাসী দেখ, তুমিহ সম্যাসী ।

মোরে দুঃখ দেহ,—তোমার 'ন্যায়' নাহি বাসি' ॥ ২৩০ ॥

āmīha sannīāsī dekha, тумиха sannīāsī

more duḥkha deha, — томāra 'nīāya' nāhi vāsi

āmīha — Я; *sannīāsī* — отрекшийся от мира; *dekha* — посмотрите; *тумиха* — вы; *sannīāsī* — отрекшиеся от мира; *more* — Мне; *duḥkha* — боль; *deha* — доставляете; *томāra* — вашей; *nīāya* — логики; *nāhi vāsi* — не нахожу.

«Как и вы, Я отрекся от мира, однако вы намеренно причиняете Мне боль. Я не вижу в этом никакой логики».

ТЕКСТ 231

শুনি' সব ভট্টখারি উঠে অস্ত্র লঞা ।

মারিবারে অহিল সবে চারিদিকে ধাঞা ॥ ২৩১ ॥

*шуні' саба бхаттатхāри утхе астра лайā
мāрибāре āила сабе чāри-дике дхāйā*

шуні' — услышав; *саба* — все; *бхаттатхāри* — кочевники; *утхе* — вскакивают; *астра* — оружие; *лайā* — взяв; *мāрибāре* — (чтобы) убить; *āила* — приблизились; *сабе* — все; *чāри-дике* — со всех сторон; *дхāйā* — сбежавшись.

Услышав вопрос Шри Чайтанья Махапрабху, бхаттатхари сбежались отовсюду с оружием в руках, намереваясь убить Господа.

ТЕКСТ 232

তার অস্ত্র তার অঙ্গে পড়ে হাত হৈতে ।

খণ্ড খণ্ড হৈল ভট্টখারি পলায় চরি ভিতে ॥ ২৩২ ॥

*tāra астра tāra анге паде хāта хайте
кхāнда кхāнда хайла бхаттатхāри палāйā чāри бхите*

tāra астра — их оружие; *tāra анге* — на их тела; *паде* — падает; *хāта хайте* — из рук; *кхāнда кхāнда* — изрублены на куски; *хайла* — были; *бхаттатхāри* — кочевники; *палāйā* — разбегаются; *чāри бхите* — в четыре стороны.

Однако оружие стало падать у них из рук и калечить их. После того как некоторые бхаттатхари оказались изрублены на куски, остальные разбежались в разные стороны.

ТЕКСТ 233

ভট্টখারি-ঘরে মহা উঠিল ক্রন্দন ।

কেশে ধরি' বিপ্রে লঞা করিল গমন ॥ ২৩৩ ॥

*бхаттатхāри-гхаре махā утхила крандана
кешē дхари' випре лайā карила гамана*

бхаттатхари-гхаре — в лагере бхаттатхари; *махā* — великий; *утхила* — поднялся; *крандана* — плач; *кейе дхари'* — схватив за волосы; *винре* — брахмана Кришнадаса; *лайā* — взяв; *карила гамана* — ушел.

Табор бхаттатхари огласился воплями и стенаниями, а Шри Чайтанья Махапрабху схватил Кришнадаса за волосы и поволок его прочь.

ТЕКСТ 234

সেই দিন চলি' আইলা নয়ত্রিনী-তীরে ।

স্নান করি' গেলা আদিকেশব-মন্দিরে ॥ ২৩৪ ॥

сеи дина чали' айла паясвини-тире

снана кари' гела āди-кейава-мандире

сеи дина — в тот же день; *чали'* — идя; *айла* — пришли; *паясвини-тире* — на берег реки Паясвини; *снана кари'* — омывшись; *гела* — пошли; *āди-кейава-мандире* — в храм Ади-Кешавы.

Вечером того же дня Шри Чайтанья Махапрабху и Его слуга Кришнадас достигли берега реки Паясвини. Они омылись в ней и посетили храм Ади-Кешавы.

ТЕКСТ 235

কেশব দেখিয়া প্রেমে আবিষ্ট হৈলা ।

নতি, স্তুতি, নৃত্য, গীত, বহুত করিলা ॥ ২৩৫ ॥

кейава декхийā преме āвишта хаила

нати, ступти, нртйа, гйта, бахута карила

кейава декхийā — увидев Божество Господа Кешавы; *преме* — в экстазе; *āвишта хаила* — стал переполняем чувствами; *нати* — поклоны; *ступти* — молитвы; *нртйа* — танец; *гйта* — пение; *бахута карила* — во множестве совершал.

Один вид храма Ади-Кешавы привел Господа в экстаз. Он кланялся, возносил молитвы, пел и танцевал.

ТЕКСТ 236

প্রেম দেখি' লোকে হৈল মহা-চমৎকার ।
সর্বলোক কৈল প্রভুর পরম সংকার ॥ ২৩৬ ॥

према декхи' локе хаила махā-чаматкāра
сарва-лока каила прабхура парама саткāра

према декхи' — увидев (Его) экстагические чувства; *локе* — люди; *хаила* — были; *махā-чаматкāра* — поражены до глубины души; *сарва-лока* — все люди; *каила* — устроили; *прабхура* — Господу Шри Чайтанье Махапрабху; *парама саткāра* — пышную встречу.

Экстагические чувства Шри Чайтанье Махапрабху поразили всех присутствующих в храме, и они оказали Господу подобающий прием.

ТЕКСТ 237

মহাভক্তগণসহ তাহাঁ গোষ্ঠী কৈল ।
'ব্রহ্মসংহিতাখ্যার'-পুঁথি তাহাঁ পাইল ॥ ২৩৭ ॥

махā-бхакта-гаṇа-саха тахāн гоштхй каила
'брахма-самхитāдхйāйа'-пунтхи тахāн пāила

махā-бхакта-гаṇа-саха — с очень возвышенными преданными; *тахāн* — там; *гоштхй каила* — беседовал; *брахма-самхитā-адхйāйа* — главу из «Брахма-самхиты»; *пунтхи* — писание; *тахāн* — там; *пāила* — нашел.

В храме Ади-Кешавы Шри Чайтанье Махапрабху беседовал на духовные темы с очень возвышенными преданными. Там же Он нашел главу «Брахма-самхиты».

ТЕКСТ 238

পুঁথি পাঞা প্রভুর হৈল আনন্দ অপার ।
কম্পাশ্র-হৃদ-স্তম্ভ-পুলক বিকার ॥ ২৩৮ ॥

*пунтхи пāñā прабхура хаила āнанда апāра
кампāйшру-сведа-стамбха-пулака викāра*

пунтхи пāñā — получив (это) писание; *прабхура* — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *хаила* — было; *āнанда* — счастье; *апāра* — безграничное; *кампа* — дрожь; *ашру* — слезы; *сведа* — испарина; *стамбха* — оцепенение; *пулака* — ликование; *викāра* — изменения.

Обнаружив главу из этого писания, Шри Чайтанья Махапрабху пришел в восторг. Он стал проявлять такие признаки экстаза, как дрожь, слезы, испарина, оцепенение и ликование.

ТЕКСТЫ 239 – 240

সিদ্ধান্ত-শাস্ত্র নাহি ব্রহ্মসংহিতার সম ।

গোকিন্দমহিমা জ্ঞানের পরম কারণ ॥ ২৩৯ ॥

অল্পাক্ষরে কহে সিদ্ধান্ত অপার ।

সকল-বৈষ্ণবশাস্ত্র-মধ্যে অতি সার ॥ ২৪০ ॥

*сиддхāнта-шāстра нāхи 'брахма-самхитā'ра сама
говинда-махимā джнāнера парамā кāрана*

*алпāкшаре кахе сиддхāнта апāра
сакала-вайшнāва-шāстра-мадхйе ати сāра*

сиддхāнта-шāстра — писания, излагающего высочайшую духовную истину; *нāхи* — нет; *брахма-самхитāра сама* — равного «Брахма-самхите»; *говинда-махимā* — величия Господа Говинды; *джнāнера* — знания; *парамā* — высшая; *кāрана* — причина; *алпа-акшаре* — вкратце; *кахе* — выражает; *сиддхāнта* — заключения; *апāра* — бесчисленные; *сакала* — среди всех; *вайшнāва-шāстра* — писаний о преданном служении; *мадхйе* — среди; *ати сāра* — наиболее сущностная.

Высочайшие духовные истины изложены в «Брахма-самхите». В этом ей нет равных. Воистину, она представляет собой непревзойденное описание величия Господа Говинды, ибо содержит самое сокровенное знание о Нем. Поскольку в «Брахма-самхите» лаконично изложены все истины, она считается одним из самых важных писаний вайшнавов.

КОММЕНТАРИЙ: «Брахма-самхита» — это очень важное писание. Шри Чайтанья Махапрабху обнаружил пятую главу «Брахма-самхиты» в храме Ади-Кешавы. В ней сформулирована философская доктрина *ачинтья-бхедабхеда-таттвы*, или одновременного тождества и отличия. Эта глава также повествует о разных видах преданного служения и восемнадцатисложной ведической *мантре*, содержит описание природы души, Сверхдуши и кармической деятельности, раскрывает смысл *кама-гаитри*, *кама-биджи*, объясняет положение изначального Маха-Вишну и подробно описывает духовный мир, а именно Голоку Вриндавану. Помимо этого, «Брахма-самхита» говорит о полубоге Ганеше и о Гарбходакашайи Вишну, рассказывает о происхождении *мантры гаятри*, описывает внешность Говинды, Его трансцендентное положение и обитель, повествует о природе живых существ, высшей цели, богине Дурге, смысле аскезы, пяти первоэлементов, любви к Богу, безличном Брахмане, о том, как Господь Брахма получил посвящение, и о трансцендентной любви, позволяющей душе увидеть Господа. Там также рассказывается о разных ступенях преданного служения. Упоминается в «Брахма-самхите» о природе ума, *йога-нидре*, богине процветания, преданном служении в спонтанной экстатической любви, разных воплощениях Бога, начиная с Господа Рамачандры, Божествах. Там также описана природа обусловленной души и ее долг, истинное положение Господа Вишну, молитвы, ведические гимны, Господь Шива, ведические писания, персонализм и имперсонализм, правильное поведение и многое другое. Еще там приводится описание Солнца и вселенской формы Господа. Всему этому «Брахма-самхита» дает сжатое, но авторитетное объяснение.

ТЕКСТ 241

কহ যত্নে সেই পুঁথি নিলা লেখাইয়া ।

‘অনন্ত-পদ্মনাভ’ আইলা হরষিত হঞা ॥ ২৪১ ॥

баху йатне сеи пунтхи нила лекхаййа

‘ананта падманабха’ айла харашита хайа

баху йатне — с большой аккуратностью; *сеи пунтхи* — это писание; *нила* — взял; *лекхаййа* — поручив переписать; *ананта-падманабха* — в Ананта-Падманабху; *айла* — пришел; *харашита* — довольным; *хайа* — будучи.

По просьбе Шри Чайтанья Махапрабху была сделана копия «Брахма-самхиты», после чего Он, очень довольный, направился в Ананта-Падманабху.

КОММЕНТАРИЙ: Об Ананта-Падманабхе рассказывается в Мадхья-лиле, главе первой, стихе сто пятнадцатом.

ТЕКСТ 242

দিন-দুই পদ্মনাভের কৈল দর্শন ।

আনন্দে দেখিতে আইলা শ্রীজনার্দন ॥ ২৪২ ॥

*дина-дуи падманабхера каила дараиана
ананде декхите айла шри-джанардана*

дина-дуи — два дня; *падманабхера* — Божества, которое носит имя Падманабха; *каила дараиана* — посещал храм; *ананде* — в великом экстазе; *декхите* — увидеть; *айла* — пришел; *шри-джанардана* — храм Шри Джанарданы.

Два или три дня Шри Чайтанья Махапрабху провел в Ананта-Падманабхе, каждый день приходя в местный храм. Затем Он, охваченный великим экстазом, пошел в храм Шри Джанарданы.

КОММЕНТАРИЙ: Храм Шри Джанарданы находится в сорока двух километрах к северу от Тривандрума, возле железнодорожной станции Варкала.

ТЕКСТ 243

দিন-দুই তাহাঁ করি' কীর্তন-নর্তন ।

পয়স্বিনী আসিয়া দেখে শঙ্কর নারায়ণ ॥ ২৪৩ ॥

*дина-дуи тахай кари' киртана-нартана
пайасвини асийа декхе шанкара нарайана*

дина-дуи — два дня; *тахай* — там; *кари'* — совершая; *киртана-нартана* — пение и танец; *пайасвини асийа* — придя на берег реки Паясвини; *декхе* — видит; *шанкара нарайана* — храм Шанкара-Нараяны.

В храме Шри Джанарданы Шри Чайтанья Махапрабху пел и танцевал два дня. Потом Он отправился на берег реки Паясвини и посетил храм Шанкара-Нараяны.

ТЕКСТ 244

শ্রীংগেরি-মঠে আইলা শঙ্করাচার্য-স্থানে ।

মৎস্য-তীর্থ দেখি' কৈল তুঙ্গভদ্রার স্নানে ॥ ২৪৪ ॥

śrīṅgeri-matṭhe āilā śaṅkarācārya-sthāne
matṣya-tīrṭha dekṣi' kaīla tuṅgabhadraīa snāne

śrīṅgeri-matṭhe — в монастырь Шрингери; *āilā* — пришел; *śaṅkarācārya-sthāne* — в обитель Шанкарачарьи; *matṣya-tīrṭha* — святое место Матсья-тиртха; *dekṣi'* — увидел; *kaīla* — совершил; *tuṅgabhadraīa snāne* — омовение в реке Тунгабhadра.

После этого Он посетил монастырь Шрингери-матх, обитель Ачарьи Шанкары, а затем — место паломничества Матсья-тиртху, где Он омылся в реке Тунгабhadра.

КОММЕНТАРИЙ: Монастырь Шрингери-матх расположен в штате Карнатака, в округе Чикмагалур. Монастырь стоит в месте слияния рек Тунги и Бхадры, одиннадцатью километрами южнее Харихарапура. Настоящее название этого места — Шрингагири или Шрингавера-Пури. Там находится штаб-квартира Шанкарачарьи.

У Шанкарачарьи было четыре главных ученика, которых он поставил во главе четырех основанных им центров. На севере Индии в Бадарикашраме им был основан монастырь Джьотир-матх, в Пурушоттаме — монастырь Бхогавардхана, или Говардхана, а в Двараке — монастырь Сарада. Четвертый монастырь, основанный в Южной Индии, известен под названием Шрингери-матх. В Шрингери-матхе *санньяси* носят титулы Сарасвати, Бхарати и Пури. Все они — *экаданди-санньяси* и этим отличаются от *санньяси-вайшнавов*, которых называют *триданди-санньяси*. Шрингери-матх стоит в той части Южной Индии, где находятся провинции Андхра, Дравиды, Карната и Керала. Община монахов носит название Бхуривара, а их династия именуется Бхур-Бхувах. Место называется Рамешвара, а девиз монастыря — *ахам брахмасми*. Божество, которому

там поклоняются, — это Господь Вараха, а энергия — Камакши. Ачарью этого монастыря называют Сурешварачарья, а *брахмачари*, помощники санньяси, носят имя Чайтанья. Само место паломничества известно как Тунгабхадра, и занимаются там изучением «Яджур-веды».

Сохранился перечень учеников в преемственности, ведущей начало от Шанкарачарьи. Ниже приводятся имена этих ачарьев и дата принятия ими санньясы от начала эры Шака, то есть по Шакабде (чтобы получить приблизительную дату по христианскому летоисчислению, следует прибавить 78 лет): Шанкарачарья, 622 Шака; Сурешварачарья, 630; Бодханачарья, 680; Гьянадханачарья, 768; Гьяноттама-Шивачарья, 827; Гьянагири Ачарья, 871; Симхагири Ачарья, 958; Ишвара Тиртха, 1019; Нарасимха Тиртха, 1067; Видьятиртха Видьяшанкара, 1150; Бхарати-Кришна Тиртха, 1250; Видьяранья Бхарати, 1253; Чандрашекхара Бхарати, 1290; Нарасимха Бхарати, 1309; Пурушоттама Бхарати, 1328; Шанкарананда, 1350; Чандрашекхара Бхарати, 1371; Нарасимха Бхарати, 1386; Пурушоттама Бхарати, 1398; Рамачандра Бхарати, 1430; Нарасимха Бхарати, 1479; Нарасимха Бхарати, 1485; Дханамади-Нарасимха Бхарати, 1498; Абхинава-Нарасимха Бхарати, 1521; Саччидананда Бхарати, 1544; Нарасимха Бхарати, 1585; Саччидананда Бхарати, 1627; Абхинава-Саччидананда Бхарати, 1663; Нрисимха Бхарати, 1689; Саччидананда Бхарати, 1692; Абхинава-Саччидананда Бхарати, 1730; Нарасимха Бхарати, 1739; Саччидананда Шивабхинава Видья-Нарасимха Бхарати, 1788.

О самом Шанкарачарье известно, что он родился в 608 г. Шакабды, в месяц *вайшакха*, на третий день убывающей луны, в южноиндийской деревне Калади. Отца его звали Шивагуру, и он умер, когда Шанкарачарья был еще ребенком. В возрасте восьми лет Шанкарачарья, изучивший к тому времени все писания, принял санньясу от Говинды, жившего на берегу Нармады. После принятия санньясы Шанкарачарья провел несколько дней со своим духовным учителем. Затем с его дозволения он отправился в Варанаси, а оттуда в Бадарикашрам, где жил, пока ему не исполнилось двенадцать лет. В Бадарикашраме он написал комментарий к «Брахма-сутре», а также к десяти Упанишадам и «Бхагавад-гите». Он также написал «Санат-суджатию» и комментарий к «Нрисимха-тапани». Среди многочисленных учеников Шанкарачарьи четверо считаются главными — Падмапада, Сурешвара, Хастамалака и Тротака. Затем Шанкарачарья вернулся в Варанаси, а оттуда пошел в Праяг, где встретился с выдающимся философом Кумарилой Бхаттой. Шанкарачарья хотел завести с ним спор об авторитетности писаний, но Кумарила Бхатта, который к тому времени уже лежал на смертном одре, на-

правил Шанкарачарью к своему ученику Мандане, жившему в городе Махишмати. Шанкарачарья пошел туда и в диспуте о смысле *шастр* одержал над Манданой Мишрой верх. У Манданы была жена, которую звали Сарасвати, или Убхая-Бхарати. Она выступила посредницей между Шанкарачарьей и своим мужем. Известно, что она предложила Шанкарачарье вступить с ней в дебаты, касающиеся эротических и любовных тем, однако Шанкарачарья был *брахмачари* с рождения и потому не имел опыта любовных отношений. Он попросил Убхая-Бхарати дать ему месяц сроку и с помощью своих мистических способностей вошел в тело только что умершего царя. В теле того царя Шанкарачарья изучил искусство эротических отношений. Приобретя необходимый опыт, он вернулся к Убхая-Бхарати, однако она, даже не вступив с ним в дискуссию, благословила его и заверила, что Шрингери-матх просуществует очень долго. Затем она отреклась от мирской жизни. После этого Мандана Мишра принял от Шанкарачарьи *санньясу* и получил имя Сурешвара. Шанкарачарья одержал победу над многими философами по всей Индии и обратил их в свою философию *майявады*. Он завершил свой земной путь в возрасте тридцати трех лет.

Что касается Матсья-тиртхи, то она, как полагают, находилась на берегу океана в округе Малабар.

ТЕКСТ 245

মহাবাচার্ঘ-স্থানে আইলা যাঁহা 'তত্ত্ববাদী' ।

উদুপীতে 'কৃষ্ণ' দেখি, তাঁহা হৈল প্রেমোন্মাদী ॥ ২৪৫ ॥

мадхвāчāрйā-стхāне айла йāнхā 'таттвāвāдй'

удупите 'кृшнā' декхи, тāхāн хаила премонмāдй

мадхва-āчāрйā-стхāне — в обитель Мадхвачарьи; *айла* — пришел; *йāнхā* — где; *таттва-вāдй* — философы, которых называют *таттвавади*; *удупите* — в месте, которое называется Удупи; *кृшнā* — Божество Господа Кришны; *декхи* — увидев; *тāхāн* — там; *хаила* — стал; *према-ун-мāдй* — обезумевшим от экстаза.

Оттуда Чайтанья Махапрабху отправился в Удупи, город Мадхвачарьи, где жили философы-таттвавади. Увидев там Божество Кришны, Он обезумел от экстаза.

КОММЕНТАРИЙ: Шрипада Мадхвачарья появился на свет недалеко от селения Удупи, что находится в южноиндийской провинции Южная Канара, к западу от Сахьядри. Это главный город провинции, и расположен он возле города Мангалор, который лежит к югу от Удупи. В окрестностях Удупи есть деревня Паджака-Кшетра, где в 1040 г. Шакабды (1118 г. н.э.) в роду Шивалли-брахманов как сын Мадхьягехи Бхатты появился на свет Мадхвачарья. Некоторые считают годом его рождения 1160 год Шакабды (1238 г. н.э.).

В детстве Мадхвачарью звали Васудева. С его детством связано несколько удивительных историй. Рассказывают, что однажды его отец оказался в большом долгу, и тогда Мадхвачарья превратил косточки тамаринда в настоящие монеты, чтобы расплатиться с долгами. В пять лет он получил священный шнур. Недалеко от дома Мадхвачарьи в облике змеи жил демон по имени Маниман. Пятилетний Мадхвачарья убил эту змею, наступив на нее пальцем левой ноги. Когда мать начинала беспокоиться о нем и звать его, он одним прыжком появлялся перед ней. Мадхвачарья был с детства очень учен, и, хотя его отец был против, он в возрасте двенадцати лет принял от Ачьюты Прекши *санньясу* и получил имя Пурнапрагья Тиртха. Обойдя всю Индию, он вызвал на обсуждение писаний Видьяшанкару, уважаемого всеми настоятеля Шрингериматха. После диспута с Мадхвачарьей слава Видьяшанкары померкла. В сопровождении Сатьи Тиртхи Мадхвачарья отправился в Бадарикашрам. Там он встретился с Вьясадевой и представил на его суд свой комментарий к «Бхагавад-гите». Изучив писания под руководством Вьясадевы, он стал великим знатоком Вед.

По возвращении из Бадарикашрама в Ананда-матх Мадхвачарья завершил свой комментарий к «Бхагавад-гите». Его помощник Сатья Тиртха записал весь этот комментарий. После посещения Бадарикашрама Мадхвачарья пошел в Ганджаму, на берег реки Годавари. Там он встретился с двумя знатоками священных писаний, которых звали Шобхана Бхатта и Свами Шастри. Впоследствии эти люди стали учениками Мадхвачарьи и вошли в историю под именами Падманабха Тиртха и Нарахари Тиртха. Затем Мадхвачарья вернулся в Удупи. Живя там, он иногда омывался в океане. Однажды на океанском берегу он сложил молитву, состоящую из пяти глав. В другой раз, сидя у океана и медитируя на Господа Шри Кришну, он заметил, что большому кораблю, направляющемуся с товаром в Двараку, угрожает опасность. Мадхвачарья стал подавать сигналы, благодаря чему корабль избежал крушения. Владельцы корабля пожелали вознаградить Мадхвачарью, и тот согласился

принять в дар *гони-чандану*. Когда ему принесли огромную глыбу *гони-чанданы*, она раскололась и взорам присутствующих открылось большое *мурти* Господа Кришны. В одной руке Кришна держал посох, а в другой — какую-то еду. В честь прихода *мурти* Кришны Мадхвачарья сложил молитву. Божество было таким тяжелым, что Его не могли поднять тридцать человек. Однако Мадхвачарья принес Его в Удупи один. Восемь *санньяси-учеников* Мадхвачарья стали настоятелями восьми основанных им монастырей. Поклонение Божеству Господа Кришны в Удупи продолжается и поныне в соответствии с правилами, установленными Мадхвачарьей.

После этого Мадхвачарья посетил Бадарикашрам еще раз. Путь его пролегал через Махараштру, где по распоряжению местного правителя копали большой водоем. Когда Мадхвачарья со своими учениками проходил мимо, их тоже обязали участвовать в рытье. Некоторое время спустя Мадхвачарья встретился с правителем и, привлеки к работе его самого, пошел с учениками дальше.

В провинции Ганга-Прадеша были часты стычки между индусами и мусульманами. Индусы жили на одном берегу реки, а мусульмане — на другом. Из-за напряженных отношений между ними переправа через реку не действовала. Мусульманские солдаты на другом берегу преграждали путникам дорогу, но Мадхвачарью это не остановило. Он все-таки пересек реку, однако на противоположном берегу его встретили солдаты и привели к царю. Мадхвачарья произвел на царя-мусульманина такое впечатление, что тот стал предлагать ему царство и деньги, но Мадхвачарья отказался. Он продолжил свой путь, но по дороге на него напали разбойники. Мадхвачарья, обладавший огромной физической силой, убил их всех до одного. А когда на его спутника Сатью Тиртху набросился тигр, могучий Мадхвачарья оттащил его. Встретившись с Вьясадевой, Мадхвачарья получил от него *шалаграма-шилу* Аштамурти. После этого он написал краткое изложение «Махабхараты».

Слава Мадхвачарья, которую он снискал благодаря своей преданности Господу и учености, разнеслась по всей Индии. Это стало беспокоить содержателей Шрингери-матха, основанного Шанкарачарьей. Последователи Шанкарачарья, опасаясь растущего влияния Мадхвачарья, стали всячески досаждать его ученикам. Они даже попытались доказать, что учение Мадхвачарья расходится с принципами Вед. Однажды последователь философии *майявады* Шанкарачарья по имени Пундарика Пури пришел к Мадхвачарье, чтобы вызвать его на спор о *шастрах*. В это время у Мадхвачарья украли все его книги, и найдены они бы-

ли позже, с помощью царя Джаясимхи, правителя Кумлы. Тем не менее в споре с Мадхвачарьей Пундарика Пури потерпел поражение. Одним из учеников Мадхвачарьи был Тривикрамачарья, выдающийся человек, житель Вишнумангалы. Его сын, Нараяначарья, написал «Шри Мадхва-виджаю». После смерти Тривикрамачарьи младший брат Нараяначарьи принял санньясу и стал впоследствии известен под именем Вишну Тиртха.

Известно, что физическая мощь Пурнапрагьи, Мадхвачарьи, была безгранична. В те времена жил один силач по имени Каданджари, о котором ходила слава, что он обладает силой тридцати человек. Мадхвачарья упер большой палец ноги в землю и предложил Каданджари оторвать его от земли. Однако, сколько силач ни старался, он так и не смог этого сделать. Шрила Мадхвачарья покинул материальный мир в возрасте восьмидесяти лет, составляя комментарий к «Айтарея-упанишад». Более подробно о Мадхвачарье написано в «Мадхва-виджае» Нараяначарьи.

Главный центр *ачарьев* Мадхва-сампрадаи расположен в Удупи. Находящийся там монастырь называется Уттарарадхи-матх. В Удупи хранится список всех монастырей Мадхвачарья-сампрадаи. Ниже перечислены названия монастырей и имена их настоятелей: 1) Вишну Тиртха (Шода-матх), 2) Джанардана Тиртха (Кришнапура-матх), 3) Вamana Тиртха (Канура-матх), 4) Нарасимха Тиртха (Адамара-матх), 5) Упендра Тиртха (Путтуги-матх), 6) Рама Тиртха (Ширура-матх), 7) Хришикеша Тиртха (Палимара-матх) и 8) Акшобхья Тиртха (Педжавара-матх). Ученическая преемственность Мадхвачарья-сампрадаи выглядит следующим образом (число указывает на год рождения по летоисчислению Шакабда; чтобы получить год по христианскому летоисчислению, следует добавить 78 лет): 1) Хамса Параматма; 2) Чатурмукха Брахма; 3) Санакади; 4) Дурваса; 5) Гьянанидхи; 6) Гаруда-Вахана; 7) Кайвалья Тиртха; 8) Гьянеша Тиртха; 9) Пара Тиртха; 10) Сатьяпрагья Тиртха; 11) Прагья Тиртха; 12) Ачьюта Прекшачарья Тиртха; 13) Шри Мадхвачарья, 1040 эры Шака; 14) Падманабха, 1120; Нарахари, 1127; Мадхава, 1136; Акшобхья, 1159; 15) Джая Тиртха, 1167; 16) Видьядхираджа, 1190; 17) Кавиндра, 1255; 18) Вагиша, 1261; 19) Рамачандра, 1269; 20) Видьянидхи, 1298; 21) Шри Рагхунатха, 1366; 22) Раюварья (который беседовал со Шри Чайтаньей Махапрабху), 1424; 23) Рагхуттама, 1471; 24) Ведавьяса, 1517; 25) Видьядхиша, 1541; 26) Веданидхи, 1553; 27) Сатьяврата, 1557; 28) Сатьянидхи, 1560; 29) Сатьянатха, 1582; 30) Сатьябхинава, 1595; 31) Сатьяпуерна, 1628; 32) Сатьявиджая, 1648; 33) Сатьяприя, 1659; 34) Сатьябодха, 1666; 35) Сатьясан-

дха, 1705; 36) Сатьявара, 1716; 37) Сатьядхарма, 1719; 38) Сатьясанкалпа, 1752; 39) Сатьясантушта, 1763; 40) Сатьяпарааяна, 1763; 41) Сатьякама, 1785; 42) Сатьешта, 1793; 43) Сатьяпаракрама, 1794; 44) Сатьядхира, 1801; 45) Сатьядхира Тиртха, 1808.

От шестнадцатого *ачарьи* (Видьядхирадхи Тиртхи) ведет начало еще одна цепь ученической преемственности, в которую входят: Раджендра Тиртха, 1254; Виджаядхваджа; Пурушоттама; Субрахманья и Вьяса Рая, 1470–1520. Деятнадцатый *ачарья*, Рамачандра Тиртха, также оставил после себя еще одну цепь ученической преемственности, в которую вошли: Вибудхендра, 1218; Джитамитра, 1348; Рагхунандана; Сурендра; Виджендра; Судхиндра и Рагхавендра Тиртха, 1545.

Сейчас в монастыре в Удупи есть также четырнадцать других *санньяси* Мадхва-тиртхи. Как уже говорилось, Удупи находится недалеко от океана на юге Канары, приблизительно в шестидесяти километрах севернее Мангалора.

Большая часть информации, приведенной в этом комментарии, взята из «Путеводителя по Южной Канаре» и «Бомбей газетт».

ТЕКСТ 246

নর্তক গোপাল দেখে পরম-মোহনে ।

মধবাচার্যে স্বপ্ন দিয়া অহিলা তাঁর স্থানে ॥ ২৪৬ ॥

нартака гопала декхе парама-мохане

мадхвачарье свапна дийа айла тайра стхане

нартака гопала — танцующего Гопалу; *декхе* — видит; *парама-мохане* — прекрасного; *мадхва-ачарье* — Мадхвачарье; *свапна дийа* — явившись во сне; *айла* — пришел; *тайра* — в его; *стхане* — обитель.

В монастыре в Удупи Шри Чайтанья Махапрабху увидел прекрасное Божество, которое носит имя Нартака Гопала [«танцующий Гопала»]. Это Божество явилось Мадхвачарье во сне.

ТЕКСТ 247

গোপীচন্দন-তলে আছিল ডিফাতে ।

মধবাচার্য সেই কৃষ্ণ পাইলা কোনমতে ॥ ২৪৭ ॥

*гопй-чандана-тале ँчхила дингāте
мадхвāчāрйā сеи кришṇа пāилā кона-мате*

гопй-чандана-тале — внутри глыбы *гопй-чанданы* (желтой глины, которой ставят *тилак*); *āчхила* — пришло; *дингāте* — на корабле; *мадхвāчāрйā* — Мадхвачарья; *сеи кришṇа* — это Божество Кришны; *пāилā* — получил; *кона-мате* — каким-то образом.

Мадхвачарья получил это мурти Кришны из глыбы *гопй-чанданы*, которую везли на корабле.

ТЕКСТ 248

মধ্বাচার্য আনি' তাঁরে করিলা স্থাপন ।
অদ্যাবধি সেবা করে তত্ত্বাবদিগণ ॥ ২৪৮ ॥

*мадхвāчāрйā āни' tāнре карилā стхāпана
адйāвадхи сеvā каре таттвāвади-гаṇа*

мадхвā-чāрйā — Мадхвачарья; *āни'* — принеся; *tāнре* — Его; *карилā стхāпана* — установил; *адйā-вадхи* — по сей день; *сеvā каре* — поклоняются; *таттвā-вади-гаṇа* — *таттвāвади*.

Мадхвачарья принес это Божество танцующего Гопалы в Удупи и установил Его в храме. Последователи Мадхвачарьи, таттвāвади, поклоняются этому Божеству по сей день.

ТЕКСТ 249

কৃষ্ণমূর্তি দেখি' প্রভু মহাসুখ পাইল ।
প্রেমাবেশে বহুক্ষণ নৃত্য-গীত কৈল ॥ ২৪৯ ॥

*кришṇа-мўрти декхи' прабху махā-сукха пāила
премāвешē баху-кшāṇа нртйā-гйта каила*

кришṇа-мўрти декхи' — увидев Божество Господа Кришны; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *махā-сукха* — великую радость; *пāила* — обрел; *премā-вешē* — в экстазе любви; *баху-кшāṇа* — долго; *нртйā-гйта каила* — танцевал и пел.

Созерцание прекрасного образа Гопалы доставило Шри Чайтанье Махапрабху огромное наслаждение. Охваченный экстатической любовью, Он долго пел и танцевал.

ТЕКСТ 250

তত্ত্ববাদিগণ প্রভুকে 'মায়াবাদী' জ্ঞানে ।

প্রথম দর্শনে প্রভুকে না কৈল সজ্ঞাবণে ॥ ২৫০ ॥

*таттвавади-гана прабхуке 'майявади' джйане
 пратхама даршане прабхуке на каила самбхашане*

таттвавади-гана — *таттвавади*; *прабхуке* — Шри Чайтанью Махапрабху; *майявади джйане* — приняли за санньяси-майявади; *пратхами даршане* — при первой встрече; *прабхуке* — к Шри Чайтанье Махапрабху; *на* — не; *каила самбхашане* — обратились.

При первой встрече со Шри Чайтаньей Махапрабху вайшнав-таттвавади приняли Его за санньяси-майявади и потому не стали с Ним разговаривать.

ТЕКСТ 251

পাছে প্রেমাবেশ দেখি' হৈল চমৎকার ।

বৈষ্ণব-জ্ঞানে বহুত করিল সংকার ॥ ২৫১ ॥

*пāчхе премāвешā декхи' хаила чаматкāра
 ваишнавa-джйāне бахута карила саткāра*

пāчхе — потом; *према-āвешā* — любовный экстаз; *декхи'* — увидев; *хаила чаматкāра* — были изумлены; *ваишнавa-джйāне* — поняв, что Он вайшнав; *бахута* — подобающе; *карила саткāра* — приняли.

Но когда они увидели любовный экстаз Шри Чайтанья Махапрабху, то пришли в изумление. Поняв, что Господь Чайтанья — вайшнав, таттвавади оказали Ему подобающий прием.

ТЕКСТ 252

‘বৈষ্ণবতা’ সবার অন্তরে গর্ব জানি’ ।

ঈষৎ হাসিয়া কিছু কহে গৌরমণি ॥ ২৫২ ॥

‘vaiṣṇavatā’ sabāra antare garva jāni’
īṣat hāsiyā kichhu kahe gauṛamaṇi

vaiṣṇavatā — вайшнавизм; *sabāra* — у всех; *antare* — внутри; *garva* — гордость; *djāni* — зная; *īṣat* — слегка; *hāsiyā* — улыбнувшись; *kichhu* — нечто; *kahe* — говорит; *gauṛamaṇi* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху.

Шри Чайтанья Махапрабху заметил, что таттвавади очень гордятся тем, что они вайшнавья. Поэтому Он с улыбкой заговорил с ними.

ТЕКСТ 253

তাঁ-সবার অন্তরে গর্ব জানি গৌরচন্দ্র ।

তাঁ-সবা-সঙ্গে গোষ্ঠী করিলা আরম্ভ ॥ ২৫৩ ॥

tān-sabāra antare garva jāni gauṛacandra
tān-sabā-saṅge goṣṭhī karilā ārambha

tān-sabāra — у них всех; *antare* — в уме; *garva* — гордость; *djāni* — зная; *gauṛacandra* — Шри Чайтанья Махапрабху; *tān-sabā-saṅge* — с ними; *goṣṭhī* — беседу; *karilā ārambha* — начал.

Видя их гордыню, Чайтанья Махапрабху завел с ними беседу.

ТЕКСТ 254

তত্ত্ববাদী আচার্য—সব শাস্ত্রেতে প্রবীণ ।

তাঁরে প্রশ্ন কৈল প্রভু হঞা যেন দীন ॥ ২৫৪ ॥

tattvavādī ācārya — sabā śāstrēte pravīṇa
tānre praśna kaila prabhu hañā yēna dīna

таттвавади ачарья — главный проповедник *таттвавади*; *саба* — во всех; *ишстрете* — богооткровенных писаниях; *правина* — сведущий; *тайре* — его; *прайна каила* — спросил; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *хайа* — став; *йена* — как если бы; *дина* — смиренным.

Главный ачарья таттвавади был очень сведущ в богооткровенных писаниях. Шри Чайтанья Махапрабху смиренно обратился к нему с вопросом.

ТЕКСТ 255

সাধ্য-সাধন আমি না জানি ভালমতে ।

সাধ্য-সাধন-শ্রেষ্ঠ জানাহ আমাতে ॥ ২৫৫ ॥

sādhya-sādhana āmi nā джāни бхāла-мате
sādhya-sādhana-śreṣṭha джāнāха āмāте

sādhya-sādhana — цель жизни и средство ее достижения; *āmi* — Я; *nā* — не; *джāни* — знаю; *бхāла-мате* — очень хорошо; *sādhya-sādhana* — цель жизни и средство ее достижения; *śreṣṭha* — наивысшие; *джāнāха* — поведай; *āмāте* — Мне.

Чайтанья Махапрабху сказал: «Я недостаточно хорошо знаю, в чем заключается цель жизни и как ее достичь. Пожалуйста, расскажи Мне, каков высший идеал для человека и как к нему приблизиться».

ТЕКСТ 256

আচার্য কহে, — 'বর্ণাশ্রম-ধর্ম, কৃষ্ণে সমর্পণ' ।

এই হয় কৃষ্ণভক্তের শ্রেষ্ঠ 'সাধন' ॥ ২৫৬ ॥

ācārya kahe, — 'varṇāśrama-dharma, kṛṣṇe samarpaṇa'
эи хайа кṛṣṇа-бхактера śreṣṭha 'sādhana'

ācārya kahe — ачарья говорит; *варна-ашрама-дхарма* — обязанностей четырех каст и четырех ашрамов; *кṛṣṇе* — Кришне; *самарпаṇа* — посвящение; *эи хайа* — это есть; *кṛṣṇа-бхактера* — преданного Кришны; *śreṣṭha sādhana* — лучшее средство достижения.

Ачарья ответил: «Лучшее средство достижения высшей цели жизни — это выполнение представителями четырех каст и четырех ашрамов своих обязанностей ради Кришны».

ТЕКСТ 257

‘পঞ্চবিধ মুক্তি’ পাঞা বৈকুণ্ঠে গমন ।

‘সাধ্য-শ্রেষ্ঠ’ হয়,—এই শাস্ত্র-নিরূপণ ॥ ২৫৭ ॥

‘пайча-видха мукти’ пайй ваикунтхе гамана

‘сādhya-śreṣṭha’ хайа, — эи шāстра-нирўпаца

пайча-видха мукти — пять видов освобождения; *пайй* — обретя; *ваикунтхе* — в духовный мир; *гамана* — вознесение; *сādhya-śreṣṭha хайа* — является достижением высшей цели жизни; *эи* — это; *шāстра-нирўпаца* — заключение всех богооткровенных писаний.

«Человек, который посвящает Кришне все то, что он делает, исполняя свои обязанности в варнашрама-дхарме, может обрести любой из пяти видов освобождения. Так он попадает в духовный мир, на Вайкунтху. Это высшая цель жизни, что подтверждают все богооткровенные писания».

ТЕКСТ 258

প্রভু কহে,—শাস্ত্রে কহে শ্রবণ-কীর্তন ।

কৃকপ্রেমসেবা-কণের ‘পরাম সাধন’ ॥ ২৫৮ ॥

пrabху кахе, — *шāстре кахе шравана-кїртана*

кৃкпрема-сева-кхалера ‘парама-сāдхана’

пrabху кахе — Господь Шри Чайтанья Махапrabху говорит; *шāстре кахе* — *шастры* говорят; *шравана-кїртана* — метод повторения и слушания; *кৃкпрема-сева* — любовного служения Господу Кришне; *кхалера* — результата; *парама-сāдхана* — лучшее средство обретения.

Шри Чайтанья Махапrabху сказал: «Лучшим средством обретения любовного служения Кришне шастры провозглашают слушание и повторение повествований о Кришне».

КОММЕНТАРИЙ: Согласно *таттвавади*, лучшее средство достижения цели жизни — это выполнять обязанности, соответствующие своей *варне* и *ашраму*. В материальном мире без деления общества на четыре *варны* (*брахманов, кшатриев, вайшьев* и *шудр*) невозможно обеспечить порядок, необходимый для того, чтобы человек достиг высшей цели. Помимо этого, важно соблюдать предписания, существующие для четырех *ашрамов* (*брахмачарьи, грихастхи, ванапрастхи* и *санньясы*), ибо эти предписания тоже играют существенную роль, помогая человеку достичь высшей цели. Вот почему *таттвавади* считают выполнение предписаниями четырех *варн* и четырех *ашрамов* своих обязанностей ради Кришны лучшим средством обретения высшей цели. Эти представления *таттвавади* имеют отношение к общественному устройству. Однако Шри Чайтанья Махапрабху не согласился с ними, сказав, что самое лучшее — это слушать о Господе Вишну и прославлять Его. *Таттвавади* считают высшей целью возвращение домой, к Богу. Но, по мнению Шри Чайтаньи Махапрабху, высшая цель человека в том, чтобы обрести любовь к Богу, в духовном мире или в материальном. В материальном мире для этого существует специальная практика, основанная на указаниях *шастр*, а в духовном мире цель уже достигнута.

ТЕКСТЫ 259 – 260

श्रवणं कीर्तनं विष्णोः स्मरणं पादसेवनम् ।

अर्चनं वन्दनं दास्यं सख्याद्भक्तिवेदनम् ॥ २५९ ॥

इति पुंसार्पिता विष्णौ भक्तिश्चेन्नवलङ्गणा ।

क्रियेत भगवत्पदा तन्मन्येद्भीतमुत्तमम् ॥ २६० ॥

шраванам кйртанам вишнох смаранам пада-севанам
арчанам ванданам даसйам сакхйам атма-ниведанам

ити пуंसарпिता вишнау бхактиш чен нава-лакшанй
криयेта бхагаватй аддхй тан манйе 'дхйтам уттамам

шраванам — слушание; *кйртанам* — прославление; *вишнох* — Господа Вишну (а не кого-то другого); *смаранам* — памятование; *пада-севанам* — служение стопам; *арчанам* — поклонение Божествам Господа Кришны, Господа Рамачандры, Лакшми-Нараяны или других ипостасей Вишну; *ванданам* — вознесение молитв Верховному Господу; *дасйам* — выполне-

ние обязанностей вечного слуги Верховного Господа; *сакхйам* — тесная дружба с Верховной Личностью Бога; *ātма-ниведанам* — посвящение всего (тела, ума и души) служению Господу; *ути* — так; *пумсā арпитā* — предложенное живым существом; *вишнау* — Верховной Личности Бога, Господу Вишну; *бхактих* — преданное служение; *чет* — если; *навалакшанā* — то, в котором различают девять методов; *крията* — пусть совершается; *бхагавати* — по отношению к Верховной Личности Бога; *аддхā* — непосредственно (а не косвенно, через *карму*, *гьяну* или *йогу*); *тат* — то; *манйе* — считаю; *адхйтам* — образование; *уттамам* — наилучшее.

„Слушать трансцендентное святое имя Господа и описания Его облика, качеств, окружения и деяний, рассказывать и помнить о них, служить Господу в соответствии со временем, местом и обстоятельствами, поклоняться Божеству, возносить Господу молитвы, всегда считать себя вечным слугой Кришны, стать Его другом и всего себя отдавать Господу — таков путь. Тот, кто непосредственно служит Кришне, применяя эти девять методов, уже достиг высшей цели жизни. Таково заключение богооткровенных писаний“.

КОММЕНТАРИЙ: Шри Чайтанья Махапрабху процитировал стихи из «Шримад-Бхагаватам» (7.5.23–24).

ТЕКСТ 261

শ্রবণ-কীর্তন ইহিতে কৃষ্ণে হয় 'প্রেমা' ।

সেই পঞ্চম পুরুষার্ধ—পুরুষার্ধের সীমা ॥ ২৬১ ॥

śravaṇa-kīrtana ha-ite kṛṣṇe haya 'prema'
sei pañcama puruṣārtha — puruṣārthera sīmā

śravaṇa-kīrtana — слушания и повторения; *ha-ite* — от; *kṛṣṇe* — к Господу Кришне; *haya* — возникает; *prema* — трансцендентная любовь; *sei* — это; *pañcama puruṣa-ārtha* — пятая ступень совершенства; *puruṣa-ārthera sīmā* — предел жизненных устремлений.

«Если человек, применяя эти девять методов, начиная со слушания и повторения, поднялся на уровень любовного служения Господу

Кришне, то он достиг пятой ступени совершенства, высшей из всех целей жизни».

КОММЕНТАРИЙ: Каждый хочет достичь успеха в религии, добиться материального благополучия, получить как можно больше наслаждений и в конце концов раствориться в бытии Брахмана. Таковы, как правило, цели обычного человека, однако, строго говоря, согласно заповедям Вед, высшее достижение человека в том, чтобы подняться на уровень *шраванам киртанам*, то есть слушать о Верховном Господе и воспевать Его славу. Это подтверждается в «Шримад-Бхагаватам» (1.1.2):

*дхармаḥ праджджхита-каитаво 'тра парамо нирматсарāṇām сатām
ведйām вāставам атра васту шивадам тāпа-трайонмўланам
шрїмад-бхāгавате махā-муни-крте ким вā параир ййивараḥ
сadyo хрдй аварудхйате 'тра кртибхих шўйрўшубхис тат-кшанāt*

«Полностью отвергая всякую религиозную деятельность, преследующую материальные цели, „Бхагавата-пурана“ провозглашает высочайшую истину, которую могут постичь только те преданные, чьи сердца совершенно чисты. Высочайшая истина — реальность, во имя всеобщего блага отличная от иллюзии. Такая истина уничтожает тройственные страдания. Этой прекрасной „Бхагавата-пураны“, составленной великим мудрецом Вьясадевой, вполне достаточно для постижения Бога. Кому нужны какие-то другие писания? Как только человек начинает внимательно и смиренно слушать послание „Бхагаватам“, благодаря этому знанию Верховный Господь сразу появляется в его сердце». Этот стих из «Шримад-Бхагаватам» отвергает как обман любую религиозную деятельность, преследующую материальные цели, к которым относится не только *дхарма*, *артха* и *кама*, но даже *мокша*, освобождение.

Как объясняет Шридхара Свами, материального успеха в жизни (*мокши*, или освобождения) хотят те, кто ведет материальное существование. Однако преданные свободны от уз материального существования и потому не стремятся к освобождению.

На какой бы ступени жизни ни находился преданный, он всегда освобожден, так как постоянно занят девятью видами преданного служения (*шраванам*, *киртанам* и так далее). Философия Шри Чайтанья Махапрабху гласит, что склонность к преданному служению Кришне всегда существует в сердце человека. Ее лишь нужно пробудить с помощью *шраванам кїртанам вишноḥ*. *Шраванāди шўддха-читте карайе удайа* (Ч.-ч., Мадхья, 22.107). Когда человек действительно посвящает се-

бя преданному служению, его вечные отношения с Господом, отношения слуги и господина, восстанавливаются.

ТЕКСТ 262

এবংব্রতঃ স্বপ্রিয়নাম-কীর্ত্যা
জাতানুরাগো কৃতচিন্ত উচৈঃ ।
হসত্যথো রোদিতি যৌতি গায়-
তু্যন্মাদবমৃত্যতি লোকবাহ্যঃ ॥ ২৬২ ॥

звям-вратах сва-прийа-нама-кীর্তйā
джāтанураго друта-читта уччаицх
хасати атхо родити раути гāйати
унмāда-ван нртйати лока-бāхйах

звям-вратах — дав таким образом обет петь и танцевать; *сва* — своего; *прийа* — очень дорогого; *нама* — святое имя; *кীর্তйā* — пение; *джāта* — таким образом развивает; *анурāгах* — привязанность; *друта-читтах* — очень увлеченно; *уччаицх* — громко; *хасати* — смеется; *атхо* — также; *родити* — рыдает; *раути* — становится возбужденным; *гāйати* — поет; *унмāда-ват* — как сумасшедший; *нртйати* — танцует; *лока-бāхйах* — не обращая внимания на окружающих.

„Когда человек достигает высокого духовного уровня и получает удовольствие от повторения святых имен Господа, который становится очень дорог ему, то он утрачивает покой и начинает громко выкликать святое имя. Такой человек смеется и рыдает; охваченный волнением, он поет, как сумасшедший, не обращая внимания на окружающих“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих представляет собой цитату из «Шримад-Бхагаватам» (11.2.40).

ТЕКСТ 263

কর্মনিদা, কর্মত্যাগ, সর্কশান্ধে কহে ।
কর্ম হৈতে প্রেমভক্তি কৃষ্ণে কভু নহে ॥ ২৬৩ ॥

*карма-ниндā, карма-тйāга, сарва-шйāстре кахе
карма хаите према-бхакти крише кабху нахе*

карма-ниндā — осуждение кармической деятельности; *карма-тйāга* — отречение от кармической деятельности; *сарва-шйāстре кахе* — провозглашают все богооткровенные писания; *карма хаите* — от кармической деятельности; *према-бхакти* — преданное служение в экстатической любви; *крише* — Кришне; *кабху нахе* — никогда не возникает.

«Деятельность ради наслаждения ее плодами порицают все богооткровенные писания. Везде дается совет отречься от подобной деятельности, ибо с ее помощью невозможно достичь высшей цели жизни — обрести любовь к Богу».

КОММЕНТАРИЙ: В Ведах есть три канды, или раздела: *карма-канда*, *гьяна-канда* и *упасана-канда*. Раздел *карма-канда* подчеркивает важность деятельности ради наслаждения ее плодами. Однако в конечном счете рекомендуется оставить как *карма-канду*, так и *гьяна-канду* (умозрительное знание) и принять *упасана-канду*, или *бхакти-канду*. На пути *карма-канды* или *гьяна-канды* нельзя обрести любовь к Богу. Но, посвящая свою *карму*, то есть деятельность, Верховному Господу, можно очистить ум от скверны, что, в свою очередь, позволит нам подняться на духовный уровень. Для этого, однако, необходимо общение с чистым преданным: только общаясь с чистым преданным, можно самому стать чистым преданным Верховной Личности Бога, Кришны. Когда человек достигает уровня чистого преданного служения, метод *шраванам киртанам* приобретает для него особое значение. Выполняя девять составных частей преданного служения, начиная с *шраванам киртанам*, человек полностью очищается. *Аниāбхилашита-шунйāм джнāна-кармадй-анāvртām* (Бхакти-расамрита-синдху, 1.1.11). Только тогда он обретает способность выполнить наставления, данные Кришной в «Бхагавад-гите» (18.65, 66):

*ман-манā бхава мад-бхакто
мад-йāджй мām намаскуру
мām эваишйаси сатйām те
пратиджāне прийо 'си ме
сарва-дхармāн паритйаджйа
мām экам шарацām враджа*

*ахам твām сарва-пāпехйō
мокиайишйāми мā йучах*

«Всегда думай обо Мне, стань Моим преданным, поклоняйся Мне и почитай Меня. Так ты непременно придешь ко Мне. Я обещаю тебе это, ибо ты — Мой дорогой друг. Оставь все религии и просто предайся Мне. Я избавлю тебя от всех последствий твоих грехов. Не бойся ничего». Так можно занять свое естественное, изначальное положение, чтобы с любовью служить Господу.

Карма-канда и *гьяна-канда* не способны поднять нас на высший уровень — уровень преданного служения. Понять, что такое чистое преданное служение, можно лишь благодаря общению с чистыми преданными. Шрила Бхактисиддхантa Сарасвати Тхакур отмечает в этой связи, что существует два вида деятельности, относящейся к разряду *карма-канды*: праведная и греховная. Первый вид деятельности, безусловно, лучше второго, но даже праведная деятельность не может принести человеку экстатическую любовь к Богу, Кришне. Праведная и греховная деятельность могут принести счастье или горе, однако одних праведных или греховных поступков недостаточно, чтобы стать чистым преданным. Заниматься преданным служением, *бхакти*, означает доставлять удовольствие Кришне. Любое богооткровенное писание, посвящено оно *гьяна-канде* или *карма-канде*, обязательно превозносит принцип отречения от мира. Зрелый плод ведической мудрости, «Шримад-Бхагаватам», обладает непререкаемым авторитетом среди других ведических писаний. В «Шримад-Бхагаватам» (1.5.12) сказано:

*наишкармйам апй ачйута-бхāва-варджитам
на йобхате джнāнам алам нирайджанам
кутах пунах йаивад абхадрам ййваре
на чāрпитам карма йад апй акāранам*

«Учение о самоосознании, в котором нет понятия о Непогрешимом (Боге), непривлекательно, даже если в нем нет и тени материального. Какой же тогда прок от кармической деятельности — по природе проходящей и болезненной от начала до конца, — если она не используется в преданном служении Господу?» Это означает, что даже знание, которое стоит выше, чем кармическая деятельность, не позволяет достичь успеха, если оно не связано с преданным служением. Поэтому в «Шримад-Бхагаватам» — в начале, середине и конце — *карма-канда* и *гьяна-*

канда осуждаются. Так, в «Шримад-Бхагаватам» (1.1.2) сказано: *дхармах пруджджхита-каитаво 'тра*.

Это объясняется в приведенных ниже стихах из «Шримад-Бхагаватам» (11.11.32) и «Бхагавад-гиты» (18.66).

ТЕКСТ 264

आञ्जायैवः गुणान् दोषान्मादिष्टानपि स्वकान् ।

धर्मान् सत्ताज्या यः सर्वाभ्यां भजेत् स च सत्तमः ॥ २७४ ॥

āḍḅāyāivam guṇān doṣān māyādiṣṭhān api svakān

dharmān santyādḅhīa yaḥ sarvān mām bhadḅet sa ca sattaṁ

āḍḅāyā — в совершенстве поняв; *svam* — так; *guṇān* — достоинства; *doṣān* — недостатки; *māyā* — Мной; *ādiṣṭhān* — предписанные; *api* — хотя; *svakān* — собственные; *dharmān* — обязанности; *santyādḅhīa* — отвергнув; *yaḥ* — который; *sarvān* — все; *mām* — Мне; *bhadḅet* — может служить; *saḥ* — он; *ca* — и; *sat-tamaḥ* — лучший из людей.

„Обязанности человека объяснены в священных писаниях. Проанализировав эти обязанности, можно понять все их достоинства и недостатки, а затем полностью отказаться от них, чтобы посвятить себя служению Верховному Господу. Тот, кто способен сделать это, считается лучшим из людей“.

ТЕКСТ 265

सर्वधर्मान् परित्यज्या मामेकं शरणं ब्रज ।

अहं ह्यां सर्वपापेभ्यो मोक्षयिष्यामि मां शुचः ॥ २७५ ॥

sarva-dharmān parityādḅhīa mām ekam śharaṇam vradḅa

aḅam tvām sarva-pāpēbhyaḥ mokṣayīṣhīāmi mā śhuchaḥ

sarva-dharmān — все религии; *parityādḅhīa* — оставив; *mām* — ко Мне; *ekam* — одному; *śharaṇam* — под защиту; *vradḅa* — приди; *aḅam* — Я; *tvām* — тебя; *sarva* — от всех; *pāpēbhyaḥ* — от последствий грехов; *mokṣayīṣhīāmi* — избавлю; *mā* — не; *śhuchaḥ* — беспокойся.

„Оставь все религии и просто предайся Мне. Я избавлю тебя от всех последствий твоих грехов. Не бойся ничего“.

ТЕКСТ 266

তাবৎ কর্ম্মণি কুৰ্ব্বীত ন নির্বিদ্যেত যাবত্৷ ।

মৎকথা-শ্রবণাদৌ বা শ্রদ্ধা যাবন্ন জায়তে ॥ ২৬৬ ॥

tāvāt кар্মাণি *kurvīta* на *nirvidyeta* *īāvātā*
mat-kathā-śravaṇādau বা *śraddhā* *īāvann* на *ajāyate*

tāvāt — до тех пор; *кармаṇи* — кармическая деятельность; *курвита* — пусть выполняется; на *нирвидйета* — не вызывает пресыщения; *īāvātā* — пока; *mat-kathā* — беседы обо Мне; *śravaṇa-ādau* — шраванам, киртанам и так далее; *vā* — или; *śraddhā* — вера; *īāvāt* — пока; на — не; *ajāyate* — пробуждаются.

„Пока человек не пресытится кармической деятельностью и не пробудит посредством шраванам киртанам вишнох вкус к преданному служению, он должен поступать в соответствии с заповедями Вед“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (11.20.9).

ТЕКСТ 267

পঞ্চবিধ মুক্তি ত্যাগ করে ভক্তগণ ।

ক্ষু করি' 'মুক্তি' দেখে নরকের সম ॥ ২৬৭ ॥

pañca-vidha *mukti* *tīāga* *care* *bhakta-gaṇa*
pḥalgu kari ' *mukti* ' *dekhe* *narakera* *sama*

pañca-vidha — пять видов; *мукти* — освобождения; *tīāga care* — отвергают; *bhakta-gaṇa* — преданные; *pḥalgu* — незначительным; *kari* — посчитав; *мукти* — освобождение; *dekhe* — видят; *narakera* — с адом; *sama* — одинаковое.

«Чистые преданные отвергают пять видов освобождения. Поистине, они не придают освобождению никакого значения, ибо считают его равносильным пребыванию в аду».

ТЕКСТ 268

सालोक्या-सार्ष्टि-सामिप्या-सारूप्याकत्वमप्युत ।

दीयमानं न गृह्णन्ति विना मत्सेवकं जनाः ॥ २७८ ॥

*sālokyā-sārṣṭi-sāmīpyā-sārūpyā*иктвам апि уता
दीयमानं на *गृह्णन्ति* *विना* *मत्सेवकं* *जनाः* ॥ २७८ ॥

sālokyā — жизнь на одной планете; *sārṣṭi* — обладание равным богатством; *sāmīpyā* — личное общение; *sārūpyā* — внешнее подобие; *иктвам* — единство; *апи* — также; *уता* — даже; *दीयमानं* — предлагаемые; *на* — не; *गृह्णन्ति* — принимают; *विना* — без; *मत्* — Мне; *सेवानाम* — преданного служения; *जानां* — чистые преданные.

„Чистый преданный отвергает пять видов освобождения: он не хочет жить на духовных планетах Вайкунтхи, не хочет обладать теми же богатствами, что и Верховный Господь, не хочет получить тело, подобное телу Господа, находиться поблизости от Господа и погрузиться в тело Господа. Чистый преданный не принимает этих благословений, если они не дают ему возможности служить Господу“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (3.29.13).

ТЕКСТ 269

यो दुस्त्याजान् क्वितिसुतस्वजनार्थदारान्

प्रार्थ्यां श्रेयं सुरवरैः सद्ग्रावलोकान् ।

मैष्णवपुत्रदुचितं महतां मधुक्षिप्त-

सेवानुरक्तमनसान्भवोहपि षष्ठः ॥ २७९ ॥

йа *दुस्त्याजान्* *क्विति* *सुता* *स्वजानार्थ* *दारान्*
प्रार्थ्यां *श्रेयं* *सुरवरा* *सद्ग्राव* *लोकान्* ।
मैष्णव *पुत्रदुचितं* *महतां* *मधुक्षिप्त-*
सेवानुरक्ता *मानसान्* *भवोहपि* *षष्ठः* ॥ २७९ ॥

*йа*х — который; *दुस्त्याजान्* — тех, от кого очень трудно отказаться; *क्विति* — землю; *सुता* — детей; *स्वा-джана-артха-दारान्* — родственников, богатство, красивую жену; *प्रार्थ्यां* — желаемую; *श्रेयाम्* — богиню процветания; *सुरा-वारा*х — лучшими из полубогов; *सा-दा* *या-वा-* *लोकाम्* — ту, у которой милостивый взгляд; *ना* — не; *मैष्णव* — желал;

нрипах — царь; *тат-учитам* — это достойно; *махатām* — великих душ (*махатм*); *мадху-двип* — Господу Кришне, убившему демона Мадху; *севā-ануракта* — привлечен любовным служением; *манасām* — тех, чей ум; *абхавах апи* — даже освобождение; *пхалгух* — несущественно.

„Отказаться от материального комфорта, земли, детей, общества, друзей, богатств, жены или благосклонности богини процветания, которой домогаются даже великие полубоги, очень трудно. Но царь Бхарата не хотел ничего этого, и не случайно: для чистого преданного, чей ум всегда поглощен служением Господу, даже освобождение (слияние с бытием Господа) не представляет ценности. Что же тогда говорить о материальных возможностях?“

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (5.14.44), в котором Шукалева Госвами превозносит царя Бхарату, рассказывая о нем царю Парикшиту.

ТЕКСТ 270

নারায়ণপরাঃ সৰ্বে ন কুতশ্চন বিভ্ৰাতি ।

স্বৰ্গাপবৰ্গনরকেষুপি তুল্যার্থদৰ্শিনঃ ॥ ২৭০ ॥

nārāyaṇa-parāḥ sarve на кутайчана бибхйати
svargāpavarga-narakешv апи тулайартха-дарйинах

nārāyaṇa-parāḥ — чистые преданные, всецело поглощенные служением Нараяне, Верховной Личности Бога; *sarve* — все; *на* — не; *кутайчана* — где бы то ни было; *бибхйати* — боятся; *сварга* — на высших планетах; *апаварга* — в освобожденном состоянии; *наракешу* — в аду; *апи* — даже; *тулай* — одинаковую; *артха* — ценность; *дарйинах* — видящие.

„Преданные, посвятившие себя служению Нараяне, не чувствуют страха, где бы они ни оказались. Они не видят разницы между раем, адом или освобождением“.

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе из «Шримад-Бхагаватам» (6.17.28) идет речь о Читракету. Читракету, увидев однажды богиню Парвати на коленях у Господа Шамбху (Шивы), упрекнул его, сказав, что тот утратил всякий стыд и, подобно обычному человеку, посадил к себе на колени жену. За это Парвати прокляла Читракету и в следующей жизни

он родился демоном Вритрасурой. Читракету был очень могущественным царем и преданным и, конечно же, был в состоянии отомстить даже Господу Шиве. Тем не менее, когда Парвати прокляла Читракету, тот сразу же с поклоном принял это проклятие. После того как Читракету согласился принять проклятие, Господь Шива стал прославлять его, сказав Парвати, что преданный Господа Нараяны бесстрашен: он готов оказаться в любом положении, лишь бы у него оставалась возможность служить Верховной Личности Бога. Таков смысл слов *nāraīyaṇa-narāḥ saṛve na kutāīcana bibhīati*.

ТЕКСТ 271

মুক্তি, কর্ম—দুই কল্প তাজে ভক্তগণ ।
সেই দুই স্থাপ তুমি 'সাধা', 'সাধন' ॥ ২৭১ ॥

*мукти, карма — дуи васту тйадже бхакта-гаṇа
сеи дуи стхāпа' туми 'сāдхйā', 'сāдхана'*

мукти — освобождение; *карма* — кармическая деятельность; *дуи* — две; *васту* — вещи; *тйадже* — отвергают; *бхакта-гаṇа* — преданные; *сеи* — эти; *дуи* — две; *стхāпа'* — провозглашаешь; *туми* — ты; *сāдхйā* — целью жизни; *сāдхана* — средством достижения.

«Преданные отвергают и освобождение, и кармическую деятельность. Ты же называешь их целью жизни и средством ее достижения».

ТЕКСТ 272

সন্ন্যাসী দেখিয়া মোরে করহ বঞ্চন ।
না कहিলা তেঞি সাধা-সাধন-লক্ষণ ॥ ২৭২ ॥

*саннийāсйī декхийā море караха вайчана
nā кахилā теṅги сāдхйā-сāдхана-лакшāṇ*

саннийāсйī — отрекшийся от мира; *декхийā* — увидев; *море* — Меня; *караха* — выказываешь; *вайчана* — двуличие; *nā кахилā* — не описал; *те-*

яи — поэтому; *sādhya* — цели; *sādhana* — способа достижения; *lakṣhāna* — признаки.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху сказал ачарье таттвавади: «Видя, что Я странствующий монах, отрекшийся от мира, ты решил ввести Меня в заблуждение и потому не стал рассказывать Мне об истинной цели жизни и способе ее достижения».

ТЕКСТ 273

শুনি' তত্ত্বাচার্য হৈলা অন্তরে লজ্জিত ।

প্রভুর বৈষ্ণবতা দেখি, হইলা বিস্মিত ॥ ২৭৩ ॥

śuni' *tattvācārya* *halā* *antare* *ladḍḍita*
prabhuṛa *vaiṣṇavatā* *dekhi*, *ha-ilā* *viśmita*

śuni' — услышав; *tattva-ācārya* — ачарья Таттвавада-сампрадаи; *halā* — стал; *antare* — в уме; *ladḍḍita* — пристыженным; *prabhuṛa* — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *vaiṣṇavatā* — преданность вайшнавизму; *dekhi* — увидев; *ha-ilā viśmita* — поразился.

Когда ачарья Таттвавада-сампрадаи услышал слова Шри Чайтанья Махапрабху, ему стало очень стыдно. Непокколебимая вера Шри Чайтанья Махапрабху в учение вайшнавов поразила его до глубины души.

ТЕКСТ 274

আচার্য কহে,—তুমি যেই কহ, সেই সত্য হয় ।

সর্বশাস্ত্রে বৈষ্ণবের এই সূনিষ্ঠায় ॥ ২৭৪ ॥

ācārya *kahe*, — *tumi* *jei* *kahe*, *sei* *satya* *haya*
sarva-śāstre *vaiṣṇavera* *ei* *suṇiṣṭhaya*

ācārya *kahe* — ачарья таттвавади говорит; *tumi* — Ты; *jei* — которое; *kahe* — говоришь; *sei* — это; *satya* — истина; *haya* — есть; *sarva-śāstre* — во всех богооткровенных писаниях; *vaiṣṇavera* — преданных Господа Вишну; *ei* — это; *suṇiṣṭhaya* — заключение.

Ачарья таттвавади ответил: «Все, что Ты сказал, истина. К такому же заключению приходят все богооткровенные писания вайшнавов».

ТЕКСТ 275

তথাপি মধ্বাচার্য যে করিয়াছে নির্বন্ধ ।
সেই আচারিয়ে সবে সম্প্রদায়-সম্বন্ধ ॥ ২৭৫ ॥

tatkhāpi madhvacārīya ye kariyāche nirbandha
sei ācāriye sabe sampradāya-sambandha

tatkhāpi — однако; *madhva-ācārīya* — Мадхвачарья; *ye* — которые; *kariyāche* — сформулировал; *nirbandha* — правила и предписания; *sei* — им; *ācāriye* — следуем; *sabe* — все; *sampradāya* — общины; *sambandha* — связь.

«Тем не менее мы следуем всему тому, что Мадхвачарья установил для нашей общины в качестве официальной доктрины».

ТЕКСТ 276

প্রভু কহে,—কর্মী, জ্ঞানী,—দুই ভক্তিহীন ।
তোমার সম্প্রদায়ে দেখি সেই দুই চিহ্ন ॥ ২৭৬ ॥

prabhu kaxe, — кармй, джнāнй, — дуи бхакти-хйна
tomāra sampradāye dekhi sei dui chihna

prabhu kaxe — Господь Шри Чайтанья Махапрабху говорит; *кармй* — тот, кто стремится наслаждаться плодами своего труда; *джнāнй* — философ-теоретик; *дуи* — оба; *бхакти-хйна* — непреданные; *tomāra* — в вашей; *sampradāye* — общине; *декхи* — вижу; *sei* — эти; *дуи* — два; *чихна* — признака.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Тех, кто стремится наслаждаться плодами своего труда, а также философов-теоретиков относят к непреданным. В вашей же сампрадае присутствуют обе эти концепции».

ТЕКСТ 277

সবে, এক গুণ দেখি তোমার সম্প্রদায়ে ।
সত্যবিগ্রহ করি' ঈশ্বরে করহ নিশ্চয় ॥ ২৭৭ ॥

sabe, aka guṇa dekhi tomāra sampradāye
satya-vigraha kari' īśvare karaḥa niścaye

sabe — во всем; *eka* — одно; *guṇa* — достоинство; *dekhi* — вижу; *tomāra* — в вашей; *sampradāye* — общине; *satya-vigraha* — образ Господа как истину; *kari'* — приняв; *īśvare* — в Верховной Личности Бога; *karaḥa* — выказываете; *niścaye* — убежденность.

«Единственное достоинство, которое Я вижу в вашей сампрадае, заключается в том, что вы признаете истинность образа Господа».

КОММЕНТАРИЙ: Шри Чайтанья Махапрабху хотел обратить внимание *ачарьи таттвавади*, принадлежавшего к Мадхвачарья-сампрадае, на то, что образ жизни *таттвавади* не способствует чистому преданному служению, поскольку чистое преданное служение не должно иметь оттенков кармической деятельности и умозрительного философствования. В случае кармической деятельности осквернение вызвано желанием достичь более высокого уровня жизни, а в случае умозрительного философствования — желанием раствориться в бытии Абсолютной Истины. В Таттвавада-сампрадае Мадхвачарьи строго следуют принципам *варнашрама-дхармы*, которые включают в себя кармическую деятельность. Стремление *таттвавади* достичь высшей цели (*мукти*) — это не более чем разновидность материального желания. Чистый преданный должен быть свободен от всех материальных желаний. Он просто служит Господу. Тем не менее Чайтанья Махапрабху остался доволен тем, что в *сампрадае* Мадхвачарьи (Таттвавада-сампрадае) признают существование трансцендентной формы Господа. Это несомненное достоинство всех вайшнавских *сампрадай*.

Отрицает существование трансцендентной формы Господа *майявада-сампрадая*. Если же подобные имперсоналистские настроения проникают в вайшнавскую *сампрадаю*, то такая *сампрадая* лишается основы. В действительности есть много так называемых вайшнавов, чья высшая цель — раствориться в бытии Господа. Философия *сахаджия-вайшнавов*, например, сводится к тому, чтобы слиться со Всевышним. Как отмечает здесь Шри Чайтанья Махапрабху, Шри Мадхавендра Пу-

ри принял Мадхвачарью только потому, что в его *сампрадае* признают существование трансцендентной формы Господа.

ТЕКСТ 278

এইমত তাঁর ঘরে গর্ব চূর্ণ করি' ।
ক্ষুণ্ণতীর্থে তবে চলি আইলা গৌরহরি ॥ ২৭৮ ॥

эи-мата тāнра гхаре гарва чўрња кари'
пхалгу-тўртхе табе чали айла гаурахари

эи-мата — таким образом; *тāнра гхаре* — в его обители; *гарва* — гордыню; *чўрња кари'* — разбив; *пхалгу-тўртхе* — в святое место, которое называется Пхалгу-гиртха; *табе* — тогда; *чали* — идя; *айла* — пошел; *гаурахари* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху.

Так Шри Чайтанья Махапрабху сокрушил гордыню таттвавади. После этого Он отправился в святое место под названием Пхалгу-гиртха.

ТЕКСТ 279

ত্রিতকুপে বিশালার করি' দরশন ।
পঞ্চান্নরা-তীর্থে আইলা শচীর নন্দন ॥ ২৭৯ ॥

тритаку̀пе вишāлāра кари' дарашана
панчāпсарā-тўртхе айла шачйра нандана

тритаку̀пе — в Тритакупе; *вишāлāра* — Божества, которое носит имя Вишала; *кари' дарашана* — посетив; *панча-апсарā-тўртхе* — в Панчапсара-гиртху; *айла* — пришел; *шачйра нандана* — сын матушки Шачи.

Вслед за тем Шри Чайтанья Махапрабху, сын Шачи, побывал в Тритакупе. Увидев там Божество Вишалы, Он посетил святое место Панчапсара-гиртха.

КОММЕНТАРИЙ: Апсары, обитающие в раю, славятся своими танцами. Они отличаются редкой красотой, поэтому самых красивых женщин на земле иногда сравнивают с апсарами. Некогда жило пять апсар,

которых звали Лата, Будбуда, Самичи, Саурабхен и Варна. Рассказывается, что Индра подослал этих пятерых красавиц-танцовщиц к святому по имени Ачьюта Риши, чтобы они соблазнили его и помешали совершать суровую аскезу. Индра, владыка рая, часто делает такое. Всякий раз, когда Индра видит, как кто-то совершает суровые аскетические подвиги, он начинает беспокоиться за свое положение. Индра всегда боится, что кто-то превзойдет его в могуществе и займет его место. Вот почему, стоит Индре заметить, что какой-то святой подвергает себя суровым лишениям, как он направляет к нему танцовщиц, чтобы те отвлекли его. Жертвой козней Индры пал даже такой великий святой, как Вишвамित्रа Муни.

Когда пять апсар пришли к Ачьюте Риши, чтобы вывести его из медитации, святой отругал их и проклял. В результате райские девы стали крокодилами в озере, которое потом назвали Панчапсара. Это место посещал Господь Рамачандра. Как явствует из слов Шри Нарады Муни, когда Арджуна, совершая паломничество по святым местам, услышал о проклятии, которое лежало на пяти апсарах, он вызволил их из этого ужасного положения. С тех пор озеро Панчапсара стало местом паломничества.

ТЕКСТ 280

গোকর্ণে শিব দেখি' আইলা দ্বৈপায়নি ।
সূর্পারক-তীর্থে আইলা ন্যাসিশিরোমণি ॥ ২৮০ ॥

*гокарне шива декхи' айла дваипайани
сурпарака-тиртхе айла нйаси-широмаңи*

гокарне — в месте, которое называется Гокарна; *шава* — храм Господа Шивы; *декхи'* — увидев; *айла* — пришел; *дваипайани* — в Двайпаяни; *сурпарака-тиртхе* — в святое место Сурпарака; *айла* — пришел; *нйаси-широмаңи* — лучший из санньяси, Шри Чайтанья Махапрабху.

После посещения Панчапсары Шри Чайтанья Махапрабху пошел в Гокарну. Там Он посетил храм Господа Шивы, а потом пошел в Двайпаяни. Оттуда Шри Чайтанья Махапрабху, лучший из санньяси, направился в Сурпарака-тиртху.

КОММЕНТАРИЙ: Гокарна находится в Северной Канаре, в штате Карнатака, в пятидесяти трех километрах на юго-восток от Карвара. Это место

знаменито своим храмом Шивы — Махабалешвара. Посетить этот храм приходят сотни тысяч паломников.

Сурпарака располагается в сорока двух километрах к северу от Бомбея. В штате Махараштра, недалеко от Бомбея, есть округ Тхана, в котором находится Сопара. Сурпарака упомянута в «Махабхарате» (Шантипарва, 41.66–67).

ТЕКСТ 281

কোলাপুরে লক্ষ্মী দেখি' দেখেন ক্ষীর-ভগবতী ।
লাঙ্গ-গণেশ দেখি' দেখেন চোর-পার্বতী ॥ ২৮১ ॥

*kolāpуре лакшми́ декхи' декхена кши́ра-бхагаватй
ла́нга-гаңеша́ декхи' декхена чора-па́рватй*

kolāpуре — в Колапуре; *лакшми́* — богиню процветания; *декхи'* — увидев; *декхена* — посещает; *кши́ра-бхагаватй* — храм Кшира-Бхагавати; *ла́нга-гаңеша́* — божество Ланга-Ганеша; *декхи'* — увидев; *декхена* — посещает; *чора-па́рватй* — богиню Парвати, которую называют воровкой.

Потом Шри Чайтанья Махапрабху посетил Колапур, где увидел богиню процветания в храме Кшира-Бхагавати и Ланга-Ганешу в другом храме, который называется Чора-Парвати.

КОММЕНТАРИЙ: Колапур — это город в штате Махараштра, который раньше назывался Бомбей-Прадеш. Некогда Колапур был отдельным государством. На севере он граничит с округом Сантара, на востоке и на юге — с округом Белагама, а на западе — с округом Ратнагири. Через Колапур протекает река Урна. Как говорится в статье, опубликованной в «Бомбей газетт», в Колапуре было около двухсот пятидесяти храмов, из которых самые известные следующие шесть: 1) Амбабай, или Махалакшми Мандир, 2) Витхоба Мандир, 3) Темблей Мандир, 4) Махакали Мандир, 5) Пхирангай, или Пратьянгира Мандир и 6) Ялламма Мандир.

ТЕКСТ 282

তথা হৈতে পাণ্ডরপুরে আইলা গৌরচন্দ্র ।
বিঠল-ঠাকুর দেখি' পহিলা আনন্দ ॥ ২৮২ ॥

*татхā хаите пāндарапуре дилā гаурачандра
вितхтхала-тхāкура декхи' пāилā āнанда*

татхā хаите — оттуда; *пāндара-пуре* — в Пандарапур; *дилā* — пришел; *гаурачандра* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *вितхтхала-тхāкура* — Божество, которое носит имя Витхала; *декхи'* — увидев; *пāилā* — обрел; *āнанда* — великую радость.

Оттуда Шри Чайтанья Махапрабху направился в Пандарапур, где к Своей великой радости увидел храм Витхалы Тхакура.

КОММЕНТАРИЙ: Город Пандарапур стоит на реке Бхима. Говорят, что в Пандарапуре Шри Чайтанья Махапрабху дал посвящение Тукараме, который таким образом стал Его учеником. Тукарама Ачарья впоследствии очень прославился в Махараштре и распространил по всей этой провинции движение *санкиртаны*. Группы *санкиртаны* последователей Тукарамы и поныне очень популярны в Бомбее и по всей Махараштре. Песни Тукарамы собраны в книге под названием «Абханга». Его группы *санкиртаны* выглядят в точности как группы *санкиртаны* Гаудия-вайшнавов — они тоже поют святое имя Господа под аккомпанемент *мриданги* и *карата*.

Господь Витхаладева, упомянутый в этом стихе, — это Господь Вишну с двумя руками. Он Нараяна.

ТЕКСТ 283

প্রেমাবেশে কৈল কৃত কীর্তন-নর্তন ।

তাই এক বিপ্র তাঁরে কৈল নিমন্ত্রণ ॥ ২৮৩ ॥

*према-āवेशе каила бахута кїртана-нартана
тāхāн эка випра тāнре каила нимантраṇа*

према-āवेशе — в великом экстазе любви; *каила* — совершал; *бахута* — много; *кїртана-нартана* — пения и танца; *тāхāн* — там; *эка* — один; *випра* — брахман; *тāнре* — Его; *каила нимантраṇа* — пригласил.

Шри Чайтанья Махапрабху, как обычно, много пел и танцевал. Видя, что Господь Чайтанья охвачен экстазом любви, один брахман пригласил Его к себе домой на обед.

ТЕКСТ 284

বহুত আদরে প্রভুকে ডিঙ্কা করাইল ।

ডিঙ্কা করি' তথা এক শুভবার্তা পাইল ॥ ২৮৪ ॥

бахута āдаре прабхуке бхикшā карāила

бхикшā кари' татхā эка шубха-вāртā пāила

бахута āдаре — с огромной любовью; *прабхуке* — Господу Шри Чайтанье Махапрабху; *бхикшā карāила* — подал обед; *бхикшā кари'* — пообедав; *татхā* — там; *эка* — одну; *шубха-вāртā* — хорошую весть; *пāила* — получил.

С огромным почтением и любовью брахман накормил Шри Чайтанью Махапрабху. После обеда Господь получил хорошую весть.

ТЕКСТ 285

মাধব-পুরীর শিষ্য 'শ্রীরাঙ্গ-পুরী' নাম ।

সেই গ্রামে বিপ্রগৃহে করেন বিলাস ॥ ২৮৫ ॥

māдхава-пуrйра шйшйā 'шrй-раңга-пуrй' nāма

сеи грāме випра-грхе карена вишrāма

māдхава-пуrйра шйшйā — ученик Мадхавендры Пури; *шrй-раңга-пуrй* — Шри Ранга Пури; *nāма* — по имени; *сеи грāме* — в этой деревне; *випра-грхе* — в доме брахмана; *карена вишrāма* — отдыхает.

Шри Чайтанье Махапрабху сообщили, что в этом же селении в доме брахмана остановился Шри Ранга Пури, один из учеников Мадхавендры Пури.

ТЕКСТ 286

শুনিয়া চলিলা প্রভু তাঁরে দেখিবারে ।

বিপ্রগৃহে বসি' আছেন, দেখিলা তাঁহারে ॥ ২৮৬ ॥

шунийā чалилā прабху тāнре декхибāре

випра-грхе васи' āчхена, декхилā тāнхāре

śuñīā — услышав; *чалилā* — пошел; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *тāнре* — его; *декхибāре* — увидеть; *випра-грхе* — в доме брахмана; *васи'* — сев; *āчхена* — был; *декхилā* — увидел; *тāнхāре* — его.

Узнав об этом, Шри Чайтанья Махапрабху сразу направился в дом этого брахмана, чтобы встретиться со Шри Рангой Пури. Войдя в дом, Господь увидел его, сидящего там.

ТЕКСТ 287

প্রেমাবেশে করে তাঁরে দণ্ড-পরণাম ।

অশ্রু, পুলক, কম্প, সর্বাঙ্গে পড়ে ঘাম ॥ ২৮৭ ॥

према-āвеше каре тāнре даңда-параñāма

aiśru, пулака, кампа, сарваñге паде гхāма

према-āвеше — в экстазе любви; *каре* — приносит; *тāнре* — ему; *даңда-параñāма* — поклон, упав ниц; *aiśru* — слезы; *пулака* — ликование; *кампа* — дрожь; *сарва-анге* — по всему телу; *паде* — появляется; *гхāма* — испарина.

Как только Шри Чайтанья Махапрабху увидел Шри Рангу Пури, Он сразу же простерся перед ним в поклоне, проявляя все признаки экстаза любви: слезы, ликование, дрожь и испарину.

ТЕКСТ 288

দেখিয়া বিস্মিত হৈল শ্রীরাঙ্গ-পূরীর মন ।

'উঠহ শ্রীপাদ' বলি' বলিলা বচন ॥ ২৮৮ ॥

декхийā висмита хаила śrī-раñга-пурира мана

'уtхаха śrī-pāda' бали' балилā вачана

декхийā — увидев; *висмита* — удивленным; *хаила* — стал; *śrī-раñга-пурира* — Шри Ранги Пури; *мана* — ум; *уtхаха* — встаньте; *śrī-pāda* — Ваше Святейшество; *бали'* — сказав; *балилā вачана* — заговорил.

Видя, в какой экстаз пришел Шри Чайтанья Махапрабху, Шри Ранга Пури сказал: «Пожалуйста, встаньте, Ваше Святейшество».

ТЕКСТ 289

শ্রীপাদ, ধর মোর গোসাঁইর সম্বন্ধ ।

তাহা কিনা অন্যত্র নাহি এই প্রেমার গন্ধ ॥ ২৮৯ ॥

śrīpāda, dhara mora gosāiira sambandha
tāhā vinā anīatra nāhi zi premāra gandha

śrī-pāda — досточтимый; *dhara* — поддерживаешь; *mora* — мою; *gosāiira* — со Шри Мадхавендрой Пури; *sambandha* — связь; *tāhā vinā* — без него; *anīatra* — в другом месте; *nāhi* — нет; *zi* — этого; *premarā* — экстаза; *gandha* — аромата.

«Несомненно, Вы как-то связаны со Шри Мадхавендрой Пури, ибо без него невозможно ощутить аромат экстатической любви».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддхант Сарасвати Тхакур отмечает, что до прихода в этот мир Его Святейшества Шрипады Лакшмипати Тиртхи в ученической преемственности, идущей от Мадхвачарьи, поклонялись Господу Кришне без Радхи. После Шрилы Мадхавендры Пури Кришне стали поклоняться не одному, а вместе с Радхой. Вот почему Шри Мадхавендру Пури считают основоположником поклонения в экстатической любви. Не имея связи с ученической преемственностью, восходящей к Мадхавендре Пури, невозможно пробудить в себе экстатическую любовь к Богу.

В этой связи особое значение имеет слово *gosāiī*. Духовного учителя, который целиком предался Верховной Личности Бога и не стремится ни к чему, кроме служения Господу, называют лучшим из *парамахамс*. *Парамахамса* не пытается услаждать собственные чувства. Он думает лишь о том, как доставить удовольствие чувствам Господа. Того, кто таким образом держит чувства в повиновении, именуют *гошай* или *госвами*, то есть господином своих чувств. Чувства невозможно обуздать, не занимаясь служением Господу, поэтому истинный духовный учитель, в совершенстве владеющий чувствами, служит Господу день и ночь. За это духовного учителя называют *госани* или *госвами*. Титул *госвами* нельзя унаследовать — носить его может только истинный духовный учитель.

Было шесть великих Госвами Вриндавана: Шрила Рупа, Санатана, Бхатта Рагхунатха, Шри Джива, Гопала Бхатта и Дас Рагхунатха, —

и ни один из них не получил титул *госвами* по наследству. Все Госвами Вриндавана были истинными духовными учителями, достигшими высшей ступени преданного служения, поэтому их и называли *госвами*. Все храмы во Вриндаване основали именно они. Впоследствии поклонение в этих храмах было поручено семейным людям, ученикам Госвами, и с тех пор титул *госвами* стал переходить из поколения в поколение. Однако *госвами* можно назвать только истинного духовного учителя, который проповедует учение Шри Чайтаньи Махапрабху, философию сознания Кришны, и держит чувства в полном повиновении. К сожалению, наследственная передача титула *госвами* продолжается и поныне, поэтому в большинстве случаев из-за незнания первоначального смысла этого титула его носят незаслуженно.

ТЕКСТ 290

এত বালি' প্রভুকে উঠাঞা কৈল আলিঙ্গন ।
গলাগলি করি' দুঁহে করেন ক্রন্দন ॥ ২৯০ ॥

эта бали' прабхуке утхайд̐ каила алингана
галагали карि' дунхе карена крандана

эта бали' — сказав это; *прабхуке* — Господа Шри Чайтанью Махапрабху; *утхайд̐* — поднимая; *каила алингана* — обнял; *галагали* — плечом к плечу; *кари'* — став; *дунхе* — оба; *карена крандана* — рыдают.

С этими словами Шри Ранга Пури поднял Шри Чайтанью Махапрабху и обнял Его. Заключив друг друга в объятия, они оба зарыдали от экстаза.

ТЕКСТ 291

কর্ণেকে আবেশ ছাড়ি' দুঁহার ষৈর্ষ হৈল ।
ঈশ্বর-পুরীর সম্বন্ধ গোসাঞি জানাইল ॥ ২৯১ ॥

кирнеке авеша чхад̐и' дунхара дхаирйа хаила
ийшвар-пурйа самбандха гোসа̐ни джанайла

кшаңеке — несколько мгновений спустя; *āveśā* — экстаз; *chādi'* — оставив; *duñhāra* — у обоих; *dhairya* — спокойствие; *хаила* — появилось; *īśvara-пурīра* — с Ишварой Пури; *самбандха* — связь; *гоśаи* — Шри Чайтанья Махапрабху; *джāñāила* — раскрыл.

Несколько мгновений спустя они пришли в себя и немного успокоились. Тогда Шри Чайтанья Махапрабху поведал Шри Ранге Пури о Своих отношениях с Ишварой Пури.

ТЕКСТ 292

অঙ্কুত প্রেমের বন্যা দুঁহার উপলিল ।
দুঁহে মান্য করি' দুঁহে আনন্দে বসিল ॥ ২৯২ ॥

адбхута премера ванйā дунхāра утхалила
дуñхе мāñйа кари' дуñхе āнанде васила

адбхута — необычайное; *премера* — любви к Богу; *ванйā* — наводнение; *дунхāра* — в обоих; *утхалила* — возникло; *дуñхе* — оба; *мāñйа кари'* — выразив почтение; *дуñхе* — оба; *āнанде* — с большой радостью; *васила* — сели.

Обоих переполнял необычайный экстаз любви. В конце концов они сели и начали с уважением беседовать друг с другом.

ТЕКСТ 293

দুই জনে কৃষ্ণকথা কহে রাত্রি-দিনে ।
এইমতে গোঁইল পাঁচ-সাত দিনে ॥ ২৯৩ ॥

дуи джане крш̄на-катхā кахе рāтри-дине
зи-мате гоñāила пāнча-сāта дине

дуи джане — оба; *крш̄на-катхā* — темы, связанные с Кришной; *кахе* — обсуждают; *рāтри-дине* — днем и ночью; *зи-мате* — таким образом; *гоñāила* — провели; *пāнча-сāта* — пять или семь; *дине* — дней.

Так они проговорили на темы, связанные с Господом Кришной, пять или семь дней подряд.

ТЕКСТ 294

কৌতুকে পুরী তাঁরে পুছিল জন্মস্থান ।
গোসাঁঞি কৌতুকে কহেন 'নবদ্বীপ' নাম ॥ ২৯৪ ॥

*каутуке пурй тãре пучхила джанма-стхãна
госãñи каутуке кахена 'навадвйпа' нãма*

каутуке — из любопытства; *пурй* — Шри Ранга Пури; *тãре* — Его; *пучхила* — спросил; *джанма-стхãна* — место рождения; *госãñи* — Шри Чайтанья Махапрабху; *каутуке* — между прочим; *кахена* — произносит; *нава-двйпа* — Навадвипа; *нãма* — название.

Шри Ранга Пури спросил Шри Чайтанью Махапрабху, откуда тот родом, и Господь ответил, что Он родился в Навадвипа-дхаме.

ТЕКСТ 295

শ্রীমাদ্ধব-পুরীর সঙ্গে শ্রীরঙ্গ-পুরী ।
পূর্বে আসিয়াছিল তাঁহো নদীয়া-নগরী ॥ ২৯৫ ॥

*śrī-mādhava-purīra sañge śrī-raṅga-purī
pūrve āsīyāchilā tañho nadīyā-nagarī*

śrī-mādhava-purīra sañge — вместе со Шри Мадхавендрой Пури; *śrī-raṅga-purī* — Шри Ранга Пури; *pūrve* — раньше; *āsīyāchilā* — приходил; *tañho* — он; *nadīyā-nagarī* — в город Надию.

Шри Ранга Пури бывал когда-то в Навадвипе со Шри Мадхавендрой Пури и хорошо помнил все, что там происходило.

ТЕКСТ 296

জগন্নাথমিশ্র-ঘরে ভিক্ষা যে করিল ।
অপূর্ব মোচার ঘণ্ট তাহাঁ যে ঝইল ॥ ২৯৬ ॥

*джаннатха-мишра-гхаре бхикшã ÿе карила
апূрва мочãра гхãñта тãхãñ ÿе кхãила*

джаганнатха-мишра-гхаре — в доме Шри Джаганнатхи Мишры; бхикшиа — обед; йе — который; карила — принимали; апурва — непревзойденную; мочара гхапта — приправу из цветов банана; тахайн — там; йе — которую; кхайла — ел.

Как только Шри Ранга Пури услышал о Навадвипе, он вспомнил, как вместе с Мадхавендрой Пури они пришли на обед в дом Джаганнатхи Мишры. Шри Ранга Пури даже вспомнил вкус восхитительной приправы из цветов банана.

ТЕКСТ 297

জগন্নাথের ব্রাহ্মণী, তেঁহ—মহা-পতিব্রতা ।
বাৎসল্যে হয়েন তেঁহ যেন জগন্মাতা ॥ ২৯৭ ॥

джаганнатхера брахманй, тенха — маха-пати-вратā
ватсалйе хайена тенха йена джаган-мātā

джаганнатхера — Джаганнатхи Мишры; брахманй — жена; тенха — она; маха — в высшей степени; пати-вратā — преданная мужу; ватсалйе — в заботе; хайена — пребывает; тенха — она; йена — как; джаган-мātā — мать вселенной.

Шри Ранге Пури также вспомнилась жена Джаганнатхи Мишры. Она была очень целомудренна, предана мужу. Заботливостью и любовью она напоминала мать вселенной.

ТЕКСТ 298

রন্ধনে নিপুণা তাঁ-সম নাহি ত্রিভুবনে ।
পুত্রসম স্নেহ করেন সম্যাসি-ভোজনে ॥ ২৯৮ ॥

рандхане нипуṇā tān-сама нāхи трибхуване
путра-сама снеха карена саннийāси-бходжане

рандхане — в приготовлении пищи; нипуṇā — искусная; tān-сама — подобной ей; нāхи — нет; три-бхуване — в трех мирах; путра-сама — как к (собственным) сыновьям; снеха карена — выказывает любовь; саннийāси-бходжане — при кормлении санньяси.

Припомнил он и то, что жена Шри Джаганнатхи Мишры, Шачимата, превосходно готовила. Она была очень ласкова с санньяси и кормила их, как собственных детей.

ТЕКСТ 299

তঁার এক যোগ্য পুত্র করিয়াছে সম্যাস ।
'শঙ্করারণ্য' নাম তঁার অল্প বয়স ॥ ২৯৯ ॥

tāṅra эка йогйа путра карийāчхе саннийāса
'шанкарāраṅйа' nāма tāṅra алпа вайаса

tāṅra — ее; эка — один; йогйа — достойный; путра — сын; карийāчхе — принял; саннийāса — отречение от мира; шанкара-раṅйа — Шанкаранья; nāма — по имени; tāṅra — Его; алпа — молодой; вайаса — возраст.

Шри Ранга Пури также вспомнил, что один из ее достойных сыновей в очень молодом возрасте отрекся от мира. Звали Его Шанкаранья.

ТЕКСТ 300

এই তীর্থে শঙ্করারণ্যের সিদ্ধিপ্রাপ্তি হৈল ।
প্রস্তাবে শ্রীরাঙ্গ-পুরী এতেক কহিল ॥ ৩০০ ॥

эи тйртхе шанкарāраṅйера сиддхи-п्राṅпти хаила
пастāве шри-раṅга-пурй этека кахила

эи тйртхе — в этом святом месте; шанкарāраṅйера — Шанкараньяей; сиддхи-п्राṅпти — достижение совершенства; хаила — осуществилось; *пастāве* — в ходе разговора; шри-раṅга-пурй — Шри Ранга Пури; этека — так; кахила — сказал.

Шри Ранга Пури поведал Шри Чайтанье Махапрабху, что санньяси по имени Шанкаранья достиг совершенства в этом самом святом месте, Пандарапуре.

КОММЕНТАРИЙ: Старшего брата Шри Чайтанья Махапрабху звали Вишварупа. Он ушел из дома до того, как это сделал Шри Чайтанья Махапрабху. После принятия *санньясы* Вишварупа получил имя Шанкаранья Свами. Он обошел всю страну и в конце концов пришел в Пандарапур. Там Он завершил свой земной путь, достигнув совершенства. Иными словами, оставив в Пандарапуре свое брненное тело, Он вошел в духовный мир. Шри Ранга Пури, ученик Мадхавендры Пури и духовный брат Ишвары Пури, сообщил Шри Чайтанье Махапрабху это важное известие.

ТЕКСТ 301

প্রভু কহে,—পূর্বাশ্রমে তেঁহ মোর বাতা ।

জগন্নাথ মিশ্র—পূর্বাশ্রমে মোর পিতা ॥ ৩০১ ॥

прабху кахе, — *пӯрва-а́шраме тейха мора бхрātā*
джаганнатха мишра — *пӯрва-а́шраме мора пита*

прабху кахе — Господь отвечает; *пӯрва-а́шраме* — в (Моем) предыдущем ашраме; *тейха* — Он; *мора бхрātā* — Мой брат; *джаганнатха мишра* — Джаганнатха Мишра; *пӯрва-а́шраме* — в предыдущем ашраме; *мора пита* — Мой отец.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «В Моем предыдущем ашраме Шанкаранья был Моим братом, а Джаганнатха Мишра — Моим отцом».

ТЕКСТ 302

এইমত দুইজনে ইষ্টগোষ্ঠী করি' ।

দ্বারকা দেখিতে চলিলা শ্রীরাঙ্গপুরী ॥ ৩০২ ॥

эи-мата дуи-джане ишта-гоштхй кари'
двāракā декхите чалилā шри-ра́нга-пури

эи-мата — таким образом; *дуи-джане* — они оба; *ишта-гоштхй кари'* — обсудив разные темы; *двāракā декхите* — увидеть Двараку; *чалилā* — отправился; *шри-ра́нга-пури* — Шри Ранга Пури.

Обсудив со Шри Чайтаньей Махапрабху другие темы, Шри Ранга Пури отправился в Дварака-дхаму.

ТЕКСТ 303

দিন চারি তথা প্রভুকে রাখিল ব্রাহ্মণ ।

ভীমানদী স্নান করি' করেন বিঠল দর্শন ॥ ৩০৩ ॥

*дина чāри татхā прабхуке рākхила брāхмаңа
бхймā-надй снāна кари' карена витхтхала даршана*

дина — дня; *чāри* — четыре; *татхā* — там; *прабхуке* — Господа Чайтанью Махапрабху; *рākхила* — принимал; *брāхмаңа* — брахман; *бхймā-надй* — в реке Бхима; *снāна кари'* — омывшись; *карена* — осуществляет; *витхтхала даршана* — посещение храма Витхталы.

После того как Шри Ранга Пури ушел в Двараку, Шри Чайтанья Махапрабху провел у брахмана в Пандарануре еще четыре дня. Он омывался в реке Бхима и ходил в храм Витхталы.

ТЕКСТ 304

তবে মহাপ্রভু আইলা কৃষ্ণা-বেণ্বা-তীরে ।

নানা তীর্থ দেখি' তাই দেবতা-মন্দিরে ॥ ৩০৪ ॥

*табе махāпрабху айла кршнā-веңвā-тйре
нāнā тйртхā декхи' тāхāн деватā-мандире*

табе — затем; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *айла* — пришел; *кршнā-веңвā-тйре* — на берег реки Кришнавенва; *нāнā* — разные; *тйртхā* — святые места; *декхи'* — увидел; *тāхāн* — там; *деватā-мандире* — в храмах разных богов.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху пришел на берег реки Кришнавенва, где посетил много святых мест и храмов разных богов.

КОММЕНТАРИЙ: Эта река представляет собой рукав реки Кришна. Известно, что на берегу этой реки, которую называют также Вина, Вени, Сина и Бхима, жил Тхакур Билвамангала.

ТЕКСТ 305

ব্রাহ্মণ-সমাজ সব—বৈষ্ণব-চরিত ।

বৈষ্ণব সকল পাড়ে 'কৃষ্ণকর্ণামৃত' ॥ ৩০৫ ॥

*брахмаṇа-самāджа саба — ваишṇава-чарита
ваишṇава сакала паде 'кṛшṇа-карṇāmṛта'*

брахмаṇа-самāджа — община брахманов; *саба* — все; *ваишṇава-чарита* — чистые преданные; *ваишṇава сакала* — все вайшнавцы; *паде* — изучают; *кṛшṇа-карṇāmṛта* — «Кришна-карнамриту» Билвамангалы Тхакура.

Община брахманов, которые жили там, состояла из чистых преданных. Они каждый день читали книгу «Кришна-карнамрита», написанную Билвамангалой Тхакуром.

КОММЕНТАРИЙ: Книга Билвамангалы Тхакура состоит из ста двенадцати стихов. Существует еще две или три книги с таким же названием, а также комментарии к книге Билвамангалы. Один комментарий написал Кришнадад Кавираджа Госвами, а другой — Чайтанья дас Госвами.

ТЕКСТ 306

কৃষ্ণকর্ণামৃত শুনি' প্রভুর আনন্দ হৈল ।

আগ্রহ করিয়া পুঁথি লেখাঞা লৈল ॥ ৩০৬ ॥

*кṛшṇа-карṇāmṛта шунйи' прабхура āнанда хаила
āграха карийā пунтхи лекхāйā лаила*

кṛшṇа-карṇāmṛта шунйи' — услышав «Кришна-карнамриту»; *прабхура* — у Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *āнанда хаила* — возникло блаженство; *āграха карийā* — выказав огромное стремление; *пунтхи* — книги; *лекхāйā* — получив копию; *лаила* — взял.

Шри Чайтанье Махапрабху очень понравилась «Кришна-карнамрита». Придя в восторг, Он позаботился, чтобы Ему сделали копию этой книги, и взял ее с Собой.

ТЕКСТ 307

‘কর্ণামৃত’-সম বস্তু নাহি ত্রিভুবনে ।

যাহা হৈতে হয় কৃষ্ণে শুদ্ধপ্রেমজ্ঞানে ॥ ৩০৭ ॥

‘карна́мрта’-сама васту না́хи ত্রিভুবনে
 йā́хā хайте хайа крিশ́не шудд́ха-према-джā́не

карна́мрта — «Кришна-карнамрите»; *сама* — подобного; *васту না́хи* — нет ничего; *три-бхুবনে* — в трех мирах; *йā́хā хайте* — благодаря которой; *хайа* — возникает; *крিশ́не* — Господу Кришне; *шудд́ха-према-джā́не* — знание о чистом преданном служении.

Ничто в трех мирах не сравнится с «Кришна-карнамритой». Изучая ее, можно постичь природу чистого преданного служения Кришне.

ТЕКСТ 308

সৌন্দর্য-মাধুর্য-কৃষ্ণলীলার অবধি ।

সেই জানে, যে ‘কর্ণামৃত’ পড়ে নিরবধি ॥ ৩০৮ ॥

саунда́рья-ма́дху́рья-крিশ́на-ли́ла́ра ава́дхи
 сеи джа́не, যে ‘карна́мрта’ па́де ни́равадхи

саунда́рья — красоты; *ма́дху́рья* — сладости; *крিশ́на-ли́ла́ра* — игр Господа Кришны; *ава́дхи* — предел; *сеи джа́не* — тот постигает; *যে* — который; *карна́мрта* — «Кришна-карнамриту»; *па́де* — читает; *ни́равадхи* — постоянно.

Тот, кто постоянно читает «Кришна-карнамриту», способен до конца понять красоту и мелодичную сладость игр Господа Кришны.

ТЕКСТ 309

‘ব্রহ্মসংহিতা’, ‘কর্ণামৃত’ দুই পুঁথি পাএগ ।

মহারত্নস্বরূপ পাই অহিলা সঙ্গে লএগ ॥ ৩০৯ ॥

'брахма-самхитā', 'карнāмрta' дуи пунтхи пāйā
махā-ратна-прайā пāи āилā санге лайā

брахма-самхитā — книгу под названием «Брахма-самхита»; *карнāмрta* — книгу под названием «Кришна-карнамрита»; *дуи* — две; *пунтхи* — книги; *пāйā* — получив; *махā-ратна-прайā* — как бесценные самоцветы; *пāи* — получив; *āилā* — пошел обратно; *санге* — вместе; *лайā* — взял.

«Брахма-самхита» и «Кришна-карнамрита» — это две книги, которые Шри Чайтанья Махапрабху считал величайшими драгоценностями. Поэтому Он взял их с Собой в обратный путь.

ТЕКСТ 310

তাপী স্নান করি' অহিলা মাহিষ্মতীপুরে ।
নানা তীর্থ দেখি তাই নর্দার তীরে ॥ ৩১০ ॥

tāpī snāna kari' āilā māhiṣmatī-pure
nānā tīrṭha dekhi tāhān narmaḍāra tīre

tāpī — в реке Тапи; *snāna kari'* — омывшись; *āilā* — пришел; *māhiṣmatī-pure* — в Махишматипур; *nānā tīrṭha* — много святых мест; *dekhi* — посетив; *tāhān* — там; *narmaḍāra tīre* — на берегу реки Нармады.

После этого Шри Чайтанья Махапрабху пришел на берег реки Тапи. Омывшись в ней, Он направился в Махишматипур. Там Он посетил многочисленные святые места на берегах реки Нармады.

КОММЕНТАРИЙ: Река Тапи также известна под названием Тапти. Ее исток находится на горе Мултай, а течет она на запад через штат Саураштра и впадает в Аравийское море.

Махишматипур (Махешвара) упоминается в «Махабхарате» в связи с победой, одержанной Сахадевой. Сахадева, младший из братьев-Пандавов, завоевал эту провинцию. В «Махабхарате» сказано:

tato ratnānī upādāya
purīm māhiṣmatīm itāya

*татра нилена раджйа са
чакре йуддхам нараршабхах*

«Получив драгоценные камни, Сахадева отправился к городу Махишмати, где сразился с царем по имени Нила».

ТЕКСТ 311

*धनुर्तीर्थं देशि' करिणा निर्विज्ञाते ज्ञाने ।
ऋष्यामुक-गिरि आईला दण्डाकरणे ॥ ३११ ॥*

*дханус-тйртха декхи' карилā нирвиндхйāте снāне
ршйāmука-гирि айлā даңдакараणье*

дханус-тйртха — Дханус-тиртху; *декхи'* — посетив; *карилā* — совершил; *нирвиндхйāте* — в реке Нирвиндхья; *снāне* — омовение; *ршйāmука-гирि* — на гору Ришьямука; *айлā* — пришел; *даңдака-араңье* — в лес Дандакаранья.

После этого Господь побывал в Дханус-тиртхе, где омылся в реке Нирвиндхья. Затем Он отправился на гору Ришьямука, а оттуда — в Дандакаранью.

КОММЕНТАРИЙ: Одни считают, что Ришьямука — это горный хребет, который начинается в деревне Хампиграма в округе Белари. Этот хребет тянется вдоль берега реки Тунгабахдры до самого Хайдарабада. Другие полагают, что гора Ришьямука находится в Мадхья-Прадеше и сейчас носит название Рампа. Дандакаранья — это обширная территория, которая начинается севернее Кхандеши, тянется через Насику и Аурангабад и на юге достигает Ахаммада-Нагара. Через Дандакаранью протекает река Годавари. Там также есть огромный лес, в котором некогда жил Господь Рамачандра.

ТЕКСТ 312

*'सप्तताल-वृक्ष' देखे कानन-भितर ।
अति वृक्ष, अति झूल, अति उल्लसत ॥ ३१२ ॥*

'саптатāла-вркши' декхе кāнана-бхитара
ати врddха, ати стхūла, ати уччатара

сапта-тāла-вркши — семь пальм; *декхе* — видит; *кāнана бхитара* — среди леса; *ати врddха* — очень старые; *ати стхūла* — очень толстые; *ати уччатара* — очень высокие.

В лесу Дандакаранья Шри Чайтанья Махапрабху посетил место, которое называется Саптатала. Там росло семь пальм, очень старых, массивных и высоких.

КОММЕНТАРИЙ: Саптатала описана в одиннадцатой и двенадцатой главах раздела «Рамаяны», который называется «Кишкиндхья».

ТЕКСТ 313

সপ্ততাল দেখি' প্রভু আলিঙ্গন কৈল ।
সশরীরে সপ্ততাল বৈকুণ্ঠে চলিল ॥ ৩১৩ ॥

саптатāла декхи' прабху āлингана каиলা
са-шарīре саптатāла ваикунтхе чалила

сапта-тāла декхи' — увидев семь пальм; *прабху* — Господь Чайтанья Махапрабху; *āлингана каила* — обнял; *са-шарīре* — с телами; *сапта-тāла* — семь пальм; *ваикунтхе чалила* — отправились на Вайкунтхалоку.

Увидев эти семь пальм, Шри Чайтанья Махапрабху обнял их, и они сразу же вернулись на Вайкунтху, в духовный мир.

ТЕКСТ 314

শূন্যস্থল দেখি' লোকের হৈল চমৎকার ।
লোকে কহে, এ সম্মাসী—রাম-অবতার ॥ ৩১৪ ॥

шūнйа-стхала декхи' локера хаила чаматкāра
локе кахе, э саннийāsī — рāма-аватāра

śūnya-sthala — пустое место; *dekhi'* — увидев; *lokerā* — у простых людей; *kaīla* — возникло; *chamatkāra* — изумление; *loke kahe* — люди говорят; *э саннийāси* — этот санньяси; *rāma-avatāra* — воплощение Господа Рамачандры.

Когда семь пальм вознеслись на Вайкунтху, все, кто был свидетелем их исчезновения, изумились. Они стали говорить: «Должно быть, этот санньяси по имени Шри Чайтанья Махапрабху — воплощение Господа Рамачандры».

ТЕКСТ 315

শরীরে তাল গেল শ্রীবৈকুণ্ঠ-খাম ।
এছে শক্তি কার হয়, বিনা এক রাম ॥ ৩১৫ ॥

śaiśārīre tāla gela śrī-vaikunṭha-dhāma
aicche śakti kāra hāya, binā eka rāma

śa-śārīre — с материальным телом; *tāla* — пальмы; *gela* — отправились; *śrī-vaikunṭha-dhāma* — в духовное царство, Вайкунтху; *aicche* — такое; *śakti* — могущество; *kāra* — у кого; *hāya* — есть; *binā* — за исключением; *eka* — одного; *rāma* — Господа Рамачандры.

«Только Господь Рамачандра способен отправить семь пальм на духовные планеты Вайкунтхи».

ТЕКСТ 316

প্রভু আসি' কৈল পম্পা-সরোবরে স্নান ।
নকবটী আসি, তাহাঁ করিল বিশ্রাম ॥ ৩১৬ ॥

prabhu āsi' kaīla paṁpā-sarovare snāna
pañcavatī āsi, tāhān kariḷa viśrāma

prabhu — Шри Чайтанья Махапрабху; *āsi'* — придя; *kaīla* — совершил; *paṁpā-sarovare* — в озере Пампа; *snāna* — омовение; *pañcavatī āsi* —

придя в Панчавати; *māxān* — там; *карила вишрама* — остановился на ночлег.

В ходе Своих странствий Шри Чайтанья Махапрабху пришел к озеру Пампа и омылся в нем. Оттуда Он отправился в Панчавати и там остался на ночь.

КОММЕНТАРИЙ: По мнению одних, речь в этом стихе идет о реке Тунгабхадра, которую раньше называли Памба, а по мнению других, Пампартирхой называли Виджаянагар, столицу этого царства. Третьи же считают, что Пампа-Саровара — это озеро недалеко от Анагунди в округе Хайдарабада. Река Тунгабхадра протекает и там. Таким образом, существует много разных мнений о местоположении озера Пампа-Саровара.

ТЕКСТ 317

নাসিকে ত্র্যম্বক দেখি' গেলা ব্রহ্মগিরি ।

কুশাবর্তে আইলা যাহাঁ জন্মিলা গোদাবরী ॥ ৩১৭ ॥

nāsike *trīambaka* *dekhi'* *gelā* *brahma-giri*

kuśāvarte *āilā* *ihāxān* *ḍjanmilā* *godāvārī*

nāsike — в святом месте Насика; *trīambaka* — божество Господа Шивы; *dekhi'* — увидев; *gelā* — пошел; *brahma-giri* — к Брахмагири; *kuśāvarte āilā* — пошел в святое место Кушаварта; *ihāxān* — где; *ḍjanmilā* — рождается; *godāvārī* — река Годавари.

Потом Шри Чайтанья Махапрабху посетил Насику, где увидел божество Трьямбаки [Господа Шивы]. Оттуда Он направился к Брахмагири, а потом пошел в Кушаварту, к истоку реки Годавари.

КОММЕНТАРИЙ: Кушаварта находится в Западных Гхатах, недалеко от горы Сахьядри, рядом со святым местом Насика. Однако некоторые считают, что она расположена в долине горы Виндхья.

ТЕКСТ 318

সপ্ত গোদাবরী আইলা করি' তীর্থ বহুতর ।

পুনরপি আইলা প্রভু বিদ্যানগর ॥ ৩১৮ ॥

*сапта годаварӣ айла кари' тӣртха бахутара
пунарапи айла прабху видйāнагара*

сапта годаварӣ — в место, которое называется Сапта-Годавари; *айла* — пришел; *кари' тӣртха бахутара* — посетив многие святые места; *пунарапи* — снова; *айла* — вернулся; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *видйāнагара* — в город, в котором Он встречался с Раманандой Раем.

Посетив многие другие святые места, Господь отправился в Сапта-Годавари и в конце концов вернулся в Видьянагар.

КОММЕНТАРИЙ: Таким образом, Шри Чайтанья Махапрабху достиг истока Годавари, а затем отправился дальше, в северную часть царства Хайдарабад. В конце концов Он пришел в государство Калинга.

ТЕКСТ 319

রামানন্দ রায় শুনি প্রভুর আগমন ।
আনন্দে আসিয়া কৈল প্রভুসহ মিলন ॥ ৩১৯ ॥

*рāмāнанда рāйа шунӣ' прабхура āгамана
āнанде āсийā каила прабху-саха милана*

рāмāнанда рāйа — Рамананда Рай; *шунӣ'* — услышав; *прабхура* — Господа Чайтаньи Махапрабху; *āгамана* — о возвращении; *āнанде* — с огромной радостью; *āсийā* — придя; *каила* — осуществил; *прабху-саха* — с Господом Чайтаньей Махапрабху; *милана* — встрече.

Услышав о возвращении Шри Чайтаньи Махапрабху, Рамананда Рай очень обрадовался и сразу же пришел увидеться с Ним.

ТЕКСТ 320

দশবৎ হঞা পড়ে চরণে ধরিয়া ।
আলিঙ্গন কৈল প্রভু তাঁরে উঠাঞা ॥ ৩২০ ॥

*дандават хайā наде чаране дхарийā
āлингана каила прабху тāнре утхāнā*

даңдават хайā — став как палка; *паде* — падает; *чараңе* — лотосные стопы; *дхарийā* — обхватив; *алинганна каила* — обнял; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *тāнре* — его; *утхāйā* — подняв.

Когда Рамананда Рай простерся в поклоне у лотосных стоп Шри Чайтанья Махапрабху, Господь тотчас поднял его и заключил в объятия.

ТЕКСТ 321

দুই জনে প্রেমাবেশে করেন জন্মন ।

প্রেমানন্দে শিথিল হৈল দুঁহাকার মন ॥ ৩২১ ॥

дуи джане премаवेशе карена крандана
премананде шитхила хаила дунхākāра мана

дуи джане — оба; *према-āवेशе* — в экстазе любви; *карена крандана* — рыдают; *према-āнанде* — в экстазе любви; *шитхила хаила* — ослабли; *дунхākāра* — обоих; *мана* — умы.

Охваченные сильнейшим экстазом любви, они оба зарыдали, потеряв власть над собой.

ТЕКСТ 322

কতক্ৰমে দুই জনা সুস্থির হঞা ।

নানা ইস্টগোষ্ঠী করে একত্র বসিয়া ॥ ৩২২ ॥

ката-кшане дуи джанā сустхира хайā
нанā ишта-гоштхй каре экатра васийā

ката-кшане — через некоторое время; *дуи* — оба; *джанā* — человека; *сустхира хайā* — успокоившись; *нанā* — разные; *ишта-гоштхй* — беседы; *каре* — ведут; *экатра* — вместе; *васийā* — сев.

Через некоторое время они пришли в себя и, сев рядом, принялись беседовать на разные темы.

ТЕКСТ 323

তীর্থ-যাত্রা-কথা প্রভু সকল कहिला ।

কর্ণামৃত, ব্রহ্মসংহিতা, — দুই পুঁথি দিলা ॥ ৩২৩ ॥

tīrṭha-īātrā-katḥā prabhu sakala kaḥilā

karṇāmṛta, brahma-saṁhitā, — দুই পুঁথি দিলা

tīrṭha-īātrā-katḥā — историю о Своем паломничестве; *prabhu* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *sakala kaḥilā* — все рассказал; *karṇāmṛta* — книгу под названием «Кришна-карнамрита»; *brahma-saṁhitā* — книгу под названием «Брахма-самхита»; *дুই* — два; *পুঁথি* — писания; *দিলা* — дал.

Шри Чайтанья Махапрабху подробно рассказал Рамананде Раю о Своем паломничестве по святым местам и поведал ему о том, как обнаружил «Кришна-карнамриту» и «Брахма-самхиту». Обе эти книги Господь отдал Рамананде Раю.

ТЕКСТ 324

প্রভু কহে, — তুমি যেই সিদ্ধান্ত कहिलে ।

এই দুই পুঁথি সেই সব সাক্ষী দিলে ॥ ৩২৪ ॥

prabhu kahe, — তুমি যেই সিদ্ধান্ত কাহিলে

এই দুই পুঁথি সেই সব সাক্ষী দিলে

prabhu kahe — Господь говорит; *তুমি* — ты; *যেই* — которые; *সিদ্ধান্ত* — заключительные выводы; *কাহিলে* — сделал; *এই দুই* — эти две; *পুঁথি* — книги; *সেই* — этому; *সব* — всему; *সাক্ষী* — подтверждение; *দি-লে* — дали.

Господь сказал: «Все, что ты рассказал Мне о преданном служении, находит подтверждение в этих двух книгах».

ТЕКСТ 325

রায়ের আনন্দ হৈল পুস্তক পাইয়া ।

প্রভু-সহ আনন্দিল, রাখিল লিখিয়া ॥ ৩২৫ ॥

ра́йера а́нанда хаила пустака паййā
прабху-саха а́свадила, ра́кхила ликхийā

ра́йера — у Рамананды Рая; *а́нанда* — блаженство; *хаила* — возникло; *пустака паййā* — от получения (этих двух) книг; *прабху-саха* — вместе с Господом; *а́свадила* — наслаждался; *ра́кхила* — оставил; *ликхийā* — переписав.

Рамананда Рай был очень рад, что получил эти две книги. Он наслаждался их чтением в обществе Господа и сделал для себя копии обеих.

ТЕКСТ 326

'गोसायिनि आइला' ग्रामे हईल कोलाहल ।
प्रभुके देखिते लोक आइल सकल ॥ ३२६ ॥

'gosāṇi āilā' grāme haila kolāhala
praḥkhe dekṣite loka āila sakala

gosāṇi — Шри Чайтанья Махапрабху; *āilā'* — вернулся; *grāme* — в деревне; *хаила* — было; *kolāhala* — потрясение; *прабхуке* — Господа Шри Чайтанью Махапрабху; *декхите* — увидеть; *лока* — люди; *āila* — пришли; *сакала* — все.

Известие о возвращении Шри Чайтанья Махапрабху распространилось по всему Видьянагару, и все местные жители собрались, чтобы снова увидеть Господа.

ТЕКСТ 327

लोक देखि' रामानन्द गेला निज-घरे ।
मध्याह्ने उठिला प्रभु डिक्का करिबारे ॥ ३२७ ॥

лока декхи' rāmananda gelā nidḥi-gḥare
madhāhṇe uṭhila praḥkhe dikṣā karibāre

лока декхи' — увидев людей; *rāmananda* — Рамананда Рай; *гелā* — пошел; *ниджа-гхаре* — к себе домой; *мадхйāхне* — в полдень; *утхилā прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху встал; *бхикшā карибāре* — пообедать.

Увидев, сколько людей собралось, Шри Рамананда Рай вернулся домой. В полдень Шри Чайтанья Махапрабху встал и пошел обедать.

ТЕКСТ 328

রাত্রিকালে রায় পুনঃ কৈল আগমন ।

দুই জনে কৃষ্ণকথায় কৈল জাগরণ ॥ ৩২৮ ॥

rātri-kāle rāya puṇaḥ kaila āgamana
дуи джане кршṇа-катхāйа каила джāгарана

rātri-kāle — ночью; *rāya* — Рамананда Рай; *пунаḥ* — снова; *каила āгамана* — пришел; *дуи джане* — двое; *кршṇа-катхāйа* — в беседах о Кришне; *каила джāгарана* — бодрствовали всю ночь.

Ночью Шри Рамананда Рай вернулся, и они с Господом стали говорить о Кришне. Так прошла целая ночь.

ТЕКСТ 329

দুই জনে কৃষ্ণকথা কহে রাত্রি-দিনে ।

পরম-আনন্দে গেল পাঁচ-সাত দিনে ॥ ৩২৯ ॥

дуи джане кршṇа-катхā кахе рāтри-дине
парама-āнанде гела пāнча-сāта дине

дуи джане — оба; *кршṇа-катхā* — беседы о Кришне; *кахе* — ведут; *рāтри-дине* — день и ночь; *парама-āнанде* — в великом блаженстве; *гела* — прошло; *пāнча-сāта дине* — пять или семь дней.

Рамананда Рай и Шри Чайтанья Махапрабху беседовали о Кришне днем и ночью. Так в великом блаженстве они провели около недели.

ТЕКСТ 330

রামানন্দ কহে,—প্রভু, তোমার আজ্ঞা পাঞা ।
রাজাকে লিখিঁ আনি বিনয় করিয়া ॥ ৩৩০ ॥

*rāmānanda kahe, — prabhu, tomāra āḍḅṅā pāṅṅā ।
rāḍḅāke likhilaṅ āmi vinaya kariyā ॥ 330 ॥*

rāmānanda kahe — Рамананда Рай говорит; *prabhu* — дорогой Господь; *tomāra āḍḅṅā* — Твое указание; *pāṅṅā* — получив; *rāḍḅāke likhilaṅ* — написал царю; *āmi* — я; *vinaya kariyā* — выказав большое смирение.

Рамананда Рай сказал: «Дорогой Господь, исполняя Твое указание, я написал царю смиренное прошение».

ТЕКСТ 331

রাজা মোরে আজ্ঞা দিল নীলাচলে যহিতে ।
চলিবার উদ্যোগ আমি লাগিয়াছি করিতে ॥ ৩৩১ ॥

*rāḍḅā more āḍḅṅā dila nīlācale yāite ।
chalibāra udyoga āmi lāgiyāchi karite ॥ 331 ॥*

rāḍḅā — царь; *more* — мне; *āḍḅṅā dila* — дал повеление; *nīlācale yāite* — отправляться в Джаганнатха-Пури; *chaliḅāra* — (чтобы) идти; *udyoga* — приготовления; *āmi* — я; *lāgiyāchi* — начал; *karite* — делать.

«Царь велел мне возвращаться в Джаганнатха-Пури, и я уже собираюсь в дорогу».

ТЕКСТ 332

প্রভু কহে,—এথা মোর এ-নিমিত্তে আগমন ।
তোমা লঞা নীলাচলে করিব গমন ॥ ৩৩২ ॥

*prabhu kahe, — etḥā mora e-nimitte āgamana
tomā laṅṅā nīlācale kariba gamana ॥ 332 ॥*

прабху кахе — Господь Шри Чайтанья Махапрабху говорит; *этхā* — сюда; *мора* — Мое; *э-нимитте* — по этой причине; *āгамана* — возвращение; *томā лайā* — взяв тебя; *нйāчале* — в Джаганнатха-Пури; *кариба* — совершу; *гамана* — путешествие.

Шри Чайтанья Махапрабху ответил: «Именно поэтому Я и вернулся сюда. Я хочу взять тебя с Собой в Джаганнатха-Пури».

ТЕКСТ 333

রায় কহে,—প্রভু, আগে চল নীলাচলে ।

মোর সঙ্গে হাতী-ঘোড়া, সৈন্য-কোলাহলে ॥ ৩৩৩ ॥

rāya kahe, — *прабху*, *āге чала нйāчале*
мора санге хātī-гходā, *саинйа-колāхале*

rāya kahe — Рамананда Рай говорит; *прабху* — Господь; *āге чала* — иди вперед; *нйāчале* — в Джаганнатха-Пури; *мора санге* — вместе со мной; *хātī-гходā* — слоны и конница; *саинйа* — от воинов; *колāхале* — шум.

Рамананда Рай сказал: «Дорогой Господь, лучше Тебе пойти в Джаганнатха-Пури одному, ведь я отправлюсь с конницей, слонами и воинами, и от них будет много шума».

ТЕКСТ 334

দিন-দশে ইহা-সবার করি' সমাধান ।

তোমার পাছে পাছে আমি করিব প্রয়াণ ॥ ৩৩৪ ॥

дина-даше ихā-сабāра кари' самāдхāна
томāра пāчхе пāчхе āми кириба прайāна

дина-даше — за десять дней; *ихā-сабāра* — все это; *кари' самāдхāна* — завершу; *томāра* — за Тобой; *пāчхе пāчхе* — следом; *āми* — я; *кариба прайāна* — отправлюсь.

«Я завершу все дела через десять дней и без промедления последую за Тобой в Нидачалу».

ТЕКСТ 335

তবে মহাপ্রভু তাঁরে আসিতে আজ্ঞা দিয়া ।
নীলাচলে চলিলা প্রভু আনন্দিত হঞা ॥ ৩৩৫ ॥

табе махапрабху таñре ँсите ँджñа дийã
нилаçале чалила прабху ँнандита хайã

табе — тогда; *махапрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *таñре* — ему; *�сите* — прийти; *�джñа дийã* — дал наказ; *нилаçале* — в Джаганнатха-Пури; *çалила* — направился; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *ãnандита хайã* — став необычайно радостным.

Наказав Рамананде Раю вернуться в Нилачалу, Шри Чайтанья Махапрабху, охваченный счастьем, направился в Джаганнатха-Пури.

ТЕКСТ 336

যেই পথে পূর্বে প্রভু কৈলা আগমন ।
সেই পথে চলিলা দেখি, সর্ব বৈষ্ণবগণ ॥ ৩৩৬ ॥

йеи патхе пূрве прабху কাила ঁগামনা
сеи патхе чалила декхи, сарва вайшñава-гаña

йеи патхе — по которой дороге; *пূрве* — раньше; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *কাила ঁগামনা* — пришел; *сеи патхе* — по той дороге; *çалила* — возвратился; *декхи* — увидев; *сарва* — всех; *вайшñава-гаña* — вайшнавов.

Шри Чайтанья Махапрабху возвращался по той же дороге, по которой Он в первый раз пришел в Видьянагар, и по пути все вайшнав-ы смогли увидеть Его снова.

ТЕКСТ 337

যাহাঁ যায়, লোক উঠে হরিধ্বনি করি' ।
দেখি' আনন্দিত-মন হৈলা গৌরহরি ॥ ৩৩৭ ॥

īāhān īāya. loka ut̥he hari-dhvani kari'
dekhi' ānandita-mana haila gaurahari

īāhān īāya — где идет; *loka ut̥he* — люди встают; *hari-dhvani kari'* — повторяя святое имя, мантру Харе Кришна; *dekhi'* — увидев; *ānandita* — радостен; *mana* — тот, чей ум; *haila* — стал; *gaurahari* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху.

Где бы ни шел Шри Чайтанья Махапрабху, повсюду звучало святое имя Шри Хари. Видя это, Господь был очень счастлив.

ТЕКСТ 338

আলালনাথে আসি' কৃষ্ণদাসে পাঠাইল ।
নিত্যানন্দ-আদি নিজগণে বোলাইল ॥ ৩৩৮ ॥

ālālanāt̥he āsi' kṛṣṇadāse pāṭhāila
nitīānanda-ādi nidja-gaṇe bolāila

ālālanāt̥he — в место, которое называется Алаланатха; *āsi'* — придя; *kṛṣṇadāse* — Кришнадаса, Своего слугу; *pāṭhāila* — послал вперед; *nitīānanda* — Господа Нитьянанду; *ādi* — и других; *nidja-gaṇe* — Своих приближенных; *bolāila* — позвал.

Достигнув Алаланатхи, Господь послал вперед Своего слугу Кришнадаса, чтобы тот позвал Его приближенных во главе с Нитьянандой Прабху.

ТЕКСТ 339

প্রভুর আগমন শুনি' নিত্যানন্দ রায় ।
উঠিয়া চলিলা, প্রেমে খেহ নাহি পায় ॥ ৩৩৯ ॥

prabhura āgamana śuni' nitīānanda rāya
ut̥хийā cāliḷā, preme kheh nāhi pāya

prabhura — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *āgamana* — о возвращении; *śuni'* — услышав; *nitīānanda rāya* — Господь Нитьянанда;

утхийā чалилā — вскочив, побежал; *преме* — в сильнейшем экстазе; *тхеа* — терпения; *нāхи пāйа* — не имеет.

Услышав о возвращении Шри Чайтанья Махапрабху, Нитьянанда Прабху тотчас бросился Ему навстречу. Он пришел в сильнейший экстаз и не мог дожидаться встречи с Господом Чайтаньей.

ТЕКСТ 340

জগদানন্দ, দামোদর-পণ্ডিত, মুকুন্দ ।

নাচিয়া চলিলা, দেহে না ধরে আনন্দ ॥ ৩৪০ ॥

джагадāнанда, дāмодара-паṇдита, мукунда
нāчийā чалилā, дехе нā дхаре āнанда

джагадāнанда — Джагадананда; *дāмодара-паṇдита* — Дамодара Пандит; *мукунда* — Мукунда; *нāчийā* — танцую; *чалилā* — пошли; *дехе* — тело; *нā дхаре* — не выдерживает; *āнанда* — счастья.

Шри Нитьянанда Рай, Джагадананда, Дамодара Пандит и Мукунда были вне себя от счастья. Пританцовывая, они устремились навстречу Господу.

ТЕКСТ 341

গোপীনাথার্চার্য চলিলা আনন্দিত হঞা ।

প্রভুরে মিলিলা সবে পথে লাগ পায় ॥ ৩৪১ ॥

гопīнāтхāчāрйā чалилā āнандита хайā
прабхуре милилā сабе патхе лаг пāйā

гопīнāтхā-чāрйā — Гопинатха Ачарья; *чалилā* — пошел; *āнандита* — необычайно радостным; *хайā* — будучи; *прабхуре* — Господа Шри Чайтанью Махапрабху; *милилā* — встретили; *сабе* — все; *патхе* — на дороге; *лаг пāйā* — соединившись.

С великой радостью Гопинатха Ачарья тоже присоединился к ним. Вместе они пошли навстречу Господу и в конце концов встретились с Ним на дороге.

ТЕКСТ 342

প্রভু প্রেমাবেশে সবায় কৈল আলিঙ্গন ।
 প্রেমাবেশে সবে করে আনন্দ-ক্রন্দন ॥ ৩৪২ ॥

prabhu premāveśhe sabāya kaṅṅā āliṅgana
premāveśhe sabe kare ānanda-kraṅṅana

prabhu—Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *prema-āveśhe*—в экстазе любви; *sabāya*—всех; *kaṅṅā āliṅgana*—обнял; *prema-āveśhe*—в экстазе любви; *sabe kare*—все издают; *ānanda-kraṅṅana*—рыдание от счастья.

Господь, которого тоже переполняла экстатическая любовь, обнял каждого из них. От счастья и любви все зарыдали.

ТЕКСТ 343

সার্বভৌম ডট্টাচার্য আনন্দে চলিলা ।
 সমুদ্রের তীরে আসি' প্রভুরে মিলিলা ॥ ৩৪৩ ॥

sārvabhauma bhaktācārya ānande calilā
samudrera tīre āsi' prabhura mililā

sārvabhauma bhaktācārya—Сарвабхаума Бхаттачарья; *ānande*—с великой радостью; *calilā*—пошел; *samudrera tīre*—на берег океана; *āsi'*—придя; *prabhura mililā*—встретился с Господом.

Сарвабхаума Бхаттачарья тоже с великой радостью пошел увидеться с Господом. Он встретился с Ним на берегу океана.

ТЕКСТ 344

সার্বভৌম মহাপ্রভুর পড়িলা চরণে ।
 প্রভু তাঁরে উঠাএগ কৈল আলিঙ্গনে ॥ ৩৪৪ ॥

sārvabhauma mahāprabhura paḍilā caṅgaṇe
prabhu tānre utṭhāṅga kaila āliṅgane

sārvabhauma—Сарвабхаума Бхаттачарья; *mahāprabhura*—Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *paḍilā*—припал; *caṅgaṇe*—к стопам; *prabhu*—

Шри Чайтанья Махапрабху; *tānre* — его; *utkhāṇā* — подняв; *каила āлин-гане* — обнял.

Сарвабхаума Бхаттачарья припал к лотосным стопам Господа, а Господь поднял и обнял его.

ТЕКСТ 345

প্রেমাবেশে সর্বভৌম করিলা রোদনে ।

সবা-সঙ্গে অহিলা প্রভু ঈশ্বর-দরশনে ॥ ৩৪৫ ॥

према-авеише сарвабхаума карилā родане

саба-санге айилā прабху ййивара-дараишане

према-авеише — в экстазе любви; *сарвабхаума* — Сарвабхаума; *карилā родане* — зарыдал; *саба-санге* — с ними всеми; *айилā* — пришел; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *ййивара-дараишане* — в храм Джаяганнатхи.

Охваченный экстазом любви, Сарвабхаума Бхаттачарья разразился рыданиями. Затем Господь вместе со всеми отправился в храм Джаяганнатхи.

ТЕКСТ 346

জগন্নাথ-দরশন প্রেমাবেশে কৈল ।

কম্প-স্বেদ-পুলাকাক্রান্তে শরীর ডাঙ্গিল ॥ ৩৪৬ ॥

джаганнатха-дараишана према-авеише каила

кампа-сведа-пулакайшруте шарйира бхасила

джаганнатха-дараишана — при виде Господа Джаяганнатхи; *према-авеише* — в экстазе любви; *каила* — проявил; *кампа* — дрожь; *сведа* — испарину; *пулака* — ликование; *айшруте* — в слезах; *шарйира* — тело; *бхасила* — потонуло.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху увидел Господа Джаяганнатху, Его подхватили и унесли волны экстатической любви — Господа Чайтанью била дрожь, Он покрылся испариной, проливал потоки слез и ликовал.

ТЕКСТ 347

বহু নৃত্যগীত কৈল ত্রেমাবিষ্ট হঞা ।

পাণ্ডাপাল অহিল সবে মালা-প্রসাদ লঞা ॥ ৩৪৭ ॥

*баху нртйа-гйта каи́ла према́вишта хан̄а
па́ндā-пāла айла сабе ма́ла-пра́сада ла́нā*

баху — много; *нртйа-гйта* — танца и пения; *каи́ла* — совершал; *према́вишта* — охваченный любовным экстазом; *хан̄а* — будучи; *па́ндā-пāла* — священники и зрители; *айла* — пришли; *сабе* — все; *ма́ла-пра́сада* — гирлянду и остатки трапезы Джаганнатхи; *ла́нā* — принесся.

Охваченный любовным экстазом Шри Чайтанья Махапрабху принялся танцевать и петь. В это время священнослужители и зрители храма поднесли Ему гирлянду и остатки трапезы Господа Джаганнатхи.

КОММЕНТАРИЙ: Священнослужителей, которые служат Господу Джаганнатхе, называют *пандами*, или *пандитами*. Все они *брахманы*. Зрителей, которые ведают внешними делами храма, называют *палами*. Священнослужители и зрители пришли вместе на встречу со Шри Чайтаньей Махапрабху.

ТЕКСТ 348

মালা-প্রসাদ পাঞা প্রভু সুস্থির হইলা ।

জগন্নাথের সেবক সব আনন্দে মিলিলা ॥ ৩৪৮ ॥

*māla-prasāda pañā prabhu su-sthira ha-ilā
džagannāthēra sevaka sāba ānande mililā*

māla-prasāda — гирлянду и *прасад*; *pañā* — получив; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *су-стхира ха-илā* — успокоился; *дžаганнатхера* — Господа Джаганнатхи; *севака* — слуги; *саба* — все; *āнанде милилā* — встретили (Его) с большой радостью.

Получив гирлянду и прасад Господа Джаганнатхи, Шри Чайтанья Махапрабху немного успокоился. Все слуги Господа Джаганнатхи встретили Шри Чайтанью Махапрабху с большой радостью.

ТЕКСТ 349

কানীমিশ্র আসি' প্রভুর পড়িলা চরণে ।
মান্য বরি' প্রভু তাঁরে কৈল আলিঙ্গনে ॥ ৩৪৯ ॥

kāñīy-miśra āsi' prabhura paḍilā caraṇe
mānya kari' prabhu tānre kaḷila āliṅgane

kāñīy-miśra — Каши Мишра; *āsi'* — придя; *prabhura* — Господа; *paḍilā* — припал; *caraṇe* — к стопам; *mānya kari'* — выказав большое почтение; *prabhu* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *tānre* — его; *kaḷila āliṅgane* — обнял.

После этого Каши Мишра подошел к Господу и припал к Его лотосным стопам, а Господь очень почтительно обнял его.

ТЕКСТ 350

প্রভু লগ্নে সার্বভৌম নিজ-ঘরে গেলা ।
মোর ঘরে ভিক্ষা বলি' নিমন্ত্রণ কৈলা ॥ ৩৫০ ॥

prabhu laṅā sārvaḅhauma niḍja-gḅare gelā
mora gḅare bhikṣā bali' nimantraṇa kaḷilā

prabhu laṅā — взяв Господа Шри Чайтанью Махапрабху; *sārvaḅhauma* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *niḍja-gḅare* — к себе домой; *gelā* — пошел; *mora* — в моем; *gḅare* — доме; *bhikṣā* — обед; *bali'* — сказав; *nimantraṇa kaḷilā* — пригласил.

Затем Сарвабхаума Бхаттачарья отвел Господа к себе домой, сказав: «Сегодня обед будет у меня». Так он пригласил Господа.

ТЕКСТ 351

দিব্য মহাপ্রসাদ অনেক আনাইল ।
পীঠা-পানা আদি জগন্নাথ যে ঋহিল ॥ ৩৫১ ॥

divya mahā-prasāda aneka ānāila
pīṭhā-pāna ādi jagannātha ye ṛhila

дивья — восхитительные; *махā-прасāда* — остатки пищи Джаяннатхи; *анека* — разные; *ānāила* — принес; *пītхā-пānā āди* — такие, как выпечка и сгущенное молоко; *джаяннатхā* — Джаяннатха; *йе* — которые; *кхā-ила* — отведал.

Сарвабхаума Бхаттачарья принес разные яства, отведавшие Господом Джаяннатхой. Он принес всевозможную выпечку и сладости из сгущенного молока.

ТЕКСТ 352

মক্ষাহ করিলা প্রভু নিজগণ লঞা ।
সার্বভৌম-ঘরে ভিক্ষা করিলা আসিয়া ॥ ৩৫২ ॥

мадхйāхна карилā прабху ниджа-гаṇа лāйā
сāрвабхаума-гхаре бхикшā карилā āсийā

мадхйāхна карилā — пообедал; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *ниджа-гаṇа лāйā* — вместе со Своими спутниками; *сāрвабхаума-гхаре* — в доме Сарвабхаумы Бхаттачарья; *бхикшā карилā* — пообедал; *āсийā* — придя.

В сопровождении Своих спутников Шри Чайтанья Махапрабху отправился домой к Сарвабхауме Бхаттачарья и пообедал там.

ТЕКСТ 353

ভিক্ষা করাঞা তাঁরে করিহিল শয়ন ।
আপনে সার্বভৌম করে পাদসম্বাহন ॥ ৩৫৩ ॥

бхикшā карāñā тāнре карāила шайана
āпане сāрвабхаума каре пāда-самвāхана

бхикшā карāñā — накормив обедом; *тāнре* — Его; *карāила* — побудил; *шайана* — прилечь отдохнуть; *āпане* — сам; *сāрвабхаума* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *каре* — делает; *пāда-самвāхана* — массаж стоп.

Накормив Чайтанью Махапрабху, Сарвабхаума Бхаттачарья предложил Ему прилечь отдохнуть, а сам стал массировать Ему стопы.

ТЕКСТ 354

প্রভু তাঁরে পাঠাইল ভোজন করিতে ।
সেই রাত্রি তাঁর ঘরে রহিলা তাঁর প্রীতে ॥ ৩৫৪ ॥

praḥḥu tānre pātḥāila bhoḥjana karite
sei rātri tānra ghare rahilā tānra prīte

praḥḥu — Шри Чайтанья Махапрабху; *tānre* — его; *pātḥāila* — отправил; *bhoḥjana karite* — обедать; *sei rātri* — ту ночь; *tānra ghare* — в его доме; *rahilā* — провел; *tānra prīte* — к его удовольствию.

Шри Чайтанья Махапрабху, однако, отправил Сарвабхауму Бхаттачарью обедать. Чтобы доставить ему удовольствие, Господь заночевал у него.

ТЕКСТ 355

সার্বভৌম-সঙ্গে আর লগ্না নিস্ত্রগণ ।
তীর্থযাত্রা-কথা কহি' কৈল জাগরণ ॥ ৩৫৫ ॥

sārvaḥhauma-saṅge āra laṅṅa nidḥa-gaṇa
tīrṭha-īṭrā-katḥā kaḥi' kaila ḍḍāgaraṇa

sārvaḥhauma-saṅge — вместе с Сарвабхаумой Бхаттачарьей; *āra* — и; *laṅṅa nidḥa-gaṇa* — взяв Своих приближенных; *tīrṭha-īṭrā-katḥā* — историю Своего паломничества; *kaḥi'* — рассказав; *kaila ḍḍāgaraṇa* — бодрствовали всю ночь.

И Шри Чайтанья Махапрабху, и Его приближенные остались у Сарвабхаумы Бхаттачарьи. Всю ночь напролет они слушали рассказ Господа о Его паломничестве.

ТЕКСТ 356

প্রভু কহে,—এত তীর্থ কৈলু পর্যটন ।
তোমা-সম বৈষ্ণব না দেখিলু একজন ॥ ৩৫৬ ॥

*прабху кахе, — эта тёртха каилун парйатана
томā-сама ваишнава нā декхилун эка-джана*

прабху кахе — Господь говорит; *эта тёртха* — столько святых мест; *каилун парйатана* — (Я) обошел; *томā-сама* — равного тебе; *ваишнава* — преданного; *нā* — не; *декхилун* — видел; *эка-джана* — одного человека.

Господь сказал Сарвабхауме Бхаттачарье: «Я обошел множество святых мест, но нигде не встретил такого замечательного вайшнава, как ты».

ТЕКСТ 357

एक रामानन्द राय कह मुख दिल ।

तुँ कहे,—एई लागि' मिलिते कहिल ॥ ३५७ ॥

эка рāмананда рāйа баху сукха дила

бхатта кахе, — эи лāги' милите кахила

эка — один; *рāмананда рāйа* — Рамананда Рай; *баху сукха* — огромное удовольствие; *дила* — доставил; *бхатта кахе* — Сарвабхаума Бхаттачарья отвечает; *эи лāги'* — из-за этого; *милите* — встретиться; *кахила* — (я) просил.

Шри Чайтанья Махапрабху добавил: «Беседы с Раманандой Раем доставили Мне огромное удовольствие».

Бхаттачарья ответил: «Именно поэтому я попросил Тебя встретиться с ним».

КОММЕНТАРИЙ: В «Шри Чайтанья-чандродае» (в начале восьмого акта) Шри Чайтанья Махапрабху говорит: «Сарвабхаума, Я побывал во многих святых местах, но нигде не смог найти другого такого вайшнава, как ты. Однако Я должен признать, что Рамананда Рай поразил Меня».

Сарвабхаума Бхаттачарья отвечает: «Именно поэтому, мой Господь, я попросил Тебя встретиться с ним».

Далее Шри Чайтанья Махапрабху говорит: «Разумеется, в этих святых местах много вайшнавов, и большинство из них поклоняется Господу Нараяне. Помимо них, есть *таттвавади*, которые тоже поклоняют-

ся Лакшми-Нараяне, но их нельзя считать чистыми вайшнавами. Еще в этих местах много почитателей Господа Шивы, а также много атеистов. Как бы то ни было, любезный Бхаттачарья, Мне очень понравился Рамананда Рай и его взгляды».

ТЕКСТ 358

তীর্থযাত্রা-কথা এই কৈলুঁ সমাপন ।
সংক্ষেপে কহিলুঁ, বিস্তার না যায় বর্ণন ॥ ৩৫৮ ॥

tīrṭha-īātrā-kaṭhā эи каилуñ самāпана
сайкшепе кахилуñ, вистāра нā йāйā варñана

tīrṭha-īātrā-kaṭhā — повествование о паломничестве; *эи* — это; *каилуñ самāпана* — завершал; *сайкшепе кахилуñ* — рассказал вкратце; *вистāра* — в подробностях; *нā йāйā варñана* — не получается рассказ.

На этом я завершаю повествование о паломничестве Шри Чайтанья Махапрабху. Я рассказал о нем вкратце, ибо сделать это во всех подробностях не представляется возможным.

КОММЕНТАРИЙ: Как отмечает Шрила Бхактисиддхантa Сарасвати Тхакур, в семьдесят четвертом стихе этой главы говорится о посещении Шри Чайтаньей Махапрабху храма Шияли-Бхайрави, однако в действительности Он посетил храм Шри Бху-Варахи. Поблизости от Шияли и Чидамбарама есть храм, который называется Шри Мушнам. В нем поклоняются Божеству Шри Бху-Варахи. В области Чидамбарам есть округ Южная Арката. Город Шияли находится в этом округе. В данной местности расположен храм Шри Бху-Варахадевы, а не Бхайравидеви. К такому выводу приходит Шрила Бхактисиддхантa Сарасвати Тхакур.

ТЕКСТ 359

অনন্ত চৈতন্যলীলা কহিতে না জানি ।
লোভে লজ্জা খাওয়া তার করি টানাটানি ॥ ৩৫৯ ॥

ананта чаитанья-лilā кахите нā джāни
лобхе ладжджā кхāйā тāра кари тāнāтāни

ананта — безграничны; *чаитанья-лила* — лилы Господа Чайтанья; *ка-хите* — (как) рассказать; *нā джāни* — не знаю; *лобхе* — от жадности; *ладжджā кхāйā* — утратив стыд; *тāра* — их; *кари* — совершаю; *тāнāтā-ни* — (только) попытку.

Лилы Господа Чайтанья безграничны. Никто не в состоянии как следует описать Его деяния. Однако жадность заставляет меня пытаться делать это, что лишний раз доказывает мою нескромность.

ТЕКСТ 360

প্রভুর তীর্থযাত্রা-কথা শুনে যেই জন ।

চৈতন্যচরণে পায় গাঢ় প্রেমধন ॥ ৩৬০ ॥

прабхура тīртха-йāтрā-катхā шуне йеи джана
чаитанья-чаране пāйа гāдха према-дхана

прабхура — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *тīртха-йāтрā* — о паломничестве по святым местам; *катхā* — повествование; *шуне* — слышит; *йеи* — который; *джана* — человек; *чаитанья-чаране* — у лотосных стоп Шри Чайтанья Махапрабху; *пāйа* — обретает; *гāдха* — глубокой; *према-дхана* — сокровище экстаической любви к Богу.

Любой, кто услышит о паломничестве Шри Чайтанья Махапрабху по святым местам, обретет сокровище глубокой экстаической любви к Богу.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддхантa Сарасвати Тхакур пишет: «Имперсоналисты воображают разные формы Абсолютной Истины, опираясь на непосредственный опыт чувственного восприятия. Эти придуманные формы становятся объектами поклонения для имперсоналистов, однако ни „Шримад-Бхагаватам“, ни Шри Чайтанья Махапрабху не видят в таком поклонении, направленном на удовлетворение чувств, никакой духовной ценности». *Майявади* мнят Всевышним самих себя. Они считают, что Всевышний лишен личностных черт и что все Его проявления суть плод воображения, как блуждающий огонек или цветок в небе. И *майявади*, и те, кто воображает разные формы Бога, лишь обманывают себя. По убеждению таких людей, поклонение Божеству или любому другому образу Господа — это следствие иллюзии обусловленной души. Однако сформулированная Шри Чайтаньей Махапрабху филосо-

фия ачинтъя-бхедабхеда-таттвы подтверждает выводы «Шримад-Бхагаватам». Согласно этой философии, Верховный Господь един со Своим творением и одновременно отличен от него. Это называется единством в многообразии. Таким образом, Шри Чайтанья Махапрабху показал, насколько тщетны усилия карми, философов-теоретиков и йогов-мистиков. Их духовные поиски — это просто напрасная трата времени и сил.

Чтобы подать достойный подражания пример, Шри Чайтанья Махапрабху Сам посетил разные храмы во многих святых местах. Везде, куда бы Он ни пришел, Он сразу давал выход экстатической любви к Верховной Личности Бога. Когда вайшнав приходит в храм полубога, он видит этого полубога иначе, чем *майявади*, или имперсоналисты. «Брахма-самхита» подтверждает это. Например, когда вайшнав посещает храм Господа Шивы, это отличается от посещения того же храма непреданным. Непреданный считает образ Господа Шивы воображаемым, поскольку Высшая Абсолютная Истина в его представлении — пустота. Однако вайшнав видит Господа Шиву неотличным от Верховного Господа и одновременно отличным от Него. Понять это можно на примере молока и простокваши. Простокваша, по сути, есть не что иное, как молоко, и вместе с тем это не молоко. Простокваша неотлична от молока и одновременно отлична от него. Такова философия Шри Чайтанья Махапрабху, и она полностью соответствует тому, что Господь Кришна говорит в «Бхагавад-гите» (9.4):

*майā татам идам сарвам
джагад авйакта-мўртинā
мат-стхāни сарва-бхўтāни
на чāхам тешв авастхитах*

«В Своей непроявленной форме Я пронизываю всю вселенную. Все существа пребывают во Мне, но Я — не в них».

Абсолютная Истина, Бог, есть все сущее, но это вовсе не означает, что все сущее есть Бог. Поэтому Шри Чайтанья Махапрабху и Его последователи посещали храмы разных полубогов, однако относились к ним не так, как имперсоналисты. Каждый должен следовать примеру Шри Чайтанья Махапрабху и посещать все храмы. Некоторые материалистичные *сахаджи* полагают, что *гопи* ходили в храм Катьяяни для того же, для чего обыватели ходят в храм Девы. Однако *гопи* молились Катьяяни, чтобы она послала им в мужа Кришну, тогда как обыватели приходят в храм Катьяяни за материальными благами. В этом разница между посещением храма вайшнавом и непреданным.

Так называемые логики, не понимающие принципа ученической ответственности, выдвигают теорию *панчопасаны*, согласно которой необходимо поклоняться пяти божествам: Вишну, Шиве, Дурге, богу Солнца и Ганеше. Придерживающиеся такой концепции имперсоналисты провозглашают одно из этих пяти божеств Всевышним, а другие божества отвергают. Шри Чайтанья Махапрабху и другие вайшнавцы не одобряют подобные измышления, поскольку это не что иное, как идолопоклонство. Со временем такое надуманное поклонение пяти упомянутым божествам выродилось в обыкновенную *майяваду*. Из-за недостатка сознания Кришны люди становятся жертвами философии *майявады* и в результате иногда превращаются в закоренелых атеистов. Однако Шри Чайтанья Махапрабху личным примером продемонстрировал, что представляет собой путь духовного совершенствования. В «Чайтанья-чаритамрите» (Мадхья, 8.274) говорится:

*стхавара-джайгама декхе, нā декхе тāра мўрти
сарватра хайа ниджа ишта-дева-спхўрти*

«Вайшнав никогда не видит материального облика всего, что движется и не движется. Вместо этого, куда бы такой преданный ни бросил взгляд, он видит энергию Верховной Личности Бога, и потому образ Господа тотчас всплывает в его сознании».

ТЕКСТ 361

চৈতন্যচরিত শুন ঈশ্বা-ভক্তি করি ।

মাৎসর্য ছাড়িয়া মুখে বল 'হরি' 'হরি' ॥ ৩৬১ ॥

*чаитанья-чарита шуна шраддхā-бхакти кари'
мāтсарья чхāдийā мукхе бала 'хари' 'хари'*

чаитанья-чарита — о деяниях Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *шуна* — слушайте; *шраддхā* — веру; *бхакти* — преданность; *кари'* — проявив; *мāтсарья* — зависть; *чхāдийā* — оставив; *мукхе* — устами; *бала* — произнесите; *хари хари* — святое имя Господа (Хари, Хари).

Пожалуйста, с верой и преданностью слушайте о трансцендентных деяниях Господа Шри Чайтаньи Махапрабху. Перестаньте завидовать Господу и повторяйте святое имя Господа, Хари.

ТЕКСТ 362

এই কলিকালে আর নাহি কোন ধর্ম ।

বৈষ্ণব, বৈষ্ণবশাস্ত্র, এই কহে মর্ম ॥ ৩৬২ ॥

зи кали-кале āra nāhi kona dharma

vaiṣṇava, vaiṣṇava-śāstra, zi kahe marma

зи кали-кале — в этот век Кали; āra — других; nāhi kona — нет никаких; dharma — религиозных заповедей; vaiṣṇava — преданный; vaiṣṇava-śāstra — писания о преданном служении; zi kahe marma — это выражает суть.

В век Кали не осталось никаких законов религии, помимо тех, которые провозгласили преданные-вайшнавья и писания вайшнавов. Эти заповеди — суть всего.

КОММЕНТАРИЙ: Необходимо твердо верить в путь преданного служения и в писания, которые подтверждают его истинность. Если слушать о деяниях Шри Чайтаньи Махапрабху с такой верой, то можно избавиться от зависти к Господу. «Шримад-Бхагаватам» предназначен именно для таких людей (*нирматсарāṇām satām*). В текущий век не следует проявлять недоброжелательность к Движению Шри Чайтаньи Махапрабху. Вместо этого нужно повторять святые имена Хари и Кришна, то есть *маха-мантру*. В этом суть вечной религии, *санатана-дхармы*. Слово *vaiṣṇava* в этом стихе относится к чистому преданному, полностью осознавшему свою духовную природу, а слово *vaiṣṇava-śāstra* указывает на *шрути*, то есть Веды, которые называют *шабда-праманой* — знанием, заключенном в трансцендентном звуке. Тот, кто строго следует заповедям ведических писаний и повторяет святое имя Верховной Личности Бога, действительно принадлежит к трансцендентной ученической преемственности. Поэтому все, кто хочет достичь высшей цели жизни, должны соблюдать эти заповеди. В «Шримад-Бхагаватам» (11.19.17) сказано:

шрутиḥ пратйакшам аитихйам

анумāнам чатуштайам

прамāнешв анавастхāнад

викалпāt са вирадждйате

«Существует четыре вида доказательств: ведические писания, непосредственное восприятие, исторические свидетельства и логические умозаключения. Все это необходимо для постижения Абсолютной Истины».

ТЕКСТ 363

চৈতন্যচন্দ্রের লীলা—অগাধ, গভীর ।

প্রবেশ করিতে নারি,—স্পর্শি রহি' তীর ॥ ৩৬৩ ॥

чаитанья-чандрера лїлā — агāдха, гамбхїра
правешїа карите нāри, — спарїши рахи' тїра

чаитанья-чандрера лїлā — лилы Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *агāдха* — непостижимые; *гамбхїра* — глубокие; *правешїа карите* — войти; *нāри* — не могу; *спарїши* — касаюсь; *рахи' тїра* — оставаясь на берегу.

Лилы Шри Чайтаньи Махапрабху подобны безбрежному океану, войти в который я не способен. Стоя на берегу, я лишь касаюсь вод этого океана.

ТЕКСТ 364

চৈতন্যচরিত শ্রদ্ধায় শুনে যেই জন ।

যতেক বিচারে, তত পায় প্রেমধন ॥ ৩৬৪ ॥

чаитанья-чарита шраддхāйя шуне йеи джана
йатека вичāре, тата пāйя према-дхана

чаитанья-чарита — о деяниях Шри Чайтаньи Махапрабху; *шраддхāйя* — с верой; *шуне* — слушает; *йеи джана* — человек, который; *йатека вичāре* — насколько вдумывается; *тата* — настолько; *пāйя* — обретает; *према-дхана* — сокровище экстаической любви к Богу.

Чем больше человек с верой слушает о деяниях Шри Чайтаньи Махапрабху и размышляет над ними, тем более доступным становится для него сокровище экстаической любви к Богу.

ТЕКСТ 365

শ্রীরূপ-রঘুনাথ-পদে যার আশ ।

চৈতন্যচরিতামৃত কহে কৃষ্ণদাস ॥ ৩৬৫ ॥

śrī-rūpa-raghunātha pade yāra āśa

caitāṅya-cariṭāmṛta kahe kṛṣṇadāsa

śrī-rūpa — Шрилы Рупы Госвами; *raghunātha* — Шрилы Рагхунатхи даса Госвами; *pade* — на лотосные стопы; *yāra* — которого; *āśa* — упование; *caitāṅya-cariṭāmṛta* — книгу под названием «Чайтанья-чаритамрита»; *kahe* — повествует; *kṛṣṇadāsa* — Шрила Кришнадас Кавираджа Госвами.

Молясь у лотосных стоп Шри Рупы и Шри Рагхунатхи, уповая на их милость и следуя за ними, я, Кришнадас, рассказываю «Шри Чайтанья-чаритамриту».

КОММЕНТАРИЙ: По своему обыкновению, автор завершает главу обращением к Шри Рупе и Рагхунатхе и подтверждением своей верности их лотосным стопам.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к девятой главе Мадхья-лилы «Чайтанья-чаритамриты», описывающей паломничество Господа Чайтаньи Махапрабху по многочисленным святым местам Южной Индии.

Возвращение Господа в Джаганнатха-Пури

Пока Шри Чайтанья Махапрабху странствовал по Южной Индии, Сарвабхаума Бхаттачарья много беседовал с царем Пратапарудрой. Махараджа Пратапарудра попросил Бхаттачарью, чтобы тот устроил его встречу с Господом, и Бхаттачарья заверил царя, что постарается сделать это сразу по возвращении Чайтаньи Махапрабху из Южной Индии. Вернувшись из паломничества по Южной Индии в Джаганнатха-Пури, Господь поселился в доме Каши Мишры. В то время Сарвабхаума Бхаттачарья представил Шри Чайтанье Махапрабху много разных вайшнавов. Отец Рамананды Рая, Бхавананда Рай, отдал еще одного своего сына, Ванинатху Паттанаяку, в услужение Господу. Шри Чайтанья Махапрабху рассказал Своим приближенным о падении Кришнадаса под влиянием бхаттачари и изъявил желание расстаться с ним. Тогда Нитьянанда Прабху послал Кришнадаса в Бенгалию сообщить преданным из Навадвипы о возвращении Господа в Джаганнатха-Пури. Все преданные из Навадвипы стали собираться в дорогу. В то время в Навадвипе находился Парамананда Пури. Услышав о возвращении Господа, он тотчас отправился в Джаганнатха-Пури в сопровождении *брахмана* по имени Камалаканта. Один из жителей Навадвипы, Пурушоттама Бхаттачарья, получил образование в Варанаси. Он принял от Чайтаньянанды *санньясу* и при этом взял себе имя Сварупа. Теперь он пришел, чтобы найти прибежище у лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху. После того как Шри Ишвара Пури покинул этот мир, его ученик Говинда, выполняя наказ своего учителя, пришел к Чайтанье Махапрабху, чтобы служить Ему. Шри Чайтанья Махапрабху с большим почтением отнес-

ся к Брахмананде Бхарати, приняв во внимание его близкие отношения с Кешавой Бхарати. Когда Брахмананда Бхарати пришел в Джаганнатха-Пури, Господь Чайтанья дал ему понять, что тот больше не должен одеваться в оленью шкуру. Поняв намек Шри Чайтаньи Махапрабху, Брахмананда признал Его Самим Кришной. Однако, когда Сарвабхаума Бхаттачарья обратился к Шри Чайтанье Махапрабху как к Кришне, Господь сразу же пресек это. Увидеться с Господом в то время также пришел Кашишвара Госвами. В этой главе рассказывается, как преданные приходили на встречу с Чайтаньей Махапрабху из разных концов страны, подобно многочисленным рекам, которые текут из разных мест и в конце концов впадают в океан.

ТЕКСТ 1

তং বন্দে গৌরজলদং স্বস্যা যো দর্শনামৃতেঃ ।

বিচ্ছেদাবগ্ৰহনান-ভক্তশস্যান্যজীবয়ৎ ॥ ১ ॥

*там ванде гаура-джаладам свасья йо даршанамртаих
виччхедаваграха-млана-бхакта-йасйайни адживайат*

там — Ему; *ванде* — почтительно кланяюсь; *гаура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *джала-дам* — туче; *свасья* — Своего; *йах* — который; *даршана-амртаих* — нектаром присутствия; *виччхеда* — от разлуки; *аваграха* — как от недостатка дождя; *млана* — печальных или засохших; *бхакта* — преданных; *йасйайни* — подобных злакам; *адживайат* — спас.

Я в почтении склоняюсь перед Господом Шри Чайтаньей Махапрабху. Он подобен туче, орошающей поля со злаками, которые пересохли от засухи, как преданные, высохшие в разлуке с Господом. Разлука со Шри Чайтаньей Махапрабху подобна засухе, но, когда Господь возвращается, Его присутствие — это дождь нектара, выпадающий на посевы и спасающий их от гибели.

ТЕКСТ 2

জয় জয় শ্রীচৈতন্য জয় নিত্যানন্দ ।

জয়দ্বৈতচন্দ্র জয় গৌরভক্তবন্দ ॥ ২ ॥

*джайа джайа śrī-чаитанья джайа нитьянанда
джайадваита-чандра джайа гаура-бхакта-врнда*

джайа джайа — слава; *śrī-чаитанья* — Господу Шри Чайтанье Махапрабху; *джайа* — слава; *нитьянанда* — Нитьянанде Прабху; *джайа* — слава; *адваита-чандра* — Адвайте Ачарье; *джайа* — слава; *гаура-бхакта-врнда* — всем преданным Шри Чайтанья Махапрабху.

Слава Господу Чайтанье! Слава Нитьянанде Прабху! Слава Адвайтачандре! Слава всем преданным Господа Чайтанья!

ТЕКСТ 3

*পূর্বে যবে মহাপ্রভু চলিলা দক্ষিণে ।
প্রতাপরুদ্র রাজা তবে বোলাইল সার্বভৌমে ॥ ৩ ॥*

*nūve īabe mahāprabhu cālilā dakṣiṇe ।
pratāparudra rāḍjā taḍe bolāila sārvaḅhaume*

nūve — ранее; *īabe* — когда; *mahāprabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *cālilā* — пошел; *dakṣiṇe* — в Южную Индию (в паломничество); *pratāparudra* — Пратапарудра; *rāḍjā* — царь; *taḍe* — тогда; *bolāila* — позвал; *sārvaḅhaume* — Сарвабхауму Бхаттачарью.

После того как Шри Чайтанья Махапрабху отправился в паломничество по Южной Индии, царь Пратапарудра пригласил к себе во дворец Сарвабхауму Бхаттачарью.

ТЕКСТ 4

*বসিতে আসন দিলা কৰি' নামস্কাৰে ।
মহাপ্রভুর বার্তা তবে পুছিল তাঁহারে ॥ ৪ ॥*

*vasite āsana dila kari' namaskāre ।
mahāprabhuṛa vārtā taḍe puḅhila tānḅhare*

vasite — сесть; *āsana* — сиденье; *dila* — дал; *kari'* — сделав; *namaskāre* — поклон; *mahāprabhuṛa* — о Шри Чайтанье Махапрабху; *vārtā* — о новостях; *taḍe* — тогда; *puḅhila* — спросил; *tānḅhare* — его.

Когда Сарвабхаума Бхаттачарья пришел, царь оказал ему все подобающие почести, удобно усадил его и стал расспрашивать о Шри Чайтанье Махапрабху.

ТЕКСТ 5

শুনিলাঙ জোমার ঘরে এক মহাশয় ।

গৌড় হইতে আইলা, তেঁহো মহা-কৃপাময় ॥ ৫ ॥

шунилана томара гхаре эка махашайа

гауда ха-ите айла, тейхо маха-крпайама

шунилана — (я) слышал; *томара* — в твой; *гхаре* — дом; *эка* — один; *махашайа* — великий святой; *гауда ха-ите* — из Бенгалии; *айла* — пришел; *тейхо* — Он; *маха-крпайама* — очень милостив.

Царь сказал Бхаттачарье: «Я слышал, что у тебя дома поселился один великий святой из Бенгалии. Говорят, что Он очень и очень милостив».

ТЕКСТ 6

তোমাৰে বহু কৃপা কৈলা, কহে সৰ্বজন ।

কৃপা কৰি' কৰাহ মোৰে তাঁহাৰ দৰ্শন ॥ ৬ ॥

томаре баху крпайа каила, кахе сарва-джана

крпайа кари' караха море таянхара даришана

томаре — к тебе; *баху крпайа* — особую благосклонность; *каила* — проявил; *кахе* — говорят; *сарва-джана* — все люди; *крпайа кари'* — сделав одолжение; *караха* — устрой; *море* — мою; *таянхара* — с Ним; *даришана* — встречу.

«Еще я слышал, что ты удостоился Его особой благосклонности. Это утверждают самые разные люди. Как бы то ни было, сделай мне одолжение и помоги мне встретиться с Ним».

ТЕКСТ 7

ভট্ট কহে,—ষে শুনিলা সব সত্য হয় ।

ঠার দর্শন তোমার ঘটন না হয় ॥ ৭ ॥

*бхатта кахе, — йе шунилā саба сатйа хайа
тāнра даршана томāра гхатана нā хайа*

бхатта кахе — Бхаттачарья отвечает; *йе* — которое; *шунилā* — (ты) слышал; *саба* — всё; *сатйа* — правда; *хайа* — есть; *тāнра даршана* — встречи с Ним; *томāра* — твоей; *гхатана* — осуществления; *нā хайа* — не может быть.

Бхаттачарья ответил: «Все, что ты слышал, — правда. Что же касается встречи, то сделать это очень трудно».

ТЕКСТ 8

বিরক্ত সম্যাসী তেঁহো রহেন নির্জনে ।

স্বপ্নেহ না করেন তেঁহো রাজদর্শনে ॥ ৮ ॥

*виракта саннийāsī тенхо рахена нирджане
свапнеха нā карена тенхо рāджа-даршане*

виракта — отрешенный; *саннийāsī* — отрекшийся от мира; *тенхо* — Он; *рахена* — остается; *нирджане* — в уединении; *свапнеха* — даже во сне; *нā* — не; *карена* — осуществляет; *тенхо* — Он; *рāджа-даршане* — встреч с царями.

«Шри Чайтанья Махапрабху — саяньяси, полностью отошедший от мирских дел. Он предпочитает уединение и даже во сне избегает общения со власть имущими».

ТЕКСТ 9

তথাপি প্রকারে তোমা করাইতাম দর্শন ।

সম্প্রতি করিলা তেঁহো দক্ষিণ গমন ॥ ৯ ॥

*татхāпи пракāре томā карāйтāма дараишана
сампрати карилā тенхо дакишина гамана*

татхāпи — однако; *пракāре* — тем или иным способом; *томā* — твою; *карāйтāма* — (я) устроил бы; *дараишана* — встречу; *сампрати* — недавно; *карилā* — предпринял; *тенхо* — Он; *дакишина* — в Южную Индию; *гамана* — путешествие.

«Невзирая на это, я бы все равно попытался устроить твою встречу с Ним, если бы недавно Он не отправился в паломничество по Южной Индии».

ТЕКСТ 10

রাজা কহে,—জগন্নাথ ছাড়ি' কেনে গেলা ।

ভট্ট কহে,—মহাস্তের এই এক লীলা ॥ ১০ ॥

rāḍjā kahe, — джиганнатха чхāди' кене гелā
bhaṭṭa kahe, — махāнтера эи эка лīлā

rāḍjā kahe — царь спрашивает; *джиганнатха чхāди'* — оставив обитель Господа Джиганнатхи; *кене гелā* — почему (Он) ушел; *bhaṭṭa kahe* — Сарвабхаума Бхаттачарья отвечает; *махāнтера* — великой личности; *эи* — это; *эка* — одна; *лīлā* — лила.

Царь спросил: «Почему Он ушел из Джиганнатха-Пури?»

Бхаттачарья ответил: «Такова лила этого великого человека».

ТЕКСТ 11

তীর্থ পবিত্র করিতে করে তীর্থ ভ্রমণ ।

সেই ছলে নিস্তারয়ে সাংসারিক জন ॥ ১১ ॥

tīrṭha navitra karite kare tīrṭha-bhramaṇa
sei chhale nistāraye saṁsārika dhana

tīrṭha — святые места; *навитра карите* — очистить; *каре* — совершает; *tīrṭha-bhramaṇa* — паломничество по святым местам; *сеи чхале* —

под этим предлогом; *ниста́райе* — освобождает; *са́мса́рика* — обусловленные; *джана* — души.

«Великие святые ходят по местам паломничества для того, чтобы очистить их. По этой причине Чайтанья Махапрабху посещает многие тиртхи и освобождает бесчисленные обусловленные души».

ТЕКСТ 12

ভবদ্বিধা ভাগবতাস্তীর্থীভূতাঃ স্বয়ং বিভো ।

তীর্থীকুবন্তি তীর্থানি স্বান্তঃস্নেহন গদাভূতা ॥ ১২ ॥

*бхавад-видхā бхāгаватāс тīртха-бхūtāх свайам вибхо
тīртхī-курванти тīртхāни свāнтах-стхена гадāбхртā*

бхават — тебе, о почтенный; *видхāх* — те, что подобны; *бхāгаватāх* — преданные; *тīртхī* — святыми местами паломничества; *бхūtāх* — те, кто являются; *свайам* — сами; *вибхо* — о всемогущий; *тīртхī-курванти* — превращают в святые места; *тīртхāни* — места паломничества; *сва-антах-стхена* — живущим в их сердцах; *гадā-бхртā* — Господом.

„Святые, подобные тебе, сами являются местом паломничества. Благодаря своей чистоте они никогда не разлучаются с Господом и потому могут очистить даже святые места“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Шримад-Бхагаватам» (1.13.10), который Махараджа Юджиштхира произнес, обращаясь к Видуре, приводится также в Ади-лиле (1.63).

ТЕКСТ 13

বৈষ্ণবের এই হয় এক স্বভাব নিশ্চল ।

তেঁহো জীব নহেন, হন স্বভঙ্গ ঈশ্বর ॥ ১৩ ॥

*ваишнавера эи хайа эка свабхāва нишчала
тейхо джйива нахена, хана сватантра йшвара*

ваишнавера — великих преданных; *эи* — это; *хайа* — есть; *эка* — одна; *свабхāва* — природа; *нишчала* — неизменная; *тейхо* — Он; *джйива* — обу-

словленной душой; *нахена* — не является; *хана* — (Он) есть; *сватантра* — независимый; *ййивара* — Вседержитель.

«Вайшнав совершает паломничество по святым местам ради их очищения и ради спасения падших обусловленных душ. Это одна из обязанностей вайшнава. На самом деле Шри Чайтанья Махапрабху не относится к числу обычных живых существ. Он — Сам Бог, Верховная Личность. Поэтому Чайтанья Махапрабху обладает безраздельной властью над всем сущим. Но поскольку Он играет роль преданного, то ведет Себя соответствующим образом».

КОММЕНТАРИЙ: Как объясняет Шрила Бхактисиддхант Сарасвати Тхакур, среди постоянных жителей святых мест многие недостаточно строго соблюдают правила, регламентирующие жизнь в подобном месте. Поэтому возвышенные преданные отправляются туда, чтобы наставить таких людей на истинный путь. Это обязанность вайшнава. Вайшнав больно видеть, как другие запутались в сетях мирской жизни. Шри Чайтанья Махапрабху на собственном примере учил, как должен вести себя вайшнав, хотя Сам Он — объект поклонения всех вайшnavов, всесовершенный и полностью независимый Бог, Верховная Личность. Его называют *нурнах шуддхо нитиа-муктах* — совершенным, полностью свободным от скверны и вечно освобожденным. Он *санатана*, то есть не имеющий ни начала, ни конца.

ТЕКСТ 14

রাজা কহে,—তঁারে তুমি যাইতে কেনে দিলে ।
গায় পড়ি' যত্ন করি' কেনে না রাখিলে ॥ ১৪ ॥

раджā кахе, — *тāнре туми йāите кене диле*
пāиа пади' йатна кари' кене нā рāкхиле

раджā кахе — царь спрашивает; *тāнре* — Ему; *туми* — ты; *йāите* — уйти; *кене* — почему; *диле* — дал; *пāиа* — к (Его) лотосным стопам; *пади'* — бросившись; *йатна кари'* — приложив усилия; *кене* — почему; *нā* — не; *рāкхиле* — оставил.

Выслушав это объяснение, царь спросил: «Почему ты позволил Ему уйти? Почему ты не бросился Ему в ноги и не уговорил остаться?»

ТЕКСТ 15

ভট্টাচার্য কহে,—তেঁহো স্বয়ং ঈশ্বর স্বতন্ত্র ।
সাক্ষাৎ শ্রীকৃষ্ণ, তেঁহো নহে পরতন্ত্র ॥ ১৫ ॥

bhaṭṭācāryā kahe, — tenxo svaiam īśvara svatantra
sākṣāt śrī-kṛṣṇa, tenxo nahe para-tantra

bhaṭṭācāryā kahe — Сарвабхаума отвечает; *tenxo* — Он; *svaiam* — Сам; *īśvara* — Бог, Верховная Личность; *svatantra* — независимый; *sākṣāt* — непосредственно; *śrī-kṛṣṇa* — Господь Кришна; *tenxo* — Он; *nahe* — не есть; *para-tantra* — зависимый от другого.

Сарвабхаума Бхаттачарья ответил: «Шри Чайтанья Махапрабху — Бог, Верховная Личность, и не зависит ни от кого. Он не кто иной, как Сам Господь Кришна, и потому волен поступать как Ему заблагорассудится».

ТЕКСТ 16

তথাপি রাখিতে তাঁরে কহ যদ্ব কৈলুঁ ।
ঈশ্বরের স্বতন্ত্র ইচ্ছা, রাখিতে নাহিলুঁ ॥ ১৬ ॥

tathāpi rākhite tāre baḥa yadva kailuṅ
īśvarera svatantra icchā, rākhite nāriluṅ

tathāpi — однако; *rākhite* — удерживать; *tāre* — Его; *baḥa* — всевозможные; *īṭna* — попытки; *kaḥaluṅ* — совершал; *īśvarera* — Верховной Личности, Бога; *svatantra* — независимое; *icchā* — желание; *rākhite* — удерживать; *nāriluṅ* — не смог.

«Тем не менее я изо всех сил пытался удерживать Его здесь. Однако Он Верховный Господь и потому полностью независим. Неудивительно, что все мои усилия не увенчались успехом».

ТЕКСТ 17

রাজা কহে,—ভট্ট তুমি বিজ্ঞশিরোমণি ।
তুমি তাঁরে 'কৃষ্ণ' কহ, তাতে সত্য মানি ॥ ১৭ ॥

*раджā кахе, — бхатта туми виджня-широмани
туми тāйре 'кришна' каха, тāте сатйа мāни*

раджā кахе — царь говорит; *бхатта* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *туми* — ты; *виджня-широмани* — самый просвещенный и умудренный опытом человек; *туми* — ты; *тāйре* — Его; *кришна каха* — называешь Господом Кришной; *тāте* — твое (утверждение); *сатйа мāни* — принимаю как истину.

Царь сказал: «Бхаттачарья, ты самый просвещенный и умудренный опытом человек из всех, кого я знаю. Поэтому, когда ты называешь Шри Чайтанью Махапрабху Господом Кришной, я принимаю это как истину».

КОММЕНТАРИЙ: Здесь описан метод обретения духовного знания. Чтобы развиваться духовно, необходимо иметь твердую веру в слова *ачарьи*, истинного духовного учителя. В этом кроется секрет успеха в духовной жизни. Однако такой наставник, или духовный учитель, должен действительно быть чистым преданным и неукоснительно выполнять наставления *ачарьи*-предшественника, не отклоняясь от них ни на шаг. Что же касается ученика, то он обязан принимать все, что говорит ему духовный учитель. Только тогда ученику обеспечен успех. Так гласят Веды.

Сарвабхаума Бхаттачарья был *брахманом* и осознавшей себя душой, тогда как Пратапарудра был *кшатрием*. В те времена цари-*кшатрии* неукоснительно следовали советам просвещенных *брахманов* и святых и управляли страной под их руководством. *Вайшьи* выполняли приказы царя, а *шудры* служили трем высшим сословиям. Таким образом, *брахманы*, *кшатрии*, *вайшьи* и *шудры*, исполняя свои обязанности, сотрудничали друг с другом. Благодаря этому в обществе царил мир и люди могли беспрепятственно выполнять свои обязанности в сознании Кришны. Поэтому они были счастливы в этой жизни, а после смерти возвращались домой, к Богу.

ТЕКСТ 18

পুনরপি ইহাঁ তাঁর হৈলে আগমন ।

একবার দেখি' করি সফল নয়ন ॥ ১৮ ॥

*пунарапи ихан танра хаиле агамана
эка-бара декхи' кари сапхала найана*

пунарапи — снова; *ихан* — сюда; *танра* — Его; *хаиле* — когда будет; *ага-мана* — приход; *эка-бара* — один раз; *декхи'* — узрев; *кари* — делаю; *сапхала* — совершенным; *найана* — мои глаза.

«Когда Шри Чайтанья Махапрабху вернется, я хочу увидеть Его хотя бы раз, чтобы мои глаза стали совершенными».

ТЕКСТ 19

*ভট্টাচার্য কহে,—তঁহো আসিবে অল্পকালে ।
রহিতে তাঁরে এক স্থান চাহিয়ে বিরলে ॥ ১৯ ॥*

*бхаттачарья кахе, — тенхо асибе алпа-кале
рахите танре эка стхана чэхийе вирале*

бхаттачарья кахе — Сарвабхаума Бхаттачарья отвечает; *тенхо* — Он; *асибе* — придет; *алпа-кале* — через некоторое время; *рахите* — поселить; *танре* — Его; *эка* — в одном; *стхана* — месте; *чэхийе* — хочу; *вирале* — безлюдном.

Сарвабхаума Бхаттачарья ответил: «Его Святейшество Господь Шри Чайтанья Махапрабху вернется очень скоро. Я хочу подготовить для Него жилище в спокойном и уединенном месте».

ТЕКСТ 20

*ঠাকুরের নিকট, আর হইবে নির্জনে ।
এমত নির্ণয় করি' দেহ এক স্থানে ॥ ২০ ॥*

*тхакурера никата, ара ха-ибе нирджане
э-мата нирнайа кари' деха' эка стхане*

тхакурера никата — недалеко от храма Господа Джаяганнатхи; *ара* — также; *ха-ибе* — пусть будет; *нирджане* — в уединении; *э-мата* — таким

образом; *нирцайа карйи* — тщательно обдумав; *деха* — дай; *эка стхāне* — одно место.

«Дом Господа Чайтанья должен стоять особняком и в то же время располагаться недалеко от храма Джаяганнатхи. Пожалуйста, подумай над этим и реши, где Его поселить».

ТЕКСТ 21

রাজা কহে,—ঐছে কাশীমিশ্রের ভবন ।

ঠাকুরের নিকট, হয় পরম নির্জন ॥ ২১ ॥

rājā kahe, — аичхе *kāśī-мишрера* бхавана
tḥāкурера никата, хайа парама нирджана

rājā kahe — царь говорит; *аичхе* — таков; *kāśī-мишрера* бхавана — дом Каши Мишры; *tḥāкурера* никата — рядом с Господом Джаяганнатхой; *хайа* — есть; *парама* — в высшей степени; *нирджана* — уединенный.

Царь ответил: «Дом Каши Мишры — это именно то, что тебе нужно. Он находится рядом с храмом в тихом и спокойном месте».

ТЕКСТ 22

এত কহি' রাজা রহে উৎকণ্ঠিত হঞা ।

ভট্টাচার্য কাশীমিশ্রে কহিল আসিয়া ॥ ২২ ॥

эта кахи' *rājā* рахе уткантхита хайа
бхаттāчāрия *kāśī-мишре* кахила āсийā

эта кахи' — сказав это; *rājā* — царь; *рахе* — пребывает; *уткантхита* — нетерпеливым; *хайа* — став; *бхаттāчāрия* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *kāśī-мишре* — Каши Мишре; *кахила* — сказал; *āсийā* — придя.

После этого разговора царь стал с нетерпением ожидать возвращения Господа, а Сарвабхаума Бхаттачарья отправился к Каши Мишре сообщить ему о решении царя.

ТЕКСТ 23

काशीमिश्र कहे,—आमि बड़ भाग्यवान् ।

मोर गृहे 'प्रभूपಾದेर' हवे अवस्थान ॥ २३ ॥

kāśī-miśra kahe, — āmi baḍa bhāgyavān
мора грхе 'прабху-пāдера' хабе авастхāна

kāśī-miśra kahe — Каши Мишра говорит; *āmi* — я; *baḍa* — очень; *bhāgyavān* — удачлив; *мора грхе* — в моем доме; *прабху-пāдера* — Господа всех *прабху*; *хабе* — будет; *авастхāна* — проживание.

Услышав это предложение, Каши Мишра воскликнул: «Мне очень повезло, ибо в моем доме будет жить Шри Чайтанья Махапрабху, повелитель всех *прабху*!»

КОММЕНТАРИЙ: Особенно важным в этом стихе является слово *прабхупада*, которым назван здесь Шри Чайтанья Махапрабху. Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Госвами Прабхупада комментирует его следующим образом: «Шри Чайтанья Махапрабху — это Сам Шри Кришна, Верховная Личность Бога, и все Его слуги величают Его Прабхупадой. Это имя означает, что у Его лотосных стоп нашли прибежище многие *прабху*». К чистому вайшнавцу обращаются как к *прабху*. Именно так, следуя правилам вайшнавского этикета, называют друг друга вайшnavы. Если у лотосных стоп одного *прабху* нашло прибежище много других *прабху*, его именуют Прабхупадой. Шри Нитьянанду Прабху и Шри Адвайту Прабху также называют Прабхупада. Шри Чайтанья Махапрабху, Шри Адвайта Прабху и Шри Нитьянанда Прабху — все Они относятся к категории *вишну-таттвы*, то есть являются Верховной Личностью Бога, Господом Вишну. Поэтому все живые существа пребывают под сенью Их лотосных стоп. Господь Вишну — это вечный Господь каждого, а представитель Господа Вишну — Его доверенный слуга. Для вайшnavов-неофитов такой представитель Господа играет роль духовного учителя. Вот почему духовного учителя почитают наравне со Шри Кришной Чайтаньей или Господом Вишну и именуют Ом Вишнупадой или Прабхупадой. Обычно *ачарью*, духовного учителя, величают Шрипадой, а получивших посвящение вайшnavов называют Прабху. О таких формах почтительного обращения, как Прабху, Прабхупада и Вишнупада, рассказывается в богооткровенных писаниях — «Шримад-Бхагава-

там», «Шри Чайтанья-чаритамрите» и «Шри Чайтанья-бхагавате». Свидетельства этих писаний принимают все чистые преданные.

Пракрита-сахаджи недостойны даже называться вайшнавами. Они полагают, что Прабхупадой можно величать только кастовых *госвами*. Невежественные *сахаджи* называют себя *вайшнава-даса-анудаса*, что означает «слуга слуги вайшнавов», и в то же время выступают против того, чтобы чистого вайшнава называли Прабхупадой. Иными словами, они завидуют истинному духовному учителю, которого именуют Прабхупадой, и наносят ему оскорбление, считая его обычным человеком или представителем какой-либо касты. Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур называет таких *сахаджий* самыми неудачливыми из людей. За подобные заблуждения им уготованы адские муки.

ТЕКСТ 24

এইমত পুরুষোত্তমবাসী যত জন ।

ব্রহ্মকে মিলিতে সবার উৎকণ্ঠিত মন ॥ ২৪ ॥

эи-мата пурушоттама-вâсй йата джана
прабхуке милите сабâра уткан̄хита мана

эи-мата — таким образом; *пурушоттама-вâсй* — жители Джаяннатха-Пури; *йата* — сколько; *джана* — людей; *прабхуке* — Господа Шри Чайтанью Махапрабху; *милите* — встретить; *сабâра* — всех; *уткан̄хита* — нетерпеливый; *мана* — ум.

Так все жители Джаяннатха-Пури, Пурушоттамы, с нетерпением ожидали новой встречи со Шри Чайтаньей Махапрабху.

ТЕКСТ 25

সর্বলোকের উৎকণ্ঠা যবে অত্যন্ত বাড়িল ।

মহাপ্রভু দক্ষিণ হৈতে তবহি আইল ॥ ২৫ ॥

сарва-локера уткан̄хâ йাবে атианта бâдила
махâпрабху дакшина хаите табахи айла

сарва-локера — всего народа; *уткантхā* — нетерпение; *йабе* — когда; *атйанта* — очень сильно; *бāдила* — возросло; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *дахишнā хаите* — из Южной Индии; *табахи* — тотчас; *āила* — вернулся.

Когда желание всех жителей Джаяннатха-Пури снова увидеть Господа достигло апогея, Господь вернулся из Южной Индии.

ТЕКСТ 26

শুনি' আনন্দিত হৈল সবাকার মন ।

সবে আসি' সার্বভৌমে কৈল নিবেদন ॥ ২৬ ॥

шуни' āнандита хаила сабāкāра мана
сабе āси' сāрвабхауме каила ниведана

шуни' — услышав; *āнандита* — ликующие; *хаила* — были; *сабāкāра* — всех; *мана* — умы; *сабе āси'* — все придя; *сāрвабхауме* — к Сарвабхауме Бхаттачарье; *каила ниведана* — обратились.

Услышав о приходе Господа, все возликовали и пришли к Сарвабхауме Бхаттачарье с такой просьбой.

ТЕКСТ 27

প্রভুর সহিত আমা-সবার করাহ মিলন ।

তোমার প্রসাদে পাই প্রভুর চরণ ॥ ২৭ ॥

прабхура сахита āмā-сабāра карāха милана
томāра прасāде пāи прабхура чарана

прабхура сахита — со Шри Чайтаньей Махапрабху; *āмā-сабāра* — нас всех; *карāха* — устрой; *милана* — встречу; *томāра* — твоей; *прасāде* — милостью; *пāи* — обретаем; *прабхура чарана* — лотосные стопы Господа.

«Пожалуйста, устрой для нас встречу со Шри Чайтаньей Махапрабху. Лишь по твоей милости можем мы найти прибежище у лотосных стоп Господа».

ТЕКСТ 28

ভট্টাচার্য কহে,—কালি কাশীমিশ্রের ঘরে ।

প্রভু যাইবেন, তাহাঁ মিলাব সবারে ॥ ২৮ ॥

*bhaṭṭācārya kahe, — kāli kāśī-miśra-ghare
prabhu yāibena, tāhā milāba sabāre*

bhaṭṭācārya kahe — Бхаттачарья отвечает; *kāli* — завтра; *kāśī-miśra-ghare* — в дом Каши Мишры; *prabhu* — Господь; *yāibena* — придет; *tāhā* — там; *milāba sabāre* — устройю для (вас) всех встречу.

Бхаттачарья ответил собравшимся: «Завтра Господь будет в доме у Каши Мишры. Там вы все сможете встретиться с Ним».

ТЕКСТ 29

আর দিন মহাপ্রভু ভট্টাচার্যের সঙ্গে ।

জগন্নাথ দরশন কৈল মহারঙ্গে ॥ ২৯ ॥

*āra dina mahāprabhu bhaṭṭācāryera saṅge
jagannātha daraśana kaila mahā-raṅge*

āra dina — на следующий день; *mahāprabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *bhaṭṭācāryera saṅge* — вместе с Сарвабхаумой Бхаттачарьей; *jagannātha* — Господа Джаяганнатхи; *daraśana kaila* — посетил храм; *mahā-raṅge* — с большим восторгом.

На следующий день Шри Чайтанья Махапрабху вернулся в Пури и в сопровождении Сарвабхаумы Бхаттачарьи, охваченный счастьем, направился в храм Господа Джаяганнатхи.

ТЕКСТ 30

মহাপ্রসাদ দিয়া তাহাঁ মিলিলা সেবকগণ ।

মহাপ্রভু সবাকারে কৈল আদিসন ॥ ৩০ ॥

*mahā-prasāda diyā tāhā mililā sevaka-gaṇa
mahāprabhu sabākāre kaila ādisana*

махā-прасāда — остатки трапезы Господа Джаганнатхи; *дийā* — дав; *тā-хāй* — там; *милилā* — встретили; *севака-гана* — слуги Господа Джаганнатхи; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *сабакāре* — их всех; *каила алингана* — обнял.

Слуги Господа Джаганнатхи поднесли Шри Чайтанье Махапрабху остатки трапезы Джаганнатхи. Шри Чайтанья Махапрабху в ответ обнял каждого из них.

ТЕКСТ 31

দর্শন করি' মহাপ্রভু চলিলা বাহিরে ।

ভট্টাচার্য আনিল তাঁরে কাশীমিশ্র-ঘরে ॥ ৩১ ॥

даршана кари' *махāпрабху* *чалилā* *бāхире*
бхаттāчāря *āнилā* *тāнре* *кāшй-мишра-гхаре*

даршана кари' — увидев (Господа Джаганнатху); *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *чалилā* — вышел; *бāхире* — наружу; *бхаттāчā-рия* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *āнилā* — отвел; *тāнре* — Его; *кāшй-мишра-гхаре* — в дом Каши Мишры.

Налюбовавшись на Господа Джаганнатху, Шри Чайтанья Махапрабху вышел из храма, и Бхаттачарья повел Его в дом Каши Мишры.

ТЕКСТ 32

কাশীমিশ্র আসি' পড়িল প্রভুর চরণে ।

গৃহ-সহিত আঙ্কী তাঁরে কৈল নিবেদনে ॥ ৩২ ॥

кāшй-мишра āси' *падила* *прабхура* *чаране*
грха-сахита *ātмā* *тāнре* *каила* *ниведане*

кāшй-мишра — Каши Мишра; *āси'* — придя; *падила* — припал; *прабху-ра* — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *чаране* — к лотосным стопам; *грха-сахита* — с жилищем; *ātмā* — самого себя; *тāнре* — Ему; *каила* *ниведане* — отдал.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху появился в доме Каши Мишры, тот припал к лотосным стопам Господа Чайтанья, отдав Ему самого себя и все, что у него было.

ТЕКСТ 33

প্রভু চতুর্ভুজ-মূর্তি তাঁরে দেখছিল ।
আত্মসাৎ করি' তারে আলিঙ্গন কৈল ॥ ৩৩ ॥

прабху чатур-бхуджа-мўрти т'а́нре декх'аила
а́тмас'а́т кари' та́ре а́лингана каила

прабху — Шри Чайтанья Махапрабху; *чатур-бхуджа-мўрти* — четырехрукий образ; *т'а́нре* — ему; *декх'аила* — показал; *а́тмас'а́т кари'* — принав; *та́ре* — его; *а́лингана каила* — обнял.

Тогда Шри Чайтанья Махапрабху явил Каши Мишре Свой четырехрукий образ. Признав Каши Мишру Своим слугой, Господь обнял его.

ТЕКСТ 34

ডবে মহাপ্রভু তাহাঁ বসিলা আসনে ।
চৌদিকে বসিলা নিত্যানন্দাদি ভক্তগণে ॥ ৩৪ ॥

та́бе мах'а́прабху та́х'а́н васи́ла а́сане
чау-ди́ке васи́ла ни́т'я́на́нда-а́ди бхакта-га́णे

та́бе — затем; *мах'а́прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *та́х'а́н* — там; *васи́ла* — сел; *а́сане* — на сиденье; *чау-ди́ке* — с четырех сторон; *васи́ла* — сели; *ни́т'я́на́нда-а́ди* — во главе с Нитьянандой Прабху; *бхакта-га́णे* — все преданные.

После этого Шри Чайтанья Махапрабху сел на приготовленную для Него асану, а все преданные во главе с Нитьянандой Прабху разместились рядом.

ТЕКСТ 35

সুখী হৈলা দেখি' প্রভু বাসার সংস্থান ।
যেই বাসায় হয় প্রভুর সর্ব-সমাধান ॥ ৩৫ ॥

sukhī hailā dekhi' prabhu vāsāra samsthāna
īei vāsāya haiya prabhura sarva-samādhāna

sukhī hailā — стал счастлив; *dekhi'* — увидел; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *vāsāra* — жилища; *samsthāna* — расположение; *īei vāsāya* — в каком месте; *haiya* — есть; *prabhura* — Шри Чайтанья Махапрабху; *sarva-samādhāna* — удовлетворение всем требованиям.

Шри Чайтанья Махапрабху остался очень доволен Своим новым жилищем, где было все, что Ему нужно.

ТЕКСТ 36

সার্বভৌম কহে,—প্রভু, যোগ্য তোমার বাসা ।
তুমি অঙ্গীকার কর,—কাশীমিশ্রের আশা ॥ ৩৬ ॥

sārvabhauma kahe, — prabhu, yogyā tomāra vāsā
tumi aṅgīkāra kara, — kāśī-miśrera āśā

sārvabhauma — Сарвабхаума Бхаттачарья; *kahe* — говорит; *prabhu* — о Господь; *yogyā* — подходящее; *tomāra* — Твое; *vāsā* — жилище; *tumi* — Ты; *aṅgīkāra kara* — прими; *kāśī-miśrera āśā* — надежда Каши Мишры.

Сарвабхаума Бхаттачарья сказал: «Это место наилучшим образом подходит для Тебя. Пожалуйста, поселись здесь. Каши Мишра так хочет этого!»

ТЕКСТ 37

প্রভু কহে,—এই দেহ তোমা-স্বাকার ।
যেই তুমি কহ, সেই সম্মত আমার ॥ ৩৭ ॥

*прабху кахе, — эи деха томā-сабākāра
йеи туми каха, сеи саммата āмāра*

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху говорит; *эи деха* — это тело; *томā-сабākāра* — твое и всех прочих; *йеи* — которое; *туми* — вы; *каха* — говорите; *сеи* — то; *саммата āмāра* — принято Мной.

Шри Чайтанья Махапрабху ответил: «Мое тело принадлежит вам. Поэтому Я согласен со всем, что вы скажете».

ТЕКСТ 38

তবে সার্বভৌম প্রভুর দক্ষিণ-পার্শ্বে বসি' ।
মিলাইতে লাগিলা সব পুরুষোত্তমবাসী ॥ ৩৮ ॥

*табе сārвабхаума прабхура дакшиṇа-пāриṣṭе васи'
милāите лāгилā саба пурушоттама-вāsī*

табе — затем; *сārвабхаума* — Сарвабхаума; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *дакшиṇа-пāриṣṭе* — по правую руку; *васи'* — сев; *милāите* — представлять; *лāгилā* — начал; *саба* — всех; *пурушоттама-вāsī* — жителей Пурушоттамы (Джаганнатха-Пури).

Затем Сарвабхаума Бхаттачарья, сидевший по правую руку от Господа, стал представлять Ему жителей Пурушоттамы, Джаганнатха-Пури.

ТЕКСТ 39

এই সব লোক, প্রভু, বৈসে নীলাচলে ।
উৎকণ্ঠিত হঞাছে সবে তোমা মিলিবारे ॥ ৩৯ ॥

*эи саба лока, прабху, ваисе нилāчале
утканṭхита хайāчхе сабе томā милибāре*

эи саба лока — все эти люди; *прабху* — о Господь; *ваисе* — живут; *нилāчале* — в Джаганнатха-Пури; *утканṭхита хайāчхе* — с нетерпением ждали; *сабе* — все; *томā* — с Тобой; *милибāре* — встретиться.

Бхаттачарья сказал: «Дорогой Господь, все эти люди, живущие в Нилачале, Джаганнатха-Пури, с нетерпением ждали встречи с Тобой».

ТЕКСТ 40

ভূমিত চাতক যৈছে করে হাহাকার ।
তৈছে এই সব,—সবে কর অঙ্গীকার ॥ ৪০ ॥

тршита чатака йаичхе каре хāхākāра
таичхе эи саба, — сабе кара ангйкāра

тршита — томимая жаждой; *чатака* — птица чатака; *йаичхе* — как; *каре* — издает; *хāхākāра* — жалобный крик; *таичхе* — так; *эи саба* — все они; *сабе* — всех; *кара ангйкāра* — милостиво прими.

«В Твое отсутствие они были подобны птице чатака, которая жалобно кричит, томимая жаждой. Пожалуйста, прими их как Своих слуг».

ТЕКСТ 41

জগন্নাথ-সেবক এই, নাম—জনর্দন ।
অনবসরে করে প্রভুর শ্রীঅঙ্গ-সেবন ॥ ৪১ ॥

джаганнатха-севака эи, нāма — джанāрдана
анаवासаре каре прабхура шрй-анга-севана

джаганнатха-севака — слуга Господа Джаганнатхи; *эи* — это; *нāма* — имя; *джанāрдана* — Джанардана; *анаवासаре* — во время обновления; *каре* — совершает; *прабхура* — Господа; *шрй-анга* — трансцендентному телу; *севана* — служение.

Первым Сарвабхаума Бхаттачарья представил Джанардану: «Это Джанардана, слуга Господа Джаганнатхи. Он служит Господу, когда приходит время обновления Его трансцендентного тела».

КОММЕНТАРИЙ: Во время *Анаवासары*, после Снана-ятры, Господь Джаганнатха отсутствует в храме пятнадцать дней, во время которых Господа

обновляют. Это происходит каждый год. Джанардана, которого представили Шри Чайтанье Махапрабху, служил Господу Джаганнатхе именно в тот период. Обновление Господа Джаганнатхи также носит название *нава-йована*, указывающее на то, что Божество Джаганнатхи проходит полное омоложение.

ТЕКСТ 42

कृष्णदास-नाम एहै सुवर्ण-वेदधारी ।

शिषि माहाति-नाम एहै लिखनाधिकारी ॥ ४२ ॥

кришнада́са-на́ма эи суварна-ветра-дхā́рī
шикхи ма́хати-на́ма эи ликхана́дхика́рī

кришнада́са — Кришнадас; *на́ма* — тот, чье имя; *эи* — это; *суварна* — золотой; *ветра-дхā́рī* — носитель трости; *шикхи ма́хати* — Шикхи Махити; *на́ма* — тот, чье имя; *эи* — это; *ликхана-адхика́рī* — ответственный за ведение записей.

Затем Сарвабхаума Бхаттачарья стал представлять других преданных: «Это Кришнадас, он носит золотую трость. А это Шикхи Махити, писарь».

КОММЕНТАРИЙ: Писарей по-другому называют *деула-карана-пада-прапта кармачари*. Они главным образом занимаются тем, что составляют храмовую летопись, которая называется «Маталапанджи».

ТЕКСТ 43

प्रद्युम्निश्च ईह वैश्व प्रथान ।

जगन्नाथेर महा-सोयार ईह 'दास' नाम ॥ ४३ ॥

прадйумна-миш́ра ин́ха ваиш́нава прадхā́на
джаганна́тхера махā-сойā́ра ин́ха 'да́са' на́ма

прадйумна-миш́ра — Прадьюмна Мишра; *ин́ха* — это; *ваиш́нава прадхā́на* — глава вайшнавов; *джаганна́тхера* — Господа Джаганнатхи; *махā-сойā́ра* — великий слуга; *ин́ха* — это; *да́са на́ма* — тот, чье имя Дас.

«Это Прадьюмна Мишра, предводитель всех вайшнавов. Он великий слуга Джаганнатхи, и величают его Дасом».

КОММЕНТАРИЙ: В Ориссе большинство брахманов носит титул Дас. Обычно дасами называют небрахманов, однако в Ориссе этот титул носят брахманы. Кулли Бхатта подтверждает это. На самом деле дасом является каждый, так как все мы — слуги Верховной Личности Бога. В этом смысле настоящий брахман имеет предпочтительное право именовать себя дасом. Поэтому в данном случае ношение титула дас полностью оправданно.

ТЕКСТ 44

মুরারি মাহাতি ইঁহ—শিক্খিমাহাতির ভাই ।

তোমার চরণ বিনু আর গতি নাই ॥ ৪৪ ॥

*мурāри māhāти инха — шиккхи-māhāтира бхāи
томāра чараṇа вину āра гати нāи*

мурāри māhāти — Мурари Махити; *инха* — это; *шиккхи-māhāтира* — Шиккхи Махити; *бхāи* — младший брат; *томāра* — Твоих; *чараṇа* — лотосных стоп; *вину* — без; *āра* — иной; *гати* — цели; *нāи* — не имеет.

«Это Мурари Махити, брат Шиккхи Махити. У него нет ничего, кроме Твоих лотосных стоп».

ТЕКСТ 45

চন্দনেশ্বর, সিংহেশ্বর, মুরারি ব্রাহ্মণ ।

বিষ্ণুদাস,—ইঁহ ধ্যায়ৈ তোমার চরণ ॥ ৪৫ ॥

*чанданешвара, симхешвара, мурāри брāхмана
вишнудāса, — инха дхйāйৈ томāра чараṇа*

чанданешвара — Чанданешвара; *симхешвара* — Симхешвара; *мурāри брāхмана* — брахман по имени Мурари; *вишнудāса* — Вишнудас; *инха* — они; *дхйāйৈ* — медитируют; *томāра* — на Твои; *чараṇа* — лотосные стопы.

«Вот Чанданешвара, Симхешвара, брахман Мурари и Вишнудас. Все их помыслы всегда устремлены к Твоим лотосным стопам».

ТЕКСТ 46

ব্রহ্মরাজ মহাপাত্র ইহ মহামতি ।

পরমানন্দ মহাপাত্র ইহার সংহতি ॥ ৪৬ ॥

прахарараджа махāпāтра инха махā-мати
парамāнанда махāпāтра инхāра самхати

*прахарарадж*а — Прахарараджа; *махāпāтра* — Махапатра; *инха* — это; *махā-мати* — умнейший; *парамāнанда махāпāтра* — Парамананда Махапатра; *инхāра* — его; *самхати* — сочетание.

«Вот Парамананда Прахарараджа, его также называют Махапатра. Он очень и очень умен».

КОММЕНТАРИЙ: Прахарараджей называют *брахмана*, представляющего царя, пока трон пуст. В соответствии с существующей в Ориссе традицией, после смерти одного царя и до возведения на престол следующего занимать трон должен царский представитель, которого называют Прахарараджа. Его обычно выбирают из семьи приближенных к царю священнослужителей. Во времена Шри Чайтанья Махапрабху Прахарараджей был Парамананда Махапатра.

ТЕКСТ 47

এ-সব বৈষ্ণব—এই ক্ষেত্রের ভূষণ ।

একান্তভাবে চিন্তে সবে তোমার চরণ ॥ ৪৭ ॥

*э-саба ваишнав*а — эи кшетрера бхушана
*экāнта-бхāве чинте сабе томāра чараṇ*а

*э-саба ваишнав*а — все эти чистые преданные; *эи кшетрера* — этого святого места; *бхушана* — украшение; *экāнта-бхāве* — неотступно; *чинте* — медитируют; *сабе* — все; *томāра чараṇ*а — на Твои лотосные стопы.

«Все эти чистые преданные — украшение Джаяннатха-Пури. Они постоянно поглощены размышлениями о Твоих лотосных стопах».

ТЕКСТ 48

তবে সবে ভূমে পড়ে দণ্ডবৎ হঞা ।

সবা আলিঙ্গিলা প্রভু প্রসাদ করিয়া ॥ ৪৮ ॥

табе сабе бхуме паде даңдават хайа
саба̎ алингила̎ прабху прасада карийа̎

табе — затем; *сабе* — все; *бхуме* — на землю; *паде* — падают; *даңдават* — как палки; *хайа* — став; *саба̎* — всех; *алингила̎* — обнял; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *прасада карийа̎* — проявив особую милость.

После того как все эти жители Пури были представлены Шри Чайтанье Махапрабху, они упали перед Ним ниц, как палки. Явив этим преданным особую милость, Шри Чайтанья Махапрабху обнял каждого из них.

ТЕКСТ 49

হেনকালে আইলা তথা ভবানন্দ রায় ।

চারিপুত্র-সঙ্গে পড়ে মহাপ্রভুর গায় ॥ ৪৯ ॥

хена-кале айла̎ татха̎ бхавананда райа̎
ча̎ри-путра-санге паде маха̎прабхура пайа̎

хена-кале — в то время; *айла̎* — пришел; *татха̎* — туда; *бхавананда райа̎* — Бхавананда Рай; *ча̎ри-путра-санге* — вместе с четырьмя сыновьями; *паде* — падают; *маха̎прабхура пайа̎* — к лотосным стопам Шри Чайтанья Махапрабху.

В это время пришел Бхавананда Рай с четырьмя сыновьями, и все они простерлись у лотосных стоп Шри Чайтанья Махапрабху.

КОММЕНТАРИЙ: У Бхавананды Рая было пять сыновей, один из которых — возвышенный вайшнав по имени Рамананда Рай. Бхавананда Рай впервые встретился со Шри Чайтаньей Махапрабху после Его возвращения из Южной Индии. В то время Рамананда Рай еще находился на государственной службе. Вот почему Бхавананда Рай пришел к Шри Чайтанье Махапрабху только с четырьмя сыновьями. Их звали Ванинатха, Гопинатха, Каланидхи и Судханидхи. О Бхавананде Рае и его пяти сыновьях рассказывается в Ади-лиле (10.133–134).

ТЕКСТ 50

সার্বভৌম কহে,—এই রায় ভবানন্দ ।

ইহার প্রথম পুত্র—রায় রামানন্দ ॥ ৫০ ॥

sārvabhāuma kṛhe, — zi rāya bhavānanda
inhāra pratxama putra — rāya rāmānanda

sārvabhāuma kṛhe — Сарвабхаума Бхаттачарья говорит; *зи* — это; *rāya bhavānanda* — Бхавананда Рай; *inhāra* — его; *pratxama putra* — старший сын; *rāya rāmānanda* — Рамананда Рай.

Сарвабхаума Бхаттачарья сказал: «Это Бхавананда Рай, отец Шри Рамананды Рая, который является его старшим сыном».

ТЕКСТ 51

তবে মহাপ্রভু তাঁরে কৈল আলিঙ্গন ।

স্তুতি করি' কহে রামানন্দ-বিবরণ ॥ ৫১ ॥

tabe mahāprabhu tāre kaila āliṅgana
stuti kari' kṛhe rāmānanda-vivaraṇa

tabe — тогда; *mahāprabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *tāre* — его; *kaila āliṅgana* — обнял; *stuti kari'* — превознеся; *kṛhe* — дает; *rāmānanda* — Рамананде Раю; *vivaraṇa* — характеристику.

Шри Чайтанья Махапрабху обнял Бхавананду Рая, с большим уважением отозвавшись о его сыне Рамананде Рае.

ТЕКСТ 52

রামানন্দ-হেন রত্ন যাঁহার তনয় ।

তাঁহার মহিমা লোকে কহন না যায় ॥ ৫২ ॥

rāmānanda-hena ratna jānhāra tanaya
tānhāra mahimā loke kahana nā jāya

rāmananda-хена — как Рамананда Рай; *ратна* — бриллиант; *йāнхāра* — которого; *танайи* — сын; *тāнхāра* — того; *махимā* — величия; *локе* — в (этом) мире; *кахана* — описание; *nā* — не; *йāйā* — осуществляется.

Шри Чайтанья Махапрабху выразил почтение и самому Бхавананде Раю, сказав: «В этом брэнном мире невозможно найти подходящие слова, чтобы описать славу человека, имеющего такого замечательного сына, как Рамананда Рай».

ТЕКСТ 53

সাক্ষাৎ পাণ্ডু তুমি, তোমার পত্নী কুন্তী ।
পঞ্চপাণ্ডব তোমার পঞ্চপুঙ্ক মহামতি ॥ ৫৩ ॥

sākṣāt pāṇḍu tumi, tomāra patnī kuntī
paiñca-pāṇḍava tomāra paiñca-putra mahā-mati

sākṣāt pāṇḍu — сам Махараджа Панду; *tumi* — ты; *tomāra* — твоя; *patnī* — жена; *kuntī* — Кунтидеви; *paiñca-pāṇḍava* — пятеро Пандавов; *tomāra* — твои; *paiñca-putra* — пятеро сыновей; *mahā-mati* — обладающие глубоким разумом.

«Ты — не кто иной, как сам Махараджа Панду, а твоя жена — это сама Кунтидеви. А ваши разумные сыновья — это воплощения пятерых Пандавов».

ТЕКСТ 54

রায় কহে,—আমি শূদ্র, বিষয়ী, অধম ।
তবু তুমি স্পর্শ,—এই ঈশ্বর-লক্ষণ ॥ ৫৪ ॥

rāya kahe, — āmi śūdra, viśayī, adhamā
tabu tumi sparśa, — ei īśvara-lakṣaṇa

rāya kahe — Бхавананда Рай отвечает; *āmi śūdra* — я тот, кто занимает лишь четвертую ступень в общественной иерархии; *viśayī* — поглощенный мирской деятельностью; *adhamā* — падший; *tabu* — однако;

туми — Ты; *спарша* — касаешься; *зи* — это; *ййвара-лакшана* — признак Бога, Верховной Личности.

Выслушав похвалу Шри Чайтаньи Махапрабху, Бхавананда Рай ответил: «В общественной иерархии я занимаю лишь четвертую ступень и веду жизнь мирского человека. Но хотя я так низко пал, Ты все равно прикоснулся ко мне. Это доказывает, что Ты — Сам Бог, Верховная Личность».

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (5.18) сказано:

*видйā-винайа-сампанне
брāхмане гави хастини
шуни чаива йва-пāке ча
пандитāх сама-даршйнах*

«Смиренные мудрецы, обладающие истинным знанием, одинаково смотрят на ученого и благовоспитанного *брахмана*, корову, слона, собаку и собакоеда (неприкасаемого)».

Те, кто достиг высот духовного знания, не придают никакого значения материальным обстоятельствам, в которых оказалась душа. Продвинутой в духовном отношении человек видит духовную природу каждого живого существа и потому не проводит различий между ученым, *брахманом*, собакой, *чандалом* и кем-то еще. Такой человек не обращает внимания на материальное тело, ибо способен видеть душу человека. Вот почему Бхавананда Рай, который принадлежал к сословию *шудр*, обычно поглощенных мирскими делами, так оценил слова Шри Чайтаньи Махапрабху, свидетельствовавшие о том, что Господу безразлично его общественное положение. Господь, однако, придавал большое значение духовному положению Бхавананды Рай, а также Рамананды Рай и его братьев. Такое же отношение к людям свойственно и слугам Господа. Они готовы оказать покровительство любому, неважно, происходит такой человек из семьи *брахманов* или из семьи *чандалов*. Духовный учитель спасает всех и приобщает всех к духовной жизни. Нашедший прибежище у такого преданного может достичь успеха в жизни. Подтверждение тому мы находим в «Шримад-Бхагаватам» (2.4.18):

*кирāта-хунāндхра-пулинда-пулкашйā
абхйра-шумбхā йаванāх кхасāдайāх*

*йе 'ние ча пāпā йад-апāйāрайāшрайāх
шудхйанти тасмаи прабхавишнаве намах*

«Кираты, хуны, андрхы, пулинды, пулкаши, абхиры, шумбхи, яваны, представители племен класов и даже те, кто погряз во всех грехах, благодаря безграничному могуществу Господа могут очиститься, приняв покровительство Его преданных. Я склоняюсь перед Ним в глубоком почтении».

Любой, кто находит прибежище у Верховного Господа или Его чистого преданного, поднимается на духовный уровень и очищается от материальной скверны. Это также подтверждает в «Бхагавад-гите» (9.32) Кришна:

*мām хи пāртха вйапāйāритйā
йе 'ни сйух пāпа-йонāйāх
стрийо вайшйāс татхā шудрāс
те 'ни йāнти парām гатим*

«О сын Притхи, предавшись Мне, даже люди низкого происхождения, женщины, вайшьи (торговцы) и шудры (рабочие) могут достичь высшей обители».

ТЕКСТ 55

নিজ-গৃহ-বিস্ত-ভূত্যা-পঞ্চপুত্র-সনে ।

আত্মা সমর্পিলুঁ আমি তোমার চরণে ॥ ৫৫ ॥

*ниджа-грха-вистта-бхртйā-пайча-путра-сане
ātмā самарпилунī āми томāра чаране*

ниджа — со своим; грха — домом; вистта — богатством; бхртйā — слугами; пайча-путра — с пятью сыновьями; сане — вместе; āтмā — себя; самарпилунī — принес; āми — я; томāра — к Твоим; чаране — лотосным стопам.

Прославив милосердие Шри Чайтаньи Махапрабху, Бхавананда Рай добавил: «Свой дом, богатство, слуг, пятерых сыновей и себя самого я приношу к Твоим лотосным стопам».

КОММЕНТАРИЙ: Таков путь отдания себя Господу. Шрила Бхактивинода Тхакур поет:

*mānasa, deha, geṣa, yo kichhu mora
arпилун туйā паде нанда-кишора!
Шаранагати*

- 1 Когда человек предается Господу, припадая к Его лотосным стопам, он вручает себя вместе со всем, что у него есть, — своим домом, телом, умом и другими владениями. Но если что-либо препятствует такому самопожертвованию, следует немедленно отказаться от этого без всякого сожаления. Тому, кто способен предаться Господу вместе со всеми своими домочадцами, нет необходимости принимать санньясу. Но если так называемые члены семьи мешают предаться Господу, их следует немедленно оставить, чтобы наше предание стало полным.

ТЕКСТ 56

এই বাণীনাথ রহিবে তোমার চরণে ।
যবে যেই আঞ্জা, তাহা করিবে সেবনে ॥ ৫৬ ॥

*эи ваññāтха рахибе томāра чараñе
йабе йеи āджñā, тāхā карибе севане*

эи ваññāтха — этот Ванинатха; *рахибе* — будет оставаться; *томāра чараñе* — подле Твоих лотосных стоп; *йабе* — когда; *йеи* — какое; *āджñā* — указание; *тāхā* — то; *карибе севане* — выполнит как служение.

«Мой сын Ванинатха всегда будет находиться подле Твоих лотосных стоп, чтобы незамедлительно выполнять все Твои указания и прислуживать Тебе».

ТЕКСТ 57

আত্মীয়-জ্ঞানে মোরে সঙ্কোচ না করিবে ।
যেই যবে ইচ্ছা, তবে সেই আঞ্জা দিবে ॥ ৫৭ ॥

*ātмийā-джñāне море санкоча нā карибе
йеи йабе иччхā, табе сеи āджñā дибе*

ātmiyā-djñāne — из-за того, что знаешь как родственника; *море* — меня; *санкоча* — сомнений; *нā* — не; *карибе* — имей; *йеи* — которое; *йāбе* — когда; *иччхā* — (Твое) желание; *табе* — тогда; *сеи* — такое; *āджнā* — приказание; *дйе* — дав.

«Дорогой Господь, пожалуйста, считай меня Своим родственником. Когда бы и чего бы Ты ни пожелал, только прикажи, и я все сделаю».

ТЕКСТ 58

প্রভু কহে,—কি সঙ্কোচ, তুমি নহ পর ।

জন্মে জন্মে তুমি আমার সবংশে কিঙ্কর ॥ ৫৮ ॥

прабху кахе, — *ки санкоча*, *туми наха пара*
джанме джанме туми āmāra савамйше *кинкара*

прабху кахе — Господь отвечает; *ки санкоча* — какие колебания; *туми* — ты; *наха* — не; *пара* — чужой; *джанме джанме* — жизнь за жизнью; *туми* — ты; *āmāra* — Мой; *са-вамйше* — с домочадцами; *кинкара* — слуга.

Шри Чайтанья Махапрабху принял подарок Бхавананды Рая со словами: «Я не колеблюсь соглашаюсь, ибо ты для Меня не чужой. Вместе со своими домочадцами ты служишь Мне жизнь за жизнью».

ТЕКСТ 59

দিন-পাঁচ-সাত ভিতরে আসিবে রামানন্দ ।

তাঁর সঙ্গে পূর্ণ হবে আমার আনন্দ ॥ ৫৯ ॥

дина-пāнча-сāта *бхитаре āсибе рāмāнанда*
тāнра санге пūrна хāбе āмāра āнанда

дина-пāнча-сāта — пяти или семи дней; *бхитаре* — в течение; *āсибе* — придет; *рāмāнанда* — Рамананда; *тāнра санге* — с ним; *пūrна хāбе* — станет полным; *āмāра* — Мое; *āнанда* — блаженство.

«Всего через неделю сюда придет Рамананда Рай, и тогда все Мои желания исполнятся. Общение с ним доставляет Мне несказанное блаженство».

ТЕКСТ 60

এত বালি' প্রভু তাঁরে কৈল আলিঙ্গন ।
তাঁর পুত্র সব শিরে ধরিল চরণ ॥ ৬০ ॥

*эта бали' прабху тайре каила алингана
тайра путра саба шире дхарила чарана*

эта бали' — сказав это; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *тайре* — его; *каила алингана* — обнял; *тайра путра* — его сыновьям; *саба* — всем; *шире* — на голову; *дхарила* — поставил; *чарана* — (Свои) стопы.

С этими словами Шри Чайтанья Махапрабху обнял Бхавананду Рая и коснулся Своими лотосными стопами голов его сыновей.

ТЕКСТ 61

তবে মহাপ্রভু তাঁরে ঘরে পাঠাইল ।
বানীনাথ-পট্টনায়কে নিকটে রাখিল ॥ ৬১ ॥

*табе махапрабху тайре гхаре патхайла
ванйнатха-паттанайаке никате ракхила*

табе — затем; *махапрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *тайре* — его (Бхавананду Рая); *гхаре* — домой; *патхайла* — отправил обратно; *ванйнатха-паттанайаке* — Ванинатху Паттанаяку; *никате* — рядом; *ракхила* — оставил.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху отправил Бхавананду Рая домой, а Ванинатху Паттанаяку оставил в качестве личного слуги.

ТЕКСТ 62

ভট্টাচার্য সব লোকে বিদায় করাইল ।
ডাবে প্রভু কালা-কৃষ্ণদাসে বোলাইল ॥ ৬২ ॥

*бхат্ঠাচার্যা саба локе видайа карайла
табе прабху кала-кршнадаसे болайла*

бхаттāчāryā — Сарвабхаума Бхаттачарья; *саба локе* — всех людей; *видāйа карāила* — попросил разойтись; *табе* — тогда; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *калā-кришнадāсе* — Калу Кришнадаса; *болāила* — позвал.

После этого Сарвабхаума Бхаттачарья попросил всех разойтись. Тогда Шри Чайтанья Махапрабху позвал Калу Кришнадаса, который сопровождал Его в паломничестве по Южной Индии.

ТЕКСТ 63

প্রাচু কহে,—ভট্টাচার্য, শুনহ ইহার চরিত ।
দক্ষিণ গিয়াছিল ইহ আমার সহিত ॥ ৬৩ ॥

прабху кахе, — *бхаттāчāryā*, *шунаха инхāра чарита*
дакшина гийāчхила инха āmāра сахита

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху говорит; *бхаттāчāryā* — уважаемый Бхаттачарья; *шунаха* — послушай; *инхāра чарита* — о его поведении; *дакшина гийāчхила* — пошел в Южную Индию; *инха* — он; *āmāра сахита* — вместе со Мной.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Уважаемый Бхаттачарья, только послушайте о том, как вел себя этот человек, который пошел со Мной в Южную Индию».

ТЕКСТ 64

ভট্টাচারি-কাছে গেলা আমারে ছাড়িয়া ।
ভট্টাচারি হৈতে ইহারে আনিলা উদ্ধারিয়া ॥ ৬৪ ॥

бхаттатхāри-качхе гелā āmāре чхāдийā
бхаттатхāри хаите инхāре āнилун уддхāрийā

бхаттатхāри-качхе — в стан бхаттатхари; *гелā* — пошел; *āmāре чхāдийā* — бросив Меня; *бхаттатхāри хаите* — от бхаттатхари; *инхāре* — его; *āнилун* — (Я) привел; *уддхāрийā* — спасая.

«Он ушел от Меня, чтобы жить с бхаттатхари, но Я спас его от них и привел сюда».

ТЕКСТ 65

এবে আমি ইহাঁ আনি' করিলাঙ বিদায় ।

যাই ইচ্ছা, যাহ, আমা-সনে নাহি আর দায় ॥ ৬৫ ॥

эбе āми ихāн āни' карилāна видāйа

īdхāн иччхā, īāхa, āmā-сане нāхи āra dāйа

эбе — теперь; āми — Я; ихāн — сюда; āни' — приведа; карилāна видāйа — попросил уйти; īdхāн иччхā — куда хочешь; īāхa — иди; āmā-сане — со Мной; нāхи āra — больше нет; dāйа — ответственности.

«Теперь же, приведа его обратно, Я хочу, чтобы он оставил Меня. Он может идти куда угодно, ибо Я за него больше не отвечаю».

КОММЕНТАРИЙ: Кала Кришнадас поддался искушениям цыган-кочевников, которые завлекли его женщинами. Майя так сильна, что ради цыганок Кала Кришнадас ушел от Шри Чайтаньи Махапрабху. Даже тот, кто пребывает в обществе Шри Чайтаньи Махапрабху, может неправильно распорядиться своей ничтожной независимостью и, прельстившись майей, уйти от Господа. Оставить общество Шри Чайтаньи Махапрабху способен только самый несчастный человек, попавший под влияние майи. Однако даже личного слугу Шри Чайтаньи Махапрабху майя может привести к падению, если тот недостаточно бдителен. Что же тогда говорить об остальных? Бхаттатхари увеличивали свою численность, заманивая к себе новых людей с помощью женщин. Как явствует из истории падения Кришнадаса, лишиться общества Господа можно в любой момент, достаточно злоупотребить своей ничтожной независимостью. Тот, кто пал и утратил возможность общаться с Верховной Личностью Бога, обрекает себя на страдания в материальном мире. Хотя Шри Чайтанья Махапрабху отверг Калу Кришнадаса, тому был предоставлен еще один шанс, о чем рассказывается в следующих стихах.

ТЕКСТ 66

এত শূনি' কৃষ্ণদাস কান্দিতে লাগিল ।

মধ্যাহ্ন করিতে মহাপ্রভু চলি' গেল ॥ ৬৬ ॥

эта шуни' кршнādāса кāндите лāгила

мāдхйāхна карите мāхāпрāбху чали' гела

эта шуни' — услышав это; *кришнадаса* — Кала Кришнадас; *кандите лагила* — зарыдал; *мадхйахна карите* — обедать; *махাপрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *чали' гела* — пошел.

Поняв, что Господь отверг его, Кала Кришнадас зарыдал. А Шри Чайтанья Махапрабху, не обращая на него внимания, пошел обедать.

ТЕКСТ 67

নিত্যানন্দ, জগদানন্দ, মুকুন্দ, দামোদর ।

চারিজনে যুক্তি তবে করিলা অন্তর ॥ ৬৭ ॥

нитьянанда, джагаднанда, мукунда, дамодара
чари-джане йукти табе карила антара

нитьянанда — Господь Нитьянанда; *джагаднанда* — Джагадананда; *мукунда* — Мукунда; *дамодара* — Дамодара; *чари-джане* — четверо; *йукти* — план; *табе* — тогда; *карила* — составили; *антара* — в уме.

Тогда другие преданные — Нитьянанда Прабху, Джагадананда, Мукунда и Дамодара — стали обдумывать следующий план.

КОММЕНТАРИЙ: Даже если Верховный Господь отвернулся от кого-либо, преданные не отвергают такого человека. Иначе говоря, преданные слуги Господа более милостивы, чем Он Сам. Поэтому Шрила Нароттама дас Тхакур поет: *чхадийа ваишнава-сева нистара пейечхе кеба* — не служа чистым преданным, невозможно освободиться от материального рабства. Господь иногда может быть очень суров, однако преданные неизменно добры. Так Кала Кришнадас снискал милость четырех упомянутых в этом стихе преданных.

ТЕКСТ 68

গৌড়দেশে পাঠাইতে চাহি একজন ।

'আই'কে কহিবে যাই, প্রভুর আগমন ॥ ৬৮ ॥

гауда-деше патхайте чахи эка-джана
'аи'ке кахибе йаи, прабхура агамана

гауда-деше — в Бенгалию; *пāṭhāйте* — послать; *чāхи* — хотим; *эка-джана* — одного человека; *āике* — матушке Шачидеви; *кахибе* — сообщит; *йāи* — отправившись; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *āгамана* — о возвращении.

Эти четверо преданных Господа рассуждали так: «Кто-то должен отправиться в Бенгалию и сообщить Шачимате о возвращении Шри Чайтанья Махапрабху в Джаганнатха-Пури».

ТЕКСТ 69

অদ্বৈত-শ্রীবাসাদি যত ভক্তগণ ।

সবেই আসিবে শুনি' প্রভুর আগমন ॥ ৬৯ ॥

адвайта-шривāсади йата бхакта-гаṇа
сабеи āсибе шуни' прабхура āгамана

адвайта — Адвайта Прабху; *шривāса-āди* — такие преданные, как Шриваса; *йата* — сколько; *бхакта-гаṇа* — преданных; *сабеи* — все; *āсибе* — придут; *шуни'* — услышав; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *āгамана* — о возвращении.

«Узнав, что Шри Чайтанья Махапрабху вернулся, такие преданные, как Адвайта и Шриваса, обязательно придут увидеться с Ним».

ТЕКСТ 70

এই কৃষ্ণদাসে দিব গৌড়ে পাঠাঞা ।

এত কহি' তারে রাবিলেন আশ্বাসিয়া ॥ ৭০ ॥

эи кршнадāсе дйба гауде пāṭhāйā
эта кахи' тāре рāкхилена йāшвāсийā

эи — этого; *кршнадāсе* — Калу Кришнадаса; *дйба* — отдадим; *гауде* — в Бенгалию; *пāṭhāйā* — послав; *эта кахи'* — сказав это; *тāре* — его; *рāкхилена* — оставили; *йāшвāсийā* — приободрив.

«Поэтому давайте пошлем в Бенгалию Кришнадаса». Решив так, они позволили Кришнадасу продолжить служить Господу и приободрили его.

КОММЕНТАРИЙ: Когда Шри Чайтанья Махапрабху отверг Калу Кришнадаса, тот зарыдал от горя. Но преданные Господа, проникшись к нему состраданием, приободрили его и вдохновили служить Господу и дальше.

ТЕКСТ 71

আর দিনে প্রভুস্থানে কৈল নিবেদন ।
আজ্ঞা দেহ' গৌড়-দেশে পাঠাই একজন ॥ ৭১ ॥

āra дине прабху-стхāне каила ниведана
āджнā деха' гауда-деше пāтхāи эка-джана

āra дине — на следующий день; *прабху-стхāне* — перед Господом Шри Чайтаньей Махапрабху; *каила* — изложили; *ниведана* — просьбу; *āджнā* деха' — дай разрешение; *гауда-деше* — в Бенгалию; *пāтхāи* — посылаем; *эка-джана* — одного человека.

На следующий день все преданные стали просить Шри Чайтанью Махапрабху: «Пожалуйста, позволь нам отправить кого-то в Бенгалию».

ТЕКСТ 72

তোমার দক্ষিণ-গমন শুনি' শচী 'আই' ।
অদ্বৈতাদি ভক্ত সব আছে দুঃখ পাই' ॥ ৭২ ॥

томāра дакшиṇа-гамана шунй' шачй 'āи'
адваитади бхакта саба āчхе দুঃখ পাи'

томāра — о Твоем; *дакшиṇа-гамана* — паломничестве по Южной Индии; *шунй'* — услышав; *шачй āи* — матушка Шачи; *адваита-āди* — Шри

Адвайта Прабху и другие; *бхакта* — преданные; *саба* — все; *дичхе* — пребывают; *духкха пайи'* — придя в сильное расстройство.

«Не ведая о том, что Ты уже завершишь паломничество по Южной Индии, матушка Шачи и все преданные во главе с Адвайтой Прабху пребывают в горе».

ТЕКСТ 73

একজন যাই' কহুক শুভ সমাচার ।

প্রভু কহে,—সেই কর, যে ইচ্ছা তোমার ॥ ৭৩ ॥

эка-джана йайи' кахук шубха самачара

прабху кахе, — сеи кара, йе иччха томара

эка-джана — один человек; *йайи'* — отправившись; *кахук* — может сообщить; *шубха самачара* — радостную весть; *прабху кахе* — Господь ответил; *сеи кара* — поступайте так; *йе* — как; *иччха* — желание; *томара* — ваше.

«Пусть кто-нибудь один пойдет в Бенгалию и принесет всем радостную весть о Твоем возвращении в Джаганнатха-Пури».

Шри Чайтанья Махапрабху ответил: «Поступайте как знаете».

ТЕКСТ 74

তবে সেই কৃষ্ণদাসে গৌড়ে পাঠাইল ।

বৈষ্ণব-সবাকে দিতে মহাপ্রসাদ দিল ॥ ৭৪ ॥

табе сеи кршнада́се гауде па́тхাইла

ваишна́ва-саба́ке дите маха́-праса́да дила

табе — тогда; *сеи* — того; *кршнада́се* — Кришнадаса; *гауде* — в Бенгалию; *па́тхাইла* — послали; *ваишна́ва-саба́ке* — всем вайшнавам; *дите* — отдавать; *маха́-праса́да* — остатки трапезы Джаганнатхи; *дила* — дали.

Так Калу Кришнадаса послали в Бенгалию. Для раздачи в Бенгалии ему дали много маха-прасада Господа Джаганнатхи.

ТЕКСТ 75

তবে গৌড়দেশে আইলা কালা-কৃষ্ণদাস ।
নবদ্বীপে গেল তেঁহ শচী-আই-পাশ ॥ ৭৫ ॥

*табе гауда-деше айла кала-кৃষ্надаса
навад्वीपे गेला तेनха шачी-ай-पाशा*

табе — тогда; *гауда-деше* — в Бенгалию; *айла* — пошел; *кала-кৃष्надаса* — Кала Кришнадас; *навад्वіпe* — в Навадвипу; *гeла* — пошел; *тeнха* — он; *шачі-ай-паша* — к матушке Шачи.

Кала Кришнадас отправился в Бенгалию и сначала пришел в Навадвипу, чтобы встретиться с Шачиматой.

ТЕКСТ 76

মহাপ্রসাদ দিয়া তাঁরে কৈল নমস্কার ।
দক্ষিণ হৈতে আইলা প্রভু,—কহে সমাচার ॥ ৭৬ ॥

*махā-прасāда дийā тāнре каила намаскāра
дакшина хаите айла прабху, — кахе самāчāра*

махā-прасāда дийā — дав *маха-прасад*; *тāнре* — ей (Шачимате); *каила намаскāра* — поклонился; *дакшина хаите* — из паломничества по Южной Индии; *айла* — вернулся; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *кахе самāчāра* — сообщает новость.

Придя к матушке Шачи, Кала Кришнадас прежде всего поклонился ей и угостил остатками трапезы Господа Джаяганнатхи [маха-прасадом]. Затем он сообщил ей хорошую новость: Шри Чайтанья Махапрабху вернулся из паломничества по Южной Индии.

ТЕКСТ 77

শুনিয়া আনন্দিত হৈল শচীমাতার মন ।
শ্রীবাসাদি আর যত যত ভক্তগণ ॥ ৭৭ ॥

*śuṇīyā ānandita хаила śачī-mātāra мана
śrīvāsa-ādi āra йата йата бхакта-гаṇа*

śuṇīyā — услышав; *ānandita* — счастливый; *хаила* — стал; *śачī-mātāra* — матушки Шачи; *мана* — ум; *śrīvāsa-ādi* — во главе со Шривасой; *āra* — и других; *йата йата* — сколько; *бхакта-гаṇа* — преданных.

Эта новость очень обрадовала мамушку Шачи и всех преданных в Навадвипе во главе со Шривасой Тхакурор.

ТЕКСТ 78

শুনিয়া সবার হৈল পরম উল্লাস ।
অদ্বৈত-আচার্য-গৃহে গেলা কৃষ্ণদাস ॥ ৭৮ ॥

*śuṇīyā sabāra хаила парама улласа
адвайта-āchārya-ḡḡhe гелā кршнадаса*

śuṇīyā — услышав; *sabāra* — всех; *хаила* — было; *парама* — величайшее; *улласа* — счастье; *адвайта-āchārya* — Адвайты Ачарьи; *ḡḡhe* — в дом; *гелā* — отправился; *кршнадаса* — Кришнадас.

Услышав о возвращении Господа Чайтанья в Пури, все были очень счастливы. После этого Кришнадас отправился домой к Адвайте Ачарье.

ТЕКСТ 79

আচার্যেরে প্রসাদ দিয়া করি' নমস্কার ।
সম্যক্ কহিল মহাপ্রভুর সমাচার ॥ ৭৯ ॥

*āchāryēre prasāda diyā kari' namaskāra
samīyak хаила махāпрабхура самāчāра*

āchāryēre — Шри Адвайте Ачарье; *prasāda* — остатки трапезы Джганна-тхи; *дийā* — передав; *кари' namaskāra* — поклонившись; *samīyak* — полностью; *хаила* — рассказал; *махāпрабхура* — о Шри Чайтанье Махапра-бху; *samāchāra* — новости.

Выразив Адвайте Ачарье почтение и поклонившись Ему, Кришна-дас передал Ему маха-прасад, а затем подробно рассказал все новости о Господе Чайтанье.

ТЕКСТ 80

শুনি' আচার্য-গোসাঞির আনন্দ হইল ।
 প্রেমাবেশে হুঙ্কার বহু নৃত্য-গীত কৈল ॥ ৮০ ॥

śuni' ācārya-gosāñira ānanda ha-ila
prema-bheśe huṅkāra baḥu nṛtya-gīta kaīla

śuni' — услышав; *ācārya* — Адвайты Ачарьи; *gosāñira* — духовного учителя; *ānanda ha-ila* — было ликование; *prema-bheśe* — в небывалом экстазе; *huṅkāra* — громкий крик; *baḥu* — много; *nṛtya-gīta kaīla* — танцевал и пел.

Узнав, что Шри Чайтанья Махапрабху вернулся, Адвайта Ачарья Госвами возликовал. Охваченный небывалым экстазом любви, Он долгое время издавал громоподобные звуки, танцевал и пел.

ТЕКСТ 81

হরিদাস ঠাকুরের হৈল পরম আনন্দ ।
 বাসুদেব দত্ত, গুপ্ত মুরারি, সেন শিবানন্দ ॥ ৮১ ॥

haridāsa ṭhākura haīla paraṁ ānanda
vāsudeva datta, gupta mūrāri, sēna śivānanda

haridāsa ṭhākura — Харидаса Тхакура; *haīla* — было; *paraṁ* — величайшее; *ānanda* — блаженство; *vāsudeva datta* — Вāsудевы Датты; *gupta mūrāri* — Мурари Гупты; *sēna śivānanda* — Шивананды Сена.

Добрая весть, принесенная Кришнадасом, доставила много радости Харидасу Тхакуру, а также Вāsудеве Датте, Мурари Гупте и Шивананде Сену.

ТЕКСТ 82

আচার্যরত্ন, আর পণ্ডিত বক্রেশ্বর ।

আচার্যানিষি, আর পণ্ডিত গদাধর ॥ ৮২ ॥

ācāryaratna, āra paṇḍita vakreśvara

ācāryaniṣi, āra paṇḍita gadādhara

ācāryaratna — Ачарьяратны; *āra* — и; *paṇḍita vakreśvara* — Вакрешвары Пандита; *ācāryaniṣi* — Ачарьянидхи; *āra* — также; *paṇḍita gadādhara* — Гададхары Пандита.

Ачарьяратна, Вакрешвара Пандит, Ачарьянидхи и Гададхара Пандит — все были счастливы, получив эту весть.

ТЕКСТ 83

শ্রীরাম পণ্ডিত আর পণ্ডিত দামোদর ।

শ্রীমান্ পণ্ডিত, আর বিজয়, শ্রীধর ॥ ৮৩ ॥

śrīrāma paṇḍita āra paṇḍita dāmodara

śrīmān paṇḍita, āra vidжайa, śrīdhara

śrī-rāma paṇḍita — Шрирамы Пандита; *āra* — и; *paṇḍita dāmodara* — Дамодары Пандита; *śrīmān paṇḍita* — Шримана Пандита; *āra* — и; *vidжайa* — Виджайи; *śrīdhara* — Шридхары.

Шрирама Пандит, Дамодара Пандит, Шриман Пандит, Виджая и Шридхара также были очень рады этому.

ТЕКСТ 84

রাঘবপণ্ডিত, আর আচার্য নন্দন ।

কতেক কহিব আর যত প্রভুর গণ ॥ ৮৪ ॥

rāghava-paṇḍita, āra ācārya nandana

kateka kaḥiba āra йата прабхура гаṇa

rāghava-pāṇḍita — Рагхавы Пандита; *āra* — и; *ācārya nandana* — сына Адвайты Ачарьи; *katēka* — сколько; *kaḥiba* — назвать; *āra* — других; *īta* — сколько; *prabhura gaṇa* — приближенных Шри Чайтаньи Маха-прабху.

Радовались Рагхав Пандит, сын Адвайты Ачарьи и остальные преданные. Разве всех перечислишь?

ТЕКСТ 85

শুনিয়া সবার হৈল পরম উল্লাস ।
সবে মেলি' গেলা শ্রীঅদ্বৈতের পাশ ॥ ৮৫ ॥

śuṇīyā sabāra хаила парама улласа
saḥe meli' gelā śrī-advaitera pāśa

śuṇīyā — услышав; *sabāra* — у всех; *хаила* — возник; *парама улласа* — великий экстаз; *сабе мели'* — собравшись вместе; *гелā* — пошли; *śrī-advaitera pāśa* — в дом Адвайты Ачарьи.

Все они, очень счастливые, собрались в доме Адвайты Ачарьи.

ТЕКСТ 86

আচার্যের সবে কৈল চরণ বন্দন ।
আচার্য-গোসাঁই সবারে কৈল আলিঙ্গন ॥ ৮৬ ॥

ācāryera saḥe каила чараṇа вандана
ācārya-gosāni sabāre каила āliṅgana

ācāryera — Адвайты Ачарьи; *сабе* — все; *каила чараṇа вандана* — поклонились лотосным стопам; *ācārya-gosāni* — Адвайта Ачарья; *сабāре* — всех; *каила āliṅgana* — обнял.

Все вайшнавны почтительно склонились к лотосным стопам Адвайты Ачарьи, а тот в ответ обнял каждого.

ТЕКСТ 87

দিন দুই-তিন আচার্য মহোৎসব কৈল ।

নীলাচল যাহিতে আচার্য যুক্তি দৃঢ় কৈল ॥ ৮৭ ॥

дина дуи-тина ачарья махотсава каила

нилāчала йāите ачарья йукти др̄дха каила

дина дуи-тина — два или три дня; ачарья — Адвайта Ачарья; махотсава — праздник; каила — проводил; нилāчала — в Джаганнатха-Пури; йāите — идти; ачарья — Адвайта Ачарья; йукти — решение; др̄дха — твердое; каила — принял.

Адвайта Ачарья устроил праздник, который продолжался два или три дня. После этого все твердо решили идти в Джаганнатха-Пури.

ТЕКСТ 88

সবে মেলি' নবদ্বীপে একত্র হঞা ।

নীলাদ্রি চলিল শচীমাতার আজ্ঞা লঞা ॥ ৮৮ ॥

сабе мели' навадвйпе экатра хайā

нилāдри чалила шачймāтāра āджнā лайā

сабе — все; мели' — встретившись; навадвйпе — в Навадвипе; экатра хайā — будучи вместе; нилāдри — в Джаганнатха-Пури; чалила — отправились; шачй-мāтāра — матушки Шачи; āджнā — позволение; лайā — получив.

Все преданные собрались в Навадвипе и, испросив позволения у матушки Шачи, отправились в Ниладри, Джаганнатха-Пури.

ТЕКСТ 89

প্রভুর সমাচার শুনি' কুলীনগ্রামবাসী ।

সত্যরাজ-রামানন্দ মিলিলা সবে আসি' ॥ ৮৯ ॥

прабхура самāчāра шунй' кулйна-грāма-вāсй

сатйарāджа-рāмāнанда милйла сабе āсй'

прабхура — о Шри Чайтанье Махапрабху; *самāчара* — новость; *шуни'* — услышав; *кулина-грāма-вāси* — жители Кулинаграмы; *сатъярāджа* — Сатъяраджа; *рāмāнанда* — Рамананда; *милилā* — встретились; *сабе* — все; *āси'* — придя.

К Адвайте Ачарье также присоединились жители Кулинаграмы — Сатъяраджа, Рамананда и остальные местные преданные.

ТЕКСТ 90

मुकुन्द, नरहरि, रघुनन्दन खण्डे हैते ।
आचार्येर ठाकिर अहिला नीलाचल याहिते ॥ ९० ॥

мукунда, нарахари, рагхунандана кханда хаите
āchāryera tḥāṇi āilā nīlācala yāite

мукунда — Мукунда; *нарахари* — Нарахари; *рагхунандана* — Рагхунандана; *кханда хаите* — из деревни Кханда; *āchāryera tḥāṇi* — к Адвайте Ачарье; *āilā* — пришли; *nīlācala yāite* — (чтобы) отправиться в Нилачалу (Джаяганнатха-Пури).

Дома у Адвайты Ачарьи, намереваясь отправиться вместе с Ним в Джаяганнатха-Пури, также собрались Мукунда, Нарахари, Рагхунандана и остальные преданные из Кханды.

ТЕКСТ 91

सेकाले दक्षिण हैते परमानन्दपुरी ।
गङ्गातीरे-तीरे अहिला नदीया नगरी ॥ ९१ ॥

се-кāле дакшиṇа хаите парамāнанда-пурī
gaṅgā-tīre-tīre āilā nadīyā nagarī

се-кāле — в это время; *дакшиṇа хаите* — с юга; *парамāнанда-пурī* — Парамананда Пури; *gaṅgā-tīre-tīre* — по берегу Ганги; *āilā* — пришел; *nadīyā nagarī* — в Надию.

В то время из Южной Индии пришел Парамананда Пури. Идя вдоль берега Ганги, он в конце концов достиг Надии.

ТЕКСТ 92

আহির মন্দিরে সুখে করিলা বিশ্রাম ।

আই তাঁরে ভিক্ষা দিলা করিয়া সম্মান ॥ ৯২ ॥

āira мандире *сукхе* *карилā* *виśrāma*

ai *tānre* *bhikṣā* *dilā* *karīyā* *saṁmāna*

āira мандире — в доме Шачиматы; *сукхе* — счастливо; *карилā* *виśrāma* — жил; *ai* — матушка Шачи; *tānre* — его; *bhikṣā* *dilā* — кормила; *karīyā* *saṁmāna* — выказав большое почтение.

В Навадвипе Парамананда Пури остановился в доме Шачиматы. Она была с ним очень почиттельна и заботилась обо всех его нуждах.

ТЕКСТ 93

প্রভুর আগমন তেঁহ তাইক্ষি শুনিল ।

শীঘ্র নীলাচল যাইতে তাঁর ইচ্ছা হৈল ॥ ৯৩ ॥

prabhuṛa āgamana *teṅha* *tāikṣi* *śunila*

śīghra *nīlācala* *yāite* *tānra* *icchā* *haila*

prabhuṛa āgamana — о возвращении Шри Чайтанья Махапрабху; *teṅha* — он; *tāikṣi* — там; *śunila* — услышал; *śīghra* — тотчас; *nīlācala* — в Джаганнатха-Пури; *yāite* — идти; *tānra* — у него; *icchā* — желание; *haila* — возникло.

Живя у Шачиматы, Парамананда Пури услышал о возвращении Шри Чайтанья Махапрабху в Джаганнатха-Пури и решил немедленно идти туда.

ТЕКСТ 94

প্রভুর এক ভক্ত—‘দ্বিজ কমলাকান্ত’ নাম ।

তাঁরে লক্ষ্য নীলাচলে করিলা প্রয়াণ ॥ ৯৪ ॥

*прабхура эка бхакта — 'двиджа камалākанта' нāма
тāнре ланā нилāчале карилā прайāна*

прабхура — Шри Чайтаньи Махапрабху; *эка бхакта* — один преданный; *двиджа камалākанта* — Двиджа Камалаканта; *нāма* — по имени; *тāнре* — его; *ланā* — взяв (в качестве спутника); *нилāчале* — в Джаганнатха-Пури; *карилā прайāна* — отправился.

У Шри Чайтаньи Махапрабху был один преданный по имени Двиджа Камалаканта. Отправляясь в Джаганнатха-Пури, Парамананда Пури взял его с собой.

ТЕКСТ 95

সত্বরে আসিয়া তেঁহ মিলিলা প্রভুরে ।
প্রভুর আনন্দ হৈল পাঞা তাঁহারে ॥ ৯৫ ॥

*сатваре āсийā те́нха милилā прабхуре
прабхура āнанда хаила пāнā тāнхāре*

сатваре — очень скоро; *āсийā* — придя; *те́нха* — он; *милилā* — встретил; *прабхуре* — Шри Чайтанью Махапрабху; *прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *āнанда* — радость; *хаила* — была; *пāнā* — обретя; *тāнхāре* — его.

Вскоре Парамананда Пури пришел к Шри Чайтанье Махапрабху. При виде его Господь Чайтанья очень обрадовался.

ТЕКСТ 96

প্রেমাবেশে কৈল তাঁর চরণ বন্দন ।
তেঁহ প্রেমাবেশে কৈল প্রভুরে আলিঙ্গন ॥ ৯৬ ॥

*премāवेशе каила тāнра чарāна вандана
те́нха премāवेशе каила прабхуре āлингана*

премāवेशе — в великом экстазе; *каила* — совершил; *тāнра* — его; *чарāна вандана* — поклонение стопам; *те́нха* — Парамананда Пури; *премā-*

āveśe — в великом экстазе; *каила* — раскрыл; *прабхуре* — Шри Чайтанье Махапрабху; *алингана* — объятия.

В великом экстазе любви Господь стал поклоняться лотосным стопам Парамананды Пури, а Парамананда Пури в ответ в великом экстазе обнял Господа.

ТЕКСТ 97

প্রভু কহে,—তোমা-সঙ্গে রহিতে বাঞ্ছা হয় ।

মোরে কৃপা করি' কর নীলাঙ্গি আশ্রয় ॥ ৯৭ ॥

прабху кахе, — *томā-санге рахите вайчхā хайа*
море крпā кари' кара нйла̀дри айшрайа

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху говорит; *томā-санге* — с тобой; *рахите* — остаться; *вайчхā хайа* — есть желание; *море* — Мне; *крпā кари'* — оказав любезность; *кара* — сделай; *нйла̀дри* — Джаганнатха-Пури; *айшрайа* — прибежищем.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Прошу, окажи Мне любезность и останься со Мною, найдя прибежище в Джаганнатха-Пури».

ТЕКСТ 98

পুরী কহে,—তোমা-সঙ্গে রহিতে বাঞ্ছা করি' ।

গৌড় হৈতে চলি' অহিলাঙ নীলাচল-পুরী ॥ ৯৮ ॥

пури кахе, — *томā-санге рахите вайчхā кари'*
гаудā хаите чали' айла̀на нйла̀чала-пури

пури кахе — Парамананда Пури отвечает; *томā-санге* — с Тобой; *рахите* — остаться; *вайчхā кари'* — захотев; *гаудā хаите* — из Бенгалии; *чали'* — идя; *айла̀на* — пришел; *нйла̀чала-пури* — в Джаганнатха-Пури.

Парамананда Пури ответил: «Я тоже хочу быть с Тобой. Для этого я и пришел из Бенгалии, Гауды, в Джаганнатха-Пури».

ТЕКСТ 99

দক্ষিণ হৈতে শুনি' তোমার আগমন ।

শচী আনন্দিত, আর যত ভক্তগণ ॥ ৯৯ ॥

*дакшиṇа хаите шуні' томāра āгамана
шачй āнандита, āра йата бхакта-гаṇа*

дакшиṇа хаите — из Южной Индии; *шуні'* — услышав; *томāра āга-
мана* — о Твоем возвращении; *шачй* — матушка Шачи; *āнандита* —
очень счастливая; *āра* — и; *йата* — сколько; *бхакта-гаṇа* — преданных.

«Шачимата и все преданные в Навадвипе очень обрадовались, узнав
о Твоем возвращении из Южной Индии».

ТЕКСТ 100

সবে আসিতেছেন তোমারে দেখিতে ।

তঁা-সবার বিলম্ব দেখি' আইলাড ত্বরিতে ॥ ১০০ ॥

*сабе āситечхена томāре декхите
тāн-сабāра виламба декхи' āйлāна тварите*

сабе — все; *āситечхена* — идут; *томāре* — Тебя; *декхите* — увидеть; *тāн-
сабāра* — их всех; *виламба* — промедление; *декхи'* — увидев; *āйлāна* —
пришел; *тварите* — спеша.

«Все они идут сюда на встречу с Тобой, а я, видя промедление с их
стороны, не стал ждать и пришел сюда один, впереди всех».

ТЕКСТ 101

काशीमिश्रेश्वर आवासे निङ्गते एक घर ।

प्रभु ठाँवे दिल, आर सेवार किङ्कर ॥ १०१ ॥

*काशी-मिश्रेश्वरā āवāसे निबхрте эка гхара
प्रबху तāनरे дила, āра सेवāра किङ्कारा*

काशी-मिश्रेश्वरā — Каши Мишры; *āвāसे* — в доме; *нибхрте* — нежилую;
эка — одну; *гхара* — комнату; *प्रबху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *तāн-*

ре — ему (Парамананде Пури); дила — дал; ара — и; севара — для при-
служивания; кийкара — слугу.

В доме Каши Мишры была одна комната, в которой никто не жил, и Шри Чайтанья Махапрабху предоставил ее Парамананде Пури. Он также дал Парамананде Пури слугу.

ТЕКСТ 102

আর দিনে অহিলা স্বরূপ দামোদর ।

প্রভুর অভ্যন্ত মর্মী, রসের সাগর ॥ ১০২ ॥

āra дине *āhilā* сварупа *dāmodara*

prabhura *atīyanta* *marṁī*, *rasera* *sāgara*

āra дине — на другой день; *āhilā* — пришел; *сварупа дамодара* — Сварупа Дамодара; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *атийанта* — очень; *марми* — близкий друг; *расера* — трансцендентной расы; *сāгара* — океан.

На следующий день пришел Сварупа Дамодара. Сварупа Дамодара был очень близким другом Шри Чайтанья Махапрабху, океаном духовной расы.

КОММЕНТАРИЙ: Сварупа — это одно из имен, которые носят *брахмачари* в *сампрадае* Шанкарачарья. В соответствии с ведическими традициями существует десять титулов *санньяси*. Если *брахмачари* прислуживает *санньяси*, носящему титул Тиртха или Ашрама, сам он получает имя Сварупа. Дамодара Сварупа ранее жил в Навадвипе, и звали его Пурушоттама Ачарья. Затем он отправился в Варанаси и принял *санньясу* от *санньяси*, носившего титул Тиртха. Хотя имя Сварупа он получил еще в бытность свою *брахмачари*, приняв *санньясу*, он не стал менять его. Как *санньяси* он мог бы именоваться Тиртхой, однако решил оставить имя *брахмачари* — Сварупа.

ТЕКСТ 103

‘পূর্ববোস্তম আচার্য’ তাঁর নাম পূর্বাশ্রমে ।

নবদ্বীপে ছিলা তেঁহ প্রভুর চরণে ॥ ১০৩ ॥

*'пурушоттама ачарья' тайра нама пурвайшраме
навадвипе чхила теяха прабхура чаране*

пурушоттама ачарья — Пурушоттама Ачарья; *тайра* — его; *нама* — имя; *пурва-айшраме* — в прежнем ашраме; *навадвипе* — в Навадвипе; *чхила* — был; *теяха* — он; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *чаране* — у стоп.

Живя в Навадвипе под опекой Шри Чайтанья Махапрабху, Сварупа Дамодара носил имя Пурушоттама Ачарья.

ТЕКСТ 104

*প্রভুর সম্যাস দেখি' উন্মত্ত হঞা ।
সম্যাস গ্রহণ কৈল বারাণসী গিয়া ॥ ১০৪ ॥*

*прабхура саннийаса декхи' унматта хайа
саннийаса грахаңа каила вараңаси гийа*

прабхура — Господа Шри Чайтанью Махапрабху; *саннийаса декхи'* — увидев в качестве санньяси; *унматта хайа* — став как безумный; *саннийаса грахаңа каила* — отрекся от мира; *вараңаси* — в Варанаси; *гийа* — отправившись.

Зрелище того, как Шри Чайтанья Махапрабху принимал санньясу, едва не свело с ума Пурушоттаму Ачарью. Он немедленно отправился в Варанаси, чтобы тоже принять санньясу.

ТЕКСТ 105

*'চৈতন্যানন্দ' গুরু তাঁর আঞ্জা দিলেন তাঁরে ।
বেদান্ত পড়িয়া পড়াও সমস্ত লোকেরে ॥ ১০৫ ॥*

*'чаитаньянанда' гуру тайра аджня дилена тайре
веданта падийа падао самаста локере*

чаитанья-ананда — по имени Чайтаньянанда Бхарати; *гуру* — духовный учитель; *тайра* — его; *аджня* — наказ; *дилена* — дал; *тайре* — ему; *ве-*

данта падиийā — прочтя «Веданта-сутру»; *падāo* — учи; *самаста* — всех; *локере* — людей.

Посвятив Пурушоттаму Ачарью в санньяси, его духовный учитель, Чайтаньянанда Бхараги, дал ему такой наказ: «Читай „Веданта-сутру“ и учи других».

ТЕКСТ 106

পরম বিরক্ত তেঁহ পরম পণ্ডিত ।

কায়মনে আশ্রিনাছে শ্রীকৃষ্ণ চরিত ॥ ১০৬ ॥

парама виракта тенха парама паңдита
кйā-мане айрийāчхе йрий-кришна-чарита

парама — в высшей степени; *виракта* — самоотреченный; *тенха* — он; *парама* — в высшей степени; *паңдита* — просвещенный человек; *кйā-мане* — телом и умом; *айрийāчхе* — пришел; *йрий-кришна-чарита* — к такой жизни, цель которой — Верховная Личность Бога Шри Кришна.

Сварупа Дамодара был очень строг в своем отречении от мира и очень учен. Всем сердцем и душой он принял покровительство Верховной Личности Бога, Шри Кришны.

ТЕКСТ 107

‘নির্দিষ্ট কৃষ্ণ ভজিব’ এই ত’ কারণে ।

উন্মাদে করিল তেঁহ সম্যাস গ্রহণে ॥ ১০৭ ॥

‘нийчинте кришна бхаджиба’ зи та’ карма
унмаде карила тенха саннийāса грахане

нийчинте — беспрепятственно; *кришна* — Господу Кришне; *бхаджиба* — буду поклоняться; *зи* — по этой; *та’* — безусловно; *карма* — причине; *унмаде* — в экстазе; *карила* — принял; *тенха* — он; *саннийāса грахане* — отречение от мира.

Он жаждал поклоняться Шри Кришне так, чтобы ничто ему не мешало, и потому, почти в безумии, отрекся от мира.

ТЕКСТ 108

সম্যাস করিলা শিখা-সূত্রভ্যাগ-রূপ ।

যোগপট্ট না নিল, নাম হৈল 'স্বরূপ' ॥ ১০৮ ॥

*санньāса карилā шикхā-сўтра-тйāга-рўна
йога-патта нā нила, нāма хаила 'сварўпа'*

санньāса карилā — принял санньясу; *шикхā* — от пряди волос на затылке; *сўтра* — от священного шнура; *тйāга* — отказа; *рўна* — в форме; *йога-патта* — шафрановые одежды; *нā нила* — не принял; *нāма* — имя; *хаила* — было; *сварўпа* — Сварупа.

Приняв санньясу, Пурушоттама Ачарья поступил в соответствии с правилами: обрезаю прядь волос на затылке и снял священный шнур. Но он не стал облачаться в шафрановые одежды. Он также не взял себе титула санньяси, а остался найштхика-брахмачари.

КОММЕНТАРИЙ: Принятие санньясы регламентируется определенными правилами. Сначала нужно провести восемь разных обрядов *шраддха*. Затем нужно сделать подношение предкам и провести жертвоприношение *вираджа-хома*. Затем следует обрезать прядь волос на затылке, которая называется *шикха*, и снять священный шнур. Такова подготовка к принятию санньясы, и Пурушоттама Ачарья выполнил все эти требования. Однако он не стал надевать шафрановые одежды и получать *данду* и титул санньяси, оставив себе имя *брахмачари*. По сути, Пурушоттама Ачарья формально не принимал санньясы — он просто отрекся от мирской жизни. Он не хотел отягощать себя соблюдением всех условностей. У него было только одно желание — поклоняться Господу Шри Кришне, чтобы ничто этому не мешало, поэтому в душе он отрекся от мира, но пренебрег связанными с этим формальностями. Отречься от мира — означает не заниматься ничем, кроме служения Верховной Личности Бога, Шри Кришне. Если человек действует на этом уровне, пытаясь доставить удовольствие Верховной Личности Бо-

га, то он является и *санньяси*, и *йогом*. Это подтверждается в «Бхагавад-гите» (6.1):

śrī-bhagavān uvāca
anāśritaḥ karma-phalam
kāryaṁ karma karoti yaḥ
sa sanñyāsī cha yogī cha
na niraḅhir na cākriyāḥ

«Верховный Господь сказал: Тот, кто не привязан к плодам своего труда, но действует, верный своему долгу, воистину живет в отречении от мира. Именно он — настоящий *йог*, а не тот, кто не зажигает огня и не выполняет своих обязанностей».

ТЕКСТ 109

গুরু-ঠাকুরি আজ্ঞা মাগি' আইলা নীলাচলে ।
 রাত্রিদিনে কৃষ্ণপ্রেম-আনন্দ-বিহূলে ॥ ১০৯ ॥

guru-tḥāṅi ājñā māgi' āilā nīlācale
rātri-dine kṛṣṇa-prema-ānanda-vihvale

guru-tḥāṅi — у духовного учителя; *ājñā māgi'* — испросив разрешения; *āilā* — пришел; *nīlācale* — в Джаганнатха-Пури; *rātri-dine* — день и ночь; *kṛṣṇa-prema-ānanda* — экстатической любовью к Кришне; *vihvale* — переполняемый.

Испросив разрешения у своего санньяса-гуру, Сварупа Дамодара пришел в Нилачалу и нашел прибежище у Шри Чайтанья Махапрабху. Переполняемый экстатической любовью к Кришне, он денно и ночью наслаждался трансцендентной сладостью любовного служения Господу.

ТЕКСТ 110

পাপিত্যের অবশি, বাক্য নাহি কারো সনে ।
 নির্জনে রহয়ে, লোক সব নাহি জানে ॥ ১১০ ॥

*pāṇḍitīera avadhī, vākīa nāhi kāro sanē
nirdжане рахайе, лока саба нāхи джане*

pāṇḍitīera avadhī — вершина учености; *vākīa nāhi* — отсутствует речь; *kāro sanē* — к кому-либо; *nirdжане* — в уединении; *рахайе* — находится; *лока* — люди; *саба* — все; *nāхи джане* — не знают.

Никто не мог превзойти Сварупу Дамодару в учености, но он никогда ни с кем не разговаривал. Он просто жил в уединении, и никто не знал, где он.

ТЕКСТ 111

*ককরস-তত্ত্ব-বেড়া, দেহ—প্রেমরূপ ।
সাক্ষাৎ মহাপ্রভুর দ্বিতীয় স্বরূপ ॥ ১১১ ॥*

*кришна-раса-таттва-веттā, деха — према-рūпа
sākṣāt mahāprabhura dvitīya svarūpa*

кришна-раса — о трансцендентной сладости взаимоотношений с Кришной; *таттва* — истину; *веттā* — познавший; *деха* — тело; *према-рūпа* — олицетворенная према; *sākṣāt* — непосредственно; *mahāprabhura* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *dvitīya* — второе; *svarūpa* — проявление.

Шри Сварупа Дамодара был олицетворением экстатической любви и в совершенстве познал трансцендентную сладость взаимоотношений с Кришной. Он был прямым представителем Шри Чайтаньи Махапрабху, Его вторым воплощением.

ТЕКСТ 112

*গ্রন্থ, শ্লোক, গীত কেহ প্রভু-পাশে আনে ।
স্বরূপ পরীক্ষা কৈলে, পাছে প্রভু শুনে ॥ ১১২ ॥*

*грантха, шлока, гīта кеха прабху-пāше āне
сварūпа парīкшā каиле, пāчхе прабху шуне*

грантха — книги; *шлока* — стихи; *гита* — песни; *кеха* — кто-либо; *прабху-наше* — Шри Чайтанье Махапрабху; *ане* — приносит; *сварупа* — Сварупа Дамодара; *парикшайа каиле* — когда проверил; *паичхе* — позже; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *шуне* — слушает.

Если кто-то, написав книгу, сложив стихи или песню, хотел показать их Шри Чайтанье Махапрабху, вначале их должен был проверить Сварупа Дамодара. Лишь после этого Шри Чайтанья Махапрабху соглашался слушать эти произведения.

ТЕКСТ 113

ভক্তিসিদ্ধান্ত-বিরুদ্ধ, আর রসাতাস ।

শুনিতে না হয় প্রভুর চিত্তের উল্লাস ॥ ১১৩ ॥

бхакти-сиддханта-вируддха, ара расабхаса
шуните на хайа прабхура читтера улласа

бхакти-сиддханта — доказательным истинам науки о преданном служении; *вируддха* — противоречие; *ара* — и; *раса-абхаса* — смешение трансцендентных *рас*; *шуните* — слушать; *на* — не; *хайа* — является; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *читтера* — сердцу; *улласа* — радостью.

Шри Чайтанье Махапрабху не нравились книги и стихи, противоречащие сиддханте преданного служения. Господь не желал также слушать произведения, которые грешили расабхасой, смешением трансцендентных *рас*.

КОММЕНТАРИЙ: *Бхакти-сиддханта-вируддха* — это такие утверждения, которые противоречат принципу единства в многообразии, то есть философской доктрине *ачинтья-бхедабхеды*, одновременного тождества и различия. А *расабхасой* называют то, что на первый взгляд напоминает трансцендентную *расу*, но в действительности таковой не является. Чистые вайшнавьи должны избегать воззрений, несовместимых с преданным служением. Подобные заблуждения, по сути, сродни философии *майявады*. Тот же, кого привлекает философия *майявады*, рано или поздно уйдет с пути преданного служения. Смешение *рас* (*расабхаса*) в конце концов приводит к тому, что человек становится *пракрита-сахаджией*

и начинает относиться к преданному служению очень легкомысленно. Или же он может присоединиться к общине *баулов* и со временем снова привязаться к мирской деятельности. Вот почему Шри Чайтанья Махапрабху наказывал нам избегать *бхакти-сиддханта-вируддхи* и *расабхасы*. Это позволяет сохранить чистоту и избежать падения. Тщательно избегать *бхакти-сиддханта-вируддхи* и *расабхасы* должны все преданные.

ТЕКСТ 114

অতএব স্বরূপ আগে করে পরীক্ষণ ।

শুদ্ধ হয় যদি, প্রকুরে করা'ন অবশ ॥ ১১৪ ॥

атаэва сварупа аге каре парйкшана

шуддха хайа йади, прабхуре кара'на шравана

атаэва — поэтому; *сварупа* — Сварупа Дамодара; *аге* — сначала; *каре парйкшана* — проверяет; *шуддха* — чистое; *хайа* — есть; *йади* — если; *прабхуре* — Господу Шри Чайтанье Махапрабху; *кара'на шравана* — дает слушать.

Сварупа Дамодара Госвами имел обыкновение просматривать все подобные произведения, чтобы убедиться, что в них нет ошибок. Лишь после этого он позволял зачитывать их Шри Чайтанье Махапрабху.

КОММЕНТАРИЙ: По словам Шрилы Бхактисиддханты Сарасвати Тхакура, все, что мешает преданному служению, следует считать нечистым. Чистые преданные Господа отвергают нечистые принципы. В противоположность им нечистые преданные принимают *расабхасу*, недопустимое смешение *рас*, а также другие принципы, препятствующие развитию *бхакти*. Последователей таких принципов ни в коем случае не следует считать чистыми преданными. Путем *расабхасы* идут многие религиозные группы, и обычные люди иногда преклоняются перед их представителями. Однако те, чьи взгляды основаны на *бхакти-сиддханта-вируддхе* и *расабхасе*, не могут считаться преданными Шри Чайтаньи Махапрабху. Сварупа Дамодара никогда не считал таких людей Гаудиявайшнавами и даже не позволял им встречаться с Верховным Господом, Шри Чайтаньей Махапрабху.

ТЕКСТ 115

বিদ্যাপতি, চণ্ডীদাস, শ্রীগীতগোবিন্দ ।

এই তিন গীতে করান প্রভুর আনন্দ ॥ ১১৫ ॥

видйāпати, чаңдйīдаса, шри-гīта-говинда
 эи тина гīте карā'на прабхура āнанда

видйāпати — древний вайшнавский поэт из провинции Митхила; *чаңдйīдаса* — бенгальский поэт-вайшнав, родившийся в деревне Наннура в области Бирбхум; *шри-гīта-говинда* — знаменитая поэма Джаядевы Госвами; *эи* — эти; *тина* — три; *гīте* — песни; *карā'на* — служит причиной; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *āнанда* — блаженства.

Шри Сварупа Дамодара читал Шри Чайтанья Махапрабху стихи Видьяпати и Чандидаса, а также «Шри Гита-Говинду» Джаядевы Госвами, и его пение доставляло Господу Чайтанья огромное блаженство.

ТЕКСТ 116

সঙ্গীতে—গন্ধর্ব-সম, শাস্ত্রে বৃহস্পতি ।

দামোদর-সম আর নাহি মহামতি ॥ ১১৬ ॥

сангīте — гандхарва-сама, шāстре брхаспати
дāмодара-сама āра нāхи махā-мати

сангīте — в музыке; *гандхарва-сама* — равен гандхарву; *шāстре* — в осуждении богооткровенных писаний; *брхаспати* — Брихаспати, жрец полубогов, обитающих на высших планетах; *дāмодара-сама* — равного Сварупе Дамодаре; *āра* — другого; *нāхи* — нет; *махā-мати* — великого.

В музыке Сварупа Дамодара был так же искусен, как гандхарв, а в ведении духовных бесед он был подобен Брихаспати, жрецу полубогов. Иначе говоря, Сварупа Дамодара не знал себе равных.

КОММЕНТАРИЙ: Сварупа Дамодара очень хорошо разбирался в музыке и был непревзойденным знатоком ведических писаний. За сладкозвучный голос и музыкальные способности Шри Чайтанья Махапрабху

называл его Дамодарой. Это имя дал ему Шри Чайтанья Махапрабху, добавив его к имени, полученному от *санньяса-гуру*. Так его стали называть Сварупа Дамодара или Дамодара Сварупа. Он написал книгу по музыке под названием «Сангита-Дамодара».

ТЕКСТ 117

অদ্বৈত-নিত্যানন্দের পরম প্রিয়তম ।

শ্রীকাসাদি ভক্তগণের হয় প্রাণ-সম ॥ ১১৭ ॥

*адвайта-нитийанандера парама приятама
шрива̇сади бхакта-ганера хайа пра̇на-сама*

адвайта — Адвайте Ачарье; *нитийанандера* — Господу Нитьянанде Прабху; *парама* — необычайно; *прия-тама* — дорог; *шрива̇са-ади* — начинающая со Шривасы; *бхакта-ганера* — всех преданных; *хайа* — является; *пра̇на-сама* — самой жизнью.

Шри Сварупа Дамодара был очень дорог Адвайте Ачарье и Нитьянанде Прабху, и все преданные во главе со Шривасой Тхакурром любили его больше собственной жизни.

ТЕКСТ 118

সেই দামোদর আসি' দণ্ডবৎ হৈলা ।

চরণে পড়িয়া শ্লোক পড়িতে লাগিলা ॥ ১১৮ ॥

*сеи да̇модара а̇си' дан̇дават ха̇ла̇
чара̇не па̇дий̇а̇ шлока па̇дите ла̇гила̇*

сеи да̇модара — этот Сварупа Дамодара; *а̇си'* — придя; *дан̇да-ват ха̇ла̇* — упал, как палка, в поклоне; *чара̇не па̇дий̇а̇* — пав к лотосным стопам; *шлока* — стих; *па̇дите ла̇гила̇* — начал декламировать.

Придя в Джаганнатха-Пури, Сварупа Дамодара простерся в поклоне у лотосных стоп Шри Чайтанья Махапрабху и продекламировал следующий стих.

ТЕКСТ 119

হেলোদ্ধনিত-খেদয়া বিশদয়া প্রোক্ষীলদামোদয়া
 শাম্যছোত্রবিবাদয়া রসদয়া চিত্তার্পিতোন্মাদয়া ।
 শম্বত্ত্বিকিবিনোদয়া স-মদয়া মাধূৰ্যমর্যাদয়া
 শ্রীচৈতন্য দয়ানিধে তব দয়া ভূয়াদমন্দোদয়া ॥ ১১৯ ॥

*хелоддхунита-кхедайā вишадайā пронмїлад-āмодайā
 шāmйач-чхāстра-вивāдайā раса-дайā читтāрпитонмāдайā
 шāшвāt-бхакти-винодайā са-мадайā мādхурйā-марйāдайā
 шрї-чаитанйā дайā-нидхе тава дайā бхуйāт амандодайā*

хелā — очень легко; *уддхунита* — устранены; *кхедайā* — той, которой страдания; *вишадайā* — всеочищающей; *пронмїлат* — пробуждающеся; *āмодайā* — той, в которой трансцендентное блаженство; *шāmйат* — примирены; *шāстра* — богооткровенные писания; *вивāдайā* — той, которой противоречия; *раса-дайā* — источающей все трансцендентные расы; *читта* — в сердце; *арпита* — укоренившимся; *унмāдайā* — ликованием; *шāшвāt* — всегда; *бхакти* — преданному служению; *винодайā* — способствующей; *са-мадайā* — исполненной экстаза; *мādхурйā* — супружеской любви; *марйāдайā* — пределом; *шрї-чаитанйā* — о Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *дайā-нидхе* — о океан милости; *тава* — Твоя; *дайā* — милость; *бхуйāт* — пусть будет; *аманда* — удача; *удайā* — та, в которой пробуждается.

«О океан милости, Шри Чайтанья Махапрабху! Да прольется на нас благодать Твоей милости, которая без труда рассеивает все скорби и наполняет все чистотой и блаженством. Воистину, Твоя милость пробуждает трансцендентное блаженство и затмевает любые материальные наслаждения. Она устраняет все противоречия, существующие между разными писаниями. Твоя благодатная милость порождает в сердце духовные вкусы и потому заставляет сердце ликовать. Твоя исполненная радости милость неизменно вдохновляет на преданное служение и возвеличивает супружескую любовь к Богу. Так пусть же по Твоей неизъяснимой милости в моем сердце пробудится трансцендентное блаженство».

КОММЕНТАРИЙ: Этот важный стих (Шри Чайтанья-чандродая-натака, 8.10) описывает разные аспекты беспричинной милости Господа. Шрила Бхактисиддхантa Сарасвати Тхакур объясняет, что Шри Чай-

танья Махапрабху, самое великодушное воплощение Личности Бога, проливает на обусловленные души Свою беспричинную милость тремя способами. В материальном мире все живые существа пребывают в унынии, поскольку им постоянно чего-то не хватает. Все ведут тяжкую борьбу за существование и пытаются облегчить свои страдания, выжимая максимум наслаждений из этого мира. Однако любые подобные попытки обречены. Охваченный страданиями, человек иногда ищет благосклонности Верховного Господа, однако материалистам получить ее очень непросто. Но когда по милости Господа человек обретает сознание Кришны, он начинает ощущать аромат лотосных стоп Господа, что избавляет его от всех страданий. Эта духовная связь с лотосными стопами Господа очищает его ум, и благодаря любовному служению на человека нисходит просветление.

В мире существует множество священных писаний, и их чтение нередко ставит человека в тупик. Но когда он обретает милость Господа, его замешательство проходит. Милость Господа не только примиряет противоречивые утверждения разных писаний, но и пробуждает некое трансцендентное блаженство, приносящее человеку полное удовлетворение. Трансцендентное любовное служение Господу позволяет обусловленной душе непрестанно служить лотосным стопам Господа. Тот, кому посчастливилось служить Господу, чувствует, что его трансцендентная любовь к Кришне постоянно растет. Это полностью очищает его сердце и наполняет его трансцендентным блаженством и исходящим из вечной души ликованием.

Так беспричинная милость Господа Кришны проявляется в сердце преданного. В это время он избавляется от всех материальных потребностей. Скорь, неизменно сопутствующая материальным желаниям, тоже проходит. По милости Господа Его слуга достигает трансцендентного уровня, и *расы* духовного мира входят в него. Его решимость заниматься трансцендентным любовным служением Господу становится непоколебимой. Все это позволяет любви к Кришне полностью пробудиться в сердце преданного.

Вначале, когда обусловленная душа лишена сознания Кришны, материальная деятельность приносит ей одну тоску. Со временем, благодаря общению с чистым преданным, у человека появляется желание постичь Абсолютную Истину. Так человек встает на путь трансцендентного служения Господу. Затем по милости Господа он избавляется от всех заблуждений и его сердце полностью очищается от материальной скверны. Только тогда в нем пробуждается трансцендентное блаженство. По

милости Господа преданный окончательно убеждается в важности преданного служения. Когда же преданный обретает способность повсюду видеть игры Господа, это говорит о том, что он окончательно утвердился в трансцендентном блаженстве. Такой преданный избавляется от всех материальных желаний и проповедует славу Господа по всему миру. Эта деятельность в сознании Кришны позволяет преданному держаться в стороне от материальной деятельности и стремления к освобождению, так как он постоянно чувствует связь с Верховной Личностью Бога. Даже если такой преданный ведет семейную жизнь, благодаря постоянной сосредоточенности на преданном служении его это никак не затрагивает. Вот почему писания рекомендуют каждому встать на путь преданного служения и тем самым обрести счастье и свободу.

ТЕКСТ 120

উঠাঞা মহাপ্ৰভু কৈল আলিঙ্গন ।

দুইজনে প্রেমাবেশে হৈল অচেতন ॥ ১২০ ॥

utkhāṇā mahāprabhu каила āлингана
дуи-джане премаवेशе хаила ачетана

utkhāṇā — подняв (его); *mahāprabhu* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *каила āлингана* — обнял; *дуи-джане* — оба; *према-āवेशе* — в экстазе любви; *хаила* — стали; *ачетана* — лишившиеся сознания.

Шри Чайтанья Махапрабху поднял Сварупу Дамодару и заключил его в объятия. В приливе экстатической любви они оба потеряли сознание.

ТЕКСТ 121

কতক্ষণে দুই জনে স্থির যবে হৈলা ।

তবে মহাপ্ৰভু তাঁরে কহিতে লাগিলা ॥ ১২১ ॥

ката-кшаṇе дуи джане стхира йабе хаилā
табе махāпрабху таṅре кахите лагилā

ката-кшаṇе — через некоторое время; *дуи джане* — оба; *стхира* — спокойны; *йабе* — когда; *хаилā* — стали; *табе* — тогда; *махāпрабху* — Шри

Чайтанья Махапрабху; *тāнре* — ему; *кахите* — говорить; *лāгилā* — начал.

Когда они пришли в себя, Шри Чайтанья Махапрабху начал говорить.

ТЕКСТ 122

ভুমি যে আসিবে, আজি স্বপ্নেতে দেখিল ।
ভাল হৈল, অঙ্ক যেন দুই নেত্র পাইল ॥ ১২২ ॥

туми йе āсйбе, āджи свāпнeте дeкхилā
бхāлā хāилā, андхā йенā дуи нeтрā пāилā

туми — ты; *йе* — что; *āсйбе* — придешь; *āджи* — сегодня; *свāпнeте* — во сне; *дeкхилā* — увидел; *бхāлā хāилā* — было очень хорошо; *андхā* — слепец; *йенā* — как; *дуи* — два; *нeтрā* — глаза; *пāилā* — обрел.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Мне сегодня приснилось, что ты пришел. Это хороший знак. Я был подобен слепцу, однако твой приход вернул Мне зрение».

ТЕКСТ 123

স্বরূপ কহে,—প্রভু, মোর ক্ষম' অপরাধ ।
তোমা ছাড়ি' অন্যত্র গেনু, করিনু প্রমাদ ॥ ১২৩ ॥

сваруна кахе, — прāбху, морā кшāмā' апāрāдхā
томā чхāдй' анйāтрā гeну, карину прāмāдā

сваруна кахе — Сварупа Дамодара говорит; *прāбху* — Господь; *морā* — мое; *кшāмā'* — о, прости; *апāрāдхā* — прегрешение; *томā* — Тебя; *чхāдй'* — оставив; *анйāтрā* — в другое место; *гeну* — пошел; *карину* — совершил; *прāмāдā* — большую ошибку.

Сварупа ответил: «Дорогой Господь, пожалуйста, прости мне мое прегрешение. Я оставил Твое общество и отправился куда-то еще. Это было большой ошибкой».

ТЕКСТ 124

তোমার চরণে মোর নাহি প্রেম-লেশ ।

তোমা ছাড়ি' পাপী মুঞি গেনু অন্য দেশ ॥ ১২৪ ॥

tomāra caraṇe mora nāhi prema-leśa

tomā chāḍi' pāpī muṅi gēnu anya deśa

tomāra caraṇe — к Твоим лотосным стопам; *mora* — моей; *nāhi* — нет; *prema-leśa* — следа любви; *tomā* — Тебя; *chāḍi'* — оставив; *pāpī* — грешник; *muṅi* — я; *gēnu* — пошел; *anya deśa* — в другие места.

«Дорогой Господь, у меня нет даже следа любви к Твоим лотосным стопам. В противном случае разве смог бы я расстаться с Тобой и отправиться в далекие края? Из этого явствует, что я — последний грешник».

ТЕКСТ 125

মুঞি তোমা ছাড়িল, তুমি মোরে না ছাড়িলা ।

কৃপা-পাশ গলে বাঙ্ধি' চরণে আনিলা ॥ ১২৫ ॥

muṅi tomā chāḍila, tumi more nā chāḍila

kṛpā-pāśa gale bāṅdhi' caraṇe ānilā

muṅi — я; *tomā* — Тебя; *chāḍila* — бросил; *tumi* — Ты; *more* — меня; *nā* — не; *chāḍilā* — бросил; *kṛpā* — милости; *pāśa* — аркан; *gale* — на шею; *bāṅdhi'* — завязав; *caraṇe* — к (Своим) лотосным стопам; *ānilā* — вернул.

«Хотя я бросил Тебя, Ты от меня не отказался. Набросив мне на шею аркан Своей милости, Ты вернул меня под сень Своих лотосных стоп».

ТЕКСТ 126

তবে স্বরূপ কৈল নিতাইর চরণ বন্দন ।

নিত্যানন্দপ্রভু কৈল প্রেম-আলিঙ্গন ॥ ১২৬ ॥

*табе свару́па каила нитя́ира чара́на вандана
нитийа́нанда-прабху каила према-а́лингана*

табе — затем; *свару́па* — Сварупа Дамодара; *каила* — совершил; *нитя́ира* — Нитьянанда Прабху; *чара́на* — лотосным стопам; *вандана* — поклонение; *нитийа́нанда-прабху* — Господь Нитьянанда; *каила према-а́лингана* — обнял с любовью.

Затем Сварупа Дамодара поклонился лотосным стопам Нитьянанда Прабху, а Нитьянанда Прабху в порыве любви обнял его.

ТЕКСТ 127

জগদানন্দ, মুকুন্দ, শঙ্কর, সার্বভৌম ।
সবা-সঙ্গে যথাযোগ্য করিল মিলন ॥ ১২৭ ॥

*джагада́нанда, муку́нда, ша́нкара, са́рвабхаума
саба́-санге йатха́-йогиа карила милана*

джагада́нанда — Джагадананда; *муку́нда* — Мукунда; *ша́нкара* — Шанкара; *са́рвабхаума* — Сарвабхаума; *саба́-санге* — со всеми; *йатха́-йогиа* — как полагается; *карила милана* — встретился.

Выразив почтение Нитьянанде Прабху, Сварупа Дамодара приветствовал в соответствии с этикетом Джагадананду, Мукунду, Шанкару и Сарвабхауму.

ТЕКСТ 128

পরমানন্দ পুরীর কৈল চরণ বন্দন ।
পুরী-গোস্বামী তাঁরে কৈল প্রেম-আলিঙ্গন ॥ ১২৮ ॥

*парама́нанда пуры́ра каила чара́на вандана
пуры́-госа́ми та́нре каила према-а́лингана*

парама́нанда пуры́ра — Парамананды Пури; *каила* — совершил; *чара́на вандана* — поклонение лотосным стопам; *пуры́-госа́ми* — Парамананда Пури; *та́нре* — его; *каила према-а́лингана* — обнял с любовью.

Сварупа Дамодара вознес молитву у лотосных стоп Парамананды Пури, а тот в свою очередь обнял его в экстазе любви.

ТЕКСТ 129

মহাপ্রভু দিল তাঁরে নিভৃতে বাসাঘর ।

জলাদি-পরিচর্যা লাগি' দিল এক কিঙ্কর ॥ ১২৯ ॥

maḥāprabhu дила *tānre* *niḥḥrte* *vāsā-gḥara*
джалади-паричарья лаги' дила эка кинкара

maḥāprabhu — Шри Чайтанья Махапрабху; *дила* — дал; *tānre* — ему; *ни-бхрте* — в тихом и безлюдном месте; *vāsā-gḥara* — жилище; *джала-ади* — такого, как ношение воды и прочее; *паричарья* — служения; *лаги'* — для; *дила* — дал; *эка* — одного; *кинкара* — слугу.

Шри Чайтанья Махапрабху поселил Сварупу Дамодару в тихом и безлюдном месте, распорядившись, чтобы слуга обеспечивал его водой и всем необходимым.

ТЕКСТ 130

আর দিন সার্বভৌম-আদি ভক্ত-সঙ্গে ।

বসিয়া আছেন মহাপ্রভু কৃষ্ণকথা-রঙ্গে ॥ ১৩০ ॥

āra дина *sārvabhauma-ādi* *bhakta-saṅge*
васийа ачхена махапрабху кршна-катхā-раṅге

āra дина — на следующий день; *sārvabhauma-ādi* — во главе с Сарвабхаумой Бхаттачарьей; *bhakta-saṅge* — вместе с преданными; *васийа ачхена* — сидел; *махапрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *кршна-катхā-раṅге* — с беседами о Кришне.

На следующий день Шри Чайтанья Махапрабху сел с Сарвабхаумой Бхаттачарьей и другими преданными и стал беседовать с ними о лилах Кришны.

ТЕКСТ 131

হেনকালে গোবিন্দের হৈল আগমন ।
দণ্ডবৎ করি' কহে বিনয়-বচন ॥ ১৩১ ॥

хена-ка́ле говиндера ха́ила а́гамана
да́ндават ка́ри' ка́хе вина́йа-вачана

хена-ка́ле — в это время; *говиндера* — Говинды; *ха́ила* — был; *а́гамана* — приход; *да́ндават ка́ри'* — поклонившись; *ка́хе* — произносит; *вина́йа-вачана* — полные смирения слова.

В это время перед ними предстал Говинда и, поклонившись, смиренно сказал следующее.

ТЕКСТ 132

ঈশ্বর-পুরীর ভৃত্য,—‘গোবিন্দ’ মোর নাম ।
পুরী-গোসাঁঞির আজ্ঞায় আইনু তোমার স্থান ॥ ১৩২ ॥

īśvara-пу́рира бхрт́йа, — ‘говинда’ мора на́ма
пу́ри-госа́ঞира а́джна́йа айну тома́ра стха́на

īśvara-пу́рира бхрт́йа — слуга Ишвары Пури; *говинда мора на́ма* — меня зовут Говинда; *пу́ри-госа́ঞира* — Ишвары Пури; *а́джна́йа* — по приказу; *айну* — пришел; *тома́ра* — где Ты; *стха́на* — в (то) место.

«Я слуга Ишвары Пури, и зовут меня Говинда. Я пришел сюда, исполняя волю духовного учителя».

ТЕКСТ 133

সিদ্ধিপ্রাপ্তিকালে গোসাঁঞি আজ্ঞা কৈল মোরে ।
কৃষ্ণচৈতন্য-নিকটে রহি সেবিহ তাঁহারে ॥ ১৩৩ ॥

сиддха-пра́пти-ка́ле гোসа́ঞи а́джна́ ка́ила море
кৃষ্ণা-চৈতান্য-নিকা́те рахи се́виha та́нха́ре

сиддхи-прапти-кале — во время ухода из этого бренного мира и подготовки к достижению высшего совершенства; *госайни* — духовный учитель; *аджйа* — указание; *каила* — дал; *море* — мне; *кришна-чаитанья-никате* — подле Шри Кришны Чайтаньи; *рахи* — оставшись; *севиха* — служи; *танхаре* — Ему.

«Ишвара Пури, покидая этот бренный мир, чтобы достичь высшего совершенства, велел мне отправиться к Шри Чайтанье Махапрабху и служить Ему».

ТЕКСТ 134

কাশीश्वर आसिबेन सब तीर्थ देखिया ।

प्रह्ल-आञ्जल मुक्ति आहिनु तोमा-पदे धाएषा ॥ १३४ ॥

kāśīśvara āsibena sabā tīrt̥ha dekхийā

prahlu-āñjāla mukti āhinu tomā-pade dhāyā

kāśīśvara — Кашишвара; *āsibena* — придет; *sabā* — все; *tīrt̥ha* — святые места; *dekхийā* — посетив; *prahlu-āñjāla* — по наказу духовного учителя; *mukti* — я; *āhinu* — прибыл; *tomā* — к Твоим; *pade* — лотосным стопам; *dhāyā* — бегом.

«Кашишвара тоже прибудет сюда, когда обойдет все святые места. Я же, выполняя наказ духовного учителя, без промедления направился сюда, чтобы находиться подле Твоих лотосных стоп».

ТЕКСТ 135

गोसायनि कहिल, 'पुरीश्वर' वात्सल्य करे मोरे ।

कृपा करि' मोर ठाकि पाठहिला तोमारे ॥ १३५ ॥

gōsāni kaḥila, 'purīśvara' vātsalya kare more

krpā kari' mora ṭhāki pāṭhailā tomāre

gōsāni kaḥila — Шри Чайтанья Махапрабху ответил; *purīśvara* — Ишвара Пури; *vātsalya* — родительскую любовь; *kare* — проявляет; *more* — ко Мне; *krpā kari'* — оказав милость; *mora ṭhāki* — в Мое жилище; *pāṭhailā* — послал; *tomāre* — тебя.

Шри Чайтанья Махапрабху ответил: «Мой духовный учитель, Ишвара Пури, всегда питал ко Мне отцовскую любовь. Поэтому по своей беспричинной милости он направил тебя сюда».

ТЕКСТ 136

এত শুনি' সার্বভৌম প্রভুরে পুছিল ।

পুরী-গোসাইি শূদ্র-সেবক কাঁখে ত' রাখিল ॥ ১৩৬ ॥

эта шунни' сарвабхаума прабхуре пучхила

пури-госайи шудра-севака канхе та' ракхила

эта шунни' — услышав это; *сарвабхаума* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *прабхуре* — Господа; *пучхила* — спросил; *пури-госайи* — Ишвара Пури; *шудра-севака* — слугу-шудру; *канхе та'* — почему; *ракхила* — держал.

Услышав это, Сарвабхаума Бхаттачарья спросил Шри Чайтанью Махапрабху: «Почему Ишвара Пури держал слугу из семьи шудр?»

КОММЕНТАРИЙ: Кашишвара и Говинда лично служили Ишваре Пури. После его ухода из этого мира Кашишвара отправился в паломничество по всем святым местам Индии, а Говинда, исполняя наказ духовного учителя, сразу же пошел к Шри Чайтанье Махапрабху, чтобы принять Его покровительство. Говинда происходил из семьи *шудр*, но получил посвящение у Ишвары Пури и потому, вне всяких сомнений, был *брахманом*. В этом стихе Сарвабхаума Бхаттачарья спрашивает Шри Чайтанью Махапрабху, почему Ишвара Пури принял ученика из семьи *шудр*. Согласно *смрити-шастре*, регламентирующей деятельность института *варнашрамы*, *брахману* запрещается брать в ученики представителей низших каст. Иными словами, он не может иметь слугу из касты *кшатриев*, *вайшьев* или *шудр*. Принимая в слуги такого человека, духовный учитель оскверняется. Вот почему Сарвабхаума Бхаттачарья спросил, зачем Ишвара Пури взял слугу (ученика), происходящего из рода *шудр*.

Шри Чайтанья Махапрабху ответил, что Его духовный учитель, Ишвара Пури, в могуществе своем не уступал Верховному Господу. Поэтому Ишвара Пури считался духовным учителем всего мира. Он не был связан никакими светскими правилами и условностями. Такой облеченный властью духовный учитель, как Ишвара Пури, способен явить ми-

дость любому, независимо от его касты и вероисповедания. Из этого можно заключить, что к могущественному духовному учителю, получившему особые полномочия от Кришны и своего собственного гуру, следует относиться как к тому, кто находится на одном уровне с Верховной Личностью Бога. Так утверждает Вишванатха Чакраварти: *сākṣīād-dhāritvena* — уполномоченный духовный учитель неотличен от Хари, Верховной Личности Бога. Хари волен поступать как Ему заблагорассудится, и такой же свободой действий обладает духовный учитель. Хари выше всех мирских правил и условностей, и то же самое можно сказать об уполномоченном Им духовном учителе. В «Чайтанья-чаритамрите» (Антья-лила, 7.11) сказано: *кришна-śakti vinā nahe tāra pravartana* — истинный духовный учитель, получивший полномочия от Кришны, способен распространить славу святого имени Господа повсюду, ибо является уполномоченным представителем Верховной Личности Бога. В мирской жизни любой, кто получил доверенность от своего господина, имеет право действовать от его имени. Подобно этому, духовного учителя, который через своего духовного учителя был уполномочен Кришной, следует почитать наравне с Верховной Личностью Бога. Именно так следует понимать слова *сākṣīād-dhāritvena*. Вот почему Шри Чайтанья Махапрабху произнес приведенные ниже слова, которые описывают деяния Верховной Личности Бога и истинного духовного учителя.

ТЕКСТ 137

প্রভু কহে,—ঈশ্বর হয় পরম স্বতন্ত্র ।

ঈশ্বরের কৃপা নহে বেদ-পরতন্ত্র ॥ ১৩৭ ॥

*прабху кахе, — йишвара хайа парама сватантра
йишварера крпā нахе веда-паратантра*

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху говорит; *йишвара* — Верховный Господь или Ишвара Пури; *хайа* — есть; *парама* — в высшей степени; *сватантра* — независимый; *йишварера* — Верховного Господа или Ишвары Пури; *крпā* — милость; *нахе* — не является; *веда-паратантра* — обусловленной ведическими заповедями.

Шри Чайтанья Махапрабху ответил: «Как Сам Верховный Господь, Мой духовный учитель, Ишвара Пури, абсолютно независим. Поэ-

тому ни милость Верховного Господа, ни милость Ишвары Пури не обусловлена никакими ведическими заповедями и запретами».

ТЕКСТ 138

ঈশ্বরের কৃপা জাতি-কুলাদি না মানে ।

বিদুরের ঘরে কৃষ্ণ করিলা ভোজনে ॥ ১৩৮ ॥

īśvarera kṛpā džāti-kulādi nā māne

vidurera ghare kṛṣṇa karilā bhojane

īśvarera kṛpā — милость Господа; *džāti* — касту; *кула-āди* — происхождение и т. д.; *nā māne* — не принимает во внимание; *видурера* — Видуры; *ghare* — в доме; *кṛṣṇа* — Господь Кришна; *карилā bhojane* — принимал пищу.

«Милость Верховного Господа не ограничена рамками касты и вероисповедания. Видура был шудрой, однако Кришна обедал у него дома».

ТЕКСТ 139

স্নেহ-লেশাপেক্ষা মাত্র শ্রীকৃষ্ণ-কৃপার ।

স্নেহবশ হঞা করে স্বতন্ত্র আচার ॥ ১৩৯ ॥

sneha-leśāpekṣā mātra śrī-kṛṣṇa-kṛpāra

sneha-vaśa hañā kare svatantra ācāra

sneha — любви; *leśā* — к следу; *apekṣā* — доверие; *mātra* — только; *śrī-kṛṣṇa* — Господа Шри Кришны; *kṛpāra* — милости; *sneha-vaśa* — связанный узами любви; *hañā* — будучи; *kare* — выказывает; *svatantra* — независимое; *ācāra* — поведение.

«Заслужить милость Господа Кришны можно только любовью. Не связанный ничем, кроме уз любви, Господь Кришна поступает в высшей степени независимо».

КОММЕНТАРИЙ: Верховная Личность Бога, Господь Шри Кришна, очень милостив, однако Его милость не подчиняется мирским прави-

лам и условностям. Господь послушен только любви, и больше ничему. Господу можно служить двумя способами: с любовью или с благоговением. Когда человек начинает служить Господу с любовью — это считается проявлением Его особой милости. Если же преданный служит Кришне с благоговением, совсем необязательно, что он получил милость Кришны. Когда Господь являет кому-либо Свою милость, она не зависит от происхождения человека или от его вероисповедания. Шри Чайтанья Махапрабху хотел показать Сарвабхауме Бхаттачарье, что Господь Кришна — духовный учитель каждого и что Он выше таких мирских условностей, как вероисповедание и каста. Для этого Шри Чайтанья Махапрабху упомянул Видуру, *шудру* по происхождению, у которого дома обедал Господь Кришна. Подобно этому, Ишвара Пури, могущественный духовный учитель, мог явить свою милость кому угодно. Вот почему он принял в ученики Говинду, хотя этот юноша и родился в семье *шудр*. Получив посвящение, Говинда стал *брахманом* и личным слугой Ишвары Пури. В «Хари-бхакти-виласе» Санатана Госвами утверждает, что любой, кто получил посвящение у истинного духовного учителя, сразу становится *брахманом*. Лжегуру не способен возвысить человека до уровня *брахмана*, тогда как истинный духовный учитель в состоянии сделать это. Таково заключение *шастр*, Шри Чайтанья Махапрабху и всех Госвами.

ТЕКСТ 140

মর্যাদা হৈতে কোটি সুখ স্নেহ-আচরণে ।

পরমানন্দ হয় যার নাম-শ্রবণে ॥ ১৪০ ॥

marīḍḍā хаите *коти* *сукха* *снеха-āчаране*
парамāнанда *хайа* *йāра* *нāма-шриване*

marīḍḍā хаите — (больше) чем от благоговения; *коти* — в миллионы раз; *сукха* — радость; *снеха* — любви; *āчаране* — во взаимоотношениях; *парамāнанда* — трансцендентное блаженство; *хайа* — есть; *йāра* — которого; *нāма* — святого имени; *шриване* — в слышании.

«Иначе говоря, любовные отношения с Господом приносят в миллионы раз больше счастья, чем отношения, основанные на благоговении. Стоит преданному услышать святое имя Господа, как его охватывает трансцендентное блаженство».

ТЕКСТ 141

এত বলি' গোবিন্দে কৈল আলিঙ্গন ।
গোবিন্দ করিল প্রভুর চরণ বন্দন ॥ ১৪১ ॥

эта бали' говиндере каила āлингана
говинда карила прабхура чараṇа вандана

эта бали' — сказав это; *говиндере* — Говинду; *каила āлингана* — обнял; *говинда* — Говинда; *карила* — совершил; *прабхура* — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *чараṇа вандана* — поклон лотосным стопам.

С этими словами Шри Чайтанья Махапрабху обнял Говинду, а Говинда в ответ с почтением склонился к лотосным стопам Шри Чайтанья Махапрабху.

ТЕКСТ 142

প্রভু কহে,—ভট্টাচার্য, করহ বিচার ।
গুরুর কিঙ্কর হয় মায়া সে আমার ॥ ১৪২ ॥

прабху кахе, — бхаттāчāрийа, караха вичāра
гурура кинкара хайа мāнийа се āмāра

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху говорит; *бхаттāчāрийа* — о Бхаттачарья; *караха вичāра* — рассуди; *гурура кинкара* — слуга духовного учителя; *хайа* — есть; *мāнийа* — заслуживающий почтения; *се* — он; *āмāра* — Моего.

Шри Чайтанья Махапрабху снова обратился к Сарвабхауме Бхаттачарье: «Рассуди сам. В Моих глазах слуга Моего духовного учителя достоин самого почтительного отношения».

ТЕКСТ 143

তাহারে আপন-সেবা করাইতে না য়ায় ।
ওরু আত্মা দিয়াছেন, কি করি উপায় ॥ ১৪৩ ॥

তāйхāре āпана-сева̄ карāйте нā йуйāйа
гуру āджнā дийāчхена, ки кари упāйа

tānkhāre — его; *āpana-sevā* — служением Мне; *karāite* — заставляя заниматься; *nā iuyāya* — не приличествует; *гуру* — духовный учитель; *ādjhā* — указание; *дийāчхена* — дал; *ки* — какой же; *кари* — нахожу; *упāya* — способ.

«Поэтому Мне не приличествует принимать служение от слуги Своего гуру. Однако таково указание духовного учителя. Как Мне быть?»

КОММЕНТАРИЙ: Все слуги или ученики одного *гуру* — это духовные братья, а духовного брата следует почитать как своего господина, *прабху*. Никто не должен относиться к духовным братьям непочтительно. Вот почему Шри Чайтанья Махапрабху спросил Сарвабхауму Бхаттачарью, как Ему поступить с Говиндой. Говинда был личным слугой Ишвары Пури, духовного учителя Шри Чайтанья Махапрабху, но потом Ишвара Пури велел Говинде служить Шри Чайтанье Махапрабху. Как следовало поступить в такой ситуации? С таким вопросом Шри Чайтанья Махапрабху обратился к Сарвабхауме Бхаттачарье, Своему мудрому другу.

ТЕКСТ 144

ভট্ট কহে—গুরুর আজ্ঞা হয় বলবান্ ।

গুরু-আজ্ঞা না লঙ্ঘিয়ে, শাস্ত্র—প্রমাণ ॥ ১৪৪ ॥

бхатта кахе, — *гурура аджня хайа балаван*
гуру-аджня на лангхйие, шāстра — *праманā*

бхатта кахе — Сарвабхаума Бхаттачарья говорит; *гурура аджня* — указание духовного учителя; *хайа* — есть; *балаван* — сильное; *гуру-аджня* — указанием духовного учителя; *на* — не; *лангхйие* — пренебрегаем; *шāстра* — писания; *праманā* — закон.

Сарвабхаума Бхаттачарья сказал: «Воля духовного учителя нерушима, ею нельзя пренебрегать. Так гласят шастры, богооткровенные писания».

ТЕКСТ 145

স শুক্রবান্ধাতরি ভার্গবেণ পিতৃনিয়োগাৎ প্রকৃতং দ্বিষৎ ॥

প্রত্যগ্‌হীদগ্‌জশাসনং তদাজ্ঞা গুরুণাং হাবিচারণীয়া ॥ ১৪৫ ॥

*са шушрुван мātари бхāргавена
 нитур нийогāt прахртам двишад-ват
 пратйагрхīt аграджа-йāsанам тад
 āджнā гурӯнām хй авичāраñийā*

сах — Он (Лакшмана, брат Господа Рамачандры); *шушрुван* — слышавший; *мātари* — матери; *бхāргавена* — Парашурамой; *нитур* — отца; *нийогāt* — по приказу; *прахртам* — убийство; *двишат-ват* — как врага; *пратйагрхīt* — принял; *аграджа-йāsанам* — повеления старшего брата; *тад* — это; *āджнā* — повеление; *гурӯнām* — старших, например духовного учителя и отца; *хй* — поистине; *авичāраñийā* — то, что непременно должно быть выполнено.

«„Послушный воле отца, Парашурама убил собственную мать, Ренуку, как если бы та была его врагом. Когда Лакшмана, младший брат Господа Рамачандры, услышал об этом, Он сразу же решил посвятить себя служению Своему старшему брату и выполнять любые Его повеления. Волю духовного учителя следует выполнять безоговорочно“».

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Рагху-вамши» (14.46). Следующий стих, представляющий собой слова Господа Рамачандры, обращенные к Сите, взят из «Рамаяны» (Айодхья-канда, 22.9).

ТЕКСТ 146

নির্বিচারং গুরোরাজ্ঞা ময়া কার্য্য মহাত্মনাঃ ।

শ্রেয়ো হ্যেবং ভবত্যশ্চ মম চৈব বিশেষতঃ ॥ ১৪৬ ॥

*нирвичāрам гурор āджнā майā кārйā махātманах
 йрейо хй эвам бхаватйāш ча мама чаива вишешатах*

нирвичāрам — без колебаний; *гуро*х — духовного учителя; *āджнā* — наказ; *майā* — Мной; *кārйā* — то, что должно быть исполнено; *махātманах* — великой души; *йрейах* — удача; *хй* — несомненно; *эвам* — так; *бхаватйāш* — твоя; *ча* — и; *мама* — Моя; *ча* — также; *эва* — безусловно; *вишешатах* — в особенности.

«„Наказ великой души, например отца, следует выполнять без колебаний, ибо это принесет удачу нам обоим. Особенно это хорошо для Меня“».

ТЕКСТ 147

তবে মহাপ্রভু তাঁরে কৈল অঙ্গীকার ।
আপন-শ্রীঅঙ্গ-সেবায় দিল অধিকার ॥ ১৪৭ ॥

табе махапрабху тайре каила ангийкара
апана-шри-анга-севайа дила адхикара

табе — затем; *махапрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *тайре* — его (Говинду); *каила ангийкара* — принял; *апана* — Своему; *шри-анга* — трансцендентному телу; *севайа* — в служении; *дила* — дал; *адхикара* — обязанность.

Выслушав Сарвабхауму Бхаттачарью, Шри Чайтанья Махапрабху обнял Говинду и доверил ему служение Своему телу.

ТЕКСТ 148

প্রভুর প্রিয় ভৃত্য করি' সবে করে মান ।
সকল বৈষ্ণবের গোবিন্দ করে সমাধান ॥ ১৪৮ ॥

прабхура прииа бхртйа кари' сабе каре ма́на
сакала ваишнавера говинда каре самāдхāна

прабхура — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *прииа* — любимый; *бхртйа* — слуга; *кари'* — приняв; *сабе* — все; *каре* — выказывают; *ма́на* — уважение; *сакала* — для всех; *ваишнавера* — преданных; *говинда* — Говинда; *каре* — совершает; *самāдхāна* — служение.

Все уважали Говинду как любимого слугу Шри Чайтанья Махапрабху, а Говинда служил всем вайшнавам и заботился о них.

ТЕКСТ 149

ছোট-বড়-কীৰ্তনীয়া—দুই হরিন্দাস ।
রামাই, নন্দাই রহে গোবিন্দের পাশ ॥ ১৪৯ ॥

*чхота-бада-къртанійā — дуи харидāса
рāмай, нандай рахе говиндера пāйā*

чхота-бада — младший и старший; *къртанійā* — певцы; *дуи* — два; *харидāса* — Харидаса; *рāмай* — Рамай; *нандай* — Нандай; *рахе* — живут; *говиндера пāйā* — вместе с Говиндой.

Говинда делил свое жилище с двумя певцами, Харидасом-младшим и Харидасом-старшим, а также с Рамаем и Нандаем.

ТЕКСТ 150

গোবিন্দের সঙ্গে করে প্রভুর সেবন ।
গোবিন্দের ভাগ্যসীমা না যায় বর্ণন ॥ ১৫০ ॥

*говиндера санге каре прабхура севана
говиндера бхāгйа-сймā нā йāйā варна*

говиндера санге — вместе с Говиндой; *каре* — совершают; *прабхура* — Шри Чайтанье Махапрабху; *севана* — служение; *говиндера* — Говинды; *бхāгйа-сймā* — пределы счастья; *нā* — не; *йāйā варна* — получается описание.

Все они жили вместе с Говиндой, чтобы прислуживать Шри Чайтанье Махапрабху. Поэтому невозможно даже вообразить, сколь велика была удача Говинды.

ТЕКСТ 151

আর দিনে মুকুন্দদত্ত কহে প্রভুর স্থানে ।
ব্রহ্মানন্দ-ভারতী অহিলা তোমার দরশনে ॥ ১৫১ ॥

*āра дине мукунда-датта кахе прабхура стхāне
брахмāнанда-бхāратй āйлā томāра дараśане*

āра дине — на другой день; *мукунда-датта* — Мукунда Датта; *кахе* — говорит; *прабхура* — Шри Чайтанье Махапрабху; *стхāне* — в дом; *брах-*

мāнанда-бхāратй — Брахмананда Бхарати; *аилā* — пришел; *томāра да-райане* — ради того, чтобы увидеть Тебя.

На следующий день Мукунда Датта сообщил Шри Чайтанье Махапрабху, что пришел Брахмананда Бхарати, который хочет повидаться с Ним.

ТЕКСТ 152

আজ্ঞা দেহ' যদি তাঁরে আনিয়ে এখাই ।
প্রভু কহে,—গুরু তেঁহ, যাব তাঁর ঠাক্রি ॥ ১৫২ ॥

ādṅṅā deha' yadi tāṅre āniye etkhāi
prabhu kahe, — guru teṅha, yāba tāṅra ṭhāṅi

ādṅṅā deha' — прикажи; *yadi* — если; *tāṅre* — его; *āniye* — привожу; *etkhāi* — сюда; *prabhu kahe* — Шри Чайтанья Махапрабху отвечает; *guru teṅha* — он (Мой) духовный учитель; *yāba* — отправлюсь; *tāṅra ṭhāṅi* — туда, где он.

Мукунда Датта спросил Господа: «Привести его сюда?»

Шри Чайтанья Махапрабху ответил: «Брахмананда Бхарати для Меня как духовный учитель. Лучше Я Сам пойду к нему».

ТЕКСТ 153

এত বলি' মহাপ্রভু ভক্তগণ-সঙ্গে ।
চলি' আইলা ব্রহ্মানন্দ-ভারতীর আগে ॥ ১৫৩ ॥

eta bali' mahāprabhu bhakta-gaṅa-saṅge
chali' āilā brahmānanda-bhāratīra āge

eta bali' — сказав это; *mahāprabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *bhakta-gaṅa-saṅge* — вместе с преданными; *chali'* — отправившись; *āilā* — пришел; *brahmānanda-bhāratīra* — Брахманандой Бхарати; *āge* — перед.

Сказав так, Шри Чайтанья Махапрабху пошел со Своими преданными к Брахмананде Бхарати.

ТЕКСТ 154

ब्रह्मानन्द परियाह्ने मृगचर्माम्बर ।

ताहा देखि' प्रभु दुःख पहिला अन्तर ॥ १५४ ॥

*brahmānanda pariyaḥche mṛga-carmāmbara
tāhā dekhi' prabhu duḥkha pahilā antara*

brahmānanda — Брахмананда; *pariyaḥche* — носил; *mṛga-carma-ambara* — одежду из оленьей шкуры; *tāhā dekhi'* — увидел это; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *duḥkha* — расстройство; *pahilā* — ощутил; *antara* — внутри.

Приблизившись к Брахмананде Бхарати, Шри Чайтанья Махапрабху и Его преданные увидели, что он облачен в шкуру оленя. Это очень расстроило Шри Чайтанью Махапрабху.

КОММЕНТАРИЙ: Брахмананда Бхарати принадлежал к Шанкара-сампрадае (титул Бхарати указывает на принадлежность к одному из десяти орденов *санньяси*, существующих в этой *сампрадае*). По традиции человек, отрекшийся от мира, носит одежду из оленьей шкуры или древесной коры. Так сказано в «Ману-самхите». Однако, если *санньяси*, то есть человек, отрекшийся от мира, просто носит оленью шкуру, но при этом духовно не развивается, это значит, что из-за своей гордыни он пребывает в иллюзии. Вот почему Шри Чайтанье Махапрабху не понравилось, что Брахмананда Бхарати носил оленью шкуру.

ТЕКСТ 155

देखिया त' छत्र कैल येन देखे नाग्रि ।

मुकुन्देरे पुछे,—काहां भारती-गोसाग्रि ॥ १५५ ॥

*dekhiyā ta' cḥadma kaḭla yena dekhe nāgri
mukundeṛe puḥche, — kāhān bhāratī-gosāgri*

dekhiyā — увидел; *ta'* — безусловно; *cḥadma kaḭla* — сделал вид; *yena* — будто; *dekhe* — видит; *nāgri* — не; *mukundeṛe puḥche* — спрашивает Мукунду; *kāhān* — где; *bhāratī-gosāgri* — Брахмананда Бхарати, Мой духовный учитель.

Заметив, что Брахмананда Бхарати облачен в оленью шкуру, Чайтанья Махапрабху сделал вид, что не видит его, и спросил Мукунду Датту: «Где же Брахмананда Бхарати, Мой духовный учитель?»

ТЕКСТ 156

মুকুন্দ কহে,—এই আগে দেখ বিদ্যমান ।

প্রভু কহে,—তেঁহ নহেন, তুমি অগেয়ান ॥ ১৫৬ ॥

мукунда кахе, — эи аге декха видйамана

прабху кахе, — тейха нахена, туми агейана

мукунда кахе — Мукунда говорит; *эи аге* — здесь, впереди; *декха* — посмотри; *видйамана* — присутствующий; *прабху кахе* — Шри Чайтанья Махапрабху отвечает; *тейха нахена* — его нет; *туми агейана* — ты ошибаешься.

Мукунда Датта ответил: «Так вот же Брахмананда Бхарати, перед Тобой».

Господь сказал: «Ты ошибаешься. Это не Брахмананда Бхарати».

ТЕКСТ 157

অন্যেরে অন্য কহ, নাহি তোমার জ্ঞান ।

ভারতী-গোসাইঞ কেনে পরিবেন চাম ॥ ১৫৭ ॥

анйере анйа каха, нахи томара джйана

бхаратй-госайни кене парибена чам

анйере — другого; *анйа каха* — говоришь о другом; *нахи* — нет; *томара* — твоего; *джйана* — знания; *бхаратй* — Брахмананда Бхарати; *госайни* — Мой духовный учитель; *кене* — для чего; *парибена* — станет носить; *чам* — шкуру.

«Ты, вероятно, говоришь о ком-то другом. Это никак не может быть Брахмананда Бхарати. Ты ничего не понимаешь. Разве стал бы Брахмананда Бхарати носить оленью шкуру?»

ТЕКСТ 158

শুনি' ব্রহ্মানন্দ করে হৃদয়ে বিচারে ।
মোর চর্মাম্বর এই না ভায় ইহারে ॥ ১৫৮ ॥

śuṇi' brahmānanda kare hrdaye vicāre
mora carmāmbara ei nā bhāya inhāre

śuṇi' — услышав; *brahmānanda* — Брахмананда Бхарати; *kare* — совершает; *hrdaye* — в сердце; *vicāre* — обдумывание; *mora* — моя; *carmāmbara* — одежда из оленьей шкуры; *ei* — эта; *nā* — не; *bhāya* — одобрена; *inhāre* — Им (Шри Чайтаньей Махапрабху).

Услышав это, Брахмананда Бхарати подумал: «Шри Чайтанье Махапрабху не понравилось, что я одет в оленью шкуру».

ТЕКСТ 159

ভাল কহেন,—চর্মাম্বর দস্ত লাগি' পরি ।
চর্মাম্বর-পরিধানে সংসার না তরি ॥ ১৫৯ ॥

bhāla kahena, — carmāmbara dasthā lāgi' pari
carmāmbara-paridhāne saṅsāra nā tari

bhāla — правильно; *kahena* — говорит; *carma-ambara* — одежду из оленьей шкуры; *dasthā* — престижа; *lāgi'* — для; *pari* — надеваю; *carma-ambara-paridhāne* — тем, что ношу оленью шкуру; *saṅsāra* — материальный мир; *nā tari* — не преодолею.

Признав свою ошибку, Брахмананда Бхарати подумал: «Он прав. Я ношу оленью шкуру только ради почета. Пересечь океан невежества невозможно, просто надев оленью шкуру».

ТЕКСТ 160

আজি হৈতে না পরিব এই চর্মাম্বর ।
প্রভু বহির্বাস আনাইলা জানিরা অন্তর ॥ ১৬০ ॥

*аджи хаите нā париба эи чармāмбара
прабху бахирвāса āнāилā джāнийā антара*

аджи хаите — отныне; *нā париба* — не буду надевать; *эи* — эту; *чарма-амбара* — одежду из оленьей шкуры; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *бахир-вāса* — одежду санньяси; *āнāилā* — велел принести; *джāнийā* — узнав; *антара* — то, что у него внутри (его мысли).

«Отныне я больше не буду носить эту шкуру». Когда Брахмананда Бхарати принял такое решение, Шри Чайтанья Махапрабху, прочитав его мысли, сразу же послал ему одежду санньяси.

ТЕКСТ 161

চর্মাস্বর ছাড়ি' ব্রহ্মানন্দ পরিল বসন ।
প্রভু আসি' কৈল তাঁর চরণ বন্দন ॥ ১৬১ ॥

*чармāмбара чхāди' брахмāнанда парила васана
прабху āси' каила тāнра чарана вандана*

чарма-амбара чхāди' — сбросив одежду из оленьей шкуры; *брахмāнанда* — Брахмананда Бхарати; *парила* — надел; *васана* — тканую одежду; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *āси'* — подоидя; *каила* — совершил; *тāнра* — его; *чарана вандана* — поклон стопам.

Как только Брахмананда Бхарати снял с себя шкуру и облачился в одежды санньяси, Шри Чайтанья Махапрабху пришел к нему и поклонился его лотосным стопам.

ТЕКСТ 162

ভারতী কহে,—তোমার আচার লোক শিখাইতে ।
পুনঃ না করিবে নতি, ভয় পাও চিন্তে ॥ ১৬২ ॥

*бхāратī кахе, — томāра āчāра лока шикхāите
пунах нā кариве нати, бхайа пāна читте*

бхāратī кахе — Брахмананда Бхарати говорит; *томāра* — Твое; *āчāра* — поведение; *лока* — людей; *шикхāите* — учить; *пунах* — снова; *нā* — не;

карибе — сделаешь; *нати* — поклон; *бхайа* — страх; *пана* — испытываю; *читте* — в уме.

Брахмананда Бхарати сказал: «Своим поведением Ты показываешь пример всем. Я никогда не буду поступать вопреки Твоей воле, иначе Ты перестанешь оказывать мне почтение и начнешь пренебрегать мной, а меня это страшит».

ТЕКСТ 163

সাম্প্রতিক 'দুই ব্রহ্ম' ইহা 'চলাচল' ।

জগন্নাথ—অচল ব্রহ্ম, তুমি ত' সচল ॥ ১৬৩ ॥

сāмпратика 'дуи брахма' *ихāн* 'чалачала'

джаганнатха — ачала брахма, *туми та'* сачала

сāмпратика — сейчас; *дуи брахма* — два проявления Брахмана, или две духовные сущности; *ихāн* — здесь; *чала-ачала* — движущийся и неподвижный; *джаганнатха* — Господь Джаганнатха; *ачала брахма* — неподвижный Брахман; *туми* — Ты; *та'* — однако; *са-чала* — движущийся (Брахман).

«Я вижу перед собой два проявления Брахмана. Одно — это Господь Джаганнатха, и Он неподвижен, а второе, которое движется, — это Ты. Господь Джаганнатха есть арча-виграха, Божество, которому поклоняются, и неподвижный Брахман — это Он. Ты же, Господь Шри Чайтанья Махапрабух, ходишь по земле. Оба Вы — единый и неделимый Брахман, властвующий над материальной природой, однако Вы играете две разные роли: один из Вас движется, другой — неподвижен. Таким образом, в Джаганнатха-Пури, Пурушоттаме, сейчас находится два проявления Брахмана».

ТЕКСТ 164

তুমি—গৌরবর্ণ, তেঁহ—শ্যামলবরণ ।

দুই ব্রহ্মে কৈল সব জগৎ-তারণ ॥ ১৬৪ ॥

туми — гаура-варна, *тенха* — шйāmала-варна

дуи браhme *каила саба джагат-тāраṇа*

туми — Ты; *гаура-варна* — имеющий золотистую или светлую кожу; *тейха* — Он; *ийāmала-варна* — имеющий темную кожу; *дуи браhme* — два (проявления) Брахмана; *каила* — принесли; *саба джагат* — всему миру; *тāраṇа* — спасение.

«У одного проявления Брахмана, то есть у Тебя, кожа светлая, а у другого, Господа Джаяннатхи, — черная. Вместе Вы помогаете спастись всему миру».

ТЕКСТ 165

প্রভু কহে,—সত্য কহি, তোমার আগমনে ।
দুই ব্রহ্ম প্রকটিল শ্রীপুরুষোত্তমে ॥ ১৬৫ ॥

прабху кахе, — *сатйа кахи*, *томара āгамане*
дуи браhma праkатила шрī-пурушоттме

прабху кахе — Господь Шри Чайтанья Махапрабху говорит; *сатйа кахи* — правду говорю; *томара āгамане* — с твоим приходом; *дуи браhma* — два проявления Брахмана; *праkатила* — явились; *шрī-пурушоттме* — в Джаяннатха-Пури.

Господь Шри Чайтанья Махапрабху ответил: «На самом деле только с твоим приходом в Джаяннатха-Пури здесь стало два проявления Брахмана».

ТЕКСТ 166

‘ব্রহ্মানন্দ’ নাম তুমি—গৌর-ব্রহ্ম ‘চল’ ।
শ্যামবর্ণ জগন্নাথ বসিয়াছেন ‘অচল’ ॥ ১৬৬ ॥

‘браhмāнанда’ нāма туми — *гаура-браhma ‘чала’*
ийāmа-варна джаганнатха васийāчхена ‘ачала’

браhмāнанда — Брахмананда; *нāма туми* — твое имя; *гаура-браhma* — Брахман по имени Гаура; *чала* — (оба) движутся; *ийāmа-варна* — имеющий темный цвет; *джаганнатха* — Господь Джаяннатха; *васийāчхена* — сидит; *ачала* — неподвижный.

«Брахмананда и Гаурахари движутся, тогда как темнолицый Господь Джаганнатха сидит неподвижно».

КОММЕНТАРИЙ: Брахмананда Бхарати подразумевал, что между Верховным Господом и *дживой* нет разницы, тогда как Чайтанья Махапрабху намеревался показать, что и Он Сам, и Брахмананда Бхарати — это *дживы* и что, хотя *дживы* суть Брахман, их много, а Верховный Господь, Верховный Брахман, — один. С другой стороны, Брахмананда Бхарати хотел сказать, что Джаганнатха и Чайтанья Махапрабху — это один и тот же Бог, Верховная Личность, только Шри Чайтанья Махапрабху, исполняя Свою миссию, перемещается с места на место, тогда как Господь Джаганнатха остается недвижим. Так они вели шуточный спор. В конце концов Брахмананда Бхарати обратился к Сарвабхауме Бхаттачарье с просьбой рассудить их.

ТЕКСТ 167

ভারতী কহে,—সার্বভৌম, মধ্যস্থ হঞা ।

ইহার সনে আমার 'ন্যায়' বুঝ' মন দিয়া ॥ ১৬৭ ॥

bhāratī kahe, — *sārvabhāuma*, *madhīastha hañā*
inḥāra sane āmāra 'nyāya' budjha' mana diyā

bhāratī kahe — Брахмананда Бхарати говорит; *sārvabhāuma* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *madhīa-stha hañā* — став посредником; *inḥāra sane* — с Господом Шри Чайтаньей Махапрабху; *āmāra* — мою; *nyāya* — логику; *budjha'* — пойми; *mana diyā* — уделив внимание.

Брахмананда Бхарати сказал: «Дорогой Сарвабхаума Бхаттачарья, пожалуйста, выступи судьей в споре между мной и Шри Чайтаньей Махапрабху».

ТЕКСТ 168

'ব্যাপ্য' 'ব্যাপক'-ভাবে 'জীব'-ব্রহ্মে' জানি ।

জীব—ব্যাপ্য, ব্রহ্ম—ব্যাপক শাস্ত্রেতে বাখানি ॥ ১৬৮ ॥

'vīāṇya' 'vīāṇaka'-bhāve 'jīva'-brahme' jāni
ājīva — vīāṇya, brahma — vīāṇaka, śāstrēte vākhāni

вйāпйа — как находящийся в одном месте; *вйāпака* — как вездесущий; *бхāве* — в состоянии; *джйва* — живое существо; *браhme* — Верховного Господа; *джāни* — знаю; *джйва* — живое существо; *вйāпйа* — находящееся в одном месте; *браhma* — Верховный Господь; *вйāпака* — пронизывающий все сущее; *ййдрете* — в богооткровенных писаниях; *вйкхāни* — суждение.

Затем Брахмананда Бхарати сказал: «Живое существо может находиться только в одном месте, тогда как Верховный Брахман пронизывает Собой все сущее. Так гласят богооткровенные писания».

КОММЕНТАРИЙ: Брахмананда Бхарати обратился к Сарвабхауме Бхаттачарье, чтобы тот рассудил возникший спор. Затем он сказал, что Брахман, Верховный Господь, пронизывает Собой все сущее. В «Бхагавад-гите» (13.3) Господь Кришна подтверждает это:

*кшетра-джйām чāпи мām виддхи
сарва-кшетрешу бхāрата
кшетра-кшетраджйайор джйāнам
йат тадж джйāнам матам мама*

«Знай же, о потомок Бхараты, что, находясь в каждом из тел, Я также знаю их и что понимание природы тела и знающего тело называется знанием. Таково Мое мнение».

Верховная Личность Бога в Своем аспекте Параматмы присутствует всюду. В «Брахма-самхите» сказано: *андāнтара-стха-парамāну-чайāнтара-стхам* — находясь повсюду, Верховный Господь пребывает во вселенной, а также во всех образующих ее элементах. Он находится даже в атоме. Так Верховный Господь Говинда пронизывает Собой все сущее. В отличие от Него, живые существа бесконечно малы. Говорится, что по величине живое существо равно одной десятитысячной кончика волоса. Поэтому оно может находиться только в одном месте. Живые существа покоятся в сиянии Брахмана, лучах, исходящих из тела Верховной Личности Бога.

ТЕКСТ 169

চর্ম সূচাঞা কৈল আমারে শোখন ।

দৌহার ব্যাপ্য—ব্যাপকত্বে এই ত' কারণ ॥ ১৬৯ ॥

чарма гхучайя̎ каила̎ а̎ма̀ре̎ шодхана̎
донх̎ара̎ вй̎ап̎й̎а̎-вй̎ап̎акатве̎ эи̎ та'̎ карана̎

чарма — оленью шкуру; гхучайя̎ — забрав; каила̎ — осуществил; а̎ма̀ре̎ — мое; шодхана̎ — очищение; донх̎ара̎ — (нас) обоих; вй̎ап̎й̎а̎ — способность находиться только в одном месте; вй̎ап̎акатве̎ — свойство быть вездесущим; эи̎ — этого; та'̎ — безусловно; карана̎ — причина.

«Шри Чайтанья Махапрабху очистил меня, забрав у меня оленью шкуру. Это доказывает, что Он вездесущ и всемогущ, а я — Его слуга».

КОММЕНТАРИЙ: Брахмананда Бхарати утверждает здесь, что Шри Чайтанья Махапрабху — это Верховный Брахман, а сам он — Брахман, занимающий подчиненное положение. То же самое сказано в Ведах: нитй̎о нитй̎ан̎ам̎ четан̎ай̎ четан̎ан̎ам̎. Верховный Господь — Брахман или Парабрахман, главное из всех живых существ. И Верховный Брахман, Верховный Господь, и живые существа являются личностями, однако Верховный Брахман — всегда господин, а живые существа — Его слуги.

ТЕКСТ 170

सुवर्णवर्णे हेमाङ्गे वराङ्ग-चन्दनाङ्गदी ।

सन्न्यासकृच्छ्रः शान्ते निष्ठा-शान्ति-परायणः ॥ १७० ॥

суварна-вар̎а̎ хема̎н̎га̎ вара̎н̎га̎й̎ чандан̎ан̎га̎д̎й̎
сан̎нй̎а̎са-кр̎ч̎ чхама̎х̎ ш̎ан̎то̎ ништ̎х̎а̎-ш̎ан̎ти-пара̎й̎а̎на̎х̎

суварна — золота; вар̎а̎х̎а̎ — имеющий цвет; хема-ан̎га̎х̎ — тот, чье тело подобно расплавленному золоту; вара-ан̎га̎х̎ — тот, чей облик прекрасен; чандана-ан̎га̎д̎й̎ — тот, чье тело умащено сандаловой пастой; сан̎нй̎а̎са-кр̎т̎ — отрекшийся от мира; ш̎ама̎х̎ — уравновешенный; ш̎ан̎та̎х̎ — умиротворенный; ништ̎х̎а̎ — преданности; ш̎ан̎ти — и умиротворенности; пара̎й̎а̎на̎х̎ — высшая обитель.

»Цвет Его кожи золотистый, и все Его тело своим сиянием напоминает расплавленное золото. Все члены Его тела идеально прекрасны и умащены сандаловой пастой. Отрекшись от мира, Господь всегда невозмутим. Он верен Своему предназначению и постоянно повто-

ряет мантру Харе Кришна. Философия дуализма — Его нерушимое кредо, а умиротворенность — неизменное состояние“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих — цитата из «Вишну-сахасра-нама-стотры», раздела «Махабхараты».

ТЕКСТ 171

এই সব নামের ইহ হয় নিজান্দ ১

চন্দনাক্ষ প্রসাদ-ডোর—শ্রীভুজে অঙ্গদ ॥ ১৭১ ॥

*зи саба нāмера инха хайа ниджāспада
чанданākта прасāда-дoра — шрī-бхудже аягада*

зи саба — всех этих; *нāмера* — имен; *инха* — Он (Шри Чайтанья Махапрабху); *хайа* — есть; *ниджа-āспада* — вместилище; *чандана-акта* — умощенный сандаловой пастой; *прасāда-дoра* — шнур из храма Джаяганнатхи; *шрī-бхудже* — на Его руках; *аягада* — украшение.

«Шри Чайтанья Махапрабху имеет все признаки, упомянутые в этом стихе из „Вишну-сахасра-нама-стотры“. Его руки украшены сандаловой пастой и шнуром от Шри Джаяганнатхи. Таковы Его украшения».

ТЕКСТ 172

ভট্টাচার্য কহে,—ভারতী, দেখি তোমার জয় ১

প্রভু কহে,—যেই কহ, সেই সত্য হয় ॥ ১৭২ ॥

*бхаттāчāрйа кахе, — бхāратī, декхи томāра джайа
прабху кахе, — йеи каха, сеи сатйа хайа*

бхаттāчāрйа кахе — Бхаттачарья говорит; *бхāратī* — Брахмананда Бхарати; *декхи* — вижу; *томāра джайа* — твою победу; *прабху кахе* — Господь Чайтанья Махапрабху говорит; *йеи каха* — что говоришь; *сеи* — то; *сатйа* — истина; *хайа* — есть.

Выслушав его, Сарвабхаума Бхаттачарья вынес свой приговор: «Брахмананда Бхарати, я вижу, что ты выиграл этот спор».

Шри Чайтанья Махапрабху сразу же согласился с ним: «Я согласен со всем, что говорит Брахмананда Бхарати».

ТЕКСТ 173

গুরু-শিষ্য-ন্যায়ে সত্য শিষ্যের পরাজয় ।

ভারতী কহে,—এহো নহে, অন্য হেতু হয় ॥ ১৭৩ ॥

*гуру-шйшйа-нйййе сатйа шйшйера параджайа
бхаратй кахе, — эхо нахе, анйа хету хайа*

гуру-шйшйа-нйййе — в дискуссии между духовным учителем и учеником; *сатйа* — несомненное; *шйшйера* — ученика; *параджайа* — поражение; *бхаратй кахе* — Брахмананда Бхарати возражает; *эхо нахе* — это не так; *анйа хету* — другая причина; *хайа* — есть.

Поставив Себя таким образом в положение ученика и признав Брахмананду Бхарати Своим духовным учителем, Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «В споре с духовным учителем ученик всегда терпит поражение».

Брахмананда Бхарати возразил: «В данном случае это не так. Причина Твоего поражения кроется в другом».

ТЕКСТ 174

ভক্ত ঠাণ্ডি হার' তুমি,—এ তোমার স্বভাব ।

আর এক শুন তুমি আপন প্রভাব ॥ ১৭৪ ॥

*бхакта тхййи хйра' туми, — э томйара свабхйава
йра эка шуна туми апана прабхйава*

бхакта тхййи — в присутствии преданного; *хйра'* — признаешь поражение; *туми* — Ты; *э* — это; *томйара* — Твоя; *свабхйава* — природа; *йра* — о другом; *эка* — одним; *шуна* — послушай; *туми* — Ты; *апана прабхйава* — о проявлении Своего величия.

«Для Тебя естественно признавать поражение от Своих преданных. Пожалуйста, послушай еще об одном проявлении Твоего величия».

ТЕКСТ 175

আজন্ম করিনু মুক্তি 'নিরাকার'-ধ্যান ।

তোমা দেখি 'কৃষ্ণ' হৈল মোর বিদ্যমান ॥ ১৭৫ ॥

āджанма карину муни 'нирākāra'-дхйāна

томā декхи 'кришна' хаила мора видйамāна

ā-джанма — с рождения; *карину* — осуществлял; *муни* — я; *нирākāra-дхйāна* — медитацию на безличный Брахман; *томā декхи* — увидев Тебя; *кришна* — Кришны; *хаила* — появился; *мора* — у меня; *видйамāна* — опыт.

«Я с детства медитирую на безличный Брахман, однако, когда я увидел Тебя, я тотчас ощутил присутствие Кришны».

КОММЕНТАРИЙ: Брахмананда Бхарати признал, что в любом споре между духовным учителем и учеником победителем всегда выходит учитель, какие бы неопровержимые аргументы ни приводил ученик. Иначе говоря, слова духовного учителя куда более святы, чем слова ученика. Таким образом, поскольку Брахмананда Бхарати занимал положение духовного учителя, он одержал верх над Шри Чайтаньей Махапрабху, который считал Себя учеником Брахмананды Бхарати. Однако Брахмананда Бхарати переиначил этот аргумент и занял положение преданного, признав Шри Чайтанью Махапрабху Верховной Личностью Бога, Кришной. В данном случае это означает, что Господь добровольно подчиняется Своему преданному, движимый любовью к нему. Он уступил преданному по Своей воле, потому что одолеть Верховного Господа не может никто. В связи с этим интерес представляют слова Бхисшмы в «Шримад-Бхагаватам» (1.9.37):

сва-нигамам апахāйā мат-пратиджнāм

ртам адхикартум авап्लуто ратха-стхах

дхрта-ратха-чараṇо 'бхйайāч чаладгур

харир ива хантум ибхām гатоттарийāх

«Исполняя мое желание и жертвуя Своим обещанием, Он сошел с колесницы, схватил колесо от нее и кинулся ко мне, как лев, который бросается на слона, чтобы убить его. На бегу Он даже потерял верхнюю одежду».

Кришна пообещал не принимать участия в битве на Курукшетре, однако Бхишма решил заставить Господа нарушить Свое обещание. Он с такой яростью обрушился на Арджуну, что Кришне не оставалось ничего другого, как с колесом от колесницы в руках броситься на Бхишму. Господь сделал это, чтобы показать, что Он готов защитить Своего преданного, даже нарушив собственное обещание.

Брахмананда Бхарати сказал: «Я с самого детства был привязан к познанию безличного Брахмана, но стоило мне увидеть Тебя, как во мне возникла неодолимая привязанность к Верховной Личности Бога, Кришне». Таким образом, Шри Чайтанья Махапрабху — это Сам Господь Кришна. И поэтому Брахмананда Бхарати согласился стать Его преданным.

ТЕКСТ 176

কৃষ্ণনাম স্মুরে মুখে, মনে নেত্রে কৃষ্ণ ।

তোমাকে তদ্রূপ দেখি' হৃদয়—সতৃষ্ণ ॥ ১৭৬ ॥

кṛṣṇa-nāma sphure mukhe, mane netre kṛṣṇa
tomāke tad-rūpa dekhi' hṛdaya — satṛṣṇa

кṛṣṇa-nāma — святое имя Господа Кришны; *sphure* — проявляется; *mukhe* — в устах; *mane* — в уме; *netre* — перед глазами; *кṛṣṇa* — присутствии Господа Кришны; *tomāke* — Ты; *tad-rūpa* — Его образ; *dekhi'* — увидев; *hṛdaya* — сердце; *sa-tṛṣṇa* — полно желания.

Брахмананда Бхарати продолжал: «После встречи с Тобой я стал ощущать присутствие Господа Кришны в своем уме и видеть Его своими глазами. Теперь мне хочется повторять святое имя Господа Кришны. Более того, в глубине сердца я убежден, что Ты Сам Кришна, поэтому я так хочу служить Тебе».

ТЕКСТ 177

কিলুমঙ্গল কৈল বৈছে দশা আপনার ।

ইহা' দেখি' সেই দশা হইল আমার ॥ ১৭৭ ॥

*билвамангала каила йаичхе дайя апанара
ихан декхи' сеи дайя ха-ила амара*

билвамангала — Билвамангала; *каила* — совершил; *йаичхе* — как; *дайя* — состояние; *апанара* — его; *ихан* — здесь; *декхи'* — увидев; *сеи дайя* — это состояние; *ха-ила* — стало; *амара* — мое.

«Ради постижения Бога как личности Билвамангала Тхакур прекратил попытки постичь Его безличное проявление. Я вижу, что я тоже изменился и нахожусь в сходном положении».

КОММЕНТАРИЙ: В юности Билвамангала Тхакур был имперсоналистом, исповедовавшим философию монизма, и медитировал на безличное сияние Брахмана. Впоследствии он стал преданным Господа Кришны, и причина такой перемены описана в следующем (178) стихе, который цитируется в «Бхакти-расамрита-синдху». Иногда преданный приходит к познанию Бхагавана, Верховной Личности, не сразу, а через промежуточные ступени: познавая сначала безличный Брахман, затем Параматму в сердце каждого. Состояние, которого он в конце концов достигает, описано Прабодханандой Сарасвати в «Чайтанья-чандрамрите» (5):

*каивальям наракайате тридаша-пур акаша-пушпайате
дурдантендриа-кала-сарпа-патали проткхата-дамштрайате
вишвам пурна-сукхайате видхи-махендрадий ча китайате
йат-каруния-катакша-ваибхава-ватам там гаурам эва стумах*

Кайвалья, растворение в сиянии Брахмана, кажется преданному адом, а вознесение на райские планеты, где обитают полубоги, — фантазмагорией. *Йоги*, чтобы обуздать чувства, занимаются медитацией, однако для преданного чувства подобны змеям без ядовитых клыков. Преданному не нужно специально укрощать чувства, ибо они и так заняты служением Господу. Поэтому органы его чувств перестают действовать как ядовитые змеи. Чувства тех, кто ведет материальное существование, подобны ядовитым змеям. Но если чувства заняты служением Господу, то их уподобляют безвредным змеям с вырванными ядовитыми зубами. Поскольку преданный всегда безмятежен, окружающий мир кажется ему второй Вайкунтхой. Преданный считает, что все принадлежит Кришне, и не ищет наслаждений для себя самого. Он даже не хочет занять положение Господа Брахмы или Индры. Преданный желает только одного — все задействовать в служении Господу, поэтому у него нет

никаких проблем. Он занимает свое естественное, изначальное положение. Все это становится возможным для того, кого Шри Чайтанья Махапрабху благословил Своим милостивым взглядом.

В «Чайтанья-чандрамрите» есть и другие стихи, иллюстрирующие это положение:

*дхик курванти ча брахма-йога-видушас там гаурачандрам нумах
Чайтанья-чандрамрита, 6*

*тāвад брахма-катхā вимукта-падави тāван на тиктй-бхавет
тāвач чāпи вишрнкхалатвам айате но лока-веда-стхитих
тāвач чхāстра-видāм митхāх кала-кало нāнā-бахир-вартмасу
шрй-чаитанйā-падāмбуджа-прийā-джано йāван на диг-гочарах
Чайтанья-чандрамрита, 19*

*гаураш чаурах сакалам ахарат ко 'пи ме тйвра-вйрйах
Чайтанья-чандрамрита, 60*

Преданного несколько не привлекают беседы о безличном Брахмане. Так называемые заповеди *шастр* тоже кажутся ему лишенными смысла. Многие спорят о *шастрах*, однако для преданного такие споры — пустой звук. Так по милости Шри Чайтанья Махапрабху преданный избавляется от всех беспокойств.

ТЕКСТ 178

অষ্টদশীধীপথিকৈরুপাস্যঃ, স্বানন্দসিংহাসন-সঙ্কীর্ণাঃ ।

শঠেন কেনাপি বয়ং হঠেন, দাসীকৃতা গোপবধুবিটেন ॥ ১৭৮ ॥

*адваита-вйтхй-патхикаир упāsйāх
свāнанда-симхāsана-лабдха-дйкшйāх
шātхена кенāпи вайам хātхена
дāsй-кртā гopa-вадху-вйтена*

адваита-вйтхй — на путь монизма; *патхикаих* — ступившими; *упāsйāх* — достойный почтения; *сва-āнанда* — самопознания; *симхāsана* — на троне; *лабдха-дйкшйāх* — получивший посвящение; *шātхена* — хитрецом; *кенāпи* — каким-то; *вайам* — я; *хātхена* — силой; *дāsй-кртā* — превращен в служанку; *gopa-вадху-вйтена* — юношей, который шутит с *gopi*.

Брахмананда Бхарати подытожил: «„Хотя я пользовался большим уважением среди тех, кто ступил на путь монизма, и хотя я получил посвящение в йогический метод самопознания, один озорник, постоянно шутящий с гопи, заставил меня стать Его служанкой“».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих, написанный Билвамангалой Тхакуром, цитируется в «Бхакти-расамрита-синдху» (3.1.44).

ТЕКСТ 179

প্রভু কহে,—কৃষ্ণে তোমার গাঢ় প্রেমা হয় ।

যাহাঁ নেত্র পড়ে, তাহাঁ শ্রীকৃষ্ণ স্মরণ ॥ ১৭৯ ॥

пrabхu kaхе, — крiшнe томāра гāдха премā хайа
йāхāн нетра паде, тāхāн шрī-крiшнā спхурайа

пrabхu kaхе — Господь Шри Чайтанья Махапrabху отвечает; *крiшнe* — к Кришне; *томāра* — твоя; *гāдха* — глубокая; *премā* — любовь; *хайа* — есть; *йāхāн* — куда; *нетра* — взгляд; *паде* — падает; *тāхāн* — там; *шрī-крiшнā* — Господь Шри Кришна; *спхурайа* — проявляется.

Господь Шри Чайтанья Махапrabху ответил: «Твоя экстагическая любовь к Кришне глубока. Поэтому, куда бы ты ни бросил взгляд, твое сознание Кришны становится от этого лишь совершеннее».

ТЕКСТ 180

ভট্টাচার্য কহে,—দৌহার সুসভ্য বচন ।

আগে যদি কৃষ্ণ দেন সাক্ষাৎ দরশন ॥ ১৮০ ॥

бхаттāчāрйа кахе, — дoнхāра сусатйа вачана
āге йади крiшнā дeна сākшйāt дарашана

бхаттāчāрйа кахе — Сарвабхаума Бхаттачарья говорит; *дoнхāра* — обо-их; *су-сатйа* — правильные; *вачана* — утверждения; *āге* — вначале; *йа-ди* — если; *крiшнā* — Господь Кришна; *дена* — дает; *сākшйāt* — непосредственно; *дарашана* — возможность увидеть.

Сарвабхаума Бхаттачарья сказал: «Вы оба правы. Увидеть Кришну воочию способен лишь тот, кто получил Его милость».

ТЕКСТ 181

প্রেম বিনা কভু নহে তাঁর সাক্ষাৎকার ।

ইহার কৃপাতে হয় দর্শন ইহার ॥ ১৮১ ॥

*према винā кабху нахе тāнра сākшāткāра
инхāра крпāте хайа дараишана инхāра*

према винā — без экстагической любви; *кабху нахе* — никогда нет; *тāнра* — Его; *сākшāткāра* — непосредственной встречи; *инхāра крпāте* — Его милостью (милостью Шри Чайтаньи Махапрабху); *хайа* — осуществляется; *дараишана* — посещение; *инхāра* — его (Брахмананды Бхарати).

«Не обладая экстагической любовью к Кришне, нельзя увидеть Его своими глазами. И Брахмананда Бхарати получил возможность созерцать Господа только по милости Шри Чайтаньи Махапрабху».

КОММЕНТАРИЙ: Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Брахмананда Бхарати, ты — возвышенный преданный, обладающий экстагической любовью к Верховному Господу. Поэтому ты видишь Кришну всюду, в этом не может быть никаких сомнений». Затем вынес свое решение Сарвабхаума Бхаттачарья, выступавший в роли судьи в споре между Шри Чайтаньей Махапрабху и Брахманандой Бхарати. Он сказал, что такой возвышенный преданный, как Брахмананда Бхарати, способен видеть Кришну по милости Кришны. Кришна Сам являет Себя взору возвышенного преданного. Брахмананда Бхарати был таким преданным и потому увидел Кришну в лице Шри Чайтаньи Махапрабху. В «Брахма-самхите» (5.38) об этом сказано так:

*премāнджана-ччхурита-бхакти-вилочанена
сантах садаива хрдайешу вилокайанти
йам шийāмасундарам ачинтия-гуна-сварупам
говиндам āди-пурушам там ахам бхаджāми*

«Я поклоняюсь предвечному Господу Говинде, чей образ всегда доступен взору преданных, глаза которых умащены бальзамом любви к Не-

му. Такие преданные созерцают Господа, пребывающего у них в сердце, в Его вечном образе Шьямасундары».

ТЕКСТ 182

প্রভু কহে,—‘বিষ্ণু’ ‘বিষ্ণু’, কি কহ সার্বভৌম ।

‘অতিস্তুতি’ হয় এই নিন্দার লক্ষণ ॥ ১৮২ ॥

прабху кахе, — ‘вишну’ ‘вишну’, ки каха сарвабхаума
‘ати-стутти’ хайа эи ниндара лакишаңа

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху говорит; *вишну вишну* — Господь Вишну, Господь Вишну; *ки каха* — что (вы) говорите; *сарвабхаума* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *ати-стутти* — чрезмерная похвала; *хайа* — есть; *эи* — это; *ниндара лакшана* — признак оскорбления.

Шри Чайтанья Махапрабху воскликнул: «Сарвабхаума Бхаттачарья, как ты можешь такое говорить? О Господь Вишну, защити Меня! Такая похвала не лучше, чем оскорбление».

КОММЕНТАРИЙ: Слова Бхаттачарьи смутили Шри Чайтанью Махапрабху, и Он воззвал к Вишну о защите. Господь говорит здесь, что слишком высокая оценка человека есть не что иное, как хула. Поэтому Господь возразил против того, чтобы Его «поносили» подобным образом.

ТЕКСТ 183

এত বালি’ ভারতীরে লঞা নিজ-বাসা অহিলা ।

ভারতী-গোসাঞি প্রভুর নিকটে রহিলা ॥ ১৮৩ ॥

эта бали’ бхаратйре лайа ниджа-васа дила
бхаратй-госаи прабхура никате рахила

эта бали’ — сказав это; *бхаратйре* — Брахмананду Бхарати; *лайа* — взял; *ниджа-васа дила* — вернулся к Себе домой; *бхаратй-госаи* — Брахмананда Бхарати; *прабхура никате* — подле Шри Чайтанья Махапрабху; *рахила* — остался.

Сказав это, Шри Чайтанья Махапрабху привел Брахмананду Бхарати к Себе домой. С тех пор Брахмананда Бхарати остался со Шри Чайтаньей Махапрабху.

ТЕКСТ 184

রামভদ্রাচার্য, আর ভগবান্ আচার্য ।
প্রভু-পদে রহিলা দুঁহে ছাড়ি' সর্ব কার্য ॥ ১৮৪ ॥

rāmaḥadṛācārya, āra bhagavān ācārya
praḥḥu-pade rahilā duñhe chhāḍi' sarva kārya

rāmaḥadṛā-ācārya — Рамабхадра Ачарья; *āra* — и; *bhagavān-ācārya* — Бхагаван Ачарья; *praḥḥu-pade* — у стоп Шри Чайтанья Махапрабху; *rahilā* — оставались; *duñhe* — оба; *chhāḍi'* — оставив; *sarva kārya* — все (прочие) обязанности.

Затем к ним присоединились Рамабхадра Ачарья и Бхагаван Ачарья. Оставив прочие обязанности, они делили кров со Шри Чайтаньей Махапрабху.

ТЕКСТ 185

কাশीश्वर गौसाग्रिः अहिला आर दिने ।
सम्मान करिना प्रभु राखिला निज स्थाने ॥ १८५ ॥

kāśhīśhvara gosāgri āhilā āra dine
sammāna kariyā praḥḥu rākshilā nidja sthāne

kāśhīśhvara gosāgri — другой преданный по имени Кашишвара Госвами; *āhilā* — пришел; *āra dine* — на следующий день; *sammāna kariyā* — выразив почтение; *praḥḥu* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *rākshilā* — оставил; *nidja sthāne* — в Своем доме.

На следующий день пришел Кашишвара Госвами. Он тоже остался жить со Шри Чайтаньей Махапрабху, который принял его с большим почетом.

ТЕКСТ 186

প্রভুকে লঞা করান ঈশ্বর দর্শন ।

আগে লোক-ভিড় সব করি' নিবারণ ॥ ১৮৬ ॥

prabhuke lañā karā'na īśvara darāṁāna
āge loka-bhida sāba kari' nivāraṇa

prabhuke — Шри Чайтанью Махапрабху; *lañā* — взяв; *karā'na* — помогает осуществить; *īśvara darāṁāna* — посещение Господа Джаганнатхи; *āge* — впереди; *loka-bhida* — толпу людей; *sāba* — всех; *kari' nivāraṇa* — сдерживая.

Кашишвара сопровождал Шри Чайтанью Махапрабху, когда тот шел в храм Джаганнатхи. Он шагал впереди, прокладывая дорогу через толпу, и следил, чтобы никто не дотрагивался до Господа.

ТЕКСТ 187

যত নদ নদী যৈছে সমুদ্রে মিলয় ।

ঐছে মহাপ্রভুর ভক্ত যাহাঁ তাহাঁ হয় ॥ ১৮৭ ॥

yata naḍa naḍī yaiḥche samudre milaya
aiḥche mahāprabhura bhakta yāhān tāhān haya

yata — сколько; *naḍa naḍī* — рек; *yaiḥche* — как; *samudre* — в океане; *milaya* — встречаются; *aiḥche* — так же; *mahāprabhura* — Шри Чайтанью Махапрабху; *bhakta* — преданные; *yāhān tāhān* — там, где; *haya* — есть.

Как все реки впадают в океан, так и преданные со всех концов страны нашли прибежище у Шри Чайтанью Махапрабху.

ТЕКСТ 188

সবে আসি' মিলিলা প্রভুর ত্রীচরণে ।

প্রভু কৃপা করি' সবায় রাখিল নিজ স্থানে ॥ ১৮৮ ॥

*сабе аси' милилā прабхура шри-чаране
прабху крпā кари' сабайа рāкхила ниджа стхāне*

сабе — все; *аси'* — придя; *милилā* — встретились; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *шри-чаране* — под покровительством; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *крпā кари'* — явив милость; *сабайа* — всех их; *рāкхила* — берег; *ниджа стхāне* — под Своей опекой.

А поскольку все эти преданные приняли Его покровительство, Господь Шри Чайтанья Махапрабху пролил на них Свою милость и взял их под опеку.

ТЕКСТ 189

এই ত' কহিল প্রভুর বৈষ্ণব-মিলন ।
ইহা যেই শুনে, পায় চৈতন্য-চরণ ॥ ১৮৯ ॥

*эи та' кахила прабхура ваишнава-милана
ихā йеи шуне, пāйа чаитанья-чарана*

эи та' — таким образом; *кахила* — рассказал; *прабхура* — Господа Чайтанья Махапрабху; *ваишнава-милана* — о встрече с вайшнавцами; *ихā* — это (описание); *йеи* — который; *шуне* — слышит; *пāйа* — обретет; *чаитанья-чарана* — прибежище под сенью лотосных стоп Шри Чайтанья Махапрабху.

Так я рассказал о встрече вайшнавцев со Шри Чайтаньей Махапрабху. Любой, кто услышит этот рассказ, рано или поздно найдет прибежище у лотосных стоп Господа.

ТЕКСТ 190

শ্রীরূপ-রঘুনাথ-পদে যার আশ ।
চৈতন্যচরিতামৃত কহে কৃষ্ণদাস ॥ ১৯০ ॥

*шри-рūпа-рагхунāтха-паде йāра āша
чаитанья-чаритāмрता кахе кршнадāса*

śrī-rūpa — Шрилы Рупы Госвами; *raḡhunāṭha* — Шрилы Рагхунатхи даса Госвами; *padē* — на лотосные стопы; *īḅra* — которого; *āśā* — упование; *caitāṅya-cariṭāmṛta* — книгу под названием «Чайтанья-чаритамрита»; *kaḡe* — пишет; *krīṣṇadāsa* — Шрила Кришнадас Кавираджа Госвами.

Молясь у лотосных стоп Шри Рупы и Шри Рагхунатхи, уповая на их милость и следуя за ними, я, Кришнадас, рассказываю «Шри Чайтанья-чаритамриту».

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к десятой главе Мадхья-лилы «Чайтанья-чаритамриты», описывающей встречу Господа с вайшнавами по возвращении из Южной Индии в Джаганнатха-Пури.

ГЛАВА ОДИННАДЦАТАЯ

Киртан вокруг храма Джаганнатхи

Шрила Бхактивинода Тхакур в своей «Амрита-праваха-бхашье» так описывает содержание одиннадцатой главы. Сарвабхаума Бхаттачарья предпринял все возможное, чтобы убедить Шри Чайтанью Махапрабху встретиться с царем Пратапарудрой, однако Господь категорически отказался. В это время в Пури, оставив государственный пост, пришел Рамананда Рай, и в присутствии Господа Чайтаньи он очень высоко отозвался о царе Пратапарудре. После этого Господь несколько смягчился. Царь поведал Сарвабхауме Бхаттачарье о своих решительных намерениях, и тогда Сарвабхаума Бхаттачарья подсказал царю, как тот может увидеться с Господом. На время *анавасары*, когда в течение пятнадцати дней Господь Джаганнатха отдыхает, Шри Чайтанья Махапрабху, лишенный возможности видеть Его, отправился в Алаланатху. Потом, когда для встречи с Господом пришли преданные из Бенгалии, Он вернулся в Джаганнатха-Пури. Когда Адвайта Ачарья и все остальные преданные входили в Джаганнатха-Пури, Сварупа Дамодара и Говинда, двое личных слуг Шри Чайтаньи Махапрабху, вышли встречать их с гирляндами. Царь Пратапарудра с крыши своего дворца видел всех прибывающих преданных. На крыше с царем находился Гопинатха Ачарья и по просьбе Сарвабхаумы Бхаттачарьи называл царю каждого преданного. Расспрашивая Гопинатху Ачарью о разных преданных, царь заметил, что они пренебрегли правилами для паломников. Преданные сразу пошли вкушать прасад, не обрив голову и не постясь первый день по приходе в святое место. Сарвабхаума Бхаттачарья объяснил царю, почему они якобы нарушили заповеди писаний, после чего царь расселил всех преданных и послал им *прасад*. Шри Чайтанья Махапрабху очень об-

радовался возможности поговорить с Васудевой Даттой и другими преданными. В Джаганнатха-Пури также пришел Харидас Тхакур, и Шри Чайтанья Махапрабху, видя его кротость и смирение, поселил его в прекрасном уединенном месте недалеко от храма. Затем Господь, разделив всех преданных на четыре группы, провел *санкиртану*. После окончания *санкиртаны* преданные разошлись по домам.

ТЕКСТ 1

অত্যানন্দগুং তাগুবং গৌরচন্দ্রঃ
কুর্বন্ ভক্তৈঃ শ্রীজগন্নাথগেহে ।
নানাভাবালঙ্কৃতঃ স্বথাম্না
চক্রে বিশ্বং প্রেমবন্যা-নিমগ্নম্ ॥ ১ ॥

ати-уддаңдам тандавам гаурачандрах
курван бхактаиу шри-джаганнатха-гехе
нан-бхаваланкртангах сва-дхамна
чакре вишвам према-ванйа-нимагнам

ати — очень; *уддаңдам* — сопровождаемый высокими прыжками; *тандавам* — грациозный танец; *гаура-чандрах* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *курван* — совершающий; *бхактаиу* — с преданными; *шри-джаганнатха-гехе* — в храме Господа Джаганнатхи; *нан-бхава-аланкрта-ангах* — проявляющий многочисленные телесные признаки экстаза; *сва-дхамна* — силой Своей экстатической любви; *чакре* — сделал; *вишвам* — весь мир; *према-ванйа-нимагнам* — погруженный в экстатическую любовь.

Своими чудесными танцами в храме Джаганнатхи Шри Чайтанья Махапрабху погрузил весь мир в океан экстатической любви к Богу. Танец Его был бесподобен, и, танцуя, Он высоко подпрыгивал в воздух.

ТЕКСТ 2

জয় জয় শ্রীচৈতন্য জয় নিত্যানন্দ ।
জয়দ্বৈতচন্দ্র জয় গৌরভক্তবৃন্দ ॥ ২ ॥

*джайа джайа шри-чаитанья джайа нитьянанда
джайадваита-чандра джайа гаура-бхакта-врнда*

джайа джайа — слава; *шри-чаитанья* — Господу Чайтанье; *джайа* — слава; *нитьянанда* — Нитьянанде Прабху; *джайа* — слава; *адваита-чандра* — Адвайте Прабху; *джайа* — слава; *гаура-бхакта-врнда* — преданным Господа Шри Чайтанья Махапрабху.

Слава Господу Шри Чайтанье Махапрабху! Слава Господу Нитьянанде Прабху! Слава Шри Адвайте Прабху! Слава всем преданным Шри Чайтанья Махапрабху!

ТЕКСТ 3

*আর দিন সার্বভৌম কহে প্রভুস্থানে ।
অভয়-দান দেহ' যদি, করি নিবেদনে ॥ ৩ ॥*

*āra dina sārvaḥauma kahe praḥu-sthāne
abḥaya-dāna deha' yadi, kari nivedane*

āra dina — на другой день; *sārvaḥauma* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *kahe* — говорит; *praḥu-sthāne* — в присутствии Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *abḥaya-dāna* — дар бесстрашия; *deha'* — дай; *yadi* — если; *kari nivedane* — прошу.

На следующий день Сарвабхаума Бхаттачарья попросил у Господа Шри Чайтанья Махапрабху разрешения изложить свою просьбу, не боясь рассердить Его.

ТЕКСТ 4

*প্রভু কহে,—কহ তুমি, নাহি কিছু ভয় ।
যোগ্য হৈলে করিব, অযোগ্য হৈলে নয় ॥ ৪ ॥*

*praḥu kahe, — kaḥa tumi, nāhi kichḥu bhaya
yogyā haile kariḥa, ayogyā haile naya*

praḥu kahe — Господь Шри Чайтанья Махапрабху говорит; *kaḥa tumi* — ты скажи; *nāhi* — нет; *kichḥu* — какого-либо; *bhaya* — страха; *yogya*

гйа — уместное; *хаиле* — если есть; *кариба* — сделаю; *айогйа* — неуместное; *хаиле* — если есть; *найа* — нет.

Господь заверил Бхаттачарью, что тот может смело говорить, однако предупредил, что, если просьба Бхаттачарьи покажется Ему уместной, Он исполнит ее, а в противном случае — нет.

ТЕКСТ 5

সার্বভৌম কহে—এই প্রতাপরুদ্র রায় ।

উৎকণ্ঠ হঞাছে, তোমা মিলিবারে চায় ॥ ৫ ॥

sārvabhauma kahe — эи пратāпарудра райа
utkaṅṭhā hāñāche, tomā milibāre chāya

sārvabhauma kahe — Сарвабхаума Бхаттачарья говорит; *эи* — этот; *пратāпарудра райа* — Пратапарудра, царь Джаяганнатха-Пури; *utkaṅṭhā hāñāche* — его охватило страстное желание; *томā* — с Тобой; *милибāре* — встретиться; *чāйа* — хочет.

Сарвабхаума Бхаттачарья сказал: «Есть один царь, зовут которого Пратапарудра Рай. Он жаждет встретиться с Тобой и просит на это Твоего дозволения».

ТЕКСТ 6

কর্ণে হস্ত দিয়া প্রভু স্মরে 'নারায়ণ' ।

সার্বভৌম, কহ কেন অযোগ্য বচন ॥ ৬ ॥

karṇe hāsta diyā prabhu smāre 'nārāyaṇa'
sārvabhauma, kahe kēna ayogyā vacana

карне — на уши; *хаста* — руки; *дийā* — положив; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *смаре* — поминает; *нāрайāна* — святое имя Господа Нараяны; *sārvabhauma* — дорогой Сарвабхаума; *каха* — говори; *кена* — зачем; *айогйа вачана* — неуместные слова.

Услышав это, Шри Чайтанья Махапрабху сразу же заткнул уши и спросил: «Дорогой Сарвабхаума, зачем ты просишь Меня о таких неподобающих вещах?»

ТЕКСТ 7

বিরক্ত সম্যাসী আমার রাজ-দরশন ।

স্ত্রী-দরশন-সম বিষের ভক্ষণ ॥ ৭ ॥

*виракта саннийасі āmāra rādжа-дараішана
стри-дараішана-сама вишера бхакшаṇа*

виракта — свободного от привязанностей; *саннийасі* — отрекшегося от мира; *āmāra* — Моя; *rādжа-дараішана* — встреча с царем; *стри-дараішана* — встрече с женщиной; *сама* — подобна; *вишера* — яда; *бхакшаṇа* — питье.

«Я отрекся от мира, и для Меня встреча с царем так же опасна, как встреча с женщиной. И то и другое равносильно тому, чтобы выпить яд».

ТЕКСТ 8

নিষ্কিঞ্চনস্য ভগবত্তত্তনোশ্চুখস্য

পারং পরং জিগমিষোৰ্ভবসাগরস্য ।

সন্দর্শনং বিষয়িণামথ ষোষিতাঞ্চ

হা হস্ত হস্ত বিষভক্ষণতোহপ্যসাধু ॥ ৮ ॥

*нишкийчанаस्या бхагават-бхаджанонмукхасйа
pāraṃ paraṃ джигамишоr бхава-сагарасйа
сандарішанам вишайиṇām атха йошитām ча
hā ханта ханта виша-бхакшаṇато 'ny asādhу*

нишкийчанаस्या — того, кто полностью отрешился от материальных наслаждений; *бхагават* — Верховной Личности Бога; *бхаджана* — служением; *унмукхасйа* — того, кто хочет быть занятым; *pāraṃ* — к другому берегу; *paraṃ* — далекому; *джигамишоr* — стремящегося переправиться; *бхава-сагарасйа* — океана материального бытия; *сандарішанам* — созерцание (ради какой-либо материальной цели); *вишайиṇām* — тех, кто поглощен мирской деятельностью; *атха* — а также; *йошитām* — женщин; *ча* — также; *hā* — увы; *ханта ханта* — (возглас, выражающий величайшую скорбь); *виша-бхакшаṇатаḥ* — питья яда; *апи* — даже; *асādhу* — (более) пагубно.

Огорченный словами Сарвабхаумы Бхаттачарьи, Господь сказал: «„Для того, кто серьезно настроен пересечь океан материального бытия и полностью посвятить себя бескорыстному любовному служению Господу, смотреть на материалиста, поглощенного чувственными наслаждениями, или сладострастную женщину хуже, чем добровольно пить яд“».

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из книги «Шри Чайтанья-чандроая-натака» (8.23). Произнося его, Шри Чайтанья Махапрабху провозглашает принципы, которым должен следовать *санньяси*, отрехшийся от материального мира ради духовного совершенствования. Духовное совершенствование заключается не в том, чтобы творить чудеса и показывать фокусы, а в том, чтобы пересечь материальный мир и достичь мира духовного. *Пáрам парáм джигамишо́х* означает «желая переправиться на другой берег материального мира». Существует река Вайтарани, на одном берегу которой располагается материальный мир, а на другом — духовный. Реку Вайтарани называют еще *бхава-сагарой*, великим океаном повторяющихся рождений и смертей. Цель духовной жизни — прервать череду рождений и смертей и войти в духовный мир, где можно жить вечно, в знании и блаженстве.

Как это ни прискорбно, большинству людей ничего не известно о духовном мире и духовной жизни. Духовный мир описан в «Бхагавад-гите» (8.20):

*парас тасмáт ту бхáво 'нйо
'вйáкто 'вйáктáт санáтанах
йáх са сарвешу бхúтешу
наййáтсу на винаййáти*

«Но существует иная, вечная, непроявленная природа — она лежит за пределами материального мира, который то проявляется, то исчезает. Эта высшая природа неуничтожима. Когда всё в материальном мире разрушается, она остается нетронутой».

Таким образом, за пределами материального мира существует духовная природа, и она вечна. Духовное самосовершенствование состоит в том, чтобы прекратить материальную деятельность и приобщиться к деятельности духовной. Этот принцип положен в основу практики *бхакти-йоги*. В материальном мире главным объектом наслаждения является женщина. Тому, кто проявляет серьезный интерес к духовной

жизни, женщин следует тщательно избегать. Санньяси не должен встречаться ни с одним мужчиной или женщиной ради материальной выгоды. Что же касается разговоров с материалистами (как мужчинами, так и женщинами), то они так же опасны, как яд. Шри Чайтанья Махапрабху был в этом отношении очень строг. Вот почему Он отказался встретиться с царем Пратапарудрой, которому естественным образом постоянно приходилось решать вопросы, связанные с политикой и экономикой. Господь не изменил Своего решения, даже несмотря на уговоры такого человека, как Сарвабхаума Бхаттачарья, который был Его близким другом и последователем.

ТЕКСТ 9

সার্বভৌম কহে,—সত্য তোমার বচন ।

জগন্নাথ-সেবক রাজা কিন্তু ভক্তোত্তম ॥ ৯ ॥

sārva-bhāuma kaxe, — satya tomāra vacana
djagannāṭha-sevaka rāḍjā kintu bhaktottama

sārva-bhāuma kaxe — Сарвабхаума Бхаттачарья говорит; *satya* — правда; *tomāra* — Твои; *vacana* — слова; *djagannāṭha-sevaka* — слуга Господа Джаяганнатхи; *rāḍjā* — царь; *kintu* — однако; *bhaktā-uttama* — великий преданный.

Сарвабхаума Бхаттачарья сказал: «Дорогой Господь, все, что Ты сказал, правильно, однако это не обычный царь. Он великий преданный, слуга Господа Джаяганнатхи».

ТЕКСТ 10

প্রভু কহে,—তথাপি রাজা কালসর্পাকার ।

কাষ্ঠনারী-স্পর্শে যৈছে উপজে বিকার ॥ ১০ ॥

prabhu kaxe, — tathāpi rāḍjā kāla-sarpākāra
kāṣṭha-nārī-sparśe yaiḥche upaje vikāra

prabhu kaxe — Господь Шри Чайтанья Махапрабху отвечает; *tathāpi* — однако; *rāḍjā* — царь; *kāla-sarpa-ākāra* — подобен ядовитой змее; *kāṣṭha-*

тха-нари — к деревянной фигурке женщины; *спарише* — прикосновение; *йаичхе* — как; *унадже* — вызывает; *викара* — возбуждение.

Шри Чайтанья Махапрабху ответил: «Хотя царь действительно великий преданный, к нему все же следует относиться как к ядовитой змее. Аналогичным образом, прикосновение даже к деревянной фигурке женщины способно привести мужчину в возбуждение».

КОММЕНТАРИЙ: Шри Чанакья Пандит говорит в своих нравоучениях: *тйаджа дурджана-самсаргам бхаджа садху-самгамам*. Это означает, что необходимо оставить общество материалистичных людей и искать общества людей, постигших природу духа. Какими бы достоинствами ни обладал материалист, он мало чем отличается от ядовитой змеи. Все знают, что змея ядовита и опасна, и даже если ее капюшон украшают драгоценные камни, она не становится от этого менее ядовитой или опасной. Так и материалист, каким бы хорошим человеком он ни был, не лучше ядовитой змеи, украшенной драгоценными камнями. Вот почему с подобными людьми следует быть осторожным, как при встрече со змеей, украшенной драгоценными камнями.

Даже деревянная или каменная статуя женщины становится привлекательной, когда на нее надеты украшения. Одно прикосновение к такой статуе может вызвать возбуждение. Поэтому никогда не следует доверять своему уму — он настолько ненадежен, что может в любой момент сдать врагам. Ум постоянно сопровождают шесть врагов: *кама*, *хродха*, *мада*, *моха*, *матсарья* и *бхая*, — вожделение, гнев, опьянение, иллюзия, зависть и страх. Даже если ум погружен в духовное сознание, с ним все равно следует быть очень осторожным, как со змеей. Никто не должен думать, что полностью обуздал свой ум и потому может делать все что угодно. Тот, кого интересует духовная жизнь, обязан постоянно занимать свой ум служением Господу. Только так можно победить находящихся в уме врагов. Если ежесекундно не погружать ум в сознание Кришны, существует вероятность того, что он уступит своим врагам. Так мы падаем жертвой собственного ума.

Повторение *мантри* Харе Кришна позволяет уму быть постоянно сосредоточенным на лотосных стопах Кришны, и это лишает врагов ума возможности нанести удар. Следуя примеру Шри Чайтаньи Махапрабху, описанному в этих стихах, нужно быть с умом очень осторожным и не потворствовать его прихотям ни при каких обстоятельствах. Единжды дав волю уму, мы можем погубить всю свою жизнь, даже если

находимся на высоком духовном уровне. В наибольшее возбуждение ум приходит от общения с материалистичными мужчинами и женщинами. Вот почему Шри Чайтанья Махапрабху на Своем собственном примере учит всех избегать общества женщин и материалистов.

ТЕКСТ 11

আকারাদপি ভেদব্যং স্ত্রীণাং বিষয়িণামপি ।

যথাহেৰ্মনসঃ ক্ষোভন্তুখা তস্যাকৃতেৱপি ॥ ১১ ॥

*ākārād api bhetaḥvāṃ strīṇāṃ viśayīṇām api
yatkhāher manasaḥ kṣobhas tathā tasyākṛteḥ api*

ākārāt — от вида; *api* — даже; *bhetaḥvāṃ* — то, чего следует бояться; *strīṇām* — женщин; *viśayīṇām* — материалистов; *api* — также; *ya-tkhā* — как; *axeḥ* — змеи; *manasaḥ* — ума; *kṣobhas* — возбуждение; *ta-tkhā* — так; *tasyā* — ее; *ākṛteḥ* — от внешнего вида; *api* — даже.

„Подобно тому как человек пугается одного вида живой змеи или даже ее подобия, тот, кто вступил на путь самопознания, должен опасаться материалистов и женщин. По сути, не следует даже смотреть на них“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шри Чайтанья-чандрода-натаки» (8.24).

ТЕКСТ 12

ঐছে বাত পুনরপি মুখে না আনিবে ।

কহ যদি, তবে আমার এথা না দেখিবে ॥ ১২ ॥

*aicche vāta punarapi mukhe nā ānibe
kaḥa īadi, taḥe āmāra eṭhā nā dekhibe*

aicche vāta — такую просьбу; *punarapi* — снова; *mukhe* — на устах; *nā* — не; *ānibe* — приносите; *kaḥa īadi* — если говорите; *taḥe* — тогда; *āmāra* — Меня; *eṭhā* — здесь; *nā* — не; *dekhibe* — увидите.

«Бхаттачарья, если Я еще раз услышу подобное, вы Меня здесь больше не увидите. Поэтому впредь не допускайте, чтобы с ваших уст слетали подобные просьбы».

ТЕКСТ 13

ভয় পাঞা সার্বভৌম নিজ ঘরে গেলা ।
বাসায় গিয়া ভট্টাচার্য চিন্তিত হইলা ॥ ১৩ ॥

*bхайа pāñā sārvaбхаума ниджа гхаре гелā
vāsāya gийā бхаттāчāryā чинтита ха-илā*

bхайа pāñā — испугавшись; *sārvaбхаума* — Сарвабхаума; *ниджа* — в свой; *гхаре* — дом; *гелā* — вернулся; *vāsāya gийā* — прийдя домой; *бхаттāчāryā* — Бхаттачарья; *чинтита ха-илā* — задумался.

Испугавшись, Сарвабхаума вернулся домой и стал думать, что делать дальше.

ТЕКСТ 14

হেন কালে প্রতাপরুদ্র পুরুবাস্তবে অহিলা ।
পাত্র-মিত্র-সঙ্গে রাজা দর্শনে চলিলা ॥ ১৪ ॥

*хена кāле пратāпарудра нурушоттаме āилā
pāтра-митра-санге rāджā дарāшане чалилā*

хена кāле — в это время; *пратāпарудра* — царь Пратапарудра; *нурушоттаме* — в Джаганнатха-Пури; *āилā* — прибыл; *pāтра-митра-санге* — в сопровождении своих секретарей, министров, военачальников и прочих; *rāджā* — царь; *дарāшане* — на встречу с Господом Джаганнатхой; *чалилā* — пошел.

Тем временем в Джаганнатха-Пури, Пурушоттаму, приехал Махараджа Пратапарудра. В сопровождении своих помощников, министров и военачальников он отправился в храм Господа Джаганнатхи.

КОММЕНТАРИЙ: Судя по всему, Махараджа Пратапарудра постоянно проживал в своей столице, Катаке. Впоследствии он перенес столицу

в Кхурду, что в нескольких километрах от Джаганнатха-Пури. Сейчас там есть железнодорожная станция Кхурда-Роуд.

ТЕКСТ 15

রামানন্দ রায় আইলা গজপতি-সঙ্গে ।
প্রথমেই প্রভুরে আসি' মিলিলা বহুরঙ্গে ॥ ১৫ ॥

rāmānanda rāya āilā gadjanapati-saṅge
pratxamei prabhure āsi' mililā bahu-rāṅge

rāmānanda rāya — Рамананда Рай; *āilā* — пришел; *gadjanapati-saṅge* — вместе с царем; *pratxamei* — прежде всего; *prabhure* — к Господу Чайтанье Махапрабху; *āsi'* — придя; *mililā* — встретился; *bahu-rāṅge* — с огромной радостью.

Вместе с царем Пратапарудрой в Джаганнатха-Пури пришел Рамананда Рай. По приезде он, охваченный радостью, сразу же отправился к Шри Чайтанье Махапрабху.

КОММЕНТАРИЙ: Все индийские цари носят титулы. Одних называют Чхатрапати, других Нарapati, третьих Ашвалати и так далее. Царь Ориссы носит титул Гаджапати.

ТЕКСТ 16

রায় প্রণতি কৈল, প্রভু কৈল আলিঙ্গন ।
দুই জনে প্রেমাবেশে করেন ক্রন্দন ॥ ১৬ ॥

rāya praṇati kaīla, prabhu kaīla āliṅgana
dui jane preṁāवेशে করেন ক্রন্দনা

rāya praṇati kaīla — Рамананда Рай поклонился; *prabhu* — Господь; *kaīla āliṅgana* — обнял; *dui jane* — оба; *preṁā-वेशе* — в экстазе любви к Богу; *карена крандана* — зарыдали.

Увидев Шри Чайтанью Махапрабху, Рамананда Рай поклонился Ему. Господь же обнял Рамананду Рая, и в великом экстазе любви к Богу оба они зарыдали.

ТЕКСТ 17

রায়-সঙ্গে প্রভুর দেখি' স্নেহ-ব্যবহার ।

সর্ব ভক্তগণের মনে হৈল চমৎকার ॥ ১৭ ॥

rāya-saṅge prabhura dekhi' sneha-vyavahāra
sarva bhakta-gaṇera mane haila camatkāra

rāya-saṅge — с Раманандой Раем; *prabhura* — Шри Чайтанья Махапрабху; *dekhi'* — увидев; *sneha-vyavahāra* — очень близкие отношения; *sarva* — у всех; *bhakta-gaṇera* — преданных; *mane* — в уме; *haila* — возникло; *chamatkāra* — изумление.

При виде того, насколько близки отношения между Шри Раманандой Раем и Шри Чайтаньей Махапрабху, преданные были поражены.

ТЕКСТ 18

রায় কহে,—তোমার আজ্ঞা রাজাকে কহিল ।

তোমার ইচ্ছায় রাজা মোর বিষয় ছাড়াইল ॥ ১৮ ॥

rāya kahe, — tomāra ājñā rājāke kahila
tomāra icchāya rājā mora viśaya cḥāḍāila

rāya kahe — Рамананда Рай говорит; *tomāra ājñā* — Твой наказ; *rā-ājñāke kahila* — (я) передал царю; *tomāra icchāya* — Твоей милостью; *rājā* — царь; *mora* — меня; *viśaya* — от материальных обязанностей; *cḥāḍāila* — освободил.

Рамананда Рай сказал: «Я, как полагается, известил царя Пратапарудру о том, что Ты велел мне подать в отставку. По Твоей милости царь любезно согласился освободить меня от мирских обязанностей».

КОММЕНТАРИЙ: Шри Чайтанья Махапрабху попросил Рамананду Райя уйти с поста губернатора, и Рамананда Рай, исполняя волю Господа, подал прошение об отставке царю. Царь любезно согласился и освободил Рамананду Райя от занимаемой должности, назначив ему государственную пенсию.

ТЕКСТ 19

আমি কহি,—আমা হৈতে না হয় 'বিষয়' ।
চৈতন্যচরণে রহৌ, যদি আজ্ঞা হয় ॥ ১৯ ॥

*āmi kaḥi, — āmā haite nā hāya 'viśaya'
cāitāṇya-caraṇe raḥō, yadi ājñā hāya*

āmi kaḥi — я говорю; *āmā haite* — от меня; *nā* — не; *hāya* — получается; *viśaya* — государственная служба; *cāitāṇya-caraṇe* — под сенью лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху; *raḥō* — остаюсь; *yadi ājñā hāya* — если есть разрешение.

«Я сказал: „Ваше Величество, я больше не желаю иметь дело с политикой. Я хочу лишь одного — укрыться под сенью лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху. Прошу, позвольте мне сделать это“».

ТЕКСТ 20

তোমার নাম শুনি' রাজা আনন্দিত হৈল ।
আসন হৈতে উঠি' মোরে আলিঙ্গন কৈল ॥ ২০ ॥

*tomāra nāma śuṇi' rājā ānandita haīla
āsana haite uṭṭhi' more āliṅgana kaīla*

tomāra — Твое; *nāma* — имя; *śuṇi'* — услышав; *rājā* — царь; *ānandita* — радостный; *haīla* — стал; *āsana haite* — с трона; *uṭṭhi'* — встав; *more* — меня; *āliṅgana kaīla* — обнял.

«Когда я обратился к царю с такой просьбой, тот, едва услышав Твое имя, очень обрадовался. Более того, он сразу же встал с трона и обнял меня».

ТЕКСТ 21

তোমার নাম শুনি' হৈল মহা-প্রেমাবেশ ।
মোর হাতে ধরি' করে পিরীতি বিশেষ ॥ ২১ ॥

*томāра нāма шунни' хаила махā-премāвеша
мора хāте дхари' каре пирити вишеша*

томāра — Твое; *нāма* — имя; *шунни'* — услышав; *хаила* — возник; *махā* — великий; *премā-āвеша* — экстаз любви к Богу; *мора хāте* — мою руку; *дхари'* — схватив; *каре* — проявляет; *пирити* — признаки любви к Богу; *вишеша* — характерные.

«Дорогой Господь, от звука Твоего святого имени царь пришел в неопиcуемый экстаз. Он схватил меня за руку, проявляя все признаки любви к Богу».

ТЕКСТ 22

তোমার যে বর্তন, তুমি ঋগে সেই বর্তন ।
নিশ্চিত হঞা ভজ্য চৈতনের চরণ ॥ ২২ ॥

*томāра ye вартана, туми кхāо sei вартана
нишчинта ханā бхаджа чаитанйера чарана*

томāра — твое; *ye* — какое; *вартана* — жалованье; *туми* — ты; *кхāо* — получай; *sei* — такую; *вартана* — пенсию; *нишчинта ханā* — став спокойным; *бхаджа* — поклоняйся; *чаитанйера* — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *чарана* — лотосным стопам.

«Выслушав мою просьбу, царь сразу же назначил мне пенсию в размере моего жалованья и попросил, чтобы я служил Твоим лотосным стопам, ни о чем не беспокоясь».

ТЕКСТ 23

আমি—ছার, যোগ্য নহি তাঁর দরশনে ।
তাঁরে যেই ভজে তাঁর সফল জীবনে ॥ ২৩ ॥

*āми — чхāра, йогйа нахи тāнра дараиāне
тāнре yeи бхадже тāнра сапхала дживане*

āми — я; *чхāра* — погрязший в пороках; *йогйа* — достойный; *нахи* — не; *тāнра* — Его; *дараиāне* — встречи; *тāнре* — Ему; *yeи* — который;

бхадже — поклоняется; *тāнра* — того; *сапхала* — успешная; *джйване* — жизнь.

«Затем Махараджа Пратапарудра очень смиренно сказал: „Я настолько погряз в пороках, что недостоин встречи с Господом. Тот же, кто служит Ему, может считать, что его жизнь прожита не зря“».

ТЕКСТ 24

পরম কৃপালু তেঁহ ব্রজেন্দ্রনন্দন ।

কোন-জন্মে মোরে অবশ্য দিবেন দর্শন ॥ ২৪ ॥

парама крпāлу тейха враджендра-нандана
кона-джанме море аваййа дибена дарайана

парама — очень; *крпāлу* — милостивый; *тейха* — Он (Господь Чайтанья Махапрабху); *враджендра-нандана* — сын Махараджи Нанды; *кона-джанме* — в какой-то из будущих жизней; *море* — мне; *аваййа* — безусловно; *дибена* — даст; *дарайана* — возможность встретиться.

«После этого царь произнес: „Шри Чайтанья Махапрабху — это Сам Кришна, сын Махараджи Нанды. Он очень милостив, и я надеюсь, что в одной из моих будущих жизней Он позволит мне встретиться с Ним“».

ТЕКСТ 25

যে তাঁহার প্রেম-আৰ্তি দেখিলুঁ তোমাতে ।

তার এক প্রেম-লেশ নাহিক আমাতে ॥ ২৫ ॥

йе тāнхāра према-āрти декхилун тома́те
тāра эка према-леша нāхика амāте

йе — которого; *тāнхāра* — его; *према-āрти* — мучительного чувства любви к Богу; *декхилун* — увидел; *тома́те* — к Тебе; *тāра* — этого; *эка* — одной; *према-леша* — крупинцы любви; *нāхика* — нет; *амāте* — у меня.

«О мой Господь, у меня нет и крупинцы той экстатической любви, которую питает к Тебе Махараджа Пратапарудра».

ТЕКСТ 26

প্রভু কহে,—তুমি কৃষ্ণ-ভকতপ্রধান ।

তোমাকে যে প্রীতি করে, সেই ভাগ্যবান ॥ ২৬ ॥

*пrabхu кахе, — туми крш̣на-бхаката-прадх̣ана
том̄аке ѓе пр̄ити каре, сеи бх̄аг̄йав̄ан*

пrabхu кахе — Господь Шри Чайтанья Махапrabху отвечает; *туми* — ты; *к̣рш̣на-бхаката-прадх̣ана* — самый выдающийся из преданных Господа Кришны; *том̄аке* — к тебе; *ѓе* — который; *пр̄ити каре* — проявляет любовь; *сеи* — тот; *бх̄аг̄йав̄ан* — в высшей степени удачлив.

Шри Чайтанья Махапrabху ответил: «Дорогой Рамананда Рай, среди преданных Кришны тебе нет равных, поэтому всем, кто любит тебя, безусловно, очень повезло».

ТЕКСТ 27

তোমাতে যে এত প্রীতি হইল রাজার ।

এই গুণে কৃষ্ণ তাঁরে করিবে অঙ্গীকার ॥ ২৭ ॥

*তোমাতে ѓе эта пр̄ити ха-ила р̄адж̄ара
ѓи гুণে крш̣на তাঁরে карিбе ан̄гика̄ра*

তোমাতে — к тебе; *ѓе* — которая; *эта* — столько; *пр̄ити* — любви; *ха-ила* — было; *р̄адж̄ара* — царя; *ѓи гуणे* — за это качество; *к̣рш̣на* — Господь Кришна; *তাঁরে* — его; *карибе ан̄гика̄ра* — примет.

«За то, что царь отнесся к тебе с такой любовью, Господь Кришна непременно признает его».

КОММЕНТАРИЙ: Царь Пратапарудра через Бхаттачарью попросил Шри Чайтанью Махапrabху о встрече. Бхаттачарья передал Господу эту просьбу, однако тот наотрез отказался встречаться с царем. Когда же Рамананда Рай рассказал Господу, как сильно желание царя увидеть Его, Господь сразу смягчился. До этого Шри Чайтанья Махапrabху попросил Рамананду Рая уйти с государственной службы в отставку и переехать к Нему в Пурушоттама-Кшетру (Джаганнатха-Пури). Когда Рамананда

Рай обратился с такой просьбой к царю Пратапарудре, царь не колеблясь удовлетворил ее и в знак поощрения назначил ему полную пенсию, без сокращений. Господь остался очень доволен этим. Это еще одно подтверждение того факта, что Господу больше нравится, когда служат Его слуге. Есть поговорка: «Любишь меня, так люби и собачку мою!» Подобно этому, приблизиться к Верховному Господу можно только через Его доверенного слугу. Это единственный путь. Шри Чайтанья Махапрабху здесь ясно говорит Рамананде Раю: «Царь любит тебя, и это означает, что ему очень повезло. За его любовь к тебе Кришна непременно признает его».

ТЕКСТ 28

ये मे भक्तजनाः पार्थ न मे भक्ताश्च ते जनाः ।

मदभक्तानाम् ये भक्ताश्चे मे भक्ततमा मताः ॥ २८ ॥

*йе ме бхакта-джанāх пāртха на ме бхактāи ча те джанāх
мд-бхактāнāм ча йе бхактāс те ме бхакта-тамā матāх*

йе — которые; *ме* — Мои; *бхакта-джанāх* — преданные; *пāртха* — о Пар-
тха; *на* — не; *ме* — Мои; *бхактāх* — преданные; *ча* — и; *те* — те;
джанāх — люди; *мд-бхактāнāм* — Моих преданных; *ча* — но; *йе* — ко-
торые; *бхактāх* — преданные; *те* — те; *ме* — Мною; *бхакта-тамāх* —
самые возвышенные преданные; *матāх* — считаются (таково Мое
мнение).

[Господь Кришна сказал Арджуне:] „Те, кто утверждает, что преда-
ны Мне, на самом деле не служат Мне. Но те, кто преданно служат
Моему слуге, действительно являются Моими преданными“.

КОММЕНТАРИЙ: Шри Чайтанья Махапрабху цитирует здесь стих из
«Ади-пураны». Этот стих также приводится в «Лагху-бхагаватамри-
те» (2.6).

ТЕКСТЫ 29–30

आदरः परिचर्यायां सर्वज्ञैरभिवन्दनम् ।

मदभक्तपूजाभ्यधिका सर्वज्ञैरेव मन्त्रिताः ॥ २९ ॥

মদর্থেবৃজ্জৈস্তৈ চ বচসা মদগুণেরণম্ ।

मय्यर्पणश्च मनसः सर्वकामविवर्जनम् ॥ ३० ॥

ādaraḥ pariचारīḥāyām sarvāṅgaḥ abhivandanam
мад-бхакта-пуджа-бхйадхика̄ sarва-бхӯтешу ман-матих

мад-артхешв анга-чештā ча вачасā мад-гу̇неранам
майй арпа̇нам ча манасаḥ sarva-kāma-vivardжанам

ādaraḥ — внимание, забота; *pariचारīḥāyām* — служения; *sarva-āṅgaḥ* — всеми членами; *abhivandanam* — совершение поклонов; *mat-bhакта* — Моих преданных; *пуджа* — поклонение; *abхйадхика̄* — высочайшее; *sarva-бхӯтешу* — во всех живых существах; *mat-матих* — осознание связи со Мной; *mat-артхешу* — в служении Мне; *анга-чештāḥ* — использование жизненной энергии; *ча* — и; *вачасā* — словами; *mat-гу̇на-йра-нам* — описание Моего величия; *майи* — Мне; *арпа̇нам* — посвящение; *ча* — и; *манасаḥ* — ума; *sarva-kāma* — всех материальных желаний; *vivardжанам* — отвержение.

„Мои преданные служат Мне с величайшим тщанием и вниманием. Они склоняются передо Мной, падая ниц. Они выражают почтение другим преданным и сознают связь всех живых существ со Мной. Всю силу своего тела преданные отдают Мне. Дар речи они используют, чтобы прославлять Мои качества и красоту. Ум они тоже посвящают служению Мне, стараясь отказаться от всех материальных желаний. Таковы отличительные признаки Моих преданных“.

КОММЕНТАРИЙ: Это два стиха из «Шримад-Бхагаватам» (11.19.21–22). Господь Кришна, Верховная Личность Бога, произнес их, рассказывая Удхаве о преданном служении.

ТЕКСТ 31

আরাধনানাং সর্বেষাং বিশ্বেগারারাক্ষনং পরম্ ।

तस्मात् परतरं देवि उदीयानां समर्चनम् ॥ ३१ ॥

ārāḍhanānām sarveṣāṃ viṣṇor ārāḍhanām param
tasmat parataram devi tadīyānām samarचanam

āraḍhanāṁ — из видов поклонения; *sarveṣāṁ* — всех; *viṣṇoḥ* — Господа Вишну; *āraḍhanām* — почитание; *param* — наивысшее; *tasmāt* — чем оно (чем поклонение Господу Вишну); *parataram* — более ценное; *devi* — о богиня; *taḍīyāṇām* — тех, кто связан с Господом Вишну; *самарчанам* — строгое и постоянное почитание.

[Господь Шива сказал богине Дурге:] «Дорогая Деви, хотя Веды советуют поклоняться полубогам, высшим видом поклонения является поклонение Господу Вишну. Однако еще выше — служение вайшнавам, тем, кого связывают прочные узы с Господом Вишну».

КОММЕНТАРИЙ: В Ведах выделяют три раздела, которые называются *карма-канда*, *гьяна-канда* и *упасана-канда*. Эти разделы соответственно описывают кармическую деятельность, философские поиски истины и различные формы поклонения. Веды советуют поклоняться как полубогам, так и Господу Вишну. В приведенной цитате из «Падма-пураны» Господь Шива отвечает на вопрос богини Дурги. Этот стих также вошел в «Лагху-бхагаватамриту» (2.4) Шрилы Рупы Госвами. Слова *вишнор āraḍhanām* указывают на поклонение Господу Вишну, или Кришне. Таким образом, самая высшая форма поклонения есть удовлетворение Верховной Личности Бога, Шри Кришны. Но тот, кто поклоняется Господу Вишну, служит Ему еще лучше, когда поклоняется преданному слуге Кришны. Существуют разные категории преданных. Одни связаны с Господом *шанта-расой*, а другие — *дасья-расой*, *сакхья-расой*, *ватсалья-расой* или *мадхурья-расой*. Хотя все *расы* трансцендентны, высшей из них считается *мадхурья-раса*. А из этого следует, что высшей формой духовной деятельности является поклонение преданным, служащим Господу в *мадхурья-расе*. Шри Чайтанья Махапрабху и Его последователи по большей части поклоняются Господу Кришне в *мадхурья-расе*. Другие *ачарьи-вайшнав* рекомендуют разные формы поклонения вплоть до уровня *ватсалья-расы*, но не идут дальше. Вот почему Шрила Рупа Госвами в своей «Видагдха-Мадхаве» (1.2) называет учение Шри Чайтанья Махапрабху наивысшим из всех:

*анарпита-чарйи чирит карунайāватирнаḥ калау
самарпайитум уннатоджджала-расām сва-бхакти-йирийам*

Шри Чайтанья Махапрабху нисшел в век Кали, чтобы показать высшее превосходство *мадхурья-расы*. Такой дар не давал ни один *ачарья* и ни

одно воплощение Бога. Поэтому Шри Чайтанью Махапрабху называют самым щедрым воплощением. Он — единственный, кто распространял любовь к Кришне, показывая непревзойденное величие супружеских отношений с Господом.

ТЕКСТ 32

दुरापा ह्यल्पतपसः सेवा वैकुण्ठवत्सु ।

यत्रोपगीयते नित्यं देवदेवो जनार्दनः ॥ ३२ ॥

durāpā hi alpa-tapasaḥ sevā vaikuṇṭha-vartmasu
īatropaḡīyate nityam deva-devo janārdanaḥ

durāpā — редко достигаемое; *hi* — безусловно; *alpa-tapasaḥ* — того, кто совершает мало аскез; *sevā* — служение; *vaikuṇṭha* — в трансцендентное царство Бога; *vartmasu* — на пути, ведущему; *īatra* — где; *upa-ḡīyate* — прославляется; *nityam* — всегда; *deva* — полубогов; *devaḥ* — Господь; *janārdanaḥ* — повелитель живых существ.

«Людам, не склонным к аскезе, очень редко выпадает возможность служить чистым преданным, которые идут по пути, ведущему в царство Бога, на планеты Вайкунтхи. Чистые преданные беспрестанно прославляют Верховную Личность Бога — Господа полубогов и повелителя всех живых существ».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих — цитата из «Шримад-Бхагаватам» (3.7.20). Его произносит Видура в беседе с Майтреей Риши, великим преданным Господа.

ТЕКСТ 33

पुरी, ভারতী-গোসাঞি, স্বরূপ, নিত্যানন্দ ।

জগদানন্দ, মুকুন্দাদি ষত ভক্তবৃন্দ ॥ ৩৩ ॥

purī, bhāratī-gosāṅgi, svarūpa, nityānanda
джагада́нанда, мукундади йата бхакта-врнда

purī — Парамананда Пури; *bhāratī* — Брахмананда Бхарати; *gosāṅgi* — находящийся на уровне духовного учителя; *svarūpa* — Сварупа Дамодара

Госвами; *нитьянанда* — Господь Нитьянанда Прабху; *джагадананда* — Джагадананда; *мукунда* — Мукунда; *ади* — и других; *йата* — сколько; *бхакта-вранда* — преданные Шри Чайтаньи Махапрабху.

В это время с Господом находились Парамананда Пури, Брахмананда Бхарати Госани, Сварупа Дамодара Госани, Господь Нитьянанда, Джагадананда, Мукунда и другие.

ТЕКСТ 34

চারি গোসাঁঞির ফৈল রায় চরণ বন্দন ।
যথাযোগ্য সব ডঙ্কের করিল মিলন ॥ ৩৪ ॥

chāri gosāñira kaṁḍa rāya caraṇa vandanā
īatxā-īogya sāba bhaktera kariḍa milana

chāri gosāñira — четверых *госвами*, или духовных учителей; *kaṁḍa* — совершил; *rāya* — Рамананда Рай; *caraṇa vandanā* — поклонение лотосным стопам; *īatxā-īogya* — подобающим образом; *sāba* — всех; *bhaktera* — преданных; *kariḍa milana* — поприветствовал.

Шри Рамананда Рай поклонился всем преданным Господа, и прежде всего четверем духовным учителям. Так он почтил каждого.

КОММЕНТАРИЙ: Четыре духовных учителя, упомянутые в этом стихе, — это Парамананда Пури, Брахмананда Бхарати, Сварупа Дамодара и Господь Нитьянанда.

ТЕКСТ 35

প্রভু কহে,—রায়, দেখিলে কমলনয়ন?
রায় কহে—এবে যাই পাব দরশন ॥ ৩৫ ॥

prabhu kahe, — rāya, dekhiḍe kaṁḍa-nāyana?
rāya kahe — ēbe yāi pāba darśana

prabhu kahe — Господь говорит; *rāya* — дорогой Рамананда Рай; *dekhiḍe* — (ты) видел; *kaṁḍa-nāyana* — лотосоокого Господа Джаганнатху;

rāya kahe — Рамананда Рай отвечает; *эбе йāи* — сейчас иду; *pāba da-raīāna* — посещу храм.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху спросил Рамананду Рай: «Ты уже был в храме лотосоокого Господа Джаганнатхи?»

Рамананда Рай ответил: «Я собираюсь пойти туда сейчас».

ТЕКСТ 36

প্রভু কহে,—রায়, তুমি কি কার্য করিলে?

ঈশ্বরে না দেখি' কেনে আগে এথা অহিলে? ৩৬ ॥

прабху кахе, — *rāya*, *туми ки кārīа* *кариле?*

īśvare nā dekhi' *кене āге этхā āиле?*

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху говорит; *rāya* — дорогой Рамананда Рай; *туми* — ты; *ки кārīа* — какое сделал; *кариле* — дело; *īśvare* — Верховную Личность Бога; *nā dekhi'* — не увидев; *кене* — почему; *āге* — сначала; *этхā* — сюда; *āиле* — пришел.

Шри Чайтанья Махапрабху воскликнул: «Что ты наделал, дорогой Рай? Почему ты сначала не посетил Господа Джаганнатху? Почему ты сразу пришел сюда?»

ТЕКСТ 37

রায় কহে, চরণ—রথ, হৃদয়—সারথি ।

যাহাঁ লঞা যায়, তাহাঁ যায় জীব-রথী ॥ ৩৭ ॥

rāya kahe, *чарана* — *ратха*, *хрдаиа* — *саратхи*

йāхāн ланā йāи, *tāхāн йāи* *джи́ва-ратхī*

rāya kahe — Рамананда Рай говорит; *чарана* — ноги; *ратха* — колесница; *хрдаиа* — сердце; *саратхи* — возничий; *йāхāн* — куда; *ланā* — взив; *йāи* — идет; *tāхāн* — туда; *йāи* — направляется; *джи́ва-ратхī* — живое существо на колеснице.

Рамананда Рай произнес: «Ноги подобны колеснице, а сердце — возничему. Человек идет туда, куда влечет его сердце».

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (18.61) Господь Кришна объясняет:

*йиварах сарва-бхутанам
хрд-деше 'рджуна тиштхати
бхрамайан сарва-бхутани
йантраудхани майайа*

«Верховный Господь, о Арджуна, пребывает в сердце каждого и направляет скитания всех живых существ, которые словно находятся в машине, созданной материальной энергией».

Так живые существа странствуют по вселенной в колесницах (телах), которыми наделила их материальная природа. Аналогичное объяснение приводится в «Катха-упанишад» (1.3.3–4):

*атманам ратхинам виддхи
шарирам ратхам эва ту
буддхим ту саратхим виддхи
манах праграхам эва ча
индрийаणि хайан ахур
вишайамс тешу гочаран
атмендриья-mano-йуктам
бхоктетй ахур манйшинух*

Здесь говорится, что живое существо — это седок, который едет в колеснице тела, полученной от материальной природы. Разум — это возничий, ум — вожжи, а чувства — кони. Так живое существо, пребывая в иллюзии, пытается наслаждаться материальным миром.

Достигший высот сознания Кришны укротил свой ум и разум и потому способен держать в узде коней-чувства, даже если они очень сильны. Тому, кто с помощью ума и разума усмирил чувства, очень легко достичь Верховной Личности Бога, Вишну, а именно в этом и заключается высшая цель жизни. *Тад вишнох парамам падам садйашананти сурайах*. Те, кто действительно достиг совершенства, приходят к Господу Вишну, высшей цели их жизни. Внешняя энергия Господа Вишну, материальный мир, не имеет власти над такими людьми.

ТЕКСТ 38

আমি কি করিব, মন ইহাঁ লঞা আইল ।
জগন্নাথ-দরশনে বিচার না কৈল ॥ ৩৮ ॥

āmi ki kariḅa, mana ihān lañā āila
ḍjaganṅāṭha-daraśane vičāra nā kaila

āmi — я; *ki* — что; *kariḅa* — сделаю; *mana* — ум; *ihān* — сюда; *lañā* — взяв; *āila* — пришел; *ḍjaganṅāṭha-daraśane* — ради того, чтобы увидеть Господа Джаяганнатху; *vičāra nā kaila* — не подумал.

Шри Рамананда Рай продолжал: «Что я могу поделать? Ум привел меня сюда. Я даже не подумал, что сначала надо пойти в храм Господа Джаяганнатхи».

ТЕКСТ 39

প্রভু কহে,—শীঘ্র গিয়া কর দরশন ।
এছে ঘর যাই' কর কুটুম্ব মিলন ॥ ৩৯ ॥

praḅhu kaḅe, — śhīghra giyā kara daraśana
aicḅe gḅara īai' kara kuṭumba milana

praḅhu kaḅe — Господь Шри Чайтанья Махапрабху отвечает; *śhīghra giyā* — незамедлительно отправившись; *kara daraśana* — посети (Господа Джаяганнатху); *aicḅe* — так же; *gḅara īai'* — отправившись домой; *kara* — осуществи; *kuṭumba* — с родными; *milana* — встречу.

Шри Чайтанья Махапрабху ответил: «Немедленно отправляйся в храм, к Господу Джаяганнатхе. После этого ступай домой и встретиться со своими родными».

ТЕКСТ 40

প্রভু আঙা পাঞা রায় চলিলা দরশনে ।
রায়ের প্রেমভক্তি-রীতি বুঝে কোন্ জনে ॥ ৪০ ॥

praḅhu āḅñā pañā rāya cḅalila daraśane
rāyera prema-bḅakti-rīti buḅḅe koṅ jne ॥ 80 ॥

praḅhu āḅñā pañā rāya cḅalila daraśane
rāyera prema-bḅakti-rīti buḅḅe koṅ jne

прабху а́джнā — позволение Господа; *пāйā* — получив; *рāйā* — Рамананда Рай; *чалилā* — пошел; *дараи́яне* — для того, чтобы увидеть Господа Джаганнатху; *рāйера* — Рамананды Рая; *према-бхакти* — экстатической любви к Кришне; *рйти* — путь; *буджхе* — понимает; *кон джане* — какой человек.

С позволения Шри Чайтаньи Махапрабху Рамананда Рай поспешил в храм Господа Джаганнатхи. Кто способен понять глубину преданности Рая Рамананды?

ТЕКСТ 41

ক্রেত্রে আসি' রাজা সার্বভৌমে বোলহিলা ।
সার্বভৌমে নমস্কারি' তাঁহারে পুছিলা ॥ ৪১ ॥

кшетре āси' рāджā сāрвабхауме болāилā
сāрвабхауме намаскари' тāйхāре пучхилā

кшетре — в Джаганнатха-Пури; *āси'* — прибыв; *рāджā* — царь; *сāрвабхауме* — Сарвабхауму Бхаттачарью; *болāилā* — позвал; *сāрвабхауме* — Сарвабхауме Бхаттачарье; *намаскари'* — поклонившись; *тāйхāре пучхилā* — спросил его.

Царь Пратапарудра, вернувшись в Джаганнатха-Пури, позвал к себе Сарвабхауму Бхаттачарью. Когда Бхаттачарья пришел к царю, тот поклонился ему и принялся его расспрашивать.

ТЕКСТ 42

মোর লাগি' প্রভুপদে কৈলে নিবেদন?
সার্বভৌম কহে,—কৈনু অনেক যতন ॥ ৪২ ॥

мора лāги' прабху-паде каиле ниведана?
сāрвабхаума кахе, — каину анека йатана

мора лāги' — от меня; *прабху-паде* — подле лотосных стоп Господа; *каиле ниведана* — передал ли просьбу; *сāрвабхаума кахе* — Сарвабхаума отвечает; *каину* — приложил; *анека йатана* — много усилий.

Царь сказал: «Передал ли ты Господу мою просьбу?»

Сарвабхаума ответил: «Да, я сделал все, что было в моих силах».

ТЕКСТ 43

তথাপি না করে তেঁহ রাজ-দরশন ।
ক্ষেত্র ছাড়ি' যাবেন পুনঃ যদি করি নিবেদন ॥ ৪৩ ॥

tatxāpi nā kare tenha rāḍja-daraśana
kṣetra cḥāḍi' yābena puṅgaḥ yaḍi kari nivedana

tatxāpi — однако; *nā kare* — не осуществляет; *tenha* — Он; *rāḍja-daraśana* — встречи с царем; *kṣetra cḥāḍi'* — покинув Джаяганнатха-Кшетру; *yābena* — уйдет; *puṅgaḥ* — снова; *yaḍi* — если; *kari nivedana* — прошу.

«Однако, несмотря на все мои старания, Господь так и не согласился на встречу с царем. Господь даже сказал, что если Его еще раз попросят об этом, Он навсегда уйдет из Джаяганнатха-Пури».

ТЕКСТ 44

শুনিয়া রাজার মনে দুঃখ উপজিল ।
বিবাদ করিয়া কিছু কহিতে লাগিল ॥ ৪৪ ॥

śunīyā rāḍjāra mane duḥkḥa upajila
viśāda kariyā kiḥcu kaḥite lāgila

śunīyā — услышав; *rāḍjāra* — царя; *mane* — в уме; *duḥkḥa* — горе; *upajila* — возникло; *viśāda kariyā* — сетуя; *kiḥcu* — нечто; *kaḥite* — говорить; *lāgila* — начал.

Слова эти сильно огорчили царя. Охваченный горем, царь заговорил.

ТЕКСТ 45

পাপী নীচ উদ্ধারিতে তাঁর অবতার ।
জগাই মাখাই তেঁহ করিলা উদ্ধার ॥ ৪৫ ॥

*nāpī nīca udḍhārite tānra avatāra
džagāi mādhāi teṅha kariḷā udḍhāra*

nāpī — грешников; *nīca* — людей низкого происхождения; *udḍhārite* — спасти; *tānra* — Его; *avatāra* — воплощение; *džagāi* — Джагая; *mādhāi* — Мадхая; *teṅha* — Он; *kariḷā udḍhāra* — спас.

«Шри Чайтанья Махапрабху нисшел ради спасения всех грешников и людей низкого происхождения. Он спас даже таких грешников, как Джагай и Мадхай».

ТЕКСТ 46

প্রতাপরুদ্র ছাড়ি' করিবে জগৎ নিস্তার ।

এই প্রতিজ্ঞা করি' করিয়াছেন অবতার? ৪৬ ॥

*pratāparudra cḥāḍi' kariḇe džagat nistāra
ei pratidjñā kari' kariyācḥena avatāra?*

pratāparudra cḥāḍi' — кроме Пратапарудры; *kariḇe* — совершит; *džagat* — всей вселенной; *nistāra* — спасение; *ei pratidjñā* — такое обещание; *kari'* — сделал; *kariyācḥena avatāra* — воплотился.

«Увы, неужели Шри Чайтанья Махапрабху воплотился, чтобы спасти всех грешников, за исключением одного царя, по имени Махараджа Пратапарудра?»

КОММЕНТАРИЙ: Нароттама дас Тхакур так описывает причину прихода Шри Чайтанья Махапрабху: *patita-nāvana-xetu taḇa avatāra / mo-sama patita prabhu nā pāiḇe āra*. Если Шри Чайтанья Махапрабху нисшел ради спасения грешников, то в первую очередь Он должен обратить внимание на самого грешного и низкого человека. Махараджа Пратапарудра считал себя душой, падшей ниже всех, поскольку ему постоянно приходилось иметь дело с материальными вещами и думать о материальной выгоде. Шри Чайтанья Махапрабху явился, чтобы спасти падших ниже всего. Почему же Он пренебрегает царем? Чем ниже пал человек, тем больше у него прав быть спасенным Господом, — разумеется, при условии, что он предается Господу. Махараджа Пратапарудра был полностью предавшейся Господу душой, поэтому Господь не мог его

отвергнуть под тем предлогом, что тот — мирской человек, думающий о деньгах.

ТЕКСТ 47

अदशनीयानपि नीचजातीन्
संवीक्षते हस्त तथापि नो माम् ।
मदेकवर्जं कृपयिव्यतीति
निर्णय किं सोऽवततार देवः ॥ ४७ ॥

адаршанийан апи нйча-джатйн
самвйкшате ханта татхानу но мам
мад-эка-варджам крпайишйатити
нирнйа ким со 'вататара देвах

адаршанийан — на тех, кто не достоин, чтобы на них смотреть; *апи* — хотя; *нйча-джатйн* — на ничтожнейших из людей; *самвйкшате* — бросает милостивый взгляд; *ханта* — о горе; *татхानу* — однако; *но* — не; *мам* — на меня; *мад* — меня; *эка* — одного; *варджам* — кроме; *крпайишйати* — явит милость; *ити* — так; *нирнйа* — решив; *ким* — как; *сах* — Он (Господь Шри Чайтанья Махапрабху); *авататара* — воплотился; *девах* — Бог, Верховная Личность.

«„О горе! Неужели Шри Чайтанья Махапрабху решил спасти всех, кроме меня? Он бросает Свой милостивый взгляд даже на ничтожнейших из людей, которые не достойны того, чтобы на них смотрели“».

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из книги «Шри Чайтанья-чандродая-натака» (8.28).

ТЕКСТ 48

তাঁর প্রতিজ্ঞা—মোরে না করিবে দরশন ।
মোর প্রতিজ্ঞা—তাঁহা কিনা ছাড়িবে জীবন ॥ ৪৮ ॥

та́нра пратиджнйа — море на карибе дарашина
мора пратиджнйа — та́нха вина чхадйива дживана

тāйра пратиджйā — Его решение; *море* — мне; *нā* — не; *карибе* — даст; *дарайāна* — возможность увидеть; *мора пратиджйā* — мой обет; *тāйхā винā* — без Него; *чхāдиба* — оставляю; *джйивана* — жизнь.

Затем Махараджа Пратапарудра сказал: «Раз Шри Чайтанья Махапрабху полон решимости избежать встречи со мной, то я полон решимости расстаться с жизнью, если не увижу Его».

КОММЕНТАРИЙ: Преданный, обладающий такой же решимостью, какой обладал Махараджа Пратапарудра, непременно достигнет успеха в практике сознания Кришны. Шри Кришна подтверждает это в «Бхагавад-гите» (9.14):

*сататам кйртайанто мām
йатантай ча дрдха-вратāх
намасйантай ча мām бхактйā
нитйā-йуктā упāсате*

«Неустанно прославляя Меня, служа Мне с великой решимостью, падая ниц передо Мною, эти великие души всегда поклоняются Мне с любовью и преданностью».

Таковы признаки *махатмы*, великой души, служащей Господу в полном сознании Кришны. Таким образом, решимость Махараджи Пратапарудры — очень возвышенное качество. Его называют *дридха-врата*. Благодаря такой решимости царю в конце концов удалось встретиться с Господом Чайтаньей и заслужить Его благосклонность.

ТЕКСТ 49

যদি সেই মহাপ্রভুর না পাই কৃপা-ধন ।
কিবা রাজ্য, কিবা দেহ, — সব অকারণ ॥ ৪৯ ॥

*йāди сеи махāпрабхура нā пāи крпā-дхана
кибā рāджйā, кибā деха, — саба акāраṇā*

йāди — если; *сеи* — этого; *махāпрабхура* — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *нā* — не; *пāи* — получу; *крпā-дхана* — сокровище милости; *кибā рāджйā* — что мое царство; *кибā деха* — что мое тело; *саба акāраṇā* — все бесполезно.

«Если мне не удастся снискать милость Шри Чайтаньи Махапрабху, мое тело и мое царство ничего не стоят».

КОММЕНТАРИЙ: Это замечательный пример *дридха-враты*, великой решимости. Если человеку не удалось заслужить милость Верховной Личности Бога, это означает, что его жизнь была напрасной. В «Шри-мад-Бхагаватам» (5.5.5) сказано: *пара́бхавас т́авад абодха-дж́а́то й́йван на джиджн́асата й́тма-таттвам*. Без духовных поисков все наши труды и достижения — напрасная трата времени.

ТЕКСТ 50

এত শুনি' সার্বভৌম হইলা চিন্তিত ।
রাজার অনুরাগ দেখি' হইলা বিস্মিত ॥ ৫০ ॥

*эта шуни' с́арвабхаума ха-илá чинтита
ра́джара анура́га декхи' ха-илá висмита*

эта шуни' — услышав это; *с́арвабхаума* — Сарвабхаума; *ха-илá* — стал; *чинтита* — задумчивый; *ра́джара* — царя; *анура́га* — привязанность; *декхи'* — увидев; *ха-илá висмита* — изумился.

Услышав, как решительно настроен царь Пратапарудра, Сарвабхаума Бхаттачарья глубоко задумался. Решимость царя поразила его.

КОММЕНТАРИЙ: Сарвабхаума Бхаттачарья изумился, поскольку мирской человек, привязанный к земным удовольствиям, не может обладать такой решимостью. Царь, безусловно, имел все возможности для материальных наслаждений, однако он считал, что его царство и все остальное ничего не стоит, если ему не удастся увидеть Шри Чайтанью Махапрабху. Одного этого достаточно, чтобы прийти в изумление. В «Шри-мад-Бхагаватам» сказано, что *бхакти*, преданное служение, не знает преград. Никакие материальные обстоятельства не способны воспрепятствовать развитию *бхакти* в человеке, будь он простолудин или царь. И в том и в другом случае преданное служение совершенно и не зависит от материального положения преданного. Преданное служение столь возвышенно, что заниматься им может кто угодно, в каком бы положении он ни находился. Единственное, что необходимо, — это *дридха-врата*, непреклонная решимость.

ТЕКСТ 51

ভট্টাচার্য কহে—দেব না কর বিবাদ ।

ভোমারে প্রভুর অবশ্য হইবে প্রসাদ ॥ ৫১ ॥

bhaṭṭācārya kahe — deva nā kara viśāda
tomāre prabhura avaiśya ha-ibe prasāda

bhaṭṭācārya kahe — Бхаттачарья говорит; *deva* — о царь; *nā kara viśāda* — не волнуйся; *tomāre* — тебе; *prabhura* — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *avaiśya* — обязательно; *ha-ibe* — будет; *prasāda* — милость.

В конце концов Сарвабхаума Бхаттачарья сказал: «Дорогой царь, не волнуйся. Я уверен, что, увидев твою непреклонную решимость, Шри Чайтанья Махапрабху обязательно прольет на тебя Свою милость».

КОММЕНТАРИЙ: Видя непреклонную решимость царя Пратапарудры, Бхаттачарья предсказал, что царь обязательно удостоится милости Шри Чайтанья Махапрабху. В другом стихе «Чайтанья-чаритамриты» (Ма-дхья, 19.151) также сказано: *гуру-кришна-прасаде пайа бхакти-латā-бйджа* — «По милости духовного учителя и Кришны мы получаем семя преданного служения». Бхаттачарья был духовным учителем царя Пратапарудры, и он благословил царя, сказав, что Господь прольет на него Свою милость. Милость духовного учителя в сочетании с милостью Кришны позволяет преданному, идущему по пути сознания Кришны, достичь успеха. Веды подтверждают это:

iyasīa deve parā bhaktir
iyatxā deve tatxā guṇau
tasīyante katxitā hī artxāx
prakāśante mahātmanaḥ

«Лишь тем великим душам, которые непоколебимо верят в Господа и в духовного учителя, сам собой открывается весь смысл ведического знания» (Шветашватара-упанишад, 6.23).

Махараджа Пратапарудра твердо верил в Бхаттачарью, который провозгласил Шри Чайтанью Махапрабху Верховной Личностью Бога. Благодаря твердой вере в Бхаттачарью как в своего духовного учителя, царь

Пратапарудра без колебаний признал Шри Чайтанью Махапрабху Верховным Господом. С тех пор он стал мысленно поклоняться Шри Чайтанье Махапрабху. Таков путь преданного служения. Господь Кришна говорит в «Бхагавад-гите» (9.34):

*ман-манā бхавā мад-бхакто
мад-йādжйī мām намаскуру
мām эваишйаси йуктваишвам
ātмāна̄м мат-парāйана̄х*

«Всегда думай обо Мне, стань Моим преданным, падай передо Мной ниц и поклоняйся Мне. Полностью сосредоточенный на Мне, ты непременно придешь ко Мне».

Метод этот очень прост. Требуется лишь развить с помощью духовного учителя твердую убежденность в том, что Кришна — это Верховная Личность Бога. Когда человек приходит к такому выводу, он может совершенствоваться дальше, думая о Кришне, говоря о Кришне и прославляя Его. Преданный, поступающий таким образом, полностью вручил себя Господу Кришне и обязательно получит Его благословения. Шрила Сарвабхаума Бхаттачарья продолжает свои объяснения в следующем стихе.

ТЕКСТ 52

तेह—प्रेमाधीन, तोमार प्रेम—गाढतर ।
अवश्य करिबेन कृपा तोमार उपर ॥ ५२ ॥

*те̄нха — премāдх̄ина, томāра према — гāдхатара
аваишйа карибена крпā томāра упара*

те̄нха — Он (Шри Чайтанья Махапрабху); *према-адх̄ина* — покорящийся любви; *томāра према* — твоя любовь; *гāдха-тара* — глубочайшая; *аваишйа* — обязательно; *карибена крпā* — прольет милость; *томāра упара* — на тебя.

Видя непоколебимость царя, Бхаттачарья провозгласил: «Достичь Верховного Господа можно только благодаря чистой любви. Твоя любовь к Шри Чайтанье Махапрабху очень и очень глубока, поэтому можешь не сомневаться, что Он смилостивится над тобой».

КОММЕНТАРИЙ: Подобная решимость представляет собой главное качество преданного. Рупа Госвами подтверждает это (Упадешамрита, 3): *утсāхāн нийчайāд дхаирйāt* — прежде всего необходима твердая решимость, твердая вера. Занимаясь преданным служением, следует сохранять эту непоколебимость. Тогда Кришна будет доволен нашим служением. Духовный учитель способен наставить ученика на путь преданного служения. И если ученик строго следует этим принципам, не отклоняясь от них ни на шаг, то непременно удостоится милости Кришны. Все *шастры* подтверждают это.

ТЕКСТ 53

তথাপি কহিয়ে আমি এক উপায় ।

এই উপায় কর' প্রভু দেখিবে যাহার ॥ ৫৩ ॥

tatxāpi kaхийe āми эка upāya

эи upāya кара' прабху декхибе йāхāya

tatxāpi — однако; *kaхийe* — говорю; *āми* — я; *эка upāya* — один способ; *эи upāya* — этим способом; *кара'* — воспользуюсь; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *декхибе* — увидит (тебя); *йāхāya* — благодаря которому.

Затем Сарвабхаума Бхатгачарья сказал: «Есть один способ, с помощью которого ты можешь увидеть Господа Чайтанью вблизи».

ТЕКСТ 54

রথযাত্রা-দিনে প্রভু সব ভক্ত লঞা ।

রথ-আগে নৃত্য করিবেন প্রেমাবিষ্ট হঞা ॥ ৫৪ ॥

ратха-йātрā-дине прабху саба бхакта лайā

ратха-āге нртйа карибена премāвишта хайā

ратха-йātрā-дине — в день праздника колесниц; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *саба* — всех; *бхакта* — преданных; *лайā* — взяв; *ратха* — колесницей; *āге* — перед; *нртйа карибена* — будет танцевать; *према-āвишта хайā* — от любви придя в великий экстаз.

«В день праздника колесниц Шри Чайтанья Махапрабху, охваченный великим экстазом любви, будет танцевать перед Божеством».

ТЕКСТ 55

প্রেমাবেশে পুষ্পোদ্যানে করিবেন প্রবেশ ।

সেইকালে একলে তুমি ছাড়ি' রাজবেশ ॥ ৫৫ ॥

premāवेशе пушподйāне карибена правеша

sei-kāле экале туми чхāди' рāджа-वेशа

prema-āवेशе — в экстазе любви; *пушпа-удйāне* — в сад Гундичи, где будет отдыхать Господь; *карибена правеша* — войдешь; *sei-kāле* — в то время; *экале* — один; *туми* — ты; *чхāди'* — оставив; *рāджа-वेशа* — царскую одежду.

«В праздничный день Ратха-ятры, закончив танцевать перед Господом, Шри Чайтанья Махапрабху отправится отдыхать в сад Гундичи. Тебе следует переодеться в простую одежду и находиться там в это время».

ТЕКСТ 56

'কৃষ্ণ-রাসপঞ্চাধ্যায়' করিতে পঠন ।

একলে যাই' মহাপ্রভুর ধরিবে চরণ ॥ ৫৬ ॥

'kṛṣṇa-rāsa-pañcādhyaia' карите патхана

экале йāи' махāпрабхура дхарибе чараṇа

кṛṣṇa-rāsa-pañcādhyaia — пять глав из Десятой песни «Шримад-Бхагаватам», описывающих танец *раса* Господа Кришны; *карите патхана* — читать; *экале йāи'* — отправившись один; *махāпрабхура* — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *дхарибе чараṇа* — обнимешь лотосные стопы.

«Когда Шри Чайтанья Махапрабху войдет в сад Гундичи, ты должен последовать за Ним и прочесть пять глав из «Шримад-Бхагаватам», описывающих танец Господа Кришны с гопи. Это позволит тебе прикоснуться к лотосным стопам Господа».

ТЕКСТ 57

বাহ্যজ্ঞান নাহি, সে-কালে কৃষ্ণনাম শুনি' ।

আলিঙ্গন করিবেন তোমায় 'বৈষ্ণব' জানি' ॥ ৫৭ ॥

bāhya-jñāna nāhi, se-kāle kṛṣṇa-nāma śuṇi'

āliṅgana kariḅena tomāya 'vaiṣṇava' jāni'

bāhya-jñāna nāhi — отсутствует способность сознать окружающее; *se-kāle* — в то время; *kṛṣṇa-nāma śuṇi'* — услышав святое имя Господа Кришны; *āliṅgana kariḅena* — обнимет; *tomāya* — тебя; *vaiṣṇava jāni'* — признав вайшнавом.

«Господа Шри Чайтанью Махапрабху охватит экстаз любви к Богу, и Он утратит способность сознать окружающее. Тогда, услышав, как ты читаешь эти главы „Шримад-Бхагаватам“, Господь обнимет тебя, признав тебя чистым вайшнавом».

КОММЕНТАРИЙ: Вайшнав всегда готов помочь другому вайшnavу постичь Абсолютную Истину. Сарвабхаума Бхаттачарья понимал, что царь — чистый вайшнав. Царь постоянно думал о Шри Чайтанье Махапрабху, и Бхаттачарья хотел помочь ему встретиться с Господом. Вайшнав всегда полон сочувствия, особенно если он видит, что будущий преданный преисполнен решимости (*дридха-врата*). Вот почему Бхаттачарья согласился помочь царю.

ТЕКСТ 58

রামানন্দ রায়, আজি তোমার প্রেম-গুণ ।

প্রভু-আগে কহিতে প্রভুর কিরি' গেল মন ॥ ৫৮ ॥

rāmānanda rāya, ādji tomāra prema-guṇa

prabhu-āge kaḅite prabhuṛa pḅiri' gela mana

rāmānanda rāya — Рамананда Рай; *ādji* — сегодня; *tomāra* — твое; *prema-guṇa* — качество любви; *prabhu-āge* — перед Господом; *kaḅite* — описывая; *prabhuṛa* — Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *pḅiri' gela* — изменилось; *mana* — решение.

«Господь уже изменил Свое решение, после того как услышал о твоей чистой любви к Нему от Рамананды Рая».

КОММЕНТАРИЙ: Вначале Господь отказался встретиться с царем, однако потом благодаря искренним усилиям Бхаттачарьи и Рамананды Рая изменил Свое решение. Господь уже сказал, что за служение царя преданным Кришна прольет на него Свою милость. Так можно совершенствоваться в сознании Кришны. Сначала следует заслужить милость преданного, тогда милость Кришны не заставит себя ждать. *Йасья прасāдād бхагават-прасāдо / йасйāпрасāдāн на гатиḥ куто 'пи.* Поэтому прежде всего нужно постараться доставить удовольствие духовному учителю, а он уже позаботится о том, чтобы мы удостоились милости Господа. Иначе говоря, обычный человек должен начинать со служения духовному учителю, то есть слуге Господа. Тогда, по милости преданного, такой человек сможет удовлетворить Господа. Тот, кто не осыпал голову пылью с лотосных стоп преданного, не сможет совершенствоваться в преданном служении. Махараджа Прахлада подтверждает это в «Шримад-Бхагаватам» (7.5.32):

*наишām матис тāvад урукрамāнхрим
спрйатй анартхāпагамо йад-артхаḥ
махййасām пāда-раджо 'бхишекам
нишкинчанāнām на врñйита йāват*

Не обратившись за помощью к чистому преданному, невозможно постичь Верховную Личность Бога. Махараджа Пратапарудра почитал Рамананду Рая и Сарвабхауму Бхаттачарью. Таким образом, ему доводилось прикасаться к лотосным столам чистых преданных, поэтому он смог встретиться со Шри Чайтаньей Махапрабху.

ТЕКСТ 59

শুনি' গজপতির মনে সুখ উপজিল ।
প্রভুরে মিলিতে এই মন্ত্রণা দৃঢ় কৈল ॥ ৫৯ ॥

*śuni' гаджапатира мане сукха упаджила
прабхуре милите эи мантранā дрд̄ха каила*

йуни — услышав; *гаджанатира* — царя Пратапарудры; *мане* — в уме; *сукха* — счастье; *упаджила* — пробудилось; *прабхуре* — Шри Чайтанью Махапрабху; *милите* — встретить; *эи* — это; *мантраңа* — наставление; *дрдха каила* — твердо решил выполнить.

Выслушав Бхаттачарью, царь Пратапарудра твердо решил выполнить его наставление, и это наполнило сердце царя духовным счастьем.

ТЕКСТ 60

স্নানযাত্রা কবে হবে পুছিল ভট্টেরে ।

ভট্ট কহে,—তিন দিন আছে যাত্রারে ॥ ৬০ ॥

snāna-īātrā кабе хабе пучхила бхаттере
бхатта кахе, — тина дина āчхайе йāтрāре

snāna-īātrā — церемония омовения Господа Джаганнатхи; *кабе* — когда; *хабе* — будет; *пучхила* — спросил; *бхаттере* — у Бхаттачарьи; *бхатта кахе* — Бхаттачарья отвечает; *тина дина* — три дня; *āчхайе* — есть; *йāтрāре* — до праздника.

Царь спросил Бхаттачарью, когда должна состояться церемония омовения Господа Джаганнатхи [Снана-ятра], и Бхаттачарья ответил, что до нее осталось всего три дня.

ТЕКСТ 61

রাজারে প্রবেশিয়া ভট্ট গেলা নিজালয় ।

স্নানযাত্রা-দিনে প্রভুর আনন্দ হৃদয় ॥ ৬১ ॥

rāджāре прабодхийā бхатта гелā ниджāлайā
snāna-īātrā-дине прабхура āнанда хрдāйā

rāджāре — царя; *прабодхийā* — ободрив; *бхатта* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *гелā* — пошел; *ниджа-āлайā* — к себе домой; *snāna-īātrā*-дине —

в день церемонии омовения Господа Джаганнатхи; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *ананда* — преисполнено счастья; *хрдайа* — сердце.

Ободрив таким образом царя, Сарвабхаума Бхаттачарья вернулся домой. В день Снана-ятры Господа Джаганнатхи сердце Шри Чайтанья Махапрабху преисполнилось счастья.

ТЕКСТ 62

স্নানযাত্রা দেখি' প্রভুর হৈল বড় সুখ ।

ঈশ্বরের 'অনবসরে' পাইল বড় দুঃখ ॥ ৬২ ॥

snāna-īātrā dekhi' prabhura haila baḍa sukha

īśvarera 'anavasare' pāila baḍa duḥkha

snāna-īātrā — церемонию омовения Господа Джаганнатхи; *dekhi'* — увидев; *prabhura* — у Шри Чайтанья Махапрабху; *haila* — возникла; *baḍa* — огромная; *sukha* — радость; *īśvarera* — Господа; *anavasare* — во время удаления в покой; *pāila* — испытал; *baḍa* — огромное; *duḥkha* — горе.

Наблюдая, как священнослужители омывали Господа Джаганнатху, Шри Чайтанья Махапрабху очень радовался. Но когда после этого праздника Господь Джаганнатх удалился в Свой покой, Шри Чайтанья Махапрабху, лишенный возможности созерцать Его, очень огорчился.

КОММЕНТАРИЙ: После церемонии омовения Шри Джаганнатхи и до Ратха-ятры, которая начинается спустя две недели, Божество Джаганнатхи раскрашивают заново. Этот период называется *анавасарой*. Многие люди ходят в храм, на встречу с Господом Джаганнатхой, каждый день, и для них Его отсутствие после церемонии омовения невыносимо. Шри Чайтанья Махапрабху особенно тяжело переживал разлуку с Господом Джаганнатхой.

ТЕКСТ 63

গোপীভাবে বিরহে প্রভু ব্যাকুল হঞা ।

আলালনাথে গেলা প্রভু সবारे ছাড়িয়া ॥ ৬৩ ॥

*gopi-bhāve viṛaṣe praḥḥu vīḍḍuḥa hāṇā
āḷālanāṭḥe gelaḥ praḥḥu sabāre cḥāḍīyā*

gopi-bhāve — в настроении *gopi*; *viṛaṣe* — в разлуке; *praḥḥu* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *vīḍḍuḥa* — возбужденным; *hāṇā* — став; *āḷālanāṭḥe* — в Алаланатху; *gelaḥ* — пошел; *praḥḥu* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *sabāre* — всех; *cḥāḍīyā* — оставив.

От разлуки с Господом Джаганнатхой Шри Чайтанья Махапрабху страдал так же сильно, как гопи страдали от разлуки с Кришной. В этом состоянии Он не хотел никого видеть и потому пошел в Алаланатху.

ТЕКСТ 64

পাছে প্রভুর নিকট আইলা ভক্তগণ ।
গৌড় হৈতে ভক্ত আইসে,—কৈল নিবেদন ॥ ৬৪ ॥

*pācḥe praḥḥura nikata āilā bhakṭa-gaṇa
gauda haite bhakṭa āise, — kaḷa niveḍana*

pācḥe — позади; *praḥḥura* — Шри Чайтанья Махапрабху; *nikata* — в присутствии; *āilā* — пришли; *bhakṭa-gaṇa* — преданные; *gauda haite* — из Бенгалии; *bhakṭa* — преданные; *āise* — приходят; *kaḷa niveḍana* — сообщили.

Преданные последовали за Господом и, представ перед Ним, попросили Его вернуться в Пури. Они сообщили Ему, что в Пурушоттاما-Кшетру вот-вот должны прийти преданные из Бенгалии.

ТЕКСТ 65

সার্বভৌম নীলাচলে আইলা প্রভু লঞা ।
প্রভু আইলা,—রাজা-ঠাকুর কহিলেন গিয়া ॥ ৬৫ ॥

*sārvabhāuma nīlācāle āilā praḥḥu laṇṇā
praḥḥu āilā, — rāḍḗā-tḥāṇi kaḥilena giyā*

sārvabhāuma — Сарвабхаума Бхаттачарья; *nīlācāle* — в Джаганнатха-Пури; *āilā* — пришел; *praḥḥu* — Шри Чайтанью Махапрабху; *laṇṇā* —

взяв; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *айла* — вернулся; *раджатхяни* — к царю; *кахилена* — сказал; *гийя* — придя.

Так Сарвабхаума Бхаттачарья привел Господа Чайтанью обратно в Джаганнатха-Пури. После этого он известил царя Пратапарудру о возвращении Господа.

ТЕКСТ 66

হেনকালে আইলা তথা গোপীনাথচার্য ।

রাজাকে আশীর্বাদ করি' কহে,—শুন ভট্টাচার্য ॥ ৬৬ ॥

хена-кале айла татхя гопинатхачарья

раджакхе аййрвада кари' кахе, — шуна бхаттачарья

хена-кале — в это время; *айла* — пришел; *татхя* — туда; *гопинатхачарья* — Гопинатха Ачарья; *раджакхе* — царю; *аййрвада кари'* — дав благословение; *кахе* — говорит; *шуна бхаттачарья* — послушай, дорогой Бхаттачарья.

Когда Сарвабхаума Бхаттачарья был у царя Пратапарудры, куда пришел Гопинатха Ачарья. Будучи брахманом, он благословил царя, а затем обратился к Сарвабхауме Бхаттачарье с такими словами.

ТЕКСТ 67

গৌড় হৈতে বৈষ্ণব আসিতেছেন দুইশত ।

মহাপ্রভুর ভক্ত সব—মহাভাগবত ॥ ৬৭ ॥

гауда хаите ваишнавa аситечхена дуи-шата

махাপрабхура бхакта саба — маха-бхагавата

гауда хаите — из Бенгалии; *ваишнавa* — преданные; *аситечхена* — идут; *дуи-шата* — около двухсот человек; *махাপрабхура* — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *бхакта* — преданные; *саба* — все; *маха-бхагавата* — преданные очень высокого уровня.

«Из Бенгалии сюда направляются около двухсот преданных. Все они — великие вайшнав, слуги и последователи Шри Чайтанья Махапрабху».

ТЕКСТ 68

নৱেন্দ্রে আসিয়া সবে হৈল বিদ্যমান ।

তী-সবারে চাহি বাসা প্রসাদ-সমাধান ॥ ৬৮ ॥

нарендре āсийā сабе хаила видйамāна

tān-sabāre chāhi vāsā prasāda-samādhāna

нарендре — на берег озера Нарендра; *āсийā* — придя; *сабе* — все; *хаила видйамāна* — расположились; *tān-sabāre* — для них всех; *chāhi* — хочу; *vāsā* — жилье; *prasāda* — для угощения *прасадом*; *samādhāna* — необходимое.

«Они уже достигли озера Нарендра и расположились на его берегу. Я бы хотел, чтобы их обеспечили жильем и прасадом».

КОММЕНТАРИЙ: Нарендра — это небольшое озеро в Джаяганнатха-Пури, сохранившееся до сих пор. Там проходит праздник Чандана-ятра. По сей день все бенгальские преданные, которые приходят увидеть храм Джаяганнатхи, первым делом омываются в этом озере. Они моют там руки и ноги и только потом отправляются в храм.

ТЕКСТ 69

রাজা কহে,—পড়িছকে আমি আজ্ঞা দিব ।

বাসা আদি যে চাহিয়ে,—পড়িছ সব দিব ॥ ৬৯ ॥

rāḍjā kahe, — paḍichhāke āmi āḍjñā diba

vāsā ādi ye chāhiye, — paḍichhā saba diba

rāḍjā kahe — царь говорит; *paḍichhāke* — распорядителю; *āmi* — я; *āḍjñā diba* — дам наказ; *vāsā* — жилье; *ādi* — и прочее; *ye chāhiye* —

которое желаешь; *падичхā* — распорядитель; *саба* — всё; *диба* — предоставит.

Царь ответил: «Я дам указание распорядителю храма. Он предоставит всем жилье и прасад в соответствии с твоими пожеланиями».

ТЕКСТ 70

মহাপ্রভুর গণ যত আইলা গৌড় হৈতে ।

ভট্টাচার্য, একে একে দেখাই আমাতে ॥ ৭০ ॥

махāпрабхура гана йата āила гауда хаите
бхаттāчāрия, эке эке декхāха āimate

махāпрабхура — Шри Чайтаньи Махапрабху; *гана* — приближенных; *йата* — сколько; *āила* — пришли; *гауда хаите* — из Бенгалии; *бхаттāчāрия* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *эке эке* — одного за другим; *декхāха* — покажи; *āimate* — мне.

«Сарвабхаума Бхаттачарья, пожалуйста, покажи мне, одного за другим, всех преданных Шри Чайтаньи Махапрабху, пришедших из Бенгалии».

ТЕКСТ 71

ভট্ট কহে,—অট্টালিকায় কর আরোহণ ।

গোপীনাথ চিনে সবারে, করাবে দর্শন ॥ ৭১ ॥

бхатта кахе, — аттāликāйа кара āрохана
гопīнатха чине сабāре, карāбе дараишана

бхатта кахе — Бхаттачарья говорит; *аттāликāйа* — на (крышу) дворца; *кара āрохана* — поднимись; *гопīнатха* — Гопинатха Ачарья; *чине* — знает; *сабāре* — всех; *карāбе дараишана* — покажет.

Сарвабхаума Бхаттачарья сказал царю: «Поднимись на крышу дворца. Гопинатха Ачарья знает каждого из преданных. Он представит их тебе».

ТЕКСТ 72

আমি কাহো নাহি চিনি, চিনিতে মন হয় ।
গোপীনাথচার্য সবারে করা'বে পরিচয় ॥ ৭২ ॥

*āmi kāho nāhi chini, chinite mana haya
gopināthācārya sabāre karā'be parichaya*

āmi — я; *kāho* — кого-либо; *nāhi* — не; *chini* — знаю; *chinite mana haya* — хочу узнать; *gopināthā-ācārya* — Гопинатха Ачарья; *sabāre* — всех; *karā'be parichaya* — представит.

«Сам я не знаю никого из них, хотя желал бы с ними познакомиться. А поскольку Гопинатха Ачарья знает их всех, он назовет тебе их имена».

ТЕКСТ 73

এত বলি' তিন জন অট্টালিকায় চড়িল ।
হেনকালে বৈষ্ণব সব নিকটে আইল ॥ ৭৩ ॥

*eta bali' tina djana aṭṭalīkāya cāḍila
hena-kāle vaiṣṇava sabā nikate āila*

eta bali' — сказав это; *tina djana* — трое (царь, Гопинатха Ачарья и Сарвабхаума Бхаттачарья); *aṭṭalīkāya* — на (крышу) дворца; *cāḍila* — поднялись; *hena-kāle* — в это время; *vaiṣṇava* — преданные-вайшнавьи; *sabā* — все; *nikate* — близко; *āila* — подошли.

Затем Сарвабхаума Бхаттачарья поднялся с царем и Гопинатхой Ачарьей на крышу. Тем временем все бенгальские преданные-вайшнавьи уже приблизились к дворцу.

ТЕКСТ 74

দামোদর-স্বরূপ, গোবিন্দ, — দুই জন ।
মালা-প্রসাদ লঞা যায়, যাহাঁ বৈষ্ণবগণ ॥ ৭৪ ॥

*дāмодара-сварупа, говинда, — дуи джана
мāлā-прасāда ланā йāйа, йāхāн ваишнавa-гаṇa*

дāмодара-сварупа — Сварупа Дамодара; *говинда* — Говинда; *дуи джана* — двое; *мāлā-прасāда* — цветочные гирлянды и остатки трапезы Господа Джаяннатхи; *ланā* — взяв; *йāйа* — идут; *йāхāн* — где; *ваишнавa-гаṇa* — вайшнав.

С гирляндами и прасадом от Господа Джаяннатхи встречать вайшnavов вышли Сварупа Дамодара и Говинда.

ТЕКСТ 75

প্রথমেতে মহাপ্রভু পাঠাইলা দুঁহारे ।

রাজা কহে, এই দুই কোন্ চিন্হ আমারে ॥ ৭৫ ॥

*প্রатхамете махāпрabху пāтхāилā дунхāре
рāджā кахе, эи дуи кон чинāха āмāре*

пратхамете — вначале; *махāпрabху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *пāтхāилā* — послал; *дунхāре* — двоих; *рāджā кахе* — царь говорит; *эи дуи* — эти двое; *кон* — кто; *чинāха* — представь; *āмāре* — мне.

Господь Шри Чайтанья Махапрабху послал их вперед. Царь сказал: «Кто эти двое? Пожалуйста, представь мне их».

ТЕКСТ 76

ভট্টাচার্য কহে,—এই স্বরূপ-দামোদর ।

মহাপ্রভুর হয় ইঁহ দ্বিতীয় কলেবর ॥ ৭৬ ॥

*бхаттāчāря кахе, — эи сварупa-дāмодара
махāпрabхура хайа инха двитийа калевара*

бхаттāчāря кахе — Бхаттачарья отвечает; *эи* — этот (господин); *сварупa-дāмодара* — по имени Сварупа Дамодара; *махāпрabхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *хайа* — является; *инха* — он; *двитийа* — вторая; *калевара* — экспансия тела.

Шри Сарвабхаума Бхаттачарья ответил: «Это Сварупа Дамодара. Он, по сути, является продолжением тела Шри Чайтанья Махапрабху».

ТЕКСТ 77

দ্বিতীয়, গোবিন্দ—ভৃত্য, ইহা দৌহা দিয়া ।

মালা পাঠাএগাছেন প্রভু গৌরব করিয়া ॥ ৭৭ ॥

*двйтійа, говинда — бхртйа, ихāн донхā дийā
mālā pāṭhāñāchena prabhu gauṛava kariyā*

двйтійа — другой; *говинда* — Говинда; *бхртйа* — личный слуга; *ихāн* — здесь; *донхā дийā* — дав обоим; *mālā* — цветочные гирлянды; *pāṭhāñāchena* — передал; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *gauṛava kariyā* — выразив почтение.

«Другой — это Говинда, личный слуга Господа Чайтанья. Господь Чайтанья передал с ними остатки трапезы Господа Джаганнатхи, чтобы таким образом выразить почтение преданным из Бенгалии».

ТЕКСТ 78

আদৌ মালা অদ্বৈতেরে স্বরূপ পরহিল ।

পাছে গোবিন্দ দ্বিতীয় মালা আনি' তাঁরে দিল ॥ ৭৮ ॥

*ādaу mālā advaitere svarūpa parāila
pācхе говинда двитійа mālā āni' tāñre дила*

ādaу — сначала; *mālā* — гирлянду; *advaitere* — Адвайте Ачарье; *svarūpa* — Сварупа Дамодара; *parāila* — поднес; *pācхе* — потом; *говинда* — Говинда, личный слуга Господа; *двйтійа* — вторую; *mālā* — гирлянду; *āni'* — принеся; *tāñre дила* — дал Ему.

Сначала вперед вышел Сварупа Дамодара и надел гирлянду на Адвайту Ачарью. Потом подошел Говинда и поднес Адвайте Ачарье вторую гирлянду.

ТЕКСТ 79

তবে গোবিন্দ দণ্ডবৎ কৈল আচার্যেৱে ।

উারে নাহি চিনে আচার্য, পুছিল দামোদরে ॥ ৭৯ ॥

табе говинда дандават каила ачърйере

та́нре на́хи чине а́чърйа, пучхила да́модаре

табе — тогда; *говинда* — Говинда; *дандават каила* — простерся в поклоне; *ачърйере* — перед Адвайтой Ачарьей; *та́нре* — его; *на́хи* — не; *чине* — узнает; *а́чърйа* — Адвайта Ачарья; *пучхила* — спросил; *да́модаре* — Сварупу Дамодару.

Когда Говинда простерся перед Адвайтой Ачарьей в поклоне, Адвайта Ачарья спросил Сварупу Дамодару, кто это, ибо тогда Он еще не знал Говинду.

ТЕКСТ 80

দামোদর কহে,—ইহার 'গোবিন্দ' নাম ।

ঈশ্বর-পুরীর সেবক অতি গুণবান্ ॥ ৮০ ॥

да́модара кахе, — ихара 'говинда' на́ма

йй́швара-пури́ра севака ати гунава́н

да́модара кахе — Дамодара говорит; *ихара* — его; *говинда* — Говинда; *на́ма* — имя; *йй́швара-пури́ра севака* — слуга Ишвары Пури; *ати гунава́н* — весьма достойный.

Сварупа Дамодара ответил: «Говинда — бывший слуга Ишвары Пури. Он — очень достойный человек».

ТЕКСТ 81

প্রভুর সেবা করিতে পুরী আজ্ঞা দিল ।

অতএব প্রভু ইঁহাকে নিকটে রাখিল ॥ ৮১ ॥

*прабхура севā карите пурī āджнā дила
атаэва прабху инхāке никате рāкхила*

прабхура — Шри Чайтанье Махапрабху; *севā* — служение; *карите* — совершать; *пурī* — Ишвара Пури; *āджнā дила* — дал наказ; *атаэва* — поэтому; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *инхāке* — его; *никате* — (с Собой) рядом; *рāкхила* — оставил.

«Ишвара Пури велел Говинде прислуживать Шри Чайтанье Махапрабху. Поэтому Господь не расстается с ним».

ТЕКСТ 82

রাজা কহে,—যাঁরে মালা দিল দুইজন ।
আশ্চর্য তেজ, বড় মহান্ত,—কহ কোন্ জন? ৮২ ॥

rāджā кахе, — *йāнре māлā дила дуи-джана*
āшчарья теджа, бада махāнта, — *каха кон джана?*

rāджā кахе — царь спрашивает; *йāнре* — которому; *māлā* — гирлянды; *дила* — дали; *дуи-джана* — двое (Сварупа Дамодара и Говинда); *āшчарья теджа* — необыкновенно сияющий; *бада махāнта* — очень возвышенный преданный; *каха кон джана* — скажи, кто этот человек.

Царь спросил: «Кому Сварупа Дамодара и Говинда поднесли гирлянды? От Его тела исходит яркое сияние. Он должен быть великим преданным. Пожалуйста, скажи, кто это».

ТЕКСТ 83

আচার্য কহে,—ইহার নাম অদ্বৈত আচার্য ।
মহাপ্রভুর মান্যপাত্র, সর্ব-শিরোধার্য ॥ ৮৩ ॥

āчāрья кахе, — *инхāра нāма адваита āчāрья*
махāпрабхура мāнья-пāтра, сарва-широдхāрья

āчāрья кахе — Гопинатха Ачарья говорит; *инхāра нāма* — Его имя; *адваита āчāрья* — Адвайта Ачарья; *махāпрабхура* — Шри Чайтанья Ма-

апрабху; *māñña-pātra* — почитаемый; *sarva-śirodhāriya* — величайший из преданных.

Гопинатха Ачарья ответил: «Это Адвайта Ачарья. Ему оказывает почтение даже Шри Чайтанья Махапрабху, стало быть, Он — величайший из преданных».

ТЕКСТ 84

শ্রীবাস-পণ্ডিত ইহ, পণ্ডিত-বক্রেশ্বর ।

বিদ্যানিধি-আচার্য, ইহ পণ্ডিত-গদাধর ॥ ৮৪ ॥

śrīvāsa-pañḍita inha, pañḍita-vakreśvara
vidyānidhi-ācārya, inha pañḍita-gadādhara

śrīvāsa-pañḍita — Шриваса Пандит; *inha* — вот; *pañḍita-vakreśvara* — Вакрешвара Пандит; *vidyānidhi-ācārya* — Видьянидхи Ачарья; *inha* — вот; *pañḍita-gadādhara* — Гададхара Пандит.

«Вот Шриваса Пандит, Вакрешвара Пандит, Видьянидхи Ачарья и Гададхара Пандит».

ТЕКСТ 85

আচার্যরত্ন ইহ, পণ্ডিত-পুরন্দর ।

গঙ্গাদাস পণ্ডিত ইহ, পণ্ডিত-শঙ্কর ॥ ৮৫ ॥

ācāryaratna inha, pañḍita-purandara
ganḡādāsa pañḍita inha, pañḍita-śaṅkara

ācāryaratna — Чандрашекхара; *inha* — вот; *pañḍita-purandara* — Пурандара Пандит; *ganḡādāsa pañḍita* — Гангадас Пандит; *inha* — вот; *pañḍita-śaṅkara* — Шанкара Пандит.

«Это Ачарьяратна, Пурандара Пандит, Гангадас Пандит и Шанкара Пандит».

ТЕКСТ 86

এই মুরারি গুপ্ত, ইহ পণ্ডিত নারায়ণ ।
হরিদাস ঠাকুর ইহ ভুবনপাবন ॥ ৮৬ ॥

*эи мура́ри гу́пта, инха пандита на́раяна
харида́са тха́кура инха бхувана-па́вана*

эи — это; *мура́ри гу́пта* — Мурари Гупта; *инха* — вот; *па́ндита на́-
ра́яна* — Нараяна Пандит; *харида́са тха́кура* — Харидас Тхакур; *инха* —
вот; *бхувана-па́вана* — спаситель всей вселенной.

«А это Мурари Гупта, Пандит Нараяна и Харидас Тхакур, спаситель
всего мира».

ТЕКСТ 87

এই হরি-ভট্ট, এই শ্রীসিংহানন্দ ।
এই বাসুদেব দত্ত, এই শিবানন্দ ॥ ৮৭ ॥

*эи хари-бхат́та, эи ш́ри-нрсимха́нанда
эи ва́судева да́тта, эи шива́нанда*

эи — это; *хари-бхат́та* — Хари Бхатта; *эи* — это; *ш́ри-нрсимха́нанда* —
Шри Нрисимхананда; *эи* — это; *ва́судева да́тта* — Вাসудева Датта; *эи* —
это; *шива́нанда* — Шивананда.

«Это Хари Бхатта, это Нрисимхананда. А это Вাসудева Датта и Ши-
вананда Сен».

ТЕКСТ 88

গোকিন্দ, মাধব ঘোষ, এই বাসুঘোষ ।
তিন ভাইর কীর্তনে প্রভু পায়েন সন্তোষ ॥ ৮৮ ॥

*говинда, ма́дхава гхо́ша, эи ва́су-гхо́ша
тина бха́йра кы́ртане пра́бху пайена санто́ша*

говинда — Говинда Гхош; *mādhava ghoṣa* — Мадхава Гхош; *эи* — это; *vāsughoṣa* — Вāsудева Гхош; *тина бхāира* — трех братьев; *кīртане* — от санкиртаны; *прабху* — Господь; *пāйна сантоша* — испытывает огромное удовольствие.

«А вот Говинда Гхош, Мадхава Гхош и Вāsудева Гхош. Киртаны этих трех братьев доставляют Господу огромное удовольствие».

КОММЕНТАРИЙ: Говинда Гхош, также известный как Гхош Тхакур, происходил из семьи *каястх*, живших в области Уттара-Радхья. В Аградвипе, что недалеко от Катвы, до сих пор проводится ярмарка, названная в честь Гхоша Тхакура. Что касается Вāsудевы Гхоша, то он сложил много замечательных песен о Шри Чайтанье Махапрабху. Все эти песни пользуются среди вайшнавов таким же уважением, как песни Нароттамы даса Тхакура, Бхактивиноды Тхакура, Лочаны даса Тхакура, Говинды даса Тхакура и других великих вайшнавов.

ТЕКСТ 89

রাঘব পণ্ডিত, ইহ আচার্য নন্দন ।

শ্রীমান্ পণ্ডিত এই, শ্রীকান্ত, নারায়ণ ॥ ৮৯ ॥

rāghava paṇḍita, *инха ācārya nandana*
śrīmaṇ paṇḍita эи, śrīkānta, nārāyaṇa

rāghava paṇḍita — Рагхава Пандит; *инха* — вот; *ācārya nandana* — Ачарья Нандана; *śrīmaṇ paṇḍita* — Шриман Пандит; *эи* — это; *śrīkānta* — Шриканта; *nārāyaṇa* — Нараяна.

«Это Рагхава Пандит, Ачарья Нандана, а там Шриман Пандит. А это Шриканта и Нараяна».

КОММЕНТАРИЙ: Нароттама дас Тхакур, прославляя приближенных Господа Шри Чайтанья Махапрабху, поет (Партхана, 13):

гаурāнгера санги-гане *нитйа-сиддха кари' мāне*
се йāйа враджендра-сута-пāша

Разумный человек понимает, что все преданные, входящие в ближайшее окружение Господа Шри Чайтанья Махапрабху, являются вечно осво-

божденными душами. Это означает, что, всегда поглощенные преданным служением Господу, они не имеют ничего общего с материальным миром. Тот, кто денно и ночью служит Господу и никогда не забывает Его, именуется *нитья-сиддхой*. Шрила Рупа Госвами подтверждает это:

*īhā īasīa харер дāsйе
кармаṇā манасā гирā
никхилāсв апй авастхāсу
джйиван-муктах са учйате*

«Человек, который служит Кришне своим телом, умом, разумом и речью, является освобожденной душой, даже если находится в материальном мире и, на первый взгляд, занимается разнообразной материальной деятельностью» (Бхакти-расамрита-синдху, 1.2.187).

Преданный всегда думает о том, как лучше служить Господу Кришне, Верховной Личности Бога, и как проповедовать Его имя, величие и качества по всему миру. У *нитья-сиддхи* нет другого дела, кроме как в меру своих сил прославлять Господа повсюду в мире. Такие люди уже пребывают в обществе Господа Чайтаньи Махапрабху. Поэтому Нароттама дас Тхакур говорит: *нитья-сиддха кари' мāне*. Не следует думать, что раз Шри Чайтанья Махапрабху находился на земле пятьсот лет назад, то освобожденными душами были лишь те, кто входил в Его ближайшее окружение. Нет, Шрила Нароттама дас Тхакур говорит, что *нитья-сиддхой* считается любой, кто проповедует от имени Шри Чайтаньи Махапрабху славу святого имени Господа. Преданных, проповедующих славу Господа, следует почитать как *нитья-сиддх* и не относить их к числу обусловленных душ.

*mām ча йо 'вйабхичāреṇа
бхакти-йогена севате
са гуṇāн саматййаитāн
брахма-бхўййā калпате*
Б.-г., 14.26

Тот, кто вышел из-под влияния трех *гун* природы, считается достигшим уровня Брахмана. Это и есть уровень *нитья-сиддхи*. *Нитья-сиддха* не только находится на уровне Брахмана — он действует на этом уровне. Просто признав тот факт, что приближенные Господа Чайтаньи Махапрабху являются *нитья-сиддхами*, можно без труда вернуться домой, к Богу.

ТЕКСТ 90

গুক্রাম্বর দেখ, এই শ্রীধর, বিজয় ।

বল্লাভ-সেন, এই পুরুবোত্তম, সঞ্জয় ॥ ৯০ ॥

*шукла̎мбара декха, эи шри̎дхара, виджайа
валлабха-сена, эи пурушоттама, санджайа*

шукла̎мбара — Шукламбара; *декха* — смотри; *эи* — это; *шри̎дхара* — Шри-дхара; *виджайа* — Виджая; *валлабха-сена* — Валлабха Сен; *эи* — это; *пурушоттама* — Пурушоттама; *санджайа* — Санджая.

Гопинатха Ачарья продолжал перечислять преданных: «Вот Шукламбара. Смотри, а это Шридхара. Вот Виджая, вот Валлабха Сен. Вот Пурушоттама и Санджая».

ТЕКСТ 91

কুলীন-গ্রামবাসী এই সত্যরাজ-খান ।

রামানন্দ-আদি সবে দেখ বিদ্যমান ॥ ৯১ ॥

*куліна-гра̎ма-ва̎сй эи сатйара̎джа-кха̎на
ра̎ма̎нанда-а̎ди сабе декха видйа̎ма̎на*

куліна-гра̎ма-ва̎сй — жители деревни Кулинаграма; *эи* — это; *сатйара̎джа-кха̎на* — Сатъяраджа Хан; *ра̎ма̎нанда-а̎ди* — во главе с Раманандой; *сабе* — все; *декха* — посмотри; *видйа̎ма̎на* — присутствующие.

«А это жители Кулинаграмы — Сатъяраджа Хан, Рамананда и прочие. Они все здесь, только посмотри!»

ТЕКСТ 92

মুকুন্দদাস, নরহরি, শ্রীরাঘুনন্দন ।

ঋগুবাসী চিরঞ্জীব, আর সুলোচন ॥ ৯২ ॥

*মুকুন্দা-দাস, নরাহারি, শ্রী-রাঘুনন্দানা
ক্খা̎ন্দা-বা̎সী চিরা̎জ্জীবা, ারা̎ সুলোচানা*

мукунда-даса — Мукунда дас; нарахари — Нарахари; шри-рагхунандана — Рагхунандана; кхаңда-васй — жители Кханды; чирайджива — Чиранджива; ара — и; сулочана — Сулочана.

«Вот Мукунда дас, Нарахари, Шри Рагхунандана, Чиранджива и Сулочана — все они родом из Кханды».

ТЕКСТ 93

কতক কহিব, এই দেখ যত জন ।

চৈতন্যের গণ, সব—চৈতন্যজীবন ॥ ৯৩ ॥

катека кахиба, эи декха йата джана

чаитаньера гаңа, саба — чаитанья-дживана

катека кахиба — скольких назову; эи — эти; декха — смотри; йата джана — сколько человек; чаитаньера гаңа — приближенные Шри Чайтанья Махапрабху; саба — все; чаитанья-дживана — те, для кого Шри Чайтанья Махапрабху — сама их жизнь.

«Кого еще тебе назвать? Все преданные, которых ты здесь видишь, — приближенные Шри Чайтанья Махапрабху. Они дорожат Им больше, чем собственной жизнью».

ТЕКСТ 94

রাজা কহে—দেখি' মোর ফৈল চমৎকার ।

বৈষ্ণবের এঁছে তেজ দেখি নাহি আর ॥ ৯৪ ॥

раджā кахе — декхи' мора хаила чаматкāра

вайшнавєра айчхе тєджа декхи нāхи āра

раджā кахе — царь говорит; декхи' — увидев; мора — у меня; хаила — возникло; чаматкāра — изумление; вайшнавєра — преданных Господа; айчхе — такое; тєджа — сияние; декхи — вижу; нāхи — не; āра — у других.

Царь произнес: «Вид этих преданных приводит меня в изумление, ибо никогда прежде не видел я, чтобы кто-то излучал такое сияние».

ТЕКСТ 95

কোটিসূৰ্য-সম সব—উজ্জ্বল-বরণ ।

কভু নাহি শুনি এই মধুর কীর্তন ॥ ৯৫ ॥

*коти-сурья-сама саба — уджджвала-варана
кабху нāхи шуни зи мадхура киртана*

коти-сурья-сама — подобны миллионам солнц; *саба* — все; *уджджвала-варана* — ослепительное сияние; *кабху нāхи шуни* — никогда не слышал; *зи* — такого; *мадхура киртана* — мелодичного пения святого имени.

«Воистину, они сияют, подобно миллионам солнц. И такого мелодичного пения имен Господа я еще не слышал».

КОММЕНТАРИЙ: По этому признаку можно узнать чистых преданных, поющих святые имена. Все чистые преданные сияют, как солнце. Сияние, исходящее от их тел, очень яркое. Кроме того, их совместное пение, *санкиртана*, не знает себе равных. Есть много профессиональных певцов, которые очень красиво поют хором под аккомпанемент музыкальных инструментов, однако их пение не идет ни в какое сравнение с *санкиртаной* чистых преданных. Если преданный неукоснительно следует принципам вайшнавского образа жизни, сияние его тела будет естественным образом привлекать окружающих, а пение святых имен Господа — иметь большую силу. Люди без колебаний отдадут должное такому *киртану*. Даже в спектаклях об играх Господа Чайтанья и Шри Кришны должны играть только вайшnavы. Тогда эти спектакли будут трогать сердца зрителей и иметь на людей большое влияние. Члены Международного общества сознания Кришны, проповедуя славу Господа, должны учитывать эти два обстоятельства.

ТЕКСТ 96

এছে প্রেম, এছে নৃত্য, এছে হরিশ্বনি ।

কাহাঁ নাহি দেখি, এছে কাহাঁ নাহি শুনি ॥ ৯৬ ॥

*аичхе према, аичхе нртья, аичхе хари-дхвани
кахāн нāхи декхи, аичхе кахāн нāхи шуни*

аичхе — такой; *према* — экстатической любви; *аичхе нртиа* — таких танцев; *аичхе хари-дхвани* — такого пения святого имени; *ка́хйа* — где-либо; *на́хи декхи* — не встречаю; *аичхе* — такого; *ка́хйа* — где-либо; *на́хи йиуни* — не слышал.

«Я никогда прежде не видел такой экстатической любви, не слышал, чтобы так пели святое имя Господа, и не видел таких танцев во время санкиртаны».

КОММЕНТАРИЙ: Поскольку в Джаганнатха-Пури находится храм Господа Джаганнатхи, множество преданных со всего мира приходило туда, чтобы прославить Господа *санкиртаной*. Всех этих преданных Махараджа Пратапарудра, безусловно, видел и слышал, однако здесь он признаёт, что *киртан* последователей Господа Чайтаньи — единственный в своем роде. Никогда прежде не слышал царь такой *санкиртаны* и не встречал таких привлекательных людей, как преданные. Члены Международного общества сознания Кришны должны приезжать в Индию, в Майяпур, на празднование дня рождения Господа Чайтаньи Махапрабху и вместе проводить *санкиртану*. Это привлечет внимание всех влиятельных людей в Индии, точно так же как красота, сияние и совместное пение приближенных Шри Чайтаньи Махапрабху некогда привлекли внимание Махараджи Пратапарудры. Когда Шри Чайтанья Махапрабху находился на этой планете, Его последователям не было числа, поэтому любого, кто ведет чистый образ жизни и предан миссии Шри Чайтаньи Махапрабху, следует считать *нитья-сиддхой*, входящим в ближайшее окружение Господа.

ТЕКСТ 97

ভট্টাচার্য কহে এই মধুর বচন ।

চেতন্যের সৃষ্টি—এই প্রেম-সংকীৰ্তন ॥ ৯৭ ॥

бхаттāчāря кахе эи мадхура вачана

чаитанйера сришти — эи према-санкйртана

бхаттāчāря — Сарвабхаума Бхаттачарья; *кахе* — отвечает; *эи* — эти; *мадхура вачана* — сладостные трансцендентные звуки; *чаитанйера*

сришти — творение Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *эи* — это; *према-санкёртана* — пение в экстазе любви к Богу.

Сарвабхаума Бхаттачарья ответил: «Эти мелодичные духовные звуки суть особое творение Господа — према-санкёртана, или совместное пение в экстазе любви к Богу».

ТЕКСТ 98

অবতরি' চৈতন্য কৈল ধৰ্মপ্রচারণ ।

কলিকালে ধৰ্ম—কৃকনাম-সংকীৰ্তন ॥ ৯৮ ॥

аватар' чаитанья каила дхарма-прачара̀на
кали-ка̀ле дхарма — кришна-на̀ма-санкёртана

аватар' — низойдя; *чаитанья* — Шри Чайтанья Махапрабху; *каила* — осуществил; *дхарма-прачара̀на* — проповедь истинной религии; *кали-ка̀ле* — в век Кали; *дхарма* — религиозная заповедь; *кришна-на̀ма* — святого имени Господа Кришны; *санкёртана* — совместное пение.

«Шри Чайтанья Махапрабху нисшел в век Кали, чтобы проповедовать религию сознания Кришны. Поэтому главная религиозная обязанность всех людей в этот век — петь святы́е имена Господа Кришны».

ТЕКСТ 99

সংকীৰ্তন-যজ্ঞে তাঁরে করে আরাধন ।

সেই ত' সুমেধা, আৰ—কলিহতজন ॥ ৯৯ ॥

санкёртана-йадж́не та̀нре каре а̀радхана
сеи та' сумедха, а̀ра — кали-хата-джана

санкёртана-йадж́не — совместным пением; *та̀нре* — Ему (Шри Чайтанья Махапрабху); *каре* — совершает; *а̀радхана* — поклонение; *сеи та'* — такой человек; *су-медха́* — обладающий глубоким разумом; *а̀ра* — другие; *кали-хата-джана* — жертвы века Кали.

«Любой, кто поклоняется Господу Чайтанье Махапрабху совместным пением святого имени, очень разумен. Того же, кто не делает это, следует считать глупцом и жертвой эпохи Кали».

КОММЕНТАРИЙ: Нечестивцы утверждают, что каждый может придумать себе религию сам, однако в этом стихе такая точка зрения осуждается. Если кто-то действительно хочет стать религиозным человеком, ему следует начать повторять *маха-мантру* Харе Кришна. Истинный смысл религии объясняется в «Шримад-Бхагаватам» (6.3.19–22):

*дхарма̄м ту с̄акӣа̄д-бхагават-пра̄н̄ӣтам
на ваи видур р̄шайо н̄апи дев̄а̄х
на сиддха-мукх̄ӣя̄ асура̄ манӯщӣя̄х
кута̄ӣ ча вид̄ӣа̄дхара-ча̄ра̄н̄да̄йа̄х*

*свайамбхӯр на̄рада̄х ша̄мбхӯх
кума̄ра̄х капило манӯх
прах̄ла̄до джанако бхӣшмо
балир ва̄ӣя̄сакир ва̄йам*

*два̄да̄ша̄ите видж̄а̄н̄ӣмо
дхарма̄м бха̄гавата̄м бхата̄х
гух̄ӣа̄м вӣш̄уддхам дурбодхам
йам дж̄а̄т̄ва̄мртам ай̄нута̄е*

*эта̄ва̄н эва локе 'смин
пуж̄са̄м дхарма̄х пара̄х смр̄та̄х
бхакти-йо̄го бхагавати
тан-на̄ма-граха̄на̄дӣбхӣх*

- * Смысл этих стихов в том, что *дхарма*, религия, не может быть придумана человеком. Религия — это свод законов, данный Господом. Таким образом, создать религию не способны даже великие святые, полубоги и *сиддха-мукхьи*, не говоря уже об *асурах*, людях, *видьядхарах*, *чаранах* и прочих. Законы *дхармы*, религии, приходят к людям по цепи *парампары*, которая ведет начало от двенадцати *махаджан*: Господа Брахмы, великого святого Нарады, Господа Шивы, четырех Кумаров, сына Девахути Капилы, Сваямбхуву Ману, Махараджи Прахлады, царя Джанаки, деда Бхишмы, Махараджи Бали, Шукадевы Госвами и Ямараджи. Эти двенадцать святых в совершенстве знают законы религии. *Дхармой*

называют религиозные заповеди, позволяющие постичь Верховную Личность Бога. *Дхарма* — это очень сокровенная, свободная от влияния материи наука, понять которую обычному человеку очень непросто. Однако тот, кто действительно постиг ее, сразу же обретает освобождение и переносится в царство Бога. *Бхагавата-дхарма*, или заповеди религии, полученные по цепи *парампары*, представляют собой высший закон религии. Иными словами, *дхарма* — это наука *бхакти-йоги*, которая начинается для человека с повторения святого имени Господа (*тан-нама-граханāдибхих*).

Вот почему «Чайтанья-чаритамрита» (стих 98) рекомендует для Кали-юги следующее: *кали-ка́ле дхарма — кри́шна-на́ма-санкíртана*. Все ведические писания сходятся в том, что главная форма религиозной практики в этот век заключается в пении святого имени Господа. Следующий стих «Чайтанья-чаритамриты», представляющий собой цитату из «Шримад-Бхагаватам» (11.5.32), содержит еще одно подтверждение этому.

ТЕКСТ 100

कृष्णवर्णं त्विवाकृष्णं साङ्गोपाङ्गान्पार्षदम् ।

यज्ञैः संकीर्तनप्रार्थैर्व्रजति हि सूमेधसः ॥ १०० ॥

кри́шна-варна́м тви́шāкри́шна́м са́нгопа́нга́стра-па́ршадам
йа́джнаи́х санкíртана-пра́йаир йа́джанти хи су-медхасах

кри́шна-варна́м — повторяющему слоги *криш-на*; *тви́шā* — цвет (тела); *акри́шна́м* — тому, у которого не черный (золотой); *са-а́нга* — вместе со спутниками; *упа́нга* — слугами; *а́стра* — оружием; *па́ршадам* — сопровождаемому приближенными; *йа́джнаи́х* — жертвоприношениями; *санкíртана-пра́йаи́х* — состоящими в первую очередь из совместного пения; *йа́джанти* — почитают; *хи* — поистине; *су-медхасах* — разумные люди.

«В век Кали разумные люди, собираясь вместе, славят Господа и поклоняются Его воплощению, непрестанно поющему имя Кришны. Хотя цвет Его тела не черный, это Сам Кришна. Его всегда окружают спутники, слуги, оружие и приближенные».

КОММЕНТАРИЙ: Объяснение этого стиха приведено в Ади-лиле, главе третьей, стихе пятьдесят втором.

ТЕКСТ 101

রাজা কহে,—শাক্তপ্রমাণে চৈতন্য হন কৃষ্ণ ।
তবে কেনে পণ্ডিত সব তাঁহাতে বিভৃষ্ণ? ১০১ ॥

*rāḍjā kahe, — śākṣṭa-pramāṇe caitanyaṅ hana kṛṣṇa
tābe kene paṇḍita sāba tāñhāte vitṛṣṇa?*

rāḍjā kahe — царь спрашивает; *śākṣṭa-pramāṇe* — согласно свидетельству богооткровенных писаний; *caitanyaṅ* — Шри Чайтанья Махапрабху; *hana* — есть; *kṛṣṇa* — Верховная Личность Бога, Господь Кришна; *tābe* — тогда; *kene* — почему; *paṇḍita* — так называемые ученые мужи; *sāba* — все; *tāñhāte* — к Нему; *vitṛṣṇa* — безразличны.

Царь спросил: «В богооткровенных писаниях сказано, что Господь Шри Чайтанья Махапрабху — это Сам Господь Кришна. Почему тогда ученые люди порой безразличны к Нему?»

ТЕКСТ 102

ভট্ট কহে,—তঁার কৃপা-লেশ হয় যাঁরে ।
সেই সে তাঁহায়ে 'কৃষ্ণ' করি' লইতে পারে ॥ ১০২ ॥

*bhaṭṭa kahe, — tāñra kṛpā-leśa haya jāñre
sei se tāñhāre 'kṛṣṇa' kari' la-ite pāre*

bhaṭṭa kahe — Сарвабхаума Бхаттачарья отвечает; *tāñra kṛpā* — милости Господа Чайтанья; *leśa* — крупица; *haya* — есть; *jāñre* — у которого; *sei se* — лишь тот; *tāñhāre* — Его (Господа Шри Чайтанью Махапрабху); *kṛṣṇa kari'* — считая Самим Кришной; *la-ite pāre* — может принять.

Бхаттачарья ответил: «Лишь тот, кто получил хотя бы крупицу милости Шри Чайтанья Махапрабху, в состоянии понять, что Он — Сам Господь Кришна. Никто другой на это не способен».

КОММЕНТАРИЙ: Расширять движение санкиртаны может лишь тот, кто удостоился особой милости Господа Кришны (*kṛṣṇa-śākti viniṅ nahe tāra pravartana*). Не получив милость Господа, невозможно распространять Его святое имя. Того, кто способен проповедовать имя Господа, Бхактисиддхант Сарасвати называл *лабдха-чаитанья*, человеком,

возродившим свое изначальное сознание, сознание Кришны. Чистые преданные, погруженные в сознание Кришны, настолько могущественны, что могут немедленно пробудить в других сознание Кришны и желание посвятить себя трансцендентному любовному служению Кришне. Так ряды последователей чистых преданных пополняются, и Господу Чайтанье Махапрабху очень приятно видеть рост числа Его преданных. Слово *су-медхасах* означает «обладающий незаурядным разумом». Если преданный обладает разумом, он может пробудить в обычных людях желание полюбить Чайтанью Махапрабху, а через Него — Радху и Кришну. Без серьезного желания понять Шри Чайтанью Махапрабху пение и танцы профессионалов, рассчитывающих на вознаграждение, остаются материальными. Тот, кто не обладает непоколебимой верой в Шри Чайтанью Махапрабху, не способен должным образом петь и танцевать в движении *санкиртаны*. Пение и танец могут быть искусственно вызваны сентиментами или возбуждением чувств, однако в этом случае они едва ли помогут людям обрести сознание Кришны.

ТЕКСТ 103

তাঁর কৃপা নহে যারে, পণ্ডিত নহে কেনে ।

দেখিলে শুনিলেহ তাঁরে 'ঈশ্বর' না মানে ॥ ১০৩ ॥

tāṅra kṛpā nahe yāre, paṇḍita nahe kene

dekshile śunileha tāṅre 'īśvara' nā māne

tāṅra kṛpā — Его милости; *nahe* — нет; *yāre* — у которого; *paṇḍita* — ученым мужем; *nahe* — не является; *kene* — каким; *dekshile* — если увидел; *śunileha* — услышал; *tāṅre* — в Нем; *īśvara* — Верховную Личность Бога; *nā māne* — не признаёт.

«Если человек не удостоился милости Шри Чайтаньи Махапрабху, то, каким бы знатоком писаний он ни был, он не сможет признать Господа Чайтанью Верховной Личностью Бога, даже если увидит Его или услышит о Нем от других».

КОММЕНТАРИЙ: То же самое приложимо и к демоничным людям, даже если они формально принадлежат к *сампрадае* Господа Шри Чайтаньи Махапрабху. Не получив от Господа особой силы, невозможно проповедовать Его славу по всему миру. Даже если кто-то пользуется

репутацией знатока писаний и последователя Шри Чайтаньи Махапрабху, его попытки проповедовать святое имя Господа по всему миру не увенчаются успехом без милости Шри Чайтаньи Махапрабху. Такой человек будет только замечать в чистом преданном изъяны, не понимая, каким образом Господь Чайтанья наделяет проповедника силой. Поэтому, когда кто-то критикует распространяющееся по всему миру Движение сознания Кришны и выискивает недостатки в этом Движении или его основателе, следует понимать, что такой человек лишился милости Шри Чайтаньи Махапрабху.

ТЕКСТ 104

অথাপি তে দেব পদাম্বুজদ্বয়-
 প্রসাদলেশানুগ্ৰহীত এব হি ।
 জানাতি তত্ত্বং ভগবন্মহিনো
 ন চান্য একোহপি চিরং বিচিঞ্চন ॥ ১০৪ ॥

*atxāpi te deva padāmbudжа-двая-
 prasāda-leśānugrхита эва хи
 джанāti таттвам бхагават-махимно
 на чānya эка 'пи чирам вичинван*

атха — поэтому; *апи* — воистину; *те* — Твоих; *дева* — мой Господь; *пада-амбуджа-двая* — лотосных стоп; *прасāда* — милости; *леśа* — каплей; *анугрхитах* — благословленный; *эва* — поистине; *хи* — ведь; *джанāti* — знает; *таттвам* — истину; *бхагават* — Верховной Личности Бога; *махимнах* — величия; *на* — не; *ча* — и; *анйах* — другой; *эках* — один; *апи* — хотя; *чирам* — долго; *вичинван* — рассуждающий.

[Господь Брахма сказал:] «„О мой Господь, познать Твое истинное величие может только тот, кто удостоился хотя бы капли милости Твоих лотосных стоп. Но те, кто пытается постичь Верховную Личность Бога силой собственного ума, не добьются успеха, даже годами изучая Веды“».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих представляет собой цитату из «Шримад-Бхагаватам» (10.14.29). Он объясняется в Мадхья-лиле, шестой главе, семьдесят четвертом стихе.

ТЕКСТ 105

রাজা কহে,—সবে জগন্নাথ না দেখিয়া ।

চেতনের বাসা-গৃহে চলিলা ধারণা ॥ ১০৫ ॥

raḍjā kahe, — saḍe ḍjaḡannāṭha nā dekхийā ।
caitanyaera vāsa-gr̥he cāliḷā dhāṇā

raḍjā kahe — царь говорит; *saḍe* — все; *ḍjaḡannāṭha* — Господа Джаганнатху; *nā dekхийā* — не увидев; *caitanyaera* — к Господу Шри Чайтанье Махапрабху; *vāsa-gr̥he* — в дом; *cāliḷā* — отправились; *dhāṇā* — победив.

Царь сказал: «Вместо того, чтобы идти в храм Господа Джаганнатхи, все преданные устремились к тому месту, где живет Шри Чайтанья Махапрабху».

ТЕКСТ 106

ভট্ট কহে,—এই ত' স্বাভাবিক প্রেম-রীত ।

মহাপ্রভু মিলিবারে উৎকণ্ঠিত চিত ॥ ১০৬ ॥

bhaṭṭa kahe, — ei ta' svābhāvika prema-rīta ।
mahāprabhu milibāre utkanṭhita citta

bhaṭṭa kahe — Бхаттачарья отвечает; *ei ta'* — ведь это; *svābhāvika* — спонтанное; *prema-rīta* — любовное влечение; *mahāprabhu* — с Чайтаньей Махапрабху; *milibāre* — встретиться; *utkanṭhita* — жаждущий; *citta* — ум.

Сарвабхаума Бхаттачарья ответил: «Это проявление спонтанной любви. Преданным не терпится увидеть Шри Чайтанью Махапрабху».

ТЕКСТ 107

আগে তাঁরে মিলি' সবে তাঁরে সঙ্গে লঞা ।

তাঁর সঙ্গে জগন্নাথ দেখিবেন গিয়া ॥ ১০৭ ॥

*āge tānre мили' сабе tānре санге ланā
 tāнра санге джаганнатха декхибена гийā*

āge — вначале; *tānре* — Его (Шри Чайтанью Махапрабху); *мили'* — встретив; *сабе* — все (преданные); *tāнре* — Его; *санге* — с собой; *ланā* — взяв; *tāнра санге* — вместе с Ним; *джаганнатха* — Господа Джаяганнатху; *декхибена* — увидят; *гийā* — отправившись.

«Сначала преданные встретятся со Шри Чайтаньей Махапрабху, а потом они вместе с Ним отправятся в храм, к Господу Джаяганнатхе».

ТЕКСТ 108

রাজা কহে,—ভবানন্দের পুত্র বাণীনাথ ।
 প্রসাদ লঞা সঙ্গে চলে পাঁচ-সাত ॥ ১০৮ ॥

*rāḍjā kahe, — bhavānандера путра ваñйīнатха
 prasāda lanā sange chale pañча-sāta*

rāḍjā kahe — царь говорит; *bhavānандера путра* — сын Бхавананды; *ваñйīнатха* — Ванинатха; *prasāda lanā* — взяв маха-прасад; *санге* — вместе; *чале* — идут; *pañча-sāta* — пятеро или семеро.

Царь сказал: «Сын Бхавананды Рая, Ванинатха, а с ним еще пять или семь человек пошли в храм, чтобы принести остатки трапезы Господа Джаяганнатхи».

ТЕКСТ 109

মহাপ্রভুর আলয়ে করিল গমন ।
 এত মহাপ্রসাদ চাহি'—কহ কি কারণ ॥ ১০৯ ॥

*mahāprабхура āлайе карила гамани
 eta mahā-prasāda chāhi' — kaḥa ki kāraṇa*

mahāprабхура — Шри Чайтанью Махапрабху; *āлайе* — в дом; *карила гамани* — отправился; *эта* — столько; *mahā-prasāda* — маха-прасада; *чāхи'* — потребовав; *kaḥa* — объясни же; *ki kāraṇa* — какова причина.

«До этого Ваинатха уже принес Господу Шри Чайтанье Махапрабху огромное количество маха-прасада. Пожалуйста, объясни, зачем он это сделал».

ТЕКСТ 110

ভট্ট কহে,—ডঙ্কগণ আইল জানিঞা ।
প্রভুর ইঙ্গিতে প্রসাদ যায় তাঁরা লঞা ॥ ১১০ ॥

bhaṭṭa kahe, — bhakta-gaṇa āila džāṇiñā
prabhura ingite prasāda jāya tāra laṅga

bhaṭṭa kahe — Сарвабхаума Бхаттачарья отвечает; *bhakta-gaṇa* — все преданные; *āila* — пошли; *džāṇiñā* — узнав; *prabhura* — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *ingite* — по намеку; *prasāda* — остатки трапезы Джаганнатхи; *jāya* — идут; *tāra* — они; *laṅga* — взяв.

Сарвабхаума Бхаттачарья ответил: «Услышав, что преданные при-были, Господь Чайтанья дал знак, и потому Ваинатха вместе с дру-гими принес столько маха-прасада».

ТЕКСТ 111

রাজা কহে,—উপবাস, ক্ষৌর—তীর্থের বিধান ।
তাহা না করিয়া কেনে খাইব অন্ন-পান ॥ ১১১ ॥

rājā kahe, — upavāsa, kṣaura — tīrṭhēra vidhāna
tāhā nā kariyā kēne khāiba anna-pāna

rājā kahe — царь спрашивает; *upavāsa* — пост; *kṣaura* — бритье; *tīrṭhēra vidhāna* — правила посещения святого места; *tāhā* — его; *nā kariyā* — не соблюдая; *kēne* — почему; *khāiba* — станут есть; *anna-pāna* — твердую и жидкую пищу.

Тогда царь спросил Бхаттачарью: «А почему эти преданные прене-брегли правилами посещения святого места, которые предписывают соблюдать пост, обрить голову и так далее? Почему они сразу стали есть прасад?»

ТЕКСТ 112

ভট্ট কহে,—তুমি যেই কহ, সেই বিধি-ধর্ম ।

এই রাগমার্গে আছে সূক্ষ্মধর্ম-মর্ম ॥ ১১২ ॥

*бхатта кахе, — туми йеи каха, сеи видхи-дхарма
эи рага-мার্गे а́чхе сүкшма-дхарма-марма*

бхатта кахе — Бхаттачарья отвечает; *туми йеи каха* — что ты говоришь; *сеи видхи-дхарма* — это важнейшие правила; *эи рага-мার্गे* — при спонтанной любви; *а́чхе* — есть; *сүкшма-дхарма-марма* — тонкости в религиозных заповедях.

Бхаттачарья ответил царю: «С точки зрения правил для паломников по святым местам, ты, безусловно, прав. Однако существует и другой путь — путь спонтанной любви. На пути спонтанной любви обычные правила религии соблюдаются чуть-чуть по-другому».

КОММЕНТАРИЙ: В соответствии с правилами Вед, перед посещением святого места необходимо в течение какого-то времени не вступать в интимные отношения. Как правило, люди чрезмерно привязаны к чувственным наслаждениям и, не вступив в половые отношения, не могут ночью заснуть. Поэтому правила гласят, что, собираясь в паломничество, необходимо соблюдать воздержание. Когда человек приходит в святое место, он должен весь день поститься. Ему также следует обрить голову и омыться в реке или в озере рядом со святым местом. Это необходимо для очищения от грехов. Паломничество по святым местам само по себе предназначено для того, чтобы избавиться от последствий своих грехов. Паломники, приходящие в святое место, действительно оставляют там последствия своего греховного прошлого, поэтому святые места переполнены грехами тех, кто побывал там.

Когда такие места посещает чистый преданный или святой, он вбирает в себя грехи, оставленные обычными людьми, и таким образом снова очищает святое место. *Тйртхй-курванти тйртхяни* (Бхаг., 1.13.10). Поэтому существует большая разница между тем, когда в место паломничества приходит обычный человек и когда туда приходит великий святой. Обычный человек оставляет там свои грехи, а святой человек или преданный нейтрализует эти грехи одним своим присутствием. Преданные Господа Чайтаньи Махапрабху не относились к числу обычных людей и потому не соблюдали правила посещения святого места. Предан-

ные были движимы спонтанной любовью к Шри Чайтанье Махапрабху. Вот почему, придя в святое место, они устремились к Господу Чайтанье и по Его настоянию вопреки всем правилам отведали *маха-прасад*.

ТЕКСТ 113

ঈশ্বরের পরোক্‌ আজ্ঞা—ক্ষৌর, উপোষণ ।

প্রভুর সাক্ষাৎ আজ্ঞা—প্রসাদ-ভোজন ॥ ১১৩ ॥

īśvarera *parokṣa* *āḍḅṅā* — *кшаура*, *упошана*
prabhura *sākṣāt* *āḍḅṅā* — *prasāda*-*bhojana*

īśvarera — Верховной Личности Бога; *parokṣa* — косвенное; *āḍḅṅā* — указание; *кшаура* — бритые; *упошана* — пост; *prabhura* — Господа; *sākṣāt* — непосредственное; *āḍḅṅā* — приказание; *prasāda*-*bhojana* — принятие *prasāda*.

«Заповеди писаний, обязывающие поститься и бриться, — суть воля Верховной Личности Бога, но косвенная. Однако, если Господь Сам приказывает есть *prasāda*, преданные не раздумывая едят *prasāda*, считая это своим главным долгом».

ТЕКСТ 114

তাই উপবাস, যাই নাহি মহাপ্রসাদ ।

প্রভু-আজ্ঞা-প্রসাদ-ত্যাগে হয় অপরাধ ॥ ১১৪ ॥

tāhān *upavāsa*, *yāhān* *nāhi* *mahā*-*prasāda*
prabhura-*āḍḅṅā*-*prasāda*-*tīyāge* *haiya* *aparādha*

tāhān — там; *upavāsa* — пост; *yāhān* — где; *nāhi* — нет; *mahā*-*prasāda* — остатков трапезы Господа; *prabhura*-*āḍḅṅā* — повеление Шри Чайтанья Махапрабху; *prasāda* — остатков трапезы Господа; *tīyāge* — в отвержении; *haiya* — есть; *aparādha* — оскорбление.

«Когда *маха-прасада* нет, следует поститься, но, когда Верховный Господь лично велит есть *prasāda*, пренебрегать таким повелением — оскорбление».

ТЕКСТ 115

বিশেষে শ্রীহস্তে প্রভু করে পরিবেশন ।
এত লাভ ছাড়ি' কোন্ করে উপোষণ ॥ ১১৫ ॥

viśeṣe śrī-haste prabhu kare pariveśana
эта лабха чхāди' кон каре упошана

viśeṣe — в особенности; *śrī-haste* — Своими трансцендентными руками; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *kare* — совершает; *pariveśana* — раздачу; *эта* — столько; *лабха* — блага; *чхāди'* — отринув; *кон* — кто; *каре* — соблюдает; *упошана* — пост.

«Когда Шри Чайтанья Махапрабху раздает прасад Своей трансцендентной рукой, кто упустит такую возможность и будет соблюдать пост?»

ТЕКСТ 116

পূর্বে প্রভু মোরে প্রসাদ-অন্ন আনি' দিল ।
প্রাতে শয্যায় বসি' আমি সে অন্ন খাইল ॥ ১১৬ ॥

pūṛve prabhu more prasāda-anna āni' dila
prāte śāyāyāya basi' āmi se anna khāila

pūṛve — прежде; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *more* — мне; *prasāda-anna* — маха-прасад в виде риса; *āni'* — принеся; *dila* — дал; *prāte* — рано утром; *śāyāyāya* — в постели; *vasi'* — сев; *āmi* — я; *se* — этот; *анна* — рис; *khāila* — съел.

«Однажды рано утром Господь принес мне маха-прасад, и я съел этот рис, не вставая с постели и даже не прополоскав рта».

ТЕКСТ 117

যাঁরে কৃপা করি' করেন হৃদয়ে প্রেরণ ।
কৃষ্ণাঙ্কুর হয়, ছাড়ে বেদ-লোক-ধর্ম ॥ ১১৭ ॥

*йāhre kṛpā kari' karēna hrdaye prerāna
kṛiṇā-āiṣṭhāya hāya, chāḍe veda-loka-dharma*

йāhre — которому; *kṛpā* — милость; *kari'* — явив; *karēna* — дарует; *hrdaye* — в сердце; *perāna* — вдохновение; *kṛiṇā-āiṣṭhāya* — нашедший прибежище у Господа Кришны; *hāya* — есть; *chāḍe* — отвергает; *veda* — предписываемый ведическими заповедями; *loka-dharma* — социальные условности.

«Человек, на которого Господь пролил Свою милость, вдохновив его из сердца, ищет прибежища только у Господа Кришны, пренебрегая всеми заповедями Вед и социальными условностями».

КОММЕНТАРИЙ: Тому же самому учит в «Бхагавад-гите» (18.66) Господь Кришна:

*sarva-dharmān paritīḍhya
mām ekam śaraṇam vradжа
aham tvām sarva-pāpēbhya
mokṣayīṣhāmi mā śuচাখ*

«Оставь все религии и просто предайся Мне. Я избавлю тебя от всех последствий твоих грехов. Не бойся ничего». Обрести такую непоколебимую веру в Верховную Личность Бога можно только по милости Господа. Господь пребывает в сердце каждого, и, когда Он Сам вдохновляет Своего преданного, тот перестает обращать внимание на заповеди Вед и социальные условности и целиком посвящает себя любовному служению Господу. Это подтверждает следующий стих, взятый из «Шримад-Бхагаватам» (4.29.46).

ТЕКСТ 118

যদা যমনুগ্ৰহতি ভগবানাত্মভাবিতঃ ।

স জহতি মতিং লোকে বেদে চ পরিনিষ্ঠিতাম্ ॥ ১১৮ ॥

*īadā īam anugṛhṇāti bhagavān ātma-bhāvitāḥ
sa jhātīti matim loke vede cha pariniṣṭhitām*

īadā — когда; *īam* — которому; *anugṛhṇāti* — оказывает беспричинную милость; *bhagavān* — Верховная Личность Бога; *ātma-bhāvitāḥ* — нахо-

дящийся в сердце каждого; *сах* — тот (преданный); *джахати* — оставляет; *матим* — сознание; *локе* — на материальном мире; *веде* — на ведических обрядах; *ча* — также; *париништхитам* — сосредоточенное.

«„Когда Господь, находящийся в сердце каждого, вдохновляет человека, заповеди Вед и социальные условности теряют для него свою силу“».

КОММЕНТАРИЙ: Это наставление (Бхаг., 4.29.46) Нарады Госвами обращено к царю Прачинабархи, которому он рассказывает историю Пуранджаны. Нарада говорит здесь, что без милости Верховной Личности Бога невозможно избавиться от пут кармических ритуалов, рекомендованных в Ведах. В предшествующих стихах (Бхаг., 4.29.42–44) Нарада признаёт, что даже Господь Брахма, Господь Шива, Ману, Праджапати (во главе с Дакшей), четверо Кумаров, Маричи, Атри, Ангира, Пул. стья, Пулаха, Крату, Бхригу, Васиштха и он сам не смогли в полной мере обрести беспричинную милость Господа.

ТЕКСТ 119

তবে রাজা অট্টালিকা হৈতে তলেতে আইলা ।
কাশীমিশ্র, পড়িছ-পাত্র, দুঁহে আনাইলা ॥ ১১৯ ॥

табе раджā аттāликā хаите талете айла
кашй-мишра, падричхā-пāтра, дунхе āнайла

табе — тогда; *раджā* — царь; *аттāликā хаите* — с (крыши) дворца; *талете* — на землю; *айла* — сошел; *кашй-мишра* — Каши Мишру; *падричхā-пāтра* — распорядителя храма; *дунхе* — обоих; *āнайла* — позвал.

После этого Пратапарудра спустился с крыши дворца и позвал Каши Мишру и распорядителя храма.

ТЕКСТЫ 120–121

প্রতাপরুদ্র আজ্ঞা দিল সেই দুই জনে ।
প্রভু-স্থানে আসিরাছেন যত প্রভুর গণে ॥ ১২০ ॥

সবারে স্বচ্ছন্দ বাসা, স্বচ্ছন্দ প্রসাদ ।

স্বচ্ছন্দ দর্শন করাইহ, নহে যেন বাধ ॥ ১২১ ॥

pratāparudra āḍḅṅā dila sei duḅi ḅḅane
praḅḅu-stḅāṅe āsīyācḅhena ḅata praḅḅura gaṅe

saḅāre swacḅḅhanda vāsa, swacḅḅhanda prasāda
swacḅḅhanda darḅḅāna karāḅḅha, naḅe ḅena bādḅa

pratāparudra — царь Пратапарудра; *āḍḅṅā dila* — приказал; *sei duḅi ḅḅane* — им двоим; *praḅḅu-stḅāṅe* — домой к Шри Чайтанье Махапрабху; *āsīyācḅhena* — пришли; *ḅata* — сколько (преданных); *praḅḅura gaṅe* — приближенных Господа; *saḅāre* — всем; *swacḅḅhanda* — подходящее; *vāsa* — жилье; *swacḅḅhanda* — соответствующие; *prasāda* — остатки трапезы Джaganнатхи; *swacḅḅhanda darḅḅāna* — удобное посещение храма; *karāḅḅha* — устройте; *naḅe ḅena bādḅa* — (чтобы) не было никаких затруднений.

Махараджа Пратапарудра приказал Каши Мишре и распорядителю: «Позаботьтесь, чтобы у всех преданных и последователей Шри Чайтанья Махапрабху было хорошее жилье, подходящее место для принятия прасада и все возможности для посещения храма и они, таким образом, ни в чем не нуждались».

ТЕКСТ 122

প্রভুর আজ্ঞা পালিহ দুঁহে সাবধান হঞা ।

আজ্ঞা নহে, তবু করিহ, ইঞ্জিত বুঝিয়া ॥ ১২২ ॥

praḅḅura āḍḅṅā pāḅḅha duṅḅe sāvaḅḅhāṅa ḅāḅḅā
āḍḅṅā naḅe, taḅu kariḅḅ, iṅḅita buḅḅḅīyā

praḅḅura — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *āḍḅṅā* — просьбы; *pāḅḅha* — выполняйте; *duṅḅe* — оба; *sāvaḅḅhāṅa* — внимательные; *ḅāḅḅā* — став; *āḍḅṅā naḅe* — (если) нет указаний; *taḅu* — все равно; *karīḅḅha* — делайте; *iṅḅita* — намек; *buḅḅḅīyā* — поняв.

«Неукоснительно выполняйте любые просьбы Шри Чайтанья Махапрабху. Даже если Господь не станет просить о чем-либо прямо, по намекам вы все равно должны понять и исполнить Его волю».

ТЕКСТ 123

এত বালি' বিদায় দিল সেই দুই-জনে ।
সার্বভৌম দেখিতে আইল বৈষ্ণব-মিলনে ॥ ১২৩ ॥

эта бали' видāйа дила сеи дуи-джане
сāрвабхаума декхите āила ваишнāва-милане

эта бали' — сказав это; *видāйа дила* — отпустил; *сеи дуи-джане* — их двоих; *сāрвабхаума* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *декхите* — посмотреть; *āила* — пришел; *ваишнāва-милане* — на собрание вайшнавов.

С этими словами царь отпустил их. Сарвабхаума Бхаттачарья тоже пришел посмотреть на собравшихся вайшнавов.

ТЕКСТ 124

গোপীনাথচার্য ভট্টাচার্য সার্বভৌম ।
দূরে রহি' দেখে প্রভুর বৈষ্ণব-মিলন ॥ ১২৪ ॥

гопīнāтхāчāрйā бхаттāчāрйā сāрвабхаума
дūре рахи' декхе прабхура ваишнāва-милана

гопīнāтхā-āчāрйā — Гопинатха Ачарья; *бхаттāчāрйā сāрвабхаума* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *дūре рахи'* — оставшись в стороне; *декхе* — наблюдают; *прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *ваишнāва-милана* — встречу с вайшнавами.

Гопинатха Ачарья и Сарвабхаума Бхаттачарья стали издалека наблюдать за встречей вайшнавов со Шри Чайтаньей Махапрабху.

ТЕКСТ 125

সিংহদ্বার ডাহিনে ছাড়ি' সব বৈষ্ণবগণ ।
কাশীমিশ্র-গৃহ-পথে করিলা গমন ॥ ১২৫ ॥

সিংহā-দ্বāра дāхине чхāдйи' саба ваишнāва-গণā
kāshī-мишра-грха-патхе карилā гамана

симха-двара дāхине — правую сторону Львиных ворот; *чхāди'* — миновав; *саба* — все; *вайшнава-гаṇа* — преданные Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *кāййи-мишра-грха* — в дом Каши Мишры; *патхе* — по дороге; *карилā гамана* — направились.

Они стояли справа от Львиных ворот, то есть главного входа в храм, и оттуда направились к дому Каши Мишры.

ТЕКСТ 126

হেনকালে মহাপ্রভু নিজগন-সঙ্গে ।

বৈষ্ণবে মিলিলা আসি' পথে বহুরঙ্গে ॥ ১২৬ ॥

хена-кāле махāпрабху ниджа-гаṇа-санге
вайшнаве милилā āси' патхе баху-ранге

хена-кāле — в это время; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *ниджа-гаṇа-санге* — вместе со Своими приближенными; *вайшнаве* — всех вайшнавов; *милилā* — встретил; *āси'* — выйдя; *патхе* — на дорогу; *баху-ранге* — с великой радостью.

В это время Шри Чайтанья Махапрабху, окруженный Своими спутниками, с великой радостью вышел на дорогу встречать вайшнавов.

ТЕКСТ 127

অদ্বৈত করিল প্রভুর চরণ বন্দন ।

আচার্যেরে কৈল প্রভু প্রেম-আলিঙ্গন ॥ ১২৭ ॥

адвайта карила прабхура чарана вандана
āчāрийере каила прабху према-āлингана

адвайта — Адвайта Ачарья; *карила* — совершил; *прабхура* — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *чарана* — лотосным стопам; *вандана* — молитвы; *āчāрийере* — Адвайте Ачарье; *каила* — раскрыл; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *према-āлингана* — объятия с экстаической любовью.

Адвайта Ачарья вознес молитвы лотосным стопам Господа, а Господь сразу же обнял Его, охваченный любовью.

ТЕКСТ 128

প্রেমানন্দে হৈলা দুঁহে পরম অস্থির ।
সময় দেখিয়া প্রভু হৈলা কিছু স্বীর ॥ ১২৮ ॥

premanānde hailā duñhe paraṁ asthira
samāya dekхийā prabhu hailā kiçhu dhīra

prema-ānānde — любовным экстазом; *hailā* — стали; *duñhe* — оба; *paraṁ asthira* — очень возбуждены; *samāya* — время; *dekхийā* — видя; *prabhu* — Господь; *hailā* — стал; *kiçhu* — несколько; *dhīra* — спокойным.

От экстатической любви Шри Чайтанью Махапрабху и Адвайту Ачарью охватило сильное возбуждение. Однако Господь Чайтанья Махапрабху, учитывая время и обстоятельства, сдержал Свои чувства.

ТЕКСТ 129

শ্রীবাসাদি করিল প্রভুর চরণ বন্দন ।
প্রত্যেকে করিল প্রভু প্রেম-আলিঙ্গন ॥ ১২৯ ॥

śrīvāśādi kariḷa prabhuṛa caraṇa vādana
pratīeke kariḷa prabhu prema-āliṅgana

śrīvāśā-ādi — Шриваса Тхакур и другие (преданные); *kariḷa* — совершили; *prabhuṛa* — Шри Чайтанья Махапрабху; *caraṇa vādana* — поклонение лотосным стопам; *pratīeke* — каждому; *kariḷa* — раскрыл; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *prema-āliṅgana* — любовные объятия.

Затем молитвы лотосным стопам Господа стали возносить все преданные во главе со Шривасой Тхакуром, а Господь в экстазе обнимал каждого из них с огромной любовью.

ТЕКСТ 130

একে একে সৰ্বভক্তে কৈল সন্তাষণ ।

সবা লঞা অভ্যন্তরে করিলা গমন ॥ ১৩০ ॥

*эке эке сарва-бхакте каила самбхāшаṇа
сабā ланā абхйантаре карилā гамана*

эке эке — одному за другим; *сарва-бхакте* — ко всем преданным; *каила самбхāшаṇа* — обратился; *сабā ланā* — взяв каждого; *абхйантаре* — внутрь; *карилā гамана* — входил.

Так Господь поприветствовал всех преданных и, одного за другим, проводил их в дом.

ТЕКСТ 131

মিশ্ৰের আবাস সেই হয় অল্প স্থান ।

অসংখ্য বৈষ্ণব তাহাঁ হৈল পরিমাণ ॥ ১৩১ ॥

*мишрера āvāsa sei хайа алпа стхāна
асанкхйа ваишṇава тāхāṇ хаила паримāṇа*

мишрера āvāsa — дом Каши Мишры; *sei* — этот; *хайа* — есть; *алпа стхāна* — небольшой по размеру; *асанкхйа* — бесчисленное; *ваишṇава* — преданных; *тāхāṇ* — там; *хаила* — было; *паримāṇа* — количество.

Поскольку дом Каши Мишры был недостаточно велик, он вскоре переполнился преданными.

ТЕКСТ 132

আপন-নিকটে প্রভু সবা বসাইলা ।

আপনি শ্রীহস্তে সবारे মালা-গন্ধ দিলা ॥ ১৩২ ॥

*āpana-nikāte prabhu sabā vasāilā
āpani śrī-haste sabāre mālaya-gandha dilā*

āpana-nikaṭe — подле Себя; *praḥḥu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *sa-bā* — всех; *vasāilā* — усадил; *āpani* — Сам; *śrī-haste* — Своей рукой; *sa-bāre* — всем; *mālīa* — гирлянду; *gandha* — сандаловую пасту; *dilā* — поднес.

Шри Чайтанья Махапрабху усадил всех преданных подле Себя и собственноручно надел на них гирлянды и нанес на их лбы сандаловую пасту.

ТЕКСТ 133

ভট্টাচার্য, আচার্য তবে মহাপ্রভুর স্থানে ।

যথাযোগ্য মিলিলা সবাকার সনে ॥ ১৩৩ ॥

bhaṭṭācārya, ācārya taḥe mahāpraḥḥura sthāne
īatxā-īogya miliḥa sabākāra sane

bhaṭṭācārya — Сарвабхаума Бхаттачарья; *ācārya* — Гопинатха Ачарья; *taḥe* — тогда; *mahāpraḥḥura sthāne* — в доме Шри Чайтанья Махапрабху; *īatxā-īogya* — подобающим образом; *miliḥa* — встретились; *sabākāra sane* — со всеми собравшимися (вайшнавами).

После этого Гопинатха Ачарья и Сарвабхаума Бхаттачарья подобающим образом приветствовали всех вайшнавов, которые пришли к Шри Чайтанья Махапрабху.

ТЕКСТ 134

অষ্টৈতেরে কহেন প্রভু মধুর বচনে ।

আজি আমি পূর্ণ হইলাঙ তোমার আগমনে ॥ ১৩৪ ॥

advaitere kaḥena praḥḥu madhura vacane
ādji āmi pūrṇa ha-ilāṅa tomāra āgamane

advaitere — Адвайте Ачарье Прабху; *kaḥena* — говорит; *praḥḥu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *madhura vacane* — ласкающие слух слова; *ādji* — сегодня; *āmi* — Я; *pūrṇa* — достигший совершенства; *ha-ilāṅa* — стал; *tomāra* — с Твоим; *āgamane* — приходом.

Шри Чайтанья Махапрабху ласково обратился к Адвайте Ачарье Прабху: «О досточтимый, сегодня, благодаря тому что Ты пришел ко Мне, Я достиг совершенства».

ТЕКСТЫ 135 – 136

অদ্বৈত কহে,—ঈশ্বরের এই স্বভাব হয় ।
যদ্যপি আপনে পূর্ণ, সর্বৈশ্বর্যময় ॥ ১৩৫ ॥
তথাপি ভক্তনঙ্গে হয় সুখোন্মাদ ।
ভক্ত-সঙ্গে করে নিত্য বিবিধ বিলাস ॥ ১৩৬ ॥

*адвайта кхе, — йишварера эи свабхава хайа
йадйани апане пурна, сарваийшварйа-майа*

*татхйани бхакта-санге хайа сукхолласа
бхакта-санге каре нитйа вивидха виласа*

адвайта кхе — Адвайта Прабху говорит; *йишварера* — Господа; *эи* — это; *свабхава* — природа; *хайа* — есть; *йадйани* — хотя; *апане* — Сам; *пурна* — всесовершенный; *сарва-ийшварйа-майа* — исполненный всех достойный; *татхйани* — тем не менее; *бхакта-санге* — в обществе преданных; *хайа* — есть; *сукха-улласа* — огромное наслаждение; *бхакта-санге* — с преданными; *каре* — совершает; *нитйа* — вечно; *вивидха* — многообразные; *виласа* — развлечения.

Адвайта Ачарья Прабху ответил: «Такова природа Верховной Личности Бога. Хотя Бог всесовершенен и исполнен всех достойных, Он черпает трансцендентное наслаждение в обществе Своих преданных, предаваясь с ними разнообразным вечным развлечениям».

ТЕКСТ 137

বাসুদেব দেখি' প্রভু আনন্দিত হঞা ।
তাঁরে কিছু কহে তাঁর অঙ্গে হস্ত দিয়া ॥ ১৩৭ ॥

*वासुदेवा декхи' прабху анандита ханйа
тайнре кичху кхе тайнра анге хаста диййа*

vāsudeva — Вāsудеву; *dekhi'* — увидев; *prabhu* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *ānandita hāṇā* — очень обрадовавшись; *tānre* — ему; *kichu kahe* — нечто говорит; *tānra ange* — на его тело; *hastā dīyā* — положив руку.

Увидев Вāsудеву Датту, старшего брата Мукунды Датты, Шри Чайтанья Махапрабху очень обрадовался и, положив руку ему на плечо, сказал следующее.

ТЕКСТ 138

যদ্যপি মুকুন্দ—আমা-সঙ্গে শিশু হৈতে ।

তঁাহা হৈতে অধিক সুখ তোমারে দেখিতে ॥ ১৩৮ ॥

īadīyāni mukunda — *āmā-saṅge śiśu haite*
tāṅhā haite adhika sukha tomāre dekхите

īadīyāni — хотя; *mukunda* — Мукунда; *āmā-saṅge* — вместе со Мной; *śiśu haite* — с детства; *tāṅhā haite* — чем его; *adhika* — большее; *sukha* — счастье; *tomāre dekхите* — видеть тебя.

«Хотя Мукунда — друг Моего детства, Я более счастлив, когда вижу тебя, чем когда вижу его».

КОММЕНТАРИЙ: Вāsудева Датта был старшим братом Мукунды Датты, друга детства Шри Чайтанья Махапрабху. Видеть друга, конечно же, всегда радостно. Однако Шри Чайтанья Махапрабху признался Вāsудеве Датте, что, хотя Он весьма счастлив видеть Своего друга, встреча со старшим братом Своего друга доставила Ему еще больше радости.

ТЕКСТ 139

বাসু কহে,—মুকুন্দ আদৌ পহিল তোমার সঙ্গ ।

তোমার চরণ পহিল সেই পুনর্জন্ম ॥ ১৩৯ ॥

vāsu kahe, — *mukunda ādau pāila tomāra saṅga*
tomāra caraṇa pāila sei punar-dжанма

vāsu kahe — Вāsудева Датта говорит; *мукунда* — Мукунда; *āдау* — в начале; *пāила* — обрел; *томāра санга* — общение с Тобой; *томāра чараṇа* — Твои лотосные стопы; *пāила* — обрел; *сеи* — это; *пунаḥ-джанма* — трансцендентное перерождение.

Вāsудева ответил: «Мукунда общается с Тобой с самого начала и потому давно нашел прибежище у Твоих лотосных стоп. Так он родился заново».

ТЕКСТ 140

ছোট হঞা মুকুন্দ এবে হৈল আমার জ্যেষ্ঠ ।

তোমার কৃপাপাত্র তাতে সর্বগুণে শ্রেষ্ঠ ॥ ১৪০ ॥

чхота хайā мукунда эбе хаила āмāра джйештха
томāра крпā-пāтра тāте сарва-гуṇе йрештха

чхота хайā — будучи младшим; *мукунда* — Мукунда; *эбе* — теперь; *хаила* — стал; *āмāра* — мой; *джйештха* — старший; *томāра* — Твой; *крпā-пāтра* — любимец; *тāте* — поэтому; *сарва-гуṇе* — по всем качествам; *йрештха* — лучший.

Вāsудева Датта признал, что уступает своему младшему брату, Мукунде. «Хотя Мукунда младше меня, — сказал Вāsудева, — он первым обрел Твою милость. Поэтому с духовной точки зрения он старше меня. Кроме того, Ты всегда был очень благосклонен к Мукунде. Таким образом, он превосходит меня во всех отношениях».

ТЕКСТ 141

পুনঃ প্রভু কহে—আমি তোমার নিমিত্তে ।

দুই পুস্তক আনিয়াছি 'দক্ষিণ' হইতে ॥ ১৪১ ॥

пунаḥ прабху кахе — āми томāра нимитте
дуи пуस्ताка āнийāчхи 'дакшина' ха-ите

пунаḥ — снова; *прабху кахе* — Господь говорит; *āми* — Я; *томāра нимитте* — ради тебя; *дуи* — две; *пуस्ताка* — книги; *āнийāчхи* — принес; *дакшина ха-ите* — из Южной Индии.

Господь сказал: «Только ради тебя принес Я из Южной Индии две книги».

ТЕКСТ 142

স্বরূপের ঠাঁই আছে, লহ তা লিখিয়া ।

বাসুদেব আনন্দিত পুস্তক পাঞ ॥ ১৪২ ॥

сварупера тхāни āче, лаха та ликхийā
вāsудева āнандита пустака пāñā

сварупера тхāни — у Сварупы Дамодары; *āче* — находятся; *лаха* — возьми; *та* — их; *ликхийā* — переписав; *вāsудева* — Вāsудева; *āнандита* — очень радостный; *пустака* — книги; *пāñā* — получив.

«Книги у Сварупы Дамодары. Можешь взять их и переписать». Услышав это, Вāsудева очень обрадовался.

ТЕКСТ 143

প্রত্যেক বৈষ্ণব সবে লিখিয়া লইল ।

ক্রমে ক্রমে দুই গ্রন্থ সর্বত্র ব্যাপিল ॥ ১৪৩ ॥

প্রত্যেকা вайшнāва сабе ликхийā ла-ила
краме краме дуи грантха сарватра вйāпила

প্রত্যেকা — каждый; *вайшнāва* — преданный; *сабе* — всё; *ликхийā* — переписав; *ла-ила* — взял; *краме краме* — постепенно; *дуи грантха* — две книги; *сарватра* — повсюду; *вйāпила* — распространились.

Потом их переписали себе все вайшнавцы. Так эти две книги [«Брахма-самхита» и «Шри Кришна-карнамрита»] распространились по всей Индии.

ТЕКСТ 144

শ্রীবাসাদ্যে কহে প্রভু করি' মহাপ্রীত ।

তোমার চারি-ভাইর আমি হইনু বিক্রীত ॥ ১৪৪ ॥

*śrīvāsāidīe kaṁe praḥḥu kari' maḥā-prīta
tomāra cāri-bḥāira āmi ha-inu vikṛita*

śrīvāsa-idīe — Шривасе и троим его братьям; *kaṁe* — говорит; *pra-ḥḥu* — Господь; *kari'* — проявив; *maḥā-prīta* — большую любовь; *tomāra* — вами; *cāri-bḥāira* — четверыми братьями; *āmi* — Я; *ha-inu* — стал; *vikṛita* — купленный.

«Большой любовью Господь обратился к Шривасе и его братьям: Я стольким обязан вам четверым, что можете считать Меня своей собственностью».

ТЕКСТ 145

শ্রীবাস কহেন,—কেনে কহ বিপরীত ।
কৃপা-মূল্যে চারি ভাই হই তোমার ক্রীত ॥ ১৪৫ ॥

*śrīvāsa kaḥena, — kene kaḥa viparīta
kṛpā-mūlye cāri bḥāi ha-i tomāra krīta*

śrīvāsa kaḥena — Шриваса Тхакур возражает; *kene* — почему; *kaḥa viparīta* — говоришь противоположное; *kṛpā-mūlye* — ценой (Твоей) милости; *cāri bḥāi* — (мы) четверо братьев; *ha-i* — стали; *tomāra* — Тобой; *krīta* — куплены.

Шриваса возразил Господу: «Почему Ты говоришь все наоборот? Это мы, четверо братьев, куплены Твоей милостью».

ТЕКСТ 146

শঙ্করে দেখিয়া প্রভু কহে দামোদরে ।
সনৌরব-প্রীতি আমার তোমার উপরে ॥ ১৪৬ ॥

*śaṅkare dekḥiyā praḥḥu kaḥe dāmodare
saḡaurava-prīti āmāra tomāra upare*

śaṅkare dekḥiyā — увидев Шанкару; *praḥḥu* — Господь; *kaḥe* — говорит; *dāmodare* — Дамодаре; *sa-ḡaurava-prīti* — благоговейная привязанность; *ā māra* — Моя; *tomāra upare* — к тебе.

Увидев Шанкару, Господь Шри Чайтанья Махапрабху сказал Дамодаре: «Моя любовь к тебе пронизана благоговением».

КОММЕНТАРИЙ: Господь обращается здесь к Дамодаре Пандиту, которого не следует путать со Сварупой Дамодарой. Дамодара Пандит — это старший брат Шанкары. Господь сказал Дамодаре, что Его любовь к нему носит оттенок преклонения. Однако привязанность Господа к младшему брату Дамодары, Шанкаре, была основана на чистой любви.

ТЕКСТ 147

শুদ্ধ কেবল-প্রেম শঙ্কর-উপরে ।

অতএব তোমার সঙ্গে রাখহ শঙ্করে ॥ ১৪৭ ॥

śuddha kevala-prema śaṅkara-upare

ataeva tomāra saṅge rākhaḥa śaṅkare

śuddha kevala-prema — чистая и бескорыстная любовь; *śaṅkara-upare* — по отношению к Шанкаре; *ataeva* — поэтому; *tomāra saṅge* — вместе с тобой; *rākhaḥa* — оставь; *śaṅkare* — Шанкару.

«Поэтому никогда не расставайся со своим младшим братом Шанкарой: с ним Меня связывает чистая, ничем не омраченная любовь».

ТЕКСТ 148

দামোদর কহে,—শঙ্কর ছোট আমা হৈতে ।

এবে আমার বড় ভাই তোমার কৃপাতে ॥ ১৪৮ ॥

dāmodara kahe, — śaṅkara cḥota āmā haite

ēbe āmāra baḍa bhāi tomāra kṛpāte

dāmodara kahe — Дамодара Пандит отвечает; *śaṅkara* — Шанкара; *cḥota* — младший; *āmā haite* — чем я; *ēbe* — теперь; *āmāra* — мой; *baḍa bhāi* — старший брат; *tomāra* — Твоей; *kṛpāte* — милостью.

Дамодара Пандит ответил: «Шанкара — мой младший брат, но, поскольку он удостоился Твоей особой милости, отныне я буду считать его своим старшим братом».

ТЕКСТ 149

शिवानन्दे कहे प्रभु,—तोमार आमाते ।
गाढ अनुराग हर, जानि आगे हैते ॥ १४९ ॥

*śivānande kahe prabhu, — tomāra āmate
gāḍha anurāga haiya, jāni āge haite*

śivānande — Шивананде Сену; *kahe* — говорит; *prabhu* — Господь; *tomāra* — твоя; *āmate* — ко Мне; *gāḍha anurāga* — глубока любовь; *haiya* — есть; *djāni* — знаю; *āge haite* — сначала.

Затем, повернувшись к Шивананде Сену, Господь сказал: «Я знаю, что с самого начала твоя любовь ко Мне была очень глубока».

ТЕКСТ 150

शुनि' शिवानन्द-सेन प्रेमाविष्ट इएा ।
दण्डवत् इएा पड़े श्लोक पड़िया ॥ १५० ॥

*śuṇi' śivānanda-sena prema-viṣṭa haiṇā
daṇḍavat haiṇā paḍe śloka paḍiyā*

śuṇi' — услышав; *śivānanda-sena* — Шивананда Сен; *prema-viṣṭa haiṇā* — был охвачен чистой любовью; *daṇḍavat haiṇā* — сделав поклон; *paḍe* — падает; *śloka* — стих; *paḍiyā* — произнеся.

Услышав это, Шивананда в приливе экстатической любви простерся перед Господом. Затем он произнес такой стих.

ТЕКСТ 151

निमज्जतोहनस्तु भवार्णवाञ्छिराय मे कुलमिवासि लङ्कः ।
इयापि लङ्कं भगवन्निदानीमनुत्तमं पात्रमिदं दयायाः ॥ १५१ ॥

*nimajjato hanastu bhavarṇva-śchirāya me kulamivasī laṅkaḥ ।
iyāpi laṅkaṁ bhagavanḍinīmanuṭṭamaṁ pātraṁ idaṁ dayāyāḥ ॥ १५१ ॥*

нимаджджатах — погруженный; *ананта* — о беспредельный; *бхава-ар-цава-антах* — в океан неведения; *чирайя* — спустя долгое время; *ме* — мой; *кўлам* — берег; *ива* — как; *аси* — (Ты) есть; *лабдхах* — обретенный; *твайя* — Тобой; *апи* — также; *лабдхам* — обретен; *бхагаван* — о мой Господь; *иданім* — сейчас; *ануттамам* — самый подходящий; *пāтрам* — кандидат; *идам* — этот; *дайййāх* — для (Твоей) милости.

«„О мой Господь! О беспредельный! Я так долго был погружен в океан неведения, но сейчас наконец я достиг Тебя, как тонущий достигает берега. Дорогой Господь, в моем лице Ты нашел того, кто действительно нуждается в Твоей беспричинной милости“».

КОММЕНТАРИЙ: Это двадцать первый стих из «Стотра-ратны», написанной Алабандару Ямуначарьей. Свои отношения с Верховной Личностью Бога мы можем восстановить даже после того, как пали в океан неведения — океан материального бытия, в котором нам, получившим материальное тело, приходится снова и снова рождаться, стариться, болеть и умирать. В материальном мире существует 8 400 000 видов жизни, но из них лишь человек способен прервать череду своих рождений и смертей. Когда он становится преданным слугой Господа, Господь вывозит его из этого опасного океана рождений и смертей. Господь всегда готов пролить милость на падшие души, борющиеся с материальными страданиями. В «Бхагавад-гите» (15.7) Господь Кришна говорит:

*мамаивāмио джйива-локе
джйива-бхўтах санāтанах
минах-шаштхāнйндрийāни
пракрти-стхāни каршати*

«Живые существа в материальном мире суть Мои вечные отделенные частицы. Оказавшись в обусловленном состоянии, они вынуждены вести суровую борьбу с шестью чувствами, к числу которых относится ум».

Иначе говоря, каждое живое существо в материальном мире ведет суровую борьбу. На самом же деле живое существо является неотъемлемой частицей Верховного Господа, и, когда оно предается Верховной Личности Бога, Господь вывозит его из океана рождений и смертей. Господь очень добр к падшим живым существам и всегда стремится спасти их из океана неведения. Если человек поймет свое положение и предается Господу, то его жизнь увенчается успехом.

ТЕКСТ 152

প্রথমে মুরারি-গুপ্ত প্রভুরে না মিলিয়া ।
 বাহিরেতে পড়ি' আছে দণ্ডবৎ হঞা ॥ ১৫২ ॥

pratxame murāri-guṅṭha prabxure nā miliyā
bāxirete paḍi' ācxe daṅḍavat hañā

pratxame — вначале; *murāri-guṅṭha* — Мурари Гупта; *prabxure* — Шри Чайтанью Махапрабху; *nā* — не; *miliyā* — встретив; *bāxirete* — на улице; *paḍi'* — упав; *ācxe* — находился (там); *daṅḍavat* — распростертым на земле, как палка; *hañā* — став.

Мурари Гупта сначала не стал подходить к Господу, а остался на улице, упав ниц, словно палка.

ТЕКСТ 153

মুরারি না দেখিয়া প্রভু করে অশ্বেষণ ।
 মুরারি লইতে ষাঞা অহিলা বহুজন ॥ ১৫৩ ॥

murāri nā dekхийā prabhu kare anveṣaṇa
murāri la-ite dhāñā āilā baḅu-ḍjana

murāri — Мурари; *nā* — не; *dekхийā* — увидев; *prabhu* — Господь; *kare anveṣaṇa* — расспрашивает; *murāri* — Мурари Гупту; *la-ite* — привести; *dhāñā* — побежав; *āilā* — отправились; *baḅu-ḍjana* — многие.

Не обнаружив Мурари среди преданных, Господь Шри Чайтанья Махапрабху спросил, где он. Сразу же многие побежали к Мурари, чтобы привести его к Господу.

ТЕКСТ 154

ত্বং দুইগুচ্ছ মুরারি দশনে ধরিয়া ।
 মহাপ্রভু আগে গেলা দৈন্যাধীন হঞা ॥ ১৫৪ ॥

tvṅṅa du-i-guḅḅha murāri daśane dhariyā
mahāprabhu āge gelā daññāyādхийna hañā

трна — соломы; *дуи* — два; *гучча* — пучка; *мурари* — Мурари; *даша-не* — в зубы; *дхарийа* — взяв; *маханпрабху* — Шри Чайтаньей Махапрабху; *аге* — перед; *гелд* — предстал; *даинья-адхйна* — полный смирения; *хайа* — став.

Так Мурари Гулта, зажав в зубах два пучка соломы, пошел к Шри Чайтанье Махапрабху, исполненный смирения.

ТЕКСТ 155

মুরারি দেখিয়া প্রভু আইলা মিলিতে ।
পাছে ভাগে মুরারি, লাগিলা কহিতে ॥ ১৫৫ ॥

мурари декхийа прабху айла милите
па́че бха́ге мурари, ла́гила кахите

мурари — Мурари; *декхийа* — увидев; *прабху* — Господь Чайтанья Махапрабху; *айла* — пошел; *милите* — встретить; *па́че* — тогда; *бха́ге* — бежит прочь; *мурари* — Мурари; *ла́гила* — начал; *кахите* — говорить.

Увидев приближающегося Мурари, Господь Шри Чайтанья Махапрабху вышел ему навстречу, но Мурари бросился бежать от Господа с такими словами.

ТЕКСТ 156

মোরে না ছুইহ, প্রভু, মুক্তি তা' পামর ।
তোমার স্পর্শযোগ্য নহে গাণ কলেবর ॥ ১৫৬ ॥

море на чхуниха, прабху, муни та' памара
томара спарша-йогья нахе пана калевара

море — меня; *на чхуниха* — не касайся; *прабху* — о Господь; *муни* — я; *та'* — ведь; *памара* — падший; *томара* — Твоего; *спарша-йогья* — достойно прикосновения; *нахе* — не; *пана* — грешное; *калевара* — тело.

«Мой Господь, прошу, не дотрагивайся до меня. Я очень низко пал и не достоин Твоего прикосновения, ибо тело мое исполнено греха».

ТЕКСТ 157

প্রভু কহে,—মুরারি, কর দৈন্য সম্বরণ ।

তোমার দৈন্য দেখি' মোর বিদীর্ণ হয় মন ॥ ১৫৭ ॥

*п्राबху кахе, — мура́ри, кара даинья самварана
তোমা́রা даин্যা́ দেখি' মোরা বিদীর্ণা হায়া মানা*

п्राबху кахе — Господь отвечает; *мура́ри* — о Мурари; *кара даинья самварана* — не будь же излишне смиренным; *তোমা́রা* — твое; *даинья* — смирение; *де́кхи'* — увидев; *মোরা* — Мой; *বিদীর্ণা হায়া মানা* — разум приходит в смятение.

Господь ответил: «Дорогой Мурари, пожалуйста, умерь свое смирение. Унижая себя, ты приводишь Мой ум в смятение».

ТЕКСТ 158

এত বলি' প্রভু তাঁরে কৈল আলিঙ্গন ।

নিকটে বসাইল করে অঙ্গ সম্মার্জন ॥ ১৫৮ ॥

*এতা বলি' প্রাबху তাঁরে কাইলা অলিঙ্গানা
নিকটে বাসাইল কারে অঙ্গ সাম্মার্জানা*

এতা বলি' — сказав это; *п्राबху* — Господь; *তাঁরে* — его; *কাইলা অলিঙ্গানা* — обнял; *নিকটে* — рядом; *বাসাইল* — усадив; *কারে* — совершает; *অঙ্গ* — (его) тела; *সাম্মার্জানা* — очищение.

С этими словами Господь обнял Мурари и усадил его подле Себя. Затем Господь стал собственноручно стряхивать с Мурари пыль.

ТЕКСТЫ 159 - 160

আচার্যরঙ্গ, বিদ্যানিধি, পণ্ডিত গদাধর ।

গঙ্গাদাস, হরিভট্ট, আচার্য পুরন্দর ॥ ১৫৯ ॥

প্রত্যেকে সবার প্রভু করি' গুণ গান ।

পুনঃ পুনঃ আদিক্রিয়া করিল সম্মান ॥ ১৬০ ॥

*ācāryāratna, vidyānidhi, paṇḍita gaḍādhara
gaṅgāḍāsa, hari-bhaṭṭa, ācārya puṇḍara*

*pratyēke sabāra prabhu kari' guṇa gāna
puṇaḥ puṇaḥ āliṅgiyā kariḷa samāna*

ācāryāratna — Ачарьяратна; *vidyānidhi* — Видьянидхи; *paṇḍita gaḍādhara* — Пандит Гададхара; *gaṅgāḍāsa* — Гангадас; *hari-bhaṭṭa* — Хари Бхатта; *ācārya puṇḍara* — Ачарья Пурандара; *pratyēke* — каждого; *sa-bāra* — всех; *prabhu* — Господь; *kari' guṇa gāna* — перечислив добродетели; *puṇaḥ puṇaḥ* — снова и снова; *āliṅgiyā* — обнимая; *kariḷa samāna* — восхвалял.

Господь Шри Чайтанья Махапрабху снова и снова обнимал всех преданных: Ачарьяратну, Видьянидхи, Пандита Гададхару, Гангадаса, Хари Бхатту и Ачарью Пурандара. Без усталости Господь превозносил добродетели этих преданных и прославлял их.

ТЕКСТ 161

সবারে সম্মানি' প্রভুর হইল উল্লাস ।

हरिदासे न देखा कहै,—कहाँ हरिदास ॥ १७१ ॥

*sa-bāre samāni' prabhuṛa ha-ila ullāsa
hariḍāse nā dekhiyā kahe, — kāhān hariḍāsa*

sa-bāre samāni' — почтив всех; *prabhuṛa* — Господа; *ha-ila* — было; *ullāsa* — ликование; *hariḍāse* — Харидаса Тхакура; *nā dekhiyā* — не увидел; *kahe* — говорит; *kāhān hariḍāsa* — где Харидас.

Почтив таким образом каждого преданного, Господь Шри Чайтанья Махапрабху стал очень счастливым. Видя, что среди присутствующих нет Харидаса Тхакура, Господь спросил: «А где Харидас?»

ТЕКСТ 162

দূর হৈতে हरिदास গোসাঞি দেখিয়া ।

राजपथ-प्राप्ते पड़ि' आछे दशवत् इण्डा ॥ १७२ ॥

*дӯра хаите харидāса гোসāйе декхийā
рāджапатха-прāнте пади' āче даңдават ханā*

дӯра хаите — вдалеке; *харидāса госāйе* — Харидаса Тхакура; *декхийā* — заметив; *рāджапатха-прāнте* — на обочине дороги; *пади'* — упав; *āче* — пребывает; *даңдават ханā* — сделав поклон.

В это время Шри Чайтанья Махапрабху заметил вдалеке Харидаса Тхакура, который в поклоне простерся на дороге.

ТЕКСТ 163

*মিলন-স্থানে আসি' প্রভুরে না মিলিলা ।
রাজপথ-প্রান্তে দূরে পড়িয়া রহিলা ॥ ১৬৩ ॥*

*милана-стхāне āси' прабхуре нā милилā
рāджапатха-прāнте дӯре падийā рахилā*

милана-стхāне — на место встречи; *āси'* — придя; *прабхуре* — Господа Чайтанью Махапрабху; *нā* — не; *милилā* — встретил; *рāджапатха-прāнте* — на обочине дороги; *дӯре* — в отдалении; *падийā* — простершись; *рахилā* — оставался.

Харидас Тхакур не пошел туда, где Господь встречался с преданными, а остался в отдалении лежать на дороге.

ТЕКСТ 164

*ভক্ত সব ঋণা অহিল হরিদাসে নিতে ।
প্রভু ভোমায় মিলিতে চাহে, চলাহ ত্বরিতে ॥ ১৬৪ ॥*

*бхакта саба дхāнā āила харидāсе ните
прабху томāйа милите чāхе, чалаха тварите*

бхакта — преданные; *саба* — все; *дхāнā* — побежав; *āила* — пришли; *харидāсе* — Харидаса; *ните* — взять; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *томāйа* — тебя; *милите* — видеть; *чāхе* — хочет; *чалаха* — идем; *тварите* — быстро.

Все преданные бросились к Харидасу Тхакуру и сказали ему: «Господь хочет тебя видеть. Пожалуйста, идем скорее».

ТЕКСТ 165

हरिदास कहे,—मुनि नीच-जाति छर ।

मन्दिर-निकटे बाइते मोर नाहि अधिकार ॥ १७५ ॥

харидāса кахе, — муни нйча-джāti чхāра

мандира-никате йāите мора нāхи āдхикара

харидāса кахе — Харидас Тхакур отвечает; *муни* — я; *нйча-джāti* — низкорожденный; *чхāра* — падший; *мандира-никате* — близко к храму; *йāите* — подходить; *мора* — моего; *нāхи* — нет; *āдхикара* — права.

Харидас Тхакур ответил: «Мне нельзя приближаться к храму, ибо я падший человек без рода и племени. Я не имею права идти туда».

КОММЕНТАРИЙ: Хотя Харидас Тхакур был настолько возвышенным вайшнавом, что его называли Харидас Госвами, он не хотел никого беспокоить и потому не нарушал существующие в обществе обычаи. Харидас Тхакур находился на таком высоком уровне, что его величали *тхакуром* или *госани*, а этими титулами награждают лишь самых великих вайшнавов. Титул *госани* обычно носят духовные учителя, а титул *тхакур* — *парамахамсы*, люди, достигшие самых больших духовных высот. Несмотря на это, Харидас Тхакур не хотел приближаться к храму, хотя его позвал туда Сам Шри Чайтанья Махапрабху. И по сей день в храм Джаяганнатхи пускают только индусов, принадлежащих к системе *варнашрамы*. Представителям низших каст, и особенно неиндусам, вход в храм запрещен. Этому правилу следуют с давних пор, вот почему Харидас Тхакур, хотя и имел полное право посещать храм, не хотел даже близко подходить к нему. Таково смирение настоящего вайшнава.

ТЕКСТ 166

নিড়তে টোটা-মধ্যে স্থান যদি পাও ।

তাহাঁ পড়ি' রহো, একলে কাল গোণ্ড ॥ ১৬৬ ॥

*нибхрте тота-мадхье стхана йади пана
тахан пади' рахо, экале кала гонана*

нибхрте — в безлюдном месте; *тота-мадхье* — посреди сада; *стхана* — место; *йади* — если; *пана* — получаю; *тахан* — там; *пади' рахо* — остаюсь; *экале* — один; *кала* — время; *гонана* — провожу.

Затем Харидас Тхакур выразил свое желание: «Если бы мне только удалось поселиться в безлюдном месте недалеко от храма, я бы остался там, проводя время в одиночестве».

ТЕКСТ 167

জগন্নাথ-সেবকের মোর স্পর্শ নাহি হয় ।
তাহাঁ পড়ি' রহেঁ,—মোর এই বাঞ্ছা হয় ॥ ১৬৭ ॥

*джаганнатхи-севакера мора спарша нахи хайа
тахан пади' рахон, — мора эи вайчха хайа*

джаганнатхи-севакера — к служителям Господа Джаганнатхи; *мора* — моего; *спарша* — прикосновения; *нахи* — не; *хайа* — бывает; *тахан* — там; *пади' рахон* — нахожусь; *мора* — мое; *эи* — это; *вайчха* — желание; *хайа* — есть.

«Я не хочу вынуждать служителей Господа Джаганнатхи прикасаться ко мне. Поэтому я бы предпочел жить один в том саду. Таково мое желание».

ТЕКСТ 168

এই কথা লোক গিয়া প্রভুরে কহিল ।
শুনিয়া প্রভুর মনে বড় সুখ হইল ॥ ১৬৮ ॥

*эи катха лока гийа прабхуре кахила
шунийа прабхура мане бада сукха ха-ила*

эи катха — эти слова; *лока* — люди; *гийа* — придя; *прабхуре* — Господу Шри Чайтанье Махапрабху; *кахила* — пересказали; *шунийа* — услышав;

прабхура мане — в уме Господа; *бада* — очень большая; *сукха* — радость; *ха-ила* — была.

Когда это передали Шри Чайтанье Махапрабху, Господь остался очень доволен.

ТЕКСТ 169

হেনকালে কাশীমিশ্র, পড়িছা,—দুই জন ।

আসিয়া করিল প্রভুর চরণ বন্দন ॥ ১৬৯ ॥

хена-ка́ле кáшйй-миш́ра, па́дичхá, — дуи джана
áсийá карила пра́бхури ча́рана ван́дана

хена-ка́ле — в это время; *ка́шйй-миш́ра* — Каши Мишра; *па́дичхá* — распорядитель; *дуи джана* — двое; *áсийá* — придя; *кари́ла* — совершили; *пра́бхура* — Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *ча́рана ван́дана* — поклонение лотосным стопам.

В это время пришли Каши Мишра и распорядитель храма и в почтении склонились к лотосным стопам Господа Шри Чайтаньи Махапрабху.

ТЕКСТ 170

সর্ব বৈষ্ণব দেখি' সুখ বড় পাইলা ।

যথাযোগ্য সবা-সনে আনন্দে মিলিলা ॥ ১৭০ ॥

сарва ваиш́нава декхи' сукха ба́да пáйла
йатхá-йогйá саба́-сане áнанде мили́ла

сарва ваиш́нава — всех вайшнавов; *декхи'* — увидев; *сукха* — радость; *ба́да* — огромную; *пáйла* — испытали; *йатхá-йогйá* — как подобает; *саба́-сане* — со всеми; *áнанде* — в блаженстве; *мили́ла* — встретились.

При виде всех собравшихся вайшнавов Каши Мишра и распорядитель очень обрадовались и подобающим образом приветствовали каждого.

ТЕКСТ 171

প্রভুপদে দুই জনে কৈল নিবেদনে ।

আজ্ঞা দেহ',—বৈষ্ণবের করি সমাধানে ॥ ১৭১ ॥

пrabху-паде дуи джане каила ниведане

āджнā деха', — ваишнāвера кари самāдхāне

пrabху-паде — к лотосным стопам Шри Чайтанья Махапrabху; *дуи джане* — оба; *каила ниведане* — вознесли просьбу; *āджнā деха'* — прикажи; *ваишнāвера* — всех вайшнавов; *кари самāдхāне* — расселение.

Затем оба смиренно обратились к Шри Чайтанье Махапrabху: «Приказывай нам, чтобы мы могли должным образом расселить всех вайшнавов».

ТЕКСТ 172

সবার করিমাছি বাসা-গৃহ-স্থান ।

মহাপ্রসাদ সবাকারে করি সমাধান ॥ ১৭২ ॥

сабāра карийāчхи вāсā-грха-стхāна

махā-прасāда сабāкāре кари самāдхāна

сабāра — для всех; *карийāчхи* — подготовили; *вāсā-грха-стхāна* — место для жилья; *махā-прасāда* — остатков трапезы Джаяганнатхи; *сабāкāре* — всем; *кари самāдхāна* — позволь раздать.

«Жилье для всех уже подготовлено. Теперь осталось накормить их маха-прасадам».

ТЕКСТ 173

প্রভু কহে,—গোপীনাথ, যাহ' বৈষ্ণব লঞা ।

যাহাঁ যাহাঁ কহে বাসা, তাহাঁ দেহ' লঞা ॥ ১৭৩ ॥

пrabху кахе, — гопийāтха, йāха' ваишнāва лāнā

йāхāн йāхāн кахе вāсā, тāхāн деха' лāнā

прабху кахе — Господь Шри Чайтанья Махапрабху говорит; *гопінатха* — о Гопинатха; *йāха'* — отправляйся же; *вайшнавa ланā* — взяв вайшнавов; *йāхāн йāхāн* — везде, где; *кахе* — говорят; *вāса* — жилье; *тāхāн* — там; *деха'* — дай; *ланā* — согласившись.

Шри Чайтанья Махапрабху сразу же сказал Гопинатхе Ачарье: «Пожалуйста, отправляйся вместе с вайшнавaми и размести их, где покажет Каши Мишра и распорядитель храма».

ТЕКСТ 174

মহাপ্রসাদান্ন দেহ বাণীনাথ-স্থানে ।

সর্ব বৈষ্ণবের ইহো করিবে সমাধানে ॥ ১৭৪ ॥

махā-прасādāнна деха вāññātха-стхāне
сарва-вайшнавeра инхо карибе самāдхāне

махā-прасāда-анна — остатки трапезы Господа; *деха* — дайте; *вāññātха-стхāне* — Ванинатхе; *сарва-вайшнавeра* — всем вайшнавам; *инхо* — он; *карибе самāдхāне* — будет раздавать.

Потом Господь сказал Каши Мишре и распорядителю храма: «Что касается остатков трапезы Господа Джаяганнатхи, то пусть этим заведует Ванинатха Рай. Он будет заботиться о всех вайшнавах и разносить им маха-прасад».

ТЕКСТ 175

আমার নিকটে এই পুষ্পের উদ্যানে ।

একখানি ঘর আছে পরম-নির্জনে ॥ ১৭৫ ॥

āmāra никaте эи пушпeра удйāне
эка-кхāни гхара āчхе парaма-нирджанe

āmāra никaте — возле Моего (дома); *эи* — в этом; *пушпeра удйāне* — цветущем саду; *эка-кхāни* — одна; *гхара* — хижина; *āчхе* — есть; *парaма-нирджанe* — в совершенно безлюдном месте.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху произнес: «В саду возле Моего дома есть очень укромный уголок, а в нем — хижина».

ТЕКСТ 176

সেই ঘর আনাকে দেহ'—আছে প্রয়োজন ।
নিভৃতে বসিয়া তাই করিব স্মরণ ॥ ১৭৬ ॥

*sei ghara āmaṅke deha' — ācche praiodjana
nibhṛte vasiyā tāhān kariḅa smaraṇa*

sei ghara — эту хижину; *āmaṅke deha'* — отдайте Мне; *ācche praiodjana* — есть необходимость; *nibhṛte* — в уединении; *vasiyā* — сев; *tāhān* — там; *kariḅa smaraṇa* — буду памятовать (о лотосных стопах Господа).

«Прошу, отдайте эту хижину Мне, ибо Я нуждаюсь в ней. Сидя там в уединении, Я буду памятовать о лотосных стопах Господа».

КОММЕНТАРИЙ: Эти слова Шри Чайтанья Махапрабху очень важны. *Нибхрте васийā tāhān kariḅa smaraṇa* — «Я буду сидеть там один, памятуя о лотосных стопах Господа». Ученикам-неофитам не следует имитировать Чайтанью Махапрабху. Они не должны пытаться в уединении памятовать о лотосных стопах Господа, повторяя *маха-мантру* Харе Кришна. Следует всегда помнить, что об уединенном месте Шри Чайтанья Махапрабху просил для Самого Себя или для Харидаса Тхакура. Никто не способен сразу достичь уровня Харидаса Тхакура, чтобы, сидя в уединении, повторять *маха-мантру* Харе Кришна и помнить о лотосных стопах Господа. Делать это могут только святые, подобные Харидасу Тхакуру или Шри Чайтанью Махапрабху, являющие пример идеального *ачарьи*.

Мы видим, что некоторые члены Международного общества сознания Кришны сейчас склоняются к тому, чтобы оставить проповедь и уединиться. Это нехороший знак. Шрила Бхактисиддхант Сарасвати Тхакур осуждал неофитов, пытающихся встать на этот путь. Он даже написал песню, в которой есть такие слова: *пратиштхāra таре, нирджанера гхаре, тава хари-нāма кевала каитава* — «Сидеть в уединенном месте, повторяя *маха-мантру* Харе Кришна, — значит обманывать других». Такое усединенное поклонение не предназначено для неофитов. Преданный-неофит должен грудиться под руководством духовного учителя,

проповедуя людям учение Шри Чайтаньи Махапрабху. Лишь достигнув зрелости в преданном служении, он может уединиться в святом месте и повторять *маха-мантру* Харе Кришна по примеру Шри Чайтаньи Махапрабху. Хотя Шри Чайтанья Махапрабху — Сам Бог, Верховная Личность, чтобы подать нам пример, Он шесть лет подряд путешествовал по всей Индии и лишь потом уединился в Джаганнатха-Пури. И даже там, в храме Джаганнатхи, Господь пел *маха-мантру* Харе Кришна перед огромными толпами людей. Суть в том, что не следует на начальном этапе своей духовной жизни подражать Харидасу Тхакуру. Прежде всего нужно достичь зрелости в преданном служении и заслужить одобрение Шри Чайтаньи Махапрабху. Только тогда можно сесть в укромном месте и умиротворенно повторять *маха-мантру* Харе Кришна, устремив все свои помыслы к лотосным стопам Господа. Чувства очень сильные, и если преданный-неофит попытается подражать Харидасу Тхакуру, то враги преданного (*кама, кродха, лобха, моха, мада и матсарья*) станут докучать ему и истощат его силы. Тогда, вместо того чтобы повторять *маха-мантру* Харе Кришна, неофит просто будет спать. Проповедь — удел возвышенных преданных, а когда возвышенный преданный достигнет еще больших высот в преданном служении, он может отойти от дел и в одиночестве повторять *мантру* Харе Кришна. Однако если человек просто имитирует тех, кто достиг высокого духовного уровня, то он падет, подобно *сахаджиям* во Вриндаване.

ТЕКСТ 177

মিশ্র কহে,—সব তোমার, চাহ কি কারণে?

আপন-ইচ্ছায় লহ, যেই তোমার মনে ॥ ১৭৭ ॥

мишра кахе, — саба томāра, чāха ки кāраणे?

āпана-иччхāйā лаха, йеи томāра мане

мишра кахе — Каши Мишра говорит; *саба* — всё; *томāра* — Твое; *чāха ки кāраणे* — почему просишь; *āпана-иччхāйā* — по Своему желанию; *лаха* — бери; *йеи* — которое; *томāра мане* — в Твоем уме.

Каши Мишра сказал Шри Чайтанье Махапрабху: «Все и так принадлежит Тебе. Почему Ты о чем-то просишь? Можешь брать все что угодно, по Своему усмотрению».

ТЕКСТ 178

আমি-দুই হই তোমার দাস আজ্ঞাকারী ।
যে চাহ, সেই আজ্ঞা দেহ' কৃপা করি' ॥ ১৭৮ ॥

āmi-ḍui ha-i tomāra dāsa āḍḅṅākarī
ye cāha, sei āḍḅṅā deha' kṛpā kari'

āmi — мы; *ḍui* — двое; *ha-i* — являемся; *tomāra* — Твоими; *dāsa* — слугами; *āḍḅṅā-kārī* — исполнители желаний; *ye cāha* — какое пожелаешь; *sei āḍḅṅā* — такое повеление; *deha'* — дай; *kṛpā kari'* — явив милость.

«Господь, мы Твои слуги. Мы здесь только для того, чтобы выполнять Твою волю. Пожалуйста, приказывай нам сделать все, что Ты пожелаешь».

ТЕКСТ 179

এত কহি' দুই জনে বিদায় লইল ।
গোপীনাথ, বাণীনাথ—দুঁহে সঙ্গে নিল ॥ ১৭৯ ॥

eta kahi' ḍui džane vidāya la-ila
gopīnāṭha, vāṅṅināṭha — duṅḅe saṅge nila

eta kahi' — сказав это; *ḍui džane* — оба; *vidāya la-ila* — удалились; *gopīnāṭha* — Гопинатху Ачарью; *vāṅṅināṭha* — Ванинатху Рая; *duṅḅe saṅge nila* — взяв обоих с собой.

С этими словами Каши Мишра и распорядитель храма удалились. Гопинатха и Ванинатха отправились с ними.

ТЕКСТ 180

গোপীনাথে দেখাইল সব বাসা-ঘর ।
বাণীনাথ-ঠাকুর দিল প্রসাদ বিস্তর ॥ ১৮০ ॥

gopīnāṭhe dekḅāila sabā vāsā-gḅhara
vāṅṅināṭha-ṭḅhāṅi dila prasāda vistara

гопінатхе — Гопинатхе Ачарье; *декхайла* — показали; *саба* — все; *васā-гхара* — жилые помещения; *вāñінатха-тхāни* — Ванинатхе Раю; *дила* — дали; *прасāда вистара* — очень много пищи, отведенной Господом.

Гопинатхе показали все жилые помещения, а Ванинатхе дали огромное количество пищи, отведенной Господом Джаяганнатхой [маха-прасада].

ТЕКСТ 181

বাপীনাথ আইলা বহু প্রসাদ পিঠা লঞা ।

গোপীনাথ আইলা বাসা সংস্কার করিয়া ॥ ১৮১ ॥

vāñinātha āilā baḥu prasāda piṭhā lañā

gopinātha āilā vāsā saṁskāra kariyā

vāñinātha — Ванинатха; *āilā* — вернулся; *baḥu* — огромное количество; *prasāda* — остатков трапезы Господа; *piṭhā lañā* — взяв оладьи; *gopinātha* — Гопинатха Ачарья; *āilā* — вернулся; *vāsā* — помещения; *saṁskāra kariyā* — очистив.

Ванинатха Рай вернулся к вайшнавам с огромным количеством прасада. Там были сладости и другие яства. Гопинатха Ачарья тоже вернулся, когда убрал все отведенные для жилья помещения.

ТЕКСТ 182

মহাপ্রভু কহে,—শুন, সর্ব বৈকবগণ ।

নিজ-নিজ-বাসা সবে করহ গমন ॥ ১৮২ ॥

mahāprabhu kahe, — *śuṇa*, *sarva vaiṣṇava-gaṇa*

nidja-nidja-bāsa saba karaḥa gamana

mahāprabhu kahe — Господь Шри Чайтанья Махапрабху говорит; *śuṇa* — послушайте; *sarva vaiṣṇava-gaṇa* — все вайшnavы; *nidja-nidja-bāsa* — по своим домам; *saba* — все; *karaḥa gamana* — отправляйтесь.

После этого Шри Чайтанья Махапрабху обратился ко всем вайшнавам: «Послушайте Меня, теперь можете расходиться по домам».

ТЕКСТ 183

সমুদ্রস্নান করি' কর চূড়া দরশন ।

তবে আজি ইহঁ আসি' করিবে ভোজন ॥ ১৮৩ ॥

самудра-снāна кари' кара чудā дараśана

табе āджи ихан āси' карибе бходжана

самудра-снāна — омовение в океане; *кари'* — сделав; *кара чудā дараśана* — взгляните на верхушку храма; *табе* — затем; *āджи* — сегодня; *ихан* — сюда; *āси'* — вернувшись; *карибе бходжана* — пообедайте.

«Устроившись, омойтесь в океане и взгляните на верхушку храма, а после этого возвращайтесь сюда обедать».

ТЕКСТ 184

প্রভু নমস্কারি' সবে বাসাতে চলিলা ।

গোপীনাথচার্য সবে বাসা-স্থান দিলা ॥ ১৮৪ ॥

прабху намаскари' сабе вāса́те чалила

гопīнāтха-āчāрия сабе вāсā-стхāна дила

прабху намаскари' — поклонившись Господу Шри Чайтанье Махапрабху; *сабе* — все (преданные); *вāса́те чалила* — отправились по домам; *гопīнāтха-āчāрия* — Гопинатха Ачарья; *сабе* — всем; *вāсā* — для жилья; *стхāна* — место; *дила* — выделил.

Поклонившись Шри Чайтанье Махапрабху, все преданные отправились по домам, и Гопинатха Ачарья показал каждому его жилище.

ТЕКСТ 185

মহাপ্রভু আইলা তবে হরিদাস-মিলনে ।

হরিদাস করে প্রেমে নাম-সংকীর্তনে ॥ ১৮৫ ॥

махāпрабху āила табе харидāса-милане

харидāса каре преме нāма-санкīртане

махāпрабху — Шри Чайтанья Махапрабху; *аила* — пришел; *табе* — тогда; *харидаса-милане* — для встречи с Тхакуром Харидасом; *харидаса* — Тхакур Харидас; *каре* — совершает; *преме* — с экстатической любовью; *нама-санкйртане* — повторение святого имени.

Сам же Шри Чайтанья Махапрабху пошел встретиться с Харидасом Тхакуром и увидел, что тот, охваченный экстатической любовью, читает маха-мантру. Харидас повторял: «Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе / Харе Рама, Харе Рама, Рама Рама, Харе Харе».

ТЕКСТ 186

প্রভু দেখি' পড়ে আগে দণ্ডবৎ হএণ ।

প্রভু আলিঙ্গন কৈল তাঁরে উঠাঞা ॥ ১৮৬ ॥

прабху декхи' *паде аге* *дандават хайа*

прабху алингана каила та́нре утх́айа

прабху декхи' — увидев Господа; *паде* — падает; *аге* — перед (Ним); *дандават* — вытянувшийся, как палка; *хайа* — став; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *алингана каила* — обнял; *та́нре* — его; *утх́айа* — подним.

Увидев Шри Чайтанью Махапрабху, Харидас Тхакур сразу упал на-земь, как палка, распростершись перед Господом, а Господь Шри Чайтанья Махапрабху поднял его и обнял.

ТЕКСТ 187

দুইজনে প্রেমাবেশে করেন ক্রন্দনে ।

প্রভু-গুণে ভৃত্য বিকল, প্রভু ভৃত্য-গুণে ॥ ১৮৭ ॥

дуи-джане према́वेशе *карена* *крандане*

прабху-гу́не *бхрт́йа* *викала*, *прабху* *бхрт́йа-гу́не*

дуи-джане — оба; *према́वेशе* — в экстазе любви; *карена* *крандане* — рыдают; *прабху-гу́не* — качествами Господа; *бхрт́йа* — слуга; *викала* — преобразенный; *прабху* — Господь; *бхрт́йа-гу́не* — качествами слуги.

От экстаза любви Господь и Его слуга зарыдали. Господа преобразили качества Его слуги, а слугу — качества его господина.

КОММЕНТАРИЙ: Философы-майявади считают живые существа и Верховного Господа тождественными и потому ставят знак равенства между преобразованием живого существа и преобразованием Господа. Иными словами, майявади утверждают, что, когда довольно живое существо, тогда доволен и Господь, а когда живое существо недовольно, Господь тоже недоволен. С помощью подобной казуистики майявади пытаются доказать, будто между живым существом и Господом нет никакой разницы. Однако это не так. Кришнадаас Кавираджа Госвами говорит в этом стихе: *прабху-гуне бхртйа викала, прабху бхртйа-гуне*. Господь и живое существо не равны между собой, ибо Господь всегда остается повелителем, а живое существо — слугой. Преобразование происходит благодаря трансцендентным качествам, поэтому говорится, что слуга Господа — это Его сердце, а Господь — сердце слуги. Господь Кришна также объясняет это в «Бхагавад-гите» (4.11):

*йе йатхā māṁ прападиāнте
тāмс татхāива бхаджāми ахам
мама вартмāнувартанте
манушийāх пāртхя сарваийāх*

«Как человек предается Мне, так Я и вознаграждаю его. Каждый во всем следует Моим путем, о сын Притхи».

Господь всегда готов превознести слугу за его трансцендентные качества. Слуга своим служением старается порадовать Господа, а Господь отвечает слуге взаимностью, служа ему еще больше и доставляя еще больше удовольствия.

ТЕКСТ 188

हरिदास कहे,—प्रभु, ना मुँईओ मोरे ।

मुँप्रिः—नीच, अस्पृशा, परम पागरे ॥ १८८ ॥

*харидāса кaхе, — прабху, нā чхунио море
муँи — нīча, аспрīйа, парама пāмаре*

харидаса кахе — Харидас Тхакур говорит; *прабху* — о дорогой Господи; *на чхунио море* — не дотрагивайся до меня; *муйи* — я; *нича* — падший ниже всех; *асприйи* — неприкасаемый; *парама памаре* — ничтожнейший из рода человеческого.

Харидас Тхакур произнес: «Мой дорогой Господь, пожалуйста, не дотрагивайся до меня. Я пал ниже всех, я неприкасаемый и ничтожнейший из рода человеческого».

ТЕКСТ 189

প্রভু কহে,—তোমা স্পর্শি পবিত্র হইতে ।

তোমার পবিত্র ধর্ম নাহিক আমাতে ॥ ১৮৯ ॥

прабху кахе, — *томā спар̥ши павитра ха-ите*
томāра павитра дхарма нāхика āмāте

прабху кахе — Господь говорит; *томā спар̥ши* — прикасаюсь к тебе; *павитра ха-ите* — ради очищения; *томāра* — твоего; *павитра* — чисто; *го*; *дхарма* — занятия; *нāхика* — нет; *āмāте* — во Мне.

Господь ответил: «Я хочу прикоснуться к тебе, чтобы очиститься, ибо во Мне нет той чистоты, которой пронизаны твои поступки».

КОММЕНТАРИЙ: Это пример чувств, связывающих слугу и господина. Слуга думает, что он полон скверны и что господину не следует к нему прикасаться, а господин думает, что, осквернившись от общения со множеством нечистых живых существ, Он должен ради собственного очищения дотронуться до чистого преданного, такого как Харидас Тхакур. В действительности и слуга, и господин чисты, поскольку скверна материального бытия не затрагивает ни того, ни другого. Исполненные непревзойденной чистоты, они уже достигли качественного единства. Однако в количественном отношении между ними существует разница, поскольку господин бесконечен, а слуга конечен. Поэтому слуга всегда занимает подчиненное положение по отношению к господину, и отношения эти вечны и неизменны. Как только у слуги появляется желание самому стать господином, он падает в *майю*. Во власти *майи* живое существо оказывается только потому, что неправильно распорядилось свободой выбора.

Философы-*майявади* истолковывают равенство слуги и господина как качественное равенство, однако они не в состоянии объяснить, почему слуга, если он действительно равен господину, падает жертвой *майи*. Они лишь говорят, что, как только слуга (живое существо) вырвется из оков *майи*, он снова станет «господином». Подобное объяснение неприемлемо. Господин бесконечен и потому не может пасть жертвой *майи*, ибо тогда Его бесконечность стала бы неполной или ограниченной. Таким образом, даваемое *майявади* объяснение ошибочно. Истина заключается в том, что господин всегда остается господином и сохраняет Свою беспредельность, а слуга, будучи ограниченным, иногда попадает под влияние *майи*. Освободившись из плена *майи*, можно снова стать чистым слугой Господа и обрести качественное единство с Ним. Отношения господина и слуги существуют только благодаря тому, что первый беспределен, а второй ограничен.

ТЕКСТ 190

ক্ষণে ক্ষণে কর তুমি সর্বত্রীর্থে স্নান ।

ক্ষণে ক্ষণে কর তুমি যজ্ঞ-তপো-দান ॥ ১৯০ ॥

кшаṇе кшаṇе кара туми сарва-тйртхе снана

кшаṇе кшаṇе кара туми йаджна-тапо-дана

кшаṇе кшаṇе — каждое мгновение; *кара* — совершаешь; *туми* — ты; *сарва-тйртхе снана* — омовение во всех святых местах; *кшаṇе кшаṇе* — каждый миг; *кара* — совершаешь; *туми* — ты; *йаджна* — жертвоприношения; *тапах* — аскетические подвиги; *дана* — раздачу милостыни.

Шри Чайтанья Махапрабху прославил Харидаса Тхакура, сказав: «Ты ежесекундно омываешься во всех святых местах, ежесекундно совершаешь великие жертвоприношения и аскетические подвиги и раздаешь пожертвования».

ТЕКСТ 191

নিরন্তর কর চারি বেদ অধ্যয়ন ।

দ্বিজ-ন্যাসী হৈতে তুমি পরম-পাবন ॥ ১৯১ ॥

*нирантара кара чāри веда адхйайана
двиджа-нийāси хаите туми парама-пāvана*

нирантара — непрерывно; *кара* — осуществляешь; *чāри* — четырех; *веда* — Вед; *адхйайана* — изучение; *двиджа* — брахман; *нийāси* — санньяси; *хаите* — чем; *туми* — ты; *парама-пāvана* — чистейший.

«Ты непрерывно изучаешь четыре Веды, и ты гораздо лучше любого брахмана или санньяси».

ТЕКСТ 192

অহো বত স্বপচোহতো গরীয়ান্
বজ্জিহ্বাগ্রে বর্ততে নাম তুভ্যাম্ ।
তেপুস্তপস্তে জুহুবুঃ সন্নুর্বা
ব্রহ্মানুচুর্নাম গ্ৰণন্তি যে তে ॥ ১৯২ ॥

*ахо бата шва-пачо 'то гарийāн
йадж-джихвāгре вартате нāма тубхйām
тепус тапах те джухувух саснух āрийā
брахмāнучур нāма грñанти йе те*

ахо бата — слава и хвала; *шва-пачах* — собакоед; *атах* — поэтому; *гарийāн* — достойный поклонения; *йат* — которого; *джихвā-агре* — на кончике языка; *вартате* — находится; *нāма* — святое имя; *тубхйām* — Тебе; *тепус тапах* — совершали аскезу; *те* — они; *джухувух* — совершали огненные жертвоприношения; *саснух* — совершали омовения в священных реках; *āрийāх* — арии; *брахма анучух* — изучали Веды; *нāма* — святое имя; *грñанти* — принимают; *йе* — которые; *те* — Твое.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху произнес следующий стих: «Те, чей язык повторяет Твое святое имя, о мой Господь, выше любого брахмана! Их следует почитать, даже если они появились на свет в семьях собакоедов, низших из людей. Таков удивительный результат повторения святого имени! Люди, повторяющие Твое святое имя, несомненно, уже совершили все аскетические подвиги и жертвоприношения, упомянутые в Ведах. Они уже совершили омовение во всех святых местах паломничества и изучили все Веды. Поистине, такой человек — арий».

КОММЕНТАРИЙ: Слово *арий* означает «развитый, возвышенный человек». Тот, кто не развит в духовном отношении, не может называться *арием*. Именно в этом заключается различие между *арием* и *неарием*. Неарий — это тот, кто находится на низком уровне духовного развития. Живя по всем правилам ведической культуры, совершая великие огненные жертвоприношения и неукоснительно следуя наставлениям Вед, можно стать *брахманом*, *санньяси* или *арием*. Невозможно стать *брахманом*, *санньяси* или *арием*, не обретя прежде соответствующие качества. *Бхагавата-дхарма* никоим образом не поощряет самозванных *брахманов*, *санньяси* или *ариев*. Приведенный здесь перечень качеств представляет собой цитату из «Шримад-Бхагаватам» (3.33.7). Девахути, мать Капиладевы, произнесла этот стих, когда поняла силу преданного служения (*бхакти-йоги*). Тем самым Девахути превозносит преданных, указывая на их непревзойденное величие.

ТЕКСТ 193

এত বलि তাঁরে লঞা গেলা দুন্দুভীয়াণে ।
অতি নিছতে তাঁরে দিলা বাসা-স্থানে ॥ ১৯৩ ॥

эта бали т'анре лайа гел'а пушподий'ане
ати нибхрте т'анре дила в'ас'а-стх'ане

эта бали — сказав это; *т'анре лайа* — взяв его; *гел'а* — пошел; *пушпаудий'ане* — в цветущий сад; *ати нибхрте* — в укромном месте; *т'анре* — ему; *дила* — предоставил; *в'ас'а-стх'ане* — жилище.

С этими словами Шри Чайтанья Махапрабху отвел Харидаса Тхакура в сад и показал ему хижину, находившуюся в этом уединенном месте.

ТЕКСТ 194

এইস্থানে রহি' কর নাম সংকীৰ্তন ।
প্রতিদিন আসি' আমি করিব মিলন ॥ ১৯৪ ॥

эи-стх'ане рахи' кара н'ама санк'иртана
прати-дина 'аси' 'а ми кариба милана

эи-стхāне — в этом месте; *рахи'* — оставшись; *кара* — совершай; *нāма санкйртана* — повторение святого имени; *прати-дина* — каждый день; *āси'* — придя; *āми* — Я; *кариба милана* — буду встречаться (с тобой).

Шри Чайтанья Махапрабху попросил Харидаса Тхакура: «Поселись тут и повторяй мантру Харе Кришна. Я Сам буду каждый день приходить сюда, чтобы увидеться с тобой».

ТЕКСТ 195

মন্দিরের চক্র দেখি' করিহ প্রণাম ।

এই ঠাণ্ডি তোমার আসিবে প্রসাদান্ন ॥ ১৯৫ ॥

мандирера чакра декхи' кариха праṇāма
эи тхāни томāра āсiбе прасādāнна

мандирера — храма Джаганнатхи; *чакра* — диск на куполе; *декхи'* — увидев; *кариха праṇāма* — кланяйся; *эи тхāни* — в это место; *томāра* — твой; *āсiбе* — будут приходить; *прасāда-анна* — остатки трапезы Джаганнатхи.

«Живи здесь, ни о чем не беспокоясь, смотри на чакру, венчающую храм, и кланяйся ей. Что же касается прасада, то Я позабочусь, чтобы тебе его приносили».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Харидас Тхакур родился в мусульманской семье, поэтому из-за строгих порядков в храме Джаганнатхи его туда не пускали. Но Шри Чайтанья Махапрабху, невзирая на происхождение Харидаса Тхакура, называл его Намачарьей. Сам Харидас Тхакур, однако, считал себя недостойным входить в храм Джаганнатхи. Пожелай того Чайтанья Махапрабху, Он мог бы лично отвести Хариласа Тхакура в храм, однако Господь Чайтанья не хотел нарушать сложившиеся обычаи. Вот почему Он попросил Своего слугу просто смотреть на диск Вишну на куполе храма и кланяться ему. Это называется *намаскара*. Иначе говоря, человек, которого не пускают в храм Джаганнатхи или который сам считает себя недостойным входить туда, может смотреть на диск с улицы, и это будет приносить то же благо, что и созерцание Божества в храме.

Шри Чайтанья Махапрабху пообещал каждый день приходить к Шриле Харидасу Тхакуру. Это показывает, на каком высоком духовном

уровне находился Харидас Тхакур: хотя его считали недостойным входить в храм, каждый день Господь Сам навещал его. Харидасу Тхакуру даже не нужно было выходить из дому, чтобы найти пропитание. Шри Чайтанья Махапрабху заверил Харидаса, что ему будут приносить остатки Его трапезы. Господь говорит в «Бхагавад-гите» (9.22): *йога-кшемам вахāmй ахам* — «Я даю Своим преданным все необходимое для жизни».

Здесь необходимо сделать оговорку для тех, кто вопреки своей природе порывается последовать примеру Тхакура Харидаса. Прежде чем перейти к такому образу жизни, необходимо получить непосредственное указание от Шри Чайтанья Махапрабху или Его представителя. Обязанность чистого преданного или слуги Господа — исполнять Его волю. Нитьянанду Прабху Шри Чайтанья Махапрабху попросил идти в Бенгалию проповедовать, а Рупу и Санатану Госвами Он попросил отправиться во Вриндаван и искать там заброшенные святые места. Здесь же Чайтанья Махапрабху просит Харидаса Тхакура поселиться в Джаганнатха-Пури и непрестанно повторять святые имена Господа. Иначе говоря, разным преданным Шри Чайтанья Махапрабху давал разные наставления, поэтому без указания Шри Чайтанья Махапрабху или Его представителя не стоит пытаться подражать Харидасу Тхакуру. Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур осуждает такое подражание:

*душта мана! туми кисера ваишнава?
 пратиштхāра таре, нирджанера гхаре,
 тава хари-нама кевала каитаве*

«Дорогой ум, ты пытаешься подражать Харидасу Тхакуру и в уединении повторять *мантру* Харе Кришна, однако ты недостойн называться вайшнавом, ибо на самом деле стремишься обрести не качества Харидаса Тхакура, а дешевую славу. Если ты станешь подражать ему, то тебе не избежать падения, поскольку сама твоя природа неопита вынудит тебя думать о женщинах и деньгах. Твое так называемое повторение святого имени в уединенном месте приведет тебя к падению, и ты окажешься в когтях *майи*».

ТЕКСТ 196

নিত্যানন্দ, জগদানন্দ, দামোদর, মুকুন্দ ।

हरिदासे मिलि' सबे पहिल जानन्द ॥ १९७ ॥

*нитийнанда, джагадананда, дамодара, мукунда
харидāсе мили' сабе пайла āнанда*

нитийнанда — Нитьянанда; *джагадананда* — Джагадананда; *дамодара* — Дамодара; *мукунда* — Мукунда; *харидāсе* — Харидаса; *мили'* — встретив; *сабе* — все; *пайла* — испытали; *āнанда* — огромную радость.

Встреча с Харидасом Гхакурором доставила огромную радость Нитьянанде Прабху, Джагадананде Прабху, Дамодаре Прабху и Мукунде Прабху.

ТЕКСТ 197

সমুদ্রস্নান করি' প্রভু আইলা নিজ স্থানে ।
অদ্বৈতাদি গেলা সিদ্ধু করিবারে স্নানে ॥ ১৯৭ ॥

*самудра-снāна кари' прабху айла ниджа стхāне
адвайтāди гелā синдху карибāре снāне*

самудра-снāна кари' — омывшись в океане; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *айла* — вернулся; *ниджа стхāне* — к Себе домой; *адвайтāди* — преданные под предводительством Адвайты Прабху; *гелā* — пошли; *синдху* — к океану; *карибāре* — совершить; *снāне* — омовение.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху, омывшись в океане, вернулся домой, совершить омовение в океане пошли все преданные во главе с Адвайтой Прабху.

ТЕКСТ 198

আসি' জগন্নাথের কৈল চূড়া দর্শন ।
প্রভুর আবাসে আইলা করিতে ভোজন ॥ ১৯৮ ॥

*āси' джаганнатхера каила чўдā дарайāна
прабхура āвāсе айла карите бходжана*

āси' — возвратившись; *джаганнатхера* — Господа Джаганнатхи; *каила* — совершили; *чўдā дарайāна* — взглянули на верхушку храма; *прабхура* — Господа Чайтаньи Махапрабху; *āвāсе* — в дом; *айла* — пришли; *карите бходжана* — обедать.

После омовения Адвайта Прабху и остальные преданные пошли посмотреть на чакру, венчающую купол храма Джаганнатхи. Затем они отправились к Шри Чайтанье Махапрабху обедать.

ТЕКСТ 199

সবারে বসাইলা প্রভু যোগ্য ক্রম করি' ।

শ্রীহস্তে পরিবেশন কৈল গৌরহরি ॥ ১৯৯ ॥

sabāre vasāilā prabhu yōgīa krama kari'
śrī-haste pariveśana kaila gauṛahari

sabāre — всех (преданных); *vasāilā* — рассадил; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *yōgīa* — подобающим образом; *krama* — по порядку, одного за другим; *kari'* — расположив; *śrī-haste* — (Своей) божественной рукой; *pariveśana* — раздачу; *kaila* — совершил; *gauṛahari* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху.

Одного за другим Шри Чайтанья Махапрабху рассадил на отведенные им места всех преданных. Затем Он стал Своей божественной рукой раздавать им прасад.

ТЕКСТ 200

অল্প অল্প নাহি আইসে দিতে প্রভুর হাতে ।

দুই-তিনের অল্প দেন এক এক পাত্রে ॥ ২০০ ॥

alpa anna nāhi āise dite prabhura hāte
dui-tinera anna dena eka eka pātre

alpa anna — мало прасада; *nāhi* — не; *āise* — приходит; *dite* — давать; *prabhura* — Шри Чайтанья Махапрабху; *hāte* — в руке; *dui* — для двоих; *tinera* — для троих; *anna* — еду; *dena* — кладет; *eka eka pātre* — на каждый банановый лист.

Перед каждым преданным лежал банановый лист, и Шри Чайтанья Махапрабху клал на него столько прасада, что его хватило бы на двоих или троих, ибо рука Господа Чайтанья не могла положить меньше.

ТЕКСТ 201

প্রভু না খাইলে কেহ না করে ভোজন ।
উর্ধ্ব-হস্তে বসি' রহে সর্ব ভক্তগণ ॥ ২০১ ॥

*пrabхu nā khāile keha nā каре бходжана
ūrdхва-хасте васи' рахе сарва бхакта-гаṇа*

пrabхu — Шри Чайтанья Махапrabху; *nā khāile* — пока не начал есть; *кеха* — кто-либо; *nā* — не; *каре бходжана* — ест; *ūrdхва-хасте* — приподняв руки; *васи'* — сев; *рахе* — остаются; *сарва* — все; *бхакта-гаṇа* — преданные.

Все сидели перед прасадом, не касаясь его руками, потому что никто не хотел есть до того, как Господь прикоснется к прасаду.

ТЕКСТ 202

স্বরূপ-গোসাঞি প্রভুকে কৈল নিবেদন ।
তুমি না বসিলে কেহ না করে ভোজন ॥ ২০২ ॥

*сварūпа-госаṇи пrabхуке каила ниведана
туми nā василе кеха nā каре бходжана*

сварūпа-госаṇи — Сварупа Дамодара Госани; *пrabхуке* — к Шри Чайтанье Махапrabху; *каила ниведана* — обратился; *туми* — Ты; *nā василе* — пока не сел; *кеха* — кто-либо; *nā* — не; *каре бходжана* — ест.

Тогда Сварупа Дамодара Госвами сказал Шри Чайтанье Махапrabху: «Пока Ты Сам не сядешь есть, никто не станет есть прасад».

ТЕКСТ 203

তোমা-সঙ্গে রহে যত সন্ন্যাসীর গণ ।
গোপীনাথার্চার্য তাঁরে করিরাছে নিমন্ত্রণ ॥ ২০৩ ॥

*томā-санге рахе йата саннийасира гаṇа
гопйнатхāчāря тāнре карийāчхе нимантраṇа*

томā-санге — с Тобой; *рахе* — остаются; *йата* — сколько; *саннийāсiра гаṇа* — все санньяси; *гопинātха-āчārйа* — Гопинатха Ачарья; *тāйре* — их; *карийāчхе нимантраṇа* — пригласил.

«Гопинатха Ачарья пригласил на обед всех санньяси из Твоего окружения».

ТЕКСТ 204

আচার্য আসিয়াছেন ভিক্ষার প্রসাদাম লঞা ।

পুরী, ভারতী আছেন তোমার অপেক্ষা করিয়া ॥ ২০৪ ॥

āчārйа āсийāчхена бхикшāра прасādāнна лайā
пурй, бхāратй āчхена томāра апекшā карийā

āчārйа — Гопинатха Ачарья; *āсийāчхена* — пришел; *бхикшāра* — для еды; *прасāда-анна лайā* — принесся остатки разных яств, отведенных Господом; *пурй* — Парамананда Пури; *бхāратй* — Брахмананда Бхарати; *āчхена* — находятся; *томāра* — Тебя; *апекшā карийā* — ожидаая.

«Гопинатха Ачарья уже пришел, принесся достаточно прасада, чтобы накормить всех санньяси. Парамананда Пури, Брахмананда Бхарати и другие санньяси ждут только Тебя».

ТЕКСТ 205

নিত্যানন্দ লঞা ভিক্ষা করিতে বৈস তুমি ।

বৈষ্ণবের পরিবেশন করিতেছি আমি ॥ ২০৫ ॥

нитйāнанда лайā бхикшā карите вайса туми
вайшнавeра паривешāна каритечхи āми

нитйāнанда лайā — взяв Шри Нитьянанду Прабху; *бхикшā карите* — обедать; *вайса* — садись; *туми* — Ты; *вайшнавeра* — преданным; *паривешāна* — раздачу прасада; *каритечхи* — совершаю; *āми* — я.

«Ты можешь садиться обедать с Нитьянандой Прабху, а я продолжу раздавать прасад вайшнавам».

ТЕКСТ 206

তবে প্রভু প্রসাদাম গোবিন্দ-হাতে দিলা ।
যজ্ঞ করি' হরিদাস-ঠাকুরে পাঠাইলা ॥ ২০৬ ॥

*табе прабху прасādāнна говинда-хāте дилā
йатна кари' харидāса-тхāкуре пāтхāилā*

табе — тогда; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *прасāда-анна* — остатки трапезы Господа Джаганнатхи; *говинда-хāте* — в руки Говинде; *дилā* — дал; *йатна кари'* — проявив большую заботу; *харидāса-тхāкуре* — к Харидасу Тхакуру; *пāтхāилā* — отправил.

Тогда Шри Чайтанья Махапрабху заботливо дал Говинде какое-то количество прасада, чтобы тот отнес его Харидасу Тхакуру.

ТЕКСТ 207

আপনে বসিলা সব সন্ন্যাসীরে লঞা ।
পরিবেশন করে আচার্য হরষিত হঞা ॥ ২০৭ ॥

*āпане василā саба саннийāсūре лайā
паривешāна каре āчāрйā харашита хайā*

āпане — Сам; *василā* — сел; *саба* — всех; *саннийāсūре лайā* — взял (с Собой) санньяси; *паривешāна каре* — раздаёт; *āчāрйā* — Гопинатха Ачарья; *харашита хайā* — став необычайно радостным.

После этого Шри Чайтанья Махапрабху Сам сел обедать с другими санньяси, а Гопинатха Ачарья стал с удовольствием раздавать им прасад.

ТЕКСТ 208

স্বরূপ গোসাঁঞি, দামোদর, জগদানন্দ ।
বৈষ্ণবেরে পরিবেশে তিন জনে—আনন্দ ॥ ২০৮ ॥

*сварупа гোসāঞи, дāмодира, джагадāнанда
vaiṣṇавере паривешиє тина джане — āнанда*

свāрупа гoсāйи — Сварупа Госани; дāмoдaрa — Дамодара; джaгaдāнaн-
дa — Джагадананда; вaишнaвeрe пaривeшe — при раздаче вайшнавам;
тинa джaнe — трое; āнaндa — ликующие.

Одновременно с огромным удовольствием раздавать прасад предан-
ным начали Сварупа Дамодара Госвами, Дамодара Пандит и Джага-
дананда.

ТЕКСТ 209

नाना पिठापाना खाय आकृष्ट पूरिया ।

मध्ये मध्ये 'हरि' वाहे आनन्दित हृषा ॥ २०९ ॥

nānā piṭhā-pānā khāya ākaṣṭha pūriyā

madhye madhye 'hari' vāhe ānandita hṛṣā

nānā — разные; piṭhā-pānā — оладьи и сладкий рис; khāya — едят;
ā-kaṣṭha pūriyā — наполнив (желудок) по самое горло; madhye ма-
dhye — время от времени; hari — святое имя Кришны; vāhe — воскли-
цают; ānandita hṛṣā — возликовав.

Преданные ели сладости и рис в молоке до полного насыщения, то
и дело в восторге произнося святое имя Господа.

КОММЕНТАРИЙ: Среди вайшнавов принято, принимая прасад, время
от времени повторять святое имя Господа Хари или петь подобающие
случаю песни, например śarīra avidyā-dajāla. Принимая прасад, то
есть остатки яств, поднесенных Божеству, всегда следует помнить, что
прасад — это не обычная еда. Прасад духовен. Напоминанием об этом
служит следующий стих:

махā-прасāде говинде

nāma-brahmaṇi vaiṣṇave

svālpā-puñña-vatām rāḍjan

viśvāso naiva dajāte

Неблагочестивые люди не способны по достоинству оценить маха-прасад
и святое имя Господа. И прасад, и святое имя Господа находятся на
уровне Брахмана, то есть полностью духовны. Никто не должен счи-

тать *прасад* обычной едой, вроде той, что продают в закусочных. Более того, не следует даже прикасаться к пище, которая не была предложена Божеству. Каждый вайшнав должен неукоснительно следовать этому принципу и воздерживаться от любой пищи, не являющейся *прасадом*.

- *Прасад* следует есть с великой верой. Точно так же повторять святое имя Господа и поклоняться Божеству в храме нужно, всегда памятуя о том, что Божество, *маха-прасад* и святое имя нематериальны. Поклоняясь Божеству, принимая *прасид* и повторяя *маха-мантру* Харе Кришна, человек может постоянно находиться на духовном уровне (*брахма-бхуйайя калпате*).

ТЕКСТ 210

ভোজন সমাপ্ত হৈল, কৈল আচমন ।

সবারে পরাইল প্রভু মাল্য-চন্দন ॥ ২১০ ॥

*бходжана самāпта хаила, каила āчамана
сабāре парāила прабху мālйа-чандана*

бходжана — обеда; *самāпта* — окончание; *хаила* — было; *каила āчамана* — прополоскали рот; *сабāре* — на всех; *парāила* — возложил; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *мālйа-чандана* — цветочные гирлянды и сандаловую пасту.

Когда все поели, прополоскали рот и помыли руки, Шри Чайтанья Махапрабху собственноручно надел на каждого гирлянду и умастил каждого сандаловой пастой.

ТЕКСТ 211

বিশ্রাম করিতে সবে নিজ বাসা গেলা ।

সন্ধ্যাকালে আসি' পুনঃ প্রভুকে মিলিলা ॥ ২১১ ॥

*вишrāма карите сабе ниджа вāsā гелā
сандхйā-кālе āси' пунах прабхуке милилā*

вишrāма карите — отдохнуть; *сабе* — все (вайшнав); *ниджа* — по своим; *вāsā* — домам; *гелā* — разошлись; *сандхйā-кālе* — вечером; *āси'* —

придя; пунах — снова; *прабхуке милилā* — встретились со Шри Чайтаньей Махапрабху.

Затем все разошлись по домам отдыхать, а вечером снова собрались, чтобы увидеться со Шри Чайтаньей Махапрабху.

ТЕКСТ 212

হেনকালে রামানন্দ আইলা প্রভু-স্থানে ।

প্রভু মিলাইল তাঁরে সব বৈষ্ণবগণে ॥ ২১২ ॥

хена-кале рамананда айла прабху-стхāне
прабху милāила тāнре саба ваишнāва-гаणे

хена-кале — в это время; *рамананда* — Рамананда; *айла* — пришел; *прабху-стхāне* — домой к Шри Чайтанье Махапрабху; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *милāила* — представил; *тāнре* — его (Шри Рамананду Рая); *саба* — всем; *ваишнāва-гаणे* — преданным Господа.

В это время к Шри Чайтанье Махапрабху пришел Рамананда Рай, и Господь, пользуясь случаем, представил его бенгальским вайшнавам.

ТЕКСТ 213

সবা লঞা গেলা প্রভু জগন্নাথলায় ।

কীর্তন আরম্ভ তথা কৈল মহাশয় ॥ ২১৩ ॥

саба лайā гелā прабху джаганнатхāлай
кīртана āрамбха татхā каила махāшайā

саба лайā — взяв всех; *гелā* — пошел; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *джаганнатхā-āлайā* — в храм Господа Джаганнатхи; *кīртана* — совместного пения; *āрамбха* — начало; *татхā* — там; *каила* — осуществил; *махāшайā* — великий.

Затем великий Господь, Шри Чайтанья Махапрабху, отвел всех в храм Джаганнатхи и начал там совместное пение святого имени.

ТЕКСТ 214

সন্ধ্যা-ধূপ দেখি' আরঞ্জিলা সংকীৰ্তন ।

পড়িছা আসি' সবারে দিল মালা-চন্দন ॥ ২১৪ ॥

сандхйā-дхуна декхи' āрамбхилā санкীর্তана
падичхā āси' сабāре дила мālйā-чандана

сандхйā-дхуна — церемонию *дхуна-арати*, проводимую ранним вечером; *декхи'* — увидев; *āрамбхилā* — начали; *санкীর্তана* — совместное пение; *падичхā* — распорядитель храма; *āси'* — придя; *сабāре* — всем; *дила* — дал; *мālйā-чандана* — гирлянды и сандаловую пасту.

По окончании *дхуна-арати*, церемонии поклонения Господу, преданные все вместе запели. К ним вышел *падичха*, распорядитель храма, и поднес каждому гирлянду и сандаловую пасту.

ТЕКСТ 215

চারিদিকে চারি সম্প্রদায় করেন কীর্তন ।

মধ্যে নৃত্য করে প্রভু শচীর নন্দন ॥ ২১৫ ॥

চারি-дике чāри сампрадāйā карена кীর্তана
мадхйе нртйā каре прабху шачіра нандана

чāри-дике — с четырех сторон; *чāри* — четыре; *сампрадāйā* — группы; *карена* — совершают; *кীর্তана* — совместное пение; *мадхйе* — в середине; *нртйā каре* — танцует; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *шачіра нандана* — сын Шачи.

Для проведения санкиртаны преданные разделились на четыре группы, а в центре танцевал Сам Господь, сын Шачи.

ТЕКСТ 216

অষ্ট মুদঙ্গ বাজে, বক্রিশ করতাল ।

হরিধবনি করে সবে, বলে—ভাল, ভাল ॥ ২১৬ ॥

*ашта мрданга бадже, батриша каратала
хари-дхвани каре сабе, бале — бхала, бхала*

ашта мрданга — восемь мриданг; *бадже* — звучат; *батриша* — тридцать две (пары); *каратала* — тарелочек; *хари-дхвани* — трансцендентные звуки; *каре* — издают; *сабе* — все; *бале* — говорят; *бхала бхала* — чудесно, замечательно.

В четырех группах было восемь мриданг и тридцать две пары каратал. Вместе они издавали трансцендентные звуки, и, услышав их, собравшиеся люди восклицали: «Как хорошо! Как хорошо!»

ТЕКСТ 217

কীর্তনের ধ্বনি মহামঙ্গল উঠিল ।
চতুর্দশ লোক ভরি' ব্রহ্মাণ্ড ভেদিল ॥ ২১৭ ॥

*кйртанера дхвани маха-мангала утхила
чатурдаша лока бхари' брахманда бхедила*

кйртанера дхвани — звуки санкиртаны; *маха-мангала утхила* — взошла великая благодать; *чатур-даша* — четырнадцать; *лока* — планетных систем; *бхари'* — огласив; *брахманда* — вселенную; *бхедила* — пронзили.

От санкиртаны, огласившей своими звуками все четырнадцать планетных систем вселенной, на мир сразу же низошла великая благодать.

ТЕКСТ 218

কীর্তন-আরম্ভে প্রেম উত্থলি' চলিল ।
নীলাচলবাসী লোক ধারণা আইল ॥ ২১৮ ॥

*кйртана-арамбхе према утхали' чалила
нилачала-васи лока дхана айла*

кйртана-арамбхе — с началом санкиртаны; *према* — экстаз любви; *утхали'* — (все) преодолев; *чалила* — стал распространяться; *нилачала-ва-*

сй — жители Джаяганнатха-Пури; лока — люди; дхайд — побежав; айла — пришли.

Когда началось совместное пение, всё вокруг захлестнули волны экстаической любви, и жители Джаяганнатха-Пури со всех концов сбежались в храм.

ТЕКСТ 219

কীৰ্ত্তন দেখি' সবার মনে হৈল চমৎকার ।
কভু নাহি দেখি ঐছে প্রেমের বিকার ॥ ২১৯ ॥

kīrtana dekhi' sabāra mane haila cāmatkāra
kaḅhu nāhi dekhi aicche premera vikāra

kīrtana dekhi' — увидев санкиртану; *sabāra* — у всех; *mane* — в уме; *haila* — возникло; *cāmatkāra* — изумление; *kaḅhu* — когда-либо; *nāhi* — не; *dekhi* — видим; *aicche* — такого; *premera* — от экстаической любви; *vikāra* — преображения.

Все были изумлены подобной санкиртаной, и все говорили, что никогда не слышали такого киртана и не видели такой экстаической любви к Богу.

ТЕКСТ 220

তবে প্রভু জগন্নাথের মন্দির বেড়িয়া ।
প্রদক্ষিণ করি' বলেন নৰ্ত্তন করিয়া ॥ ২২০ ॥

tabe praḅhu jagannāthera mandira bediyā
pradākṣiṇa kari' bulena nartana kariyā

tabe — тогда; *praḅhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *jagannāthera* — Господа Джаяганнатхи; *mandira* — храм; *bediyā* — обойдя вокруг; *pradākṣiṇa* — обход; *kari'* — совершив; *bulena* — идет; *nartana kariyā* — танцует.

Тогда Шри Чайтанья Махапрабху, танцуя, пошел вокруг храма Джаннатхи.

ТЕКСТ 221

আগে-পাছে গান করে চারি সম্প্রদায় ।

আছড়ের কালে ধরে নিত্যানন্দ রায় ॥ ২২১ ॥

āge-pācche gāna kare cāri sampradāya

ācchāḍera kāle dhare nitānanda rāya

āge-pācche — впереди и позади; *gāna kare* — поют; *cāri* — четыре; *sampradāya* — группы; *ācchāḍera* — падения; *kāle* — во время; *dhare* — подхватывает; *nitānanda rāya* — Господь Шри Нитьянанда Прабху.

Впереди и позади Него с пеннем шли четыре группы киртана. Когда Шри Чайтанья Махапрабху падал, Шри Нитьянанда Прабху подхватывал Его.

ТЕКСТ 222

অশ্রু, পুলক, কম্প, স্বেদ, গস্তীর হৃষ্কার ।

প্রেমের বিকার দেখি' লোকে চমৎকার ॥ ২২২ ॥

aśru, puḷaka, kampa, sveda, gambhīra hunkāra

premera vikāra dekhi' loke chamatkāra

aśru — слезы; *puḷaka* — ликование; *kampa* — дрожь; *sveda* — испарина; *gambhīra hunkāra* — низкие звуки; *premera* — от экстатической любви; *vikāra* — изменения; *dekhi'* — увидев; *loke* — люди; *chamatkāra* — пораженные.

Во время киртана тело Шри Чайтаньи Махапрабху, охваченного экстатической любовью, претерпевало многообразные изменения. Он то рыдал, то ликовал, то Его вдруг охватывала дрожь и все Его тело покрывалось испариной. Из горла Его вырывались низкие звуки. Эти проявления экстаза поразили всех видевших их до глубины души.

ТЕКСТ 223

পিচ্কারি-ধারা জিনি' অক্ষু নয়নে ।

চারিদিকের লোক সব করয়ে সিনানে ॥ ২২৩ ॥

picchāri-dhārā джини' айру найане

chāri-dikera лока саба карайе синане

picchāri-dhārā — струю из фонтана; *джини'* — затмив; *айру* — слезы; *найане* — из глаз; *chāri-dikera* — с четырех сторон; *лока* — люди; *саба* — все; *карайе синане* — намокают.

Из глаз Его били фонтаны слез, от которых все вокруг стали мокрыми.

ТЕКСТ 224

'বেড়ানৃত্য' মহাপ্রভু করি' কতক্ষণ ।

মন্দিরের পাছে রহি' করয়ে কীর্তন ॥ ২২৪ ॥

'beḍā-nṛtīa' махāпрабху кари' ката-кишана

mandirera pācche рахи' карайе кīртана

beḍā-nṛtīa — танец вокруг храма; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *кари'* — совершив; *ката-кишана* — некоторое время; *мандирера pācche* — позади храма; *рахи'* — находясь; *карайе* — проводит; *кīртана* — совместное пение.

Обходя храм, Шри Чайтанья Махапрабху на некоторое время остановился у задних ворот, продолжая киртан.

ТЕКСТ 225

চারিদিকে চারি সম্প্রদায় উচ্চৈঃস্বরে গায় ।

মধ্যে তাণ্ডব-নৃত্য করে গৌররায় ॥ ২২৫ ॥

chāri-dike chāri сампрадāйа уччаихсваре гāйа

madhīe tāṇḍava-nṛtīa каре гаурарāйа

чāри-дике — с четырех сторон; *чāри сампрадāйа* — четыре группы; *уч-чаиḥ-сваре* — громкими голосами; *гайа* — поют; *мадхье* — в середине; *тāндава-нртйа* — прыжки и танец; *каре* — совершает; *гаурарāйа* — Шри Чайтанья Махапрабху.

С четырех сторон раздавалось громкое пение четырех групп санкиртаны, а в центре, высоко подпрыгивая, танцевал Шри Чайтанья Махапрабху.

ТЕКСТ 226

বহুক্ষণ নৃত্য করি' প্রভু স্থির হৈলা ।

চারি মহাশ্বেরে তবে নাচিতে আজ্ঞা দিলা ॥ ২২৬ ॥

баху-кшаṇа нртйа кари' прабху стхира хаилā

чāри махāнтере табе нāчите āджнā дилā

баху-кшаṇа — долгое время; *нртйа кари'* — протанцевав; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *стхира хаилā* — остановился; *чāри махāнтере* — четверем великим вайшнавам; *табе* — тогда; *нāчите* — танцевать; *āджнā дилā* — велел.

Шри Чайтанья Махапрабху танцевал очень долго, а потом остановился и велел танцевать четверем великим вайшнавам.

ТЕКСТ 227

এক সম্প্রদায়ে নাচে নিত্যানন্দ-রায়ে ।

অদ্বৈত-আচার্য নাচে আর সম্প্রদায়ে ॥ ২২৭ ॥

эка сампрадāйе нāче нитйāнанда-рāйе

адваита-āчāрйа нāче āра сампрадāйе

эка сампрадāйе — в одной группе; *нāче* — танцует; *нитйāнанда-рāйе* — Господь Нитьянанда; *адваита-āчāрйа* — Адвайта Ачарья Прабху; *нāче* — танцует; *āра* — в другой; *сампрадāйе* — группе.

В одной группе начал танцевать Нитьянанда Прабху, а в другой — Адвайта Ачарья.

ТЕКСТ 228

আর সন্দ্রদায়ে নাচে পণ্ডিত-বক্রেশ্বর ।

শ্রীবাস নাচে আর সন্দ্রদার-ভিতর ॥ ২২৮ ॥

āra sampradāye nāche paṇḍita-bakreśvara
śrīvāsa nāche āra sampradāya-bhitarā

āra sampradāye — в другой *sampradāe* (группе); *nāche* — танцует; *paṇḍita-bakreśvara* — Вакрешвара Пандит; *śrīvāsa* — Шриваса Тхакур; *nāche* — танцует; *āra* — другой; *sampradāya-bhitarā* — в середине группы.

В третьей группе принялся танцевать Вакрешвара Пандит, а в четвертой — Шриваса Тхакур.

ТЕКСТ 229

মধ্যে রহি' মহাপ্রভু করেন দরশন ।

তাহাঁ এক ঐশ্বর্য তাঁর হইল প্রকটন ॥ ২২৯ ॥

madhye raхи' mahāprabhu karēna daraśana
tāhān ēka aiśvarya tānra ha-ila prakātaṇa

madhye raхи' — расположившись в середине; *mahāprabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *karēna daraśana* — наблюдает; *tāhān* — там; *ēka* — одно; *aiśvarya* — чудо; *tānra* — Его; *ha-ila* — было; *prakātaṇa* — явлено.

Находясь среди них и созерцая их танец, Шри Чайтанья Махапрабху явил чудо.

ТЕКСТ 230

চারিদিকে নৃত্যগীত করে যত জন ।

সবে দেখে,—প্রভু করে আমারে দরশন ॥ ২৩০ ॥

chāri-dike nr̥t̥ya-gīta kare yata jana
sabe dekhe, — prabhu kare āmāre daraśana

чāри-дике — с четырех сторон; *нṛтйа-гйта* — пение и танец; *каре* — совершают; *йата джана* — сколько людей; *сабе декхе* — все видят; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *каре* — осуществляет; *āmāре дарайша-на* — наблюдение за мной.

Шри Чайтанья Махапрабху стоял в центре, со всех сторон окруженный танцующими, но при этом каждому из них казалось, что Господь Чайтанья смотрит только на него.

ТЕКСТ 231

চারি জনের নৃত্য দেখিতে প্রভুর অভিনাব ।
সেই অভিনাবে করে ঐশ্বর্য প্রকাশ ॥ ২৩১ ॥

чāри джанера нṛтйа декхите прабхура абхилāша
сеи абхилāше каре аишварйа пракашā

чāри джанера — четырех вайшнавов; *нṛтйа* — танец; *декхите* — увидеть; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *абхилāша* — желание; *сеи абхилāше* — чтобы (исполнить) это желание; *каре* — являет; *аишварйа пракашā* — зримое чудо.

Шри Чайтанья Махапрабху, пожелавший увидеть танец четырех великих вайшнавов, совершил это чудо, посмотрев на них всех одновременно.

ТЕКСТ 232

দর্শনে আবেশ তাঁর দেখি' মাত্র জানে ।
কেমনে চৌদিকে দেখে,—ইহা নাহি জানে ॥ ২৩২ ॥

даршане āвеша тāнра декхи' мāтра джāне
кемане чаудике декхе, — ихā нāхи джāне

даршане — при взгляде (на Него); *āвеша* — экстагические эмоции; *тāнра* — Его; *декхи'* — увидел; *мāтра джāне* — только знает; *кемане* — как; *чау-дике* — в четыре стороны; *декхе* — смотрит; *ихā нāхи джāне* — этого не знает.

Все, кто видел Шри Чайтанью Махапрабху, понимали, что Он творит чудо. Никто не знал, как Ему удается смотреть сразу в четыре стороны.

ТЕКСТ 233

পুলিন-ভোজনে যেন কৃষ্ণ মধ্য-স্থানে ।
চৌদিকের সখা কহে,—আমারে নেহানে ॥ ২৩৩ ॥

пулина-бходжане йена кришна мадхья-стхāне
чаудикера сахā кахе, — āмāре нехāне

пулина-бходжане — обед на берегу Ямуны; *йена* — как; *кришна* — Господь Кришна; *мадхья-стхāне* — в середине; *чау-дикера* — с четырех сторон; *сахā* — друзья-пастушки; *кахе* — говорят; *āмāре нехāне* — смотрит на меня.

Когда Кришна во время Своих игр во Вриндаване обедал на берегу Ямуны, Он сидел в окружении друзей-пастушков, и каждый из них считал, что взгляд Кришны устремлен на него. Точно так же, когда Чайтанья Махапрабху наблюдал танец, каждый танцующий видел, что Чайтанья Махапрабху смотрит прямо на него.

ТЕКСТ 234

নৃত্য করিতে যেই আইসে সন্নিধানে ।
মহাপ্রভু করে তাঁরে দৃঢ় আলিঙ্গনে ॥ ২৩৪ ॥

нртйа карите йеи айсе саннидхāне
махāпрабху каре тāнре др̄дха āлингане

нртйа карите — танцует; *йеи* — к которому; *айсе* — подходит; *саннидхāне* — близко; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *каре* — заключает; *тāнре* — того; *др̄дха* — в крепкие; *āлингане* — объятия.

Если во время танца кто-либо приближался к Нему, Шри Чайтанья Махапрабху крепко его обнимал,

ТЕКСТ 235

মহানৃত্য, মহাপ্রেম, মহাসংকীৰ্তন ।

দেখি' প্রেমাবেশে ভাসে নীলাচল-জন ॥ ২৩৫ ॥

махā-нртйа, махā-према, махā-санкйртана
декхи' премаवेशе бхāсе нйлачала-джана

махā-нртйа — необыкновенные танцы; *махā-према* — великую любовь; *махā-санкйртана* — грандиозное совместное пение; *декхи'* — увидев; *према-āवेशе* — в экстазе любви; *бхāсе* — купаются; *нйлачала-джана* — жители Джаганнатха-Пури.

При виде этих необыкновенных танцев, необыкновенной любви и необыкновенного киртана все жители Джаганнатха-Пури погрузились в океан экстагической любви.

ТЕКСТ 236

গজপতি রাজা শুনি' কীর্তন-মহত্ব ।

অট্টালিকা চড়ি' দেখে স্বগণ-সহিত ॥ ২৩৬ ॥

гаджапати рāджā шунй' кйртана-махаттва
аттāликā чадй' декхе свагаңа-сахита

гаджапати рāджā — царь Ориссы; *шунй'* — услышав; *кйртана-махаттва* — о величии санкиртаны; *аттāликā чадй'* — поднявшись на (крышу) дворца; *декхе* — наблюдает; *свагаңа-сахита* — со своей свитой.

Услышав о том, что идет удивительный киртан, царь Пратапарудра поднялся на крышу дворца и вместе со своей свитой стал наблюдать за происходящим.

ТЕКСТ 237

কীর্তন দেখিয়া রাজার হৈল চমৎকার ।

প্রভুকে মিলিতে উৎকর্ষ বাড়িল অপার ॥ ২৩৭ ॥

*kīrtana dekхийā rāджāra хаила чаматкāra
прабхуке милите уткантхā бāдила апāra*

kīrtana dekхийā — увидев киртан; *rāджāra* — царя; *хаила* — было; *чаматкāra* — изумление; *прабхуке* — со Шри Чайтаньей Махапрабху; *милите* — встретиться; *уткантхā* — страстное желание; *бāдила* — возросло; *апāra* — бесконечно.

Киртан Шри Чайтаньи Махапрабху поразил царя, и его страстное желание встретиться с Господом Чайтаньей стало во много раз сильнее.

ТЕКСТ 238

কীৰ্তন-সমাপ্তো প্রভু দেখি' পুষ্পাঞ্জলি ।
সর্ব বৈষ্ণব লঞা প্রভু আইলা বাসা চলি' ॥ ২৩৮ ॥

*kīrtana-samāptīe prabhu dekхий' puшпāнджали
sarva vaiшнавa laйā prabhu āilā vāsā чали'*

kīrtana-samāptīe — по окончании киртана; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *dekхий'* — увидев; *пушпāнджали* — подношение цветов Божеству Господа Джаяганнатхи; *sarva vaiшнавa* — всех преданных; *лайā* — взяв; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *āilā* — вернулся; *vāsā* — домой; *чали'* — пойдя.

Когда санкиртана закончилась, Шри Чайтанья Махапрабху остался посмотреть, как Божеству Господа Джаяганнатхи подносят цветы. Затем Он вместе со всеми вайшнавами отправился домой.

ТЕКСТ 239

গড়িছা আনিয়া দিল প্রসাদ বিস্তার ।
সবারে বাঁটিয়া তাহা দিলেন ঈশার ॥ ২৩৯ ॥

*padicחā ānīyā dila prasāda vistarā
sabāre bāntīyā tāhā dilena īшāra*

падичхā — распорядитель храма; *āнийā* — принесся; *дила* — дал; *прасā-да* — пищи, предложенной Джаганнатхе; *вистара* — много; *сабāре* — всем; *бāнтийā* — раздав; *тāхā* — это; *дилена* — давал; *йīшвара* — Господь.

Тогда распорядитель храма принес много прасада, и Шри Чайтанья Махапрабху Сам раздал его всем преданным.

ТЕКСТ 240

সবারে বিদায় দিল করিতে শয়ন ।

এইমত লীলা করে শচীর নন্দন ॥ ২৪০ ॥

сабāре видāйа дила карите шайана

зи-мата лīлā каре шачīра нандана

сабāре — со всеми; *видāйа дила* — попрощавшись; *карите шайана* — спать; *зи-мата* — таким образом; *лīлā* — игры; *каре* — совершает; *шачīра нандана* — сын Шачи.

В конце концов все разошлись спать. Так Шри Чайтанья Махапрабху, сын Шачиматы, проводил Свои игры.

ТЕКСТ 241

যাবৎ আছিল সবে মহাপ্রভু-সঙ্গে ।

প্রতিদিন এইমত করে কীর্তন-রঙ্গে ॥ ২৪১ ॥

йāват āчхилā сабе махāпрабху-санге

прати-дина зи-мата каре кīртана-раңге

йāват — пока; *āчхилā* — оставались; *сабе* — все (преданные); *махāпрабху-санге* — вместе со Шри Чайтаньей Махапрабху; *прати-дина* — каждый день; *зи-мата* — таким образом; *каре* — устраивают; *кīртана-раңге* — исполненную блаженства *санкиртану*.

Пока преданные жили в Джаганнатха-Пури со Шри Чайтаньей Махапрабху, они, охваченные экстазом, проводили такую санкиртану каждый день.

ТЕКСТ 242

এই ত' কহিলুঁ প্রভুর কীর্তন-বিলাস ।

যেবা ইহা শুনে, হয় চৈতনের দাস ॥ ২৪২ ॥

*эи та' кахилун прабхура кীরтана-виласа
йеба ихā шуне, хайа чаитанйера даса*

эи та' кахилун — итак, (я) поведал; *прабхура* — Господа; *кীরтана-виласа* — о санкиртане; *йеба* — который; *ихā* — об этом; *шуне* — выслушивает; *хайа* — становится; *чаитанйера даса* — слугой Шри Чайтаньи Махапрабху.

Так я рассказал о санкиртане, которую проводил Господь. И теперь даю всем такое благословение: любой, кто выслушает это повествование, непременно станет слугой Шри Чайтаньи Махапрабху.

ТЕКСТ 243

শ্রীরূপ-রঘুনাথ-পদে যার আশ ।

চৈতন্যচরিতামৃত কহে কৃষ্ণদাস ॥ ২৪৩ ॥

*śrī-rūpa-raghunāṭha-pade yāra āśa
чаитанйа-чаритāmṛта кахе кṛшнадаса*

śrī-rūpa — Шрилы Рупы Госвами; *raghunāṭha* — Шрилы Рагхунатхи даса Госвами; *pade* — на лотосные стопы; *yāra* — которого; *āśa* — упование; *чаитанйа-чаритāmṛта* — книгу под названием «Чайтанья-чаритамрита»; *кахе* — повествует; *кṛшнадаса* — Шрила Кришналас Кавираджа Госвами.

Молясь у лотосных стоп Шри Рупы и Шри Рагхунатхи, уповая на их милость и следуя за ними, я, Кришнадас, рассказываю «Шри Чайтанья-чаритамриту».

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к одиннадцатой главе Мадхья-лилы «Чайтанья-чаритамриты», описывающей еще одну лилу Господа — киртан вокруг храма Джаганнатхи.

Приложения

Об авторе

Его Божественная Милость А.Ч. Бхактиведанта Свами Прабхупада явился в этот мир в 1896 г. в Калькутте (Индия). Там же, в Калькутте, в 1922 г. он впервые встретился со своим духовным учителем, Шрилой Бхактисиддхантой Сарасвати Госвами. Бхактисиддханте Сарасвати, выдающемуся религиозному философу и основателю шестидесяти четырех Гаудия-матхов (вайшнавских храмов, монастырей и проповеднических центров), понравился образованный молодой человек, и он убедил его посвятить свою жизнь распространению ведического знания. Так он стал духовным учителем Шрилы Прабхупады, который одиннадцать лет спустя получил от него официальное посвящение в ученики.

При первой их встрече Шрила Бхактисиддханте Сарасвати Тхакур попросил Шрилу Прабхупаду распространять ведическое знание на английском языке. В последующие годы Шрила Прабхупада участвовал в деятельности Гаудия-матхов, написал комментарий к «Бхагавад-гите», а в 1944 г. в одиночку начал выпускать журнал на английском языке под названием «Бэк ту Годхед» («Обратно к Богу»), выходивший два раза в месяц. В настоящее время журнал «Бэк ту Годхед» продолжают выпускать последователи Шрилы Прабхупады.

В 1950 г. Шрила Прабхупада отошел от семейной жизни, приняв *ванапрастху*, чтобы отдавать еще больше времени изучению и написанию духовной литературы. Он поселился в священном городе Вриндаване, где жил в очень скромной обстановке в знаменитом храме Радхи-Дамодары. В течение ряда лет Шрила Прабхупада был полностью поглощен литературными занятиями. В 1959 г. он отрекся от мира, приняв *санньясу*. Именно в храме Радхи-Дамодары Шрила Прабхупада начал работу над своим шедевром — многотомным переводом и комментарием к «Шримад-Бхагаватам» («Бхагавата-пуране»), классическому философскому произведению на санскрите, состоящему из восемнадцати тысяч стихов. Там же он написал небольшую книгу «Легкое путешествие на другие планеты».

Опубликовав первые три тома «Шримад-Бхагаватам», Шрила Прабхупада в 1965 году отправился в США, чтобы исполнить миссию, возложенную на него духовным учителем. В последующие годы он выпус-

тил более пятидесяти томов переводов с комментариями и авторитетных изложений индийских классических трудов по философии и религии.

В сентябре 1965 г., когда Шрила Прабхупада на грузовом судне прибыл в Нью-Йорк, он не имел практически никаких средств. Прожив в США почти год и преодолев немало препятствий, он в июле 1966 г. основал Международное общество сознания Кришны (ИСККОН). Когда он покинул этот мир (14 ноября 1977 г.), общество, основанное им, представляло собой всемирную конфедерацию, состоящую из более чем ста храмов, ашрамов, школ, институтов и сельскохозяйственных общин.

В 1972 г. он ввел на Западе ведическую систему начального и среднего образования, основав в Далласе *гурукулу*. Впоследствии подобные школы были открыты не только в США, но и в других странах.

Кроме того, Шрила Прабхупада был вдохновителем строительства нескольких больших международных культурных центров в Индии. В Шридахме Майяпуре (Западная Бенгалия) его последователи возводят духовный город, в центре которого будет возвышаться величественный храм. Осуществление этого грандиозного проекта займет десятки лет. Во Вриндаване построены храм Кришны-Баларамы, гостиница для паломников со всего мира, школа (*гурукула*), там же находится мемориальный комплекс Шрилы Прабхупады (*самадхи* и музей). Крупные храмы и культурные центры ИСККОН есть также в Дели, Мумбае (Бомбее) и многих других городах Индии.

Однако самое важное из того, что Шрила Прабхупада оставил людям, — это его книги. Высоко ценимые учеными за их авторитетность, глубину и ясность изложения, они служат учебниками во многих колледжах и университетах. Его труды переведены более чем на семьдесят пять языков. «Бхактиведанта Бук Траст» (издательство, основанное им в 1972 г.) является самым большим издательством в мире, публикующим книги по индийской философии и религии.

Всего за двенадцать лет, невзирая на свой преклонный возраст, Шрила Прабхупада объехал вокруг света четырнадцать раз, читая лекции на всех пяти континентах. Но, несмотря на предельную занятость, он никогда не прекращал писать книги. Произведения Шрилы Прабхупады составляют подлинную энциклопедию ведической философии, религии, литературы и культуры.

Словарь имен и терминов

А

- Абхишека** — церемония, на которой омывают Божество*.
- Авадхута** — тот, кто не подвластен никаким законам и правилам.
- Аватара** (*avatāra***) — воплощение Верховного Господа на какой-либо планете материального мира.
- Авидья-шакти** (*avidyā-śakti*) — невежество; иллюзорная энергия Верховного Господа.
- Аджита** — «непобедимый», одно из имен Бога.
- Ади-лила** (*ādi-līlā*) — первые двадцать четыре года Господа Чайтаньи.
- Адхама** — падший человек.
- Амрита** (*amṛta*) — нектар.
- Аниа** — пища.
- Анубхава** (*anubhāva*) — внешние проявления любви преданного к Господу.
- Арча-виграха** (*arcā-vigraha*) — см. Арча-мурти.
- Арча-мурти** (*arcā-mūrti*) — изваяние Господа, установленное на алтаре в храме.
- Арчана** (*arcānā*) — один из видов преданного служения, поклонение Божееству в храме.
- Атма-ниведана** (*ātma-nivedana*) — готовность пожертвовать всем ради служения Господу.
- Атмарама** (*ātmārāma*) — тот, кто самоудовлетворен, свободен от ненужных, материальных желаний.
- Аханграхопасана** (*ahangraopāsānā*) — поклонение самому себе.
- Ачарья** (*ācāryā*) — совершенный духовный учитель, который учит своим примером.

* Полужирным шрифтом в словарных статьях набраны имена и термины, которым посвящены отдельные статьи словаря.

** Курсивом в скобках набрана транслитерация санскритских имен и терминов, которые в тексте книги приведены в русской транскрипции, кроме тех случаев, когда по написанию транскрипция не отличается от транслитерации.

Ачинтья-бхедабхеда-таттва (*ачинтия-бхедāбхеда-таттва*) — доктрина «непостижимого тождества и отличия» Бога и живых существ (Его энергий).

Ашутоша (*ашутоша*) — «тот, кого легко задобрить с помощью поклонения», имя Господа **Шивы**.

Б

Бахирмухха-джан — тот, кто находится под влиянием внешней энергии.

Божество (*мурти*) — воплощение Господа в виде изваяния, установленного на алтаре.

Брахма-бхута (*брахма-бхута*) — свобода от материальной скверны; характеризуется духовным блаженством и желанием служить Господу.

Брахмаджьоти — сияние, исходящее от тела Кришны.

Брахман — Абсолютная Истина; как правило, под Брахманом подразумевается безличный аспект Абсолютной Истины.

Брахмананда (*брахмананда*) — духовное блаженство, которое испытывает человек, осознавший безличный Брахман.

Брахманы (в ед. ч. *брахма̀на*) — сословие людей интеллектуального труда и жрецов, первое сословие в ведической системе деления общества.

Брахманья-дева (*брахманья-дева*) — «защитник брахманической культуры», одно из имен Бога.

Бхава (*бха̀ва*) — начальная ступень любви к Богу, на которой у преданного проявляются признаки экстаза.

Бхагаван (*Бхагавāн*) — Верховный Господь, обладающий всеми совершенствами.

Бхакта — преданный слуга Верховного Господа.

Бхакти — преданное служение Верховному Господу.

Бхакти-йога — метод восстановления отношений с Верховным Господом посредством преданного служения Ему.

Бхакти-раса — вкус преданного служения.

Бхая (*бхайа*) — страх.

Бхинна-рупа-сандхи (*бхинна-ру̀па-сандхи*) — соединение противоречащих друг другу экстастических переживаний.

В

- Вайкали-бхога** (*вайка́ли-бхога*) — пища, которую предлагают Божеству вечером.
- Вайкунтха-джагат** (*вайку́нтха-джагат*) — см. Вайкунтхалоки.
- Вайкунтхалоки** (*вайку́нтхалоки*) — планеты в духовном мире, буквально «место, где нет тревог».
- Вайрагья** (*вайра́гья*) — отказ от материальных наслаждений.
- Вайшнав** (*вайш́нава*) — преданный Верховного Господа, Вишну или Кришны.
- Вайшья** (в ед. ч. *вайш́йя*) — фермеры и торговцы; третье сословие в ведической системе деления общества.
- Вандана** — вознесение молитв, один из методов преданного служения.
- Вараха** (*В́араха*) — воплощение Верховного Господа в образе вепря.
- Ведашрая-настикья-вада** (*ведáйра́йя-на́стикья-ва́да*) — агностицизм под маской ведической культуры.
- Веды** — изначальные священные писания, которые поведал людям Сам Господь Кришна.
- Вибхава** (*вибха́ва*) — причины и основы для ощущения трансцендентных вкусов.
- Вибхиннамша** (*вибхинна́мша*) — «крошечная часть Верховного Господа», термин, обозначающий живое существо.
- Виджита-шад-гуна** (*виджита-ша́д-гу́на*) — тот, кто избавился от шести материальных качеств.
- Вишья** (*виш́ья*) — порабощение законами природы вследствие удовлетворения чувств.
- Вишну-смарана** (*виш́нох смара́на*) — памятование о Боге, один из методов преданного служения.
- Враждеन्द्रа-найдана** — «сын Махараджи Нанды», одно из имен Кришны.
- Вриндаван** (*Врндáвана*) — вечная обитель Господа Кришны, где Он в полной мере проявляет Свою привлекательность; деревня на Земле, в которой Он пять тысяч лет назад проводил Свои детские игры.

Г

- Гауда-мандала-бхуми** (*гауда-мандала-бху́ми*) — места в Бенгалии, в которых бывал Господь Чайтанья.

Гаура — «с золотистым цветом кожи».

Говардхана-дхари (*говардхана-дхари*) — «поднявший холм Говардхана», одно из имен **Кришны**.

Грихамедхи (*грхамедхи*) — семейный человек, который завидует другим и живет лишь ради плотских удовольствий.

Грихастха (*грхастха*) — домохозяин, строящий свою семейную жизнь на духовных принципах.

Гуру-пуджа (*гуру-пуджа*) — церемония поклонения духовному учителю.

Гхрита (*гхрита*) — топленое масло.

Гьяна (*джйана*) — знание.

Гьяна-канда (*джйана-канда*) — раздел **Вед**, посвященный поискам истины с помощью мыслительного процесса; также умствование.

Гьяни (*джйани*) — тот, кто культивирует знание.

Д

Дадхи — йогурт.

Дана (*дана*) — благотворительность.

Данда-бханга-лила (*данда-бханга-лила*) — случай из игр Господа Нитьянанды, когда Он сломал данду Господа Чайтаньи.

Дандават (*дандават*) — оказывать почтение, падая наземь, словно палка.

Дасья (*дасья*) — взаимоотношения **преданного** и Верховного Господа как слуги и господина.

Двиджа-бандху — недостойные отпрыски из семей дваждырожденных.

Двойственность — характерная черта материального мира, выражающаяся в том, что любое явление, свойство, действие и т.д. здесь имеет свою противоположность (например: тепло — холод, счастье — горе, добро — зло).

Джадья (*джадья*) — «потеря памяти», один из экстатических признаков.

Джвалита (*джвалита*) — степень духовного развития, на которой в **преданном** заметны два или три изменения, которые трудно скрыть от окружающих.

Джива-бхута (*джива-бхута*) — живая сила внутри материи.

Дикша (*дикша*) — посвящение ученика в трансцендентное знание.

Дипта (*дипта*) — степень духовного развития, когда в **преданном** заметны четыре или пять экстатических признаков.

Дугдха — молоко.

Дурга-шакти (*дургā-śakti*) — материальная энергия.

Душкрити (*душкртī*) — негодяй.

Дхуманта (*дхумайитā*) — ступень духовного развития, на которой в преданном проявлены лишь одно-два изменения; эти изменения почти не заметны, и их легко спрятать от окружающих.

З

Заминдар — богатый землевладелец.

И

Игры (Господа и Его преданных) — приносящая блаженство трансцендентная деятельность, которой занят Господь и Его преданные.

Имперсоналисты — см. Майявади.

Индра — царь полубогов, правит райскими планетами и повелевает дождем.

Й

Йога — воссоединение сознания живого существа с Господом.

Йога-майя (*йога-майā*) — внутренняя энергия Господа, царящая в духовном мире.

К

Кали-юга (*Кали-йуга*) — текущая эпоха, эпоха вражды и лицемерия; последняя в цикле четырех юг, периодически сменяющих друг друга. Кали-юга длится 1 200 лет полубогов, или 432 000 солнечных лет, и началась она около пяти тысяч лет назад.

Кама (*кāма*) — вождление; чувственные наслаждения как одна из целей, к которым стремятся обусловленные души.

Карма — материальная деятельность ради наслаждения ее плодами, а также последствия этой деятельности.

- Карма-канда** (*карма-канда*) — раздел Вед, описывающий ритуалы, совершаемые ради обретения материальных благ.
- Карма-тяга** (*карма-тйага*) — принесение результатов своих трудов Верховному Господу.
- Кармическая деятельность** — см. Карма.
- Киртан** (*кйртана*) — один из методов преданного служения, заключающийся в пении святых имен Верховного Господа и прославлении Его.
- Кришна** (*Кришна*) — Верховная Личность Бога в Своем изначальном духовном образе. Источник всех экспансий и аватар.
- Кришна-вираха** (*кришна-вираха*) — духовное чувство разлуки с Кришной.
- Кришна-катха** (*кришна-катха*) — слова Кришны или рассказы о Нем.
- Кришне матир асту** (*кришне матир асту*) — «да пребудешь ты в мыслях неизменно с Господом Кришной», приветствие, которым обычно обмениваются санньяси-вайшнав.
- Кродха** — гнев.
- Ку-вишяя** (*ку-вишяйа*) — удовлетворение чувств греховными способами.
- Курма** (*Курма*) — воплощение Господа в облике гигантской черепахи.
- Кшира-чора** (*кшйра-чора*) — «похититель сгущенного молока», одно из имен Бога.
- Кшудха-тришна** (*кшудха-тришна*) — голод и жажда.

Л

- Лила-аватары** (в ед. ч. *лила-аватара*) — бесчисленные воплощения Верховного Господа, которые приходят в материальный мир, чтобы явить Свои духовные игры.
- Лобха** — жадность.
- Ложное эго** — представление о себе как о теле; самый тонкий элемент материальной природы.

М

- Мадана-мохан** — «тот, кто завораживает бога любви», одно из имен Бога.

- Мадхья-лила** (*madhyā-līlā*) — игры Господа Чайтаньи, начиная от принятия санньясы и заканчивая возвращением из странствий по Индии; часть «Шри Чайтанья-чаритамриты», в которой описаны эти игры.
- Майя** (*māyā*) — энергия, в первую очередь низшая, иллюзорная энергия Верховного Господа, которая правит материальным миром; забвение своих вечных отношений с Кришной.
- Майявади** (*māyāvādī*) — философы-имперсоналисты, полагающие, что Абсолют в своем высшем проявлении безличен и не имеет формы, а живое существо тождественно Богу.
- Майя-ваша** (*māyā-vaśā*) — подверженный влиянию иллюзорной энергии.
- Майядхиша** (*māyādhyīśā*) — «повелитель всех энергий», одно из имен Бога.
- Мала** (*mālā*) — повторение мантр на четках.
- Мантра** — трансцендентный звук, который освобождает ум от влияния иллюзии.
- Материалист** — тот, чьи интересы целиком сосредоточены на удовлетворении своих материальных потребностей.
- Махабхава** (*mahābhāva*) — высочайшая ступень любви к Богу.
- Маха-бхагавата** (*mahā-bhāgavata*) — чистый преданный Верховного Господа.
- Маха-вакья** (*mahā-vākya*) — трансцендентный звук.
- Маха-мантра** (*mahā-mantra*) — «великая песнь освобождения»: Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе / Харе Рама Харе Рама Рама Рама Харе Харе.
- Маха-маха-прасад** (*mahā-mahā-prasād*) — остатки трапезы возвышенного вайшнава.
- Маха-снана** (*mahā-snāna*) — пышная церемония, на которой Божество омывают топленным маслом и водой.
- Млеччи** — нецивилизованные люди, которые обычно употребляют в пищу мясо. Не входят в ведическую систему общественного устройства.
- Мудха** (*mūḍha*) — человек, подобный ослу.
- Мукти** — освобождение от материального рабства. Под мукти часто понимают растворение в безличном Брахмане.
- Мукти-пада** (*mukti-pāda*) — «тот, в сени чьих стоп существуют все виды освобождения», одно из имен Бога.
- Мукунда** — Верховный Господь, дарующий мукти.

Н

Намо нарааяна (*намо нāра̄яанāйā*) — «я склоняюсь перед Нараяной», приветствие, которым обмениваются **санньяси-майявади**.

Нирвана (*нирвāна*) — прекращение материальной деятельности и существования, в философии **вайшнавов** не предполагающее отказа от духовной деятельности.

Нитья-баддха — вечно обусловленная душа.

Нитья-сиддха — вечно освобожденная душа.

Нрисимхадева (*Нрсим̄хадева*) — воплощение Верховного Господа в образе человекольва. Пришел на землю, чтобы защитить Своего преданного Прахладу и убить его отца, демона Хираньякашипу.

О

Обусловленность — состояние зависимости от законов материальной природы, в котором находятся все живые существа в материальном мире.

Омкара (*омкāра*) — священный звук *ом*, которым начинаются многие ведические **мантры** и который является воплощением Верховного Господа в звуке.

П

Пада-севана (*пāда-севана*) — служение лотосным стопам Господа; один из методов **преданного служения**.

Панча-гавья (*пайча-гавйā*) — пять ингредиентов от коровы, которыми омывают **Божество**.

Панчамрита (*пайчāмрта*) — пять видов нектара, которыми омывают **Божество**.

Параматма (*Парамāтмā*) — Сверхдуша, форма Верховного Господа Вишну, в которой Он находится в сердце каждого живого существа.

Парамахамса (*парамахамса*) — **преданный** Верховного Господа, достигший высшего уровня духовного развития; высшая ступень **санньясы**.

Парампара (*парампарā*) — цепь духовных учителей. См. также **Сампрадая**.

- Паринама-вада** (*паринама-ва́да*) — теория возникновения мира в результате трансформации первопричины.
- Патхана** (*патхана*) — знание Вед, одна из обязанностей и особенностей брахмана.
- Пракрити** (*пракрити*) — природа, материальная энергия Господа.
- Пранава** (*пра́нава*) — см. Омкара.
- Прасад** (*пра́сада*) — милость Господа; освященная пища или какие-либо предметы, которые были поднесены Господу.
- Пратибимба-вада** (*пратибимба-ва́да*) — теория, постулирующая иллюзорность материальной формы, или нереальность творения как такового.
- Пратиграха** — обязанность брахмана, которая заключается в сборе пожертвований с учеников.
- Преданное служение** — служение Верховному Господу с любовью и преданностью.
- Преданный** (*бхакта*) — преданный слуга Верховного Господа.
- Према** — любовь к Богу, высшая цель человеческой жизни.
- Пурна** (*пур́на*) — полное целое.
- Пуруша** — наслаждающийся, или носитель мужского начала; живое существо или Верховный Господь.
- Пуруша-аватары** (*пуруш́ава́та́ры*) — воплощения Господа, которым подвластны созидание, поддержание и разрушение материального мира.

Р

- Рагануга-бхакти** (*ра́гануга-бхакти*) — спонтанная любовь к Богу.
- Раса-лила** (*ра́са-ли́ла*) — чистое духовное проявление любовных отношений Кришны с Его самыми возвышенными и близкими слугами, девушками-пастушками Враджабхуми.

С

- Салокья** (*са́локья*) — вид освобождения, получив которое живое существо обретает возможность жить на одной планете с Верховным Господом.
- Самвит-шакти** (*самвит-ша́кти*) — энергия знания; часть единой энергии Господа.

- Самипья** (*sāmīpyā*) — вид освобождения, получив которое живое существо становится приближенным Верховного Господа.
- Сампрадая** (*sampradāya*) — цепь духовных учителей, по которой передается ведическое знание.
- Самскар̣ы** (*samskāra*) — ведические очистительные обряды, одухотворяющие жизнь человека.
- Сандхини-шакти** (*sandhinī-śakti*) — энергия вечности, или бытия; часть единой энергии Господа.
- Санкиртана** (*saṅkīrtana*) — совместное пение святых имен Господа.
- Санньяса** (*saṅnyāsa*) — отречение от мира; согласно Ведам, четвертый этап духовной жизни.
- Санньяса-данда** (*saṅnyāsa-danda*) — посох санньяси.
- Санньяси** (*saṅnyāsī*) — человек, принявший санньясу, то есть отрекшийся от мира.
- Сарватма-ниведана** (*sarvātma-nivedana*) — см. Атма-ниведана.
- Сарупья** (*sārūpyā*) — вид освобождения, получив которое живое существо обретает форму, неотличную от формы Верховного Господа.
- Саршти** (*sārīṣṭi*) — вид освобождения, получив которое живое существо получает в свое распоряжение такие же богатства, что и Верховный Господь.
- Саттвика** (*sāttvika*) — признаки экстатической любви, появляющиеся у тех, кто поднялся на трансцендентный уровень.
- Сахаджия** — лжепреданный с материалистическим взглядом на игры Кришны.
- Сач-чид-ананда-виграха** (*sac-cid-ānanda-vigrahaḥ*) — вечное, трансцендентное тело Господа, исполненное знания и блаженства.
- Саюджья-мукти** (*sāyudhya-mukti*) — освобождение, обретая которое человек сливается с духовным сиянием Господа.
- Свадхья** (*svādhyāya*) — изучение ведической литературы.
- Свамша** (*svāmīya*) — частичное проявление Кришны.
- Сварупа-сандхи** (*svarūpa-sandhi*) — соединение однотипных экстатических чувств из различных источников.
- Сева-пуджа** (*sevā-pūjā*) — поклонение Божеству.
- Сиддха** — тот, кто достиг сияния Брахмана.
- Стри** (*strī*) — женщина.
- Су-вишья** (*su-viśyāya*) — удовлетворение чувств в соответствии с указаниями Вед.

Т

Таттва — истина.

Тилак (*тилака*) — благоприятные знаки, которые преданные рисуют освященной глиной на лбу и других частях тела.

Тонкое тело — тонко-материальная оболочка души, состоящая из ума (*манаса*), разума (*буддхи*) и ложного эго (*аханкары*).

Трансцендентное — то, что невозможно воспринять материальными органами чувств.

Триюга (*трийуга*) — «тот, кто являет себя взору простых смертных лишь в три из четырех эпох», одно из имен Господа Вишну.

У

Уддипта (*уддипта*) — состояние, в котором у преданного одновременно возникают пять, шесть или все восемь экстатических переживаний.

Х

Харе Кришна мантра — см. Маха-мантра.

Хари-киртан — см. Санкиртана.

Хладини шакти (*хладини шакти*) — энергия наслаждения Кришны.

Хришикеша (*хришйкеша*) — «повелитель всех чувств», одно из имен Кришны.

Ч

Чханна-аватара (*чханна-аватара*) — скрытое воплощение Бога.

Ш

Шад-айшварья-пурна (*шад-айшварья-пурна*) — «исполненный шести совершенств», одно из имен Бога.

Шалаграма-шила (*шалаграма-шила*) — Божество Верховного Господа в виде особого камня.

Шанта (*śānta*) — нейтральные взаимоотношения преданного и Верховного Господа.

Шастра (*śāstra*) — богооткровенные писания.

Шеша-лила (*śeṣa-līlā*) — последние двадцать четыре года жизни Господа Чайтанья.

Шива (*Śhiva*) — повелитель материальной гуны тьмы.

Шрагана (*śravaṇa*) — слушание повествований о Верховном Господе или святого имени Бога, один из методов преданного служения.

Шуддха-саттва (*śuddha-sattva*) — состояние чистой благодати, царящее в духовном мире.

Шудры (в ед. ч. *śūdra*) — рабочие; четвертое сословие в ведической системе деления общества.

Э

Экспансия Господа — воплощение, проявление Верховного Господа.

Эмпирическая философия — философия, основанная на представлении о том, что Абсолютную Истину можно постичь в процессе размышлений над ее природой.

Ю

Юга-аватары (*yuga-avatārya*) — четыре воплощения Верховного Господа, которые приходят в каждую из четырех юг, чтобы дать людям метод духовного осознания, соответствующий данной юге.

Юги (в ед. ч. *yuga*) — четыре циклически повторяющихся периода, через которые проходит в своем развитии вселенная. Полный цикл из четырех юг называют *дивья-югой*.

Я

Ямана (*yavana*) — тот, кто перестал следовать ведической культуре.

Яджана (*yajana*) — обязанность брахмана, которая заключается в проведении ведических обрядов.

Яджана (*yājana*) — обязанность брахмана помогать другим проводить ведические обряды.

Ямараджа (*Yamarāja*) — полубог, наказывающий грешников после смерти.

Руководство по чтению санскрита и бенгали

Система транслитерации, используемая в данной книге, является калькой системы латинской транслитерации *деванāгари* Юдит Тиберг. При этом латинские буквы заменены на соответствующие им буквы кириллицы с сохранением системы диакритических знаков. Передача некоторых санскритских звуков при этом вынужденно отличается от традиционно принятой в русском языке. Например, сочетания «йа» и «йу» передают звуки, для которых в русском языке обычно применяются буквы «я» и «ю».

Транслитерированные санскритские слова и цитаты выделены курсивом. Все слова, склоняемые в тексте — имена, географические названия, названия книг и философских систем, а также термины, — даются в транскрипции, как это принято в русской индологической традиции. Санскритская транслитерация этих слов приведена в «Предметном указателе» и «Словаре имен и терминов». В тех редких случаях, когда транскрипционное написание вносит двусмысленность, знаки долготы звуков сохраняются (например, чтобы отличить *Вāsудеву* [Кришну] от *Васудевы* [отца Кришны]).

ГРАФИКА

Гласные

अ a आ ā इ i ई ī उ u ऊ ū ऋ ṛ
ॠ Ṡ ए e ऐ ai ओ o औ au

Гласный *ṛ* в начале слова передается буквой э, а после согласной — буквой е (см. ниже написание гласных после согласного).

ФОНЕТИКА

При устном воспроизведении санскрита и бенгали допускается ряд фонетических условностей, приближающих произношение звуков этих языков к звукам родного языка читателя.

Гласные произносятся следующим образом:

а	— как в слове «пар»	ṛ	— вдвое более долгий
ā	— вдвое более долгий	е (э)	— как в слове «это»
и	— как в слове «пир»	ai	— как в слове «май»
ī	— вдвое более долгий	о	— как в слове «дом»
у	— как в слове «гул»	au	— как в слове «аудитория»
ū	— вдвое более долгий		
ṛ	— как в слове «риск»		

В большинстве индийских школ санскрита р и ṛ принято читать как ри и рй соответственно.

Согласные произносятся следующим образом:

Заднеязычные

(произносятся горлом)

к	— как в слове «кит»
г	— как в слове «гирия»
ṅ	— как в слове «Конго»

Зубные

(произносятся как церебральные, но с кончиком языка, прижатым к основанию зубов)

т	— как в слове «тир»
д	— как в слове «дом»
н	— как в слове «ночь»

Губные

п	— как в слове «пир»
б	— как в слове «бор»
м	— как в слове «мама»

Палатальные

(произносятся с прижатием средней части языка к небу)

ч	— как в слове «речь»
дж	— как в слове «Джон»
ṅ	— как в слове «конь»

Церебральные (т, тх, д, дх, њ) произносятся с кончиком языка, нижней стороной прижатым к переднему небу. По звучанию напоминают соответствующие английские альвеолярные звуки.

Придыхательные (кх, гх, чх, джх, тх, дх, тх, дх, пх, бх) отличаются от соответствующих непридыхательных тем, что основной элемент сопровождается слабым призвуком типа английского **h**, звонкого или глухого в зависимости от основного элемента.

Полугласные

- й** — как в слове «иена»
р — церебральное **r**
л — зубное английское **l**
в — как русское **в**, а после согласной как английское **w**

Шумные

- ш** — как мягкое **ш** в слове «общность»
ш — русское **ш**
с — русское **с**

Висарга

- х** — глухой звук, в конце строфы произносится с призвуком предшествующего гласного: **ах** произносится как **аха**; **их** — как **ихи**

Анусвара

- м** — носовой призвук после гласной, как во французском **bon**

Гортанная

- х** — как звонкое английское **h**

Произношение бенгальских слов отличается от санскритских, главным образом, тем, что буква **а** иногда читается как **о**, а в конце слова не читается, дифтонг **аи** читается как **ой**, **й** иногда читается как **дж**, **в** читается либо как **б**, либо после согласной как английское **w**, буквы **ш** и **с** читаются как **ш**.

Указатель стихов

В указателе в алфавитном порядке приведены первые и вторые полуступицы двустрочных стихов и первые и третьи полуступицы четырехстрочных с указанием номера главы и стиха.

А

- аб сохи вурга, тунху бхели дүтй 8.198
 абхэйи джэйи асвадае шушка 8.259
 абхайа-дана деха' йади, кари 11.3
 аватары' чаитанья каила дхарма- 11.98
 авайиа кариба ами тайра авешане 7.44
 авайиа карибена крпа томара упара 11.52
 авайиа палибе, прабуху, мора 7.61
 авидйа-карма-самдджанйа 8.153
 авишкурвати авишнавйи апи тануж 9.150
 авишита хайа гйта паде анандита- 9.95
 агддха йшвара-лйла кичхуи на 9.158
 аге ара ачхе кичху, шуните мана 8.118
 аге йади криша дена сакшйат 10.180
 аге лока-бхида саба кари' 10.186
 аге та' кахиба таха карийа 7.53
 аге тайре мили' сабе тайре санге 11.107
 аге-пачхе гана каре чари 11.221
 агни-джале правейийа чхадйиба 9.187
 агни-пайкиш дите йабе сйтаре 9.205
 аграха карийа пунти лекхайа 9.306
 адарах паричарйайам 11.29
 адарйанййан апи нйча-джатйи 11.47
 адау малд адваитере сварупа 11.78
 адбхута премера ванйа дунхара 9.292
 адваита карила прабуху чарана 11.127
 адваита кахе, — йшварера зи 11.135
 адваита-ачарйа наче ара 11.227
 адваита-ачарйа-грхе гелд 10.78
 адваита-вйтхй-патхикаир упасйах 10.178
 адваитади бхакта саба ачхе 10.72
 адваитади гелд синдху карибаре 11.197
 адваита-нитйанандера парама 10.117
 адваита-шривасди йата бхакта- 10.69
 адваитере кахена прабуху мадхура 11.134
 аджанма карину мунй 'нирдкара'- 10.175
 аджи ами пурна ха-иланя томара 11.134
 аджи мора гхаре бхикшйа кара 9.215
 аджи мора шлэгхйа хаила джанма- 7.125
 аджи сатхала хаила мора манушйа- 8.33
 аджи хаите на парйиба зи 10.160
 аджйа деха, авайиа ами дакшине 7.45
- аджйа деха' гауда-деише патхйи 10.71
 аджна деха' йади тайре анише 10.152
 аджйа деха', — авишнавера кари 11.171
 аджйа нахе, табу кариха, ингита 11.122
 аджйайавивам гуан дошан 8.62
 аджйайавивам гуан дошан 9.264
 аджйа-малд пайа харше намаскара 7.57
 адйивадхи севд каре таттсваиди- 9.248
 адхика лабха пайише, ара раса- 9.118
 адхикари хайена тейхо видйагаге 7.62
 ай тайре бхикшйа дилд карийа 10.92
 'ай'ке кахибе йди, прабухура 10.68
 айра мандире сукхе карилд вишрама 10.92
 аичхе вата пунарапи мукхе на 11.12
 аичхе гхара йди' кара кутумба 11.39
 аичхе махйпрабухура бхакта йахйи 10.187
 аичхе прашиоттара каила прабуху- 8.295
 аичхе према, аичхе нртйа, аичхе 11.96
 аичхе йакти кара хайа, вйна эка 9.315
 аишварйа-джйане нахи кона 9.130
 айам ахам апи ханта прекшйа йам 8.149
 акапате каха, прабуху, карана 8.271
 акдрд апи бхетавйам 11.11
 акшйаддирга гуна йена пара-пара 8.87
 акртйе-пракртйе томара йшвара- 8.43
 акхила-расамрта-муртих 8.142
 алаланатхе аси' кришнадасе 9.338
 алаланатхе гелд прабуху сабаре 11.63
 алаукика вакха чешта тайра на 7.66
 алаукика лйлд зи парама нируддха 8.309
 алаукика-лйлдйа йара на хайа 7.111
 алингана каила прабуху тайре 9.320
 алингана кари' прабуху каила 8.285
 алингана кари' сабйа шри-хасте 7.7
 алингана карибена томайа 11.57
 алпа анна нахи висе дите 11.200
 алпакшаре кахе сиддханта апара 9.240
 ам нистарите томара ихай агамана 8.38
 амара аджйайа гуру хайа тара' зи 7.128
 амара батула-чешта локе упахаса 8.290
 амара брахмана туми ракха ки 9.229
 амара вачане тайре авайиа милйбе 7.63
 амара никате зи пушпера удйане 11.175
 амара санге брахманйади сахасрека 8.41

- амара тхакура кришна — гона, го- 9.112
 ами джива, — кшудра-буддхи, 9.125
 ами кхи, — амā хаите на хайа 11.19
 ами кхо нахи чини, чините мана 11.72
 ами ки хариба, мана ихан лайā 11.38
 ами локапекши кабху на пāри 7.27
 ами санге йāи, прабху, аджйā 7.17
 ами стубандхи хаите асиба ала- 9.171
 ами та' — саннийāси, дāмодара — 7.25
 ами тиртха кири' тāйхā асиба 8.297
 ами-дуи ха-и томāра дāса 11.178
 амиха саннийāси декха, тумиха 9.230
 амиха томāра спарше кришн-преме 8.45
 ами — чхāра, йогйā нахи тāйра 11.23
 ами — эка бāтула, туми — двитийā 8.291
 амлиталйā декхи' шри-рāма 9.224
 амрталинга-шйива декхи' вандана 9.76
 анавасаре каре прабхура шри-анга- 10.41
 анāдир āдир говиндах 8.137
 анāйārāдхито нунām 8.100
 ананда сахите анга сундара ха-ила 7.141
 анандāмише 'хлāдини', сад-амйше 8.155
 ананда-чинмайā-раса- 8.163
 ананда-чинмайā-раса премера 8.159
 ананде āсий' каила прабху-саха 9.319
 ананде āсий' лока пāила дарāшана 7.88
 ананде дакшиңа-деше чале 7.57
 ананде декхите āйлā шри- 9.242
 ананта брахмāнда ихāн, — сабāра 8.135
 ананта ваикунтха, āра ананта 8.135
 'ананта падманāбха' дилā 9.241
 ананта чаитанйā-лйāл кахите нā 9.359
 анā хаите йеи кидā кхасийā 7.137
 ангйāкарā кири' прабху тāйхāра 7.68
 'ангхри-падми-судхā' йа кахе 8.226
 анека кахила, тāра нā пāила пāра 8.293
 анека прākāра вилāпа карите 7.140
 анека-прākāра снесе бхикшй 7.123
 анйā грāма нистāрайе сеи 9.8
 анйā дехе нā пāйше раса-вилāса 9.137
 анйā-грāmй āси' тāйре декхи' 7.103
 анйāпекши хāиле премера гāдхатā 8.102
 анйера ки катхā, āми — 'майāвādй 8.45
 анйере анйā каха, нāхи томāра 10.157
 анйонйе вишуддха преме каре раса 8.214
 анйонйе мили' дуйхе нибхртe 8.243
 'антарангā', 'бахирангā', 8.152
 антарангā 'сварупа-шакти' — 8.152
 антардхāна каила, кеха нā пāйа 9.63
 антаре духкхй мукунда, нāхи кахе 7.24
 антарāймй йшварера зи рити хāйе 8.265
 анудина бāрхала, авадхи нā гела 8.194
 анупама-гунагаңа-пурнā калевара 8.181
 анушанге према-майā каиле 8.280
 апавитра анна эка тхāлите бхарийй 9.53
 апанā апани чāхе карите āлингана 8.148
 апана-иччхāйā лаха, йеи томāра 11.177
 апана-мāдхурйе харе апанāра мана 8.148
 апана-никате прабху сабā васāйлā 11.132
 апана-шри-анга-севайā дила 10.147
 апане диле море карите уddхāра 8.281
 апане ваирāгйā-духкха карена 7.30
 апане василā саба саннийāсйре лāйлā 11.207
 апане сārвабхаума каре пāда- 9.353
 апани шри-хасте сабаре мālйā- 11.132
 апарикалита-пурвах кай 8.149
 апрākртa васту нахе прākртa- 9.194
 апурва мочāра гхāнтa тāхāн йе 9.296
 апурвāмртa-надй вāхе томāра мукхе 8.101
 āри дина махапрабху 10.29
 āра дина рāйā-пāйше видāйā мāгилā 8.296
 āра дина сārвабхаума кахе прабху- 11.3
 āра дина сārвабхаума-āди бхактa- 10.130
 āра дине āйлā сварупа дāмодара 10.102
 āра дине духкхй хāйлā нйāлчале 7.94
 āра дине мукунда-дātтa кахе 10.151
 āра дине прабху-стхāне каила 10.71
 āра кичху нāхи йāбе, сабе эи 7.36
 āра сампрадāйе нāче пāдйитa- 11.228
 āра эка шунa туми апана прабхāва 10.174
 āрдхāнāм сарвешām 11.31
 āраса-джйā кака чўше джйāна- 8.258
 арджунера ратхе кришна хāйа 9.99
 арджунере кахитечхена хитa- 9.100
 арйā сарала випрера буддхи-нашй 9.227
 арчанам ванданāж дāсийāж 9.259
 āсан хаите утхй' море āлингана 11.20
 āсанкхйā вишнвава тāхāн хаила 11.131
 āси' джāганнāтхера каила чўдā 11.198
 āсий' карила даңдавaт намаскāра 8.19
 āсий' карила прабхура чарāна 11.169
 āсий' кахена саба бхāтātтхāри- 9.229
 āсприйā спаршйиле хāйлā тāйра 8.34
 āсте-вйāсте сеи випра рандхана 9.184
 āтазва āтма-пāриāнта-сарва 8.143
 āтазва гопй-бхāва карйā ангйāкарā 8.228
 āтазва ихāн кахилāн карийā 7.133
 āтазва лакшмй-ādйера харе тенха 9.142
 āтазва лакшмйā кришне тринā 9.144
 āтазва 'нāйām' шлока кахе веда- 9.137
 āтазва нāма-мāтра карийе гаңана 9.6
 āтазва прабху йхāке никате 11.81
 āтазва прабхура тātтвa джāнила 9.105
 āтазва 'рнй' хāйа — кахе бхāгавате 8.92
 āтазва сварупā āге каре пāрихшāна 10.114
 āтазва сварупа-шакти хāйлā тина 8.154
 āтазва томāйā āмайā ха-и самa- 8.291
 āтазва томāра санге рāйхāха 11.147

атаэва туми саба раха нйлачале 7.28
 атаэва эи-рупа декхайлун томаре 8.286
 ати врддха, ати стхула, ати 9.312
 ати нибхрте таьре дилай вайса- 11.193
 атикйла хашила, лока чхадиййа на 7.83
 'ати-стутти' хайа эи ниндара 10.182
 атианта рахасйа, шуна, сдхханера 8.200
 ати-уддандам таьдраваж 11.1
 атма самарпилун ами томара 10.55
 атма-кришна-санга хаите котти- 8.213
 атмасат кары' таьре алингана каила 10.33
 атмийа-джйане море санкоча на 10.57
 ато хетор ахетой ча 8.111
 аттйалика чиди' декхе свагана- 11.236
 атхйни те дева паьдмбуджа-двайа- 11.104
 ахам твам сарва-паьпехйю 8.63
 ахам твам сарва-паьпехйю 9.265
 ахер ива гатицх премнах 8.111
 ахо бата шва-пачо 'то гарийан 11.192
 аховала-ирсимхере карилйа гамана 9.16
 ачарйа асийачхена бхикшира 11.204
 ачарйа кахе, — 'варнширама- 9.256
 ачарйа кахе, — инхара нама 11.83
 ачарйа кахе, — туми йеи каха, сеи 9.274
 ачарйа-госайни сабаре каила 10.86
 ачарйанидхи, ара паьдита 10.82
 ачарйаратна, ара паьдита 10.82
 ачарйаратна, видййанидхи, паьдита 11.159
 ачарйаратна инха, паьдити- 11.85
 ачарйеро сабе каила чараьа 10.86
 ачарйера тхйни дила нйлачала 10.90
 ачарйере каила прабху према- 11.127
 ачарйере прасадда дийй кары' 10.79
 ачирате кришна томйа карибена 7.148
 ачирате милайе таьре чаитанйа- 7.152
 ачхадера кале дхаре нитййананди 11.221
 ашру, пулака, кампа, сарвйаьге 9.287
 ашру, пулака, кампа, сведа, 11.222
 ашта мрданга бадже, батришйа 11.216
 аштавайшадхйайа паде ананда-авеше 9.94
 ашуддха паьрена, лока каре упахасе 9.94
 ашчарйа теьджа, баьа маханта, — 11.82
 ашчарйа шуниййа лока айла 7.115

Б

бйляваадхи раьма-нама-грахаьа 9.26
 бйляа-кайа хаите мора сваьбава 9.28
 бауддха-гаьнера упаре анна паде 9.55
 бауддхачарйа маха-паьдити ниджи 9.47
 бауддхачарйа 'нава прашина' саби 9.50

бауддхачарйеро мйтхйайа тхала 9.55
 баьхире на кахе, васту пракайше 8.265
 баьхирете паьди' аьхе даньдават хайа 11.152
 баьхйа-джйани наьхи, се-каьле кришна- 11.57
 баьхйантаре гопй-деха врадхе йабе 9.134
 баьху йатне сеи пунтху нйла 9.241
 баьху нртйа-зйта каила премавишты 9.347
 баьху стутти кары' кахе, — шуна, 7.144
 баьху шраддха-бхактиёе каила 7.121
 'баьху-джаннера пунйа-пхале пайну 7.47
 баьху-кшаьа нртйа кары' прабху 11.226
 бьхута аьдаре прабхуе бхикшиа 9.284
 'беьа-нртйа' махапрабху кары' 11.224
 билвамангала каила йанчхе даййа 10.177
 брахма-бандхур ити смьхам 7.143
 брахма-бхутаьх прасаннйатмйа 8.65
 брахмаьке веда йена паьдйла 8.264
 'брахмананда' нама туми — гаура- 10.166
 брахмананда парийачхе мрга- 10.154
 брахмананда-бхаратй дйлаь томара 10.151
 брахманьа-самьджа саба — 9.305
 брахманьа-самьджа тьхйни, карйла 9.39
 брахманьера стхйане маьги' сеи 9.208
 'брахма-самхитя', 'карнамрти' 9.309
 'брахма-самхитя' дхйаййа-пунтху 9.237
 бхавад-видхйа бхагаватас 10.12
 бхавя-бозйа деьха пайй кришна пайа 8.222
 бхавантам званучаран нирантараьх 8.73
 бхагйаван йеи, сеи каре аьвадана 8.305
 бхаджйлека наьхи пайа враджендра- 8.230
 бхала пайа сарвабхаума ниджа 11.13
 бхакта саба дхйаййа айла харидьсе 11.164
 бхакта тхйни хара' туми, — э 10.174
 бхакта-гаьа упавьсий тьхйни рахила 7.94
 бхакта-гаьа шйгхра аьси' лаила 7.75
 бхакта-гаье видййа дйла кары' 7.91
 бхакта-гаье сукха дите 'хлядинй' 8.158
 бхакта-саньге каре нитйа вивидхя 11.136
 бхакти-сиддхйанта-вируддха, ара 10.113
 бхакти-таттва наьхи джйани, 8.124
 бхала кахена, — чармьмбара дамьба 10.159
 бхала хаила, анайьсе пайлун 8.31
 бхала хаила, андха йена дуи 10.122
 бхаратй кахе, — сарвабхаума, 10.167
 бхаратй кахе, — томара ачара лока 10.162
 бхаратй кахе, — эхо нахе, анйа 10.173
 бхаратй-госайни кене парибена чьма 10.157
 бхаратй-госайни прабхура никате 10.183
 бхаттйа кахе, кришна-наьрайана 9.115
 бхаттйа кахе, — аттйаликйайа кары 11.71
 бхаттйа кахе, — бхакта-гаьа айла 11.110
 бхаттйа кахе, — гурура аджйа хайа 10.144
 бхаттйа кахе, — ихй правешити наьре 9.124
 бхаттйа кахе, — йе шуниль саба 10.7

- бхаттиа кахе, — *kāhān āmi dṛjīva* 9.157
 бхаттиа кахе, — *махāнтера зи эка* 10.10
 бхаттиа кахе, — *тāнра крпā-леша* 11.102
 бхаттиа кахе, — *тина дина āчхайе* 11.60
 бхаттиа кахе, — *туми бие хала, сеи* 11.112
 бхаттиа кахе, — *зи лāги' милите* 9.357
 бхаттиа кахе, — *зи та' савбхāвика* 11.106
 бхаттиа-сагге *гонāила сукхе чāри* 9.86
 бхаттиатхāри хаите *инхāре āнилун* 10.64
 бхаттиатхāри-гхаре *махā утхила* 9.233
 бхаттиатхāри-кāчхе *гелā āмāре* 10.64
 бхаттиатхāри-саха *тāхāн хаила* 9.226
 бхаттиāчāриā āгграха *кар' карена* 7.51
 бхаттиāчāриā āвила *тāйре кāйй-* 10.31
 бхаттиāчāриā, āчāриā *табе* 11.133
 бхаттиāчāриā кахе *зи мадхура* 11.97
 бхаттиāчāриā кахе, — *бхāрат',* 10.172
 бхаттиāчāриā кахе — *дева нā кара* 11.51
 бхаттиāчāриā кахе, — *донхāра* 10.180
 бхаттиāчāриā кахе, — *кāли кāйй-* 10.28
 бхаттиāчāриā кахе, — *тенхo āсibe* 10.19
 бхаттиāчāриā кахе, — *тенхo свайām* 10.15
 бхаттиāчāриā кахе, — *зи сварūта-* 11.76
 бхаттиāчāриā *кāйй-мишре кахила* 10.22
 бхаттиāчāриā *саба локе видāйя* 10.62
 бхаттиāчāриā, *эке эке декхāха* 11.70
 бхаттиāчāриā-сагге *āра йата ниджа-* 7.58
 бхикшā *карāйā кичху каила* 9.84
 бхикшā *карāйā тāйре карāйя* 9.353
 бхикшā *кар' махāпрабху тāйре* 9.23
 бхикшā *кар' татхā эка шубха-* 9.284
 бхикшā *ки дибена випра, — нāка* 9.180
 бхимā-*надй сmāна кар' карена* 9.303
 бходжана *карила, хаила джйванера* 9.196
 бходжана *самāпта хаила, каила* 11.210
 бхўжите *падйлā дукххе мўрчхита* 7.139
 бхўтāни *бхагаватй āтманй* 8.275

В

- ваджрāд *апи катхорāни* 7.73
 вадика *брāхманā саба карена* 8.25
 ваишāкхера *пратхаме дахшина* 7.6
 ваишнава, *ваишнава-шāстра, эи* 9.362
 'ваишнава' *карена тāйре кар'* 7.105
 ваишнава *сакала паде 'кршина-* 9.305
 'ваишнава' *ха-ила лока, сабе* 7.89
 ваишнава-*джйāне бахута карила* 9.251
 ваишнава-*сабāке дите махā-* 10.74
 'ваишнаватā' *сабāра антаре гарва* 9.252
 ваишнавe *милилā āси' патхе баху-* 11.126
 ваишнавера *аичхе теджа декхи* 11.94
 ваишнавера *мадхйе рāма-упāсака* 9.11
 ваишнавера *паривейяна каритечки* 11.205
 ваишнавера *зи хайя эка свабхāва* 10.13
 ваишнавере *паривейше тина* 11.208
валлабха-сена, эи нурушоттама, 11.90
вана-латāс таравā āтманй вишнўж 8.276
вāнйāнтха айлā баху прасāда 11.181
вāнйāнтха-паптāнāйяке никате 10.61
вāнйāнтха-тхāййи дила прасāда 11.180
ванйā шāка-пхала-мўла āнйibe 9.183
варнāйшрамāчāраватā 8.58
вāsā āди йе чāхийе, — падичхā 11.69
вāsāйя гийā бхаттиāчāриā чинтита 11.13
васи' прабху каре кршина-нāма- 8.13
васийā ачхена махāпрабху кршина- 10.130
васийāйя хāте тотра шāймала 9.99
васите āсана дила кар' намаскāре 10.4
вастра-прасāда лāйā табе айлā 7.75
вāсу кахе, — мукунда āдау пāила 11.139
вāsудева āнандита пуस्ता пāйā 11.142
вāsудева дāптā, гўпта мураи, 10.81
вāsудева декхи' прабху āнандита 11.137
 'вāsудевамрта-*прада' хаила* 7.150
 'вāsудева'-*нāма эка двиджа* 7.136
 'вāsудеводхāра' *эи кахила* 7.150
вāтсалие хайена тенха йена 9.297
вахних сўтамā самāнййā 9.212
вāчā сўчитā-шāрварй-рати-калā- 8.190
веда-дхарма-лока тиваджи' се 8.220
ведāнта надийā пādйо самаста 10.105
веда-пурāнете эи кахе нирантара 9.194
вибхур апи сукха-рунāх сва- 8.206
видагдхо нава-тāрунйāх 8.188
видāйя карила тāйре шāкти 7.99
видāйя-самāйе прабхура чаране 8.235
видāйера кале тāйре эи аджйā дилā 8.296
виджāтййā лока декхи, прабху 8.28
видйāнидхи-āчāриā, инха пандито- 11.84
видйāпати, чандйāса, шйр-гўта- 10.115
 'видйāпуре' *нāнā-матā лока вāсе* 8.301
видурера гхаре кршина карилā 10.138
видхи-мāрге нā пāййе врадже 8.226
видхи-мате каила тенхo снāнāди- 8.15
винодинй лакшмйра хайя кршнe 9.119
випра бале, — эи томāра даршана- 9.25
випра кахе, — джйване мора нāхи 9.187
випра кахе, — мўржā āми, 9.98
випра кахе, — прабху, мора арапйе 9.182
випра кахе, — туми сакйāт шйр- 9.214
випра-грхе вāси' āчхена, декхилā 9.286
випра-свбхāйй шўне тāйхā кўрма- 9.200
виракта саннйāсй āмāра рāджа- 11.7
виракта саннйāсй тенхo рāхена 10.8

вистари' варните на́ре сахасра- 8.303
 вичхтхала-тхаккура декхи' пайла 9.282
 вичара карийа́ тх́а́ кара а́нгих́ара 7.35
 вичарите утхе йена амртера кхани 8.108
 виччхе́дд́ава́раха-мла́на-бха́кта- 10.1
 виччхе́де в́а́йку́ла пра́буху ча́лила 7.93
 виша́да карма́на ка́ма-ва́не кхинна 8.115
 виша́да карийа́ кичху кахите ла́гила 11.44
 вишайа́ чх́адд́ийа́ туми й́а́ха н́ла́чале 8.297
 вишвару́па-сиддхи-пра́пти джа́нчена 7.13
 вишвару́па-удде́йе авай́а́ а́ми й́а́ба 7.11
 вишва́са кара́ха туми а́мра́ вачана 9.195
 вишва́са кари' шу́на, тарка на́ 8.308
 вишва́се пай́е, тарке хайа́ баху- 8.309
 вишвеша́м анура́йджа́нсена 8.144
 вишеше́ и́ри-ка́сте пра́буху каре 11.115
 вишнудаса́, — инха́ дх́ийа́е тома́ра 10.45
 вишну-ка́йч́и а́си' декхила́ лакшми́- 9.69
 вишну́р бра́дхите па́нтх́а 8.58
 вишну-ша́ктых па́р про́кта 8.153
 вишра́ма харите са́бе ни́джа ва́са 11.211
 'ва́йпа́а' 'ва́йпа́на'-бха́ве 'дж́ива'- 10.168
 'вара́джа-бх́уми в́рнд́ава́на й́а́дх́а 8.254
 вара́джа-дева́ра са́нге та́нра ба́дайе 8.94
 вара́джа-локера бха́ве йеи́ карайе 9.131
 вара́джа-локера бха́ве пай́е 9.128
 вара́джа-локера ко́на бха́ва ла́йа 8.222
 'вара́жендра-на́ндана' ба́ли' та́нре 9.130
 вара́жешва́ри-су́та бха́дже го́пй- 9.133
 врата-ни́яма кари' та́па карила 9.113
 врд́ахака́йш́и а́си' ка́йла ш́ива- 9.38
 врд́ахако́ла-ти́ртхе та́бе карила́ 9.72
 врд́ава́не 'а́пра́крта на́вйа 8.138

Г

гаджпати ра́джа́ шу́ни' ќиртана- 11.236
 гадже́ндра-мо́кша́на-ти́ртхе декхи 9.221
 га́дха анура́га хайа́, джа́ни а́ге 11.149
 гала́гали кари' ду́йге карма́на 9.290
 'га́ма-ма́дх́ие ко́на га́на — дж́йве́ра 8.250
 га́йга́дд́а па́ндита́ инха́, па́ндита- 11.85
 га́йга́дд́аса́, хари-бха́тта, а́чарйа 11.159
 га́йга́-ти́ре-ти́ре а́йла́ на́дйа́ 10.91
 га́рва́ кари' а́йла́ са́нге ш́ива- 9.46
 га́уда ха-и́те а́йла́, те́йхо ма́ха- 10.5
 га́уда ха́ите бха́кта а́ссе, — ка́йла 11.64
 га́уда ха́ите ваи́шна́ва а́ситечена 11.67
 га́уда ха́ите ча́ли' а́йла́на 10.98
 га́уда-де́йе па́тх́а́йте ча́хи э́ка- 10.68
 га́ура а́нга на́хе мо́ра — ра́дх́а́йга- 8.287

гаура́бдхир э́таи́р а́муна́ вит́ирна́ис 8.1
 га́утамй-га́йга́йа́ йди́ ка́йла га́йга- 9.14
 гови́нда карйла́ пра́буху ча́ра́на 10.141
 гови́нда, ма́дха́ва гхо́ша, э́и ва́су- 11.88
 гови́нда-ма́хима́ дж́йа́не́ра па́рама 9.239
 гови́ндера бха́йга́-с́има́ на́ й́а́ва 10.150
 гови́ндера са́нге каре пра́буху 10.150
 го́дд́ава́ри декхи' ха-и́ла 'й́а́муна́'- 8.11
 го́дд́ава́ри па́ра хайа́ та́х́а́н ка́йла 8.12
 го́дд́ава́ри-ти́ре пра́буху а́йла́ ката- 8.10
 го́карне ш́ива́ декхи' а́йла́ 9.280
 го́лока э́ва ни́ва́сати́ акх́илат́ма- 8.163
 го́па-джа́ти крш́на, го́пй — пре́йас́й 9.135
 го́пендра-су́та ви́на́ те́нхо на́ 8.287
 го́пй-а́нуга́йа́ ви́на́ а́йшва́рыа́- 8.230
 го́пй-бха́ве ви́рахе пра́буху а́йку́ла 11.63
 го́пй-га́не́ра ра́са-нр́т́иа́-ма́ндали́ 8.105
 го́пй-два́ре лакшми́ каре крш́на- 9.154
 го́пика́-а́нуга́ хайа́ на́ ка́йла 9.136
 го́пика́ра ма́на харите на́ре 9.147
 го́пика́ре ха́йла́ кара́ите ха́йа 9.148
 го́пй-лакшми́-бха́да на́хи хайа́ э́ка- 9.153
 го́пйна́й па́шупте́ндра-на́ндана-дж́у́шо 9.150
 го́пйна́тха́ а́йла́ ва́са́ самска́ра 11.181
 го́пйна́тха́, ва́йна́тха́ — ду́йге 11.179
 го́пйна́тха́ чине са́ба́ре, кара́бе 11.71
 го́пйна́тха́ча́рыа́ бха́тпа́ча́рыа́ 11.124
 го́пйна́тха́ча́рыа́ са́ба́ре кара́'бе 11.72
 го́пйна́тха́ча́рыа́ са́бе ва́са́-ста́на 11.184
 го́пйна́тха́ча́рыа́ та́нре карйа́йче 11.203
 го́пйна́тха́ча́рыа́ ча́лила́ а́нандита 9.341
 го́пйна́тхе декх́ила́ са́ба ва́са́- 11.180
 го́пй-ча́ндана-та́ле а́чх́ила́ дйи́га́те 9.247
 го-са́ма́дже ш́ива́ декхи' а́йла́ 9.75
 'госа́йи а́йла́' гра́ме ха́йла 9.326
 госа́йи ка́утуке ка́хена 9.294
 госа́йи ка́хила, 'ну́рийа́ра' 10.135
 госа́йи́ра са́нге ра́хе крш́на́даса́ 9.226
 госа́йи́ра са́унда́рыа́ декхи' та́те 9.41
 госа́йи́ра ш́еша́нна са-ва́мше́ кха́йла 7.123
 гра́манта́ра ха́ите декх́ите а́йла 7.102
 гра́нтха́, й́лока́, ѓита́ ке́ха пра́буху- 10.112
 грха́-са́хита́ а́тм́а та́нре ка́йла 10.32
 грхе на́ка кари' пра́бухуе кара́'на 7.51
 грхе ра́хи' крш́на-на́ма ни́ранта́ра 7.127
 гуна́дх́икье́ са́ва́дд́х́икье́ ба́де 8.86
 гу́на-ш́ренй-пу́шпа́мала́ са́ро́анге 8.175
 гу́не до́шо́дга́ра-ч́х́але са́ба́ 7.32
 гу́пте ра́кх́иха́, ка́х́а́н на́ карйо 8.290
 гу́ру а́джда́ дйи́а́чх́ена, ки́ кари 10.143
 гу́ру-а́джда́ на́ ла́нгх́ийе, ш́а́стра — 10.144
 гу́ру-карне ка́ха крш́на-на́ма уч́а 9.59
 гу́ру-карне ка́хе са́бе 'крш́на' 9.61
 гу́рура́ ки́нка́ра хайа́ ма́йна́ се 10.142

гуру-тхайи аджня маги' айла 10.109
 гуру-шишья-нидье сатйа шийшера 10.173
 гхаре ами' прабхура каила пада 7.122
 "гхаре кришна бхаджи" море хариха 7.69
 гхата чхадйи' ката-дуре джала- 8.13

Д

дакшица гийдхила инха амара 10.63
 дакшица дешера лоха анека пракара 9.9
 дакшица хаите айла прабху, — кахе 10.76
 дакшица хаите шуни' томара 10.99
 дакшица чалила прабху шри-ранга 9.163
 дакшица-ваме тиртха-гамана хайа 9.5
 дакшица-гамана прабхура ати 9.3
 дакшица-гамане прабхура ичхд 7.3
 дакшица-деша уддхарите карени зи 7.13
 дакшица-матхурй айла камакоштхй 9.178
 дакшице чалила прабху харашита 9.173
 дакшицера тиртха-патха ами саба 7.17
 дамодара кахе, — ихара 'говинда' 11.80
 дамодара кахе, — шайкара чхоти 11.148
 дамодара-сама ара нахи маха-мати 10.116
 дамодара-сварупа, говинда, — дуи 11.74
 дамодара-сварупера кадача-анусаре 8.312
 даңдават карйи' каила прабхуре 8.48
 даңдават карйи' кахе винайа-вачана 10.131
 даңдават хайа паде чараңе дхирийа 9.320
 даңдават хайа паде шлока надийа 11.150
 даршана карйи' махдпрабху чалила 10.31
 даршана карйи' тхакура-пайа аджня 7.56
 даршана-матре шуддха нахе мора 8.51
 даршане авеша тайра декхи' матра 11.232
 даршане 'вашишава' хаила, бале 7.116
 даршаника паңдита сабайи пайла 9.51
 дасйа-ватсалйиди-бхаве на хайа 8.201
 даша динера ка-катхд йиват ами 8.240
 дварака декхите чалила шри-ранга- 9.302
 двиджа-нидси хаите туми парама- 11.191
 двиджатмаджд ме йувайор 8.146
 двитийа, говинда — бхртйа, ихан 11.77
 девалайе аси' каре гитд авартана 9.93
 дева-стхане аси' каила вишну 9.77
 девй ва анйа стрй кришна на каре 9.135
 декхи' анандита хаила 9.96
 декхи' анандита-мана хаилд 9.337
 декхи' нитийананда прабху кахе 7.82
 декхи' премавеше бхасе нйлачала- 11.235
 декхи' рамананда хаилд ананде 8.283
 декхи' сурва локера читте 7.114
 декхи' чаматкара хаила саба 9.81

декхибаре айла прабхате курмера 7.138
 декхибаре айсе, декхе, кхаңде 9.88
 декхийд брахмана-ганера хаила 8.25
 декхийд висмита хаила шри-ранга- 9.288
 декхийд локера мане хаила 7.80
 декхийд сахала лоха ха-ила 9.62
 декхийд та' чхадма каила йена 10.155
 декхийд тайнхара мане хаила 8.19
 декхиле шунилеха тайре 'йшвара' 11.103
 декхите айла тахан ваисе йата 7.77
 джагадананда, дамодара-паңдита, 9.340
 джагадананда, мукунди 10.127
 джагадананда, мукундди йата 11.33
 джагадананда чххе амд вишайа 7.21
 джагай мддхдй тенха карилд 11.45
 джаган-матд маха-лакшмй сйта- 9.188
 джаганнатха даращана каила маха- 10.29
 джаганнатха мишра — нурвайшраме 9.301
 джаганнатха прадакшица карйи' 7.58
 джаганнатха — ачала брахма 10.163
 джаганнатха-даращана премавеше 9.346
 джаганнатха-даращане вичара на 11.38
 джаганнатха-мишра-гхаре бхикшд 9.296
 джаганнатха-севака раджд кинту 11.9
 джаганнатха-севака зи, нама — 10.41
 джаганнатха-севакера мора старйа 11.167
 джаганнатхера брахманй, тейха — 9.297
 джаганнатхера маха-сойара инха 10.43
 джаганнатхера севака саба ананде 9.348
 джагatera матд сйта — раймера 9.201
 джаихмиам кеше дриши таралата 8.182
 джайа джайа шри-чаитанйа джайа 7.2
 джайа джайа шри-чаитанйа джайа 8.2
 джайа джайа шри-чаитанйа джайа 9.2
 джайа джайа шри-чаитанйа джайа 10.2
 джайа джайа шри-чаитанйа джайа 11.2
 джайддваита-чандра джайа гаура- 7.2
 джайддваита-чандра джайа гаура- 8.2
 джайддваита-чандра джайа гаура- 9.2
 джайддваита-чандра джайа гаура- 10.2
 джайддваита-чандра джайа гаура- 11.2
 джалди-паричарйй лаги' дила эка 10.129
 джала-патра-бахирваса вахйе 7.37
 джала-патра-вастра вахйи' томд- 7.40
 джанати таттвам бхаванан 11.104
 джанйлеха райшера мана хаила 8.131
 жанмдй асиа йато 'нвайад 8.266
 жанме жанме туми амара савайше 10.58
 дживе — видййа, брахма — вйапака, 10.168
 дживе на самбхаве зи апракрта 8.43
 дживе зи гуна нахи, томдте зи 7.144
 'джйада-нрсимха'-киштре ката- 8.3
 джйао амара гуру, караха прагада 9.58
 джйане праидсам удапййа наманта 8.67

джйāнинам чātма-бхутāнāм 8.227
 джйāнинāм чātма-бхутāнāм 9.132
 дивйā махā-присāда анека āнāила 9.351
 диг-видик нāхи джйāна рāтри- 8.9
 дййāмāнā на грхнанти 9.268
 дина дāша рахи' шoдхи мора душита 8.236
 дина дуи-тина āчāрйā махотсава 10.87
 дина ката āми тйртхā бхрамиба 7.28
 дина катхо раха, декхи томāра 7.49
 дина пāнча рахи' прабху 7.54
 дина пāнча-сāта рахи' караха 8.52
 дина чари татхā прабхуке рāкхила 9.303
 дина-дāше ихā-сабāра карй' 9.334
 дина-дуи надманāбхера каила 9.242
 дина-дуи рахи' локе 'кришнā- 9.70
 дина-дуи тāхāн карй' кйртана- 9.243
 дина-пāнча-сāта бхитаре āсибе 10.59
 диштйā āад āсйн мат-снехо 8.89
 дoчхāра вйāпйā-вйāпакатве зи та' 10.169
 дойхе ниджа-ниджа-кāрйе чалилā 8.261
 дошāропа-ччхале каре гуна 7.29
 дрдха дукти-тарке прабху кханда 9.50
 дуи брахма пракатила шрй- 10.165
 дуи брахмe каила саба джагат- 10.164
 дуи випра галāгали кāнде 7.149
 дуи джанāра уткантхāйā асу' 8.54
 дуи джанe галāгали карена 8.233
 дуи джанe кришнā-катхā кайā рахах- 8.56
 дуи джанe кришнā-катхā кахе рāтри- 9.293
 дуи джанe кришнā-катхā кахе рāтри- 9.329
 дуи джанe кришнā-катхāйā каила 9.328
 дуи джанe премāвешē карена 9.321
 дуи джанe премāвешē карена 11.16
 дуи пустака āнийāчхи 'дакишина' 11.141
 дуи-джанe нилāчале рахиба эка- 8.298
 дуи-джанe премāвешē карена 11.187
 дуи-джанe премāвешē хаила ачетана 10.120
 дуи-тина гаңанe пāнча парйāнта 8.85
 дуи-тина крaме бaдe пāнча 8.87
 дуи-тинера анна дeна эка эка нāте 11.200
 дуи-эка санге чалука, нā пaдa 7.16
 дунхā āлингийā дунхе бхўмйe 8.23
 дунхāра мукхете шунй' гадгада 8.24
 дунхе дунхāра дарашине āнандита 8.47
 дунхе мāнйā карй' дунхе āнандe 9.292
 дунхукери миланe мадхйā та пāнча- 8.197
 дунху-манā манoбхава пешила 8.195
 дўра хаите харидāса лoгйāе 11.162
 дурāпā хй алпа-танасах 11.32
 дурвāшанe рагхунāтхе каила 9.198
 дўре рахи' декхе прабхура 11.124
 дўрхха нā бхāвйа, бхāтйā, 9.152
 дўрхха сукха йе ха-ук картāвйā 7.34
 'дўрхха-мадхйē кона дўрхха хайā 8.248

дханйāм там науми чаитанйāм 7.1
 дханус-тйртхā декхи' карилā 9.311
 дхарите нā нāре дeха, падила 8.283
 дхармāн сантйāджйā йāх сарван 8.62
 дхармāн сантйāджйā йāх сарван 9.264
 'дхйрāдхйрāтмака' гуна — āнге 8.172
 'дхйея-мадхйē джйēвера картāвйā 8.253

И

индрāри-вйāкулаям локам 9.143
 инхāра āге āми нā джани вйāвахāра 7.26
 инхāра крпāте хайā дарашиана 10.181
 инхāра мадхйē рāдхāра према — 8.98
 инхāра пратхāма путра — рāйā 10.50
 инхāра санe āмāра 'нйāйā' 10.167
 инхāре нā бхāйā сватантра 7.26
 инхā-сабāра вāшйā прабху хайē йе 7.29
 инхо санге карй' лаха, дхара 7.39
 итас-татас тām анусртйā рāдхи-
 кām 8.107
 итас-татāх бхрами' кāхāн рāдхā 8.115
 ити пумсāртитā вишнūау 9.260
 ити рāма-падeнāсуу 9.29
 итй' уддхавāдайo 'пй' этāм 8.216
 иттхām сатāм брахма-сукхāнубхў-
 тйā 8.75
 итхе апарāдхā мора нā хā-иo, 7.154
 ихā йеи шунe, пāйā чаитанйā- 10.189
 ихā-лока, парā-лока тāра хайā 7.111
 ихāн āни' морe джаганнāтхā 7.9
 ихāн декхи' сеи дāгйāд хā-ила āмāра 10.177
 ихāра дўрхха декхи' мора двē- 7.24
 ихāте ки дошā, кeнe карā парихā-
 са 9.119
 йшāt хāсийā кичху кахе гаурāmāни 9.252
 йшвара-прейāsй сйтā — чид-āнандā- 9.191
 йшвара-пурийā бхртйā, — 'говиндā' 10.132
 йшвара-пурийā самбандхā гoсāйни 9.291
 йшвара-пурийā севака ати гунаван 11.80
 йшваратве бхеда мāниле хайā 9.154
 йшварах парамāх кришнāх 8.137
 йшварe нā декхи' кeнe āге этхā 11.36
 йшварера 'āнавасарe' пāила бaдā 11.62
 йшварера крпā джāти-кулāди нā 10.138
 йшварера крпā нāхе веда- 10.137
 йшварера лйā — котй-самудрā- 9.125
 йшварера парoкшā āджйā — кишāурā, 11.113
 йшварера сватантра иччхā, 10.16
 иштā-гоштйā кришнā-катхā кахи' 8.262
 иштā-дeвā рāма, тйāра нāмe сукхā 9.35

Й

- йа мабхаджан дурджайа-геха- 8.93
 йават йеи аджйа, тххх карибе 10.56
 йават дчхилд сабе махдпратху- 11.241
 йават кшуд асти джатхаре 8.69
 йават пароч, тават пана тнтра 9.101
 йадй йам анугрхнати 11.118
 йад-вййчхайй шрйр лаланачарат 8.147
 йад-вййчхайй шрйр лаланачарат 9.114
 йаджйаих сайкйртана-прайаур 11.100
 йади сеи махдпратхура нд пди 11.49
 йадйапи апане пурна, 11.135
 йадйапи асамбхашйа бауддха 9.48
 йадйапи виччхеда дойхара сахана 8.53
 йадйапи кришна-саундарйа — 8.94
 йадйапи мукунда — амд-санге ишйу 11.138
 йадйапи рдйа — премй, махд- 8.130
 йадйапи сахкйра кришна-сайгаме 8.212
 йаичхе шунилун, таичхе декхилун 8.239
 йан но вихайа говиндах 8.100
 йан-ндма-шрүти-матрена 8.72
 йанра гхаре бхикшй каре, сеи 7.131
 йанра мукхе каила прабху расера 8.311
 йанра пативратд-дхарма вайчхе 8.184
 йанра рупа-гунашварйера кеха нд 9.160
 йанра садгуна-гагане кришна нд 8.185
 йанра саубхдгйа-гуна вайчхе 8.183
 йанра саундарйади-гуна вайчхе 8.184
 йанра пхайн калд-вилдса шикхе 8.183
 йанре крдп карй карена хрдйае 11.117
 йанхара махимд сарва-шдстрете 8.98
 йанхара сарваса, тнйре миле эн 8.310
 йаре декха, таре каха 'кришна'- 7.128
 йаре декхе, таре кахе, — каха 7.101
 йаре джандха, сеи джане томара 9.126
 йаре каха сеи дуи чалук томара 7.16
 йат кароши йад айндси 8.60
 йат тапасйаси хаунтейа 8.60
 йат те суджата-чарандмбурухам 8.219
 йата лока йисе, кеха ндхи йдйа 7.80
 йата нада надй йаичхе самудре 10.187
 йатека вичдаре, тата пдйа према- 9.364
 йатна карй харидаса-пхдкуре 11.206
 йатропагййате нйтайм 11.32
 йатхд рддхд приад вишнос 8.99
 йатхд-йогайа милила сабдкара сани 11.133
 йатхд-йогайа саба бхактера карйа 11.34
 йатхд-йогайа сабд-сани ананде 11.170
 йатхдхер манасах киообхас 11.11
 йатхоттарам асау свда- 8.84
 йдхд хаите хайа крише шуддха- 9.307
 йдхдн иччхд, йдха, амд-сани ндхи 10.65

- йдхдн йдйа, лока утхе хари- 9.337
 йдхдн йдхдн кахе всд, тдхдн 11.173
 йдхдн лайй йдйа, тдхдн йдйа 11.37
 йдхдн нетра наде, тдхдн шрй- 10.179
 йдхдн тдхдн рддхд-кршна томаре 8.277
 йдйодд вй махд-бхддд 8.77
 йе ихд эка-бара пийе карна-дваре 8.306
 йе йаичхе бхадже, кришна таре 8.90
 йе йатхд мдм прападианте 8.91
 йе ме бхакта-джандх пдртха 11.28
 йе тднхара према-артй декхилун 11.25
 йе томара иччхд, кара, кичху нд 7.40
 йе томара мдйд-ндте ха-ибехя 8.199
 йе чдха, сеи аджйа деха' крдп 11.178
 йебд ихд шуне, хайа чаитанйера 11.242
 йебд 'према-вилдса-виварта' эка 8.192
 йеи всдйа хайа прабхура сарва- 10.35
 йеи грдме йдйа, се грдмера йата 9.7
 йеи грдме йдйа тдхдн зи вйавахара 7.120
 йеи грдме рахи' бхикшй карена 7.106
 йеи йабе иччхд, табе сеи аджйа 10.57
 йеи кахе сеи бхайе чдхийе карите 7.21
 йеи кришна-таттве-веттд, сеи 8.128
 йеи мата ндчо, таичхе чдхийе 8.132
 'йеи пдди-падма томара брахмд 7.124
 йеи патхе пурве прабху каила 9.336
 йеи туми каха, сеи саммата йндра 10.37
 йо дустадждн кшити-сута- 9.269
 йога-паттча нд нила, ндма хаила 10.108
 йогйа хаиле карйа, айогйа хаиле 11.4

К

- кд кришасйа прапайа-джани-бхуш 8.182
 кабху йади инхара ваййа карибе 7.22
 кабху нд вадхйе томара вишайа- 7.129
 кабху ндхи декхи ичхе премера 11.219
 кабху ндхи шуну зи мадхура 11.95
 кадверйра тйре аила шачйра мандана 9.74
 кадверйте сндна карй' декхи' 9.80
 кадверйте сндна карй' шрй-райга 9.87
 каддхам айкднтйика-нитйа-кичхарах 8.73
 каишйора вайаса сапхала камла 8.189
 кдйа-мане ймрийдчхе шрй-кришна- 10.106
 калдватйрндв аванер бхардсурдн 8.146
 кали-кале дхарма — кришна-ндма- 11.98
 калита-шййамд-жалито 8.142
 кдма-гдватрй кдма-бидже йндра 8.138
 кдма-кридд-самйе тара хахи 8.215
 камна-сведа-пулакшйруте шарйра 9.346
 кампдшру-сведа-стамбха-пулака 9.238

- камсарир апи самсара-васана- 8.106
 канда-кумари тахайн каила дарашиана 9.223
 канта-вакшах-стхита, патишрота- 9.111
 кану-тхайме кахаби вишхурала 8.196
 'канхара смараңа джива карибе 8.252
 кайчана-садрша деха, аруна васана 7.79
 карма хаите према-бхакти кршне 9.263
 карма-нинда, карма-тидга, сарва- 9.263
 карнакрта, брахма-самхита, — дуи 9.323
 'карнакрта'-сама васту нахи 9.307
 карне хаста дийа прабху смаре 11.6
 карунайакрта-дхарайа снана 8.167
 касйанубхаво 'сйа на дева видмахе 8.147
 касйанубхаво 'сйа на дева видмахе 9.114
 катка брахмана бхикши дите на 9.92
 ката-кшаңе дуи джане сусхире 9.322
 ката-кшаңе дуи джане стхире дабе 10.121
 ката-кшаңе прабху йади бахйа 7.119
 ката-кшаңе рахи прабху таге 7.99
 катека хахиба, зи дехка йата 11.93
 каупина, бахир-васа ара джала- 7.36
 каутуке лакшми чхене кршнера 9.116
 каутуке пурй таңре пучхила 9.294
 "каха випра, зи томара кон дайа" 9.23
 каха йади, табе амайа етхй на 11.12
 кахайн муми — раджа-севи вишай 8.35
 кахайн нахи дехки, аичхе кахайн 11.96
 кахайн туми сеи кршна, — сакшйат 9.157
 кахайн туми — сакшйат ишвара 8.35
 кахите на пари тага йатха 9.6
 каййи-мишра аси' падила прабхура 10.32
 каййи-мишра аси' прабхура падила 9.349
 каййи-мишра кахе, — ами бада 10.23
 каййи-мишра, пади чхй-падра, дукхе 11.119
 каййи-мишра-грха-патхе карила 11.125
 каййи-мишрера авасе нибхрте эка 10.101
 каййишвара асивена саба тиртха 10.134
 каййишвара госайи аила ара дине 10.185
 кайшха-нари-спарише баичхе упадже 11.10
 квайхам даридрах паййайн 7.143
 ке буджхите наре махапрабхура 7.71
 кемане чаудикхе деххе, — ихй нахи 11.232
 кене эта духхха, кене караха 9.186
 кеха джанйи, кеха карми, пашандй 9.9
 кеха йади кахайн пота пайа эка- 8.294
 кеха наче, кеха наба, 'ири'- 7.81
 кеха сакха-дджйане джжйи' чаге 9.129
 кеха таңре путра-дджйане удукхале 9.129
 кеха 'таттварадй', кеха хайа 9.11
 кеха хасе, кеха нинде, таха нахи 9.95
 кейава деххийй преме авишта хаила 9.235
 кейарйива сва-потанам 8.6
 кейше дхари' випре лайа карила 9.233
 ки кахиле бхала-манда, кичхуи на 8.123
 ки кахиле бхала-манда, кичхуи на 8.198
 кибйа випра, кибйа нйасй, шудра 8.128
 кибйа раджйа, кибйа деха, — саба 11.49
 'кила-киччитади'-бхаво-вишйаити- 8.175
 кинту ачхилай бхала адхама хайа 7.146
 кинту йайра йеи раса, сеи 8.83
 кинту эка ниведана карой ара бара 7.35
 киртана арамбха татхйа каила 11.213
 киртана дехки' сабара мане хаила 11.219
 киртана дехкидй раджара хаила 11.237
 киртана-арамбхе према утхали' 11.218
 киртана-самиптие прабху дехки' 11.238
 киртанера дхвани маха-мангала 11.217
 'кирти-гана-мадхйе дживера кон 8.246
 колапуре лакшми дехки' деххена 9.281
 кон артха джани' томара эта 9.97
 кона-джанме море авашйа дибена 11.24
 котти-сурйа-сама саба — уджджала- 11.95
 краме краме дуи грантха сарватра 11.143
 краме утхайте сеха уттама васту 8.295
 крията бхагавати аддхйа 9.260
 кродха кару' раса чхадй' геяй 8.112
 кродхе тина дина море нахи кахе 7.22
 крпа кара, прабху, море, йан 7.126
 крпа кару' караха море танхара 10.6
 крпа кару' каха, йади аге кичху 8.96
 крпа кару' кахи море тахара 8.267
 крпа кару' каха, райа, пабара 8.197
 крпа кару' кахиле море кршнера 9.160
 крпа кару' мора тхайи папхила 10.135
 крпа кару' прабху таңре каила 9.162
 крпа кару' зи таттва каха та' 8.120
 крпа-мулйе чари бхйи ха-и томара 11.145
 крпа-пайа гале бандхи' чаране 10.125
 крпапиңа вимучайштани 9.1
 кртамалайа снана кару' аила 9.180
 кртамалайа снана кару аила 9.197
 кртанутпапх се калинда-нандинй 8.107
 кртартха кариле, море кахиле 9.161
 кршир бху-вачакаха шабдо 9.30
 кршна бали' ачарйа прабхуре 9.62
 кршна! кешава! кршна! кешава! 7.13, 96, 98
 кршна! кршна! кршна! кршна! 7.96, 97
 'кршна' кршна' нама шунй сабара 8.42
 кршна саха радхикара лила йе 8.208
 кршна упадешин' кара дживера 7.148
 кршна-анурага доитийа аруна- 8.169
 'кршна-бхакта балийй йанхара 8.246
 'кршна-бхакта-выраха винд духхале 8.248
 'кршна-бхакта-санга винд ширедах 8.251
 кршна-бхакти-раса-бхвйит матих 8.70
 'кршна-бхакти-таттва каха,' 8.125

кришна-вайчхй пурна каре зи карйа 8.164
 кришна-варнай твишакринам 11.100
 кришнадаса-нама зи суварна-ветра- 10.42
 'кришнадаса'-наме зи сарала 7.39
 кришна-карнамрта шуни' прабхура 9.306
 кришна-катхй кахи' крпайа 9.85
 кришна-катхй йуни, шуддха карайте 8.238
 кришнаке ахляде, та' те нама — 8.157
 кришнаке карйа иййама-раса-мадху 8.180
 кришналила-мановртти-саххй иййи- 8.177
 кришна-лиламрта йади латяке 8.210
 кришна-мурти декхи' прабху маха- 9.249
 кришна-нама вина кеха нахи кахе 9.90
 кришна-нама лока-мукхе шуни' 7.117
 кришна-нама спхуре мукхе, мане 10.176
 кришна-нама спхуре, рама-нама 9.27
 кришна-нама-гуна-йаши — аватамса 8.179
 кришна-нама-гуна-йаши-праваха- 8.179
 'кришна'-нама-гуна-лила — прадхана 8.252
 кришна-нама-мрта-ванйайа деша 7.118
 кришна-нарайана, йачхе эка-и 9.153
 кришна-праптира упайа баху-видха 8.82
 кришна-прапти-таратамйо бахута 8.82
 'кришна-према йайра, сеи мукта- 8.249
 кришна-према-нама каре 8.259
 кришна-према-сева-пхалера 'нарама- 9.258
 кришна-радхй-таттва кахи' пурна 8.129
 'кришна-раса-пайчхйайа' харите 11.56
 кришна-раса-таттва-ветта, деха — 10.111
 кришна-сайге пативрата-дхарма 9.118
 кришна-саха ниджа-лилайя нахи 8.207
 кришна-спхуртие тайра мана 9.105
 кришна-сукха-татпарйа гопй-бхавя- 8.217
 'кришна-таттва', 'радхй-таттва', 8.263
 кришна-упасака хаила, лайл кришна- 9.12
 кришна-чаитанйа-никате рахи 10.133
 кришайшрайа хайа, чхяде веда-лока- 11.117
 крише сукха дите каре сангама- 8.218
 кришнера ананта-шакти 8.151
 кришнера виласа-мурти — шри- 9.142
 кришнера вишуддха-према-ратнера 8.181
 кришнера пратиджйй дрдха сарва- 8.90
 кришнера прейасй-шреитхй джагате 8.162
 'кришнера сварупа' каха 'радхйа 8.119
 кришнера уджджавала-раса 8.171
 кришнете адхика лила-ваидадхйади- 9.115
 кулйна-грама-вайси зи самйараджа- 11.91
 кумбхакарна-капале декхи' 9.78
 курма декхи' каила тайре ставана- 7.113
 курма-дарайана, васудева-вимочана 7.151
 'курма'-наме сеи граме ваидика 7.121
 курме йачхе рити, таичхе каила 7.132
 курмера севака баху саммайна 7.119
 кушаварте айла йадхй джанмилй 9.317

кханди кханда хаила бхаттатхари 9.232
 кханди-вайси чирайджйа, ара 11.92
 кшапе кшане кара туми йаджйа- 11.190
 кшане кшане кара туми сарва- 11.190
 кшапеке двейша чхадй' дунхара 9.291
 кшетре чхадй' айбена гунгах йади 11.43
 кшетре аси' раджй сарвабхауме 11.41

Л

лаванйамрта-дхарйа тад-упари 8.168
 лакша лакша лока айла нана-деша 9.89
 лакшйрбуда лока айсе на йава 9.40
 лакшмй кене на пайла, ихара ки 9.122
 лакшмй чххе сеи дехе кришнера 9.136
 лакшмй-айи нари-ганера каре 8.145
 лакшмй-кантади аватарера харе 8.145
 лалитади саххй — тайра 8.165
 лайла-ганеша декхи' дехена чора- 9.281
 лобхе ладжджй кхййй таира карн 9.359
 лока декхи' патхе кахе. — бала 7.97
 лока декхи' рамананда гелй ниджа- 9.327
 локапекхй нахи ихара кришна-крпй 7.27
 локе кахе, э саннйайси — рама- 9.314
 локе хасйа каре, бауддха пайла 9.51
 локоттаранйа четамси 7.73
 лукйиле према-бале джана сарва- 8.289

М

магха-шукла-пакше прабху карйла 7.4
 мад-артхешв айга-чештй ча 11.30
 мад-бхактанйй ча йе бхактас 11.28
 мад-бхакта-пуджйабхйадхикй 11.29
 мадхава-пурйа ишишй 'шри-райга- 9.285
 мадхвачарйа ани' тайре карйла 9.248
 мадхвачарйа сеи кришна пайла кона- 9.247
 мадхвачарйе-стхяне айла йанха 9.245
 мадхвачарйе свопна дийй айла 9.246
 мадхйа-вайаса, саххй-скандхе 8.177
 мадхйахна карийй айла девата- 7.85
 мадхйахна карйла прабху ниджа- 9.352
 мадхйахна карите гелй прабхуке 7.84
 мадхйахна карите махйпрабу 10.66
 мадхйахна хаила, кене пайа нахи 9.181
 мадхйахне утихлй прабху бхикхй 9.327
 мадхйе мадхйе 'хари' кахе 11.209
 мадхйе манйнам хаиманй 8.95

- мадхье нртйа каре прабху шачйра 11.215
 мадхье рахи' махāпрабху карена 11.229
 мадхье тандав-нртйа каре 11.225
 мад-эка-вардхам крайишйатити 11.47
 'майа-ситā' дийй агни вайчилā 9.204
 'майā-ситā' рāваңа нила, шунилā 9.203
 майāйритāнāм нара-даракеңа 8.75
 майи бхактир хи бхўтанāм 8.89
 майй артанāм ча манасах 11.30
 мāлā пāтхāйāчхена прабху гаурава 11.77
 малайā-парвате каила агастйā- 9.223
 мāлā-прасāда лāйā йāйā, йāхāй 11.74
 мāлā-прасāда пāйā прабху 9.348
 маллāра-деиште дйилā йатхā 9.224
 маяликāрджуна-тйртхе йāй' махеийā 9.15
 мама вартмāнувартанте 8.91
 маңдай чхāдиййā гелā рāдхā 8.114
 мандира-никате йāйите мора нāхи 11.165
 мандирера пāчхе рахи' карāйе 11.224
 мандирера чакра декхи' карихā 11.195
 маңир йатхā вибхāгена 9.156
 мāййā карй' прабху тāйре каила 9.349
 мано-дўхкхе бхāйā бхикшйā нā дила 9.216
 мāрибаре дила сабе чарй-дике 9.231
 марйāдā хаите котй сукхā снеха- 10.140
 мат-катхā-шрāваңāдау вā 9.266
 матсарйā чхāдиййā мукхе баха 9.361
 матсйā-тйртхā декхи' каша 9.244
 матта-симха-прайā прабху карилā 7.95
 махāбхāва-сварўпейām 8.161
 'махāбхāва-чинтāмани' рāдхāра 8.165
 махā-бхāгавата декхе стхāвара- 8.273
 махā-бхакта-гаңа-сахā тāхāн 9.237
 махāд-вичаланāм нрйāм 8.40
 махāдева декхи' тāйре карила 9.71
 махāдева декхи' тāйре карилā 9.75
 махā-дўхкхā ха-ите море карилā 9.215
 махā-нртйā, махā-према, махā- 11.235
 махāнта-свабхāва-и тйртте пāмара 8.39
 махāнубхāвара чинтара свабхāва 7.72
 махāпрабху āге гелā дāинийāдхйāни 11.154
 махāпрабху āйилā табе харидāса- 11.185
 махāпрабху дакшина хаите табахй 10.25
 махāпрабху декхи' донхāра ха-ила 9.175
 махāпрабху дила тāйре нибхрте 10.129
 махāпрабху каре тāйре дрōхā 11.234
 махāпрабху кахе тāйре, — шуна 9.181
 махāпрабху кахе, — шуна, сарва 11.182
 махāпрабху милибаре утхāнтхита 11.106
 махāпрабху пучхила тāйре, шуна, 9.97
 махāпрабху сабāкаре каила 10.30
 махāпрабху чали' āйилā трийāтти- 9.64
 махāпрабху чали чали āйилā шрй- 9.174
 махāпрабхура āйāйе карила гамаңа 11.109
- махāпрабхура бхакта саба — махā- 11.67
 махāпрабхура вартā табе пучхила 10.4
 махāпрабхура гаңа йата āйилā 11.70
 махāпрабхура мāййā-пāтра, сарва- 11.83
 махāпрабхура хāйā икхā двитйāйā 11.76
 махā-прасāда дийй тāйре каила 10.76
 махā-прасāда дийй тāхāн милйилā 10.30
 махā-прасāда сабāкаре карй 11.172
 махā-прасāданна деха вāййāнтхā- 11.174
 махā-ратна-прайā пāй āйилā санге 9.309
 махендра-шāиле парйшўрāмера 9.198
 милāште лāйилā саба нурушоттамā- 10.38
 милāна-стхāйе āси' прабхуре нā 11.163
 мишра кахе, — саба томāра, чāха 11.177
 мишрера āвāса сеи хāйā аллā 11.131
 мора āге ниджа-рўпā нā карихā 8.278
 мора бхāйāе пунарапй пāйлун 9.216
 мора бхāйāдера сймā нā йāйā кахана 7.125
 мора грхе 'прабху-пāдера' хабе 10.23
 мора гхаре бхикшйā бали' 9.350
 мора даршāна томā веде нишедхāйā 8.36
 мора джикхā — вййā-йантра,
 тумй — 8.133
 мора лāгй' прабху-паде каиле 11.42
 мора мукхе вактā тумй, тумй хао 8.200
 мора пратиджйā — тāнхā винā 11.48
 мора санге хāтй-гхōдā, саиннā- 9.333
 мори спарше нā кариле гхрнā, 8.36
 мора таттва-лйāл-раса томāра 8.286
 мора хāте дхари' каре пирйити 11.21
 мора чинтāмбара зи нā бхāйā 10.158
 море декхи' мора гандхе палāйā 7.145
 море дўхкхā деха, — томāра 9.230
 море крпā карй' кара нйāдрй 10.97
 'море крпā карите томāра ихāн 8.236
 море нā чхунихā, прабху, муйй 11.156
 море пўрнā крпā каила лакшмй- 9.159
 'мукта-мадхье кон джйив мукта 8.249
 'мукти, бхукти вāййāхе йеи, кāхāн 8.257
 мукти, карма — дуи васту тйāдже 9.271
 мукунда кахе, — зи āге декхā 10.156
 мукунда, нарахарй, рагхунданна 10.90
 мукунда хāйена дўхкхй декхи' 7.23
 мукунда-дāса, нарахарй, шрй- 11.92
 мукундере пучхе, — кāхāн бхāратй- 10.155
 муйй томā чхāйила, тумй море нā 10.125
 муйй — нйча, асприйā, парамā 11.188
 мурāри декхийй прабху āйилā милите 11.155
 мурāри ла-ите дхāйā āйилā баху- 11.153
 мурāри мāхāтйй икхā — шйкхй- 10.44
 мурāри нā декхийй прабху каре 11.153
 мўрччхита хāйā āчāрйā бхўмйите 9.56
 мўрччхита хāйā сабе бхўмйите 7.92
 мўрччхита хāйā тāхāн пāдйилā 7.70

Н

- нā кахилā теиñ сādхā-сādхана- 9.272
 нā кхонджалук дутй, нā 8.197
 нā пāрайе 'хāй ниравадйā- 8.93
 нā со рамана, нā хāма раманй 8.195
 навадвйте гела теñха шāчй-дй-пāшй 10.75
 навадвйте йеи шāкти нā кайлā 7.109
 навадвйте чхилā теñха прабхура 10.103
 наиччхан нрпас тад учитай 9.269
 найā трипати декхи' буке кутūхале 9.219
 найāм сукхāпо бхагавāн 8.227
 найāм сукхāпо бхагавāн 9.132
 найāм шйрибo 'нга у нитāнта-ратех 8.80
 найāм шйрибo 'нга у нитāнта-ратех 8.232
 найāм шйрибo 'нга у нитāнта-ратех 9.121
 намаскāра кайла рāвā, прабху 8.56
 намаскāра кари' тāре баху-стутй 7.76
 намаскāри' сārвāбхāука āсана 7.42
 нāмера махимā-шдистра карийе 9.28
 нāнā бхāве чайчала тāхе камала- 8.270
 нāнā ишта-гоштй каре экатра 9.322
 нāнā кршнā-вāртā кахи' кахила 7.43
 нāнā нитхā-нāнā кхāйā āкāнтхā 11.209
 нāнā нйртхā декхи тāхāн 9.310
 нāнā нйртхā декхи' тāхāн деваатā- 9.304
 нāнā-бхāвāлакртāйñгах сва-дхāмнā 11.1
 нāнā-бхактера расāmрта нāнā- 8.141
 нāнā-матā-грāхā-грāстāн 9.1
 нāнā-ччхале кршнe прерй' сангемā 8.213
 нандах ким āкарод брахман 8.77
 нāнопачāра-кртā-пуджāнам āртā- 8.69
 нāрāйāна декхилā тāйхā нати- 9.166
 нāрāйāна хаите кршнера 9.144
 нāрāйāна-пārāх сарве 9.270
 нāрāйāнера кā катхā, шйрй-кршнā 9.148
 нарендре āсийā сабе хаила 11.68
 нартакā гoпāлā декхе парамā- 9.246
 нāsике триймбакā декхи' гелā 9.317
 нати, стутй, нртйā, гйтā, бахутā 9.235
 нāчйāй чалилā, декхе нā дхаре 9.340
 нашта-куштхāй ртā-пуштāй 7.1
 немāй виричo нā бхавo 8.78
 нибхртā — (которой) укрoцени; 9.124
 нибхртā-марун-манo 'кшā-дрдхā- 8.224
 нибхртā-марун-манo 'кшā-дрдхā- 9.123
 нибхрте васи' гуптā-вāртā кахе 9.176
 нибхрте васийā тāхāн карйбā 11.176
 нибхрте тoтā-мāдхйе стхāнā йāди 11.166
 нигудхā враджерā расā-лйлāра 8.293
 ниджа кāрйā нāхи тāбū йāнā тāра 8.39
 ниджа-ганā āнй' кахе винайā 7.7
 ниджа-ганā прāвеййй' капāтā дйлā 7.85
 ниджа-грхā-виттā-бхртйā-пāйчā- 10.55
 ниджа-гудхā-кāрйā томāра — према 8.280
 ниджа-гхаре лāйā кайлā пāдā- 9.83
 ниджа-лāджджā-шййāмā-пāртмасāтй- 8.168
 ниджāйгā-сāурāбхāлāйе гарвā- 8.178
 ниджа-ниджа-вāсā сабе қараха 11.182
 ниджа-ниджа-матā чхāрй' хā-члā 9.10
 ниджа-ниджа-шāстрод-грāхе сабдй 9.43
 ниджа-расā āсвāдйте карийāчхā 8.279
 ниджа-сукхā хаите пāлāвāдйера 8.210
 ниджа-сукхā хаите тāте котй 8.208
 ниджендрийā-сукхā-вāйчхā нāхи 8.218
 ниджендрийā-сукхā-хету қāмера 8.217
 никате вāсāйā каре āнгā 11.158
 нйлāдри чāлилā шāчймāтāра āджйā 10.88
 нйлāчлā āсйте пāтхе бхāнхйлā 7.20
 нйлāчлā йāите āчāрйā йуктй 10.87
 нйлāчлā-вāсā лохā дхāйā дйлā 11.218
 нйлāчлā āсй' йена томāра 7.69
 нйлāчлā āсйе море хāйā сādāйā 9.172
 нйлāчлā пунах йāват нā дйлā 7.132
 нйлāчлāе туйи сабā рāхйе тdвāt 7.12
 нйлāчлāе туйи-āмй тхāкхйбā экā- 8.241
 нйлāчлāе чāлилā прабху āнāндитā 9.335
 нимāджджатo 'нāнтā бхāвāрнāвāн-
 тāй 11.151
 нимантрачā мāнйлā тāнре вāишнāвā 8.49
 нирантāра бхāтtā-сангe кршнā- 9.108
 нирантāра кāмā-крйā — йāнхāра 8.187
 нирантāра карā чāри вeдā 11.191
 нирантāра кхлā туйи 'кршнā' 7.147
 нирантāра нūрнā каре кршнера 8.180
 нирантāра тāйрā сангe хāмлā 9.110
 нирвāчнā сеи вйпрā упāвāсā каре 9.185
 нирвāчнāй гурoр āджйā 10.146
 нирджане рāхāйе, локи сабā нāхи 10.110
 нитйāнāндā, джāгāдāнāндā, 10.67
 нитйāнāндā, джāгāдāнāндā, 11.196
 нитйāнāндā лāнā бхикшйā харите 11.205
 нитйāнāндā прабху бхāртmāчāрйе 7.74
 нитйāнāндā-āдй ниджа-ганe бохāйлā 9.338
 нитйāнāндā-прабху кайлā према- 10.126
 нитйāнāндā-прабху кахе, — "āичхе 7.15
 'нишйāбдā хā-шлā, сабāра шūкāйлā
 нхйшйрейāсāйā бхāгāвāн 8.40
 нишкйиччāсāйā бхāгāвāд- 11.8
 нишйчинтā хāйā бхāджā чāнтāнйера 11.22
 'нишйчинтā кршнā бхāджйбā' зй тā' 10.107
 нишйчинтo дхāра-лāлитāх 8.188
 нрсймхā декхийā кайлā дāндāвāt- 8.4
 нрсймхā декхийā тāнре кайлā нати- 9.17
 нрсймхā-сeвкā мāлā-прāсādā днй' 8.7
 нрсймхe прāнāтй-стутй прeмāвeшйе 9.67
 нртйā карите йеи āсйе сāннйдхāне 11.234

нртйа-гита-родане хаила ратри- 8.260
нृतана патра лекхайн пустаке 9.209

П

- падичхā āнийā дила прасада 11.239
падичхā āси' сабаре дила мālйā- 11.214
пāйа пади' йатна кари' кене нā 10.14
пāйсoиний āсийā декхе шāнкара 9.243
пākера сāмаггй ване нā миле 9.182
пакши-тйртха декхи' каила шйва 9.72
пāнāгади-тйртхе āси' декхила 9.221
пāнā-нрсимхе āйлā прабху дайā- 9.66
пāндā-пāлā дила сабе мālā- 9.347
пāндита хайā кене нā караха 9.190
пāндитйā āра бхакти-раса, — 7.65
пāндитйера аводхи, вāкйā нāхи 10.110
пāндйā-дeше тāмрaпарий гелā 9.218
пāнчаватй āси, тāхāн карила 9.316
'пāнча-видха мукти' пāйā 9.257
пāнча-видха мукти тйāга каре 9.267
пāнча-пāндāва томāра пāнча-путра 10.53
пāнчāпсарā-тйртхе āйлā шāчйра 9.279
пāпа-нāйшāне вишну каила дарāшāна 9.79
пāпй нйча уddхāрите тāнра аватāра 11.45
парам брахма дуи-нāма самāна ха- 9.31
парāма виракта тeнхā парāма 10.106
парāма шйвара кршнā — свāйāм 8.134
парāма крпāлу тeнхā враджендра- 11.24
парāма āнāнде гелā пāнча-сāтā 9.329
парāма-дайāлу тужи патитā-пāвāна 8.38
парāмāнāнда махāпāтра ихāра 10.46
парāмāнāнда пурй табе чалилā 9.174
парāмāнāнда пурйра каила чарāна 10.128
парāмāнāнда хайā йāра пāма- 10.140
парāмāнāнда-пурй тāхāй рахе 9.167
паривешāна каре āчāрйā харāшита 11.207
парйкшāй-самāйе вāхнйā 9.212
парипурнā-кршнā-прдпти эи 8.88
парихāса кариийāхи тāйре 7.66
парихāса-двāре утхāйā этека 9.140
парокшеха мoра хите хайā 8.32
пативротā-широмāни джāмака- 9.201
патра лāйā пунах дākшнйā-матхурā 9.210
патра пāйā випрера хаила 9.213
пāтра-митра-сāйге рāджā дарāшāне 11.14
патхе йāите дeвāлāйе рахе иеи 7.131
пахиле декхилуи томāра саннийāси- 8.268
пахилехе рāга нāйāна-бхāнге бхeлā 8.194
пāчхе бхāге мурāри, лāгилā кахите 11.155
пāчхе говиндā двитййā мālā āни' 11.78
пāчхе кршнāдāса йāйā джāла-пāтра 7.93
пāчхе прабхура нихатйā āйлā 11.64
пāчхе премйвeшйā декхи' хаила 9.251
пāшāнди дила йāтā пāндитйā 9.46
пāтāмбара-дхарах срагeй 8.81
пāтāмбара-дхарах срагeй 8.140
пāтāмбара-шйва-стхāне гелā 9.73
пāтхā-пāнā āди джāгнāтхā йе 9.351
пичкāри-дхāрд джини' айру нāйāне 11.223
прāбхāвe 'вāшнāвā' каила саба 9.68
прāбхāте утхййā прабху чалилā 8.9
прāбху āджйā пāйā рāйā чалилā 11.40
прāбху āйлā, — рāджā-тхāйи 11.65
прāбху āлынгāна каила тāйре 11.186
прāбху āси' каила пāмнā-сароваре 9.316
прāбху āси' каила тāнра чарāна 10.161
прāбху бахирeвāса āнāдилā джāнийā 10.160
прāбху бхикшāй каила динера 9.185
прāбху декхи' паде āе даңдрāват 11.186
прāбху йāй' сеи випра-гхаре 8.54
прāбху йāибeнā, тāхāн мйлāбā 10.28
прāбху кахе, 'āми — нартакā, туми 7.18
прāбху кахе, эи — 'сāдхйāвoадхи' 8.96
прāбху кахе, 'эхо бāхйā, āге 8.66
прāбху кахе, — āге каха, шуните 8.101
прāбху кахе, — āйлāна шуни' 8.238
прāбху кахе, — 'āичхе вāt кабху 7.127
прāбху кахе, — бхаттā, томāра 9.111
прāбху кахе, — бхаттā, туми нā 9.141
прāбху кахе, — бхаттāчāрйā, 10.63
прāбху кахе, — бхаттāчāрйā, 10.142
прāбху кахе, — випра хāнхе карā 9.186
прāбху кахе, — 'вишну' 'вишну', 10.182
прāбху кахе, — гйтā-пāтхе томāра- 9.102
прāбху кахе, — гoпийāтхā, йāхā' 11.173
прāбху кахе, — гуру тeнхā, йāбā 10.152
прāбху кахе, — джāнилуи кршнā 8.186
прāбху кахе, — дошā нāхи, ихā āми 9.120
прāбху кахе, — шйвара хайā парāма 10.137
прāбху кахе — йе лāги' āйлāмā 8.117
прāбху кахе, — йеи каха, сеи 10.172
прāбху кахе, — 'кабху томāра нā 7.147
прāбху кахе, — кармй, джйāни, — 9.276
прāбху кахе, — каха туми, нāхи 11.4
прāбху кахе, — ки сāнкочā, тужи 10.58
прāбху кахе, — 'кон видййā видййā- 8.245
прāбху кахе, — кршне томāра гāдхā- 8.272
прāбху кахе, — кршне томāра гāдхā 10.179
прāбху кахе, — кршнера эка 9.127
прāбху кахе, — мāйāвāддй āми тā' 8.124
прāбху кахе, — мурāри, карā 11.157
прāбху кахе, — 'пāдā шлoкā 8.57
прāбху кахе, — пурvāшйрамe тeнхā 9.301
прāбху кахе, — рāйā, декхилe 11.35

- прабху кахе, — *ра́йа, туми ки* 11.36
 прабху кахе, — *сабе каха 'кршна'* 9.59
 прабху кахе, — *'садхйа-вагстура* 8.196
 прабху кахе, — *са́йа кахи, томара* 10.165
 прабху кахе, — *сеи кара, йе иччхй* 10.73
 прабху кахе, — *та́тхани радждх кйла-* 11.10
 прабху кахе, — *те́йха махена, туми* 10.156
 прабху кахе, — *тома́ спарши* 11.189
 прабху кахе, — *тома́-ганге рахите* 10.97
 прабху кахе, — *туми йеи сиддханта* 9.324
 прабху кахе, — *туми кршна-бхака-*
та- 11.26
 прабху кахе, — *туми махд-* 8.44
 прабху кахе, — *туми пунах дйса* 9.171
 прабху кахе, — *ша́стре кахе* 9.258
 прабху кахе, — *ши́гхра гийй кара* 11.39
 прабху кахе, — *э бхаванй на́* 9.190
 прабху кахе, — *зи дехи тома-* 10.37
 прабху кахе, — *э́та тйртха кайлун* 9.356
 прабху кахе, — *э́тхй мора э-* 9.332
 прабху кахе, — *"эхо ба́хйа, а́ге* 8.59
 прабху кахе, — *"эхо ба́хйа, а́ге* 8.61
 прабху кахе, — *"эхо ба́хйа, а́ге* 8.64
 прабху кахе, — *"эхо уттама, а́ге* 8.76
 прабху кахе, — *"эхо уттама, а́ге* 8.79
 прабху кахе, — *"эхо хайа, а́ге* 8.68
 прабху кахе, — *"эхо хайа, а́ге* 8.71
 прабху кахе, — *эхо хайа, а́ге каха* 8.191
 прабху кахе, — *"эхо хайа, кичху* 8.74
 прабху крпй карй сабайа ракхила 10.188
 прабху лайй сарвабхаума ниджа- 9.350
 прабху милйила тйнре саба 11.212
 прабху на́ кхйле кеха на́ каре 11.201
 прабху намаскарй сабе вйса́те 11.184
 прабху премйеше сабайа кайла 9.342
 прабху пучхе, ра́мйананда карена 8.244
 прабху сна́на-кртйа карй а́чхена 8.55
 прабху тйнре декхй д́жйила — *зи* 8.16
 прабху тйнре дила, а́ра сева́ра 10.101
 прабху тйнре йатна карй 'ехаре 7.135
 прабху тйнре лайй джаганйатха- 7.55
 прабху тйнре па́тхйаила бходжа́на 9.354
 прабху тйнре у́тхйа́й кайла 9.344
 прабху тйнре хаста спарши́ 8.284
 прабху тома́йа милите ча́хе, 11.164
 прабху ча́тур-бхуджа-мўрти тйнре 10.33
 прабху-а́ге кахите прабхура 11.58
 прабху-а́ге нила 'маха-праса́да' 9.53
 прабху-а́джйа́йа мўйи айну тома́- 10.134
 прабху-а́джйа́-праса́да-тйа́ге хайа 11.114
 прабху-гу́не бхртйа викала, 11.187
 прабху-да́ри́яне 'ваши́ава' хайла 8.301
 прабхуке ваши́ава д́жйни́ бауддха 9.52
 прабхуке декхите лока айла сака́ла 9.326
 прабхуке йе бхадже, та́ре та́нра 7.110
 прабхуке лайй кара́'на йшва́ра 10.186
 прабхуке милите саба́ра 10.24
 прабхуке милите у́ткантхйа́ ба́дила 11.237
 прабху-па́да дхари́' ви́пра карена 9.103
 прабху-па́да дхари́' ра́йа каре 8.262
 прабху-па́де дуи джа́не кайла 11.171
 прабху-па́де рахила́ дунхе чхадйи́' 10.184
 прабхура вйа́се дйла́ карите 11.198
 прабхура в́гама́на те́йжа та́хййи 10.93
 прабхура д́гама́на шу́ни' 9.339
 прабхура а́ге удреха́ карй' 9.47
 прабхура а́грахе бхат́тйа́чарйа 7.55
 прабхура а́джйа́ пйлиха дунхе 11.122
 прабхура а́манда хайла пййа́ 10.95
 прабхура а́нувараджйи́' кўрма баху 7.135
 прабхура а́тйанта ма́рмй, расера 10.102
 прабхура ваши́ава́тйа́ декхй, хи- 9.273
 прабхура вачане ви́прера ха-йла 9.196
 прабхура вйа́гоге бхат́тйа хайла 9.165
 прабхура га́мана кўрма-мукхете 7.139
 прабхура д́хййне ра́хе ви́шайа 8.302
 прабхура и́нгите праса́дйа́ йа́йа 11.110
 прабхура крпй декхй' та́йра 7.142
 прабхура крпйа́ хайа 7.107
 прабхура пй́чхе санге йа́йа 7.98
 прабхура прабхаве́ лока дйла 9.40
 прабхура прабхаве́ лока чама́ткя́ра 9.67
 прабхура при́ава бхртйа́ карй сабе 10.148
 прабхура рў́па-према́ декхй' хайла 7.115
 прабхура са́хййа́т а́джйа́ — праса́да- 11.113
 прабхура самйча́ра шу́ни' ку́лына- 10.89
 прабхура санййа́са декхй' у́нматта 10.104
 прабхура сахита́ а́мд-саба́ра 10.27
 прабхура сева́ карите пу́ри а́джйа́ 11.81
 прабхура сиддханта́ кеха на́ пй́ре 9.44
 прабхура тйртха-йа́т́ра-ка́тхйа́ шу́не 9.360
 прабхура чаране дхари́' карайе 9.213
 прабхура шеша́ праса́данна сабе 7.86
 прабхура эки бхакта́ — 'двйджа 10.94
 прабхуре милйа́ сабе па́тхе ла́г 9.341
 прабхуре милите зи мантра́нй 11.59
 прабхуре нймантра́на кайла карййа́ 9.82
 прабху-га́ха а́сва́дила, ра́кхила 9.325
 прабху-спа́рше духкха-са́йе 7.141
 прабху-ста́хйне а́сийа́чхена йа́та 11.120
 права́хити раса-пу́штити чид- 8.206
 права́йи карите на́ри, — спарши́ 9.363
 прада́кши́на карй' бу́лена на́ртана 11.220
 пра́йумна-ми́шра и́йха ваши́ава 10.43
 пра́крта-и́ндрийера тйнре декхите 9.191
 пра́на чхадйа́ йа́йа, тома́-са́йа 7.8
 пра́на́йа-ма́на-кайчу́ликйа́ вакша 8.169

- пранāма карийā каила бахута 9.69
 прапата-бхара-випанā мадух-дхарах 8.276
 прасада лайа сайге чале пāнча- 11.108
 прасадам леххире гопй 8.78
 прастāве шрй-ранга-пурй этека 9.300
 пратāпарудра аджйā дила сеи дуи 11.120
 пратāпарудра раджа табе болаила 10.3
 пратāпарудра чхадй 'карибе 11.46
 прāтах-кāле ниджа-ниджа-кāрие 8.234
 прāтах-кāле прабху снāна карийā 7.134
 прāтах-кāле снāна карй 'карилā 7.91
 прāтах-кāле утхи' прабху декхи' 8.300
 прāте утхи' āилā випра 9.228
 прāте шаййāйā васи' āми се анна 11.116
 прати-дина āси' āми карйа милана 11.194
 пратидина премавешйе карена 9.87
 прати-дина зи-матā каре кйртана- 11.241
 пратйити лāги' пурātана патра 9.209
 пратйаархйāд аграджа-шāсанам тād 10.145
 пратйека ваишнава сабе ликхийā 11.143
 пратйеке карила прабху према- 11.129
 пратйеке сабāра прабху карй' 11.160
 пратхамā даршане прабхуке нā 9.250
 пратхаме мурāри-гупта прабхуре 11.152
 пратхамеи кахила прабхура йе- 7.112
 пратхамеи прабхуре āси' милялā 11.15
 пратхамете махāпрабху пāтхйāлā 11.75
 прахарарādжа махāпāтра 10.46
 прахлāдешā джайā пādмā-мукха- 8.5
 праचчханна-мāна вāмйā 8.172
 прашироттара-гоштхйā кахе 8.243
 према винā кабху нахе тāнра 10.181
 према декхи' локе хаила махā- 9.236
 'према-бхакти' хайā рādхā- 8.307
 према-ваичиттйā — ратна, 8.176
 премāвеше баху-кшāна нртйā-гйта 9.249
 премāвеше йāйā карй' нāма- 7.95
 премāвеше каила баху нртйā-гйта- 8.4
 премāвеше каила бахута гāна 9.81
 премāвеше каила бахута кйртана- 9.283
 премāвеше каила тāнра чарана 10.96
 премāвеше каре тāнре дандā- 9.287
 премāвеше мадхйе нртйā каре 7.78
 премāвеше нāче локā урдхва баху 7.116
 премāвеше нртйā-гйта бахута 9.70
 премāвеше нртйā-гйта каила ката- 7.77
 премāвеше патхе туми хабе ачетана 7.38
 премāвеше прабху-бхртйā дōйхе 8.22
 премāвеше пушподйāне каривена 11.55
 премāвеше сабе каре āнандā- 9.342
 премāвеше сārвабхаума карилā 9.345
 премāвеше тāнхā баху нртйā-гйта 7.5
 премāвеше хаси' кāндй' нртйā- 7.114
 премāвеше хуйкāра баху нртйā- 10.80
 премаива гопā-рāманам 8.216
 према-каутилия — нетра-йугале 8.173
 премāнанде хаилā дунхе парамā 11.128
 премāнанде шитхила хаила 9.321
 премāра свабхава зи джāниха 8.272
 преме прабху сва-хасте тāнра 8.193
 преме пурй госāйи тāнре хаила 9.168
 премера викара декхи' локе 11.222
 премера парамā-сара 'махāбхāва' 8.160
 премера 'сварўпа-деха' — према- 8.162
 премете бхāсила локā, — стрй- 7.81
 пртхивитте расика бхакта нāхи 7.64
 пўджāри прабхуре мālā-прасāдā 7.56
 пулакшйру, кампа, сведā, — йāват 9.96
 пулакшйру-кампа-сведā тāхāйе 7.79
 пулина-бходжане йена крйшнā 11.233
 пунарапи йāлā прабху видйāнагара 9.318
 пунарапи ихāй тāнра хаиле āгамана 10.18
 пунарапи ку-бхāванā нā карйа 9.195
 пунарапи пāи йена томāра дарайшāна 8.50
 пунарапи зи тхāйи пāбе мора 7.129
 пунах āра шйāстре кичху вишеша 9.31
 пунах нā харйбе натйи, бхāйā пāна 10.162
 пунах прабху кахе — āми томāра 11.141
 пунах пунах āлийгййā карйла 11.160
 пунах сиддхаватā йāлā сеи випра- 9.22
 пунтхйру-пāйā прабхура хаиле 9.238
 пўрвават 'ваишнава' карй' сарва 8.10
 пўрвават кона випре каила 8.8
 пўрвават патхе йāйте ие пāйā 9.7
 пўрва-пўрва-расера гуна — паре 8.85
 пўрва-ритте прабху аге гāманā 8.3
 пўрве āсийāчхилā тежхā надййā- 9.295
 пўрве бхаттєра мане эка чхила 9.138
 пўрве йāбе махāпрабху чалилā 10.3
 пўрве прабху море прасāдā-анна 11.116
 пўрве туми кирантара лаите рāма- 9.24
 пурй, бхāратйā āчхєна томāра 11.204
 пурй, бхāратйā-госāйи, сварўпа, 11.33
 пурй кахе, — томā-санге рахите 10.98
 пурй-госāйи бале, — āми йāбā 9.170
 пурй-госāйи тāнре каила према- 10.128
 пурй-госāйи шўдра-сєвака кāйхе 10.136
 пурй-госāййра āджйāйā дину 10.132
 пурй-госāййра прабху хаила 9.168
 пуруша, йошйит, кибā стхāвара- 8.139
 'пурушоттāmā āчāрйā' тāнра нāмā 10.103
 пурушоттāmā декхи' гауде йāбā 9.170
 пурта-самā снєха карєна сивнйāси- 9.298
 пушпа-самā комāла, катхина 7.72
 пхалгу карй 'мукти' декхе 9.267
 пхāлгуєне āсийā каила нйāлчале 7.4
 пхāлгуєнєра шєше дола-йāтрйā се 7.5
 пхалгу-тйртхе табе чали āйлā 9.278

Р

- рѡвѡна ѡситети сѡтѡ антарадхѡна 9.193
 рѡвѡна декхийѡ сѡтѡ каила агнира 9.202
 рѡвѡна хаите агни каила сѡтѡке 9.202
 рѡвѡнера ѡге мѡйѡ-сѡтѡ пѡтхѡила 9.193
 рѡга-мѡрге бхаджи' пѡйѡ 8.223
 рѡгднуга-мѡрге тѡйре бхадже ѡеи 8.221
 рѡга-тѡмбѡла-рѡге адхара 8.173
 рѡгхава пандита, икха ѡчѡрѡя 11.89
 рѡгхава-пандита, ѡра ѡчѡрѡя 10.84
 рагхунѡтха ѡси' ѡабе рѡвѡне 9.205
 рагхунѡтха декхи' каила прапѡти 9.18
 рагхунѡтха декхи' тѡхѡй вѡйчилѡ 9.225
 рагхунѡтха-ѡге каила прапѡма 9.65
 рѡджѡ кахе, зи дуи кон чинѡхѡ 11.75
 рѡджѡ кахе, — аичхе кѡйѡ-мишрѡра 10.21
 рѡджѡ кахе, — бхѡвѡнандѡра нутра 11.108
 рѡджѡ кахе, — бхѡтѡта туми 10.17
 рѡджѡ кахе — декхи' мѡра хаила 11.94
 рѡджѡ кахе, — джаганнѡтха чхѡдѡ' 10.10
 рѡджѡ кахе, — ѡйѡре мѡлѡ дила дуи- 11.82
 рѡджѡ кахе, — падицхѡке ѡми ѡджѡйѡ 11.69
 рѡджѡ кахе, — сабе джаганнѡтха нѡ 11.105
 рѡджѡ кахе, — тѡйре туми ѡйете 10.14
 рѡджѡ кахе, — упѡвѡса, кшѡра — 11.111
 рѡджѡ кахе, — ѡѡстра-прамѡне 11.101
 рѡджѡ мѡре ѡджѡйѡ дила нѡлѡчале 9.331
 рѡджѡке ѡйѡрѡвѡда кари' кахе, — 11.66
 рѡджѡке ликхилуѡй ѡми винѡйѡ 9.330
 рѡджѡпатха-прапѡте дѡре падиѡѡ' 11.163
 рѡджѡпатха-прапѡте пади' ѡчхе 11.162
 рѡджѡра анурѡга декхи' ха-илѡ 11.50
 рѡджѡре прѡвѡдхийѡ бхѡтѡта гелѡ 11.61
 рѡдхѡ лѡги' гѡпѡре ѡади сѡкшѡт 8.103
 рѡдхѡ чѡхи' вѡне ихѡре вилѡпа 8.105
 рѡдхѡйѡ бхѡвѡтѡйѡ ча чѡтта- 8.195
 рѡдхѡ-крѡшѡ-хунѡджасевѡ-сѡдхѡя 8.205
 рѡдхѡ-крѡшѡ-лѡйѡ — тѡте карпѡра- 8.305
 'рѡдхѡ-крѡшѡ-падѡмбѡуджа-дхѡйѡна — 8.253
 'рѡдхѡ-крѡшѡ-према-кели карѡа- 8.255
 рѡдхѡ-крѡшѡ-премарѡса-дхѡйѡнера 8.239
 'рѡдхѡ-крѡшѡе према ѡйѡра, сеи 8.247
 рѡдхѡ-крѡшѡе тѡмѡра махѡй-према 8.277
 рѡдхѡ-крѡшѡера лѡйѡ зи ати 8.201
 'рѡдхѡ-крѡшѡера према-кели' — ѡеи 8.250
 рѡдхѡм ѡдхѡйѡ хрдѡйѡе 8.106
 рѡдхѡ-праѡти крѡшѡа-снѡха — 8.166
 рѡдхѡра кутѡла-преме ха-илѡ 8.110
 рѡдхѡра свѡрѡпа — крѡшѡа-према- 8.209
 рѡдхѡкѡра бхѡва-кѡнти кари' 8.279
 рѡйѡ кахе, "ѡтсѡлѡйѡ-према — 8.76
 рѡйѡ кахе, "дѡсѡйѡ-према — сѡрѡва- 8.71
 рѡйѡ кахе, "кѡнтѡ-према сѡрѡва- 8.79
 рѡйѡ кахе, "крѡшѡе карѡмѡртѡна — 8.59
 рѡйѡ кахе, "сѡвѡдхарѡма-тѡйѡга, — зи 8.61
 рѡйѡ кахе, чѡраѡа — рѡтха, хрдѡйѡ 11.37
 рѡйѡ кахе, — вилѡ ѡади пѡмѡра 8.51
 рѡйѡ кахе, — ѡми шѡдѡра, вишѡйѡй, 10.54
 рѡйѡ кахе — "ѡми — нѡта, туми — 8.132
 рѡйѡ кахе, — "дхѡйѡна-мишрѡ бхѡкти 8.64
 рѡйѡ кахе, — "дхѡйѡна-ѡунѡй бхѡкти 8.66
 рѡйѡ кахе, — ихѡ ѡми кичхуи нѡ 8.121
 рѡйѡ кахе, — ихѡ ѡи-ѡ буддхи-гѡти 8.191
 рѡйѡ кахе, — ихѡра ѡге пучхе хѡна 8.97
 рѡйѡ кахе, — ѡеи кѡхѡѡ, сеи кѡхи 8.198
 рѡйѡ кахе, — крѡшѡа хѡйѡ 'дхѡйѡ 8.187
 рѡйѡ кахе, — "крѡшѡа-бхѡкти винѡйѡ 8.245
 рѡйѡ кахе, — прабху, ѡге чѡла 9.333
 рѡйѡ кахе, — прабху туми чхѡдѡра 8.278
 рѡйѡ кахе, — "према-бхѡкти — сѡрѡва- 8.68
 рѡйѡ кахе, — "сѡкшѡйѡ-према — сѡрѡва- 8.74
 рѡйѡ кахе, — сѡрѡвѡбхѡаума карѡе 8.32
 рѡйѡ кахе, — "сѡвѡ-дхѡрѡмѡчѡраѡе 8.57
 рѡйѡ кахе, — табе шѡна премера 8.104
 рѡйѡ кахе, — тѡмѡра ѡджѡйѡ рѡдхѡйѡке 11.18
 рѡйѡ кахе — зѡе ѡйѡ пѡва дѡрѡшѡна 11.35
 рѡйѡ прапѡти каила, прабху каила 11.16
 рѡйѡ-санге прабхура декхи' снѡха- 11.17
 рѡйѡра ѡнѡнда хаила нустѡка пѡйѡйѡ 9.325
 рѡйѡра према-бхѡкти-рѡити буджхе 11.40
 рѡкшѡсе спѡрѡшѡила тѡйре, — ихѡ' 9.188
 рѡма! рѡгхава! рѡма! рѡгхава! 7.96
 Рѡма! Рѡгхава! Рѡма! Рѡгхава! 7.98
 рѡма! рѡгхава! рѡма! рѡгхава! 9.13
 'рѡма' 'рѡма' винѡйѡ аѡйѡ ѡдѡйѡ нѡ 9.19
 рѡма рѡмети рѡмети 9.32
 рѡмабхѡдрѡчѡрѡйѡ, ѡра бхѡгаѡн 10.184
 рѡма-бхѡкта сеи виѡра — виѡрѡкта 9.179
 рѡмадѡса виѡре сеи паѡра ѡни дилѡ 9.210
 рѡмадѡса махѡдѡеѡе карѡйѡ дѡрѡшѡна 9.16
 рѡмадѡса-виѡрѡра кѡтхѡ ха-илѡ 9.207
 рѡмѡйѡ, нѡнѡйѡ рахе гѡвѡнѡдѡре пѡйѡя 10.149
 рѡмѡнѡнда ѡйѡлѡ апѡрѡва саннѡйѡйѡ 8.17
 рѡмѡнѡнда кахе, — прабху, тѡмѡра 9.330
 рѡмѡнѡнда рѡйѡ, ѡджи тѡмѡра 11.58
 рѡмѡнѡнда рѡйѡ ѡйѡлѡ гѡджѡпатѡи- 11.15
 'рѡмѡнѡнда рѡйѡ' ѡчхе гѡдѡѡварѡйѡ- 7.62
 рѡмѡнѡнда рѡйѡ кахе винѡти карѡйѡйѡ 8.235
 рѡмѡнѡнда рѡйѡ шѡуни' прабхури 9.319
 рѡмѡнѡнда рѡйѡе мѡра кѡтѡйѡ 8.311
 рѡмѡнѡнда хаилѡ прабхура виѡрахе 8.302
 рѡмѡнѡнда-ѡди сабе декха 11.91
 рѡмѡнѡнда-мѡлѡна-лѡйѡ карѡйѡ 8.312
 рѡмѡнѡнда-хѡна рѡтѡна ѡйѡхѡдѡра 10.52
 рѡмѡнѡнда-чѡрѡитра тѡхе хѡдѡдѡра 8.304
 рѡмѡнѡнде кахе прабху ѡшат хѡсийѡйѡ 8.49

раманте йогино 'нанте 9.29
 рамешвара декхи' т'ах'аи карила 9.199
 рандхане нипун' т'аи-сама нахи 9.298
 р'андхи' бхикши' дена тейхо, 752
 'раса' кон таттва, 'према' — кон 8.119
 раса на п'аила лакшми, ш'астре их'а 9.120
 раса-д'жня кокила х'а'аа према'ра- 8.258
 раса-л'ила-в'асан'ате рад'хика 8.113
 'раса-рад'жа', 'мах'аб'хава' — дуи 8.282
 'раса-таттва' 'л'ила-таттва' 8.263
 'раса-таттва-д'жняна' х'а'аа их'ара 8.307
 расеноткр'ийате кр'иш'на 9.117
 расеноткр'ийате кр'иш'на 9.146
 расотсаве 'с'аа бхуджа-дан'да- 8.80
 расотсаве 'с'аа бхуджа-дан'да- 8.232
 расотсаве 'с'аа бхуджа-дан'да- 9.121
 ратир в'асан'ай' с'ад'д'ви 8.84
 р'атри-дина кудже кр'ид'а каре 8.189
 р'атри-дина чинте рад'х'а-кр'иш'нера 8.228
 р'атри-дине кр'иш'на-према-ананда- 10.109
 р'атри-ка'ле райа пунах' каила 9.328
 р'атрите ш'унил'а тейхо гос'ай'ири 7.138
 ратха-д'ее нрт'ийа карибена 11.54
 ратха-й'атра-дине прабху саба 11.54
 рахила диваса катхо, на каила 7.50
 рахите т'анре эка ст'х'ана ч'ах'ийе 10.19
 р'упа-бхедам ав'анноти 9.156
 р'иш'абха-парвате ча'ли' д'ила 9.166
 р'иш'ам'ука-гири д'ила д'анд'ак'рание 9.311

С

са джах'ати матим локе 11.118
 са ш'уш'руван' матари б'х'аргавена 10.145
 саба алингил'а прабху прас'ада 10.48
 саба бауддха мили' каре кр'иш'на- 9.60
 саба лай'а абх'иантаре карил'а 11.130
 саба лай'а г'ела прабху 11.213
 саба ш'ив'алайе ш'аив'а 'ваши'нава' 9.76
 саба'каре мили' табе асане васила 7.42
 саба'ра анга — нулакита, ай'ру — 8.42
 саба'ра карий'ач'хи в'ас'а-г'рха-ст'х'ана 11.172
 саба'ре ба'н'ит'ий'а т'ах'а дилена й'ш'вара 11.239
 саба'ре в'ас'ил'а прабху йог'ия 11.199
 саба'ре вид'ийа дила карите ш'аив'ана 11.240
 саба'ре пар'д'ила прабху м'ай'я- 11.210
 саба'ре самм'ани' прабхура ха-ила 11.161
 саба'ре свач'чханда в'ас'а, 11.121
 саба-санге д'ила прабху й'ш'вара- 9.345
 саба-санге й'атх'а-йог'ия карила 10.127
 саба-санге прабху табе 7.76
 сабе аси' милил'а прабхура ш'ри- 10.188
 сабе аси' прабху-паде ла-ила 9.57
 сабе аси' с'арваб'хауме каила 10.26
 сабе ас'итеч'хена томаре декхите 10.100
 сабе декхе, — прабху каре ам'аре 11.230
 сабе 'кр'иш'на' кахе, 'ваши'нава' 9.41
 сабе кр'иш'на-б'хакта хаила, — локе 9.90
 сабе кр'иш'на-нама кахе прабхуке 9.89
 сабе мели' ад'жня деха, й'ш'иба 7.10
 сабе мели' г'ела ш'ри-ад'ваитера 10.85
 сабе мели' нава'д'випе экатра х'ай'а 10.88
 сабе ра'мананда д'жане, тейхо нахи 8.126
 сабе, эка гуна декхи том'ара 9.277
 сабе эка сакх'и-г'анера их'ан 8.202
 сабеи ас'ибе ш'ун'и прабхура 10.69
 сабеи ваши'нава х'айа, кахе 9.8
 сагаурава-пр'ити ам'ара том'ара 11.146
 с'ад'д' рахе ам'ара упара ш'икши'а- 7.25
 с'ад'д'х'арана-преме декхи сарватра 8.110
 с'ад'д'х'ой х'ай'а кене ч'ахе т'анх'ара 9.112
 'с'ад'д'х'иа-васту' 'с'ад'д'х'ана' вину 8.197
 с'ад'д'х'иа-с'ад'д'х'ана ам'и на д'жня 9.255
 с'ад'д'х'иа-с'ад'д'х'ана-ш'реш'т'ха д'жан'ах'а 9.255
 'с'ад'д'х'иа-ш'реш'т'ха' х'айа, — зи 9.257
 сакала бауддха мили' табе 9.52
 сакала ваши'навера г'овинда каре 10.148
 сакала-ваши'нава-ш'а'стра-мадх'ие 9.240
 сакх'и вин'а эи л'ил'а пуш'ти нахи 8.203
 сакх'и вин'а эи л'ил'а'а ан'иера нахи 8.204
 сакх'и л'ил'а вист'арий'а, сакх'и 8.203
 сакх'и хаите х'айа эи л'ил'ара 8.202
 сакх'и-б'х'аве йе т'анре каре ану'гати 8.204
 сакх'и-б'х'аве п'айа рад'х'а-кр'иш'нера 8.229
 сакх'и-гана х'айа т'ара паллава- 8.209
 сакх'и'ра сваб'х'ава эка акатх'иа- 8.207
 с'акши'ат й'ш'вара туми, ке буд'д'же 8.122
 с'акши'ат й'ш'вара туми, ке д'жане 8.37
 с'акши'ат мах'а'прабхура д'в'ит'ийа 10.111
 с'акши'ат п'анду туми, том'ара пат'ни 10.53
 с'акши'ат ш'ри-кр'иш'на, тейхо нахе 10.15
 с'а'лок'иа-сарш'ти-сам'ип'иа- 9.268
 'сама-д'рийах'-'й'ш'аб'де кахе 'сеи 8.225
 сама'а декх'ий'а прабху х'ай'а 11.128
 самах' сарвешу бх'утешу 8.65
 'самах'-'й'ш'аб'де кахе ш'ру'ти'ра г'оти- 8.225
 самб'х'ай'ише д'жан'ибе т'анра йемана 7.67
 самб'х'ай'ише д'жан'ибе туми т'анх'ара 7.65
 сам'бак кахила мах'а'прабхура 10.79
 сам'йак-с'ара в'асан'а кр'иш'нера раса- 8.113
 самм'ана карий'а прабху ра'кх'ил'а 10.185
 самп'ат'тира мадх'ие д'жив'ера кон 8.247
 самп'рати карил'а тейхо дакши'на 10.9
 с'амп'рат'ика 'дуи брах'ма' их'ан 10.163
 саму'дра-с'на'на кар'и' кара ч'уд'а 11.183

- самудра-снана кари' прабху айла 11.197
 самудра-түре түре дьлланатха- 7.59
 самудрера түре аси' прабхуре 9.343
 сайгете чахила бхатта, на йайа 9.164
 сайгете — гандхарва-сама, йастре 10.116
 сандаршанам вишайиньам атха 11.8
 сандхий-дхупа декхи' арабхила 11.214
 сандхий-кале аси' пунах прабхуке 11.211
 сандхий-кале райа аси' милай 8.261
 сандхий-кале райа пунах аси'ай 8.242
 саякхиртана-йаджйе тайре каре 11.99
 саякхйа, патанджала, смрти, 9.42
 саякшете кахилу, вистара на 9.358
 саякшете кахилум раманандера 8.303
 саннийаса грахаца каила вранасй 10.104
 саннийаса кари' вишварупа гийачхе 7.44
 саннийаса карийй ами чалидй 7.19
 саннийаса карийла шикха-сутра- 10.108
 саннийаса-крч чхамах йанто 10.170
 'саннийасй' бхалий море на кариха 8.129
 саннийасй декхийй море караха 9.272
 саннийасйра веша декхи' висмита 8.284
 саннийасйра веше море дилд 9.214
 саннийасйра спарйе матта ха-ила 8.27
 саячарйа рамабхидха-бхакта-мехе 8.1
 сапта годварй дилд кари' тюртха 9.318
 саптатала декхи' прабху айингана 9.313
 'саптатала-вркша' декхе канана- 9.312
 сарва бхакта-гачера мане хаила 11.17
 сарва ваишнав декхи' сукха бада 11.170
 сарва ваишнава лайа прабху айла 11.238
 сарва мата души' прабху каре 9.43
 'сарва тйаджи' джйивера кармавайа 8.254
 сарва-аватарй, сарва-хараца- 8.134
 сарвабхаума бхаттачарйа ананде 9.343
 'сарвабхаума бхаттачарйа кахила 8.30
 сарвабхаума декхите айла 11.123
 сарвабхаума, каха кена айогйа 11.6
 сарвабхаума кахе, — кину анека 11.42
 сарвабхаума кахе, — прабху, йогйа 10.36
 сарвабхаума кахе, — сатйа томара 11.9
 сарвабхаума кахе — эи 11.5
 сарвабхаума кахе, — эи райа 10.50
 сарвабхаума кахилена ачарйа- 7.59
 сарвабхаума кахилена томаре 8.46
 сарвабхаума махйпрабхура падила 9.344
 сарвабхаума нйлачале айла прабху 11.65
 сарвабхаума-гхаре бхикшия карила 9.352
 сарвабхаума-сайе ара лайа ниджа- 9.355
 сарвабхаума-сайе мора мана 8.125
 сарвабхауме намаскарй тайхаре 11.41
 сарвабхауме томара крпа, — таря 8.34
 сарва-бхутешу йах найвед 8.275
 сарва-ваишнавара инхо карйе 11.174
- сарва-гопйшу саиваика 8.99
 сарва-дейя 'ваишнава' хаила 7.108
 сарва-дхарман паритйаджйа 8.63
 сарва-дхарман паритйаджйа 9.265
 сарвавайшарйа-сарвайакти- 8.136
 сарва-лока каила прабхура парам 9.236
 сарва-локера уткантхд бабе 10.25
 сарванге галита куштра, тате 7.136
 сарваатра стханайа прабху 9.44
 сарваатра хайа ниджа ишта-дева- 8.274
 сарва-читтакаршака, сакхийат 8.139
 сарва-йастре ваишнавара эи 9.274
 сатваре аси'ай тейха милай 10.95
 сатйа-виграха кари' йшваре 9.277
 сатйараджа-рамананда милай сабе 10.89
 сатйа-ситд ани' дила рама- 9.206
 саубхгайа-тилака чару-лалатре 8.176
 саундарайди премавеша декхи, 9.88
 саундарйа — кункума, сакхий-прачайа 8.170
 саундарйа-мадхурйа-кршна-лйларя 9.308
 сахаджа гопйра према, — нахе 8.215
 сахадже чаитанйа-чаритра —
 гхана- 8.304
- сахасра сахасра тюртха каила 9.3
 сахасра-намабхис тулайам 9.32
 сахасра-наманй тундйанй 9.33
 сахите на пари духкха вишайа- 7.126
 сач-чид-ананда-майа кршнера 8.154
 сач-чид-ананда-тану, враджендра- 8.136
 сашарйре саптатала ваикунтхе 9.313
 сашарйре тайа гела шры-ваикунтха- 9.315
 свабхавика према дойхара удай 8.23
 свайам бхагаван 'кршна' харе 9.147
 'свайам-бхагаван' кршна эи та' 9.141
 сва-мадхурйе сарва читта каре 9.127
 сваннеха на карена тейхо раджа- 10.8
 сва-прабхаве лока-сабара карайа 9.66
 сваргпаварга-наракешв 9.270
 сварупа госайи, дамобара, 11.208
 сварупа кахе, — прабху, мора 10.123
 сварупа парйкшия каиле, падже 10.112
 сварупа-госайи прабхуке каила 11.202
 сварупера тханы ачхе, лаха та 11.142
 сватантра йшвара прабху кабу на 7.33
 сватантра-йшвара туми карйе 7.49
 сваччанда даршана карайа, нахе 11.121
 сваччандам враджа-сундарйбхир 8.144
 се шакти пракаййи' нистарйла 7.109
 сеи абхилдше каре айшварйа 11.231
 сеи аичхе кахе, тайре карйа эи 7.130
 сеи ачарйше сабе гамтрадайа- 9.275
 сеи ване ката-киана кари' нртйа- 8.12
 сеи впра-кршна-нама лайа 9.22
 сеи впра махйпрабхуке каила 9.179

- сеи випра махапратхура бада* 9.107
сеи випра рама-нама нирантара 9.19
сеи випра-гхаре дойхе рахе эка- 9.169
сеи гопи-бхавдмрте йанра лобха 8.220
сеи граме випра-грхе карена 9.285
сеи грамера йата лока йсе 7.106
сеи гхара амике деха' — йчхе 11.176
сеи дамодара аси' дандават хаила 10.118
сеи дехе кршна-санге раса-крида 9.134
сеи джала ваиша-сахита карила 7.122
сеи джала лайа каила са-вамше 9.83
сеи джана пайа врадже враджендра- 9.131
сеи джане, йе 'карнамрта' паде 9.308
сеи дина тайра гхаре рахи' 9.20
сеи дин чали' аила пайасвини- 9.234
сеи дуи стхана' туми 'садхиа', 9.271
сеи духкха декхи' йеи бхакта 7.31
сеи духкха тайра шахтиё сахана 7.31
сеи йаи' ара граме каре упадеиша 7.104
сеи йаи' грамера лока ваишнава 7.103
сеи кршна туми сакшат — йа 9.37
сеи кршна туми, — хена мора
мане 9.104
сеи 'кршне' гопикара нахе анурдге 9.149
сеи кшетре рахе эка ваишнава- 9.93
сеи ликхи, йеи махантаера мукхе 7.153
сеи лока 'ваишнава' каила аниа 7.117
сеи лоха према-матта хайа бале 7.98
сеи махабхава хайа 'чинтамаки- 8.164
сеи махабхава-рупа радха- 8.160
сеи мргмаде вичитрита калевара 8.171
сеи пда-паджа сакшат йила мора 7.124
сеи пайчама пурушартха — 9.261
сеи патхе чилила декхи, сарва 9.336
сеи ратри гонаила кршна-катха- 7.90
сеи ратри тайра гхаре рахила 9.354
сеи ратри тахан рахи' карила 8.8
сеи ратри тахан рахи' тайре крпа 9.218
сеи саба ачариа хайа тарила 7.107
сеи саба ваишнава махапратхура 9.12
сеи саба лока прабхура даршана- 9.10
сеи саба расамтера 'вишайа' 8.141
сеи саба таттва-васту хаила мора 8.117
сеи саба тиртха спарши' маха- 9.4
сеи саба тиртхера крама кахите 9.5
сеи садхиа пайте ара нахика ута-
йа 8.205
сеи се таихаре 'кршна' каре' ла- 11.102
сеи се э-саба лайа сатиа каре' 7.110
сеи та' сумедха, ара — кали-хата- 11.99
сеи хаите кршна-нама дживаите 9.27
сеи чхале нистарие самсарика 10.11
сеи чхале сеи деиера лока 9.4
сеи шакти-дваре сукха авдге 8.157
сеи шлоке йсе 'кршна — савайа 9.145
сеи-джана ниджа-граме карийа 7.100
сеи-джана пайа врадже враджендра- 8.221
сеи-кале экале туми чхадй' раджа- 11.55
сеи-кшане аси' прабху тайре 7.140
се-кале дакшина хаите 10.91
сетубандха хаите йми на йси йават 7.12
сетубандхе йси' каила дханус- 9.199
сиддхавата гелй йахан мурти 9.17
сиддха-дехе чинти' каре таханйи 8.229
сиддхантатас тв абхде 'пи 9.117
сиддхантатас тв абхде 'ни 9.146
сиддханта-йаистра нахи 'браhma- 9.239
сиддха-пранти-кале гостийа аджайа 10.133
сийа-двара дахине чхадй' саба 11.125
сийа лайа раххилена паватйра 9.204
сийаиврадхито вахний 9.211
сийара акрти-майй харила равана 9.192
сканда-кшетра-тиртхе каила 9.21
смита-ханти — карпур, тине —
анге 8.170
снана каре' гелй ади-кейава- 9.234
снана харибаре айла, баджана 8.14
снана-йатра декхи' прабхура 11.62
снана-йатра кабе хабе пучхила 11.60
снана-йатра-дине прабхура ананда 11.61
снеха-ваиша хайа каре сватан-
тра 10.139
снеха-лешиапекша матра шри-
кршна- 10.139
спаршидвара карйа ачхука, на пайа 9.192
стамбха, сведа, ашру, кампа, 8.24
стри-даршана-сама вишера 11.7
стри-дхана декхайа тайра лобха 9.227
стрива урагендра-бхога-бхуджа- 8.224
стрива урагендра-бхога-бхуджа- 9.123
стутти каре' кахе рамнананда- 10.51
стутти-пранати каре' манйла 9.80
'стхавара-деха, дева-деха йаичхе 8.257
стхавара-джангама декхе, на 8.274
стхане стхатих шрутти-гатмай тану- 8.67
субалита праханда деха, камала- 8.18
суварна-варно хемайго 10.170
'суддипта-саттвика' бхава, 8.174
сукха пайа рама-нама каре-дина 9.35
сукха-рупа кршна каре сукха 8.158
сукхе гонайва кала кршна-катха- 8.241
сукхе гонайва кала кршна-катха- 8.298
сукхе гонайла прабху кршна-катха- 8.292
сукхи хаила декхи' прабху авсара 10.35
су-пурукха-премаки аичхана рити 8.198
сурйа-шати-сама ханти, аруна 8.18
сурпрака-тиртхе йила нйаси- 9.280
сустха хайа дунхе сеи стханете 8.29

Т

- табе аджи ихан аси' карике 11.183
табе гауда-деше айла кала- 10.75
табе говинда дандават каила 11.79
табе гопанатха дуч-прабхуре 7.86
табе джани, — радхйаи кршнера 8.103
табе кене пандита саба таяхате 11.101
табе майа-сит' агни кари 9.206
табе мах'прабху айла кршна-венва- 9.304
табе мах'прабху даара карайла 7.88
табе мах'прабху таяре асите 9.335
табе мах'прабху таяре гхаре 10.61
табе мах'прабху таяре каила 10.51
табе мах'прабху таяре каила 10.147
табе мах'прабху таяре карайла 9.106
табе мах'прабху таяре кахите 10.121
табе мах'прабху таях' васила 10.34
табе ниджа-мадхуриа кари авадана 8.288
табе нитаянанда кахе, — йе аджйа 7.34
табе нитаянанда-госайи срджила 7.83
табе прабху джаганнатхера 11.220
табе прабху кала-кршнадесе 10.62
табе прабху прасаданна говинда- 11.206
табе раджа атпайк' хаите 11.119
табе сабе бхуме паде дандават 10.48
табе сарвабхаума кахе прабхура 7.61
табе сарвабхаума прабхура 10.38
табе сварупа каила нитаяра 10.126
табе сеи кршнадесе гауде патх'айла 10.74
табе сит' карибена пайка- 9.183
табе таяра вак'йа прабху кари' 7.41
табе таяре каила прабху др'дха 8.22
табе х'аси' мах'прабху кахите 8.29
табе х'аси' таяре прабху декх'айла 8.282
табе чари-джана баху минати 7.33
табе шуддха хайа мора зи душта 8.52
табу туми спарша, — эи шивара- 10.54
тават кармайни курвита 9.266
тават томара сан'а чхадите нариба 8.240
тад-вакшоруха-читра-кели-макари- 8.190
таичхе эи саба, — сабе кара 10.40
тайор аикхам парай брахма 9.30
тайор ап'и убхаор мадхве 8.161
таж ванде гаура-джагадай 10.1
таж джахара дайа-гривах 9.211
там'а, кан'са, руп'а, сон'а, ратна- 8.294
там'ала-картика декхи' айла 9.225
там'рапарнай снана кари' 9.219
таяра аджйа лайа дила пурй 9.177
таяра бх'аве бх'авита кари' атма- 8.288
таяра бхакти декхи' прабхура 9.109
таяра гаура-кантйе томара сарва 8.269
таяра гуна ганйе кемане джйа 8.185
таяра гхаре рахила прабху кршна- 9.86
таяра даршана томара гхатана на 10.7
таяра даршана-крп'айа хайа таяра 7.102
таяра крп'а нахе йаре, пандита 11.103
таяра крп'айа пайну томара 8.33
таяра крп'айа пайну томара чарапа- 9.159
таяра лока-санге таяре гхаре 7.74
таяра мана кршна-май'а наре 8.130
таяра пратиджйа — море на карике 11.48
таяра пурта саба шйре дхарила 10.60
таяра санге баху айла вайдика 8.15
таяра санге джаганнатха 11.107
таяра санге мах'прабху кари 9.177
таяра санге пурна хабе амара 10.59
таяра упасана' шрути' прабху тушта 9.184
таяра эка воейа пурта карий'ачхе 9.299
таяре ай'васий'а прабху карил'а 9.197
таяре вид'айа дила прабху анека 9.164
таяре вид'айа дите таяре каила 7.68
таяре гхаре патх'аййа карила 8.299
таяре декхи' хайа мора в'нанда- 9.100
таяре йшвара кари' нахи джйа 9.128
таяре йеи бхадже таяра сапхала 11.23
таяре кичху кахе таяра анге 11.137
таяре крп'а кари' аге чахила 9.20
таяре крп'а кари' прабху чахила 9.38
таяре лайа нй'лачале карил'а 10.94
таяре на декхий'а вй'акула хаила 8.112
таяре намаскарй' прабху дакишйе 8.300
таяре нахи чине ай'ар'а, пучхила 11.79
таяре парина хаила прабху хай'а 9.254
таяре сукха дите кахе сиддханта 9.151
таяре тепкхий'а каила шй'гхра 7.71
таи-сабара антаре гарва дж'ани 9.253
таи-сабара виламба декхи' ай'ай'а 10.100
таи-сабара према декхи' кршна 8.214
таи-сабаре ч'ахи в'аса прас'ада- 11.68
таи-саба-санге гоштхй' карил'а 9.253
таих'а вину раса-лй'а нахи бх'ай'а 8.114
таих'а хаите адхика сукха томаре 11.138
таих'ара брахманй, таяра нама — 7.52
таих'ара бхаджана сарвопарй-какш'а 9.139
таих'аре махима локе кахана на 10.52
таих'аре апана-сева кар'айте на 10.143
таих'аре милите прабхура мана 8.16
таих'а-саба п'ане прабху пх'ири' на 7.92
тапа кари' каичхе кршна п'айла 9.122
тапй' снана кари' ай'ла мах'шиматй- 9.310
тапа астра таяра анге паде х'ата 9.232
тапа карна лобхе иха чхадите на 8.306
тапа мадх'ве ай'ла пативрат'а- 9.200
тапа мадх'ве эка-муртйе рахе 8.109
тапа спарше нахи й'ай'а пативрат'а- 9.116

- тара эка према-леи́а на́хика ама́те* 11.25
та́ре а́лчиги́те пра́бхура х́рда́я 8.20
та́рка-пра́дха́на бау́ддха-ша́стра 9.49
та́рки кха́ндила пра́бху, на́ пра́е 9.49
та́ркика-ми́ма́ска, ба́та ма́йва́ди- 9.42
та́рунйа́мрта-дха́райа сна́на 8.167
та́са́м а́вира́бху́ч ча́ури́х 8.81
та́са́м а́вира́бху́ч ча́ури́х 8.140
та́си́а та́ртха-па́дах ки́м ва́ 8.72
та́сми́т па́рата́рай де́ви 11.31
та́та-ста́ха ха́йя ви́ча́ри́ле, а́чхе 8.83
та́'те а́ти су́га́ндхи де́ха — 8.166
та́'те ва́си' а́чхе, са́дд ча́нте 8.178
та́тра лау́йя́м а́пи му́йя́м э́кала́й 8.70
та́тра́тишу́йубхе та́бхи́р 8.95
та́ттвава́ддйи а́ча́ри́а — са́ба 9.254
та́ттвава́ддйи-га́на пра́бху́ке 9.250
та́тха́ ха́ите па́ндара́пуре а́йла́ 9.282
та́тха́ни ба́лила́ пра́бху га́ра 9.48
та́тха́ни бха́кта-са́йге ха́йа 11.136
та́тха́ни да́ндва́ват ка́ри' ча́лила́ 8.53
та́тха́ни дха́ури́а дха́ри' пра́бху 8.17
та́тха́ни ка́хи́е а́ми ха́и упай́а 11.53
та́тха́ни ла-и́те на́ри, шу́на хе́ту 9.34
та́тха́ни ма́дхва́ча́ри́а йе ка́ри́йа́чхе 9.275
та́тха́ни на́ ка́ре те́кха ра́джа- 11.43
та́тха́ни на́ па́йла вра́дже 8.231
та́тха́ни пра́бхура и́ччд́а — па́рама 8.131
та́тха́ни пра́ка́ре то́ма́ кара́йта́ма 10.9
та́тха́ни пу́чхи́ла, — ту́ми ра́йа 8.21
та́тха́ни ра́дхика́ йа́тне ка́ри́а 8.212
та́тха́ни ра́ххите та́йре ба́ху йа́тна 10.16
та́ха́ ви́нд а́нйа́тра на́хи зи 9.289
та́ха́ дех́хи' ло́ка а́исе ча́удике 7.84
та́ха́ дех́хи' пра́бху ду́хха па́йла́ 10.154
та́ха́ на́ ка́ри́йа́ кене кха́йиба а́нна- 11.111
та́ха́, пра́са́дд́а́нна, ла́йя а́иса 7.60
та́ха́ са́хи, то́ма́ра ви́чхе́да 7.48
та́ха́ шу́ни' то́ма́ра су́кха ха́йа, ки 8.192
та́ха́н дех́ха́ ха́йла э́ка бра́хма́на- 9.178
та́ха́н па́ри' ра́хо, э́ка́ле ка́ла 11.166
та́ха́н па́ри' ра́хо́, — мо́ра зи 11.167
та́ха́н са́ба ло́ке ќри́ш́на-на́ма 9.15
та́ха́н та́ха́н ха́йа та́йра 8.273
та́ха́н упавáса, йа́ха́н на́хи ма́ха- 11.114
та́ха́н ха́ите ча́ли' а́е ге́ла́ э́ка 9.39
та́ха́н э́ка а́ви́ва́ри́а та́йра ха-и́ла 11.229
та́ха́н э́ка ви́пра пра́бху́ра ка́йла 9.18
та́ха́н э́ка ви́пра та́йре ка́йла 9.283
та́ха́ра ви́найе пра́бхура ши́тхи́ла 7.50
та́ха́ра ма́хима́ та́бе х́рда́йе ла́йи́ла 9.36
та́ха́ра у́ддеше́ пра́бху а́йла́ са́тваре 9.228
та́ха́-са́ба ла́йя́ ге́ла́ са́рва́бха́ума- 7.41
та́ха́те дри́штáнта — ла́кшми́ 8.231
та́ха́те дри́штáнта — упани́ша́д 8.223
та́ха́те пра́ката́ дех́хи́ са-ва́йши́ 8.270
та́ха́те а́нумáни шу́ри-ра́дхика́ра 8.116
та́йа́йи ла́бха́м бха́сава́нн и́дд́а́йи́м 11.151
те́джо-ва́ри-мрда́й йа́тха́ ви́чима́йо 8.266
те́ндра́ви́м а́паси та́д а́ватха́те на́ 8.219
те́нха пре́ма́वेशе́ ка́йла пра́бху́ре 10.96
те́нха — пре́ма́дхи́на, то́ма́ра 11.52
те́нхо дж́йва на́хена, ха́на 10.13
те́нхо ка́хе — а́ми на́хи 8.126
те́нхо ка́хе, — сеи ха́на да́са шу́дра 8.21
те́пу́х та́пас те́ джу́ху́ву́х са́снур 11.192
те́ра́че па́рйла тха́ли, — ма́тха́ 9.56
ти́ла-ка́йчи́ а́си' ка́йла ши́ва 9.220
ти́на бха́йра ќи́ртне пра́бху 11.88
ти́на ди́на бхи́кши́ дила́ ка́ри' 9.176
ти́наба́ре ши́те сна́на, бх́уми́те 7.23
ти́на-ди́на пре́ме до́йхе ќри́ш́на- 9.169
ти́ре ва́на дех́хи' см́рти ха́йла 8.11
ти́ртха па́вitra ка́ри́те ка́ре 10.11
ти́ртха-йа́тра-ка́тха́ ка́хи' ка́йла 9.355
ти́ртха-йа́тра-ка́тха́ пра́бху са́ка́ла 9.323
ти́ртха-йа́тра-ка́тха́ э́и ка́йлу́н 9.358
ти́ртхи́-ку́рванти ти́ртха́ни 10.12
то́ма́ ви́нд а́нйа на́хи дж́йва 8.237
то́ма́ ви́нд а́нйа на́хи ќри́ш́на-пре́ма 8.237
то́ма́ ви́нд э́и-ру́па на́ дех́хе а́нйа- 8.285
то́ма́ дех́хи' ге́ла мо́ра а́дж́а́нна 9.25
то́ма́ дех́хи' ќри́ш́на' ха́йла мо́ра 10.175
то́ма́ дех́хи' ќри́ш́на-на́ма а́йла э́ка- 9.26
то́ма́ дех́хи' та́ха́ ха́ите де́ви-гу́на 9.104
то́ма́ ла́йя на́йла́чале ка́ри́ба га́мана 9.332
то́ма́ ми́либа́ре мо́ра э́тха́ а́га́мана 8.31
то́ма́ кха́дди' а́нйа́тра ге́ну, ка́ри́ну 10.123
то́ма́ кха́дди' на́ни́ му́йи ге́ну а́нйа 10.124
то́ма́-ви́нд ке́ха э́ха́ ни́ру́пите на́ре 8.120
то́ма́ке йе пра́йти ка́ре, сеи 11.26
то́ма́ке та́д-ру́па дех́хи' х́рда́йа — 10.176
то́ма́ра а́дж́а́нте су́кхе леу́пи' 7.45
то́ма́ра да́ини́а дех́хи' мо́ра 11.157
то́ма́ра да́хи́ш́на-га́мана шу́ни' ша́чи 10.72
то́ма́ра да́ри́ане йа́бе ќри́ш́на-на́ма 9.36
то́ма́ра да́ри́ане са́ба́ра дра́ва 8.44
то́ма́ра да́ри́ане са́ба́ра дра́ви- 8.41
то́ма́ра ду́и ха́ста ба́дд́ха на́ма- 7.37
то́ма́ра и́ччха́йа ра́дж́а мо́ра ви́шва́йа 11.18
то́ма́ра йе ва́ртана, ту́ми кха́о сеи 11.22
то́ма́ра ќри́та́йа то́ма́йа ка́райа 8.37
то́ма́ра ќри́д-па́тра та́те са́рава- 11.140
то́ма́ра ма́не йеи у́тхе, та́ха́и 8.133
то́ма́ра му́кхе ќри́ш́на-ка́тха́ шу́ните 8.50
то́ма́ра на́ма шу́ни' ра́дж́а а́нанди́та 11.20
то́ма́ра на́ма шу́ни' ха́йла ма́ха- 11.21
то́ма́ра ни́ка́те ра́хи, — хена ва́йчха́ 9.172

томара павитра дхарма нэхика 11.189
 томара пачхе пачхе ами карича 9.334
 томара прасāде ихā джāнилуи 8.196
 томара прасāде пāи прабхура 10.27
 томара прасāде эбе джāнину тāнра 7.67
 томара саммукхе декхи кāйчана- 8.269
 томара сампрадāде декхи сеи дуи 9.276
 томара сангера йогйā тейхо эка 7.64
 томара спаршā-йогйā нахе пāпа 11.156
 томара тхāйи āилāн аджйā 7.43
 томара тхāйи āилāна томāра 8.127
 томара тхāйи āмāра кичху гупта 8.289
 томара чарана вичу āра гати нāи 10.44
 томара чарана пāила сеи пунар- 11.139
 томара чаране мора нāхи према- 10.124
 томара чāри-бхāира āми ха-ичу 11.144
 томара шикшāйā пāди йена шукха- 8.122
 томаре баху крпā каилā, кахе 10.6
 томаре милите море карила йатане 8.30
 томаре прабхура аваййā ха-иче 11.51
 томā-саба джāни āми прāнāдхика 7.8
 томā-сабāра гādха-снєхе āмāра 7.20
 томā-сабāра 'гуру' т'абе пāибе 9.60
 томā-сабāра чарана — мора
 эхāнта 7.154
 томā-сама ваичнава нā декхилуи 9.356
 томā-санге рахе йата саннйāсйра 11.203
 томāте йе эта прити ха-ила 11.27
 трибхуваиа-мадхйе аичхе хайа кон 8.199
 три-джагате рādхā-премера нāхика 8.104
 трималāйā декхи' гелā трикālā- 9.71
 триматха āилā, тāхāй декхи' 9.21
 трипати āсийā каила шйри-рāма 9.65
 тритакўте вишāлāра карй' 9.279
 трнā дуи-гуччха мурари дāиане 11.154
 тршита чатака ваичхе каре 10.40
 туми āмā лāйā āиле адваита- 7.19
 туми ангйkāра кара, — кāйшй- 10.36
 туми йаичхе нāчāо, тачичхе 7.18
 туми йе āсйбе, āджи свāннете 10.122
 туми йе пāдилā шлока, се хайā 9.145
 туми йеи каха, сеи сатйā карй' 9.158
 туми йеи кахāо, сеи кахи āми вāнй 8.121
 туми море ступи кара 'саннйāсй' 8.127
 туми нā василе кєха нā каре 11.202
 туми сāхшāт сеи кршнā, джāна 9.126
 туми се джāнаха эи гйтāра артха- 9.102
 туми тā' йшварā сāхшāт, кшāма 9.58
 туми тāнре 'кршнā' каха, тāте 10.17
 туми — гаура-варна, тейха — 10.164
 туми-саба бандху мора бандху- 7.9
 тхāкурера никатā, āра ха-иче 10.20
 тхāкурера никата, хайā парāма 10.21
 тхāнте карй' анна-саха тхāли 9.54

У

угрā 'ни анугра зāйāй 8.6
 удупите 'кршнā' декхи, тāхāй 9.245
 умāде карила тейха саннйāса 10.107
 'упāсйере мадхйе кон упāсйā 8.256
 урдхвā-хасте васи' рахе сарва 11.201
 уткантхā хайāчхе, томā милибāре 11.5
 уткантхита хайāчхе сабе томā 10.39
 уттамā пракāре прабхуке бхикшā 9.217
 утхāйā махāпребху каила 10.120
 утхāйā сеи кйдā рāкхе сеи тхāйā 7.137
 'утхаха шрйпāдā' балй' балилā 9.288
 утхй' прабху кахе, — утхā, каха 8.20
 утхйā чалилā, преме тхєха нāхи 9.339

Х

'хари' 'хари' балй' лока 7.87
 хāри' хāри' прабху-мате карена 9.45
 харидāса каре преме нāма- 11.185
 харидāса кахе, — муйи нйч 11.165
 харидāса кахе, — прабху, нā 11.188
 харидāса тхāкура йчхā бхуваиа- 11.86
 харидāса тхāкурера хаила парāма 10.81
 харидāсе мили' сабе пāила āнанда 11.196
 харидāсе нā декхййā кахе, — кāхāй 11.161
 хари-дхвани каре сабе, бале — 11.216
 хасатй атхо родити раути 9.262
 хāсйā-парихāсе дуйхе сакхйера 9.110
 хāхāкāра карй' кāнде саба йишййā- 9.57
 хелоддхўнитā-кхедāйā вишāдāйā 10.119
 хена кāле пратāпарудра 11.14
 хена-кāле āилā татхā 11.66
 хена-кāле āилā татхā бхавāнанда 10.49
 хена-кāле вāидика эка ваичнава 8.48
 хена-кāле ваичнава саба никатє 11.73
 хена-кāле говиндера хаила āгамана 10.131
 хена-кāле долāйā чадй' рāмāнанда 8.14
 хена-кāле кāйшй-мишйра, пāдичхā, — 11.169
 хена-кāле махā-хāйā эка пакшй 9.54
 хена-кāле махāпребху ниджā-
 гāнā- 11.126
 хена-кāле рāмāнанда āилā прабху- 11.212
 хена-море спаршā' туми, — 7.145
 хена-санга видхи мора карилека 7.47
 хлāдā-тāпа-карй мишйрā 8.156
 хлāдинй сандхйинй самвйт 8.156
 хлāдичйрā сāра ажйā, тāра 8.159
 хрдāйе прерана кара, джйхāйā 8.123

Ч

- чаитанья-лйла́ра ади-анта нахи 7.153
 'чаитанья́нанда' гуру та́нтра адж́я 10.105
 чаитанья-чандра́ лйла́ — ага́дха, 9.363
 чаитанья-чара́не пайа́ га́дха према- 9.360
 чаитанья-чара́не рахо́и, йади 11.19
 чаитанья-ча́рита шра́ддхя́я шу́не 9.364
 чаитанья-ча́рита шу́на шра́ддхя́- 9.361
 чаитанья-ча́рита́мрта́ кахе 7.155
 чаитанья-ча́рита́мрта́ кахе 8.313
 чаитанья-ча́рита́мрта́ кахе 9.365
 чаитанья-ча́рита́мрта́ кахе 10.190
 чаитанья-ча́рита́мрта́ кахе 11.243
 чаитанья́ера бхакта-ва́тсалья́ — 7.30
 чаитанья́ера ва́сá-ср́хе ча́лила́ дхя́йá 11.105
 чаитанья́ера га́на, саба́ — чаитанья́- 11.93
 чаитанья́ера гу́дха-та́ттва 8.308
 чаитанья́ера ср́шти́ — зи према- 11.97
 ча́itre рахи́' ка́ила са́рвабха́ума- 7.6
 ча́ли 'а́йла́ брахманáнда-бхáратíура 10.153
 ча́либа́ра ла́ги' адж́я́йá ма́гила́ 7.54
 ча́либа́ра удо́ага́ а́ми ла́гийáчхи 9.331
 ча́мта́нуре а́си' декхи́' шри́-ра́ма- 9.222
 ча́нданáкта пра́сада́-до́ра — шри́- 10.171
 ча́нданешва́ра, сима́ешва́ра, мура́ри 10.45
 ча́ране дха́рийá ка́хе ви́шва́да-утта́ра 7.46
 ча́ране па́ди́йá шло́ка па́дите 10.118
 ча́ри го́сáйи́ра ка́ила ра́йа ча́ра́на 11.34
 ча́ри джа́нера нр́ти́а декхите́ 11.231
 ча́ри ко́пйна́-бахи́рва́са ра́кхийáчхи 7.60
 ча́ри ма́са пра́бу-са́нга ка́бу на́ 9.107
 ча́ри ма́хáнтере та́бе на́чите адж́я́йá 11.226
 ча́ри-д́жане йу́кти та́бе ка́рила́ 10.67
 ча́ри-ди́ке нр́ти́а-гита́ каре́ йа́та 11.230
 ча́ри-ди́ке ча́ри сампра́да́йá 11.225
 ча́ри-ди́ке ча́ри сампра́да́йá 11.215
 ча́ри-ди́кера ло́ка саба́ кара́йе 11.223
 ча́ри-пу́тра-са́нге па́де 10.49
 ча́рма гхучáйá ка́ила а́ма́ре шóдохана́ 10.169
 ча́рма́мба́ра чхáди́' брахманáнда 10.161
 ча́рма́мба́ра-па́ридхáне самса́ра на́ 10.159
 ча́тур-бхуджа́ му́рти декхи́' 9.64
 'ча́тур-бхуджа́-му́рти' декхя́йá 9.149
 ча́турда́ша ло́ка бха́ри' брахма́нда 11.217
 ча́турма́сыá а́си' пра́бу, ха́йла 9.84
 ча́турма́сыá пу́рна ха́йла, бха́тта- 9.163
 ча́турма́сы́е крпа́ кары́' ра́ха мо́ра 9.85
 ча́удике ва́сила́ нитйáнанда́йи 10.34
 ча́удикера са́кхá ка́хе, — а́ма́ре 11.233
 ча́удикете са́ба ло́ка ба́ле 'ха́ри' 7.78
 че́тана пáйá а́чáря́а ба́ле 'ха́ри' 9.61
 чи́д-а́мише 'самви́т', иáре д́жйáна 8.155

Ш

- чийáдатала́ тёр́тхе декхи́' шри́- 9.220
 чи́трийá свáйам а́нвара́йджáйáд и́ха 8.195
 'чич-чхакти́', 'ма́йá-шакти́', 8.151
 чу́ри ка́ри' ра́дхáке нйла́ го́йи- 8.102
 чхо́та хáййá му́кунда́ збе ха́йла 11.140
 чхо́та-ба́да-кёр́танйáйá — ду́и 10.149
- 'шáнкpа́ра́нйá' на́ма та́йра а́лла 9.299
 шáнкpа́ре декхийá́йá пра́бу ка́хе 11.146
 шáнта-д́ася́á-са́кхя́á-ва́тсáли́ера 8.86
 шáстра-сиддхáнта́ шу́на, йáте 9.152
 шáта-ко́ти го́йи-са́нге ра́са-ви́лáса 8.109
 шáта-ко́ти-го́йите́ ка́хе кáма- 8.116
 шáтхена́ кенáпйи свáйам та́йра 10.178
 шáчйи́ а́нандита́, а́ра йáта бхакта- 10.99
 шáшва́д-бхакти́-винода́йá са-ма́да́йá 10.119
 ш́вета-ва́рáха́ декхи́, та́йре 9.73
 ш́ива-ду́ргá ра́хе та́хáн бра́хмана́ера 9.175
 ш́ива-кáйя́чйи́ а́сийá ка́йла ш́ива 9.68
 ш́ива-кшéтре ш́ива декхе́ гаура́нга- 9.78
 ш́ивáнанде́ ка́хе пра́бу, — то́ма́ра 11.149
 ш́йáхpа нйла́чала́ йáите та́йра 10.93
 ш́йáйáйá бха́ира́вйи́ девйи́ кары́' 9.74
 ш́йкхи́ ма́хáти-на́ма э́и 10.42
 ш́йре вад́жpа па́де йáди, пу́тра 7.48
 ш́йáма-ва́рна́ джа́са́ннатха́ 10.166
 ш́ло́ка па́ди' пáйе дха́ри, кара́йе 7.142
 ш́рва́на-кёр́тана́ ха-и́те крш́́не 9.261
 ш́рва́на́йá кёр́тана́йá ви́шно́х 9.259
 'ш́рва́на-ма́дх́йе д́жйэ́ра кон 8.255
 ш́ра́ддхя́́ кары́' э́и лйла́́йе каре́ 7.152
 'ш́рейо́ хйи́ э́вам бхавáтйáйá ча 10.146
 'ш́рейо-ма́дх́йе ко́па ш́рейáх 8.251
 'ш́реш́тха у́пáсыá — йу́гала́ 'ра́дхá- 8.256
 ш́ри-ва́йкун́тхе а́си' ка́йла ви́шну 9.222
 ш́ри-ва́иш́на́ва' бха́тта́ се́ве лáкшми́- 9.109
 ш́ри-ва́иш́на́ва э́ка, — 'вйенáкта 9.82
 'ш́ри-ва́иш́на́ве' ра́ бхад́жана́ э́и 9.139
 ш́ри-ва́иш́на́вера са́нге та́хáн 9.77
 ш́ривáса́ ка́лена, — кене́ ка́ха 11.145
 ш́ривáса́ náче а́ра сампра́да́йá- 11.228
 ш́ривáса́йи́ а́ра йáта йáта бхакта- 10.77
 ш́ривáса́йи́ бхакта-га́нера хáйа 10.117
 ш́ривáса́йи́ кары́ла пра́бу́ра ча́ра́на 11.129
 ш́ривáса́йи́е ка́хе пра́бу́ кары́' 11.144
 ш́ривáса-па́ндита́ и́йха, па́ндита́- 11.84
 ш́ри-ма́дх́ава-пу́ри́ра са́нге ш́ри- 9.295
 ш́ри́ма́н па́ндита́, а́ра вйиджа́йá, 10.83
 ш́ри́ма́н па́ндита́ э́и, ш́ри́кáнта, 11.89

- 'шри-нараиана' хайена свайа- 9.138
 "шри-нрсимха, джайа нрсимха, 8.5
 шрипада, дхара мора госайира 9.289
 шрирама пандита ара пандита 10.83
 шри-рага-кшетре вайсе бата 9.91
 шри-рага-кшетре табе кариха 9.79
 шри-рупа-рагхунатха паде йара дша 9.365
 шри-рупа-рагхунатха-паде йара дша 7.155
 шри-рупа-рагхунатха-паде йара дша 8.313
 шри-рупа-рагхунатха-паде 10.190, 11.243
 шри-хасте паривсйана каила 11.199
 шри-чаитанья-нитийананда- 8.310
 шридара-расараджа-маиа-мурти- 8.143
 шригер-матхе айла шайкарачариа- 9.244
 шрути пайа, лакшми на пайа, итхе 9.124
 шрути-гана гопи-ганера анугата 9.133
 шуддха кевала-према шайкара-упаре 11.147
 шуддха хайа йади, прабхуре 10.114
 шуддхашуддха гйта пади, гуру- 9.98
 шудра вишайи-джйане унекшй на 7.63
 шудре алингйй кене карена 8.26
 шукламбара декха, эи шридхара, 11.90
 шуни' анандита хаила сабакйра 10.26
 шуни' ачариа-госайира ананда ха- 10.80
 шуни' брахмананда каре хрдйе 10.158
 шуни' гаджапатира мане сукха 11.59
 шуни' махйпрабху гехя пурй- 9.167
 шуни' махйпрабху хаила анандита 9.203
 шуни' саба бхаттатхари утхе 9.231
 шуни' саровхаума хаила авйанта 7.46
 шуни' таттвачариа хаила антаре 9.273
 шуни' шивананда-сена премавишита 11.150
 шуни' шуни' лоха-саба аси' бахир- 7.87
 шуниий анандита хаила шач 10.77
 шуниий прабхура мане бада сукха 11.168
 шуниий раджа мане духкха 11.44
 шуниий сабара мане хаила маха- 7.14
 шуниий сабара хаила парама уляса 10.78
 шуниий сабара хаила парама уляса 10.85
 шуниий чалия прабху тайре 9.286
 шунилан тома ра гхаре эка 10.5
 шуниий прабхура анандита хаила 9.207
 шуниите на хайа прабхура читтера 10.113
 шуниите чхмйе дунхара виласа- 8.186
 шуниа-стхала декхи' локера хаила 9.314
- эе ами ихан ани' карилана видйа 10.65
 эе аханкара мора джанмйе асийа 7.146
 эе капата кара, — томара кона 8.281
 эе кахе прабхура дахиша-йатра- 7.53
 эе кене нрантура лао криша- 9.24
 эе саба-стхйане муни магой эка 7.10
 эе санкшйе кахи шуна радха- 8.150
 эе се джйанил сйдхйа-сйдхана- 8.118
 эе се джйаниу криша-лао бхакти 9.161
 эе томй декхи муни шйама-гопа- 8.268
 эвай-вратах сва-прийа-нама-кйртйй 9.262
 эи вайке криша-намера махимй 9.34
 эи вайинатха рахибе томара чаране 10.56
 эи вйсуева датта, эи шивананда 11.87
 эи вйт кххйй на кариха прахйшана 9.106
 эи гуне криша тайре карйбе 11.27
 эи джйни' катхана мора хрдйа 8.46
 эи дуи пунтхи сеи саба сакшй дйе 9.324
 эи дуи-шлокера артха вичарйе 8.108
 эи духкхе джвале деха, праца 9.189
 эи кхли-кхле ара нхйи кона дхарма 9.362
 эи катха лоха гййа прабхуре 11.168
 эи кришадйсе дйба гауде патхййй 10.70
 эи хдги' гйта-пйтха на чхйе 9.101
 эи хдги' сукха-бхад чхадй' чира- 9.113
 эи мата йайра гхаре каре прабху 7.130
 эи мата сеи рйтре катхй параспара 8.244
 эи махйрджа — маха-пандита, 8.27
 эи мурайи гупта, ичха пандита 11.86
 эи пратиджйй карй' карййчхена 11.46
 эи премара вайша криша — кахе 8.88
 эи 'преме'ра анурупа на пйре 8.92
 эи рага-мйре ачхе сукшма-дхарма 11.112
 эи рага-лйля каре шачйра нандана 9.165
 эи саба бхдв-бхушана саба-айге 8.174
 эи саба лоха, прабху, вайсе 10.39
 эи саба намера ичха хайа 10.171
 эи та' кахила прабхура ваишнава- 10.189
 эи та' кахила прабхура пратхама 7.151
 эи та' кахилун прабхура кйртана- 11.242
 эи та' сйкшйе кахила кришера 8.150
 эи та' саннйасйра темжа декхи 8.26
 эи тайра гарва прабху карите 9.140
 эи тина гйте кар'на прабхура 10.115
 эи тйртхе шайхарйанйера сйддхи- 9.300
 эи тхдйи томара асйе прасадйна 11.195
 эи уляйа кара' прабху декхйе 11.53
 эи хайа криша-бхактера шреситха 9.256
 эи хари-бхатта, эи шри- 11.87
 эи шлока пади' патхе чалия 7.97
 эи шлока патхе пади' карйла 9.14
 эи-мата бхаттра-грхе рахе 9.108
 эи-мата 'ваишнава' каила саба 7.101
 эи-мата 'ваишнава' хаила саба 7.104

- э сакхи, се-саба према-кхчинй 8.196
 э шайра дхарибаре каху на 9.189
 эе амара бада бхдй томара крпйте 11.148

- зи-мата випра-гана бхаве мане 8.28
 зи-мата джанибе прабхура 7.133
 зи-мата джаниха йават дакшина- 7.112
 зи-мата дуи джана кшина-катха- 8.260
 зи-мата дуи-джане шита-гоштхй 9.302
 зи-мата дунхе ступи каре дунхара 8.47
 зи-мата йаите йаите гелй курма- 7.113
 зи-мата каилй йават гелй 7.108
 зи-мата лййлй каре шачйра нандана 11.240
 зи-мата нанй шлока пади' ступи 8.7
 зи-мата парампарйа деши 7.118
 зи-мата патхе йаите шата шата 7.105
 зи-мата премавешие ратри гонйилй 8.234
 зи-мата пурушоттама-васй йата 10.24
 зи-мата сандхйй парйанта лока 7.89
 зи-мата сеи ратри тхййи рахилй 7.134
 зи-мата тййра гхаре гарва чурйа 9.278
 зи-мата томй декхи' хайа 8.271
 зи-мате 'ваишнавй' прабху каила 9.45
 зи-мате гонйила пйича-сйта дине 9.293
 зи-мате сарвабхаумера нистарй 7.3
 зи-рупа даша-ратри рймйнанда- 8.292
 зи-рупе каутука карй' шачйра 9.63
 зи-рупе нртйа аге хабе граме- 7.82
 зи-рупе сеи тхййи бхакта-гана- 7.90
 зи-стхйне рахи' кара нйма 11.194
 эка ййварйа — бхактера дхййана- 9.155
 эка рймйнанда рййа баху сукха 9.357
 эка сампрадйие нйче нитййананда- 11.227
 эка самййайа моря йчхайе хрдйе 8.267
 эка тхййи кахила, нй кахиба бра 7.120
 эка эка дйна сабе каила 9.91
 эка эка дине чатурмасыа пурйа 9.92
 эка-бара декхи' карй сапхала 10.18
 эка-бхртйа-санге рййа мильй 8.55
 экаврттйй ту кршнасйа 9.33
 эка-джана ййй' кахук шубха 10.73
 эка-и виграхе каре нйнкйра рупа 9.155
 экайй бхрамбена тйртха вацрагйа 7.32
 экайй йййа, кйхо санге нй ла-йа 7.11
 экайй йййе туми, ке ихй сахйа 7.15
 эка-кхйи гхара йчхе парам- 11.175
 экале ййй' махйпрабхура дхарйе 11.56
 эканта-бхаве чинте сабе томара 10.47
 эке эке сарва-бхакте каила 11.130
 э-мата нирнада карй' деха' эка 10.20
 э-саба ваишнавйа — зи кшетрера 10.47
 э-саба сймагрей томара ке каре 7.38
 э-саба сиддхйнта шунй' прабхура 9.208
 эта бали' апана-крта гйта эка 8.193
 эта бали' бхартйре лййлй ниджа- 10.183
 эта бали' бхатта падила прабхура 9.162
 эта бали' видййа дила сеи дуи- 11.123
 эта бали' говиндере каила 10.141
 эта бали' дунхе ниджа-ниджа 8.242
 эта бали' махйпрабху бхакта-гана- 10.153
 эта бали' махйпрабху карйла 7.70
 эта бали' прабху тййре каила 10.60
 эта бали' прабху тййре каила 11.158
 эта бали' прабхуке утхййй каила 9.290
 эта бали' рймйнанде карй' 8.299
 эта бали' сеи випра сукхе нйма 9.217
 эта бали' сеи випре каила 9.103
 эта бали' тййра тхййи зи аджйй 9.173
 эта бали тййре лййлй гелй 11.193
 эта бали' тина джана аттйликййа 11.73
 эта кахи' випра прабхура чарапе 9.37
 эта кахи' дуи джане видййа ла-ила 11.179
 эта кахи' прабху тййра гарва 9.151
 эта кахи' раджй рахе уткантхита 10.22
 эта кахи' таре ракхилена йшвасййй 10.70
 эта лйбха чхйди' кон каре улошана 11.115
 эта махй-прасйда чхйй' — каха ки 11.109
 эта таттва мора чинте каиле 8.264
 эта шунй' кршнадйса хйндите 10.66
 эта шунй' прабху тййре каила 8.233
 эта шунй' сарвабхаума прабху-
 ре 10.136
 эта шунй' сарвабхаума ха-илй 11.50
 эта-дына нйхи джани, йчхайе 8.97
 эте чймйша-калах пужсах 9.143
 этека кахййй прабху каила 7.149

Литература

Ниже перечислены ведические писания, цитируемые в тексте комментариев ко второй части Мадхья-лилы «Шри Чайтанья-чаритамриты».

Ади-пурана 8.246

Адхьятма-Рамаяна 9.11

Амрита-праваха-бхашья (Бхактивинода Тхакура) 7. краткое содержание, 7.62, 7.99; 8. краткое содержание, 8.58, 8.68, 8.128, 8.192, 8.210

Анубхашья (Бхактисиддханта Сарасвати) 8.64, 8.66

Брахма-самхита 8.138–139, 8.274; 9.155, 9.240, 9.360; 10.168, 10.181

Брихад-Бхагаватамрита (Санатана Госвами) 8.248

Брихад-Вамана-пурана 8.246

Брихан-Нарадня-пурана 8.246

Бхагавад-гита 7.63, 7.66; 8.36, 8.43, 8.56–57, 8.60, 8.65, 8.90, 8.138–139, 8.200, 8.229, 8.257, 8.274, 8.285, 8.291, 8.312; 9.49, 9.53, 9.137, 9.158, 9.263, 9.360; 10.54, 10.108, 10.168; 11.8, 11.37, 11.48, 11.51, 11.89, 11.117, 11.151, 11.187, 11.195

Бхакти-расамрита-синдху (Рупа Госвами) 8.68, 8.83, 8.139, 8.188, 8.190, 8.216, 8.276, 8.310; 10.177

Бхакти-ратнакара (Нарахари Чакраварти) 9.82

Вайшнава-тантра 9.155

Ведартха-санграха 8.57

Видагдха-Мадхава (Рупа Госвами) 11.31

Гаруда-пурана 8.246

Итихаса-самуччая 8.246

Катха-упанишад 8.310; 9.126, 9.194; 11.37

Маях-шикша (Рагхунатха даса Госвами) 8.63

Ману-самхита 10.154

Махабхарата 9.280, 9.310

- Мундака-упанишад 8.310; 9.126
- Нараяна-вьюха-става 8.246
- Падма-пурана 8.36, 8.55, 8.128, 8.200
- Прананнамрита 7.113
- Прартхана (Нароттама даса Госвами) 8.38
- Премамбходжа-маранда (Рагхунатха даса Госвами) 8.166
- Рамайна 9.198, 9.312
- Сапта-шати 8.90
- Става-мала 7.37
- Упадешамрита (Рупа Госвами) 11.52
- Утгара-Рама-рачита 7.72
- Хари-бхакти-виласа (Санатана Госвами) 8.128; 9.155; 10.139
- Чайтанья-бхагавата (Вриндавана даса Тхакура) 10.23
- Чайтанья-чандрамрита (Прабодхананда Сарасвати) 7.37; 8.246; 10.177
- Чайтанья-чандродая-натака (Кави Карнапура) 9.357; 11.8
- Шаранагати (Бхактивинода Тхакура) 7.69
- Шветашватара-упанишад 8.264; 9.98; 11.51
- Шримад-Бхагаватам 8.5, 8.44, 8.58, 8.60, 8.63, 8.83, 8.88, 8.90, 8.128, 8.245 – 257, 8.265; 9.49, 9.74, 9.96, 9.194, 9.197, 9.200, 9.218, 9.261, 9.263, 9.362; 10.54, 10.175; 11.50, 11.58, 11.99

Названия наиболее часто цитируемых ведических произведений в ссылках на источник цитаты указываются сокращенно:

- Б.-г. — «Бхагавад-гита»
- Б.-с. — «Брахма-самхита»
- Бхаг. — «Шримад-Бхагаватам»
- Ч.-ч. — «Чайтанья-чаритамрита»

Указатель цитируемых стихов

В указателе приведены санскритские и бенгальские стихи и отрывки прозы, цитируемые в комментариях ко второй части Мадхья-лилы «Шри Чайтанья-чаритамриты». Приведены первые и вторые полуступишия двустрочных стихов и первые и третьи четырехстрочных. Номера глав и стихов, выделенные жирным шрифтом, показывают, что в комментариях к ним стих цитируется полностью.

- абхисāro двайор ева* 8.205
авашинава-мукходгйрнам 8.200
адваитам ачйутам анāдйм ананта-рупам 9.155
аикāнтикй харер бхактир 8.83
ананда-чинмайа-раса-пратибхāвитā-бхиḥ 8.139
анарпита-чарим чирāt карунайāватйрнāх калау 11.31
анāшритах карма-пхалам 10.108
андāнтара-стха-парамāну-чайāнтара-стхам 10.168
анйāбхилашита-шунйām 8.68, 9.263
антават ту пхалам тешām 8.90
ануграхāйā бхўтāнāм 8.250
āра кабе нитāи-чāндера харунā хаибе 8.138
арпилун туйā паде нанда-кишора! 10.55
арчанам ванданам дāсйām 8.245
āсām ахо чарана-рену-джушām ахам асат-санга-тйāга, — эи авашинава-āчāра 9.53
āстāй ваирдгйā-котир бхавату шāма-да-ма-киāнти-мастри-āди-котис 8.246
ати āтйантикам кишемām 8.251
атах нумбхир двиджа-шресхтхā 8.58
атах шри кришна нāмāди 8.310
ātмāнай ратхинам виддхи 11.37
ātмендрийā-мано-йуктам 11.37
атха оену-нинāдасйā 8.138
ахам твām сарва-нāпехйō 9.263, 11.117
аханкāра итйāйā ме 8.274
āчāрйавāн нурушо веда 8.312
ачинтйā кхалу йе бхāvā на тāmс таркена йоджайет 9.195
бадхнан према-бхара-пракампита-каро грантхйн катйдоракхих 7.37
браhma-бхўййā калпате 11.209
браhma-бхўтах прасаннātмā 8.139
брйхманāнāй сахасребхйāх сатра-āдджй вишишйāте 8.246
браhma-рудра-падоткритам 8.246
буддхйм ту сāратхйм виддхи 11.37
бхаджате тādриййх кридā 8.250
бхадже швета-двйнам там ахам иха голокам ити йām 8.138
бхакти-його бхāгавати 8.256, 11.99
бхактйīm парām бхāгавати пратилабхйā кāmām 8.255
бхактйā мām абхиджāнāti 8.90
бхрāмайāн сарва-бхўтāни 11.37
бхўмир āпо 'нало вāуḥ 8.274
бхўдджйта дeвāват татра 8.257
бхўтāни бхāгавати āтманй 8.44
бхўтāни йāнти бхўтеджйā 8.90, 9.137
вeг-ййā дасйā вадане 8.5
ведāнй ча сарваур ахам эва ведйāх 8.200
веда-нишиддха пата каре, дхарма нāхи гаḇе 8.38
веда-нишхтха-мадхйе ардхека веда 'мукхе' мāне 8.38
веда-шāстра-пурāнāни 9.102
ведешу дурлабхам адурлабхам āтма-бхактау 9.155
вивасвāн манаво праха 8.312
видйā-винйāйā-сампанне 10.54
вйкридйитам враджа-вадхубхир идам ча вишнох 8.255
вйкшате джāти-сāmāнйāt 8.36
вичхедена кишāнāм чāтра 8.248
вишāйā-чхāдийā кабе йуддха х'бе мана 8.138, 7.126
вишйām пурна-сукхйāте видхи-махендрāдий ча кйтāйāте 10.177
вишрамбха-ратна-летй ча 8.205

- врадже радхā-кришна-прачюра-паричарйām
 иха тану 8.63
 вридбаване 'апракрта навіна мадана' 8.139
 гайатрйīm гайатас тасмād 8.138
 гаурāнгера сакги-тане нитийā-сиддха кари
 мāне 11.89
 гаурайī чаурах сакала-махарат ко 'пи ме
 тйāра-вирйāх 10.177
 гйтадхитā ча йенāпи 9.102
 голока эва нивасатй ахилātма-
 бхўтах 8.139
 голокера према-дхана, хари-нāма-
 сакйїртана 8.60
 гухйām вишуддхам дурбодхам 11.99
 дадāми буддхи-йогам там 7.66
 дадāми буддхи-йогам там 8.200
 дāсо 'хам вāsудевасйā 8.246
 двāдайшате виджāнйā 11.99
 девāн дева-йаджо йāнти 8.90
 девй-паттанам āрабхйā гаччхейух сету-
 бандханам 9.199
 джанма карма ча ме дивйām 8.139, 9.49
 джанмāнтара-сахасрешу 8.246
 душта мана! туми кисера
 ваишнавā? 11.195
 дхармай ту сакйād-бхагават-
 пранйїтам 11.99
 дхармах проджджхита-каитаво 'тра
 нарамо нирматсарнāй
 сатām 8.90, 9.261, 9.263
 дхармах сванушїтхитах пужсām 8.60
 дхих куравати ча брахма-йога-видушас там
 гаурачандрām нумах 10.177
 дхртра-ратха-чаранō 'бхйāйāч
 чаладгур 10.175
 имāj вивасвате йогам 8.312
 индрйāйи хайāн āхур 11.37
 ити пужсāрпитā вишнāу 8.245
 йā йасйā харер дāसे 8.139, 11.89
 йшваратве бхеда мāниле хайā
 апарādха 9.155
 йшварах сарва-бхўтāнām 11.37
 иштвеха деватā йаджйāх 8.257
 йā дустйādжем сваджанам āрйā-патхам
 ча хитō 8.254
 йā нишā сарва-бхўтāнām 8.291
 йад анйатрāпи дрййета 8.128
 йадā йасйāнугрхнати 8.63
 йām ййāмасундарам ачинтйā-гуна-
 сварўтам 10.181
 йам эвашия вртуте тена лабхйās 8.310,
 8.310, 9.126
 йāнти дева-вратā девāн 8.90, 9.137
 йас ту нарайанām девām 9.11, 9.155
 йасйā деве парā бхактих 9.98, 9.102, 11.51
 йасйā йал-лакшанām проктам 8.128
 йасйā прасādād бхагават-прасидах 11.58
 йасйām джаграти бхўтāни 8.291
 йасйāсте хрдайе самвит 8.5
 йасйātма-буддхих кунāте три-
 дхātуке 9.194
 йататām апи сиддханām 8.139
 йатах праврттир бхўтāнām 8.57
 йат-тйртха-буддхих салиле на
 кархичидж 9.194
 йах са сарвешу бхўтешу 8.139, 11.8
 йе дина грхе, бхаджана декхи', грхете
 голока бхāйā 7.69
 йе йатхā мāj прападйāнте 8.264, 11.187
 йе 'нйе ча пāпā йад-апāйрйāййāрйāх 10.54
 йеи кришнā-таттва-веттā, сеи 'гуру'
 хайā 8.128, 8.128
 йога-кшемам вахāmй ахам 11.195
 кабе хāма буджхаба се йугала-
 пирйїти 8.138
 кабе хāма хериба шрї-вридāvана 8.138
 каивалйām наракйāте тридашō-пур
 āкāшā-пушпāйāте 10.177
 калау бхāгаватам нāма 8.246
 кали-кālера дхарма—кришна-нāма-
 сакйїртана 11.99
 кāма-гайатрйī кāма-бїдже йāнра
 унасана 8.139
 кāма-гайатрйī-мантра-рўта, хайā кришнера
 сварўта 8.138
 кāмаяс таис таир хртра-джнāнāх 8.90
 катхā гāнаж нāпйām гаманам апи вāмййī
 прййā-сакхйī 8.138
 кибā випра кибā нйāйī шўдря кене
 нāйō 8.128
 ким алабхйām бхагавати 8.247
 клйīm кāмадеваййā видмахе пушпа-бāнāйā
 дхйīmахи там но 'нангах 8.138, 8.139
 копйī-амшо 'пй асйā на сйāt тад апи гуна-
 гано йах сватах-сиддха āсте 8.246
 крийета бхагаватйī аддхā 8.245
 хртра-грантхи-шрєнйī-субхага-кати-
 сўтроджджвала-карах 7.37
 кришнā кришнā кришнā кришнā кришнā
 кришнā хе 7.96
 кришнā-шакти винā нахе тāра
 правартана 10.136, 11.102
 кутах пунах шйāйвад абхадрōм
 йшваре 9.263
 киштраджйāйī чāпи мām виддхи 10.168
 киштра-киштраджйāйор
 джйāнам 10.168
 майā татам идам сарвам 9.360

- майдра ваише, йаччха бхесе, кхаччха
 хабудубу, бххи 8.131
 мам анарадхиа духххартх 8.248
 мам хи партха вайапйиритиа 8.36, 10.54
 мам ча йо 'вайабхичареиа 8.139, 11.89
 мам эвайшйаси йуктвэйвам 11.51
 мам эвайшйаси сатйам те 8.138,
 8.139, 9.263
 мама вартманувартанте 11.187
 мамавэймйо джива-локе 11.151
 манаса, деха, геха, йо кичху мора 10.55
 манах шаштханйндрийайи 11.151
 ман-манй бхавя мад-бхактах 8.138, 8.139,
 9.263, 11.51
 манушйанйа сахасрешу 8.139
 мат-стхйни сарва-бхутйам 9.360
 махаджано йена гатах са
 пантхях 8.312, 9.195
 махй-прасйде говинде 11.209
 митхях према-гуноктйртис 8.205
 мо-сама патита прабху на пайбе ара 8.38
 мудхо 'йам нйбхиджанати 8.285
 муктанйам апи сиддханйам 8.249
 мумукшубхих паритйаго 8.276
 на дхармай надхарман шрути-гаиа-
 нируктам кила куру 8.63
 на самдрйе тиштхати рупам асйа 9.194
 на сиддха-мукхйй асурй манушйах 11.99
 на татхй ме прйаатам 8.246
 на те эвайхй джату насам 9.49
 на хи те бхагаван вйактим 9.158
 на ча ляхимйр на чйтмай ча 8.246
 на чаива на бхавишйамах 9.49
 на шудрах бхагавад-бхактйс 8.128
 наива вйачй на манаса 9.194
 навишй матис тйавад урукрамй-
 ехрим 11.58
 наишкармйам апи ачйута-бхава-
 ваджитам 9.263
 найам йтмай правачанена лабхйо 8.310
 найикй-праиа-самйражйа 8.205
 наманй анантасйа йаюо 'йкитйни
 йат 9.96
 намасйантйаи ча май бхактйй 11.48
 нанда-гопа-враджа-стрйнам 8.246
 нарйанйа-нарйх сарве 9.270
 нармйивасана-непатхйам 8.205
 нахам брахманй бхуфйсам 8.246
 нахам пракайах сарвасйа 8.285
 нйбхрте васйй тйахй карйива
 смарана 11.176
 нйкхйльс апи авастхйсу 8.139, 11.89
 нитйа-сиддха карй' мане 11.89
 нитйо нитйанйам 10.169
 нйшкййчанасйа бхагавад-бхаджанон-
 мукхасйа 8.36
 нотпадйиде йади ратим 8.60
 ом намо бхагавате вйсудевайа 8.139
 парбхавас тйавад абодха-джато 11.49
 парас тасмйт ту бхаво 'нйо 8.139, 11.8
 паричарйатмакам карма 7.63
 патита-пйавана-хету тйава
 аватйра 8.38, 11.46
 патрам пуштамй пхалам тйоам 9.53
 прабху-гуие бхртйа викала, прабху бхртйа-
 гуие 11.187
 прамйкешу анавестханйад 9.362
 праивавах сарва-ведешу 8.274
 прайчхикатайа буддхйй 8.276
 пратиштхйара таре, нирджанера гхаре,
 тйава хари-нама кевала
 каитава 11.176
 прахлада-хрдайахладам 8.5
 прахладо джанако бхйшмо 11.99
 праодитй йена пура сарасватй 8.265
 према-бхакти---сарва-садхйа-сйра 8.68
 према-лйля-вихаранам 8.205
 премайджана-ччхурита-бхакти-вйлочанена
 8.274, 10.181
 пртхивйте ачхе йата нагарйди
 грама 8.128
 пуруша, йошйт, кйба стхйавара-
 джангама 8.139
 раджа-севи вишйай шудрадхяма 8.36
 радхй кршйна-пранайа-вйкртир кхладнйй
 шактир асмйад 8.282
 радхй-бхавй-дйути-сувалитам науми
 кршйна-сварупам 8.282
 расо 'хам апсу каунтейа 8.274
 рупа-рагунйтхя-наде хаиве акути 8.138
 са гуан саматййаитан 8.139, 11.89
 са джахйти матйм локе 8.63
 са йатра кшйрбдхйх сравати
 сурабхйбхййй ча сумахйн 8.138
 са саннйивй ча йогй ча 10.108
 сакхй-бхаве пайй радхй-кршнера
 чарана 8.229
 сйкхйад-дхаритвеена самаста-
 шстрайх 10.136
 самарпайитум уннатоджджвала-расйм сва-
 бхакти-шрыам 11.31
 саматвеенаива вйкшета 9.11, 9.155
 само 'хам сарва-бхутешу 8.43
 самсйра-вйсаиа мора кабе туччха
 ха'бе 8.138
 самсйра-вйшйанале, дивй-нйшй хййй
 джвале 7.126
 самсйре 'смин кшанардхо 'пи 8.251

- самскртамй чади-гурунā 8.138
 гандаршанам вишайнйам атха йошитай
 ча 8.36
 санхсий-пурвака-нама-гана-
 натибхих 7.37
 санкхйитум ниджа-лока-мангала-харе-
 кршнети наманй джапан 7.37
 сарва-бхутешу йах пашйед 8.44
 сарва-варнешу те шудра 8.128
 сарва-веданта-вит-котий вишну-бхакта
 вишйишйате 8.246
 сарва-дхарман паритиджйā 8.43,
 9.263, 11.117
 сарвам этад ртам манйе 9.158
 сарвасйа чāхам хрди саннивишто 8.200
 сарватах пāну-пāдам тат 9.49
 сарватах шрутимах локе 9.49
 сарватра прачара хаибе мора нама 8.128
 сарватра хайа ниджа ишта-дева-спхурти
 8.274, 8.274, 9.360
 сарва-читтакаршака, сākшат манматха-
 мадана 8.139
 сарвопадхи-винирмуктам тат-паратвена
 кирмалам 8.193, 8.229
 сататай киртайанто мам 11.48
 сат-сайга-рахито мартио 8.248
 саттвем вишуддхам васудева-
 шабдитам 8.193
 сва-дживанадхикам прартхйам 8.248
 свайамбхур нарадах шамбхух 11.99
 сва-карманā там абхйарчйа 8.57
 сва-карма-ниратах сиддхим 8.57
 сва-лакшанā прадурабхут
 килāсйатах 8.265
 свалпа-пушйа-ватām рāджан 11.209
 сва-нигамам апахйā мат-прати-
 джйām 10.175
 свануштхитасйā дхармасйā 8.58
 све све кармаñй абхиритах 8.57
 се ашшара 'чандра' хайа, кришнe карй'
 удайа 8.138
 севономукхе хи джихваддау 8.310
 спхуранти правивешйшу 8.138
 стриво вишййās татхā шудрас 8.36, 10.54
 стхāвара джайгама декхе нā декхе тāра
 мурти 8.274, 9.360
 судурлабхах праийантāmā 8.249
 тава хари-нама кевала кайтава 11.195
 тāвад брахма-катхā вимукта-падавй
 тāван на тиктйбхавет 10.177
 тāвач чхāстра-видām митхах калакала
 нāнā-бахир-вартмасу 10.177
 тад ахам бхактй-упахртам 9.53
 тад-ваг-висарго джанатāгха-виплаво 9.96
 тайор двайор упаламбахā 8.205
 там там нйамам āстхйā 8.90
 там ха девам āтма-буддхи-
 пракашам 8.264
 таркātратийштрхāнāt 8.310
 таркех канйила прабху 9.49
 тасйā картāрам апи мам 8.57
 тасйāите катхитā хй артхах 9.98,
 9.102, 11.51
 тасмād экена манасā 8.253
 тасмāt сарвātманā рāджан 8.252
 тат карма хари-тошам йат 8.245
 тато мам таттвато джйātвā 8.90
 тато ратнāнй упādйā 9.310
 татра нйлена рāджнā са 9.310
 тат-тад-гуñйушйраванам мукунда- 8.246
 татхāни тат-парā рāджан 8.247
 тваййи бхактас ту кйто 'пи 8.246
 те 'пи йāкти парām гатим 8.36
 те пушйам āсādйа сурендра-локам 8.257
 те там бхуктвā сварга-локай
 вишйāлам 8.257
 тене брахма хрдā йа āди-кавайе 7.66
 тене брахма хрдā йа āди-кавайе 9.49
 тешām сатата-йуктанām 7.66
 тешām сатата-йуктанām 8.200
 тиртхй-курванти киртхāни 9.4, 11.112
 тйādжа дурджана-самсаргай бхаджа сādху-
 самгамам 11.10
 тйāктвā дехам пунар джанма 8.139,
 8.229, 9.49
 тйāктвā турнām айеша-мандала-пати-
 шренййм сādй туччхават 8.39
 томā винй ке дайāлу джагат самсāре 8.38
 томāра дуи хаста баддха нāма-ганане 7.37
 траи-видйā май сома-пāх пūта-нāпā 8.257
 траййā прабуддхо 'тха видхир 8.138
 туштйāва веда-сāреña 8.138
 утсāхāн нишчāйād дхаирйāt 11.52
 харе кришнeтй уччайх спхурита-расано
 нāма-гананā- 7.37
 харер нāма харер нāма 8.38
 хрдā манйшй манасабхикйāнто 9.194
 хрийкена хрийкешйā- 8.193, 8.229
 чаитанйāкхйām пракашам адхунā тад-
 двайām чаикйām āптам 8.282
 чātур-варнйām майā срштам 8.57
 чето-дарпаña-мйрджанам бхавā-махā-
 дāvāни-нирвапāнам 8.139
 чхādнййā вишнйāва-севā нистāра пāйечхе
 кебā 10.67
 чхидра-самвортир етасйāх 8.205
 шāрад-инду-ручйм ванде 8.5
 шāрйā авидйā-джāла 11.209

- шашти-варша-сахасрдни 8.246
 шикшй сангаманам кале 8.205
 шраванади шуддха-читте карайе
 удайа 9.261
 шраванай киртанай вишнох 8.245
 шраванам наива картаяйам 8.200
 шрийах кянтйах кянтах парама-пурушах
 калпа-тараво 8.138
 шрий-кршна-чаитанйа, радхй-кршна нахе
 анйа 8.282
 шрий-кршна-чаитанйа-прабху дайй кара
 море 8.38
 шриймад-бхйагавате махй-муни-крте ким вй
 парайр ййварах 8.90, 9.261
 шротавйах киртитавйайй
 ча 8.252, 8.253
 шрутасйа пумсйй сучира-шрамасйа 8.246
 шрути-смрти-пурйнади- 8.83
 шрутих пратйахшам аитихйам 9.362
 шуми чаива ййвапйке ча 10.54
 эвам трайй-дхармам анухраннйа 8.257
 этавйан эва локе 'смин
 11.99
 зхо хайа, дге хаха йра 8.68

Предметно-именной указатель

В указателе приведены номера глав и стихов, в переводах которых и в комментариях к которым встречается предмет статьи указателя. Для санскритских слов и имен в скобках приводится их транслитерация (См. «Руководство по чтению санскрита»). Статья указателя может иметь до двух подуровней. Звездочкой обозначается ссылка на предыдущий подуровень, двумя звездочками — последовательно на два предыдущих подуровня. Полуужирный шрифт указывает, что предмет статьи встречается в переводе данного стиха.

А

- Абсолютная Истина, 8.90, 9.49
«Абханга» (*Абханга*), 9.282
Агастья Муни (*Агастья Муни*), 9.223
Агни, 9.202, 9.204, 9.206, 9.211–12
Агнишитома (*агнишитома*), жертвоприношение, 9.199
Аградвипа (*Аградвипа*), 11.88
Адвайта Ачарья (*Адвайта Ачарья*)
Говинда и *, 11.78–80
Кришнадаас сообщает + о возвращении Чайтанья, 10.78–80
о Господе, 11.135–36
посвящение *, 8.128
Пратапарудра узнает о *, 11.82–83
преданные встречаются в доме *, 10.85–90
прием * в Пури, 11.78–79
Сварупа Дамодара и *, 10.117
танец *, 11.227
титул «Прабхупада» и *, 10.23
Чайтанья в доме *, 7.19
Чайтанья воссоединяется с * в Пури, 11.127–28, 11.135–36
«Ади-пурана» (*Ади-пурана*), 8.246, 11.28
Адхиари (*адхикари*), опред., 7.63
«Адхьятма-рамайяна» (*Адхьятма-рамайяна*), 9.11
Азартные игры, 7.128
«Айтарея-упанишад» (*Аитарейя-упанишад*), 9.245
Алабандару (*Алабандару*) (Ямунарчарья), 8.73, 9.79, 11.151
Алаланатха (*Алаланатха*), 7.59, 7.76, 9.338, 11.63
обитатели *, 7.77–84, 7.87–89
Альвар(ы) (*Альвар*), 9.79
Альвар Тирунагарай (*Альвар Тирунагарай*), 9.219, 9.222
Амбариша, Махараджа (*Махараджа Амбарйша*), 8.72
Амлитала (*Амлитала*), 9.224
«Амрита-праваха-бхашья» (*Амрита-праваха-бхашья*), 7.62, 7.99, 8.58, 8.68, 8.128, 8.192, 8.210
Анаварса, 10.41
Анагада-Малая-Парвата (*Анагада-малая-парвата*), 9.166
Аналоги (между)
больницей и святыми местами, 9.4
в облике Шримати Радхарани, 8.166–81
вожжами и умом, 11.37
возничим и сердцем, 11.37
воронами и эмпириками, 8.258
врачом и святым, 9.4
железом и сладострастием, 8.139
змеей и материалистом, 11.10–11
змеей и непреданным, 8.200
змеями и чувствами, 10.177
золотом и желаниями *голи*, 8.139
золотом и чувственными наслаждениями Кришны, 8.187
йогуртом и Шивой, 9.360
колесницей и телом, 11.37
коньями и чувствами, 11.37
крокодилами и всевозможными философскими, 9.1
кукловодом и Чайтаньей, 8.132–33
кукушками и преданными, 8.258
лианой и Радхарани, 8.209–11
львенком и Пракладой, 8.6
львицей и Нрисимхадевой, 8.6
львом и Чайтаньей, 7.95
лягушкой и обывателями, 8.193

марионеткой и Чайтаньей, 7.18
 молнией и великим человеком, 7.72–73
 молоком и разговорами о Кришне, 8.200
 ногами и колесницей, 11.37
 океаном и играми Кришны, 9.144
 океаном и играми Чайтаньи, 9.363
 океаном и трансцендентными беседами, 8.193
 океаном и Чайтаньей, 8.1, 10.187
 полями со злаками и преданными, 10.1
 попугаем и Раманандой Раям, 8.122
 реками и преданными, 10.187
 рекой и сознанием Кришны, 8.70
 рудником и беседами Рамананды Рая с Чайтаньей, 8.294–95
 сахаром и деяниями Рамананды Рая, 8.304–5
 стуженым молоком и деяниями Шри Чайтаньи, 8.304–5
 седоком в колеснице и живым существом, 11.37
 сердцем и возничим, 11.37
 танцором и Раманандой Раям, 8.132–33
 тучей и Раманандой Раям, 8.1
 тучей и Чайтаньей, 10.1
 философским камнем и беседами Рамананды Рая с Чайтаньей, 8.294
 цветком и природой человека, 7.72–73
 чатакой и жителями Пури, 10.40
 шмелем и Нрисимхадевой, 8.5
 ядом и общением с материалистами, 11.7–8

Ананда Тиртха (*Ананда Тиртха*), 7.113
 Ананда-матх (*Ананда-матха*), 9.245
 Ананта Падманабха (*Ананта Падманабха*), 9.241–43
 Ананта-Шеша (*Ананта Шеша*), 8.246, 8.303, 9.73
 Анантагуна Пандья (*Анантагуна Пандья*), 9.178
 Ананта-саровара, 9.69
 Андал (*Андаль*), 9.79
 «Анубхашья» (*Анубхашья*), 8.64
 Ансара(ы) (*ансарай*), 9.279
 Арджуна, 8.43, 8.146, 9.158, 9.279
 Арий(и) (*арий*), 11.192
 Аркот, 9.64
 Арундхати (*Арундхатй*), 8.184
 Атеист(ы), 9.51, 9.360
 Аховала-Нрисимха (*Аховала-нрисимха*), 9.16–17
 Ачарья Нандана (*Ачарья Нандана*), 11.89
 Ачарья Пурандара (*Ачарья Пурандара*), 11.159–60

Ачарьянидхи (*Ачарьянидхи*), 10.82
 Ачарьяратна (*Ачарьяратна*) (Чандраше-кхара), 10.82, 11.85, 11.159–60
 Ачитья-бхедабхеда (*ачитья-бхедабхеда*), философия, 9.43, 9.239–40, 9.360
 Ачьюта Прекша (*Ачьюта Прекша*), 9.245
 Ачьюта Риши (*Ачьюта Риши*), 9.9.279

Б

Бадарикашрам (*Бадарикашрама*), 9.244, 9.245
 Баларама (*Баларам*), Господь, 9.155
 Бали, Махараджа (*Махараджа Бали*), 11.99
 Балипитхам (*Балипитхам*), 9.73
 Баулы (*баула*), община, 10.113
 Бенгалия, 7.63, 9.224
 Бенгальские преданные
 «Брахма-самхита», «Кришна-карнамрита» и *, 11.143
 встречаются Рамананду Рая, 11.212
 Кала Кришнанадас отправляется к *, 10.68–75
 число *, 11.67
 омовение в океане и *, 11.197–98
 отправляются в Пури, 10.88
 принимают прасад, 11.207–9
 пришедшие в Пури
 встреча **, 11.69, 11.119–21, 11.171–73, 11.180–84
 встреча Чайтаньи с **, 11.124–68
 Говинда **, 11.74–75, 11.77–82
 Гопинатха Ачарья и **, 11.66–68, 11.71–73, 11.83–93, 11.133
 Каши Мишра и **, 11.119–21, 11.169–72
 правила паломничества и **, 11.105–18
 Пратапарудра и **, 11.66–73, 11.82–96, 11.105–11, 11.119–23
 распорядитель храма и **, 11.169–72
 Сарвабхаума и **, 11.67–73, 11.133
 Сварупа Дамодара и **, 11.74–77
 Харидас Тхакур и **, 11.161–68, 11.185–96
 санкритана *, 11.95–97
 Чайтанья раздает прасад *, 11.199–206, 11.239
 Чайтанья украшает *, 11.210
 Беседы Рамананды Рая с Господом Чайтаньей
 длительность *, 8.292

- понимание *, 8.193, 8.250, 8.290–91, 8.309–10
- сокровенные темы *, 8.293
- сравн. с
рудником, 8.294–95
философским камнем, 8.294
- сравни. со сгущенным молоком, 8.304–5
- тайна *, 8.290
- Чайтанья получает удовольствие от *, 8.260, 9.357
- Беседы Рамананды Рая с Господом Чайтаньей о(б)
- богатстве, 8.247
- богине процветания, 8.231–32
- Вриндаване, 8.254
- гопи, 8.93–95, 8.140, 8.142, 8.202–20, 8.224–25, 8.228–32
- горе, 8.248
- достижении духовного мира, 8.229
- Кришне
- достижении *, 8.226–27
- как Верховном Господе, 8.134
- как источнике наслаждения, 8.142
- наслаждении *, 8.187
- облике *, 8.136–37
- поклонении *, 8.141
- посвящении плодов труда *, 8.59–60
- привлекательности *, 8.139, 8.142–49
- энергии *, 8.151–59
- любви к Богу
- блаженстве благодаря *, 8.69
- в служении, 8.71–73
- дружеской *, 8.74–75
- как совершенстве, 8.68
- освобождении и *, 8.249
- родительской, 8.76–78
- спонтанной *, 8.221–23
- степенях *, 8.83–88
- супружеской *, 8.79–88, 8.92–95
- медитации, 8.253
- образовании, 8.245
- общении с преданными, 8.251
- освобождении, 8.249, 8.257
- памятовании, 8.252
- преданном служении, 8.64–65, 8.89–90
- преданных, 8.259
- предписанных обязанностях, 8.57–58, 8.61–63
- Радхарани
- качествах *, 8.181–85
- красоте *, 8.170
- любви * к Кришне, 8.98
- наслаждении *гопи* и *, 8.206–13
- омовении *, 8.167–68
- положении * среди *гопи*, 8.98–99, 8.161–65
- похищении * Кришной, 8.100, 8.102–3, 8.105–16
- танце *раса* и *, 8.102
- теле *, 8.166, 8.170–76, 8.178, 8.182–82
- украшениях *, 8.168–69
- украшениях *, 8.175–76, 8.179
- энергии наслаждения и *, 8.160, 8.163
- Радхе и Кришне
- гопи* и *, 8.206–12
- имени *, 8.256
- любвых играх *, 8.189–90, 8.195, 8.201–5
- Сверхдуше, 8.265
- славе, 8.246
- слушании, 8.307–8
- слушании о Радхе и Кришне, 8.250, 8.255
- удовлетворении чувств, 8.257
- цели жизни, 8.196–97
- чистом преданном служении, 8.66–70
- Билвамангала Тхакур (*Билвамангала Тхакура*), 9.304, 9.305, 10.177, 10.178
- Благочестивая деятельность, 8.70, 8.75, 9.49, 9.263
- Богиня процветания
- аскетические подвиги *, 8.147, 9.113–14
- Божество Ранганатхи и *, 9.79
- Голока и *, 8.138
- гопи* и *, 8.246, 8.80, 8.132, 9.136, 9.153–54
- Кришна и *, 8.147, 9.112–14, 9.116, 9.118–22, 9.136, 9.144, 9.147
- Кришна привлекает *, 8.145
- Нараяна и *, 9.142
- Нрисимхадева и *, 8.5
- преданные и *, 8.247
- Радхарани и *, 8.183–84
- танец *раса* и *, 8.80, 8.132, 9.12–22, 9.124
- храм *, 9.281
- Яшода и *, 8.78
- Бодхаяна (*Бодхайана*), 8.57
- Божество(а)
- Аховала-нрисимхи, 9.17
- Баладжи, 9.64
- Варахи, 2.44, 9.73
- Венкатешвары, 9.64
- Виттхалы, 9.282
- Вишалы, 9.279
- Гопала (Кришны) в Удупи, 9.245, 9.246–49
- Курмы, 7.113
- Лакшми-Нараяны, 9.69, 9.109
- непреданный и *, 9.360

- Нрисимхи в Джияда-Нрисимхе, 8.3—4
 проповедники и *, 7.82
 Рамачахдры
 в Амлитале, 9.224
 в Сиддхавате, 9.17—18
 у горы Венката, 9.64
 Рамы и Лакшмана, 9.220, 9.222
 Ранганатхи, 9.79
 Сакши-Гопала, 8.300
 Ситы и Рамы, 9.11
 Ситы и Рамы в Панагади, 9.221
 Тривикрамы, 9.21
 Трьямбэки (Шивы), 9.317
 шалаграма-шила Мадхвачарья, 9.245
 Шивы. См. также Шива
 См. также Джаганнатха, Божество
 «Бомбей Газетт», 9.245, 9.281
 Брахма (Брахма), Господь
 гаятри и *, 8.138
 иллюзия *, 9.11
 как один из махаджан, 11.99
 об обители Кришны, 8.138
 положение преданного и *, 8.246
 преданность Господу и *, 8.66—67
 просвещение *, 8.264, 8.265, 8.266, 9.49
 таттвавади и *, 9.11
 цепь духовных учителей и *, 7.66, 9.11
 Яшода и *, 8.78
 Брахмагири, 9.317
 Брахмалока, 8.64
 Брахман(ы) (брахма)
 духовное положение *, 8.36, 8.128
 как интеллектуалы, 8.58
 качества и *, 8.128
 каястики и *, 7.63
 Кулашекхара и *, 9.178
 кшатри и *, 10.17
 лучшие из *, 8.246
 неграмотный, 9.93—107
 посвящение и *, 10.136, 10.139
 преданный выше *, 8.128
 Рамананда Рай и *, 8.15, 8.25—28
 Рамачандра и *, 9.11
 рождение и *, 8.58, 8.128
 самьяса и *, 8.61
 смарты, 7.109, 8.83
 титул даг и *, 10.43
 титул Прахарараджа и *, 10.46
 чистая преданность и *, 8.28
 Брахман, безличный
 враги Господа и *, 9.123
 духовная деятельность отсутствует
 в *, 8.257
 живые существа в *, 10.168
 йоги и *, 9.123
 как энергия Господа, 8.257
 познание *, 8.90, 10.177
 Брахмананда Бхарати (Брахмананда
 Бхарати), 10.151—83, 11.33—34
 «Брахманда-пурана» (Брахманда Пура-
 на), 9.33
 «Брахма-самхита» (Брахма-самхи-
 та), 9.237—41, 9.309, 9.323—25, 11.143
 «Брахма-самхита» о(б)
 Брахме, 8.138
 видении преданного, 8.274, 10.181
 Вриндаване, 8.138
 гаятри, 8.138
 голы, 8.139, 8.163
 Господе
 знании о *, 9.155
 как о вездесущем, 10.168
 обликах *, 9.155
 Кришне, 8.137
 Радхарани, 8.163
 «Брахма-сутра» (Брахма-сутра), 8.57, 8.310,
 9.244, 10.105
 Брахмачари (брахмачарй), 7.27, 10.102
 «Брихад-бхагаватамрита» (Брихад-
 бхагаватамрита), 8.248
 «Брихад-вамана-пурана» (Брихад-вама-
 на-пурана), 8.246
 «Брихад-вишну-сахасранама-стотра»
 (Брихад-вишну-сахасранама-сто-
 тра), 9.32
 «Брихан-нарадия-пурана» (Брихан-нарадийа-
 пурана), 8.246
 Будбуда (Будбуда), 9.279
 Будда (Буддха), Господь, 9.49
 Буддизм, 9.1, 9.49
 Буддисты), 8.257, 9.47—62
 Бхавананда Рай (Бхавананда Райа), 10.49—61
 «Бхагавад-гита» (Бхагавад-гита)
 «как она есть», 7.128, 9.102
 комментарии Мадхвачарья к *, 9.245
 наставление Чайтанья о *, 7.128
 неграмотный брахман, читав-
 ший *, 9.93—102
 понимание *, 9.102
 проповедь и *, 8.56
 Шанкарачарья и *, 9.244
 «Бхагавад-гита» о(б)
 великих душах, 11.48
 достижении духовного мира, 8.229
 духовном мире, 8.139, 11.8
 живых существах, 11.151
 индивидуальности, 9.49
 карми, 8.257

- Кришне
 в сердце, 8.200
 вознаграждающем, 7.66, 8.91, 8.200, 11.187
 дарующем все необходимое, 11.195
 достижении *, 8.138, 8.139, 9.263, 11.51
 знании о *, 8.139, 9.49
 как изначальном отце, 8.43
 как о вездесущем, 9.360, 10.168
 как цели Вед, 8.200
 одинаково добром ко всем, 8.43
 посвящении плодов труда *, 8.60
 предании себя *, 8.63, 8.91, 9.263, 9.265, 11.117
 представителе *, 8.274
 энергии *, 8.274
 мудрецах и материалистах, 8.291
 освобожденных душах, 11.89
 отречении, 10.108
 подношении с любовью, 9.53
 поклонение полубогам, 8.90
 преданном служении, 8.139
 преданности Господу, 8.43
 предписанных обязанностях, 8.57
 признаках самопознания, 8.65
 равном видении, 10.54
 результатах поклонения, 8.90, 9.137
 рождении и достижении высшей обители, 8.36, 10.54
 Сверхдуше, 9.49, 11.37
 цепи духовных учителей, 8.312
 чистом преданном служении, 8.65
- Бхагаван Ачарья (*Бхагаван Ачарья*), 10.184
 Бхагай (*Бхагай*), река, 9.178, 9.197
 Бхаджанданди (*бхаджананди*), 8.128
 Бхакта дас Баула (*Бхакта дас Баула*), 8.193
 Бхактиведанта Свами Прабхупада, А. Ч.
 (*А. Ч. Бхактиведанта Свами Прабхупада*), 7.109
- Бхактивинода Тхакур (*Бхактивинода Тхакура*)
 как пример семейного человека, 7.69
- Бхактивинода Тхакур о(6)
 буддизме, 9.49
 «Бхакти-расамрита-синдху», 9.146
 Видьянагаре, 7.62
 духовной энергии Чайтаньи, 7.99
 иллюзорной энергии, 8.130–31
 преданности Господу, 10.55
 путешествии Чайтаньи, 9.14
 Радхарани, 8.166
 Радхе и *гопи*, 8.210
 удовлетворении Господа, 8.58
 уровне *брахма-бхута*, 8.139
- Чайтанье и Рамананде Рае, 8.68, 8.128, 8.294
- «Бхакти-расамрита-синдху» (*Бхакти-расамрита-синдху*)
 Билвамангала и *, 10.177
- «Бхакти-расамрита-синдху» о(6)
 видении преданного, 8.276
- Кришне
гопи и *, 8.142, 8.216
 как *дхира-лалите*, 8.188
 Нараяне и *, 9.117, 9.146
 Радхарани и *, 8.190
 любви к Богу, 8.84
 освобождении, 8.139
 писаниях и преданном служении, 8.83
 преданности и имперсонализме, 10.178
 чистом преданном служении, 8.68
 чувствах, 8.310
- Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур
 (*Бхактисиддханта Сарасвати Тхакура*)
 посвящение и *, 8.128
- Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур о(6)
 богатствах, материальных и трансцендентных, 8.127
 вере, 8.310
 вожделинии, 8.215
 деятельности, благочестивой и неблагочестивой, 9.263
 духовном теле, 8.229
 измышлениях, 8.83
 имперсоналистах, 9.360
 «Курма-пуране», 9.200
 Мадхва-сампрадае, 9.289
 надписях в храме Курмы, 7.113
 об уединении, 11.176, 11.195
 преданном служении, 8.66, 10.114
 преданных и святых местах, 10.13
 расах, 8.294
сахаджихах, 10.23
таттвавади, 9.11
 титуле «Прабхупада», 10.23
 уровнях самопознания, 8.64
 Чайтанье, 9.61, 9.358, 10.119
- «Бхакти-сиддханта-вируддха» (*Бхакти-сиддханта-вируддха*), 10.113, 10.114
- Бхарата, царь, 9.269
 Бхаручи (*Бхаручи*), 8.57
 Бхаттатхари (*бхаттатхари*), 9.224, 9.226–33, 10.64, 10.65
- Бхима (*Бхимā*), река, 9.282, 9.303, 9.304
 Бхимасена (*Бхимасена*), 9.11
 Бхишма (*Бхишма*), 10.175, 11.99
 Бхогавардхана, монастырь, 9.244

Бхригу (*Бхргу*), 8.246
 Бхутапанди (*Бхутапанди*), 9.225

В

Вагвиджая Бхатта (*Вагвиджая Бхатта*), 9.79

Вайкунтхалока (*Вайкунтхалока*), 8.64, 8.135, 8.139, 8.229

Вайтарани (*Вайтарани*), река, 11.8

Вайшакха (*вайшакха*), месяц, 7.6, 7.113, 9.244

Вайшья (*вайшья*), 8.36, 8.58, 8.61, 10.17

Вакрешвара Пандит (*Вакрешвара Пандита*), 10.82, 11.84, 11.228

Валлабха Сен, 11.90

Ванинатха (*Ванинатха*), 10.49, 10.56, 10.61, 11.108–9, 11.174, 11.179–81

Варадараджа (*Варадараджа*), Господь, 9.69

Варанаси (*Варанаси*), 9.244, 10.102, 10.104

Варна (*Варна*), 9.279

Варнашрама-дхарма (*варнашрама-дхарма*)

Господь как основатель *, 8.57

знание о Кришне и *, 8.128

материальна, 8.60–61

освобождение и *, 9.257

отречение и *, 8.61–63

положение *шудры* и *, 7.63

совершенство благодаря *, 8.57

таттвавади и *, 9.277

удовлетворение Господа и *, 8.58

ученики брахмана и *, 10.136

Васиштха (*Васиштха*), 8.184

Васудева Гхош (*Васудева Гхоша*), 11.88

Васудева Датта, 10.81, 11.87, 11.137, 11.139–42

Васудева, прокаженный, 7.1, 7.136–51

Веда(ы)

Брахма и *, 9.49

буддизм и *, 9.49

гаитри и *, 8.138

Господь рассказывает *, 7.66

знание о Господе и изучение *, 11.104

наставления *, 8.36, 8.37

олицетворенные, 8.223–24, 9.123–24,

9.133–34

поклонение полубогам и *, 11.31

разделы *, 9.263, 11.31

цель *, 8.200

Ведавана (*Ведавана*), 9.75

Ведавьяса Бхатта (*Ведавьяса Бхатта*), 9.79

Ведагири, 9.72

Веданта (*Веданта*), философия, 9.49

Веданта-дешика (*Веданта-дешика*), 9.79
 «Веданта-сутра» (*Веданта-сутра*), 8.57, 8.310, 9.244, 10.105

«Ведартла-санграха» (*Ведартха-санграха*), 8.57

Ведическая культура, 7.126

Ведическая литература, 8.83, 9.102

Венката Бхатта (*Венката Бхатта*)

гордость *, 9.151

дружба * с Чайтаньей, 9.110

о(б)

богине процветания, 9.116–19

играх Господа, 9.158

Кришне и Нараяне, 9.115–17

себе, 9.125, 9.157

Чайтанье, 9.126, 9.157

поклонение * Лакшми-Нараяне, 9.109

поклонение Нараяне и *, 9.138–39

преданность * Чайтанью, 9.158–62

приглашает Чайтанью, 9.84–87

счастье Чайтаньи и *, 9.108

Чайтанья поправляет *, 9.140–41

Чайтанья спрашивает * о Лакшми, 9.111–14

Чайтанья успокаивает *, 9.152

Чайтанья уходит от *, 9.163–65

чистая преданность *, 9.109

Венката (*Венката*), гора, 9.64

Верховный Господь

абсолютная природа *, 8.90

Брахма и *, 8.266

вера в *, 11.51

воплощения *, 8.134, 8.135, 9.143

враги *, 8.224, 9.123

достижение *, 8.90

знание о *, 8.90, 9.126, 11.104

значение имен *, 8.90

иллюзия и *, 8.266

как главное из всех живых существ, 10.169

как источник ведического знания, 9.49

как причина всех причин, 8.266

космос и *, 8.266

милость *, 11.104, 10.119, 10.137–39, 11.151

независимость *, 10.136–37

облики *

майявади и *, 9.277, 9.360

отсутствие разницы между *, 9.155–56

покидание *, 9.155

обращение к * через преданного, 11.27–28

общение с преданными *, 11.135–36

одинаково добр ко всем, 8.43

памятование о *, 8.252

религия и *, 11.99
 святое имя *, 8.72
 См. также Повторение святых имен
 святые места и *, 8.72
 слушание и повторение об *, 8.252, 8.253, 9.258, 9.261
 удовлетворение *, 8.58, 8.61, 11.31, 11.58
 ученичество и *, 9.96
 См. также Любовь к Богу; Преданность Богу
 Веталани (*Ветāпани*), 9.225
 Вибхишана (*Вибхйшана*), 9.199
 «Виварта-виласа» (*Виварта-виласа*), 8.193
 Вивасван (*Вивасвāн*), 8.312
 «Видагдха-мадхава» (*Видагдха-мадхава*), 11.31
 Виджая (*Виджайа*), 10.83
 Виджаявада (*Виджайавада*), 9.66
 Виджаянагар (*Виджайа-нагара*), 7.113, 9.79, 9.316
 Видура, 10.12, 10.138, 11.32
 Видьянагар (*Видйāнагара*), 7.62, 9.318
 Видьянидха Ачарья (*Видйāнидхи Āchārya*), 11.84, 11.159–60
 Видьяпати (*Видйāпати*), 10.115
 Видьяшанкара (*Видйāшанкара*), 9.245
 Вираджа (*Вираджа*), река, 8.64
 Вираджа-хома (*вираджа-хома*), жертвоприношение, 10.108
 Висакхапатнам, 8.3
 Вишахха-деви (*Вишāхха-деви*), 8.23
 Вишая(и) (*вишайй*), опред., 7.63
 Вишвамित्रа Муни (*Вишвāмитра Муни*), 9.279
 Вишванатха Чакраварти (*Вишвāнатха Чакравартй*), 10.136
 Вишварупа (*Вишварūпа*), 7.11, 7.13, 7.44, 9.299–301
 Вишну (*Вишну*), Господь, 8.60, 8.78, 8.288, 9.33
 См. также Храм(ы)
 Вишну Тиртха (*Вишну Тīртха*), 9.245
 Вишнудас (*Вишнуддаса*), 10.45
 Вишну-Канчи (*Вишну-кайчй*), 9.69–70
 Вишнумангала (*Вишнумангала*), 9.245
 «Вишну-пурана» (*Вишну-пурāна*), 8.58, 8.153, 8.156
 «Вишну-сахасра-нама-стотра» (*Вишну-сахасра-нама-стотра*), 10.170–71
 Вишуддха-саттва (*вишуддха-саттва*), 8.193
 Воплощение(я) Господа, 8.135, 8.134, 9.143
 Вриддхакола (*Врддхакола*), 9.72–73

Вриндаван (*Вриндавана*)
 Бхаума *, 7.69
 Голока *, 7.69
 голы и *, 8.276
 духовная природа *, 8.138
 Нитьянанда и *, 7.19
 обитель во *, 8.254
 описание *, 8.138
 понимание *, 8.138
 преданное служение в *, 8.221
 преданный в *, 8.222
 расы во *, 8.294
 Уддхава и *, 8.80
 См. также Голока Вриндавана
 Вритрасура (*Вртрāсура*), 9.270
 Вьясадева (*Вйāсадева*), 7.66, 8.57, 9.245, 9.137

Г

Гадладхара Пандит (*Гаддхара Панди-та*), 10.82, 11.84, 11.159–60
 Гаджапати, 9.11
 Гаджендра, 9.1
 Гаджендра-мокшана (*Гаджендра-мокша-на*), 9.221
 Ганга-Прадеша (*Ганга Прадеша*), 9.245
 Ганга, река, 9.170
 Гангадаса Пандит (*Гангадаса Панди-та*), 11.85, 11.159–60
 Ганджама (*Ганджāма*), 9.245
 «Ганджама Мэньюэл», газета, 7.113
 Гандха-Мадана (*Гандха-мадана*), 9.11
 Ганеша (*Ганеша*), 8.90, 9.239–40, 9.360
 Гарбодахашайи Вишну (*Гарбодахашаййй Вишну*), 9.239–40
 «Гаруда-пурана» (*Гаруда-пурāна*), 8.246
 Гаудия-сампрадая (*Гаудййā-сампра-дāйя*), 9.11
 Гаутама Риши (*Гаутама Риши*), 9.14, 9.42
 Гаутама-Ганга (*Гаутамй-ганга*), 9.14
 Гаятри (*Гайатрй*), мантра, 8.138, 8.138, 8.139, 8.265, 9.239–40
 «Гита-говинда» (*Гита-говинда*), 8.106–7, 8.144, 10.115
 Говардхана, монастырь, 9.244
 Говинда
 Адвайта и *, 11.78–80
 бенгальские преданные и *, 11.74–75, 11.77–82

- взаимоотношения * и Чайтанья, 10.142–18
- Ишвара Пури и *, 10.136–39, 11.80–81
- служит преданным, 10.148
- Чайтанья и * в Пури, 10.131–35
- Чайтанья обнимает *, 10.141
- Говинда (двоюродный брат Рамануджачарьи), 9.38
- Говинда Гхош, 11.88
- Говинда дас (Говинда даса), 9.14
- «Говинда-лиламрита» (Говинда-лиламрита), 8.182, 8.206, 8.211
- Годавари (Годаварй), река, 7.62, 8.10–13, 9.14, 9.245, 9.311, 9.317, 9.318
- Годадеви (Годадеви) (Шри Андал), 9.79
- Гокарна, 9.280
- Голока Вриндавана (Голока Врндвана) деятельность и *, 7.69
- достижение *, 8.30, 8.222–23
- знание о Кришне на *, 9.128–31
- как высшая планета духовного мира, 8.139
- описание *, 8.138
- расы на *, 8.222, 8.223
- религиозные принципы и *, 8.226
- санкиртана и *, 8.60
- Гопи (гопй)
- богиня процветания и *, 8.80, 8.132, 9.136, 9.153–54
- вожделение *, 8.139, 8.215
- Вриндаван для *, 8.276
- долг Кришны *, 8.93
- духовная природа *, 8.139, 8.204–5
- духовное положение *, 8.80, 8.232, 8.246
- игры Кришны с * с кровенны, 8.56
- игры Радхи и Кришны и *, 8.202–5
- Катьяяни и *, 8.90, 9.360
- красота Кришны и *, 8.95
- Кришна как Нараяна и *, 8.90
- Кришна покоряет *, 8.142
- любовь ** к Кришне, 8.94, 8.166, 8.214–20
- милость Кришны к *, 8.89
- мораль *, 8.139
- Нараяна и *, 9.147–50
- обращение к Радхе и Кришне через *, 8.206
- подражание *, 8.204–5
- покоряют Кришну, 8.204–5
- получение тела *, 8.225, 8.229
- помогают Радхе и Кришне, 8.206–12
- Рамананда Рай как *, 8.23
- следование *, 8.224–25, 8.228, 8.230
- слушание и повторение *, 8.255
- счастье *, 8.208–11
- Уддава и *, 8.80
- чувства разлуки *, 8.80–81
- шрути и *, 9.123, 9.133–34
- См. также Радхарани: Раса, танец
- Гопинатха (Гопинатха) (сын Бхавананды), 10.49
- Гопинатха Ачарья (Гопинатха Ачарья) возвращение Чайтанья из Южной Индии и *, 9.341
- встречает бенгальских преданных, 11.133
- об Адвайте, 11.83
- отправление Чайтанья в Южную Индию и *, 7.59, 7.75
- прасад *, 7.86, 11.107
- прибытие бенгальских преданных и *, 11.66–68, 11.71–73, 11.83–93
- Гоппанарья (Гоппанарья), 9.79
- Гордость, 9.252–53, 9.278
- Го-Самаджа (Го-самаджа), 9.75
- Госвами (госвами), титул, 9.289
- Гошхьянанди (гошхьянанди), 8.128
- Греховная деятельность, 11.112
- Гуджарат, 7.62
- Гундича (гундича), сад, 11.55–56
- Гуна(ы) природы, 8.60, 8.64, 8.139, 8.221, 11.89
- Гуру. См. Духовный(е) учитель(и)
- Гухалева, 8.57
- Гьяна-канда (джйано-канда), 9.263, 11.31
- Гьяни (джйани), 7.66

Д

- Дамодара Пандит (Дамодара Пандита), 7.25–27, 9.340, 10.67–73, 10.83, 11.146–48, 11.196
- Дандакарания (Дандакарания), 9.311–12
- Даридра-нараяна (даридра-нарайана), 9.155
- Двайпаяни (Двайпаяни), 9.280
- Дварак (Дварак), 9.244, 9.302–3
- Двиджа Камалаканта (Двиджа Камалаканта), 10.94
- Движение сознания Кришны джана в *, 7.37
- Индия и *, 7.109
- качества духовного учителя и *, 8.128
- критика *, 11.103
- маяпурский фестиваль и *, 11.96
- милостыня и *, 8.39
- Новый Вриндаван и *, 7.69
- организация *, 7.109

- пища в *, 9.53
 приглашения и *, 8.49
 проповедники в *, 9.49, 9.51
 проповедь и *, 7.82, 7.148, 8.39, 8.56, 9.8
 распространение *, 8.128, 11.102, 11.103
 религиозные принципы и *, 7.128
 семейная жизнь в *, 7.128
 уединенное повторение и *, 11.176
 чистота и *, 11.95
- Девастхана (*Девастхана*), 9.77
 Девахути (*Девахути*), 11.192
 Джагадананда, 7.21–22, 8.193, 9.340, 10.67–73, 10.127, 11.33–34, 11.196
 Джагай (*Джагай*) и Мадхай (*Мадхай*), 11.45
 Джаганнатха (*Джаганнатха*), Божество
 Джанардана и *, 10.41
 обновление *, 10.41, 11.62
 Рамануджа и *, 7.113
 церемония омовения *, 11.60–62
 Чайтанья в разлуке с *, 11.62–63
 Чайтанья в Южной Индии и *, 7.55–58
 Чайтанья неотличен от *, 10.163–64
 См. также Храм Джаганнатхи
- Джаганнатха Мишра (*Джаганнатха Мишра*), 9.296, 9.301
 Джаганнатха-Пури (*Джаганнатха Пури*)
 бенгальские преданные отправляются в *, 10.88
 обитатели *
 возвращение Чайтанья из Южной Индии и *, 10.24–28
 санкиртана и *, 11.218–19, 11.235
 Чайтанья встречает *, 10.38–50
 Парамананда Пури и *, 9.170–72, 10.95–101
 Пратапарудра прибывает в *, 11.14–15
 преданные возвращаются в *, 7.94
 Рамананда Рай и *, 8.241, 8.297–98, 9.330–35
 санкиртана в *, 11.215–386, 11.241
 См. также Храм Джаганнатхи
- Джаймини (*Джаймини*), 9.42
 Джайнизмы, 9.1
 Джанака, царь, 9.201, 11.99
 Джанардана (*Джанардана*), 10.41
 Джаядева Госвами (*Джаядева Госвами*), 8.102, 8.107, 8.250, 10.115
 Джаясимха (*Джаясимха*), царь, 9.245
- Джива Госвами (*Джива Госвами*), 8.204–5
 Джияда-Нрсимха (*Джияда-нрсимха*), 8.3
 Джьютир-линга(и) (*Джьютир-линга*), 9.15
 Джьютир-матх (*Джьютир-матх*), 9.244
- Дола-ятра (*Дола-йатра*), 7.5
 Драмида (*Драмида*), 8.57
 Дурваса Муни (*Дурваса Муни*), 8.72
 Дурвашана (*Дурвашана*), 9.197–98
 Дурга (*Дурга*), богиня
 в храме Рамешвары, 9.199
 гони и *, 8.90, 9.360
 майявади и *, 8.83
 материалисты и *, 8.90
 поклонение *, 8.83, 8.90
 Сита и *, 9.204
 управляет материальным миром, 8.90
 Чайтанья в храме *, 9.74
 Чайтанья и *, 9.175
- Духовный мир
 беспокойства отсутствуют в *, 8.64
 вечность *, 8.139
 достижение *
 благодаря знанию о Кришне, 8.139, 9.49
 благодаря преданному служению, 8.89, 8.90
 в духовном теле, 8.229
 варнашрама и *, 9.257
 Вишварупой, 9.300
 деревьями, 9.312–15
 йогамайя и *, 8.90
 духовное тело и *, 9.137
 как духовная энергия, 8.64
 невежество и *, 11.8
 планеты *, 8.139
 половое желание в *, 8.138
 энергия Господа и *, 8.90
 См. также Голока Вриндавана
- Духовный(е) учитель(и)
 брахманы как *, 8.128
 вартма-прадаршака, 8.128
 вера в *, 9.98, 9.195, 11.51
 духовное продвижение и *, 10.17
 заработок и *, 8.83
 кастовые, 8.83, 8.128
 качества *, 8.128, 10.17
 наставления *, 8.128
 обращение к Господу через *, 11.58

общественные ограничения и *, 8.128,
10.36–39, 10.136

очищение и *, 7.130

полномочия *, 7.101

положение Господа и *, 10.136

посвящение у *, 8.128, 9.61

преданное служение и *, 9.289, 11.51

приказ *, 10.144–45

приказ Чайтанья статья *, 7.128

спор ученика с *, 10.173, 10.175

титулы *, 10.23

управление чувствами и *, 9.289

Дханус-Тиртха (*Дханус-тйртха*), 9.199,
9.311

Дхарма, опред., 11.99

Дхармаварма, 9.79

Дхундирама-Тиртха (*Дхундирама-тйртха*), 9.14

Ж

Женщина(ы), 11.7–8, 11.10

Живое(ые) существо(а)

борьба *, 11.151

влияние *майи* на *, 11.189

горе *, 10.119

Господь как главное *, 10.169

Господь как господин всех *, 11.87

желание наслаждения *, 8.138

как высшая энергия, 8.153

как частички Господа, 8.139, 11.151

переселение *, 8.229, 9.49

преданное служение дорого *, 8.57

размер *, 10.168

телесные представления о жизни *, 8.139,

8.193, 8.227

З

Знание

богиня процветания и *, 8.231–32

ведическое *, 8.246, 9.49, 11.51

гьяни и *, 7.66

карми и *, 7.66

преданное служение и *, 8.64, 8.230,
9.263

преданные и *, 7.66

цепь духовных учителей и *, 7.66

И

Измышления

бессмысленность *, 9.360

достижение Господа и *, 8.227

духовное понимание и *, 8.138, 8.193

знание и *, 7.66

поклонение полубогам и *, 8.90

преданное служение и *, 8.66, 8.83, 9.277

Сарвабхаума и *, 7.66

сравни с горькими плодами, 8.258

таттвавада и *, 9.276, 9.277

Икшваку (*Икшваку*), 8.312, 9.11

Имперсонализм, 10.175–78

Имперсоналисты

игры Радхи и Кришны и *, 8.193

материалисты и *, 8.90

облик Господа и *, 9.360

поклонение Божеству и *, 9.360

поклонение Вишну и *, 8.60

таттвавади и *, 9.11

цель *, 8.257

чистое преданное служение и *, 9.11

См. также *Майявади*

Индра, 9.279

Индусы, 9.245

«Итихаса-самуччая» (*Итихаса-самуч-
чая*), 8.246

Ишвара Пури (*Ишвара Пури*), 9.292,
10.132–33, 10.35–37, 10.139, 10.143,
11.80–81

Й

Йог(и) (*йогй*), 8.90

Йогамайя (*Йогамайя*), 8.90, 8.200, 8.285

Йогананда Нрисимхадева (*Йогананда
Нрсимхадева*), 7.113

К

Кавери (*Кавери*), река, 9.74, 9.79, 9.80, 9.87

Кайвалья (*каивалйя*), опред., 10.177

Кайла (*Кайла*), 9.220

Кала Кришнададева (*Кала Кришнададева*), 7.39–41,
9.226–34, 9.338, 10.62–79

Калади (*Калади*), 9.244

- Каланинди (*Калдидхи*). 10.49
 Калахasti-пур (*Калахастхи-пура*). 9.38, 9.71
 Калинин (*Калинга*), 9.318
 Калинин (*Калинга*), провинция, 7.113
 Кали-юга (*Кали-йуга*)
 варнашрама в *, 8.260
 преданный и *, 8.246
 расабхаса и *, 8.90
 религиозная практика в *, 11.98, 11.99–100
 религиозные принципы в *, 8.38, 9.362
 санньяса в *, 7.127
 Калия (*Калийя*), змей, 8.147, 9.114
 Кама-гаитри (*кама-гайтрити*), мантра, 8.138, 8.139
 Камакоштхи-Пурн (*Камакоштхи-пурн*), 9.177–78
 Камакши (*Камакши*), 9.244
 Камалаканта Двиджа (*Камалаканта Двиджа*), 10.94
 Кампанна Удайяра (*Кампанна Удайяра*), царь, 9.178
 Канада (*Канада*) (Канара), 9.224, 9.245, 9.280
 Канчипурам (*Канчипурам*), 9.68
 Канья-Кумари (*Канья-кумари*), 9.223
 Капарди, 8.57
 Капила (атеист), 9.42
 Капила, Господь, 11.99, 11.192
 Карабхаджана (*Карабхаджана*), 9.197
 Карана (*карана*), каста, 7.63
 Карма-канда (*карма-канда*). См. Кармическая деятельность
 Карма-тьяга (*карма-тияга*), 8.61
 Карми (*карми*). См. Кармическая деятельность
 Кармическая деятельность
 Веды и *, 11.31
 духовное осознание и *, 8.138
 знание и *, 7.66
 любовь к Богу и *, 9.263
 поклонение полубогам и *, 8.90
 последствия *, 8.257
 преданное служение и *, 8.65, 9.266
 сущность *, 9.360
 таттвавади и *, 9.276, 9.277
 Карната (*Карната*), 9.166
 Карнула (*Карнула*), 9.15
 Картика (*Картика*), Господь, 9.225
 «Катха-упанишад» (*Катха-упанишад*), 8.310, 9.126, 9.194, 11.37
 Катьяяни (*Катьяяни*), богиня. См. Дурга
 Каши Мишра (*Каши Мишра*), 9.349, 10.21–23, 10.31–33, 10.36, 11.119–21, 11.169, 11.174–79
 Кашишвара Госани (*Кашишвара Госани*), 10.134, 10.136, 10.185–86
 Каяштха (*кайаштха*), каста, 7.63
 Керала, 9.218, 9.222
 Кеши (*Кеши*), 7.96
 Колапура (*Колапура*), 9.281
 Колирана, река, 9.74
 Космические путешествия, 8.139
 Критамала (*Критамала*), река, 9.180, 9.197
 Кришна (*Кришна*), Господь
 варнашрама и *, 8.57
 вездесущий, 9.360
 видение преданного и *, 8.273–75
 Вишура и *, 10.138
 вселенные покоятся на *, 8.135
 гопи и *. См. также Гопи доброты *, 8.43
 достижение *, 8.138, 9.132, 9.263, 11.51
 достижение благосклонности *, 8.82
 достояния *, 8.136
 друзья * на Голоке, 8.223
 желание наслаждения и *, 8.138
 знание о *, 8.139
 знание о *, 8.139, 8.310
 играет на флейте, 9.144
 игры *
 духовны, 8.138
 «Кришна-карнамрита» и *, 9.308
 публичное обсуждение *, 8.56
 сравн. с океаном, 9.144
 цель *, 8.250
 имя *, 8.139, 9.30–31, 9.33–34
 как Верховный Господь, 8.134, 9.141, 9.143
 как *дхира-лалита*, 8.187–88, 8.288
 как источник всех воплощений, 8.134
 как источник наслаждения, 8.142, 8.282
 как причина всех причин, 8.134, 8.137
 как Пुरुшоттма, 8.57
 как цель Вед, 8.200
 красота *, 8.94, 8.95, 9.144
 Купидон сравн. с *, 8.139
 Лакшми и *, 9.112–14, 9.116, 9.118–22
 майя скрывает *, 8.285
 мальчики-пастушки и *, 11.233
 мантра гаятри и *, 8.138
 Маха-Вишну и *, 8.146
 милость *, 10.180, 11.51
 мораль и *, 8.139
 Нанда и *, 8.77
 Нараяна и *, 9.115–17, 9.144, 9.146–50, 9.153
 наслаждение *, 8.187
 непобедим, 8.66

о преданном служении, 8.89
 обитель *. См. Голока Вриндавана
 облик *, 8.136–37, 8.139, 8.154
 описание Радхарани и *, 8.250
 поддерживает все, 9.131
 половое желание и *, 8.138, 8.139
 посвящение плодов труда *, 8.59–60
 преданные обсуждают игры Чайтанья
 и *, 7.90
 привлекательность *, 8.139, 8.142–49,
 9.127

Радхарани и *. См. также Радхарани
 раковина *, 9.66
 слуги * на Голоке, 8.223
 слушание о * от непреданых, 8.200
 слушание о Радхарани и *, 8.255
 спектакли о *, 11.95
 Судамы и *, 7.143
тантваради и *, 9.11
 трансцендентные расы и *, 8.142–43
 См. также *Раса(ы)*
 цепь духовных учителей и *, 7.66
 Чайтанья как Радха и *, 8.282
 четыре особых качества *, 9.144
 явление *, 8.250
 Яшода и *, 8.77–78

Кришна (*Кришна́*), река, 9.15, 9.304
 Кришна-Венга (*Кришна-венга́*), река, 9.304
 Кришнада́с (*Кришнада́са*) (житель Пу-
 ри), 10.42
 Кришнада́с Кавираджа (*Кришнада́са*
Кавираджа́), 9.305
 «Кришна-карнамрита» (*Кришна-карнамр-*
ита), 9.305–9, 9.323–25, 11.143
 Кудала (*Кудала́*), 9.17
 Кулашекхара (*Кулашекхара́*), царь, 9.79,
 9.178
 Кулинаграма (*Кули́на-гра́ма*), 10.89, 11.91
 Кумара(ы) (*Кума́ра*), 11.99
 Кумарила Бхатта (*Кумари́ла Бхатта́*), 9.244
 Кумбхакарна (*Кумбхакарна́*), 9.78
 Кумбхакарна-Капала (*Кумбхакарна́-капа́-*
ла), 9.78
 Кумбхаконам, 9.78, 9.79
 Кунтидеви (*Кунти́деви́*), 10.53
 Купидон, 8.81, 8.107, 8.115, 8.138, 8.139, 8.194
 Куреша (*Куреша́*), 9.79
 Курма (*Курма́*), брахман, 7.121–33, 7.135, 7.149
 Курма-Кшетра (*Курма-кше́тра*), 7.113
 «Курма-пурана» (*Курма-пура́на*), 9.200–14
 Курмачала (*Курма́чала*), 7.113
 Курукшेत्रа, битва на, 10.175
 Кутакачала (*Кутака́чала*), 9.166
 Кушаварга (*Куша́варта*), 9.317

Кханда (*Кханда́*), 10.90, 11.92
Кшатрий(и) (*кшатри́я*), 8.36, 8.58, 8.61,
 10.17
 Кшемаканта (*Кшемака́нта*), 9.11

Л

Лабдха-чайтанья (*лабдха-чаитанья́*),
 опред., 11.102
 «Лагху-бхагаватамрита» (*Лагху-*
бха́гавата́мрита), 8.99, 9.33, 11.28, 11.31
 Лакшмяна (*Лакшмя́на*), 9.11, 9.220, 9.222,
 10.145
 Лакшми-Нараяна (*Лакшми́-На́раяна́*),
 8.229, 8.230, 9.11.9.69, 9.109,
 9.357
 Лакшмипати Тиртха (*Лакшми́пати*
Ти́ртха), 8.128, 9.289
 Лалита (*Лалита́*), 8.142
 «Лалита-мадхав-натака» (*Лалита-ма́дхава-*
на́така), 8.149, 9.150
 Лата (*Лата́*), 9.279
 Любовь к Богу
 благодаря *садхана-бхакти*, 8.68
 благочестивая деятельность и *, 9.263
 богатство и *, 8.247
 видеть Господа благодаря *, 10.181
 выдуманные способы развития *, 8.83
 голы, 8.80, 8.93–94, 8.166, 8.214–20
 кармическая деятельность и *, 9.263
 Мадхавендра Пури и *, 9.289
 материальная любовь и *, 8.83, 8.215
 неграмотного *брахмана*, 9.96–98
 обитателей Алаланатхи, 7.81
 обитателей Вриндавана, 8.221
 общественное мнение и *, 7.29
 освобождение и *, 8.249
 по милости Господа, 10.119
 Пратапарудры, 11.21, 11.25, 11.52
 Радхарани и *, 8.98, 8.102, 8.160–62,
 8.182, 8.282
 Рамананды Рая, 8.23–25, 8.27–28
синкиртана и *, 11.97, 11.218–19, 11.222,
 11.235
 Сарвабхаумы, 8.34
 Сварупы Дамодара, 10.109, 10.111
 слушание бесед Рамананды Рая с Госпо-
 дом Чайтаньей и *, 8.307
 слушание о Чайтанье и *, 9.360, 9.364
 спонтанная, 8.221–23, 8.226–27
 спутников Чайтанья, 7.29

уровни *, 8.83–88
 Шивананды Сена, 11.150
 шрути и *, 8.223
 энергия наслаждения Господа и *, 8.159
См. также Раса(ы)

М

Магха (Māgha), месяц, 7.4
 Мадурай (*Мадурай*), 9.166
 Мадхава Гхош (*Мадхава Гхоша*), 11.88
 Мадхавендра Пури (*Мадхавендра Пури*), 8.128, 9.11, 9.277, 9.285, 9.289, 9.295–96
 «Мадхва-виджая» (*Мадхва-виджайа*), 9.245
 Мадхва-сампрадая (*Мадхва-сампрадая*), 7.113, 9.11, 9.276–77
 Мадхвачарья (*Мадхвачарья*), 7.113, 8.193, 9.11, 9.245–48, 9.275, 9.289
 Мадхьягеха Бхатта (*Мадхьягеха Бхатта*), 9.245
 Майтрея Риши (*Майтрея Риши*), 11.32
 Майявади (*майявади*)
 апракрита и *, 8.138
 влияние * в Южной Индии, 9.1
 влияние майи и *, 11.189
 материальный мир и *, 8.276
 о тождестве живого существа и Господа, 11.187
 облик Господа и *, 8.139, 9.277, 9.360
 опасность слушания *, 10.113
 поклонение *, 8.84, 8.204–5
 поклонение Божеству и *, 9.360
 преданный сравн. с *, 8.83
 Малая-Парвата (*Малая-парвата*), 9.223
 Маллара-Деша (*Маллара-деша*), 9.224
 Малликарджуна-Тиртха (*Малликарджуна-тиртха*), 9.14–15
 Мальчики-пастушки, 11.233
 «Манах-шикша» (*Манах-шикшā*), 8.63
 Мангалор, 9.245
 Мандана Мишра (*Мандана Мишра*), 9.244
 Мандапам, 9.199
 Маниман (*Маниман*), 9.245
 Манимукха (*Манимукха*), река, 9.38
 Ману, 8.312
 «Ману-самхита» (*Ману-самхитā*), 10.154
 Маригалагири (*Маригалагири*), 9.66
 «Матала-панджи» (*Матала-панджи*), 10.42

Материалист(ы), 7.66, 11.7–11
См. также Кармическая деятельность
 Материальный(е) мир(ы)
 бесчисленные *, 8.135
 богатство в *, 8.247
 буддизм и *, 9.49
 внешняя энергия и *, 8.64
 Дурга и *, 8.90
 не иллюзорен и не вечен, 9.49
 прогресс в *, 8.90
 слава в *, 8.246
 творение и *, 9.49
 энергия Господа и *, 8.90
 Матсья-Тиртха (*Матсья-тиртха*), 9.244
 Махабхава (*махабхава*), 8.160
 Маха-бхагавата (*маха-бхагавата*), 8.274, 8.276, 8.282, 9.360
 «Махабхарата» (*Махабхарата*), 9.30, 9.245, 9.280, 9.310, 10.170
 Маха-Вишну (*Маха-Вишну*), 8.146
 Маха-майя (*махā-майā*), 8.90
 Махапатра (*Махапатра*), 10.46
 Маха-прасад (*махā-прасādam*), 9.53, 11.109–11, 11.114–16
 Махараштра, 9.245
 Махендра-Шайла (*Махендра-шайла*), гора, 9.198
 Махешвара, 9.310
 Махишмати-Пур (*Махишмати-пура*), 9.244, 9.310
 Майяпур (*Майяпур*), фестиваль в *, 11.96
 Международное общество сознания Кришны (ИСККОН). *См.* Движение сознания Кришны
 Мимамса (*мймайса*), философия, 9.42
 Мистическая йога, 9.123
 Мистический(е) йог(и), 9.360
 Мудрец(ы), 8.266, 9.423,
 Мукунда даса (*Мукунда даса*), из Кханды, 10.90, 11.92
 Мухунда Датта, 7.23–24, 9.340, 10.67–73, 10.127, 1 0.151–52, 10.155, 11.33–34, 11.137–40, 11.196
 Мултай (*Мултай*), гора, 9.310
 «Мундака-упанишад» (*Мундака-упанишад*), 8.310
 Мурари (*Мурари*), брахман, 10.45
 Мурари Гупта (*Мурари Гупта*), 10.81, 11.86, 11.152–58
 Мурари Махити (*Мурари Махити*), 10.44
 Мусульмане, 9.79, 9.178, 9.245
 Мыс Коморин, 9.223
 Мясосодение, 7.128

Н

- Навадвипа (*Навадвипа*), 7.109, 9.294–96
 Нагерчойл, город, 9.221
 Нанда, Махараджа (*Махараджа Нанда*), 8.76–77, 8.136, 8.223, 8.294
 Нандай (*Нанду*), 10.149–50
 Нарادا Муни (*Нарада Муни*), 7.66, 8.63, 8.246, 9.150, 9.279, 11.99, 11.118
 «Нарада-панчаратра» (*Нарада-паччаратра*), 9.156
 Нарахари из Кханды, 10.90, 11.92
 Нарахари Тиртха (*Нарахари Тиртха*), 7.113, 9.11, 9.245
 Нараяна (*Нараяна*), Господь
 богиня процветания и *, 9.142
 голы и *, 8.90, 9.147
 Кришна и *, 8.145, 9.115–17, 9.144, 9.146–50, 9.153
 Радхарани и *, 8.288
 Рамананда Рай и *, 8.264
 Нараяна Пандит (*Нараяна Пандита*), 11.86
 Нараяна (*Нараяна*), преданный из Бенгали, 11.89
 «Нараяна-вьюха-става» (*Нараяна-вйухастава*), 8.246
 Нараяначарья (*Нараяначарья*), 9.245
 Нарендра, озеро, 11.68
 Нармада (*Нармада*), река, 9.244, 9.310
 Нароттама дас Тхакур (*Нароттама дас Тхакура*), о(б)
 материальной жизни, 7.126
 милости Чайтанья, 8.38
 освобожденной душе, 11.89
 очищении и Вриндаване, 8.138
 падших душах и Чайтанье, 11.46
 санкритане, 8.60
 служении чистому преданному, 10.67
 спутниках Чайтанья, 11.89
 Насика (*Насика*), 9.317
 Ная-Трипати (*Ная-трипати*) (Нава-гирупати), 9.219
 Нила (*Нила*), царь, 9.310
 Нирвиндхья (*Нирвиндхья*), река, 9.311
 Нитьянанда (*Нитьянанда*), Господь
 в Алаланатхе, 7.82–85
 возвращение Чайтанья в Пури
 и *, 9.338–40
 Кала Кришнадас и *, 7.39–41, 10.67–74
 ломает посох Чайтанья, 7.20
 милость *, 8.138
 предсказание *, 7.82

- путешествие в Южную Индию
 и *, 7.15–17, 7.34–41
 Рамананда Рай и *, 11.33–34
 Сарвабхаума и *, 7.74
 Сарупа Дамодара и *, 10.117, 10.126
 танец *, 11.227
 титул «Прабхупада» и *, 10.23
 Харидас Тхакур и *, 11.196
 хитрость * с Чайтаньей, 7.19
 экстаз Чайтанья и *, 11.221
 Нитья-сиддха (*нитья-сиддха*), 11.89, 11.96
 Новый Вриндаван, 7.69
 Нрисимхадева (*Нрисимхадева*), Господь, 8.4–7
 храм *, 9.66–67
 Нрисимхананда (*Нрисимхананда*), 11.87
 «Нрисимха-тапани» (*Нрисимха-тапани*), 9.244

О

- Образование, 8.245
 Обязанности, предписанные, 8.57–58, 8.60–63, 9.264
 Одуруманяющие вещества, 7.128
 Орисса, 7.63, 10.43, 10.46, 11.15
 См. также Джаганнатха-Пури
 Освобождение
 безличное, 8.90, 8.257
 благодаря преданному служению, 8.139, 11.89, 11.151
 благодаря преданности, 11.151
 в материальном мире, 8.139
варнашрама и *, 9.257
 ведическое знание и *, 8.246
 Дханус-Тиртха и *, 9.199
 желание *, 8.257
 знание о Кришне и *, 8.139
 любовь к Кришне и *, 8.249
мантра гаятри и *, 8.138
 преданный и *, 9.261
 пять видов *, 9.268
 чистый преданный и *, 9.267–69
 Освобожденная(ые) душа(и), 11.89
 Отречение, 10.108. См. также Санньяса

П

- Паджака-Кшетра (*Паджака-кшетра*), 9.245

- Падманабха Тиртха (*Падманабха Тиртха*), 9.245
- Падмапада (*Падмапада*), 9.244
- «Падма-пурана» (*Падма-пурана*), 8.36, 8.55, 8.99, 8.128, 9.29, 9.32, 11.31
- «Падьявали» (*Падьявали*), 8.69–70
- Пакши-Тиртха (*Пакши-тиртха*), 9.72
- Паламакота (*Паламакота*), 9.79
- Пали (*Пали*), 8.142
- Памбам, остров, 9.199
- Пампа-саровара (*Пампа-саровара*), 9.316
- Панагади (*Панагади*) (Паннакуди), 9.221
- Пана-нрсимха (*Пана-нрсимха*), 9.66
- Пандава(ы) (*Пандава*), 8.246, 9.11, 10.53
- Пандарapura (*Пандарapura*), 9.282, 9.300
- Пандит Нараяна (*Пандита Нараяна*), 11.86
- Панду (*Панду*), царь, 10.53
- Пандья (*Пандья*), царская династия, 9.178
- Пандья-Деша (*Пандья-деша*), 9.218
- Панчавати (*Панчавати*), 9.316
- Панчасара-Тиртха (*Панчасара-тиртха*), 9.279
- Папанашана (*Папанашана*), 9.79
- Парамананда Прахарараджа (*Парамананда Прахарараджа*), 10.46
- Парамананда Пури (*Парамананда Пури*), 9.167–74, 10.91–101, 10.128, 11.33–34
- Параматма (*Параматма*). См. Сверхдуша *Парамахмса* (*парахмса*), опред., 9.289
- Парашара Муни (*Парашара Муни*), 8.57
- Парашурاما (*Парашурاما*), Господь, 9.198, 10.145
- Парвати (*Парвати*), 8.184, 9.270. См. также Дурга
- Парикшит (*Парикшит*), царь, 8.265
- Патаиджали (*Патаиджали*), 9.42
- Патрака, 8.223, 8.294
- Патхия (*Патхия*), гора, 9.223
- Пашанди (*пашанди*), опред., 9.11, 9.155
- Паясвини (*Паясвини*), река, 9.234, 9.243
- Питамбара (*Питамбара*), 9.73
- Повторение святых имен буддисты и *, 9.59–62
- в Кали-югу, 11.98
- в уединенном месте, 11.176, 11.195
- возвращение Чайтанья в Пури и *, 9.337
- враги ума и *, 11.10
- гордость и *, 7.147
- жителями Южной Индии, 9.8, 9.41
- измышления о *, 8.90
- Кришны, сравн. с Рамой и Вишну, 9.31–34
- наставления Чайтанья о *, 7.127
- обитателями Алаланатхи, 7.76, 7.81, 7.87, 7.89
- преданный Рамы и *, 9.19, 9.22–37
- природа *, 11.192
- пробуждает изначальное сознание, 9.61
- проповедь и *, 9.8
- спутниками Рамананды Рая, 8.42
- счет при *, 7.37
- Харидас и *, 7.37, 11.185
- Чайтанья
- в Алаланатхе, 7.77–82
- в путешествии, 7.95–98, 9.13–14
- на берегах Годавари, 8.12–13
- Чайтанья приносит *, 7.78, 7.81, 7.97–98, 7.100–101, 7.116–18, 9.15, 9.89–90
- экстаз от *, 9.262
- энергия *, 9.8
- См. также Санкиртана
- Поклонение
- Божеству, 8.55, 9.360
- Дурге, 8.83, 8.90, 9.360
- имперсоналистов, 8.60, 9.360
- Лакшми-Нараяне, 8.230, 9.109, 9.139, 9.357
- майявади*, 8.84, 8.204–5
- полубогам, 8.83, 8.90, 9.137, 11.31
- Радхе-Кришне, 8.230, 9.289
- результаты *, 8.90, 9.137
- цепь духовных учителей и *, 9.11
- Поклонение Божеству, 8.55, 9.360
- Половое желание, 8.138, 8.139
- Половые отношения, недозволенные, 7.128
- Полубог(и)
- видение преданного и *, 9.360
- Господь выше *, 9.155
- иллюзия и *, 8.266
- материальная энергия и *, 8.90
- пашанди* и *, 9.11
- поклонение *, 8.83, 8.90, 9.137, 11.31
- удовлетворение чувств и *, 8.257
- Порбандар (Видьянагар) 7.62
- Последствия греховной деятельности, 8.63, 8.43, 9.263, 9.265, 11.117
- Прабодхананда Сарасвати (*Прабодхананда Сарасвати*), 10.177
- Прахуппада (*Прахуппада*), титул, 10.23
- Прадьюмна Мишра (*Прадьюмна Мишра*), 10.43
- Пракшананда Сарасвати (*Пракшананда Сарасвати*), 8.56
- Пракрита-сахаджия* (*пракрита-сахаджий*). См. *Сахаджия*(и)

- Пракрита-сахаджия-сампрадая* (*пракрита-сахаджийа-сампрадая*), 8.288
- «Прапаннамрита» (*Прапаннамрита*), 7.113
- «Прагхана» (*Прагхана*), 8.38
- Прасад* (*прасадам*), 11.114–16, 11.209
- Пратапарудра (*Пратапарудра*), царь Адвайта и *, 11.82
- бенгальские преданные и *, 11.66–73, 11.82–96, 11.105, 11.119–22
- дом Господа Чайтанья и *, 10.21
- живет в Катаке, 11.14
- прибывает в Пури, 11.14–15
- разговаривает с Чайтаньей, 10.3–6, 10.18, 11.3–13, 11.41–61
- Рамананда Рай и *, 7.63, 11.18–27, 11.58
- решимость *, 11.48–52
- санкиртана* и *, 11.236–37
- Сарвабхаума и *, 10.3–22, 11.3–13, 11.41–61
- смирение *, 11.23
- спрашивает о Чайтанье, 10.10, 10.14
- Прахарараджа (*Прахарараджа*), титул, 10.46
- Прахлада, Махараджа (*Махараджа Прахлада*), 8.5, 8.245, 8.246, 11.58, 11.99
- Прачинабархи (*Прачинабархи*), царь, 11.18
- Праяг (*Праяга*), 9.244
- Преданное служение Господу благоговение и *, 10.139–40
- благодаря милости *гуру* и Кришны, 11.51
- брахманы* и *, 8.28
- ведическая литература и *, 8.83
- вера в *, 9.362
- во Вриндаване, 8.221
- девять видов *, 8.245, 9.259–60
- достижение Господа благодаря *, 8.57
- достижение духовного мира благодаря *, 8.89, 8.90
- духовного учителя, 9.289
- духовное тело и *, 8.229
- знание и *, 8.230, 9.263
- знание, приобретенное опытом и *, 8.64
- измышления о *, 8.83
- имперсонализм ниже *, 10.175–78
- как цель жизни, 8.57
- кармическая деятельность и *, 8.65
- Кришна и *, 8.89–90
- любовь к Богу благодаря *, 10.119
- материальные препятствия и *, 8.64, 8.66, 8.68
- наставления Вед и *, 9.266
- образование и *, 8.245
- освобождение благодаря *, 8.139, 11.89, 11.151
- отречение и *, 8.57, 8.66
- очишение благодаря *, 9.263
- положение в обществе и *, 8.36
- практика *, 8.68
- предписанные обязанности и *, 8.57, 8.58, 8.60, 8.61–63
- преодоление *гун* природы благодаря *, 8.139
- препятствия к *, 10.114, 11.50
- Рамананда Рай и *, 8.1
- религиозные принципы и *, 8.221, 8.226, 8.230, 8.67, 8.90
- санньяса* и *, 7.69
- слушание *майвады* и *, 10.113
- смарты* и *, 7.109
- спонтанное *, 8.70
- счастье и *, 10.119, 10.140
- философские рассуждения и *, 8.66
- чувства и *, 8.310, 9.289
- энергии Господа и *, 7.99
- Преданность Богу
- Бхавананды Рая, 10.55
- гопи* и *, 8.220
- Господь вознаграждает за *, 8.91, 11.187
- Каши Мишры, 10.32
- материальное положение и *, 7.130
- материальные обязанности и *, 8.63
- освобождение благодаря *, 11.51
- отречение от семьи и *, 10.55
- последствия греховной деятельности и *, 8.43, 9.263, 9.265, 11.117
- Пратапарудры, 11.46
- чистое преданное служение благодаря *, 8.66
- Преданный(е) Господа
- богатства Господа и *, 8.72
- богатство и *, 8.247
- видение *, 9.270, 9.360, 10.54
- Господь направляет *, 8.200, 8.265
- Господь обращается через *, 11.27–28, 11.58
- Господь являет Себя *, 8.285
- два вида *, 8.128
- желания *, 10.177
- желания Господа и *, 8.130–31
- как *брахманы*, 8.128
- Кали-юга и *, 9.362
- качества *, 11.30
- материальные условия и *, 9.270
- милость *, 10.67
- обитель и *, 7.129
- общение с *, 8.248, 8.251
- омовение *, 8.55
- освобождение и *, 8.222, 9.261
- отношения Господа и *, 7.66, 8.200

писания *, 9.362
 побеждают философов, 9.51
 покоряют Господа, 7.29, 8.67, 10.174, 10.175
 полубоги и *, 9.360
 получают духовное тело, 8.223
 понимание деятельности *, 7.66
 почтение к *, 8.127
 принимают пищу, 9.53, 11.209
рупануга, 8.246
 слава и *, 8.246
 служение *, 11.31
 слушание *, 9.102
 сострадание *, 11.57
 сравн. с злаковыми полями, 10.1
 удача *, 8.259
 управление чувствами и *, 10.177
 См. также Чистый(е) преданный(е)
 «Према-виварта», 8.193
 «Према-виласа-виварта» (*Према-виласа-виварта*), 8.192, 8.193, 8.194
 «Премамбходжа-маранда» (*Премамбходжа-маранда*), 8.166
 Принципы религии
 духовное продвижение и *, 8.255, 9.266
 Лакшми и *, 9.113
 прибытие преданных в Пури и *, 11.105–18
 приказ Господа и *, 11.113–14
санньяса и *, 10.108
 спонтанная любовь и *, 8.220–21, 8.226, 11.112
 Проповедь
 ИСККОН и *, 7.82, 7.148, 8.39, 8.56
 как благо для человечества, 7.153
 логика и *, 9.49
 милость и *, 9.49
 наставления Васудеве и *, 7.148
 поле деятельности и *, 7.109
 полномочия для *, 7.101, 11.102, 11.103
 преданное положение и *, 8.44
 преданность Кришне и *, 7.148, 7.153
 Пурушоттамы Яти, 7.113
санкиртана и *, 8.56
санньяси, 8.39
 сострадание и *, 8.44
 типы преданных и *, 8.128
 уважение и *, 11.89
 уединенное повторение и *, 11.176
 Чайтанья в Южной Индии, 7.127–32
 чистота и *, 11.95
 См. также Чайтанья
 Пундарика (*Пундарика*), 8.246
 Пундарика Пури (*Пундарика Пури*), 9.245

Пурандара Пандит (*Пурандара Паңдита*), 11.85
 Пураны (*Пурана*), 8.100
 Пурунай (*Пурунай*), река, 9.218
Пуруша-аватара(ы) (*Пуруша-аватара*), 9.143
 Пурушоттама Ачарья (*Пурушоттама Ачарья*). См. Сварупа Дамодара
 Пурушоттама, преданный из Пури, 11.90
 Пурушоттама, 9.244. См. также Джаяганнатха-Пури
 Пурушоттама Яти (*Пурушоттама Яти*), 7.113
 «Путеводитель по Южной Канаре», 9.245
 Пхалгуна (*пхалгуна*), месяц, 7.4–5
 Пхалгу-Тиртха (*Пхалгу-тиртха*), 9.278

Р

Равана (*Равана*), 9.78, 9.188, 9.192–93, 9.202–5, 9.211–12
Рагануга-бхакти (*рагануга-бхакти*), 8.221
 Рагхава Пандита (*Рагхава Паңдита*), 10.84, 11.89
 Рагхунандана, 10.90, 11.92
 Рагхунатха даса Госвами (*Рагхунатха даса Госвами*), 8.63, 8.166
 Раджамахендра (*Раджамахендра*), 9.79
 Раджамахендри (*Раджамахендри*), 9.14
 Радха-кунда (*Радха-кунда*), 8.99
 Радхарани, Шримати (*Шримати Радхарани*)
 Вишакха и *, 8.23
 выполнение желаний Кришны, 8.164, 8.180
 гопи помогают *, 8.204–5, 8.206–12
 духовная природа *, 8.204–5
 знание об играх *, 8.201–5
 имя *, 8.100
 качества *, 8.175, 8.181–85
 красота *, 8.170
 Кришна подчиняется *, 8.88, 8.204–5
 Кришна похищает *, 8.100, 8.102–3, 8.105–16
 любовь * к Кришне, 8.98
 любовь Кришны к *, 8.166
махабхава и *, 8.160
 наслаждение гопи и *, 8.207–13
 омовение *, 8.167–68
 описания Кришны и *, 8.250

- положение * среди *гопи*, 8.98–99, 8.161–65, 8.246
- признаки экстаза *, 8.174–75
- речь *, 8.179
- слушание о Кришне и *, 8.255
- спутники *, 8.177
- сравн. с ростком, 8.209–11
- сравнения *, 8.166–81
- тело *, 8.166, 8.170–76, 8.178, 8.181–82
- тело Чайтанья и *, 8.279, 8.287
- удовольствие Кришны и *, 8.288
- украшения *, 8.168–69
- украшения *, 8.175–76, 8.179
- Чайтанья как Кришна и *, 8.282
- чувства разлуки *, 8.194
- экспансии *гопи* и *, 8.139, 8.163, 8.165
- экстаз Чайтанья и *, 8.279, 8.288
- Разум, 11.99, 11.102
- Райская (не) планета(ы), 8.90, 8.257
- Рактака, 8.223, 8.294
- Рамабхадра Ачарья (*Рамабхадра Ачарья*), 10.184
- Рамадас Випра (*Рамадаса Випра*), 9.178–97, 9.207–18
- Рамая (*Рамйи*), 10.149–50
- Раманада (*Рамананда*), из Кулинаграммы, 10.89, 11.91
- Раманада Рай (*Рамананда Райа*) бенгальские преданные встречают *, 11.212
- «Брахма-самхита» и *, 9.323–25
- видение *, 8.268–71, 8.272–78
- возвращение Чайтанья во Видьянагар и *, 9.319–35
- встречает Чайтанью, 8.17–29
- Джаганнатха Пури и *, 8.241, 8.297–98, 9.330–35
- духовное положение *, 7.63–67, 8.130–31
- жилище *, 7.62
- иллюзорная энергия и *, 8.130–31
- как Вишакха, 8.23
- книга *, 8.193
- «Кришна-харитамрита» и *, 9.323–25
- наделен духовной силой, 8.1
- о положении в обществе, 8.57
- общественное положение *, 7.63, 8.36
- отец *, 10.49, 10.50
- Праталарудра и *, 11.18–27, 11.58
- разлука * с Чайтаньей, 8.53–54, 8.302
- Сарвабхаума и *, 7.62–68, 8.30, 8.32–33, 9.357
- смирение *, 8.35–36
- совершает омовение в Годавари, 8.14–15
- сравн. с танцором, 8.132–33
- сравн. с тучей, 8.1
- стих *, 8.194
- тесная связь Чайтанья с *, 8.28
- храм Джаганнатхи и *, 11.35–39
- Чайтанья дает наставления *, 8.296–98
- Чайтанья желает встретить *, 8.16–17
- Чайтанья о *, 9.357
- Чайтанья обнимает *, 8.233, 8.299
- Чайтанья присоединяется в Пури к *, 11.15–40
- Чайтанья просит слушать *, 8.50
- Чайтанья прославляет *, 8.44–46
- Чайтанья являет * облик Радхи и Кришны, 8.282–86
- экстатическая любовь *, 8.23–25, 8.27–28
- См. также Беседы Рамананды Рая с Господом Чайтаньей
- Раманада Рай о(б)
- беседах о Радхе и Кришне, 8.263
- наставления Вед и *, 8.36
- наставлениях, 8.37
- святых, 8.39–40
- себе, 8.35, 8.51–52, 8.121–23, 8.198–200
- Чайтанье
- как о Верховном Господе, 8.43
- как о Нараяне, 8.35
- милости *, 8.36–38, 8.281
- явлении *, 8.279–80
- См. также Беседы Рамананды Рая с Господом Чайтаньей
- Рамануджа Ачарья (*Рамануджачарья*), 7.113, 8.57, 9.11, 9.77, 9.79, 9.139
- Рамануджа-сампрадая (*Рамануджа-сампрадая*), 8.3, 9.109
- Раманиллая (*Раманиллайи*), 9.79
- Рамачандра (*Рамачандра*), Господь Божество *
- в Амлитале, 9.224
- в Панагади, 9.221
- в Сиддхавате, 9.17–18
- в Чамтапуре, 9.222
- история древнего *, 9.11
- у горы Венката, 9.64
- вайшнавы Южной Индии и *, 9.11
- Дандакаранья и *, 9.311
- Дханус-Тиртха и *, 9.199
- иллюзорная Сита и *, 9.206, 9.211–12
- имя *, 9.19, 9.24–29, 9.31–32, 9.35
- мантра Харе Кришна и *, 9.155
- о назидании великой души, 10.146
- Панчапсара и *, 9.279
- популярность поклонения *, 8.300
- преданный * в Мадхуре, 9.178–97
- преданный * в Сиддхавате, 9.19, 9.22–38

- Равана и *, 9.205
храм *
- в Веталани, 9.225
 - в Дурвасане, 9.198
 - в Трипати, 9.65
- Чайтанья как *, 9.214, 9.314–15
Шива и *, 9.199
- «Рамаiana» (*Rāmāiana*), 9.198, 9.218, 9.312, 10.146
- Рамешвара (*Rameśvara*), 9.171, 9.199
Рамнад, 9.198, 9.199
- Ранга Пурн (*Rāṅga Pūrī*), 9.285–303
Ранга-Кшетра (*Rāṅga-kṣetra*) (Шри Рангам), 9.79–93
- Раса(ы)
- влечение к *, 8.222
 - дружеская, 8.74–75, 8.76, 8.79, 8.223, 8.294
 - как вечные, 8.294
 - нейтральная, 8.294
 - родительская, 8.76–78, 8.223, 8.79, 8.294
 - служение в *, 8.71–73, 8.223, 8.294
 - смешение *, 8.90, 10.113, 10.114
 - сравн. с металлами, 8.294
 - супружеская, 8.79–88, 8.92–95, 8.204–5, 8.223, 8.294, 9.127, 11.31
 - уровни *, 8.83–88
 - чистота и *, 8.83
- Раса (*rāsa*), танец
- богиня процветания и *, 8.80, 9.120–22, 9.124
 - подражание *, 9.137
 - Радхарани и *, 8.105–6, 8.111, 8.112–14
 - слушание и повествование о *, 8.255
 - уникальность *, 8.80
 - чувства разлуки *гопи* во время *, 8.81, 8.140
 - шрути* и *, 9.124, 9.133–34
 - экспансии Кришны и *, 8.111
- Расабхага (*rasābhāga*), 10.113, 10.114
Расикананда (*Rasikānanda*), 8.128
Распространение книг, 8.39
Ратха-ятра (*Ratḥa-yātrā*), фести-
валь, 11.54–55, 11.62
- Религия, 11.99
Ренука (*Renuka*), 10.145
Решимость, 11.48–52
Ришабха (*Riśabha*), гора, 9.166–67
Ришабхадева (*Riśabhadēva*), Господь, 9.166
Ришьямука (*Riśyamuka*), гора, 9.311
Рупа Госвами (*Rūpa Goswāmī*)
наставления Чайтанья *, 8.56
о(б)
- Кришне и *гопи*, 8.204–5, 9.150
 - любвонных играх, 8.111
 - любвонных играх Радхи и Криш-
ны, 8.195
 - освобожденной душе, 11.89
 - повторении имен Господа, 9.33
 - привлекательности Кришны, 8.149
 - Радхарани, 8.99, 8.161
 - успеке в духовной жизни, 11.52
 - чистом преданном служении, 8.69–70
 - отречение *, 8.39
- Рупануга(и) (*rūpānuga*), 8.246

С

- Савита (*Savitā*), 8.266
Самадхи (*Samādhi*), 8.90
Самвит, энергия, 8.155
Самичи (*Samichī*), 9.279
Самопознание, 8.64, 8.65
Санатана Госвами (*Sanātana Goswāmī*), 8.39, 8.56, 8.200, 8.246, 10.139
Санатана-дхарма (*sanātana-dharma*), 9.362
«Санат-суджатия» (*Sanat-sudjā-tīyā*), 9.244
«Сангита-дамодара» (*Saṅgīta-dāmoda-ra*), 10.116
Санджая (*Saijdayā*), 11.90
Сандхихи (*sandikhī*), энергия, 8.155
Санкаршана (*Saiṅkaršana*), 8.145
Санкиртана (*saiṅkīrtana*)
бенгальских преданных, 11.95–97
братьев Гхоша, 11.88
в духовном мире, 8.60
в храме Джаганнатхи, 11.213–14
искусственная, 11.102
Кали-юга и *, 11.99–100
поклонение Чайтанья и *, 11.99
предказание Нитьянанды о *, 7.82
проповедь и *, 8.56
профессиональная, 8.83
Тукарамы, 9.282
участников ИСККОН, 11.96, 11.97
Чайтанья
- в Вишну-Канчи, 9.70
 - в путешествии по Южной Ин-
дии, 7.95–97
 - с бенгальскими преданными в Пу-
ри, 11.213–38, 11.241
 - чистого преданного, 11.95
- Санкхья (*sāṅkhya*), философия, 9.42
Санньяса (*sannyāsa*)
аскетические подвиги и *, 7.23

- брахманы и *, 8.61
 брахмачари и *, 7.27
 Кали-юга и *, 7.127
 Мадхвачарья и *, 9.245
 общение с материалистами и *, 8.37,
 11.7–8
 подаяние и *, 8.39
 положение и *, 7.69
 преданное служение и *, 7.69
 преданность и *, 10.55
 предписанные обязанности и *, 8.61–63
 проповедь и *, 8.39
 Пурушоттама Яти и *, 7.113
 религиозные принципы *, 10.108
 Сварупа Дамодара и *, 10.102, 10.104–5,
 10.107–8
 Шанкара-сампрадая и *, 9.244, 10.154
 Шачидеви и *, 9.298
 Сапта-Годавари (*Сапта-годварй*), 9.318
 Саптатала (*Саптатала*), 9.312
 «Сапта-шати» (*Сапта-шатй*), 8.90
 Сарада (*Сарада*), монастырь, 9.244
 Сарасвати (*Сарасватй*), богиня, 8.5
 Сарвабхаума Бхаттачарья (*Сарвабхаума
 Бхаттачарья*)
 бенгальские преданные встреча-
 ют *, 11.133
 Бракмананда Бхарати и *, 10.167–72
 возвращение Чайтанья в Пури
 и *, 9.343–45
 Говинда и *, 10.136, 10.142
 дом Чайтанья и *, 10.19–23
 жители Джаганнатха-Пури и *, 10.26–28,
 10.38–50
 Ишвара Пури и *, 10.136
 Каши Мишра и *, 10.22–23
 Нитьянанда и *, 7.74
 Пратапарудра и *, 10.3–22, 11.3–13,
 11.41–61
 путешествие по Южной Индии
 и *, 7.41–50, 7.54–55, 7.59–71
 Рамананда Рай и *, 7.62–68, 8.30, 8.32–34,
 8.46, 8.125–26, 9.357
 с Чайтаньей в храме Джаганна-
 тхи, 7.55–58
 Сварупа Дамодара и *, 10.127
 Чайтанья в Алаланатхе и *, 11.65
 Чайтанья в доме *, 7.42–43, 7.51–54,
 9.350–57
 Чайтанья отвергает прославле-
 ние *, 10.182
 Чайтанья просит благословения у *, 7.69
 Сарвабхаума Бхаттачарья о(б)
 бенгальских преданных, 11.110
 Говинде, 11.77
 милости Кришны, 10.180
 приказе духовного учителя, 10.144–45
 религиозных принципах, 11.112–18
самкиртане, 11.97–100
 Сварупе Дамодаре, 11.78
 спонтанной любви, 11.112
 Чайтанье, 10.8–13, 10.15–16, 11.103, 11.115–16
 «Сатвата-панчаратра» (*Сатвата-
 панчаратра*), 8.83
 Сатья Тиртха (*Сатйа Тиртха*), 9.245
 Сатьябхама (*Сатйабхма*), 8.184
 Сатьяраджа (*Сатйараджа*), 10.89, 11.91
 Саурабхей (*Саурабхей*), 9.279
 Сахадева, 9.310
 Сахаджия(*и сахаджийа*)
 духовное понимание *, 8.193, 8.204–5
 имперсонализм и *, 9.277
 материальное тело и *, 8.204–5
 оскорбления *, 7.130, 10.23
 поклонение Катьяяни и *, 9.360
расабхаса и *, 10.113
 титул «Прахлупада» и *, 10.23
 цепь духовных учителей у *, 8.312
 Чайтанья и *, 8.288
 Свами Шастри (*Свайми Шастрий*), 9.245
 Сварупа Дамодара Госвами (*Сварупа
 Дамодара Госвайи*)
 бенгальские преданные и *, 11.74–77
 беседы Рамананды Рая с Чайтаньей
 и *, 8.312
 имя Дамодара и *, 10.116
 как продолжение тела Чайтанья Маха-
 прабху, 10.109, 11.76
 любовь преданных к *, 10.117
 музыкальность *, 10.116
 находит прибежище у Чайта-
 ньи, 10.109
 Нитьянанда и *, 10.126
 о Чайтанье, 10.119
 о Чайтанье как Радхе и Кришне, 8.282
 отречение *, 10.106
 преданность * Кришне, 10.106–7, 10.108,
 10.109, 10.111
 проверяет книги и стихи, 10.112–14
 Рамананда Рай и *, 11.33–34
санньяса *, 10.102, 10.104–5, 10.107–8
 смирение *, 10.123–25
 спутники Чайтанья встречают в Пу-
 ри *, 10.127–28
 счастье Чайтанья и *, 10.115, 10.120–22
 ученичество *, 10.106, 10.110, 10.116
 Чайтанья встречается в Пури с *, 10.102,
 10.118–29

Сварупа-сиддхи (*Сварупа-сиддхи*), 8.83

Сваямбхува Ману (*Сваямбхува Ману*), 11.99

Сверхдуша

йоги-мистики и *, 9.123

как вездесущая, 9.49, 10.168

наставляет преданного, 8.265

осознание *, 8.90, 10.177

разум от *, 8.200

Святос(ые) место(а), 8.72, 9.3–7, 10.11–13, 11.112

Семейный(е) человек(люди), 7.63, 7.69, 8.39–40

Сетубандха, 7.12, 9.171, 9.199

Сиддхавата (*Сиддхавата*) (Сидхаута), 9.17, 9.22

Симха-Брахма (*Симха-брахма*), 9.79

Симкешвара (*Симкешвара*), 10.45

Ситадеви (*Ситадеви*), 9.188–93, 9.200–6, 9.211–12, 9.221

Сканда, Господь, 9.223

Сканда-Кшетра, 9.21

Слава, 8.246

Смирение

Васудевы, 7.146–47

Мурари Гупты, 11.152–57

необходимость *, 7.130

Прагатапарудры, 11.23

Рамананды Рая, 8.35–36

Сварупы Дамодары, 10.123–25

Харидаса Тхакура, 11.188, 11.195

Чайтанья, 8.124–27

Снана-ятра (*Снана-йатра*), церемония, 10.41, 11.68

Сознание Кришны, 8.57, 8.70, 8.128

Сострадание, 9.49

Спектакль(и), 11.95

«Става-мала» (*става-мала*), 7.37

«Стотра-ратна», 8.73, 11.151

Страдание, 7.126

Субала, 8.223

Суварна-Мукхи (*Суварна-мукхи*), река, 9.71

Судамы (*Судамы*), 8.294

Судамы Випра (*Судамы Випра*), 7.143

Сударшана-чакра (*Сударшана-чакра*), 8.72

Сударшанаচারья (*Сударшанаচারья*), 9.79

Судханидхи (*Судханидхи*), 10.49

Сулочана, 11.92

Суратха, 8.90

Сурешвара (*Сурешвара*), 9.244

Сурпарака-Тиртха (*Сурпарака-тиртха*), 9.280

Сута Госвами (*Сута Госвами*), 8.253

Т

Тамала-Картика (*Тамала-картика*), 9.225

Тамрапарини (*Тамрапарини*), река, 9.79, 9.218–219, 9.222, 9.223

Танджоре, 9.66, 9.74, 9.78, 9.223

Танка (*Танка*), 8.57

Тали (*Тали*), река, 9.310

Тарака (*Тарака*), 8.142

Таттвавади (*таттвавади*), 9.11, 9.245, 9.248, 9.250–78

Тело, духовное, 8.223, 8.229, 9.137, 9.49

Тело, материальное

буддизм и *, 9.49

майявади и *, 8.204–5

отождествление с *, 8.139, 8.193, 8.227

реальность *, 9.49

сахаджи и *, 8.204–5

элементы *, 8.229

Телугу, язык, 7.113

Тилак, 8.55

Тила-Канчи (*Тила-кайчи*), 9.220

Тирукади-Кундама (*Тирукади-кундам*), 9.72

Тирумала, 9.64

Тируманга (*Тируманга*), 9.79

Тирунелвели, 9.198, 9.218, 9.219, 9.222

Тирупати, 9.11, 9.64, 9.71, 9.79

Тируппулани, 9.198

Тиручхендур, 9.198

Тируччхирепалли (*Тируччхирепалли*), 9.74, 9.79

Тондарадинпади (*Тондарадинпади*), 9.79

Тривикрамаचारья (*Тривикрамаचारья*), 9.245

Трикала-хасты (*Трикала-хасты*), 9.71

Тримала, 9.71

Триманда, 9.14

Триматха (*Триматха*), 9.21

Трипати, 9.65

Тритакупа (*Тритакупа*), 9.279

Тротаха (*Тротаха*), 9.244

Тукарама Ачарья (*Тукарама Ачарья*), 9.282

Туласи (*туласи*), сад, 9.79

Тунгабхадра (*Тунгабхадра*), река, 9.244, 9.311, 9.316

У

- Убхая-бхарати (*Убхайа-бхаратй*), 9.244
 Уддхав, 8.80, 8.216, 8.246
 «Уджджала-ниламани» (*Уджджала-ниламани*), 8.111, 8.161, 8.195, 8.204–5
 Удовлетворение чувств, 8.187, 8.257, 9.289, 11.8
 Удупи (*Удупй*), 9.11, 9.245
 Ум, 11.10
 Упанишада(ы), 8.223, 9.244
 Упасана-канда (*упасанā-кандā*), 9.263, 11.31
 Уттарарадхи-матх (*Уттарарадхи-матха*), 9.245
 «Уттара-рама-чарита» (*Уттара-рама-чарита*), 7.72
 Ученый(е), 8.139

Ф

- Философ(ы), типы *, 9.42

Х

- Хайдарабад, 9.311, 9.318
 Хампи-грама (*Хампи-грāма*), 9.311
 Хануман (*Ханумāн*), 8.300, 9.11
 Харе Кришна, мантра (*мантра Харе Кришна*), 8.256
 Хари Бхатта (*Хари Бхатта*), 11.87, 11.159–60
 «Хари-бхакти-виласа» (*Хари-бхакти-виласа*), 8.128, 9.11, 9.155, 10.139
 Харидас (*Харидаса*) (младший), 10.149–50
 Харидас Тхакур (*Харидаса Тхайкура*) бенгальские преданья в Пури н *, 11.161–68
 бенгальские преданья встречают *, 11.196
 возвышенное положение *, 11.165, 11.90–92, 11.195
 Говинда н *, 10.149–50
 знает о возвращении Чайтанья, 10.81
 обитель *, 11.193–94
 повторяет имена Господа, 7.37
 подражание *, 11.176, 11.195
 приходит в Пури, 11.86
 смирение *, 11.163–67, 188, 11.195

- храм Джаганнатхи н *, 11.165–67, 11.195
 Чайтанья н * в Пури, 11.185–96
 Хастамалака (*Хастāmалака*), 9.244
 Хираньякашипу (*Хираньякашипу*), 8.245
 Хладини (*хладинй*), энергия, 8.155, 8.157, 8.163
 Храм(ы)
 Ади-кешавы, 9.234–37
 Амбабай, 9.281
 Брахмы, 8.78
 в Симлачале, 8.3
 Витталы Тхакура, 9.282, 9.303
 Витхоба, 9.281
 Вишну
 в Гаджендра-Мокшане, 9.221
 в Дева-Стхане, 9.77
 в Кумблиаконам, 9.78
 в Ная-Трипати, 9.219
 в Папанасане, 9.79
 в Чамталпуре, 9.222
 Вриндавана, 9.289
 Говиндараджи, 9.64
 Джияда-Нрисимхи, 8.3
 Дурги, 9.74, 9.199
 Курма-Кшетра, 7.113
 Кшира-Бхагавати, 9.281
 Ланга-Ганеши, 9.281
 Махакали, 9.281
 Минакши-Девы, 9.178
 Нараяны на горе Ришабха, 9.166
 Пана-Нрисимхи, 9.66–67
 Птирангай, 9.281
 Рамачандры
 в Ветапани, 9.225
 в Дуравасане, 9.198
 в Трипати, 9.65
 Сканды, 9.21
 Темблай, 9.281
 Тейкаси, 9.220
 Тирупати, 9.64
 Трикалахасты, 9.71
 Ханумана, 8.300
 Шанкара-Нараяны, 9.243–44
 Швета-Варахи, 9.73
 Шивы. См. также Шива
 Шияли-Бхайрани, 9.358
 Шри Бху-Варахи, 9.358
 Шри Джанарданы, 9.242–43
 Шри Калахасты, 9.71
 Шри Ранги, 9.79–81, 9.87
 Ялламма, 9.281
 См. также Джаганнатха храм
 Храм Джаганнатхи
 Кашишвара н *, 10.186

правило в *, 11.165
 Пратапарудра в *, 11.14
 Рамананда Рай и *, 11.35–39
 санкиртана в *, 11.213–14
 танец Чайтанья в *, 11.1
 Харидас Тхакур и *, 11.165–67, 11.195
 Чайтанья в * после возвращения из
 Южной Индии, 9.345–18, 10.29–31

Ц

Цепь духовных учителей
 вера и *, 8.310
 возвышенные темы и *, 8.312
 знание в *, 7.66
 от Мадхавендры Пури, 9.289
 от Мадхвачарьи, 9.11, 9.245, 9.289
 от Шанкарачарьи, 9.244, 10.102
 принципы религии и *, 11.99
 сахаджни и *, 8.312
 таттвавади и *, 9.11
 «Чайтанья-чаритамрита» и *, 8.312

Ч

Чайтра, месяц, 7.6
 Чайтанья (Чайтанья), Господь
 атрибуты санньясы, 7.20
 ашрамы и *, 7.69
 беседует о Кришне и *гопи*, 8.56
 Божество Аховала-Нрисимхи и *, 9.17
 Божество Джаганнатхи и *, 7.55–58
 братья Гхош и *, 11.88
 брахман Курма и *, 7.121–29, 7.130–33,
 7.135
 брахман приглашает *, 8.48–49
 Брахмананда Бхарати и *, 10.152–83
 «Брахма-самхита» и *, 9.237–41, 9.309,
 9.323
 буддисты и *, 9.47–62
 Бхавананда Рай и *, 10.49–61
 бхаттатхари и *, 9.228–33
 в Пандаралуре, 9.282–303
 в роли преданного, 10.13
 Венката Бхатта и *. См. Венката Бхатта
 вера в *, 7.111
 Говинда и *, 10.131–35, 10.141–48
 грешники и *, 11.45–46

Дамодара Пандит и *, 7.25–27
 Джагаданака и *, 7.21–22
 духовное видение *, 10.54
 духовное могущество *, 7.109
 жилище * в Пури, 10.19–23, 10.35–37
 знание о *, 11.102
 знание о Господе и *, 11.103
 значение имени *, 7.66
 игры *
 бесконечны, 9.359, 9.363
 материалисты и *, 7.66
 понимание *, 7.71
 слушание об *, 7.152
 избавляет от страданий, 9.88
 как Верховный Господь, 10.13, 10.15–16,
 10.163–64, 10.167–72, 10.174–76
 как прибежище для предан-
 ных, 10.187–88
 как Радха-Кришна, 8.282
 как Рамачандра, 9.214, 9.314–15
 как Сам Кришна, 8.23, 8.287–88,
 11.100–2
 Кала Кришнадас и *, 9.226–34, 9.338,
 10.62–66
 Кали-юга и *, 11.100
 Каши Мишра и *, 9.349, 10.32–33,
 11.174–79
 Кашишвара и *, 10.185–86
 красота *, 7.79, 7.115, 9.41, 9.88
 «Кришна-карнамрита» и *, 9.306, 9.309,
 9.323
 «Курма-пурана» и *, 9.200–14
 люди собираются, чтобы посмотреть
 на *, 7.106–8, 9.40, 9.88–90,
 9.326–27
 мадхурья-раса и *, 11.31
 «Махабхарата» о *, 10.170–71
 могущество *, 8.38
 Мурари Гупта и *, 11.153–58
 наделяет духовной силой, 7.99–103, 7.110
 наставления * семейным людям, 7.127–29
 неграмотный брахман и *, 9.96–107
 Нитьянанда и *. См. Нитьянанда
 обитатели Джаганнатха-Пури желают
 увидеть *, 10.24–28
 освобождает деревья, 9.312–15
 отвергает прославления, 10.182
 отправляется в Южную Индию, 7.57–76,
 7.91–94
 Парамананда Пури и *, 9.167–73,
 10.95–101
 побеждает разных философов, 9.43–45
 повторение святых имен и *, 7.97–98,
 7.100–101, 7.116–18, 9.15

- повторение *. См. также Повторение святых имен
- поет мантру рама рагхава, 7.95–97, 9.13–14
- посвящение *, 8.128
- посещает святые места, 9.3–8, 10.11–13
- посещает храмы. См. Храм(ы)
- Пратапарудра хочет увидеть *, 10.6, 10.18, 11.41–61
- преданный Рамачандры и *, 9.18–20, 9.22–38
- прокаженный Васудева и *, 7.1, 7.138–9, 7.144–45
- проповедь * в Южной Индии, 7.130–32
- просит разрешения отправиться в путешествие, 7.8–14
- прославляет Нрисимхадеву, 8.5–6
- раздает любовь к Богу, 11.31
- Рамадас Випра и *, 9.178–97, 9.207–18
- Рамананда Рай и *. См. также Рамананда Рай
- Ранга Пури и *, 9.285–303
- санньясы и *, 7.23, 7.27, 7.29, 7.30–31
- Сарвабхаума и *. См. также Сарвабхаума Бхаттачарья
- сахаджи и *, 7.130
- Сварупа Дамодара и *. См. также Сварупа Дамодара
- слушание о *, 9.360, 9.362, 9.364, 10.189, 11.242
- смирение *, 8.124–27
- спасение жителей Южной Индии, 9.1, 9.4, 9.7–10
- в Видьянагаре, 8.301
- в Вишну-Канчи, 9.70
- вайшнавские сампрадаи и *, 9.11–12
- красота Чайтанья и *, 9.41, 9.88–90
- повторение имя Господа и *, 7.117–18
- преданные Шивы и *, 9.68, 9.76
- семейные люди и *, 7.130
- философы и *, 9.42–45
- экстаз Чайтанья и *, 7.114–16, 8.9–10, 9.41, 9.70, 9.88–90
- спектакли о *, 11.95
- спутники *
- в Южной Индии, 7.7–33
- встречают Чайтанью, 9.338–45
- как освобожденные души, 11.89
- покорили Чайтанью, 7.18–27, 7.29
- См. также Бенгальские преданные
- сравни с кукловодом, 8.132–33
- сравни с марионеткой, 7.18
- сравни с океаном, 8.1, 10.187
- сравни со львом, 7.95
- сравни с тучей, 10.1
- стих Сварупы Дамодара о *, 10.119
- танец *, 11.1, 11.220, 11.225–26
- танец санкиртаны *, 11.227–34
- таттвавады и *, 9.250–78
- тело *, 8.18, 8.43
- титул «Прабхупада» и *, 10.23
- Тукарама Ачарья и *, 9.282
- философы и *, 9.1
- хочет отправиться в Южную Индию, 7.3
- цвет *, 8.287
- цель явления *, 8.279–80, 11.98
- цепь духовных учителей и *, 7.66
- церемония омоложения Джаганнатхи и *, 11.61–62
- чатурмасы и *, 9.84–92
- чувство разлуки и *, 11.62–63
- чудо *, 11.230–33
- Шива в Шри Шайле и *, 9.175–77
- Шри-вайшнавы и *, 9.77
- экстаз Радхарани и *, 8.279, 8.288
- См. также Чайтанья о(б); Экстаз Господа Чайтанья
- Чайтанья дас Госвами (*Чайтанья даса Госвами*), 9.305
- Чайтанья о(б)
- богине процветания, 9.111–14, 9.120–22, 9.136, 9.153–54
- Бхавананде Рае, 10.52–53, 10.58
- варнашраме, 8.60
- видении преданного, 8.272–77, 9.270
- гопи, 9.137, 9.153–54
- Ишваре Пури, 10.133
- кармической деятельности, 9.263
- Кришне
- богине процветания и *, 9.147
- гопи и *, 9.135
- достижению *, 9.132
- как Верховном Господе, 9.141, 9.143
- качествах *, 9.144
- Нараяне и *, 9.153
- привлекательности *, 9.127
- Лакшми-Нараяне, 9.142
- обликах Господа, 9.155–56
- общении с материалистами и *, 11.7–8, 11.10–11
- общении с непреданными, 9.53
- освобождению, 9.267–69
- отречении, 9.269
- повторении имен Господа, 9.262
- Пратапарудре, 11.27
- преданном служении, 9.259–61, 9.266
- преданности, 9.265
- предписанных обязанностях, 9.264

- Рамананде Рае, 8.238–41, 8.289, 8.272–77
 религиозном поведении, 8.38
 Сарвабхауме, 8.125–26, 9.356, 9.357
 Себе, 8.287–88
 Сите, 9.191–93
 следовании обитателям Голоки, 9.128–31
 слушании и повторении святых
 имен, 9.258
 танце *раса*, 9.137
таттваваде, 9.276–77
 Харидасе Тхакуре, 11.190–92
 цели жизни, 9.271
 чистом преданном, 9.267–69
шрути, 9.133–34
 Чайтаньянанда Бхарати (*Чайтаньянанда
 Бхарты*), 10.105
 «Чайтанья-чандрамрита» (*Чайтанья-
 чандрāmрита*), 7.37, 8.246, 10.177
 «Чайтанья-чандродая-натака» (*Чайтанья-
 чандродая-натака*), 8.36, 9.357,
 10.119, 11.8
 «Чайтанья-чаритамрита» (*Чайтанья-
 чаритāmрита*), 7.153, 8.282, 9.360,
 11.51, 11.99
 «Чайтаньяштак» (*Чайтаньяштак*), 7.37
Чайтъя-гуру (*чайтъя-гуру*), 7.66
 Чамтапура (*Чамтанура*), 9.222
 Чанахья Пандит (*Чанакья Пандита*), 11.10
 Чандана-ятра (*Чандана-йатра*), 11.68
 Чанданешвара (*Чанданешвара*), 10.45
 Чандидас (*Чандидаса*), 8.250, 10.115
 Чатурмасья (*Чатурмасья*), 9.84–85, 9.92,
 9.163
 Человеческая жизнь, 8.89, 9.49, 11.151
 Чидамбарам (*Чидамбарам*), 9.73, 9.358
 Чиранджива (*Чиранджива*), 11.92
 Чистое преданное служение Господу
 благодаря *бхакти-йоге*, 8.57
 блаженство *, 8.69
 достижение *, 8.65, 8.70
 имперсоналисты и *, 9.11
 как совершенство, 8.66
 «Кришна-карнамрита» и *, 9.307
 Мадхавендра Пури и *, 9.11
 преданность и *, 8.66
 религиозные принципы и *, 8.67
таттвавади и *, 9.277
 эмпирики и *, 8.68
 Чистый(е) преданный(е)
 видение *, 8.44, 8.273–77
 желание и *, 9.277
 общение с *, 9.263, 10.119
 освобождение и *, 9.267–69
 очищают святые места, 10.11–13, 11.112
 побеждают Кришну *, 8.66
 подражание *, 8.282
 псевдотрансценденталисты и *, 8.83
расабхаса и *, 10.114
 речь *, 8.200
санкиртана *, 11.95
 служение *, 10.67, 11.32
 титул «Прабхупада» и *, 10.23
 энергии Господа и *, 7.99, 8.158
 Читрака, 8.294
 Читракету, 9.270
 Чиядатала (*Чийадатала*), 9.220
 Чола, 9.218
 Чора-Парвати (*Чора-пāрвати*), 9.281
 Чувства, 8.193, 8.310, 9.126, 9.289, 10.177
 Чудалор, 9.73
 Чулли Бхатта (*Чулли Бхатта*), 10.43
 Чхенганну, 9.222

III

- Шабары* (*шāбара*), 7.113
 «Шад-госвами-аштак» (*Шад-госваймй-
 аштак*), 7.37
 Шайва-Кшетра (*Шайва-кшетра*), 9.178
 Шанкара (*Шанкара*), 10.127, 11.146–48
 Шанкара Пандит (*Шанкара Панди-
 та*), 11.85
 Шанкараранья (*Шанкараранья*), 9.299–301
 Шанкара-сампрадая (*Шанкара-сампра-
 дая*), 10.102, 10.154
 Шанкарачарья (*Шанкарачарья*), 9.11, 9.42,
 9.49, 9.244
 «Шарангаги» (*Шарангаги*), 7.69, 10.55
 «Шата-нама-стотра» (*Шата-нама-сто-
 тра*), 9.29
 Шатхимата (*Шатхйматā*), 7.52
 Шаунака (*Шаунака*), 8.253
 Шачидеви (*Шачидеви*), 9.297–98, 10.75–77,
 10.88, 10.92, 10.99
 Швета-вараха (*Швета-варāха*), 9.73
Шветайиватара-упанишад (*Шветайиватара-
 упанишад*), 8.264, 9.98, 9.10, 11.51
 Шестеро Госвами, 7.37, 7.66, 7.130, 8.83, 9.289
 Шеша-Нага (*Шеша Нага*), 8.246, 8.303, 9.73
 Шива (*Шива*), Господь
 Божество *
 в Амрита-Линге, 9.76
 в Ветапани, 9.225
 в Малликарджуна-Тиртхе, 9.15
 в Панагади, 9.221

- в Шива-Канчи, 9.68
гопи и *, 8.246
 как махаджам, 11.99
майявади и *, 8.84
 о(6)
 имени Рамачандры, 9.32
 Прахладе, 8.246
 преданном, 8.246, 9.270, 11.31
 подражание *, 8.250
 положение преданного и *, 8.246
 Рамачандра и *, 9.199
 сравн. с йогуртом, 9.360
 сын *, 9.225
 храм *
 в Ведаване, 9.75
 в Гокарне, 9.280
 в Го-Самадже, 9.75
 в Пакши-Тиртхе, 9.72
 в Танджоре, 9.74
 в Тила-Канчи, 9.220
 в Трикала-Хасте, 9.71
 в Шива-Кшетре, 9.78
 во Вриддхакаши, 9.38
 во Вриддхаколе, 9.73
 Рамешвара, 9.171, 9.178, 9.199
 Сундарешвара, 9.178
 Чайтанья встречается с *, 9.175–77
 Чайтанья и преданные *, 9.68, 9.76
 Читракету и *, 9.270
 Яшода и *, 8.78
 Шива-Ганга (*Шива-ганга*), 9.78
 Шивагири (*Шива-гири*), 9.223
 Шивагуру (*Шивагуру*), 9.244
 Шива-Канчи (*Шива-кайчи*), 9.68
 Шива-Кшетра (*Шива-кшетра*), 9.78
 Шивананда Сен (*Шивананда Сена*), 10.81,
 11.87, 11.149–51
 Шикхи Махити (*Шикхи Махити*), 10.42,
 10.44
 Шняли (*Шняли*), 9.358
 Шобхана Бхатта (*Шобхана Бхатта*), 9.245
 Шри Вайкунтха (*Шри Вайкунтха*), 9.222
 Шри Вайшнава (*Шри Вайшнава*), 9.139
 Шри Мушнам (*Шри Мушнам*), 9.73
 Шри Ранга-Кшетра (*Шри Ранга-кшетра*)
 (Шри Рангам), 9.79–93
 Шри Шайла (*Шри Шайла*), 9.15, 9.174–75
 Шриваса Тхакур (*Шриваса Тхакура*), 10.77,
 11.84, 11.144–45, 11.228
 Шридама (*Шридама*), 8.223, 8.294
 Шридхара (*Шридхара*), 10.83, 11.90
 Шридхара Свами (*Шридхара Свами*), 8.5,
 8.6, 9.261
 Шриканта (*Шриканта*), 11.89
 «Шримад-Бхагаватам» (*Шримад-
 Бхагаватам*)
 ИСККОН и *, 7.128
 наставления Чайтанья и *, 7.128
 понимание *, 9.102
 привязанность к Господу и *, 8.90
 река Критамила и *, 9.197
 Тамрапарни и *, 9.218
 «Шримад-Бхагаватам» о(6)
 безличном освобождении, 8.90
 богине процветание, 9.114, 9.121
 Бхарате, 9.269
 ведическом знании и Брахме, 9.49
 Вриндаване, 8.254
 высшей истине, 8.90
гопи
 и видении Вриндавана, 8.276
 и долге Кришны, 8.93
 Криши и *, 8.80–81, 8.89
 положении *, 8.232
 следовании *, 8.224, 9.123
 танце раса и *, 8.140
 Господе
 Брахме и *, 8.265, 8.266
 воплощениях *, 9.143
 иллюзии и *, 8.266
 как причине всех причин, 8.266
 космосе и *, 8.266
 памятовании о *, 8.252
 слугах *, 8.72
 слушании и повторении о *, 8.255
 удовлетворении *, 8.58
 доказательствах, 9.362
 духовной литературе, 9.96
 духовном учителе, 8.128
 змее Кали, 8.147, 9.114
 кармической деятельности, 8.257, 9.263
 Кришне
 Арджуне и * у Маха-Вишну, 8.146
 Бхитыме и *, 10.175
гопи и *, 8.140
 достижении *, 9.132
 доступности *, 8.227
 дружеской расе с *, 8.75
 играх *, 8.250
 как Верховном Господе, 9.143
 Судаме и *, 7.143
 «Курма-пуране», 9.200
 Махарадже Нанде, 8.77
 мудрецах, 8.224, 9.123
 несчастье, 8.248
 Нрисимхадеве, 8.5
 образовании, 8.245
 освобождении, 9.268–69

- отречении, 9.269
 очищении низкорожденного, 10.54
 повторении имени Господа, 8.256, 9.262
 преданном служении, 8.63, 8.245, 8.256,
 9.259–60, 9.266, 11.50
 преданных
 богатстве и *, 8.247
 видении *, 8.44, 8.275, 9.270
 качествах *, 11.30
 общении с *, 8.251
 побеждающих Господа, 8.67
 положении *, 8.249
 славе *, 8.246
 предписанных обязанностях, 8.60, 9.264
 Радхарани, 8.100
 реке Кавери, 9.74
 религии, 11.99
 святых, 8.40
 святых местах, 10.12
 супружеской расе, 8.92
 танце раса, 9.121
 труде, 8.245
 Чайтанье, 11.100
 чистом преданном, 11.58
 чистом преданном, 9.268–69, 10.12, 11.32
 «Шримад-Бхагаватам», 8.90, 9.261
 шрути, 9.123
 Яшоде, 8.77–78
 Шриман Пандит (*Шрйман Пандита*), 10.83,
 11.89
 Шриниваса Ачарья (*Шрйниваса Ача-
 рья*), 7.37
 Шринга-Гири (*Шрйга-гири*), 9.244
 Шрингери-матх (*Шрйгери-матха*), 9.244,
 9.245
 Шрирам Пандит (*Шрирама Пандита*), 10.83
 Шрути (*шрути*), 8.223–24, 9.123–24, 9.133–34
 Шудра(ы) (*шудра*), 7.63, 8.36, 8.58, 10.17
 Шукалева Госвами (*Шукалева Госва́ми*), 8.75,
 8.227, 8.265, 11.99
 Шукламбара (*Шукла́мбара*), 11.90
 Шьяма (*Шья́ма*), 8.142
 Шьямананда (*Шьяма́нанда*), 8.128

Э

Экадаши (*Экада́шй*), 7.113

- Экстаз Господа Чайтаньи
 «Брахма-самхита» и *, 9.238
 в Алапанатхе, 7.77–81
 в Курма-Кшетре, 7.114–115
 в храме Ади-Кешава, 9.235
 в храме Ранганатхи, 9.87
 в храме Удупи, 9.245
 Дола-ятра и *, 7.5
 Парамананда Пури и *, 10.96
 признаки *, 7.79–80, 8.24
 Рамананда Рай и *, 8.22–25, 8.193, 8.233,
 9.321–22, 11.16
 санкиртана и *, 11.221–23
 Сварупа Дамодара и *, 10.120
 спутники Господа и *, 9.342
 Харилас Тхакур и *, 11.187
 Шри Ранга Пури и *, 9.287–88, 9.290–92
 Элемент(ы), материальный(е), 8.87, 8.88,
 8.90, 8.274
 Эмпирик(и), философ(ы), 8.258–59
 Энергия(и) Господа
 видение преданного и *, 8.274
 внутренняя, 8.90, 8.152–59, 8.163
 духовный мир и *, 8.64
 иллюзорная *, 8.13–31, 8.285, 10.65, 11.189
 личность и *, 9.49
 материальная, 8.90, 8.130–31, 8.153, 8.257
 материальный мир и *, 8.64
 сияние Брахмана как *, 8.257
 три вида *, 8.151

Ю

Юджиштхира (*Йуджиштхира*), царь, 10.12
 Южная Индия, 9.1, 9.9, 9.11, 9.357

Я

«Яджур-веда» (*Йаджур-веда*), 9.244
 Яду (*Йаду*), династия, 8.246
 Ямараджа (*Йамара́джа*), 11.99
 Ямуна (*Йамуна́*), река, 8.11, 8.294
 Ямукачарья (*Йамуна́чарья*), 8.73, 9.79, 11.151
 Яшода (*Йашо́да*), 8.76–78, 8.223, 8.294

Оглавление

От издателей	7
Предисловие	11
ГЛАВА СЕДЬМАЯ	
Господь отправляется в путешествие по Южной Индии	17
ГЛАВА ВОСЬМАЯ	
Беседы Шри Чайтаньи Махапрабху и Рамананды Рая	97
ГЛАВА ДЕВЯТАЯ	
Паломничество Шри Чайтаньи Махапрабху	317
ГЛАВА ДЕСЯТАЯ	
Возвращение Господа в Джаганнатха-Пури	523
ГЛАВА ОДИННАДЦАТАЯ	
Киртан вокруг храма Джаганнатхи	623
Приложения	
Об авторе	753
Словарь имен и терминов	755
Руководство по чтению санскрита и бенгали	767
Указатель стихов	771
Литература	796
Указатель цитируемых стихов	798
Предметно-именной указатель	803

УДК 1/14
ББК 87
Б94

Бхактиведанта Свами Прабхупада, А.Ч.

Б94 Шри Чайтанья-чаритамрита : Мадхья-лила, том второй /
А.Ч. Бхактиведанта Свами Прабхупада : пер. с англ. — изд. 1-е. —
М. : The Bhaktivedanta Book Trust, 2007.

ISBN 978-5-902284-28-4

Перевод и комментарии к главному труду Шрилы Кришнадаса Кавираджа Госвами, повествующем о жизни Шри Кришны Чайтаньи Махапрабху, великого святого и религиозного реформатора средневековой Индии. «Шри Чайтанья-чаритамрита» считается основным священным писанием бенгальской школы *вайшнавизма*. Для широкого круга читателей.

УДК 1/14
ББК 87

Духовно-просветительное издание

Бхактиведанта Свами Прабхупада, Абхай Чаранаравинда

ШРИ ЧАЙТАНЬЯ-ЧАРИТАМРИТА

Мадхья-лила

том второй

Заказ 7706. Тираж 7000 экз.

Отпечатано в ОАО «Можайский полиграфический комбинат»
143200, г. Можайск, ул. Мира, 93.